

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible][illegible]

總的，丁真用「真」與「假」來區分社會的繁榮，這與當時的時代背景息息相關。當時，中國正處於經濟的起飛階段，社會的繁榮與否，往往與經濟的發展緊密相連。因此，丁真在《真與假》中，將「真」與「假」的區分，與社會的繁榮與否聯繫在一起，這也反映了當時社會的真實面貌。

叶兴阳; 
 英语教育创始人
 以音阅读教育创始人

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国文联出版社
 中国文联出版社

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古石
用僕標其數一旅民，僅伯武九
不設開破英明新教育之父
（以爲）（即）（僕）（僕）

1. **Identify the problem.** The first step is to identify the problem. In this case, the problem is that the company is not meeting its sales targets.

[illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱大朝服
力其於湖左，心無
入凡增密，是及縣
滿其國，錦其不損

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000001

2. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000002

3. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000003

4. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000004

5. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000005

6. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000006

7. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000007

8. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000008

9. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000009

10. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000010

11. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000011

12. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000012

13. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000013

14. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000014

15. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000015

16. 老金：杰森号双桅帆船的航行(old Gold The Cruise Of The Jason Brig)
000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第1/16页

[dʒɔ:rdʒ] [ˈmænvɪl] [ˈfɛn]
George Manville Fenn
乔治 曼维尔 芬恩

乔治·曼维尔·芬恩

" [ˌoʊld][ˌɡoʊld]
" **Old Gold**
" 老的 金子

“老金”

" [ˈtʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter One** .
" 章 一 .

“第一章。

[ˈoʊvər] [ˈjɑ:ndər] .
Over Yonder .
超过 远处 .

远处。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [hɑ:t] .
It was very , very hot .
它 曾是 非常 , 非常 热的 .

天气非常非常热。

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hɑ:t] [æz; əz] [,aɪ ˈti:] [noʊz] [həʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ˈdʒɔnztaɪn] ,
That is to say , it was as hot as it knows how to be in Johnstown ,
那 是 到 说 , 它 曾是 作为 热的 作为 它 知道 如何 到 是 在 约翰斯敦 ,
也就是说，约翰斯敦的天气热得不能再热了。

[ɡaɪˈænə] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ə; eɪ] [dæmp] , [ˈstɪki] , [ˈstaɪflɪŋ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hi:t] .
Guiana , which means a damp , sticky , stifling kind of heat .
圭亚那 , 哪个 方法 一个 潮湿 , 黏 , 令人窒息 种类 的 热 .
圭亚那，意味着一种潮湿、黏腻、令人窒息的炎热。

[ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈrɪvər] [lʊk] [ˈɔɪli] ,
The sun made the muddy river look oily ,
这 太阳 制成 这 浑 河 看 油腻的 ,

阳光使浑浊的河水看起来油腻腻的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [θri:] [ˈsi:tɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fɪɡ] - [tri:] [wɪtʃ] [ˈfeɪdɪd] [ðə; ði]
and the party of three seated under the great fig - tree which shaded the
和 这 派对 的 三 坐着 在下面 这 伟大的 如图 - 树 哪个 阴影 这
[ˈbɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [wɔ:rf] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsləʊli] [ˈmeltɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [soʊ]
boarding - house by the wharf seemed as if they were slowly melting away like so
登机 - 房子 经过 这 码头 似乎 作为 如果 他们 是 缓慢地 融化 离开 喜欢 所以
[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʊɡər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊə:vz] [ænd; ənd] [ˈweəhaʊsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz]
much of the sugar of which the wharves and warehouses and the vessels
很多 的 这 糖 的 哪个 这 码头 和 仓库 和 这 船只
[muəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [smelt] .
moored in the river smelt .
系泊 在 这 河 冶炼 .

坐在码头边寄宿公寓旁那棵巨大的无花果树下的三人，仿佛像河边码头、仓库和停泊在河里的船只散发出的糖味一样，慢慢地融化了。

[let] [ju: 'es][bi:; bi] [kwat] [kə'rekt] : [ai 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['tri:kl] ,
Let us be quite correct : it was more the smell of treacle ,
让 我们 是 相当 正确的 : 它 曾是 更多的 这 闻 的 糖浆 ,
更准确地说：那更像是糖浆的味道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæsk] [ænd; ənd] [ˈfʊgər] [bægz] [paɪld] [ʌp] [ˈʌndər] [æn; ən][ˈoʊpən] - [ˈsaɪdɪd] [fed] [ɔ:l] [lʊkt]
and the casks and sugar bags piled up under an open - sided shed all looked
和 这 酒桶 和 糖 包 堆积 向上 在下面 一个 打开 - 侧面 棚 全部 看起来
[ˈɡʌmi] [ænd; ənd] [ˈstɪki] ;
gummy and sticky ;
软糖 和 黏 ;
堆放在敞棚下的木桶和糖袋看起来都黏糊糊的；

[waɪl] [ðə; ði] [flaɪz] — [ðer; ðər] , [ai 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ˈlɪt(ə)]
while the flies — there , it was just as if all the flies in the world , little
尽管 这 苍蝇 — 那里 , 它 曾是 只是 作为 如果全部 这 苍蝇 在 这 世界 , 小的
[ænd; ənd][bɪɡ] ,
and big ,
和 大的 ,
而苍蝇——那里，仿佛全世界所有的苍蝇，无论大小，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [tu:; tə] [hʌm] , [bʌz] ,
had been attracted to hum , buzz ,
有 到过 吸引 到 哼 , 嗡嗡声 ,
被嗡嗡声、嘶嘶声所吸引，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [ˈʌtər] [ˈju:sləs] [kraɪz] [fɔ:r; fər] [help] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə]
and in some cases utter useless cries for help when they had managed to
和 在 一些 案例 说出 无用 哭泣 为了 帮助 什么时候 他们 有 管理 到
[get][ðer; ðər] [wɪŋz] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:t] [dʒu:s][ænd; ənd] [stroʊv] [ˈveɪnli] [tu:; tə] [raɪz] [ɪn][ðə; ði]
get their wings daubed with the sweet juice and strove vainly to rise in the
得到 他们的 翅膀 涂抹 和 这 甜的 汁 和 努力 徒劳地 到 上升 在 这
[er] .
air .
空气 .
有些时候，当它们的翅膀沾满了甜汁，徒劳地挣扎着想要飞上天空时，它们会发出无用的求救声。

[ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪd] [ˈbeɪnz] , [ə; eɪ] [ˈweðər] - [ˈbi:tn] [ˈseɪlər][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] , [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈpænəmə:]
Captain David Banes , a weather - beaten sailor of about forty , took off his Panama
队长 大卫 班恩斯 , 一个 天气 - 被打败 水手 的 关于 四十 , 采取 离开 他的 巴拿马
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,
饱经风霜、年约四十岁的水手大卫·班斯船长摘下了他的巴拿马草帽。

[dru:] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [saɪlk] [ˈhæŋkərtɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [dæbd] [ðə; ði][dra:ps][ɔ:f]
drew a yellow silk handkerchief out of the crown , and dabbed the drops off
画 一个 黄色的 丝绸 手帕 出去 的 这 王冠 , 和 轻拍 这 滴 离开
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,
他从王冠中掏出一块黄色丝绸手帕，擦去脸上的水滴。

[braʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
brow , and the top of his head ,
眉头 , 和 这 顶部 的 他的 头 ,
眉毛和头顶，

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪft] [tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [her] [fɔ:r; fər]
which looked as if it had been rubbed and polished till all the hair for
哪个 看起来 作为 如果 它 有 到过 摩擦 和 抛光 直到全部 这 头发 为了
[ə; eɪ] [brɔ:d] [speɪs] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'wei] .
a broad space had been cleared away .
一个 广阔 空间 有 到过 已清除 离开 .
看起来好像被反复擦拭抛光，以至于一大片区域内的毛发都被清理干净了。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : " [feɪ] - [i:'dʌbəlju:] ! " [pʊt] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [bæk] , [ænd; ənd] [nə:st] [hɪz; ɪz] [hæt]
Then he said : " Phe - ew ! " put the handkerchief back , and nursed his hat
然后 他 说 : " 菲 - 新 ! " 放 这 手帕 后退 , 和 护理 他的 帽子
[ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
upon his knees ,
之上 他的 膝盖 ,
然后他说：“呼！”把手帕放回原处，把帽子放在膝盖上揉搓着。

[æz; əz] [hi:; hi] [stɛəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rʌf] [ˈteɪbl] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] - [kʌps]
as he stared across the rough table , upon which coffee and breakfast - cups
作为 他 凝视 穿过 这 粗糙的 桌子 , 之上 哪个 咖啡 和 早餐 - 杯子
[wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] ,
were standing ,
是 常设 ,
他凝视着粗糙的桌子，桌子上摆放着咖啡杯和早餐杯。

[æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] - [bə:nd] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [lʊkt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑ:dərn] [ˈjɑ:tsmən] ,
at the sun - burned gentleman who looked something like a modern yachtsman ,
在 这 太阳 - 烧伤 绅士 WHO 看起来 某物 喜欢 一个 现代的 游艇运动员 ,
那位被晒得黝黑的男士，看起来有点像现代的游艇运动员。
[ðoo] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrɪz] [ə'gəʊ] .
though it was a good seventy years ago .
尽管 它 曾是 一个 好的 七十 年 前 .

虽然那已经是七十年前的事了。
[ðə; ði] [ˈlætər] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hæf] - [ˈsmɑɪlɪŋli] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd]
The latter looked back at him half - smilingly , took out a handkerchief and
这 后者 看起来 后退 在 他 一半 - 微笑着 , 采取 出去 一个 手帕 和
[waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
wiped his face ,
擦拭 他的 脸 ,
后者回头看了他一眼，脸上带着一丝微笑，掏出手帕擦了擦脸。

[ænd; ənd] [glɑ:nst] [ə'krɔ:s] [æt; ət] [ə'nʌðər] [sʌn] - [bə:nd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [tu:; tə] [wɪt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
and glanced across at another sun - burned individual , to wit , a young man
和 瞥了一眼 穿过 在 其他 太阳 - 烧伤 个人 , 到 有 , 一个 年轻的 男人
[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [feɪs] ,
something like him in face ,
某物 喜欢 他 在 脸 ,
他瞥了一眼对面另一个被晒得通红的人，那是一个长相和他很像的年轻人。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ə'wei] [flaɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʊgər] - [ˈbeɪs(ə)n] ,
who was driving away flies from the sugar - basin ,
WHO 曾是 驾驶 离开 苍蝇 从 这 糖 - 盆地 ,
谁在驱赶糖田里的苍蝇？
[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌɪntərˈfɪərəns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [swi:t] [ˈpleɪzər] [ðeɪ] [bʌzd] [ˈæŋɡrəli] ,
at which interference with their sweet pleasure they buzzed angrily ,
在 哪个 干涉 和 他们的 甜的 乐趣 他们 嗡嗡作响 愤怒地 ,
它们甜蜜的快乐受到干扰时，便愤怒地嗡嗡叫了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈspuːnfʊl] [ʌv; əv] [ˈʊgər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] [ˈsetlɪd] [bæk] .
and the moment a spoonful of sugar had been taken out settled back .
和 这 片刻 一个 一勺 的 糖 有 到过 已采取 出去 定居 后退 .

一勺糖被舀出来之后，它就平静了下来。

“ [ɪts] [hɑːt] , [breɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpɜːrsənɪdʒ] .
“ It's hot , Brace , ” said the second personage .
“ 它是 热的 , 支撑 , ” 说 这 第二 人士 .

“真热啊，布雷斯，”第二个人说道。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ Yes , I know , ” said the young fellow , smiling .
“ 是的 , 我 知道 , ” 说 这 年轻的 同伴 , 微笑 .

“是的，我知道，”年轻人笑着说。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [maɪˈself] . ”
“ I found that out myself . ”
“ 我 成立 那 出去 我 . ”

“那是我自己发现的。”

“ [eɪ] , [jʌŋstər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ Ay , youngster , ” said the captain .
“ 哎 , 青少年 , ” 说 这 队长 ,

“哎，年轻人，”船长说道。

“ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dəʊnt][wɑːnt][ə; eɪ][mæn][oʊ] - [ˈdʒenəs] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] .
“ and it don't want a man o ' genous to find that out .
“ 和 它 不 想 一个 男人 o - 天才 到 寻找 那 出去 .

“而且它不想让一个天才发现这一点。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɑːtɪst] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈnevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhɒtə(r)] .
I always say this is the hottest place there is , for I never found a hotter .
我 总是 说 这 是 这 最热门 地方 那里 是 , 为了 我 绝不 成立 一个 更热 .

我总是说这是世界上最热的地方，因为我从来没找到过更热的地方。

[aɪ] [dɪseɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʊks] [ˈʌv(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [traɪd] [ðæt] .
I dessay it is worse in our cook's oven , but I never tried that .
我 德赛 它 是 更糟 在 我们的 库克的 烤箱 , 但 我 绝不 尝试 那 .

我敢说在我们厨师的烤箱里情况更糟，但我从未尝试过。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][wʌŋ][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd]
“ He looked first at one and then at the other , as if he expected
“ 他 看起来 第一的 在 一 和 然后 在 这 其他 , 作为 如果 他 预期的

[ðem; ðəm][tuː; tə] [læf] ;
them to laugh ;
他们 到 笑 ;

他先看了看其中一个，又看了看另一个，好像期待他们会笑似的；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hiː; hi] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] , [kɒft] [ʌŋˌnesəˈserəli] , [ænd; ənd]
but as they did not he screwed up his face , coughed unnecessarily , and
但 作为 他们 做过 不是 他 螺丝 向上 他的 脸 , 咳嗽 不必要的 , 和

[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :

但他们没有理会他，他皱起眉头，不必要地咳嗽了一声，然后说道：

“ [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːt] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ Yes , it is hot , gentlemen .
“ 是的 , 它 是 热的 , 先生们 .

“是的，天气很热，先生们。”

[ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [grʊʊ] [ˈʊgər] . ”
Wants to be if you mean to grow sugar . ”
想要 到 是 如果 你 意思是 到 生长 糖 . ”

如果你打算种植糖的话，那就想这样吧。”

“ [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] , [ˈkæptɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpɜːrsənɪdʒ] ;
“ **And coffee , captain , ” said the second personage ;**
” 和 咖啡 , 队长 , ” 说 这 第二 人士 ;

“还有咖啡，船长，”第二个人说道；

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪzməl] [kriːkɪŋ] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪndləs] ,
and just then there was a dismal creaking sound made by a windlass ,
和 只是 然后 那里 曾是 一个 惨淡 嘎吱作响 声音 制成 经过 一个 绞盘 ,

就在这时，绞盘发出了一声令人沮丧的吱嘎声。

[ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)][jʊʊ] - [jʊʊ] - [ɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈves(ə)] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] ,
a musical yo - yo - ing came from a vessel moored to the wharf ,
一个 音乐 哟 - 哟 - ing 来了 从 一个 血管 系泊 到 这 码头 ,

码头边停泊的一艘船上传来一阵悠扬的溜溜球声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ˈʊgər] [ˈhɔːgz,hed] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [haɪt] ,
and a big sugar hogshead was wound up to a certain height ,
和 一个 大的 糖 猪头 曾是 伤口 向上 到 一个 肯定 高度 ,

一个大糖桶被吊到了一定高度。

[ðə; ði] [kreɪn] [wɪtʃ] [bɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [swʌŋ] [raʊnd] ,
the crane which bore it was swung round ,
这 起重机 哪个 钻孔 它 曾是 摇摆 圆形的 ,

吊着它的起重机转了个方向，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [kriːkt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhɔːgz,hed] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈsləʊli] [tɔːrdz]
and as the wheels creaked the great hogshead began to descend slowly towards
和 作为 这 车轮 嘎吱作响 这 伟大的 猪头 开始 到 下降 缓慢地 向

[ə; eɪ] [ˈgeɪpɪŋ] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈvesəlz] [dek] ,
a gaping hole in the vessel's deck ,
一个 张开的 洞 在 这 船的 甲板 ,

随着车轮吱嘎作响，巨大的酒桶开始缓缓下降，朝着船甲板上的一个大洞滑落。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [swʌŋ] [hɪmˈself] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
while the captain swung himself round as if bound to follow the motion of the
尽管 这 队长 摇摆 他自己 圆形的 作为 如果 边界 到 跟随 这 运动 的 这

[kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæsk][ʌv; əv] [ˈʊgər] ,
crane and the cask of sugar ,
起重机 和 这 酒桶 的 糖 ,

船长猛地转过身，仿佛被某种力量牵引着，要跟随起重机和糖桶的移动。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈloʊʒɹd] [hɪmˈself] [ˈɪmɪtətɪvli] [baɪ] [ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɪl] [ðə; ði][kæsk] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
and then lowered himself imitatively by bending his back till the cask disappeared ,
和 然后 降低 他自己 模仿地 经过 弯曲 他的 后退 直到 这 酒桶 消失 ,

[wen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʌpraɪt] ,
when he started upright ,
什么时候 他 开始 直立 ,

然后他模仿着弯下腰，直到木桶消失在视线中，才直起身来。

[ˈbæŋd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ˈʃɑːrpli] :
banged the table with his fist , and exclaimed sharply :
砰的一声 这 桌子 和 他的 拳头 , 和 惊呼 尖锐地 :

他一拳砸在桌子上，厉声喊道：

“ [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv] [ˈdʌnɪdʒ] ,
“ **I don't believe they're using a bit of dunnage ,**
” 我 不 相信 它们是 使用 一个 少量 的 垫料 ,

“我不认为他们会用一些垫料，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][maɪnd] [ðæt] - [sɪŋk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [siː]
and if they don't mind that vessel'll sink , to the bottom of the sea , the sea
 和 如果 他们 不 头脑 那 - 下沉 , 到 这 底部 的 这 海 , 这 海

·
 ·
 ·

如果他们不介意的话，那艘船就会沉入海底，沉入大海。

" [hi; hi] [hæf] [sæŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wɜ:rdz] , [wið; wiθ] [ə; eɪ] ['meri] [lʊk] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
 " He half sang the latter words , with a merry look upon his face ;
 " 他 一半 唱 这 后者 字 , 和 一个 欢乐 看 之上 他的 脸 ;
 "他半唱着后面的歌词，脸上带着愉悦的表情；

[ænd; ənd][hi; hi] [tɜ:nd] [ðen] [tu; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] .
and he turned then to his young companion .
 和 他 转向 然后 到 他的 年轻的 伴侣 .
 然后他转向他的年轻同伴。

" [hi:; hi] [sed] .
 " **he said** .
 " 他 说 .

他说。

“ [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ? ”
 “ Is it a song ? ”
 “ 是 它 一个 歌曲 ? ”

“这是一首歌吗？”

[ðæts] - [ðə; ði] ['mɜ:meɪd] , - [ðæt] [ɪz] . "

That's ' The Mermaid , ' that is . "
那就是 - 这 美人鱼 , - 那 是 . "

那就是《美人鱼》。

" [bʌt; bət][wi;; wi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [hɪr] [tu;; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [oʊld] ['sɔŋz] , ['kæptɪn] ,
" But we did not come here to breakfast and discuss old songs , captain ,
" 但 我们 做过 不是 来 这里 到 早餐 和 讨论 老的 歌曲 , 队长 ,
"但是我们来这里不是为了吃早餐和讨论老歌, 船长,"

" [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɜ:rsənɪdʒ] .
" said the second personage .
" 说 这 第二 人士 .

“第二个人说道。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [tru:] [wɜ:rd] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd][wi;; wi] — [hə'loʊ] !
" That's a true word , sir ; and we — Hullo !
" 那就是 一个 真的 单词 , 先生 ; 和 我们 — 你好 !

“先生, 您说得对; 我们——你好! ”

[ðer; ðər][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'gen] , [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ?
there you are again , are you ?
那里 你 是 再次 , 是 你 ?

你又来了?

[eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ju;; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [noʊ] .
Anyone would think you wanted to know .
任何人 会 思考 你 通缉 到 知道 .

任何人都认为你想知道。

[si:] [ðæt] [tjæp] , [sɜ:r] ? "
See that chap , sir ? "
看 那 小伙子 , 先生 ? "

先生, 看到那个人了吗?

" [oʊ] , [jes] , [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ;
" Oh , yes , I've seen him several times ;
" 哦 , 是的 , 我已经 已见 他 一些 时代 ;

“哦, 是的, 我见过他好几次;

[ænd; ənd][hi;; hi] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] .
and he does seem as if he wanted to know something .
和 他 做 似乎 作为 如果 他 通缉 到 知道 某物 .

他看起来确实像是想知道些什么。

[hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [em 'i:] [ə'baʊt] ['evər] [sɪns] [maɪ] ['brʌðər]
He has been watching me about ever since my brother
他 有 到过 观看 我 关于 曾经 自从 我的 兄弟

自从我哥哥去世后, 他就一直在暗中观察我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] . "
and I have been here . "
和 我 有 到过 这里 . "

我来过这里。”

" [soʊ][hi;; hi][hæz; həz][em 'i:] , [sɜ:r] .
" So he has me , sir .
" 所以 他 有 我 , 先生 .

“所以他把我抓住了, 先生。”

[ˈhiːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tjæps] [huː] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] - [əˈferz] [ðæn; ðən]
He's one of those chaps who take a lot more interest in other persons' affairs than
他是 一 的 那些 小伙子们 WHO 拿 一个 很多 更多的 兴趣 在 其他 人 的 事务 比
[ðeɪ] [duː][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ,
they do in their own ,
他们 做 在 他们的 自己的 ,
他属于那种对别人的事比对自己的事更感兴趣的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [θɪn] [ʃɑːrp] [noʊz] [ɪn][maɪ] [ˈbɪznəs] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ]
and if he comes poking his long thin sharp nose in my business he'll be getting
和 如果 他 来 戳 他的 长的 薄的 锋利的 鼻子 在 我的 商业 地狱 是 获得
[hɪm'self] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] .
himself into trouble .
他自己 进入 麻烦 .
如果他胆敢插手我的事，他就会给自己惹来麻烦。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪn] [noʊz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɑːrp] [blæk]
" **It was a long thin nose , and on either side was a very sharp black**
" 它 曾是 一个 长的 薄的 鼻子 , 和 在 任何一个 边 曾是 一个 非常 锋利的 黑色的
[ˈbiːdi] [aɪ] ,
beady eye ,
珠子 眼睛 ,
“那是一个细长的鼻子，两侧各有一只非常锐利的黑色珠状眼睛。”

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][set] [ɔːf][ɔːr] [ɪmˈpruːv] [ə; eɪ] [θɪn] , [ˈrɪŋk(ə)ld] [ˈjeləʊ] [feɪs] ,
which did not set off or improve a thin , wrinkled yellow face ,
哪个 做过 不是 放 离开 或者 提升 一个 薄的 , 皱 黄色的 脸 ,
这并没有使原本就面色苍白、皱纹遍布的黄皮肤显得更加明显或有所改善。
[æz; əz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ˈsɔːntəd] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌfli] - [meɪd] [sɪˈɡɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
as the owner sauntered by with a roughly - made cigar in his mouth ,
作为 这 所有者 漫步 经过 和 一个 大致 - 制成 雪茄 在 他的 嘴 ,
店主嘴里叼着一根粗糙的雪茄，悠闲地走了过来。

[ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [nəˈsesɪteɪt] [ðə; ði] [ˈslʌkɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmoʊkɜːz]
the smoking of which seemed to necessitate the sucking in of the smoker's
这 吸烟 的 哪个 似乎 到 需要 这 吸吮 在 的 这 吸烟者的
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ,
吸烟时似乎需要吸烟者吸起脸颊。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ˈiːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːtɪd] [ˈpɑːrti][ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
as he gazed eagerly at the seated party and went on .
作为 他 凝视 急切地 在 这 坐着 派对 和 去 在 .
他一边热切地注视着就座的众人，一边继续说道。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [sleɪv] - [ˈdraɪvər] ; [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɡɪni] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
" **He's a slave - driver ; that's what he is , for a guinea , " said the captain**
" 他是 一个 奴隶 - 司机 ; 那就是 什么 他 是 , 为了 一个 几内亚 , " 说 这 队长
[ˈsaʊərli] .
sourly .
酸涩地 .
“他就是个奴隶主，就值一个金币，”船长酸溜溜地说。

" [soʊ] [ðæts] [jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] , [ɪz][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] ? "
" **So that's your brother , is it , sir ? "**
" 所以 那就是 你的 兄弟 , 是 它 , 先生 ? "
“所以，那是您的兄弟，是吗，先生？ ”

“ [jes] , [ðis] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“ **Yes , this is my brother , ”** **was the reply .** ”
“ 是的 , 这 是 我的 兄弟 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，这是我哥哥，”对方回答道。

“ [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

“ **Thought he was .** ”
“ 想法 他 曾是 .

“我以为他是。”

[bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] [wen] ['hi:z] [ə; eɪ][dʌz(ə)n] ['jɪrz] ['oʊldər] . ”

Be just like you when he's a dozen years older . ”
是 只是 喜欢 你 什么时候 他是 一个 打 年 老 . ”

等他比你大十二岁的时候，你也要保持现在的样子。

“ [aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] , ['kæptɪn] .

“ **I doubt it , captain .** ”
“ 我 怀疑 它 , 队长 .

“我对此表示怀疑，队长。”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][æɪ; ʌɪ][stænd] [stɪl] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][nekst] [twelv] ['jɪrz] ? ”

You don't suppose I shall stand still during the next twelve years ? ”
你 不 认为 我 将 站立 仍然 期间 这 下一个 十二 年 ? ”

你以为我会在接下来的十二年里原地踏步吗？

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [sɜ:r] . ”

“ **No , of course not , sir . ”**
“ 不 , 的 课程 不是 , 先生 . ”

“不，当然不是，先生。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] ['bɪznəs] , ['kæptɪn] . ”

“ **But this is not business , captain . ”**
“ 但 这 是 不是 商业 , 队长 . ”

“但这并非公事，船长。”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] , ” [sed] [ðæt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl]['æŋgrəli] ;

“ **No , sir , it isn't , ” said that individual angrily ;** ”
“ 不 , 先生 , 它 不是 , ” 说 那 个人 愤怒地 ;

“不，先生，不是这样的，”那人生气地说；

“ [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ'd] [noʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ʌn'bɪznɪs,laɪk]

“ **and if I'd known that I was going to be played such an unbusinesslike** ”
“ 和 如果 ID 已知 那 我 曾是 去 到 是 玩 这样的 一个 不务正业

[trɪk] [ju:; jʊ] ['wɒdnt] [hæv; həv] [kɔ:t] [em 'i:] [ɔ:f] ['dʒɒnztaɪn] [ɪn][maɪ][brɪɡ] ,

trick you wouldn't have caught me off Johnstown in my brig ,
诡计 你 不会 有 捕捉 我 离开 约翰斯敦 在 我的 布里格 ,

“如果我知道我会落入如此卑鄙的圈套，你们就不会在我的双桅帆船上在约翰斯敦附近抓住我了。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

I can tell you .
我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['prɑ:mɪst] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [bæk] [tu:; tə] ['brɪstl] ,

I was as good as promised a full cargo of sugar back to Bristol ,
我 曾是 作为 好的 作为 承诺 一个 满的 货物 的 糖 后退 到 布里斯托尔 ,

我信守承诺，把一整船糖运回了布里斯托尔。

[ænd; ənd][aɪm] [θroʊn] ['oʊvəbɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌ; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['dɜ:rti] [paʊndz] [baɪ][ðə; ði]
and I'm thrown overboard for the sake of saving a few dirty pounds by the
和 我是 抛掷 落水 为了 这 清酒 的 保存 一个 很少 肮脏的 磅 经过 这
[ˈeɪdʒənts] [hɪr] .
agents here .
代理人 这里 .

为了省几个肮脏的钱，我就被这里的经纪人抛弃了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [eɪnt] [maɪ] ['bɪznəs] . "
But it ain't my business . "
但 它 不是 我的 商业 . "

但这不关我的事。

" [ænd; ənd][maɪ][prə'pəʊz(ə)l][ɪz] , ['kæptɪn] ? "
" And my proposal is , captain ? "
" 和 我的 提议 是 , 队长 ? "

“那么我的提议是，船长？”

" [wel] , [aɪ] [də'noʊ] , [sɜ:r] .
" Well , I dunno , sir .
" 出色地 , 我 不知道 , 先生 .

“嗯，我不知道，先生。”

[ju:v] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
You've come to me in a very pleasant ,
你已经 来 到 我 在 一个 非常 令人愉快的 ,

你以一种非常愉快的方式来到我身边，

[ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [sɔ:rt][oʊ] - [wei] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [wʌt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔ:fər] .
straightforward sort o ' way to make me what sounds like a good offer .
直截了当 种类 o - 方式 到 制作 我 什么 声音 喜欢 一个 好的 提供 .

这是一种直截了当的方式，给我提供了一个听起来不错的报价。

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [wɪə(r)] [st'reɪndʒəz] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ju:; jʊ] . "
But , you see , we're strangers ; I don't know you . "
但 , 你 看 , 是 陌生人 ; 我 不 知道 你 . "

但是，你知道，我们是陌生人；我不认识你。

" [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ju:; jʊ] [tɪl] ['jestədeɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwəɪəɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
" And I did not know you till yesterday , when I was making enquiries about a
" 和 我 做过 不是 知道 你 直到 昨天 , 什么时候 我 曾是 制作 查询 关于 一个
[ˈves(ə)l] . "
vessel . "
血管 . "

“直到昨天我打听一艘船的情况时，我才认识你。”

" [ðæts] [raɪt] , [sɜ:r] .
" That's right , sir .
" 那就是 正确的 , 先生 .

“没错，先生。”

[wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪm][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [spi:k] [aʊt] [streɪt] [wʌt] [aɪ] [mi:n]
Well , you see , I'm a business man , and I always speak out straight what I mean
出色地 , 你 看 , 我是 一个 商业 男人 , 和 我 总是 说话 出去 直的 什么 我 意思是
.
" "
.
" "
.
" "

你看，我是个商人，我总是直言不讳。

" [spi:k] [aʊt] [ðen] , ['kæptɪn] . "
" Speak out then , captain . "
" 说话 出去 然后 , 队长 . "

“那就说出来吧，队长。”

“ [hu:] [meɪ] [ju:; jʊ][bi:; bi] ? ”
“ **Who may you be ?** ”
“ WHO 可能 你 是 ？ ”

你是谁？

“ [ðer; ðər][ɪz][maɪ][kɑ:rd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
“ **There is my card ,** ” **was the reply ,**
“ 那里 是 我的 卡片 , ” 曾是 这 回复 ,

“这是我的卡,”对方回答道。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][slɪp][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] - [bʊk] [ænd; ʌnd] [pʊʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
and a slip was taken out of a pocket - book and pushed across the
和 一个 滑 曾是 已采取 出去 的 一个 口袋 - 书 和 推动 穿过 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

一张纸条从钱包里掏出来,推到了桌子对面。

[tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [ri:d] : “
to be picked up by the captain , who read : ”
到 是 挑选 向上 经过 这 队长 , WHO 读 : ”

由船长接过, 船长念道: “

- [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [li:] , [ˌpaɪəˈnɪr] - [klʌb] , [pɔ:l] [mɔ:l] .
! Sir Humphrey Leigh , Pioneers ! Club , Pall Mall .
- 先生 汉弗莱 莉 , 先驱者 - 俱乐部 , 帕尔 购物中心 .

“汉弗莱·利爵士, 先锋俱乐部, 帕尔马尔街。”

- [həmʃ] ! [pɔ:l] [ˈmɔlz] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] , [sɜ:r] ? ”
! Humph ! Pall Mall's in London , isn't it , sir ? ”
- 哼 ! 帕尔 购物中心的 在 伦敦 , 不是 它 , 先生 ? ”

“哼! 帕尔马尔百货在伦敦, 对吧, 先生? ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [jɔr; jər] [neɪm] , [sɜ:r] .
“ **Then now I know your name , sir .**
“ 然后 现在 我 知道 你的 姓名 , 先生 .

“那么现在我知道您的名字了, 先生。”

[bʌt; bət][du:; ju:; jʊ] [noʊ] [ˈeniwʌn] [hɪr] , [sɜ:r] ? ”
But do you know anyone here , sir ? ”
但 做 你 知道 任何人 这里 , 先生 ? ”

先生, 您认识这里的人吗?

“ [ðə; ði][ˈbæŋkərz] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [ˈrefrəns] , [ænd; ʌnd] , [wʌt] [wɪl] [su:t][ju:; jʊ] [ˈbetər] , [ˈkæptɪn] ,
“ **The bankers will be my reference , and , what will suit you better , captain ,**
“ 这 银行家 将要 是 我的 参考 , 和 , 什么 将要 套装 你 更好的 , 队长 ,

“银行家们将是我的推荐人, 而且, 船长, 您觉得什么更合适呢? ”

[ˈkredit] [jɔr; jər] [əˈkaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sʌm; səm][ju:; jʊ]
credit your account with any sum you
信用 你的 帐户 和 任何 和 你

您可以将任意金额存入您的账户

[ænd; ʌnd][aɪ] [əˈgri:] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ʃɪp] . ”
and I agree shall be paid to you for the use of your ship . ”
和 我 同意 将 是 有薪酬的 到 你 为了 这 使用 的 你的 船 . ”

我同意, 使用贵船的费用应支付给您。

“ [jes] , [s3:r] , [ðæts] [ɔ:l] [veri] [streɪt'fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [naɪs] ; [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] ,
“ **Yes , sir , that's all very straightforward and nice ; but , you see ,**
“ 是的 , 先生 , 那就是 全部 非常 直截了当 和 好的 ; 但 , 你 看 ,
“ 是的, 先生, 这一切都很简单明了, 也很好; 但是, 您看,

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [wʌt] [fɔ:r; fər] ! “
before I close with you there's the what for ! ”
前 我 关闭 和 你 有 这 什么 为了 ! “
在结束之前, 我还要告诉你为什么!

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? “
“ **What for ? ”**
“ 什么 为了 ? ”

“ 做什么的? ”
“ [jes] , [s3:r] ; [aɪ] [kɑ:nt] [gʊʊ] ['blaɪndfəʊld] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] [laɪk] [ðɪs] .
“ **Yes , sir ; I can't go blindfold into a bargain like this .**
“ 是的 , 先生 ; 我 不能 去 眼罩 进入 一个 便宜货 喜欢 这 :
“ 是的, 先生; 我不能蒙着眼睛接受这样的交易。”

[aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [du:] .
I want to know who you are and what you want to do .
我 想 到 知道 WHO 你 是 和 什么 你 想 到 做 :
我想知道你是谁, 你想做什么。

[ɪn] [pleɪn] ['ɪŋɡlɪ] , [s3:r] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʌp] [tu:; tə] ? “
In plain English , sir , what are you up to ? ”
在 清楚的 英语 , 先生 , 什么 是 你 向上 到 ? “
先生, 请用通俗易懂的话告诉我, 您到底在搞什么名堂?

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ] [eɪ 'em] , ['kæptɪn] ['beɪnz] ,
“ **You know who I am , Captain Banes ,**
“ 你 知道 WHO 我 是 , 队长 班恩斯 ,
“ 你知道我是谁, 班斯上尉。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['sætɪsfai] [jɔ:r'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkərz] - [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n]
and you can satisfy yourself at the bankers ' that I am in a position
和 你 能 满足 你自己 在 这 银行家 - 那 我 是 在 一个 位置
[tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪk] [jɔr; jər] ['vɔɪdʒ] [ə; eɪ] [fɑ:r] [mɔ:r] ['lu:krətɪv] [wʌn] [ðæn; ðən]
to pay you well and to make your voyage a far more lucrative one than
到 支付 你 出色地 和 到 制作 你的 航程 一个 远的 更多的 利润丰厚 一 比
['kæriŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['kɑ:rgʊʊ] [ʌv; əv] ['ʊgər] [wʊd] [bi:; bi] . “
carrying home a cargo of sugar would be . ”
携带 家 一个 货物 的 糖 会 是 . “

你可以去银行家那里确认, 我有能力支付你丰厚的报酬, 而且会让你的航程比运送一船糖回家要有利可图得多。”
“ [ðæts] [raɪt] , [s3:r] ; [bʌt; bət] [aɪm] , [soʊ] [tu:; tə] [spi:k] ,
“ **That's right , sir ; but I'm , so to speak ,**
“ 那就是 正确的 , 先生 ; 但 我是 , 所以 到 说话 ,
“ 没错, 先生; 但是, 可以说,

['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [maɪ] [brɪg] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [maɪ] [kru:] .
answerable for my brig and for the lives of my crew .
可回答的 为了 我的 布里格 和 为了 这 生活 的 我的 全体人员 :
我对我的囚室和船员的生命负有责任。

[dʒʌst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ə'gen] [wʌt] [ju:; jʊ] [wa:nt] [em 'i:] [tu:; tə] [du:] . “
Just have the goodness to tell me again what you want me to do . ”
只是 有 这 善良 到 告诉 我 再次 什么 你 想 我 到 做 . “
请你再告诉我一遍你想让我做什么。

“ [teɪk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æn; ən][æmp(ə)] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['stɔ:rz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['jɪrz] [kru:z] ,
“ **Take on board an ample supply of stores for a year's cruise** ,
“ 拿 在 木板 一个 充足 供应 的 商店 为了 一个 年 巡航 ,
“ 船上要携带足够一年航行所需的充足物资。”

[ænd; ənd] [ðen] [seɪl][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑ:n] . “
and then sail with me to the mouth of the Amazon . ”
和 然后 帆 和 我 到 这 嘴 的 这 亚马逊 . “
然后和我一起航行到亚马逊河口。”

“ [jes] , [sɜ:r] . “
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ænd; ənd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ] ['pɑ:səbli] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] ['æŋkər] ,
“ **And up the river as far as you possibly can** , **and then anchor** ,
“ 和 向上 这 河 作为 远的 作为 你 可能 能 , 和 然后 锚 ,
“ 然后尽可能地逆流而上，最后抛锚停泊。”

[ænd; ənd][mæn][ə; eɪ][boʊt] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɔ:r] ['rɪvəz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]
and man a boat to go on up the river or rivers as far as we can
和 男人 一个 船 到 去 在 向上 这 河 或者 河流 作为 远的 作为 我们 能
[goʊ] . “
go . ”
去 . ”

然后雇人划船，沿着河流逆流而上，尽可能地走远。”

“ [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] ['jestərdeɪ] , [sɜ:r] .
“ **That's what you said yesterday** , **sir** .
“ 那就是 什么 你 说 昨天 , 先生 .
“ 先生，您昨天也是这么说的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [fɔ:r; fər] ?
But what for ?
但 什么 为了 ?

但这是为什么呢？

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? “
What's the good of it ? ”
是什么 这 好的 的 它 ? ”

这样做有什么好处？

“ [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , ['kæptɪn] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [frend] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə]
“ **That's my business , captain ; and here is your friend coming back wanting to**
“ 那就是 我的 商业 , 队长 ; 和 这里 是 你的 朋友 未来 后退 想要 到
[meɪk] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [ə'pærəntli] ,
make it his apparently ,
制作 它 他的 显然 ,

“那是我的事，船长；而你的朋友回来后显然也想插手。”

“ [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ,
“ **said Sir Humphrey** ,
“ 说 先生 汉弗莱 ,

“汉弗莱爵士说道，”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:n] - ['lʊkɪŋ] ['jeləʊ] - [feɪst] [mæn] [keɪm] ['sɔ:ntərɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt]
for the keen - looking yellow - faced man came sauntering back and approached
为了 这 敏锐的 - 寻找 黄色的 - 面对 男人 来了 闲逛 后退 和 接近
[ðə; ði] ['teɪbl] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [pæs] ['kloʊzər][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
the table so as to pass closer to them .
这 桌子 所以 作为 到 经过 更近 到 他们 .

这时，那位面色锐利、脸色黄白的男人慢悠悠地走了回来，走向桌子，想要靠近他们。

[ˈtʃæptər] [tu:] .
Chapter Two .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['kæptən] ['bɑ:rgən] .
The Captain's Bargain .
这 船长的 便宜货 .

船长的交易。

“ [ðen] [hi:; hi] ['iznt] ['gouɪŋ][tu:; tə] [nou] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] : “ [jes] , [sɜ:r] ,
“ **Then he isn't going to know ,** ” **said the captain , and then aloud :** “ **Yes , sir ,** ”
“ 然后 他 不是 去 到 知道 , ” 说 这 队长 , 和 然后 大声 : “ 是的 , 先生 ,
“那他就不会知道了,”船长说, 然后大声说道: “是的, 先生。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][hɑ:t] ['kʌntri] ,
as you say , it's a hot country ,
作为 你 说 , 它是 一个 热的 国家 ,

正如你所说, 那是一个炎热的国家。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] ['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fʊgər] [plæn'teɪ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] ['ræðər] [ə; eɪ]
and those who settle down to a sugar plantation must have rather a
和 那些 WHO 定居 向下 到 一个 糖 种植园 必须 有 相当 一个
[rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
rough time of it .
粗糙的 时间 的 它 .

而那些定居在甘蔗种植园的人, 日子肯定过得相当艰难。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [daʊn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] [ə; eɪ][bɪt][fɜ:rst] .
If you think of settling down I should advise you to look round a bit first .
如果 你 思考 的 安顿 向下 我 应该 建议 你 到 看 圆形的 一个 少量 第一的 .
如果你想安定下来, 我建议你先四处看看。

[dəʊnt][bi:; bi][ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
Don't be in too great a hurry .
不 是 在 也 伟大的 一个 匆忙 .

别太着急。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [feɪst] [mæn][hæd; həd] [pæst] ,
“ **By this time the yellow - faced man had passed ,** ”
“ 经过 这 时间 这 黄色的 - 面对 男人 有 通过了 ,

这时, 那个黄脸男人已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [wɪŋk] .
and the captain gave each of his companions a solemn wink .
和 这 队长 给予 每个 的 他的 同伴 一个 庄严 眨眼 .

船长郑重地向他的每个同伴眨了眨眼。

“ [let] [hɪm; ɪm][tɜ:rn] [ðæt] ['oʊvər] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Let him turn that over ,** ” **he said** .
“ 让 他 转动 那 超过 , ” 他 说 .

“让他把那东西翻过来,”他说。

“ [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][pʊt] [tʃæps] [laɪk] [ðæt] [ɑ:n][ə; eɪ] [fɜ:ls] [sent] .
“ **I like to put chaps like that on a false scent** .
“ 我 喜欢 到 放 小伙子们 喜欢 那 在 一个 错误的 香味 .

“我喜欢把这样的皮裤放在假香水上。”

[ˈhi:z] [ə; eɪ][pou] [praɪ] , [ðæts] [wʌt] [ðæt] [tʃæp] [ɪz] .
He's a Poll Pry , that's what that chap is .
他是 一个 轮询 撬 , 那就是 什么 那 小伙子 是 .

他是个民意调查员, 那家伙就是这样的人。

[ˈhi:l] [bi:; bi] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [sel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][plænˈteɪ(ə)n] .
P'raps he'll be wanting to sell you a plantation .
或许 地狱 是 想要 到 卖 你 一个 种植园 .

或许他会想卖给你一座种植园。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðen] , [sɜ:r] , [ˈbɪznəs] .
But now then , sir , business .
但 现在 然后 , 先生 , 商业 .

好了，先生，现在谈正事。

[də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [tel] [maɪ] [meɪts] [ænd; ənd] [kru:] [wer] [wɪə(r)] ['gouɪŋ] — [ɪf] [soʊ][bi:; bi][æz; əz][wi:; wi]
Directly I tell my mates and crew where we're going — if so be as we
直接地 我 告诉 我的 伙伴们 和 全体人员 在哪里 是 去 — 如果 所以 是 作为 我们
[ə'gri:] — [ðə; ði][fɜ:rst] ['kwestʃən] [wɪl] [bi:; bi] :
agree — the first question will be :
同意 — 这 第一的 问题 将要 是 :

我会直接告诉我的伙伴和船员我们要去哪里——如果按照我们事先商定的路线来——他们的第一个问题会是：

[wʌt] [ɑ:r; əɪ][wi:; wi]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər] ? "
What are we going for ? "
什么 是 我们 去 为了 ? "

我们的目标是什么？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [maɪ'self] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
" I don't know myself , captain , " said Sir Humphrey .
" 我 不 知道 我 , 队长 , " 说 先生 汉弗莱 .

“我自己也不清楚，船长，”汉弗莱爵士说道。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jɔ:r'self] , [sɜ:r] ? "
" You don't know yourself , sir ? "
" 你 不 知道 你自己 , 先生 ? "

“先生，您不了解自己吗？”

" [nɑ:t] [ˈθɜ:rəli] .
" Not thoroughly .
" 不是 彻底 .

“不彻底。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
But I will be as open with you as I can .
但 我 将要 是 作为 打开 和 你 作为 我 能 .

但我会尽可能对你坦诚相待。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mi:nz] ,
I am an Englishman of some means ,
我 是 一个 英国人 的 一些 方法 ,

我是一位家境尚可的英国人。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] [wɪ] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] [hɪr] , [kə'lektɪŋ] . "
and it is my wish to travel with my brother here , collecting . "
和 它 是 我的 希望 到 旅行 和 我的 兄弟 这里 , 收集 . "

我希望能和哥哥一起来这里旅行、收藏。”

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Oh ! " said the captain .
" 哦 ! " 说 这 队长 .

“哦！”船长说道。

“ [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [kəmˈpærətɪvli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentrəl][pɑːrts][ʌv; əv]
“ At the present time comparatively nothing is known of the central parts of
“ 在 这 展示 时间 比较 没有什么 是 已知 的 这 中央 部分 的
[saʊθ] [əˈmerɪkə] . ”
South America . ”
南 美国 . ”

“目前，人们对南美洲中部地区几乎一无所知。”

“ [ɹɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkæptɪn] .
“ Wrong , ” said the captain .
“ 错误的 , ” 说 这 队长 .

“错了,”船长说。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] :
“ I can tell you something :
“ 我 能 告诉 你 某物 :

我可以告诉你一些事:

[ɪts] [ɔːl][bɪg] [ˈrɪvəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][wʌn] [əˈnʌðər] [laɪk][ə; eɪ][net][oʊ] - [ˈwɔːtərz] . ”
it's all big rivers running into one another like a net o ' waters . ”
它是 全部 大的 河流 跑步 进入 一 其他 喜欢 一个 网 o - 水 . ”

就像所有的大河交汇在一起，形成一张水网。

“ [ɪgˈzæktli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ʃɪp] [ænd; ənd][boʊt] [ˈiːzi] , ” [rɪˈplaɪd] [sɜːr]
“ Exactly , and that should make travelling in ship and boat easy , ” replied Sir
“ 确切地 , 和 那 应该 制作 旅行 在 船 和 船 简单的 , ” 回复 先生
[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
汉弗莱 .

“正是如此，这样一来，乘船旅行就方便多了。”汉弗莱爵士回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi][gɔːt][baɪ][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] ? ”
“ But what's to be got by it , sir ? ”
“ 但 是什么 到 是 得到 经过 它 , 先生 ? ”

“但是这样做有什么好处呢，先生？”

“ [huː] [kæn; kən] [tel] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , “ [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ɪgˈzæmɪnd] ?
“ Who can tell , ” was the reply , ” until the country is examined ?
“ WHO 能 告诉 , ” 曾是 这 回复 , ” 直到 这 国家 是 检查 ?

“在对国家进行考察之前，谁又能说得准呢？”对方回答道。

[wiː; wi][wɔːnt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
We want to search .
我们 想 到 搜索 .

我们想进行搜索。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ɡoʊld] . ”
It may mean gold . ”
它 可能 意思是 金子 . ”

这可能意味着黄金。

“ [ðæts] [ɡʊd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkæptɪn] .
“ That's good , ” said the captain .
“ 那就是 好的 , ” 说 这 队长 .

“那很好,”船长说。

“ [ɔːr][ˈdaɪəmənds] . ”
“ Or diamonds . ”
“ 或者 钻石 . ”

“或者钻石。”

“ [ðæts] [ˈbetər] , [sɜːr] . ”
“ **That's better , sir .** ”
“ 那就是 更好的 , 先生 . ”

“这样好多了，先生。”

“ [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] . ”
“ **Or other precious stones .** ”
“ 或者 其他 宝贵的 石头 . ”

或其他宝石。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈdaʊtf(ə)l] ;
This is , of course , doubtful ;
这 是 , 的 课程 , 疑 ;

这当然值得怀疑；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔr] [tuː; tə] [miːn] [æn; ən] [ɪnˈfɪnəti] [ʌv; əv] [disˈkʌvərɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
but it is sure to mean an infinity of discoveries about the country and
但 它 是 当然 到 意思是 一个 无穷大 的 发现 关于 这 国家 和
[ɪts][ˈflɔːrə][ænd; ənd] [ˈfəʊnə] . ”
its flora and fauna . ”
它是 植物 和 动物 . ”

但这无疑意味着我们将对这个国家及其动植物有无数的发现。”

“ [ɪts] [wʌt] , [sɜːr] ? ”
“ **Its what , sir ?** ”
“ 它是 什么 , 先生 ? ”

“什么事，先生？”

“ [wel] , [ɪts] [ˈbɔːtəni] [ænd; ənd][zuˈɑːlədʒi] . ”
“ **Well , its botany and zoology .** ”
“ 出色地 , 它是 植物学 和 动物学 . ”

“嗯，是植物学和动物学。”

“ [eɪ] ? ”
“ **Eh ?** ”
“ 嗯 ? ”

“嗯？”

“ [ɪts] [ˈflaʊərz] , [plænts] , [ænd; ənd][waɪld] [biːsts] . ”
“ **Its flowers , plants , and wild beasts .** ”
“ 它是 花朵 , 植物 , 和 荒野 野兽 . ”

“它的花卉、植物和野生动物。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] : [juːd] [biː; bi] [ˈhʌntɪŋ] , [ˈʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ? ”
“ **Oh , I see : you'd be hunting , shooting , and collecting a bit ?** ”
“ 哦 , 我 看 : 你会 是 打猎 , 射击 , 和 收集 一个 少量 ? ”

“哦，我明白了：你是来打猎、射击，然后收集一些东西的？”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] . ”
“ **Certainly .** ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfiːvəriʃ] [sɔːrt][oʊ] - [pleɪs] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈveri] [hɔːt] . ”
“ **But it's a feverish sort o ' place , gentlemen , very hot .** ”
“ 但 它是 一个 发烧 种类 o - 地方 , 先生们 , 非常 热的 . ”

“但是，先生们，这里是个非常炎热的地方，气氛很紧张。”

[ðeəz; ðəz][ˈlɑːts][oʊ] - [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [θɪŋz] [əˈbaʊt] ,
There's lot's o ' dangerous and poisonous things about ,
有 很多 o - 危险的 和 有毒 事物 关于 ,

周围有很多危险和有毒的东西，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndʒən][ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][ˈhæbɪt][ʌv; əv]
and I have heard that the Injuns on the banks have a bad habit of
和 我 有 听到 那 这 印第安人 在 这 银行 有 一个 坏的 习惯 的
[ˈju:tɪŋ] [ˈpɔɪznd] [ˈæərəʊs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
shooting poisoned arrows from their bows ,
射击 中毒 箭头 从 他们的 弓 ,
我听说河岸边的印第安人有个坏习惯，就是用弓箭射毒箭。

[ɔ:r][ˈlɪt(ə)][ˈtaɪni][wʌnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbloʊpaɪp] .
or little tiny ones from their blowpipes .
或者 小的 微小的 一个 从 他们的 吹管 :
或者从它们的吹管中喷出的小小东西。

[eɪnt] [aɪ ˈti:] [ˈræðər] [ə; eɪ][mæd][aɪˈdi:ə] ? "
Ain't it rather a mad idea ? "
不是 它 相当 一个 疯狂的 主意 ? "
这难道不是个疯狂的想法吗？

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [təʊld] [kəˈlʌmbəs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
" That's what the sailors told Columbus , " said the younger man , who had been
" 那就是 什么 这 水手们 讲述 哥伦布 , " 说 这 年轻 男人 , who 有 到过
[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
sitting in silence .
坐着 在 沉默 :
"水手们就是这么告诉哥伦布的,"一直沉默坐着的年轻人说道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , " [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər]
" Yes , " said his brother , " and it was not a mad thing to discover
" 是的 , " 说 他的 兄弟 , " 和 它 曾是 不是 一个 疯狂的 事物 到 发现
[əˈmerɪkə] . "
America . "
美国 : "
"是的,"他的兄弟说，"发现美洲并不是一件疯狂的事。"

" [wel] , [noʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈdæbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdu:i] [hed] [wʌns] [mɔ:r] ;
" Well , no , sir , " said the captain , dabbing his dewy head once more ;
" 出色地 , 不 , 先生 , " 说 这 队长 , dabbing 他的 露水 头 一次 更多的 ;
"不, 先生,"船长说着，又一次擦了擦沾满露水的脑袋；
" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [dɪˈskʌvər] [əˈmerɪkə] [ˈoʊvər] [əˈgen] . "
" but you can't discover America over again . "
" 但 你 不能 发现 美国 超过 再次 : "
"但你不可能重新发现美国。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkə] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtrævəst] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər]
" Of course not , but though North America has been traversed over and over
" 的 课程 不是 , 但 尽管 北 美国 有 到过 穿越 超过 和 超过
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,
"当然不是，尽管北美大陆已被无数次穿越，

[haʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ! "
how very little is known of the interior of South America ! "
如何 非常 小的 是 已知 的 这 内部的 的 南 美国 ! "
人们对南美洲内陆的了解真是少得可怜！

" [hɑ:] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈskru:ɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; " [ɪf] [ju:; jʊ] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
" Ha ! " ejaculated the captain , screwing up his face ; " if you put it in that way ,
" 哈 ! " 射精 这 队长 , 拧螺丝 向上 他的 脸 ; " 如果 你 放 它 在 那 方式 ,
"哈！"船长惊呼一声，皱起了脸；"如果你那样说的话，

[ˈdʒent(ə)lmən] , [wiː; wi][dəʊnt] [si:m] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] : [ˈoʊnli] [ðæt] [ðeəz; ðəz]
gentlemen , we don't seem to know much about it , certainly : only that there's
先生们 , 我们 不 似乎 到 知道 很多 关于 它 , 当然 : 仅有的 那 有
[sʌm; səm][bɪɡ] [ˈrɪvəz] [ðer; ðər] .
some big rivers there .
一些 大的 河流 那里 .
先生们, 我们似乎对那里了解不多, 只知道那里有一些大河。

[aɪ] [spəʊz] [əˈbaʊt] [æz; əz][bɪɡ] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] .
I s'pose about as big as any of 'em .
我 假设 关于 作为 大的 作为 任何 的 - 呃 .
我想它应该和它们中的任何一个差不多大。
[aɪ][dɪd][seɪl] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊðz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [wʌns] . "
I did sail up one of the mouths for a bit once . "
我 做过 帆 向上 一 的 这 嘴 为了 一个 少量 一次 . "
我曾经乘船沿着其中一条河口航行了一小段距离。”

" [ɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡər] [mæn] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?
" **Ah ! " cried the younger man excitedly , " and what did you see ?**
" 啊 ! " 哭 这 年轻 男人 兴奋地 , " 和 什么 做过 你 看 ?
“啊！”年轻人兴奋地喊道，“你看到了什么？”

[streɪndʒ] [waɪld] [biːsts] — [ˈwʌndərf(ə)l] [triːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɔːz] — [ˈbjʊːtɪfli] - [ˈkʌlərd] [bɜːrdz] —
Strange wild beasts — wonderful trees on the shores — beautifully - coloured birds —
奇怪的 荒野 野兽 — 精彩的 树木 在 这 海岸 — 非常漂亮 - 有色 鸟类 —
[ɡreɪt] [ˈsɜ:pənts] — [ˈmʌŋkɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [siː] - [kaʊz] ?
great serpents — monkeys , and the great sea - cows ?
伟大的 蛇 — 猴子 , 和 这 伟大的 海 - 牛 ?
奇异的野兽——海岸边美丽的树木——色彩斑斓的鸟类——巨大的蛇——猴子, 还有巨大的海牛？

" [ðə; ðɪ] [ˈkæptənz] [feɪs] [ˈoʊn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈrɪŋk(ə)ld] [aɪ ˈtiː][ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [kloʊzd]
" **The captain's face shone as he wrinkled it up till his eyes were nearly closed**
" 这 船长的 脸 闪耀 作为 他 皱 它 向上直到 他的 眼睛 是 几乎 关闭
.
:
.
“船长的脸上泛起光彩, 他皱起眉头, 直到眼睛几乎闭上。”

" [wel] , [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [spiːk] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənər] .
" **Well , why don't you speak ? " said his questioner** .
" 出色地 , 为什么 不 你 说话 ? " 说 他的 提问者 .
“那你为什么不说话呢？”提问者说道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][naɪːt][goʊ] [ʌp] [ðæt] [væst] [ˈrɪvər] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈwʌndəz] .
" **You could not go up that vast river without seeing some wonders** .
" 你 可以 不是 去 向上 那 广阔的 河 没有 看到 一些 奇迹 .
“沿着这条浩瀚的河流逆流而上, 你不可能不看到一些奇观。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? "
What did you see ? " "
什么 做过 你 看 ? "
你看到了什么？

" [ˈwɔːtər] , [sɜːr] : [lɔːts][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ˈblʌfli] .
" **Water , sir : lots of it , " said the captain bluffly** .
" 水 , 先生 : 很多 的 它 , " 说 这 队长 虚张声势 .
“水, 先生: 很多水,”船长直言不讳地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" **Of course , " said the young man impatiently** .
" 的 课程 , " 说 这 年轻的 男人 不耐烦地 .
“当然,”年轻人不耐烦地说。

“ [wiː; wi] [seɪld] [ʌp] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . ”
“ **We sailed up for three days** . ”
“ 我们 航行 向上 为了 三 天 . ”

我们航行了三天。

“ [jes] ? ”
“ **Yes ?** ”
“ 是的 ? ”

“是的？ ”

“ [ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi] [seɪld] [daʊn] [ə'gen] . ”
“ **And then we sailed down again** . ”
“ 和 然后 我们 航行 向下 再次 . ”

然后我们又乘船南下。

“ [oʊ] , [əb'sɜːrd] ! ”
“ **Oh , absurd !** ”
“ 哦 , 荒诞 ! ”

“哦，荒谬！”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɔːz] : [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [laɪk] ? ”
But the shores : what were they like ? ”
但 这 海岸 : 什么 是 他们 喜欢 ? ”

但是海岸线呢？它们是什么样子呢？

“ [dəunt] [noʊ] , [maɪ] [ləd] . ”
“ **Don't know , my lad** . ”
“ 不 知道 , 我的 小伙子 . ”

“不知道，孩子。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] . ”
I never saw them . ”
我 绝不 锯 他们 . ”

我从没见过他们。

“ [wʌt] ? ”
“ **What ?** ”
“ 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [tuː] [faːr] [ə'weɪ] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] . ”
“ **Too far away on either hand** . ”
“ 也 远的 离开 在 任何一个 手 . ”

“两边都太远了。”

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [æt; ət] [siː] [ɔːf] [ðæt] [koʊst] , [wer] [ðə; ði] ['wɔtəz] [ɔːl] ['mʌdi] . ”
It was like being at sea off that coast , where the water's all muddy . ”
它 曾是 喜欢 存在 在 海 离开 那 海岸 , 在哪里 这 水的 全部 浑 . ”

感觉就像在海岸附近的海域，海水浑浊不堪。

[ðæt] ['rɪvər] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [ðæt] [rʌn] ['ɪntuː] [aɪ 'tiː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːts] , [frʌm; frəm] ”
That river and the big ones that run into it , according to the charts , from
那 河 和 这 大的 一个 那 跑步 进入 它 , 根据 到 这 图表 , 从
[nɔːrθ] , [saʊθ] ,
north , south ,
北 , 南 ,

根据图表显示，那条河以及从北、南方向汇入它的几条大河，

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [hɪr] , [bʌt; bət] [daʊn] [saʊθ] [ˈjɑːndər] [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] :
It's bad enough here , but down south yonder it's wonderful :
 它是 坏的 足够的 这里 , 但 向下 南 远处 它是 精彩的 :

这里的情况已经够糟糕了, 但南边那边却很美好:

[ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [ˈmʌdi] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈweɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . "
the water's muddy for miles away out to sea . "
 这 水的 浑 为了 英里 离开 出去 到 海 . "

远处海面上的海水浑浊不堪。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊdn̩t] [seɪl][fɑːr][ʌp] [ðæt] [greɪt] ['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf]
but you couldn't sail far up that great river without seeing something interesting if
但 你 不能 帆 远的 向上 那 伟大的 河 没有 看到 某物 有趣的 如果

[juː; jʊ][keɪpt] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] ,
you kept your eyes open ,
你 保留 你的 眼睛 打开 ,

但是，只要你睁大眼睛，沿着这条大河逆流而上，就一定能看到一些有趣的东西。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kən'temptʃuəsli] .
" said the young man contemptuously .
" 说 这 年轻的 男人 轻蔑地 .

“年轻人轻蔑地说。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ʃʌt] - [ɪm] [mʌtʃ] [wen] [aɪm][ɪn] [streɪndʒ] [ˈwɔːtəz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jə] .
“ I don't shut 'em much when I'm in strange waters , I can tell you .
 ” 我 不 关闭 - 呃 很多 什么时候 我是 在 奇怪的 水 , 我 能 告诉 你 .

“我可以告诉你, 当我身处陌生环境时, 我很少会闭上眼睛。”

[tuː] [fʌːnd][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] [ˈbeɪnz] , [ˈeskwaɪə] .
Too fond of David Banes , Esquire .
 也 喜爱 的 大卫 班恩斯 , 《时尚先生》 .

太喜欢大卫·班斯先生了。

['nevər] [wʌz; wəz] ['skɪpər] [lʌ; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [wʌz; wəz][juː; jʊ] , ['skwaɪər] ? "
 Never was skipper of a ship , was you , squire ? "

绝不 曾是 船长 的 一个 船 , 曾是 你 , 乡绅 ? "

你从未当过船长, 是吗, 乡绅?

" ['nevər] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['læfɪŋ] .
 " Never , " said the young man , laughing .
 " 绝不 , " 说 这 年轻的 男人 , 笑 .

"绝不,"年轻人笑着说。

“ [ðen] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] — ['nevər] [juː; jʊ][duː][biː; bi] .

“ **Then take my advice — never you do be .**
“ 然后 拿 我的 建议 — 绝不 你 做 是 .

“那就听我的劝告——永远不要那样做。”

[ʃɪps] [ɑːr; ər] [ʃiːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] , [ænd; ænd] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][moʊst] ['ɑːbstɪnət] ,
Ships are shes , as you well know , and they're about the most obstinate ,
船舶 是 她是 , 作为 你 出色地 知道 , 和 它们是 关于 这 最多 顽固 ,
船是母船, 你也知道, 而且它们非常固执。

[ˈɔːkwəd] ['kri:tʃərz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːr; ər] .
awkward creatures to deal with there are .
尴尬的 生物 到 交易 和 那里 是 .

有些生物很难对付。

[let] - [ɪm] [hæv; həv][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Let ' em have their heads to themselves for a few minutes ,
让 - 呃 有 他们的 头部 到 他们自己 为了 一个 很少 分钟 ,
让他们自己静静思考几分钟吧。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɡɪv] [ðer; ðər] ['boʊsprɪt] [ə; eɪ] [tɔːs] ,
and they give their bowsprits a toss ,
和 他们 给 他们的 船首斜桅 一个 折腾 ,
他们甩动船首斜桅,

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [rʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [rɔːk] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [ðeɪ] [rʌʃ] ['ɪntuː][sʌm; səm]
and if they don't run on the first rock they can find they rush into some
和 如果 他们 不 跑步 在 这 第一的 岩石 他们 能 寻找 他们 匆忙 进入 一些
[aʊt'reɪdʒəs] ['kɜːrənt] ,
outrageous current ,
令人愤慨 当前的 ,
如果它们找不到第一块可以躲避的岩石, 就会冲进湍急的水流中。

[ɔːr] [els] [ɡoʊ] [streɪt] [ə'ʃɔːr] , [tuː; tə][get] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['breɪkəz] .
or else go straight ashore , to get knocked to pieces by the breakers .
或者 别的 去 直的 岸上 , 到 得到 敲门 到 件 经过 这 断路器 .
否则就直接上岸, 被海浪拍打得粉碎。

[ðæts] [ðə; ðɪ][sɔːrt][oʊ] - ['kærəktər] [aɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
That's the sort o ' character I give a ship .
那就是 这 种类 o - 特点 我 给 一个 船 .
这就是我赋予一艘船的性格。

[aɪ'd] [ə; eɪ] [diːl] ['ræðər] [sɪt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [reɪnz][ðæn; ðən] [trʌst] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ]
I'd a deal rather sit behind a wild horse without any reins than trust myself in a
ID 一个 交易 相当 坐 在后面 一个 荒野 马 没有 任何 缰绳 比 相信 我 在 一个
[ʃɪp] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn][ænd; ænd] [truː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wiːl] . “
ship without a good man and true at the wheel . ”
船 没有 一个 好的 男人 和 真的 在 这 车轮 . “
我宁愿骑在一匹没有缰绳的野马上, 也不愿把自己托付给一艘没有可靠舵手的船。

“ [jes] , [jes] , [ðæts] [ɔːl] ['veri] [raɪt] , ['kæptɪn] ['beɪnz] , “ [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] ['draɪli] , “ [bʌt; bət]
“ **Yes , yes , that's all very right , Captain Banes , ” said Sir Humphrey drily , “ but**
“ 是的 , 是的 , 那就是 全部 非常 正确的 , 队长 班恩斯 , “ 说 先生 汉弗莱 干巴巴地 , “ 但
[juːl] [ɪk'skjuːs][em 'iː] :
you'll excuse me :
你会 原谅 我 :
“是的, 是的, 你说的都很对, 班斯上尉,”汉弗莱爵士冷冷地说, “但请允许我先告辞:”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] ['bɪznəs] . “
we are not talking business . ”
我们 是 不是 说 商业 . “

我们不谈生意。

“ [aɪ][bɛɡ][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [sɜːr] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈstaʊtli] .
“ **I beg your pardon , sir , but we are , ” said the captain stoutly .**
“ 我 求 你的 赦免 , 先生 , 但 我们 是 , ” 说 这 队长 坚定地 .
“ 恕我冒昧, 先生, 但我们确实是,”船长坚定地说。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juːl] [oʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [ˈræðər] [æn; ən] [aʊtˈreɪdʒəs] [θɪŋ] ? ”
“ **I suppose you'll own that you propose rather an outrageous thing ? ”**
“ 我 认为 你会 自己的 那 你 提出 相当 一个 令人愤慨 事物 ? ”
“我想你应该承认, 你提出的建议确实有点离谱吧? ”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][æz; əz] [aʊtˈreɪdʒəs] , [ˈkæptɪn] ; [bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪˈtiː][ɪz][waɪld]
“ **I do not look upon it as outrageous , captain ; but certainly it is wild**
“ 我 做 不是 看 之上 它 作为 令人愤慨 , 队长 ; 但 当然 它 是 荒野
[ænd; ənd] [ədˈventʃərəs] . ”
“ **and adventurous . ”**
和 冒险的 . ”
“我不认为这很过分, 船长; 但这确实很疯狂, 很冒险。”

“ [seɪm] [θɪŋ] , [sɜːr] .
“ **Same thing , sir .**
“ 相同的 事物 , 先生 .

先生, 情况一样。

[ˈwɒnts] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈevər][aɪ][kæn; kən] .
Wants thinking about , and I'm thinking as hard as ever I can .
想要 思维 关于 , 和 我是 思维 作为 难的 作为 曾经 我 能 .
值得思考, 我正在尽我所能地努力思考。

[aɪˈtiː] [miːnz] [rɪsk][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][maɪ][men][ænd; ənd][emˈiː] . ”
It means risk of life to my men and me . ”
它 方法 风险 的 生活 到 我的 男人 和 我 . ”
这意味着我和我的部下将面临生命危险。

“ [aɪ] [wɪl] [peɪ] [wel] [tuː; tə] [ˈbæləns] [ðə; ði] [rɪskz] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
“ **I will pay well to balance the risks , ” said Sir Humphrey .**
“ 我 将要 支付 出色地 到 平衡 这 风险 , ” 说 先生 汉弗莱 .
“我会支付丰厚的报酬来平衡风险,”汉弗莱爵士说道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] .
The captain smiled grimly .
这 队长 微笑 阴沉地 .

船长露出一丝苦笑。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈbɑːrgən] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈræðər] [ˈstɜːrnli] [naʊ]
“ **I don't want to drive a hard bargain , sir , ” said the captain , rather sternly now**
“ 我 不 想 到 驾驶 一个 难的 便宜货 , 先生 , ” 说 这 队长 , 相当 严厉地 现在
.
.
.

“我不想强行讨价还价, 先生,”船长语气严厉地说。

“ [aɪ][ˈoʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [peɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [emˈiː][ænd; ənd][maɪ]
“ **I only want to say that I don't know what pay you could offer me and my**
“ 我 仅有的 想 到 说 那 我 不 知道 什么 支付 你 可以 提供 我 和 我的
[kruː] [ðæt] [wʊd] [ˈbæləns] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
crew that would balance the loss of our lives .
全体人员 那 会 平衡 这 损失 的 我们的 生活 .

“我只想说, 我不知道你们能给我和我的船员提供什么样的报酬才能弥补我们失去的生命。

[aɪ] [spəʊz] [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈpraːpərti] ?
I s'pose you're a man of property ?
我 假设 你是 一个 男人 的 财产 ?
我猜你是一位有财产的人吧?

“ [ɔːr] [mɔːr] ['laɪkli] [streɪndʒ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ʌn'noʊn] ['ænɪmlz] , [plænts] , [ænd; ənd] [kʲɔri'a:səti] ,
“ **Or more likely strange specimens of unknown animals , plants , and curiosities** ,
“ 或者 更多的 可能 奇怪的 标本 的 未知 动物 , 植物 , 和 奇闻异事 ,
['kæptɪn] .
captain .
队长 .

“或者更可能是未知动物、植物和奇珍异宝的奇怪标本， 船长。”

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][em 'iː] . “
Well , of course they would belong to me .”
出色地 , 的 课程 他们 会 属于 到 我 : “

当然，它们应该属于我。”

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['θɔːtfəli] ; “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['oʊnli] [fer] .
“ **Yes , “ said the captain thoughtfully ; “ that would be only fair .**
“ 是的 , “ 说 这 队长 深思熟虑 ; “ 那 会 是 仅有的 公平的 .

“是的，”船长若有所思地说；“这才是公平的。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [θɪŋ] , [sɜːr] : [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] - [tʃest] ,
But there's another thing , sir : I've got a medicine - chest ,
但 有 其他 事物 , 先生 : 我已经 得到 一个 药品 - 胸部 ,

但还有一件事，先生：我有一个药箱，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][mɪks][ʌp] [ə; eɪ] ['paʊdər] [ɔːr][ə; eɪ] [draːft] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ɪn][æn; ən]
and I know how to mix up a powder or a draught for the men in an
和 我 知道 如何 到 混合 向上 一个 粉末 或者 一个 草稿 为了 这 男人 在 一个

[ɔːrd(ə)neri] [wei] ;
ordinary way ;
普通的 方式 ;

我知道如何用普通的方法为男人们配制药粉或药片；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ʌp] ['kʌntri] [laɪk] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]
but I don't think anyone ought to go right up country like you talk of doing
但 我 不 思考 任何人 应该 到 去 正确的 向上 国家 喜欢 你 讲话 的 正在做

[wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːktər][ɑːn] [bɔːrd] [huː] [kʊd; kəd] ['fɪzɪk] [fɔːr; fər] ['fiːvəz] [ænd; ənd][stɔːp] [hoʊlz]
without having a doctor on board who could physic for fevers and stop holes
没有 拥有 一个 医生 在 木板 WHO 可以 物理学 为了 发烧 和 停止 孔

[ænd; ənd] ['plæstər] [ʌp] [kʌts] ,
and plaster up cuts ,
和 石膏 向上 削减 ,

但我认为，像你说的这样，没有医生随行，就贸然前往偏远地区是不行的，医生应该能治疗发烧、止血、包扎伤口。

[ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['dæmɪdʒɪz] ['dʒen(ə)rəli] .
and deal with damages generally .
和 交易 和 损害 一般来说 .

并处理一般损害赔偿事宜。

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] . “
It wouldn't be fair .”
它 不会 是 公平的 . “

这不公平。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] , ['kæptɪn] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['stʌdɪd]
“ **You would have such a person on board , captain , for I have studied**
“ 你 会 有 这样的 一个 人 在 木板 , 队长 , 为了 我 有 研究

['medɪs(ə)n][ænd; ənd] ['sɜːrdʒəri] ,
medicine and surgery ,
药品 和 外科手术 ,

“船长，您船上应该有这样的人，因为我学过医学和外科。”

[ænd; ənd] ['præktɪst] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrɪ] ['bɪzɪli] [brɪfɔːr] [aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə][maɪ]
and practised for six years busily before I succeeded unexpectedly to my
和 已实践 为了 六 年 忙碌地 前 我 成功了 不料 到 我的
[ˈprɑːpərti] [ænd; ənd][ˈtaɪt(ə)l] ,
property and title ,
财产 和 标题 ,
我勤奋练习了六年，之后才意外地继承了我的财产和头衔。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] . "
and then determined to see more of the world in which we live . "和 然后 决定 到 看 更多的 的 这 世界 在 哪个 我们 居住 : "
然后，他们决心要更多地了解我们所生活的世界。

" [hm] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['θɔːtfəli] ;
" H'm ! " said the captain , looking from one to the other thoughtfully ;
" 嗯 ! " 说 这 队长 , 寻找 从 一 到 这 其他 深思熟虑 ;
“嗯！”船长若有所思地看了看他们俩，说道；

" [aɪ][dəʊnt][laɪk] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][streɪndʒ] ['pleɪsɪz] ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ] ,
" I don't like knocking about in strange places begging for a cargo ,
" 我 不 喜欢 敲门 关于 在 奇怪的 地方 乞讨 为了 一个 货物 ,
我不喜欢在陌生的地方四处奔波乞讨货物，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][laɪk] ['draɪvɪŋ] [maɪ][brɪɡ] [θruː] [ðə; ði] [siː] [laɪt] [ɪn] ['bæləst] .
and I don't like driving my brig through the sea light in ballast .
和 我 不 喜欢 驾驶 我的 布里格 通过 这 海 光 在 压载物 :
我不喜欢驾驶我的双桅帆船满载压舱物在海面上航行。

[juːv] [tʊk] [em 'iː][æt; ət][ə; eɪ] [wiːk] [taɪm] , [sɜːr] . "
You've took me at a weak time , sir . "
你已经 采取 我 在 一个 虚弱的 时间 , 先生 : "
先生，您真是趁我最虚弱的时候落井下石了。

" [stɔːp] ! " [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] ['stɜːrnli] .
" Stop ! " said Sir Humphrey sternly .
" 停止 ! " 说 先生 汉弗莱 严厉地 :
“住手！”汉弗莱爵士严厉地说。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][æt; ət][ə; eɪ] [wiːk] [taɪm] [ænd; ənd] [braɪb]
" I don't want to take advantage of any man at a weak time and bribe
" 我 不 想 到 拿 优势 的 任何 男人 在 一个 虚弱的 时间 和 贿赂
[hɪm; ɪm][ɪntuː] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tæsk]['oʊvər] [wɪt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'pent] . "
him into undertaking a task over which he would repent . "
他 进入 承诺 一个 任务 超过 哪个 他 会 悔改 : "
“我不想趁人之危，贿赂他人去做一件他会后悔的事情。”

" [aɪm][nɔːt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːrtli] .
" I'm not that sort of chap , sir , " said the captain shortly .
" 我是 不是 那 种类 的 小伙子 , 先生 , " 说 这 队长 不久 :
“我可不是那种人，先生，”船长简短地说道。

" [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑːrgən][aɪ] [stɪk] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [fɔːr; fər][maɪ] [lædz] . "
" If I make a bargain I stick to it , and I answer for my lads . "
" 如果 我 制作 一个 便宜货 我 戳 到 它 , 和 我 回答 为了 我的 小伙子们 : "
“如果我达成协议，我就会遵守，我会为我的兄弟们负责。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , " [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] .
" That is what I want , " said Sir Humphrey .
" 那 是 什么 我 想 , " 说 先生 汉弗莱 :
“这正是我想要的，”汉弗莱爵士说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [ˈskɪpər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪnˈɡeɪdʒ] ；
“ **There are plenty of foreign and native skippers that I could engage** ；
“ 那里 是 很多 的 外国 的 和 本国 的 船长 那 我 可以 从事 ；
“我有很多外国和本地船长可以聘用；

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [stɑːntɪ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [huːm] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [əˈpɑːn]
but I want a staunch Englishman whom my brother and I can look upon
但 我 想 一个 坚定 英国人 谁 我的 兄弟 和 我 能 看 之上
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [frend] ；
as a trusty friend ；
作为 一个 可靠 朋友 ；
但我想要一个忠诚的英国人，我和我的兄弟可以把他视为值得信赖的朋友：

[wʌn] [huː] ， [ɪf] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪntɪ] ，
one who , if it came to a pinch ，
一 WHO ，如果 它 来了 到 一个 捏 ，
如果情况紧急，他/她
[wʊd] [faɪt] [fɔːr; fər][juː ˈes][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] : [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈseɪlə] , [ˈpeɪ(ə)nt] ,
would fight for us as we would fight for him : a good sailor , patient ,
会 斗争 为了 我们 作为 我们 会 斗争 为了 他 : 一个 好的 水手 , 病人 ,
[ˈentəpraɪzɪŋ] ,
enterprising ,
进取 ,
他会像我们为他而战一样为我们而战：他是一位优秀的航海家，耐心、进取心强。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd] [ˈθɔːtɪ(ə)l] ， [waɪl] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [wel]
but at the same time cautious and thoughtful , while ready to take as well
但 在 这 相同 的 时间 谨慎 和 周到 , 尽管 准备好 到 拿 作为 出色地
[æz; əz] [ɡɪv] [ədˈvaɪs] .
as give advice .
作为 给 建议 .
但同时又谨慎周到，乐于接受建议，也乐于提供建议。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [mæn] ,
“ **The captain smiled grimly at the younger man** ,
“ 这 队长 微笑 阴沉地 在 这 年轻 男人 ,
船长阴沉地冲着年轻人笑了笑，
[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][dʒɜːrk][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][sɜːr] [ˈhʌmfri] .
and gave his head a jerk in the direction of Sir Humphrey .
和 给予 他的 头 一个 混蛋 在 这 方向 的 先生 汉弗莱 .
他猛地朝汉弗莱爵士的方向点了点头。

“ [hiː; hi] [ˈwʌnts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ， [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [hiː; hi] [sed] ,
“ **He wants a good deal for his money , young gentleman , ” he said** ,
“ 他 想要 一个 好的 交易 为了 他的 钱 , 年轻的 绅士 , “ 他 说 ,
“他想花最少的钱买到最好的东西，小伙子,”他说。

“ [ænd; ənd][aɪm][əˈfreɪd][hiː; hi][wəʊnt][get][ə; eɪ] [ˈskɪpər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ɪn][hɪm; ɪm] [ənˈles] [hiː; hi]
“ **and I'm afraid he won't get a skipper with all that stuff in him unless he**
“ 和 我是 害怕 的 他 惯于 得到 一个 船长 和 全部 那 东西 在 他 除非 他
[hæz; həz][hɪm; ɪm] [meɪd] [tuː; tə][ɔːrdər] .
has him made to order .
有 他 制成 到 命令 .
“恐怕他找不到具备所有这些素质的船长，除非他专门定制一个。”

[lʊk] [hɪr] , [sɜːr] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrniŋ] [əˈpɑːn][sɜːr] [ˈhʌmfri] [ɔːlmoʊst] [ˈfɪrslɪ] ,
Look here , sir , ” he continued , turning upon Sir Humphrey almost fiercely ,
看 这里 , 先生 , “ 他 持续 , 转弯 之上 先生 汉弗莱 几乎 激烈地 ,
“先生，请听我说,”他继续说道，几乎是凶狠地转向汉弗莱爵士。

“ [aɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔ:rd(ə)neri][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
“ **I'm a very ordinary sort of man , and I can't strike a bargain with you ,**
“ 我是 一个 非常 普通的 种类 的 男人 , 和 我 不能 罢工 一个 便宜货 和 你 ,
“我只是个很普通的人,我没办法和你达成交易。”

[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
promising all sorts of things of that kind .
有前途 全部 排序 的 事物 的 那 种类 .
承诺各种各样的事情。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [wel] - [faʊnd] [ˈves(ə)] ,
I've got a well - found vessel ,
我已经 得到 一个 出色地 - 成立 血管 ,
我有一艘结构稳固的船,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ˈwɔ:tər] [ɪˈnʌf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [kru:] [seɪl][hɜ:r; hər] [ˈeniwer] ;
and if there's water enough I can make my crew sail her anywhere ;
和 如果 有 水 足够的 我 能 制作 我的 全体人员 帆 她 任何地方 ;
只要有足够的水,我就可以让我的船员驾驶她航行到任何地方;

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtempər] [ɪf] [ˈpi:p(ə)] [kʌt] [ʌp] [rʌf] [wɪð; wɪθ][em 'i:],
but I've got a bit of a temper if people cut up rough with me ,
但 我已经 得到 一个 少量 的 一个 脾气 如果 人们 切 向上 粗糙的 和 我 ,
但如果有人对我动粗,我会有点生气。

[ænd; ənd][dəunt][du:][ðer; ðər][ˈdu:ti] [ˈɑ:nɪst] .
and don't do their duty honest .
和 不 做 他们的 责任 诚实的 .
而且没有尽到应尽的职责。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] .
That's all I can say , I think .
那就是 全部 我 能 说 , 我 思考 .
我想,我只能说这么多了。

[ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈskɪpər] [ɔ:ltə'geðər] ,
You want a superior sort of skipper altogether ,
你 想 一个 优越的 种类 的 船长 共 ,
你需要的是一位更优秀的船长。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [ju:; jʊ] [ˈeni] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
and I don't like you any the worse for that .
和 我 不 喜欢 你 任何 这 更糟 为了 那 .
而我并不会因此而更讨厌你。

[wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tjæt] [ɔ:r] [tu:] ,
We've had a very pleasant chat or two ,
我们已经 有 一个 非常 令人愉快的 聊天 或者 二 ,
我们进行了一两次非常愉快的交谈。

[ænd; ənd] [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən]
and it's been a pleasure to me to meet a couple of English gentlemen
和 它是 到过 一个 乐趣 到 我 到 见面 一个 夫妻 的 英语 先生们
[aʊt] [hɪr] ,
out here ,
出去 这里 ,
很高兴在这里结识了两位英国绅士。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][hɑ:rm] [dʌŋ] .
and there's no harm done .
和 有 不 伤害 完毕 .
而且没有造成任何损害。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [gʊd] [lʌk] . "
 I wish you and your brother good luck . "
 我 希望 你 和 你的 兄弟 好的 运气 . "

祝你和你哥哥好运。

" [stɔ:p] ! " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ; " [let][ju: 'es] [ʌndər'stænd] [wʌn] [ə'hʌðər] .
 " Stop ! " said Sir Humphrey ; " let us understand one another .
 " 停止 ! " 说 先生 汉弗莱 ; " 让 我们 理解 一 其他 .

“停！”汉弗莱爵士说，“让我们互相理解一下。”

[juː; jʊ] [rɪ'fju:z] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? "
 You refuse to enter into an engagement with me ? "
 你 拒绝 到 进入 进入 一个 订婚 和 我 ? "

你拒绝与我订婚？

" [jes] , [sɜ:r] .
 " Yes , sir :
 " 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[aɪ] ['kʊdnt] ['ɑ:nɪstli] ['prɑ:mɪs] [tuː; tə][duː][ɔ:l] [juː; jʊ][wɑ:nt] .
 I couldn't honestly promise to do all you want .
 我 不能 诚实地 承诺 到 做 全部 你 想 .

我无法保证满足你的所有要求。

[aɪm][nɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rɪfɪkt] [mæn][æz; əz] [ju:v] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][get] . "
 I'm not such a perfect man as you've made up your mind to get . "
 我是 不是 这样的 一个 完美的 男人 作为 你已经 制成 向上 你的 头脑 到 得到 . "

我不是你心目中那么完美的人。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][,ekspə'dɪ(ə)n][æz; əz][aɪ] [prə'pəʊz] ? "
 " And you don't like the risk of such an expedition as I propose ? "
 " 和 你 不 喜欢 这 风险 的 这样的 一个 远征 作为 我 提出 ? "

“难道你不喜欢我提议的这种探险行动的风险吗？”

" [aɪ] ['nevər] [sed] [soʊ] , [sɜ:r] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['blʌfli] .
 " I never said so , sir , " cried the captain bluffly .
 " 我 绝不 说 所以 , 先生 , " 哭 这 队长 虚张声势 .

“我从未说过那样的话，先生！”船长大声嚷道。

" [ɪts] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] . "
 " It's what I should like . "
 " 它是 什么 我 应该 喜欢 . "

“这正是我应该喜欢的。”

" [ðen] [waɪ] [nɔ:t][goʊ] ? "
 " Then why not go ? "
 " 然后 为什么 不是 去 ? "

“那为什么不去呢？”

" [br'kəz, br'kɔ:z] , [sɜ:r] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][,eɪ 'em][nɔ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][juː; jʊ][wɑ:nt] .
 " Because , sir , I tell you I am not the sort of man you want .
 " 因为 , 先生 , 我 告诉 你 我 是 不是 这 种类 的 男人 你 想 .

“因为，先生，我告诉你，我不是您想要的那种人。”

[aɪ] [dɪseɪ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][pʊt] [tuː; tə][,aɪ 'ti:] .
 I dessay I could do a bit of fighting if I was put to it .
 我 德赛 我 可以 做 一个 少量 的 斗争 如果 我 曾是 放 到 它 .

我敢肯定，如果被迫的话，我也可以打一架。

[ˈenihaʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][traɪ] [ɪf] [ˈeniwʌn] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈmed(ə)] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɔːr] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
Anyway , I should try if anyone began to meddle with me or those who were
无论如何 , 我 应该 尝试 如果 任何人 开始 到 插手 和 我 或者 那些 WHO 是
[wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
with me ,
和 我 ,

总之，如果有人开始干涉我或我身边的人，我应该会尝试应对。

[bʌt; bət] — [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː] [mʌt] . "
but — oh , no , you want too much . "
但 — 哦 , 不 , 你 想 也 很多 . "

但是——哦，不，你想要的太多了。

" [breɪs] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , " [spiːk] [aʊt] [ˈfræŋkli] .
" **Brace , " said Sir Humphrey , turning to his brother , " speak out frankly .**
" 支撑 , " 说 先生 汉弗莱 , 转弯 到 他的 兄弟 , " 说话 出去 坦率地说 .

“布雷斯，”汉弗莱爵士转向他的兄弟说，“坦率地说出来。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi][ˈheɪsti] [ɪn] [ˈtʃuːzɪŋ] [wʌnz] [kəmˈpænjənz] ,
It is dangerous to be hasty in choosing one's companions ,
它 是 危险的 到 是 仓促 在 选择 一个人的 同伴 ,
仓促选择同伴是危险的。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] . "
but I want to know what you think of Captain Banes . "
但 我 想 到 知道 什么 你 思考 的 队长 班恩斯 . "

但我很想知道你对贝恩斯船长的看法。

" [ˈhiːz] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈveri] [mæn][wiː; wi][wɑːnt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈflʌɪŋ] .
" **He's just the very man we want , " cried the young man , flushing .**
" 他是 只是 这 非常 男人 我们 想 , " 哭 这 年轻的 男人 , 冲洗 .

“他正是我们要找的人！”年轻人喊道，脸涨得通红。

" - , [maɪ] [læd] , - , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈklæpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ɑːn][ðə; ði]
" **Thankye , my lad , thankye , " said the captain , clapping the young fellow on the**
" - , 我的 小伙子 , - , " 说 这 队长 , 鼓掌 这 年轻的 同伴 在 这
[ˈʃəʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“谢谢你，孩子，谢谢你，”船长说着，拍了拍年轻人的肩膀。

" [ðæts] [ɑːnɪst] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [aɪz] [seɪ] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [lɪps] .
" **That's honest , for your eyes say it as well as your lips .**
" 那就是 诚实的 , 为了 你的 眼睛 说 它 作为 出色地 作为 你的 嘴唇 .

“这很坦诚，因为你的眼神和你的嘴唇一样，都会表达出来。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] !
But you're a pretty sort of fellow to drive a bargain !
但 你是 一个 漂亮的 种类 的 同伴 到 驾驶 一个 便宜货 !

但你真是个讨价还价的高手！

[waɪ] , [jʊə(r)] [ˈæskɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [tɜːrmz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][wɑːnt][em ˈiː] .
Why , you're asking me to raise my terms because you want me .
为什么 , 你是 问 我 到 增加 我的 条款 因为 你 想 我 .

为什么？你要求我提高条件是因为你想要我。

[ðæts] [naːt] [ˈbɪznəs] . "
That's not business . "
那就是 不是 商业 . "

那不是生易经。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈkæptɪn] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Never mind about that , captain , ” said Sir Humphrey , smiling .**
“ 绝不 头脑 关于 那 , 队长 , ” 说 先生 汉弗莱 , 微笑 .

“别在意那件事, 船长,”汉弗莱爵士笑着说。

“ [həˈloʊ] , [wʊts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ”
“ **Hullo , what's the matter ?** ”
“ 你好 , 是什么 这 事情 ? ”

“喂, 怎么了? ”

“ [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [ðæt] [tɔ:l] [θɪn] [ˈjeləʊ] [tjæp] [wʌt] [hi:; hi] [mi:nz] [baɪ] [ˈspaɪɪŋ]
“ **I want to go and ask that tall thin yellow chap what he means by spying**
“ 我 想 到 去 和 问 那 高的 薄的 黄色的 小伙子 什么 他 方法 经过 间谍活动
[raʊnd] [ðɪs] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] . ”
round this table and trying to hear what we're talking about . ”
圆形的 这 桌子 和 尝试 到 听到 什么 是 说 关于 . ”

“我想去问问那个又高又瘦的黄皮肤小伙子, 他为什么在这张桌子周围偷窥, 试图偷听我们在说什么。”

“ [let] [ðə; ði] [mæn] [əˈloʊn] , [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] .
“ **Let the man alone , captain , and take my advice .**
“ 让 这 男人 独自的 , 队长 , 和 拿 我的 建议 .

“船长, 别管他了, 听我的劝告。”

[dəʊnt] [ˈkwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [stˈreɪndʒəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [pɔ:rt] . ”
Don't quarrel with strangers in a foreign port . ”
不 争吵 和 陌生人 在 一个 外国的 港口 . ”

不要在异国港口与陌生人争吵。

“ [ədˈvaɪs] [ˈteɪkən] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r; fər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ **Advice taken , sir , and paid for , ” said the captain ,**
“ 建议 已采取 , 先生 , 和 有薪酬的 为了 , ” 说 这 队长 ,

“先生, 我已采纳您的建议, 并已支付费用。”船长说道。

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [braʊn] [ˈherɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ˈgrɪpɪŋ] [sɜ:r] [ˈhʌmfri:z] [ˈfɜ:rmlɪ] .
stretching out a big brown hairy hand and gripping Sir Humphrey's firmly .
伸展 出去 一个 大的 棕色的 毛茸茸 手 和 扣人心弦 先生 汉弗莱的 牢牢 .

伸出一只毛茸茸的棕色大手, 紧紧地握住汉弗莱爵士的手。

“ [kwaɪt] [raɪt] .
“ **Quite right .**
“ 相当 正确的 .

“完全正确。”

- , [sɜ:r] .
Thankye , sir .
- , 先生 .

谢谢您, 先生。

[aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] [ˈbetər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] [ten] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] .
I like you better for that than I did ten minutes ago .
我 喜欢 你 更好的 为了 那 比 我 做过 十 分钟 前 .

我现在比十分钟前更喜欢你了。

[ju:; jʊ] [meɪk] [em ˈi:] [fi:l] [hæf] [ˈsa:ri] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [kʌm] [tu:; tə] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
You make me feel half sorry that I can't come to terms with you .
你 制作 我 感觉 一半 对不起 那 我 不能 来 到 条款 和 你 .

你让我感到一丝遗憾, 因为我无法与你和解。

[ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:] [mʌt] . ”
You want too much . ”
你 想 也 很多 . ”

你想要的太多了。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] , ” [kraɪd] [breɪs] ['wɔːrmlɪ] .

“ **No** , **he doesn't** , ” **cried** **Brace warmly** .
“ 不 , 他 不 , ” 哭 支撑 热情地 .

“不，他没有，”布雷斯热情地喊道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][juː; jə] . ”

“ **We want you** . ”
“ 我们 想 你 . ”

“我们需要你。”

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][juː; jə][æt; ət][ɔːl] , ['dʒent(ə)lmən] . ”

“ **But I'm not the sort of man for you at all , gentlemen** . ”
“ 但 我是 不是 这 种类 的 男人 为了 你 在 全部 , 先生们 . ”

“但我根本不是你们的理想伴侣，先生们。”

“ [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪm'self] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ʌðər] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [sɜːr] ['hʌmfri]

“ **A man does not know himself so well as others know him** , ” **said Sir Humphrey** .
“ 一个 男人 做 不是 知道 他自己 所以 出色地 作为 其他的 知道 他 , ” 说 先生 汉弗莱

, ['smɑɪlɪŋ] .

, **smiling** .

, 微笑 .

“一个人对自己的了解远不如别人对他的了解，”汉弗莱爵士笑着说。

“ ['kæptɪn] ['beɪnz] , [aɪ][[æɪ; əɪ][biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] ,

“ **Captain Banes , I shall be sorry if we do not come to terms** , ”
“ 队长 班恩斯 , 我 将 是 对不起 如果 我们 做 不是 来 到 条款 ,

“班斯船长，如果我们不能达成协议，我将感到遗憾。”

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][[ʊd; ʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [fɜːrm] [frendz] . ”

for I believe we should soon become firm friends . ”
为了 我 相信 我们 应该 很快 变得 公司 朋友们 . ”

因为我相信我们很快就会成为好朋友。

“ [wel] , [aɪv] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'diːə][æz; əz] [ðæt] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“ **Well , I've some such idea as that , gentlemen ,** ” **said the captain** .
“ 出色地 , 我已经 一些 这样的 主意 作为 那 , 先生们 , ” 说 这 队长 .

“嗯，先生们，我确实有这样的想法，”船长说道。

“ [θɪŋk] [aɪ 'tiː][['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , ['kæptɪn] ['beɪnz] , ” [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] .

“ **Think it over for a couple of days , Captain Banes ,** ” **said Sir Humphrey** .
“ 思考 它 超过 为了 一个 夫妻 的 天 , 队长 班恩斯 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“班斯上尉，再考虑几天吧。”汉弗莱爵士说道。

“ [aɪ] [wɪl] [wert] [tɪl] [ðen] . ”

“ **I will wait till then** . ”
“ 我 将要 等待 直到 然后 . ”

“我会等到那时。”

“ [neɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɜːrmlɪ] ; “ [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

“ **Nay ,** ” **said the captain firmly ;** “ **a man wants to be careful** , ”
“ 不 , ” 说 这 队长 牢牢 ; “ 一个 男人 想要 到 是 小心 ,

“不，”船长坚定地说，“人总要谨慎一些。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][goʊ] ['ʃɪli] - ['ʃæliŋ] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]

but he doesn't want two days to go shilly - shallying over such a thing as
但 他 不 想 二 天 到 去 犹豫不决 - 沙利 超过 这样的 一个 事物 作为

[ðɪs] ;

this ;

这 ;

但他不想为了这种事浪费两天时间犹豫不决；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] [em 'iː] — “ <u>and if you gentlemen think that you can trust me — ”</u> 和 如果 你 先生们 思考 那 你 能 相信 我 — ”
如果各位先生认为你们可以信任我——”
“ [ðeəz; ðəz] [maɪ] [hænd] , “ [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] . “ <u>There's my hand , ” said Sir Humphrey .</u> “ 有 我的 手 , ” 说 先生 汉弗莱 .
“我的手在那儿,”汉弗莱爵士说。
“ [ænd; ənd] [maɪn] , “ [sed] [breɪs] , [ɪːgərli] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] . “ <u>And mine , ” said Brace , eagerly holding out his .</u> “ 和 矿 , ” 说 支撑 , 急切地 保持 出去 他的 .
“还有我的,”布雷斯说着, 急切地举起自己的那一个。
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [maɪn] , ['dʒent(ə)lmən] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈblʌfli] ; “ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] “ <u>And there are mine , gentlemen , ” said the captain bluffly ; “ if you think I'm</u> “ 和 那里 是 矿 , 先生们 , ” 说 这 队长 虚张声势 ; “ 如果 你 思考 我是
[jʊr; jər] [mæn] , <u>your man ,</u> 你的 男人 ,
“先生们, 这就是我的,”船长傲慢地说; “如果你们认为我是你们要找的人,
[jʊr; jər] [mæn] [aɪ] [eɪ 'em] , [ænd; ənd] [aɪ] [stɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bəʊθ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] . <u>your man I am , and I'll stick to you both through thick and thin .</u> 你的 男人 我 是 , 和 患病的 戳 到 你 两个都 通过 厚的 和 薄的 .
我是你们的兄弟, 我会和你们一起经历风风雨雨。
“ [ˈtʃæptər] [θriː] . “ <u>Chapter Three .</u> “ 章 三 .
第三章。
[ðə; ði] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈstreɪndʒər] . <u>The Pushing Stranger .</u> 这 推动 陌生人 .
推搡陌生人。
[waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , <u>Wise people say that one ought to get up very early in the morning ,</u> 明智的 人们 说 那 一 应该 到 得到 向上 非常 早期的 在 这 早晨 ,
智者说, 人应该早起。
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [ˈhelθi] , [ˈwelθi] , [ænd; ənd] [waɪz] . <u>and that it makes a man healthy , wealthy , and wise .</u> 和 那 它 制作 一个 男人 健康 , 富裕 , 和 明智的 .
它能使人健康、富有、睿智。
[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsetld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [baɪ] [ˈklaɪmət] , <u>It is a matter to be settled to a great extent by climate ,</u> 它 是 一个 事情 到 是 定居 到 一个 伟大的 程度 经过 气候 ,
这在很大程度上取决于气候因素。
[ænd; ənd] [breɪs] [liː] [ˈwɑːntɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [aʊt] [ʌv; əv] — [ɔːr] , [ˈræðər] , <u>and Brace Leigh wanted no urging to hurry out of — or , rather ,</u> 和 支撑 莉 通缉 不 敦促 到 匆忙 出去 的 — 或者 , 相当 ,
布雷斯·利并不想被催促着赶紧离开——或者更确切地说,

[ɔ:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] — [bed][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][peɪl] , [ænd; ənd]['oʊpən]
off from his — bed just as the stars were beginning to pale , and open
离开 从 他的 — 床 只是 作为 这 明星 是 开始 到 苍白 , 和 打开
[hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [mɔ: r] ['waɪdli] ,
his window more widely ,
他的 窗户 更多的 广泛 ,

他起身离开床，就在星星开始变暗的时候，把窗户开得更大了。

[tu:; tə] [bri:ð] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ku:l] [er] .
to breathe in the comparatively cool air .
到 呼吸 在 这 比较 凉爽的 空气 .

呼吸相对凉爽的空气。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ][bæθ][ɔ:r][ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər]
His first thought was , of course , a bath or a plunge into the river for
他的 第一的 想法 曾是 , 的 课程 , 一个 洗澡 或者 一个 暴跌 进入 这 河 为了
[ə; eɪ][swɪm] .
a swim .
一个 游泳 .

他首先想到的当然是洗个澡或者跳进河里游个泳。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [fɔ:r; fər] [mɔ: r] [ðæn; ðən][wʌn] ['ri:z(ə)n] .
But the latter was not to be thought of , for more than one reason .
但 这 后者 曾是 不是 到 是 想法 的 , 为了 更多的 比 一 原因 .

但后一种情况不予考虑，原因不止一个。

[mʌd] [wʌz; wəz][wʌn] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn] ;
Mud was one , but that might have been borne ;
泥 曾是 一 , 但 那 可能 有 到过 出生 ;

泥浆是其中之一，但那可能是可以承受的；

[ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['loʊðsəm] [lɪzə'di] ['kri:tʃərz] ['lɜ:kt] [ə'baʊt][ɪn] [ðoʊz]
another reason was that certain loathsome lizards creatures lurked about in those
其他 原因 曾是 那 肯定 令人厌恶的 蜥蜴 生物 潜伏 关于 在 那些
[wɔ:tərz][ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔ:r; fər] [fu:d] .
waters on the look - out for food .
水 在 这 看 - 出去 为了 食物 .

另一个原因是，某些令人厌恶的蜥蜴状生物潜伏在这些水域中寻找食物。

[aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['pɪti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [pleɪs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][boʊst]
It a pity , for the hotel was rather a primitive place , and did not boast
它 一个 遗憾 , 为了 这 酒店 曾是 相当 一个 原始 地方 , 和 做过 不是 夸
[ə; eɪ][bæθ] - [ru:m] ,
a bath - room ,
一个 洗澡 - 房间 ,

真可惜，这家酒店比较简陋，连浴室都没有。

[nɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [tʌb] [ɔ:r][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['beɪs(ə)n] ,
nor even a good tub or a large basin ,
也不 甚至 一个 好的 浴缸 或者 一个 大的 盆地 ,

甚至连个好浴缸或大脸盆都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [hæd; həd][tu:; tə] [saɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ]
and the young fellow had to sigh and make believe with a sponge
和 这 年轻的 同伴 有 到 叹 和 制作 相信 和 一个 海绵
[br'fɔ:r] ['dresɪŋ] ['hɜ:ɹɪdli] [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə][weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌnz] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]
before dressing hurriedly and going out to wait for the sun's rising and the
前 敷料 匆匆 和 去 出去 到 等待 为了 这 太阳的 上升 和 这

[fɜ:rst] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] .

first notes of the birds .
第一的 笔记 的 这 鸟类 .

于是，这个年轻人叹了口气，用海绵假装打扮了一番，然后匆匆穿好衣服，出门等待太阳升起和鸟儿的第一声鸣叫。

“ [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ **Morning is the time out here in the tropics** , ” **he said to himself** ,
“ 早晨 是 这 时间 出去 这里 在 这 热带 , ” 他 说 到 他自己 ,
“在热带地区, 早晨才是最重要的时间,”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [ˈdɑːrknəs] , [əˈpærəntli] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][ʌp] [ðæt]
as he stepped out into the cool darkness , **apparently the first person up that**
作为 他 步 出去 进入 这 凉爽的 黑暗 , 显然 这 第一的 人 向上 那
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他走进了凉爽的黑暗中, 显然是那天早上第一个起床的人。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɒz; wəz] [ˈveri] [stiːl] .
for all was very still .
为了 全部 曾是 非常 仍然 .

周围一片寂静。

“ [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərsaɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˈkæptɪn] -
“ **I'll go down to the waterside and have a good look at Captain Banes's**
“ 患病的 去 向下 到 这 水边 和 有 一个 好的 看 在 队长 -
[ˈves(ə)] .
vessel .
血管 .

“我会到水边去, 好好看看班斯船长的船。”

“ [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ðoʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][ʌp] ,
“ **He found out directly** , **though** , **that he was not the first person up** ,
“ 他 成立 出去 直接地 , 尽管 , 那 他 曾是 不是 这 第一的 人 向上 ,
但他很快就发现, 他并不是第一个站起来的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wɒz; wəz][ˈoʊpən] ,
for the door was open ,
为了 这 门 曾是 打开 ,

因为门是开着的,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈstepɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliərli] [hɑːrʃ] , [ˈwaɪəri] [vɔɪs]
and as he was in the act of stepping out a peculiarly harsh , **wiry voice**
和 作为 他 曾是 在 这 行为 的 步进 出去 一个 奇特地 残酷的 , 细长的 嗓音
[sed] :
said :
说 :

正当他要迈出脚步时, 一个异常沙哑、尖细的声音说道:

“ [ɡʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] !
“ **Good morning** !
“ 好的 早晨 !

“早上好!

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [felt] [ˈteɪkən] [əˈbæk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈdɪmli] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn]
“ **The young man felt taken aback** , **for he dimly made out the figure of the thin**
“ 这 年轻的 男人 毛毡 已采取 背 , 为了 他 依稀 制成 出去 这 数字 的 这 薄的
,
,
,

“年轻人吓了一跳, 因为他隐约看到了那个瘦削的身影,

[ɪnˈkwɪzətɪv] - [ˈʊkɪŋ] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [deɪ] [ˈdʊrɪŋ]
inquisitive - looking personage who had hung about them the previous day during
好奇 - 寻找 人士 WHO 有 悬挂 关于 他们 这 以前的 天 期间
[ðə; ðɪ] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] .
the interview with the captain .
这 面试 和 这 队长 .
前一天在与船长面谈时，有个面露好奇心的人一直在他们周围徘徊。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi][ʌp] [ˈɜːrli] , [soʊ][aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ **I thought you'd be up early , so I waited for you .** ”
“ 我 想法 你会 是 向上 早期的 , 所以 我 等待 为了 你 : ”
“我以为你会起得很早，所以就等你了。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [sed] [breɪs] [ˈfɑːrpli] .
“ **What for ?** ” **said Brace sharply .**
“ 什么 为了 ? ” 说 支撑 尖锐地 .

“为什么？”布雷斯厉声问道。

“ [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
“ **Just for a chat .**
“ 只是 为了 一个 聊天 .

“只是聊聊天。”

[fʊks] [get] [ˈfrendli] [wen] [ðeə(r)] [θroʊn] [təˈgeðər] [ɪn][æŋ; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] - [wei] [pleɪs] [laɪk]
Folks get friendly when they're thrown together in an out - of - the - way place like
各位 得到 友好的 什么时候 它们是 抛掷 一起 在 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 喜欢
[ðɪs] .
this .
这 .

人们聚集在这样一个偏僻的地方，很容易变得友好起来。

[aɪ] [tʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .
I took to you as soon as I saw you .
我 采取 到 你 作为 很快 作为 我 锯 你 .

我第一眼见到你就喜欢上你了。

[ˈbrʌðər] [ʌp] [jet] ? “
Brother up yet ? ”
兄弟 向上 然而 ? ”

哥哥起床了吗？

“ [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , ” [sed] [breɪs] [ˈsəːləli] .
“ **No , he is not ,** ” **said Brace surlily .**
“ 不 , 他 是 不是 , ” 说 支撑 暴躁地 .

“不，他不是，”布雷斯不耐烦地说。

“ [hɑː] , [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ðɪ][mæn] .
“ **Ha , ha !** ” **laughed the man .**
“ 哈 , 哈 ! ” 笑了 这 男人 .

“哈哈！”那人大笑起来。

“ [juː; jʊ][waːnt][jʊr; jər] [ˈbrekfəst] . ”
“ **You want your breakfast .** ”
“ 你 想 你的 早餐 : ”

“你想吃早餐吗？”

“ [duː][aɪ] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **Do I ?** ” **said Brace .**
“ 做 我 ? ” 说 支撑 .

“是吗？”布雷斯说道。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] . ”
“ You seem to know . ”
“ 你 似乎 到 知道 . ”
“ 你好像知道。”

“ [ə; eɪ][mæn][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈnoʊɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] . ”
“ A man don't want to be very knowing to find out that . ”
“ 一个 男人 不 想 到 是 非常 会心 到 寻找 出去 那 . ”
“ 一个男人不想太了解真相。”

[wʌn] [ˈɔ:lweɪz] [fi:lz] [ə; eɪ][bɪt] [ˈsnæpɪʃ] [fɜ:rst] [θɪŋ] .
One always feels a bit snappish first thing .
— 总是 感觉 一个 少量 暴躁 第一的 事物 .
早上起来总是有点烦躁。

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskɪpəz] [brɪɡ] . ”
You're going down to have a look at the skipper's brig . ”
“ 你是 去 向下 到 有 一个 看 在 这 船长的 布里格 . ”
“ 你要下去看看船长的舱室。”

“ [wel] , [ˈri:əli] — , ” [brɪˈɡæn] [breɪs] . ”
“ Well , really — , ” began Brace . ”
“ 出色地 , 真的 — , ” 开始 支撑 . ”
“ 嗯，真的——”布雷斯开口道。

“ [dəʊnt][bi:; bi] [ˈhʌfi] , [ˈskwaɪər] . ”
“ Don't be huffy , squire . ”
“ 不 是 生气 , 乡绅 . ”
“ 别生气，乡绅。”

[ɪts] [kwɑɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] . ”
It's quite natural that you should . ”
“ 它是 相当 自然的 那 你 应该 . ”
“ 你应该这样做，这很正常。”

“ [ænd; ænd] [preɪ] [waɪ] , [sɜ:r] ? ”
“ And pray why , sir ? ”
“ 和 祈祷 为什么 , 先生 ? ”
“ 那么，先生，请问这是为什么呢？ ”

[aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ˈlaɪɪŋ] [muəd] [ˈjɑ:ndər] [ˈjestərdeɪ] . ”
I saw the vessel lying moored yonder yesterday . ”
“ 我 锯 这 血管 说谎 系泊 远处 昨天 . ”
“ 我昨天看到那艘船停泊在那边了。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ”
“ Of course , ”
“ 的 课程 , ”
“ 当然，

[bʌt; bət] [wen] [wʌnz] [ˈgoʊɪŋ][fɜ:r; fər][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌn] [laɪks] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər]
but when one's going for a voyage in a ship one likes to look at her
但 什么时候 一个人的 去 为了 一个 航程 在 一个 船 一 点赞 到 看 在 她

[ə; eɪ][bɪt] . ”
a bit . ”
“ 一个 少量 . ”
“ 但是乘船出海的时候，总想多看看她。”

“ [ðen] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] , [eɪ ˈem][aɪ] ? ” [sed] [breɪs] . ”
“ Then I'm going on a voyage in that ship , am I ? ” said Brace . ”
“ 然后 我是 去 在 一个 航程 在 那 船 , 是 我 ? ” 说 支撑 . ”
“ 那我岂不是要搭那艘船出海航行了？ ”布雷斯说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] ['brʌðər] .
“ **Of course — you and your brother .**
“ 的 课程 — 你 和 你的 兄弟 .

“当然——你和你哥哥。”

[ʌp] [ðə; ði]['æməzɑ:nz] , [eɪ] ?
Up the Amazons , eh ?
向上 这 亚马逊 , 嗯 ?

去亚马逊河探险吧？

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [tʊn] , [bʌt; bət] [breɪs] [meɪd] [noʊ][rɪ'plɑɪ] .
“ **This was said in a questioning tone , but Brace made no reply .**
“ 这 曾是 说 在 一个 提问 语气 , 但 支撑 制成 不 回复 .

“这句话是用疑问的语气说的，但布雷斯没有回答。”

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:v] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [tʃu:z] ,
“ **Well , of course you've a right to choose ,**
“ 出色地 , 的 课程 你已经 一个 正确的 到 选择 ,

“当然，你有权选择。”

[bʌt; bət][aɪ][seɪ][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði][ɔ:rə'noʊskoʊ] .
but I say you ought to go up the Orinoco .
但 我 说 你 应该 到 去 向上 这 奥里诺科 .

但我建议你去奥里诺科河上游走走。

[di:l] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] , [aɪ] [bɪ'li:v] .
Deal more to see there , I believe .
交易 更多的 到 看 那里 , 我 相信 .

我相信那里还有更多值得一看的东西。

[dɪseɪ] , [ðoʊ] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌp][ðə; ði]['æməzɑ:nz] .
Dessay , though , there's plenty up the Amazons .
德赛 , 尽管 , 有 很多 向上 这 亚马逊 .

不过，德赛，亚马逊河上游有很多。

[ðeɪl] [du:] . “
They'll do .”
他们会 做 . “

他们会的。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] , “ [sed] [breɪs] , ['smɑɪlɪŋ] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'hɔɪəns] ,
“ **That's a comfort ,** “ **said Brace , smiling in spite of his annoyance ,**
“ 那就是 一个 舒适 , “ 说 支撑 , 微笑 在 尽管如此 的 他的 烦恼 ,

“这倒让人感到安慰,”布雷斯说着，尽管有些恼火，脸上还是露出了笑容。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪmpər'tɜ:rbəb(ə)] .
for the man was as cool as he was imperturbable .
为了 这 男人 曾是 作为 凉爽的 作为 他 曾是 沉着冷静 .

因为他既冷静又沉着。

“ [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **Is it ?**
“ 是 它 ?

是吗？

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

“ [glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **Glad of it .**
“ 高兴的 的 它 .

很高兴。

[glæd] [tu:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɑ:r; ər][soʊ] ['entəpraɪzɪŋ] .
Glad too that you young Englishmen are so enterprising .

高兴的 也 那 你 年轻的 英国人 是 所以 进取 .
很高兴看到你们英国年轻人如此有进取心。

[æz; əz][ə; ei] [ru:l] [jʊə(r)] ['daʊnraɪt] ['sli:pi] [ænd; ɐnd] [li:v] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [aʊt]
As a rule you're downright sleepy and leave nearly everything in the finding out

作为 一个 规则 你是 彻头彻尾 困 和 离开 几乎 一切 在 这 寻找 出去

[wei] [tu:; tə][ju: 'es] [əməːɪkənz] .
way to us Amurricans .

方式 到 我们 美国佬 .
通常情况下，你们都昏昏欲睡，把几乎所有探索的事情都留给了我们美国人。

[ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [əməːɪkən] , [dɪd][ju:; jʊ] ? "
Didn't know I was an Amurrican , did you ? "

没有 知道 我 曾是 一个 美国 , 做过 你 ? "
你不知道我是美国人吧？

" [aɪ] ['nevər] ['daʊtɪd] [aɪ 'ti:][frəm; frəm][ðə; ði] ['moʊmənt][ju:; jʊ] [spəʊk] . "
" I never doubted it from the moment you spoke . "

" 我 绝不 怀疑 它 从 这 片刻 你 辐 . "
“从你开口的那一刻起，我就从未怀疑过这一点。”

" [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] , [naʊ] ?
" Didn't you , now ?

" 没有 你 , 现在 ?
难道不是吗？

[wel] , [ðæt] [ɪz] ['kjʊriəs] .
Well , that is curious .

出色地 , 那 是 好奇的 .
这倒是挺奇怪的。

[ɪts] [maɪ] ['pʊʃɪŋ] [wei] , [pər'hæps] . "
It's my pushing way , perhaps . "

它是 我的 推动 方式 , 也许 . "
或许这是我主动的方式吧。”

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , " [sed] [breɪs] , ['læfɪŋ] .
" Yes , that was it , " said Brace , laughing .

" 是的 , 那 曾是 它 , " 说 支撑 , 笑 .
“没错，就是这样，”布雷斯笑着说。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ə'hed] .
" Well , there's nothing like it if you want to get ahead .

" 出色地 , 有 没有什么 喜欢 它 如果 你 想 到 得到 前方 .
“如果你想取得成功，没有什么比这更好的了。”

[soʊ] [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪɡ] ['rɪvəz] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
So you're going up the big rivers , are you ? "

所以 你是 去 向上 这 大的 河流 , 是 你 ? "
所以你要去溯大河而上，是吗？

" [lʊk] [hɪr] , [sɜ:r] , " [sed] [breɪs] : " [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [su:n] .
" Look here , sir , " said Brace : " my brother will be down soon .

" 看 这里 , 先生 , " 说 支撑 : " 我的 兄弟 将要 是 向下 很快 .
“先生，请看这里，”布雷斯说：“我哥哥很快就会下来。”

[wert] [ə; ei] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plænz] . "
Wait a little while , and then you can ask him about his plans . "

等待 一个 小的 尽管 , 和 然后 你 能 问 他 关于 他的 计划 . "
稍等片刻，你就可以问问他有什么计划了。

“ [nɒʊ] , - , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ **No** , **thankye** , **sir** , ” **said the man** .
“ 不 , - , 先生 , ” 说 这 男人 :

“不，谢谢您，先生。”那人说道。

“ [ˈhi:z] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [ɑ:rp] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [ˈwɒdnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
“ **He's short and sharp** , **and maybe he wouldn't like it** .
“ 他是 短的 和 锋利的 , 和 或许 他 不会 喜欢 它 :

“他个子矮小，性格尖锐，也许他不会喜欢这样。”

[jʊə(r)] [ˈiziə] [tu:; tə] [di:l] [wið; wiθ] .
You're easier to deal with .
你是 更轻松 到 交易 和 :

你比较好相处。

[dəʊnt][bi:; bi] [ˈhʌfi] .
Don't be huffy .
不 是 生气 :

别生气。

[tu:] [ˈfeləʊz] [ˈmi:tɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][help] [wʌn] [əˈnʌðər] . “
Two fellows meeting out here in a place like this ought to help one another . ”
二 伙伴们 会议 出去 这里 在 一个 地方 喜欢 这 应该 到 帮助 一 其他 : ”

两个朋友在这种地方相遇，应该能互相帮助。

“ [aɪ] [si:] , ” [sed] [breɪs] [gʊd] - .
“ **I see** , ” **said Brace good - humouredly** .
“ 我 看 , ” 说 支撑 好的 - 幽默地 :

“我明白了,”布雷斯笑着说。

“ [naʊ] [ðen] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][em ˈi:][tu:; tə][help] [ju:; jʊ][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] ? ”
“ **Now then** , **you want me to help you in something** ? ”
“ 现在 然后 , 你 想 我 到 帮助 你 在 某物 ? ”

“那么，你想让我帮你做点什么吗？”

“ [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] .
“ **To be sure** .
“ 到 是 当然 :

“当然。”

[ðæts] [aɪ ˈti:][ɪgˈzæktli] . “
That's it exactly . ”
那就是 它 确切地 : ”

正是如此。

“ [wel] , [sɜ:r] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ”
“ **Well** , **sir** , **what is it** ? ”
“ 出色地 , 先生 , 什么 是 它 ? ”

“先生，究竟是什么事？”

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈnevər][maɪnd][ðə; ði][sɜ:r] .
“ **Look here** , **never mind the sir** .
“ 看 这里 , 绝不 头脑 这 先生 :

“听着，别理会那位先生。”

[ðæts] [soʊ] [ˈɪŋɡlɪ] .
That's so English .
那就是 所以 英语 :

这太英式了。

[naʊ] [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [stænd] - [ˈɔ:fi] [əˈɡen] ,
Now you're getting stand - offy again ,
现在 你是 获得 站立 - 奥菲 再次 ,

你现在又开始冷淡起来了。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑːrpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɑːrd][ʌp] . ”
as if you thought I was a sharper with a story about being hard up . ”
 作为 如果 你 想法 我 曾是 一个 更锐利 和 一个 故事 关于 存在 难的 向上 . ”

好像你觉得我编造了一个穷困潦倒的故事，显得很机智似的。

“ [hm] ！ ” [kɒft] [breɪs] .
“ H'm ！ ” coughed Brace .
 ” 嗯 ！ ” 咳嗽 支撑 .

“嗯！”布雷斯咳嗽了一声。

“ [hɑː] ！ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] [θɪŋk] ？ ”
“ Hah ！ that's what you did think ？ ”
 ” 哈哈 ！ 那就是 什么 你 做过 思考 ？ ”

“哈！你居然还真这么想？”

“ [wel] , [pər'hæps][soʊ] . ”
“ Well , perhaps so . ”
 ” 出色地 , 也许 所以 . ”

“嗯，也许是这样。”

“ [noʊ][pər'hæps] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] , ['skwaɪər] .
“ No perhaps about it , squire .
 ” 不 也许 关于 它 , 乡绅 .

“或许没有吧，乡绅。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
But you're wrong .
 但 你是 错误的 .

但你错了。

[aɪ][eɪ 'em][hɑːrd][ʌp] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['ɪznt] [fɔːr; fər][ˈdɔːləz , 'dɒləz] . ”
I am hard up , but it isn't for dollars . ”
 我 是 难的 向上 , 但 它 不是 为了 美元 . ”

我经济拮据，但不是因为缺钱。

“ [ðen] [wʌt] [help][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ？ ”
“ Then what help do you want ？ ”
 ” 然后 什么 帮助 做 你 想 ？ ”

“那您需要什么帮助？”

“ [ˈfrendli] [help] .
“ Friendly help .
 ” 友好的 帮助 .

“友善的帮助。”

[aɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə] [pʊl] [em 'iː][aʊt] . ”
I'm down in a hole , and I want you and your brother to pull me out . ”
 我是 向下 在 一个 洞 , 和 我 想 你 和 你的 兄弟 到 拉 我 出去 . ”

我掉进坑里了，希望你和你哥哥能把我拉出来。

“ [pliːz] [ɪk'spleɪn] . ”
“ Please explain . ”
 ” 请 解释 . ”

请解释一下。

“ [dəʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
“ Don't be in a hurry .
 ” 不 是 在 一个 匆忙 .

“别着急。”

[juːv] [bɪn] [tuː] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər][em 'iː][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] . ”
You've been too sharp for me as it is . ”
 你已经 到过 也 锋利的 为了 我 作为 它 是 . ”

你本来就太精明了，我受不了。

“ [haʊ] ？
“ **How** ？
“ 如何 ？

“如何？

[aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [juː; jʊ] [tɪl] [ˈjestərdeɪ] , [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] . “
I never saw you till yesterday , when you came hanging about our table . ”
我 绝不 锯 你 直到 昨天 , 什么时候 你 来了 绞刑 关于 我们的 桌子 . ”
直到昨天我才见到你，你当时在我们桌边闲逛。

“ [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [mæn] [hæŋ] [əˈbaʊt] .
“ **Enough to make any man hang about .**
“ 足够的 到 制作 任何 男人 悬挂 关于 .
“足以让任何男人流连忘返。”

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː] [waɪld] , [ˈskwaɪər] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] [kʌt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [maɪ] [fiːt] .
It made me wild , squire , to see the ground cut from under my feet .
它 制成 我 荒野 , 乡绅 , 到 看 这 地面 切 从 在下面 我的 脚 .
眼睁睁看着脚下的土地被夷为平地，我简直要疯了，乡绅。

[aɪm] [nɔːt] [juːst] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] . “
I'm not used to it . ”
我是 不是 用过的 到 它 . ”
我不习惯。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [kwaɪt] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪndʒər] [juː; jʊ] , [sɜːr] , “ [sed] [breɪs] .
“ **I am quite ignorant of having done anything to injure you , sir ,** ” **said Brace .**
“ 我 是 相当 无知 的 拥有 完毕 任何事物 到 损伤 你 , 先生 , ” 说 支撑 .
“先生，我完全不知道自己做了什么伤害您的事，”布雷斯说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ɪkˈspleɪn] [jɔːrˈself] ？ ”
“ **Will you explain yourself ？** ”
“ 将要 你 解释 你自己 ？ ”
“你能解释一下吗？ ”

“ [oʊ] , [aɪl] [ˈpreʃəs] [suːn] [ɪkˈspleɪn] .
“ **Oh , I'll precious soon explain .**
“ 哦 , 患病的 宝贵的 很快 解释 .
“哦，我很快就会解释清楚。”

[juː; jʊ] [ænd; ænd] [jʊər; jər] [ˈbrʌðər] [pʊʃt] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː] [ænd; ænd] [stoʊl] [maɪ] [ˈskɪpər] . “
You and your brother pushed in before me and stole my skipper . ”
你 和 你的 兄弟 推动 在 前 我 和 偷窃 我的 船长 . ”
你和你哥哥抢在我前面，偷走了我的船长。

“ [dɪd] [wʌt] ？ ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Did what ？** ” **cried Brace .**
“ 做过 什么 ？ ” 哭 支撑 .
“你干了什么？”布雷斯喊道。

“ [stoʊl] [maɪ] [ˈskɪpər] , [ˈskwaɪər] .
“ **Stole my skipper , squire .**
“ 偷窃 我的 船长 , 乡绅 .
“偷走我的船长，乡绅。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [streɪt] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [leɪt] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈskuːnər] [æt; ət] [ˈtrɪnɪˌdæd] .
I came here straight , after being too late over a schooner at Trinidad .
我 来了 这里 直的 , 后 存在 也 晚的 超过 一个 大篷车 在 特立尼达 .
我在特立尼达乘坐帆船晚点后，直接赶到了这里。

[faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['skɪpər] ['beɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:rgəʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz]
Found out that Skipper Banes had been disappointed of a cargo and was
成立 出去 那 船长 班恩斯 有 到过 失望的 的 一个 货物 和 曾是
[dʒʌst][ðə; ði][mæn] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑ:rgən][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
just the man likely to make a bargain with me ,
只是 这 男人 可能 到 制作 一个 便宜货 和 我 ,
我发现班斯船长对一批货物很不满意, 他很可能就是那个会和我讨价还价的人。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get][ɪn] [təʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [hæd; həd]
but before I could get in tow with him you and your brother had
但 前 我 可以 得到 在 拖 和 他 你 和 你的 兄弟 有
[hʊkt] [ɑ:n] . "
hooked on . "
钩子 在 . "
但还没等我跟上他, 你和你哥哥就跟他上了。”

" ['ri:əli] , [aɪm] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
"**Really , I'm very sorry for you . "**
" 真的 , 我是 非常 对不起 为了 你 . "
“真的, 我很同情你。”
" ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['sɑ:rou] , ['skwaɪər] : [aɪ][wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [səb'stæŋ](ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] .
"**Never mind the sorrow , squire : I want something more substantial than that .**
" 绝不 头脑 这 悲哀 , 乡绅 : 我 想 某物 更多的 重大的 比 那 .
“别在意悲伤了, 乡绅: 我想要比这更实质性的东西。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['tɔ:sɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ? "
What do you say to tossing for him ? "
什么 做 你 说 到 抛掷 为了 他 ? "
你觉得让他投球怎么样?

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [breɪs] .
"**Nothing , " said Brace .**
" 没有什么 , " 说 支撑 .
“没什么,”布雷斯说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [nu:] [ju:d] [seɪ] [ðæt] .
"**Of course I knew you'd say that .**
" 的 课程 我 知道 你会 说 那 .
“我当然知道你会这么说。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['letɪŋ] [em 'i:][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
What do you say to letting me have him , and I'll take you with me ,
什么 做 你 说 到 出租 我 有 他 , 和 患病的 拿 你 和 我 ,
你觉得把他给我怎么样? 我带你一起走。

[bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] ? "
both of you ? "
两个都 的 你 ? "
你们两个?

" ['nʌθɪŋ] [ə'gen] , " [rɪ'plaɪd] [breɪs] , ['læfɪŋ] .
"**Nothing again , " replied Brace , laughing .**
" 没有什么 再次 , " 回复 支撑 , 笑 .
“又没事了,”布雷斯笑着回答。

" [waɪ] [na:t] ?
"**Why not ?**
" 为什么 不是 ?
为什么不呢?

- [hɪr] : [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɔ:rə'noʊkoʊ] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] , [ʃu:tɪŋ] , [fɪʃɪŋ] ,
Lookye here : I'm going up the Orinoco exploring and collecting , shooting , fishing ,
- 这里 : 我是 去 向上 这 奥里诺科 探索 和 收集 , 射击 , 钓鱼 ,
[ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,
and hunting ,
和 打猎 ,

瞧瞧这里：我要沿着奥里诺科河逆流而上，探索、收集、射击、钓鱼和狩猎。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['evrɪ] ['preʃəs] [θɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [tu; tə] [bi; bi] [faʊnd] .
and finding every precious thing there is to be found .
和 寻找 每一个 宝贵的 事物 那里 是 到 是 成立 .

并找到所有能找到的珍贵物品。

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tu; tə] [du:] . "
That's just what you're going to do . "
那就是 只是 什么 你是 去 到 做 . "

你肯定会这么做。

" [ɪz] [aɪ 'ti:] ? "
"**Is it ? "**
" 是 它 ? "

“是吗？”

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] : ['oʊnli] [ju; jʊ] [tu:] [seɪ] ['æməzɑ:nz] , [waɪ] [aɪ] [seɪ] [ɔ:rə'noʊkoʊ] . "
"**Yes , of course it is : only you two say Amazons , while I say Orinoco . "**
" 是的 , 的 课程 它 是 : 仅有的 你 二 说 亚马逊 , 尽管 我 说 奥里诺科 . "

“是的，当然是这样：只有你们两个说亚马逊河，而我说奥里诺科河。”

" [ju; jʊ] [si:m] [tu; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] , [sɜ:r] , " [sed] [breɪs] ['stɪfli] .
"**You seem to know all about our affairs , sir , " said Brace stiffly .**
" 你 似乎 到 知道 全部 关于 我们的 事务 , 先生 , " 说 支撑 僵硬地 .

“先生，您似乎对我们的事务了如指掌。”布雷斯生硬地说。

" [jes] , [aɪ] [du:] , ['prɪti] ['taɪdi] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .
"**Yes , I do , pretty tidy , " said the American .**
" 是的 , 我 做 , 漂亮的 整齐的 , " 说 这 美国人 .

“是的，我的确收拾得很整洁，”美国人说道。

" [kʌm] , [wʌt] [du:] [ju; jʊ] [seɪ] ?
"**Come , what do you say ?**
" 来 , 什么 做 你 说 ?

“来，你说什么？”

[ju; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['brʌðər] [kæn; kən] [peɪ] [hæf] , [ænd; ənd] [wi:l] [fer] ['evrɪθɪŋ] [wi; wi] [get] .
You and your brother can pay half , and we'll share everything we get .
你 和 你的 兄弟 能 支付 一半 , 和 出色地 分享 一切 我们 得到 .

你和你哥哥可以各付一半，剩下的我们平分。

[wʌt] [du:] [ju; jʊ] [seɪ] [tu; tə] [ðæt] ? "
What do you say to that ? "
什么 做 你 说 到 那 ? "

你对此有何看法？

" [ju; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] [pə'zi] (ə)n [tu; tə] [maɪ] ['brʌðər] , [sɜ:r] , " [sed] [breɪs] ['kwaiətli] ;
"**You had better explain your position to my brother , sir , " said Brace quietly ;**
" 你 有 更好的 解释 你的 位置 到 我的 兄弟 , 先生 , " 说 支撑 悄悄 ;

“先生，你最好向我哥哥解释一下你的立场。”布雷斯平静地说；

" [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] . "
"**that is all that I can say . "**
" 那 是 全部 那 我 能 说 . "

我只能说这些了。

“ [ðæt] [mi:nz] [jɔː; jə] ['brʌðə] [wəʊnt] [kʌm] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [bɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [[ʊʊ] . ”
“ **That means your brother won't come unless he can boss the whole show .** ”
“ 那 方法 你的 兄弟 惯于 来 除非 他 能 老板 这 所有的 展示 . ”
“那意味着，除非你哥哥能掌控整个节目，否则他是不会来的。”

“ [jes] , [ðæts] [aɪ 'tiː] , ” [sed] [breɪs] , [læfɪŋ] .
“ **Yes , that's it ,** ” **said Brace , laughing .**
“ 是的 , 那就是 它 , ” 说 支撑 , 笑 .
“没错，就是这样，”布雷斯笑着说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [wei] [wiː; wi] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] . ”
“ **It's a way we English have .** ”
“ 它是 一个 方式 我们 英语 有 . ”
“这是我们英国人特有的一种方式。”

“ [ðæts] [truː] , [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [əməːɪkənz] [hæv; həv][gɔːt][ðə; ði][oʊld][æz; əz] [blʌd]
“ **That's true , but then , you see , we Amurricans have got the old AS blood**
“ 那就是 真的 , 但 然后 , 你 看 , 我们 美国佬 有 得到 这 老的 作为 血
[ɪn][juː 'es] . ”
in us . ”
在 我们 . ”
“没错，但是，你知道，我们美国人身上流淌着古老的AS血液。”

“ [æz; əz] — ['æŋɡloʊ] - ['sæksn] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **AS — Anglo - Saxon ?** ” **said Brace .**
“ 作为 — 盎格鲁 - 撒克逊 ? ” 说 支撑 .
“AS——盎格鲁-撒克逊人？”布雷斯问道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ; [sɜːr] ,
“ **That's the stuff ; sir ,**
“ 那就是 这 东西 ; 先生 ,
“就是这个味道，先生，

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [reɪs] [ɪn][juː 'es] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kwaːlətɪz] .
and all the best of the British race in us along with our own qualities .
和 全部 这 最好的 的 这 英国 种族 在 我们 沿着 和 我们的 自己的 品质 .
我们身上既有英国民族最优秀的品质，也有我们自身的优秀品质。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [roʊ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [θriː] ,
It came out over the row with George Three ,
它 来了 出去 超过 这 排 和 乔治 三 ,
这件事的起因是和乔治三世的争吵。

[ænd; ʌnd] [ɪts] [kʌm] [aʊt] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] ['evər] [sɪns] .
and it's come out more and more ever since .
和 它是 来 出去 更多的 和 更多的 曾经 自从 .
而且这种情况从那以后越来越常见。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [bɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [[ʊʊ] [tuː] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][duː][aɪ 'tiː] . ”
We like to boss the whole show too , and we do it . ”
我们 喜欢 到 老板 这 所有的 展示 也 , 和 我们 做 它 . ”
我们也喜欢掌控整个节目，而且我们也确实做到了。

“ [ɔːr][traɪ][tuː; tə] . ”
“ **Or try to .** ”
“ 或者 尝试 到 . ”
“或者尝试一下。”

“ [jes] , [ænd; ʌnd][traɪ] [wɪnz] , ['skwaɪər] .
“ **Yes , and try wins , squire .**
“ 是的 , 和 尝试 胜利 , 乡绅 .
“是的，尝试就能成功，先生。”

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊə(r)] [raɪt] .
But look here , I suppose you're right .
但 看 这里 , 我 认为 你是 正确的 .

但是, 我想你是对的。

[ðæts] [wʌt] [jɔr; jər] ['brʌðər] [wɪl] [seɪ] .
That's what your brother will say .
那就是 什么 你的 兄弟 将要 说 .

你哥哥会这么说。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][hiː; hi][dəʊnt][waːnt] ['eni] ['jæŋki] ['medlɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
He has made his plans and he don't want any Yankee meddling in them ,
他 有 制成 他的 计划 和 他 不 想 任何 扬基 干预 在 他们 ,
[eɪ] ? "
eh ? "
嗯 ? "

他已经做好了计划, 不想让任何北方佬来插手, 是吧?

" [wel] !
" **Well !**
" 出色地 !

“出色地!

[bʌt; bət][aɪ] [brɪ'li:v] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒentlmənli] [wei] . "
But I believe he will put it in a more gentlemanly way . "
但 我 相信 他 将要 放 它 在 一个 更多的 绅士风度 方式 . "

但我相信他会用更绅士的方式表达。

" [faɪn] [wɜːrdz] [wəʊnt] ['betər] [aɪ 'tiː] , ['skwaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][hɑːrd]
" **Fine words won't better it , squire , and the disappointment will be as hard**
" 美好的 字 惯于 更好的 它 , 乡绅 , 和 这 失望 将要 是 作为 难的
[æz; əz]['evər] .
as ever .
作为 曾经 .

“花言巧语也无济于事, 先生, 失望之情依然会像以往一样难以承受。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第2/16页

[lɒk] [hɪr] : [aɪ][wa:nt][tu:; tə][gou] ,
Look here : I want to go ,
看 这里 : 我 想 到 去 ,

听着：我想走，

[ænd; ənd] [aɪl] [pɪtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][ɔ:rə'noʊkoʊ][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:]['æməzɑ:nz][ænd; ənd][gou][wɪð; wɪθ]
and I'll pitch over the Orinoco and make it Amazons and go with
和 患病的 沥青 超过 这 奥里诺科 和 制作 它 亚马逊 和 去 和
[ju:; jʊ] .
you :
你 .

我会渡过奥里诺科河，把亚马逊女战士们带走，然后和你一起走。

[naʊ] [ðen] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] ? "
Now then , what do you say to that ? "
现在 然后 , 什么 做 你 说 到 那 ? "

那么，你对此有何看法？

" [du:] [ju:; jʊ] [wa:nt] [ðə; ði] [pleɪn] [tru:θ] ? "
" Do you want the plain truth ? "
" 做 你 想 这 清楚的 真相 ? "

“你想听实话吗？ ”

" [aɪ][wa:nt][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rpli] .
" I want the words of an English gentleman , " said the American sharply .
" 我 想 这 字 的 一个 英语 绅士 , " 说 这 美国人 尖锐地 .

“我想听听一位英国绅士的话，”美国人厉声说道。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [hi:; hi] [wɪl] [dɪ'klaɪn] . "
" Then I must say that I feel sure he will decline . "
" 然后 我 必须 说 那 我 感觉 当然 他 将要 衰退 . "

“那么我必须说，我确信他会拒绝。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['streɪndʒər] . "
" You are a perfect stranger . "
" 你 是 一个 完美的 陌生人 . "

“你完全是个陌生人。”

" [kɑ:nt] [help] [ðæt] . "
" Can't help that . "
" 不能 帮助 那 . "

“没办法。”

" [wel] , [aɪl] [bi:; bi] [fræŋk] , " [sed] [breɪs] :
" Well , I'll be frank , " said Brace :
" 出色地 , 患病的 是 坦率 , " 说 支撑 :

“好吧，我就直说了，”布雷斯说道：

" [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:sɪvnəs] . "
" he would not like it because of a certain English feeling of exclusiveness . "
" 他 会 不是 喜欢 它 因为 的 一个 肯定 英语 感觉 的 独家性 . "

“他不会喜欢这样，因为英国人有一种排外的心态。”

“ [jes] , [ðæts] [aɪ 'ti:] , ['skwaɪər] ; [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ju:; jʊ] ['brɪtɪʃər] [gʊʊ] [rɔ:ŋ] .
“ **Yes , that's it , squire ; and that's where you Britishers go wrong .**
“ 是的 , 那就是 它 , 乡绅 ; 和 那就是 在哪里 你 英国人 去 错误的 .
“ 没错, 就是这样, 乡绅; 而这正是你们英国人犯错的地方。”

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] : [du:] [aɪ] [spi:k] [pleɪn] ?
But look here : do I speak plain ?
但 看 这里 : 做 我 说话 清楚的 ?
但是你看: 我说话直白吗?

[aɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [fer] [hæf] [ʌv; əv] [ɔ:l] [aɪ 'ti:] [kɔ:sts] — [streɪt'fɔ:rwəd] ['dɔ:ləz, 'dɔləz] . “
I'll pay a fair half of all it costs — straightforward dollars .”
患病的 支付 一个 公平的 一半 的 全部 它 成本 — 直截了当 美元 : “
我会支付一半的费用——直接用美元支付。

“ [maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['mʌni] .
“ **My brother would not be influenced by money .**
“ 我的 兄弟 会 不是 是 影响 经过 钱 :
“我哥哥不会被金钱左右。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] , [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
But there , take no notice of what I say .
但 那里 , 拿 不 注意 的 什么 我 说 :
但是, 你们就别理会我说的话。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [su:n] : [æsk] [hɪm; ɪm] . “
He will be down soon : ask him .”
他 将要 是 向下 很快 : 问 他 : “
他很快就会下来: 问问他吧。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɔ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bæk] [em 'i:] [ʌp] , ['skwaɪər] . “
“ **But I want you to back me up , squire .**”
“ 但 我 想 你 到 后退 我 向上 , 乡绅 : “
“但我希望你能支持我, 侍从。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] , [sɜ:r] .
“ **I can't do that , sir .**
“ 我 不能 做 那 , 先生 :
“我做不到, 先生。”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] ? “
Can't you see that it would be very unreasonable ?”
不能 你 看 那 它 会 是 非常 不合理 ? “
难道你看不出来这非常不合理吗?

“ [noʊ] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ɔ:rtli] ; “ [kɑ:nt] [si:] ['eniθɪŋ] ,
“ **No , said the American shortly ; can't see anything .**
“ 不 , “ 说 这 美国人 不久 ; “ 不能 看 任何事物 ,
“不,”美国人简短地说, “什么也看不见。”

[ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ] [wɔ:nt] [tu:; tə] [gʊʊ] [ɪn] [ðæt] ['kæptənz] ['ves(ə)] ,
only that I want to go in that captain's vessel ,
仅有的 那 我 想 到 去 在 那 船长的 血管 ,
我只想登上那位船长的船。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] ['weðər] [ɪts] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ɔ:rə'nɒʊkoʊ] [ɔ:r] [ðə; ðɪ] ['æməzɑ:nz] .
and I don't mind whether it's up the Orinoco or the Amazons .
和 我 不 头脑 无论 它是 向上 这 奥里诺科 或者 这 亚马逊 :
无论是溯流而上到奥里诺科河还是溯流而上到亚马逊河, 我都无所谓。

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ʌp] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] [hɪr] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]
I wouldn't mind if it was only up this bit of a river here to where the
我 不会 头脑 如果 它 曾是 仅有的 向上 这 少量 的 一个 河 这里 到 在哪里 这
[gʊld] [grəʊz] .
gold grows .
金子 生长 .

如果只是沿着这条河向上游走，直到长出黄金的地方，我倒也不介意。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌp] [ðer; ðər] . "
They say there's plenty up there . "

他们说上面有很多东西。

" [ðen] [gʊʊ] [ʌp] [ðɪs] ['rɪvər] [ænd; ənd] [si:k] [aɪ 'ti:] , " [sed] [breɪs] ,
" **Then go up this river and seek it** , " **said Brace** ,
" 然后 去 向上 这 河 和 寻找 它 , " 说 支撑 ,
"那就沿着这条河逆流而上去找吧,"布雷斯说道。

" [ænd; ənd] [ju:l] [su:n] [get] ['oʊvər] [ðɪs] [dɪsə'pɔɪntmənt] . "
" **and you'll soon get over this disappointment** . "

"你很快就会从这次失望中走出来的。"

" ['meɪbi] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ; " [bʌt; bət] [ɪts] ['getɪŋ] [laɪt] [naʊ] :
" **Maybe** , " **said the American** ; " **but it's getting light now** :
" 或许 , " 说 这 美国人 ; " 但 它是 获得 光 现在 :

"也许吧,"美国人说, "但现在天亮了:"

[ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] .
the sun comes up quickly in these parts .
这 太阳 来 向上 迅速地 在 这些 部分 .

这些地方太阳升得很快。

[lets] [gʊʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərsaɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['skɪpɜ:z] [bəʊt] .
Let's go down to the waterside and have a look at the skipper's boat .
我们来吧 去 向下 到 这 水边 和 有 一个 看 在 这 船长的 船 .

我们到水边去看看船长的船吧。

" ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
" **Feeling that it would be a welcome change in the conversation** ,
" 感觉 那 它 会 是 一个 欢迎 改变 在 这 对话 ,

"感觉这会给谈话带来令人欣喜的改变，

[breɪs] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv] ['kæptɪn]
Brace walked with him to where they could get a good view of Captain
支撑 步行 和 他 到 在哪里 他们 可以 得到 一个 好的 看法 的 队长
- [brɪɡ] ,
Banes's brig ,
- 布里格 ,

布雷斯陪着他走到一个可以清楚地看到班斯船长双桅帆船的地方。

[hu:z] [tɔ:t] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪpli] [saɪdz] [brɪ'ɡæən] [tu:; tə] [ʃʊʊ] ['pleɪnli] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ]
whose taut rigging and shapely sides began to show plainly now in the early
谁 紧绷 索具 和 优美 侧面 开始 到 展示 显然 现在 在 这 早期的
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

清晨时分，它紧绷的索具和优美的船身轮廓清晰可见。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['sʌnlʌɪt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:lən] [dʒʌst] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz][ɑ:n][ðə; ði]
a flash of sunlight seeming to have fallen just beneath the bows on the
一个 闪光 的 阳光 似乎 到 有 倒下 只是 下面 这 弓 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['peɪntɪd] ['fɪgjərhed] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] ;
head of the white painted figurehead beneath the bowsprit ;
头 的 这 白色的 绘 船首像 下面 这 船首斜桅 ;
一道阳光似乎正好落在船首斜桅下方白色船首像的弓形部分下方；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊnli][ðə; ði] ['ɡɪldɪd] ['frɪdʒiən] [kæp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:rvr̩] [hæd; həd]
but it proved to be only the gilded Phrygian cap which the carvers had
但 它 已证实 到 是 仅有的 这 镀金 弗里吉亚 帽 哪个 这 雕刻家 有
[fɔ:rmd] ,
formed ,
形成 ,
但事实证明，那只是雕刻家们制作的镀金弗里吉亚帽而已。

[waɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['trɪmnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [kept] ['ves(ə)] [ðə; ði]
while as they walked up , admiring the trimness of the well - kept vessel the
尽管 作为 他们 步行 向上 , 钦佩 这 修身 的 这 出色地 - 保留 血管 这
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
他们一边走近，一边欣赏着这艘保养良好的船只的整洁外观。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [gli:m] [ʌv; əv] ['sʌnlʌɪt] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ɑ:n][ðə; ði][ɡɪlt] [neɪm] “ ['dʒeɪsn] . ”
there was another gleam of sunlight , but only on the gilt name “ Jason . ”
那里 曾是 其他 闪耀 的 阳光 , 但 仅有的 在 这 镀金 姓名 “ 杰森 . ”
又有一束阳光照耀着，但只照在了“杰森”这个金色的名字上。

“ [ɑ:] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , “
“ **Ah , ” said the American , “**
” 啊 , ” 说 这 美国人 , ”
“啊,”美国人说, “

- ['dʒeɪsn] - : [ðæt] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][em 'i:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
' **Jason** ' : **that had hold of me as soon as I saw it** .
- 杰森 - : 那 有 抓住 的 我 作为 很快 作为 我 锯 它 .
“杰森”：我一看到它就被深深吸引了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæp] [hu:] [went] ['æftər][ðə; ði]['ɡoʊldən] [fli:s] , ['wɔznt] [hi:; hi] ? “
He was the chap who went after the golden fleece , wasn't he ? ”
他 曾是 这 小伙子 WHO 去 后 这 金的 羊毛 , 不是 他 ? ”
他就是那个去寻找金羊毛的人，对吧？

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [breɪs] .
“ **I believe so , ” replied Brace .**
” 我 相信 所以 , ” 回复 支撑 .
“我相信是这样,”布雷斯回答道。

“ [jes] , [ðæts] [aɪ 'ti:] ;
“ **Yes , that's it** ;
” 是的 , 那就是 它 ;
“是的，就是这样；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd] [ðæt] [ɪp] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ɡɑ:t][ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv]['ɡoʊldən] ['fli:sɪz] ,
and if I'd had that ship I might have got a cargo of golden fleeces ,
和 如果 ID 有 那 船 我 可能 有 得到 一个 货物 的 金的 羊毛 ,
如果我当时拥有那艘船，我或许就能运到一船金羊毛了。

[ɔ:r] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] .
or other things that would have done as well .
或者 其他 事物 那 会 有 完毕 作为 出色地 .
或者其他同样有效的方法。

[ˈjuːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bæk] [ˌem ˈiː][ʌp] , [ˈskwaɪər] .

You'll have to back me up , squire .
你会 有 到 后退 我 向上 , 乡绅 .

你得支持我，先生。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] . "

I feel as if I must go ."
我 感觉 作为 如果 我 必须 去 . "

我觉得我必须走了。

" [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] .

" Impossible , sir .
" 不可能的 , 先生 .

"不可能，先生。"

[ˈtʃɑːrtər] [əˈnʌðər] [bəʊt] .

Charter another boat .
宪章 其他 船 .

再租一艘船。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? "

You are prepared for such a voyage , I suppose ? "
你 是 准备 为了 这样的 一个 航程 , 我 认为 ? "

我想你已经做好了这样的航行准备吧？

" [prɪˈperd] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .

" Prepared ? " exclaimed the American .
" 准备 ? " 惊呼 这 美国人 .

"准备好了吗？"美国人喊道。

" [aɪv] [ɡɑːtʃ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈkeɪsɪz] [əˈɔːr] [hɪr] [wer] [aɪm] [ˈsteɪɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv][ˈɡʌnz] , [ˌæmjəˈniʃ(ə)n] ,

" I've got a dozen cases ashore here where I'm staying , full of guns , ammunition ,
" 我已经 得到 一个 打 案例 岸上 这里 在哪里 我是 入住 , 满的 的 枪支 , 弹药 ,

[ˈtæk(ə)l] ,

tackle ,
处理 ,

"我在这里（我住的地方）岸上放了十几箱东西，里面装满了枪支、弹药和渔具，

[ænd; ænd][ɔːl] [ˈsɔːrts] .

and all sorts .
和 全部 排序 .

以及各种各样的。

[maɪ] [ˈsɜːrvənts] [ɡɑːt] - [ɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

My servant's got ' em in charge .
我的 仆人的 得到 - 呃 在 收费 .

我的仆人负责管理他们。

[ðeəz; ðəz][naːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] ,

There's not too much of anything ,
有 不是 也 很多 的 任何事物 ,

什么东西都不多。

[ænd; ænd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒts] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [ˈhiːz]

and nothing but what's likely to be useful to a man going to where he's
和 没有什么 但 是什么 可能 到 是 有用 到 一个 男人 去 到 在哪里 他是

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈsævɪdʒɪz][ænd; ænd][waɪld] [biːsts] . "

surrounded by savages and wild beasts ."
包围 经过 野蛮人 和 荒野 野兽 . "

只带那些对即将前往野蛮人和野兽包围之地的人有用的东西。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌeksplə'reɪ](ə)n] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **Then you take a great interest in exploration ?** ” **said Brace** .
“ 然后 你 拿 一个 伟大的 兴趣 在 勘探 ? ” 说 支撑 .
“ 那么你对探险非常感兴趣? ”布雷斯问道。

“ [ˈɪntrəst] ?
“ **Interest ?**
“ 兴趣 ?
“ 兴趣?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ][du:] , [sɜ:r] .
I should think I do , sir .
我 应该 思考 我 做 , 先生 .
我想我的确有这个权利, 先生。
[aɪm][ə; eɪ] [ˈregjələɹ] [kəˈlʌmbəs] , [ˈmɑ:rkʊs][ˈpʊʊləʊ] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [kʊk] [roʊld] [ʌp][ˈɪntu:][wʌn] .
I'm a regular Columbus , Marco Polo , and Captain Cook rolled up into one .
我是 一个 常规的 哥伦布 , 马可 马球 , 和 队长 厨师 滚动 向上 进入 一 .
我简直就是哥伦布、马可·波罗和库克船长的合体。

[ˈoʊnli][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪˈd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][smɑ:rt] [tʃæps] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn] .
Only just wish I'd a dozen smart chaps instead of only one .
仅有的 只是 希望 ID 一个 打 聪明 的小伙子们 反而 的 仅有的 一 .
我只希望身边有十二个聪明的小伙子, 而不是只有一个。

[aɪˈd][ɡoʊ] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , [ˈkæptʃər] [ðæt] [brɪɡ] , [ænd; ənd] [seɪl] [raɪt] [əˈweɪ] . “
I'd go off in a boat , capture that brig , and sail right away . ”
ID 去 离开 在 一个 船 , 捕获 那 布里格 , 和 帆 正确的 离开 . “
我会乘船出发, 俘获那艘双桅帆船, 然后立刻扬帆起航。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɑ:lʊd] , [kɔ:t] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ˈprɪzn] [fɔ:r; fər][ˈpaɪrəsi] , ” [sed] [breɪs] , [ˈsmaɪlɪŋ]
“ **To be followed , caught , and put in prison for piracy ,** ” **said Brace , smiling**
“ 到 是 随后 , 捕捉 , 和 放 在 监狱 为了 海盗行为 , ” 说 支撑 , 微笑
[kənˈtemptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .
“被跟踪、被抓, 然后因为海盗罪被关进监狱,”布雷斯轻蔑地笑着说。

“ [eɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
“ **Eh ?** ” **said the American** .
“ 嗯 ? ” 说 这 美国人 .
“嗯? ”美国人说道。

“ [jes] , [aɪ] [səˈpouz] [ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . ”
“ **Yes , I suppose that's about the size of it** . ”
“ 是的 , 我 认为 那就是 关于 这 尺寸 的 它 . ”
“是的, 我想大概就是这个大小吧。”

“ [ʃɪp] [əˈhɔɪ] , [ðer; ðər] !
“ **Ship ahoy , there !**
“ 船 嘿! , 那里 !
“ 有船来啦! ”

[wʌt] [tʃɪr] , [oʊ] ?
What cheer , oh ?
什么 欢呼 , 哦 ?
什么欢呼声? 哦?

[ˈmɔːrniŋ] , [sɜːr] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪɡ] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst]
Morning , **sir** , "**came from the brig** , **and Captain Banes** , **who had just**
早晨 , 先生 , " 来了 从 这 布里格 , 和 队长 班恩斯 , WHO 有 只是
[kʌm] [ɑːn] [dek] ,
come on deck ,
来 在 甲板 ,

“早上好, 先生,”从船舱里传来声音, 贝恩斯船长刚走到甲板上。

[tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [weɪvd] [aɪ ˈtiː] ,
took off his hat and waved it ,
采取 离开 他的 帽子 和 挥手 它 ,

他摘下帽子挥了挥,

[bʌt; bət] [stɔːpt] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz] [breɪs] [liːz] [kəmˈpænjən] .
but stopped suddenly as he made out who was Brace Leigh's companion .
但 停止 突然 作为 他 制成 出去 WHO 曾是 支撑 莉的 伴侣 .

但当他认出布雷斯·利的同伴是谁时, 突然停了下来。

" [ˈmɔːrniŋ] , [ˈskɪpər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈlætər] .
"**Morning** , **skipper** ! "**cried the latter** .
" 早晨 , 船长 ! " 哭 这 后者 .

“早上好, 船长! ”后者喊道。

" [ˈmɔːrniŋ] , [sɜːr] , [ˈmɔːrniŋ] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɡrʌfli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈʃɑːrpli]
"**Morning** , **sir** , **morning** , "**shouted the captain gruffly** , **and then** , **turning sharply**
" 早晨 , 先生 , 早晨 , " 喊叫 这 队长 粗声粗气地 , 和 然后 , 转弯 尖锐地

[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

“早上好, 先生, 早上好,”船长粗声粗气地喊道, 然后猛地转过身,

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ,
he began to give orders to the crew ,
他 开始 到 给 订单 到 这 全体人员 ,

他开始向船员下达命令,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [saʊndz] [ʌv; əv][ˈhoʊlɪstoʊn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɔːˈredi] [waɪt]
which were immediately followed by sounds of holystone upon the already white
哪个 是 立即地 随后 经过 声音 的 磨石 之上 这 已经 白色的

[ˈbɔːrdz] ,
boards ,
板 ,

紧接着, 传来石磨摩擦白色木板的声音。

[ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][æz; əz] [ˈbʌkɪts] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [hɔːɪd]
and splashing of water as buckets came over the side and were hauled
和 溅起水花 的 水 作为 水桶 来了 超过 这 边 和 是 拖拽

[ʌp] [əˈɡen] .
up again .
向上 再次 .

水桶从船舷边落下又被拉上来, 溅起水花。

" [dəʊnt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː ˈes] [əˈbɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
"**Don't seem as if he's going to ask us aboard** , "**said the American** .
" 不 似乎 作为 如果 他是 去 到 问 我们 船上 , " 说 这 美国人 .

“他好像不会邀请我们上船,”这位美国人说道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [breɪs] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
"**No** , "**replied Brace** , **smiling** :
" 不 , " 回复 支撑 , 微笑 .

“不,”布雷斯笑着回答。

“ [wɪtʃ] [wei] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] , [sɜ:r] ,
“ **Which way are you going , sir ,**
“ 哪个 方式 是 你 去 , 先生 ,
先生, 您要往哪个方向走?

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ei 'em]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][stroʊl] [ə'lə:ŋ] [baɪ] [ðʊʊz] ['fʊgə] - ['weəhausɪz] [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə]
because I am going to stroll along by those sugar - warehouses and back to
因为 我 是 去 到 漫步 沿着 经过 那些 糖 - 仓库 和 后退 到
[ðə; ði][hoʊ'tel][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðə] [saɪd] . “
the hotel on the other side . ”
这 酒店 在 这 其他 边 . “
因为我要沿着那些糖厂仓库走一圈, 然后从另一边回到酒店。”

“ [ðæts] [dʒʌst][maɪ] [wei] ; [soʊ] [aɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ **That's just my way ; so I'll walk with you .**
“ 那就是 只是 我的 方式 ; 所以 患病的 走 和 你 .
“这就是我的行事方式; 所以我愿意陪你走。”

[ɑ:] , [hɪəz] [ðə; ði] [sʌn] .
Ah , here's the sun .
啊 , 这里是 这 太阳 .
啊, 太阳来了。

[gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ə'hʌðə] ['stɪŋɪŋ] [hɑ:t] [deɪ] . “
Going to be another stinging hot day . ”
去 到 是 其他 刺痛 热的 天 . “
又将是酷热难耐的一天。

“ [ɪts] [hɑ:t] [ɔ:l'redi] , “ [sed] [breɪs] , [hu:z] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] ['tɪŋɡl] [æt; ət][ðə; ði]
“ **It's hot already , ” said Brace , whose cheeks were beginning to tingle at the**
“ 它是 热的 已经 , “ 说 支撑 , 谁 脸颊 是 开始 到 刺痛 在 这
[ˈmænz] [pə'sɪstənsɪ] .
man's persistency .
男人的 持久性 .
“已经很热了,”布雷斯说道, 男人的坚持不懈让布雷斯的脸颊开始发麻。

“ [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:t] , [ænd; ənd] — [aɪ] [seɪ] , [eɪnt] [ðæt] [jər; jər] ['brʌðə] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ? “
“ **Yes , it is hot , and — I say , ain't that your brother coming this way ? ”**
“ 是的 , 它 是 热的 , 和 — 我 说 , 不是 那 你的 兄弟 未来 这 方式 ? “
“是啊, 天气很热, 对了——我说, 那是不是你哥哥朝这边走过来?”

“ [jes] , “ [sed] [breɪs] ['i:gərli] ,
“ **Yes , ” said Brace eagerly ,**
“ 是的 , “ 说 支撑 急切地 ,
“是的,”布雷斯急切地说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʌtəd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðæt] [æŋ; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['bɪznəs]
and he uttered a sigh of relief as he felt that an unpleasant business
和 他 说出 一个 叹 的 宽慰 作为 他 毛毡 那 一个 令人不快的 商业
[wʊd] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][æŋ; ən][end][æt; ət][wʌns] .
would be brought to an end at once .
会 是 带来 到 一个 结尾 在 一次 .
他长舒一口气, 觉得一件不愉快的事情即将结束。

[hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [braʊ] ,
He soon saw that there was a frown on his brother's brow ,
他 很快 锯 那 那里 曾是 一个 皱眉 在 他的 兄弟 眉头 ,
他很快发现哥哥眉头紧锁。

[ænd; ənd][sɜ:r] [ˈhʌmfri:z] [vɔɪs] [təʊld] [ˈpleɪnli] [wʌt] [hi:; hi] [felt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [əˈtækɪŋ]
and Sir Humphrey's voice told plainly what he felt upon the stranger attacking
和 先生 汉弗莱的 嗓音 讲述 显然 什么 他 毛毡 之上 这 陌生人 攻击
[hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] .
him at once about the business he had in hand .
他 在 一次 关于 这 商业 他 有 在 手 .

汉弗莱爵士的声音清楚地表明了他对陌生人立刻就谈论他手头的事情而感受到的感受。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈkɜ:rtiəsli] [tu:; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He heard him courteously to the end , and then ,
他 听到 他 礼貌地 到 这 结尾 , 和 然后 ,
他礼貌地听他讲完了一切, 然后,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɔ:zɪŋ] ,
with a few words of sympathy for the disappointment he was causing ,
和 一个 很少 字 的 同情 为了 这 失望 他 曾是 导致 ,
并用几句同情的话语表达了他所造成的失望的歉意。

[ˈpleɪnli] [təʊld][ðə; ði] [ˈæplɪkənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
plainly told the applicant that his proposal was quite out of the question .
显然 讲述 这 申请人 那 他的 提议 曾是 相当 出去 的 这 问题 .
明确告诉申请人, 他的提议完全不可行。

“ [həmʃ] ! ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
“ **Humph !** ” **said the American .**
“ 哼 ! ” 说 这 美国人 .

“哼! ”美国人说道。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [ˈmɪstər] .
“ **Well , I don't like it , mister .**
“ 出色地 , 我 不 喜欢 它 , 先生 .

“嗯, 先生, 我不喜欢这样。”

[aɪv] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][goʊ][ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈrɪvəz] ,
I've come all this way to go up one of these rivers ,
我已经 来 全部 这 方式 到 去 向上 一 的 这些 河流 ,
我千里迢迢来到这里, 就是为了溯流而上。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɔ:f] .
and I don't mean to be put off .
和 我 不 意思是 到 是 放 离开 .
我并非有意被吓退。

[ðeə(r)] [æz; əz] [fri:] [fɔ:r; fər][em ˈi:][æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . “
They're as free for me as for you .”
它们是 作为 自由的 为了 我 作为 为了 你 . “

它们对我来说和对你一样自由。

“ [kwaɪt] [soʊ] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][jʊr; jər] [wei] [waɪl] [aɪ][goʊ] [maɪn] . “
“ **Quite so ,** ” **said Sir Humphrey ,** “ **and you will go your way while I go mine .**”
“ 相当 所以 , ” 说 先生 汉弗莱 , “ 和 你 将要 去 你的 方式 尽管 我 去 矿 ” . “

“正是如此,”汉弗莱爵士说, “你走你的路, 我走我的路。”

“ [ji:; ji] – [i:] – [i:z] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:mz] [ə; eɪ] [ˈpɪti] .
“ **Ye – e – es , but it seems a pity .**
“ 叶 – e – es , 但 它 似乎 一个 遗憾 .

“是啊, 但这似乎有点可惜。”

[aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:d] [faɪnd] [mʌtʃ] [hɑ:rm][ɪn][em ˈi:] . “
I like you two gentlemen , and I don't think you'd find much harm in me .”
我 喜欢 你 二 先生们 , 和 我 不 思考 你会 寻找 很多 伤害 在 我 . “

我喜欢你们两位先生, 而且我觉得你们不会觉得我有什么不妥。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] — [ˈmɪstər] — ”
“ **I have nothing against you , Mr — Mr —** ”
“ 我 有 没有什么 反对 你 , 先生 — 先生 — ”
“我并非针对您, 先生——先生——”

“ [dəʊnt][juː; jʊ][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [ˈmɪstər] .
“ **Don't you mind about the ' mister .**
“ 不 你 头脑 关于 这 - 先生 .
“你不介意那位先生吗? ”

- [maɪ] [ˈneɪmz] [piː] [ˈfræŋklɪn] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈskwaɪər] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ]
' My name's P Franklyn Briscoe , squire , and I should like to be friends with
- 我的 名字 P 弗兰克林 布里斯科 , 乡绅 , 和 我 应该 喜欢 到 是 朋友们 和
[juː; jʊ] . “
you . ”
“你 . ”
“我叫P·弗兰克林·布里斯科, 先生, 我希望能和您成为朋友。”

“ [soʊ][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] , “ [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈsmaɪlɪŋ] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt]
“ **So you shall be ,** “ **said Sir Humphrey , smiling ,** “ **for I promise you I will not**
“ 所以 你 将 是 , “ 说 先生 汉弗莱 , 微笑 , “ 为了 我 承诺 你 我 将要 不是
[ˈkwaːrəl] . “
quarrel . ”
“ 争吵 . ”
“你一定会的,”汉弗莱爵士笑着说, “因为我向你保证我不会争吵。”

“ [ðen] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? “ [kraɪd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈiːɡərli] .
“ **Then you'll make a bargain of it ?** “ **cried the American eagerly .**
“ 然后 你会 制作 一个 便宜货 的 它 ? ” 哭 这 美国人 急切地 .
“那你打算跟我讨价还价吗? ”美国人急切地喊道。

“ [dɪˈsaɪdɪdli] [nɑːt] , [ˈmɪstər][ˈbrɪskoʊ] , “ [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈfɜːrmlɪ] .
“ **Decidedly not , Mr Briscoe ,** “ **said Sir Humphrey firmly .**
“ 绝对地 不是 , 先生 布里斯科 , “ 说 先生 汉弗莱 牢牢 .
“绝对不是, 布里斯科先生,”汉弗莱爵士斩钉截铁地说。

“ [meɪk] [ʌp][æən; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , [sɜːr] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [juː; jʊ] [səkˈses] . “
“ **Make up an expedition of your own , sir : and I wish , you success .** “
“ 制作 向上 一个 远征 的 你的 自己的, 先生 : 和 我 希望 , 你 成功 . ”
“先生, 您不妨自行组织一次探险: 祝您成功。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ] [mʌt] [ˈbetər] , [ˈskwaɪər] , [ɪf] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [hændz] . “
“ **But we should do so much better , squire , if we joined hands .** “
“ 但 我们 应该 做 所以 很多 更好的 , 乡绅 , 如果 我们 加入 双手 . ”
“但是, 先生, 如果我们携手合作, 情况一定会好得多。”

“ [ˈpɑːsəbli] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə][ˈentər] [ˈɪntuː] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpɑːrtnərʃɪp] . “
“ **Possibly , sir , but I must decline to enter into any kind of partnership .** “
“ 可能 , 先生 , 但 我 必须 衰退 到 进入 进入 任何 种类 的 合伙 . ”
“或许可以, 先生, 但我必须拒绝任何形式的合作。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [eɪ] ? “
“ **With a stranger , eh ?** “
“ 和 一个 陌生人 , 嗯 ? ”
“跟陌生人在一起啊? ”

“ [wel] , [jes] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
“ **Well , yes , with a stranger .**
“ 出色地 , 是的 , 和 一个 陌生人 .
“嗯, 是的, 和一个陌生人。”

[wʌns] [mɔːr] , [sɜːr] , [aɪ] [wi] [juː; jʊ] [sək'ses] . "

Once more , sir , I wish you success . "

一次 更多的 , 先生 , 我 希望 你 成功 . "

先生，我再次祝您成功。

" [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] , ['skwaɪər] . "

" I'm a very useful sort of man , squire . "

" 我是 一个 非常 有用 种类 的 男人 , 乡绅 . "

“我可是个很有用的人，乡绅。”

" [ðæt] [aɪ][duː][nɔ:t] [daʊt] ; [bʌt; bət][aɪ] [prɪ'fɜ:r] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [oʊn] ['dʒɜ:rni] [maɪ] [oʊn] [wei] . "

" That I do not doubt ; but I prefer to take my own journey my own way . "

" 那 我 做 不是 怀疑 ; 但 我 更喜欢 到 拿 我的 自己的 旅行 我的 自己的 方式 . "

“对此我毫不怀疑；但我更喜欢走自己的路。”

" ['wʊdnt] [stɑ:p][tuː; tə] [pɪk] [em 'i:] [ʌp] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [em 'i:] ['draʊnɪŋ] [ɔ:r] ['stɑ:rviŋ] ,

" Wouldn't stop to pick me up , I suppose , if you found me drowning or starving ,

" 不会 停止 到 挑选 我 向上 , 我 认为 , 如果 你 成立 我 溺水 或者 饥饿 ,

[eɪ] ? "

eh ? "

嗯 ? "

“我想，就算我溺水或挨饿，你也不会停下来救我吧？”

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ'mænʒ] [ɜr] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['feləʊ] - [mæn][ɪn]

" I hope I have an Englishman's share of humanity towards a fellow - man in

" 我 希望 我 有 一个 英国人的 分享 的 人类 向 一个 同伴 - 男人 在

[dɪ'stres] , [sɜ:r] ,

distress , sir ,

痛苦 , 先生 ,

“先生，我希望我具备英国人应有的人道主义精神，能够对身处困境的同胞伸出援手。”

" [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['kəʊldli] ;

" said Sir Humphrey coldly ;

" 说 先生 汉弗莱 冷冷地 ;

“汉弗莱爵士冷冷地说；”

" [bʌt; bət][ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plai] [ʌv; əv] ['nesəsəriz] [ænd; ənd]

" but on your own showing you have a goodly supply of necessities and

" 但 在 你的 自己的 显示 你 有 一个 很好 供应 的 必需品 和

[æmp(ə)l] [fʌndz] [fɔ:r; fər] ['prɑ:sɪkju:tɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] . "

ample funds for prosecuting your journey . "

充足 资金 为了 起诉 你的 旅行 . "

“但你自己要证明你有足够的必需品和充足的资金来完成你的旅程。”

" [wel] , [jes] , ['tardi] . "

" Well , yes , tidy . "

" 出色地 , 是的 , 整齐的 . "

“嗯，是的，很整洁。”

" [ðen] [wʌns] [mɔːr] [gʊd] ['mɔːrniŋ] .

" Then once more good morning .

" 然后 一次 更多的 好的 早晨 .

“那么，再次道一声早安。”

[kʌm] , [breɪs] , [maɪ] [læd] , [aɪ] ['deə'sei] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['brekfəst] [naʊ] .

Come , Brace , my lad , I daresay we can get some breakfast now .

来 , 支撑 , 我的 小伙子 , 我 敢说 我们 能 得到 一些 早餐 现在 .

来吧，布雷斯，我的孩子，我想我们现在可以吃点早餐了。

“ [sɜːr] [ˈhʌmfri] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ **Sir Humphrey bowed to the American and turned away , followed by his**
“ 先生 汉弗莱 鞠躬 到 这 美国人 和 转向 离开 , 随后 经过 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

“汉弗莱爵士向这位美国人鞠了一躬，然后转身离开，他的兄弟也跟了上去。”

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [səˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [huː] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
after the latter had saluted the stranger , who stood looking after them .
后 这 后者 有 敬礼 这 陌生人 , WHO 站立 寻找 后 他们 .
后者向陌生人敬礼后，陌生人站在那里注视着他们。

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **All right , “ he said** .
“ 全部 正确的 , “ 他 说 .

“好的,”他说。

“ [ˈpiːp(ə)l] [dəʊnt] [teɪk] [tuː; tə][em ˈiː][dəʊnt] [laɪk] [maɪ] [weɪz] , [aɪ] [səˈpoʊz] :
“ **People don't take to me don't like my ways , I suppose** :
“ 人们 不 拿 到 我 不 喜欢 我的 方式 , 我 认为 :
“我想，人们不喜欢我，也不喜欢我的行事方式:”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [pəˈlaɪt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] .
I thought I was as polite as a man could be .
我 想法 我 曾是 作为 有礼貌的 作为 一个 男人 可以 是 .
我自认为我已经尽可能地彬彬有礼了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [ˈwɪtlɪŋ] [jʊə(r)] [ʊr] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [stɪk] :
But if you keep on whittling you're sure to get through the stick :
但 如果 你 保持 在 削木 你是 当然 到 得到 通过 这 戳 :
但只要你不不停地削，就一定能把木棍削断：

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɔːr][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [piːˈef ˈbiː] , [maɪ] [frend] , [dɪˈpendz] [əˈpɑːn]
whether it take a long time or a short time , PFB , my friend , depends upon
无论 它 拿 一个 长的 时间 或者 一个 短的 时间 , PFB , 我的 朋友 , 取决于 之上
[ðə; ði] [bleɪd] .
the blade .
这 刀刃 .

PFB，我的朋友，时间长短取决于刀片。

[naʊ] , [ɪz][jʊr; jər] [bleɪd] [ə; eɪ] [[ɑːrp] [wʌn] ,
Now , is your blade a sharp one ,
现在 , 是 你的 刀刃 一个 锋利的 一 ,
你的刀锋利吗？

[ɔːr] [wɪl] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [kʌt] [tʃiːz] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [streŋθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stroʊk] ?
or will it only cut cheese if you put a lot of strength into the stroke ?
或者 将要 它 仅有的 切 奶酪 如果 你 放 一个 很多 的 力量 进入 这 中风 ?
还是说只有用很大的力气才能切开奶酪？

[wel] , [wiː; wi][[æɪ; jəl] [siː] .
Well , we shall see .
出色地 , 我们 将 看 .

嗯，我们拭目以待。

“ [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] [wʌz; wəz] [əˈɔːr] ,
“ **Before the brothers had finished their meal Captain Banes was ashore** ,
“ 前 这 兄弟 有 完成的 他们的 一顿饭 队长 班恩斯 曾是 岸上 ,
“兄弟俩还没吃完饭，班斯船长就已经上岸了。”

[ænd; ʌnd][æən; ʌn] ['ɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n [ɪn'sju:d] [ə'baʊt] [weɪz] [ænd; ʌnd] [mi:nz] .
and an earnest conversation ensued about ways and means .
和 一个 认真 对话 随后 关于 方式 和 方法 .

于是，大家就各种方法和途径展开了认真的讨论。

" [lets] [si:] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [wʌt] [ə'baʊt] [jɜ; jər] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ʌnd] ['stɔrz] ?
" **Let's see , " said the captain ; " what about your luggage and stores ?**
" 我们来吧 看 , " 说 这 队长 ; " 什么 关于 你的 行李 和 商店 ?
" 让我看看,"船长说, "你们的行李和物资呢? "

[ju; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] , ['dʒent(ə)lmən] ? "
You haven't much , gentlemen ? "
你 还没有 很多 , 先生们 ? "

你们没什么东西吗, 先生们?

" [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][wi;; wi][hæv; həv] , " [sed] [breɪs] : " [tʌnz] . "
" **Indeed , but we have , " said Brace : " tons . "**
" 的确 , 但 我们 有 , " 说 支撑 : " 吨 . "

“确实如此，但我们有很多,”布雷斯说：“很多。”

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] . "
" **Oh , that's nothing . "**
" 哦 , 那就是 没有什么 . "

“哦，那没什么。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ju; jʊ] [wɪl] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ju; jʊ] [si:] , " [sed] [breɪs] .
" **I think you will say it is something when you see , " said Brace .**
" 我 思考 你 将要 说 它 是 某物 什么时候 你 看 , " 说 支撑 .

“我想你看到之后就会觉得它很特别,”布雷斯说道。

" [wi;; wi][hæv; həv] ['stɔrz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][tu; tə][læst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪf] ['nesəseri] .
" **We have stores of all kinds to last for a couple of years if necessary .**
" 我们 有 商店 的 全部 种类 到 最后的 为了 一个 夫妻 的 年 如果 必要的 .
"
"
"

“我们储备了各种类型的物资，必要时可以维持几年。”

" [ðen] [ju; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [æmjə'ni](ə)n , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "
" **Then you have plenty of ammunition , I suppose ? "**
" 然后 你 有 很多 的 弹药 , 我 认为 ? "

“那我想你弹药充足吧? ”

" ['plenti] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" **Plenty , " said Sir Humphrey .**
" 很多 , " 说 先生 汉弗莱 .

“很多,”汉弗莱爵士说。

" [ɪn][fækt] , [wi;; wi] [brɔ:t] ['evriθɪŋ] [wi; wi][kəd; kəd] [θɪŋk] ['nesəseri] .
" **In fact , we brought everything we could think necessary .**
" 在 事实 , 我们 带来 一切 我们 可以 思考 必要的 .

“事实上，我们带齐了所有我们认为必要的东西。”

[wen] [wɪl] [ju; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɑ:n] [bɔ:rd] ? "
When will you have it on board ? "
什么时候 将要 你 有 它 在 木板 ? "

你们什么时候能把它装上飞机?

" [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [æftər'nu:n] , ['dʒent(ə)lmən] .
" **Some time this afternoon , gentlemen .**
" 一些 时间 这 下午 , 先生们 .

“今天下午某个时候，先生们。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][wɔ:rp][ɪn] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:rf] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] ['ʌndə] ['hætʃɪz] ['i:zəli] .
I shall warp in alongside the wharf so as to get it under hatches easily .
我 将 经 在 旁边 这 码头 所以 作为 到 得到 它 在下面 孵化 容易地 .
我将沿码头边驶入，以便轻松地将其放入舱口下方。

[ðə; ði] ['su:nər] [ɪts] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['betər] .
The sooner it's aboard the better .
这 很快 它是 船上 这 更好的 .
越早装船越好。

[aɪ] [gɪv] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] ,
I'll give orders to the mate ,
患病的 给 订单 到 这 伴侣 ,
我会给大副下达指令。

[ænd; ənd] ['hi:l] [si:] [tu:; tə] [ðæt] [waɪ] [aɪ] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [wʌt] [freʃ] ['stɔ:rz] [ɑ:r; ə] ['nesəsəri] .
and he'll see to that while I arrange about what fresh stores are necessary .
和 地狱 看 到 那 尽管 我 安排 关于 什么 新鲜的 商店 是 必要的 .
他会负责这件事，而我会安排需要哪些新鲜食材。

[ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] . "
That won't take long . "
那 惯于 拿 长的 . "

不会花太长时间。

" [ðen] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] ['seɪlɪŋ] [su:n] ? " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" Then you propose sailing soon ? " said Sir Humphrey .
" 然后 你 提出 帆船 很快 ? " 说 先生 汉弗莱 .
“那么你打算很快就出海吗？”汉弗莱爵士问道。

" [jes] , [sɜ:r] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] .
" Yes , sir , as soon as you like .
" 是的 , 先生 , 作为 很快 作为 你 喜欢 .
“好的，先生，您随时都可以。”

[wi:; wi][kæn; kən]['set(ə)]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)] ['bɪznəs] [ə'ferz] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , [ɔ:r][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [jɔ:; jər]
We can settle our little business affairs in five minutes , or I can take your
我们 能 定居 我们的 小的 商业 事务 在 五 分钟 , 或者 我 能 拿 你的
[wɜ:rd] .
word .
单词 .
我们可以五分钟内解决我们的小事，或者我可以相信你。

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][,em 'i:] . "
That's enough for me . "
那就是 足够的 为了 我 . "

对我来说这就足够了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] ['beɪnz] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['ɡreɪvli] ;
" Thank you , Captain Banes , " said Sir Humphrey gravely ;
" 感谢 你 , 队长 班恩斯 , " 说 先生 汉弗莱 严重地 ;
“谢谢你，班斯上尉，”汉弗莱爵士严肃地说；

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['letər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['baɪndɪŋ]
" but I should prefer you to draw up a business letter that would be binding
" 但 我 应该 更喜欢 你 到 画 向上 一个 商业 信 那 会 是 结合
[ə'pɑ:n][,ju: 'es][bəʊθ] . "
upon us both . "
之上 我们 两个都 . "
“但我更希望你起草一份对我们双方都具有约束力的商业信函。”

“ [ˈveri] [wel] , [sɜ:r] : [aɪ ˈti:] [jæl; jəl] [bi:; bi] [dʌn] . ”
“ **Very well , sir : it shall be done .** ”
“ 非常 出色地 , 先生 : 它 将 是 完毕 . ”

“好的，先生，就这么办。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [jɔː; jər] [meɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kru:] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **But what about your mate and the crew ?** ” **said Brace .**
“ 但 什么 关于 你的 伴侣 和 这 全体人员 ? ” 说 支撑 .

“但是你的同伴和船员怎么办？”布雷斯问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [læst] [naɪt] , [sɜ:r] . ”
“ **Oh , I had a talk to them last night , sir .** ”
“ 哦 , 我 有 一个 讲话 到 他们 最后的 夜晚 , 先生 . ”

“哦，先生，我昨晚跟他们谈过了。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ? ”
“ **You mean that they are willing to come ?** ”
“ 你 意思是 那 他们 是 愿意的 到 来 ? ”

你的意思是他们愿意来？

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊk] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɑ:lədeɪ] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [ɑ:r; əɹ] [æz; əz] [pli:zd] [æz; əz]
“ **They all look upon it as a holiday , sir , and are as pleased as**
“ 他们 全部 看 之上 它 作为 一个 假期 , 先生 , 和 是 作为 高兴 作为
[kæn; kən] [bi:; bi] . ”

can be . ”
“ 能 是 . ”

“先生，他们都把这天当作节日，高兴极了。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪv] [nɑ:t] [si:n] [ju: ˈes] [jet] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **But they've not seen us yet ,** ” **said Sir Humphrey .**
“ 但 他们有 不是 已见 我们 然而 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“但他们还没看到我们呢，”汉弗莱爵士说道。

“ [wʌt] , [sɜ:r] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **What , sir ?** ” **cried the captain , laughing .**
“ 什么 , 先生 ? ” 哭 这 队长 , 笑 .

“什么事，先生？”船长笑着喊道。

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [əˈɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪd] [toʊld] - [ɪm] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ,
“ **They all came ashore as soon as I'd told 'em about you ,**
“ 他们 全部 来了 岸上 作为 很快 作为 ID 讲述 - 呃 关于 你 ,

“我一跟他们说起你，他们就都上岸了。”

[ænd; ənd] [krept] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [sæt]
and crept up to the open window of the room where you two gentlemen sat
和 悄悄地爬向上 到 这 打开 窗户 的 这 房间 在哪里 你 二 先生们 卫星
[ˈtɔ:kɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [læmp] . ”
talking by the lighted lamp . ”
说 经过 这 照明 灯 . ”

然后蹑手蹑脚地走到你们两位先生正坐在点着灯的房间里敞开的窗户边。

“ [ɪnˈdi:d] ? ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Indeed ?** ” **cried Brace .**
“ 的确 ? ” 哭 支撑 .

“真的吗？”布雷斯喊道。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [ðem; ðəm] . ”
“ **I did not hear them .** ”
“ 我 做过 不是 听到 他们 . ”

“我没听到。”

“ [ˈoʊnli] [keɪm] [wʌn][æɪ; əɪ][ə; eɪ] [taɪm] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪd] [noʊ] [[u:z] [ɑ:n] . ”
“ **Only came one at a time , sir , and they'd no shoes on .** ”
“ 仅有的 来了 一 在 一个 时间 , 先生 , 和 他们会 不 鞋 在 . ”
“ 先生, 他们一次只来一个, 而且都没穿鞋。”

“ [wel] , [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Well , what did they say ?** ” **cried Brace .**
“ 出色地 , 什么 做过 他们 说 ? ” 哭 支撑 .
“ 他们说了什么? ”布雷斯喊道。

“ [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] , ['dʒent(ə)lmən] ? ”
“ **Like to hear , gentlemen ?** ”
“ 喜欢 到 听到 , 先生们 ? ”
“ 各位先生, 想听听吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Of course ,** ” **cried Brace .**
“ 的 课程 , ” 哭 支撑 .
“ 当然, ”布雷斯喊道。

“ [ðeə(r)] [gʊd] ['trʌsti] [lædz] , ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔ:l] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] , [ə; eɪ][bɪt] [pleɪn] -
“ **They're good trusty lads , gentlemen , but , like all British sailors , a bit plain -**
“ 它们是 好的 可靠 小伙子们 , 先生们 , 但 , 喜欢 全部 英国 水手们 , 一个 少量 清楚的 -
[ˈspʊkən] .
spoken .
说 .
“他们都是值得信赖的好小伙子, 绅士, 但是, 像所有英国水手一样, 说话有点直率。”

[sɜ:r] ['hʌmfri] [hɪr] ['maɪtənt] [laɪk][aɪ 'ti:] , [ðʊ] [aɪ] ['ænsər] [fɔ:r; fər] - [ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ment]
P'raps Sir Humphrey here mightn't like it , though I answer for ' em that they meant
或许 先生 汉弗莱 这里 可能不会 喜欢 它 , 尽管 我 回答 为了 - 呢 那 他们 意思是
[noʊ][hɑ:rm] .
no harm .
不 伤害 .
或许汉弗莱爵士不太喜欢这样, 但我可以代表他们保证, 他们并无恶意。

“ [breɪs] [lʊkt] ['merəli] [æɪ; əɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
“ **Brace looked merrily at his brother as if asking a question .**
“ 支撑 看起来 兴高采烈地 在 他的 兄弟 作为 如果 问 一个 问题 .
布雷斯兴高采烈地看着他的兄弟, 仿佛在问他什么。

“ [oʊ] , [jes] , [spi:k] [aʊt] , ['kæptɪn] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Oh , yes , speak out , captain ,** ” **he said .**
“ 哦 , 是的 , 说话 出去 , 队长 , ” 他 说 .
“哦, 是的, 请说出来, 船长,”他说。

“ [wel] , ['dʒent(ə)lmən] ,
“ **Well , gentlemen ,**
“ 出色地 , 先生们 ,

“好了, 先生们,
[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] ['mɪstər] [breɪs] [hɪr] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt][ə; eɪ]['regjələr] [trʌmp] [æz; əz]
they all agreed that they thought Mr Brace here would turn out a regular trump as
他们 全部 同意 那 他们 想法 先生 支撑 这里 会 转动 出去 一个 常规的 王牌 作为
[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə] ['fa:ləʊ] . ”
it would be a treat to follow . ”
它 会 是 一个 对待 到 跟随 . ”
他们一致认为, 布雷斯先生会打出一手漂亮的牌, 因为他的牌技会非常出色, 值得一看。

“ [kʌm] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktər] , ” [kraɪd] [breɪs] ; “ [eɪ] , [fri:] ? ”
“ **Come , that's a good character ,** ” **cried Brace ;** “ **eh , Free ?** ”
“ 来 , 那就是 一个 好的 特点 , ” 哭 支撑 ; “ 嗯 , 自由的 ? ”
“哇, 这角色不错啊,”布雷斯喊道, “是吧, 弗里?”

“ [ðə; ði] [pɔr] [ˈfeloʊz] [dəunt] [noʊ] [ju:; jʊ] [jet] , [breɪs] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [ˈdraɪlɪ] .
“ **The poor fellows don't know you yet , Brace , my boy , ” said Sir Humphrey drily .**
“ 这 贫穷的 伙伴们 不 知道 你 然而 , 支撑 , 我的 男生 , ” 说 先生 汉弗莱 干巴巴地 .
“那些可怜的家伙还不认识你, 布雷斯, 我的孩子,”汉弗莱爵士冷冷地说。

“ [oʊ] , [maɪ] [tʃæps] [ɑ:nt] [fɑ:r] [rɔ:ŋ] , [sɜ:r] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈsmailɪŋ] .
“ **Oh , my chaps aren't far wrong , sir , ” cried the captain , smiling .**
“ 哦 , 我的 小伙子们 不是 远的 错误的 , 先生 , ” 哭 这 队长 , 微笑 .
“哦, 先生, 我的伙计们说得没错,”船长笑着说。

“ [wel] , [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [əˈbaʊt] [em ˈi:] ? ” [æskt] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **Well , what did they say about me ? ” asked Sir Humphrey .**
“ 出色地 , 什么 做过 他们 说 关于 我 ? ” 问 先生 汉弗莱 .
“他们怎么说我? ”汉弗莱爵士问道。

[ðə; ði] [ˈkæptənz] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɑ:kt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [breɪs] ;
The captain's eyes twinkled , and he cocked one of his eyes at Brace ;
这 船长的 眼睛 闪烁 , 和 他 上膛 一 的 他的 眼睛 在 支撑 ;
船长的眼睛闪闪发光, 他斜眼看了看布雷斯;

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
but he did not speak .
但 他 做过 不是 说话 .
但他没有说话。

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər] [rɪˈpɔ:rt] [soʊ] [ˈveri] [bæd] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ **Was their report so very bad ? ” said the young man .**
“ 曾是 他们的 报告 所以 非常 坏的 ? ” 说 这 年轻的 男人 .
“他们的报告真的那么糟糕吗? ”年轻人问道。

“ [jes] , [sɜ:r] ; [ˈprɪti] [tʌf] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Yes , sir ; pretty tough , ” replied the captain .**
“ 是的 , 先生 ; 漂亮的 艰难的 , ” 回复 这 队长 .
“是的, 长官; 相当棘手,”船长回答道。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , “ [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɑ:nɪst] .
“ **Never mind , ” said Sir Humphrey , “ so long as it was honest .**
“ 绝不 头脑 , ” 说 先生 汉弗莱 , “ 所以 长的 作为 它 曾是 诚实的 .
“没关系,”汉弗莱爵士说, “只要是诚实的就行。”

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] , [ˈkæptɪn] ? ”
What did they say , captain ? ”
什么 做过 他们 说 , 队长 ? ”
船长, 他们说了什么?

“ [sed] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [sɜ:r] ;
“ **Said they didn't quite know what to make of you , sir ;**
“ 说 他们 没有 相当 知道 什么 到 制作 的 你 , 先生 ;
“他们说不太清楚该如何看待您, 先生;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈgri:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt][hɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
but they all agreed that you looked a bit hard in the mouth ,
但 他们 全部 同意 那 你 看起来 一个 少量 难的 在 这 嘴 ,
但他们都一致认为你看起来有点板着脸。

[ænd; ənd] [bʊl] - [ˈdɔ:gi] — [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] .
and bull - doggy — that's what they called it .
和 公牛 - 狗 — 那就是 什么 他们 称为 它 .
他们管它叫斗牛犬。

[ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [sed] , [tu:] , [ðæt] [hi:; hi] [kwaɪt] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The first mate said , too , that he quite agreed with them ,
这 第一的 伴侣 说 , 也 , 那 他 相当 同意 和 他们 ,
大副也表示, 他完全同意他们的看法。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɪf] [ˈevər][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
for he could see that if ever it came to a fight with any of the
为了 他 可以 看 那 如果 曾经 它 来了 到 一个 斗争 和 任何 的 这
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

因为他能预见到，如果真的和任何土著人发生冲突，

[tuː] - [fʊts] [ɔːr] [fɔːr] - [fʊts] , [juːd] [ˈnevər] [flɪntʃ] . "
two - foots or four - foots , you'd never flinch . "
二 - 脚 或者 四 - 脚 , 你会 绝不 退缩 . "

不管是两英尺高还是四英尺高，你都不会退缩。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] ;
" I hope not , " said Sir Humphrey ;
" 我 希望 不是 , " 说 先生 汉弗莱 ;

“我希望不会，”汉弗莱爵士说；

" [bʌt; bət][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [test] . "
" but I also hope we may never be put to the test . "
" 但 我 还 希望 我们 可能 绝不 是 放 到 这 测试 . "

“但我同时也希望我们永远不会面临这样的考验。”

" [bʌt; bət] —
" But —
" 但 —

“但-

" [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [stɑːpt] .
" The captain stopped .
" 这 队长 停止 .

船长停了下来。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bʌt; bət] , " [sed] [breɪs] [ˈmerəli] .
" Oh , there's a but , " said Brace merrily .
" 哦 , 有 一个 但 , " 说 支撑 兴高采烈地 .

“哦，但是……”布雷斯兴高采烈地说。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈkærəktər] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt]
" It would have been quite a decent character if it had not been for that
" 它 会 有 到过 相当 一个 体面的 特点 如果 它 有 不是 到过 为了 那
[bʌt; bət] . "
but . "
但 . "

“如果不是因为那个原因，他本来会是一个相当不错的角色。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][bʌt; bət] , [ˈkæptɪn] ? " [æskt] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
" What was the but , captain ? " asked Sir Humphrey .
" 什么 曾是 这 但 , 队长 ? " 问 先生 汉弗莱 .

“但是呢，船长？”汉弗莱爵士问道。

" [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [seɪ] [haʊ] [juːd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [skrætʃ] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ]
" He couldn't say how you'd come up to the scratch if it was trouble with
" 他 不能 说 如何 你会 来 向上 到 这 划痕 如果 它 曾是 麻烦 和
[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˈtwɪstərz] [ðæt] [swɔːrm] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈrɪvəz] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ðɪ][dæmp] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pɑːrts]
the long twisters that swarm up the rivers and in the damp forests of these parts
这 长的 龙卷风 那 蜂群 向上 这 河流 和 在 这 潮湿 森林 的 这些 部分
.
"
:
" "
:
" "

“如果遇到像这些地区河流和潮湿森林里常见的那种长龙卷风，他也说不清楚该如何应对。”

“ [sneɪks] ？ ” [sə'dʒestɪd] [breɪs] .
“ **Snakes ？** ” **suggested Brace** .
“ 蛇 ？ ” 建议 支撑 ；

“蛇？”布雷斯问道。

“ [ðæts] [raɪt] , [sɜ:r] : ['boʊə] [kən'strʌktɜ:z] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɔʊmən] [sed] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
“ **That's right , sir : boa constructors , as the showman said they was called ,**
“ 那就是 正确的 , 先生 : 蟒蛇 构造函数 , 作为 这 表演者 说 他们 曾是 称为 ,
“没错，先生：正如那位表演者所说，他们被称为蟒蛇制造者。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [soʊ] ['meni] ['pli:zɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɜ:rpən'taɪl] [fɔ:rmz] . “
because they constructed so many pleasing images with their serpentine forms .”
因为 他们 建造 所以 许多 令人愉悦 图片 和 他们的 蛇形 表格 ； “
因为它们用蛇形的形态创造出了许多令人愉悦的形象。

“ [wel] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] , “ [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rɪfɪktli] [fræŋk] ,
“ **Well , ” said Sir Humphrey , “ to be perfectly frank ,**
“ 出色地 , ” 说 先生 汉弗莱 , “ 到 是 完美 坦率 ,
“嗯，”汉弗莱爵士说，“坦白地说，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [maɪ'self] [haʊ] [aɪ][ʊd; ʒəd] [brɪ'heɪv] ['ʌndər] [sʌt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
I don't know myself how I should behave under such circumstances ,
我 不 知道 我 如何 我 应该 表现 在下面 这样的 情况 ,
我不知道在这种情况下我应该如何表现。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:rɪfɪkt] [dred] [ʌv; əv] ['sɜ:pənts] [ʌv; əv][ɔ:l] [kaɪndz] .
for I have a perfect dread of serpents of all kinds .
为了 我 有 一个 完美的 恐惧 的 蛇 的 全部 种类 ；
因为我极其惧怕各种蛇类。

[ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [wʌnz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hɔ:rər] [tu:; tə][em 'i:] . “
The poisonous ones are a horror to me .”
这 有毒 一个 是 一个 恐怖 到 我 ； “
那些有毒的植物让我感到恐惧。

“ [ɔ:r] ['eniwʌn] [els] , [sɜ:r] , ” [graʊld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Or anyone else , sir , ” growled the captain .**
“ 或者 任何人 别的 , 先生 , ” 咆哮 这 队长 ；
“或者其他人，先生，”船长咆哮道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][set] - [tu:; tə][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɜ:z] [hɪr] . “
“ **I'd rather have a set - to with one of the tigers here .**”
“ ID 相当 有 一个 放 - 到 和 一 的 这 老虎 这里 ； “
“我宁愿跟这里的老虎打一架。”

“ ['taɪgɜ:z] ！ ” [kraɪd] [breɪs] ； “ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['taɪgɜ:z][ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] . “
“ **Tigers ！ ” cried Brace ; “ there are no tigers in the New World .**”
“ 老虎队 ！ ” 哭 支撑 ； “ 那里 是 不 老虎 在 这 新的 世界 ； “
“老虎！”布雷斯喊道，“新大陆上没有老虎。”

“ [ðeɪ] [kɔ:l] - [ɪm] ['taɪgɜ:z] [hɪr] , [sɜ:r] , [ðoʊ] [ðeɪv] [gɑ:t][spɑ:ts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [straɪps] .
“ **They call ' em tigers here , sir , though they've got spots instead of stripes .**
“ 他们 称呼 - 呃 老虎 这里 , 先生 , 尽管 他们有 得到 地点 反而 的 条纹 ；
“先生，这里的人称它们为老虎，尽管它们身上是斑点而不是条纹。”

[dʒæɡər] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:pər] [neɪm] .
Jaggers I suppose is the proper name .
贾格斯 我 认为 是 这 恰当的 姓名 ；
我想，Jaggers 应该是他的全名。

[fɪrs] [bi:sts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] .
Fierce beasts they are too .
凶猛的 野兽 他们 是 也 ；

它们也是凶猛的野兽。

[bʌt; bət] [ˈpɔɪzənəs] [sneɪks] — [ʊx; ɜ:] !
But poisonous snakes — ugh !
但 有毒 蛇 — 啊 ！

但是毒蛇——呃！

[ðeɪ] [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [kri:ps] .
They give me the creeps .
他们 给 我 这 令人毛骨悚然 .

它们让我毛骨悚然。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] , [ði:z] [θɪŋz] [ˈɔ:lweɪz] [get] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . " "
But there , these things always get away from you if they can . "
但 那里 , 这些 事物 总是 得到 离开 从 你 如果 他们 能 . "

但是，如果它们有机会，这些东西总是会从你手中溜走。”

" [let] [ju: 'es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ; " [aɪ] [eɪ 'em] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaid] [wɪð; wɪθ]
" **Let us change the subject , "** **said Sir Humphrey ; "** **I am quite satisfied with**
" 让 我们 改变 这 主题 , " 说 先生 汉弗莱 ; " 我 是 相当 使满意 和
[jʊr; jər] [menz] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
your men's judgment ,
你的 男士 判断 ,

“我们换个话题吧，”汉弗莱爵士说，“我对你们的人的判断非常满意。”

[ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdeə'seɪ] [wi:; wi] [æɪ; əɪ] [bɪ'kʌm] [ˈveri] [gʊd] [frendz] . " "
Captain Banes , and I daresay we shall become very good friends . "
队长 班恩斯 , 和 我 敢说 我们 将 变得 非常 好的 朋友们 . "

“班斯船长，我敢说我们一定会成为非常好的朋友。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [blʌf] [mæn] [ə'drest] .
" **Of course , sir , "** **said the bluff man addressed .**
" 的 课程 , 先生 , " 说 这 虚张声势 男人 已解决 .

“当然，先生，”那位虚张声势的男子说道。

" [aɪ] [ˈænsər] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] [aɪ'd] [ˈænsər] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:] [dʒents] .
" **I'll answer for them , as I told them I'd answer for you two gents .**
" 患病的 回答 为了 他们 , 作为 我 讲述 他们 ID 回答 为了 你 二 男士们 .

“我会替他们回答，就像我告诉他们我会替你们两位回答一样。”

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈjæŋki] [tʃæp] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:rtər] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ]
I hear the Yankee chap wants to charter a vessel for some such a voyage
我 听到 这 扬基 小伙子 想要 到 宪章 一个 血管 为了 一些 这样的 一个 航程
[æz; əz] [ju:; jʊ] [ˈdʒent(ə)lmən] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] . "
as you gentlemen mean to make . "
作为 你 先生们 意思是 到 制作 . "

我听说那个美国佬想租条船，进行你们先生们打算进行的那种航行。

" [jes] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈɪntəvju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Yes , "** **said Sir Humphrey ; and the brothers related their interviews of the**
" 是的 , " 说 先生 汉弗莱 ; 和 这 兄弟 有关的 他们的 访谈 的 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“是的，”汉弗莱爵士说道；于是兄弟俩讲述了他们上午的会面情况。

" - [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] ,
" **Want'll have to be his master , "** **said the captain , who had listened ,**
" - 有 到 是 他的 掌握 , " 说 这 队长 , WHO 有 听着 ,

“他终将受欲望支配，”听完后，船长说道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈɡrɪmli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nəˈreɪŋ,nəˈreɪŋ] .

smiling grimly during the narration .
微笑 阴沉地 期间 这 旁白 .

叙述过程中，他脸上带着一丝苦笑。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [maɪˈself] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [sʌt] [ə; eɪ][trɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“ I don't see myself going on such a trip with him .
” 我 不 看 我 去 在 这样的 一个 旅行 和 他 .

“我不认为自己会和他一起去旅行。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][disˈlaɪk] [tu:; tə] [ðæt] [tʃæp] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] .

I took a dislike to that chap as soon as I saw him .
我 采取 一个 不喜欢 到 那 小伙子 作为 很快 作为 我 锯 他 .

我第一眼看到那家伙就对他很反感。

[wel] , [aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [lʌk] .

Well , I wish him luck .
出色地 , 我 希望 他 运气 .

祝他好运。

[ðen] [ɪf] [ɪts] [ɔ:lɪ][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,

Then if it's all the same to you , gentlemen ,
然后 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , 先生们 ,

如果各位不介意的话，先生们，

[aɪl] [hæv; həv][jɔ:; jər] [ˈstɔ:z] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ][bɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈgetɪŋ]

I'll have your stores on board a bit late in the afternoon when the sun's getting
患病的 有 你的 商店 在 木板 一个 少量 晚的 在 这 下午 什么时候 这 太阳的 获得

[ˈloʊər] ,
lower ,
降低 ,

我会在下午早些时候，太阳西斜的时候把你的货物运上船。

[ænd; ænd] — [wel] , [naʊ] !

and — Well , now !
和 — 出色地 , 现在 !

好了，现在！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

look at that .
看 在 那 .

瞧瞧。

[θɪŋk] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [aɪ] [sed] ? “

Think he heard what I said ? ”
思考 他 听到 什么 我 说 ? ”

你觉得他听到我说的话了吗？

“ [aɪ][hoʊp] [na:t] , “ [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [ˈkwaɪətli] .

“ I hope not , ” said Sir Humphrey quietly .
” 我 希望 不是 , ” 说 先生 汉弗莱 悄悄 .

“我希望不会，”汉弗莱爵士平静地说。

“ [ɪts] [æz; əz] [wel] [na:t][tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈpi:pəlz] [disˈlaɪk] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [riˈma:ks] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]

“ It's as well not to excite people's dislike by making remarks about their
” 它是 作为 出色地 不是 到 激发 人们的 不喜欢 经过 制作 评论 关于 他们的

[əˈpɪrəns] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] . “
appearance before them . ”

外貌 前 他们 . ”

“最好不要在别人面前评论他们的外貌，以免引起他们的反感。”

“ [raɪt] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Right** , **sir** , ” **said the captain** .
“ 正确的 , 先生 , ” 说 这 队长 .

“好的, 先生,”船长说道。

“ [ðæts] [wʌn][fɔ:r; fər][em 'i:] . ”
“ **That's one for me** . ”
“ 那就是 一 为了 我 . ”

“这对我来说算一个。”

“ [aɪ][beg][jɔ:r; jər]['pɑ:rd(ə)n] , ['kæptɪn] ['beɪnz] , ” [kraɪd][sɜ:r] ['hʌmfri] ['ɜ:rnɪstli] .
“ **I beg your pardon** , **Captain Banes** , ” **cried Sir Humphrey earnestly** .
“ 我 求 你的 赦免 , 队长 班恩斯 , ” 哭 先生 汉弗莱 切实 .

“请原谅, 班斯上尉,”汉弗莱爵士恳切地喊道。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] — ”
“ **I did not mean to** — ”
“ 我 做过 不是 意思是 到 — ”

“我不是故意的——”

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] ; [aɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['blʌfli] ,
“ **It's all right** , **sir** ; **I deserved it** , ” **said the captain bluffly** ,
“ 它是 全部 正确的 , 先生 ; 我 应得的 它 , ” 说 这 队长 虚张声势 ,

“没关系, 先生; 这是我应得的,”船长故作镇定地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [naʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [hɪr] .
“ **and I hope now he didn't hear** .
“ 和 我 希望 现在 他 没有 听到 .

“我希望他现在没听到。”

[pɔr] ['begər] !
Poor beggar !
贫穷的 乞丐 !

可怜的乞丐!

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tu:; tə] .
It is his nature to .
它 是 他的 自然 到 .

这是他的本性。

[naʊ] , [dʒent(ə)lmən] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər][jɔ:r; jər]
Now , gentlemen , what do you say to coming and having a look over your
现在 , 先生们 , 什么 做 你 说 到 未来 和 拥有 一个 看 超过 你的

['kæbɪn][ænd; ənd] [bɜ:θs] ?
cabin and berths ?
舱 和 泊位 ?

先生们, 你们觉得过来看看你们的船舱和铺位怎么样?

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [wel] , [ðeɪl] [bi:; bi][jɔ:r; jər] ['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [mʌnθ] [tu:; tə] [kʌm] . ”
All being well , they'll be your quarters for many a long month to come . ”
全部 存在 出色地 , 他们会 是 你的 四分之一 为了 许多 一个 长的 月 到 来 . ”

一切顺利的话, 未来好几个月, 这里都将是你的住处。

“ [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , ” [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][brɪg][æt; ət][wʌns] .
“ **By all means** , ” **they cried** , **and started for the brig at once** .
“ 经过 全部 方法 , ” 他们 哭 , 和 开始 为了 这 布里格 在 一次 .

“当然可以!”他们喊道, 然后立刻向船坞走去。

[tʃæptər] [fɔ:r] .
Chapter Four .
章 四 .

第四章

[ə'bo:rd] [ðə; ði] " ['dʒeɪsn] . "

Aboard the " Jason . "

船上 这 " 杰森 . "

在“杰森”号上。

" [sɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] , [dəʊnt][fi:; ji] , ['dʒent(ə)lmən] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['praʊdli] , [æz; əz] [ðeɪ]

" Sits like a duck , don't she , gentlemen ? " said the captain proudly , as they

" 坐 喜欢 一个 鸭子 , 不 她 , 先生们 ? " 说 这 队长 自豪地 , 作为 他们

[ə'prəʊtɪt] [ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] .

approached the riverside .

接近 这 河边 .

“她坐得像只鸭子，是不是，先生们？”船长自豪地说着，他们正走向河边。

" [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][fæstər] ['boʊts] ,

" I don't say but what you may find faster boats ,

" 我 不 说 但 什么 你 可能 寻找 快点 船 ,

" I won't say but you may find a better - built or better - proportioned brig afloat .

" 我 不 说 但 什么 你 可能 寻找 快点 船 ,

" I won't say but you may find a better - built or better - proportioned brig afloat .

" 我 不 说 但 什么 你 可能 寻找 快点 船 ,

[bʌt; bət][aɪ][du:] [seɪ] [ju:; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] - [bɪlt] [ɔ:r] ['betər] - [prə'pɔ:rjənd] [brɪɡ] [ə'fləʊt] .

but I do say you won't find a better - built or better - proportioned brig afloat .

但 我 做 说 你 惯于 寻找 一个 更好的 - 建造 或者 更好的 - 比例匀称 布里格 漂浮 .

but I do say you won't find a better - built or better - proportioned brig afloat .

但 我 做 说 你 惯于 寻找 一个 更好的 - 建造 或者 更好的 - 比例匀称 布里格 漂浮 .

但我可以肯定地说，你找不到比这艘船结构更坚固、比例更协调的双桅帆船了。

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

Look at her .

看 在 她 .

看看她。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɡʊd] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ,

" The captain had good cause to be proud of his vessel ,

" 这 队长 有 好的 原因 到 是 自豪的 的 他的 血管 ,

" The captain had good cause to be proud of his vessel ,

这 队长 有 好的 原因 到 是 自豪的 的 他的 血管 .

船长有充分的理由为他的船感到自豪。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [praɪd][baɪ] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] [pə'tɪkjələrlɪ] [trɪm] ['ɔ:rdər] ,

and he showed his pride by having her in particularly trim order ,

和 他 显示 他的 自豪 经过 拥有 她 在 特别 修剪 命令 ,

and he showed his pride by having her in particularly trim order ,

和 他 显示 他的 自豪 经过 拥有 她 在 特别 修剪 命令 .

他以身作则，将她打理得格外整洁，以此表达他的自豪之情。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kru:ɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [wɜ:r; wər][smɑ:rt] , [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊz] , [æz; əz]

while his crew of a dozen men were smart , good - looking young fellows , as

尽管 他的 全体人员 的 一个 打 男人 是 聪明的 , 好的 - 寻找 年轻的 伙伴们 , 作为

while his crew of a dozen men were smart , good - looking young fellows , as

尽管 他的 全体人员 的 一个 打 男人 是 聪明的 , 好的 - 寻找 年轻的 伙伴们 , 作为

[trɪm] [æz; əz][ðer; ðər] ['ves(ə)l] ,

trim as their vessel ,

修剪 作为 他们的 血管 ,

trim as their vessel ,

修剪 作为 他们的 血管 .

他的十二名船员都是些聪明英俊的年轻人，和他们的船一样精干。

[ænd; ænd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [rʌŋ] [ʌv; əv] ['mɜ:rtənt] ['si:mən] , ['bi:ɪŋ] [kwɔɪt] [ðə; ði]

and very different from the ordinary run of merchant seamen , being quite the

和 非常 不同的 从 这 普通的 跑步 的 商人 海员 , 存在 相当 这

and very different from the ordinary run of merchant seamen , being quite the

和 非常 不同的 从 这 普通的 跑步 的 商人 海员 , 存在 相当 这

[stæmp] [ʌv; əv][ðə; ði][smɑ:rt] ,

stamp of the smart ,

邮票 的 这 聪明的 ,

stamp of the smart ,

邮票 的 这 聪明的 .

与普通商船海员截然不同，他完全是精明能干之人的典型代表。

[æktɪv] , ['helθɪ] - ['lʊkɪŋ] [dʒæks][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mædʒəsti:z] [fli:t] .

active , healthy - looking Jacks of Her Majesty's Fleet .

积极的 , 健康 - 寻找 杰克 的 她 陛下的 舰队 .

active , healthy - looking Jacks of Her Majesty's Fleet .

积极的 , 健康 - 寻找 杰克 的 她 陛下的 舰队 .

活力充沛、看起来健康的英国皇家海军水兵。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsmɑ:rtli] [dʌn] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænɪŋ] [ænd; ənd] [ˈroʊɪŋ] [əˈʃɔ:r]
Everything was smartly done , beginning with the manning and rowing ashore
一切 曾是 聪明地 完毕 , 开始 和 这 曼宁 和 划船 岸上
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz] [boʊt] ,
of the captain's boat ,
的 这 船长的 船 ,
从船员配备到划船上岸, 一切都安排得井井有条。

[waɪl] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:rti][ræn] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈstept] [ɑ:n] [dek] [ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər]
while as the little party ran alongside and stepped on deck the crew were
尽管 作为 这 小的 派对 跑 旁边 和 步 在 甲板 这 全体人员 是
[ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ˈredɪ] [tu:; tə] [səˈlu:t] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] .
gathered together ready to salute the brothers with a cheer .
聚集 一起 准备好 到 礼炮 这 兄弟 和 一个 欢呼 .
当这群小家伙跑到甲板上时, 船员们聚集在一起, 准备向兄弟俩致以欢呼。

“ [waɪ] , [ˈkæptɪn] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [glæns] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] [əˈraʊnd]
“ Why , captain , ” said Sir Humphrey , after a sharp glance of satisfaction around
“ 为什么 , 队长 , ” 说 先生 汉弗莱 , 后 一个 锋利的 瞥一眼 的 满意 大约
[hɪm; ɪm] , “ [ju:; jʊ] [sərˈpraɪz] [em ˈi:] .
him , “ you surprise me .
他 , “ 你 惊喜 我 .
“哎呀, 船长,”汉弗莱爵士满意地环顾四周后说道, “你让我很意外。”

[ðə; ði] - [ˈdʒeɪsn] - [lʊks] [mɔ:ɹ] [lʌk][ə; eɪ] [ˈjɑ:t] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [brɪɡ] . “
The ' Jason ' looks more like a yacht than a merchant brig . ”
这 - 杰森 - 看起来 更多的 喜欢 一个 游艇 比 一个 商人 布里格 . “
“杰森号”看起来更像一艘游艇, 而不是一艘商船。
“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈma:nstrənt] [toʊn] ;
“ No , no , no , no , no , sir , ” said the captain , in a remonstrant tone ;
“ 不 , 不 , 不 , 不 , 不 , 先生 , ” 说 这 队长 , 在 一个 抗议者 语气 ;
“不, 不, 不, 不, 不, 先生,”船长用抗议的语气说道;

“ [æz; əz] [kli:n] [ænd; ənd][smɑ:rt] , ; [bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
“ as clean and smart , p'raps ; but there isn't the show .
“ 作为 干净的 和 聪明的 , 或许 ; 但 那里 不是 这 展示 .
“或许干净利落, 但节目却没能上演。”

[lʊk] [hɪr] , [ðoʊ] , “ [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
Look here , though , “ he continued ,
看 这里 , 尽管 , “ 他 持续 ,
“不过, 你看这里,”他继续说道, “
[ˈnɑ:dɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
nodding to one of the brothers and taking the other by the edge of his
点头 到 一 的 这 兄弟 和 采取 这 其他 经过 这 边缘 的 他的
[koʊt] ,
coat ,
外套 ,

他朝其中一个兄弟点点头, 然后抓住另一个兄弟的衣角。
“ [θɪŋz] [ˈhæpən] [rʌm] [ˈsʌmtaɪmz] , [dəʊnt] [ðeɪ] ? ”
“ things happen rum sometimes , don't they ? ”
“ 事物 发生 朗姆酒 有时 , 不 他们 ? ”
“有时候事情就是会朝着意想不到的方向发展, 不是吗? ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈsmailɪŋ] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈskipɜːz] [mɪˈstɪriəs] [wei] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ]
“ **Certainly** , ” **said Sir Humphrey** , **smiling at the skipper's mysterious way of taking**
“ 当然 , ” 说 先生 汉弗莱 , 微笑 在 这 船长的 神秘 方式 的 采取
[ðem; ðəm][ˈɪntuːɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] .
them into his confidence .
他们 进入 他的 信心 .

“当然,”汉弗莱爵士笑着说, 他很欣赏船长用这种神秘的方式赢得他们的信任。

“ [wɪð; wiθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [wʌt] ?
“ **With regard to what** ?
“ 和 看待 到 什么 ? ”

“关于什么方面? ”

[hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [rʌm] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː] ? ”
Has anything happened rum , as you call it ? ”
有 任何事物 发生 朗姆酒 , 作为 你 称呼 它 ? ”

朗姆酒, 你管它叫什么呢? 发生什么事了吗?

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskipər] , [ˈskruːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **To be sure it has** , ” **said the skipper , screwing up his eyes** .
“ 到 是 当然 它 有 , ” 说 这 船长 , 拧螺丝 向上 他的 眼睛 .

“确实如此,”船长眯起眼睛说道。

“ [juː; jʊ][waːnt][ə; eɪ][boʊt] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ˈrɪvəz] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? ”
“ **You want a boat suitable for going up rivers , don't you** ? ”
“ 你 想 一个 船 合适的 为了 去 向上 河流 , 不 你 ? ”

“你想买一艘适合逆流而上的船, 对吧? ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , “ [ænd; ənd][aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər] . ”
“ **Certainly** , ” **said Sir Humphrey** , “ **and I seem to have found her** . ”
“ 当然 , ” 说 先生 汉弗莱 , “ 和 我 似乎 到 有 成立 她 . ”

“当然,”汉弗莱爵士说, “我好像已经找到她了。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , [sɜːr] , [ænd; ənd][noʊ] [mɪˈteɪk] , [ˌæksɪˈdentəli] , [spɔːnˈteɪniəs] - [laɪk] , [æz; əz][juː; jʊ]
“ **You have , sir , and no mistake , accidentally , spontaneous - like , as you**
“ 你 有 , 先生 , 和 不 错误 , 偶然 , 自发的 - 喜欢 , 作为 你
[maɪt] [seɪ] .
might say .
可能 说 .

“先生, 您确实有, 而且毫无疑问, 是偶然的, 可以说是自发的。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
Do you know ,
做 你 知道 ,

你知道吗,

[aɪ] [plænd] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [boʊt][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [ɡoʊ][ʌp][bɪɡ] [ˈrɪvəz] [ɪn] [saʊθ]
I planned the rigging - out of that boat so that she might go up big rivers in South
我 计划 这 索具 - 出去 的 那 船 所以 那 她 可能 去 向上 大的 河流 在 南
[əˈmerɪkə] ? ”
America ? ”
美国 ? ”

我计划对那艘船进行改装, 以便它能够驶入南美洲的大河?

“ [ɪnˈdiːd] ? ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈkjʊəriəsli] .
“ **Indeed** ? ” **said Sir Humphrey , looking at the speaker curiously** .
“ 的确 ? ” 说 先生 汉弗莱 , 寻找 在 这 扬声器 奇怪的是 .

“真的吗? ”汉弗莱爵士好奇地看着演讲者说道。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈbloʊɪŋ] , [sɜːr] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [kɔːl][aɪ ˈtiː] — [ˈbræŋɪŋ] . ”
“ **Ah , you think I'm blowing , sir , as the Yankees call it — bragging** . ”
“ 啊 , 你 思考 我是 吹 , 先生 , 作为 这 洋基队 称呼 它 — 吹嘘 . ”

“啊, 先生, 您觉得我是在吹牛吗? 就像洋基队说的那样——吹牛。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [daʊt] [jʊr; jər][wɜːrd] , “ [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈstɪfli] .
“ **I have no right to doubt your word , captain , “ said Sir Humphrey stiffly .**
“ 我 有 不 正 确 的 到 怀 疑 你 的 单 词 , 队 长 , “ 说 先 生 汉 弗 莱 僵 硬 地 .
“ 我 没 有 理 由 怀 疑 你 的 话 , 船 长 , “ 汉 弗 莱 爵 士 生 硬 地 说 。

“ - , [sɜːr] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ][duː] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈfɑːrpli] , [ˈtɜːrniŋ]
“ **Thankye , sir , “ said the captain ; “ but you do , “ he added sharply , turning**
“ - , 先 生 , “ 说 这 队 长 ; “ 但 你 做 , “ 他 额 外 尖 锐 地 , 转 弯
[əˈpɑːn] [breɪs] .
upon Brace .
之 上 支 撑 .

“ 谢 谢 您 , 先 生 , “ 船 长 说 ; “ 但 是 您 确 实 “ 他 厉 声 补 充 道 , 转 身 看 向 布 雷 斯 。

“ [ðæt] [aɪ][dəʊnt] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkwaiətli] .
“ **That I don't , “ said the latter quietly .**
“ 那 我 不 , “ 说 这 后 者 悄 悄 .

“ 我 并 不 这 么 认 为 , “ 后 者 平 静 地 说 。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] ,
“ **I don't know much about you , captain ,**
“ 我 不 知 道 很 多 关 于 你 , 队 长 ,
“ 我 对 你 了 解 不 多 , 队 长 , “

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lək] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə] [boʊst] .
but you look too much of the straightforward Englishman to boast .
但 你 看 也 很 多 的 这 直 截 了 当 英 国 人 到 夸 .
但 你 看 上 去 太 像 个 直 率 的 英 国 人 了 , 不 会 吹 嘘 。

“ [ðə; ði] [ˈkæptənz] [aɪz] [kloʊzd] [kwɑɪt] [ʌp] [naʊ] — [wel] , [nɑːt] [kwɑɪt] ,
“ **The captain's eyes closed quite up now — well , not quite ,**
“ 这 船 长 的 眼 睛 关 闭 相 当 向 上 现 在 — 出 色 地 , 不 是 相 当 ,
“ 船 长 的 眼 睛 现 在 完 全 闭 上 了 —— 嗯 , 也 不 完 全 闭 上 了 。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [flæʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [slɪts] [æz; əz][ðər; ðər] [ˈoʊnər]
for a sharp flash came from out of the narrow slits as their owner
为 了 一 个 锋 利 的 闪 光 来 了 从 出 去 的 这 狭 窄 的 缝 隙 作 为 他 们 的 所 有 者
[ˈtʃʌkld] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈpæsɪndʒər] [ˈhɑːrtɪli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
chuckled softly and clapped his young passenger heartily upon the shoulder .
轻 笑 轻 轻 和 鼓 掌 他 的 年 轻 的 乘 客 衷 心 地 之 上 这 肩 膀 .
一 道 强 光 从 狭 长 的 缝 隙 中 射 出 , 车 主 轻 声 笑 着 , 用 力 拍 了 拍 年 轻 乘 客 的 肩 膀 。

“ [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈjʌŋstər] , “ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **And thank you , youngster , “ he cried .**
“ 和 感 谢 你 , 青 少 年 , “ 他 哭 .
“ 谢 谢 你 , 孩 子 , “ 他 喊 道 。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] [miːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [frendz] , [aɪ] [siː] .
“ **You and me's going to be good friends , I see .**
“ 你 和 我 的 去 到 是 好 的 朋 友 们 , 我 看 .
“ 看 来 我 们 俩 会 成 为 好 朋 友 。”

[noʊ] , [maɪ] [læd] , [ðeəz; ðəz][noʊ][bræg][ɪn][maɪ] [meɪk] .
No , my lad , there's no brag in my make .
不 , 我 的 小 伙 子 , 有 不 吹 牛 在 我 的 制 作 .
不 , 孩 子 , 我 可 没 吹 牛 。

[aɪv] [ɡɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fɔːlts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] ;
I've got plenty of faults , including a bad temper ;
我 已 经 得 到 很 多 的 故 障 , 包 括 一 个 坏 的 脾 气 ;
我 有 很 多 缺 点 , 包 括 脾 气 暴 躁 ;

[bʌt; bət] [ˈjæm] [wʌz; wəz] [left] [aʊt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] .
but sham was left out when I was made .
但 假 曾是 左边 出去 什么时候 我 曾是 制成 .

但是，当我被制造出来时，虚假成分被排除在外了。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [ˈdʒeɪsn] - : [aɪ][dɪd] [kənˈtraɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˈrɪvər] [wɜːrk] . "
But about the ' Jason ' : I did contrive her for river work . "
但 关于 这 - 杰森 - : 我 做过 精心策划 她 为了 河 工作 . "

但关于“杰森”这个名字：我的确是为她在河上工作而设计的。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] , " [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] .
" So much the better , " said Sir Humphrey .
" 所以 很多 这 更好的 , " 说 先生 汉弗莱 .

“那就再好不过了，”汉弗莱爵士说道。

" [ʃiː; ʃi] [drɔːz] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? "
" She draws little water , I suppose ? "
" 她 平局 小的 水 , 我 认为 ? "

“我猜她汲取的水很少吧？”

" [bɪt] [tuː] [mʌtʃ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] .
" Bit too much , sir ; but I didn't mean that .
" 少量 也 很多 , 先生 ; 但 我 没有 意思是 那 .

“有点过分了，先生；但我不是那个意思。”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪg] . "
I was alluding to her rig . "
我 曾是 暗示 到 她 钻井平台 . "

我指的是她的装备。

" [ɪnˈdiːd] ! " [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] .
" Indeed ! " said Sir Humphrey .
" 的确 ! " 说 先生 汉弗莱 .

“的确如此！”汉弗莱爵士说道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] ['skuːnər] - [rɪgd] , " [sed] [breɪs] [ˈʃɑːrpli] .
" Why , you ought to have had her schooner - rigged , " said Brace sharply .
" 为什么 , 你 应该 到 有 有 她 大篷车 - 作弊 , " 说 支撑 尖锐地 .

“你本应该把她的船改装成双桅帆船的，”布雷斯厉声说道。

" [neɪ] , [aɪ] [ˈɔːnt] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] , ['skruːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪtər] [mɔːr] ['taɪtli] .
" Nay , I oughtn't , " said the Skipper , screwing up his features more tightly .
" 不 , 我 不应该 , " 说 这 船长 , 拧螺丝 向上 他的 特征 更多的 紧紧 .

“不，我不应该，”船长说着，皱起了眉头。

" ['skuːnər] ['wɒdnt] [duː][soʊ] [wel] [fɔːr; fər] [ðɪːz] ['rɪvər] ['wɔːtərz] .
" Schooner wouldn't do so well for these river waters .
" 大篷车 不会 做 所以 出色地 为了 这些 河 水 .

“纵帆船不太适合这条河的水域。”

[ə; eɪ] [brɪgz] [best] . "
A brig's best . "
一个 布里格的最好的 . "

一艘双桅帆船的最佳选择。

" [waɪ] ? " [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] .
" Why ? " said Sir Humphrey .
" 为什么 ? " 说 先生 汉弗莱 .

“为什么？”汉弗莱爵士问道。

" [skwer] [seɪlz] [ʌp][əˈlɔːft] [kʌm] [ɪn][ˈhændiːəst] .
" Square sails up aloft come in handiest .
" 正方形 帆 向上 高空 来 在 最 .

“方形帆升到高处最方便。”

[aɪv] [si:n] [ðə; ði] - [hu:] [du:][ðə; ði] [fru:t] [treɪd] [ʌp][ðə; ði][bɪg] [ˈrɪvəz] [ðæt] [rʌn] [nɔ:rθ]
I've seen the Hightalians who do the fruit trade up the big rivers that run north
我已经 已见 这 - WHO 做 这 水果 贸易 向上 这 大的 河流 那 跑步 北
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] — [la:][ˈplɑ:tɑ:] ,
from the Plate — La Plata ,
从 这 盘子 — 拉 普拉塔 ,
我见过那些在高原地区（拉普拉塔河） 以北的大河沿岸进行水果贸易的高地人。

[ju:; jʊ][kɔ:l][aɪ ˈti:] .
you call it .
你 称呼 它 .

你来称呼它。

[ðeɪ] [seɪl] [ʌp][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [tu:; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [baɪ] [ˈɔ:rɪndʒɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ˈjʊrəp]
They sail up for months to go and buy oranges to bring down for Europe
他们 帆 向上 为了 几个月 到 去 和 买 橙子 到 带来 向下 为了 欧洲
[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .
and the States .
和 这 各州 .

他们航行数月，前往北方购买橙子，然后运往欧洲和美国。

[ðeɪ] [ju:z] [brɪg] [wɪð; wɪθ][sˈpɑ:z][soʊ] [lɔ:ŋ] [ju:d] [θɪŋk] [ðeɪd] [ˈtɑ:p(ə)l][ðer; ðər][ˈboʊts][ˈoʊvər] .
They use brigs with spars so long you'd think they'd topple their boats over .
他们 使用 布里格斯 和 桅杆 所以 长的 你会 思考 他们会 倾倒 他们的 船 超过 .

他们使用的双桅帆船桅杆很长，你会觉得他们的船随时都会翻倒。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
Do you know why ?
做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗？

” [breɪs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Brace shook his head .**
” 支撑 摇晃 他的 头 .

布雷斯摇了摇头。

” [ðen] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] .
” **Then I'll tell you , my lad .**
” 然后 患病的 告诉 你 , 我的 小伙子 .

“那我就告诉你，孩子。”

[ðeɪ] [seɪl] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] ,
They sail up and up ,
他们 帆 向上 和 向上 ,

它们越升越高，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks] [klaʊz] [ɪn] [tɪl] [æt; ət][læst] [ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [wʌt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈnæəl]
and the banks close in till at last they're going up what looks like a great canal
和 这 银行 关闭 在 直到 在 最后的 它们是 去 向上 什么 看起来 喜欢 一个 伟大的 运河
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [tri:z] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [edʒ] ,
with the forest trees right down to the water's edge ,
和 这 森林 树木 正确的 向下 到 这 水的 边缘 ,

河岸逐渐收窄，最后形成一条看起来像大运河的河道，河岸边一直延伸到水边，树木茂密。

[ˈʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [kwɑɪt] [ɪn] . ”
shutting them quite in . ”
关闭 他们 相当 在 . ”

把他们完全封闭起来。

” [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][seɪl] [ʌp] , [eɪ] , [fri:] ? ” [sed] [breɪs] .
” **That is just the sort of place we want to sail up , eh , Free ? ” said Brace .**
” 那 是 只是 这 种类 的 地方 我们 想 到 帆 向上 , 嗯 , 自由的 ? ” 说 支撑 .

“那正是我们想去航行的地方，对吧，弗里？”布雷斯说道。

“ [ɪɡˈzæktli] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
“ **Exactly** , ” **replied his brother** .
“ 确切地 , ” 回复 他的 兄弟 .

“正是如此,”他哥哥回答道。

“ [ˈplenti] [ʌv; əv] - [ɪm] [ʌp] [wer] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskɪpər] ,
“ **Plenty of 'em up where you're going** , ” **said the skipper** ,
“ 很多 的 - 呃 向上 在哪里 你是 去 , ” 说 这 船长 ,

“你们要去的地方有很多,”船长说。

“ [ænd; ənd] [ju:l] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [fɪ] [ænd; ənd] [ʃu:t] [wɪˈðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ]
“ **and you'll be able to sit on deck and fish and shoot without going**
“ 和 你会 是 有能力的 到 坐 在 甲板 和 鱼 和 射击 没有 去
[əˈʃɔːr] .
ashore .
岸上 .

“这样你就可以坐在甲板上钓鱼和射击，而无需上岸。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈskuːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr] [sɔːrt] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][ðer; ðər] . “
But a schooner of the regular sort would be no use there . ”
但 一个 大篷车 的 这 常规的 种类 会 是 不 使用 那里 . ”

但普通的帆船在那里毫无用处。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] [breɪs] .
“ **Why ?** ” **asked Brace** .
“ 为什么 ? ” 问 支撑 .

“为什么？”布雷斯问道。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈskuːnər] [wʊd] [biː; bi] [brɪˈkɑːmd] .
“ **Because a schooner would be becalmed** .
“ 因为 一个 大篷车 会 是 平静 .

因为帆船会陷入无风状态。

[hɜːr; hər][bɪɡ] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] [seɪlz] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [wɪnd] [[ʌt] [əʊt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ]
Her big fore and aft sails would have all the wind shut out from them by
她 大的 前 和 后部 帆 会 有 全部 这 风 关闭 出去 从 他们 经过
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

树木遮挡了她巨大的前后帆，所有的风都进不去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪɡ] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [rʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]
With a brig like this all you have to do is to run up a couple of
和 一个 布里格 喜欢 这 全部 你 有 到 做 是 到 跑步 向上 一个 夫妻 的
[təɡælənt] [sɪˈpɑːz] [laɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ] [siː] [ˈtʌkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbʊlwərkz] [ðer; ðər] ,
topgallant spars like those you see tucked under the bulwarks there ,
顶盖兰特 桅杆 喜欢 那些 你 看 塞进去 在下面 这 堡垒 那里 ,

对于像这样的双桅帆船，你只需要架设几根上桅横桁，就像你看到的那样，它们就藏在舷墙下面。

[lɔːŋ] [θɪn] [ˈteɪpərɪŋ] [ˈfeləʊz] [laɪk] [ˈfɪʃɪŋ] - [rɑːdz] , [ænd; ənd] [hɔːst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈskwer] [seɪlz]
long thin tapering fellows like fishing - rods , and hoist a couple of square sails
长的 薄的 逐渐变细 伙伴们 喜欢 钓鱼 - 杆 , 和 提升 一个 夫妻 的 正方形 帆
[haɪ] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
high up on them ,
高的 向上 在 他们 ,

细长锥形的船身像钓鱼竿一样，上面高高地挂着几张方形的帆。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ɑːn][juː; jʊ][ɡoʊ] . “
and you catch the wind , and on you go . ”
和 你 抓住 这 风 , 和 在 你 去 . ”

你乘着风，继续前行。

“ [jes] , [aɪ] [si:] , ” [sed] [breɪs] .
“ **Yes , I see , ” said Brace .**
“ 是的 , 我 看 , ” 说 支撑 .

“是的，我明白了，”布雷斯说道。

“ [ðen] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [θɪn] [mɑ:sts][ɑ:r; ər] ['redi] [fɔ:r; fər] [sʌt] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] . ”
“ **Then those long thin masts are ready for such an emergency .** ”
“ 然后 那些 长的 薄的 桅杆 是 准备好 为了 这样的 一个 紧急情况 . ”

“那么，这些细长的桅杆就为应对这种紧急情况做好了准备。”

“ [ðæts] [raɪt] , ['skwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['smaɪlɪŋ] ; “ ['oʊnli][aɪ][dəʊnt][kɔ:l] [ðæt] [æn; ən]
“ **That's right , squire , ” said the captain , smiling ; “ only I don't call that an**
“ 那就是 正确的 , 乡绅 , ” 说 这 队长 , 微笑 ; “ 仅有的 我 不 称呼 那 一个
[ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
emergency ,
紧急情况 ,

“没错，乡绅，”船长笑着说，“只是我不认为那算是紧急情况。”

['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] .
only a matter of plain sailing .
仅有的 一个 事情 的 清楚的 帆船 .

一切都顺风顺水。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [streɪt] [ɑ:n] ,
It makes one ready to go straight on ,
它 制作 一 准备好 到 去 直的 在 ,

它让人做好继续前进的准备，

[fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] - [tu:; tə][ə; eɪ] ['seɪlər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs]
for I don't know anything more wherriting to a sailor than having a nice
为了 我 不 知道 任何事物 更多的 - 到 一个 水手 比 拥有 一个 好的
[bri:z] ['bloʊɪŋ] [oʊvər'hed] [ænd; ənd][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [seɪlz] .
breeze blowing overhead and not coming down low enough to fill his sails .
微风 吹 开销 和 不是 未来 向下 低的 足够的 到 充满 他的 帆 .

对于一个水手来说，最令人沮丧的事情莫过于头顶吹着和煦的微风，却风力不够大，无法吹满他的帆。

[aɪv] [bɪn] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['rɪvəz] ,
I've been like that before now in one of these rivers ,
我已经 到过 喜欢 那 前 现在 在 一 的 这些 河流 ,

我以前也曾其中一条河里有过这样的经历。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [ə'gen] .
but I don't think I shall be again .
但 我 不 思考 我 将 是 再次 .

但我认为我不会再那样做了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌn][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['stɑ:pɪdʒ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [taɪmz] [wen]
Of course one must expect a stoppage now and then in the dry times when
的 课程 一 必须 预计 一个 停止 现在 和 然后 在 这 干燥 时代 什么时候
[ðə; ði]['wɔ:tər] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði]['rɪvər] ['ʃæləʊ] .
the water falls and leaves the river shallow .
这 水 瀑布 和 树叶 这 河 浅的 .

当然，在旱季，当水位下降、河水变浅时，偶尔出现断流是不可避免的。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðæt] ,
There's no fighting against that ,
有 不 斗争 反对 那 ,

这是无法改变的。

[ænd; ənd][noʊ] ['si:mənʃɪp] [wɪl] [ti:tʃ] [ə; eɪ] ['skɪpər] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [di:p] ['tʃænlz] [ɪn][ə; eɪ]
and no seamanship will teach a skipper how to find the deep channels in a
和 不 航海术 将要 教 一个 船长 如何 到 寻找 这 深的 频道 在 一个
[ˈrɪvər] [wer] [ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [ʃoʊlz] [ɑ:r; əɹ] ['ɔ:lweɪz] ['ʃɪftɪŋ] .
river where the banks and shoals are always shifting .
河 在哪里 这 银行 和 浅滩 是 总是 转变 .

即使拥有再多的航海技能，也无法教会船长如何在河岸和浅滩不断变化的情况下找到河流中的深水航道。
[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɔ:rtərz] [br'loʊ] .
But come and look at the quarters below .
但 来 和 看 在 这 四分之一 以下 .

但请来看看下面的这些房间。
[ju:; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eni] ['pɑ:lɪft] [wʊd] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] , ['skwaɪər] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['tɜ:rnɪŋ]
You won't find any polished wood and gilding , squire , " he continued , turning
你 惯于 寻找 任何 抛光 木头 和 镀金 , 乡绅 , " 他 持续 , 转弯
[tu:; tə] [breɪs] ,
to Brace ,
到 支撑 ,
“你在这里找不到任何抛光的木头和镀金装饰，乡绅，”他一边说着，一边转向布雷斯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [smaɪl] .
with a dry smile .
和 一个 干燥 微笑 .
脸上带着一丝苦笑。

" [du:;][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ['eni] ? " [sed] [breɪs] ['ʃɔ:rtli] .
" Do you suppose I expected any ? " said Brace shortly .
" 做 你 认为 我 预期的 任何 ? " 说 支撑 不久 .
“你觉得我会期待什么吗？”布雷斯简短地说道。

" [wel] , [noʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɑ:t] .
" Well , no , I suppose not .
" 出色地 , 不 , 我 认为 不是 .
“嗯，不，我想不是。”

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['pɑ:lɪʃ] , [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] [lædz] [pʊt] [ðæt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['elboʊ] - [gri:s] .
But there is some polish , because the lads put that on with elbow - grease .
但 那里 是 一些 抛光 , 因为 这 小伙子们 放 那 在 和 弯头 - 润滑脂 .
但表面还是有些光亮的，因为小伙子们费了不少力气才把它打磨光滑的。

[noʊ] ['stʌfɪŋ] ['ni:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [si:ts] . "
No stuffing neither on the seats . "
不 馅 两者都不 在 这 座位 . "
座位上也没有填充物。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [sed] [breɪs] .
" Of course not , " said Brace .
" 的 课程 不是 , " 说 支撑 .
“当然不是，”布雷斯说道。

" [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fænsɪ] [jɑ:t] . "
" We did not try to find a fancy yacht . "
" 我们 做过 不是 尝试 到 寻找 一个 想要 游艇 . "
“我们并没有刻意寻找豪华游艇。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [bʌt; bət] ['enihaʊ] , [wen] [ə; eɪ] ['mænz] ['taɪərd] ,
" That's right , " said the captain ; " but anyhow , when a man's tired ,
" 那就是 正确的 , " 说 这 队长 ; " 但 无论如何 , 什么时候 一个 男人的 疲劳的 ,
“没错，”船长说；“但是，不管怎样，当一个人疲惫的时候，

[ə; eɪ] ['wɒd(ə)n] [si:t] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][hɑ:rd] ,
a wooden seat is a bit hard ,
一个 木制的 座位 是 一个 少量 难的 ;

木质座椅有点硬。

[soʊ] [aɪv] [gɑ:t][sʌm; səm] ['hɔ:rsheɹ] ['kuʃənz] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði][lɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɒkəz] .
so I've got some horsehair cushions to go on the lids of the lockers .
所以 我已经 得到 一些 马鬃 靠垫 到 去 在 这 盖子 的 这 储物柜 .
所以我准备了一些马鬃垫放在储物柜的盖子上。

[aɪ][laɪk] - [ɪm][maɪ'self] .
I like 'em myself .
我 喜欢 - 呃 我 .

我自己也很喜欢它们。

[naʊ] [ðen] , ['dʒent(ə)lmən] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [ɪft] [hɪr] ? "
Now then , gentlemen , can you make shift here ? "

现在 然后 , 先生们 , 能 你 制作 转移 这里 ? "

好了, 先生们, 你们能在这里换班吗?

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪft] [tu:] ,
" Yes , and a very good shift too ,

" 是的 , 和 一个 非常 好的 转移 也 ,
" "是的, 而且轮班表现也非常好。"

" [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ferli]
" said Sir Humphrey as he and his brother stood looking round the fairly
" 说 先生 汉弗莱 作为 他 和 他的 兄弟 站立 寻找 圆形的 这 相当
[ˈruːmiˈrʊmi][ˈkæbɪn] ,
roomy cabin ,
宽敞 舱 ,
"汉弗莱爵士一边说着, 一边和他的兄弟站在那里环顾这间相当宽敞的船舱。"

[hu:z] ['fɪtɪŋz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['kweɪkəri] [sɪmˈplɪsəti] , [bʌt; bət] ['skruːpjələsli] [kli:n] .
whose fittings were of Quakerish simplicity , but scrupulously clean .
谁 配件 是 的 贵格会 简单 , 但 一丝不苟地 干净的 .
其内部装饰风格简朴, 体现了贵格会教徒的风格, 但又一丝不苟地保持清洁。

" [æz; əz] [kli:n] [æz; əz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔ:r] , " [sed] [breɪs] .
" As clean as on board a man - o ' - war , " said Brace .
" 作为 干净的 作为 在 木板 一个 男人 - o - - 战争 , " 说 支撑 .
"干净得就像军舰上一样,"布雷斯说。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpə] ['draɪli] .
" To be sure , " said the skipper drily .
" 到 是 当然 , " 说 这 船长 干巴巴地 .
"当然,"船长冷冷地说。

" [waɪ] [nɑ:t] ? — [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] , ['dʒent(ə)lmən] ? "
" Why not ? — Then you think it will do , gentlemen ? "
" 为什么 不是 ? — 然后 你 思考 它 将要 做 ; 先生们 ? "
"为什么不行? ——那么你们觉得这样可以吗, 先生们? "

" ['eksələntli] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" Excellently , " said Sir Humphrey .
" 非常出色 , " 说 先生 汉弗莱 .

"太好了,"汉弗莱爵士说道。

" [ðæts] [raɪt] , ['dʒent(ə)lmən] .
" That's right , gentlemen .
" 那就是 正确的 , 先生们 .

"没错, 先生们。"

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][jər; jər] [bɜ:θs] [ɪn][ðer; ðær] .
There are your berths in there .
那里 是 你的 泊位 在 那里 .

你的铺位就在那里。

[ðæts] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [tu:] [brɪ'bɜ:n] [tu:; tə][maɪ] [meɪts] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
That's mine , and those two belong to my mates , " he continued ,
那就是 矿 , 和 那些 二 属于 到 我的 伙伴们 , " 他 持续 ,
“那是我的, 那两个是我朋友的,”他继续说道。

[pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ] .
pointing out the different divisions in the stern of the brig .
指向 出去 这 不同的 部门 在 这 船尾 的 这 布里格 .

指出双桅帆船船尾的不同隔间。

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [tu:] , [fɔ:r; fər][aɪ][laɪk] ['di:snt] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
" I've got a good cook too , for I like decent eating and drinking .
“我已经 得到 一个 好的 厨师 也 , 为了 我 喜欢 体面的 吃 和 喝 .

“我还有一个很棒的厨师, 因为我喜欢吃好喝好。”

[hi:; hi][kɑ:nt] [meɪk] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [saɪd] ['dɪfɪz] [ænd; ənd] [frentʃ] ['kɪkʃɔ:] .
He can't make what you call side dishes and French kickshaws .
他 不能 制作 什么 你 称呼 边 菜肴 和 法语 踢脚板 .

他不会做你们所谓的配菜和法式踢脚菜。

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] ['tɜ:rt(ə)l] - [su:p] [wen] [wi:; wi] [kætʃ] [ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] ,
But he can make turtle - soup when we catch a turtle ,
但 他 能 制作 龟 - 汤 什么时候 我们 抓住 一个 龟 ,

但是如果我们抓到乌龟, 他就能做乌龟汤了。

[ænd; ənd] [aɪl] [bæk] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ['eni] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kʌp]
and I'll back him against any cook in the British Navy to make a good cup
和 患病的 后退 他 反对 任何 厨师 在 这 英国 海军 到 制作 一个 好的 杯子
[ʌv; əv] ['kɔ:fi] . "
of coffee . "
的 咖啡 . "

我敢说 he 比英国海军里任何一个厨师都更能煮出一杯好咖啡。”

" [ðæt] [wɪl] [du:] , " [sed] [breɪs] .
" That will do , " said Brace .
“ 那 将要 做 , ” 说 支撑 .

“这样就可以了,”布雷斯说。

" ['frɪz(ə)l] [ə; eɪ] ['ræʃər] [oʊ] - ['beɪkən] . "
" Frizzle a rasher o ' bacon . "
“ 蓬松 一个 培根 o - 熏肉 . ”

“卷发培根。”

" [soʊ] [wɪl] [ðæt] . "
" So will that . "
“ 所以 将要 那 . ”

“那也会如此。”

" [ænd; ənd] [meɪk] [bred] [keɪks] . "
" And make bread cakes . "
“ 和 制作 面包 蛋糕 . ”

“还可以做面包蛋糕。”

" [waɪ] , [breɪs] , [wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn]['kloʊvər] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] , ['læfɪŋ] .
" Why , Brace , we shall be in clover , " said Sir Humphrey , laughing .
“ 为什么 , 支撑 , 我们 将 是 在 三叶草 , ” 说 先生 汉弗莱 , 笑 .

“哎呀, 布雷斯, 我们真是太幸运了,”汉弗莱爵士笑着说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈsɑːləmli] .
“ **But he has his faults , sir , ” said the captain solemnly .**
“ 但 他 有 他的 故障 , 先生 , ” 说 这 队长 庄严地 .

“但是, 先生, 他也有缺点,”船长严肃地说。

“ [ɔːl] [kʊks] [hæv; həv] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈsmailɪŋ] .
“ **All cooks have , ” said Sir Humphrey , smiling .**
“ 全部 厨师 有 , ” 说 先生 汉弗莱 , 微笑 .

“所有厨师都有,”汉弗莱爵士笑着说。

“ [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [wɜːrst] ? ”
“ **What is his worst ? ”**
“ 什么 是 他的 最差 ? ”

他最糟糕的记录是什么?

“ [hɪz; ɪz] [plʌm] - [dʌf] [ˈɪznt] [fɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [pɪɡ] . ”
“ **His plum - duff isn't fit to give a pig . ”**
“ 他的 李子 - 达夫 不是 合身 到 给 一个 猪 . ”

“他的那点儿东西连猪都不配。”

“ [ɪz][,aɪ ˈtiː] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [kəmˈpleɪnd] ? ” [sed] [breɪs] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Is it like the one of which the passenger complained ? ” said Brace , laughing .**
“ 是 它 喜欢 这 一 的 哪个 这 乘客 抱怨 ? ” 说 支撑 , 笑 .

“是不是跟那位乘客投诉的那辆一样?”布雷斯笑着说。

“ [eɪ] ? [aɪ] [dəˈnoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskɪpər] , [ˈstəriŋ] .
“ **Eh ? I dunno , ” said the skipper , staring .**
“ 嗯 ? 我 不知道 , ” 说 这 船长 , 凝视 .

“嗯? 我不知道,”船长盯着他说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] .
“ **I don't know that I ever heard of that one .**
“ 我 不 知道 那 我 曾经 听到 的 那 一 .

“我好像从来没听说过这件事。”

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
What sort of a pudding was that ? ”
什么 种类 的 一个 布丁 曾是 那 ? ”

那是什么布丁?

“ [,aɪ ˈtiː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [ˈkʊks] ,
“ **It must have been worse than your cook's ,**
“ 它 必须 有 到过 更糟 比 你的 库克的 ,

“肯定比你厨师做的还糟糕,”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [flaɪz] [fɔːr; fər] [ˈkʌrənts] ,
for the passenger said he did not mind putting up with flies for currants ,
为了 这 乘客 说 他 做过 不是 头脑 推杆 向上 和 苍蝇 为了 醋栗 ,

这位乘客说, 为了吃到醋栗, 他不介意忍受苍蝇。

[bʌt; bət] [wen] [,aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkɒkrəʊtʃɪz] [fɔːr; fər] [ˈreɪzɪnz] [hiː; hi] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [straɪk] .
but when it came to cockroaches for raisins he felt bound to strike .
但 什么时候 它 来了 到 蟑螂 为了 葡萄干 他 毛毡 边界 到 罢工 .

但当涉及到用蟑螂换取葡萄干时, 他觉得必须出手。

“ [ðə; ði] [ˈskɪpər] [skruːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] [tɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈrɪŋklz] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪd]
“ **The skipper screwed his face up till there were so many wrinkles that there did**
“ 这 船长 螺丝 他的 脸 向上直到 那里 是 所以 许多 皱纹 那 那里 做过

[nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .
not seem to be room for another .
不是 似乎 到 是 房间 为了 其他 .

“船长皱起脸, 皱纹密布, 似乎再也容不下其他皱纹了。”

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [maɪ] ['kʊks] [plʌm] - [dʌf] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , ['skwaɪər] ;
“ **No** , ” **he said** , “ **my cook's plum - duff was never so bad as that , squire** ;
“ 不 , ” 他 说 , “ 我的 库克的 李子 - 达夫 曾是 绝不 所以 坏的 作为 那 , 乡绅 ;
“不,”他说,“我的厨子做的李子布丁从来没有那么糟糕过,乡绅;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] .
but there's no knowing what may happen .
但 有 不 会心 什么 可能 发生 .
但谁也无法预知未来会发生什么。

[ɪf] [aɪ 'tiː]['evər] [dʌz] [get][soʊ][bæd][juː; jʊ][ænd; ənd] - [draːp][hɪm; ɪm] ['oʊvərboːrd] .
If it ever does get so bad you and me'll drop him overboard .
如果 它 曾经 做 得到 所以 坏的 你 和 - 降低 他 落水 .
如果情况真的恶化到那种地步,你我就会把他扔下船。

[naʊ] [ðen] , ['dʒent(ə)lmən] , [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][menz] ['kwɔːrtərz] ? "
Now then , gentlemen , like to see the men's quarters ? "
现在 然后 , 先生们 , 喜欢 到 看 这 男士 四分之一 ? "
那么,先生们,想看看男囚的宿舍吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ['kæptɪn] , ” [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] ; “ [wɪə(r)] [kwɑɪt] ['sætɪsfɑɪd] . ”
“ **Oh , no , captain , ” said Sir Humphrey ; “ we're quite satisfied . ”**
“ 哦 , 不 , 队长 , ” 说 先生 汉弗莱 ; “ 是 相当 使满意 . ”
“哦,不,船长,”汉弗莱爵士说,“我们非常满意。”

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][rest] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæmp(ə)l] [juːv] [siːn] ? "
“ **You take the rest from the sample you've seen ? "**
“ 你 拿 这 休息 从 这 样本 你已经 已见 ? "
“你剩下的部分是从你看到的样本中得出的吗?”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['hʌmfri] .
“ **Certainly , ” replied Sir Humphrey** .
“ 当然 , ” 回复 先生 汉弗莱 .
“当然,”汉弗莱爵士回答道。

“ [ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][jʊr; jər][træps][ɑːn] [boːrd] , [sɜːr] — ['leɪtər][ɑːn] , [æz; əz][aɪ] [sed] .
“ **Then the next thing is to get your traps on board , sir — later on , as I said** .
“ 然后 这 下一个 事物 是 到 得到 你的 陷阱 在 木板 , 先生 — 之后 在 , 作为 我 说 .
“
“
“
“接下来,先生,您得把陷阱装上船——正如我刚才所说,稍后再说。”

“ [ɪg'zæktli] .
“ **Exactly** .
“ 确切地 .
“确切地。

[wiːl] [goʊ] [bæk] [ə'ɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
We'll go back ashore , and you can look at them ,
出色地 去 后退 岸上 , 和 你 能 看 在 他们 ,
我们返回岸上,你可以看看它们。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [meɪ] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
and then I suppose we may leave it to you . "
和 然后 我 认为 我们 可能 离开 它 到 你 . "
那么,我想我们就把这件事交给你了。”

“ [jes] , ['dʒent(ə)lmən] ; [aɪl] [ɡɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][maɪ][fɜːrst] [meɪt] ,
“ **Yes , gentlemen ; I'll give orders to my first mate** ,
“ 是的 , 先生们 ; 患病的 给 订单 到 我的 第一的 伴侣 ,
“是的,先生们;我会向我的大副下达命令,

[ænd; ənd] ['hi:l] [hæv; həv] - [ɪm] [brɔ:t] [ə'bo:rd] [ænd; ənd] [stɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pɑ:rtmənt] [br'loʊ] [ðæt]
and he'll have 'em brought aboard and stored in a compartment below that
和 地狱 有 - 呃 带来 船上 和 存储 在 一个 隔间 以下 那
[aɪv] [gɑ:t] [pɑ:'tɪfənd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] ['bɒlkhed] .
I've got partitioned off with bulkheads .
我已经 得到 分区 离开 和 舱壁 .
他会让人把它们运上船，存放在我用隔板隔开的下面的一个舱室里。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hætʃ] [ɪn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [ɪn][æz; əz] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbinz] ,
There's a hatch in the deck , and a way in as well from the cabins ,
有 一个 孵化 在 这 甲板 , 和 一个 方式 在 作为 出色地 从 这 小木屋 ,
甲板上有一个舱口，船舱里也有入口。
[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:z] [wen] [ju:; jʊ][laɪk] . "
so that you can get to the stores when you like . "
所以 那 你 能 得到 到 这 商店 什么时候 你 喜欢 . "
这样你就可以随时去商店了。”

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [æmjə'ni:(ə)n] ? "
" What about the ammunition ? "
" 什么 关于 这 弹药 ? "
“弹药怎么办？ ”
[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [br'loʊ] [kəm'ju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pɑ:rtmənt] [baɪ][ə; eɪ][træp] , [sɜ:r] .
" There's a place below communicating with the compartment by a trap , sir .
" 有 一个 地方 以下 沟通 和 这 隔间 经过 一个 陷阱 , 先生 .
“先生，下面有一个地方通过一个陷阱与车厢相连。”

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
Come and see .
来 和 看 .
欢迎前来参观。
[ðə; ði] ['kæptɪn] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] [stɔ:r] - [laɪk] [pleɪs] , [wɪtʃ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
" The captain led the way into the dark store - like place , which proved to be
" 这 队长 引领 这 方式 进入 这 黑暗的 店铺 - 喜欢 地方 , 哪个 已证实 到 是
[ˈemɪnəntli] [sætɪs'fæktəri] ,
eminently satisfactory ,
非常 令人满意的 ,
船长带头走进那间昏暗的、像商店一样的地方，事实证明，这里非常令人满意。

[kʌt] [ɔ:f][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪgz] [hoʊld] .
cut off as it was from the brig's hold .
切 离开 作为 它 曾是 从 这 布里格的 抓住 .
由于与双桅帆船的船舱隔绝，它被切断了。
[su:n] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['brʌðəz] [went] [ə'pɔ:r] , [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [haʊ] ['kæpətəli]
Soon afterwards the brothers went ashore , congratulating themselves upon how capially
很快 然后 这 兄弟 去 岸上 , 祝贺 他们自己 之上 如何 资本
[ˈmætərz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] ;
matters had turned out ;
事情 有 转向 出去 ;
随后不久，兄弟俩上岸了，他们都为事情的圆满结局而感到欣慰；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [feɪs] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'pɑ:n] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ,
and the first face they saw upon landing was that of the American ,
和 这 第一的 脸 他们 锯 之上 降落 曾是 那 的 这 美国人 ,
他们着陆后看到的第一张脸就是美国人的脸。

[hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['ʌndə] [ə; eɪ] [tri:] ['smoʊkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'no:rməsli] [lɔ:ŋ] [sɪ'gɑ:r][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
who was seated under a tree smoking an enormously long cigar and making
WHO 曾是 坐着 在下面 一个 树 吸烟 一个 非常 长的 雪茄 和 制作
[ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ] [hæŋ] [raʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [waɪd] [brɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt]
the fumes of the tobacco hang round beneath the wide brim of his white
这 烟雾 的 这 烟草 悬挂 圆形的 下面 这 宽的 帽檐 的 他的 白色的
[ˈpænəmə:] [hæt] .
Panama hat .
巴拿马 帽子 .

他坐在树下，抽着一根很长的雪茄，烟草的烟雾在他宽大的白色巴拿马帽檐下弥漫开来。

“ [ki:ps] [ðə; ði] [flaɪz] [ɔ:f] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈnɑ:dɪŋ] [tu:; tə] [breɪs] .
“ **Keeps the flies off , ” he said , nodding to Brace .**
” 保持 这 苍蝇 离开 , ” 他 说 , 点头 到 支撑 .

“这样可以驱赶苍蝇,”他一边说着，一边向布雷斯点点头。

“ [traɪ] [wʌŋ] ? ”
“ **Try one ?** ”
” 尝试 一 ? ”

“要不要试试? ”

“ [θæŋks] , [noʊ] , ” [sed] [breɪs] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] , [ræŋk][tə'bækoʊ]
“ **Thanks , no , ” said Brace , as he had a whiff of the strong , rank tobacco**
” 谢谢 , 不 , ” 说 支撑 , 作为 他 有 一个 闻 的 这 强的 , 秩 烟草
.
:
.

“谢谢，不用了,”布雷斯说着，闻到了一股浓烈刺鼻的烟草味。

“ [aɪ'd] [ˈræðər] [hæv; həv][ðə; ði] [flaɪz] . ”
“ **I'd rather have the flies .** ”
” ID 相当 有 这 苍蝇 . ”

“我宁愿要苍蝇。”

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , [breɪs] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['æŋgrəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪntu:][ðə; ði][hoʊ'tel] ;
“ **So would I , Brace , ” said Sir Humphrey angrily , as they went into the hotel ;**
” 所以 会 我 , 支撑 , ” 说 先生 汉弗莱 愤怒地 , 作为 他们 去 进入 这 酒店 ;
“我也是，布雷斯,”汉弗莱爵士生气地说，他们走进了酒店；

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [tu:] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['mænz] ['kʌmpəni] .
“ **and the smoke too , rather than that man's company .**
” 和 这 抽烟 也 , 相当 比 那 男人的 公司 .

“还有烟雾，而不是那个人的陪伴。”

[bɑ:] !
Bah !
呸 !

呸!

[haʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ə'noʊ] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [weɪz] !
how he does annoy me with his inquisitive ways !
如何 他 做 烦人 我 和 他的 好奇 方式 !
他那爱刨根问底的样子真让我烦!

“ [ˈtʃæptər] [faɪv] .
“ **Chapter Five .**
” 章 五 .

第五章。

[ˈlʌɡɪdʒ] [ə'bo:rd] .
Luggage Aboard .
行李 船上 .

行李已上船。

[ɪnˈkwɪzətɪv] [weɪz] [ɪnˈdiːd] ,
Inquisitive ways indeed ,
好奇 方式 的确 ,

真是好奇心强啊！

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [druː] [nɪr] [ðer; ðər][wɹz; wəz][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
for as the evening drew near there was the American still smoking as he
为了 作为 这 晚上 画 靠近 那里 曾是 这 美国人 仍然 吸烟 作为 他
[sæt][ɪn][ə; eɪ] [dek] [tʃer] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒeɪsn] " ['bɪzɪli] ['getɪŋ] [ðə; ði]
sat in a deck chair watching the crew of the " Jason " busily getting the
卫星 在 一个 甲板 椅子 观看 这 全体人员 的 这 " 杰森 " 忙碌地 获得 这
[ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ɑːn] [bɔːrd] .
packages belonging to the brothers on board .
包裹 属于 到 这 兄弟 在 木板 .

夜幕降临之际，那名美国人仍然坐在甲板椅上抽着烟，看着“杰森号”上的船员们忙着把兄弟俩的包裹搬上船。

[breɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːrʒ] [pleɪst] [ɑːn] [bɔːrd]
Brace had made up his mind to see the luggage and stores placed on board
支撑 有 制成 向上 他的 头脑 到 看 这 行李 和 商店 放置 在 木板
[ðə; ði][brɪɡ] ,
the brig ,
这 布里格 ,

布雷斯下定决心要看看行李和物资是否已经搬上了双桅帆船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [wɔːrpt] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hwɔːvz] ; [bʌt; bət] ,
which had now been warped alongside one of the wharves ; but ,
哪个 有 现在 到过 扭曲的 旁边 一 的 这 码头 ; 但 ,

它现在已经扭曲变形，停泊在其中一个码头旁；但是，

[ɑːn]['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
on going out from the hotel and catching sight of the American ,
在 去 出去 从 这 酒店 和 捕捉 视线 的 这 美国人 ,

走出酒店，看到那个美国人时，

[hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huː] [wɹz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈfaɪn(ə)l] [tʃæt]
he went back and joined his brother , who was having a long final chat
他 去 后退 和 加入 他的 兄弟 , WHO 曾是 拥有 一个 长的 最终的 聊天
[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['beɪnz] .
with Captain Banes .
和 队长 班恩斯 .

他回去和哥哥会合，哥哥正在和贝恩斯上尉进行最后的长谈。

['kɔːnsɪkwentli] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [kɔːrs] ,
Consequently , so to speak , the American had a clear course ,
最后 , 所以 到 说话 , 这 美国人 有 一个 清除 课程 ,

因此，可以说，这位美国人有了明确的目标。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [dek] [tʃer] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd] , ['smoʊkɪŋ] [sɪˈɡɑːr][ˈæftər][sɪˈɡɑːr] ,
and he sat in the deck chair he had borrowed , smoking cigar after cigar ,
和 他 卫星 在 这 甲板 椅子 他 有 借来的 , 吸烟 雪茄 后 雪茄 ,
[æz; əz] [ɪf] ,
as if ,
作为 如果 ,

他坐在借来的躺椅上，一支接一支地抽着雪茄，仿佛.....

[laɪk][ə; eɪ] ['stiːmər] ,
like a steamer ,
喜欢 一个 汽船 ,

像一艘汽船，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['sendɪŋ] [ʌp] ['veɪpər] ['ɪntuː][ðə; ði]
he could not get on with the simplest thing without sending up vapour into the
他 可以 不是 得到 在 和 这 最简单的 事物 没有 发送 向上 汽 进入 这
[hɑːt][er] .
hot air .
热的 空气 .

他连最简单的事情都做不好，总是会往热空气里喷出水汽。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][sɪt][ɪn] ['saɪləns] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ræn][ɑːn] ,
But he did not sit in silence , for his tongue ran on ,
但 他 做过 不是 坐 在 沉默 , 为了 他的 舌头 跑 在 ,
但他并没有保持沉默，而是滔滔不绝地说了起来。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] ,
and he found something to say to the second mate ,
和 他 成立 某物 到 说 到 这 第二 伴侣 ,
他找了些话跟二副说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə] -
who was superintending the getting on board of what he called the passengers '-
WHO 曾是 监督 这 获得 在 木板 的 什么 他 称为 这 乘客 -
负责监督乘客登船的人，他称之为“乘客们”。

“ [træps] ,
“ traps ,
“ 陷阱 ,
“陷阱，

“ [ænd; ʌnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [kruː] , [huː] ,
“ and something else to every man of the busy crew , who ,
“ 和 某物 别的 到 每一个 男人 的 这 忙碌的 全体人员 , WHO ,
以及对忙碌的船员们说的另一件事，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɪnt][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] ['kæptɪn] ['beɪnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] ,
in consequence of a hint given by Captain Banes to his first officer ,
在 结果 的 一个 暗示 给定 经过 队长 班恩斯 到 他的 第一的 官 ,
由于班尼斯船长向他的大副透露了一个信息，

['kɛrfəli] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðəm'selvz] ,
carefully took everything on board themselves ,
小心 采取 一切 在 木板 他们自己 ,
他们仔细地把所有事情都考虑进去了，

[wɪ'dəʊt] [ɪn'vəʊkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɔːr] ['kuːli] ['leɪbər] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːrf]
without invoking any of the black or coolie labour to be obtained upon the wharf
没有 调用 任何 的 这 黑色的 或者 苦力 劳动 到 是 获得 之上 这 码头
.
:
.

无需雇用码头上的任何黑人或苦力劳工。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [rʌm] [wʌn] , [maɪ] [lædz] , “ [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .
“ He's a rum one , my lads , “ said the second mate to the men .
“ 他是 一个 朗姆酒 一 , 我的 小伙子们 , “ 说 这 第二 伴侣 到 这 男人 .
“他可真是个怪人，伙计们,”二副对男人们说。

“ [let] [hɪm; ɪm] [tɔːk] : [aɪ 'tiː] [pliːzɪz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][dəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] . “
“ Let him talk : it pleases him , and it don't do you any harm . “
“ 让 他 讲话 : 它 请 他 , 和 它 不 做 你 任何 伤害 . “
“让他说吧：他高兴，对你也没害处。”

“ [ɔ:ɪ] [raɪt] , [sɜ:r] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] : “ [aɪ][dəʊnt][maɪnd] .
“ **All right , sir , ” said one of the sailors : “ I don't mind .**
“ 全部 正确的 , 先生 , ” 说 一 的 这 水手们 : “ 我 不 头脑 :
“好的, 先生,”其中一名水手说: “我不介意。”

[hi:z] ['prɪti] [fri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - . “
He's pretty free with the terbacker .”
他是 漂亮的 自由的 和 这 - . “
他跟后卫配合得相当自由。

“ [wʌt] ? ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] ,
“ **What ? ” said the mate ,**
“ 什么 ? ” 说 这 伴侣 ;
“什么?”船员问道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] [ænd; ənd] ['fɪŋɡərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][sɪ'ɡɑ:rz] ['laɪɪŋ]
putting his hand in his pocket and fingering one of half a dozen cigars lying
推杆 他的 手 在 他的 口袋 和 指法 一 的 一半 一个 打 雪茄 说谎
[lu:s] [ðer'ɪn] :
loose therein :
松动的 其中 :
他将手伸进口袋, 摸索着里面散落的五六支雪茄中的一支:

“ [hæz; həz][hi: hi]['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][sʌm; səm] ? ”
“ **has he given you some ?** ”
“ 有 他 给定 你 一些 ? ”
他给你了吗?

“ [jes] , [sɜ:r] , [ə; eɪ][lɑ:t] : [sez] [ɪts] ['ri:əl] ['vɜ:rdʒɪni:] . ”
“ **Yes , sir , a lot : says it's real Virginny .** ”
“ 是的 , 先生 , 一个 很多 : 说道 它是 真实的 维吉尼 . ”
“是的, 先生, 很多: 上面写着这是真正的维吉尼。”

“ [həmʃ] ! ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [meɪt] .
“ **Humph ! ” ejaculated the mate .**
“ 哼 ! ” 射精 这 伴侣 :
“哼!”伴侣低声说道。

“ [mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [wel] [ɔ:f] . — [maɪnd] [ðoʊz] [tʃests] , [maɪ] [læd] .
“ **Must be pretty well off . — Mind those chests , my lad .**
“ 必须 是 漂亮的 出色地 离开 : — 头脑 那些 箱子 , 我的 小伙子 :
“肯定家境不错。——小子, 小心那些箱子。”

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [æmjə'ni(ə)n] .
Those are ammunition .
那些 是 弹药 :
那些是弹药。

“ [ðə; ði] [men] [went] [ɑ:n] [ʌn'ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [trʌk] [paɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tʃests] , [pɔ:rt'mæŋ,təʊz] ,
“ **The men went on unloading a rough truck piled up with chests , portmanteaux ,**
“ 这 男人 去 在 卸货 一个 粗糙的 卡车 堆积 向上 和 箱子 , 组合词 ,
“男人们继续卸下一辆破旧卡车上的货物, 卡车上堆满了箱子和旅行箱,

[ænd; ənd]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , [brɪ'fɔ:r] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [trʌk] - [ləʊd] ,
and cases of various kinds , before attacking a second truck - load ,
和 案例 的 各种各样的 种类 , 前 攻击 一个 第二 卡车 - 加载 ,
在袭击第二车货物之前, 处理了各种类型的案件。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sæt] [lɒlɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['sməʊkɪŋ] [ə'weɪ] ,
while the American sat lolling back in his chair , smoking away ,
尽管 这 美国人 卫星 懒散 后退 在 他的 椅子 , 吸烟 离开 ,
而那个美国人则懒散地靠在椅子上, 吞云吐雾。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [skænd] [i:tʃ] [ˈpækɪdʒ] [ɪn][tɜ:rn][ænd; ənd] [wa:tʃt] [fɔ:r; fər] [ˈevri] **his eyes twinkling as he scanned each package in turn and watched for every**
他的 眼睛 闪烁 作为 他 扫描 每个 包裹 在 转动 和 观看 为了 每一个
[ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪzi] [meɪt] ,
opportunity to have a word with the busy mate ,
机会 到 有 一个 单词 和 这 忙碌的 伴侣 ,
他目光闪烁, 依次扫描每一个包裹, 并寻找机会与忙碌的同事说上几句。

[ˈnevər] [ˈletɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [goʊ][baɪ] .
never letting a chance go by .
绝不 出租 一个 机会 去 经过 .

从不放过任何机会。

“ [waɪ] , - , ” [hi:; hi] [sed] , “ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [smoʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [laɪf] **Why , lufftenant , he said , why don't you smoke and make your miserable life**
“ 为什么 , - , ” 他 说 , “ 为什么 不 你 抽烟 和 制作 你的 悲惨的 生活
[ˈhæpi] ? ”
happy ? ”
快乐的 ? ”

“哎呀, 小家伙,”他说, “你为什么不抽烟, 让你的悲惨生活变得快乐一些呢? ”

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪm][æt; ət] [wɜ:rk] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] [ˈblʌfli] .
Because I'm at work , said the mate bluffly .
“ 因为 我是 在 工作 , ” 说 这 伴侣 虚张声势 .

“因为我在上班,”船员直截了当地说。

“ [maɪ] [ˈskɪpər] [dəʊnt][stænd] [ˈsmoʊkɪŋ] [wen] [wɪə(r)] [ˈbɪzi] . ”
My skipper don't stand smoking when we're busy . ”
“ 我的 船长 不 站立 吸烟 什么时候 是 忙碌的 . ”

“我的船长在忙碌的时候是不允许抽烟的。”

“ [dəʊnt][hi:; hi] [naʊ] ? ”
Don't he now ?
“ 不 他 现在 ? ”

难道他现在不是吗?

[bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
Bit of a tyrant , I suppose , said the American .
少量 的 一个 暴君 , 我 认为 , ” 说 这 美国人 .

“我想, 他有点像个暴君吧。”这位美国人说道。

“ [həmʃ] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [meɪt] [ˈgrʌfli] .
Humph ! ejaculated the mate gruffly .
“ 哼 ! ” 射精 这 伴侣 粗声粗气地 .

“哼! ”伴侣粗声粗气地射了出来。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] : “ [si:mz] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [roʊps] . ”
I like him , though , said the American : seems to know the ropes . ”
“ 我 喜欢 他 , 尽管 , ” 说 这 美国人 : “ 似乎 到 知道 这 绳索 . ”

“不过我挺喜欢他的,”美国人说, “他看起来很懂门道。”

“ [oʊ] , [jes] , [hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] [roʊps] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
Oh , yes , he knows the ropes , said the mate .
“ 哦 , 是的 , 他 知道 这 绳索 , ” 说 这 伴侣 .

“哦, 是的, 他很懂行,”船员说道。

“ [ˈi:zi] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃest] . ”
Easy there with that chest . ”
“ 简单的 那里 和 那 胸部 . ”

“别那么用力顶着胸口。”

“ [ˈiːzi] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [sɜːr] . ”
“ **Easy it is , sir** . ”
“ 简单的 它 是 , 先生 . ”

“很简单，先生。”

“ [naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
“ **Now , I wonder what's in that case , ” said the American** .
“ 现在 , 我 想知道 是什么 在 那 案件 , ” 说 这 美国人 .

“现在，我想知道那个箱子里装的是什麼，”这位美国人道。

“ [ɪts] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [eks][ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔːs] [ænd; ənd][ɛsˌpiːˈdʒiː][ænd; ənd][oʊ ˈdʒiː] .
“ **It's marked with two X's and a cross and SpG and OG** .
“ 它是 标记 和 二 X的 和 一个 叉 和 spg 和 OG .

“上面标有两个X和一个十字，以及SpG和OG。”

[naʊ] , [wʌt] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] , - ? ”
“ **Now , what would that be , lufftenant ?** ”
“ 现在 , 什么 会 那 是 , - ? ”

那么，那会是什么呢，lufftenant？

“ [dəˈnoʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Dunno , ” replied the mate** .
“ 不知道 , ” 回复 这 伴侣 .

“不知道，”船员回答道。

“ - [fɔːr; fər] [ˈmedlə] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [sɜːr] . ”
“ **Rareohs for meddlers , I should say , sir** . ”
“ - 为了 爱管闲事的人 , 我 应该 说 , 先生 . ”

“先生，我得说，这是给爱管闲事的人准备的。”

“ [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdraɪli] .
“ **Should you now ? ” said the American drily** .
“ 应该 你 现在 ? ” 说 这 美国人 干巴巴地 .

“你现在应该这么做吗？”美国人冷冷地问道。

“ [aɪ] [ʃʊdənt] .
“ **I shouldn't** .
“ 我 不应该 .

“我不应该。”

[jes] , [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈskɪpər] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
Yes , I like your skipper , and I should have liked to have a voyage with
是的 , 我 喜欢 你的 船长 , 和 我 应该 有 喜欢 到 有 一个 航程 和
[hɪm; ɪm] . “
him . ”
他 . ”

是的，我很喜欢你们的船长，我很想和他一起出海航行。

“ [ˈpɪti] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Pity you didn't , sir , ” said the mate** .
“ 遗憾 你 没有 , 先生 , ” 说 这 伴侣 .

“可惜您没能做到，先生，”大副说道。

“ [jes] , [ðæts] [dʒest] [haʊ] [aɪ] [fiːl] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
“ **Yes , that's jest how I feel ; but I was too late** .
“ 是的 , 那就是 笑话 如何 我 感觉 ; 但 我 曾是 也 晚的 .

“是的，我就是这么想的；但我太迟了。”

[ðeə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [ˈlʌɡɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [eɪnt] [ðeɪ] ? ”
They're taking a deal of luggage with ' em , ain't they ? ”
它们是 采取 一个 交易 的 行李 和 - 呢 , 不是 他们 ? ”

他们带了不少行李，对吧？

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] ,
“ **Yes** , ” **said the mate** ,
“ 是的 , ” 说 这 伴侣 ,

“是的,”船夫说道。

[æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd][ðə; ði] ['empti] [trʌk] [wi:ld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ə'tækt]
as the men had the empty truck wheeled out of the way and attacked
作为 这 男人 有 这 空的 卡车 带轮子的 出去 的 这 方式 和 遭到攻击
[ðə; ði][nekt] .
the next .
这 下一个 .

当这些人把空卡车推到路边后, 便开始攻击下一辆卡车。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] ['tɑ:di][lɑ:t] , [ænd; ənd] [its] ['hevi] [tu:] . ”
“ **A pretty tidy lot** , **and it's heavy too** . ”
“ 一个 漂亮的 整齐的 很多 , 和 它是 重的 也 . ”

“这批东西摆放得很整齐, 而且也很重。”

“ [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .
“ **Seems to be** , ” **said the American** .
“ 似乎 到 是 , ” 说 这 美国人 .

“似乎是这样,”美国人说。

“ [faɪn] [lɑ:t][oʊ] - [gʌn] ['tæk(ə)] , [æmjə'ni](ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌt]laɪk] .
“ **Fine lot o ' gun tackle , ammunition , and suchlike** .
“ 美好的 很多 o - 枪 处理 , 弹药 , 和 类似 .

“一批上好的枪械用具、弹药等等。”

[wiʃ] [aɪ'd] [bi:n] ['gouɪŋ] [tu:] . ”
Wish I'd been going too . ”
希望 ID 到过 去 也 . ”

真希望我也能去。

“ [wiʃ] [ju:;; jʊ][hæd; həd] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] , ['fɪŋgəɪŋ] [ðə; ði][,pri:z(ə)n'teɪf(ə)n][sɪ'gɑ:rz] , [ænd; ənd]
“ **Wish you had** , **sir** , ” **said the mate , fingering the presentation cigars** , **and**
“ 希望 你 有 , 先生 , ” 说 这 伴侣 , 指法 这 推介会 雪茄 , 和
[ðen] [tu;; tə] [him'self] :
then to himself :
然后 到 他自己 :

“真希望您能来, 先生,”船员一边说着, 一边把玩着赠送的雪茄, 然后自言自语道:

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wɑ:pɪŋ] [fɪb] !
“ **What a whopping fib** !
“ 什么 一个 惊人的 纤维 !

“真是弥天大谎! ”

[aɪ] ['wʊdnt] [seɪl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kra:ft][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] . ”
I wouldn't sail in the same craft with such a nuisance . ”
我 不会 帆 在 这 相同的 工艺 和 这样的 一个 滋扰 . ”

我绝不会和这种讨厌鬼同乘一艘船。

“ [aɪ'd] [tel] [maɪ][men][nɑ:t][tu;; tə][let] [ðæt] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] [daʊn] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ju:;; jʊ] ,
“ **I'd tell my men not to let that case of cartridges down if I was you** ,
“ ID 告诉 我的 男人 不是 到 让 那 案件 的 墨盒 向下 如果 我 曾是 你 ,

“如果我是你, 我会告诉我的手下不要把那箱弹药掉下来。”

- , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [æz; əz][ðə; ði][men] [reɪzd] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃest] .
lufftenant , ” **said the American , as the men raised a heavy chest** .
- , ” 说 这 美国人 , 作为 这 男人 提高 一个 重的 胸部 .

“lufftenant,”美国人说道, 同时男人们抬起沉重的胸膛。

“ [wʌt] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] ? ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] , ['tɜ:rnɪŋ] ['ʃɑ:rpli] .
“ **What case of cartridges ?** ” **said the mate , turning sharply .** ”
“ 什么 案件 的 墨盒 ? ” 说 这 伴侣 , 转弯 尖锐地 . ”

“什么弹药箱? ”大副猛地转过身问道。

“ [həmf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [æmjə'niʃ(ə)n] . ”
“ **Humph I didn't know that was ammunition .** ”
“ 哼 我 没有 知道 那 曾是 弹药 . ”

“哼, 我不知道那是弹药。”

“ [lʊks] [laɪk] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['pæsɪndʒər] ['draɪli] . “
“ **Looks like it ,** ” **said the would - be passenger drily .** ”
“ 看起来 喜欢 它 , ” 说 这 会 - 是 乘客 干巴巴地 . ”

“看来是这样, ”那位准乘客冷冷地说。

- - ['brændɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Tarn't branded ,** ” **said the mate .** ”
- - 品牌 , ” 说 这 伴侣 .

“没有烙印, ”船员说。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] .
“ **Oh , yes , it is .** ”
“ 哦 , 是的 , 它 是 . ”

“哦, 是的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [fu:l] [mɑ:rkt] [aɪ 'ti:][ðər; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['ba:təm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] ? ”
“ **But what fool marked it there at the bottom instead of the top ?** ”
“ 但 什么 傻子 标记 它 那里 在 这 底部 反而 的 这 顶部 ? ”

但哪个傻瓜会把它标记在底部而不是顶部呢?

“ [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][tɑ:p] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ,
“ **I reckon that is the top ,** ” **said the American ,** ”
“ 我 估计 那 是 这 顶部 , ” 说 这 美国人 ,

“我觉得那就是顶峰了, ”这位美国人说道。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][send] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] .
taking his cigar from his lips to send forth a great puff of smoke .
采取 他的 雪茄 从 他的 嘴唇 到 发送 前进 一个 伟大的 噗 的 抽烟 .

他从嘴里拿出雪茄, 吐出一大口烟雾。

[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ænd] [ʌn'ləʊdɪŋ] [went] [ɑ:n] ,
The loading and unloading went on , ”
这 加载中 和 卸货 去 在 ,

装卸工作仍在继续。

[ðə; ði] ['hevi] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['bi:ɪŋ] [swʌŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] ,
the heavy packages being swung on board by means of a crane , ”
这 重的 包裹 存在 摇摆 在 木板 经过 方法 的 一个 起重机 ,

重型包裹正通过起重机吊装上船。

[ðə; ði] ['laɪtər] ['bi:ɪŋ] ['kæɪrɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [ˈɡæŋweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['seɪləz] - [bæks] ;
the lighter being carried over a gangway on the sailors ' backs ; ”
这 打火机 存在 携带 超过 一个 舷梯 在 这 水手们 - 背部 ;

打火机被水手们背着, 沿着舷梯运过;

[ænd; ænd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [brɪgz] [deks] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ləʊə-d] [θru:] [æŋ; ən]
and as fast as they reached the brig's decks they were lowered through an
和 作为 快速地 作为 他们 达到 这 布里格的 甲板 他们 是 降低 通过 一个

['oʊpən] [hætʃ] .
open hatch . ”
打开 孵化 .

他们一到达双桅帆船的甲板, 就被从敞开的舱口放了下去。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɔːf][ðə; ði][ˈtrʌk] , [ðə; ði][əˈmerɪkənz][aɪz][ˈtwɪŋkəld] ,
As the packages were taken off the truck , the American's eyes twinkled ,
作为 这 包裹 是 已采取 离开 这 卡车 , 这 美国人的 眼睛 闪烁 ,
当包裹从卡车上卸下来时, 美国人的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][seɪ][əˈbaʊt][iːt] .
and he had something to say about each .
和 他 有 某物 到 说 关于 每个 .
他对每件事都有自己的看法。

“ [streɪndʒ][diːl][ʌv; əv][ˈbæɡɪdʒ] , ” [hiː; hi][sed] , [wen][ˈnɪrli][ɔːl][wʌz; wəz][ɑːn][bɔːrd] .
“ **Strange deal of baggage ,** ” **he said , when nearly all was on board .**
“ 奇怪的 交易 的 行李 , ” 他 说 , 什么时候 几乎 全部 曾是 在 木板 .
“真是奇怪的一批行李,”他说, 当时几乎所有人都已经登机了。

“ [mʌst; məst][seɪ][ɪts][ə; eɪ][bɪɡ][lɑːt][fɔːr; fər][tuː] [ˈpæsndʒə] . ”
“ **Must say it's a big lot for two passengers .** ”
“ 必须 说 它是 一个 大的 很多 为了 二 乘客 . ”
“不得不说, 对于两个乘客来说, 这车厢空间太大了。”

“ [mɔːr][ðæn; ðən][juːv][gɑːt] , [sɜːr] ? ” [sed][ðə; ði][meɪt] .
“ **More than you've got , sir ?** ” **said the mate .**
“ 更多的 比 你已经 得到 , 先生 ? ” 说 这 伴侣 .
“比您拥有的还多吗, 先生?”水手长问道。

“ [twɪs][æz; əz][mʌt] , - .
“ **Twice as much , lufftenant .**
“ 两次 作为 很多 , - .
“两倍, lufftenant。”

[bʌt; bət][həˈloʊ] , [wʌt][hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] — [ˈbærəl][oʊ] - [ˈbrændɪ] ? ”
But hullo , what have you got there — barrel o ' brandy ? ”
但 你好 , 什么 有 你 得到 那里 — 桶 o - 白兰地 ? ”
“喂, 你那儿有什么——一桶白兰地吗? ”

“ [noʊ] , ” [sed][ðə; ði][meɪt][ˈrʌfli] ; “ [aɪˈtiː][ˈɪznt][ˈdʒuːsi] : [ɪts][draɪ] . ”
“ **No ,** ” **said the mate roughly ;** “ **it isn't juicy : it's dry .** ”
“ 不 , ” 说 这 伴侣 大致 ; “ 它 不是 多汁的 : 它是 干燥 . ”
“不,”同伴粗声粗气地说, “它不多汁, 很干。”

“ [ðæts][kwɪr] , - , [bʌt; bət][soʊ][aɪˈtiː][ɪz] : [ðeəz; ðəz][ˈhoʊlz][ɪn][ðə; ði][ˈtɑːp] .
“ **That's queer , lufftenant , but so it is : there's holes in the top .**
“ 那就是 酷儿 , - , 但 所以 它 是 : 有 孔 在 这 顶部 .
“这很奇怪, lufftenant, 但事实就是如此: 顶部有洞。”

[wʌt][duː][ðeɪ][miːn] ? ”
What do they mean ? ”
什么 做 他们 意思是 ? ”
它们是什么意思?

“ [aɪ][ˈhævnt][bɪn][ɪnˈsaɪd] , [sɜːr] , ” [sed][ðə; ði][meɪt][ˈrʌfli] .
“ **I haven't been inside , sir ,** ” **said the mate roughly .**
“ 我 还没有 到过 里面 , 先生 , ” 说 这 伴侣 大致 .
“我没进去过, 先生,”大副粗声粗气地说。

“ [eɪnt][juː; jʊ][ðoʊ] ? ”
“ **Ain't you though ?** ”
“ 不是 你 尽管 ? ”
“难道你不是吗? ”

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第3/16页

[wel] , [aɪ] [spoʊz] [nɑ:t] .
Well , I s'pose not .
出色地 , 我 假设 不是 .

嗯，我想应该不是。

[eɪnt] ['eniθɪŋ] [ə'laɪv] , [ðʊz] , [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
Ain't anything alive , though , is it ? "
不是 任何事物 活 , 尽管 , 是 它 ? "

这里好像没有活物，对吧？

" [ə'laɪv] ?
" **Alive ?**
" 活 ?

“活？

[pu:] !
Pooh !
呸 !

呸!

[ˌventrɪ'leɪ(ə)n] [hoʊlz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [fər'mentɪŋ] .
Ventilation holes to keep the things from fermenting .
通风 孔 到 保持 这 事物 从 发酵 .

通风孔可防止物品发酵。

[aɪ] [dɪseɪ] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [laɪn] . "
I dessay it's something in the eating line . "
我 德赛 它是 某物 在 这 吃 线 . "

我断言这是排队等候的那件事。”

" [bi:; bi] [naɪs] [tu:] , [aɪ] [dɪseɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .
" **Be nice too , I dessay , " said the American .**
" 是 好的 也 , 我 德赛 , " 说 这 美国人 .

“我劝你也友善一点，”美国人说道。

" [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] .
" **Wish I was going .**
" 希望 我 曾是 去 .

“真希望我能去。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] .
I should like to have had some of that .
我 应该 喜欢 到 有 有 一些 的 那 .

我真想尝尝那个。

[ˈenihaʊ] , ['mɪstər] ,
Anyhow , mister ,
无论如何 , 先生 ,

总之，先生，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][bi:; bi] ['kɜrf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hɔ:gz,hed] [ɪn] [keɪs] [jʊr; jər] [men] [maɪt] [let][aɪ 'ti:][ɡoʊ] [daʊn] .
I think I'd be careful with that hogshhead in case your men might let it go down .
我 思考 ID 是 小心 和 那 猪头 在 案件 你的 男人 可能 让 它 去 向下 .

我觉得你最好小心点，别让你的手下把那桶酒洒下来。

[ˈtɪəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈptɪ] [tuː; tə] [spɔɪl] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈletɪŋ] [aɪ ˈtiː][slɪp] - [ˈtwɪkst][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd][ðə; ði] [[ɪp]
 It'd be a pity to spoil it by letting it slip ' twixt the wharf and the ship
 它会 是 一个 遗憾 到 剧透 它 经过 出租 它 滑 - 中间 这 码头 和 这 船
 . "
 : "
 - "
 . "

如果让它在码头和船之间溜走，那就太可惜了。

" [wi:l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] ,
 " We'll take care of that , sir , " said the mate ,
 " 出色地 拿 关心 的 那 , 先生 , " 说 这 伴侣 ,
 "我们会处理的，先生，"大副说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [hɪtɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][roʊz] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
 as the chains were hitched to the barrel and it rose slowly from the
 作为 这 链条 是 搭便车 到 这 桶 和 它 玫瑰 缓慢地 从 这
 [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] ,
 stones of the wharf ,
 石头 的 这 码头 ,

当铁链拴在木桶上，木桶缓缓从码头的石头上升起时，

[ˈswɪŋɪŋ] [ˈsləʊli] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈsɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈloʊɜːd] [θruː] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
 swinging slowly in a half - circle , and was lowered through the deck of the
 摇摆 缓慢地 在 一个 一半 - 圆圈 , 和 曾是 降低 通过 这 甲板 的 这
 [brɪɡ] .
 brig .
 布里格 .

它缓缓地以半圆弧摆动，然后从双桅帆船的甲板上放下来。

" [ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
 " There we are , " said the mate , with a laugh , as he turned to the
 " 那里 我们 是 , " 说 这 伴侣 , 和 一个 笑 , 作为 他 转向 到 这
 [əˈmerɪkən] .
 American .
 美国人 .

“到了，”船员笑着转向美国人说道。

" [jes] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , - .
 " Yes , there you are , lufftenant .
 " 是的 , 那里 你 是 , - .

“是的，你在这里，lufftenant。”

[bɪt] [ˈhevi] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈtiː] ? "
 Bit heavy , wasn't it ? "
 少量 重的 , 不是 它 ? "

有点重，是不是？

" [oʊ] , [noʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [mʌtɪ] . — [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [lʊk] [əˈlaɪv] !
 " Oh , no , nothing much . — Now , my lads , look alive !
 " 哦 , 不 , 没有什么 很多 . — 现在 , 我的 小伙子们 , 看 活 !

“哦，不，没什么大不了的。——好了，伙计们，打起精神来！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] : " [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] !
 " There was a chorus of : " Ay , ay , sir !
 " 那里 曾是 一个 合唱 的 : " 哎 , 哎 , 先生 !

“大家异口同声地说：“哎呀，先生！

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [trʌk] [wɜ:r; wər] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɪn]
“ **and a few minutes later the contents of the last truck were reposing in**
“ 和 一个 很少 分钟 之后 这 内容 的 这 最后的 卡车 是 休息 在
[ðə; ði] [pɑ:'tɪʃənd] - [ɔ:f] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [brɪgz] [hoʊld] .
the partitioned - off space in the brig's hold .
“ 这 分区 - 离开 空间 在 这 布里格的 抓住 ”
几分钟后，最后一辆卡车上的货物被放回了禁闭室隔开的空间里。

[ðen] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊnli] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [ænd; ənd] ,
Then , and then only , the second mate turned to the American , and ,
“ 然后 , 和 然后 仅有的 , 这 第二 伴侣 转向 到 这 美国人 , 和 ,
然后，也只有在那时，二副才转向那位美国人，然后，
[ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪˈgɑ:rz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bɪt] [ɔ:f] [ðə; ði][end] .
taking out one of the cigars presented to him , bit off the end .
“ 采取 出去 一 的 这 雪茄 呈现 到 他 , 少量 离开 这 结尾 ”
他从递给他的雪茄中取出一支，咬掉了末端。

“ [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [wɜ:rk] [dʌn] , [pleɪ] [brɪˈɡɪnz] .
“ **Now , he said , work done , play begins .**
“ 现在 , ” 他 说 , ” 工作 完毕 , 玩 开始 ”
“现在,”他说,“工作完成了, 玩乐开始了。”

[aɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪt] . “
I'll trouble you for a light . ”
患病的 麻烦 你 为了 一个 光 ”
我要借根火。

“ [ə; eɪ] [laɪt] ?
“ **A light ?**
“ 一个 光 ?
“一盏灯? ”

[oʊ] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , - , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [ˈhændɪŋ] [hɪz; ɪz] [mætʃ] - [bɑ:ks] .
Oh , certainly , lufftenant , ” replied the American , handing his match - box .
“ 哦 , 当然 , - , ” 回复 这 美国人 , 处理 他的 匹配 - 盒子 ”
“哦，当然，lufftenant,”美国人回答道，同时递上了他的火柴盒。

“ [ju:l] [laɪk] [ðoʊz] [sɪˈgɑ:rz] .
“ **You'll like those cigars .**
“ 你会 喜欢 那些 雪茄 ”
你会喜欢这些雪茄的。

[ðeə(r)] [gʊd] [wʌnz] . “
They're good ones . ”
“ 它们是 好的 一个 ”
他们都很不错。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **I'm sure of that , said the mate .**
“ 我是 当然 的 那 , ” 说 这 伴侣 ”
“我对此深信不疑,”船员说道。

“ [stɑ:p] [əʃɔ:r] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] . “
“ **Stop ashore , and have a bit of dinner with me up at the hotel . ”**
“ 停止 岸上 , 和 有 一个 少量 的 晚餐 和 我 向上 在 这 酒店 ”
“上岸后，和我一起去酒店吃顿晚饭吧。”

“ [jʊə(r)] [ˈveri] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] ; “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
“ **You're very good , said the mate ; but I must get back on board .**
“ 你是 非常 好的 , ” 说 这 伴侣 ; ” 但 我 必须 得到 后退 在 木板 ”
“你做得很好,”大副说;“但我必须回到船上了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə][du:] .
There's a lot to do .
有 一个 很多 到 做 .

有很多事情要做。

[aɪ][ɪk'spekt][wi:; wi][æɪ; əɪ][dra:p] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] - [naɪt] . "
I expect we shall drop down the river to - night . "
我 预计 我们 将 降低 向下 这 河 到 - 夜晚 . "

我估计我们今晚会上顺流而下。

" [eɪ] ? [su:n] [æz; əz] [ðæt] ? "
" Eh ? Soon as that ? "
" 嗯 ? 很快 作为 那 ? "

“啊？ 这么快？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] ['skɪpər] [ɪz][ɔ:f][tu:; tə] [si:] . "
The skipper is off to sea . "
这 船长 是 离开 到 海 . "

船长出海了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [maɪt] [faɪnd][taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
" Oh , but you might find time for that .
" 哦 , 但 你 可能 寻找 时间 为了 那 .

“哦，但你或许能抽出时间来做这件事。”

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [i:t] .
A man must eat .
一个 男人 必须 吃 .

人总要吃饭。

[æsk][ðə; ði] [bɔ:s] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [li:v] . "
Ask the boss to give you leave . "
问 这 老板 到 给 你 离开 . "

请老板批准你的休假申请。

" [həmɪ] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[aɪ]['hɑ:rdli] [laɪk] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['seɪlɪŋ] [ɪz][soʊ] [nɪr] ; [bʌt; bət] [wel] ,
I hardly like to ask him , as the time for sailing is so near ; but well ,
我 几乎 喜欢 到 问 他 , 作为 这 时间 为了 帆船 是 所以 靠近 ; 但 出色地 ,
我实在不好意思问他，因为启航的时间快到了；但是，好吧。

[ðer; ðər] , [aɪ] [wɪl] . "
there , I will . "
那里 , 我 将要 . "

我会在那里。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[kʌm] [ænd; ənd][daɪn][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] .
Come and dine at the hotel just for a pleasant chat .
来 和 用餐 在 这 酒店 只是 为了 一个 令人愉快的 聊天 .

欢迎您来酒店用餐，顺便聊聊天。

[wɪʃ] [aɪ'd] [bi:n] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɑ:n][jər; jær] ['vɔɪdʒ] . "
Wish I'd been coming with you on your voyage . "
希望 ID 到过 未来 和 你 在 你的 航程 . "

真希望我能和你一起踏上这段旅程。

" [aɪ] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] , ['smɑɪlɪŋ] .
" I begin to wish you were , " said the mate , smiling .
" 我 开始 到 希望 你 是 , " 说 这 伴侣 , 微笑 .

“我开始希望你是了,”船员笑着说。

" [ju:d] [hæv; həv] [faʊnd] [em 'i:] ['hændi] [wen] [ju:; jʊ] [wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .
" You'd have found me handy when you wanted to ask questions .
" 你会 有 成立 我 便利 什么时候 你 通缉 到 问 问题 .

“当你需要问问题的时候，你会发现我能帮上忙。”

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] ['ki:nli] , [ænd; ənd] [ðen] [smɑɪld] .
" The American looked at the speaker keenly , and then smiled .
" 这 美国人 看起来 在 这 扬声器 敏锐地 , 和 然后 微笑 .

美国人仔细地看了看演讲者，然后笑了。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [hi:; hi] [sed] .
" I understand , " he said .
" 我 理解 , " 他 说 .

“我明白了,”他说。

" [soʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][æsk][ə; eɪ][lɑ:t] ? "
" So you think I ask a lot ? "
" 所以 你 思考 我 问 一个 很多 ? "

“所以你觉得我要求很多吗? ”

" [wel] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] , ['læfɪŋ] .
" Well , yes , " said the mate , laughing .
" 出色地 , 是的 , " 说 这 伴侣 , 笑 .

“嗯，是的,”船员笑着说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɪti] [ɡʊd] [æt; ət][aɪ 'ti:] . "
" You are pretty good at it . "
" 你 是 漂亮的 好的 在 它 . "

“你在这方面很擅长。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] .
" I suppose so .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

[wei] [aɪv] [ɡɑ:t] .
Way I've got .
方式 我已经 得到 .

我的方式。

[pɪk] [ʌp] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [haʊ] . [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
Pick up knowledge that how . Seems to me the way to learn .
挑选 向上 知识 那 如何 . 似乎 到 我 这 方式 到 学习 .

学习知识的方式就是掌握知识。在我看来，这才是学习的正确方法。

[hə'ləʊ] !
Hullo !
你好 !

你好!

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][jər; jær] [ʃɪp] ? "
What are they doing with your ship ? "
什么 是 他们 正在做 和 你的 船 ? "

他们拿你的船做什么？

“ [ˈwɔːrpiŋ] [hɜːr; həɹ] [aʊt] [əˈɡen] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈdraːpiŋ] [daʊn] [wen] [wiː; wi]
“ **Warping her out again so as to be ready for dropping down when we**
“ 变形 她 出去 再次 所以 作为 到 是 准备好 为了 下降 向下 什么时候 我们
[staːrt] . ”
start . ”
开始 . ”

“再次调整她的姿态，以便在开始时做好下降的准备。”

“ [ɪz] [dət] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] ? ”
“ **Is that better than going off from the wharf ?** ”
“ 是 那 更好的 比 去 离开 从 这 码头 ? ”

“这比从码头出发要好吗？”

“ [jes] , [ə; eɪ] [dɪr] ; [bʌt; bət][ɪkˈskjuːs][em ˈiː] : [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈskɪpər] [ˈjɑːndər] .
“ **Yes , a dear ; but excuse me : there's the skipper yonder** .
“ 是的 , 一个 亲爱的 ; 但 原谅 我 : 有 这 船长 远处 .

“是的，亲爱的；但是对不起：船长在那边。”

[aɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] . ”
I'll go and tell him I want to be off for a few hours . ”
患病的 去 和 告诉 他 我 想 到 是 离开 为了 一个 很少 小时 . ”

我会去告诉他我想请几个小时假。

“ [juː; jʊ][duː] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , ” [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][em ˈiː] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
“ **You do ,** ” **said the American ,** “ **and you'll find me here when you come back** .
“ 你 做 , ” 说 这 美国人 , ” 和 你会 寻找 我 这里 什么时候 你 来 后退 .
“
“
“

“你当然可以，”美国人说，“等你回来的时候，你会发现我在这里。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [noʊz] [wer] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [meɪt] , ” [ˈhiːl] [seɪ] [noʊ]
“ **If the skipper knows where I want to go ,** ” **thought the mate ,** “ **he'll say no**
“ 如果 这 船长 知道 在哪里 我 想 到 去 , ” 想法 这 伴侣 , ” 地狱 说 不
[dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
directly ,
直接地 ,

“如果船长知道我想去哪里，”大副心想，“他会直接拒绝的。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [herts] [dət] [ˈjæŋki] , [soʊ][aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
for he hates that Yankee , so I won't say anything about him .
为了 他 讨厌 那 扬基 , 所以 我 惯于 说 任何事物 关于 他 .

因为他讨厌那个洋基队球员，所以我不会说他的坏话。

[nɑːt][ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ;
Not a bad sort of fellow when you come to know him ;
不是 一个 坏的 种类 的 同伴 什么时候 你 来 到 知道 他 ;

了解他之后，你会发现他其实是个不错的人；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [pɔːl] [praɪz][aɪ][ˈevər] [met] [ˈhiːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] .
but of all the inquisitive Paul Prys I ever met he's about the worst .
但 的 全部 这 好奇 保罗 普里斯 我 曾经 遇见 他是 关于 这 最差 .

但在我认识的所有爱刨根问底的保罗·普里斯中，他是最糟糕的一个。

[ˈnevər] [maɪnd] : [hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɡoʊ] .
Never mind : he has asked me to dinner , and I'll go .
绝不 头脑 : 他 有 问 我 到 晚餐 , 和 患病的 去 .

没关系，他邀请我共进晚餐，我会去的。

“ [ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] .
“ **The next minute the mate was face to face with Captain Banes** .
“ 这 下一个 分钟 这 伴侣 曾是 脸 到 脸 和 队长 班恩斯 .

“下一分钟，大副就和班斯船长面对面了。”

“ [ɑ:] , [ˈlɪntən] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈskɪpər] , “ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑ:r; ər] , [ðen] .
“ **Ah** , **Lynton** , “ **cried the skipper** , “ **there you are** , **then** .
“ 啊 , 林顿 , “ 哭 这 船长 , “ 那里 你 是 , 然后 :
“ 啊, 林顿, ”船长喊道, “你在这儿啊。”

[gɑ:t][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mɛnz, ˈdʒɛnəl,mɛnz][ˈtæk(ə)] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ? “
Got the gentlemen's tackle and things on board ? ”
得到 这 绅士的 处理 和 事物 在 木板 ? “
男士们的装备都准备好了吗?

“ [jes] , [sɜ:r] , [ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] . ”
“ **Yes , sir , all on board .** ”
“ 是的 , 先生 , 全部 在 木板 . ”
“ 是的, 先生, 全部登机。”

“ [ðæts] [raɪt] . ”
“ **That's right .** ”
“ 那就是 正确的 . ”
“这是正确的。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][dra:p] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [wʌn] ; [soʊ] [si:] [ðæt] [ˈɔlz] [raɪt] . “
We shall drop down the river about one ; so see that all's right . ”
我们 将 降低 向下 这 河 关于 一 ; 所以 看 那 一切 正确的 . “
我们大约一点钟会顺流而下; 所以要确保一切妥当。

“ [ɔ:l][ɪz] [raɪt] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][juː; jʊ][tuː; tə] [sper] [em ˈiː][fɔ:r; fər] [θɪri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈaʊərz] . ”
“ **All is right , sir , and I want you to spare me for three or four hours .** ”
“ 全部 是 正确的 , 先生 , 和 我 想 你 到 空闲的 我 为了 三 或者 四 小时 . ”
“一切都好, 先生, 希望您能抽出三四个小时的时间。”

“ [sper] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ? ”
“ **Spare you to - night ?** ”
“ 空闲的 你 到 - 夜晚 ? ”
“今晚饶了你吗? ”

“ [jes] . [aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] . ”
“ **Yes . I want to dine with a friend .** ”
“ 是的 . 我 想 到 用餐 和 一个 朋友 . ”
“是的, 我想和朋友一起吃饭。”

“ [ðə; ði] [ˈskɪpər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,braʊz] [ænd; ənd][stɛəd] . ”
“ **The skipper raised his eyebrows and stared .** ”
“ 这 船长 提高 他的 眉毛 和 凝视 . ”
船长扬起眉毛, 盯着他看。

“ [wɑ:nt][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ? ”
“ **Want to dine with a friend ?** ”
“ 想 到 用餐 和 一个 朋友 ? ”
想和朋友一起吃饭吗?

[waɪ] — [oʊ] , [wel] , [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðæt] [ˈjæŋki] [ænd; ənd][æsk] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt]
Why — oh , well , I'm not going to imitate that Yankee and ask questions about
为什么 — 哦 , 出色地 , 我是 不是 去 到 模拟 那 扬基 和 问 问题 关于
[wʌt] [ˈdʌznt] [kənˈsɜ:rn][em ˈiː] .
what doesn't concern me .
什么 不 忧虑 我 .

为什么——哦, 好吧, 我不会像那个北方佬一样问一些与我无关的问题。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][juː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən]
I was going to ask you to join us in the cabin , to meet the gentlemen
我 曾是 去 到 问 你 到 加入 我们 在 这 舱 , 到 见面 这 先生们
;
;
;
;

我原本打算请你到小木屋里来，见见这几位先生；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪ] [duː] [əˈnʌðər] [taɪm] .
but that will do another time .
但 那 将要 做 其他 时间 .

但下次再说吧。

[jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈlɪntən] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈiːvniŋ] ; [bʌt; bət][noʊ]
Yes , of course , Lynton , and I wish you a pleasant evening ; but no
是的 , 的 课程 , 林顿 , 和 我 希望 你 一个 令人愉快的 晚上 ; 但 不
[ˈnɑːnsens] :
nonsense :
废话 :

当然可以，林顿，祝你晚上愉快；但别胡闹：

[aɪ][seɪl][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] . "
I sail at the time I told you . "
我 帆 在 这 时间 我 讲述 你 : "

我会在我告诉你的时间出海。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪm][nɑːt] [bæk] [juːl] [seɪl] [wɪˈðəʊt] [em ˈiː] ? "
"**And if I'm not back you'll sail without me ? "**
" 和 如果 我是 不是 后退 你会 帆 没有 我 ? "

“如果我回不来，你们就不等我就扬帆起航吗？”

" [ðæts] [raɪt] . "
"**That's right . "**
" 那就是 正确的 : "

“这是正确的。”

" [noʊ] [fɪr] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
"**No fear , sir , " said the mate .**
" 不 害怕 , 先生 , " 说 这 伴侣 .

“别担心，先生，”大副说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈɪznt] , [maɪ] [læd] , [ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [noʊ] .
"**I know there isn't , my lad , or I should have said no .**
" 我 知道 那里 不是 , 我的 小伙子 , 或者 我 应该 有 说 不 .

“我知道没有，孩子，否则我就应该拒绝了。”

[aɪl] [tel] [dəloʊ] [tuː; tə][send][ə; eɪ][boʊt] [əˈɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ten] .
I'll tell Dellow to send a boat ashore for you at ten .
患病的 告诉 德洛 到 发送 一个 船 岸上 为了 你 在 十 .

我会告诉德洛，让他十点派船来接你。

" [ðə; ði] [ˈskɪpər] [wɔːkt] [ɔːf] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ˈfraʊnɪŋ] .
"**The skipper walked off leaving the mate looking after him and frowning .**
" 这 船长 步行 离开 离开 这 伴侣 寻找 后 他 和 皱眉 .

船长走开了，留下大副看着他，眉头紧锁。

" [hiː; hi] [ˈniːdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈnæsti] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
"**He needn't have been so nasty about it .**
" 他 不必 有 到过 所以 可恶的 关于 它 .

“他没必要那么恶语相向。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɒdnt] [seɪl] [wɪ'dəʊt] [ˌem 'i:z] [ɪf] [aɪ][wɜ:ɪ; wər][nɑ:t] [bæk] .
But he wouldn't sail without me if I were not back .
但 他 不会 帆 没有 我 如果 我 是 不是 后退 .

但如果我没回来，他是不会独自出海的。

" [ðə; ði] [meɪt] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['kæptɪn] ['beɪnz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
" The mate did not stir till he had seen Captain Banes on board .
" 这 伴侣 做过 不是 搅拌 直到 他 有 已见 队长 班恩斯 在 木板 .
“直到看到班斯船长上船，大副才动弹。”

[ðen] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][hi:; hi] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][faɪnd]
Then and then only he went in search of the American , but did not find
然后 和 然后 仅有的 他 去 在 搜索 的 这 美国人 , 但 做过 不是 寻找
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后，也只有那时，他才去找那个美国人，但没有找到他。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌ; əv] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkwəri] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]
and after a certain amount of search and enquiry he was walking along
和 后 一个 肯定 数量 的 搜索 和 询问 他 曾是 步行 沿着
[wɪð; wɪθ][ˌoʊvər'kæst] [braʊ] ,
with overcast brow ,
和 灰蒙蒙 眉头 ,

经过一番搜寻和询问后，他眉头紧锁地走着。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skɪpəz] [dɪs'laɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊst][ɪn]
thinking that there was some cause for the skipper's dislike to his host in
思维 那 那里 曾是 一些 原因 为了 这 船长的 不喜欢 到 他的 主持人 在
[prə'spektɪv] ,
prospective ,
预期 ,

认为船长对东道主抱有敌意是有原因的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌ; əv][æn; ən][ɪm'pɑ:stər] ,
and that the American was a bit of an impostor ,
和 那 这 美国人 曾是 一个 少量 的 一个 骗子 ,

而且那个美国人有点像个冒名顶替者。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][sɜ:r] ['hʌmfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
when he came suddenly upon Sir Humphrey and his brother ,
什么时候 他 来了 突然 之上 先生 汉弗莱 和 他的 兄弟 ,

当他突然遇到汉弗莱爵士和他的兄弟时，

['fɑ:ləʊd] [baɪ][wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [pɔ:rt'mæntəʊ] ,
followed by one of the men from the hotel carrying a portmanteau ,
随后 经过 一 的 这 男人 从 这 酒店 携带 一个 合成词 ,

后面跟着一名酒店员工，他手里拿着一个旅行箱。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][brɪg] .
and on their way to the brig .
和 在 他们的 方式 到 这 布里格 .

他们正被押往禁闭室。

" ['wʌndər] ['weðər] [ðeɪl] [noʊ] [ˌem 'i:z] [ə'gen] ? " [θɔ:t] [ðə; ði] [meɪt] ;
" Wonder whether they'll know me again ? " thought the mate ;
" 想知道 无论 他们会 知道 我 再次 ? " 想法 这 伴侣 ;

“不知道他们是否还会认出我？”船员心想；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi] ['si:st] [tu:; tə] ['wʌndər] ,
but the next moment he ceased to wonder ,
但 这 下一个 片刻 他 停止 到 想知道 ,

但下一刻，他不再疑惑了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [nɑːd][frʌm; frəm][bəʊθ][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
for he received a friendly nod from both as he passed them and
为了 他 已收到 一个 友好的 点头 从 两个都 作为 他 通过了 他们 和
[went][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [ˈweðər] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [əˈbaʊt][ðə; ði]
went on to the hotel to enquire whether anything was known about the
去 在 到 这 酒店 到 查询 无论 任何事物 曾是 已知 关于 这
[əˈmerɪkən] [ˈdʒent(ə)lmən][ðər; ðər] .
American gentleman there .
美国人 绅士 那里 .

因为他经过他们身边时，两人都友好地向他点了点头，然后他继续前往酒店，询问是否有人知道那位美国先生的消息。

“ [ˈmɪstər] [ˈfræŋkliŋ] [ˈbrɪskoʊ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Mr Franklyn Briscoe ?** ” **was the answer** .
“ 先生 弗兰克林 布里斯科 ? ” 曾是 这 回答 .
“ 弗兰克林·布里斯科先生? ”有人回答道。

“ [oʊ] , [jes] , [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] [naʊ] [ðoʊz] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ɡɔːn] .
“ **Oh , yes , he's coming in here to stay now those two gentlemen are gone** .
“ 哦 , 是的 , 他是 未来 在 这里 到 停留 现在 那些 二 先生们 是 已消失 .
“ 哦，是的，现在那两位先生走了，他要搬进来住一段时间了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [fɔːr; fər][hɪmˈself] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] . “
He has ordered a dinner for himself and a friend . ”
他 有 订购 一个 晚餐 为了 他自己 和 一个 朋友 . “
他为自己和一位朋友订了晚餐。

“ [oʊ] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðen] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] .
“ **Oh , here you are then ,** ” **came from behind him the next moment** .
“ 哦 , 这里 你 是 然后 , ” 来了 从 在后面 他 这 下一个 片刻 .
“ 哦，原来你在这儿啊，”话音刚落，他身后就传来一个声音。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈevriwɛr] . “
“ **I've been looking for you everywhere** . ”
“ 我已经 到过 寻找 为了 你 到处 . ”
“我到处都在找你。”

“ [soʊ][hæv; həv][aɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈlɪntən] , [ˈræðər] [ˈsəːləli] .
“ **So have I for you ,** ” **said Lynton , rather surlily** .
“ 所以 有 我 为了 你 , ” 说 林顿 , 相当 暴躁地 .
“我也为你这么做过,”林顿有些不耐烦地说。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] .
“ **Oh , I see** .
“ 哦 , 我 看 .
“我懂了。

[aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːrɪ] .
I am sorry .
我 是 对不起 .
对不起。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wɛr] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [juːˈes][sʌm; səm] [ˈdɪnər] .
You see , I had to find a place where they would give us some dinner .
你 看 , 我 有 到 寻找 一个 地方 在哪里 他们 会 给 我们 一些 晚餐 .
你看，我得找个地方给我们提供晚餐。

[hɪr] , [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [ruːm] .
Here , come into my room .
这里 , 来 进入 我的 房间 .
来，到我房间来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .
This is the place .
这 是 这 地方 .

就是这里。

[aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [nɔ:r] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['dɪnər] ,
It won't be a New York nor a London dinner ,
它 惯于 是 一个 新的 约克 也不 一个 伦敦 晚餐 ,
这既不是纽约式晚宴，也不是伦敦式晚宴。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [spɔɪl] ['aʊər; ɑ:r] [tʃæt] . "
but it's the best I can do here , and it won't spoil our chat . "但 它是 这 最好的 我 能 做 这里 , 和 它 惯于 剧透 我们的 聊天 . "
但这是我能做的最好的了，而且不会影响我们的谈话。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪntən] ,
" Of course not , " replied Lynton ,
" 的 课程 不是 , " 回复 林顿 ,
"当然不是，"林顿回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] . "
" and I came for that more than for the eating and drinking . "
" 和 我 来了 为了 那 更多的 比 为了 这 吃 和 喝 . "
“我来这里主要是为了这个，而不是为了吃喝。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['blʌfli] .
" That's right , " said the American bluffly .
" 那就是 正确的 , " 说 这 美国人 虚张声势 .
“没错，"美国人直截了当地说。

" [ðer; ðər] , [kʌm] [ɑ:n] : [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [ru:m] [nəʊ] [ðoʊz] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .
" There , come on : this is my room now those Englishmen are gone .
" 那里 , 来 在 : 这 是 我的 房间 现在 那些 英国人 是 已消失 .
“好了，现在那些英国人走了，这就是我的房间了。”

" [ðə; ði] [meɪt] ['fɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz] [hoʊst] ,
" The mate followed his host ,
" 这 伴侣 随后 他的 主持人 ,
“水手长跟着他的主人，

[ænd; ənd] [æftər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)nt] [ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] ,
and after a certain amount of patient waiting the dinner was brought in ,
和 后 一个 肯定 数量 的 病人 等待 这 晚餐 曾是 带来 在 ,
经过一段时间的耐心等待，晚餐终于上桌了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈfrendli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [pæst]
and he found the American friendly in the extreme , so that the time passed
和 他 成立 这 美国人 友好的 在 这 极端 , 所以 那 这 时间 通过了
[ˈkwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

他发现美国人非常友好，所以时间过得很快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gest] ['wɪfɪŋ] [ðæt]
and the hour of departure was close at hand with the guest wishing that
和 这 小时 的 离开 曾是 关闭 在 手 和 这 客人 祝 那
[hi:; hi] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['aʊər] [ɪ'lev(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ten] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
he had asked the captain to make the hour eleven instead of ten for the
他 有 问 这 队长 到 制作 这 小时 十一 反而 的 十 为了 这
[boʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [ə'fɔ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪɡ] ,
boat to be sent ashore from the brig ,
船 到 是 发送 岸上 从 这 布里格 ,

出发时间临近，客人后悔当初没让船长把出发时间定在十一点而不是十点，这样就可以从双桅帆船上派小艇上岸了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:ɾ] [ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbu:ɪ] [ɪn][mɪd] - [stri:m] .
which was once more swinging from the buoy in mid - stream .
哪个 曾是 一次 更多的 摇摆 从 这 浮标 在 中 - 溪流 .

它再次在河中央的浮标上摇摆。

[ˈtʃæptər] [sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .

第六章

[ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði][brɪɡ] .
The First Night on the Brig .
这 第一的 夜晚 在 这 布里格 .

在禁闭室的第一夜。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈplezəntə] [aʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] ,
" **The night is pleasanter out here on the river , captain , " said Sir Humphrey .**
" 这 夜晚 是 更令人愉悦 出去 这里 在 这 河 , 队长 , " 说 先生 汉弗莱 ,
"船长, 今晚河上的夜色更宜人,"汉弗莱爵士说道。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd]
as he sat with his brother on the deck in company with the captain and
作为 他 卫星 和 他的 兄弟 在 这 甲板 在 公司 和 这 队长 和

[ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] .
the first mate .
这 第一的 伴侣 .

他和哥哥坐在甲板上, 船长和大副也在场。

" [jes] , [sɜ:r] , [wʌn][kæn; kən] [bri:ð] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈdrest] ,
" **Yes , sir , one can breathe , " said the gentleman addressed ,**
" 是的 , 先生 , 一 能 呼吸 , " 说 这 绅士 已解决 ,
"是的, 先生, 可以呼吸,"被问到这个问题的先生说道。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [bri:ð] [ˈbetər] [aʊt] [æt; ət] [si:] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
" **and I can always breathe better out at sea than I can in a river .**
" 和 我 能 总是 呼吸 更好的 出去 在 海 比 我 能 在 一个 河 .
"而且我总觉得在海里呼吸比在河里顺畅得多。"

[wel] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [ju:; jʊ][wɑ:nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] , [fɔ:r; fər]
Well , have you thought of anything else you want from the shore , for
出色地 , 有 你 想法 的 任何事物 别的 你 想 从 这 支撑 , 为了
[ˈtaɪmz] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] ? "
time's getting on ? "
时间 获得 在 ? "

"嗯, 你有没有想过还想从海边带走什么? 时间不多了。"

" [noʊ] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwɑɪt] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [deɪz] , " [rɪˈplaɪd] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
" **No ; I have been quite prepared for days , " replied Sir Humphrey .**
" 不 ; 我 有 到过 相当 准备 为了 天 , " 回复 先生 汉弗莱 .
"不, 我已经准备了好几天了,"汉弗莱爵士回答说。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [breɪs] ? "
" **What about you , Brace ? "**
" 什么 关于 你 , 支撑 ? "

"布雷斯, 你呢? "

" [oʊ] , [aɪm] [ˈredi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] : " [æz; əz] [ˈredi] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] . "
" **Oh , I'm ready , " was the reply : " as ready as Captain Banes . "**
" 哦 , 我是 准备好 , " 曾是 这 回复 : " 作为 准备好 作为 队长 班恩斯 . "
"哦, 我准备好了,"对方回答说: "我和贝恩斯船长一样准备好了。"

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **But I'm not , my lad , ” said the captain .**
“ 但 我是 不是 , 我的 小伙子 , ” 说 这 队长 .

“但我不是, 孩子,”队长说道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [seɪl] [wɪ'dəʊt] [maɪ] ['sekənd] ['ɑ:fɪsər] .
“ **I can't sail without my second officer .**
“ 我 不能 帆 没有 我的 第二 官 .

“没有我的二副, 我就无法航行。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [deɪləʊ] ,
By the way , Dellow ,
经过 这 方式 , 德洛 ,

顺便说一句, 德洛,

[dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə][goʊ] [ə'ʃɔ:r] [fɔ:r; fər] ['lɪntən] [æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-]
did you give orders for the boat to go ashore for Lynton at ten o'clock
做过 你 给 订单 为了 这 船 到 去 岸上 为了 林顿 在 十 点钟
[taʊn] [taɪm] ? “
town time ? ”
镇 时间 ? ”

你是否下令让船在当地时间十点钟驶往林顿岸边?

“ [aɪ] ?
“ **I ?**
“ 我 ?

“我?

“ [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] ['sterɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [kæst][baɪ][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['læntən] ['ʌndər]
“ **said the first officer staring in the dim light cast by the swinging lanthorn under**
“ 说 这 第一的 官 凝视 在 这 暗淡 光 投掷 经过 这 摇摆 灯笼 在下面
[wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] ['tɔ:kɪŋ] .
which they sat talking .
哪个 他们 卫星 说 .

“大副说道, 他盯着摇曳的灯笼投下的昏暗光线, 他们就坐在灯笼下交谈。”

“ [noʊ] . [du:][ju:; jʊ][wa:nt][wʌn] [sent] ? “
“ **No . Do you want one sent ? ”**
“ 不 . 做 你 想 一 发送 ? ”

“不。您需要寄一份吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['tɑ:rtli] .
“ **Of course , ” said the captain tartly .**
“ 的 课程 , ” 说 这 队长 酸涩的 .

“当然,”船长冷冷地说。

“ [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [send] [wʌn] . “
“ **I told you to send one . ”**
“ 我 讲述 你 到 发送 一 . ”

“我不是让你寄一个吗? ”

“ [aɪ][beg] ['pɑ:rd(ə)n] , [sɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] .
“ **I beg pardon , sir , ” replied the first officer .**
“ 我 求 赦免 , 先生 , ” 回复 这 第一的 官 .

“对不起, 先生,”大副回答道。

“ [wen] ? “
“ **When ? ”**
“ 什么时候 ? ”

“什么时候? ”

“ [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['æŋgrəli] , [æz; əz][hi; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
“ **Tut , tut , tut !** ” **cried the captain angrily , as he glanced at his watch .**
“ 图坦卡蒙 , 教程 , 教程 ! ” 哭 这 队长 愤怒地 , 作为 他 瞥了一眼 在 他的 手表 .

“啧啧啧!”船长生气地叫道,同时瞥了一眼手表。

“ [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'bo:rd] : [ænd; ənd] [ɪts] [naʊ] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .
“ **When I came aboard :** **and it's now half an hour later .**
“ 什么时候 我 来了 船上 : 和 它是 现在 一半 一个 小时 之后 :
“我上船的时候:现在已经过了半个小时了。

[haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fər'get] ? “
How came you to forget ? ”
如何 来了 你 到 忘记 ? ”

你怎么会忘记呢?

“ [wel] , [ˈri:əli] , [sɜ:r] — ” [brɪ'gæn] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] ['wɔ:rmli] .
“ **Well , really , sir —** ” **began the first mate warmly .**
“ 出色地 , 真的 , 先生 — ” 开始 这 第一的 伴侣 热情地 .
“嗯,先生——”大副热情地开口道。

“ [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] ! [bles] [maɪ] [hɑ:rt] !
“ **Tut , tut , tut ! bless my heart !**
“ 图坦卡蒙 , 教程 , 教程 ! 保佑 我的 心 !

“啧啧啧! 我的天哪! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **cried the captain .**
“ 哭 这 队长 .

“船长喊道。”

“ [ˈri:əli] , [dɛləʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] .
“ **Really , Dellow , I beg your pardon .**
“ 真的 , 德洛 , 我 求 你的 赦免 .
“真的吗,德洛,请你再说一遍。”

[aɪ 'ti:] [kwɔɪt] [slɪpt] [maɪ] ['meməri] . “
It quite slipped my memory . ”
它 相当 滑倒了 我的 记忆 . ”

我完全把它忘了。

“ [ɪn'di:d] , [sɜ:r] , “ [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] ['stɪfli] .
“ **Indeed , sir ,** ” **said the first officer stiffly .**
“ 的确 , 先生 , ” 说 这 第一的 官 僵硬地 .
“的确如此,先生,”大副生硬地说道。

“ [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][slɪp] [maɪn] . “
“ **It did not slip mine .** ”
“ 它 做过 不是 滑 矿 . ”

“它没从我手里溜走。”

“ [noʊ] . [haʊ] [əb'sɜ:rd] .
“ **No . How absurd .**
“ 不 . 如何 荒诞 .

“不,这太荒谬了。”

[aɪ][fər'gɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] ['lɪntən] .
I forgot all about Lynton .
我 忘了 全部 关于 林顿 .

我完全忘记了林顿这个人。

[send] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'ɔ:r] [æt; ət][wʌns] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪg] .
Send a boat ashore at once to fetch him off to the brig .
发送 一个 船 岸上 在 一次 到 拿来 他 离开 到 这 布里格 .

立即派船上岸把他接回禁闭室。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['weɪtɪŋ] . ”
He must be waiting . ”
他 必须 是 等待 . ”

他肯定在等着呢。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [ˈhiːz][nɑːt] ['weɪtɪŋ] , [ɔːr][hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [heild] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːfisər] ,
“ **No , sir , he's not waiting , or he would have hailed ,** ” **said the first officer ,**
“ 不 , 先生 , 他是 不是 等待 , 或者 他 会 有 赞誉 , ” 说 这 第一的 官 ,
“不, 先生, 他没有在等, 否则他早就招手了。”副驾驶说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stroʊld] [ɔːf][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdərz] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['pæsɪndʒə] ,
as he strolled off to give the orders , while the two passengers ,
作为 他 漫步 离开 到 给 这 订单 , 尽管 这 二 乘客 ,
他踱步走开去下达命令, 而两位乘客,

[ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪərd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪzi] [deɪ] , [beɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] “ [ɡʊd] [naɪt] , ” [ænd; ənd] [went]
being tired after a very busy day , bade the captain “ good night , ” and went
存在 疲劳的 后 一个 非常 忙碌的 天 , 巴德 这 队长 “ 好的 夜晚 , ” 和 去
[brɪˈloʊ] .
below .
以下 .

忙碌了一天后, 他感到很疲惫, 向船长道了声“晚安”, 然后下到船舱去了。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [sɪt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [juː ˈes][staːrt] , [ðen] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈskɪpər] .
“ **You won't sit up to see us start , then ?** ” **said the skipper .**
“ 你 惯于 坐 向上 到 看 我们 开始 , 然后 ? ” 说 这 船长 .

“那你难道不打算坐下来看我们比赛开始吗?”船长说道。

“ [noʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə] [siː] , ” [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
“ **No , for there will be nothing particular to see ,** ” **replied Sir Humphrey .**
“ 不 , 为了 那里 将要 是 没有什么 特别的 到 看 , ” 回复 先生 汉弗莱 .

“不, 因为没有什么特别值得一看的,”汉弗莱爵士回答道。

“ [aɪl] [kiːp] [maɪ][ædmə'reɪ(ə)n] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [aʊt][æt; ət] [siː] . ”
“ **I'll keep my admiration till we are well out at sea .** ”
“ 患病的 保持 我的 钦佩 直到 我们 是 出色地 出去 在 海 . ”

“我会一直保持这份钦佩, 直到我们驶向茫茫大海。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [ˈbrekfəst] - [taɪm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrɪŋ] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ **And that will be at breakfast - time to - morrow morning , gentlemen .**
“ 和 那 将要 是 在 早餐 - 时间 到 - 明天 早晨 , 先生们 .

“先生们, 明天早上早餐时间就要谈到这件事了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][maɪnd] [ˈtɜːrɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] [ɡʊd] [maɪˈself] .
I should not mind turning in for good myself .
我 应该 不是 头脑 转弯 在 为了 好的 我 .

我自己也不介意彻底悔改。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此,

[aɪm][dʒʌst][ˈɡooɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [deɪloʊ] [kʌmz] [ænd; ənd]
I'm just going down to snatch a couple of hours before Dellow comes and
我是 只是 去 向下 到 抢夺 一个 夫妻 的 小时 前 德洛 来 和
[rauzɪz] [em ˈiː][ʌp] .
rouses me up .
唤醒 我 向上 .

我只是想在德洛来叫醒我之前, 偷得片刻清静。

” [æz; əz] [breɪs] [li:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæbɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]
“ **As Brace Leigh and his brother closed the door of their cabin the former**
” 作为 支撑 莉 和 他的 兄弟 关闭 这 门 的 他们的 舱 这 以前的
[sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɒkəz] ,
saw the captain in the act of lying down upon one of the lockers ,
锯 这 队长 在 这 行为 的 说谎 向下 之上 一 的 这 储物柜 ,
“当布雷斯·利和他的兄弟关上船舱门时，布雷斯·利看到船长正躺在其中一个储物柜上。”

[ænd; ənd][æz; əz] , [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ,
and as , about half an hour after ,
和 作为 , 关于 一半 一个 小时 后 ,
大约半小时后，

[breɪs] [leɪ] [ə'weɪk] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [keɪm] [θruː]
Brace lay awake listening to the strange sounds of the night which came through
支撑 躺 醒 聆听 到 这 奇怪的 声音 的 这 夜晚 哪个 来了 通过
[ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊ] ,
the open window ,
这 打开 窗户 ,
布雷斯躺在床上，彻夜未眠，听着从敞开的窗户传来的夜里奇怪的声音。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ðə; ði] [plæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ,
he distinctly heard the splash of oars ,
他 明显地 听到 这 水花 的 桨 ,
他清楚地听到了桨拍水的声音。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [brɪgz] [saɪd] , ['fɑːləʊd] [baɪ]
and soon afterwards the rubbing of a boat against the brig's side , followed by
和 很快 然后 这 擦 的 一个 船 反对 这 布里格的 边 , 随后 经过
[sɪps][ɑːn] [dek] ,
sips on deck ,
啜饮 在 甲板 ,
随后不久，一艘小船摩擦着双桅帆船的船舷，接着人们在甲板上小酌了几口。

[ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sterz] .
then upon the stairs .
然后 之上 这 楼梯 .
然后上楼梯。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['pæslɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæbɪn]
After that there was a rustling sound as of someone passing into a cabin
后 那 那里 曾是 一个 沙沙声 声音 作为 的 某人 通过 进入 一个 舱
[ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and closing the door ,
和 结束 这 门 ,
之后传来窸窣声，像是有人走进一间小屋并关上了门。

[waɪl] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['peɪslɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [dek] ,
while after a little pacing about all was still on deck ,
尽管 后 一个 小的 踱步 关于 全部 曾是 仍然 在 甲板 ,
稍微踱步了一下，发现一切都还在计划之中。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]
and then a cloud of darkness seemed to come suddenly over the young man's
和 然后 一个 云 的 黑暗 似乎 到 来 突然 超过 这 年轻的 男人的
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,
然后，仿佛突然间，一股黑暗笼罩了这位年轻人的大脑。

[wʌn] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [pæs] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊəz] ,
one which did not pass away for many hours ,
— 哪个 做过 不是 经过 离开 为了 许多 小时 ,
一个几个小时都没死的人

[ænd; ənd][nɑ:t][i:v(ə)n] [ðen] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃouldə] [ænd; ənd] [ʃʊk]
and not even then till his brother took him by the shoulder and shook
和 不是 甚至 然后 直到 他的 兄弟 采取 他 经过 这 肩膀 和 摇晃
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

直到他哥哥抓住他的肩膀摇晃他，他才反应过来。
“ [kʌm] , [breɪs] , [læd] , [weɪk] [ʌp] .
“ **Come , Brace , lad , wake up** .
” 来 , 支撑 , 小伙子 , 唤醒 向上 .
“来吧，布雷斯，小伙子，醒醒。”

[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l] [deɪ] ? “
Going to sleep all day ? ”
去 到 睡觉 全部 天 ? ”
打算睡一整天吗？

“ [noʊ] , [noʊ] , “ [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] .
“ **No , no , “ cried the young man , springing out of his berth** .
” 不 , 不 , “ 哭 这 年轻的 男人 , 弹簧 出去 的 他的 泊位 .
“不，不！”年轻人喊道，从铺位上跳了起来。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['sʌnz] [ʌp] ! “
“ **Why , the sun's up !** ”
” 为什么 , 这 太阳的 向上 ! ”
“哎呀，太阳升起来了！ ”

“ [jes] , [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ə'goʊ] .
“ **Yes , long enough ago** .
” 是的 , 长的 足够的 前 .
“是的，很久以前了。”

[aɪv] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz][ju:; jʊ] ,
I've been sleeping as soundly as you ,
我已经 到过 睡眠 作为 稳固地 作为 你 ,
我睡得和你一样香甜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['brekfəst] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['redi] . “
and the cook has been to say that breakfast will soon be ready . ”
和 这 厨师 有 到过 到 说 那 早餐 将要 很快 是 准备好 . ”
厨师已经来过，说早餐很快就好了。

“ [haʊ] ['stu:pɪd] !
“ **How stupid !**
” 如何 愚蠢的 !
“真是愚蠢！ ”

[aɪ] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [dek] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
I meant to have been on deck at daybreak .
我 意思是 到 有 到过 在 甲板 在 拂晓 .
我本打算黎明时分就到甲板上。

[wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi] — [aʊt][æt; ət] [si:] ? “
Where are we — out at sea ? ”
在哪里 是 我们 — 出去 在 海 ? ”
我们现在在哪儿？ 在海上吗？

“ [noʊ] ;
“ **No** ;
“ 不 ;

“不;

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [merk] [aʊt][wi:; wi][ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [ə'blaʋ] [ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [tu:] [br'loʊ] [ðə; ði]
as far as I can make out we are not above a mile or two below the
作为 远的 作为 我 能 制作 出去 我们 是 不是 多于 一个 英里 或者 二 以下 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

据我判断，我们距离城镇地面不超过一两英里。

[ænd; ʌnd][æt; ət] ['æŋkər] . “
and at anchor . “
和 在 锚 . “

并抛锚停泊。”

“ [waɪz, 'hwaɪz] [ðæt] ? ” [sed] [breɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] ['hɜ:ɹɪdli] .
“ **Why's that ?** ” **said** **Brace** , **who** **was** **dressing hurriedly** .
“ 为什么? 那 ? ” 说 支撑 , WHO 曾是 敷料 匆匆 .

“为什么?”布雷斯一边匆忙穿衣服一边问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ən'les] [ðə; ði] ['skɪpər] [ɪz] [rɪ'pentɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:rgən] .
“ **I don't know** , **unless the skipper is repenting** **of** **his bargain** .
“ 我 不 知道 , 除非 这 船长 是 忏悔 的 他的 便宜货 .

“我不知道，除非船长后悔当初的交易。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['i:zi] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] . “
I was afraid he was too easy over everything . “
我 曾是 害怕的 他 曾是 也 简单的 超过 一切 . “

我担心他对所有事都太宽容了。

“ [oʊ] , [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , “ [kraɪd] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .
“ **Oh** , **don't say that** , “ **cried** **Brace** , **in a disappointed tone** .
“ 哦 , 不 说 那 , “ 哭 支撑 , 在 一个 失望的 语气 .

“哦，别这么说，”布雷斯失望地喊道。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜ:r; wəɾ][nɑ:t] [ɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [stept] [ɑ:n] [dek] ,
The brothers were not long before they stepped on deck ,
这 兄弟 是 不是 长的 前 他们 步 在 甲板 ,

兄弟俩没过多久就踏上了甲板。

[tu:; tə][faɪnd][ɔ:l][hændz] ['lʊkɪŋ] ['æŋk[əs] [ænd; ʌnd] [streɪndʒ] [ʌv; əv]['æspekt] ,
to find all hands looking anxious and strange of aspect ,
到 寻找 全部 双手 寻找 焦虑的 和 奇怪的 的 方面 ,

发现所有人的表情都显得焦虑而怪异，

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ʌnd][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] .
as they stood watching the captain and first officer .
作为 他们 站立 观看 这 队长 和 第一的 官 .

他们站在那里看着船长和副驾驶。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['kæptɪn] , “ [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['wɔ:ɹmli] .
“ **Good morning** , **captain** , “ **said** **Sir Humphrey warmly** .
“ 好的 早晨 , 队长 , “ 说 先生 汉弗莱 热情地 .

“早上好，船长，”汉弗莱爵士热情地说。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wəɾ][tu:; tə][bi:; bi][aʊt][æt; ət] [si:] [baɪ] [naʊ] . “
“ **Why** , **I thought we were to be out at sea by now** . “
“ 为什么 , 我 想法 我们 是 到 是 出去 在 海 经过 现在 . “

“哎呀，我还以为我们现在应该已经在海上了。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][bæd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈfraʊnɪŋ] ,
“ **It's a bad morning , gentlemen , ” said the captain , frowning .** ”
“ 它是 一个 坏的 早晨 , 先生们 , ” 说 这 队长 , 皱眉 ,
“ 今天早上不太顺利, 先生们,”船长皱着眉头说道。

“ [ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːrt] . ”
“ **and I don't see how we are to start .** ”
“ 和 我 不 看 如何 我们 是 到 开始 . ”
“我不知道我们该如何开始。”

“ [wʌt] ! ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈfraʊnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈspiːkɪŋ] [ˈæŋgrəli] .
“ **What ! ” said Sir Humphrey , frowning and speaking angrily .** ”
“ 什么 ! ” 说 先生 汉弗莱 , 皱眉 和 请讲 愤怒地 .
“什么! ”汉弗莱爵士皱着眉头, 愤怒地说。

“ [ɑː] , [aɪ] [θɔːt] [juːd] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskɪpər] , [ˈskaʊlɪŋ] ; “ [bʌt; bət]
“ **Ah , I thought you'd take it that way , sir , ” said the skipper , scowling ; “ but**
“ 啊 , 我 想法 你会 拿 它 那 方式 , 先生 , ” 说 这 船长 , 皱眉 ; “ 但
[jʊə(r)] [rɔːŋ] .
you're wrong .
你是 错误的 .
“啊, 我就知道您会这么想, 先生,”船长皱着眉头说; “但您错了。”

[aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn] [wʌt] [aɪ] [sed] . ”
I'm not going back on what I said . ”
我是 不是 去 后退 在 什么 我 说 . ”
我不会收回我说过的话。

“ [ðen] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ”
“ **Then what does this mean ?** ”
“ 然后 什么 做 这 意思是 ? ”
“那这意味着什么?”

“ [aɪ ˈtiː] [miːnz] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪv] [lɔːst] [ˈdʒem] [ˈlɪntən] , [maɪ] [ˈsekənd] [meɪt] . ”
“ **It means , sir , that I've lost Jem Lynton , my second mate .** ”
“ 它 方法 , 先生 , 那 我已经丢失的 杰姆 林顿 , 我的 第二 伴侣 . ”
“先生, 这意味着我的二副杰姆·林顿去世了。”

“ [lɔːst] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] [breɪs] [ˈkwɪkli] .
“ **Lost him ? ” said Brace quickly .** ”
“ 丢失的 他 ? ” 说 支撑 迅速地 .
“把他弄丢了?”布雷斯急忙问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [əˈʃɔːr] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmbəːdi] . ”
“ **Why , he stopped ashore to spend the evening with somebody .** ”
“ 为什么 , 他 停止 岸上 到 花费 这 晚上 和 某人 . ”
“他上岸是为了和某人共度夜晚。”

“ [ðæts] [raɪt] , [ˈskwaɪər] . ”
“ **That's right , squire .** ”
“ 那就是 正确的 , 乡绅 . ”
“没错, 乡绅。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [ˈhæznt] [kʌm] [bæk] , ” [sed] [breɪs] [kənˈtemptʃuəsli] .
“ **You mean he hasn't come back , ” said Brace contemptuously .** ”
“ 你 意思是 他 还没有 来 后退 , ” 说 支撑 轻蔑地 .
“你的意思是说他还没回来?”布雷斯轻蔑地说。

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd] [kʌm] [bæk] . ”
“ **No , I don't , sir , ” said the captain ; “ because he did come back .** ”
“ 不 , 我 不 , 先生 , ” 说 这 队长 ; “ 因为 他 做过 来 后退 . ”
“不, 先生,”船长说, “因为他确实回来了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɔːst] [hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [breɪs] .

“ **But you said you had lost him , ” cried Brace .**
“ 但 你 说 你 有 丢失的 他 , ” 哭 支撑 .

“可是你说过你已经失去他了,”布雷斯喊道。

“ [ðæts] [raɪt] , [sɜːr] : [soʊ][aɪ][hæv; həv] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] .

“ **That's right , sir : so I have , ” the captain answered .**
“ 那就是 正确的 , 先生 : 所以 我 有 , ” 这 队长 回答 .

“没错, 先生: 我的确有,”船长回答道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fetft] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [hɜːrd] [læst] [naɪt] . ”

“ **He was to be fetched back from the shore , as you heard last night . ”**
“ 他 曾是 到 是 已获取 后退 从 这 支撑 , 作为 你 听到 最后的 夜晚 . ”

“正如你昨晚听到的那样, 他要从岸边被接回来。”

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] ['mɪstər] [dɛləʊ] [tuː; tə][send][ðə; ði][boʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [breɪs] .

“ **Yes , I heard you tell Mr Dellow to send the boat for him , ” said Brace .**
“ 是的 , 我 听到 你 告诉 先生 德洛 到 发送 这 船 为了 他 , ” 说 支撑 .

“是的, 我听到你告诉德洛先生派船去接他,”布雷斯说。

“ [wel] ? ”

“ **Well ? ”**

“ 出色地 ? ”

“出色地? ”

“ [boʊt] [wʌz; wəz] [sent] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [seɪ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'boːrd] .

“ **Boat was sent , sir , and the men say they brought him aboard .**
“ 船 曾是 发送 , 先生 , 和 这 男人 说 他们 带来 他 船上 .

“先生, 船已经派出去了, 船员们说他们把他带上了船。”

[ðæts] [raɪt] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] , [dɛləʊ] ?

That's right , isn't it , Dellow ?

那就是 正确的 , 不是 它 , 德洛 ?

没错, 对吧, 德洛?

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] .

“ **and the captain turned round to his first officer .**
“ 和 这 队长 转向 圆形的 到 他的 第一的 官 .

“然后船长转身对他的大副说。”

“ [kwɪt] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , [huː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] ,

“ **Quite , ” said the first mate , who looked very much disturbed ,**
“ 相当 , ” 说 这 第一的 伴侣 , WHO 看起来 非常 很多 不安 ,

“确实如此,”大副说道, 他看起来很不安。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['duːɪ] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and kept on wiping his dewy forehead with the back of his hand .
和 保留 在 擦拭 他的 露水 前额 和 这 后退 的 他的 手 .

他不停地用手背擦拭着额头上的汗珠。

“ [tel] - [ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“ **Tell ' em , ” said the captain .**

“ 告诉 - 呃 , ” 说 这 队长 .

“告诉他们,”船长说道。

“ [spiːk] [aʊt] . ”

“ **Speak out . ”**

“ 说话 出去 . ”

“说出来。”

“ [tɑːm][dʒɪŋks][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] , - , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ['sləʊli] ;

“ **Tom Jinks was with the boat , gen'lemen , ” said the first mate slowly ;**
“ 汤姆 金克斯 曾是 和 这 船 , - , ” 说 这 第一的 伴侣 缓慢地 ;

“汤姆·金克斯当时就在船上, 先生们,”大副缓缓说道;

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] ['mɪstər] ['lɪntən] [kʌm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ['rɒli] , [æz; əz] [ɪf] ['hi:d] [hæd; həd] [tu:]
“ **and he says Mr Lynton come down a bit roly , as if he'd had too**
“ 和 他 说道 先生 林顿 来 向下 一个 少量 滚滚 , 作为 如果 他会 有 也
[mʌtʃ] ['dɪnər] .
much dinner .
很多 晚餐 .

“他说林顿先生下来的时候有点摇摇晃晃的，好像吃得太多了。”

[hi:d] [gɑ:t][hɪz; ɪz] ['kɑ:lər] [tɜ:rnd] [ʌp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] [ræmd] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He'd got his collar turned up and his straw hat rammed down over his eyes .
他会 得到 他的 衣领 转向 向上 和 他的 稻草 帽子 撞倒 向下 超过 他的 眼睛 .
他竖起了衣领，草帽紧紧地压在眼睛上。

[ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] , [oʊni] [grʌntɪd] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [boʊt] ,
Never said a single word , on'y grunted as he got into the boat ,
绝不 说 一个 单身的 单词 , 仅限 哼哼 作为 他 得到 进入 这 船 ,
他一句话也没说，只是哼了一声就上了船。

[ænd; ənd] [gɪv] [əˈnʌðər] [grʌnt] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] .
and give another grunt as he got out and up the side .
和 给 其他 咕哝 作为 他 得到 出去 和 向上 这 边 .
他一边哼哼着一边下了车，爬上了车厢侧面。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bɪˈloʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ! “
Then he went below directly , and they've seen no more of him ! ”
然后 他 去 以下 直接地 , 和 他们有 已见 不 更多的 的 他 ! “
然后他就直接下去了，他们再也没见过他！

“ [tel] - [ɪm] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['i:ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Tell ' em you didn't either , ” said the captain** .
“ 告诉 - 呃 你 没有 任何一个 , ” 说 这 队长 .
“告诉他们你也没有，”船长说。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['ni:ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **No , I didn't neither , ” said the mate** .
“ 不 , 我 没有 两者都不 , ” 说 这 伴侣 .
“不，我也没有，”船员说。

“ [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:rt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ **To make it short , gentlemen , ” said the captain** ,
“ 到 制作 它 短的 , 先生们 , ” 说 这 队长 ,
“长话短说，先生们，”船长说道。

“ [dɪk] [dɛloʊ] [hɪr] [went] [ɑ:n] [dek] [əˈbaʊt] [wʌn] [tu:; tə] [kæst] [ɔ:f] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn'stri:m] [ɪn] [ðə; ði]
“ **Dick Dellow here went on deck about one to cast off and go downstream in the**
“ 迪克 德洛 这里 去 在 甲板 关于 一 到 投掷 离开 和 去 下游 在 这
[ˈmu:nlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,
“迪克·德洛大约一点钟走到甲板上，准备解缆起航，在月光下顺流而下。”

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [raʊz] [em 'i:] [ʌp] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɑ:n] [dek] [dɪk] [sez] :
and sent the boy to rouse me up ; and when I come on deck Dick says :
和 发送 这 男生 到 唤醒 我 向上 ; 和 什么时候 我 来 在 甲板 迪克 说道 :
他派那男孩来叫我起床；当我走到甲板上时，迪克说：

- ['dʒɛm] ['lɪntən] [dəʊnt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [jet] .
- **Jem Lynton don't show his nose yet** .
- 杰姆 林顿 不 展示 他的 鼻子 然而 .
杰姆·林顿还没露面呢。

- [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðen] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
- **I didn't say anything then , for I was too busy thinking ,**
- 我 没有 说 任何事物 然后 , 为了 我 曾是 也 忙碌的 思维 ,
“当时我什么也没说，因为我正忙着思考。”

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ˈsaʊə][ænd; ənd] [grʌf] [əˈbaʊt] [ˈdʒem] ,
being a bit sour and gruff about Jim ,
存在 一个 少量 酸的 和 粗暴 关于 杰姆 ,
对杰姆有点冷淡和粗鲁，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
and with having to get up in the middle of the night ;
和 和 拥有 到 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 ;
而且还得半夜起床；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər] [ˈgetɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [seɪl][ɑːn][dʒʌst][fɔːr; fər]
and then I was too busy over getting off with a bit o ' sail on just for
和 然后 我 曾是 也 忙碌的 超过 获得 离开 和 一个 少量 o - 帆 在 只是 为了
[ˈstriŋ] .
steering .
转向 .
然后我就忙着下水，顺便扬帆航行，只是为了掌舵而已。

[ðen] [aɪ] [felt] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [pʊr] [tʃæp] , [fɔːr; fər][aɪ] [sed] , [hæf] -
Then I felt better and ready to excuse the poor chap , for I said , half -
然后 我 毛毡 更好的 和 准备好 到 原谅 这 贫穷的 小伙子 , 为了 我 说 , 一半 -
[ˈlæfɪŋ] [laɪk] ,
laughing like ,
笑 喜欢 ,
然后我感觉好多了，也愿意原谅那个可怜的家伙，于是我半开玩笑地说：

[tuː; tə] [dɪk] [deləʊ] [hɪr] : - [ˈdʒem] [ɑːnt] [juːst] [tuː; tə][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈdɪnəz] .
to Dick Dellow here : ' Jim aren't used to going out to dinners .
到 迪克 德洛 这里 : - 杰姆 不是 用过的 到 去 出去 到 晚餐 .
迪克·德洛说：“杰姆不习惯外出吃饭。”

[let] [hɪm; ɪm] [sli:p] [aɪ ˈtiː][ɔːf] .
Let him sleep it off .
让 他 睡觉 它 离开 .
让他睡一觉就好了。

[ˈhiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ˈhedeɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ˈbʊli] [hɪm; ɪm] .
He'll have a bad headache in the morning , and then I'll bully him .
地狱 有 一个 坏的 头痛 在 这 早晨 , 和 然后 患病的 欺负 他 .
他早上会头疼得厉害，然后我就会欺负他。

[hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈeni] [mɔːr] [ˈdɪnəz] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [pɔːrt] ,
He won't want to go to any more dinners just before leaving port ,
他 惯于 想 到 去 到 任何 更多的 晚餐 只是 前 离开 港口 ,
他不会想在离港前再去参加任何晚宴了。

[ˈsetɪŋ] [ə; eɪ][bæd][ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [men] . - "
setting a bad example to the men . ' "
环境 一个 坏的 例子 到 这 男人 : - "
给男人们树立了坏榜样。

" [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈpɔːrtər] [stɪl] , " [sed] [breɪs] , " [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [dɪd][naːt] [kʌm] [bæk]
" **Then , to make it shorter still , " said Brace , " the second mate did not come back**
" 然后 , 到 制作 它 较短 仍然 , " 说 支撑 , " 这 第二 伴侣 做过 不是 来 后退
? "
? "
? "

“那么，为了更简洁一些，”布雷斯说，“二副没有回来吗？ ”

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][dɪd] [kʌm] [bæk] , [sɜːr] ? ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] [ˈhʌskɪli] .
“ **Didn't I tell you he did come back , sir ?** ” **said the mate huskily** .
“ 没有 我 告诉 你 他 做过 来 后退 , 先生 ? ” 说 这 伴侣 沙哑地 .

“我不是告诉过您他回来了吗, 先生? ”大副沙哑地说。

“ [jes] , [bʌt; bət] — ” [brɪˈgæn] [breɪs] .
“ **Yes , but — ” began Brace** .
“ 是的 , 但 — ” 开始 支撑 .

“是的, 但是——”布雷斯刚开口。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [sei] — ” [brɪˈgæn] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
“ **You don't mean to say — ” began Sir Humphrey** .
“ 你 不 意思是 到 说 — ” 开始 先生 汉弗莱 .

“你不是想说——”汉弗莱爵士开口道。

“ [jes] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][duː] [miːn] [tuː; tə] [sei] , ” [graʊld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Yes , gentlemen , that's what I do mean to say , ” growled the captain** .
“ 是的 , 先生们 , 那就是 什么 我 做 意思是 到 说 , ” 咆哮 这 队长 .

“是的, 先生们, 我正是这个意思,”船长咆哮道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [əˈbɔːrd] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [ænd; ɪnd] [went] [brɪˈloʊ] .
“ **He came aboard right enough , and went below** .
“ 他 来了 船上 正确的 足够的 , 和 去 以下 .

“他正好登船, 然后去了船舱。”

[ˈnoʊbəːdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ɪnd][ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz][bed] [ɔːl] [ˈtʌmbld] [laɪk] .
Nobody saw him come up again , and there's his bed all tumbled like .
无人 锯 他 来 向上 再次 , 和 有 他的 床 全部 翻滚 喜欢 .

没有人再看到他上来, 他的床也翻倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ɪnd] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvərɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɪznt]
But he must have come up again and fallen overboard , for he isn't
但 他 必须 有 来 向上 再次 和 倒下 落水 , 为了 他 不是
[hɪr] [naʊ] ;
here now ;
这里 现在 ;

但他肯定又浮上来然后掉进水里了, 因为他现在不在这里了;

[ænd; ɪnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][draːp] [ˈæŋkər] ,
and as soon as we found it out I give the order to drop anchor ,
和 作为 很快 作为 我们 成立 它 出去 我 给 这 命令 到 降低 锚 ,
我们一发现情况, 我就下令抛锚。

[ænd; ɪnd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] . “
and here we are . ”
和 这里 我们 是 . ”

我们来到了这里。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] [aʊt] ? ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
“ **But how did you happen to find it out ? ” said Sir Humphrey** .
“ 但 如何 做过 你 发生 到 寻找 它 出去 ? ” 说 先生 汉弗莱 .

“可是你是怎么知道的呢? ”汉弗莱爵士问道。

“ [tel] [hɪm; ɪm] , [dɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Tell him , Dick , ” said the captain** .
“ 告诉 他 , 迪克 , ” 说 这 队长 .

“告诉他, 迪克,”船长说道。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ɪnd] [sed] [ˈgluːmɪli] :
The first mate shrugged his shoulders , and said gloomily :
这 第一的 伴侣 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 说 阴郁地 :

大副耸了耸肩, 闷闷不乐地说:

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] ,
“ **It was like this , gen'lemen** .
“ 它 曾是 喜欢 这 ,

“事情是这样的，先生们。”
[ðə; ði] ['skɪpər] [sed] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] [ə'nʌðər] .
The skipper said one thing , but I says to myself another .
这 船长 说 一 事物 , 但 我 说道 到 我 其他 .
船长说的是一套，但我心里想的却是另一套。

- ['dʒem] [lɪntənz] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɔːf] [ə'pɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] , - [aɪ] [sez]
' **Jem Lynton's no business to go off ashore the night we're going to sail , ' I says**
- 杰姆 林顿的 不 商业 到 去 离开 岸上 这 夜晚 是 去 到 帆 , - 我 说道
,
,
,
“杰姆·林顿在我们即将启航的晚上不该上岸，”我说。

- [ænd; ænd] [aɪ] [ʃænt] [ɡoʊ] [ɑːn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ænd] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sliːpɪŋ] [br'loʊ] [ðer; ðər]
' **and I shan't go on doing his work and leaving him sleeping below there**
- 和 我 不会 去 在 正在做 他的 工作 和 离开 他 睡眠 以下 那里
[laɪk] [ə; eɪ] [pɪɡ] .
like a pig .
喜欢 一个 猪 .

我不能再替他干活，让他像猪一样睡在下面。
- [soʊ] [aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['skɪpər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['fɔːrwəd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] ,
' **So I waited till the skipper was busy forward talking to the look - out ,**
- 所以 我 等待 直到 这 船长 曾是 忙碌的 向前 说 到 这 看 - 出去 ,
于是我等到船长忙着和瞭望员在前面交谈时，才开始行动。

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ] [slɪps] [daʊn] [br'loʊ] [tuː; tə] [ɡet] [hoʊld] [ʌv; əv] [pʊr] [oʊld] ['dʒem] [baɪ] [ðə; ði] [haɪnd] [leg]
and then I slips down below to get hold of poor old Jem by the hind leg
和 然后 我 滑倒 向下 以下 到 得到 抓住 的 贫穷的 老的 杰姆 经过 这 后 腿
[ænd; ænd] [draːp] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] . “
and drop him on the floor .”
和 降低 他 在 这 地面 . “

然后我溜到下面去，抓住可怜的老杰姆的后腿，把他扔到地上。
“ [jes] ? ” [sed] [breɪs] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪt] [stɑːpt] .
“ **Yes ?** ” **said Brace , for the mate stopped .**
“ 是的 ? ” 说 支撑 , 为了 这 伴侣 停止 .
“是的？”布雷斯说道，因为船员停了下来。

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ] [ɡoʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [hoʊldz] [aʊt] [maɪ] [raɪt] [hænd] — [neɪ] ,
“ **Well , sir , I goes to the side of his berth , holds out my right hand — nay ,**
“ 出色地 , 先生 , 我 去 到 这 边 的 他的 泊位 , 持有 出去 我的 正确的 手 — 不 ,
“先生，我走到他床铺边上，伸出我的右手——不，

[aɪ] [wəʊnt] [swer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [raɪt] [hænd] , [br'kəz, br'kɔːz] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [left] ;
I won't swear it was my right hand , because it might have been my left ;
我 惯于 发誓 它 曾是 我的 正确的 手 , 因为 它 可能 有 到过 我的 左边 ;
我不能保证那是我的右手，因为也可能是我的左手；

[bʌt; bət] [wɪtʃevər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:] [stɒd] [aʊt] [kwɑɪt] [stɪf] , [ænd; ænd] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ,
but whichever it was , it stood out quite stiff , and me with it ,
但 任何 它 曾是 , 它 站立 出去 相当 僵硬的 , 和 我 和 它 ,
但不管是什么，它都显得非常突兀，我也一样。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dʒem] [lɪntən] [ðer; ðər] : [ˈoʊnli] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [pʊld] [aʊt] [laɪk] ,
for there was no Jem Lynton there : only the blanket pulled out like ,
为了 那里 曾是 不 杰姆 林顿 那里 : 仅有的 这 毯子 拉 出去 喜欢 ,
因为那里根本没有杰姆·林顿：只有毯子被拉了出来，就像这样，

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] . "

and half of it on the floor . "

和 一半 的 它 在 这 地面 ； "

其中一半都掉在地上了。

" [wʌn] ['moʊmənt] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .

" One moment , " said Sir Humphrey .

" 一 片刻 , " 说 先生 汉弗莱 .

“稍等片刻,”汉弗莱爵士说道。

" [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [slept] [ɪn][jɔ:r; jər]['kæbɪn] ? "

" The second mate slept in your cabin ? "

" 这 第二 伴侣 睡着了 在 你的 舱 ？ "

“二副睡在你船舱里？ ”

" [jes] , [sɜ:r] .

" Yes , sir .

" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] .

I see what you mean .

我 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[dɪd][aɪ] [si:] [him; ɪm] ?

Did I see him ?

做过 我 看 他 ？

我见过他吗？

[jes] , [aɪ][dɪd] , [fæst] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['snɔ:rɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] . "

Yes , I did , fast asleep and snoring , with his back to me . "

是的 , 我 做过 , 快速地 睡着了 和 打鼾 , 和 他的 后退 到 我 . "

是的，我当时睡得很沉，还打着鼾，他背对着我。

" [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [went] [daʊn] [ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] ? "

" And when you went down again he was not there ? "

" 和 什么时候 你 去 向下 再次 他 曾是 不是 那里 ？ "

“当你再次下去的时候，他已经不在那里了？ ”

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['breɪkɪŋ] [ɪn] ; " [ænd; ənd] ['hi:z] [nɑ:t] [ə'bo:rd]

" That's it , gentlemen , " said the captain , breaking in ; " and he's not aboard

" 那就是 它 , 先生们 , " 说 这 队长 , 打破 在 ; " 和 他是 不是 船上

[naʊ] .

now .

现在 .

“就是这样，先生们,”船长插话道；“他现在不在船上了。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [oʊ] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] :

There's only one way o ' looking at it :

有 仅有的 一 方式 o - 寻找 在 它 :

看待这个问题只有一种方式：

[ðə; ði] [pɔr] ['feləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʊk] [bæd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [gɔ:n] [ɑ:n]

the poor fellow must have been took bad in the night , got up and gone on

这 贫穷的 同伴 必须 有 到过 采取 坏的 在 这 夜晚 , 得到 向上 和 已消失 在

[dek] ,

deck ,

甲板 ,

那个可怜的家伙一定是夜里中了毒，起来后就去了甲板上。

[ænd; ənd] [fel] ['ʊvəbɔ:rd] . “
and fell overboard . ”
和 跌倒 落水 . ”

然后掉进了海里。”

“ [ˈhɔ:rəb(ə)l] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [breɪs] .
“ Horrible ! ” exclaimed Brace .
“ 可怕 ! ” 惊呼 支撑 .

“太可怕了！”布雷斯惊呼道。

“ [ðæts] [raɪt] , [sɜ:r] .
“ That's right , sir .
“ 那就是 正确的 , 先生 .

“没错，先生。”

[su:n] [æz; əz] ['ritʃəd] [dɛləʊ] [hɪr] [faʊnd] [aɪˈti:] [aʊt] [hi;; hi] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][emˈi:] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd]
Soon as Richard Dellow here found it out he come up to me on deck and
很快 作为 理查德 德洛 这里 成立 它 出去 他 来 向上 到 我 在 甲板 和
[gɪv] [emˈi:][ə; eɪ] [ˈhɔ:rid] [tɜ:rn] .
give me a horrid turn .
给 我 一个 可怕的 转动 .

理查德·德洛一知道这件事，就跑到甲板上来，狠狠地训斥了我一顿。

- [pɔr] [ˈdʒɛmz] [draʊnd] , - [hi;; hi] [sez] , - [fɔ:r; fər][hi;; hi] [ɑ:nt] [daʊn] [bɪˈloʊ] . - “
! Poor Jem's drowned , ! he says , ! for he aren't down below . ! ”
- 贫穷的 杰姆的 溺水 , - 他 说道 , - 为了 他 不是 向下 以下 . - ”

“可怜的杰姆淹死了，”他说，“因为他不在下面。”

“ [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈθɜ:rəli] [sə:tʃt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] ? ” [kraɪd] [breɪs] .
“ But have you thoroughly searched the vessel ? ” cried Brace .
“ 但 有 你 彻底 搜索 这 血管 ? ” 哭 支撑 .

“但是你们彻底搜查过这艘船了吗？”布雷斯喊道。

“ [sə:tʃt] , [ˈskwaɪər] ? ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Searched , squire ? ” replied the captain .
“ 搜索 , 乡绅 ? ” 回复 这 队长 .

“搜查过了吗，乡绅？”船长回答道。

“ [wer] [ɪz][ðər; ðər][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ?
“ Where is there to search ?
“ 在哪里 是 那里 到 搜索 ?

“哪里有地方可以找？”

[hi;; hi] [ˈwɔznt] [hɪr] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt][aɪ][let][gəʊ][ðə; ði] [ˈæŋkər] ,
He wasn't here , and as soon as I could think a bit I let go the anchor ,
他 不是 这里 , 和 作为 很快 作为 我 可以 思考 一个 少量 我 让 去 这 锚 ,
他不在，我稍微回过神来后就松开了锚。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈdʒɔnztaɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˈnəʊtɪs] , [soʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋkwəri]
for we must go back to Johnstown and give notice , so that an enquiry
为了 我们 必须 去 后退 到 约翰斯敦 和 给 注意 , 所以 那 一个 询问
[kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] .
can be made .
能 是 制成 .

因为我们必须返回约翰斯敦并发出通知，以便进行调查。

[nɑ:t] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] , [fɔ:r; fər] [ɪts] [ɔ:l][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ə; eɪ]
Not that there's anything to enquire about , for it's all as plain as a
不是 那 有 任何事物 到 查询 关于 , 为了 它是 全部 作为 清楚的 作为 一个
[ˈpaɪkstæf] .
pikestaff .
长矛 .

其实也没什么好问的，一切都清清楚楚。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][ɡoʊ] ,
I don't know what I could be thinking about to let him go ,
我 不 知道 什么 我 可以 是 思维 关于 到 让 他 去 ,
我不知道自己当时是怎么想的, 才会放他走。

[wen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'bo:rd] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ; [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt][tu:; tə]
when he ought to have been aboard at his work ; but I didn't want to
什么时候 他 应该 到 有 到过 船上 在 他的 工作 ; 但 我 没有 想 到
[bi:; bi][hɑ:rd] .
be hard .
是 难的 .

他本应该在船上工作; 但我不想对他太苛刻。
[ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] , - ,
There , you know all we know , gen'lemen ,
那里 , 你 知道 全部 我们 知道 , - ,
先生们, 你们都知道我们所知道的一切。

[ænd; ænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][taɪd] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [bæk] [tu:; tə][pɔ:rt] ,
and as soon as the tide begins to make we must run back to port ,
和 作为 很快 作为 这 潮 开始 到 制作 我们 必须 跑步 后退 到 港口 ,
一旦潮水开始上涨, 我们就必须赶紧返回港口。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kɑ:nt][du:] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [tɪl] [ðæt] [bɪt][oʊ] - ['bɪznəs] [ɪz] ['setld] .
for we can't do anything more till that bit o ' business is settled .
为了 我们 不能 做 任何事物 更多的 直到 那 少量 o - 商业 是 定居 .
因为在那件事解决之前, 我们什么也做不了。

" [sɜ:r] ['hʌmfri] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜ:; wər]['saɪlənt] ,
" **Sir Humphrey and his brother were silent** ,
" 先生 汉弗莱 和 他的 兄弟 是 沉默的 ,
汉弗莱爵士和他的兄弟沉默不语。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]
for there seemed to be nothing to say in face of such a terrible
为了 那里 似乎 到 是 没有什么 到 说 在 脸 的 这样的 一个 糟糕的
[kə'tæstrəfi] ;
catastrophe ;
灾难 ;
面对如此可怕的灾难, 似乎没有什么可说的了;

[ænd; ænd] , [æz; əz] [ɪf] [mu:vɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mju:tʃuəl][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['seprət] ,
and , as if moved by a mutual desire to separate ,
和 , 作为 如果 已搬 经过 一个 相互的 欲望 到 分离 ,
仿佛出于彼此分离的愿望,

[waɪl] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɔ:kt] ['fɔ:rwəd] [tɔ:rdz] [wer] [ðə; ði] [kru:] [wɜ:; wər] ['gæðərd] [tə'geðər]
while the brothers walked forward towards where the crew were gathered together
尽管 这 兄弟 步行 向前 向 在哪里 这 全体人员 是 聚集 一起
[ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
watching them ,
观看 他们 ,
兄弟俩朝船员们聚集观看他们的地方走去时,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ænd] [meɪt] [went] [æft] , [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] ,
the captain and mate went aft , the former shaking his head sadly ,
这 队长 和 伴侣 去 后部 , 这 以前的 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 ,
船长和大副走到船尾, 船长悲伤地摇了摇头。

[ðə; ði] ['lætər] ['lʊkɪŋ] ['terəbli] [dɪ'prest] [ænd; ænd][aʊt] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
the latter looking terribly depressed and out of heart .
这 后者 寻找 可怕 郁闷 和 出去 的 心 .
后者看起来非常沮丧, 心灰意冷。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] .

Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [mæn] .

The Missing Man .
这 丢失的 男人 .

失踪男子。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; ei][ˈterəb(ə)] [ˈbɪznəs] , [breɪs] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .

“ This is a terrible business , Brace , ” said Sir Humphrey .
“ 这 是 一个 糟糕的 商业 , 支撑 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“布雷斯，这可不是什么好事，”汉弗莱爵士说道。

“ [jes] ; [aɪ ˈtiː] [kwɑɪt] [pʊts] [ə; ei][ˈdæmpər][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][plænz] . ”

“ Yes ; it quite puts a damper upon our plans . ”
“ 是的 ; 它 相当 放置 一个 阻尼器 之上 我们的 计划 . ”

“是的，这确实给我们的计划泼了一盆冷水。”

“ [siːmz] [laɪk] [ə; ei][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [ʌnˈnoʊn] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ə; ei][ˈsɪmələr][kaɪnd] [wɪt]

“ Seems like a suggestion of unknown horrors of a similar kind which
“ 似乎 喜欢 一个 建议 的 未知 恐怖 的 一个 相似的 种类 哪个

[wɪl] [dɔːg][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfʊtsteps] [ɔːl] [θruː] . ”

will dog our footsteps all through . ”
将要 狗 我们的 脚步声 全部 通过 . ”

“这似乎暗示着某种类似的未知恐怖将如影随形地伴随我们一生。”

“ [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , [friː] , ” [sed] [breɪs] [ˈɜːrniːstli] .

“ Don't say that , Free , ” said Brace earnestly .
“ 不 说 那 , 自由的 , ” 说 支撑 切实 .

“别这么说，弗里，”布雷斯认真地说。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈterəb(ə)] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

“ I know it is terrible ; but it might have happened under any circumstances .
“ 我 知道 它 是 糟糕的 ; 但 它 可能 有 发生 在下面 任何 情况 .

我知道这很可怕；但任何情况下都可能发生这种事。

[juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ekspəˈdɪʃ(ə)n] . ”

You talk as if it was to do away with our expedition . ”
你 讲话 作为 如果 它 曾是 到 做 离开 和 我们的 远征 . ”

你的语气好像是要取消我们的探险队似的。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [æz; əz][fɔːr][æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] , [maɪ] [læd] .

“ I'm afraid it will as far as Captain Banes is concerned , my lad .
“ 我是 害怕的 它 将要 作为 远的 作为 队长 班恩斯 是 担心的 , 我的 小伙子 .

“恐怕就班恩斯上尉而言，情况确实如此，我的孩子。”

[hiː; hi][ɪz] [fɔːr] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [naʊ] . ”

He is sure to back out of it now . ”
他 是 当然 到 后退 出去 的 它 现在 . ”

他现在肯定会反悔的。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] [tuː] , ” [sed] [breɪs] [ˈsædli] ; “ [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; ei] [fjuː] [deɪz] . ”

“ I'm afraid so too , ” said Brace sadly ; “ but only for a few days . ”
“ 我是 害怕的 所以 也 , ” 说 支撑 令人遗憾的是 ; “ 但 仅有的 为了 一个 很少 天 . ”

“恐怕也是如此，”布雷斯悲伤地说，“但只会持续几天。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [maɪ][bɔɪ] : ['seɪləz] [ɑ:r; ər] ['veri] [su:pər'stɪʃəs] [ænd; ənd][fɑ:nd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n]
“ **I don't know , my boy : sailors are very superstitious and fond of looking upon**
“ 我 不 知道 , 我的 男生 : 水手们 是 非常 迷信的 和 喜爱 的 寻找 之上
[θɪŋz] [æz; əz]['əʊmənz] .
things as omens .
事物 作为 预兆 :

“我不知道, 孩子: 水手们非常迷信, 喜欢把事情看作是预兆。”

[aɪ'ti:] [ɪz] ['veri] [sæd] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['sekənd] [meɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑ:rt] , [ɪn'telɪdʒənt] ['feləʊ] ,
It is very sad , for that second mate was a smart , intelligent fellow ,
它 是 非常 伤心 , 为了 那 第二 伴侣 曾是 一个 聪明的 , 聪明的 同伴 ,
真是太可惜了, 因为那位二副是个聪明睿智的人。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ]
and I looked forward to his taking an interest in our work and being
和 我 看起来 向前 到 他的 采取 一个 兴趣 在 我们的 工作 和 存在
[aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjən] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] . “
our companion in many a pleasant trip . ”
我们的 伴侣 在 许多 一个 令人愉快的 旅行 : “

我期待他能对我们的工作感兴趣, 并能陪伴我们进行许多愉快的旅行。

“ [oʊ] , [ɪts] ['hɔ:rəb(ə)l] , “ [sed] [breɪs] ['bɪtərli] .
“ **Oh , it's horrible , ” said Brace bitterly** .
“ 哦 , 它是 可怕 , “ 说 支撑 苦涩地 .

“哦, 太糟糕了,”布雷斯愤愤不平地说。

“ [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [wen] ['si:ɪŋ] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r]['keɪsɪz][ænd; ənd] ['lʌɡɪdʒ] ,
“ **So well and strong only yesterday when seeing to our cases and luggage** ,
“ 所以 出色地 和 强的 仅有的 昨天 什么时候 看到 到 我们的 案例 和 行李 ,
[ænd; ənd] [naʊ] — “
and now — ”
和 现在 — “

“昨天还那么精神饱满、身强力壮地搬运行李, 现在——”

“ [ded] , “ [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['sædli] , “ [ænd; ənd] — “
“ **Dead , ” said Sir Humphrey sadly , “ and — ”**
“ 死的 , “ 说 先生 汉弗莱 令人遗憾的是 , “ 和 — “

“死了,”汉弗莱爵士悲伤地说, “而且——”

“ [boʊt] [ə'hɔɪ] ! “ ['fʌʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , ['drɔ:ɪŋ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'nu:] ['pædlɪd] [baɪ]
“ **Boat ahoy ! ” shouted one of the men , drawing attention to a canoe paddled by**
“ 船 嘿! ! “ 喊叫 一 的 这 男人 , 绘画 注意力 到 一个 独木舟 划桨 经过
[ə; eɪ] [blæk] ,
a black ,
一个 黑色的 ,

“船来了!”其中一人喊道, 吸引了人们的注意, 只见一艘由一名黑人划着的独木舟。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] [ɪn][mɪd] - [stri:m] ,
coming down with the tide in mid - stream ,
未来 向下 和 这 潮 在 中 - 溪流 ,
顺着潮水漂流到河中央,

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'bʌv] [wer] [ðə; ði][brɪɡ] [swʌŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʃeɪn]
and only a few hundred yards above where the brig swung from her chain
和 仅有的 一个 很少 百 码 多于 在哪里 这 布里格 摇摆 从 她 链
['keɪb(ə)l] ,
cable ,
电缆 ,

而就在双桅帆船悬挂在链缆上方几百码的地方,

[wɪtʃ] [dɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] .
which dipped down from her bows into the muddy water .
哪个 浸入 向下 从 她 弓 进入 这 浑 水 .

船头垂入泥水中。

[æɪt; ət][ðə; ði][heɪl][ə; eɪ][ˈsekənd][mæn] ; [ə; eɪ] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈhæŋkətʃɪf] [taɪd] [əˈbaʊt]
At the hail a second man ; a white , with a coloured handkerchief tied about
在 这 冰雹 一个 第二 男人 ; 一个 白色的 , 和 一个 有色 手帕 系 关于
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

冰雹中出现了第二个人；他是个白人，头上系着一条彩色手帕。

[roʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrædʒ(ə)] [ˈves(ə)] ,
rose up in the stern of the fragile vessel ,
玫瑰 向上 在 这 船尾 的 这 脆弱的 血管 ,

在脆弱的船尾升起了

[snætʃt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [weɪv] [aɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈkæpsaɪzd]
snatched off the handkerchief to wave it above his head , and nearly capsized
抢夺 离开 这 手帕 到 海浪 它 多于 他的 头 , 和 几乎 倾覆
[ðə; ði] [kəˈnuː] ,
the canoe ,
这 独木舟 ,

他一把扯下手帕，在头顶挥舞，差点把独木舟掀翻。

[ˈoʊnli] [ˈseɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈdraːpɪŋ] [daʊn] [æɪt; ət][wʌns] .
only saving it by dropping down at once .
仅有的 保存 它 经过 下降 向下 在 一次 .

只有直接跳下去才能保存。

“ [ʊx; ɜː] ! ” [jeld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ə; eɪ][bɪg] [brɑːnzd] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv][sɪks] - [ɔːr][ˈsev(ə)n] -
“ Ugh ! ” yelled one of the crew , a big bronzed fellow of six - or seven -
“ 啊 ! ” 大喊 一 的 这 全体人员 , 一个 大的 古铜色 同伴 的 六 - 或者 七 -
[ænd; ənd] - [ˈtwenti] ,
and - twenty ,
和 - 二十 ,

“呃！”一名船员喊道，那是一个身材魁梧、皮肤黝黑的男子，大概二十六七岁。

[ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈʃɑːrpli] [raʊnd] , [hiː; hi][ʌpˈset] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər]
and , turning sharply round , he upset one of his mates as he made for
和 , 转弯 尖锐地 圆形的 , 他 沮丧的 一 的 他的 伙伴们 作为 他 制成 为了
[ðə; ði] [ˈfoʊksl] [hætʃ] ,
the forecastle hatch ,
这 前甲板 孵化 ,

然后，他猛地转身，朝前甲板舱口走去，结果撞到了他的一个同伴。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈhɪndəd] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [bɪˈloʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ]
but was hindered from going below by the brothers , who were standing
但 曾是 受阻 从 去 以下 经过 这 兄弟 , who 是 常设
[bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
between him and the opening .
之间 他 和 这 开幕 .

但他被兄弟俩挡在了下面，无法下去，兄弟俩站在他和洞口之间。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈtɑːmi] , [meɪt] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ What is it , Tommy , mate ? ” shouted one of the men .
“ 什么 是 它 , 汤米 , 伴侣 ? ” 喊叫 一 的 这 男人 .

“什么事，汤米，伙计？”其中一个人喊道。

“	[lʊk]	,	[lʊk]	!
“	Look	,	look	!
”	看	,	看	!
“看，看！”				
“	[groʊn]	[ðə; ði]	[skerd]	[ˈseɪlə]
“	groaned	the	scared	sailor
”	呻吟	这	害怕的	水手
“吓坏了的水手呻吟道。”				
“	[hɪz; ɪz]	[ɡoʊst]	—	[hɪz; ɪz]
“	His	ghost	—	his
”	他的	鬼	—	他的
“他的鬼魂——他的鬼魂！”				
“	[ɪn][æn; ən]	[ˈɪnstənt]	[ðə; ði]	[rest]
”	In	an	instant	the
”	在	一个	立即的	这
				休息
				的
				这
				男人
				采取
				惊吓
				和
				缩小
				离开
				从
				这
				[ˈbaʊz, ˈboʊz]
				bows
				弓
“刹那间，其余的人都吓得魂飞魄散，纷纷躲开弓箭。”				
[tuː; tə]	[hæŋ]	[təˈɡeðər]	[ɪn][ə; eɪ]	[skerd]
to	hang	together	in	a
到	悬挂	一起	在	一个
				害怕的
				寻找
				团体
				，
				这
				第一的
				男人
				，
				已解决
				作为
				汤米
				，
				，
				，
他们聚在一起，一副惊恐的模样，第一个人，被称为汤米，				
[ˈhoʊldɪŋ]	[wʌn]	[hænd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]
holding	one	hand	to	his
保持	一	手	到	他的
				嘴
				作为
				如果
				到
				查看
				他的
				喋喋不休
				牙齿
				。
他用一只手捂住嘴，好像要检查自己打颤的牙齿。				
“	[stænd]	[baɪ]	[ðer; ðər]	[wɪð; wɪθ]
“	Stand	by	there	with
”	站立	经过	那里	和
				一个
				绳索
				，
				”
				came
				从
				这
				船
				；
				but
				不是
				一个
				男人
				[stɜːrd]
				stirred
				搅拌
“拿着绳子守在那儿，”船上传来声音；但没有人动弹。				
[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[ðen]	[ðə; ði]	[ˈkæptɪn]
and	just	then	the	captain
和	只是	然后	这	队长
				和
				伴侣
				来了
				小跑
				向上
				从
				后部
就在这时，船长和大副从船尾小跑过来了。				
“	[hɪr]	,	[wɒts]	[ðə; ði]
“	Here	,	what's	the
”	这里	,	是什么	这
				事情
				，
				我的
				小伙子们
				？”
				cried
				这
				以前的
“伙计们，出什么事了？”前者喊道。				
“	[ˈmæstər]	[lɪntənz]	[ɡoʊst]	[sɜːr]
“	Master	Lynton's	ghost	，
”	掌握	林顿的	鬼	，
				先生
				，
				”
				stammered
				这
				发抖
				水手们
“林顿船长的鬼魂，先生，”颤抖的水手们结结巴巴地说。				
“	[ˈmɪstər]	[lɪntənz]	[ˈɡrænməðər]	!
“	Mr	Lynton's	grandmother	!
”	先生	林顿的	祖母	！
				”
				roared
				这
				队长
				，
“林顿先生的祖母！”船长吼道。				

[ˈsnætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp][ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌberˈhedɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði]
snatching up a coil of rope and flinging it to the bareheaded man in the
抢夺 向上 一个 线圈 的 绳索 和 投掷 它 到 这 免冠 男人 在 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

他抓起一卷绳子，扔给了船上那个没戴帽子的男人。

[huː] [kɔːt] [aɪˈtiː] [ˈdeftli] [æz; əz][aɪˈtiː][ˈoʊpənd] [aʊt][ɪn] [rɪŋz] .
who caught it deftly as it opened out in rings .
WHO 捕捉 它 巧妙地 作为 它 打开 出去 在 戒指 .

当它展开成环状时，他巧妙地接住了它。

“ [hɪr] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [kɑːk] - [ænd; ənd] - [bʊl] [ˈstɔːri] , [dɪk] [dɛloʊ] ? ”
“ **Here , what do you mean by that cock - and - bull story , Dick Dellow ?** ”
“ 这里 , 什么 做 你 意思是 经过 那 公鸡 - 和 - 公牛 故事 , 迪克 德洛 ? ”

“迪克·德洛，你说的那个荒唐故事到底是什么意思？”

“ [kɑːk] - [ænd; ənd] - [bʊl] ? ” [ˈstʌtəd] [ðə; ði] [meɪt] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Cock - and - bull ?** ” **stuttered the mate , scratching his head .**
“ 公鸡 - 和 - 公牛 ? ” 结巴 这 伴侣 , 抓挠 他的 头 .

“胡说八道？”船员挠着头，结结巴巴地说。

“ [jes] , [kɑːk] - [ænd; ənd] - [bʊl] , ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Yes , cock - and - bull ,** ” **roared the captain .**
“ 是的 , 公鸡 - 和 - 公牛 , ” 咆哮 这 队长 .

“没错，简直是胡说八道！”船长咆哮道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ˈhiːz] [ðer; ðər] , [ɔːl] [əˈlaɪv] , [oʊ] !
“ **Can't you see he's there , all alive , oh !**
“ 不能 你 看 他是 那里 , 全部 活 , 哦 !

“难道你看不见他就在那里，还活着，哦！”

[ɪn] [ðæt] [kəˈhuː] ?
in that canoe ?
在 那 独木舟 ?

在那艘独木舟里？

[hɪr] , [juː; jʊ] , [tɑːm][dʒɪŋks] , [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp] ,
Here , you , Tom Jinks , lay hold of this rope ,
这里 , 你 , 汤姆 金克斯 , 躺 抓住 的 这 绳索 ,

汤姆·金克斯，你来抓住这根绳子。

[ænd; ənd][dəʊnt][stænd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfeɪsɪz][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɪbəʃ] [ˈɪdiət] .
and don't stand making faces there like a jibbering idiot .
和 不 站立 制作 面孔 那里 喜欢 一个 胡言乱语 笨蛋 .

别像个傻子一样站在那里做鬼脸。

[kætʃ] [hoʊld] . “
Catch hold . ”
抓住 抓住 : “

抓住它。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [ˈfɔːltəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈseɪlər] ; “ [ɪts] [hɪz; ɪz] — ”
“ **No , no ,** ” **faltered the great sailor ;** “ **it's his —** ”
“ 不 , 不 , ” 犹豫不决 这 伟大的 水手 ; “ 它是 他的 — ”

“不，不，”这位伟大的水手结结巴巴地说，“那是他的——”

“ [kætʃ] [hoʊld] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [ɪf] [ˈeni] [mæn] [hɪr] [sez] [ɡoʊst] [tuː; tə][emˈiː] ,
“ **Catch hold !** ” **roared the captain ;** “ **if any man here says ghost to me ,**
“ 抓住 抓住 ! ” 咆哮 这 队长 ; “ 如果 任何 男人 这里 说道 鬼 到 我 ,

“抓紧了！”船长咆哮道；“如果这里有人跟我说有鬼，

[lɒ:] [ɔ:r][noʊ] [lɒ:] , [aɪ] [roʊps] - [end][hɪm; ɪm] .
law or no law , I'll rope's - end him .
法律 或者 不 法律 , 患病的 绳子的 - 结尾 他 .

不管法律如何，我都要用绳子把他绞死。

" [ðə; ði][bɪg] ['seɪlɜ:z] [hændz] ['tremblɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][roʊp] ,
" The big sailor's hands trembled as he took the rope ,
" 这 大的 水手的 双手 颤抖 作为 他 采取 这 绳索 ,

“那个身材魁梧的水手接过绳索时，双手颤抖着。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [pʊl] [wʌn] [ˈɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [keɪm]
but before he had given it a pull one occupant of the canoe came
但 前 他 有 给定 它 一个 拉 一 居住者 的 这 独木舟 来了
[ˈskræmblɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
scrambling on board with the other end of the rope in his hand ,
争抢 在 木板 和 这 其他 结尾 的 这 绳索 在 他的 手 ,
但他还没来得及拉绳子，独木舟上的一名乘客就拿着绳子的另一端爬上了船。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'nu:] , [naʊ] ['laɪtnɪd] [ʌv; əv][hæf] [ɪts] [loʊd] , [ɡlaɪdɪd] [ə'stɜ:rn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk]
while the canoe , now lightened of half its load , glided astern , with the black
尽管 这 独木舟 , 现在 轻度 的 一半 它是 加载 , 滑翔 倒车 , 和 这 黑色的
[ˈpædlɪŋ] [hɑ:rd] .
paddling hard .
划桨 难的 .

独木舟卸去了半数的负重，向后滑行，黑人奋力划桨。

" [ðeəz; ðəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [roʊ] , " ['wɪspəd] [breɪs] ['merəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [æz; əz]
" There's going to be a row , " whispered Brace merrily to his brother , as
" 有 去 到 是 一个 排 , " 低声说道 支撑 兴高采烈地 到 他的 兄弟 , 作为
[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ,
they stood there ,
他们 站立 那里 ,

“肯定要吵架了，”布雷斯笑着低声对他的兄弟说，他们站在那里。

[ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [breɪsts] .
feeling as though a great weight had been removed from their breasts .
感觉 作为 尽管 一个 伟大的 重量 有 到过 已移除 从 他们的 乳房 .

感觉胸口仿佛卸下了千斤重担。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [raɪt] ,
He was quite right ,
他 曾是 相当 正确的 ,

他说的完全正确。

[fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [draʊnd] [mæn][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] [ðə; ði]
for before the supposed drowned man had taken a couple of steps the
为了 前 这 据称 溺水 男人 有 已采取 一个 夫妻 的 步骤 这
[ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪm; ɪm] .
captain was at him .
队长 曾是 在 他 .

因为那名疑似溺水者还没走几步，船长就已经冲到他跟前了。

" [hɪr] , [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [rɔ:rd] , " [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌnstroʊk] ?
" Here , you , sir , " he roared , " do you want to have sunstroke ?
" 这里 , 你 , 先生 , " 他 咆哮 , " 做 你 想 到 有 中暑 ?

“先生，”他咆哮道，“您想中暑吗？ ”

[ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z][jɔ:; jər][hæt] ? " **Where's your hat ? "**
在哪里？ 你的 帽子 ? "

你的帽子呢？

“ [aɪ] [də'noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
“ **I dunno** , ” **was the reply** .
“ 我 不知道 , ” 曾是 这 回复 .

“我不知道,”对方回答道。

“ [hɪr] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈpæ(ə)n] , “ [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz] [ðæt]
“ **Here** , ” **shouted the captain , who was in a towering passion** , “ **where's that**
“ 这里 , ” 喊叫 这 队长 , WHO 曾是 在 一个 参天 热情 , ” 在哪里? 那
[ta:m][dʒɪŋks] ? “
Tom Jinks ? ”
汤姆 金克斯 ? ”

“看!”船长激动地喊道,“汤姆·金克斯在哪儿?”

“ [hɪr] [hi:; hi][ɪz] , [sɜ:r] ; [hɪr] [hi:; hi][ɪz] , [sɜ:r] , ” [kraɪd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] ,
“ **Here he is , sir ; here he is , sir** , ” **cried half a dozen voices** ,
“ 这里 他 是 , 先生 ; 这里 他 是 , 先生 , ” 哭 一半 一个 打 声音 ,
“先生,他在这里;先生,他在这里!”大约六个人同时喊道。

[ænd; ænd][ðə; ði][men] [ˈoʊpənd] [aʊt][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [ˈvju:; ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪblɪŋ] [ˈseɪlə] .
and the men opened out to give him a full view of the trembling sailor .
和 这 男人 打开 出去 到 给 他 一个 满的 看法 的 这 发抖 水手 .
于是,众人张开双臂,让他能清楚地看到那个颤抖的水手。

“ [naʊ] , [sɜ:r] ,
“ **Now , sir** ,
“ 现在 , 先生 ,

“先生,现在.....”

[wʌt] [kɔ:l][hæd; həd][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [brɔ:t] [ˈmɪstər] [ˈlɪntən] [əˈbɔ:rd] [læst]
what call had you to tell us that you had brought Mr Lynton aboard last
什么 称呼 有 你 到 告诉 我们 那 你 有 带来 先生 林顿 船上 最后的
[naɪt] ? “
night ? ”
夜晚 ? ”

你昨晚把林顿先生带上船是出于什么目的?

“ [soʊ][wi:; wi][dɪd] — [ˈdɪdnt] [wi:; wi] , [meɪt] ?
“ **So we did — didn't we , mate** ?
“ 所以 我们 做过 — 没有 我们 , 伴侣 ?

“所以我们确实做到了,对吧,伙计?”

“ [ðɪs] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] [nu:] - [ˈklɪmə] .
“ **This to another of the sailors , who was staring hard at the new - comer** .
“ 这 到 其他 的 这 水手们 , WHO 曾是 凝视 难的 在 这 新的 - 角 .

“他对另一名水手说道,那名水手正死死地盯着新来的人。”

“ [oʊ] , [jes] , [wi:; wi] [fetʃt] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [boʊt] , “ [sed] [ðə; ði][mæn] [əˈdrest] .
“ **Oh , yes , we fetched him off in the little boat , ” said the man addressed** .
“ 哦 , 是的 , 我们 已获取 他 离开 在 这 小的 船 , ” 说 这 男人 已解决 .

“哦,是的,我们用小船把他接走了,”被问到的人说道。

“ [noʊ] , [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ˈsaʊərli] .
“ **No , you didn't , ” said the second mate sourly** .
“ 不 , 你 没有 , ” 说 这 第二 伴侣 酸涩地 .

“不,你没有,”二副酸溜溜地说。

“ [wel] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ta:m][dʒɪŋks] ,
“ **Well ! ” exclaimed Tom Jinks** ,
“ 出色地 ! ” 惊呼 汤姆 金克斯 ,

“好!”汤姆·金克斯惊呼道。

[hu:] [br'gæn][tu:; tə] [si:] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əl] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] [br'fɔ:r] [him; ɪm] .
who began to see now that it was real flesh and blood before him .
WHO 开始 到 看 现在 那 它 曾是 真实的 肉 和 血 前 他 .

他这才意识到，眼前的人是活生生的血肉之躯。

“ [waɪ] , [wi:; wi][dɪd] , [ænd; ənd][ju:; jə] [wʌz; wəz] — [wel] , [aɪ] [eɪnt] ['gʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] .
“ **Why , we did , and you was — well , I ain't going to say what .**
” 为什么 , 我们 做过 , 和 你 曾是 — 出色地 , 我 不是 去 到 说 什么 .
“为什么，我们确实这么做了，而你——好吧，我不会说是什么事。”

['wɒznt] [hi:; hi] , [meɪt] ? “
Wasn't he , mate ? ”
不是 他 , 伴侣 ? ”

对吧，伙计？

[oʊ] , [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [tru:] [wɜ:rd] , “ [sed] [ðə; ði] ['lðər] [mæn] .
“ **Oh , yes , that's a true word , ” said the other man .**
” 哦 , 是的 , 那就是 一个 真的 单词 , ” 说 这 其他 男人 .

“哦，是的，这话说得没错，”另一个人说道。

“ [ju:; jə] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , “ [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [ɪn'dɪgnəntli] ;
“ **You don't know what you're talking about , ” said the second mate indignantly ;**
” 你 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 说 这 第二 伴侣 愤慨地 ;

“你根本不知道自己在说什么，”二副愤愤不平地说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jə] [sez] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [aɪl] [nɑ:k] [ju:; jə] [daʊn] . “
“ **and if either of you says that I was on I'll knock you down . ”**
” 和 如果 任何一个 的 你 说道 那 我 曾是 在 患病的 敲 你 向下 . ”

“如果你们谁说我当时在场，我就把你们打倒在地。”

“ [noʊ] , [ju:; jə] [wəʊnt] , [dʒeɪmz] ['lɪntən] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɔ:rmli] .
“ **No , you won't , James Lynton , ” said the captain warmly .**
” 不 , 你 惯于 , 詹姆斯 林顿 , ” 说 这 队长 热情地 .

“不，你不会的，詹姆斯·林顿，”船长热情地说。

“ [ju:; jə] [dəunt] ['hænd(ə)l] ['i:ðər] [ʌv; əv] [maɪ] [men] .
“ **You don't handle either of my men .**
” 你 不 处理 任何一个 的 我的 男人 .

“你休想碰上我的任何一个手下。”

[lʊk] [hɪr] , [dɪd] [ju:; jə] [kʌm] [ə'bo:rd] [læst] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ? “
Look here , did you come aboard last night in the boat ? ”
看 这里 , 做过 你 来 船上 最后的 夜晚 在 这 船 ? ”

你看，你昨晚是乘船上来的吗？

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] . “
“ **No , of course not . ”**
” 不 , 的 课程 不是 . ”

“不，当然不是。”

“ [ðen] [hu:] [dɪd] ? “ [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Then who did ? ” cried the captain .**
” 然后 WHO 做过 ? ” 哭 这 队长 .

“那是谁干的？”船长喊道。

“ [ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [brɔ:t] ['sʌmbə:di] . “
“ **The men must have brought somebody . ”**
” 这 男人 必须 有 带来 某人 . ”

“这些人肯定带了人来。”

“ [oʊ] , [jes] , “ [sed] [tɑ:m] [dʒɪŋks] , “ [wi:; wi] [brɔ:t] [him; ɪm] [ə'bo:rd] . “
“ **Oh , yes , ” said Tom Jinks , “ we brought him aboard . ”**
” 哦 , 是的 , ” 说 汤姆 金克斯 , ” 我们 带来 他 船上 . ”

“哦，是的，”汤姆·金克斯说，“我们把他带上了船。”

“ [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] , ” [kraɪd] [ˈlɪntən] .
“ **I say you didn't** , ” **cried Lynton** .
“ 我 说 你 没有 , ” 哭 林顿 .

“我说你没有,”林顿喊道。

“ [aɪ] [went] [tuː; tə] [sli:p] , [aɪ] [spoʊz] , [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [weɪk] [ʌp] [əˈɡen] [tɪl] [ðɪs]
“ **I went to sleep** , **I s'pose** , **after dinner** , **and I didn't wake up again till this**
“ 我 去 到 睡觉 , 我 假设 , 后 晚餐 , 和 我 没有 唤醒 向上 再次 直到 这
[ˈmɔːrniŋ] . ”
morning . ”
早晨 . ”

“我大概是晚饭后就睡着了, 一直到今天早上才醒。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ɔːrˈself] , [dʒeɪmz] [ˈlɪntən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
“ **Then you ought to be ashamed of yourself** , **James Lynton** , ” **said the captain**
“ 然后 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , 詹姆斯 林顿 , ” 说 这 队长
[ɪnˈdɪɡnəntli] .
indignantly .
愤慨地 .

“那你应该感到羞耻, 詹姆斯·林顿,”船长愤愤不平地说。

“ [aɪ] [hæm] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ˈboʊdli] : ” [raɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][noʊ] [misˈteɪk] . ”
“ **I ham** , ” **cried the second mate boldly** : “ **right down** , **and no mistake** . ”
“ 我 火腿 , ” 哭 这 第二 伴侣 大胆地 : “ 正确的 向下 , 和 不 错误 . ”

“我火腿,”二副大胆地喊道: “完全正确, 没有错。”

“ [ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][nɔːt][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [ɡʊd]
“ **A warning to you not to go out eating and drinking more than is good**
“ 一个 警告 到 你 不是 到 去 出去 吃 和 喝 更多的 比 是 好的
[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“提醒各位, 不要过度饮食, 以免对身体有害。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **said the captain** .
“ 说 这 队长 .

“船长说道。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **I didn't** , ” **replied the mate** .
“ 我 没有 , ” 回复 这 伴侣 .

“我没有,”船员回答道。

“ [aɪ] [tʊk] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] . ”
“ **I took just what was good for me** , **and no more** . ”
“ 我 采取 只是 什么 曾是 好的 为了 我 , 和 不 更多的 . ”

“我只取对我有益的, 不多也不少。”

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk][aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sɑːrˈkæstɪkli] .
“ **It seems like it** , ” **said the captain sarcastically** .
“ 它 似乎 喜欢 它 , ” 说 这 队长 讽刺地 .

“看来确实如此,”船长讽刺地说。

“ [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːrd] [ɪn][jɔːr; jər] [oʊn] [ˈʃɪps] [boʊt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv]
“ **Instead of coming aboard in your own ship's boat according to the terms of**
“ 反而 的 未来 船上 在 你的 自己的 船的 船 根据 到 这 条款 的
[jɔːr; jər] [liːv] ,
your leave ,
你的 离开 ,

“你没有按照休假条款乘坐自己的小艇登船,

[juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [dʌŋ] - [aʊt][ˈæftər][jər; jər] [ˈvesəlz] [seɪd] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hæt] . “
you come back in a dug - out after your vessel's sailed , and without a hat .”
你 来 后退 在 一个 挖 - 出去 后 你的 船的 航行 , 和 没有 一个 帽子 . “
你的船开走后, 你坐着独木舟回来了, 而且没戴帽子。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] [ˈtestɪli] ;
“ **Yes , I know , ” said the mate testily ;**
” 是的 , 我 知道 , ” 说 这 伴侣 暴躁地 ;
“是的, 我知道,”船员不耐烦地说;

“ [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [felt] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][maɪˈself] ?
“ **but didn't I tell you I felt ashamed of myself ?**
” 但 没有 我 告诉 你 我 毛毡 羞愧 的 我 ?
但我难道没告诉过你, 我为自己感到羞愧吗?

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?
嗯?

[wʌt] [seɪ] ? “
what say ?”
什么 说 ? “

你觉得呢?

“ [ɪz] [ðɪs] [hɪr] [jɔːrɪz] ? ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , [huː] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [gɔːn] [bɪˈloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Is this here yours ?** ” **said the first mate , who had suddenly gone below to the**
” 是 这 这里 你的 ? ” 说 这 第一的 伴侣 , WHO 有 突然 已消失 以下 到 这
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

“这是你的吗?”大副突然走到船舱下问道。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and returned with a straw hat in his hand .
和 返回 和 一个 稻草 帽子 在 他的 手 .
他手里拿着一顶草帽回来了。

“ [jes] , [ðæts] [maɪn] .
“ **Yes , that's mine .**
” 是的 , 那就是 矿 .

“是的, 那是我的。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][aɪ ˈtiː] ? “
How did you get it ?”
如何 做过 你 得到 它 ? “
你是怎么得到的?

“ [juː; jʊ] [keɪm] [əˈbɔːrd] [ɪn][aɪ ˈtiː][læst] [naɪt] . “
“ **You came aboard in it last night .**”
” 你 来了 船上 在 它 最后的 夜晚 . “
“你昨晚是坐这辆车上来的。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] , [huː] [lʊkt] [ˈstæɡərd] .
“ **I didn't , ” cried the second mate , who looked staggered .**
” 我 没有 , ” 哭 这 第二 伴侣 , WHO 看起来 交错 .
“我没有!”二副惊叫道, 他看起来十分震惊。

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [sɜːr] , ” [kraɪd] [təːm][dʒɪŋks] .
“ **Oh , yes , you did , sir , ” cried Tom Jinks .**
” 哦 , 是的 , 你 做过 , 先生 , ” 哭 汤姆 金克斯 .
“哦, 是的, 您做到了, 先生,”汤姆·金克斯喊道。

“ [ˈdɪdnt] [hiː; hi] , [meɪt] ? ”
“ **Didn't he , mate ?** ”
“ 没有 他 , 伴侣 ? ”

“ 是吧，伙计？ ”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [əˈdrest] .
“ **That's so , ” said the man addressed .**
“ 那就是 所以 , ” 说 这 男人 已解决 .

“正是如此,”被问到的男子说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] .
“ **But I tell you I didn't .**
“ 但 我 告诉 你 我 没有 .

但我告诉你，我没有。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [weɪk] [tɪl] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
I went to sleep after dinner , and didn't wake till this morning .
我 去 到 睡觉 后 晚餐 , 和 没有 唤醒 直到 这 早晨 ,

我晚饭后就睡了，一直到今天早上才醒。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][brɪɡ][hæd; həd] [seɪld] . “
and found the brig had sailed .”
和 成立 这 布里格 有 航行 . ”

结果发现那艘双桅帆船已经开走了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] — [tuː; tə][hɜːr; hər] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈæŋɡrəli] .
“ **Of course she had — to her time , ” said the captain angrily .**
“ 的 课程 她 有 — 到 她 时间 , ” 说 这 队长 愤怒地 .

“她当然有——在她那个时代,”船长生气地说。

“ [hiː; hi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
“ **He don't know what he's talking about , gentlemen , ” he continued , turning to**
“ 他 不 知道 什么 他是 说 关于 , 先生们 , ” 他 持续 , 转弯 到

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] .
the brothers .
这 兄弟 .

“他根本不知道自己在说什么，先生们,”他转过身对兄弟俩继续说道。

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈsaːri] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [mɔːr] [taɪm] [ˈweɪstɪd] .
“ **I'm very sorry , but I'm not going to have any more time wasted .**
“ 我是 非常 对不起 , 但 我是 不是 去 到 有 任何 更多的 时间 浪费 .

“非常抱歉，但我不想再浪费时间了。”

[naʊ] [ðen] , [maɪ] [lædz] , [ˈkæpstən][baːz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [ˈæŋkər] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌn] .
Now then , my lads , capstan bars , and bring that anchor up with a run .
现在 然后 , 我的 小伙子们 , 绞盘 酒吧 , 和 带来 那 锚 向上 和 一个 跑步 .

好了，伙计们，拉紧绞盘杆，把锚拉上来。

[juː; jʊ] , [dʒeɪmz] [ˈlɪntən] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [ræn][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðer; ðər][ˈɔːrdərz] ,
You , James Lynton , ” he went on , as the men ran to obey their orders ,
你 , 詹姆斯 林顿 , ” 他 去 在 , 作为 这 男人 跑 到 服从 他们的 订单 ,

“你，詹姆斯·林顿,”他继续说道，众人随即跑去执行命令。

“ [aɪm] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɡoʊɪŋz] - [ɑːn] .
“ **I'm ashamed of your goings - on .**
“ 我是 羞愧 的 你的 行进 - 在 .

“我对你的所作所为感到羞耻。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [əˈbaʊt] ?
What have you been about ?
什么 有 你 到过 关于 ?

你最近在忙些什么？

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][jɔː; jə] [sliːp] , [aɪ] [səˈpoʊz] . ”
Walking in your sleep , I suppose . ”
步行 在 你的 睡觉 , 我 认为 . ”

我猜你是梦游吧。”

“ [aɪ] [dəˈnoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] , [ˈskrætʃɪŋ] [wʌn] [ɪr] .
“ I dunno , ” said the second mate , scratching one ear .
” 我 不知道 , ” 说 这 第二 伴侣 , 抓挠 一 耳朵 .

“我不知道,”二副挠了挠耳朵说。

“ [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˌrekəˈlekt] [ˈmɪstər] [ˈfræŋklɪn] [ˈbrɪskoʊ] [ˈseɪɪŋ] — ”
“ I can only recollect Mr Franklyn Briscoe saying — ”
” 我 能 仅有的 追忆 先生 弗兰克林 布里斯科 说 — ”

“我只记得弗兰克林·布里斯科先生说过——”

“ [ˈmɪstər] [huː] ? ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Mr Who ? ” roared the captain .
” 先生 WHO ? ” 咆哮 这 队长 .

“谁先生?”船长吼道。

“ [ðæt] [əˈmerɪkən] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . ”
“ That American gentleman who wanted to come with us . ”
” 那 美国人 绅士 WHO 通缉 到 来 和 我们 . ”

“那位想和我们一起去的美国先生。”

“ [juː; jə][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juːv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪnˈkwɪzətɪv] [tjæp] , [duː][juː; jə] , [sɜːr] ? ”
“ You don't mean to say you've been with that inquisitive chap , do you , sir ? ”
” 你 不 意思是 到 说 你已经 到过 和 那 好奇 小伙子 , 做 你 , 先生 ? ”

“您不会是说您和那个爱打听的家伙在一起过吧, 先生?”

“ [jes] . [wʌt] [hɑːrm][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ? ”
“ Yes . What harm was there in that ? ”
” 是的 . 什么 伤害 曾是 那里 在 那 ? ”

“是啊。这有什么害处呢?”

“ [wʌt] [hɑːrm] ?
“ What harm ?
” 什么 伤害 ?

“有什么害处?”

[lʊk] [æt; ət][juː; jə] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] . ”
Look at you this morning . ”
看 在 你 这 早晨 . ”

看看你今天早上的样子。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ Oh , well , I don't know how it was , ” said the mate .
” 哦 , 出色地 , 我 不 知道 如何 它 曾是 , ” 说 这 伴侣 .

“哦, 我不知道情况如何,”船员说。

“ [ðen] [aɪ] [tel] [juː; jə] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [sɜːr] .
“ Then I'll tell you how it was , sir .
” 然后 患病的 告诉 你 如何 它 曾是 , 先生 .

“那么我就告诉您事情的经过, 先生。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈsekənd] [ˈɔːfɪsər] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈʃɔːr] , [ænd; ænd] [ˈɡetɪŋ] [ˈɪntuː]
It was my second officer making an excuse to go ashore , and getting into
它 曾是 我的 第二 官 制作 一个 原谅 到 去 岸上 , 和 获得 进入
[bæd] [ˈkʌmpəni] .
bad company .
坏的 公司 .

是我的二副找借口上岸, 结果结交了坏朋友。

[bʌt; bət] ['nevər] [noʊ] [mɔːr] , [dʒeɪmz] ['lɪntən] : ['nevər] [noʊ] [mɔːr] .

But never no more , James Lynton : never no more .
但 绝不 不 更多的 , 詹姆斯 林顿 : 绝不 不 更多的 .

但詹姆斯·林顿，一切都结束了：一切都结束了。

[juː; jʊ][dəʊnt] [dɪ'si:v] [em 'i:] [twais] [laɪk] [ðɪs] . "

You don't deceive me twice like this . "
你 不 欺骗 我 两次 喜欢 这 . "

你休想第二次骗到我。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][æn; ən]['æksɪdənt] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [dɪ'liŋkwənt] .

" It was all an accident , " grumbled the delinquent .
" 它 曾是 全部 一个 事故 , " 咕哝 这 不良少年 .

“这全是意外，”那个不良少年嘟囔道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [steɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ,

" Yes , of course , and a nice state we were in ,
" 是的 , 的 课程 , 和 一个 好的 状态 我们 是 在 ,

“是的，当然，我们当时所处的状态非常好。”

[brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['æftər][juː; jʊ] [keɪm] [ə'boːrd] [juː; jʊ] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [draʊnd] . "

believing that after you came aboard you fell over the side and were drowned . "
相信 那 后 你 来了 船上 你 跌倒 超过 这 边 和 是 溺水 . "

认为你上船后就掉下船淹死了。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['lɪntən] .

" You didn't think that , did you ? " cried Lynton .
" 你 没有 思考 那 , 做过 你 ? " 哭 林顿 .

“你不会是这么想的吧？”林顿喊道。

" ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ?

" Didn't think it ?
" 没有 思考 它 ?

“没想过吗？”

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][dɪd] , [sɜːr] .

Why , of course we did , sir .
为什么 , 的 课程 我们 做过 , 先生 .

当然，我们做到了，先生。

['dɪdnt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][na:t] [ə'boːrd] ? "

Didn't I come to an anchor as soon as I found you were not aboard ? "
没有 我 来 到 一个 锚 作为 很快 作为 我 成立 你 是 不是 船上 ? "

我发现你不在船上后，难道没有立刻抛锚吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] ['lɪntən] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

" I don't know , " said Lynton , looking from one to the other .
" 我 不 知道 , " 说 林顿 , 寻找 从 一 到 这 其他 .

“我不知道，”林顿说着，目光在他们之间来回移动。

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] , [sɜːr] .

" Then you know now , sir .
" 然后 你 知道 现在 , 先生 .

“那么现在您知道了，先生。”

[pri:'tendɪŋ] [tuː; tə][em 'i:] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] — ['i:tɪŋ] . "

Pretending to me that you were going to a dinner — eating . "
假装 到 我 那 你 是 去 到 一个 晚餐 — 吃 . "

你假装要去参加晚宴——吃饭。”

" [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] , " [kraɪd][ðə; ði] [meɪt] .

" So I was , " cried the mate .
" 所以 我 曾是 , " 哭 这 伴侣 .

“我也是，”水手长喊道。

“ [nɑ:t][ju:; jə] , [sɜ:r] .

“ **Not you , sir** .

“ 不是 你 , 先生 .

“不是你，先生。”

[ˈɡoʊɪŋ] [ˈsʌmwɛr] [ˈdrɪŋkɪŋ] . “

Going somewhere drinking . “

去 某处 喝 . “

去某个地方喝酒。

“ [ðæt] [aɪ] [ˈwɒznt] .

“ **That I wasn't** .

“ 那 我 不是 .

“我当时并不是。”

[ˈmɪstər] [ˈfræŋklɪn] [ˈbrɪskoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː][tu:; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

Mr Franklyn Briscoe came and asked me to go and have a bit of

先生 弗兰克林 布里斯科 来了 和 问 我 到 去 和 有 一个 少量 的

[ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “

dinner with him . “

晚餐 和 他 . “

弗兰克林·布里斯科先生过来邀请我和他一起吃顿晚饭。

“ [wʌt] !

“ **What** !

“ 什么 !

“什么！”

[ðæt] [əˈmerɪkən] ? “ [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

that American ? “ cried the captain .

那 美国人 ? “ 哭 这 队长 .

“那个美国人？”船长喊道。

“ [jes] . “

“ **Yes** . “

“ 是的 . “

“是的。”

“ [ðen] [ðæt] [meɪks] [wɜ:rs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . “

“ **Then that makes worse of it** . “

“ 然后 那 制作 更糟 的 它 . “

“那只会让情况更糟。”

“ [ðer; ðər] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] : [bæd][ɔ:r] [wɜ:rs] , “ [sed] [ðə; ði] [meɪt] .

“ **There , I don't know : bad or worse , “ said the mate** .

“ 那里 , 我 不 知道 : 坏的 或者 更糟 , “ 说 这 伴侣 .

“那里的情况，我不知道：是糟糕还是更糟，”船员说。

“ [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz][ðæt] [aɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,

“ **All I know is that I went to sleep after dinner** ,

“ 全部 我 知道 是 那 我 去 到 睡觉 后 晚餐 ,

我只知道晚饭后我就睡着了，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʊʊk] [ʌp][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [faɪnd][maɪ][hæt] .

and when I woke up he was gone and I couldn't find my hat .

和 什么时候 我 觉醒 向上 他 曾是 已消失 和 我 不能 寻找 我的 帽子 .

当我醒来时，他已经不见了，我的帽子也找不到了。

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɡlɑ:nsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [spʊʊk] [aʊt][æt; ət][wʌns] .

“ **The first mate exchanged glances with the captain , who spoke out at once** .

“ 这 第一的 伴侣 交换 眼神 和 这 队长 , who 辐 出去 在 一次 .

“大副和船长交换了一个眼神，船长立刻开口说话了。”

“ [ðen] [haʊ] [dɪd][jɔː; jər][hæt] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [sɜːr] ? ”
“ Then how did your hat come on board , sir ? ”
“ 然后 如何 做过 你的 帽子 来 在 木板 , 先生 ? ”

“那么，先生，您的帽子是怎么上飞机的呢？”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jə] , [ˈkæptɪn] , ” [kraɪd] [ˈlɪntən] .
“ I don't know , I tell you , captain , ” cried Lynton .
“ 我 不 知道 , 我 告诉 你 , 队长 , ” 哭 林顿 .

“我不知道，船长，”林顿喊道。

“ [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [wʊk] [ʌp][aɪ] [went] [hæf] - [mæd] ,
“ All I know is that as soon as I woke up I went half - mad ,
“ 全部 我 知道 是 那 作为 很快 作为 我 觉醒 向上 我 去 一半 - 疯狂的 ,

我只知道，我一醒来就几乎疯了。

[ænd; ʌnd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [tuː; tə][faɪnd] [juːd] [seɪld] [wɪˈðəʊt] [em ˈiː] ;
and ran down to the river , to find you'd sailed without me ;
和 跑 向下 到 这 河 , 到 寻找 你会 航行 没有 我 ;

我跑到河边，却发现你已经扬帆起航，没有带上我。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ][gɔːt] [ðæt] [blæk] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][ˈpæd(ə)] [em ˈiː] [daʊn] [ˈæftər][juː; jə] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] . “
and then I got that black fellow to paddle me down after you in his canoe .”
和 然后 我 得到 那 黑色的 同伴 到 桨 我 向下 后 你 在 他的 独木舟 . ”

然后我让那个黑人划着独木舟带我顺流而下。”

“ [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [ˈæŋkər] , ” [graʊld]
“ And a deal of good that would have been if I hadn't anchored , ” growled
“ 和 一个 交易 的 好的 那 会 有 到过 如果 我 之前没有 锚定 , ” 咆哮

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
the captain .
这 队长 .

“如果我没抛锚，那本来会是一件好事，”船长咆哮道。

“ [ðer; ðər] , [sɜːr] , [get] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈduːtiz] , [ænd; ʌnd] [lets] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . ”
“ There , sir , get to your duties , and let's have no more of it . ”
“ 那里 , 先生 , 得到 到 你的 职责 , 和 我们来吧 有 不 更多的 的 它 . ”

“好了，先生，去做你的工作吧，别再说了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [klɪr] [maɪ] [ˈkærəktər] , [ˈkæptɪn] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ʌnd] [ðiːz] [tuː]
“ But I want to clear my character , captain , before the crew and these two
“ 但 我 想 到 清除 我的 特点 , 队长 , 前 这 全体人员 和 这些 二

[ˈdʒent(ə)lmən] . “
gentlemen .”
先生们 . ”

“但是，船长，我想在船员和这两位先生面前澄清我的清白。”

“ [juː; jə][hoʊld][jɔː; jər] [tʌŋ] , [maɪ] [læd] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [wɜːrs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . ”
“ You hold your tongue , my lad , or you'll be making worse of it . ”
“ 你 抓住 你的 舌头 , 我的 小伙子 , 或者 你会 是 制作 更糟 的 它 . ”

“小子，你最好闭嘴，否则只会让情况更糟。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] [ˈwɔːrmlɪ] .
“ But there's some mystery about it , ” said the mate warmly .
“ 但 有 一些 神秘 关于 它 , ” 说 这 伴侣 热情地 .

“但这其中还有些神秘之处，”船员热情地说。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jə] [ˈnɔːdɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈwɪŋkɪŋ] , [dɛləʊ] , [ænd; ʌnd] [ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə]
“ Yes , I can see you nodding and winking , Dellow , and making signs to
“ 是的 , 我 能 看 你 点头 和 眨眼 , 德洛 , 和 制作 标志 到

[ðə; ði] [men] .
the men .
这 男人 .

“是的，我能看到你点头、眨眼，德洛，还向那些男人打手势。”

[hɪr] [juː; jʊ] , [tɑ:m][dʒɪŋks] , [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [læst] [naɪt] ? ”
Here you , Tom Jinks , you said I came on board last night ? ”
这里 你 , 汤姆 金克斯 , 你 说 我 来了 在 木板 最后的 夜晚 ? ”

汤姆·金克斯, 你说我昨晚上船了?

“ [jes] , [em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] [meɪt] [hɪr] [rəʊd] [juː; jʊ] [ə'bo:rd] ; ['dɪdnt] [wiː; wi] , [meɪt] ? ”
“ Yes , me and my mate here rowed you aboard ; didn't we , mate ? ”
” 是的 , 我 和 我的 伴侣 这里 划船 你 船上 ; 没有 我们 , 伴侣 ? ”
“是的, 我和我的同伴划船把你送上船的, 对吧, 伙计? ”

“ [eɪ] , [eɪ] , [læd] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plai] ,
“ Ay , ay , lad , ” was the reply ,
” 哎 , 哎 , 小伙子 , ” 曾是 这 回复 ,

“哎呀, 小伙子,”他的回答是,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kwɛstʃənər] ['bæŋd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [left] [pɑ:m] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]
and their questioner banged his right fist down into his left palm as if to
和 他们的 提问者 砰的一声 他的 正确的 拳头 向下 进入 他的 左边 棕榈 作为 如果 到
[get] [rɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] .
get rid of some of his rage .
得到 摆脱 的 一些 的 他的 愤怒 .

提问者用右拳猛击左手掌, 仿佛要发泄心中的怒火。

“ [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ” [hæv; həv] [aɪ 'tiː] [jɔr; jər] [oʊn] [wei] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ;
“ There , ” he cried , “ have it your own way , all of you ;
” 那里 , ” 他 哭 , ” 有 它 你的 自己的 方式 , 全部 的 你 ;

“好了,”他喊道, “你们都按自己的想法来吧;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəʊnt] [kætʃ] [em 'iː] ['gəʊɪŋ] [ə'ɔːr] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɛnt(ə)lmən] [ə'gen] . ”
but you don't catch me going ashore to dine with a gentleman again . ”
但 你 不 抓住 我 去 岸上 到 用餐 和 一个 绅士 再次 . ”

但你别指望我再上岸和绅士共进晚餐了。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑ:rpli] , ” [aɪ] [jænt] .
“ No , ” said the captain sharply , “ I shan't .
” 不 , ” 说 这 队长 尖锐地 , ” 我 不会 .

“不,”船长厉声说道, “我不会。”

[naʊ] [ðen] , [lʊk] [ə'laɪv] [ðer; ðər] .
Now then , look alive there .
现在 然后 , 看 活 那里 .

好了, 振作起来。

“ [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] , [ðə; ði] [seɪlz] [fɪld] ,
“ The anchor was soon after swinging from the bows , the sails filled ,
” 这 锚 曾是 很快 后 摇摆 从 这 弓 , 这 帆 已填 ,

“锚很快从船头抛下, 船帆也鼓了起来,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪɡ] [brɪ'ɡæɪn] [tuː; tə] [ɡlaɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stri:m] ,
and the brig began to glide down with the stream ,
和 这 布里格 开始 到 滑行 向下 和 这 溪流 ,

于是, 双桅帆船开始顺着溪流滑行而下。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æɪn; ən] [end] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and by the time the cabin breakfast was at an end the banks of the
和 经过 这 时间 这 舱 早餐 曾是 在 一个 结尾 这 银行 的 这
['mʌdɪ] ['rɪvər] [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] ['dɪstənt] ,
muddy river were growing distant ,
浑 河 是 生长 遥远 ,

等到小屋里的早餐结束, 浑浊的河岸已经渐渐远去。

[ænd; ənd] ['veriəs] [saɪnz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [siː]
and various signs pointed to the fact that they were approaching the open sea
和 各种各样的 标志 尖 到 这 事实 那 他们 是 接近 这 打开 海
.
:
.

种种迹象表明，他们正在接近公海。

[ðæt] ['iːvniŋ] , [wið; wiθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] ['swɪftli] [ə'loːŋ]
That evening , with a gentle breeze from the north sending them swiftly along
那 晚上 , 和 一个 温和的 微风 从 这 北 发送 他们 迅速地 沿着
.
.
.
.

那天晚上，一阵和煦的北风吹来，带着他们快速前行。

[ðə; ði] [loʊ] [koʊst] - [laɪn] [lʊkt] [dɪm][ænd; ənd] ['dɪstənt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtərz] ,
the low coast - line looked dim and distant across the muddy waters ,
这 低的 海岸 - 线 看起来 暗淡 和 遥远 穿过 这 浑 水 ,
.
.
.
.

低矮的海岸线在浑浊的水面上显得昏暗而遥远。

[ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvəz] [dɪs'kʌləɪŋ] [ðə; ði] [siː] [faːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][lənd] , [ænd; ənd] , [glæs] [ɪn][hænd] ,
the mighty rivers discolouring the sea far away from land , and , glass in hand ,
这 强大的 河流 变色 这 海 远的 离开 从 土地 , 和 , 玻璃 在 手 ,
.
.
.
.

奔腾的河流将远离陆地的大海染成颜色，而我，手中拿着酒杯，

[breɪs] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dek] [tʃer] ['traɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm]['seɪliənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Brace was seated in a deck chair trying to make out some salient point of
支撑 曾是 坐着 在 一个 甲板 椅子 尝试 到 制作 出去 一些 显著的 观点 的
[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [koʊst] .
the South American coast .
这 南 美国人 海岸 .
.
.

布雷斯坐在躺椅上，试图辨认出南美海岸的某个显著特征。

[ðen] [ɔːl][æet; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [dɑːrk] ['ɪkɪpst] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [glæs] ,
Then all at once something dark eclipsed the picture formed by the glass ,
然后 全部 在 一次 某物 黑暗的 日食 这 图片 形成 经过 这 玻璃 ,
.
.
.
.

突然间，玻璃映照出的画面被一片黑暗笼罩。

[ænd; ənd] [breɪs] [liː] ['loʊə-d] [aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [aʊt]
and Brace Leigh lowered it suddenly from his eye to try and make out
和 支撑 莉 降低 它 突然 从 他的 眼睛 到 尝试 和 制作 出去
[wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
what it was .
什么 它 曾是 .
.
.

布雷斯·利突然把它从眼前拿开，想看清那是什么。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [merts] [hed] .
He found that it was the second mate's head .
他 成立 那 它 曾是 这 第二 朋友的 头 .
.
.
.

他发现那是二副的头。

[tʃæptər] [eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .
.
.
.
.

第八章

['sʌmθɪŋ] ['stɑːrtliŋ] .
Something Startling .
某物 令人震惊 .
.
.
.
.

令人震惊的事。

" ['i:vniŋ] , [sɜ:r] , " [sed] ['lintən] .
" **Evening** , **sir** , " **said Lynton** .
" 晚上 , 先生 , " 说 林顿 .

“晚上好，先生，”林顿说道。

" ['groʊɪŋ] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [si:] [mʌt] [wið; wiθ][ə; ei] [glæs] , ['iznt] [ai 'ti:] ? "
" **Growing too dark to see much with a glass , isn't it ?** "
" 生长 也 黑暗的 到 看 很多 和 一个 玻璃 , 不是 它 ? "

“天色太暗了，用玻璃都看不清东西了，是吧？”

" [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [[ʌt] [ai 'ti:][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ai 'ti:][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
" **Yes ; I was just going to shut it up and put it in the case ,**
" 是的 ; 我 曾是 只是 去 到 关闭 它 向上 和 放 它 在 这 案件 ,

“是的，我正打算把它封起来放进箱子里。”

" [rɪ'plaɪd] [breɪs] .
" **replied Brace** .
" 回复 支撑 .

布雷斯回答道。

" [aɪ] [seɪ] , [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [[æm] [ded] [tu:; tə][ʌp'set][ju: 'es][ɔ:l] [ə'gen] . "
" **I say , don't you go and sham dead to upset us all again .** "
" 我 说 , 不 你 去 和 假 死的 到 沮丧的 我们 全部 再次 . "

“我说，你别再装死来让我们所有人都难过。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第4/16页

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][gʊʊ] ！
“ There you go ！
“ 那里 你 去 ！

“好了！ ”

“ [kraɪd][ðə; ði] [meɪt] ['æŋgrəli] .
“ cried the mate angrily .
“ 哭 这 伴侣 愤怒地 .

“！ ”船员愤怒地喊道。

“ [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][draːp] [naʊ] .
“ I did think it was going to drop now .
“ 我 做过 思考 它 曾是 去 到 降低 现在 .

“我当时确实觉得它现在要下跌了。”

[ˈnoʊbəːdi] [siːmz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [maɪ][wɜːrd] . “
Nobody seems to believe my word . ”
“ 无人 似乎 到 相信 我的 单词 . ”

似乎没人相信我的话。

“ [dəʊnt] [seɪ] [ˈnoʊbəːdi] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] , “ [sed] [breɪs] ['kwaɪətli] .
“ Don't say nobody , for I will , ” said Brace quietly .
“ 不 说 无人 , 为了 我 将要 , ” 说 支撑 悄悄 .

“别说没人，因为我会，”布雷斯平静地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒʊʊkɪŋ][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] .
“ I was only joking you a bit .
“ 我 曾是 仅有的 开玩笑 你 一个 少量 .

我只是跟你开个玩笑而已。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] : [ðæt] [koʊst] - [laɪn][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [gruː] [soʊ][dɑːrk][wʌz; wəz][ɔːl] ['fɔːrɪst]
But tell me : that coast - line I could see before it grew so dark was all forest
但 告诉 我 : 那 海岸 - 线 我 可以 看 前 它 生长 所以 黑暗的 曾是 全部 森林
,
.
,

但请告诉我：在天色变得昏暗之前，我能看到的那片海岸线以前全是森林吗？

[aɪ] [sə'pəʊz] ？ “
I suppose ？ ”
我 认为 ？ ”

我想？ ”

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ɔːr] [rɪ'liːf] ;
“ A lot of it , ” replied the mate , with a sigh or relief ;
“ 一个 很多 的 它 , ” 回复 这 伴侣 , 和 一个 叹 或者 宽慰 ;

“很多，”船员叹了口气或松了口气回答道；

“ [greɪt] [θɪk] [dens] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] ['dwɔːfɪʃ] [triːz] ['grʊʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ,
“ great thick dense forest with dwarfish trees growing out of the mud ,
“ 伟大的 厚的 稠密 森林 和 矮 树木 生长 出去 的 这 泥 ,

“茂密的大森林里长满了矮小的树木，它们从泥泞中生长出来。”

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] ,
and if you could see now ,
和 如果 你 可以 看 现在 ,

如果你现在能看到的话，

[ju:d] [faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] ['spɑ:rkliŋ] [wið; wiθ][ˈfaɪə,flaɪz] [ʌp][ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] [stri:mz] . " **you'd find all the leaves sparkling with fireflies up the creeks and streams** . "

你会 寻找 全部 这 树叶 闪闪发光 和 萤火虫 向上 这 小溪 和 溪流 . "

你会看到溪流沿岸的树叶上闪烁着萤火虫的光芒。

" [ðen] [ðə; ði] ['su:nər] [wi; wi] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r][ˈrɪvər][ænd; ənd] [br'gɪn] [tu; tə][seɪl] [ʌp] , **Then the sooner we reach our river and begin to sail up** , "

然后 这 很快 我们 抵达 我们的 河 和 开始 到 帆 向上 ,

"那么我们越早到达我们的河流并开始逆流而上，就越好。"

[ðə; ði] ['betər] [aɪ][æɪ; əl] [laɪk] [aɪ 'ti:] . **the better I shall like it** .

这 更好的 我 将 喜欢 它 .

我越喜欢越好。

[haʊ] [su:n] [aɪ 'ti:] [grəʊz] [dɑ:rk] [aʊt] [hɪr] ! " **How soon it grows dark out here !** "

如何 很快 它 生长 黑暗的 出去 这里 ! "

外面天黑得真快！

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn] [ði:z] ['lætə,tu:dz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meɪt] . **It does in these latitudes** , " **replied the mate** . "

它 做 在 这些 纬度 , " 回复 这 伴侣 .

"在这些纬度地区确实如此，"船员回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] [li:] , [dəʊnt][ju; jə][goʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [went] [ə'ɔ:r] ['kæriŋ] [ɑ:n] **But I say , Mr Leigh , don't you go thinking that I went ashore carrying on** "

" 但 我 说 , 先生 莉 , 不 你 去 思维 那 我 去 岸上 携带 在

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , **and drinking** ,

和 喝 ,

"但是，利先生，我得说，你可别以为我上岸后就继续喝酒作乐了。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] . " **because I didn't** . "

因为 我 没有 . "

因为我没有。

" [aɪ] ['prə:mɪs] [ju; jə][aɪ] [wɪl] [nɔ:t] . " **I promise you I will not** . "

" 我 承诺 你 我 将要 不是 . "

"我保证我不会。"

" - , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] , [æz; əz][hi; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] ['da:kənd] [dek] , **Thankye , said the mate , as he stood looking along the darkened deck** , "

- , " 说 这 伴侣 , 作为 他 站立 寻找 沿着 这 变暗 甲板 ,

"谢谢，"大副站在那里，望着昏暗的甲板说道。

[wið; wiθ][ðə; ði] ['ləntən] [naʊ] ['swɪŋɪŋ] [ə'ɒ:ft] . **with the lanthorns now swinging aloft** .

和 这 灯笼 现在 摇摆 高空 .

灯笼高高挂起。

[br'ni:θ] [ə; eɪ] [rʌf] ['ɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][men] [rɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði]['kæbɪn] **Beneath a rough awning the captain had made the men rig up over the cabin** ,

下面 一个 粗糙的 棚 这 队长 有 制成 这 男人 钻井平台向上 超过 这 舱

, , ,

在船长安排人搭建的简易遮阳篷下，水手们在船舱上方架起了设备。

[ðæt][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [waɪ] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [stʊd]
that gentleman was seated chatting with Sir Humphrey , while the first mate stood
那 绅士 曾是 坐着 聊天 和 先生 汉弗莱 , 尽管 这 第一的 伴侣 站立
[baɪ][ðəm; ðəm] ,
by them ,
经过 他们 ,

那位先生正坐着和汉弗莱爵士聊天，大副则站在他们旁边。

[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] .
listening to their conversation , and occasionally putting in a word .
聆听 到 他们的 对话 , 和 偶尔 推杆 在 一个 单词 .

听他们谈话，偶尔插上一句话。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈfʊldɪŋ] - [tʃerz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æft][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌ; əv][ðə; ði]
Three or four folding - chairs had been placed aft for the benefit of the
三 或者 四 折叠式的 - 椅子 有 到过 放置 后部 为了 这 益处 的 这
[ˈpæsɪndʒə] ,
passengers ,
乘客 ,

为了方便乘客，船尾放置了三四把折叠椅。

[wʌn][ʌ; əv] [wɪtʃ] [breɪs] [hæd; həd] [mɑ:rkɪt] [daʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ,
one of which Brace had marked down for his own use ,
一 的 哪个 支撑 有 标记 向下 为了 他的 自己的 使用 ,

其中一张是布雷斯自己记下来的。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌ; əv] [ˈfetʃɪŋ] [aɪ'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,
and he was thinking of fetching it along to where they stood ,
和 他 曾是 思维 的 获取 它 沿着 到 在哪里 他们 站立 ,

他当时正想着把它带到他们站的地方去。

[æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][stræp][ʌ; əv][hɪz; ɪz][bɪˈnɑ:kjələr] [keɪs] .
as he talked to the second and fastened the strap of his binocular case .
作为 他 谈话 到 这 第二 和 系紧 这 带子 的 他的 双筒望远镜 案件 .

他一边和第二个人说话，一边系好望远镜包的带子。

“ [ɑ:] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] ,
“ **Ah** , ” **said the mate** ,
” 啊 , ” 说 这 伴侣 ,

“啊,”船员说道。

“ [ju:l] [faɪnd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [glæs] [ˈhændi] [wen] [ju:; jʊ] [brɪˈɡɪn] [ˈʃu:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][bɜ:rdz]
“ **you'll find that little glass handy when you begin shooting for picking out the birds**
” 你会 寻找 那 小的 玻璃 便利 什么时候 你 开始 射击 为了 挑选 出去 这 鸟类

[ænd; ənd] [ˈsɜ:pənts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and serpents and things ,
和 蛇 和 事物 ,

“当你开始拍摄时，你会发现那个小玻璃杯很方便，可以用来辨认鸟类、蛇类和其他物体。”

[ænd; ənd] —
and —
和 —

和-

“ [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt][tu:; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][hɑ:t] ,
“ **He took off his straw hat to wipe his forehead , for the air was hot** ,
” 他 采取 离开 他的 稻草 帽子 到 擦拭 他的 前额 , 为了 这 空气 曾是 热的 ,

他摘下草帽擦了擦额头，因为空气很热。

[mɔɪst] , [ænd; ənd] [ˈsʌltri] .
moist , and sultry .
潮湿 , 和 闷热 .

潮湿闷热。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] , [haʊ'evər] , [ə'plai] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [bʌt; bət] [stʊd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]
He did not , however , apply his handkerchief , but stood with it in his right
他 做过 不是 , 然而 , 申请 他的 手帕 , 但 站立 和 它 在 他的 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

但他并没有用手帕擦拭,而是把它拿在右手上站着。

[hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz] [left] , [geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
his straw hat in his left , gazing down at it .
他的 稻草 帽子 在 他的 左边 , 凝视 向下 在 它 .

他左手边放着一顶草帽,低头看着它。

“ [pʌzlz] [em 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , [tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][sʌbdʒekt] ['sʌd(ə)nli] .
“ **Puzzles me ,** ” **he said , changing the subject suddenly .**
“ 谜题 我 , ” 他 说 , 变化 这 主题 突然 .

“这让我很困惑,”他突然转移话题说道。

“ [wʌt] : [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ʌnd] ['reptəɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
“ **What : how to find the birds and reptiles among the leaves of the great**
“ 什么 : 如何 到 寻找 这 鸟类 和 爬行动物 之中 这 树叶 的 这 伟大的
[triːz] ? ”
trees ? ”
树木 ? ”

“什么? 如何在参天大树的树叶间找到鸟类和爬行动物? ”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] [ɪm'peɪjntli] .
“ **No , no ,** ” **said the mate impatiently .**
“ 不 , 不 , ” 说 这 伴侣 不耐烦地 .

“不,不,”船员不耐烦地说。

“ [aɪ] [miːn] , [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [strɔː] [hæt][ʌv; əv][maɪn] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .
“ **I mean , how it was this straw hat of mine came on board .**
“ 我 意思是 , 如何 它 曾是 这 稻草 帽子 的 矿 来了 在 木板 .

“我的意思是,我的这顶草帽是怎么到我头上的。”

“ [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] : “ ['mɪstər] [liː] , [sɜːr] : [lʊk] — [lʊk] [ðer; ðər] !
“ **Then , in a hoarse whisper :** “ **Mr Leigh , sir : look — look there !**
“ 然后 , 在 一个 嘶哑 耳语 : “ 先生 莉 , 先生 : 看 — 看 那里 !

然后,他用沙哑的低语说道:“利先生,先生:看——看那里!”

“ [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæt][ɪn][aɪ 'tiː] ,
“ **He stretched out his hand with the hat in it ,**
“ 他 拉伸 出去 他的 手 和 这 帽子 在 它 ,

他伸出手,手里拿着帽子,

[ˈjuːzɪŋ][aɪ 'tiː][tuː; tə] [pɔɪnt] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wʌŋ] ['fəʊldɪŋ] - [tʃer] [stʊd] , ['dɪmli] [siːn] ,
using it to point towards the spot where one folding - chair stood , dimly seen ,
使用 它 到 观点 向 这 点 在哪里 一 折叠式的 - 椅子 站立 , 依稀 已见 ,

用它指向远处隐约可见的一把折叠椅所在的位置。

[kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['bʊlwɜːrk] .
close up to the starboard bulwark .
关闭 向上 到 这 右舷 堡垒 .

靠近右舷舷墙。

“ [wel] , [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː] , ” [sed] [breɪs] .
“ **Well , I see it ,** ” **said Brace .**
“ 出色地 , 我 看 它 , ” 说 支撑 .

“嗯,我看到了,”布雷斯说。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [eni] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] . ”
“ It does not seem any the worse for coming on board without you . ”
“ 它 做 不是 似乎 任何 这 更糟 为了 未来 在 木板 没有 你 . ”
“ 看来没有你加入，情况也并没有变得更糟。”

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] .
“ But I can't make it out , ” whispered the man , in a strange way .
“ 但 我 不能 制作 它 出去 , ” 低声说道 这 男人 , 在 一个 奇怪的 方式 :
“但我听不清楚,”那人用一种奇怪的方式低声说道。

“ [aɪ] [hʌŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒents] [ru:m] — [ðə; ði] [wʌn] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ,
“ I hung it up in the American gent's room — the one you had ,
“ 我 悬挂 它 向上 在 这 美国人 绅士的 房间 — 这 一 你 有 ,
“我把它挂在了美国男士的房间里——就是你住的那间。”

[sɜ:r] — [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [aɪ] [rɪ'membər] [ɪz] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][em 'i:] [ə'krɔ:s]
sir — and the last I remember is seeing him sitting opposite to me across
先生 — 和 这 最后的 我 记住 是 看到 他 坐着 对面的 到 我 穿过
[ðə; ði] ['teɪbl] ;
the table ;
这 桌子 ;

先生——我最后的记忆是看到他坐在桌子对面，与我对面。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [ðer; ðər] .
and now look there .
和 现在 看 那里 .

现在看那里。

[si:] [hɪm; ɪm] ? “
See him ? ”
看 他 ? ”

看到他了吗？

“ [noʊ] , ” [sed] [breɪs] ; “ [aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ][hɪm; ɪm] .
“ No , ” said Brace ; “ I can see no him .
“ 不 , ” 说 支撑 ; “ 我 能 看 不 他 .
“不,”布雷斯说，“我看不见他。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? “
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思？ ”

“ [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ” [ˈwɪspəd] [ˈlɪntən] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
“ The American , ” whispered Lynton , catching the young man by the arm .
“ 这 美国人 , ” 低声说道 林顿 , 捕捉 这 年轻的 男人 经过 这 手臂 :
“那个美国人,”林顿低声说道，同时抓住了年轻人的胳膊。

“ [ðer; ðər] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ['jɑ:ndər] ? “
“ There , can't you see him sitting in the dark yonder ? ”
“ 那里 , 不能 你 看 他 坐着 在 这 黑暗的 远处 ? ”
“瞧，你没看到他坐在那边黑暗的地方吗？ ”

“ [noʊ] , ” [sed] [breɪs] ['kwaɪətli] .
“ No , ” said Brace quietly .
“ 不 , ” 说 支撑 悄悄 .

“不,”布雷斯轻声说道。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈmɪstər] [ˈlɪntən] , [ju:l] [bi:; bi] [ˈbetər] [wen] [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [rest] .
“ I say , Mr Lynton , you'll be better when you've had a good night's rest .
“ 我 说 , 先生 林顿 , 你会 是 更好的 什么时候 你已经 有 一个 好的 夜晚 休息 :
“我说，林顿先生，你好好休息一晚就会好起来的。”

[jʊː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ɡoʊst] . ”
“ You talk as if you could see a ghost . ”
“ 你 讲话 作为 如果 你 可以 看 一个 鬼 . ”
你说话的口气好像能看见鬼似的。
“ [ðæts] [aɪ ˈtiː] , [sɜːr] ; [ðæts] [aɪ ˈtiː] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][mæn][ˈwaɪldli] .
“ That's it , sir ; that's it , ” whispered the man wildly .
“ 那就是 它 , 先生 ; 那就是 它 , ” 低声说道 这 男人 疯狂地 .
“就是这样, 先生; 就是这样,”那人疯狂地低语道。
“ [kʌm] [əˈweɪ] — [kʌm] [əˈweɪ] . ”
“ Come away — come away . ”
“ 来 离开 — 来 离开 . ”
“走吧——走吧。”
“ [ˈnɑːnsens] , [mæn] .
“ Nonsense , man .
“ 废话 , 男人 .
“胡说八道, 伙计。”
[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈoʊvər][ˈjɑːndər] , [ˈoʊnli] —
There's nothing over yonder , only —
有 没有什么 超过 远处 , 仅有的 —
那边什么也没有, 只有——
“ [breɪs] [stɑːpt] [ˈɔːrt] [ɪn][blæŋk] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
“ Brace stopped short in blank astonishment ,
“ 支撑 停止 短的 在 空白的 惊讶 ,
布雷斯愣住了, 一脸茫然, 惊愕不已。
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈlæntən] [tɜːrnd] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][ðə; ði][brɪɡ] [hiːld] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd]
for the nearest lanthorn turned round a little as the brig heeled over , and
为了 这 最近的 灯笼 转向 圆形的 一个 小的 作为 这 布里格 高跟鞋 超过 , 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
因为最近的灯笼随着船身倾斜而略微转动了一下, 就在那里,
[ˈfeɪntli] [siːn] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [trænsˈpærənt] ,
faintly seen , and looking strangely transparent ,
淡淡的 已见 , 和 寻找 奇怪的 透明的 ,
隐约可见, 而且看起来异常透明。
[ðə; ði] [ˈsiːtɪd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [əˈmerɪkən] [siːmd] [tuː; tə] [luːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædov]
the seated figure of the inquisitive American seemed to loom out of the shadow
这 坐着 数字 的 这 好奇 美国人 似乎 到 织布机 出去 的 这 阴影
.
:
.
那位好奇的美国人的身影仿佛从阴影中浮现出来, 他正坐着。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [ˈfænsɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [pæst] [əˈweɪ] [ɪn][æn; ən]
But the startled fancy that it might be anything supernatural passed away in an
但 这 惊慌 想要 那 它 可能 是 任何事物 超自然 通过了 离开 在 一个
[ˈɪnstənt] ,
instant ,
立即的 ,
但那种认为这可能是某种超自然现象的惊愕幻想瞬间消失了。
[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˈredi] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈseɪlər] ,
and he felt ready to laugh at the superstitious sailor ,
和 他 毛毡 准备好 到 笑 在 这 迷信的 水手 ,
他觉得自己可以嘲笑那个迷信的水手了。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [spɑ:t][ʌv; əv] [laɪt] [əˈbaʊt][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪɡjəz] [lɪps] ,
as he saw a glowing spot of light about on a level with the figure's lips ,
作为 他 锯 一个 发光 点 的 光 关于 在 一个 等级 和 这 人物的 嘴唇 ,
当他看到那人影嘴唇附近有一点发光的光点时,

[ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [smelt] [ðə; ði][pɪˈkju:liər] [ˈoʊdə] [ʌv; əv][təˈbækəʊ][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
and directly after smelt the peculiar odour of tobacco as it was
和 直接地 后 冶炼 这 奇特 气味 的 烟草 作为 它 曾是
[wɑ:ftɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][wɔ:rm] [naɪt] [er] .
wafted to him by the warm night air .
飘散 到 他 经过 这 温暖的 夜晚 空气 .
随后, 他立刻闻到了一股独特的烟草气味, 这股气味随着温暖的夜风飘来。

“ [kʌm] [əˈweɪ] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [meɪt] , [ˈɡrɪpɪŋ] - [ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ˈpeɪnf(ə)l] [fɔ:rs] .
“ Come away , ” whispered the mate , gripping Brace's arm with painful force .
“ 来 离开 , ” 低声说道 这 伴侣 , 扣人心弦 - 手臂 和 痛苦 力量 .
“走开,”同伴低声说道, 同时用力抓住布雷斯的胳膊, 力道之大令人痛苦。

“ [ˈnɑ:nsens] , ” [sed] [breɪs] [ˈfɜ:rmlɪ] .
“ Nonsense , ” said Brace firmly .
“ 废话 , ” 说 支撑 牢牢 .
“胡说,”布雷斯斩钉截铁地说。

“ [ðæts] [haʊ] [jɔr; jər][hæt] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] . ”
“ That's how your hat came on board . ”
“ 那就是 如何 你的 帽子 来了 在 木板 . ”
“你的帽子就是这样被带到船上的。”

“ [ʊx; ɜ:] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [meɪt] ,
“ Ugh ! ” ejaculated the mate ,
“ 啊 ! ” 射精 这 伴侣 ,
“呃! ”伴侣呻吟道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [strɔ:ɪ] [hæt][hi:; hi] [held] [hʍɜ:ɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and he sent the straw hat he held whirring away from him with all his
和 他 发送 这 稻草 帽子 他 握住 嗡嗡声 离开 从 他 和 全部 他的
[maɪt] .
might .
可能 .
他使出浑身解数, 将手中的草帽甩了出去。

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] [sent] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvəbɔ:rd] ,
He meant to have sent it overboard ,
他 意思是 到 有 发送 它 落水 ,
他本打算把它扔到海里去。

[bʌt; bət] [strɔ:ɪ] [hæts][hæv; həv] [ˈbu:mərəŋ] - [laɪk] [weɪz] [ʌv; əv] [bɪˈheɪvɪŋ] [pɪˈkju:liər][tu:; tə] [ðəmˈselvz] ,
but straw hats have boomerang - like ways of behaving peculiar to themselves ,
但 稻草 帽子 有 回旋镖 - 喜欢 方式 的 行为 奇特 到 他们自己 ,
但草帽一族有着自己独特的、像回旋镖一样的行为方式。

[æz; əz][moʊst] [ˈwɛrɜz] [noʊ] [tu:; tə][ðer; ðər][kɔ:st] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn] [ˈkwɛstʃən] ,
as most wearers know to their cost ; and the one in question ,
作为 最多 穿着者 知道 到 他们的 成本 ; 和 这 一 在 问题 ,
大多数佩戴者都为此付出了代价; 而我们讨论的这个人,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈskɪmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈswɑ:ləʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] [ænd; ənd] [ˈdra:pɪŋ]
instead of rising and skimming like a swallow over the bulwark and dropping
反而 的 上升 和 撇脂 喜欢 一个 吞 超过 这 堡垒 和 下降
[ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
into the sea ,
进入 这 海 ,
而不是像燕子一样掠过舷墙, 然后落入大海,

[pə'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][prɪ'kju:lɪər][evə'lu:ʃ(ə)n] , [tɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌndər] **performed a peculiar evolution , turned in the direction of the group under** 执行 一个 奇特 进化 , 转向 在 这 方向 的 这 团体 在下面 [ðə; ði] [ɔ:nɪŋ] , [daɪvd] [daʊn] , **the awning , dived down ,** 这 棚 , 潜水 向下 , 它做出了一个奇特的飞行动作, 转向遮阳篷下的那群鸟, 然后俯冲下去。

[rouz] [ə'gen] , [dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [sɜ:r] ['hʌmfri:z] [ɪr] , ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] , **rose again , just touching Sir Humphrey's ear , missing the first mate ,** 玫瑰 再次 , 只是 接触 先生 汉弗莱的 耳朵 , 丢失的 这 第一的 伴侣 , 再次起身, 只碰到了汉弗莱爵士的耳朵, 却没碰到大副。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [sɔ:] - [laɪk] [rɪ'vɔ:lɪŋ] [edʒ] [dʒʌst] [brɪ'lou] [ðə; ði] [tʃɪn] . **and striking the captain with its saw - like revolving edge just below the chin .** 和 引人注目 这 队长 和 它是 锯 - 喜欢 旋转 边缘 只是 以下 这 下巴 . 并用锯齿状的旋转刃击中船长的下巴下方。

“ [hɪr] , [hə'loʊ] ! ” [rɔ:rd] [ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] ; “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'baʊt] ? ” **“ Here , hullo ! ” roared the latter gentleman ; “ what are you about ? ”** “ 这里 , 你好 ! ” 咆哮 这 后者 绅士 ; “ 什么 是 你 关于 ? ” “喂, 喂! ”后一位先生大声说道, “你们是来干什么的? ”

“ [ges] [aɪ'ti:] [wɔrnt] [ə; eɪ][bæd] [θroʊ] , [ðoʊ] , [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , ” [sed] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] , **“ Guess it warn't a bad throw , though , in the dark , ” said a familiar voice ,** “ 猜测 它 警告 一个 坏的 扔 , 尽管 , 在 这 黑暗的 , ” 说 一个 熟悉的 嗓音 , “不过, 在黑暗中投掷, 看来效果还不错,”一个熟悉的声音说道。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sprɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ; **which made the captain spring to his feet with a cry of astonishment ;** 哪个 制成 这 队长 春天 到 他的 脚 和 一个 哭 的 惊讶 ; 这让船长惊叫一声, 猛地站了起来;

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [gru:p] [frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɔ:nɪŋ] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] **and the next moment the group from beneath the awning were gathered** 和 这 下一个 片刻 这 团体 从 下面 这 棚 是 聚集 [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪmpər'tɜ:rbəb(ə)]['smoʊkər] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['foʊldɪŋ] - [tʃer] . **about the imperturbable smoker seated in the folding - chair .** 关于 这 沉着冷静 吸烟者 坐着 在 这 折叠式的 - 椅子 . 下一刻, 遮阳篷下的那群人就围拢到坐在折叠椅上那位镇定自若的吸烟者身边。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] ? ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , **“ That you ? ” shouted the captain ,** “ 那 你 ? ” 喊叫 这 队长 , “是你吗? ”船长喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:rsənɪdʒ] [ə'drest] [tʊk] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r] ['sləʊli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] **and the personage addressed took his cigar slowly from his lips and** 和 这 人士 已解决 采取 他的 雪茄 缓慢地 从 他的 嘴唇 和 [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ʌv; əv] ['veɪpər] . **emitted a great puff of vapour .** 发射 一个 伟大的 噗 的 汽 . 被叫人缓缓地从嘴里取出雪茄, 吐出一大口烟雾。

“ [jes] , ['skɪpər] , ” [hi:; hi] [sed] ['ku:lɪ] ; “ [ɪts] [em'li:] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r] . **“ Yes , skipper , ” he said coolly ; “ it's me , ” and he replaced his cigar .** “ 是的 , 船长 , ” 他 说 冷静地 ; “ 它是 我 , ” 和 他 替换 他的 雪茄 . “是的, 船长,”他冷冷地说; “是我,”然后他把雪茄放回原处。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæts] ['wʌndərf(ə)] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? ” **“ What in the name of all that's wonderful are you doing here ? ”** “ 什么 在 这 姓名 的 全部 那就是 精彩的 是 你 正在做 这里 ? ” “你到底在这里做什么? ”

“ [ˈduːɪŋ] , [ˈskɪpər] ? ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkwaɪətli] .
“ **Doing , skipper ?** ” **said the American quietly** .
“ 正在做 , 船长 ? ” 说 这 美国人 悄悄 .

“船长，您在做什么？”美国人轻声问道。

“ [ˈsmoʊkɪŋ] .
“ **Smoking** .
“ 吸烟 .

“吸烟。”

[ˈpreʃəs] [hɑːt] , [eɪnt] [aɪ ˈtiː] ? ”
Precious hot , ain't it ? ”
宝贵的 热的 , 不是 它 ? ”

真够火辣的，不是吗？

[hɑːt] , [sɜːr] ? ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .
“ **Hot , sir ?** ” **roared the captain ;** “ **it's nothing to what it's going to be** .
“ 热的 , 先生 ? ” 咆哮 这 队长 ; “ 它是 没有什么 到 什么 它是 去 到 是 .

“热吗，先生？”船长吼道；“跟即将发生的事比起来，这算什么。”

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ?
How dare you ?
如何 敢 你 ?

你竟敢如此？

[waɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈstəʊəweɪ] ! ”
Why , you're a stowaway ! ”
为什么 , 你是 一个 偷渡者 ! ”

你竟然是个偷渡者！

“ [er ˈem] [aɪ] , [ˈskɪpər] ?
“ **Am I , skipper ?**
“ 是 我 , 船长 ?

“我是吗，船长？”

[wel] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪmpərˈtɜːrbəb(ə)l] [wei] ,
Well , do you know , “ **said the American , in the most imperturbable way** ,
出色地 , 做 你 知道 , “ 说 这 美国人 , 在 这 最多 沉着冷静 方式 ,

“你知道吗？”美国人用极其镇定的语气说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [fæt] [ˈmeltɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈwei] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt]
“ **I thought I was a lump of human fat melting slowly away and running out**
“ 我 想法 我 曾是 一个 块 的 人类 胖的 融化 缓慢地 离开 和 跑步 出去
[ɑːn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [dek] . “
on to your deck . ”
在 到 你的 甲板 . ”

“我当时以为自己是一团慢慢融化的脂肪，然后跑到你的露台上去了。”

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ? ”
“ **How did you get here ?** ”
“ 如何 做过 你 得到 这里 ? ”

你是怎么到这儿来的？

“ [haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] ?
“ **How did I get here ?**
“ 如何 做过 我 得到 这里 ?

我怎么会到这里来？

[waɪ] , [tuː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] [brɔːt] [em ˈiː] [əˈbɔːrd] [læst] [naɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [boʊt] . “
Why , two of your men brought me aboard last night in your boat . ”
为什么 , 二 的 你的 男人 带来 我 船上 最后的 夜晚 在 你的 船 . ”

“昨晚，你们的人用你们的船把我带上了船。”

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] ！ ”
“ **Well , of all the impudence !** ”
“ 出色地 , 的 全部 这 厚颜无耻 ！ ”

“真是厚颜无耻！ ”

“ [naʊ] , [naʊ] , [naʊ] , ['skipər] , [dəunt][get][ɪn][ə; eɪ][wæks] .
“ **Now , now , now , skipper , don't get in a wax .** ”
“ 现在 , 现在 , 现在 , 船长 , 不 得到 在 一个 蜡 . ”

“好了好了， 船长，别太激动。”

[dʒʌst][ækt][laɪk][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ɔ:rdər][em 'i:][ə; eɪ] [drɪŋk] , [hæf][ˈwɔ:tər] , [hæf][laɪm] - [dʒu:s] ,
Just act like a man , and order me a drink , half water , half lime - juice ,
只是 行为 喜欢 一个 男人 , 和 命令 我 一个 喝 , 一半 水 , 一半 酸橙 - 汁 ,
像个男人一样，给我点杯饮料，一半水，一半青柠汁。

[fɔ:r; fər][maɪ] [θroʊt] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['sændɪd][wɪð; wɪθ][hɔ:t][sænd] . “
for my throat feels as if it had been sanded with hot sand . ”
为了 我的 喉 感觉 作为 如果 它 有 到过 打磨 和 热的 沙 . ”

我的喉咙感觉就像被热沙子打磨过一样。

“ [aɪ] [ɔ:rdər][ju:; jʊ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][set][ju:; jʊ] [ə'ɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
“ **I'll order you over the side , and set you ashore at the nearest point of**
“ 患病的 命令 你 超过 这 边 , 和 放 你 岸上 在 这 最近的 观点 的
[lənd] . ”
land . ”
土地 . ”

“我会命令你下船，把你送到最近的陆地上。”

“ [na:t][ju:; jʊ] , ['skipər] .
“ **Not you , skipper .** ”
“ 不是 你 , 船长 . ”

“不是你，船长。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][laɪk] [kə'mɪtɪŋ] ['mɜ:rdər] , [ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] [ɪntər'næ(ə)nəl] ['dɪfəkəltɪz] . “
It would be like committing murder , and raise up international difficulties . ”
它 会 是 喜欢 提交 谋杀 , 和 增加 向上 国际的 困难 . ”
这无异于谋杀，会引发国际争端。

“ [aɪ][dəunt] [ker] , [sɜ:r] ; [aɪ] [du:][aɪ 'ti:] .
“ **I don't care , sir ; I'll do it .** ”
“ 我 不 关心 , 先生 ; 患病的 做 它 . ”

“我不在乎，先生；我会做的。”

[ju:v] [gɔ:t][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] ['eni]
You've got the wrong man to deal with if you think you're going to play any
你已经 得到 这 错误的 男人 到 交易 和 如果 你 思考 你是 去 到 玩 任何
[ʌv; əv][jɔr; jər] ['jæŋki] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] ['beɪnz] .
of your Yankee tricks with David Banes .
的 你的 扬基 技巧 和 大卫 班恩斯 . ”

如果你想对大卫·班斯使出你的洋基队伎俩，那你找错人了。

[hɪr] , [deləʊ] , [hi:v] - [tu:; tə][ænd; ənd][mæn][ðə; ði][bɪg] [boʊt] . “
Here , Dellow , heave - to and man the big boat . ”
这里 , 德洛 , 举 - 到 和 男人 这 大的 船 . ”

“德洛，停船，让船员们操控大船。”

“ [gʊd] [ten] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] ,
“ **Good ten miles to the shore ,** ”
“ 好的 十 英里 到 这 支撑 , ”

离海岸还有十英里，

“ [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ɪn][ə; eɪ] [loo] [rɪ'mɑːnstrənt] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] .
“ **said the first mate in a low remonstrant tone of voice** .
“ 说 这 第一的 伴侣 在 一个 低的 抗议者 语气 的 嗓音 :
“大副低声抗议道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ɪts] ['twenti] .
“ **I don't care if it's twenty** .
“ 我 不 关心 如果 它是 二十 :
“我不在乎是不是二十。”

[aɪ] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] . “
I said I wouldn't take him as a passenger , and I won't . ”
我 说 我 不会 拿 他 作为 一个 乘客 , 和 我 惯于 : “
我说过我不会让他搭车, 我也不会。

“ [ten] [maɪlz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tjæps] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][ten] [maɪlz] [bæk] ,
“ **Ten miles for your chaps to pull in the dark , and ten miles back** ,
“ 十 英里 为了 你的 小伙子们 到 拉 在 这 黑暗的 , 和 十 英里 后退 ,
“让你的伙计们在黑暗中拉十英里路, 然后再拉十英里回来,

“ [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kuːlli] : “ [ðæts] ['twenti] , [ænd; ənd][seɪ] [ə'hʌðər] [ten] [maɪlz] [æz; əz]
“ **said the American coolly : “ that's twenty , and say another ten miles as**
“ 说 这 美国人 冷静地 : “ 那就是 二十 , 和 说 其他 十 英里 作为
[ə'laʊəns] [fɔːr; fər] ['kɜːənts] ,
allowance for currents ,
津贴 为了 电流 ,
“那是二十英里,”美国人冷冷地说, “再加上十英里作为水流的余量。”

[wɪtʃ] [rʌn] [strɔːŋ] , [aɪv] [hɜːrd] [seɪ] .
which run strong , I've heard say .
哪个 跑步 强的 , 我已经 听到 说 :
我听说它们运行良好。

[ðæts] ['θɜːrti] [maɪlz] .
That's thirty miles .
那就是 三十 英里 :

那是三十英里。

[seɪ] , ['skɪpər] , ['hædnt][juː; jʊ] ['betər] [teɪk] [aɪ 'tiː] ['kuːlli] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ? “
Say , skipper , hadn't you better take it coolly and make the best of it ? ”
说 , 船长 , 之前没有 你 更好的 拿 它 冷静地 和 制作 这 最好的 的 它 ? “
我说, 船长, 你难道不应该冷静应对, 尽力而为吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] . “
“ **No , sir , I had not** . ”
“ 不 , 先生 , 我 有 不是 : ”
“不, 先生, 我没有。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['skɪpər] ,
“ **But I have made up my mind to sail with you , skipper** ,
“ 但 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 帆 和 你 , 船长 ,
“但我已经下定决心要和你一起航行, 船长。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['rekən] [aɪ][jæl; jəl] [laɪk] [ðɪs] [trɪp] . “
for I reckon I shall like this trip . ”
为了 我 估计 我 将 喜欢 这 旅行 : “
我想我会喜欢这次旅行的。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grɪmli] .
“ **And I reckon you will not , ” said the captain grimly** .
“ 和 我 估计 你 将要 不是 , “ 说 这 队长 阴沉地 :
“我看你不会的,”船长冷冷地说。

“ [jʊə(r)] [ˈveri] [fɑ:rp] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [ju:v] [kʌt] [jɔ:r'self] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **You're very sharp , sir , but you've cut yourself this time ,**
“ 你是 非常 锋利的 , 先生 , 但 你已经 切 你自己 这 时间 ,
“先生, 您非常精明, 但这次您割伤自己了。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [rəʊd] [ə'fɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪts] [laɪt] . “
and you're going to be rowed ashore as soon as it's light .”
和 你是 去 到 是 划船 岸上 作为 很快 作为 它是 光 . “
天一亮, 你们就会被划船送上岸。

“ [hɑ:] , [ðæts] [ˈbetər] , [ˈskɪpər] .
“ **Hah , that's better , skipper .**
“ 哈哈 , 那就是 更好的 , 船长 .

“哈, 这样好多了, 船长。”
[jɔr; jər] [lædz] [ˈkudnt] [du:][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðeid] [ˈnevər][faɪnd][ðə; ði][brɪg] [ə'gen] . “
Your lads couldn't do it in the dark , and they'd never find the brig again .”
你的 小伙子们 不能 做 它 在 这 黑暗的 , 和 他们会 绝不 寻找 这 布里格 再次 . “
你们的人在黑暗中根本找不到船舱, 他们再也找不到了。

“ [ðæts] [raɪt] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **That's right ,** “ **said the captain .**
“ 那就是 正确的 , “ 说 这 队长 .

“没错, ”船长说道。
[aɪm][nɔ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][rʌŋ] [ˈeni] [rɪsk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] [men] ;
“ **I'm not going to run any risks , for the sake of my men ;**
“ 我是 不是 去 到 跑步 任何 风险 , 为了 这 清酒 的 我的 男人 ;
“为了我的弟兄们, 我不会冒任何风险;

[bʌt; bət] [ə'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪts] [laɪt] . “
but ashore you go as soon as it's light .”
但 岸上 你 去 作为 很快 作为 它是 光 . “
但天一亮你就得上岸。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][em 'i:] ?
“ **And what about for the sake of me ?**
“ 和 什么 关于 为了 这 清酒 的 我 ?
“那为了我呢? ”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ə'baʊt] [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][oʊld] [ˈkærɪb] . “
I have heard that some of the natives about here are the old Caribs .”
我 有 听到 那 一些 的 这 本地人 关于 这里 是 这 老的 加勒比人 . “
我听说这附近的一些居民是古老的加勒比人。

“ [jes] , [sɜ:r] , [ˈregjələr][oʊld] - [ˈfæɪnd] [ˈsævɪdʒɪz] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt][faɪnd] [ˈeni] [hoʊ'tel] , [nɔ:r]
“ **Yes , sir , regular old - fashioned savages ; and you won't find any hotels , nor**
“ 是的 , 先生 , 常规的 老的 - 造型 野蛮人 ; 和 你 惯于 寻找 任何 酒店 , 也不
[ˈkæptɪnz] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] . “
captains to worry with questions .”
队长 到 担心 和 问题 . “
“是的, 先生, 就是那种老式的野蛮人; 你找不到任何旅馆, 也没有船长会来问东问西。”

“ [aɪv] [hɜ:rd] [tu:] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈkænəbəlz] , [ˈskɪpər] .
“ **I've heard too that they're cannibals , skipper .**
“ 我已经 听到 也 那 它们是 食人族 , 船长 .
“我也听说他们是食人族, 船长。”

[spoʊz]
S'pose
假设

假设

[ðeɪ] [i:t] [em 'i:] ? "
 they eat me ? "
 他们 吃 我 ? "

他们会吃掉我吗？

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
 " So much the better for them and the worse for you .
 " 所以 很多 这 更好的 为了 他们 和 这 更糟 为了 你 .
 "这对他们来说是好事，对你来说是坏事。"

[bʌt; bət] [ðæts] [jʊr; jər] [lʊk] - [aʊt] , [nɑ:t] [maɪn] . "
 But that's your look - out , not mine . "
 但 那就是 你的 看 - 出去 , 不是 矿 . "

但那是你的责任，不是我的。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][hɑːrd] [nʌt] , ['skɪpər] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]
 " Well , you are a hard nut , skipper , " said the American , leaning back and
 " 出色地 , 你 是 一个 难的 坚果 , 船长 , " 说 这 美国人 , 倾斜 后退 和
 ['smʊʊkɪŋ] [ə'weɪ] .
 smoking away .
 吸烟 离开 .

"嗯，你可真是个难缠的家伙，船长，"美国人说着，向后靠去，抽起了烟。

" [aɪ][eɪ 'em] , [sɜːr] : [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kræk] .
 " I am , sir : too hard for you to crack .
 " 我 是 , 先生 : 也 难的 为了 你 到 裂缝 .

"先生，我的确如此：你无法攻克我。"

[jʊə(r)] [nɑ:t][ðə; ði][fɜːrst] ['loʊfɪŋ] , ['tʃiːtɪŋ] ['stəʊəweɪ] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . "
 You're not the first loafing , cheating stowaway I've had to deal with . "
 你是 不是 这 第一的 游手好闲 , 作弊 偷渡者 我已经 有 到 交易 和 . "

你不是我遇到的第一个游手好闲、偷渡耍赖的家伙。

" ['tʃiːtɪŋ] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][sɜːr] ['hʌmfri] [ænd; ənd]
 " Cheating , eh ? " said the American , turning his face to Sir Humphrey and
 " 作弊 , 嗯 ? " 说 这 美国人 , 转弯 他的 脸 到 先生 汉弗莱 和
 [breɪs] [ɪn][tɜːrn] .
 Brace in turn .
 支撑 在 转动 .

"作弊啊？"美国人说着，依次将脸转向汉弗莱爵士和布雷斯。

" [hɑːrk][æt; ət][hɪm; ɪm] !
 " Hark at him !
 " 听着 在 他 !

听听他说话！

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [tʃiːt] .
 I don't want to cheat .
 我 不 想 到 欺骗 .

我不想作弊。

[aɪl] [peɪ] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spensɪz] . "
 I'll pay my share of all expenses . "
 患病的 支付 我的 分享 的 全部 开支 . "

我会承担我应承担的所有费用。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌni] .
 " No , you won't , sir , for I won't have your money .
 " 不 , 你 惯于 , 先生 , 为了 我 惯于 有 你的 钱 .

"不，先生，您不会的，因为我不会要您的钱。"

[ðɪs] [brɪgz] [let][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
This brig's let to these two gentlemen for as long as they like .
这 布里格的 让 到 这些 二 先生们 为了 作为 长的 作为 他们 喜欢 .

这艘双桅帆船租给了这两位先生，他们想租多久就租多久。

[juːv] [pleɪd] [em 'iː][ə; eɪ][ˈdɜːrtɪ] [trɪk] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
You've played me a dirty trick after being told that I was engaged ,
你已经 玩 我 一个 肮脏的 诡计 后 存在 讲述 那 我 曾是 已订婚的 ,
你明明知道我订婚了，却还要我这个卑鄙的伎俩。

[ænd; ənd] [juːv] [gɔːt][tuː; tə][gəʊ] [ə'ɔːr] .
and you've got to go ashore .
和 你已经 得到 到 去 岸上 .

你必须上岸。

[aɪ] [siː] [θruː] [jɔːr; jər] [trɪks] [naʊ] .
I see through your tricks now .
我 看 通过 你的 技巧 现在 .

我现在看穿你的伎俩了。

[juː; jʊ] [ɪn'veɪɡəld] [maɪ][ˈsekənd] [meɪt] [ə'ɔːr] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . " "
You inveigled my second mate ashore to dinner with you . "
你 诱骗 我的 第二 伴侣 岸上 到 晚餐 和 你 . "

你哄骗我的二副上岸和你一起吃饭。

" [æskt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .
" **Asked him , and treated him like a gentleman , " said the American .**
" 问 他 , 和 治疗 他 喜欢 一个 绅士 , " 说 这 美国人 .

“我问了他，并且像对待绅士一样对待他，”这位美国人说。

" [juː; jʊ] [stoʊl] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] . "
" **You stole his straw hat . "**
" 你 偷窃 他的 稻草 帽子 . "

“你偷了他的草帽。”

" [neɪ] , [neɪ] , [ˈoʊnli] [ˈbɔːrəʊd] [aɪ 'tiː] , [ˈskɪpər] . "
" **Nay , nay , only borrowed it , skipper . "**
" 不 , 不 , 仅有的 借来的 它 , 船长 . "

“不不，只是借用一下，船长。”

" [stoʊl] [hɪz; ɪz][hæt] , [sɜːr] . "
" **Stole his hat , sir . "**
" 偷窃 他的 帽子 , 先生 . "

“先生，我偷了他的帽子。”

" [seɪ] [tʊk] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][ˈɑːrgjuː] , [ˈskɪpər] : [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] . "
" **Say took , and I won't argue , skipper : I was obliged to . "**
" 说 采取 , 和 我 惯于 争论 , 船长 : 我 曾是 有义务 到 . "

“船长，你说得对，我也不争辩：我别无选择。”

" [left] [hɪm; ɪm] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [stoʊl] [ə'bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪps] [boʊt] . "
" **Left him asleep , and stole aboard in the ship's boat . "**
" 左边 他 睡着了 , 和 偷窃 船上 在 这 船的 船 . "

“趁他熟睡时，我偷偷地乘着船上的小艇上了船。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .
" **Yes , that's right , " said the American .**
" 是的 , 那就是 正确的 , " 说 这 美国人 .

“是的，没错，”美国人道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [boʊt] .
" **I thought you were going to say I stole the boat .**
" 我 想法 你 是 去 到 说 我 偷窃 这 船 .

“我还以为你要说我偷了船呢。”

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[ðə; ði] [men] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [rəʊd] [ˌem ˈi:] [əˈbɔːrd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪts] [hæt] .
The men wouldn't have rowed me aboard if it hadn't been for the mate's hat .
这 男人 不会 有 划船 我 船上 如果 它 之前没有 到过 为了 这 朋友的 帽子 .
”
”
”

如果不是因为大副的帽子，他们根本不会把我划上船。

[ˈænd; ʌnd] [fɔːr; fər] [ɔːt] [juː; jʊ] [keəd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [seɪld] [ænd; ʌnd] [left] [ðæt] [pʊr] [ˈfeləʊ]
” **And for aught you cared I might have sailed and left that poor fellow**
” 和 为了 零 你 关心 我 可能 有 航行 和 左边 那 贫穷的 同伴
[brˈhaɪnd] — [eɪ] , [ˈlɪntən] ? ”
behind — eh , Lynton ? ”
在后面 — 嗯 , 林顿 ? ”

“就算你在乎，我也可以扬帆起航，把那个可怜的家伙留在身后——是吧，林顿？”

[ˈðæt] [siːmz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] .
” **That seems about the size of it , ” said the second mate .**
” 那 似乎 关于 这 尺寸 的 它 , ” 说 这 第二 伴侣 .

“看起来差不多就是这个大小，”二副说道。

[ˈgæmən] ! [kraɪd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɡʊd] -
” **Gammon ! ” cried the American good - humouredly .**
” 加蒙 ! ” 哭 这 美国人 好的 - 幽默地 .

“加蒙！”美国人笑着喊道。

[ˈjʊə(r)] [tuː] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈsiːmən] , [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] , [tuː; tə] [ɡʊ] [ɔːf] [ænd; ʌnd] [liːv] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔːr; jər]
” **You're too good a seaman , Captain Banes , to go off and leave one of your**
” 你是 也 好的 一个 水手 , 队长 班恩斯 , 到 去 离开 和 离开 一 的 你的
[ˈɑːfəsərz] [əˈjɔːr] . ”
officers ashore . ”
警官 岸上 . ”

“班斯船长，你是一位非常优秀的航海家，不应该擅离职守，把你的船员留在岸上。”

[ðæts] [ɔɪl] , [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈʃɑːrpli] ; [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡriːst] , [sɜːr] .
” **That's oil , ” said the captain sharply ; “ but I'm not going to be greased , sir .**
” 那就是 油 , ” 说 这 队长 尖锐地 ; ” 但 我是 不是 去 到 是 涂油 , 先生 .

“那是油，”船长厉声说道；“但我可不想被涂上油，先生。”

[jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈjɔːr] : [ɪf] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ˈpleɪŋ] [ˌem ˈi:] [ænd; ʌnd] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈɑːfɪsər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɜːrti]
You're going ashore : if only for playing me and my second officer such a dirty
你是 去 岸上 : 如果 仅有的 为了 玩耍 我 和 我的 第二 官 这样的 一个 肮脏的
[trɪk] . ”
trick . ”
诡计 . ”

你得上岸：就因为你耍了我和我的二副这么卑鄙的伎俩。”

[seɪ] [smaːrt] , [nɑːt] [ˈdɜːrti] , [ˈskɪpər] . ”
” **Say smart , not dirty , skipper . ”**
” 说 聪明的 , 不是 肮脏的 , 船长 . ”

“船长，要讲究智慧，不要讲脏话。”

[ˈdɜːrti] , [sɜːr] , [ˈdɜːrti] . ”
” **Dirty , sir , dirty . ”**
” 肮脏的 , 先生 , 肮脏的 . ”

“脏死了，先生，真脏。”

“ [ˈoʊnli] [ˈbɪznəs] , [ˈskipər] .
“ **Only business , skipper** .
“ 仅有的 商业 , 船长 .

“船长，只谈生意。”

[aɪ'd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [siːmd] [tuː; tə] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] . “
I'd made up my mind to come , and it seemed to me the only way . ”
ID 制成 向上 我的 头脑 到 来 , 和 它 似乎 到 我 这 仅有的 方式 . ”

我已经下定决心要来，而且在我看来，这是唯一的办法。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈklevər] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [duː] [sɜːr] .
“ **Ah , you were very clever ; but it won't do sir** .
“ 啊 , 你 是 非常 聪明的 ; 但 它 惯于 做 先生 .

“啊，你真是聪明；但这行不通，先生。”

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [ə'ɔːr] . “
You're going ashore . ”
你是 去 岸上 . ”

你要上岸了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [kuːl] [drɪŋk] , [ˈskipər] ? “
“ **But what about that cool drink , skipper ?** ”
“ 但 什么 关于 那 凉爽的 喝 , 船长 ? ”

“可是，船长，那杯冰镇饮料呢？”

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [laɪt] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɪgˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
“ **And as soon as it's light , “ said the captain , ignoring the request** .
“ 和 作为 很快 作为 它是 光 , “ 说 这 队长 , 忽略 这 要求 .

“天一亮就走,”船长说道，完全无视了对方的请求。

“ [ˈmɪstər] [dɛləʊ] . “
“ **Mr Dellow** . ”
“ 先生 德洛 . ”

“德洛先生。”

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] . “
“ **Ay , ay , sir** . ”
“ 哎 , 哎 , 先生 . ”

“是，是，先生。”

“ [set] [ðə; ði] [kɔːrs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈnɪrər] [ɔːr] .
“ **Set the course a few miles nearer shore** .
“ 放 这 课程 一个 很少 英里 更近 支撑 .

“将航线向海岸方向移动几英里。”

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwɔːl] [ɔːf] [hɪr] . “
No fear of a squall off here . ”
不 害怕 的 一个 暴风雨 离开 这里 . ”

这里不用担心会有暴风雨。

“ [wel] , [aɪ] [də'noʊ] , [sɜːr] , “ [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Well , I dunno , sir , “ said the mate** .
“ 出色地 , 我 不知道 , 先生 , “ 说 这 伴侣 .

“嗯，我不知道，先生,”大副说道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [rʌŋ] [ɪn] [tuː] [kloʊz] .
“ **I don't think I'd run in too close** .
“ 我 不 思考 ID 跑步 在 也 关闭 .

“我觉得我不会靠得太近。”

[ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [ˈæləʊ] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ɔːf(ə)n] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈsiːz] [ˈkloʊzər] [ɪn] . “
The water's shallow , and there's often very heavy seas closer in . ”
这 水的 浅的 , 和 有 经常 非常 重的 海域 更近 在 . ”

水很浅，而且近岸处经常有巨浪。

“ [biː; bi][bæd][fɔːr; fər][æn; ən][ˈoʊpən][boʊt] , [ˈskɪpər] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
“ **Be bad for an open boat , skipper ,** ” **said the American .**
“ 是 坏的 为了 一个 打开 船 , 船长 , ” 说 这 美国人 .
“ 对敞篷船来说可不是什么好事, 船长,”美国人说道。

“ [ˈveri] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] .
“ **Very , sir ,** ” **said Captain Banes .**
“ 非常 , 先生 , ” 说 队长 班恩斯 .
“ 完全正确, 先生,”班斯上尉说道。

“ [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [juːl] [get] [ˈprɪti] [wet] [brɪˈfɔːr] [jʊə(r)] [set] [əˈʃɔːr] . ”
“ **I daresay you'll get pretty wet before you're set ashore .** ”
“ 我 敢说 你会 得到 漂亮的 湿的 前 你是 放 岸上 . ”
“ 我敢说, 在你上岸之前, 你肯定会全身湿透。”
“ [ðæts] [bæd] , [ˈskɪpər] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɒznt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪˈself] , [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [maɪ][træps] . ”
“ **That's bad , skipper ; but I wasn't thinking of myself , but about my traps .** ”
“ 那就是 坏的 , 船长 ; 但 我 不是 思维 的 我 , 但 关于 我的 陷阱 . ”
“ 那可糟了, 船长; 但我当时想的不是自己, 而是我的陷阱。”

“ [jʊr; jər][træps] ? ”
“ **Your traps ?** ”
“ 你的 陷阱 ? ”
“ 你的陷阱? ”

“ [jes] , [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈtæk(ə)] [ðæt] [wəʊnt] [ber] [ˈwetɪŋ] .
“ **Yes , I've got a lot of tackle that won't bear wetting .**
“ 是的 , 我已经 得到 一个 很多 的 处理 那 惯于 熊 润湿 .
“ 是的, 我有很多渔具不能沾水。”

[dɪseɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʌn] [ˌɔːltəˈgeðər] [əˈbɔːrd] . ”
Dessay there's a ton altogether aboard . ”
德赛 有 一个 吨 共 船上 . ”
德赛说, 船上总共有很多东西。

“ [wʌt] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **What !** ” **roared the captain .**
“ 什么 ! ” 咆哮 这 队长 .
“ 什么! ”船长吼道。

“ [juːv] [noʊ] [ɡʊdz] [əˈbɔːrd] ? ”
“ **You've no goods aboard ?** ”
“ 你已经 不 商品 船上 ? ”
“ 船上没有货物吗? ”

“ [oʊ] , [ˈhævnt] [aɪ] ?
“ **Oh , haven't I ?**
“ 哦 , 还没有 我 ?
“ 哦, 难道不是吗? ”

[ˈɡʌnz] , [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] , [prəˈvɪzɪnz] , [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] . ”
Guns , ammunition , provisions , and stores of all sorts . ”
枪支 , 弹药 , 条款 , 和 商店 的 全部 排序 . ”
枪支、弹药、食品和各种物资。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪr] ?
“ **How did they get here ?**
“ 如何 做过 他们 得到 这里 ?
“ 他们是怎么到这里来的?

[brɪŋ] - [ɪm] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpɔːkɪt] ? ”
Bring ' em in your pocket ? ”
带来 - 呃 在 你的 口袋 ? ”
把它们放在口袋里吗?

“ [ˈnɑːnsens] .
“ **Nonsense** .
“ 废话 .

“废话。

[jɔːr; jər] ['sekənd] [meɪt] [brɔːt] - [ɪm] [ə'boːrd] . “
Your second mate brought 'em aboard . “
你的 第二 伴侣 带来 - 呃 船上 . “

你的二副把他们带上了船。

“ [wʌt] ?
“ **What** ?
“ 什么 ?

“什么？

[hɪr] , ['lɪntən] , [spiːk] [aʊt] .
Here , Lynton , speak out .
这里 , 林顿 , 说话 出去 .

林顿，请你发言。

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][kə'luːʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['bæɡɪdʒ] [ə'boːrd] ?
Have you been in collusion with this fellow , and brought his baggage aboard ?
有 你 到过 在 共谋 和 这 同伴 , 和 带来 他的 行李 船上 ?
“
“
“

你是不是和这个人串通起来，把他的行李带上飞机了？

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæg] , [sɜːr] , “ [kraɪd][ðə; ði] [meɪt] [ɪn'dɪɡnəntli] .
“ **Not a bag , sir , “ cried the mate indignantly** .
“ 不是 一个 包 , 先生 , “ 哭 这 伴侣 愤慨地 .

“一袋也没有，先生！”大副愤愤不平地喊道。

“ [oʊ] , [kʌm] , [aɪ][laɪk] [ðæt] ! “ [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ['læfɪŋ] .
“ **Oh , come , I like that ! “ said the American , laughing** .
“ 哦 , 来 , 我 喜欢 那 ! “ 说 这 美国人 , 笑 .

“哦，来吧，我喜欢！”美国人笑着说。

“ [dɪdnt] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [siː] [aɪ 'tiː][ɔːl] [dʌn] ? “
“ **Didn't I come and sit by you and smoke and see it all done ? “**
“ 没有 我 来 和 坐 经过 你 和 抽烟 和 看 它 全部 完毕 ? “

“我不是过来坐在你旁边抽烟，亲眼看着这一切发生的吗？”

“ [noʊ] ! “ [kraɪd][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] ['æŋɡrəli] .
“ **No ! “ cried the second mate angrily** .
“ 不 ! “ 哭 这 第二 伴侣 愤怒地 .

“不！”二副愤怒地喊道。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kæn; kən] [tel] ['krækərz] [wen] [juː; jʊ][laɪk] .
“ **Well , you Englishmen can tell crackers when you like** .
“ 出色地 , 你 英国人 能 告诉 饼干 什么时候 你 喜欢 .

“嗯，你们英国人一眼就能看出真假。”

[wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪɡ][kæsk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] ? “
What about that big cask with the holes in ? “
什么 关于 那 大的 酒桶 和 这 孔 在 ? “

那个带孔的大木桶呢？

“ [ðæt] [kæsk] ?
“ **That cask** ?
“ 那 酒桶 ?

“那个木桶？”

[wʌz; wəz] [ðæt] [jɔ:rz] ? "

Was that yours ? "

曾是 那 你的 ? "

那是你的吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:n] [ðæt] [trʌk] ,

Of course it was , and all the rest of the things on that truck ,

的 课程 它 曾是 , 和 全部 这 休息 的 这 事物 在 那 卡车 ,

“当然是这样，还有卡车上的其他所有东西，”

" [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ku:lɪ] .

said the American coolly .

说 这 美国人 冷静地 .

“美国人冷静地说。”

" [ju:; jʊ] [dəunt] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [sæt] [ðer; ðər] [tu:; tə] [si:] ['enɪbə:di] ['elsɪz]

You don't suppose I should have come and sat there to see anybody else's

你 不 认为 我 应该 有 来 和 卫星 那里 到 看 任何人 其他人的

[tæk(ə)] ['teɪkən] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

tackle taken on board ,

处理 已采取 在 木板 ,

“你不会以为我应该来这里坐着，看着别人的战术被采纳吧？ ”

[du:][ju:; jʊ] ? "

do you ? "

做 你 ? "

你？ ”

" [wel] , " [broʊk] [ɪn] [breɪs] , ['læfɪŋ] , " [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [wʌt] [aɪv] [si:n] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,

Well , " broke in Brace , laughing , " judging by what I've seen of you , sir ,

出色地 , " 打破 在 支撑 , 笑 , " 评判 经过 什么 我已经 已见 的 你 , 先生 ,

“嗯，”布雷斯笑着插话道，“就我所见，先生，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] .

I should say you would .

我 应该 说 你 会 .

我觉得你会的。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læf] [wɪt] [ə'rouz] , [ænd; ənd]

The American turned upon him in the midst of the laugh which arose , and

这 美国人 转向 之上 他 在 这 中间 的 这 笑 哪个 出现 , 和

[sed] ['smɑɪlɪŋli] :

said smilingly :

说 微笑着 :

“美国人在一阵哄笑中转过身来，笑着对他说:”

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , [hæv; həv] [jʊr; jər] [dʒʊk] ;

All right , sir , have your joke ;

全部 正确的 , 先生 , 有 你的 开玩笑 ;

“好的，先生，您的笑话讲完了；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [æsk] ['kwestʃənz] [ɔ:r] [hæŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [wɒts] ['gəʊɪŋ] [ɑ:n] [aɪ] [du:] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər]

but when I ask questions or hang around to see what's going on I do it for

但 什么时候 我 问 问题 或者 悬挂 大约 到 看 是什么 去 在 我 做 它 为了

[ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .

a reason .

一个 原因 .

但我问问题或者在附近待着看看发生了什么事是有原因的。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [ɑ:n] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] , [sɜ:r] : [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'kwɪzətɪv] ;

I wanted to go on this voyage in this ship , sir : that's why I was so inquisitive ;

我 通缉 到 去 在 这 航程 在 这 船 , 先生 : 那就是 为什么 我 曾是 所以 好奇 ;

先生，我就是想坐这艘船去旅行，所以我才那么好奇；

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] . "
 and here I am . "
 和 这里 我 是 :

我来了。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hɑ:tlɪ] , " [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
 " Yes , " said the captain hotly , " for the present .
 " 是的 , " 说 这 队长 热 , " 为了 这 展示 :

“是的,”船长激动地说,“目前是这样。”

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [trɪkt] [maɪ] ['sekənd] ['ɑ:fɪsər][ænd; ənd][men] ['ɪntu:] ['brɪŋɪŋ] [jɔr; jər] ['bæɡɪdʒ] [ɑ:n]
 And so you tricked my second officer and men into bringing your baggage on
 和 所以 你 被骗了 我的 第二 官 和 男人 进入 带来 你的 行李 在
 [bɔ:rd] ,
 board ,
 木板 ,

所以你欺骗了我的二副和船员,让他们把你的行李带上了船。

[dɪd][ju:; jʊ] ? "
 did you ? "
 做过 你 ? "

真的吗?

" [ski:md] [aɪ 'ti:] , ['skɪpər] , [ski:md] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ku:lɪ] .
 " Schemed it , skipper , schemed it , " said the American coolly .
 " 策划 它 , 船长 , 策划 它 , " 说 这 美国人 冷静地 .

“我早就计划好了, 船长, 我早就计划好了,”美国人冷静地说。

" [ɪg'zæktli] .
 " Exactly .
 " 确切地 .

“确切地。

['veri] ['klevər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] ; [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] :
 Very clever of you , my fine fellow ; but look here :
 非常 聪明的 的 你 , 我的 美好的 同伴 ; 但 看 这里 :

你真是聪明绝顶,我的朋友;但是你看这里:

[sə'pəʊz] [aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] ['fɔ:rfɪt] [jɔr; jər] ['bæɡɪdʒ] [wen] [aɪ][set][ju:; jʊ] [ə'ʃɔ:r] ? "
 suppose I make you forfeit your baggage when I set you ashore ? "
 认为 我 制作 你 丧失 你的 行李 什么时候 我 放 你 岸上 ? "

如果我将你送上岸时,让你交出所有行李呢?

" [lɔ:] [wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] , ['skɪpər] . "
 " Law won't let you , skipper . "
 " 法律 惯于 让 你 , 船长 . "

“法律不允许你这么做, 船长。”

" [aɪm][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n] [bɔ:rd] [maɪ] [ʃɪp] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['æŋɡrəli] .
 " I'm the law on board my ship , " cried the captain angrily .
 " 我是 这 法律 在 木板 我的 船 , " 哭 这 队长 愤怒地 .

“我就是船上的法律!”船长愤怒地喊道。

" [sə'pəʊz] [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][stɔ:p][maɪ] ['ves(ə)] [tu:; tə][get][jɔr; jər] ['bæɡɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] ,
 " Suppose I refuse to stop my vessel to get your baggage out of the hold ,
 " 认为 我 拒绝 到 停止 我的 血管 到 得到 你的 行李 出去 的 这 抓住 ,

“假设我拒绝停船帮你把行李从货舱里卸下来,

[ænd; ənd] [ðæt] ['preʃəs] [kæsk] ? "
 and that precious cask ? "
 和 那 宝贵的 酒桶 ? "

还有那珍贵的酒桶呢?

“ [gʊd] , [ðæts] [raɪt] , [ˈskɪpər] — [ˈpreʃəs] [kæsk] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkuːlɪ] .
“ **Good , that's right , skipper — precious cask , ” said the American coolly .**
“ 好的 , 那就是 正确的 , 船长 — 宝贵的 酒桶 , ” 说 这 美国人 冷静地 .
“ 很好, 没错, 船长——珍贵的酒桶,”美国人冷静地说。

“ [ˈpreʃəs] [ɔːr][nɑːt] [ˈpreʃəs] , [aɪ][jæl; jəl][set][juː; jʊ] [əˈɔːr] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈvɔɪdʒ] ,
“ **Precious or not precious , I shall set you ashore , and continue my voyage ,**
“ 宝贵的 或者 不是 宝贵的 , 我 将 放 你 岸上 , 和 继续 我的 航程 ,
“无论你珍贵与否, 我都会把你送到岸上, 然后继续我的航程。”

[ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [ˈlæsts] [wʌn] [mʌnθ] [ɔːr] [twelv] ,
and whether it lasts one month or twelve ,
和 无论 它 持续时间 一 月 或者 十二 ,
无论持续一个月还是十二个月,

[juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈbæɡɪdʒ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
you may wait for your baggage till I come back ,
你 可能 等待 为了 你的 行李 直到 我 来 后退 ,
您可以等我回来再取行李。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][emˈiː] [werˈevər] [aɪ][eɪˈem] . “
and you may look for me wherever I am . ”
和 你 可能 看 为了 我 无论 我 是 . “
无论我在哪里, 你们都可以来找我。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][aɪˈtiː] , [ˈskɪpər] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsmoʊkɪŋ] [əˈwei] [ˈkwaɪətli] .
“ **You can't do it , skipper , ” said the American smoking away quietly .**
“ 你 不能 做 它 , 船长 , ” 说 这 美国人 吸烟 离开 悄悄 .
“你做不到, 船长,”那个一边安静地抽着烟一边说。

“ [oʊ] , [kɑːnt] [aɪ] , [sɜːr] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Oh , can't I , sir ? ” cried the captain .**
“ 哦 , 不能 我 , 先生 ? ” 哭 这 队长 .
“哦, 难道我不能吗, 先生?”船长喊道。

“ [juːl] [siː] . ”
“ **You'll see . ”**
“ 你会 看 . ”
“你会看到的。”

“ [noʊ] , [aɪ] [jænt] , [ˈskɪpər] .
“ **No , I shan't , skipper .**
“ 不 , 我 不会 , 船长 .
“不, 我不会, 船长。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈmɜːrdər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [tuː; tə][set][emˈiː] [əˈɔːr] ,
It would be murder , I tell you , to set me ashore ,
它 会 是 谋杀 , 我 告诉 你 , 到 放 我 岸上 ,
我告诉你, 把我放到岸上就是谋杀。

[ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmɜːrdər][tuː; tə][seɪl] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] . “
and double murder to sail away with my luggage . ”
和 双倍的 谋杀 到 帆 离开 和 我的 行李 . “
“为了带着我的行李逃走, 还犯下了双重谋杀罪。”

“ [bɑː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Bah ! ” cried the captain .**
“ 呸 ! ” 哭 这 队长 .
“呸!”船长喊道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [kæsk] .
“ **You see , there's that cask .**
“ 你 看 , 有 那 酒桶 .
你看, 那儿有个木桶。

[wʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "

What about it ? "

什么 关于 它 ? "

那又怎样呢？

" [hæŋ] [jɔː; jər][kæsk] !

Hang your cask !

" 悬挂 你的 酒桶 ！

“把你的酒桶挂起来！ ”

[aɪ] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [θrəʊn] ['oʊvərbɔːrd] . "

I'll have it thrown overboard . "

患病的 有 它 抛掷 落水 . "

我会把它扔到海里去。

[oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slaɪt] [dɪ'spleɪ]

Oh , I say , you mustn't do that , " cried the American , with some slight display

" 哦 , 我 说 , 你 不得 做 那 , " 哭 这 美国 人 , 和 一些 轻微 展示

[ʌv; əv]['enədʒi] ;

of energy ;

的 活力 ;

“哦，我说，你不能那样做，”美国人喊道，语气中略带一丝活力；

" [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɒd] [get][ɪn] [θruː] [ðoʊz] [hoʊlz] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði]

the water would get in through those holes bored in the top , and spoil the

" 这 水 会 得到 在 通过 那些 孔 无聊的 在 这 顶部 , 和 剧透 这

[ˈkɑːntents] . "

contents . "

内容 . "

“水会从顶部的那些小孔渗进去，弄脏里面的东西。”

" [wɒts] [ðæt] [tuː; tə][em 'iː] , [sɜːr] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

What's that to me , sir ? " cried the captain .

" 是什么 那 到 我 , 先生 ? " 哭 这 队长 .

“那关我什么事，先生？”船长喊道。

" ['mɜːrdər] ['nʌmbər] [θriː] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]

Murder number three , because I have warned you not to do it in the

" 谋杀 数字 三 , 因为 我 有 警告 你 不是 到 做 它 在 这

[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪtnɪsɪz] . "

presence of witnesses . "

在场 的 证人 . "

“这是第三起谋杀案，因为我警告过你不要在目击者面前行凶。”

" ['mɜːrdər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['lʊkɪŋ] ['stɑːrtld] .

Murder ! " cried the captain , looking startled .

" 谋杀 ！ " 哭 这 队长 , 寻找 惊慌 .

“谋杀！”船长惊叫道，一脸惊愕。

" [waɪ] , [wɒts] [ɪn][aɪ 'ti:] ? "

Why , what's in it ? "

" 为什么 , 是什么 在 它 ? "

“为什么？ 里面是什么？ ”

" ['oʊnli][maɪ] ['sɜːrvənt] . "

Only my servant . "

" 仅有的 我的 仆人 . "

“只有我的仆人。”

" [wʌt] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

What ! " came in a chorus .

" 什么 ！ " 来了 在 一个 合唱 .

“什么！”众人齐声惊呼。

“ [maɪ] [bɔɪ] — [maɪ] ['sɜ:rvənt] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ku:lɪ] ; “ [ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [let]
“ **My boy — my servant , ” said the American coolly ; “ and he ought to be let**
“ 我的 男生 — 我的 仆人 , ” 说 这 美国人 冷静地 ; “ 和 他 应该 到 是 让
[aʊt] [naʊ] ,
out now ,
出去 现在 ,

“我的孩子——我的仆人,”美国人冷冷地说; “现在应该放他出去了。”

[ɔ:r] ['hi:l] [bi:; bi] ['smʌðəd] .
or he'll be smothered .
或者 地狱 是 窒息 .

否则他会被闷死。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:t] [daʊn] [ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [tʃests] .
I found it very hot down there , sitting among the boxes and chests .
我 成立 它 非常 热的 向下 那里 , 坐着 之中 这 盒子 和 箱子 .

坐在箱子和柜子中间,我觉得下面很热。

[aɪ] [də'noʊ] [haʊ] [hi:; hi][faɪndz][aɪ 'ti:] , [ʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][kæsk] . “
I dunno how he finds it , shut up in a cask . ”
我 不知道 如何 他 发现 它 , 关闭 向上 在 一个 酒桶 . ”

我不知道他是怎么找到的,就关在木桶里吧。

“ [aɪ] [seɪ] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] ;
“ **I say , gentlemen , ” said the captain , with a gasp ;**
“ 我 说 , 先生们 , ” 说 这 队长 , 和 一个 喘气 ;

“我说,先生们,”船长喘着气说道;

“ [ɪz] [ðɪs] ['feləʊ] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['lu:nətɪk] — [ɪz][hi:; hi][mæd] ? ”
“ **is this fellow an escaped lunatic — is he mad ? ”**
“ 是 这 同伴 一个 逃脱 疯子 — 是 他 疯狂的 ? ”

“这个人是不是个逃出来的疯子——他疯了吗? ”

“ [nɑ:t][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ['ænsər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ; “ [aɪ][wʌz; wəz] , [ðoʊ] ,
“ **Not I , ” said the American , answering for himself ; “ I was , though ,**
“ 不是 我 , ” 说 这 美国人 , 回答 为了 他自己 ; “ 我 曾是 , 尽管 ,

“不是我,”美国人回答道; “不过,我的确是。”

[daʊn] [ðer; ðər] [wen] [aɪ][gɔ:t][ɪn] . “
down there when I got in . ”
向下 那里 什么时候 我 得到 在 . ”

我进去的时候就在下面。”

“ [hɑ:] ! [broʊk] [ɪn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑ:rpli] .
“ **Hah ! broke in , ” cried the captain sharply .**
“ 哈哈 ! 打破 在 , ” 哭 这 队长 尖锐地 .

“哈!”船长厉声喊道。

“ [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] .
“ **That I didn't .**
“ 那 我 没有 .

“我没有。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɔ:r] ['oʊpən] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [wer] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [keɪm]
I found the door open when I left the berth where I lay down when I first came
我 成立 这 门 打开 什么时候 我 左边 这 泊位 在哪里 我 躺 向下 什么时候 我 第一的 来了
[ə'bo:rd] .
aboard .
船上 .

当我离开我刚上船时躺过的卧铺时,我发现门是开着的。

[ˈprɪti] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] - [ˈhedɪd] [tjæp][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [huː] [stoʊd] [ðæt] [kæsk] .
Pretty sort of a thick - headed chap it was who stowed that cask .
漂亮的 种类 的 一个 厚的 - 标题 小伙子 它 曾是 WHO 已存放 那 酒桶 .

负责存放那桶木桶的人真是个相当迟钝的家伙。

[meɪd] [em ˈiː][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][flaɪ] - [taɪm] .
Made me mad as a bull in fly - time .
制成 我 疯狂的 作为 一个 公牛 在 飞 - 时间 .

气得我像一头飞翔的公牛一样生气。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [hoʊlz] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [saɪd] [ˈʌpwərdz] ,
There were the holes to guide him to keep this side upwards ,
那里 是 这 孔 到 指导 他 到 保持 这 边 向上 ,

那些孔洞是为了引导他保持这一侧朝上而设置的。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
but he put the poor fellow upside down .
但 他 放 这 贫穷的 同伴 上行 向下 .

但他却把那可怜的家伙翻了个底朝天。

[naɪs] [dʒɑːb][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][ɔːl] [wedʒd] [ɪn] [əˈmʌŋ]
Nice job I had to turn him right in the dark , and all wedged in among
好的 工作 我 有 到 转动 他 正确的 在 这 黑暗的 , 和 全部 楔形 在 之中

[kæsk] .

casks .
酒桶 .

干得好，我得在黑暗中把他转过来，而且他还被卡在一堆木桶中间。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [eɪnt] [ded] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːkwərd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈskɪpər] . "
I hope he ain't dead , because it would be awkward for you , skipper . "
我 希望 他 不是 死的 , 因为 它 会 是 尴尬的 为了 你 , 船长 . "

我希望他没死，不然对你来说就尴尬了， 船长。

" [lʊk] [hɪr] , [sɜːr] , " [kraɪd][sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈæŋgrəli] , [waɪl] [breɪs] [stʊd] [ˈfjuːmɪŋ] ;
" **Look here , sir , " cried Sir Humphrey angrily , while Brace stood fuming ;**
" 看 这里 , 先生 , " 哭 先生 汉弗莱 愤怒地 , 尽管 支撑 站立 怒气冲冲 ;

“先生，请看这里，”汉弗莱爵士愤怒地喊道，而布雷斯则怒气冲冲地站在那里；

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː][ɪn] [pleɪn] [ˈɪŋɡlɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɑːrbərəs] ,
" **do you mean to tell me in plain English that you did such a barbarous ,**
" 做 你 意思是 到 告诉 我 在 清楚的 英语 那 你 做过 这样的 一个 野蛮 ,

“你是想用直白的英语告诉我，你做了如此野蛮的事情吗？ ”

[ˈkrɪmɪn(ə)l][ækt][æz; əz][tuː; tə] [ʌt] [ʌp][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][kæsk][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːrd] [ðɪs]
criminal act as to shut up a man or boy in a cask to bring him aboard this
刑事 行为 作为 到 关闭 向上 一个 男人 或者 男生 在 一个 酒桶 到 带来 他 船上 这

[brɪɡ] ? " **brig ? "**

布里格 ? " **brig ? "**

将一名男子或男孩关进木桶里，然后带上这艘双桅帆船，这难道不是一种犯罪行为吗？

" [ˈbɑːrbərəs] ! [ˈkrɪmɪn(ə)l] !
" **Barbarous ! criminal !**
" 野蛮 ! 刑事 !

“野蛮！犯罪！ ”

[ˈnɑːnsens] , [sɜːr] .
Nonsense , sir .
废话 , 先生 .

胡说，先生。

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [fʌŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][aɪ]
He liked the fun of it , and I made him as comfortable as I
他 喜欢 这 乐趣 的 它 , 和 我 制成 他 作为 舒服的 作为 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他很享受其中的乐趣，我也尽我所能让他感到舒适。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [er] - [ˈhoʊlz] , [ˈkʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ænd; ənd] [rest] [hɪz; ɪz] [hed] .
Plenty of air - holes , cushion and a pillow to sit on and rest his head .
很多 的 空气 - 孔 , 软垫 和 一个 枕头 到 坐 在 和 休息 他的 头 .
有很多透气孔，还有软垫和枕头，可以坐着休息，也可以让他把头枕在上面。

[ˈplenti] [tu:; tə] [i:t] [tu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɔ:t(ə)] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [drɪŋk] .
Plenty to eat too , and a bottle of water to drink .
很多 到 吃 也 , 和 一个 瓶子 的 水 到 喝 .

吃的很充足，还有一瓶水可以喝。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˈhi:d] [ˈbetər] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
I told him he'd better go to sleep as much as he could ,
我 讲述 他 他会 更好的 去 到 睡觉 作为 很多 作为 他 可以 ,
我告诉他最好尽可能多睡觉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] .
and he said he would .
和 他 说 他 会 .

他说他会的。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'sli:p] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ə'goʊ] ,
He must have been asleep when I came up a bit ago ,
他 必须 有 到过 睡着了 什么时候 我 来了 向上 一个 少量 前 ,
我刚才上来的时候他肯定还在睡觉。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ˈkudnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
for I couldn't make him hear . "
为了 我 不能 制作 他 听到 . "

因为我没办法让他听见。

" [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] , " [kraɪd] [breɪs] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ɡɪv] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhætʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
" Captain Banes , " cried Brace excitedly , " give orders for the hatches to be
" 队长 班恩斯 , " 哭 支撑 兴奋地 , " 给 订单 为了 这 孵化 到 是
[ˈteɪkən] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] . "
taken off at once . "
已采取 离开 在 一次 . "

“班斯船长，”布雷斯激动地喊道，“立刻下令打开舱门。”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ˈskwaɪər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Just what I'm going to do , squire , " said the captain .
" 只是 什么 我是 去 到 做 , 乡绅 , " 说 这 队长 .

“我正打算这么做，乡绅，”船长说道。

" [hɪr] , [deloʊ] , [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" Here , Dellow , see to it .
" 这里 , 德洛 , 看 到 它 .

“德洛，你去办这件事。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [aɪ] [wɔ:f] [maɪ][hændz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
But I call you all to witness that I wash my hands of this business .
但 我 称呼 你 全部 到 证人 那 我 洗 我的 双手 的 这 商业 .

但我在此向各位证明，我将与此事彻底断绝关系。

“ [hɔ:ɪ] [ə'weɪ] . ”
“ **Haul away** . ”
“ 运输 离开 . ”

“拖走。”

“ [ki:p] [hɪm; ɪm] [raɪt] [saɪd] [ʌpwɜːdz] , [ju:; jʊ][sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ku:lɪ] .
“ **Keep him right side upwards , you sir , ” said the American coolly** . ”
“ 保持 他 正确的 边 向上 , 你 先生 , ” 说 这 美国人 冷静地 .
“先生, 请保持他头朝上。”美国人冷冷地说。

“ [raɪt] [saɪd] [ʌpwɜːdz] , [sɜ:r] ! ” [graʊld] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɪrslɪ] .
“ **Right side upwards , sir ! ” growled the captain fiercely** . ”
“ 正确的 边 向上 , 先生 ! ” 咆哮 这 队长 激烈地 .
“正面朝上, 先生! ”船长厉声说道。

“ [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] ['hedɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kæsk] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvəbɔ:rd] .
“ **You deserve to be headed up in the cask yourself and thrown overboard** . ”
“ 你 应得 到 是 标题 向上 在 这 酒桶 你自己 和 抛掷 落水 .
“你活该被装进木桶里扔到海里去。”

“ [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] , [ðə; ði][bɪg][kæsk] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kəʊmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,
“ **As he spoke , the big cask appeared above the combings of the hatchway** , ”
“ 作为 他 辐 , 这 大的 酒桶 出现 多于 这 梳子 的 这 舱口 ,
“他说话间, 一个大木桶出现在舱口上方,

[wʌz; wəz] [swʌŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['loʊɜːd] [ə'gen] ,
“ **was swung clear of the opening , and lowered again** , ”
“ 曾是 摇摆 清除 的 这 开幕 , 和 降低 再次 ,
“被摆离开口处, 然后又放下来。

[tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] .
“ **to come down with a bump upon the deck** . ”
“ 到 来 向下 和 一个 撞 之上 这 甲板 .
“重重地摔在甲板上。

“ [hɪr] , [kwɪk] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Here , quick , ” cried the captain** . ”
“ 这里 , 快的 , ” 哭 这 队长 .
“快, 过来! ”船长喊道。

“ [brɪŋ] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [nɑ:k] [ɔ:f] [ðoʊz] [tɑ:p] [hu:ps] . ”
“ **Bring an axe and knock off those top hoops** . ”
“ 带来 一个 斧头 和 敲 离开 那些 顶部 篮球 . ”
“拿把斧头来, 把上面的那些箍都砍下来。”

“ [neɪ] , [neɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ku:lɪ] .
“ **Nay , nay ! ” cried the American coolly** . ”
“ 不 , 不 ! ” 哭 这 美国人 冷静地 .
“不, 不! ”美国人冷冷地喊道。

“ [dəʊnt] [ɪntə'fɪr] , [sɜ:r] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ; “ [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][get] [ðə; ði] [hed] [aʊt] . ”
“ **Don't interfere , sir , ” said Sir Humphrey ; “ it is to get the head out** . ”
“ 不 干扰 , 先生 , ” 说 先生 汉弗莱 ; “ 它 是 到 得到 这 头 出去 . ”
“先生, 请不要干涉, ”汉弗莱爵士说, “这是为了把头弄出来。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ; “ [bʌt; bət] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɔ:ɪŋɪz] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] ['ki:hoʊl] .
“ **I know , ” said the American ; “ but one of those borings is a round keyhole** . ”
“ 我 知道 , ” 说 这 美国人 ; “ 但 一 的 那些 无聊 是 一个 圆形的 锁孔 .
“我知道,”美国人说; “但其中一个钻孔是圆形的钥匙孔。”

['hi:l] ['oʊpən][ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] [ɪf] ['hi:z] [ə'weɪk] : [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dəʊnt][aɪ][kæn; kən] . ”
He'll open the head from inside if he's awake : and if he don't I can . ”
“ 地狱 打开 这 头 从 里面 如果 他是 醒 : 和 如果 他 不 我 能 . ”
如果他醒着, 他会从里面打开头颅; 如果他没醒, 我可以。

“ [ɪf] [ˈhiːz] [əˈweɪk] ! ” [sed] [breɪs] [ˈbɪtərli] .
“ **If he's awake !** ” **said Brace bitterly** .
“ 如果 他是 醒 ！ ” 说 支撑 苦涩地 .

“如果他醒着的话！”布雷斯苦涩地说。

“ [hiː; hi] [ˈɪznt] , [fɔːr; fər] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈwʌnər] [tuː; tə] [sliːp] .
“ **P'raps he isn't , for he's a oner to sleep** .
“ 或许 他 不是 , 为了 他是 一个 一个 到 睡觉 .

“也许他不是，因为他一分钟就能睡着。”

[stænd] [əˈsaɪd] , [ˈskɪpər] .
Stand aside , skipper .
站立 旁边 , 船长 .

船长，请让开。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tɜːrnd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [mæn] [ˈfɪrslɪ] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɔːt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
“ **The captain turned upon the man fiercely , but it had not the slightest**
“ 这 队长 转向 之上 这 男人 激烈地 , 但 它 有 不是 这 丝毫
[ɪˈfekt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] ,
effect upon him ,
影响 之上 他 ,

“船长凶狠地冲着那人吼道，但这对他丝毫没有影响。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [sɪˈɡɑːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊθ] [ænd; ənd] [smoʊkt] [əˈweɪ] ,
for he kept his cigar in his mouth and smoked away ,
为了 他 保留 他的 雪茄 在 他的 嘴 和 熏制 离开 ,

因为他嘴里叼着雪茄，不停地抽着烟。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [kiː] [laɪk] [ðæt] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [buːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊtʃ] ,
as he drew out a key like that used for the boot of a coach ,
作为 他 画 出去 一个 钥匙 喜欢 那 用过的 为了 这 启动 的 一个 教练 ,
他掏出一把类似马车后备箱钥匙的钥匙，

[θɹʌst] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hooʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [hed] , [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [tɜːrn] ,
thrust it into one of the holes in the head , gave it a turn ,
推力 它 进入 一 的 这 孔 在 这 头 , 给予 它 一个 转动 ,

把它插入头部的一个孔里，转动了一下，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæsk] [ˈoʊpənd] [ˈaʊtwərd] [ɪn] [tuː] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [əˈpɑːn] [ˈhɪndʒɪz]
and the head of the cask opened outward in two pieces which turned upon hinges
和 这 头 的 这 酒桶 打开 向外 在 二 件 哪个 转向 之上 铰链
;
;
;

桶头向外打开，分成两部分，可以绕着铰链转动；

[waɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] [θɹʌst] [ˈfɔːrwərd] [ðə; ði] [ˈlæntən] [hiː; hi] [held] ,
while as the first mate thrust forward the lanthorn he held ,
尽管 作为 这 第一的 伴侣 推力 向前 这 灯笼 他 握住 ,

当大副将手中的灯笼向前伸出时，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [nɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [baɪ] [ðə; ði] [skʌl] - [kæp] - [ˈkʌvəd] [hed] [wɪtʃ]
it was nearly knocked out of his hand by the skull - cap - covered head which
它 曾是 几乎 敲门 出去 的 他的 手 经过 这 颅骨 - 帽 - 涵盖 头 哪个
[ʃɑːt] [ʌp] ,
shot up ,
射击 向上 ,

那颗戴着骷髅帽的脑袋猛地窜了出来，差点把他手里的东西撞掉。

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [θɹɪl] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ˈlʊkɜːz] - [ɑːn] .
sending a thrill of relief through the circle of lookers - on .
发送 一个 刺激 的 宽慰 通过 这 圆圈 的 外貌 - 在 .

让围观者们都松了一口气。

“ [wel] , [dæn] , [haʊ] [goʊz] [aɪ 'ti:] ? ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .

“ **Well , Dan , how goes it ? ” said the American .**
“ 出色地 , 担 , 如何 去 它 ? ” 说 这 美国人 .

“丹, 你好吗? ”美国人问道。

[ðə; ði] [freʃ] [ə'raɪv(ə)] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [θɪn] [dɪ'mɪnjətɪv] - [lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ʌv; əv] ['eni]
The fresh arrival , who seemed to be a thin diminutive - looking fellow of any
这 新鲜的 到达 , who 似乎 到 是 一个 薄的 小字 - 寻找 同伴 的 任何
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

这位新来的客人, 看起来身材瘦小, 年龄不详。

[hu:z] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð] [feɪs] [lʊkt] [pɪ'kju:liərli] ['jeləʊ] , [plɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz][hændz][wʌn][ɑ:n] ['i:ðər]
whose perfectly smooth face looked peculiarly yellow , planted his hands one on either
谁 完美 光滑的 脸 看起来 奇特地 黄色的 , 已种植 他的 双手 一 在 任何一个
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæsk] ,
side of the cask ,
边 的 这 酒桶 ,

他那张光滑无比的脸看起来异常泛黄, 双手一放在木桶两侧。

[sæŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [ʌp] [ə'gen] ,
sank down , and then sprang up again ,
沉没 向下 , 和 然后 弹簧 向上 再次 ,

沉入水底, 然后又弹了起来。

['klevərli] [pæst] [hɪz; ɪz][legz]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]['lændɪd] [hɪm'self] — [æz; əz] [ɪf] [ɑ:t] [aʊt] [baɪ]
cleverly passed his legs over the side and landed himself — as if shot out by
巧妙地 通过了 他的 腿 超过 这 边 和 登陆 他自己 — 作为 如果 射击 出去 经过
[ə; eɪ] [sprɪŋ] — [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
a spring — upon the deck ,
一个 春天 — 之上 这 甲板 ,

他巧妙地将双腿伸过船舷, 像被弹簧弹射出去一样, 落到了甲板上。

[wer] [hi:; hi] [stəd] ['frɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] , [jɔ:nd] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['waɪdli] , [ænd; ənd]
where he stood shrinking from the light , yawned long and widely , and
在哪里 他 站立 收缩 从 这 光 , 打哈欠 长的 和 广泛 , 和
[ðen] [sed] ['sləʊli] :
then said slowly :
然后 说 缓慢地 :

他站在那里, 畏缩地躲避着光线, 打了个长长的哈欠, 然后缓缓说道:

“ [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , [bɔ:s] .

“ **Oh , all right , boss .**
“ 哦 , 全部 正确的 , 老板 .

“哦, 好的, 老板。”

[bɪt][hɑ:t][ænd; ənd] ['sli:pi] .
Bit hot and sleepy .
少量 热的 和 困 .

有点热, 有点困。

[wɒts] [ə'klɒk, əu-] ? “
What's o'clock ? ”
是什么 点钟 ? ”

现在几点了?

“ [taɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɜː; jər] [ˈpreʃəs] [ˈmæstər][wɜːr; wər][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , ” [kraɪd][ðə; ði][ˈkæptɪn]
“ **Time you and your precious master were over the side , ” cried the captain**
“ 时间 你 和 你的 宝贵的 掌握 是 超过 这 边 , ” 哭 这 队长
[ˈæŋɡrəli] .
angrily .
愤怒地 :

“你和你那宝贝主人该下船了！”船长愤怒地喊道。
[ðə; ði][mæn][ɔːr] [bɔɪ] , [wɪtʃˈevər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
The man or boy , whichever he was , turned in the direction of the voice ,
这 男人 或者 男生 , 任何 他 曾是 , 转向 在 这 方向 的 这 嗓音 ,
不管他是男人还是男孩，都循着声音的方向转过身去。

[ˈblɪŋkɪŋ] [ˈkwɪkli] [ɪn][ðə; ði][feɪnt] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæntən] [laɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [ˈdæzld]
blinking quickly in the faint rays of the lantern light as if even they dazzled
眨眼 迅速地 在 这 头晕的 射线 的 这 灯笼 光 作为 如果 甚至 他们 眼花缭乱
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他眯着眼睛，在昏暗的灯笼光线下快速眨着眼，仿佛连这光线都让他眼花缭乱。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] :
and went on :
和 去 在 :
然后继续说道:

“ [huːz] [hɪm; ɪm] , [bɔːs] ? ”
“ **Who's him , boss ?** ”
“ 谁是 他 , 老板 ? ”
“他是谁，老板？”

“ [ðæt] , [dæn] ? ”
“ **That , Dan ?** ”
“ 那 , 担 ? ”
“丹，你说的是那个吗？”

[ðæts] [ðə; ði][ˈkæptɪn] .
That's the captain .
那就是 这 队长 .
那是船长。

“ [breɪs] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [fɪt][ʌv; əv] [ˈlæftər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [dʒɔɪnd] ,
“ **Brace burst into a hearty fit of laughter , in which his brother joined ,**
“ 支撑 爆裂 进入 一个 爽朗 合身 的 笑声 , 在 哪个 他的 兄弟 加入 ,
布雷斯突然放声大笑，他的兄弟也跟着笑了起来。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [tuː] [meɪts] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd]
and after a brief pause this was taken up by the two mates and followed
和 后 一个 简短的 暂停 这 曾是 已采取 向上 经过 这 二 伙伴们 和 随后
[baɪ][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
by the men who were looking on .
经过 这 男人 WHO 是 寻找 在 :
短暂的停顿之后，这两位伙伴开始这样做，围观的男人们也跟着做了起来。

“ [hoʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði][ˈkæptɪn] [ˈæŋɡrəli] : “ [ɪts] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)][dʒoʊk] .
“ **Ho ! ” cried the captain angrily : “ it's a capital joke** .
“ 何 ! ” 哭 这 队长 愤怒地 : “ 它是 一个 首都 开玩笑 :
“嚯！”船长愤怒地喊道：“这真是个天大的笑话。”

[ˈveri] [ˈfʌni] , [noʊ] [daʊt] ;
Very funny , no doubt ;
非常 有趣的 , 不 怀疑 ;
非常搞笑，毫无疑问；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] ['sʌm,bʌ:di:z] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [læf] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but it strikes me somebody's going to laugh on the wrong side of his
但 它 罢工 我 某人的 去 到 笑 在 这 错误的 边 的 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

但我感觉有人会笑到嘴角不该笑的地方。

[dʒʌst][weɪt] [tɪl] [ɪts] ['deɪlaɪt] . "
Just wait till it's daylight . "

只是 等待 直到 它是 日光 . "

等到天亮就行了。

" [oʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ['skɪpər] .
" Oh , it's all right , skipper .
" 哦 , 它是 全部 正确的 , 船长 .

“哦，没关系，船长。”

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [set][ju: 'es] [ə'ɔ:r] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ['læfɪŋ] .
You can't set us ashore now , " said the American , laughing .
你 不能 放 我们 岸上 现在 , " 说 这 美国人 , 笑 .

“现在你不能让我们上岸，”美国人笑着说。

" [kɑ:nt] [aɪ] ?
" Can't I ?
" 不能 我 ?

难道我不能吗？

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] .
we shall see about that , my fine fellow .
我们 将 看 关于 那 , 我的 美好的 同伴 .

我们拭目以待吧，我的朋友。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈlu:nəˌtɪks][ɑ:n] [bɔ:rd] [jʊə(r)]
If you think I'm going on this voyage with a couple of lunatics on board you're
如果 你 思考 我是 去 在 这 航程 和 一个 夫妻 的 疯子 在 木板 你是
[ˈpreʃəsli] [mɪ'steɪkən] .
preciously mistaken .
珍贵地 错误 .

如果你以为我会带着几个疯子一起出海，那你就大错特错了。

[aɪ'd] ['su:nər] [seɪl][tu:; tə] ['i:dʒɪpt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] [blæk] [kæts] . "
I'd sooner sail to Egypt with a cargo of black cats . "

ID 很快 帆 到 埃及 和 一个 货物 的 黑色的 猫 . "

我宁愿载着一船黑猫去埃及。

" [hɑ:rk][æt; ət][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['merəli] [tu:; tə][sɜ:r] ['hʌmfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Hark at him , " said the American merrily to Sir Humphrey and his
" 听着 在 他 , " 说 这 美国人 兴高采烈地 到 先生 汉弗莱 和 他的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“听听他说话，”这位美国人兴高采烈地对汉弗莱爵士和他的兄弟说。

" [hi:; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz][dʒʊʊk] . "
" He likes his joke . "
" 他 点赞 他的 开玩笑 . "

他很喜欢这个笑话。

“ [dʒɒʊk] , [sɜ:r] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Joke** , **sir** ? ” **cried the captain** .
“ 开玩笑 , 先生 ? ” 哭 这 队长 .

“开玩笑吧, 先生?”船长喊道。

“ [ju:l] [faɪnd] [ðɪs] [noʊ][dʒɒʊk] , ['mɪstər] ['jæŋki] ['du:d(ə)l] . ”
“ **You'll find this no joke** , **Mr Yankee Doodle** . ”
“ 你会 寻找 这 不 开玩笑 , 先生 扬基 涂鸦 . ”

“你可别以为这是开玩笑, 美国佬先生。”

“ [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:, jʊ] , ['kæptɪn] . ”
“ **Go along with you , captain** . ”
“ 去 沿着 和 你 , 队长 .

“跟你一起走吧, 船长。”

['jæŋki] ['du:d(ə)l] [noʊz] [dʒɑ:n] [bʊl] ['betər] [ðæn; ðən][hi:, hi] [noʊz] [hɪm'self] .
Yankee Doodle knows John Bull better than he knows himself .
扬基 涂鸦 知道 约翰 公牛 更好的 比 他 知道 他自己 .

扬基·杜德尔比约翰·布尔更了解他自己。

[jʊə(r)] [nɑ:t]['goʊŋ][tu:, tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v] [ju:l] [set][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ][mæn] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd]
You're not going to make me believe you'll set me and my man ashore and
你是 不是 去 到 制作 我 相信 你会 放 我 和 我的 男人 岸上 和
[li:v] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [pleɪs] [tu:, tə][daɪ][ʌv; əv][stɑ:r'veɪ](ə)n][ænd; ənd]['eɪgju:] . ”
leave us in a savage place to die of starvation and ague . ”
离开 我们 在 一个 野蛮的 地方 到 死 的 饥饿 和 疟疾 . ”

你休想让我相信你会把我和我的人扔下岸, 然后把我们留在荒凉的地方, 让我们饿死、得疟疾而死。”

“ [ju:, jʊ] [su:n] [wɪl] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [ðoʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
“ **You soon will believe it , though , sir ,** ” **said the captain** ;
“ 你 很快 将要 相信 它 , 尽管 , 先生 , ” 说 这 队长 ;

“不过, 先生, 您很快就会相信的,”船长说道;

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'noɪəns] [hi:, hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['θɜ:rəli] [ɪn'fju:z] [hɪz; ɪz] [toʊnz] [wɪð; wɪθ]
but in spite of his annoyance he could not thoroughly infuse his tones with
但 在 尽管如此 的 他的 烦恼 他 可以 不是 彻底 注入 他的 音调 和
[sɪn'serəti] .
sincerity .
诚意 .

尽管他很恼火, 但他还是无法让自己的语气完全充满真诚。

“ [jʊə(r)] ['oʊnli] ['bloʊŋ] , ['skɪpər] ,
“ **You're only blowing , skipper** ,
“ 你是 仅有的 吹 , 船长 ,

“你只是在吹牛, 船长,

[wen] [ju:, jʊ] [maɪt] [bi:, bi] ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɑ:n] [ðæt] [pʊr] [tjæp] [ʌv; əv] [maɪn] [hu:z] [bɪn] [ʌt] [ʌp][ɪn]
when you might be taking pity on that poor chap of mine who's been shut up in
什么时候 你 可能 是 采取 遗憾 在 那 贫穷的 小伙子 的 矿 谁是 到过 关闭 向上 在
[ðə; ði] ['bærəl] [ɔ:l] [ði:z] ['aʊərz] [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skwi:k] ;
the barrel all these hours without giving a single squeak ;
这 桶 全部 这些 小时 没有 给予 一个 单身的 吱 ;

当你看到我那个可怜的家伙被关在桶里几个小时, 一声不吭的时候, 你可能会感到同情;

[ænd; ənd][ɔ:l][bɪ'kæz, bɪ'ko:z] ['hi:d] [rɪsk] ['eniθɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:, tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
and all because he'd risk anything so as to go with his master .
和 全部 因为 他会 风险 任何事物 所以 作为 到 去 和 他的 掌握 .

这一切都是因为他愿意冒任何风险跟随他的主人。

[ðæts] [tru:] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] , [dæn] ? ”
That's true , isn't it , Dan ? ”
那就是 真的 , 不是 它 , 担 ? ”

没错, 丹?

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] , [bɔ:s] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] , [hu:] [kept] [ˈpæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈoʊvər]
“ **Yes , that's right , boss , ” replied the little fellow , who kept passing his tongue over**
“ 是的 , 那就是 正确的 , 老板 , ” 回复 这 小的 同伴 , WHO 保留 通过 他的 舌头 超过
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 :

“是的, 老板,”小家伙回答道, 同时不停地用舌头舔着嘴唇。

“ [ˈhʌŋɡri] , [dæn] ? ”
“ **Hungry , Dan ? ”**
“ 饥饿的 , 担 ? ”

“丹, 饿了吗? ”

“ [noʊ] , [bɔ:s] .
“ **No , boss .**
“ 不 , 老板 :

“不, 老板。”

[ˈθɜ:rsti] .
Thirsty .
渴 :

渴。

[ˈhɔ:rɪd] . “
Horrid . ”
可怕的 :

太可怕了。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] [jɜr; jər][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ? ”
“ **Did you finish your bottle of water ? ”**
“ 做过 你 结束 你的 瓶子 的 水 ? ”

你喝完那瓶水了吗?

“ [noʊ] , [bɔ:s] ; [aɪ] [ˈkʊdnt] [get] [ðə; ði][kɔ:rk] [ɪn][ˈpra:pər] ,
“ **No , boss ; I couldn't get the cork in proper ,**
“ 不 , 老板 ; 我 不能 得到 这 软木 在 恰当的 ,

“不, 老板; 我没能把软木塞塞好。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [nɑ:kt] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈsli:p] [ðə; ði][kɔ:rk] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɔ:l]
and when I knocked it over while I was asleep the cork came out and all
和 什么时候 我 敲门 它 超过 尽管 我 曾是 睡着了 这 软木 来了 出去 和 全部
[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ræn] [əˈweɪ] . “
the water ran away . ”
这 水 跑 离开 :

我睡觉的时候不小心碰倒了它, 软木塞拔了出来, 水都流光了。

“ [nɑ:t] [əˈmʌŋst] [maɪ] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] , [aɪ][hoʊp] , [dæn] ? ”
“ **Not amongst my cartridges , I hope , Dan ? ”**
“ 不是 在 我的 墨盒 , 我 希望 , 担 ? ”

“丹, 希望不在我的弹药筒里吧? ”

“ [aɪ] [dəˈnoʊ] , [bɔ:s] .
“ **I dunno , boss .**
“ 我 不知道 , 老板 :

“我不知道, 老板。”

[aɪ] [ˈnevər] [si:] [wer] [aɪ ˈti:] [rʌŋ] [tu:; tə] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
I never see where it run to in the dark .
我 绝不 看 在哪里 它 跑步 到 在 这 黑暗的 :

我从来没见过它在黑暗中跑到哪里去。

[ˈoʊnli] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [rʌn] [wer] [aɪ ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɡoʊ] .

Only know it didn't run where I wanted it to go .
仅有的 知道 它 没有 跑步 在哪里 我 通缉 它 到 去 .

我只知道它没能跑到我想去的地方。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈθɜːrstɪ] .

I am thirsty .
我 是 渴 .

我渴了。

” [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpænɪkɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fetʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **The second mate handed him a pannikin which he had fetched from the**

” 这 第二 伴侣 递交 他 一个 潘尼金 哪个 他 有 已获取 从 这

[kæsk] [læʃ] [əˈmɪdʃɪps] ,
cask lashed amidships ,

酒桶 鞭打 船体中部 ,

“二副递给他一个平底锅，那是他从绑在船体中部的木桶里拿出来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ˈsɜːrvənt] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə][drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [əˈvɪdəti] .

and the American's servant took it and began to drink with avidity .
和 这 美国人的 仆人 采取 它 和 开始 到 喝 和 热情 .

美国人的仆人接过酒杯，开始狼吞虎咽地喝了起来。

” [hɪr] , [juː; jʊ] , [ˈlɪntən] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] : ” [huː] [ˈɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] ? ”
” **Here , you , Lynton ,** ” **cried the captain :** ” **who ordered you to do that ?** ”
” 这里 , 你 , 林顿 , ” 哭 这 队长 : ” WHO 订购 你 到 做 那 ? ”

“喂，林顿，”船长喊道，“谁命令你这么做的？”

” [ˈkɑːmən] [hjuːˈmænəti] , [sɜːr] , ” [sed] [breɪs] [ˈkwɪkli] .

Common humanity , sir , ” **said Brace quickly .**
” 常见的 人类 , 先生 , ” 说 支撑 迅速地 .

“先生，这是人之常情。”布雷斯连忙说道。

” [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ʌnˈkɑːmən] [ˈɪmpjədəns] [tuː; tə][ˈɔːrdər][maɪ] [ˈɑːfəsərz] [əˈbaʊt] , [ˈskwaɪər] ,
” **Then it was like his uncommon impudence to order my officers about , squire ,**

” 然后 它 曾是 喜欢 他的 罕见 厚颜无耻 到 命令 我的 警官 关于 , 乡绅 ,

“然后，他竟敢命令我的部下，真是厚颜无耻，乡绅。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɡrʌfli] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [ˈfɪrsnəs] .

” **said the captain gruffly , but without so much of his former fierceness .**
” 说 这 队长 粗声粗气地 , 但 没有 所以 很多 的 他的 以前的 凶猛 .

“船长粗声粗气地说，”但语气中少了些往日的凶狠。

” [hɑː] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [ˈdrɪŋkər] , [æz; əz][hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði][tɪn] ; ” [ˈnevər] [ˈnoʊd] [ˈwɔːtər]
” **Hah ! ” ejaculated the drinker , as he drained the tin ;** ” **never knowed water**

” 哈哈 ! ” 射精 这 饮酒者 , 作为 他 排水 这 锡 ; ” 绝不 已知 水

[wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [bɪˈfɔːr] .
was so good before .
曾是 所以 好的 前 .

“哈！”喝水的人一边喝光罐子里的水一边惊呼道，“以前从不知道水这么好喝。”

[θæŋk] - [jiː; ji] , [ˈmɪstər] . [ketʃ] [hoʊld] .

Thank - ye , mister . Ketch hold .
感谢 - 是的 , 先生 . 凯奇 抓住 .

谢谢您，先生。请稍等。

” [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [tʊk] [ðə; ði][tɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɔːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ,

” **The second mate took the tin , and to the astonishment of all ,**

” 这 第二 伴侣 采取 这 锡 , 和 到 这 惊讶 的 全部 ,

“二副拿起罐子，令所有人惊讶的是，

[ðə; ði] [ʌn'kæskt] ['sɜ:rvənt] [θru:] [hɪm'self] [flæt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt]
the uncasked servant threw himself flat upon his chest and stretched himself out
这 未装桶 仆人 扔 他自己 平坦的 之上 他的 胸部 和 拉伸 他自己 出去
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
as much as he could ,
作为 很多 作为 他 可以 ,

那个没戴酒瓶的仆人俯身趴在地上，尽可能地伸展开身体。

[tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] [æz; əz] [ɪf] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] ['oʊvər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
took a few strokes as if swimming , and then turned quickly over upon his
采取 一个 很少 笔画 作为 如果 游泳 , 和 然后 转向 迅速地 超过 之上 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

他像游泳一样划了几下，然后迅速翻身仰面躺下。

[went] [θru:] ['sɪmələr] [evə'lu:(ə)n] , [grʌntɪd] , [ænd; ənd] [stretʃt] [ə'gen] .
went through similar evolutions , grunted , and stretched again .
去 通过 相似的 进化 , 哼哼 , 和 拉伸 再次 .

经历了类似的演变，发出咕哝声，然后再次伸展身体。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dæn] ? ” [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər]['kwaɪətli] .
“ **What's the matter , Dan ?** ” **said his master quietly .**
“ 是什么 这 事情 , 担 ? ” 说 他的 掌握 悄悄 .

“丹，你怎么了？”他的主人轻声问道。

“ ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:sɪz] [aʊt] , [bɔ:s] .
“ **Taking some of the creases out , boss .**
“ 采取 一些 的 这 褶皱 出去 , 老板 .

“老板，把一些褶皱去掉。”

[ðæt] ['bærəl] [wɔrnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæp] [maɪ][saɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [kwaɪt] ['kɜ:rlɪ] .
That barrel warn't big enough for a chap my size , and I feel quite curly .
那 桶 警告 大的 足够的 为了 一个 小伙子 我的 尺寸 , 和 我 感觉 相当 卷曲 .

那枪管对我这种体型的人来说太小了，我觉得自己很卷毛。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [krɪk] [ɪn][maɪ] [nek] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [legz][ɪz] [bent] [ænd; ənd] - [kwaɪt] [skru:d] . “
There's a crick in my neck , one of my legs is bent and t'other's quite screwed . ” “
有 一个 板球 在 我的 脖子 , 一 的 我的 腿 是 弯曲 和 - 相当 螺丝 . ”

我脖子扭伤了，一条腿弯了，另一条腿也严重变形了。

“ [oʊ] , [ju:l] [bi:; bi] ['betər] [su:n] , “ [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] .
“ **Oh , you'll be better soon ,** ” **said the first mate .**
“ 哦 , 你会 是 更好的 很快 , ” 说 这 第一的 伴侣 .

“哦，你很快就会好起来的，”大副说道。

“ [jes] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'gen] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **Yes , I'm coming right again ,** ” **replied the man .**
“ 是的 , 我是 未来 正确的 再次 , ” 回复 这 男人 .

“是的，我马上就来，”那人回答道。

“ [weɪt] [tɪl] [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ][tra:t][ɔ:r] [tu:] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['kæptɪn] - [dek] .
“ **Wait till you've had a trot or two up and down Captain Banes's deck .**
“ 等待 直到 你已经 有 一个 小跑 或者 二 向上 和 向下 队长 - 甲板 .

“等你沿着班恩斯船长的甲板跑上跑上一两趟就知道了。”

[ju:l] [let][hɪm; ɪm] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , ['skɪpər] ? “
You'll let him , won't you , skipper ? ”
你会 让 他 , 惯于 你 , 船长 ? ”

你会让他去的，对吧，船长？

“ - ！ ” [graʊld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Urrrr ! ” growled the captain .** ”
“ - ！ ” 咆哮 这 队长 .

“呃！”船长低吼道。

“ [oʊ] , [kʌm] , ['skɪpər] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] [taɪm] [juː; jʊ] [left] [ɔːf] ['biːɪŋ] [soʊ] ['wæksi] ?
“ **Oh , come , skipper , ain't it time you left off being so waxy ?** ”
“ 哦 , 来 , 船长 , 不是 它 时间 你 左边 离开 存在 所以 蜡状的 ? ”
“哦，船长，你是不是该停止这么油滑了？ ”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [set] [em 'iː] [ə'ʃɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [soʊ] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
You can't set me ashore , you know ; so say no more about it .
你 不能 放 我 岸上 , 你 知道 ; 所以 说 不 更多的 关于 它 .
你知道你不能让我上岸；所以别再提这件事了。

[aɪl] [peɪ] ['hænsəməli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] . “
I'll pay handsomely for the trip . ”
患病的 支付 英俊地 为了 这 旅行 . ”

我会为这次旅行支付丰厚的费用。

“ [dəʊnt] [tɔːk] [tuː; tə] [em 'iː] , “ [graʊld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Don't talk to me , ” growled the captain .** ”
“ 不 讲话 到 我 , ” 咆哮 这 队长 .

“别跟我说话！”船长咆哮道。

“ [ðæt] [dʒent(ə)lmən] [hæz; həz] ['tʃɑːrtərd] [ðə; ði] [brɪɡ] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɪz; ɪz] [fɔːr; fər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
“ **That gentleman has chartered the brig , and it's his for as long as**
“ 那 绅士 有 特许 这 布里格 , 和 它是 他的 为了 作为 长的 作为
[hiː; hi] [laɪks] .
he likes .
他 点赞 .

“那位先生已经租下了这艘双桅帆船，他想用多久就用多久。”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['baːɡɪnz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːr] ['eniwʌn] [els] . “
I can't make any bargains with you or anyone else . ”
我 不能 制作 任何 特价商品 和 你 或者 任何人 别的 . ”

我不能和你或者任何人达成任何交易。

“ [ɑː] , [naʊ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [sens] , ['skɪpər] .
“ **Ah , now you're talking sense , skipper .** ”
“ 啊 , 现在 你是 说 感觉 , 船长 .

“啊，船长，你现在说得有道理了。”

[ðæts] ['spiːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
That's speaking like a man .
那就是 请讲 喜欢 一个 男人 .

那才像个男人该有的样子。

[wel] , [sɜːr] ['hʌmfri] [liː] , [lets] [hɪr] [wʌt] [juːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [em 'iː] . “
Well , Sir Humphrey Leigh , let's hear what you've got to say to me . ”
出色地 , 先生 汉弗莱 莉 , 我们来吧 听到 什么 你已经 得到 到 说 到 我 . ”

“那么，汉弗莱·利爵士，让我听听你有什么要跟我说的。”

“ [aɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] — “
“ **I say that you have taken an unwarrantable liberty , and — ”**
“ 我 说 那 你 有 已采取 一个 不合理的 自由 , 和 — ”

“我说你这是越权行事，而且——”

“ [hoʊld] [hɑːrd] , [sɜːr] , [hoʊld] [hɑːrd] .
“ **Hold hard , sir , hold hard .** ”
“ 抓住 难的 , 先生 , 抓住 难的 .

“先生，请抓紧，请抓紧。”

[lets] ['set(ə)l] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [fɜ:rst] .
Let's settle that one thing first .
我们来吧 定居 那 一 事物 第一的 .

我们先来解决这个问题。

[wel] , [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [plænz] [meɪd] :
Well, yes, I suppose it was ; but here was I with all my plans made :
出色地 , 是的 , 我 认为 它 曾是 ; 但 这里 曾是 我 和 全部 我的 计划 制成 :
嗯, 是的, 我想的确如此; 但我当时已经做好了所有计划:

[ɑ:rmz] , [æmjə'niʃ(ə)n] , ['stɔ:rz] , ['evriθɪŋ] , [mæn] [ɪn'klu:dɪd] — [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
arms , ammunition , stores , everything , man included — he is a man , you know ,
武器 , 弹药 , 商店 , 一切 , 男人 包括 — 他 是 一个 男人 , 你 知道 ,
武器、弹药、物资, 所有的一切, 包括人——他毕竟也是个人, 你知道的。

[ðooʊ] ['hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [draɪd] - [ʌp] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
though he's such a dried - up little chap .
尽管 他是 这样的 一个 干燥 - 向上 小的 小伙子 .

虽然他是个如此枯燥乏味的小家伙。

[haʊ] [oʊld] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] , [dæn] ? "
How old are you , Dan ? "
如何 老的 是 你 , 担 ? "

丹, 你多大了?

" ['θɜ:rti] [læst] ['bɜ:rθdeɪ] , [bɔ:s] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['pra:ɪmptli] .
" Thirty last birthday , boss , " said the little fellow promptly .
" 三十 最后的 生日 , 老板 , " 说 这 小的 同伴 及时 .

“老板, 我上个生日刚满三十岁。”小家伙立刻回答道。

" [ðer; ðər] , [sɜ:r] .
" There , sir :
" 那里 , 先生 .

“先生, 好了。”

[wel] , [ðæts] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] .
Well, that's how I was .
出色地 , 那就是 如何 我 曾是 .

我以前就是这样。

[red] - [hɑ:t] [tu:] [tu:; tə] [get] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [bɪg] ['rɪvəz] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ænd; ənd] [kə'lekt]
Red - hot too to get up one of these big rivers to explore and collect
红色的 - 热的 也 到 得到 向上 一 的 这些 大的 河流 到 探索 和 收集
[evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [maɪ] [wei] ,
everything that came in my way ,
一切 那 来了 在 我的 方式 ,

当时真是热血沸腾, 我迫不及待地想沿着这些大河逆流而上, 去探索和收集沿途的一切。

[bʌt; bət] [noʊ] ['ves(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] .
but no vessel to be had .
但 不 血管 到 是 有 .

但是却找不到合适的船只。

[felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [bæk] [hoʊm] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɪpər]
Felt as if I must get back home when I heard about you and the skipper
毛毡 作为 如果 我 必须 得到 后退 家 什么时候 我 听到 关于 你 和 这 船长
[hɪr] ;
here ;
这里 ;

听到你和船长的事, 我就觉得我必须回家了;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [em 'iː] [goʊ] [ˈferz] [ɪn] [ðə; ði] [ekspə'dɪ](ə)n] ,
and then I tried my best to get you to let me go shares in the expedition ,
和 然后 我 尝试 我的 最好的 到 得到 你 到 让 我 去 分享 在 这 远征 ,
然后我竭尽全力想让你让我参与这次探险,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['wʊdnt] .
and you wouldn't .
和 你 不会 .

你不会的。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] . "
You know you wouldn't . "
你 知道 你 不会 . "

你知道你不会这么做。

" ['næt(ə)rəli] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" **Naturally** , " **said Sir Humphrey** .
" 自然 , " 说 先生 汉弗莱 .

“当然,”汉弗莱爵士说道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] ['ɑ:rgjuː] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜ:r] .
" **We won't argue about that** , **sir** .
" 我们 惯于 争论 关于 那 , 先生 .

“我们对此不予置评, 先生。”

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] .
That's how I was .
那就是 如何 我 曾是 .

我以前就是这样。

[əməːɪkənz] [wen] [ðeɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [dəʊnt] [tɜ:rn] [bæk] .
Amurricans when they've got a thing to do don't turn back .
美国佬 什么时候 他们有 得到 一个 事物 到 做 不 转动 后退 .

美国人一旦有了要做的事情, 就不会回头。

[aɪ 'tiː] [goʊz] [ə'genst] [ðer; ðər] [greɪn] .
It goes against their grain .
它 去 反对 他们的 粮食 .

这违背了他们的本性。

[goʊ] [ə'hɛdz] [aʊər; ɑ:r] ['mɑ:toʊ] .
Go ahead's our motto .
去 前方 我们的 座右铭 .

勇往直前是我们的座右铭。

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tuː; tə] [duː] [æn; ən] [ekspə'dɪ](ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [gɑ:t] [tuː; tə]
I started to do an expedition up a South American river , **and I'd got to**
我 开始 到 做 一个 远征 向上 一个 南 美国人 河 , 和 ID 得到 到
[duː] [aɪ 'tiː] — ['sʌmhəʊ] :
do it — somehow :
做 它 — 不知何故 :

我开始了一次沿南美洲河流的探险, 而且我必须完成这件事——无论如何:

[ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ; [ɪf] [aɪ] ['kudnt] — [bæk] [wei] .
straightforward if I could ; if I couldn't — back way .
直截了当 如果 我 可以 ; 如果 我 不能 — 后退 方式 .

如果可以, 就直截了当地走; 如果不行, 就绕路。

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [eɪ 'em] .
That's how it was with me , and here I am .
那就是 如何 它 曾是 和 我 , 和 这里 我 是 .

我以前也是这样, 而我现在就在这里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɑːrtf(ə)] , [ˈdɑːdʒi] , [ænd; ənd][nɑːt] [skwer] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [help][aɪˈtiː] .
It was artful , dodgy , and not square ; but I couldn't help it .
它 曾是 巧 , 可疑的 , 和 不是 正方形 ; 但 我 不能 帮助 它 .
它很狡猾, 很可疑, 也不合常规; 但我就是忍不住。

[ðer; ðər] , [aɪ] [spiːk] [pleɪn] ,
There , I speak plain ,
那里 , 我 说话 清楚的 ,
在那里, 我直言不讳。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [naʊ] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][help][emˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and I want you now as an English gentleman to help me with the
和 我 想 你 现在 作为 一个 英语 绅士 到 帮助 我 和 这
[ˈskɪpər] [hɪr] .
skipper here .
船长 这里 .
我现在想请你, 作为一名英国绅士, 帮我跟船长谈谈。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəlist] , [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] ,
You see , I'm a naturalist , ready for any amount of hard work ,
你 看 , 我是 一个 博物学家 , 准备好 为了 任何 数量 的 难的 工作 ,
你看, 我是一个自然主义者, 随时准备迎接任何艰苦的工作。

[ə; eɪ] [reglɜː] - [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv]
a reg'lar enthoosiaist of travelling and collecting , and I'll pay my share of
一个 reg'lar - 的 旅行 和 收集 , 和 患病的 支付 我的 分享 的
[ɔːl] [ɪkˈspensɪz] .
all expenses .
全部 开支 .
我本人是旅行和收藏的爱好者, 我会承担我应承担的所有费用。

[ðæts] [fer] , [ˈɪznt] [aɪˈtiː] ? "
That's fair , isn't it ? "
那就是 公平的 , 不是 它 ? "
这很公平, 不是吗?

" [oʊ] , [jes] , [ðæts] [fer] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ] . "
" Oh , yes , that's fair , " said Sir Humphrey ; " but we don't want you . "
" 哦 , 是的 , 那就是 公平的 , " 说 先生 汉弗莱 ; " 但 我们 不 想 你 . "
"哦, 是的, 这很公平,"汉弗莱爵士说, "但我们不需要你。"

" [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] .
" Not just now , sir ; but you may .
" 不是 只是 现在 , 先生 ; 但 你 可能 .
"先生, 现在还不是时候; 但以后可能会有。"

[juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hoʊlz] [juː; jʊ] [meɪ] [get][ˈɪntuː][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
You don't know what holes you may get into up the river .
你 不 知道 什么 孔 你 可能 得到 进入 向上 这 河 .
你不知道逆流而上会遇到什么陷阱。

[kʌm] , [sɜːr] , [aɪ] [θroʊ] [maɪˈself][ɑːn][jɔːr; jər] [ˈmɜːrsɪ] .
Come , sir , I throw myself on your mercy .
来 , 先生 , 我 扔 我 在 你的 怜悯 .
先生, 请您垂怜, 我愿恳求您的宽恕。

[jʊə(r)] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɜːrv] [ˈʌndər] [juː; jʊ] .
You're captain of the expedition , and I'll serve under you .
你是 队长 的 这 远征 , 和 患病的 服务 在下面 你 .
你是探险队的队长, 我将为你效力。

[dəʊnt][send][em 'i:][ə'drift][naʊ] . ”
Don't send me adrift now . ”
不 发送 我 漂流 现在 . ”

现在别让我孤身一人。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] , [ˈpʊʃɪŋ] [men][aɪ]['evər] [ɪn'kaʊntər] — ” [br'gæn][sɜ:r]
Well , of all the enterprising , pushing men I ever encountered — **” began Sir**
出色地 , 的 全部 这 进取 , 推动 男人 我 曾经 遭遇 — ” 开始 先生
[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
汉弗莱 .

“嗯，在我遇到的所有有进取心、有干劲的人中——”汉弗莱爵士开口说道。

“ [jes] , [ðæts] [aɪ 'ti:] : ['entəpraɪzɪŋ] .
Yes , that's it : enterprising .
” 是的 , 那就是 它 : 进取 .

“是的，就是这样：有进取心。”

[aɪ][eɪ 'em] ['entəpraɪzɪŋ] , ['redi] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][aɪ][hæv; həv][ɪn]
I am enterprising , ready to do anything to carry out the objects I have in
我 是 进取 , 准备好 到 做 任何事物 到 携带 出去 这 对象 我 有 在
[vju:] .
view .
看法 .

我积极进取，为了实现我的目标，我愿意做任何事。

[kʌm] , [sɜ:r] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃænt] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] .
Come , sir , I promise you that you shan't regret it .
来 , 先生 , 我 承诺 你 那 你 不会 后悔 它 .

来吧，先生，我保证你不会后悔的。

“ [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [fraʊnd] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn]['oʊvər] ,
Sir Humphrey frowned as he looked the American and his man over ,
” 先生 汉弗莱 皱眉 作为 他 看起来 这 美国人 和 他的 男人 超过 ,
汉弗莱爵士皱着眉头打量着那个美国人和他的手下。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hu:] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [smaɪld] .
and then turned to his brother , who shrugged his shoulders and smiled .
和 然后 转向 到 他的 兄弟 , who 耸了耸肩 他的 肩膀 和 微笑 .

然后他转向他的兄弟，他的兄弟耸了耸肩，笑了笑。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ? ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
What do you think about this ? ” said Sir Humphrey .
” 什么 做 你 思考 关于 这 ? ” 说 先生 汉弗莱 .

“你对此有何看法？”汉弗莱爵士问道。

“ [dəʊnt][æsk][em 'i:] , [fri:] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
Don't ask me , Free , ” replied the young man .
” 不 问 我 , 自由的 , ” 回复 这 年轻的 男人 .

“别问我，弗里，”年轻人回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈli:nɪŋ] [tɔ:rdz] ['mɜ:rsɪ] . ”
I have a strong leaning towards mercy . ”
” 我 有 一个 强的 倾斜 向 怜悯 . ”

“我强烈倾向于仁慈。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [mæn] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjən] . ”
But we don't like this man well enough to make him our companion . ”
” 但 我们 不 喜欢 这 男人 出色地 足够的 到 制作 他 我们的 伴侣 . ”

“但是我们并不喜欢这个人，所以不会让他成为我们的同伴。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [ɪmˈpruːv] , ” [sed] [breɪs] .
“ **No** , **but** **he** **may** **improve** , ” **said** **Brace** .
“ 不 , 但 他 可能 提升 , ” 说 支撑 .
“不, 但他可能会好转,”布雷斯说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [get] [wɜːrs] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈʃɔːrtli] .
“ **He** **may** **get** **worse** , ” **said** **Sir** **Humphrey** **shortly** .
“ 他 可能 得到 更糟 , ” 说 先生 汉弗莱 不久 .
“他的病情可能会恶化,”汉弗莱爵士很快说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [sed] [breɪs] .
“ **I** **hope** **not** , ” **said** **Brace** .
“ 我 希望 不是 , ” 说 支撑 .
“我希望不会,”布雷斯说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wɪə(r)] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
“ **You** **see** , **we're** **started** , **and** **it** **would** **be** **horrible** **to** **go** **back** .
“ 你 看 , 是 开始 , 和 它 会 是 可怕 到 去 后退 .
“你看, 我们已经开始了, 如果回头就太糟糕了。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [set] [hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] . “
We **can't** **set** **him** **ashore** . ”
我们 不能 放 他 岸上 . “
我们不能把他送上岸。

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [dɪˈsaɪsɪvli] .
“ **Impossible** ! ” **said** **Sir** **Humphrey** **decisively** .
“ 不可能的 ! ” 说 先生 汉弗莱 果断地 .
“不可能!”汉弗莱爵士斩钉截铁地说。

“ [ˈveri] [wel] [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Very** **well** **then** , **we** **must** **take** **him** . ”
“ 非常 出色地 然后 , 我们 必须 拿 他 . ”
“好吧, 我们必须把他带走。”

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈfraʊnɪŋ] .
“ **It** **seems** **as** **if** **there** **is** **no** **alternative** , ” **said** **Sir** **Humphrey** , **frowning** .
“ 它 似乎 作为 如果 那里 是 不 选择 , ” 说 先生 汉弗莱 , 皱眉 .
“看来别无他法了,”汉弗莱爵士皱着眉头说。

“ [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][set] [hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] . ”
“ **We** **cannot** **allow** **the** **captain** **to** **set** **him** **ashore** . ”
“ 我们 不能 允许 这 队长 到 放 他 岸上 . ”
“我们不能允许船长把他送上岸。”

“ [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [wɑːnt] [ˈstɑːpɪŋ] , ” [sed] [breɪs] , [ˈlæfɪŋ] [ˈdʒentli] .
“ **He** **wouldn't** **want** **stopping** , ” **said** **Brace** , **laughing** **gently** .
“ 他 不会 想 停止 , ” 说 支撑 , 笑 轻轻地 .
“他肯定不想停下来,”布雷斯笑着说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː][aɪ ˈtiː] , [breɪs] ? ”
“ **You** **think** **he** **would** **not** **do** **it** , **Brace** ? ”
“ 你 思考 他 会 不是 做 它 , 支撑 ? ”
“你觉得他不会这么做吗, 布雷斯?”

“ [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ **I'm** **sure** **he** **wouldn't** , ” **replied** **the** **young** **man** .
“ 我是 当然 他 不会 , ” 回复 这 年轻的 男人 .
“我确信他不会,”年轻人回答道。

“ [hiː; hi] [bɑːks] [ænd; ʌnd] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [baɪt] [laɪk] [ðæt] . ”
“ **He** **barks** **and** **makes** **a** **noise** , **but** **he** **wouldn't** **bite** **like** **that** . ”
“ 他 树皮 和 制作 一个 噪音 , 但 他 不会 咬 喜欢 那 . ”
“他会吠叫, 会发出声音, 但他不会那样咬人。”

“ [wel] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [breɪs] , [fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt]
“ **Well , then , we must make the best of it , Brace , for I certainly will not**
“ 出色地 , 然后 , 我们 必须 制作 这 最好的 的 它 , 支撑 , 为了 我 当然 将要 不是
[tɜːrn] [bæk] . ”
turn back . ”
转动 后退 : ”

“那么, 我们就只能尽力而为了, 布雷斯, 因为我肯定不会回头了。”

“ [ðen] [juːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Then you'll take him ?** ”
“ 然后 你会 拿 他 ? ”

“那你打算带走他吗? ”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['kæptɪn] ['beɪnz] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɡoʊ][wɪð; wɪθ]
“ **I shall give way to the extent of asking Captain Banes to let him go with**
“ 我 将 给 方式 到 这 程度 的 问 队长 班恩斯 到 让 他 去 和
[juː 'es] . ”
us : ”
我们 : ”

“我将做出让步, 请求班斯船长让他和我们一起走。”

“ [daʊnt] , ” [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
“ **Don't ,** ” **said Brace , in a low voice ,**
“ 不 , ” 说 支撑 , 在 一个 低的 嗓音 ,

“别,”布雷斯低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ænd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]
as he glanced at the American and saw that he was watching him
作为 他 瞥了一眼 在 这 美国人 和 锯 那 他 曾是 观看 他
[ˈkloʊslɪ] .
closely .
密切 :

他瞥了一眼那个美国人, 发现他正密切地注视着自己。

“ [wɒt] ! [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm] ? ” [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] .
“ **What ! not ask him ?** ” **said Sir Humphrey .**
“ 什么 ! 不是 问 他 ? ” 说 先生 汉弗莱 :

“什么! 不问问他吗? ”汉弗莱爵士说道。

“ [waɪ] , [dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] . ”
“ **Why , just now you were in favour of doing so .** ”
“ 为什么 , 只是 现在 你 是 在 偏爱 的 正在做 所以 : ”

“为什么? 你刚才还赞成这么做呢。”

“ [soʊ][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] , [friː] , ” [sed] [breɪs] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
“ **So I am now , Free ,** ” **said Brace , drawing his brother to the side ,**
“ 所以 我 是 现在 , 自由的 , ” 说 支撑 , 绘画 他的 兄弟 到 这 边 ,

“我现在自由了,”布雷斯说着, 把弟弟拉到一边。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə'loʊn] ; “ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn]
so that they could be alone ; “ **but I want you to take it entirely upon**
所以 那 他们 可以 是 独自的 ; “ 但 我 想 你 到 拿 它 完全 之上
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 :

这样他们就可以独处了; “但我希望你完全自己承担起这件事。

[juːv] ['tʃɑːrtərd] [ðə; ði][brɪɡ] ; [ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] .
You've chartered the brig ; and it is yours .
你已经 特许 这 布里格 ; 和 它 是 你的 :

你已经租下了这艘双桅帆船; 它现在是你的了。

[ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] [ɪz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ˈʌndər] [jɔː; jər][ˈɔːrdərz] , [juː; jʊ] [ˈbiːɪŋ] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs]
Captain Banes is , so to speak , under your orders , you being head of this
队长 班恩斯 是 , 所以 到 说话 , 在下面 你的 订单 , 你 存在 头 的 这
[ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] . “
expedition . ”
远征 . ”

可以说, 班恩斯船长是听命于你, 因为你是这次探险的指挥官。

“ [kwait] [raɪt] , [breɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ]
“ **Quite right , Brace , ” replied Sir Humphrey , nodding his head , and looking**
“ 相当 正确的 , 支撑 , ” 回复 先生 汉弗莱 , 点头 他的 头 , 和 寻找
[ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
satisfied with his brother's decision .
使满意 和 他的 兄弟 决定 .

“完全正确, 布雷斯,”汉弗莱爵士回答道, 一边点头, 一边对他哥哥的决定表示满意。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ækt] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ˈfʊli] [ɪn] [kəˈmænd] ,
“ **I should act at once as if I were fully in command** ,
“ 我 应该 行为 在 一次 作为 如果 我 是 完全 在 命令 ,
“我应该立即采取行动, 表现得好像我完全掌控着局面一样。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɜːrn] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈmerɪkən] [ˈnæt(ə)rəɪst] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ]
and make a stern bargain with this American naturalist that if he comes with
和 制作 一个 船尾 便宜货 和 这 美国人 博物学家 那 如果 他 来 和
[juː ˈes][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
us it is ,
我们 它 是 ,

与这位美国博物学家达成一项严厉的协议: 如果他跟我们走, 那就是.....

[æz; əz][hiː; hi] [prəˈpəʊzd] , [kəmˈpliːtli] [ˈʌndər] [jɔː; jər][ˈɔːrdərz] . “
as he proposed , completely under your orders . ”
作为 他 建议的 , 完全地 在下面 你的 订单 . ”
正如他所提议的那样, 完全遵照你的指示。”

“ [ɪgˈzæktli] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] ,
“ **Exactly , ” said Sir Humphrey** ,
“ 确切地 , ” 说 先生 汉弗莱 ,
“正是如此,”汉弗莱爵士说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [wʊd] - [biː; bi][ˈælaɪ] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ]
and the brothers walked back to where their would - be ally stood waiting
和 这 兄弟 步行 后退 到 在哪里 他们的 会 - 是 盟友 站立 等待
[ˈpeɪntli] ,
patiently ,
耐心 ,

于是兄弟俩走回了他们未来的盟友耐心等待的地方。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈnɔɪəns] [baɪ] [ˈɡraʊlɪŋ] [æt; ət][bəʊθ]
and Captain Banes was giving vent to his annoyance by growling at both
和 队长 班恩斯 曾是 给予 发泄 到 他的 烦恼 经过 咆哮 在 两个都
[meɪts] [ɪn][tɜːrn] ,
mates in turn ,
伙伴们 在 转动 ,

班恩斯船长依次对着两位大副低声咆哮, 以此发泄心中的不满。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [men] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [smɑːrtər][ˈoʊvər] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kæsk] .
and then at the men for not being smarter over getting up the cask .
和 然后 在 这 男人 为了 不是 存在 更聪明 超过 获得 向上 这 酒桶 .
然后责怪男人们没能更聪明地把酒桶搬上来。

“ [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **Captain Banes** , ” **said Sir Humphrey** .
“ 队长 班恩斯 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“班斯上尉,”汉弗莱爵士说道。

“ [sɜ:r][tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [graʊld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Sir to you** , ” **growled the captain** .
“ 先生 到 你 , ” 咆哮 这 队长 .

“应该称呼你为先生,”船长咆哮道。

“ [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ,
“ **My brother and I have been discussing this business** ,
“ 我的 兄弟 和 我 有 到过 讨论 这 商业 ,

“我和我哥哥一直在讨论这门生意,

[ænd; ənd][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [rɪˈtɜ:rn]
and we come to the conclusion that we cannot under any circumstances return
和 我们 来 到 这 结论 那 我们 不能 在下面 任何 情况 返回
[tu:; tə][pɔ:rt] . “
to port . ”
到 港口 . ”

因此我们得出结论,无论在任何情况下,我们都不能返回港口。”

“ [oʊ] - [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈnɑ:dɪŋ] [əˈpru:v(ə)] .
“ **O ' course not** , ” **said the captain , nodding approval** .
“ 哦 - 课程 不是 , ” 说 这 队长 , 点头 赞同 .

“当然不是,”船长点头表示赞同。

“ [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][soʊ][ɪnˈhju:mən][æn; ən][ækt][æz; əz]
“ **But on the other hand we cannot be guilty of so inhuman an act as**
“ 但 在 这 其他 手 我们 不能 是 有罪的 的 所以 不人道 一个 行为 作为
[tu:; tə][set] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [əˈʃɔ:r] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][waɪld] [koʊst] ,
to set this gentleman and his servant ashore upon a wild coast ,
到 放 这 绅士 和 他的 仆人 岸上 之上 一个 荒野 海岸 ,
但另一方面,我们不能犯下如此不人道的行为,将这位先生和他的仆人放到荒凉的海岸上。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . “
at the risk of his life . ”
在 这 风险 的 他的 生活 . ”

他冒着生命危险。”

“ [hɪr] , [hɪr] !
“ **Hear , hear !**
“ 听到 , 听到 !

“说得好,说得好! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɡrʌntɪd] .
“ **cried the American , and the captain grunted** .
“ 哭 这 美国人 , 和 这 队长 哼哼 .

“美国人喊道, 船长哼了一声。”

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ænd; ənd][ɪz] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][æn; ən]
“ **But , as he has chosen to take the risk and is prepared for an**
“ 但 , 作为 他 有 选定 到 拿 这 风险 和 是 准备 为了 一个
[ˈɪnlənd] [ekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
inland expedition ,
内陆 远征 ,

“但是,既然他选择了冒险,并且准备进行一次内陆探险,

[wi:; wi] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [æt; ət] [ˈlɪbərtɪ] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈɑʊərz] [ænd; ənd][ɡoʊ][wɪθ] [ju: 'es] ,
we decide that he is quite at liberty to join ours and go with us ,
我们 决定 那 他 是 相当 在 自由 到 加入 我们的 和 去 和 我们 ,
我们决定他完全可以加入我们,和我们一起走。

[ɑːn][ðə; ði] [kən'diʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊz] [aʊt] [maɪ][ˈɔːrdərz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [dʌn] . "
 on the condition that he follows out my orders as to what is done . "
 在 这 状况 那 他 跟随 出去 我的 订单 作为 到 什么 是 完毕 . "
 条件是他必须服从我的命令。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [kraɪd][ðə; ði] [ə'merɪkən] .
 " Of course — of course , " cried the American .
 " 的 课程 — 的 课程 , " 哭 这 美国人 .
 "当然——当然,"美国人喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第5/16页

“ [hɪr] , [ˈmɪstər] [ˈskɪpər] ? ”
“ **Hear , Mr Skipper ?** ”
“ 听到 , 先生 船长 ? ”

“听到了吗，船长先生？”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Oh , yes , I hear ,** ” **said the captain .**
“ 哦 , 是的 , 我 听到 , ” 说 这 队长 .

“哦，是的，我听说了，”船长说道。

“ [ðen] [ðæt] [ɪz] [ˈsetld] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **Then that is settled ,** ” **said Sir Humphrey .**
“ 然后 那 是 定居 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“那就这么定了，”汉弗莱爵士说道。

“ [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] , [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [ˈbetər] [ˈfrendz] . ”
“ **Mr Briscoe , I trust that in the future we shall be better friends .** ”
“ 先生 布里斯科 , 我 相信 那 在 这 未来 我们 将 是 更好的 朋友们 . ”

“布里斯科先生，我相信我们将来会成为更好的朋友。”

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkwaɪətli] .
“ **No fear of that , sir ,** ” **said the American quietly .**
“ 不 害怕 的 那 , 先生 , ” 说 这 美国人 悄悄 .

“先生，不必担心，”美国人平静地说。

“ [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
“ **Sir Humphrey , you're a gentleman .**
“ 先生 汉弗莱 , 你是 一个 绅士 .

“汉弗莱爵士，您是一位绅士。”

[ˈmɪstər] [breɪs] , [jʊə(r)] [əˈhʌðər] .
“ **Mr Brace , you're another .**
“ 先生 支撑 , 你是 其他 .

布雷斯先生，您也是其中之一。

[ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ækts] [naʊ] , [nɑ:t] [wɜ:rdz] .
“ **It's going to be acts now , not words .**
“ 它是 去 到 是 行为 现在 , 不是 字 .

现在是要用行动说话了，而不是用言语。

[aɪ][ˈoʊnli] [seɪ] - ,
“ **I only say thankye ,**
“ 我 仅有的 说 - ,

我只想说声谢谢。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈplʌki] [jʌŋ] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [brɪˈli:v] [em ˈi:] [wen] [aɪ] [seɪ]
“ **and I want you and your plucky young brother to believe me when I say**
“ 和 我 想 你 和 你的 勇敢的 年轻的 兄弟 到 相信 我 什么时候 我 说

[juː; jʊ] [jænt] [rɪˈpent] [jʊr; jər] [ˈbɑ:rgən] [ə; eɪ] [bɪt] . ”
“ **you shan't repent your bargain a bit .** ”
“ 你 不会 悔改 你的 便宜货 一个 少量 . ”

我希望你和你那勇敢的弟弟相信我，你们绝不会后悔当初的交易。

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] , [sɜ:r] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [ˈɡreɪvli] .
“ **I believe I shall not , sir ,** ” **said Sir Humphrey gravely .**
“ 我 相信 我 将 不是 , 先生 , ” 说 先生 汉弗莱 严重地 .

“我想我不会，先生，”汉弗莱爵士严肃地说。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['beɪnz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [nuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪ'dɪ(ə)n] ,
“ **As for you , Captain Banes ,** ” **continued the new member of the expedition ,**
“ 作为 为了 你 , 队长 班恩斯 , ” 持续 这 新的 成员 的 这 远征 ,
“至于你, 班斯船长,”探险队新成员继续说道,

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [fʊʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][nɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌfiən] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
“ **I'm going to show you that I'm not such a ruffian as you think .**
“ 我是 去 到 展示 你 那 我是 不是 这样的 一个 痞子 作为 你 思考 .
“我会让你知道, 我并不要你想象的那样是个恶棍。”

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sli:p] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts]
And now , gentlemen , as I haven't had a wink of sleep for two nights
和 现在 , 先生们 , 作为 我 还没有 有 一个 眨眼 的 睡觉 为了 二 夜晚
,
,
,

各位先生, 我已经两晚没合眼了,
[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['skipər] [tuː; tə][let][em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [bɜːrθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz]
I'm going to ask the skipper to let me have a berth and to give orders
我是 去 到 问 这 船长 到 让 我 有 一个 泊位 和 到 给 订单
[fɔːr; fər][maɪ][mæn] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌŋk] .
for my man here to be furnished with a bunk .
为了 我的 男人 这里 到 是 提供 和 一个 假寐 .
我要请船长给我安排一个铺位, 并命令给我的手下安排一个床铺。

[aɪv] [kept] [aɪ 'tiː][ʌp] , ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [ded] - [biːt] .
I've kept it up , gentlemen , as long as I could , but now I'm dead - beat .
我已经 保留 它 向上 , 先生们 , 作为 长的 作为 我 可以 , 但 现在 我是 死的 - 打 .
各位先生, 我一直坚持到现在, 但我现在彻底没辙了。

[aɪv] [bɪn] [ə'sli:p] [ɪn][maɪ][legz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪ'hʌf] .
I've been asleep in my legs for long enough .
我已经 到过 睡着了 在 我的 腿 为了 长的 足够的 .
我双腿发软已经睡了太久了。

[naʊ] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [krept] [ʌp][frʌm; frəm][maɪ] [waɪst] [tuː; tə][maɪ] [tʃest] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə'tækɪŋ] [maɪ]
Now it has crept up from my waist to my chest , and it's attacking my
现在 它 有 悄悄地爬向上 从 我的 腰部 到 我的 胸部 , 和 它是 攻击 我的
[hed] .
head .
头 .
现在它已经从我的腰部蔓延到胸部, 并且正在侵袭我的头部。

[ɪn] [ə'hʌðər] [ten] ['mɪnɪts] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ɪn'sensəb(ə)] ,
In another ten minutes I shall be insensible ,
在 其他 十 分钟 我 将 是 麻木不仁 ,
再过十分钟我就会失去知觉。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][jæl; jəl] [weɪk] [ə'gen] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] , [soʊ] [aɪl] [seɪ] [æt; ət][wʌns] :
and when I shall wake again is more than I know , so I'll say at once :
和 什么时候 我 将 唤醒 再次 是 更多的 比 我 知道 , 所以 患病的 说 在 一次 :
至于我何时再次醒来, 我并不清楚, 所以我就直说了:

[θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl] — [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [naɪt] .
Thank you all — all round , and good night .
感谢 你 全部 — 全部 圆形的 , 和 好的 夜晚 .
谢谢大家, 晚安。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['dɪfɪkəlti] [ə'rouz][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [bɜːrθ] ;
“ **A little difficulty arose as to a berth ;**
“ 一个 小的 困难 出现 作为 到 一个 泊位 ;
“泊位方面出现了一点小困难;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] ['sɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd][meɪt] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but this was soon solved by the second mate giving up his in favour of a
但 这 曾是 很快 已解决 经过 这 第二 伴侣 给予 向上 他的 在 偏爱 的 一个
[ˈmætrəs] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈkæbɪn] [flɔ:r] ,
mattress upon the cabin floor ,
床垫 之上 这 舱 地面 ,
但这个问题很快就解决了，二副放弃了自己的床，改睡在船舱地板上的床垫上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [prɪ'zɜ:rv] [æn; ən]
and the brothers were left alone with the captain , who preserved an
和 这 兄弟 是 左边 独自的 和 这 队长 , who 保存完好 一个
[ˈɑ:mɪnəs] ['saɪləns] ,
ominous silence ,
不祥的 沉默 ,
于是，兄弟俩只好和船长单独待在一起，船长沉默不语，气氛令人不安。

[tɪl] [breɪs] [spʊk] [hæf] - ['læfɪŋli] :
till Brace spoke half - laughingly :
直到 支撑 辐 一半 - 笑着 :
直到布雷斯半开玩笑地说：

" [ju:; jʊ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [nu:] [ə'reɪndʒmənt] , ['kæptɪn] ?
" You don't like the new arrangement , captain ?
" 你 不 喜欢 这 新的 安排 , 队长 ?
"你不喜欢新的安排吗，队长？ "

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grʌnt] .
" There was a grunt .
" 那里 曾是 一个 咕哝 .
"一声闷哼。"

[ðen] :
Then :
然后 :
然后：

" [pʊt] [ðæt][ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðər] , ['skwaɪər] , [wʊd] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]
" Put that and that together , quire , would you if you were in command of
" 放 那 和 那 一起 , 乡绅 , 会 你 如果 你 是 在 命令 的
[ðɪs] [brɪg] ? "
this brig ? "
这 布里格 ? "
"侍从，如果你是这艘双桅帆船的船长，你会把这两件事联系起来吗？ "

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , " [sed] [breɪs] ['kwɪkli] ; " [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz]
" Certainly not , " said Brace quickly ; " but I shouldn't have put the poor fellows
" 当然 不是 , " 说 支撑 迅速地 ; " 但 我 不应该 有 放 这 贫穷的 伙伴们
[ə'ʃɔ:r] .
ashore .
岸上 .
"当然不是，"布雷斯连忙说道；"但我不应该把这些可怜的家伙放到岸上。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['mʌmbld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
" The captain mumbled a little ,
" 这 队长 喃喃自语 一个 小的 ,
船长低声咕哝了几句，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['læntən] [breɪs] [kɔ:t] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [waɪt]
and by the light of the swinging lanthorn Brace caught a gleam of white
和 经过 这 光 的 这 摇摆 灯笼 支撑 捕捉 一个 闪耀 的 白色的
[ti:θ] ,
teeth ,
牙齿 ,

借着摇曳的灯笼光，布雷斯瞥见了一口洁白的牙齿。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .
and knew that he was laughing .
和 知道 那 他 曾是 笑 .

我知道他在笑。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['hi:d] [kɔ:l] ['bʌŋkəm] , [ænd; ənd][wi:: wi][kɔ:l] [bəʊns] , ['skwaɪər] .
That was what he'd call bunkum , and we call bounce , squire .
” 那 曾是 什么 他会 称呼 废话 , 和 我们 称呼 弹跳 , 乡绅 .

“他会把那叫做胡说八道，而我们称之为弹跳，先生。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][pʊt][hɪm; ɪm] [ə'ʃɔ:r] .
Of course I shouldn't have put him ashore .
的 课程 我 不应该 有 放 他 岸上 .

我当然不应该把他放到岸上。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ment] [tu; tə] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:] . “
But I felt as if I meant to when I said it . ”
但 我 毛毡 作为 如果 我 意思是 到 什么时候 我 说 它 . ”

但我感觉我说这话的时候是真心这么想的。

“ [ðen] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər][na:t][soʊ] ['veri] [mʌt] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] , ['kæptɪn] ? ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
Then you are not so very much dissatisfied , captain ? ” said Sir Humphrey .
” 然后 你 是 不是 所以 非常 很多 不满 , 队长 ? ” 说 先生 汉弗莱 .

“那么，船长，您并没有那么不满吧？”汉弗莱爵士说道。

“ [jes] , [aɪ][eɪ 'em] , [sɜ:r] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu; tə][bi; bi] ['bestɪd] .
Yes , I am , sir , for I don't like to be bested .
” 是的 , 我 是 , 先生 , 为了 我 不 喜欢 到 是 击败 .

“是的，先生，因为我不喜欢输给别人。”

[noʊ][mæn] [dʌz] , ['speʃəli] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['klevər] - ['mɛrɪkən] [tʃæps] .
No man does , especially by one of these clever ' Merican chaps .
不 男人 做 , 尤其 经过 一 的 这些 聪明的 - 美国人 小伙子们 .

没有人会这么做，尤其是一个聪明的美国小伙子。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['klevər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['getɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] . “
For they are clever , there's no getting over that . ”
为了 他们 是 聪明的 , 有 不 获得 超过 那 . ”

因为他们很聪明，这一点毋庸置疑。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] ['i:ðər] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ;
I don't like that either , ” said Sir Humphrey ;
” 我 不 喜欢 那 任何一个 , ” 说 先生 汉弗莱 ;

“我也不喜欢那样，”汉弗莱爵士说；

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][æŋ; ən] [ɪn'θu:ziæst] [ɪn][træv(ə)] [ænd; ənd][næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
but it's evident that this man is an enthusiast in travel and natural history
” 但 它是 明显 那 这 男人 是 一个 爱好者 在 旅行 和 自然的 历史
.
”
.
”
.
”

“但很明显，这个人是一位旅行和自然历史爱好者。”

“ [oʊ] , [jes] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][hi:; hi][gʊʊ][ænd; ənd] - [ɪn] ['sʌmbə:di] ['elsɪz] ['ves(ə)l] ?
“ **Oh , yes , sir ; but why don't he go and enthoose in somebody else's vessel ?**
“ 哦 , 是的 , 先生 ; 但 为什么 不 他 去 和 - 在 某人 其他人的 血管 ?
“ 哦, 是的, 先生; 但是他为什么不去别人的船上呢? ”

[aɪm] [ə'freɪd] [ju:v] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [ju: 'es] [aʊt] [æ; ən] ['ɔ:kwərd] [dʒɑ:b][tu:; tə][get][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ðæt]
I'm afraid you've been cutting us out an awkward job to get on with that
我是 害怕的 你已经 到过 切割 我们 出去 一个 尴尬的 工作 到 得到 在 和 那
['kʌstəmə] . “
customer . ”
顾客 . ”

恐怕你为了应付那位客户，故意帮我们避开了一件棘手的事。
“ [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
“ **I hope not , ” said Sir Humphrey .**
“ 我 希望 不是 , ” 说 先生 汉弗莱 .
“ 我希望不会, ”汉弗莱爵士说。

“ [hi:; hi] ['prɒmisɪz] ['veri] ['ferli] . ”
“ **He promises very fairly .** ”
“ 他 承诺 非常 相当 . ”
“ 他的承诺非常合理。”

“ [jes] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [wɪl] [hi:; hi] [pə'fɔ:rm] ?
“ **Yes , sir , but will he perform ?**
“ 是的 , 先生 , 但 将要 他 履行 ?
“ 是的, 先生, 但他能做到吗? ”

[ju:; jʊ] [si:] , [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æ; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hi:; hi] [maɪt] ,
You see , if he was an Englishman he might ,
你 看 , 如果 他 曾是 一个 英国人 他 可能 ,
你看, 如果他是英国人, 他或许会.....

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [nu:] [æ; ən] [ə'merɪkən] [jet] [hu:] [laɪkt] [tu:; tə] [pleɪ] ['sekənd] ['fɪdl] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
but I never knew an American yet who liked to play second fiddle in anything .
但 我 绝不 知道 一个 美国人 然而 WHO 喜欢 到 玩 第二 小提琴 在 任何事物 .
但我从未见过哪个美国人喜欢在任何事情上都甘居人后。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] , [sɜ:r] , [jʊə(r)] [tʃɪ:f] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] ,
But there , sir , you're chief , and I don't see how ,
但 那里 , 先生 , 你是 首席 , 和 我 不 看 如何 ,
但是, 先生, 您是领导, 我不明白,

[ʃɔ:rt] [ʌ; əv] ['gʊʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [set] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔ:r] , [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæ; həv] [dʌŋ] ['eniθɪŋ]
short of going back again to set him ashore , you could have done anything
短的 的 去 后退 再次 到 放 他 岸上 , 你 可以 有 完毕 任何事物
[els] . “
else . ”
别的 . ”

除了再次返回把他送上岸之外，你还可以做任何其他事情。
“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
“ **Thank you , captain , ” said Sir Humphrey .**
“ 感谢 你 , 队长 , ” 说 先生 汉弗莱 .
“ 谢谢你, 船长, ”汉弗莱爵士说道。

“ [aɪ] [dɪd] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [best] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] . ”
“ **I did what I thought was best under the circumstances .** ”
“ 我 做过 什么 我 想法 曾是 最好的 在下面 这 情况 . ”
“ 在当时的情况下，我做了我认为最好的选择。”

“ [ju:; jʊ][dɪd] , [sɜ:r] .

“ **You did , sir** .
“ 你 做过 , 先生 :

“您做到了，先生。”

[ˈskwaɪər] [hɪr] — [ˈmɪstər] [breɪs] — [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn] [ˈrʌsti] , [aɪ] [səˈpoʊz] . “
Squire here — Mr Brace — thought I was going to turn rusty , I suppose .”
乡绅 这里 — 先生 支撑 — 想法 我 曾是 去 到 转动 生锈的 , 我 认为 :

我猜，这位乡绅——布雷斯先生——以为我会生疏吧。

“ [aɪ][dɪd] , “ [sed] [breɪs] .

“ **I did , “ said Brace** .
“ 我 做过 , “ 说 支撑 :

“我做了，”布雷斯说。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɔznt] .

“ **Yes , but I wasn't** .
“ 是的 , — 但 我 不是 :

“是的，但我不是。”

[aɪ] [bleɪz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [wen] [aɪm][pʊt] [aʊt] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,

I blaze up a bit when I'm put out , gentlemen ,
我 火焰 向上 一个 少量什么时候 我是 放 出去 , 先生们 ,

先生们，我心情不好的时候会有点激动。

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [wɔ:rm] [ɡlɒʊ] , [ænd; ʌnd] [ki:p] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][bɑ:z] . “
but I soon settle down into a steady warm glow , and keep within the bars .”
— 但 我 很快 定居 向下 进入 一个 稳定的 温暖的 辉光 , — 和 保持 之内 这 酒吧 :

但我很快就沉浸在一种稳定的温暖光芒中，并且一直待在栅栏内。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔ:kwərd] [ˈepɪsoʊd] , [ˈkæptɪn] , “ [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .

“ **Then there's an end of an awkward episode , captain , “ said Sir Humphrey** .
“ 然后 有 一个 结尾 的 一个 尴尬的 插曲 , 队长 , “ 说 先生 汉弗莱 :

“那么，尴尬的一幕就此结束了，船长，”汉弗莱爵士说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtrædʒədi] . “

“ **I was afraid at one time that we were going to have a tragedy** .”
“ 我 曾是 害怕的 在 一 时间 那 我们 是 去 到 有 一个 悲剧 :

“我一度担心我们会遭遇一场悲剧。”

“ [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , [sɜ:r] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈfɑ:rpli] .

“ **So was I , sir , “ said the captain sharply** .
“ 所以 曾是 我 , 先生 , “ 说 这 队长 尖锐地 :

“我也是，先生，”船长厉声说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rsɪ] [ðæt] [ˈʌɡli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈjelɒʊ] [ˈmʌŋki] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsmʌðəd] [ɪn]

“ **It's a mercy that ugly - looking yellow monkey of a chap was not smothered in**
“ 它是 一个 怜悯 那 丑陋的 - 寻找 黄色的 猴 的 一个 小伙子 曾是 不是 窒息 在

[ðæt] [kæsk] .

that cask .
那 酒桶 :

“幸好那个长相丑陋的黄猴子没有被闷死在那个桶里。”

[maɪ][wɜ:rd] !

My word !
我的 单词 !

我的天哪！

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈplʌki] [ˈfelɒʊ] ! “

he must be a plucky fellow ! “
他 必须 是 一个 勇敢的 同伴 ! “

他肯定是个胆大的家伙！

“ [ɔːr] [tu:] ['stu:pɪd][tu:; tə][hæv; həv] [grɑ:spt] [ðə; ði]['deɪndʒər] , ” [sed] [breɪs] .
“ **Or too stupid to have grasped the danger , ” said Brace .**
“ 或者 也 愚蠢的 到 有 抓住 这 危险 , ” 说 支撑 .
“或者太蠢，没有意识到危险，”布雷斯说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
The captain nodded .
这 队长 点头 .
船长点了点头。

“ [wel] , [ju:; jʊ]['dʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **Well , you gentlemen , ” he said ,**
“ 出色地 , 你 先生们 , ” 他 说 ,
“好了，各位先生，”他说。

[aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə][stɑ:p][ɑ:n] [dek] [tɪl] [wɪə(r)][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɔːr] ;
“ **I'm going to stop on deck till we're a few miles farther off the shore ;**
“ 我是 去 到 停止 在 甲板 直到 是 一个 很少 英里 更远 离开 这 支撑 ;
“我打算在甲板上待一会儿，直到我们离海岸再远几英里；

[soʊ][aɪ][jæl; jəl] [ki:p] ['mɪstər] [deɪləʊ] ['kʌmpəni] [tɪl] [ɪts] [lɪntənz] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][jæl; jəl][tɜ:rn] [ɪn] .
so I shall keep Mr Dellow company till it's Lynton's watch , and then I shall turn
所以 我 将 保持 先生 德洛 公司 直到 它是 林顿的 手表 , 和 然后 我 将 转动
in .
在 .
所以我会陪着德洛先生直到林顿值班的时候，然后我就去睡觉。

[gʊd] [naɪt] , ['dʒent(ə)lmən] , [gʊd] [naɪt] . “
Good night , gentlemen , good night . ”
好的 夜晚 , 先生们 , 好的 夜晚 . “
晚安，先生们，晚安。

“ [gʊd] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ **Good night , ” said the brothers in a breath .**
“ 好的 夜晚 , ” 说 这 兄弟 在 一个 气息 .
“晚安，”兄弟俩一口气说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] [kʌm] [ɑ:n][tu:; tə] [bloʊ] [brɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] , [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] ,
“ **If you hear it come on to blow before morning , you needn't be surprised ,**
“ 如果 你 听到 它 来 在 到 吹 前 早晨 , 你 不必 是 惊讶 ,
“如果在天亮之前听到风声响起，你也不必感到惊讶。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wɪnd] .
for I think we're going to have a bit of wind .
为了 我 思考 是 去 到 有 一个 少量 的 风 .
因为我觉得今天会有点风。

[jʌŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'ɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Young Uncle Sam was right about sending a boat ashore with him .
年轻的 叔叔 山姆 曾是 正确的 关于 发送 一个 船 岸上 和 他 .
年轻的山姆大叔派船送他上岸的做法是对的。

[ʃi:d] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ɔːr] , [nɔːr][ðə; ði] [brɪg] [ə'gen] .
She'd never have made the shore , nor the brig again .
棚 绝不 有 制成 这 支撑 , 也不 这 布里格 再次 .
她永远也到不了岸边，也回不了船舱了。

“ [breɪs] [lʊkt] ['fɑ:rpli] [raʊnd] , [ˈtraɪnɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
“ **Brace looked sharply round , trying to pierce the darkness , but in vain .**
“ 支撑 看起来 尖锐地 圆形的 , 尝试 到 刺穿 这 黑暗 , 但 在 徒劳 .
布雷斯环顾四周，试图刺破黑暗，但徒劳无功。

[ˈtʃæptər] [ˈnaɪn] .
Chapter Nine .
章 九 .

第九章。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈrɪvər] .
The Mighty River .
这 强大的 河 .

奔腾的河流。

[bɪfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈdʒeɪsn̩] ” [wɒz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhevi] [siː] [wɪtʃ]
Before morning the “ Jason ” was pitching and tossing in a heavy sea which
前 早晨 这 “ 杰森 ” 曾是 投球 和 抛掷 在 一个 重的 海 哪个
[hæd; həd] [ˈrɪzn̩] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] ,
had risen very suddenly ,
有 升起 非常 突然 ,

黎明前，“杰森”号在突然上涨的巨浪中剧烈颠簸。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌnekst̩] [wiːk] , [wenˈevər] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [keəd̩] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][reɪn] , [wɪnd] ,
and for the next week , whenever the brothers cared to face the rain , wind ,
和 为了 这 下一个 星期 , 每当 这 兄弟 关心 到 脸 这 雨 , 风 ,
[ænd; ənd] [spreɪ] ,
and spray ,
和 喷 ,

接下来的一个星期，只要兄弟俩愿意冒着风雨和浪花，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz̩] [ɑːn] [dek] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [grɪm][ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪntli] [ɪn]
they found Captain Banes on deck looking very grim and anxious and evidently in
他们 成立 队长 班恩斯 在 甲板 寻找 非常 严峻 和 焦虑的 和 显然 在
[noʊ] [ˈhjuːmər] [fɔːr; fər] [ˌentərɪŋ] [ˈɪntuː][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n̩] .
no humour for entering into conversation .
不 幽默 为了 进入 进入 对话 .

他们发现班尼斯船长在甲板上，神情非常严肃焦虑，显然没有心情与人交谈。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] [tuː] [lʊkt̩] [wɔːrn̩][ænd; ənd][həˈræst̩; ˈhærəst̩][wɪð; wɪθ][hɑːrd̩] [wɜːrk]
The officers and crew too looked worn and harassed with hard work
这 警官 和 全体人员 也 看起来 磨损 和 骚扰 和 难的 工作
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌfɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd̩] ;
and the buffeting they had received ;
和 这 冲击 他们 有 已收到 ;

船员和军官们看起来也疲惫不堪，饱经辛劳和颠簸之苦；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪdɪnt̩] [ðæt̩] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
but it was evident that they took it all as a matter of course ,
但 它 曾是 明显 那 他们 采取 它 全部 作为 一个 事情 的 课程 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈkɑːnfɪdnt̩] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] [tuː; tə] [ˈweðər] [ə; eɪ][faːr]
但很明显，他们对这一切都习以为常了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈkɑːnfɪdnt̩] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] [tuː; tə] [ˈweðər] [ə; eɪ][faːr]
and were perfectly confident about the ability of the brig to weather a far
和 是 完美 自信的 关于 这 能力 的 这 布里格 到 天气 一个 远的
[wɜːrs] [stɔːrm] .
worse storm .
更糟 风暴 .

他们完全有信心，这艘双桅帆船能够经受住更猛烈的风暴。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt̩] [bæd̩] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd̩] [tɪl] [ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)]
It was quite bad enough , and prolonged till the pitching of the vessel
它 曾是 相当 坏的 足够的 , 和 延长 直到 这 投球 的 这 血管
[bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈwɪrɪsəm] ;
became very wearisome ;
成为 非常 令人厌倦的 ;

情况非常糟糕，而且持续了很长时间，直到船只的颠簸让人非常疲惫；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪt] [ˈɔ:lweɪz] [met][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wen] [ðeɪ]
but there was one thing which always met the eyes of the brothers when they
但 那里 曾是 一 事物 哪个 总是 遇见 这 眼睛 的 这 兄弟 什么时候 他们
[went][ɑ:n] [dek] ,
went on deck ,
去 在 甲板 ,

但是，每当兄弟俩走到甲板上时，总有一件事会映入他们的眼帘。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ˈbrɪskoʊ] [tʌkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [best] [ˈfeltər] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and that was the figure of Briscoe tucked up in the best shelter he could
和 那 曾是 这 数字 的 布里斯科 塞进去 向上 在 这 最好的 庇护所 他 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

那是布里斯科蜷缩在他能找到的最好的避难所里的身影。

[ˈbrɪni:θ] [ˈbʊlwɜ:rk] [ɔ:r][brɪˈhaɪnd] [ˈdekhaʊs] , [klæd][ɪn] [ˈɡlɪsnɪŋ] [blæk] [ˈwɔ:təpru:f] ; [ænd; ənd]
beneath bulwark or behind deckhouse , clad in glistening black waterproof ; and
下面 堡垒 或者 在后面 甲板室 , 覆膜 在 闪闪发光 黑色的 防水的 ; 和
[ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ][sɪˈɡɑ:r] .
smoking a big cigar .
吸烟 一个 大的 雪茄 .

在舷墙下或甲板室后，身穿闪亮的黑色防水服；嘴里叼着一根大雪茄。

[hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ɑ:n] [dek] ,
He always saw the brothers as soon as they appeared on deck ,
他 总是 锯 这 兄弟 作为 很快 作为 他们 出现 在 甲板 ,
他总是能在兄弟俩一出现在甲板上时就看到他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [rɪˈspɑ:nd] ,
and if they nodded to him he was quick to respond ,
和 如果 他们 点头 到 他 他 曾是 快的 到 回应 ,
如果他们向他点头，他会迅速回应。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [tuː] [ɪn]
but he never forced his company upon them ; and it was so too in
但 他 绝不 强制 他的 公司 之上 他们 ; 和 它 曾是 所以 也 在
[ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

但他从未强迫他们与他同行；在船舱里也是如此。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ʌnəbˈtru:sɪv] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈredɪli] [wen] [ˈspoʊkən][tu:; tə] ,
for he was quiet and unobtrusive , speaking readily when spoken to ,
为了 他 曾是 安静的 和 不引人注目 , 请讲 容易 什么时候 说 到 ,
因为他为人安静低调，只有别人跟他说话时才会回应。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tu:; tə] [səbˈsaɪd] [æt; ət][wʌns] [wen] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [flæɡd] .
but only to subside at once when the conversation flagged .
但 仅有的 到 塌陷 在 一次 什么时候 这 对话 已标记 .
但一旦谈话陷入沉寂，这种现象就会立刻消失。

“ [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈɔ:rgən] , [breɪs] ? ”
“ **What has become of his inquisitive organ , Brace ?** ”
“ 什么 有 变得 的 他的 好奇 器官 , 支撑 ? ”
“ 布雷斯，你那颗好奇的心哪去了？ ”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] : [hiː; hi] [si:mz] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn] .
“ **That's what I was thinking : he seems quite a different man** .
“ 那就是 什么 我 曾是 思维 : 他 似乎 相当 一个 不同的 男人 .
“我也是这么想的：他看起来完全变了一个人。”

” [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz][ˈoʊvər][æt; ət][ləst] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
” **The storm was over at last , and one morning ,**
” 这 风暴 曾是 超过 在 最后的 , 和 一 早晨 ,
暴风雨终于过去了, 一天早晨,

[æz; əz][ðə; ði][brɪŋ][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [du:] [west] [ˈʌndər][ə; eɪ] [fʊl] [pres] [ʌv; əv][seɪl] ,
as the brig was running due west under a full press of sail ,
作为 这 布里格 曾是 跑步 到期的 西方 在下面 一个 满的 按 的 帆 ,
双桅帆船扬起全部风帆, 正向正西方向航行。

[,aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [breɪs] [ðæt][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [klɪr] [æz; əz][,aɪ ˈti:]
it suddenly struck Brace that the water over the side was not so clear as it
它 突然 击 支撑 那 这 水 超过 这 边 曾是 不是 所以 清除 作为 它
[hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] [geɪzɪŋ] [daʊn]
had been an hour before when he was leaning over the bulwark gazing down
有 到过 一个 小时 前 什么时候 他 曾是 倾斜 超过 这 堡垒 凝视 向下
[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkrɪstəlɪn] [depθs] ,
into the crystalline depths ,
进入 这 结晶体 深度 ,
布雷斯突然意识到, 船舷外的水不像一个小时前他倚在舷墙上凝视着清澈见底的深水时那样清澈了。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] ,
trying to make out fish , and wondering how it was that ,
尝试 到 制作 出去 鱼 , 和 好奇 如何 它 曾是 那 ,
试图辨认出鱼, 并想知道这是怎么回事,

[ðoo] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈmɪljənz] [əˈpɑ:n] [ˈmɪljənz] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ]
though there must be millions upon millions in the ocean through which they
尽管 那里 必须 是 百万 之上 百万 在 这 海洋 通过 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] ,
were sailing ,
是 帆船 ,
尽管他们航行的海洋中一定有数以百万计的生物,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌn] .
he could not see one .
他 可以 不是 看 一 :
他一个也没看见。

” [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ˈwɔ:tər] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [tʃɜ:nd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] , ”
” **We must be getting into water that has been churned up by the storm ,** ”
” 我们 必须 是 获得 进入 水 那 有 到过 搅打 向上 经过 这 风暴 , ”
[θɔ:t] [breɪs] ;
thought Brace ;
想法 支撑 ;
“我们一定是进入了被暴风雨搅动过的水中,”布雷斯心想;

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ˈsekənd] [meɪt] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but just then the second mate came up and he referred to him .
但 只是 然后 这 第二 伴侣 来了 向上 和 他 指 到 他 :
但就在这时, 二副走了过来, 并提到了他。

” [ˈwɔ:tər][nɑ:t][soʊ] [klɪr] ? ” [hi:; hi] [sed] .
” **Water not so clear ? ” he said .**
” 水 不是 所以 清除 ? ” 他 说 :
“水不太清澈吗? ”他问道。

” [noʊ] [ˈwʌndər] ; [wɪə(r)] [raɪt] [ɔ:f][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæməzɑ:n] [naʊ] . ”
” **No wonder ; we're right off the mouths of the Amazon now .** ”
” 不 想知道 ; 是 正确的 离开 这 嘴 的 这 亚马逊 现在 : ”
“难怪; 我们现在就在亚马逊河口附近。”

“ [soʊ][fɑːr] [saʊθ] ？ ”
“ **So far south ？** ”
“ 所以 远的 南 ？ ”

“这么靠南的地方？”

“ [jes] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [ɪn] .
“ **Yes , and running right in .**
“ 是的 , 和 跑步 正确的 在 .

“是的，直接冲了进去。”

[bɪfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [laɪk] [ðɪs] — [ə; eɪ][bɪt] [θɪk] — [wɪl] [biː; bi][kwɑɪt]
Before long the water , instead of being like this — a bit thick — will be quite
前 长的 这 水 , 反而 的 存在 喜欢 这 — 一个 少量 厚的 — 将要 是 相当
[ˈmʌdi] ,
muddy ,
浑 ,

不久之后，水就不会再像现在这样有点稠了，而是会变得非常浑浊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['bɪdɪŋ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [aɪ]
and this time to - tomorrow we shall be bidding good - bye to the sea , I
和 这 时间 到 - 明天 我们 将 是 投标 好的 - 再见 到 这 海 , 我
[səˈpoʊz] ,
suppose ,
认为 ,

我想，明天这个时候，我们就要和大海告别了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
for some time to come .
为了 一些 时间 到 来 .

在未来一段时间内。

“ [ɪntənz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][kwɑɪt] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈæftər][ə; eɪ][moʊst] [sætɪsˈfæktəri]
“ **Lynton's words were quite right , for the next day , after a most satisfactory**
“ 林顿的 字 是 相当 正确的 , 为了 这 下一个 天 , 后 一个 最多 令人满意的
[rʌn] ,
run ,
跑步 ,

林顿的话完全正确，因为第二天，在一次非常令人满意的跑步之后，

[breɪs] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ][æɪ; ət][ðə; ði] [θɪk] ['mʌdi] ['wɔːtər] [ðæt]
Brace stood gazing over the bows of the brig at the thick muddy water that
支撑 站立 凝视 超过 这 弓 的 这 布里格 在 这 厚的 浑 水 那
[wʌz; wəz] [tʃɜːnd] [ʌp] ,
was churned up ,
曾是 搅打 向上 ,

布雷斯站在船头，凝视着翻腾的浓稠泥水。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and finding it hard to believe that he was sailing up the mouth of a
和 寻找 它 难的 到 相信 那 他 曾是 帆船 向上 这 嘴 的 一个
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;

他很难相信自己正乘船驶入河口；

[fɔːr; fər] , [lʊk] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [wʊd] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ˈwɔːtər] ,
for , look which way he would , nothing was to be seen but water ,
为了 , 看 哪个 方式 他 会 , 没有什么 曾是 到 是 已见 但 水 ,

因为无论他往哪个方向看，都只能看到水。

[waɪl] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [glæs] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['betər] [sək'ses] .
while when he tried his glass it was with no better success .
尽管 什么时候 他 尝试 他的 玻璃 它 曾是 和 不 更好的 成功 :

而当他尝试用杯子盛水时，结果也同样不尽如人意。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [bəʊ; boʊ] ,
But at last the land was to be made out on the starboard bow ,
但 在 最后的 这 土地 曾是 到 是 制成 出去 在 这 右舷 弓 ,
但最终，右舷前方的陆地清晰可见。

[ɔːr] ['ræðər] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [lænd] , [ə; eɪ] [bɔːŋ] , [loʊ] , ['heɪzi] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
or rather what was said to be land , a long , low , hazy something on the
或者 相当 什么 曾是 说 到 是 土地 , 一个 长的 , 低的 , 朦胧 某物 在 这
[dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .
distant horizon :
遥远 地平线 :

或者更确切地说，是人们所说的陆地，是远方地平线上一个长长的、低矮的、朦胧的东西。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [lænd] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪɡ] ,
A couple of days later there was land plain enough on both sides of the brig ,
一个 夫妻 的 天 之后 那里 曾是 土地 清楚的 足够的 在 两个都 侧面 的 这 布里格 ,
几天后，桥梁两侧都出现了足够平坦的土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [ə; eɪ] [bɔːŋ] , [dɪz'məl] ['prɑːgres] [ʌp] [stri:m] ,
and they commenced a long , dismal progress up stream ,
和 他们 开始 一个 长的 , 惨淡 进步 向上 溪流 ,
于是，他们开始了漫长而艰辛的逆流而上之旅。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [kaɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪrɪsəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
of a monotonous kind that was wearisome in the extreme .
的 一个 单调 种类 那 曾是 令人厌倦的 在 这 极端 :
单调乏味，令人极其厌倦。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [ðoʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
As time went on , though , there was a change ,
作为 时间 去 在 , 尽管 , 那里 曾是 一个 改变 ,
然而，随着时间的推移，情况发生了变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [və'raɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [triːz] ,
and that was followed by plenty of variety in the shape of huge trees ,
和 那 曾是 随后 经过 很多 的 种类 在 这 形状 的 巨大的 树木 ,
随后出现了各种各样的巨树，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] ['tɑːlərəbli] [freʃ] , ['floʊtɪŋ] ['siːwərd] ,
with all their branches and leaves tolerably fresh , floating seaward ,
和 全部 他们的 分支 和 树叶 勉强可以接受 新鲜的 , 漂浮的 向海 ,
它们的枝叶都还算新鲜，漂浮在海面上。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] ['æftər] [ðə; ði] ['mɑːti] [stri:m] [hæd; həd]
just as they had fallen from the bank after the mighty stream had
只是 作为 他们 有 倒下 从 这 银行 后 这 强大的 溪流 有
['ʌndə'maɪnd] [ðem; ðəm] .
undermined them :
被削弱 他们 :

就像被汹涌的河水冲刷后从河岸上摔下来一样。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lænd] [bɜːrdz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fjuː] [baʊz] [ðæt] [ə'pɪrd] [ə'bʌv]
In one case there were land birds flitting about the few boughs that appeared above
在 一 案件 那里 是 土地 鸟类 飞掠 关于 这 很少 树枝 那 出现 多于
[ðə; ði] ['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

其中一处水域，有几只陆鸟在露出水面的几根树枝间飞来飞去。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] [ðei] [wɜːr; wər] [gʌlz] [ˈsnætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [fɪʃ] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ]
but generally they were gulls snatching at the small fish attracted by the floating
但 一般来说 他们 是 海鸥 抢夺 在 这 小的 鱼 吸引 经过 这 漂浮的
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .

但通常情况下，它们是海鸥，它们会捕食被漂浮物吸引来的小鱼。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmæɪɪd] - [təˈgeðər] [pætʃ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ˈfɒli] [ˈθɜːrti] [ˈjaːdz] [lɔːŋ]
Once there was a great matted - together patch of earth fully thirty yards long
一次 那里 曾是 一个 伟大的 哑光 - 一起 修补 的 地球 完全 三十 码 长的
[ænd; ənd][hæf][æz; əz][waɪd] ,
and half as wide ,
和 一半 作为 宽的 ,

从前有一大片泥泞不堪的土地，长约三十码，宽约三十码。

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [stiːl] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ˈfloʊtɪŋ] [ˈstedəli] [ˈsiːwərd] ,
a veritable island with bushes still in their places , floating steadily seaward ,
一个 真正的 岛 和 灌木丛 仍然 在 他们的 地方 , 漂浮的 稳步 向海 ,
[ˈɪlənd] [ˈplænts] [ˈstɪl] [ˈɪn] [ˈðeɪ] [ˈpleɪsɪz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈstedəli] [ˈsiːwərd]
一座名副其实的小岛，岛上的灌木丛依然茂盛，正缓缓向大海漂去。

[ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈmʌdɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃæləʊnəs]
and helping to explain the muddiness of the water and the shallowness
和 帮助 到 解释 这 浑浊 的 这 水 和 这 浅
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ˈfaːr] [aʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər]
of the ocean far out and to right and left of where the great river
的 这 海洋 远的 出去 和 到 正确的 和 左边 的 在哪里 这 伟大的 河
[dɪˈbaʊtʃ; -ˈbuːʃ] .
debouched .
出港 .

并有助于解释大河入海口附近水域的浑浊和海洋的浅浅。

[ˈsevrəl] [kənsəlˈteɪʃənz] [tʊk] [pleɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][sɜːr] [ˈhʌmfri] [æz; əz][tuː; tə]
Several consultations took place between the captain and Sir Humphrey as to
一些 咨询 采取 地方 之间 这 队长 和 先生 汉弗莱 作为 到
[ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] ,
the course to be taken ,
这 课程 到 是 已采取 ,

船长和汉弗莱爵士就下一步的行动方案进行了多次磋商。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [pəˈlaɪtli] [æskt] [ˈbrɪskoʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪz; ɪz]
and the latter politely asked Briscoe to join in the discussion and give his
和 这 后者 礼貌地 问 布里斯科 到 加入 在 这 讨论 和 给 他的
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

后者礼貌地请布里斯科加入讨论并发表意见。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [ˌænt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
“ **No , ” he said ; “ I shan't say anything** .
“ 不 , ” 他 说 ; “ 我 不会 说 任何事物 ” .
“不,”他说,“我什么也不说。”

[aɪv] [ˈoʊnli][wʌn][aɪˈdiːə] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I've only one idea about it ,
我已经 仅有的 一 主意 关于 它 ,

我对此只有一个想法，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪl] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈrɪvəz] [ðæt] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
and that is to sail up one of the big rivers that run out of this ,
和 那 是 到 帆 向上 一 的 这 大的 河流 那 跑步 出去 的 这 ,
[ˈrɪvəz] [ðæt] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
那就是乘船沿从这里流出的一条大河逆流而上。

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [iks'plɔ:d] [brɪfɔ:r] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get] [ə'mʌŋst] [wɒts] [nu:] . “
one that has not been explored before , so as to get amongst what's new .”
— 那 有 不是 到过 探索 前 , 所以 作为 到 得到 在 是什么 新的 : ”

探索一个以前从未有人探索过的领域，以便接触到新的事物。

“ [wel] , [ðæts] [wʌt] [wi; wi][wɑ:nt] , [ɪznt] [aɪ 'ti:] , [fri:] ? ” [sed] [breɪs] .
“ Well , that's what we want , isn't it , Free ? ” said Brace .
“ 出色地 , 那就是 什么 我们 想 , 不是 它 , 自由的 ? ” 说 支撑 :

“嗯，那正是我们想要的，对吧，弗里？”布雷斯说道。

“ [ɪg'zæktli] . ”
“ Exactly . ”
“ 确切地 : ”

“确切地。”

“ [ðen] [aɪ] ['ni:dnt] [ɪntər'fɪr] [ɪn] ['eni] [wei] , [dʒent(ə)lmən] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ Then I needn't interfere in any way , gentlemen , ” said Briscoe .
“ 然后 我 不必 干扰 在 任何 方式 , 先生们 , ” 说 布里斯科 :

“那么我就不必以任何方式干预了，先生们，”布里斯科说道。

“ [aɪ][oʊnli] [sei] [tʃu:z] [jɔr; jər][rɪvər] , [ænd; ənd] [lets] [get][tu:; tə][wɜ:rk] :
“ I only say choose your river , and let's get to work :
“ 我 仅有的 说 选择 你的 河 , 和 我们来吧 得到 到 工作 :

“我只想说，选好你的河流，然后我们开始工作吧：

[oʊnli] [pɪk] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz][bæŋks][tu:; tə][aɪ 'ti:] [wer] [wi; wi][kæn; kən][lənd][ænd; ənd][du:]
only pick one that has banks to it where we can land and do
仅有的 挑选 — 那 有 银行 到 它 在哪里 我们 能 土地 和 做
[ˈsʌmθɪŋ] . “
something .”
某物 : ”

只选一个有河岸的码头，我们可以在那里降落并开展业务。”

“ [ðen] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə][goʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ Then you don't want us to go as far as we can up one of the
“ 然后 你 不 想 我们 到 去 作为 远的 作为 我们 能 向上 一 的 这
[iks'plɔ:d] [rɪvəz] ?
explored rivers ?
探索 河流 ?

“那么，你们不希望我们沿着已探明的河流尽可能地向上游走去吗？ ”

“ [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ said the captain , smiling .
“ 说 这 队长 , 微笑 :

“船长笑着说。”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ” [kraɪd] [breɪs] .
“ Certainly not , ” cried Brace .
“ 当然 不是 , ” 哭 支撑 :

“当然不是！”布雷斯喊道。

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] , [dʒent(ə)lmən] .
“ I understand , gentlemen .
“ 我 理解 , 先生们 :

“我明白了，先生们。”

[gɪv] [em 'i:] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][dʒʌst][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .
Give me time , and I'll take you to just the place you want .
给 我 时间 , 和 患病的 拿 你 到 只是 这 地方 你 想 :

给我点时间，我一定带你去你想去的地方。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ɪts] [neɪm] .

I know the river , but I never heard its name .
我 知道 这 河 , 但 我 绝不 听到 它是 姓名 .

我知道这条河,但我从未听过它的名字。

[aɪ ˈti:] [rʌnz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , [du:] [nɔ:r] - - [west] : [ðæt] [ɪz] ,

It runs , as far as I could make out , due nor ' - west : that is ,
它 跑步 , 作为 远的 作为 我 可以 制作 出去 , 到期的 也不 - - 西方 : 那 是 ,

据我判断, 它的走向是正西北: 也就是说,

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [went] [ʌp] .

as far as I went up .
作为 远的 作为 我 去 向上 .

我向上爬到了哪里。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈti:] [went] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] . "

After that it went no one knows where . "
后 那 它 去 不 一 知道 在哪里 . "

之后它就消失得无影无踪了。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , " [kraɪd] [breɪs] .

" That's the place , " cried Brace .
" 那就是 这 地方 , " 哭 支撑 .

“就是那里!”布雷斯喊道。

" [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈveri] [bɪɡ] ? "

" Is it very big ? "
" 是 它 非常 大的 ? "

“它很大吗? ”

" [ˈtaɪdɪ] , [ˈskwaɪər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

" Tidy , squire , " said the captain .
" 整齐的 , 乡绅 , " 说 这 队长 .

“整洁, 乡绅,”船长说道。

" [ɪts] [ˈveri] [di:p] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪɡ] ; [ænd; ənd] , [wɒts]

" It's very deep , and there's plenty of room for the brig ; and , what's
" 它是 非常 深的 , 和 有 很多 的 房间 为了 这 布里格 ; 和 , 是什么

[ˈbetər] , [ðə; ði] [ˈkɜ:ənts] [ˈslɑ:ɡɪ] ,
better , the current's sluggish ,
更好的 , 这 当前 迟缓 ,

“水很深, 有足够的空间容纳这艘双桅帆船; 而且, 更棒的是, 水流很缓。”

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] . "

so that we can make our way . "
所以 那 我们 能 制作 我们的 方式 . "

这样我们才能找到出路。”

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ?

" What about the forest ?
" 什么 关于 这 森林 ?

“那森林呢? ”

[ɪz][aɪ ˈti:][fɑ:r] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔ:tərsaɪd] ? "

Is it far back from the waterside ? "
是 它 远的 后退 从 这 水边 ? "

离水边很远吗?

" [hæŋz] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ,

" Hangs over it ,
" 悬挂 超过 它 ,

“笼罩着它,

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'ɔ:ɾ] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [fæst]
so that one can send a boat ashore every night with a cable to make fast
所以 那 一 能 发送 一个 船 岸上 每一个 夜晚 和 一个 电缆 到 制作 快速地
[tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] ,
to one of the great trees ,
到 一 的 这 伟大的 树木 ,
这样一来, 人们就可以每晚派一艘船上岸, 用缆绳将船系在其中一棵大树上。

[ænd; ənd] [seɪv] ['letɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkəɾ] . "
and save letting down and getting up the anchor . "

和 节省 出租 向下 和 获得 向上 这 锚 . "

这样就省去了放锚和起锚的麻烦。"

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪvəɾ] [ɪt'self] : [kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [brɪɡ] [ʌp] [fɑ:ɾ] — [noʊ] ['rɑ:ks] , [ʃoʊlz] ,
" **But about the river itself : can you take the brig up far — no rocks , shoals ,**
" 但 关于 这 河 本身 : 能 你 拿 这 布里格向上 远的 — 不 岩石 , 浅滩 ,
[ɔ:ɾ] ['wɔtə; fɔls] ? "
or waterfalls ? "
或者 瀑布 ? "
“但是关于河流本身：你能驾着双桅帆船深入河道吗？沿途没有岩石、浅滩或瀑布吗？ ”

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [sɜ:ɾ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Nothing of the kind , sir , " said the captain** .
" 没有什么 的 这 种类 , 先生 , " 说 这 队长 .
“绝无此事, 先生,”船长说道。

" [ɪts] [ɔ:l] [di:p] , ['mʌdi] , ['slɑɡɪ] ['wɔ:təɾ] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔ:ɾɪst] ,
" **It's all deep , muddy , sluggish water running through a great forest** ,
" 它是 全部 深的 , 浑 , 迟缓 水 跑步 通过 一个 伟大的 森林 ,
“这里全是流经茂密森林的深邃、浑浊、缓慢流动的水。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['kæɾɪz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri]
and I should say it carries off the drainage of hundreds of miles of country
和 我 应该 说 它 携带 离开 这 引流 的 数百 的 英里 的 国家
.
:
.
而且我应该说, 它汇集了数百英里范围内的排水。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [raɪt] [ə'weɪ] ['jɑ:ndəɾ] ,
It must come from the mountains right away yonder ,
它 必须 来 从 这 山脉 正确的 离开 远处 ,
它肯定是从那边的山上直接运过来的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðəɾ][mʌst; məst][bi:; bi] [trə'mendəs] [reɪnz] [tu:; tə] [flʌd] [ðə; ði] [stri:m] ,
and sometimes there must be tremendous rains to flood the stream ,
和 有时 那里 必须 是 巨大的 雨 到 洪水 这 溪流 ,
有时必须有特大暴雨才能导致溪流泛滥。

[fɔ:ɾ; fəɾ][aɪ] [rɪ'membəɾ] ['si:ɪŋ] [ma:rks][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [wi:dʒ] [ænd; ənd][draɪ] [slaɪm] ['θɜ:rti] [ɔ:ɾ]
for I remember seeing marks of sand and weeds and dry slime thirty or
为了 我 记住 看到 标记 的 沙 和 杂草 和 干燥 粘液 三十 或者
['fɔ:rti] [fi:t] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] ,
forty feet up some of the trunks ,
四十 脚 向上 一些 的 这 树干 ,
因为我记得在一些树干三四十英尺高的地方看到过沙子、杂草和干涸的粘液的痕迹。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪ][ðæt][æt; ət][taɪmz][ðə; ði][hoʊl][ˈkʌntriːz][ˈflʌdɪd][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
and I should say that at times the whole country's flooded and we shall
和 我 应该 说 那 在 时 代 这 所 有 的 该 国 的 被 淹 和 我 们 将
[hæv; həv][tuː; tə][lʊk][aʊt][tuː; tə][kiːp][frʌm; frəm][ˈgraʊndɪŋ][raɪt][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvəz]
have to look out to keep from grounding right away from the river's
有 到 看 出 去 到 保 持 从 接 地 正 确 的 离 开 从 这 河 流 的
[kɔːrs] . “
course . “
课 程 . “

我还要说，有时候整个国家都会被洪水淹没，我们必须小心，避免船只在远离河道的地方搁浅。”

“ [juː; jʊ][wɪl][teɪk][ker][ʌv; əv][ðæt] , “ [sed][sɜːr][ˈhʌmfri] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **You will take care of that ,** “ **said Sir Humphrey , smiling** .
“ 你 将 要 拿 关 心 的 那 , “ 说 先 生 汉 弗 莱 , 微 笑 .
“你会处理好的,”汉弗莱爵士笑着说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] , [sɜːr] , “ [sed][ðə; ði][ˈkæptɪn][ˈɡrɪmli] ,
“ **I shall try , sir ,** “ **said the captain grimly** ,
“ 我 将 尝 试 , 先 生 , “ 说 这 队 长 阴 沉 地 ,
“我会尽力,先生,”船长神情严肃地说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt][θɪŋk][juːd][laɪk][tuː; tə][weɪk][ʌp][sʌm; səm][ˈmɔːrniŋ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][brɪɡ][ɪn]
“ **for I don't think you'd like to wake up some morning and find the brig in**
“ 为 了 我 不 思 考 你 会 喜 欢 到 唤 醒 向 上 一 些 早 晨 和 寻 找 这 布 里 格 在
[ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst] ,
the middle of a forest ,
这 中 间 的 一 个 森 林 ,
“因为我不认为你会希望某天早上醒来发现船舱在森林中央,

[ˈweɪtɪŋ][tɪl][ðə; ði][nekst][flʌd] - [taɪm][keɪm] .
waiting till the next flood - time came .
等 待 直 到 这 下 一 个 洪 水 - 时 间 来 了 .
等待下一次洪水来临。

“ [ə; eɪ][wiːk][ˈleɪtər] , [ˈæftər][ˈbiːɪŋ][ˈbæfəld][əˈɡen][ænd; ənd][əˈɡen][baɪ][ədˈvɜːrs][ˈwaɪndz] ,
“ **A week later , after being baffled again and again by adverse winds** ,
“ 一 个 星 期 之 后 , 后 存 在 困 惑 再 次 和 再 次 经 过 不 利 风 ,
一周后,在屡次被逆风所困扰之后,

[breɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbrʌðər][stʊd][əˈpɑːn][ðə; ði][dek][ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ][wʌn][ˈiːvniŋ][dʒʌst][æz; əz]
Brace and his brother stood upon the deck of the brig one evening just as
支 撑 和 他 的 兄 弟 站 立 之 上 这 甲 板 的 这 布 里 格 一 晚 上 只 是 作 为
[ðə; ði][wɪnd][draːpt] ,
the wind dropped ,
这 风 掉 落 ,
一天傍晚,风停了,布雷斯和他的兄弟站在双桅帆船的甲板上。

[æz; əz][ɪf][saɪm(ə)ˈteɪniəsli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈsent][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ][ɡloʊb][ʌv; əv]
as if simultaneously with the descent of the sun like a huge globe of
作 为 如 果 同 时 地 和 这 下 降 的 这 太 阳 喜 欢 一 个 巨 大 的 地 球 的
[ˈɔːrɪndʒ][ˈfaɪər][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][triːz][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˌjɑːdz][tuː; tə][ðer; ðər][left] .
orange fire behind a bank of trees a hundred yards to their left .
橙 子 火 在 后 面 一 个 银 行 的 树 木 一 个 百 码 到 他 们 的 左 边 .

仿佛与落日同时发生，一团巨大的橙色火焰像球体一样落在他们左侧一百码外的树丛后。

[ðə; ði][ˈrɪvər] , [smuːð][ænd; ənd][ˈɡlæsi] , [ɡləʊd][ɪn][rɪˈflek(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrʌdi][ˈskaɪ] , [ðə; ði]
The river , smooth and glassy , glowed in reflection from the ruddy sky , the
这 河 , 光 滑 的 和 玻 璃 状 , 发 光 在 反 射 从 这 红 润 天 空 , 这
[seɪlz][ˈflæpt] ,
sails flapped ,
帆 拍 打 ,
河面平静如镜，倒映着绯红的天空，波光粼粼，船帆拍打着。

[ænd; ənd] , [nɒʊ][lɔ:ŋgər] [ˈænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [helm] ,
and , no longer answering to her helm ,
和 , 不 更长 回答 到 她 舵 ,
而且, 不再听命于她的指挥,

[ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [brɪŋɪŋ] [ˈsləʊli] [tu:; tə] [ji:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈslɑɡɪ] [ˈkɜ:rənt] ,
the vessel was beginning slowly to yield to the sluggish current ,
这 血管 曾是 开始 缓慢地 到 屈服 到 这 迟缓 当前的 ,
船只开始慢慢地顺着缓慢的水流漂移。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪn] [ˈkeɪb(ə)] [ræn] [θru:] [ðə; ði][hɔ:z; hɔ:s] -
when there was a rattling sound as the chain cable ran through the hawse -
什么时候 那里 曾是 一个 嘎嘎作响 声音 作为 这 链 电缆 跑 通过 这 锚索 -
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,
当链条穿过锚链孔时发出咔嗒声,

[ænd; ənd][də'rektli; da'rektli][ˈæftər][ðə; ði] [ˈæŋkər] [tʊk] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈbɑ:təm] ,
and directly after the anchor took hold in the muddy bottom ,
和 直接地 后 这 锚 采取 抓住 在 这 浑 底部 ,
锚刚一扎进泥泞的河底,

[ðə; ði] [wei] [ɑ:n][ðə; ði][brɪɡ] [wʌz; wəz] [tʃekt] ,
the way on the brig was checked ,
这 方式 在 这 布里格 曾是 已检查 ,
船舱上的通道已检查完毕。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [swʌŋ] [ɪn][mɪd] - [stri:m] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [ˈboʊsprɪt] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
and she swung in mid - stream with her bowsprit pointing out the direction
和 她 摇摆 在 中 - 溪流 和 她 船首斜桅 指向 出去 这 方向
[ʌv; əv][hɜ:r; hə][ˈfju:tʃər] [kɔ:rs] — [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ˈoʊpən] [ˈwɔ:tərweɪ] [brɪtwi:n] [tu:] [ˈræpɪdli] - [ˈdɑ:rkənɪŋ]
of her future course — a long open waterway between two rapidly - darkening
的 她 未来 课程 — 一个 长的 打开 水路 之间 二 快速 - 变暗
[bæŋks][ʌv; əv] [tri:z] [hu:z] [baʊz] [dru:pt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈdɪpt] [ðer; ðər] [ˈmʌdɪd] [tɪps][ɪn][ðə; ði]
banks of trees whose boughs drooped over and dipped their muddied tips in the
银行 的 树木 谁 树枝 下垂 超过 和 浸入 他们的 浑浊的 尖端 在 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .

她荡到河中央, 船首斜桅指向她未来的航向——一条长长的开阔水道, 两侧是迅速变暗的树岸, 树枝垂落下来, 沾满泥
泞的尖端浸入河水中。

“ [wɪl] [ðɪs] [du:] , [ˈskwaɪər] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Will this do , squire ? ” said the captain .
“ 将要 这 做 , 乡绅 ? ” 说 这 队长 .
“这样可以吗, 乡绅?”船长问道。

“ [ˈɡlɔ:riəsli] , ” [sed] [breɪs] ;
“ Gloriously , ” said Brace ;
“ 辉煌地 , ” 说 支撑 ;
“辉煌地,”布雷斯说道;

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [fæst] [ˈevri] [naɪt] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] . ”
“ but I thought you meant to make fast every night to one of the trees . ”
“ 但 我 想法 你 意思是 到 制作 快速地 每一个 夜晚 到 一 的 这 树木 . ”
“但我以为你打算每晚都到树下睡觉。”

“ [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [maɪ] [læd] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈhændi] [tri:] .
“ By - and - by , my lad , by - and - by , when there's a handy tree . ”
“ 经过 - 和 - 经过 , 我的 小伙子 , 经过 - 和 - 经过 , 什么时候 有 一个 便利 树 . ”
“过段时间, 我的孩子, 过段时间, 等有棵合适的树的时候。”

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][bæd] ['lændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] — [ɔːl][wʌn]['tæŋg(ə)] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)] , [ænd; ənd][hɑːrd]
This would be bad landing for a boat — all one tangle of jungle , and hard
这 会 是 坏的 降落 为了 一个 船 — 全部 — 纠纷 的 丛林 , 和 难的
[tuː; tə][get] [θruː] .
to get through .
到 得到 通过 .

对于船只来说，这里将是一个糟糕的登陆点——到处都是错综复杂的丛林，很难穿过。

[juː; jʊ] [wɑːntɪd] [tuː; tə][get] [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪld] : [hɪr] [ðæt] ? "
You wanted to get where it was wild : hear that ? "
你 通缉 到 得到 在哪里 它 曾是 荒野 : 听到 那 ? "

你想去一个充满野性的地方：听到了吗？

" [jes] , " [sed] [breɪs] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɔːŋ] - [drɔːn] [kraɪ][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv]
" Yes , " said Brace excitedly , as he heard a long - drawn cry from out of
" 是的 , " 说 支撑 兴奋地 , 作为 他 听到 一个 长的 - 绘制 哭 从 出去 的
[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

“是的,”布雷斯兴奋地说，因为他听到森林里传来一声悠长的呼喊声。

[wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
one which was answered from a distance ,
— 哪个 曾是 回答 从 一个 距离 ,

一个从远处回答的问题，

[waɪl] [ðə; ðɪ][ləst][kraɪ][wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['feɪntli] [frʌm; frəm] [stɪl] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .
while the last cry was replied to faintly from still farther away .
尽管 这 最后的 哭 曾是 回复 到 淡淡的 从 仍然 更远 离开 .

最后一声呼喊从更远的地方传来微弱的回应。

" [wɒts] [ðæt] — [ə; eɪ]['dʒægwɑːr] ? "
" What's that — a jaguar ? "
" 是什么 那 — 一个 美洲豹 ? "

“那是什么——美洲豹吗？ ”

" ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['draɪli] ,
" Monkey , " said the captain drily ,
" 猴 , " 说 这 队长 干巴巴地 ,

“猴子,”船长冷冷地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['grʌntɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['regjələr] [buːm] ['ɪznt] [meɪd] [baɪ]
" and that grunting just beginning and rising into a regular boom isn't made by
" 和 那 哼哼 只是 开始 和 上升 进入 一个 常规的 繁荣 不是 制成 经过
[ðə; ðɪ][pjuːməz] ,
the pumas ,
这 美洲狮 ,

“而且那种刚开始就逐渐增强成规律性轰鸣的咕噜声并不是美洲狮发出的。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəd] [biː; bi] ['eni] [ɪn] [ðiːz] [ɡreɪt] ['fɔːrɪst] - [ləndz] . "
for I don't think there'd be any in these great forest - lands . "
为了 我 不 思考 那里 是 任何 在 这些 伟大的 森林 - 土地 . "

因为我认为在这片广袤的森林里不会有任何老虎。”

" [wʌt] [ðen] ? " [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ɔː] - ['strɪkən] [baɪ][ðə; ðɪ][pɪ'kjuːliər]
" What then ? " said Brace , in a low voice , as if awe - stricken by the peculiar
" 什么 然后 ? " 说 支撑 , 在 一个 低的 嗓音 , 作为 如果 敬畏 - 受打击的 经过 这 奇特
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

“那又怎样呢？”布雷斯低声说道，仿佛被这奇特的声音吓了一跳。

“ [ˈfrɑ:gz] , [maɪ] [læd] , [ˈfrɑ:gz] .
“ **Frogs** , **my** **lad** , **frogs** .
“ 青蛙 , 我的小伙子 , 青蛙 .

“青蛙，我的孩子，青蛙。”

“ - ！
“ **Quaaak** ！
“ - ！

“嘎嘎！ ”

[ə; eɪ] [pɪˈkju:liərli] [laʊd] [ænd; ənd][ˈstraɪd(ə)nt] [ˈhɑ:ləʊ] [ˈekəʊɪŋ] [kraɪ] ,
A **peculiarly** **loud** **and** **strident** **hollow** **echoing** **cry** ,
一个 奇特地 大声 和 刺耳的 空洞的 回声 哭 ,

一种异常响亮、刺耳的空洞回响的叫喊声，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈsʌdnəs] [ænd; ənd] [rɪˈzembld] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
which **was** **startling** **in** **its** **suddenness** **and** **resembled** **nothing** **so** **much** **as** **a**
哪个 曾是 令人震惊 在 它是 突然 和 类似 没有什么 所以 很多 作为 一个

[ˈbædli] - [bloʊn] [noʊt][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][trɑ:mˈboʊn] .
badly - **blown** **note** **upon** **a** **giant** **trombone** .
糟糕 - 吹 笔记 之上 一个 巨大的 长号 .

这突如其来的一声巨响令人震惊，就像巨型长号吹出了一个难听的音符。

“ [wɒts] [ðæt] ? ”
“ **What's** **that** ? ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？ ”

“ [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ **That** ? ” **said** **the** **captain** ,
“ 那 ? ” 说 这 队长 ,

“那个？”船长问道。

[ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɑ:n][wʌŋ] [saɪd][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ˈæmp(ə)] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ˈskrætʃɪŋ] [wʌŋ] [ɪr]
thrusting **his** **hat** **on** **one** **side** **so** **as** **to** **leave** **ample** **room** **for** **scratching** **one** **ear**
推进 他的 帽子 在 一 边 所以 作为 到 离开 充足 房间 为了 抓挠 一 耳朵

.
:
.

他把帽子歪向一边，以便腾出足够的空间挠挠耳朵。

“ [ðæt] ?
“ **That** ?
“ 那 ?

“那？

[oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aɪ][ˈoʊnli] [rɪˈmembər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌns] [bɪˈfɔ:r] ,
Oh , **that's** **a** **noise** **I** **only** **remember** **hearing** **once** **before** ,
哦 , 那就是 一个 噪音 我 仅有的 记住 听力 一次 前 ,

哦，那声音我以前只听过一次。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd][ˈevər] [tel] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .
and **nobody** **could** **ever** **tell** **me** **what** **it** **was** .
和 无人 可以 曾经 告诉 我 什么 它 曾是 .

但没有人能告诉我那是什么。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [kwɪr] [ˈnɔɪzɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,
There's **a** **lot** **of** **queer** **noises** **to** **be** **heard** **in** **the** **forest** **of** **a** **night** ,
有 一个 很多 的 酷儿 噪音 到 是 听到 在 这 森林 的 一个 夜晚 ,

夜幕降临的森林里，会听到许多奇特的声音。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɔ:lweɪz] [strʌk] [em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] [ðer; ðər] [sʌt]
and it always struck me that there are all kinds of wild beasts there such
和 它 总是 击 我 那 那里 是 全部 种类 的 荒野 野兽 那里 这样的
[æz; əz][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [bɪfɔ:r] [ænd; ənd][ˈnevər] [si:n] . "
as have never been heard of before and never seen . "
作为 有 绝不 到过 听到 的 前 和 绝不 已见 . "

我一直觉得那里有各种各样的野生动物，有些是我以前从未听说过，也从未见过的。

" [aɪ] [dɪseɪ] ,
" **I dessay** ,
" 我 德赛 ,

"我拒绝，

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][bəʊθ][stɑ:rt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ster] [æt; ət]
" **said a voice behind them which made them both start round and stare at**
" 说 一个 嗓音 在后面 他们 哪个 制成 他们 两个都 开始 圆形的 和 盯 在
[ðə; ði] [ˈspi:kər] ,
the speaker ,
这 扬声器 ,

"一个声音从他们身后传来，吓得他们俩都转过身，盯着说话的人。"

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈli:nɪŋ] [ˈʊvər][ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] [ʌnəb'zɜ:rvd] .
who had been leaning over the bulwark unobserved .
WHO 有 到过 倾斜 超过 这 堡垒 未被观察到的 .

他一直倚在墙上，无人察觉。

" [wɒts] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈʃɑ:rpli] .
" **What's that ? " said the captain sharply .**
" 是什么 那 ? " 说 这 队长 尖锐地 .

"那是什么？"船长厉声问道。

" [aɪ] [sed] [aɪ] [dɪseɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈbrɪskoʊ] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [θɪŋ] [ˈɪznt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" **I said I dessay , " replied Briscoe ; " but that thing isn't one of them . "**
" 我 说 我 德赛 , " 回复 布里斯科 ; " 但 那 事物 不是 一 的 他们 . "

"我说过我怀疑,"布里斯科回答说，"但那东西不属于其中之一。"

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðen] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈʃɔ:rtli] .
" **What is it then ? " said the captain shortly .**
" 什么 是 它 然后 ? " 说 这 队长 不久 .

"那到底是什么？"船长简短地问道。

" [wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [lɔ:ŋ] - [legd] [kreɪn] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'ɡɪn] [wɜ:rk] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
" **One of those great long - legged crane things that begin work about this time ,**
" 一 的 那些 伟大的 长的 - 腿 起重机 事物 那 开始 工作 关于 这 时间 ,

"那种体型庞大、腿长的起重机，大约在这个时候开始工作。"

[ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [fɔ:r; fər][ˈfra:gz] . "
fishing in the swamps for frogs . "
钓鱼 在 这 沼泽 为了 青蛙 . "

在沼泽里捕青蛙。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kreɪn] ? "
" **You think the noise was made by a crane ? "**
" 你 思考 这 噪音 曾是 制成 经过 一个 起重机 ? "

你觉得那声音是起重机发出的吗？

" [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ˈmɪstər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Sure of it , mister , " was the reply .**
" 当然 的 它 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

"当然可以，先生。"对方回答道。

“ [aɪv] [sæt][ʌp] [brɪʃɔːr] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːmp][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]
“ **I've sat up before now at the edge of a swamp to shoot them for**
“ 我已经 卫星 向上 前 现在 在 这 边缘 的 一个 沼泽 到 射击 他们 为了
[ˈspesɪmənz] ,
specimens ,
标本 ,

“我以前也曾在沼泽边缘蹲守，射杀它们作为标本。”

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][bɜːrd] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [laɪk] [ðæt] . “
and there's several kinds of that sort of bird make a row like that . ”
和 有 一些 种类 的 那 种类 的 鸟 制作 一个 排 喜欢 那 . “
有好几种这类鸟都像这样排成一排。”

“ [həmʃ] ！ ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈgrʌfli] .
“ **Humph ! ” ejaculated the captain gruffly .**
“ 哼 ！ ” 射精 这 队长 粗声粗气地 .
“哼！”船长粗声粗气地吼道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **You seem to know .**
“ 你 似乎 到 知道 .
“你似乎知道。”

[pərˈhæps] , [ðen] , [juːl] [tel] [juːˈes] [wʌt] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] ?
Perhaps , then , you'll tell us what made that noise ?
也许 , 然后 , 你会 告诉 我们 什么 制成 那 噪音 ?
那么，或许你能告诉我们是什么发出了那种声音？

“ [hiː; hi] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] ,
“ **He held up his hand ,**
“ 他 握住 向上 他的 手 ,
他举起手，

[ænd; ænd][ɔːl] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [hɜːɪŋ] [saʊnd] [wɪt] [brɪˈɡæən][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
and all listened to a peculiar whirring sound which began at a distance ,
和 全部 听着 到 一个 奇特 嗡嗡声 声音 哪个 开始 在 一个 距离 ,
所有人都侧耳倾听着远处传来的一种奇特的嗡嗡声。

[keɪm] [ˈkloʊzər][ænd; ænd][ˈkloʊzər] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [swɪŋ]
came closer and closer till it seemed to pass from under the trees , swing
来了 更近 和 更近 直到 它 似乎 到 经过 从 在下面 这 树木 , 摇摆
[raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
round the ship ,
圆形的 这 船 ,

越来越近，直到它似乎从树下穿过，绕着船转了一圈，

[ænd; ænd] [ˈsloʊli] [daɪ] [əˈweɪ] [əˈɡen] .
and slowly die away again .
和 缓慢地 死 离开 再次 .
然后又慢慢地消亡了。

“ [ɑː] , [ðæt] ！ ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈkwaɪətli] .
“ **Ah , that ! ” said Briscoe quietly .**
“ 啊 , 那 ！ ” 说 布里斯科 悄悄 .
“啊，原来是那个啊！”布里斯科轻声说道。

“ [saʊndz] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [ˈletɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈfaɪərwɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] [ɡɔːn] [dæmp]
“ **Sounds like someone letting off a firework with a bang at the end gone damp**
“ 声音 喜欢 某人 出租 离开 一个 焰火 和 一个 砰 在 这 结尾 已消失 潮湿
.
:
.
“听起来像是有人放了个烟花，最后砰的一声，结果烟花没气了。”

[noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
“ **No , I don't know what that is .**
不 , 我 不 知道 什么 那 是 :

不, 我不知道那是什么。

[jes] , [aɪ][du:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .
“ **Yes , I do , " he added hastily .**
是的 , 我 做 , " 他 额外 草草 :

“是的, 我愿意,”他赶紧补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ][bɪg][bɜ:rd] [tu:] . "
“ **That's a big bird too . "**
“ 那就是 一个 大的 鸟 也 : "

“那也是只大鸟。”

" [kreɪn] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kredʒələs] [snɔ:rt] .
“ **Crane ? " said the captain , with an incredulous snort .**
“ 起重机 ? " 说 这 队长 , 和 一个 难以置信 哼哼 :

“克莱恩? ”船长难以置信地嗤笑了一声。

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] : " ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] .
“ **No , sir , " said the American : " different thing altogether .**
“ 不 , 先生 , " 说 这 美国人 : " 不同的 事物 共 :

“不, 先生,”美国人说: “完全是两码事。”

[ɪts] [ə; eɪ] [naɪt] [bɜ:rd] [ðæt] [flaɪz] [raʊnd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['bi:tlz] [ænd; ənd] [mɒθs] — [bɜ:rd] ['sʌmθɪŋ]
It's a night bird that flies round catching beetles and moths — bird something
它是 一个 夜晚 鸟 那 苍蝇 圆形的 捕捉 甲虫 和 蛾子 — 鸟 某物
[laɪk] ['aʊər; ɑ:r] - [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] - [ɔ:r] - [tʃʌk] - ['wɪlz] - ['wɪdəʊz] . - "
like our ' Whip - poor - Wills ' or ' Chuck - Will's - widows . ' "
喜欢 我们的 - 鞭 - 贫穷的 - 遗嘱 - 或者 - 查克 - 遗嘱 - 寡妇 : - "

它是一种夜间活动的鸟类, 四处飞翔捕捉甲虫和飞蛾——有点像我们的“夜鹰”或“夜鹰寡妇”。

" [ba:] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Bah ! " said the captain .**
“ 呸 ! " 说 这 队长 :

“呸!”船长说道。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [kraɪd] [breɪs] :
“ **Yes , that's right , " cried Brace :**
“ 是的 , 那就是 正确的 , " 哭 支撑 :

“没错,”布雷斯喊道:

" [ə; eɪ][bɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] [naɪt] - [hɔ:k] [ðæt] [sɪts] [ɪn][ðə; ði][da:rk][pɑ:rts][ʌv; əv]
“ **a bird something like our English night - hawk that sits in the dark parts of**
“ 一个 鸟 某物 喜欢 我们的 英语 夜晚 - 鹰 那 坐着 在 这 黑暗的 部分 的
[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [hwɜ:ɪŋ] [saʊnd] ;
the woods and makes a whirring sound ;
这 树林 和 制作 一个 嗡嗡声 声音 ;

“一种类似英国夜鹰的鸟, 栖息在树林的黑暗处, 发出嗡嗡声;

[ˈoʊnli][aɪ 'ti:] ['ɪznt] [hæf][soʊ] [laʊd] [æz; əz] [ðɪs] . "
only it isn't half so loud as this . "
仅有的 它 不是 一半 所以 大声 作为 这 : "

只是声音没这个大一半。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grʌdʒɪŋli] , " [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] .
“ **Well , " said the captain grudgingly , " perhaps you're right .**
“ 出色地 , " 说 这 队长 勉强 , " 也许 你是 正确的 :

“好吧,”船长不情愿地说, “也许你是对的。”

[aɪm][nɑ:t] [gʊd] [æt; ət][bɜ:rdz] .
I'm not good at birds .
我是 不是 好的 在 鸟类 :

我不擅长看鸟。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʌl] [ɔ:r][ə; eɪ] [gu:s] [ɔ:r] ['tɜ:rki] [ɔ:r] ['tʃɪkɪn] .
I know a gull or a goose or turkey or chicken .
我 知道 一个 鸥 或者 一个 鹅 或者 火鸡 或者 鸡 :

我知道什么是海鸥、鹅、火鸡或鸡。

[aɪ] [gɪv] [ɪn] .
I give in .
我 给 在 :

我认输了。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [hwɜ:ɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'gen] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
" The strange whirring sound as of machinery came and went again ; but the
" 这 奇怪的 嗡嗡声 声音 作为 的 机械 来了 和 去 再次 ; 但 这
[ˈmeɪkər][wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
maker was invisible ,
制造商 曾是 无形的 ;
“那种像机器运转一样的奇怪嗡嗡声时而出现，时而消失；但发出这种声音的人却不见踪影。”

[ænd; ənd] [ə'ten(ə)n] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][aɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] [dʒʌst][ə'stɜ:rn]
and attention was taken from it directly by a loud splash just astern
和 注意力 曾是 已采取 从 它 直接地 经过 一个 大声 溅 只是 倒车
:
:
:

这时，船尾传来一声巨响，立刻转移了人们的注意力。

" [fɪ] ! " [kraɪd] [breɪs] .
" Fish ! " cried Brace .
" 鱼 ! " 哭 支撑 :

“鱼！”布雷斯喊道。

" [jes] , [ðæts] [fɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Yes , that's fish , " said the captain .
" 是的 , 那就是 鱼 , " 说 这 队长 :

“是的，那是鱼，”船长说。

" [noʊ] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get][jʊr; jər]['tæk(ə)][tu:; tə][wɜ:rk] ,
" No mistake about that , and you may as well get your tackle to work ,
" 不 错误 关于 那 , 和 你 可能 作为 出色地 得到 你的 处理 到 工作 ,
[ˈskwaɪər] ,
squire ,
乡绅 ,

“这一点毋庸置疑，你最好赶紧动手试试，先生。”

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['rɪvəz] [swɔ:rm][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [gʊd] ['i:tɪŋ] .
for these rivers swarm with ' em , and some of them are good eating .
为了 这些 河流 蜂群 和 - 呢 , 和 一些 的 他们 是 好的 吃 :

这些河流里有很多这种鱼，其中一些味道鲜美。

[bɪt][ʌv; əv] [fɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kʊk] . "
Bit of fish would be a pleasant change if you can supply the cook . "
少量 的 鱼 会 是 一个 令人愉快的 改变 如果 你 能 供应 这 厨师 : "

如果你能提供厨师，做点鱼会是不错的选择。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [breɪs] .
" But it's too dark for fishing , " said Brace .
" 但 它是 也 黑暗的 为了 钓鱼 , " 说 支撑 :

“但是天太黑了，不适合钓鱼，”布雷斯说。

“ [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Better chance of catching something , ” said the captain .**
“ 更好的 机会 的 捕捉 某物 , ” 说 这 队长 .
“这样更容易钓到鱼,”船长说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt] [fɪʃ] ; [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] .
“ **But that isn't fish ; that's something fishing .**
“ 但 那 不是 鱼 ; 那就是 某物 钓鱼 .
“但那不是鱼；那是钓鱼的东西。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tu:; tə] [drɔ:] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] ,
“ **There was no need for the captain to draw attention to the fact ,**
“ 那里 曾是 不 需要 为了 这 队长 到 画 注意力 到 这 事实 ,
“队长完全没有必要特意强调这一点。”

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈstreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
“ **for those near him were straining their eyes towards the shore ,**
“ 为了 那些 靠近 他 是 紧张 他们的 眼睛 向 这 支撑 ,
他附近的人都紧紧盯着岸边。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈbi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪŋ] [saʊnd] [əˈroʊz] ,
“ **from which a strange beating and splashing sound arose ,**
“ 从 哪个 一个 奇怪的 殴打 和 溅起水花 声音 出现 ,
随后传来一阵奇怪的拍打和溅水声，

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [blæk] [bæŋk][ʌv; əv] [tri:z] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
“ **but apparently from beyond the black bank of trees formed by the edge of**
“ 但 显然 从 超过 这 黑色的 银行 的 树木 形成 经过 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
“ **the forest .**
“ 这 森林 .
但显然是从森林边缘形成的黑色树堤之外传来的。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [leɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ” [sed] [breɪs] [ˈi:gərli] .
“ **There must be a lake on the other side of the bank , ” said Brace eagerly .**
“ 那里 必须 是 一个 湖 在 这 其他 边 的 这 银行 , ” 说 支撑 急切地 .
“河岸对面一定有个湖,”布雷斯急切地说。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [ˈoʊnli][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:ks] [ðæt] [rʌŋ] [ˈɪnlənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ **No , ” replied the captain ; “ only one of the creeks that run inland among the**
“ 不 , ” 回复 这 队长 ; “ 仅有的 一 的 这 小溪 那 跑步 内陆 之中 这
[tri:z] .
“ **trees .**
“ 树木 .

“不,”船长回答说,“只是树林间向内陆流淌的一条小溪。”

[kʌm] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? “
Come , do you know what that is ? ”
“ 来 , 做 你 知道 什么 那 是 ? ”

你知道那是什么吗？

“ [aɪ ˈti:] [saʊndz] [laɪk][æŋ; ən][ˈæliɡeɪtər] [ˈsplæʃɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔ:tər] , ” [rɪˈplaɪd] [breɪs] .
“ **It sounds like an alligator splashing about in shallow water , ” replied Brace .**
“ 它 声音 喜欢 一个 鳄鱼 溅起水花 关于 在 浅的 水 , ” 回复 支撑 .
“听起来像是鳄鱼在浅水中扑腾,”布雷斯回答道。

“ [ju:v] [hɪt][aɪ ˈti:][fɜ:rst] [taɪm] , [ˈskwaɪər] .
“ **You've hit it first time , squire .**
“ 你已经 打 它 第一的 时间 , 乡绅 .
“你第一次就击中了,先生。”

[ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] [ˈlæʃɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl][tuː; tə] [stʌŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [floʊt] [ʌp]
It's a big one lashing about with its tail to stun the fish so that they float up
它是 一个 大的 一 鞭打 关于 和 它是 尾巴 到 眩晕 这 鱼 所以 那 他们 漂浮 向上
[ˈredi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [miːl] .
ready for his meal .
准备好 为了 他的 一顿饭 .

这是一条体型巨大的鲨鱼，它用尾巴猛击鱼群，使它们晕眩，然后浮到水面，准备享用它的美餐。

[ðæts] [raɪt] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] ? " **That's right , isn't it , Mr Briscoe ? "**
那就是 正确的 , 不是 它 , 先生 布里斯科 ? "

没错，布里斯科先生？

" [kwɑɪt] , " [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
" **Quite , " said the American .**
" 相当 , " 说 这 美国人 .

“确实如此,”美国人说道。

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [mɪsɪˈsɪpi] [swɒmps] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [smɔːl]
" **I've seen them doing it in the Mississippi swamps ; but they were only small**
" 我已经 已见 他们 正在做 它 在 这 密西西比州 沼泽 ; 但 他们 是 仅有的 小的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

“我曾在密西西比沼泽地见过他们这样做；但他们做的只是小规模。”

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .
five or six feet long .
五 或者 六 脚 长的 .

五六英尺长。

[ðɪs] [wʌŋ] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈθʌmpər] . "
This one sounds as if it were a thumper . "
这 一 声音 作为 如果 它 是 一个 重击者 . "

这个听起来像是重击器。

" [jes] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , " [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmɒnstəz] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtərz] .
" **Yes , " said Sir Humphrey , " I suppose there are monsters in these waters .**
" 是的 , " 说 先生 汉弗莱 , " 我 认为 那里 是 怪物 在 这些 水 .

“是的,”汉弗莱爵士说,“我想这些水域里肯定有怪物。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsplæʃɪŋ] [gruː] [ˈlaʊdər] ;
" **he continued , as the splashing grew louder ;**
" 他 持续 , 作为 这 溅起水花 生长 更大声 ;

“他继续说道，水花声越来越大；

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] [tuː; tə][juː ˈes][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbeɪðɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]
" **that sounds like a warning to us not to think of bathing while we are**
" 那 声音 喜欢 一个 警告 到 我们 不是 到 思考 的 洗澡 尽管 我们 是
[ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] . "
up the river . "
向上 这 河 . "

“这听起来像是在警告我们，在河上游的时候千万不要想着洗澡。”

" [ˈbeɪðɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Bathing ! " cried the captain .**
" 洗澡 ! " 哭 这 队长 .

“洗澡！”船长喊道。

“ [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑ:t] .
“ **I should think not** .
“ 我 应该 思考 不是 ；

我想应该不会。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [aɪ 'ti:] [hɪr] , [sɜ:r] , [fɔ:r; fər] , [bɪ'saɪdz] ['æliˌgeɪtəz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [paɪk] ,
You can't do it here , sir , for , besides alligators and different kinds of pike ,
你 不能 做 它 这里 , 先生 , 为了 , 除了 鳄鱼 和 不同的 种类 的 梭鱼 ,
先生, 您在这里不能这样做, 因为除了鳄鱼和各种梭鱼之外,

[ðɪ:z] ['wɔ:tərz] [swɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [fɪʃ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['sævɪdʒli] ['hʌŋɡri] .
these waters swarm with small fish that are always savagely hungry .
这些 水 蜂群 和 小的 鱼 那 是 总是 野蛮地 饥饿的 .
这些水域里挤满了小鱼, 它们总是非常饥饿。

[ðə; ði] [bɪɡ] [wʌnz] [ɑ:r; ər] ['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
The big ones are plentiful enough ,
这 大的 一个 是 丰富 足够的 ,
大的那些数量很多,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɡoʊ] [ɪn] [ʃoʊlz] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['redi] [tu:; tə] [ə'tæk] [æz; əz] [ðə; ði]
but the little ones go in shoals and are as ready to attack as the
但 这 小的 一个 去 在 浅滩 和 是 作为 准备好 到 攻击 作为 这
[ʌðər] ,
others ,
其他的 ,
但小家伙们成群结队地游动, 和其他大家伙一样随时准备发起攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ti:θ] [laɪk] ['lænsɪt] , [soʊ] [teɪk] [ker] .
and they have teeth like lancets , so take care .
和 他们 有 牙齿 喜欢 柳叶刀 , 所以 拿 关心 .
它们牙齿像柳叶刀一样, 所以要小心。

“ [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] ['si:st] ,
“ **The splashing ceased** ,
“ 这 溅起水花 停止 ,
水花声停止了,

[ænd; ənd] [ðɪs] [si:mɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] [fɔ:r; fər] [freʃ] [saʊndz] [tu:; tə] [ə'raɪz] [bəʊθ] [ʌp] [ænd; ənd]
and this seemed to be the signal for fresh sounds to arise both up and
和 这 似乎 到 是 这 信号 为了 新鲜的 声音 到 出现 两个都 向上 和
[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [depθs] [ɑ:n] ['i:ðər] [bæŋk] ,
down the river and from the forest depths on either bank ,
向下 这 河 和 从 这 森林 深度 在 任何一个 银行 ,
这似乎预示着河流上下游以及两岸森林深处将会出现新的声响。

[tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [si:mɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɔ:rəs] , [wɪtʃ] ,
till the night seemed to be alive with a strange chorus , which ,
直到 这 夜晚 似乎 到 是 活 和 一个 奇怪的 合唱 , 哪个 ,
直到夜色仿佛被一种奇异的合唱所充满,

[æz; əz] [breɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['lɪsnd] , ['kʌlmineɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] ,
as Brace and his companions listened , culminated in a tremendous crash ,
作为 支撑 和 他的 同伴 听着 , 达到顶峰 在 一个 巨大的 碰撞 ,
['fɑ:lʊsd] [baɪ] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .
followed by a dead silence .
随后 经过 一个 死的 沉默 .
布雷斯和他的同伴们听着, 突然一声巨响, 随后便是死一般的寂静。

“ [wət'evər] [ɪz] [ðæt] ? ” ['wɪspəd] [breɪs] .
“ **Whatever is that ?** ” **whispered Brace .**
“ 任何 是 那 ? ” 低声说道 支撑 .
“那是什么?”布雷斯低声问道。

“ [bɪɡ] [tri:] [ˈtʌmbld] , ” [sed] [ˈbriskoʊ] [ˈkerləsli] .
“ **Big tree tumbled** , ” **said Briscoe carelessly** .
“ 大的 树 翻滚 , ” 说 布里斯科 粗心大意 .

“大树倒了,”布里斯科漫不经心地说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlaɪtnɪŋ] . ”
“ **But there is no wind — there was no lightning** . ”
“ 但 那里 是 不 风 — 那里 曾是 不 闪电 . ”

“但是没有风,也没有闪电。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , “ [bʌt; bət][aɪˈti:] [hæd; həd][tu:; tə][ˈtʌmb(ə)l][sʌm; səm] [taɪm] .
“ **No** , ” **said the American** , “ **but it had to tumble some time** . ”
“ 不 , ” 说 这 美国人 , “ 但 它 有 到 翻滚 一些 时间 . ”

“不,”美国人说,“但它总有一天会倒塌的。”

[ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [hɪr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] : [ðeɪ] [goʊ][ɑ:n] [ˈgroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz]
You often hear that in the woods : they go on growing and growing for hundreds
你 经常 听到 那 在 这 树林 : 他们 去 在 生长 和 生长 为了 数百
[ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
of years ,
的 年 ,

你经常会在森林里听到这样的说法: 它们会持续生长数百年。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɑ:p][frʌm; frəm][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈoʊvərgroʊθ] , [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə][rɑ:t]
and then they stop from old age and overgrowth , and begin to rot
和 然后 他们 停止 从 老的 年龄 和 过度生长 , 和 开始 到 腐烂
[ænd; ənd][rɑ:t] ,
and rot ,
和 腐烂 ,

然后它们因年老和过度生长而停止生长,开始腐烂。

[tɪl] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] , [ðə; ði][tɑ:ps] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
till all at once , night or day , the top's too heavy for the bottom ,
直到全部 在 一次 , 夜晚 或者 天 , 这 最高额 也 重的 为了 这 底部 ,

直到突然之间,无论白天黑夜,上层重量超过了下层重量。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [kʌm] .
and down they come .
和 向下 他们 来 .

然后他们就倒下了。

[wi:l] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
We'll go and have a look at that one in the morning .
出色地 去 和 有 一个 看 在 那 一 在 这 早晨 .

我们明天早上会去看看。

“ [ˈtʃæptər] [ten] .
“ **Chapter Ten** .
“ 章 十 .

第十章。

[ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈfɔ:rɪst] .
In the Black Forest .
在 这 黑色的 森林 .

在黑森林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfæsrɪˈnei](ə)n] [əˈbaʊt] [ðæt] [naɪt] [si:n] [wɪt] [kept] [breɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
There was a fascination about that night scene which kept Brace and his
那里 曾是 一个 魅力 关于 那 夜晚 场景 哪个 保留 支撑 和 他的
[ˈbrʌðər] [ɑ:n] [dek] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [blæk] [ˈdɑ:rkənəs] ,
brother on deck for hours trying to pierce the black darkness ,
兄弟 在 甲板 为了 小时 尝试 到 刺穿 这 黑色的 黑暗 ,

那夜景令人着迷,布雷斯和他的兄弟在甲板上待了几个小时,试图穿透漆黑的夜色。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðei] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][ðæt][aɪ'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][goʊ][daʊn][tu:; tə]
and whenever they made up their minds that it was time to go down to
和 每当 他们 制成 向上 他们的 思想 那 它 曾是 时间 到 去 向下 到
[ðer; ðər] [bɜ:θs] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['fɔ:rɪst] [depθs] [ɔ:r] [nɪr]
their berths something was sure to happen in the mysterious forest depths or near
他们的 泊位 某物 曾是 当然 到 发生 在 这 神秘 森林 深度 或者 靠近
[æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
at hand in the river .
在 手 在 这 河 .

每当他们决定下到自己的铺位时，神秘的森林深处或附近的河里肯定会发生一些事情。

[wʌn][taɪm][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ][æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ɪn]['ægəni] ; [æt; ət] [ə'hʌðər] [ə; eɪ]
One time it was a piercing cry as of someone in agony ; at another a
— 时间 它 曾是 一个 冲孔 哭 作为 的 某人 在 痛苦 ; 在 其他 一个
['snɪrɪŋ] ,
sneering ,
冷笑 ,

一次是痛苦的尖叫，另一次是冷笑。

['tʃʌklɪŋ] [læf] ['teɪkən][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][streɪndʒ]
chuckling laugh taken up in a chorus as if by a mocking party of strange
轻笑 笑 已采取 向上 在 一个 合唱 作为 如果经过 一个 嘲讽 派对 的 奇怪的
['wɒtʃəz] ,
watchers ,
观察者 ,

一阵阵轻笑声汇成合唱，仿佛一群奇怪的旁观者在嘲笑。

[hu:] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [kʊd; kəd] [si:] ['evrɪθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [ə'bo:rd] [ðə; ði][brɪɡ] ;
who , accustomed to the darkness , could see everything going on aboard the brig ;
WHO , 习惯 到 这 黑暗 , 可以 看 一切 去 在 船上 这 布里格 ;
['wɪspərɪŋ] ;
whisperings ;
耳语 ;

他习惯了黑暗，能看清双桅帆船上发生的一切；窃窃私语；

[saʊndz] [ʌv; əv] ['krɔ:lɪŋ] ['kri:tʃərz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] ['stɪkɪ] [mʌd][ænd; ənd] ['wɒləʊɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [ɪn]
sounds of crawling creatures passing over sticky mud and wallowing impatiently in
声音 的 爬行 生物 通过 超过 黏 泥 和 沉溺 不耐烦地 在
[ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə][get] [ə'bo:ŋ] ;
their efforts to get along ;
他们的 努力 到 得到 沿着 ;

爬行动物在粘稠的泥浆中挣扎，焦躁地翻滚着，努力求生的声音；

[pɪ'kju:lɪər] ['æŋgri] [bɑ:rɪŋz] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] ['æɪlɪgeɪtəz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
peculiar angry barkings uttered by the alligators ; and a dreadful rustling in the
奇特 生气的 吠叫 说出 经过 这 鳄鱼 ; 和 一个 可怕 沙沙声 在 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

鳄鱼发出怪异而愤怒的吠叫声；树木间传来可怕的沙沙声。

[wɪtʃ] [breɪs] [felt] ['sɜ:rt(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][hju:dʒ] ['sɜ:pənts] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
which Brace felt certain must be caused by huge serpents winding in and out
哪个 支撑 毛毡 肯定 必须 是 导致 经过 巨大的 蛇 绕线 在 和 出去
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
amongst the branches .
在 这 分支 .

布雷斯确信这一定是巨蟒在树枝间穿梭造成的。

[hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [hu:] ['lʌtəd] [ə; eɪ] [grʌnt] .
He suggested this to the captains who uttered a grunt .
 他 建议 这 到 这 队长 WHO 说出 一个 咕哝 .
 他向船长们提出了这个建议，船长们哼了一声。

“ [veri] ['laɪkli] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Very likely , ” he said .
 ” 非常 可能 , ” 他 说 .
 “很有可能,”他说。

“ [ðeɪ] [du:] [kri:p] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] ['æftər][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] .
“ They do creep about in that way after the monkeys .
 ” 他们 做 潜行者 关于 在 那 方式 后 这 猴子 .
 “它们确实会那样偷偷摸摸地跟着猴子们。

- [tɪz][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [tu:; tə] .
‘ Tis their nature to .
 - 的 他们的 自然 到 .
 这是他们的本性。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] , [bəʊθ][ðə; ði][draɪ][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði]
This is the sort of country for those gentlemen , both the dry ones and the
 这 是 这 种类 的 国家 为了 那些 先生们 , 两个都 这 干燥 一个 和 这
 [wet] [wʌnz] . ”
wet ones . ”
 湿的 一个 . ”
 这里是适合那些绅士的地方，无论他们嗜旱还是嗜雨。

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] , ” [sed] [breɪs] .
“ I don't understand you , ” said Brace .
 ” 我 不 理解 你 , ” 说 支撑 .
 “我不明白你的意思,”布雷斯说。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði]['boʊəz][ænd; ənd][ðə; ði][ænə'kɑ:ndəz] . ”
“ Oh , you mean the boas and the anacondas . ”
 ” 哦 , 你 意思是 这 蟒蛇 和 这 蟒蛇 . ”
 “哦，你是说蟒蛇和水蟒吧。”

“ [ðæts] [raɪt] , ['skwaɪər] , [ænd; ənd][aɪ] ['deə'seɪ] [wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [sʌm; səm]['taɪdi][bɪg] [wʌnz] .
“ That's right , squire , and I daresay we shall see some tidy big ones .
 ” 那就是 正确的 , 乡绅 , 和 我 敢说 我们 将 看 一些 整齐的 大的 一个 .
 “没错，乡绅，我敢说我们会看到一些漂亮的大家伙。”

[jes] , [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [wʌn] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'baʊt] .
Yes , that sounds like one working about .
 是的 , 那 声音 喜欢 一 在职的 关于 .
 是的，听起来像是一个正在运作的人。

[ɑ:] !
Ah !
 啊 !
 啊!

[hi:; hi] [strʌk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [mɪst] , [aɪ][ʊd; jəd] [seɪ] .
he struck at it and missed , I should say .
 他 击 在 它 和 错过 , 我 应该 说 .
 应该说，他试图攻击，但没击中。

[bɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [fɔ:r; fər] [sneɪks] [laɪk][ðer; ðər] ['sʌpəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
Bit disappointing , for snakes like their suppers as well as other people ,
 少量 令人失望 , 为了 蛇 喜欢 他们的 晚餐 作为 出色地 作为 其他 人们 ,
 有点令人失望，因为蛇和其他人一样，也喜欢吃晚餐。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hæv; həv][maɪn] . [ɑːr; ər][juː; jə] [ˈkʌmɪŋ] ? "
 and I'm going down to have mine . Are you coming ? "
 和 我是 去 向下 到 有 矿 . 是 你 未来 ? "
 我要下去吃我的那份了。你来吗？

" [noʊ] , " [sed] [breɪs] [dɪˈsaɪsɪvli] ; " [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] .
 " No , " said Brace decisively ; " I'm going to stay up here and listen .
 " 不 , " 说 支撑 果断地 ; " 我是 去 到 停留 向上 这里 和 听 .
 "不,"布雷斯果断地说,“我要留在这里听。”

" [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈbrɪskoʊ] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər]
 " Sir Humphrey and Briscoe elected to do the same , and for another hour
 " 先生 汉弗莱 和 布里斯科 当选 到 做 这 相同的 , 和 为了 其他 小时
 [ðeɪ] [ˈlɪsnd] ,
 they listened ,
 他们 听着 ,
 “汉弗莱爵士和布里斯科也决定这样做, 他们又听了一个小时。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪəˌflaɪz] ; [waɪl] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
 and watched the display made by the fireflies ; while every now and then ,
 和 观看 这 展示 制成 经过 这 萤火虫 ; 尽管 每一个 现在 和 然后 ,
 并观看萤火虫的表演; 而时不时地,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] [ˈtrɪklɪd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv]
 as the muddy water trickled and seemed to whisper against the sides of
 作为 这 浑 水 涓涓细流 和 似乎 到 耳语 反对 这 侧面 的
 [ðə; ði][brɪɡ] ,
 the brig ,
 这 布里格 ,
 浑浊的水潺潺流淌, 仿佛在低语着轻抚着船舷。

[ðə; ði][ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz][wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [splæʃ] [kloʊz] [baɪ] ,
 the listeners were startled by some strange splash close by ,
 这 听众 是 惊慌 经过 一些 奇怪的 溅 关闭 经过 ,
 听众们被附近一阵奇怪的水花声吓了一跳。

[wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈrɪvər] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [ˈkriːtʃərz] [wɪtʃ]
 which sounded to them as if the river swarmed with huge creatures which
 哪个 听起来 到 他们 作为 如果 这 河 蜂拥而至 和 巨大的 生物 哪个
 [kept] [ɑːn] [ˈswɪmɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈves(ə)] ,
 kept on swimming around and beneath the vessel ,
 保留 在 游泳 大约 和 下面 这 血管 ,
 在他们听来, 仿佛河里挤满了巨大的生物, 它们不断地在船周围和船底游来游去。

[ˈpɑːrtli] [əˈtræktɪd] [baɪ][kʲøɾiˈɑːsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈhæbɪtæt] ,
 partly attracted by curiosity as to the new visitor to their habitat ,
 部分 吸引 经过 好奇心 作为 到 这 新的 游客 到 他们的 栖息地 ,
 部分原因是出于对栖息地新访客的好奇心,

[ˈpɑːrtli] [riˈzentɪŋ] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] [baɪ] [ˈsplæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈrouz] [ɔːr]
 partly resenting its presence by splashing and beating the surface as they rose or
 部分 怨恨 它是 在场 经过 溅起水花 和 殴打 这 表面 作为 他们 玫瑰 或者
 [daɪvd] .
 dived .
 潜水 .
 它们在上升或潜水时, 会溅起水花、拍打水面, 以此表达对它存在的某种不满。

" [ɪts] [ɔːl] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] [æt; ət][læst] ,
 " It's all very interesting , " said Briscoe at last ,
 " 它是 全部 非常 有趣的 , " 说 布里斯科 在 最后的 ,
 “这一切都非常有趣,”布里斯科最后说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][stɑ:p] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] ; [bʌt; bət][wi:: wi][mʌst; məst]
“ **and I could stop here all night watching and listening ; but we must**
“ 和 我 可以 停止 这里 全部 夜晚 观看 和 聆听 ； 但 我们 必须
[hæv; həv] [sli:p] ,
have sleep ,
有 睡觉 ,

“我可以整夜待在这里观察聆听；但我们必须睡觉，

[ɔ:r][wi:: wi][æɪ][əɪ][bi:: bi][noʊ] [gʊd] [tu:: tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [soʊ] [aɪl] [seɪ] [gʊd] [naɪt] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
or we shall be no good to - tomorrow , so I'll say good night , gentlemen .
或者 我们 将 是 不 好的 到 - 明天 , 所以 患病的 说 好的 夜晚 , 先生们 .

否则我们明天就没法好好工作了，所以，先生们，晚安。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] , [maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l][ɑ:r; ər][bəʊθ] [ˈloʊdɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ɑ:n]
If anything happens , my gun and rifle are both loaded , and I'll come on
如果 任何事物 发生 , 我的 枪 和 步枪 是 两个都 已加载 , 和 患病的 来 在
[dek] [də'rektli; daɪ'rektli] . “
deck directly : “
甲板 直接地 : “

如果发生什么事，我的手枪和步枪都上了膛，我会直接上甲板。

“ [ðæts] [raɪt] , “ [sed] [breɪs] [ˈfɑ:rpli] .

“ **That's right , “ said Brace sharply :**
“ 那就是 正确的 , “ 说 支撑 尖锐地 .

“没错,”布雷斯厉声说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [ˈhæpən] ? “

“ **But what can happen ? “**
“ 但 什么 能 发生 ? “

“但会发生什么呢？”

“ [hu:] [kæn; kən] [seɪ] ? “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .

“ **Who can say ? “ replied the American .**
“ WHO 能 说 ? “ 回复 这 美国人 .

“谁知道呢？”美国人回答道。

“ [wi:: wi] [noʊ] [wɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [ˈkʌntri] ,

“ **We know we're in a wild country ,**
“ 我们 知道 是 在 一个 荒野 国家 ,

“我们知道我们身处一个蛮荒之地，

[pər'hæps][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [soʊ][fɑ:r][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
perhaps the very first of all people who have come so far into the forest ,
也许 这 非常 第一的 的 全部 人们 WHO 有 来 所以 远的 进入 这 森林 ,
或许他是第一个深入这片森林的人。

[ænd; ənd][wi:: wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈenəmi] [meɪ] [kʌm] .

and we don't know what enemies may come .
和 我们 不 知道 什么 敌人 可能 来 .

我们不知道会遇到什么样的敌人。

[aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv] [tu:] : [ˈstɪŋɪŋ] [ˈɪnsektz][ænd; ənd][ˈfi:vər] ;

I'm pretty sure of two : stinging insects and fever ;
我是 漂亮的 当然 的 二 : 刺痛 昆虫 和 发烧 ;

我比较确定有两种：叮咬的昆虫和发烧；

[bʌt; bət][ðeez; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][da:rk] [ˈdʒʌŋɡlɪz] .

but there's no telling what may come out of the dark jungles .
但 有 不 讲述 什么 可能 来 出去 的 这 黑暗的 丛林 .

但谁也说不准黑暗的丛林里会冒出什么来。

[wɪə(r)] [ˈprɪtɪ] [seɪf] [frʌm; frəm][waɪld] [bi:sts] ,
We're pretty safe from wild beasts ,
是 漂亮的 安全的 从 荒野 野兽 ,

我们基本不会受到野兽的威胁。

[bʌt; bət][fɔ:ɪ; fər] [ɔ:t] [wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɑ:tʃt] [baɪ][ˈsævɪdʒɪz][ˈevər] [sɪns]
but for aught we know we may have been watched by savages ever since
但 为了 零 我们 知道 我们 可能 有 到过 观看 经过 野蛮人 曾经 自从
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

但谁知道呢，或许从早上起我们就一直被野蛮人监视着。

[ˈsævɪdʒɪz][ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv] [kəˈnu:z] , [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [spiə] , [ænd; ənd] [klʌbz] .
Savages generally have canoes , bows , spears , and clubs .
野蛮人 一般来说 有 独木舟 , 弓 , 长矛 , 和 俱乐部 .

野蛮人通常拥有独木舟、弓箭、长矛和棍棒。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ɪts] [ˈlaɪkli] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [kʌm] [ˈkri:pɪŋ] [əˈbɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]
I don't say it's likely , but some of them might come creeping aboard in the
我 不 说 它是 可能 , 但 一些 的 他们 可能 来 爬行 船上 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我不是说这种可能性很大，但他们中的一些人可能会在夜里偷偷溜上船。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [aɪ][ʊd; ʃəd][ɑ:rm][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
and if I was captain I should arm the watch .
和 如果 我 曾是 队长 我 应该 手臂 这 手表 .

如果我是船长，我会让值班人员上岗。

[ʊx; ɜ:] !
Ugh !
啊 !

啊!

[wɒts] [ðæt] ? " [hi; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [toʊn] .
what's that ? " he cried , in a horrified tone .
是什么 那 ? " 他 哭 , 在 一个 惊恐万分 语气 .

“那是什么？”他惊恐地喊道。

" [ˈbærəl] [ʌv; əv][maɪ][ˈraɪf(ə)] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] , " [sed] [ˈlɪntən] [ˈkwaɪətli] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Barrel of my rifle , Mr Briscoe , " said Lynton quietly , from out of the
" 桶 的 我的 步枪 , 先生 布里斯科 , " 说 林顿 悄悄 , 从 出去 的 这
[ˈdɑ:rkənəs] .
darkness .
黑暗 .

“布里斯科先生，我的步枪枪管，”林顿从黑暗中平静地说。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈʃɑ:rpli] .
" Why did you do that ? " said the American sharply .
" 为什么 做过 你 做 那 ? " 说 这 美国人 尖锐地 .

“你为什么要这么做？”美国人厉声问道。

" [ˈoʊnli][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪz] [ɑ:rmɪd] , [sɜ:r] ;
" Only to show you that the watch is armed , sir ;
" 仅有的 到 展示 你 那 这 手表 是 武装 , 先生 ;

“只是为了向您展示手表已上膛，先生；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['letɪŋ]
and if there is anything unpleasant in the night we shan't be long in letting
和 如果 那里 是 任何事物 令人不快的 在 这 夜晚 我们 不会 是 长的 在 出租
[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 :

如果夜里发生任何不愉快的事情，我们会尽快通知您。

” [ə'nʌðər] ['aʊər] [pæst] [bɪ'fɔːr] [sɜːr] ['hʌmfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [went] [bɪ'loʊ] ,
” **Another hour passed before Sir Humphrey and his brother went below** ,
” 其他 小时 通过了 前 先生 汉弗莱 和 他的 兄弟 去 以下 ,
“又过了一个小时，汉弗莱爵士和他的兄弟才下到楼下。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [θrʌst] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['ɪntuː][ðer; ðər]['ɡʌnz][ænd; ənd]['raɪfəlz]
and then their first act was to thrust cartridges into their guns and rifles
和 然后 他们的 第一的 行为 曾是 到 推力 墨盒 进入 他们的 枪支 和 步枪
,
:
,

然后他们做的第一件事就是把子弹塞进枪膛和步枪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [æmjə'nɪ(ə)n] - [belts] ['redi] [tuː; tə][hænd] ;
and to lay them with their ammunition - belts ready to hand ;
和 到 躺 他们 和 他们的 弹药 - 腰带 准备好 到 手 ;
并让他们待命，弹药带随时可用；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['æftər] [ðæt] [prɪ'kɔːʃn] [sli:p] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - ['pɪloʊ] ,
but even after that precaution sleep was slow in coming to Brace's pillow ,
但 甚至 后 那 预防 睡觉 曾是 慢的 在 未来 到 - 枕头 ,
但即使采取了预防措施，布雷斯仍然迟迟无法入睡。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [leɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌʃ] , ['gɜːrgl] ,
for he lay listening to the rush , gurgle ,
为了 他 躺 聆听 到 这 匆忙 , 咕噜声 ,
因为他躺着听着水流声、潺潺声，

[ænd; ənd] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [tɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [gruː] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][daɪd] [aʊt] ,
and splash of the river till the strange sounds grew confused and died out ,
和 溅 的 这 河 直到 这 奇怪的 声音 生长 使困惑 和 死亡 出去 ,
河水拍打着河面，直到奇怪的声音变得混乱而消失。

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ][prɪ'kjuːliər] ['rʌslɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɜːrpənt] ['kriːpɪŋ]
all but a peculiar rustling that seemed to be made by a huge serpent creeping
全部 但 一个 奇特 沙沙声 那 似乎 到 是 制成 经过 一个 巨大的 蛇 爬行
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] :
among the branches of the trees :
之中 这 分支 的 这 树木 :

除了树枝间传来一阵奇怪的沙沙声，似乎是一条巨蛇在爬行之外，一切都很平静：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['lɪsənər] ,
and this puzzled the listener ,
和 这 困惑 这 听众 ,
这让听众感到困惑。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)] [ðæt] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['reptail] [kʊd; kəd][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
for it was impossible that trees and a huge reptile could be out in the
为了 它 曾是 不可能的 那 树木 和 一个 巨大的 爬虫 可以 是 出去 在 这
['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌdi] ['rɪvər] .
middle of the great muddy river .
中间 的 这 伟大的 浑 河 .
因为树木和巨大的爬行动物不可能同时出现在浑浊的大河中央。

[ðən] [aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wɪt] [held] [ðem; ðəm] [fæst] [aʊt] [ɪn] [mɪd] - [stri:m] [mʌst; məst]
Then it seemed that the anchor which held them fast out in mid - stream must
然后 它 似乎 那 这 锚 哪个 握住 他们 快速地 出去 在 中 - 溪流 必须
[hæv; həv] [ˈdrægd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪg] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [baɪ] [æn; ən] [ˈedi] [kloʊz] [ɪn] [ˈɔ:r] ,
have dragged and the brig have been carried by an eddy close in shore ,
有 拖拽 和 这 布里格 有 到过 携带 经过 一个 涡流 关闭 在 支撑 ,
随后, 似乎将他们牢牢固定在河中央的锚发生了拖拽, 双桅帆船被一股漩涡带到了近岸处。

[tu:; tə] [rʌn] [əˈgraʊnd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ma:sts] [wɜ:r; wər] [ˈtæŋg(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊvərˈhæŋɪŋ] [baʊz] .
to run aground , so that the masts were tangled with the overhanging boughs .
到 跑步 搁浅 , 所以 那 这 桅杆 是 纠缠不清 和 这 悬垂 树枝 .
船搁浅了, 桅杆被垂下的树枝缠住了。

[θɔ:ts] [keɪm] [fæst] [ˈæftər] [ðɪs] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kənˈfju:zd] ,
Thoughts came fast after this , but more and more confused ,
想法 来了 快速地 后 这 , 但 更多的 和 更多的 使困惑 ,
此后思绪纷乱, 但却越来越混乱。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [mɪkst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪsənər] [kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] [ˈnʌθɪŋ] [klɪr] [frʌm; frəm] [wʌt]
till they were so mixed that the listener could pick out nothing clear from what
直到 他们 是 所以 混合 那 这 听众 可以 挑选 出去 没有什么 清除 从 什么
[hæd; həd] [brʻkʌm] [ə; eɪ] [ˈment(ə)l] [ˈtæŋg(ə)l] [ɪn] [wɪt] [hi; hi] [gru:] [soʊ] [ˈwɪri] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [si:md]
had become a mental tangle in which he grew so weary that nothing seemed
有 变得 一个 精神的 纠纷 在 哪个 他 生长 所以 厌倦 那 没有什么 似乎

[tu:; tə] [ˈmætər] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ,
to matter in the least ,
到 事情 在 这 至少 ,
直到它们混杂在一起, 听者完全无法从这团混乱的思绪中分辨出任何清晰的内容, 他感到如此疲惫, 以至于一切都变得无关紧要了。

[ænd; ənd] [hi; hi] [dɪd] [na:t] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [tɪl] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
and he did not trouble about anything more till a voice said :
和 他 做过 不是 麻烦 关于 任何事物 更多的 直到 一个 嗓音 说 :
他再也没有为任何事烦恼过, 直到一个声音说道:

“ [kʌm] , [breɪs] , [ˈɪznt] [aɪˈti:] [taɪm] [ju:; jʊ] [raʊzd] [ʌp] ?
“ **Come , Brace , isn't it time you roused up ?**
” 来 , 支撑 , 不是 它 时间 你 唤醒 向上 ?
“来吧, 布雷斯, 你是不是该振作起来了? ”

“ [ðə; ði] [rɪˈplai] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌmp] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈroulɪŋ] [aʊt]
” **The reply was a dull thump on the floor caused by the young man rolling out**
” 这 回复 曾是 一个 乏味的 扑通 在 这 地面 导致 经过 这 年轻的 男人 滚动 出去
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] ,
of his berth ,
的 他的 泊位 ,
“回应他的是年轻人从铺位上滚下来时, 重重地摔在地上发出的闷响。”

[tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæf] - [drest] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd]
to find his brother half - dressed , and that the troubles of the night had
到 寻找 他的 兄弟 一半 - 穿着 , 和 那 这 麻烦 的 这 夜晚 有
[bɪn] [ˈmɪrli] [dri:mz] ,
been merely dreams ,
到过 仅仅 梦境 ,
他发现哥哥衣衫不整, 而昨晚的种种惊吓只不过是一场梦而已。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊ] [ˈʃʊd] [ðæt][ðə; ði] [brɪgz] [stɜːrɪn][wʌz; wəz][ɪn][mɪd]
for a glance out of the cabin window showed that the brig's stern was in mid
为了 一个 瞥一眼 出去 的 这 舱 窗户 显示 那 这 布里格的 船尾 曾是 在 中
- [stri:m] ,
- stream ,
- 溪流 ,

从船舱窗户往外看一眼，可以看到这艘双桅帆船的船尾位于河中央。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [ˈrʌdi] [goʊld][baɪ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] ,
with the muddy water turned to ruddy gold by the rising sun ,
和 这 浑 水 转向 到 红润 金子 经过 这 上升 太阳 ,
浑浊的河水在旭日东升的映照下变成了金红色。

[ɪn] [huːz] [ˈreɪz][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [flæʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɡlɔːrɪəs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][wɜːrdz]
in whose rays the current flashed and looked glorious beyond the power of words
在 谁 射线 这 当前的 闪光灯 和 看起来 辉煌 超过 这 力量 的 字
[tuː; tə][peɪnt] .
to paint .
到 画 .

在它的光芒下，电流闪闪发光，景象壮丽，难以用语言来描绘。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [triːz] [wɪt] [ˈdɪpt] [ðer; ðər] [baʊz] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
The banks of trees which dipped their boughs right into the stream , instead of
这 银行 的 树木 哪个 浸入 他们的 树枝 正确的 进入 这 溪流 , 反而 的
[ˈlʊkɪŋ] [mɪˈstɪriəsli] [blæk] ,
looking mysteriously black ,
寻找 神秘地 黑色的 ,

河岸边树木的枝条直接伸入溪流中，看起来并不神秘地漆黑一片。

[wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈsevrəl] [pɑːrts] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [laɪf] ,
were also glowing with colour , and in several parts full of moving life ,
是 还 发光 和 颜色 , 和 在 一些 部分 满的 的 移动 生活 ,
它们也色彩斑斓，其中一些地方充满了生机勃勃的景象。

[æz; əz][bɜːrdz][ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [hjuːz] [flɪtɪd] [frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,
as birds of brilliant hues flitted from bough to bough ,
作为 鸟类 的 杰出的 色调 飞掠 从 买 到 买 ,
色彩斑斓的鸟儿在树枝间飞来飞去，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [ˈmʌŋkɪz] [swʌŋ] [ðəmˈselvz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and an excited company of active monkeys swung themselves here and there
和 一个 兴奋的 公司 的 积极的 猴子 摇摆 他们自己 这里 和 那里
[ɪn][ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈɑːbdʒekt] [wɪt] [hæd; həd] [ɪnˈverɪdɪd]
in their eagerness to get a view of the strange object which had invaded
在 他们的 渴望 到 得到 一个 看法 的 这 奇怪的 目的 哪个 有 入侵
[ðer; ðər] [ˈfɔːrɪst] [hoʊm] .
their forest home .
他们的 森林 家 .

一群兴奋活泼的猴子四处荡来荡去，急切地想要看看这个入侵它们森林家园的奇怪物体。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] [æt; ət][wʌns][ˈoʊvər] [ˈbrekfəst] [ðæt][ə; eɪ][boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mænd]
It was settled at once over breakfast that a boat should be manned
它 曾是 定居 在 一次 超过 早餐 那 一个 船 应该 是 有人值守
[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][ðə; ði] [miːl] ,
directly after the meal ,
直接地 后 这 一顿饭 ,

早餐时立即决定，饭后立即派人乘船出发。

[soʊ] [ðæt][ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [maɪt] [biː; bi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ɑːn][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːr] ,
so that a landing might be effected on one or the other shore ,
所以 那 一个 降落 可能 是 受影响 在 一 或者 这 其他 支撑 ,
这样一来，就可以在任一岸边登陆。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈendləs] [ətˈrækʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnætʃərələsts] .
the forest promising endless attractions for the naturalists .
这 森林 有前途 无尽的 景点 为了 这 自然学家 .
这片森林对自然爱好者来说有着无穷的吸引力。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] ; “ [ðə; ði][boʊt][jæl; jəl][biː; bi] [ˈredi] ,
“ **All right , gentlemen ,** ” **said Captain Banes ;** “ **the boat shall be ready ,**
“ 全部 正确的 , 先生们 , ” 说 队长 班恩斯 ; “ 这 船 将 是 准备好 ,
“好的，先生们，”班斯船长说，“船已经准备好了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . “
for there isn't a breath of air this morning . ”
为了 那里 不是 一个 气息 的 空气 这 早晨 . “
因为今天早上一丝空气都没有。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈmænər] .
“ **Why do you speak like that ?** ” **said Sir Humphrey , noting the captain's manner** .
“ 为什么 做 你 说话 喜欢 那 ? ” 说 先生 汉弗莱 , 注意到 这 船长的 方式 .
“你为什么那样说话？”汉弗莱爵士注意到船长的举止，问道。

“ [wʌt] [hæz; hæz][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **What has the wind to do with it ?** ”
“ 什么 有 这 风 到 做 和 它 ? ”
“这跟风有什么关系？”

“ [ˈoʊnli] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
“ **Only that if there was a breeze I should advise you to take advantage of**
“ 仅有的 那 如果 那里 曾是 一个 微风 我 应该 建议 你 到 拿 优势 的
[aɪ ˈtiː][ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
it and go on up the river ,
它 和 去 在 向上 这 河 ,

“只是如果刮起微风，我建议你利用微风继续沿河而上。”

[fɔːr; fər] [juːl] [duː][noʊ] [ɡʊd] [hɪr] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] . “
for you'll do no good here except by shooting from the boat . ”
为了 你会 做 不 好的 这里 除了 经过 射击 从 这 船 . “
你在这里除了从船上射击之外，什么也做不了。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][lənd][ænd; ənd][goʊ][ʌp] [ˈkʌntri] [ə; eɪ][bɪt] , ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Oh , but we must land and go up country a bit ,** ” **cried Brace** .
“ 哦 , 但 我们 必须 土地 和 去 向上 国家 一个 少量 , ” 哭 支撑 .
“哦，但是我们必须降落，然后去内陆走走，”布雷斯喊道。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ˈskwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **It isn't to be done , squire ,** ” **said the captain** .
“ 它 不是 到 是 完毕 , 乡绅 , ” 说 这 队长 .
“这事不能办，乡绅，”船长说道。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [ɡlæs] [wen] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [dek] ,
“ **Take your glass when you go on deck** ,
“ 拿 你的 玻璃 什么时候 你 去 在 甲板 ,
“上甲板的时候带上你的杯子。”

[ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪz][ɔːl] [wʌn][ˈtæŋɡ(ə)l] ,
and you'll see that the forest is all one tangle ,
和 你会 看 那 这 森林 是全部 一 纠纷 ,
你会发现整片森林都是一团乱麻。

[θruː] [wɪtʃ] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [jʊr; jər] [weɪ] ,
through which you'd have to cut your way ,
通过 哪个 你会 有 到 切 你的 方式 ,
你必须披荆斩棘才能通过，

[ən'les] [juː, jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [kri:k] [ænd; ənd][pʊɪl][ðə; ði][boʊt] [ə'boʊn] [ə'mʌn] [ðə; ði] [tri:z] . ”
unless you can find a creek and pole the boat along among the trees . ”
除非 你 能 寻找 一个 溪 和 极 这 船 沿着 之中 这 树木 . ”
除非你能找到一条小溪，然后用撑杆把船划过树林。”

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kri:k] [ɪn][ˈjɑːndər] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , “ [wer] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt]
” **There must be a creek in yonder , ” said Briscoe , “ where we heard that**
” 那里 必须 是 一个 溪 在 远处 , ” 说 布里斯科 , ” 在哪里 我们 听到 那
[greɪt] [æliɡeɪtər] [ˈsplæʃɪŋ] . ”
great alligator splashing . ”
伟大的 鳄鱼 溅起水花 . ”
“那边肯定有条小溪,”布里斯科说,“我们在那里听到了那条大鳄鱼溅起水花的声音。”

“ [wel] , [traɪ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ; “ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] :
” **Well , try , gentlemen , ” said the captain , smiling ; “ there's nothing done without :**
” 出色地 , 尝试 , 先生们 , ” 说 这 队长 , 微笑 ; ” 有 没有什么 完毕 没有 :
“好吧, 先生们, 试试看,”船长笑着说; “没有这些东西, 什么都做不成:

[ˈoʊnli][dəʊnt][ɡoʊ][ænd; ənd][ˈoʊvərˈduː][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [juːl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] ['terəbli] [hɑːt][ænd; ənd] ['stiːmi]
only don't go and overdo it , for you'll find it terribly hot and steamy
仅有的 不 去 和 过度 它 , 为了 你会 寻找 它 可怕 热的 和 蒸汽
[ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] . ”
under the trees . ”
在下面 这 树木 . ”

但千万别待得太久, 否则你会发现树荫下又热又闷。”

“ [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] ['kwaiətli] ; [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ,
” **I'll see to that , ” said Sir Humphrey quietly ; and soon after ,**
” 患病的 看 到 那 , ” 说 先生 汉弗莱 悄悄 ; 和 很快 后 ,
“我会处理的,”汉弗莱爵士平静地说; 不久之后,

[wel] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [æmjəˈni(ə)n] , [ðə; ði] ['pɑːrti] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,
well provided with arms and ammunition , the party stepped into the boat ,
出色地 假如 和 武器 和 弹药 , 这 派对 步 进入 这 船 ,
一行人武器弹药充足, 登上了船。

[ðə; ði] [men] [draːpt] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] ,
the men dropped their oars into the water with a splash ,
这 男人 掉落 他们的 桨 进入 这 水 和 一个 溅 ,
男人们将船桨扔进水中, 溅起一片水花。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['edi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪv] [ə'roʊz]
and in an instant there was a tremendous eddy and a little wave arose
和 在 一个 立即的 那里 曾是 一个 巨大的 涡流 和 一个 小的 海浪 出现
,
,
,

瞬间, 出现了一个巨大的漩涡, 并升起了一道小浪。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['stɑːrtld] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] — [fɪʃ] [ɔːr] ['reptail] ,
showing the course made by some startled inhabitant of the river — fish or reptile ,
显示 这 课程 制成 经过 一些 惊慌 居民 的 这 河 — 鱼 或者 爬虫 ,
[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] ['lætər] ,
probably the latter ,
大概 这 后者 ,

图中显示的是河中某个受惊的生物——鱼或爬行动物（很可能是后者）——的游动轨迹。

[dɪ'stɜːrbd] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][leɪn][ɪn][ðə; ði] ['jædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ] .
disturbed from where it had lain in the shadow of the brig .
不安 从 在哪里 它 有 莱恩 在 这 阴影 的 这 布里格 .

它从原本静静躺在双桅帆船阴影下的地方被惊扰了。

“ [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [bɪn] [klaɪr] , ” [sed] [breɪs] [ɪk'saɪtɪdli]
“ **Might have had a shot if the water had been clear , ” said Brace excitedly**
“ 可能 有 有 一个 射击 如果 这 水 有 到过 清除 , ” 说 支撑 兴奋地
.
:
.

“如果水质清澈的话，或许还有机会，”布雷斯兴奋地说。

“ [aɪv] [gɑ:t] [bɔ:l] [ɪn][wʌn] ['bærəl] . ”
“ **I've got ball in one barrel . ”**
“ 我已经 得到 球 在 一 桶 . ”

“我手里握着一个球。”

“ [gʊd] [plæn] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , ” [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [nekst] .
“ **Good plan , ” said Briscoe , “ for you never know what you may see next .**
“ 好的 计划 , ” 说 布里斯科 , ” 为了 你 绝不 知道 什么 你 可能 看 下一个 .

“好计划，”布里斯科说，“因为你永远不知道接下来会看到什么。”

[aɪ'd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ˈʌpwərd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [loʊ] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
I'd keep an eye upward amongst the low boughs of the trees .
ID 保持 一个 眼睛 向上 在 这 低的 树枝 的 这 树木 .

我会抬头看看低矮的树枝间。

[ju:z] [jɔ:rz] , [tu:] , [dæn] .
Use yours , too , Dan .
使用 你的 , 也 , 担 .

丹，你也用你的吧。

“ [breɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['kæriŋ] [aʊt] [ðæt] [plæn] ,
“ **Brace was already carrying out that plan ,**
“ 支撑 曾是 已经 携带 出去 那 计划 ,

“布雷斯当时已经在执行那个计划了，

[ə'træktɪd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ɡri:n]
attracted as he was by the sight of parrots and the glimpses of green
吸引 作为 他 曾是 经过 这 视线 的 鹦鹉 和 这 惊鸿一瞥 的 绿色的

[ænd; ənd][ˈska:rlət][hi:; hi] [kept] ['si:ɪŋ] — ['brɪliənt] [tɪnts] [ðæt] ['evɪdəntli] [fɔ:rmɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and scarlet he kept seeing — brilliant tints that evidently formed part of the
和 猩红 他 保留 看到 — 杰出的 色调 那 显然 形成 部分 的 这

[ˈɡɔ:rdʒəs] ['lɪvəri] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [mækɔz] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊm] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ta:p]
gorgeous livery worn by the macaws which made a home high up amongst the top
华丽的 涂装 磨损 经过 这 金刚鹦鹉 哪个 制成 一个 家 高的 向上 在 这 顶部

[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [tri:z] .
branches of the huge trees .
分支 的 这 巨大的 树木 .

他被鹦鹉的景象所吸引，并不断看到绿色和猩红色的身影——这些鲜艳的色彩显然构成了金刚鹦鹉华丽羽毛的一部分，
而金刚鹦鹉则栖息在参天大树顶端的枝干上。

[breɪs] [ɡlɑ:nst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][brɪɡ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [ˌmɪd'stri:m] [baɪ][hɜ:r; hər] [tʃeɪn] ,
Brace glanced back at the brig swinging in midstream by her chain ,
支撑 瞥了一眼 后退 在 这 布里格 摇摆 在 中游 经过 她 链 ,

布雷斯回头瞥了一眼被链条拴住、在河中央摇晃的双桅帆船。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [skwer] [seɪlz] ['hæŋɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [er] ;
with her square sails hanging motionless in the hot air ;
和 她 正方形 帆 绞刑 静止不动 在 这 热的 空气 ;

她的方形船帆静静地悬挂在炎热的空气中；

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [men] ['dɪpt] [ðer; ðər][ɔ:rz; ɔʊrz]['dʒentli] ,
and then as the men dipped their oars gently ,
和 然后 作为 这 男人 浸入 他们的 桨 轻轻地 ,

然后，当男人们轻轻地将桨划入水中时，

[ðə; ði] [boʊt] [ɡlaɪdɪd] [kloʊz] [ɪn] [tə:rdz] [ðə; ði] [ˈoʊvərˈhæŋɪŋ] [baʊz] , [wɪtʃ] [dɪˈspleɪd] [ˈevri] [tɪnt]
the boat glided close in towards the overhanging boughs , which displayed every tint
这 船 滑翔 关闭 在 向 这 悬垂 树枝 , 哪个 显示 每一个 着色
[ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈtrɒ:pɪk(ə)l] [ɡri:n] .
of rich tropical green .
的 富有的 热带 绿色的 :

小船缓缓滑向垂下的树枝，树枝呈现出各种浓郁的热带绿色。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔ:tɜ:z] [edʒ] [tu:; tə][ɪts] [ˈsʌmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
One was literally covered from the water's edge to its summit with a
一 曾是 字面上地 涵盖 从 这 水的 边缘 到 它是 首脑 和 一个
[ˈɡɔ:rdʒəs] [ʃi:t] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈskɑ:rlət] [ˈblɒsəmz] ,
gorgeous sheet of brilliant scarlet blossoms ,
华丽的 床单 的 杰出的 猩红 花朵 ,

其中一棵树从水边到山顶，完全被一层绚丽夺目的猩红色花朵覆盖着。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈflɪtɪd] [ˈbʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [ˈbi:tl] ,
over which flitted butterfly and beetle ,
超过 哪个 飞掠 蝴蝶 和 甲虫 ,
蝴蝶和甲虫在上面飞舞，

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪvɪŋ] [mjuˈzi:əm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈɪnsektz][ðə; ði] [ˈtrævələz] [hæd; həd][ˈevər] [si:n]
a very living museum of the most beautiful insects the travellers had ever seen
一个 非常 活的 博物馆 的 这 最多 美丽的 昆虫 这 旅行者 有 曾经 已见
.
:
.

这是一个活生生的昆虫博物馆，里面陈列着旅行者们见过的最美丽的昆虫。

" [aɪ ˈti:] [dʌz] [na:t] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [ni:d] [ɡoʊ] [ˈeni] [ˈfɑ:rðər] , [breɪs] , " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
" **It does not seem as if we need go any farther , Brace , " said Sir Humphrey .**
" 它 做 不是 似乎 作为 如果 我们 需要 去 任何 更远 , 支撑 , " 说 先生 汉弗莱 .
“看来我们无需再继续前进了，布雷斯，”汉弗莱爵士说道。

" [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] .
" **So I was thinking , " said the former .**
" 所以 我 曾是 思维 , " 说 这 以前的 .
“所以我在想，”前者说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðooz] [ˈlʌvli] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] .
" **Look at those lovely humming - birds .**
" 看 在 那些 迷人的 哼唱 - 鸟类 .
“瞧瞧那些可爱的蜂鸟。”

[waɪ] , [ðəə(r)] [na:t][soʊ][bɪɡ][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] . "
Why , they're not so big by a long way as the butterflies . "
为什么 , 它们是 不是 所以 大的 经过 一个 长的 方式 作为 这 蝴蝶 . "
“它们个头远没有蝴蝶大得多。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] , " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] ,
" **I was looking , " said Sir Humphrey ,**
" 我 曾是 寻找 , " 说 先生 汉弗莱 ,
“我当时正在看，”汉弗莱爵士说。

" [ænd; ənd] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ɡʌn] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][draɪ][sænd][ɔ:r][ˈwɔ:tər] ,
" **and longing for a tiny gun loaded with dry sand or water ,**
" 和 渴望 为了 一个 微小的 枪 已加载 和 干燥 沙 或者 水 ,
“渴望拥有一支装满干沙或水的微型枪，

[tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [daʊn] .
to bring some of them down .
到 带来 一些 的 他们 向下 .
把他们中的一些人拉下来。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [blu:] ['sti:lɪ] [gli:mz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔ:rkt] [teɪlz] . ”
Look at the bright blue steely gleams of their forked tails . ”
看 在 这 明亮的 蓝色的 钢铁般的 闪光 的 他们的 分叉 尾巴 . ”

瞧瞧它们分叉的尾巴，闪着明亮的蓝色钢铁般的光芒。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” ['wɪspəd] [breɪs] ,
“ **No , no , ” whispered Brace ,**
“ 不 , 不 , ” 低声说道 支撑 ,

“不，不，”布雷斯低声说道。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ə'laʊd] [lest][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlər] [[ʊd; ʃəd] [pæs] [ə'weɪ] ;
as if afraid to speak aloud lest the glorious vision of colour should pass away ;
作为 如果 害怕的 到 说话 大声 免得 这 辉煌 想象 的 颜色 应该 经过 离开 ;

仿佛害怕大声说话会夺走那绚丽多彩的景象；

“ [aɪ] [ment] [ðoʊz] [ˈtaɪni] [ˈfeləʊz] [ɔ:l] [blu:] [ænd; ənd] [ˈemərəld] - [ɡri:n] [ðer; ðər] ,
“ **I meant those tiny fellows all blue and emerald - green there ,**
“ 我 意思是 那些 微小的 伙伴们 全部 蓝色的 和 翠 - 绿色的 那里 ,

“我指的是那些蓝绿色的小家伙们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv] ['snoʊɪ] - [waɪt] [daʊn] [ə'bʌv] [ðer; ðər][legz] .
with the tufts of snowy - white down above their legs .
和 这 簇绒 的 下雪的 - 白色的 向下 多于 他们的 腿 .

腿上长着雪白的绒毛。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
Oh , what a pity !
哦 , 什么 一个 遗憾 !

哦，真是太可惜了！

“ [ðə; ði][læst] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] ['blɑ:səm] [ænd; ənd] ['flɪtɪŋ] ['kʌlər] [pæst]
“ **The last words were said as the blaze of blossom and flitting colour passed**
“ 这 最后的 字 是 说 作为 这 火焰 的 开花 和 飞掠 颜色 通过了

[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“最后的话语是在繁花盛开、色彩斑斓的景象消逝之时说的。”

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [ɡlaɪdɪd][ɑ:n] [ðeɪ] [pæst] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] ['dru:pɪŋ] [li:vz]
for as the boat glided on they passed in amongst the veil of drooping leaves
为了 作为 这 船 滑翔 在 他们 通过了 在 在 这 面纱 的 下垂 树叶

[ænd; ənd] [twɪgz] [wɪt] [brʌft] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ,
and twigs which brushed over their heads and shoulders ,
和 树枝 哪个 刷过 超过 他们的 头部 和 肩膀 ,

小船缓缓前行，他们穿过一片垂落的树叶和树枝，树叶和树枝像面纱一样拂过他们的头顶和肩膀。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] ['twɪlaɪt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [trʌŋks]
and were at once in a soft twilight , looking up into a wilderness of trunks
和 是 在 一次 在 一个 柔软的 暮 , 寻找 向上 进入 一个 荒野 的 树干

[ænd; ənd] [baʊz] ,
and boughs ,
和 树枝 ,

顿时，我们置身于柔和的暮色之中，抬头望去，只见一片树干和树枝交错的荒野。

[weɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts]['æftər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [lʊkt] ['streɪndʒli] [əb'skjʊr]
where for some moments after the sudden change all looked strangely obscure
在哪里 为了 一些 时刻 后 这 突然 改变 全部 看起来 奇怪的 朦胧

[ænd; ənd] [dens] .
and dense .
和 稠密 .

在突如其来的变化之后的一段时间里，一切看起来都异常模糊和晦涩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] [men] [leid][ɪn][ðer; ðər][ɔ:rz; ʊəz][ænd; ənd]
But there was plenty to see there as the men laid in their oars and
但 那里 曾是 很多 到 看 那里 作为 这 男人 铺设 在 他们的 桨 和
[wʌn][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] [θrʌst] [aʊt][ðə; ði] [hʊk] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [hɪr] [ænd; ənd]
one in the bows thrust out the hook to take hold of a branch here and
一 在 这 弓 推力 出去 这 钩 到 拿 抓住 的 一个 分支 这里 和
[ðer; ðər][ænd; ənd][dræg][ðə; ði][boʊt] [ə'bo:n] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['oʊpən][pɑ:rt] ,
there and drag the boat along towards a more open part ,
那里 和 拖 这 船 沿着 向 一个 更多的 打开 部分 ,

但那里有很多值得一看的景象，男人们躺下划桨，船头的一个人伸出钩子，不时地钩住树枝，把船拖向更开阔的地方。

[wɪtʃ] [su:n] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)] ['tʌn(ə)] , ['pru:viŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɑ:rtʃt] -
which soon took the form of a vegetable tunnel , proving to be an arched -
哪个 很快 采取 这 形式 的 一个 蔬菜 隧道 , 证明 到 是 一个 拱形 -
[ɪn] ['mʌdi] [kri:k] ,
in muddy creek ,
在 浑 溪 ,

很快，它就变成了一个蔬菜隧道，结果却变成了一条拱形的泥泞小溪。

[ə'mʌŋst] [hu:z] [oʊvər'hæŋɪŋ] ['kʌvər] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
amongst whose overhanging cover something was in motion ,
在 谁 悬垂 覆盖 某物 曾是 在 运动 ,
[ɪn] ['mʌdi] [kri:k] ,
在 它上方悬垂的树荫下，有什么东西在动。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪd][nɔ:t] [br'kʌm] ['eɪvɪdənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] .
but what it was did not become evident for a few minutes in the gloom .
但 什么 它 曾是 做过 不是 变得 明显 为了 一个 很少 分钟 在 这 愁云 .
[ɪn] [ðə; ði] [glu:m] .
但在昏暗的光线下，过了几分钟才看清那是什么。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rpənt] ? " [sed] [breɪs] ['hʌskɪli] .
" **Is it a great serpent ?** " **said Brace huskily .**
" 是 它 一个 伟大的 蛇 ? " 说 支撑 沙哑地 .
[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rpənt] ? " [sed] [breɪs] ['hʌskɪli] .
“那是一条巨蛇吗？”布雷斯沙哑地问道。

" [noʊ] , " [sed] ['brɪskoʊ] ['kwɪkli] .
" **No ,** " **said Briscoe quickly .**
" 不 , " 说 布里斯科 迅速地 .
[noʊ] , " [sed] ['brɪskoʊ] ['kwɪkli] .
“不,”布里斯科迅速说道。

" [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['mʌŋkɪz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['fɑ:loʊ] - [maɪ] - ['li:dər] .
" **A party of monkeys playing at follow - my - leader .**
" 一个 派对 的 猴子 玩耍 在 跟随 - 我的 - 领导者 .
[ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['mʌŋkɪz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['fɑ:loʊ] - [maɪ] - ['li:dər] .
一群猴子在玩“跟着领头人走”的游戏。

[lʊk] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , [kloʊz]['æftər][wʌn] [ə'hʌðər] .
Look , there they go , close after one another .
看 , 那里 他们 去 , 关闭 后 一 其他 .
[lʊk] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , [kloʊz]['æftər][wʌn] [ə'hʌðər] .
瞧，他们紧挨着走了。

[aɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][sʌm; səm] [greɪt] ['reptail] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [naʊ] .
It looks just like some great reptile , but you can see now .
它 看起来 只是 喜欢 一些 伟大的 爬虫 , 但 你 能 看 现在 .
[aɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][sʌm; səm] [greɪt] ['reptail] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [naʊ] .
它看起来就像某种大型爬行动物，但现在你可以看清了。

[ðeə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
They're afraid of the boat .
它们是 害怕的 的 这 船 .
[ðeə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
他们害怕那艘船。

” [hi:; hi][hæd; həd][ˈhɑ:rdli][ˈspəʊkən] [wen] [ðə; ði][ˈlætər] [ˈkwivəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” **He had hardly spoken when the latter quivered from the effects of a**
” 他 有 几乎 说 什么时候 这 后者 颤抖 从 这 效果 的 一个
[ˈsʌd(ə)n] [kənˈkʌʃn] .
sudden concussion .
突然 脑震荡 .

“他话还没说完，后者就因突发脑震荡而颤抖起来。”

” [teɪk] [ker] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
” **Take care , ” said Sir Humphrey** .
” 拿 关心 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“保重，”汉弗莱爵士说道。

” [ju:v] [rʌn] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [trʌŋk] . ”
” **You've run upon a sunken trunk** . ”
” 你已经 跑步 之上 一个 凹陷 树干 . ”

“你发现了一棵沉没的树干。”

” [noʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈbəʊz, ˈboʊz] ,
” **No , sir , ” said the man in the bows** ,
” 不 , 先生 , ” 说 这 男人 在 这 弓 ,

“不，先生，”领队说道。

[æz; əz][hi:; hi][held][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] ; ” [ðæt] [ˈwɔznt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdu:ɪŋ] .
as he held on to a tree with the boat - hook ; ” that wasn't our doing .
作为 他 握住 在 到 一个 树 和 这 船 - 钩 ; ” 那 不是 我们的 正在做 .

他用船钩抓住一棵树说：“那不是我们干的。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðeɪ] [ˈæliˌɡertəz] [geɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ][slæp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .
It was one of they alligators gave us a slap with his tail .
它 曾是 一 的 他们 鳄鱼 给予 我们 一个 拍击 和 他的 尾巴 .

其中一只鳄鱼用尾巴抽了我们一下。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Look at the water .
看 在 这 水 .

看看水。

[ðer; ðər][hi:; hi][ɡoʊz] .
There he goes .
那里 他 去 .

他走了。

” [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪˈnaɪf] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈediŋ] [ˈvaɪələntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **The man was right enough , for the water was eddying violently from the**
” 这 男人 曾是 正确的 足够的 , 为了 这 水 曾是 涡流 暴力 从 这
[ˈpæsiðʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈni:θ] ,
passage of something beneath ,
通道 的 某物 下面 ,

“那人说得没错，因为水面下有什么东西经过，所以水流剧烈地翻腾起来。”

[ænd; ænd] [pru:f] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] ,
and proof was given directly after ,
和 证明 曾是 给定 直接地 后 ,

随后立即提供了证据。

[baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [nɑ:rld] [ˈsʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,
by the appearance of a dark gnarled something a few inches above the surface ,
经过 这 外貌 的 一个 黑暗的 盘根错节的 某物 一个 很少 英寸 多于 这 表面 ,

水面以上几英寸处出现了一个深色、扭曲的物体，

[ðɪs] ['sʌmθɪŋ] ['kə:vɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪsəˈpɪrɪŋ] , [wen] ,
this something curving over and being in the act of disappearing , when ,
这 某物 弯曲 超过 和 存在 在 这 行为 的 消失 , 什么时候 ,
某种东西弯曲着, 正要消失, 这时,

[ˈkæərɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [breɪs] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ɡʌn] , [tʊk]
carried away by the excitement of the moment , Brace raised his double gun , took
携带 离开 经过 这 激动 的 这 片刻 , 支撑 提高 他的 双倍的 枪 , 采取
[ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] ,
a quick aim ,
一个 快的 目的 ,
布雷斯被当时的兴奋冲昏了头脑, 举起双管猎枪, 迅速瞄准。

[ænd; ənd][ˈfaɪərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [splæʃ] ,
and fired , with the result that there was a tremendous splash ,
和 被解雇 , 和 这 结果 那 那里 曾是 一个 巨大的 溅 ,
炮弹发射后, 溅起了巨大的水花。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflætnd] [teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [dɪsˈkɔːrdənt]
the appearance of a flattened tail for a moment , and amidst a discordant
这 外貌 的 一个 扁平的 尾巴 为了 一个 片刻 , 和 在.....之中 一个 不和谐的
[ˈskriːmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈhed] ,
screaming from overhead ,
尖叫 从 开销 ,
只见一条扁平的尾巴短暂地出现在眼前, 同时头顶传来一阵刺耳的尖叫声,

[ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
the occupants of the boat had a glimpse of what seemed to be a
这 居住者 的 这 船 有 一个 一瞥 的 什么 似乎 到 是 一个
[ˈraɪðɪŋ] [hæŋk][ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməsli] [θɪk] [ˈtʃɔːklət] [ænd; ənd] [ˈtɔːni] - [ˈjeləʊ] [ˈkerb(ə)],
writhing hank of enormously thick chocolate and tawny - yellow cable ,
扭动 汉克 的 非常 厚的 巧克力 和 黄褐色 - 黄色的 电缆 ,
船上的人们瞥见了一团似乎在扭动的、极其浓稠的巧克力色和黄褐色的电缆。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ,
which seemed to have been thrown from above ,
哪个 似乎 到 有 到过 抛掷 从 多于 ,
看起来像是从天上扔下来的,

[tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [splæʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ˈjaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wer]
to fall with another splash into the water some twenty yards in front of where
到 落下 和 其他 溅 进入 这 水 一些 二十 码 在 正面 的 在哪里
[ðə; ði] [boʊt] [leɪ] .
the boat lay .
这 船 躺 .

又一次扑通一声落入船前方约二十码处的水中。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ɡliːm] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [æz; əz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [raɪðd] [ænd; ənd]
Then there was a momentary gleam of colour as the object writhed and
然后 那里 曾是 一个 瞬间 闪耀 的 颜色 作为 这 目的 扭动 和
[ˈtwaɪnd] ,
twined ,
缠绕 ,

随后, 那物体扭动缠绕, 一道短暂的色彩闪现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [wʌːtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌŋks] [wɪtʃ]
and then the muddy water rose and fell and washed among the trunks which
和 然后 这 浑 水 玫瑰 和 跌倒 和 洗过 之中 这 树干 哪个
[roʊz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
rose straight from the surface ,
玫瑰 直的 从 这 表面 ,
然后, 浑浊的水涨落, 冲刷着从水面直立而出的树干。

[waɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][noʊ][wʌn] [spʊk] ,
while for a few moments no one spoke ,
尽管 为了 一个 很少 时刻 不 一 辐 ,
短暂的沉默之后，没有人说话。

[bʌt; bət] ['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kwɪvəd] [æz; əz] [ɪf]
but every eye was directed at the spot where the water quivered as if
但 每一个 眼睛 曾是 指导 在 这 点 在哪里 这 水 颤抖 作为 如果
[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['moʊ(ə)n] [bɪ'niːθ] .
something was in motion beneath .
某物 曾是 在 运动 下面 .
但所有人的目光都集中在水面颤动的地方，仿佛水面下有什么东西在移动。

“ [aɪ]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ” [sed] [breɪs] , ['tɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] -
“ **I fired at the alligator** , ” **said Brace** , **turning to his brother with a half** -
“ 我 被解雇 在 这 鳄鱼 , ” 说 支撑 , 转弯 到 他的 兄弟 和 一个 一半 -
[ˈstɑːrtld] [lʊk] .
startled look .
惊慌 看 .
“我向鳄鱼开枪了,”布雷斯说着，转过头，带着一丝惊愕的神情看向他的兄弟。

“ [jes] , [ænd; ənd] [skerd] [ðæt] [bɪg] [sneɪk] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Yes** , **and scared that big snake** , ” **said Briscoe** .
“ 是的 , 和 害怕的 那 大的 蛇 , ” 说 布里斯科 .
“是的，吓跑了那条大蛇,”布里斯科说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][næp][taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] [ɑːn][sʌm; səm][bɪg] [brænt]] .
“ **He was having a nap tied up in a knot on some big branch** .
“ 他 曾是 拥有 一个 午睡 系 向上 在 一个 结 在 一些 大的 分支 .
“他当时正打着结躺在一根大树枝上打盹儿。”

[aɪv] [siːn] - [ɪm] ['sʌmtaɪmz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ɪn] [θɪk] [foʊldz] .
I've seen 'em sometimes hanging over the side in thick folds .
我已经 已见 - 呢 有时 绞刑 超过 这 边 在 厚的 折叠 .
我有时看到它们厚厚地垂在墙边。

[juː; jʊ] ['tʌmbld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] .
You tumbled him over with the startling .
你 翻滚 他 超过 和 这 令人震惊 .
你突然的举动把他吓倒了。

['wɔːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrɪn] [raʊnd] [ðə; ði] [brænt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] . “
Warning to him to take a turn round the branch with his tail . ”
警告 到 他 到 拿 一个 转动 圆形的 这 分支 和 他的 尾巴 . “
警告他用尾巴绕着树枝转一圈。

“ [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] , ” [sed] [breɪs] ['hɜːrɪdli] .
“ **Be ready to fire** , ” **said Brace hurriedly** .
“ 是 准备好 到 火 , ” 说 支撑 匆匆 .
“准备开火!”布雷斯急忙说道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kriːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] . ”
“ **It is sure to come up again to try and creep into a tree** . ”
“ 它 是 当然 到 来 向上 再次 到 尝试 和 潜行者 进入 一个 树 . ”
“它肯定会再次冒出来，试图爬到树上。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['brɪskoʊ] ['kwaiətli] .
“ **No** , ” **said Briscoe quietly** .
“ 不 , ” 说 布里斯科 悄悄 .
“不,”布里斯科平静地说。

“ [hi:; hi] [wəʊnt] [ʃʊ] [hɪm'self] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['aʊəz] . ”
“ **He won't show himself again for hours .** ”
“ 他 惯于 展示 他自己 再次 为了 小时 . ”

“他几个小时内都不会再露面。”

“ [nɑ:nsens] , ” [sed] [breɪs] [ɪm'peɪʃntli] ; “ [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [draʊnd] . ”
“ **Nonsense ,** ” **said Brace impatiently ;** “ **it would be drowned .** ”
“ 废话 , ” 说 支撑 不耐烦地 ; “ 它 会 是 溺水 . ”

“胡说,”布雷斯不耐烦地说,“它会被淹死的。”

“ ['brɪskoʊ] [smaɪld] [gʊd] - . ”
“ **Briscoe smiled good - humouredly .** ”
“ 布里斯科 微笑 好的 - 幽默地 . ”

布里斯科露出了和蔼的笑容。

“ [draʊnd] ? ”
“ **Drowned ?** ”
“ 溺水 ? ”

“溺水? ”

“ [hi:; hi] [sed] . ”
“ **he said .** ”
“ 他 说 . ”

他说。

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [i:l] [wɒd] . ”
“ **Just about as much as an eel would .** ”
“ 只是 关于 作为 很多 作为 一个 鳗鱼 会 . ”

“就像鳗鱼一样。”

[naɪs] [pleɪs] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [beɪð] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['æliɡertəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][,ænə'ka:ndəz] .
Nice place this for a bathe , what with the alligators and the anacondas .
好的 地方 这 为了 一个 洗澡 , 什么 和 这 鳄鱼 和 这 蟒蛇 .

这里是游泳的好地方, 因为有鳄鱼和水蟒。

[nɔ:t] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [wʌn][,ʌv; əv] [ðoʊz] [bru:ts] [tʊk] [hoʊld][,ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Not much chance for a man if one of those brutes took hold of him .
不是 很多 机会 为了 一个 男人 如果 一 的 那些 野蛮人 采取 抓住 的 他 .

如果被那些恶棍抓住, 男人几乎没有生还的可能。

[pʊl] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] . “ ”
Pull him under in a moment . “ ”
拉 他 在下面 在 一个 片刻 . “ ”

立刻把他拉下去。

“ [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʌn][,ʌv; əv] [ðoʊz] ['kri:tʃəz] [wɒd] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ? ” [sed] [sɜ:r]
“ **Do you think one of those creatures would attack in the water ?** ” **said Sir**
“ 做 你 思考 一 的 那些 生物 会 攻击 在 这 水 ? ” 说 先生
[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
汉弗莱 .

“你认为这些生物会在水里发动攻击吗?”汉弗莱爵士问道。

“ [aɪv] [si:n] [wʌn][draæg][ə; eɪ][pɪɡ] [daʊn] , ” [sed] ['brɪskoʊ] . ”
“ **I've seen one drag a pig down ,** ” **said Briscoe .** ”
“ 我已经 已见 一 拖 一个 猪 向下 , ” 说 布里斯科 . ”

“我亲眼见过有人把猪拖倒在地,”布里斯科说。

“ [ðeə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][æz; əz] [aʊt] , ”
“ **They're as much at home in the water as out ,** ”
“ 它们是 作为 很多 在 家 在 这 水 作为 出去 , ”

“它们在水里和在陆地上一样自在。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [swɪm] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [sneɪk] . ”
and they can swim as easily as a water - snake . ”
和 他们 能 游泳 作为 容易地 作为 一个 水 - 蛇 . ”

它们游泳的本领和水蛇一样出色。

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðæt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈθrʌstɪŋ] [aʊt] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]
” Then there's nothing to prevent that thing from thrusting out its head and
” 然后 有 没有什么 到 防止 那 事物 从 推进 出去 它是 头 和
[ˈsiːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes] ,
seizing one of us ,
抓住 一 的 我们 ,

“那样的话，就没有任何办法阻止那东西伸出头来抓住我们中的一个了。”

“ [sed] [breɪs] .
” said Brace .
” 说 支撑 .

布雷斯说道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbrɪskoʊ] ,
” Nothing at all , ” replied Briscoe ,
” 没有什么 在 全部 , ” 回复 布里斯科 ,

“什么也没有，”布里斯科回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [glɑːnsɪz] [ænd; ənd][dæn] [ˈteɪkɪŋ]
and then he smiled as he saw the men exchanging glances and Dan taking
和 然后 他 微笑 作为 他 锯 这 男人 交换 眼神 和 担 采取
[aʊt][ə; eɪ] [kiːn] [ˈboʊi; ˈbuːi] - [naɪf] .
out a keen bowie - knife .
出去 一个 敏锐的 鲍伊 - 刀 .

然后，他看到男人们交换眼神，丹掏出一把锋利的博伊刀，便笑了。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] .
” But he won't .
” 但 他 惯于 .

但他不会。

[ˈhiːl] [laɪ] [daʊn] [brɪˈloʊ] [ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [fɔːr; fər][ˈaʊərz] , [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] .
He'll lie down below there among the roots for hours , I daresay .
地狱 说谎 向下 以下 那里 之中 这 根 为了 小时 , 我 敢说 .

我敢说，他会在下面的树根间躺上好几个小时。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [ʌp][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːt] . ”
If he did come up of course we should give him a shot . ”
如果 他 做过 来 向上 的 课程 我们 应该 给 他 一个 射击 . ”

如果他真的来了，我们当然应该给他一个机会。

“ [ʊx; ɜː] ! ” [sed] [breɪs] , [ˈʃʊdəɪŋ] .
” Ugh ! ” said Brace , shuddering .
” 啊 ! ” 说 支撑 , 颤抖 .

“呃！”布雷斯打了个寒颤说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ”
” But what are we going to do ? ”
” 但 什么 是 我们 去 到 做 ? ”

“但我们该怎么办？ ”

“ [pʊʃ] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] [kriːk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
” Push on up the creek , ” said his brother .
” 推 在 向上 这 溪 , ” 说 他的 兄弟 .

“继续向上游走，”他哥哥说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][ˈʊpən][pɑːrt] .

“ We may come to an open part .

“ 我们 可能 来 到 一个 打开 部分 .

“我们可能会公开部分。”

[gʊʊ][ɑːn] , [maɪ] [lædz] .

Go on , my lads .

去 在 , 我的 小伙子们 .

加油，伙计们。

“ [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] [went] [ɑːn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [baʊz] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ]

“ The man with the boat - hook went on catching the boughs and drawing

“ 这 男人 和 这 船 - 钩 去 在 捕捉 这 树枝 和 绘画

[ðə; ði] [boʊt] [əˈlɔːɪŋ] ,

the boat along ,

这 船 沿着 ,

“那个拿着船钩的人继续钩住树枝，拉着船往前走。”

[ænd; ənd] [twɑɪs] [ˈʊʊvər][ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈmʌŋst]

and twice over a splash and the following movement of the water amongst

和 两次 超过 一个 溅 和 这 下列的 移动 的 这 水 在

[ðə; ði] [ˈmɔːsi] ,

the mossy ,

这 苔藓 ,

两次溅起水花，随后水流在苔藓间涌动，

[ˈmʌdi] [triː] - [trʌŋks] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈloʊðsəm] [ˈreptail] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

muddy tree - trunks told of the presence of some loathsome reptile ; but the

浑 树 - 树干 讲述 的 这 在场 的 一些 令人厌恶的 爬虫 ; 但 这

[men] [sæt] [fæst] ,

men sat fast ,

男人 卫星 快速地 ,

沾满泥土的树干表明这里有某种令人厌恶的爬行动物；但男人们却纹丝不动。

[geɪzɪŋ] [ˈstɑːlɪdli] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,

gazing stolidly to right and left in search of danger ,

凝视 沉稳地 到 正确的 和 左边 在 搜索 的 危险 ,

他目光呆滞地左右张望，寻找危险的踪迹。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [breɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [gʌn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː]

and more than once Brace gave a glance at his double gun as if to see

和 更多的 比 一次 支撑 给予 一个 瞥一眼 在 他的 双倍的 枪 作为 如果 到 看

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɑːkt] [ænd; ənd] [ˈredi] .

that it was cocked and ready .

那 它 曾是 上膛 和 准备好 .

布雷斯不止一次瞥了一眼他的双管猎枪，好像在确认它已经上膛待发。

[ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [əˈtækt] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

The sensation was not pleasant , and it attacked everyone in the boat .

这 感觉 曾是 不是 令人愉快的 , 和 它 遭到攻击 每个人 在 这 船 .

这种感觉很不舒服，船上的每个人都感觉到了。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] , [ðeɪ] [θɔːt] ,

The American might be right , they thought ,

这 美国人 可能 是 正确的 , 他们 想法 ,

他们心想，美国人或许是对的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [rɪˈmeɪn] [ˈstɑ:rtld] [ænd; ənd] [kwi'es(ə)nt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the serpent remain startled and quiescent down in the depths of the
和 这 蛇 保持 惊慌 和 静止的 向下 在 这 深度 的 这
[ˈmʌdi] [ˈwɔ:tər] ,
muddy water ,
浑 水 ,

而那条蛇则惊恐地静静地待在浑浊的水底。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [hed] [dɑ:tiŋ] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] ,
but still they felt the possibility of that terrible head darting out at a victim ,
但 仍然 他们 毛毡 这 可能性 的 那 糟糕的 头 飞镖 出去 在 一个 受害者 ,
但他们仍然担心那颗可怕的头颅会突然窜出来袭击受害者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)
第6/16页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [roʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
and a low sigh of relief rose again and again as the distance from
和 一个 低的 叹 的 宽慰 玫瑰 再次 和 再次 作为 这 距离 从
[wer] [ðə; ði][sɜ:rpənt] [fel] [ɪn'kri:st] .
where the serpent fell increased .
在哪里 这 蛇 跌倒 增加 .

随着与蛇坠落地点的距离越来越远，一声低低的如释重负的叹息也一次又一次地响起。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [kri:k] [hu:z] [saɪdz][wɜ:r; wər]
It was plain enough now that they were in a winding creek whose sides were
它 曾是 清楚的 足够的 现在 那 他们 是 在 一个 绕线 溪 谁 侧面 是
[dens] [wɪð; wɪθ] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntɪz] ['fɔ:mɪŋ] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriər] [hæd; həd][ðer; ðər]
dense with trunks and branches forming an impenetrable barrier had there
稠密 和 树干 和 分支 成型 一个 坚不可摧 障碍 有 那里
[bɪn] [ðə; ði] ['slɑ:təst] [ɪnklɪ'nei(ə)n][tu:; tə][lənd] ;
been the slightest inclination to land ;
到过 这 丝毫 倾角 到 土地 ;

现在很明显，他们身处一条蜿蜒的小溪中，溪岸两侧长满了茂密的树干和树枝，形成了一道无法逾越的屏障，如果他们稍有想要登陆的念头，就会被阻挡在外；

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [pæst] [ə'weɪ] [ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
but all thought of this passed away almost from the beginning .
但 全部 想法 的 这 通过了 离开 几乎 从 这 开始 .

但这种想法几乎从一开始就消失了。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rɪfɪktli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ]
it was perfectly clear that the only way to penetrate the forest was to go
它 曾是 完美 清除 那 这 仅有的 方式 到 穿透 这 森林 曾是 到 去
[ʌp][sʌm; səm] ['wɔ:tərwei] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ,
up some waterway such as the one they were in ,
向上 一些 水路 这样的 作为 这 一 他们 是 在 ,

很明显，进入森林的唯一方法就是沿着水道逆流而上，就像他们现在所在的这条水道一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] ['fa:lʊəd] ['sləʊli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ,
and this they followed slowly for a few hundred yards ,
和 这 他们 随后 缓慢地 为了 一个 很少 百 码 ,

于是他们慢慢地跟了上去几百码。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] - [hʊk] ['klevərli] ['ɡaɪdɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋst]
the man with the boat - hook cleverly guiding the vessel in and out amongst
这 男人 和 这 船 - 钩 巧妙地 指导 这 血管 在 和 出去 在
[ðə; ði] ['meni] ['ɑ:bstək(ə)lz] ,
the many obstacles ,
这 许多 障碍 ,

那个用船钩巧妙地引导船只穿梭于众多障碍物之间的人，

[tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [gruː] [ˈdɑːrkər][ænd; ənd][ˈdɑːrkər] [θruː] [ðə; ði] [ˈdensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfoʊlɪdʒ] [ˌoʊvərˈhed]
till the place grew darker and darker through the density of the foliage overhead
直到 这 地方 生长 较暗 和 较暗 通过 这 密度 的 这 叶子 开销
.
:
.

直到头顶茂密的树叶让周围环境变得越来越暗。

[ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['peɪnfəli] [stɪl] — ['peɪnfəli] ,
The creek was for the most part painfully still — painfully ,
这 溪 曾是 为了 这 最多 部分 痛苦地 仍然 — 痛苦地 ,

小溪大部分时间都静得出奇——静得可怕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪrd] [gluːm] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [aɪz] [wɜːr; wər]
for the weird gloom raised up the idea that thousands of eyes were
为了 这 诡异的 愁云 提高 向上 这 主意 那 数千 的 眼睛 是
[ˈwɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] ,
watching their movements ,
观看 他们的 移动 ,

那诡异的阴郁气氛让人觉得仿佛有成千上万双眼睛在注视着他们的一举一动。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][sʌm; səm][ˈterəb(ə)l] [əˈtæk] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] .
and that at any moment some terrible attack might be made .
和 那 在 任何 片刻 一些 糟糕的 攻击 可能 是 制成 .

而且随时都可能发生可怕的袭击。

[ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [ðei] [hæd; həd][ˈæmp(ə)l] [pruːf] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm]
That they were surrounded by living creatures they had ample proof given them
那 他们 是 包围 经过 活的 生物 他们 有 充足 证明 给定 他们
[baɪ] [streɪndʒ] [ˈrʌslɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˌoʊvərˈhed] ,
by strange rustlings among the branches overhead ,
经过 奇怪的 沙沙声 之中 这 分支 开销 ,

他们周围都是活物，头顶树枝间传来的奇怪沙沙声就足以证明这一点。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈheɪsti] [rʌʃ] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˈbrɪskoʊ] [sed] , [maɪt] [biː; bi]
and sometimes by a sudden hasty rush which , as Briscoe said , might be
和 有时 经过 一个 突然 仓促 匆忙 哪个 , 作为 布里斯科 说 , 可能 是
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

有时，他会突然匆忙地冲过来，正如布里斯科所说，这可能是任何事情。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] ? ” [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [lɒʊ] [vɔɪs] .
“ **What do you mean by anything ?** ” **said Brace , in a low voice .**
“ 什么 做 你 意思是 经过 任何事物 ? ” 说 支撑 , 在 一个 低的 嗓音 .

“你说的‘任何事’是什么意思？”布雷斯低声问道。

“ [sneɪk] , [ˈmʌŋki] , [bɪɡ][bɜːrd] , [ɔːr][kæt] ; [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ **Snake , monkey , big bird , or cat ; but , you see ,**
“ 蛇 , 猴 , 大的 鸟 , 或者 猫 ; 但 , 你 看 ,

“蛇、猴子、大鸟或猫；但是，你看，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [ˈskʌflɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ 'tiː][kæn; kən] , [ˈiːv(ə)n]
everything is afraid of us and scuffling away as hard as it can , even
一切 是 害怕的 的 我们 和 扭打 离开 作为 难的 作为 它 能 , 甚至
[ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
in the water .
在 这 水 .

所有生物都害怕我们，拼命挣扎着逃离，即使在水中也是如此。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] . “
Look at that . ”
看 在 那 . ”

瞧瞧那个。”

“ [jes] , [aɪ] [si:] , ” [sed] [breɪs] , “ [ə'ɪnədər] ['ælɪgeɪtər] .
“ Yes , I see , ” said Brace , “ another alligator .
” 是的 , 我 看 , ” 说 支撑 , ” 其他 鳄鱼 .

“是的，我看到了，”布雷斯说，“又一只鳄鱼。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [weɪv] [reɪzd] [ʌp][baɪ]
“ For the American had drawn his attention to a wave raised up by
” 为了 这 美国人 有 绘制 他的 注意力 到 一个 海浪 提高 向上 经过
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈrʌʃɪŋ] [pæst][ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
something rushing past the bows of the boat .
某物 匆忙 过去的 这 弓 的 这 船 .

“因为美国人注意到船头有什么东西飞速掠过，掀起了一阵波浪。”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['brɪskoʊ] ;
“ Well , I don't know about that , ” said Briscoe ;
” 出色地 , 我 不 知道 关于 那 , ” 说 布里斯科 ;

“嗯，我对此并不了解，”布里斯科说道；

“ [aɪ] ['ræðər] ['fænsɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [gɑːr] - [fɪ] — ['ælɪgeɪtər]['gɑːrz] , [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] [ɪn]
“ I rather fancy that was one of those gar - fish — alligator gars , they call ' em in
” 我 相当 想要 那 曾是 一 的 那些 加尔 - 鱼 — 鳄鱼 雀鳉 , 他们 称呼 - 呃 在
[ðə; ði] [steɪts] .
the States .
这 各州 .

“我倒觉得那是一条雀鳉——在美国他们称之为鳄雀鳉。”

[ðeə(r)] [greɪt] ['paɪ.kɪ] [fɪ] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [tiːθ] . “
They're great pikey fish with tremendous teeth . ”
它们是 伟大的 皮基 鱼 和 巨大的 牙齿 . ”

它们是很棒的梭鱼，牙齿非常锋利。

“ [bʌt; bət][nɑːt][bɪg] [laɪk] [ðæt] ? ”
“ But not big like that ? ”
” 但 不是 大的 喜欢 那 ? ”

“但没那么大吧？”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ænd] ['preʃəs] [fɪrs] [ænd; ænd] [strɔːŋ] .
“ Oh , but they're big enough and precious fierce and strong .
” 哦 , 但 它们是 大的 足够的 和 宝贵的 凶猛的 和 强的 .

“哦，但是它们个头很大，而且非常珍贵、凶猛、强壮。”

[aɪ] ['ʊdənt] ['wʌndər] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] . “
I shouldn't wonder at all if that was one of the brutes . ”
我 不应该 想知道 在 全部如果 那 曾是 一 的 这 野蛮人 . ”

如果那是其中一个恶棍，我一点也不觉得奇怪。

“ [wʊts] [ðæt] ? ” [æskt] [sɜːr] ['hʌmfri] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər] ,
“ What's that ? ” asked Sir Humphrey , a couple of hours later ,
” 是什么 那 ? ” 问 先生 汉弗莱 , 一个 夫妻 的 小时 之后 ,

“那是什么？”几个小时后，汉弗莱爵士问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] - [hʊk] [tɜːrnd] [ænd; ænd] [spoʊk] .
for the man with the boat - hook turned and spoke .
为了 这 男人 和 这 船 - 钩 转向 和 辐 .

拿着船钩的男人转过身来说话了。

“ [dəʊnt] [si:] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] ['eni] ['fɑ:rðər] , [sɜ:r] ; [ðə; ði] ['boʊts] [ə'baʊt] [wedʒd][ɪn] [hɪr] ,
“ **Don't see as I can get any farther , sir ; the boat's about wedged in here ,**
“ 不 看 作为 我 能 得到 任何 更远 , 先生 ; 这 船的 关于 楔形 在 这里 ,
“先生, 我看我好像走不动了; 船都快卡在这里了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][dəʊnt] [si:m] ['eni] [wei] [ʌ; əv] ['getɪŋ] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] [wi;; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔ:] . “
and there don't seem any way of getting on without we had a saw .”
和 那里 不 似乎 任何 方式 的 获得 在 没有 我们 有 一个 锯 . “
如果没有锯子, 似乎没有办法继续前进。”

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ru:m] [tu;; tə] [raɪt] [ɔ:r] [left] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **Is there no room to right or left ?** ” **said Brace .**
“ 是 那里 不 房间 到 正确的 或者 左边 ? ” 说 支撑 .
布雷斯问道: “左右两边没有空间吗? ”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu;; tə][ɡoʊ] [bæk] [jet] . ”
“ **It seems a pity to go back yet .** ”
“ 它 似乎 一个 遗憾 到 去 后退 然而 . ”
“现在回去似乎有点可惜。”

“ [ju:d] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , - , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .
“ **P'raps you'd take a look , gen'lemen ,** ” **said the sailor .**
“ 或许 你会 拿 一个 看 , - , ” 说 这 水手 .
“先生们, 或许你们可以看看,”水手说道。

[breɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz]
Brace was in the act of laying down his gun when his brother , who was
支撑 曾是 在 这 行为 的 躺下 向下 他的 枪 什么时候 他的 兄弟 , WHO 曾是
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,
布雷斯正要放下枪时, 走在他前面的哥哥

[stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ɪdʒækju'leɪŋ] ,
stood up , and then uttered a sharp ejaculation ,
站立 向上 , 和 然后 说出 一个 锋利的 射精 ,
他站起身, 然后发出了一声短促的射精声。

[kloʊz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [dʌl] [twæŋɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] ['sʌmwɛr] ['fɔ:rwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
close upon a dull twanging sound from somewhere forward among the trees .
关闭 之上 一个 乏味的 拨弦 声音 从 某处 向前 之中 这 树木 .
一阵沉闷的拨弦声从前方树林深处传来。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [fri:] ? ” [kraɪd] [breɪs] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **What is it , Free ?** ” **cried Brace excitedly .**
“ 什么 是 它 , 自由的 ? ” 哭 支撑 兴奋地 .
“是什么, 弗里? ”布雷斯兴奋地喊道。

“ [æn; ən] ['æroʊ] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['ʃɑ:rpli] .
“ **An arrow ,** ” **said Sir Humphrey sharply .**
“ 一个 箭 , ” 说 先生 汉弗莱 尖锐地 .
“一支箭,”汉弗莱爵士厉声说道。

“ [hɪr] , [kwɪk] , [breɪs] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] ['pɔɪznd] .
“ **Here , quick , Brace ; it may be poisoned .**
“ 这里 , 快的 , 支撑 ; 它 可能 是 中毒 .
“快, 布雷斯; 它可能有毒。”

[ju;; jʊ] , ['mɪstər] ['brɪskoʊ] , [ki:p] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər] —
You , Mr Briscoe , keep a good look - out for —
你 , 先生 布里斯科 , 保持 一个 好的 看 - 出去 为了 —
布里斯科先生, 你务必留意——

” [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hiːz; ɪz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ri'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkənz]
“ The rest of his speech was stopped by the sharp report of the American's
这 休息 的 他的 演讲 曾是 停止 经过 这 锋利的 报告 的 这 美国人的
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

“他接下来的讲话被美国人的枪声打断了。”

[hu:] ['faɪərd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæf] - [nelt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , ['eɪmɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]
who fired as he half - knelt in the stern of the boat , aiming just above the
WHO 被解雇 作为 他 一半 - 跪下 在 这 船尾 的 这 船 , 瞄准 只是 多于 这
[menz] ['hedz] .
men's heads .
男士 头部 .

他半跪在船尾，朝人们的头顶上方开枪。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hiːz; ɪz] [mæn] ['faɪərd] [ə'gen] ,
The next moment he and his man fired again ,
这 下一个 片刻 他 和 他的 男人 被解雇 再次 ,

下一刻，他和手下再次开火。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ri'pɔ:rt] [daɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ]
and as the report died out the occupants of the boat could hear a
和 作为 这 报告 死亡 出去 这 居住者 的 这 船 可以 听到 一个
['splæʃɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ʌv; əv] ['pædlz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] [æd'væns] .
splashing sound as of paddles some little distance in advance .
溅起水花 声音 作为 的 桨 一些 小的 距离 在 进步 .

随着报道的结束，船上的人听到不远处传来桨拍水的声音。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 .

第十一章

[grɪm] ['deɪndʒər] .
Grim Danger .
严峻 危险 .

危机四伏。

[breɪs] [felt] [æn; ən] ['aɪsi] [tʃɪl] [rʌn] [θru:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [hiː; hi]
Brace felt an icy chill run through him , and for a few moments he
支撑 毛毡 一个 冰冷的 寒意 跑步 通过 他 , 和 为了 一个 很少 时刻 他
[wʌz; wəz] ['pærəlaɪzd] .
was paralysed .
曾是 瘫痪 .

布雷斯感到一阵冰冷的寒意袭遍全身，有那么一会儿，他动弹不得。

[nɔ:t] [lɔ:ŋgər] , [fɔ:r; fər] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [set] ['evri] [nɜ:rv] [θrɑ:biŋ]
Not longer , for directly after a thrill of excitement set every nerve throbbing
不是 更长 , 为了 直接地 后 一个 刺激 的 激动 放 每一个 神经 悸动
.
:
.

没过多久，一阵兴奋的快乐就袭来，令每一根神经都颤抖不已。

['leɪɪŋ] [daʊn] [hiːz; ɪz] [gʌn] , [hiː; hi] [snætʃt] [hiːz; ɪz] [naɪf] [frəm; frəm] [ɪts] [ʃi:θ] ,
Laying down his gun , he snatched his knife from its sheath ,
躺下 向下 他的 枪 , 他 抢夺 他的 刀 从 它是 鞘 ,

他放下枪，拔出刀鞘里的刀。

[θrʌst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['flænl] [ʃɜ:rt] , [rɪpt] [aɪ'ti:][tu:; tə]
thrust the point inside the sleeve of his brother's flannel shirt , ripped it to
推力 这 观点 里面 这 袖子 的 他的 兄弟 绒布 衬衫 , 撕裂 它 到
[ðə; ði] ['ʃouldə] ,
the shoulder ,
这 肩膀 ,

他把尖头伸进哥哥的法兰绒衬衫袖子里，撕到了肩膀处。

[ænd; ənd][leɪd] [ber] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['baɪseps] ['mʌs(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['ærou]
and laid bare the great white biceps muscle , in which the head of an arrow
和 铺设 裸 这 伟大的 白色的 二头肌 肌肉 , 在 哪个 这 头 的 一个 箭
[wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] ,
was embedded ,
曾是 嵌入式 ,

于是，他露出了那块巨大的白色肱二头肌，里面嵌着一支箭的箭头。

[soʊ] ['nɪrli] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðæt] [æz; əz] [breɪs] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [br'ni:θ] [ðə; ði][ɑ:rm][hi:; hi]
so nearly passing through that as Brace placed his hand beneath the arm he
所以 几乎 通过 通过 那 作为 支撑 放置 他的 手 下面 这 手臂 他
[kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪs(ə)l] .
could feel the point of the missile .
可以 感觉 这 观点 的 这 导弹 .

几乎就要穿过去了，布雷斯把手放在手臂下面时，都能感觉到导弹的尖端。

“ [dəʊnt] ['hezɪteɪt] , ” [ˈwɪspəd] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
“ **Don't hesitate ,” whispered Sir Humphrey .**
“ 不 犹豫 , ” 低声说道 先生 汉弗莱 .

“别犹豫，”汉弗莱爵士低声说道。

“ [ˈpɔɪznd] [ɔ:r][nɑ:t] [ˈpɔɪznd] , [ðæt] ['ærou] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'stræktɪd] .
“ **Poisoned or not poisoned , that arrow must be extracted .**
“ 中毒 或者 不是 中毒 , 那 箭 必须 是 提取 .

“无论箭是否中毒，都必须将其拔出。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌt] [daʊn] [tu:; tə][aɪ'ti:][ɔ:r][æɫ; ʃəl][aɪ] [let] ['brɪskoʊ] ? “
Will you cut down to it or shall I let Briscoe ? ”
将要 你 切 向下 到 它 或者 将 我 让 布里斯科 ? ”

你来负责削减开支，还是我让布里斯科来做？

“ [aɪl] [du:][aɪ'ti:] , ” [sed] [breɪs] , [θru:] [hɪz; ɪz][set] [ti:θ] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [help] ['hɜ:rtɪŋ] [ju:; jʊ] ,
“ **I'll do it ,” said Brace , through his set teeth ; “ but I can't help hurting you ,**
“ 患病的 做 它 , ” 说 支撑 , 通过 他的 放 牙齿 ; “ 但 我 不能 帮助 受伤 你 ,
“我会做的，”布雷斯咬牙切齿地说，“但我忍不住会伤害你。”

[fri:] : [aɪ][mʌst; məst][du:] [ðæt] . “
Free : I must do that .”
自由的 : 我 必须 做 那 : ”

自由：我必须这么做。

“ [goʊ][ɑ:n] .
“ **Go on .**
“ 去 在 :

“继续。

[ækt] , “ [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə] ['fɜ:rmli] .
Act ,” said his brother firmly .
行为 , ” 说 他的 兄弟 牢牢 :

“行动，”他哥哥坚定地说。

“ [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
“ **I'm not a child .**
“ 我是 不是 一个 孩子 :

“我不是小孩子。”

[kʌt] ['boʊdli] .

Cut boldly .
切 大胆地 .

大胆剪裁。

" [breɪs] [pleɪst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] ,
" **Brace placed the point of the knife close to the shaft of the arrow** ,
" 支撑 放置 这 观点 的 这 刀 关闭 到 这 轴 的 这 箭 ,
布雷斯将刀尖靠近箭杆放置,

[hɪz; ɪz][hænd] ['treɪblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ki:p] [ðə; ði] [pɔɪnt] [stɪl] .
his hand trembling so that he could not keep the point still .
他的 手 发抖 所以 那 他 可以 不是 保持 这 观点 仍然 .
他的手颤抖着，无法保持笔尖静止。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] ,
Then he was as firm as a rock ,
然后 他 曾是 作为 公司 作为 一个 岩石 ,
然后他变得像磐石一样坚定。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk]
for the thought came to him that he must be doing wrong to make
为了 这 想法 来了 到 他 那 他 必须 是 正在做 错误的 到 制作
[soʊ][ˈterəb(ə)][ə; eɪ] [kʌt] ,
so terrible a cut ,
所以 糟糕的 一个 切 ,
他突然想到，自己一定是做错了什么，才会切出这么糟糕的一刀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['rɪskt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ves(ə)] .
and he knew that he risked dividing some important vessel .
和 他 知道 那 他 冒险 分割 一些 重要的 血管 .
他知道自己有可能会分裂一些重要的船只。

[ðə; ði] [naɪf] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['dʒæŋɡlɪŋ] [saʊnd] ,
The knife fell into the bottom of the boat with a loud jangling sound ,
这 刀 跌倒 进入 这 底部 的 这 船 和 一个 大声 叮当作响 声音 ,
刀子叮当作响地掉进了船底。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə][hæd; həd] [kʌm] ,
for the right idea had come ,
为了 这 正确的 主意 有 来 ,
因为正确的想法已经出现了。

[ænd; ənd] [breɪs] [pleɪd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and Brace played the surgeon as if he had been trained to the
和 支撑 玩 这 外科医生 作为 如果 他 有 到过 受过训练 到 这
[prə'fe(ə)n] .
profession .
职业 .
布雷斯扮演外科医生时，就像他接受过专业培训一样。

['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][left][hænd] [brɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɑːrm][dʒʌst] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [skɪn] [wer]
Keeping his left hand beneath his brother's arm just clear of the raised skin where
保持 他的 左边 手 下面 他的 兄弟 手臂 只是 清除 的 这 提高 皮肤 在哪里
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] [prest] ,
the point of the arrow pressed ,
这 观点 的 这 箭 按下 ,
他将左手放在哥哥的胳膊下面，刚好避开箭尖压住的凸起皮肤。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈæft] [ˈfɜːrmlɪ] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θrʌst] , [ænd; ənd] [fɜːrst] [ðə; ði] [ˈæroʊ] - [hed]
he seized the shaft firmly , gave a sudden thrust , and forced the arrow - head
他 查获 这 轴 牢牢 , 给予 一个 突然 推力 , 和 强制 这 箭 - 头
[raɪt] [θruː] ,
right through ,
正确的 通过 ,

他紧紧抓住箭杆，猛地一刺，箭头便穿透了箭身。

[ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈpreʃər] [tɪl] [bəʊθ][bɑːbz][wɜːr; wər] [wel] [klɪr] ,
keeping up the pressure till both barbs were well clear ,
保持 向上 这 压力 直到 两个都 倒钩 是 出色地 清除 ,
持续施压，直到两个倒钩都完全脱离。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [bæmˈbuː] .
and with them four or five inches of the thin bamboo .
和 和 他们 四 或者 五 英寸 的 这 薄的 竹子 .
它们还附带四五英寸长的细竹子。

“ [naʊ] , [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][dæn] ,
“ **Now , one of you , ” he cried to Dan ,**
“ 现在 , 一 的 你 , ” 他 哭 到 担 ,
“现在，你们其中一个，”他冲着丹喊道。

“ [pɪk] [ʌp][maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt] [θruː] [ðə; ði] [ˈæroʊ] .
“ **pick up my knife and cut through the arrow .**
“ 挑选 向上 我的 刀 和 切 通过 这 箭 .
“拿起刀，砍断箭。”

“ [ðə; ði][mæn] [grɑːspt] [ðə; ði][aɪˈdiːə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [kʌt] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈæft] ,
“ **The man grasped the idea , and with one cut divided the shaft ,**
“ 这 男人 抓住 这 主意 , 和 和 一 切 分割 这 轴 ,
“那人领会了其中的道理，一刀将树干砍断。”

[waɪl] [ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː] [breɪs] [pʊld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
while in less time than it takes to tell it Brace pulled with his left hand ,
尽管 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 支撑 拉 和 他的 左边 手 ,
布雷斯用左手拉了一下，时间比说完还要短。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæft] [ɪn][ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [drɔːn] [raɪt] [θruː] ,
and the part of the shaft in the wound was drawn right through ,
和 这 部分 的 这 轴 在 这 伤口 曾是 绘制 正确的 通过 ,
伤口处的那部分轴杆被完全拉了出来。

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [brɪˈgæən][tuː; tə] [floʊ] .
while the blood began to flow .
尽管 这 血 开始 到 流动 .
鲜血开始流淌。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] - [lɪps][wɜːr; wər] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] ,
The next moment Brace's lips were applied to the wound ,
这 下一个 片刻 - 嘴唇 是 应用 到 这 伤口 ,
下一刻，布雷斯的嘴唇贴上了伤口。

[fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [bliːd] [mɔːr] [ˈfriːli] ;
first on one side and then on the other , making it bleed more freely ;
第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 , 制作 它 流血 更多的 自由 ;
先在一侧，然后再在另一侧，这样就能让血液流得更顺畅；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ɑːrm][ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd][ænd; ənd]
and this he supplemented by holding his brother's arm over the side and
和 这 他 补充 经过 保持 他的 兄弟 手臂 超过 这 边 和
[ˈbeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] .
bathing and pressing the wound .
洗澡 和 紧迫 这 伤口 .
此外，他还将哥哥的手臂搭在船舷边，清洗并按压伤口。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] , [lænd] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd]
“ **It may be a false alarm , lad , ” said Sir Humphrey , speaking slowly and**
“ 它 可能 是 一个 错误的 警报 , 小伙子 , ” 说 先生 汉弗莱 , 请讲 缓慢地 和
[ˈkɑːmli] ;
calmly ;
平静地 ;
“这可能是虚惊一场，小伙子，”汉弗莱爵士缓慢而平静地说；

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] . ”
“ **but it is as well to take the precaution . ”**
“ 但 它 是 作为 出色地 到 拿 这 预防 . ”
“但采取预防措施总是没错的。”

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [breɪs] [ˈhʌskɪli] ,
“ **Yes , of course , ” said Brace huskily ,**
“ 是的 , 的 课程 , ” 说 支撑 沙哑地 ,
“是的，当然，”布雷斯沙哑地说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [dred] [ɪnˈkriːst] ,
and his heart sank low and the chill of dread increased ,
和 他的 心 沉没 低的 和 这 寒意 的 恐惧 增加 ,
他的心沉了下去，恐惧的寒意愈发强烈。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [sʌkt] [ðə; ði] [wuːnd] [wer] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [ˈentərd] [hiː; hi][wʌz; wəz]
for as he sucked the wound where the arrow had entered he was
为了 作为 他 真烂 这 伤口 在哪里 这 箭 有 进入 他 曾是
[ˈkɑːnfəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpʌndʒənt][ˈæsɪd] [teɪst] ,
conscious of a strange pungent acid taste ,
有意识的 的 一个 奇怪的 泼辣 酸 品尝 ,
当他吮吸箭射入的伤口时，他感觉到了一种奇怪的、辛辣的酸味。

[wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [senˈseɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
which clung to his lips and caused a stinging sensation at the tip of his
哪个 紧紧抓住 到 他的 嘴唇 和 导致 一个 刺痛 感觉 在 这 提示 的 他的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .
它粘在他的嘴唇上，导致他的舌尖传来一阵刺痛感。

[hiː; hi] [skuːpt] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðen] [snætʃt]
He scooped up a little water in the hollow of his hand and then snatched
他 抢先报道 向上 一个 小的 水 在 这 空洞的 的 他的 手 和 然后 抢夺
[aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
it away ,
它 离开 ,
他用手掌挖了点水，然后一把夺走。

[flɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [feɪs] ,
flinging the water over his brother's face ,
投掷 这 水 超过 他的 兄弟 脸 ,
他把水泼到他哥哥脸上，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [ˈprɪkɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
for he was conscious of a sharp pricking sensation as if he had
为了 他 曾是 有意识的 的 一个 锋利的 刺 感觉 作为 如果 他 有
[ˈskeəriˌfaɪd][ðə; ði][skɪn] [əˈgenst] [ə; eɪ] [θɔːrn] .
scarified the skin against a thorn .
疤痕 这 皮肤 反对 一个 刺 .
因为他感觉到了一种剧烈的刺痛感，就像皮肤被荆棘划破了一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈgen] [ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [tuː; tə]
But he plunged his hand into the water again and raised it quickly to
但 他 暴跌 他的 手 进入 这 水 再次 和 提高 它 迅速地 到
[hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [wɔːʃ] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [teɪst] [bɪˈfɔːr] [əˈplaɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]
his mouth to wash away the bitter taste before applying his lips once more to
他的 嘴 到 洗 离开 这 苦的 品尝 前 申请 他的 嘴唇 一次 更多的 到
[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ɑːrm] .
the wounded arm .
这 受伤 手臂 .
但他又把手伸进水里，迅速举到嘴边漱了漱口，洗去苦涩的味道，然后再次把嘴唇贴在受伤的手臂上。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ˈwɔːtər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
This time the water reached his mouth ,
这 时间 这 水 达到 他的 嘴 ,
这一次，水淹到了他的嘴里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] ,
but he felt a repetition of the pricking in his fingers ,
但 他 毛毡 一个 重复 的 这 刺 在 他的 手指 ,
但他感觉手指再次传来刺痛感。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstaːnɪʃmənt] [tuː] [ˈtaɪni] [ˈsɪlvəri] [fɪʃ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt]
and to his astonishment two tiny silvery fish fell into the bottom of the boat
和 到 他的 惊讶 二 微小的 银色 鱼 跌倒 进入 这 底部 的 这 船
,
,
,
令他惊讶的是，两条银色的小鱼掉进了船底。

[waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [red] .
while he found that two of his fingers were red .
尽管 他 成立 那 二 的 他的 手指 是 红色的 .
他发现自己的两个手指都变红了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][self] ,
But he had no time to think of self ,
但 他 有 不 时间 到 思考 的 自己 ,
但他没有时间考虑自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ˈbeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm][bəʊθ] [ˈɔːrəfɪsɪz]
and he worked hard bathing and encouraging the bleeding from both orifices
和 他 工作 难的 洗澡 和 鼓励 这 出血 从 两个都 孔口
[ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [əˈplaɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
of the wound and applying his lips to them again and again .
的 这 伤口 和 申请 他的 嘴唇 到 他们 再次 和 再次 .
他努力地清洗伤口，让伤口两个孔口流血，并反复用嘴唇吮吸伤口。

[sɜːr] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈmoʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk]
Sir Humphrey was sitting motionless in the bottom of the boat with his back
先生 汉弗莱 曾是 坐着 静止不动 在 这 底部 的 这 船 和 他的 后退
[əˈgenst] [ðə; ði][saɪd] ,
against the side ,
反对 这 边 ,
汉弗莱爵士一动不动地坐在船底，背靠着船舷。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði][peɪn][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ˈpeɪntli] ,
bearing the pain he suffered patiently ,
轴承 这 疼痛 他 遭受 耐心 ,

他默默地忍受着所遭受的痛苦，

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] [tuː; tə][ˈmæstər][ðə; ði][ˈment(ə)l][ˈæɡəni] [wɪtʃ] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
and lighting bravely to master the mental agony which attacked him with
和 灯光 勇敢地 到 掌握 这 精神的 痛苦 哪个 遭到攻击 他 和
[səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ðæt] [əˈtend] [ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [wuːnd] .
suggestions of all the horrors that attend a poisoned wound .
建议 的 全部 这 恐怖 那 出席 一个 中毒 伤口 .

他勇敢地点燃了希望之火，战胜了精神上的痛苦，这种痛苦让他联想到中毒伤口带来的种种恐怖景象。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈbrɪskoʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈaɪd(ə)l] .
Meanwhile Briscoe had not been idle .
同时 布里斯科 有 不是 到过 闲置的 .

与此同时，布里斯科也没有闲着。

[ðə; ði] [kiːn] [ɪnˈkwɪzətɪvnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wei] ,
The keen inquisitiveness of his nature was now shown in a very different way ,
这 敏锐的 好奇心 的 他的 自然 曾是 现在 所示 在 一个 非常 不同的 方式 ,
他天生的敏锐好奇心如今以一种截然不同的方式展现了出来。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz][hiː; hi] [piəd] [θruː]
for his eyes were searching the depths of the forest as he peered through
为了 他的 眼睛 是 搜索 这 深度 的 这 森林 作为 他 窥视 通过
[ðə; ði] [ɡluːm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪmli] - [siːn] [trʌŋks] [əˈɡen] ,
the gloom among the dimly - seen trunks again ,
这 愁云 之中 这 依稀 - 已见 树干 再次 ,

因为他的目光再次透过昏暗的树干，探寻着森林的深处。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈfaɪərd] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsplæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpædlz]
and he fired twice in the direction from which the splashing of paddles
和 他 被解雇 两次 在 这 方向 从 哪个 这 溅起水花 的 桨
[hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] .
had been heard .
有 到过 听到 .

他朝着听到桨声的方向开了两枪。

[hiː; hi] [ˈnevər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [nɔːr] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt]
He never turned his head nor shifted his eyes for a moment from that point
他 绝不 转向 他的 头 也不 转移 他的 眼睛 为了 一个 片刻 从 那 观点
,
.
,

从那一刻起，他片刻都没有转过头，也没有移开视线。

[ˌriːˈloʊdɪŋ] [baɪ] [tʌtʃ] [əˈloʊn] ,
reloading by touch alone ,
重新装弹 经过 触碰 独自的 ,

仅凭触觉即可重新装弹

[waɪl] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːt] [hiː; hi] [tʊk] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz]
while after he had fired the first shot he took upon himself to give orders
尽管 后 他 有 被解雇 这 第一的 射击 他 采取 之上 他自己 到 给 订单
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] ,
to the sailors in a stern ,
到 这 水手们 在 一个 船尾 ,

他开完第一枪后，便自告奋勇地向船尾的水手们下达命令。

[fɜ:rm] [vɔɪs] .
firm voice .
公司 嗓音 .

语气坚定。

“ [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][brɪg][æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [maɪ] [lædz] .
“ **Get back to the brig as fast as you can , my lads** .
“ 得到 后退 到 这 布里格 作为 快速地 作为 你 能 , 我的 小伙子们 .

“伙计们，尽快返回禁闭室。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'fɔrd] [him'self] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi]
“ **It was not until he had assured himself of the fact that their enemy**
“ 它 曾是 不是 直到 他 有 保证 他自己 的 这 事实 那 他们的 敌人
[wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'tri:t] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [wer] [breɪs] [wʌz; wəz] ['bɪzi]
was in retreat that he turned for a moment to where Brace was busy
曾是 在 撤退 那 他 转向 为了 一个 片刻 到 在哪里 支撑 曾是 忙碌的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['æmətər] ['sɜ:rdʒəri] .
with his amateur surgery .
和 他的 业余 外科手术 .

“直到他确信敌人正在撤退，他才转身看向布雷斯，布雷斯正在那里进行他的业余手术。”

“ [ðæts] [raɪt] , “ [hi:; hi] [sed] ; “ [aɪ] [ʃədənt] ['bændɪdʒ] [aɪ 'ti:][ʌp] [jet] .
“ **That's right , “ he said ; “ I shouldn't bandage it up yet** .
“ 那就是 正确的 , “ 他 说 ; “ 我 不应该 绷带 它 向上 然而 .

“没错,”他说;“我还不应该包扎。”

[let] [aɪ 'ti:] [bli:d] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [smiəd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ['næsti] .
Let it bleed , in case the arrow was smeared with anything nasty .
让 它 流血 , 在 案件 这 箭 曾是 涂抹 和 任何事物 可恶的 .

让它流血，以防箭上沾染了什么脏东西。

[ɪts] ['hɑ:rdli] ['laɪkli] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðoʊ] .
It's hardly likely that it was , though .
它是 几乎 可能 那 它 曾是 , 尽管 .

但这几乎不可能。

“ [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bɑ:rbd] [hed] , [glɑ:nst] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
“ **As he spoke he picked up the barbed head , glanced at it** ,
“ 作为 他 辐 他 挑选 向上 这 带倒刺的 头 , 瞥了一眼 在 它 ,

“他一边说着，一边拿起带倒钩的头，瞥了一眼，

[ænd; ænd] [ðen] [slɪpt] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dɪfrənt] [wei] .
and then slipped it into his pocket in the most indifferent way .
和 然后 滑倒了 它 进入 他的 口袋 在 这 最多 冷漠 方式 .

然后他漫不经心地把它塞进了口袋里。

“ [aɪ] ['wʊdnt] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , “ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][sɜ:r] ['hʌmfri] .
“ **I wouldn't fidget about that , “ he said to Sir Humphrey** .
“ 我 不会 烦躁不安 关于 那 , “ 他 说 到 先生 汉弗莱 .

“我不会为此烦恼,”他对汉弗莱爵士说。

“ [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [hɪr] [ɑ:r; ər][oʊld] ['wɪmənz] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
“ **Most of the things we hear are old women's tales** .
“ 最多 的 这 事物 我们 听到 是 老的 女性的 故事 .

“我们听到的大多是老妇人的故事。”

[hɪr] , [hoʊld][maɪ] [gʌn] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] ['ɑ:rpli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][mæn] .
Here , hold my gun , “ he added sharply to his man .
这里 , 抓住 我的 枪 , “ 他 额外 尖锐地 到 他的 男人 .

“来，帮我拿着枪,”他厉声对手下说道。

[let] [hɪz; ɪz] [hed] [goʊ] [raɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈhi:l] [su:n] [kʌm] [tu:; tə] . "
Let his head go right down , and he'll soon come to ."
让 他的 头 去 正确的 向下 , 和 地狱 很快 来 到 . "

让他把头低下去，他很快就会醒过来。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [æroʊ] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] , " [ˈwɪspəd] [breɪs] ,
"**But you are of opinion that the arrow was poisoned ,**" **whispered Brace ,**
" 但 你 是 的 观点 那 这 箭 曾是 中毒 , " 低声说道 支撑 ,
"但你认为那支箭有毒，"布雷斯低声说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][ˈpeɪnf(ə)] [æŋˈzaɪəti] .
in a whisper which was expressive of painful anxiety .
在 一个 耳语 哪个 曾是 富有表现力的 的 痛苦 焦虑 .

带着痛苦焦虑的低语。

" [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [smiəd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [stʌf] [baɪ][æn; ən] [ˈɪgnərənt] [ˈsævɪdʒ] ;
"**It had been smeared with some stuff by an ignorant savage ;**
" 它 有 到过 涂抹 和 一些 东西 经过 一个 无知 野蛮的 ;
"它被一个无知的野蛮人涂抹了一些东西；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈpɔɪzənəs] [tu:; tə][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] ,
but it may not be poisonous to human beings ,
但 它 可能 不是 是 有毒 到 人类 生物 ,

但它可能对人类无毒。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ju:v] [bɪn] [ˈdrɔ:ɪŋ] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] . "
and even if it were you've been drawing it all away from the wound ."
和 甚至 如果 它 是 你已经 到过 绘画 它 全部 离开 从 这 伤口 . "
即使真是这样，你也一直在刻意回避伤口。

" [oʊ] , [meɪk] [heɪst] , [men] ; [meɪk] [heɪst] , " [kraɪd] [breɪs] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
"**Oh , make haste , men ; make haste ,**" **cried Brace excitedly .**
" 哦 , 制作 匆忙 , 男人 ; 制作 匆忙 , " 哭 支撑 兴奋地 .
"哦，快点，伙计们；快点！"布雷斯激动地喊道。

" [let] - [ɪm] [bi:; bi] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] ; " [ðeə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] [best] .
"**Let ' em be , my lad ,**" **said Briscoe ;** "**they're doing their best .**"
" 让 - 呃 是 , 我的 小伙子 , " 说 布里斯科 ; " 它们是 正在做 他们的 最好的 .
"别管他们了，孩子，"布里斯科说；"他们已经尽力了。"

[kʌm] , [ki:p] [ku:l] , [fɔ:r; fər][jər; jər] [ˈbrʌðəz] [seɪk] . "
Come , keep cool , for your brother's sake ."
来 , 保持 凉爽的 , 为了 你的 兄弟 清酒 . "

冷静点，为了你哥哥。

" [oʊ] , [dəunt] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] , " [kraɪd] [breɪs] [ˈwaɪldli] .
"**Oh , don't talk like that ,**" **cried Brace wildly .**
" 哦 , 不 讲话 喜欢 那 , " 哭 支撑 疯狂地 .
"哦，别那样说话！"布雷斯疯狂地喊道。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] : [ˈhi:z] [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [raɪt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [laɪk] [ðɪs] . "
"**Look at him : he's dying and we right away in the forest like this .**"
" 看 在 他 : 他是 垂死 和 我们 正确的 离开 在 这 森林 喜欢 这 . "
"看看他：他快死了，我们就这样直接把他扔在森林里。"

" [ju:; jʊ] [ki:p] [ku:l] , " [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈstɜ:rnli] .
"**You keep cool ,**" **said the American sternly .**
" 你 保持 凉爽的 , " 说 这 美国人 严厉地 .
"你保持冷静，"美国人严厉地说。

" [hi:; hi] [ˈɪznt] [ˈdaɪɪŋ] [nɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
"**He isn't dying nor anything like it .**"
" 他 不是 垂死 也不 任何事物 喜欢 它 .
"他没死，情况完全没有好转。"

[ˈoʊnli] [ˈfeɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:k] , [ænd; ənd] [ˈhi:l] [su:n] [kʌm] [tu;; tə] .
Only fainting from the shock , and he'll soon come to .
仅有的 昏厥 从 这 震惊 , 和 地狱 很快 来 到 .

他只是因惊吓而昏厥，很快就会醒来。

[aɪ ˈti:] [wəʊnt] [help] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][tɜ:rn] [hɪˈsterɪk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][gɜ:rl] .
It won't help him for you to turn hysterical like a girl .
它 惯于 帮助 他 为了 你 到 转动 歇斯底里的 喜欢 一个 女孩 .

你像个女孩子一样歇斯底里对他没有任何帮助。

[ju;; jʊ][brɪˈgæn] [raɪt] ; [naʊ] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ʌp] . "
You began right ; now keep it up . "
你 开始 正确的 ; 现在 保持 它 向上 . "

你开局不错，继续保持。

" [wʌt] , [æɪ; ʃəl][aɪ][goʊ][ɑ:n] [ˈdu:ɪŋ] ['slʌmθɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [wu:nd] ? "
" What , shall I go on doing something to the wound ? "
" 什么 , 将 我 去 在 正在做 某物 到 这 伤口 ? "

“什么？我还要继续处理伤口吗？”

" [noʊ] , [aɪˈd] [let] [ðæt] [bi;; bi] [naʊ] .
" No , I'd let that be now .
" 不 , ID 让 那 是 现在 .

“不，我现在就让它这样吧。”

[ju;; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪd] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [waɪpt] [ɔ:f] [æz; əz][ðə; ði] ['æroʊ]
You must have cleared it from anything that wiped off as the arrow
你 必须 有 已清除 它 从 任何事物 那 擦拭 离开 作为 这 箭
[pæst] [ɪn] ,
passed in ,
通过了 在 ,

你必须清理掉箭矢射入时蹭下来的所有东西。

[ænd; ənd] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [strɔ:n] , [breɪv] ['feləʊ] .
and he's a strong , brave fellow .
和 他是 一个 强的 , 勇敢的 同伴 .

他是个坚强勇敢的小伙子。

[ðer; ðər] , [lʊk] : [ˈhi:z] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə] .
There , look : he's coming to .
那里 , 看 : 他是 未来 到 .

瞧，他醒了。

" [sɜ:r] ['hʌmfri:z] ['aɪ,lɪdz] [hæd; həd] [brɪˈgʌn] [tu;; tə] ['kwɪvər] ,
" Sir Humphrey's eyelids had begun to quiver ,
" 先生 汉弗莱的 眼睑 有 开始 到 颤动 ,

“汉弗莱爵士的眼皮开始颤抖，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi;; hi][hæd; həd] [kwɔɪt] [rɪˈkʌvəd] ['kɑ:nʃəsnəs] .
and at the end of a few minutes he had quite recovered consciousness .
和 在 这 结尾 的 一个 很少 分钟 他 有 相当 恢复 意识 .

几分钟后，他完全恢复了意识。

[hi;; hi] [leɪ] [bæk] [geɪzɪŋ] [streɪt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
He lay back gazing straight up at the boughs of the trees ,
他 躺 后退 凝视 直的 向上 在 这 树枝 的 这 树木 ,

他仰面躺着，目光直直地盯着树枝。

[bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈpæsɪŋ] [mɔ:ɾ] [ˈkwɪkli] [naʊ] , [fɔ:ɾ; fəɾ] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈlɔ:ŋ]
beneath which they were passing more quickly now , for they were gliding along
下面 哪个 他们 是 通过 更多的 迅速地 现在 , 为了 他们 是 滑翔 沿着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ;
with the current ;
和 这 当前的 ;

现在它们正快速地从下方经过，因为它们正顺着水流滑行；

[bʌt; bət] [twɑɪs] [ˈoʊvəɾ][hi:; hi] [let] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rest] [əˈpɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəɾ] ,
but twice over he let his eyes rest upon those of his brother ,
但 两次 超过 他 让 他的 眼睛 休息 之上 那些 的 他的 兄弟 ,
但他两次将目光落在了他哥哥的脸上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlaɪtli] [prest] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][hænd] .
and he lightly pressed the young man's hand .
和 他 轻轻 按下 这 年轻的 男人的 手 .
他轻轻地按了按年轻人的手。

" [ɪts] [ˈveri] [ʌnˈlʌki] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It's very unlucky , " he said .**
" 它是 非常 倒霉 , " 他 说 .
“这太不吉利了，”他说。

" [soʊ] [ʌnɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈkɔ:ld] [fɔ:ɾ; fəɾ] .
" **So unexpected and uncalled for .**
" 所以 意外 和 未命名 为了 .
“真是出乎意料，毫无道理。”

[aɪ] [ˈhɑ:rdli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈkaʊntəɾ] [ðɪs] . "
I hardly expected that we should have to encounter this . "
我 几乎 预期的 那 我们 应该 有 到 遇到 这 . "
我万万没想到我们会遇到这种情况。

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [lɑ:t] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈkwaɪətli] .
" **They're a treacherous lot , " said Briscoe quietly .**
" 它们是 一个 奸诈 很多 , " 说 布里斯科 悄悄 .
“他们是一群奸诈之徒，”布里斯科平静地说。

" [ɪts] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ˈfaɪəɾ][əˈpɑ:n][ðem; ðəm][æt; ət] [saɪt] .
" **It's enough to make a man fire upon them at sight .**
" 它是 足够的 到 制作 一个 男人 火 之上 他们 在 视线 .
“这足以让人一见到他们就开枪射击。”

[wu:nd] [hɜ:rt] [mʌtʃ] ? "
Wound hurt much ? "
伤口 伤害 很多 ? "
伤口很疼吗？

" [aɪ ˈti:] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [red] - [hɑ:t][ˈaɪərn][hæd; həd] [bɪn] [θɾʌst] [θru:] [aɪ ˈti:] , " [sed] [sɜ:r]
" **It feels as if a red - hot iron had been thrust through it , " said Sir**
" 它 感觉 作为 如果 一个 红色的 - 热的 铁 有 到过 推力 通过 它 , " 说 先生
[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
汉弗莱 .
“感觉就像被烧红的铁块刺穿了一样，”汉弗莱爵士说。

" [ɡlæd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈfer] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [kɑ:m]
" **Glad of it , " said the American , who was taking the affair in a very calm**
" 高兴的 的 它 , " 说 这 美国人 , who 曾是 采取 这 事务 在 一个 非常 冷静的
[ˈmænəɾ] .
manner .
方式 .
“很高兴，”这位美国人说道，他表现得非常平静。

“ [wʌt] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [breɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] .
“ **What !** ” **exclaimed** **Brace** , **as** **he** **turned round quickly with flashing eyes** .
“ 什么 ！ ” 惊呼 支撑 , 作为 他 转向 圆形的 迅速地 和 闪烁 眼睛 .
“ 什么 ! ” 布雷斯惊呼道, 他猛地转过身, 双眼闪闪发光。

“ [glæd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] .
“ **Glad of it , sir** :
“ 高兴的 的 它 , 先生 :
“ 乐意之至, 先生。”

[gʊd] [saɪn] .
Good sign .
好的 符号 :
好兆头。

[faɪn] , [ˈhelθi] [peɪn] .
Fine , healthy pain .
美好的 , 健康 疼痛 :
轻微的、健康的疼痛。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [felt] [nʌm] [ænd; ənd] [dʌl] [aɪ] [ˈʊdənt] [hæv; həv] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] ,
Now , if it had felt numb and dull I shouldn't have liked it ,
现在 , 如果 它 有 毛毡 麻木的 和 乏味的 我 不应该 有 喜欢 它 ,
如果它感觉麻木乏味, 我就不会喜欢它了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnæsti][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈæroʊ] .
for it would have sounded as if something nasty was on the arrow .
为了 它 会 有 听起来 作为 如果 某物 可恶的 曾是 在 这 箭 :
因为那样听起来就好像箭上有什么东西粘在上面一样。

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] .
There , you keep a good heart , and we'll soon have you back on board .
那里 , 你 保持 一个 好的 心 , 和 出色地 很快 有 你 后退 在 木板 :
只要你保持善良的心, 我们很快就能让你重新上船。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sliːp] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [baɪ] [naɪt] . “
Then you can have a few hours ' sleep , and you'll be all right by night . ”
然后 你 能 有 一个 很少 小时 - 睡觉 , 和 你会 是 全部 正确的 经过 夜晚 : “
这样你就可以睡几个小时, 晚上就没事了。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , “ [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈkɑːmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] ,
“ **I hope so ,** ” **said Sir Humphrey calmly , and he closed his eyes once more ,**
“ 我 希望 所以 , ” 说 先生 汉弗莱 平静地 , 和 他 关闭 他的 眼睛 一次 更多的 ,
“但愿如此,”汉弗莱爵士平静地说, 然后再次闭上了眼睛。

[waɪl] [breɪs] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld][æŋˈzaɪəti] ,
while Brace turned his upon his companion with a look full of wild anxiety ,
尽管 支撑 转向 他的 之上 他的 伴侣 和 一个 看 满的 的 荒野 焦虑 ,
布雷斯特转过头, 用充满焦虑的眼神看向他的同伴。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][nɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [riːəʃʊrɪŋ] [smaɪl] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
but only to receive a quiet nod and a reassuring smile in return .
但 仅有的 到 收到 一个 安静的 点头 和 一个 令人安心 微笑 在 返回 :
但得到的却只是轻轻的点头和令人安心的微笑。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [mɔːr] [nɪr] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] ,
“ **I don't think there are any more near ,** ” **said Briscoe ,**
“ 我 不 思考 那里 是 任何 更多的 靠近 , ” 说 布里斯科 ,
“我认为附近应该没有其他的了,”布里斯科说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:lɪŋ] [ə'pɑ:n][maɪ] ['kɑ:njəns] [ðæt] [aɪv]
“ and I don't want to have the unpleasant feeling upon my conscience that I've
“ 和 我 不 想 到 有 这 令人不快的 感觉 之上 我的 良心 那 我已经
[kɪld] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kri:tʃər] ；
killed a fellow - creature ；
被杀 一个 同伴 - 生物 ；

“我不想背负杀害同类的罪恶感；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][send]['ærəʊs][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
but if any more of them send arrows in this direction ,
但 如果 任何 更多的 的 他们 发送 箭头 在 这 方向 ,

但如果他们中还有人朝这个方向射箭，

[dæn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃu:t] [æt; ət] [saɪt] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [ʌn'kɑ:mənli] [gʊd] [ʃɑ:ts] .
Dan and I will shoot at sight , and we're uncommonly good shots .
担 和 我 将要 射击 在 视线 , 和 是 不寻常地 好的 镜头 .

我和丹都是见人就射，而且我们的枪法非常准。

“ [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [ʼlʌtəd] [ðə; ði][læst] [wɜ:rdz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wɜ:r] [æz; əz]
“ He had hardly uttered the last words when there was a sharp whirr as
“ 他 有 几乎 说出 这 最后的 字 什么时候 那里 曾是 一个 锋利的 呼呼 作为
[ɪf] [ə; eɪ] ['bi:tl] [hæd; həd]['dɑ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['spi:kəz] [ɪr] ,
if a beetle had darted by the speaker's ear ,
如果 一个 甲虫 有 飞镖 经过 这 演讲者的 耳朵 ,
“他话音未落，就传来一声尖锐的嗡嗡声，仿佛一只甲虫从说话者的耳边飞过。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [æn; ən] ['æroʊ] [stʌk] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][dʒʌst]
and they could see an arrow stuck quivering in a tree the boat was just
和 他们 可以 看 一个 箭 卡住 颤抖 在 一个 树 这 船 曾是 只是
['pæsɪŋ] ,
passing ,
通过 ,

他们看到一艘船刚刚经过的一棵树上，有一支箭在颤抖。

[waɪl] [dæn] [ɪ'mi:diətli] [sent][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑ:t] ['kræʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
while Dan immediately sent a charge of buckshot crashing among the leaves .
尽管 担 立即地 发送 一个 收费 的 霰弹 崩溃 之中 这 树叶 .

丹立即发射了一枚霰弹，霰弹在落叶间轰然落下。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][eɪm] , “ [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ['feɪsɪŋ] ['ʃɑ:rpli] [raʊnd] ,
“ That was a bad aim , “ said the American , facing sharply round ,
“ 那 曾是 一个 坏的 目的 , “ 说 这 美国人 , 面向 尖锐地 圆形的 ,
“那球打得不好,”美国人说, 猛地转过身去。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [si:] [hu:] [sent][aɪ 'ti:] .
“ and I can't see who sent it .
“ 和 我 不能 看 WHO 发送 它 .

“而且我看不到是谁发的。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][dɑ:rk][skɪn] ['eniwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [dæn] ?
Can you make out a bit of dark skin anywhere among the bushes , Dan ?
能 你 制作 出去 一个 少量 的 黑暗的 皮肤 任何地方 之中 这 灌木丛 , 担 ?

丹，你能否在灌木丛中辨认出一点深色皮肤？

“ [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] ['kwɪkli] [ri:'ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
“ The man shook his head as he quickly reloaded his weapon ,
“ 这 男人 摇晃 他的 头 作为 他 迅速地 重新加载 他的 武器 ,
“那人一边摇头，一边迅速地重新装填弹药。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] ['mɜ:rmər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
and there was a grumbling murmur in the negative .
和 那里 曾是 一个 抱怨 低语 在 这 消极的 .

反对的声音中夹杂着低低的抱怨声。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ,
The rustling ,
这 沙沙声 ,

沙沙声

[ˈwɑːʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][boʊt] [æz; əz][ðə; ði][men] [ˈɜːdʒd] [aɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
washing sound of the water beneath the boat as the men urged it along with

洗涤 声音 的 这 水 下面 这 船 作为 这 男人 敦促 它 沿着 和

[ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] ,
all their might ,
全部 他们的 可能 ,

船下水流拍打着船身，水声此起彼伏，水手们使出浑身解数推着船前进。

[ˈevriwʌn] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːr] [wenˈevər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [triː] ,
everyone giving a thrust with his oar whenever he could reach a tree ,
每个人 给予 一个 推力 和 他的 桨 每当 他 可以 抵达 一个 树 ,

只要能划到树上，每个人都会用桨猛推。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]ˈoʊnli [θɪŋ] [ðæt] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði]ˈsaɪləns] .
was now the only thing that disturbed the silence .
曾是 现在 这 仅有的 事物 那 不安 这 沉默 .

现在，只有它打破了这片寂静。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] [siːmd] [æz; əz][fɑːr] [ɔːf] [æz; əz] [ˈevər] ,
But the opening out of the creek into the river seemed as far off as ever ,
但 这 开幕 出去 的 这 溪 进入 这 河 似乎 作为 远的 离开 作为 曾经 ,

但是，小溪汇入河流的入口似乎仍然遥遥无期。

[ænd; ænd] - [ˈægəni] [ɪnˈkriːst] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ˈwɑːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnʃaɪn]
and Brace's agony increased as he kept watching for the bright sunshine

和 - 痛苦 增加 作为 他 保留 观看 为了 这 明亮的 阳光

[ˈflæʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
flashing from the water ,
闪烁 从 这 水 ,

随着布雷斯不断注视着从水面反射出的耀眼阳光，他的痛苦也愈发加剧。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli][tuː; tə] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [aɪz] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs]
but only to turn his eyes back to where his brother lay with his face

但 仅有的 到 转动 他的 眼睛 后退 到 在哪里 他的 兄弟 躺 和 他的 脸

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd][ænd; ænd] [drɔːn] .
looking very hard and drawn .
寻找 非常 难的 和 绘制 .

但他的目光很快又回到了躺在那里的哥哥身上，哥哥的脸色非常严肃憔悴。

" [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] ;
" Can't get a glimpse of anyone , " said Briscoe ;
" 不能 得到 一个 一瞥 的 任何人 , " 说 布里斯科 ;

“一个人影都看不到，”布里斯科说；

" [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ʌv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə] [ˈfaɪər][tuː; tə] [sker] - [ɪm] .
" and I don't think it's of any use to fire to scare 'em .
" 和 我 不 思考 它是 的 任何 使用 到 火 到 吓 - 呢 .

“而且我认为放火吓唬他们没有任何用处。”

[huːˈevər] [ˈfaɪərd] [ðæt] [læst] [ˈɑːt] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][lənd] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]
Whoever fired that last shot must be on the land , for there's no sign of

谁 被解雇 那 最后的 射击 必须 是 在 这 土地 , 为了 有 不 符号 的

[ə; eɪ][boʊt] .
a boat .
一个 船 .

最后开枪的人一定是在陆地上，因为没有看到船的踪迹。

[dʌz] [ˈeniwʌn] [ʌv; əv][juː; jə] [hɪr] [ˈpædliŋ] ? ”
Does anyone of you hear paddling ? ”
做 任何人 的 你 听到 划桨 ? ”

你们谁听到划桨的声音吗？

“ [noʊ] , [noʊ] .
“ No , no :
” 不 , 不 :

“不，不。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] , “ [keɪm] [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
We can't hear anything moving , “ came in chorus .
我们 不能 听到 任何事物 移动 , “ 来了 在 合唱 :

“我们听不到任何动静,”众人齐声说道。

[ðen] [breɪs] [spʊk] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] : “ [ˈʃʊrli] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][baɪ] [ðɪs]
Then Brace spoke out excitedly : “ Surely we ought to be back in the river by this
然后 支撑 辐 出去 兴奋地 : “ 一定 我们 应该 到 是 后退 在 这 河 经过 这
[taɪm] !
time !
时间 !

布雷斯兴奋地说道：“我们这个时候肯定应该已经回到河里了！”

[hæv; həv][wiː; wi] [mɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] ? ”
Have we missed our way ? ”
有 我们 错过 我们的 方式 ? ”

我们是不是迷路了？

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ;
“ Well , I don't like to say we have , “ replied the American ;
” 出色地 , 我 不 喜欢 到 说 我们 有 , “ 回复 这 美国人 ;

“嗯，我不喜欢说我们有,”美国人回答说；

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɔːŋ] [taɪm] [bɪfɔːr] [wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɔːtəri] [swɑːmp] .
“ but it does seem a very long time before we get out of this watery swamp .
” 但 它 做 似乎 一个 非常 长的 时间 前 我们 得到 出去 的 这 水状的 沼泽 :

“但是，我们似乎还要很长时间才能离开这片水沼。”

[hoʊld][hɑːrd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [striːm] [rʌnz] .
Hold hard a minute , my lads , and try and make out how the stream runs .
抓住 难的 一个 分钟 , 我的 小伙子们 , 和 尝试 和 制作 出去 如何 这 溪流 跑步 :

伙计们，稍等片刻，仔细观察一下溪流的走向。

“ [ðə; ði] [men] [ˈsiːst] [ˈθrʌstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrɪskoʊ] [hæd; həd]
“ The men ceased thrusting at the tree - trunks as soon as Briscoe had
” 这 男人 停止 推进 在 这 树 - 树干 作为 很快 作为 布里斯科 有
[ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [wɜːrd] ,
given the word ,
给定 这 单词 ,

“布里斯科一声令下，男人们立刻停止了对着树干猛推。”

[ænd; ənd][baɪ] [sləʊ] [dɪˈɡriːz] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] ,
and by slow degrees the boat came to a stand ,
和 经过 慢的 学位 这 船 来了 到 一个 站立 ,

船渐渐停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈɡæɪn] [tuː; tə] [flaʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and then began to float back in the opposite direction to that in which they
和 然后 开始 到 漂浮 后退 在 这 对面的 方向 到 那 在 哪个 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
had been forcing it :
有 到过 强制 它 :

然后开始朝与他们之前强迫它朝的方向相反的方向漂去。

“ [waɪ] , [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [rɔ:ŋ] , ” [kraɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪk'saɪtɪdli] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] .
“ **Why , we're going wrong , ” cried one of the men excitedly , springing up .**
“ 为什么 , 是 去 错误的 , ” 哭 一 的 这 男人 兴奋地 , 弹簧 向上 .
“ 哎呀 , 我们走错路了 ! ” 其中一个男人激动地喊道 , 跳了起来 .

“ [wel] , ['nevər] [ju:; jʊ][maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈʃɑ:rpli] .
“ **Well , never you mind , ” said the American sharply .**
“ 出色地 , 绝不 你 头脑 , ” 说 这 美国人 尖锐地 .
“ 算了 , 你别在意 , ” 美国人厉声说道 .

“ [dʒʌst][ju:; jʊ][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˈɔ:rdərz] .
“ **Just you sit down and wait for orders .**
“ 只是 你 坐 向下 和 等待 为了 订单 .
“ 你只需坐下来等着点菜就行了 .

[wi:l] [tel] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][ɡoʊ] . “
We'll tell you which way to go . ”
出色地 告诉 你 哪个 方式 到 去 . “
“ 我们会告诉你该走哪条路 .

“ [bʌt; bət] — ” [brɪ'ɡæŋ][ðə; ði][mæn] .
“ **But — ” began the man .**
“ 但 — ” 开始 这 男人 .
“ 但是—— ” 男人开口说道 .

“ [ˈsaɪləns] , [sɜ:r] ! ” [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] [ˈʃɑ:rpli] .
“ **Silence , sir ! ” cried Briscoe sharply .**
“ 沉默 , 先生 ! ” 哭 布里斯科 尖锐地 .
“ 安静 , 先生 ! ” 布里斯科厉声喝道 .

“ [ɔ:l] !
“ **All !**
“ 全部 !
“ 全部 !

[lʊk] [aʊt] !
look out !
看 出去 !
“ 当心 !

“ [æŋ; ən] [ˈæroʊ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [breɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [pæst]
“ **An arrow stuck in the side of the boat so close to Brace that it passed**
“ 一个 箭 卡住 在 这 边 的 这 船 所以 关闭 到 支撑 那 它 通过了
[θru:] [hɪz; ɪz] [lu:s] [ˈflænl] [ʃɜ:rt] ,
through his loose flannel shirt ,
通过 他的 松动的 绒布 衬衫 ,
“ 一支箭插在船舷上 , 离布雷斯非常近 , 甚至穿透了他宽松的法兰绒衬衫 . ”

[ˈpɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ;
pinning it to the wood ;
钉住 它 到 这 木头 ;
“ 把它钉在木头上 ;

[ænd; ənd] [ˈbrɪskoʊ] [swʌŋ] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] [ˈʃɑ:rpli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
and Briscoe swung himself round and fired sharply in the direction from
和 布里斯科 摇摆 他自己 圆形的 和 被解雇 尖锐地 在 这 方向 从
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] .
which it had come .
哪个 它 有 来 .
“ 布里斯科猛地转身 , 朝着子弹射来的方向猛烈开枪 .

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [ˈrætlɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] ,
The shot rattled among the leaves ,
这 射击 摇晃 之中 这 树叶 ,

枪声在树叶间回荡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [twɪgz] [keɪm] [ˈpætərɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and they and a few twigs came pattering down into the water ,
和 他们 和 一个 很少 树枝 来了 打节拍 向下 进入 这 水 ,

它们和几根树枝一起落入水中，发出轻快的沙沙声。

[waɪl] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [raɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðer; ðər]
while directly after there was another report from right away to their
尽管 直接地 后 那里 曾是 其他 报告 从 正确的 离开 到 他们的
[left] .
left .
左边 .

紧接着，他们左侧又传来另一份报告。

“ [hɑ:] ! [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪg] , ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Hah ! that must have come from the brig , ” cried Brace** .
“ 哈哈 ! 那 必须 有 来 从 这 布里格 , ” 哭 支撑 .

“哈！那一定是禁闭室里传出来的，”布雷斯喊道。

“ [raɪt] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ **Right , ” said Briscoe** .
“ 正确的 , ” 说 布里斯科 .

“没错，”布里斯科说道。

“ [naʊ] [ðen] , [lædz] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][pʌnt; pʊnt][hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] :
“ **Now then , lads , you know which way to punt her along** :
“ 现在 然后 , 小伙子们 , 你 知道 哪个 方式 到 平底船 她 沿着 :

“好了，伙计们，你们知道该往哪个方向踢她了：

[ðə; ði] [kri:k] ['əʊpənz] [aʊt] [ænd; ənd][ˈwaɪndz] [ə'baʊt] [ɪn][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [weɪz] ,
the creek opens out and winds about in all sorts of ways ,
这 溪 打开 出去 和 风 关于 在 全部 排序 的 方式 ,

小溪豁然开朗，蜿蜒曲折，流向四面八方。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdeə'sei] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈwɑ:ndər][ɪn][ə; eɪ][ˈregjələr] [meɪz] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] ;
and I daresay we could wander in a regular maze for hours ;
和 我 敢说 我们 可以 漫步 在 一个 常规的 迷宫 为了 小时 ;

我敢说我们可以在普通的迷宫里漫步几个小时；

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] [merk] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
but we know which direction to make for now .
但 我们 知道 哪个 方向 到 制作 为了 现在 .

但我们现在知道该往哪个方向走了。

[ju:; jʊ][ˈlɪs(ə)n] [ˈki:nli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈænsər] [tu:; tə][maɪ] [ʃɑ:t] , [ˈmɪstər] [breɪs] , [fɔ:r; fər] [aɪl] [ˈfaɪər]
You listen keenly for the next answer to my shot , Mr Brace , for I'll fire
你 听 敏锐地 为了 这 下一个 回答 到 我的 射击 , 先生 支撑 , 为了 患病的 火
[ə'gen] [su:n] :
again soon :
再次 很快 :

布雷斯先生，你仔细听着，等待我对你的下一个回答，因为我很快就会再次开枪：

[ˈoʊnli][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ˈfaɪər][æ; t] .
only I should like something to fire at .
仅有的 我 应该 喜欢 某物 到 火 在 .

只有我想要个可以射击的目标。

[si:] [ðæt] [ˈæroʊ] ? ”
See that arrow ? ”
看 那 箭 ？ ”

看到那个箭头了吗？

“ [jes] , ” [sed] [breis] ,
“ **Yes** , ” **said Brace** ,
“ 是的 , ” 说 支撑 ,

“是的,”布雷斯说道。

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪˈtiː] [hæd; həd] [pɪrst]
stretching out his hand to withdraw the arrow from where it had pierced
伸展 出去 他的 手 到 提取 这 箭 从 在哪里 它 有 穿孔
[ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
the side of the boat .
这 边 的 这 船 .

他伸出手,从船舷上拔出箭矢。

“ [dəʊnt] [duː] [ðæt] ; [let] [ˌaɪˈtiː] [biː; bi] , [ænd; ənd] [drɔː] [jɜː; jər] [ˈflænl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈfeðərɪŋ] .
“ **Don't do that ; let it be , and draw your flannel over the feathering** .
“ 不 做 那 ; 让 它 是 , 和 画 你的 绒布 超过 这 羽毛 .
“别那样做;顺其自然,用你的法兰绒盖住羽毛。”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sloʊp] [ˌaɪˈtiː] [teɪks] .
Look at the slope it takes .
看 在 这 坡 它 需要 .

看看它的坡度。

[aɪ] [ˈfænsɪ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ʃɑːt] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
I fancy the man who shot that must have been seated on the branch of a
我 想要 这 男人 WHO 射击 那 必须 有 到过 坐着 在 这 分支 的 一个
[triː] . “
tree . ”
树 . ”

我猜开枪的人一定是坐在树枝上。

“ [ˌaɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [kɜːrv] . “
“ **It may have been shot from a distance and taken a curve** . ”
“ 它 可能 有 到过 射击 从 一个 距离 和 已采取 一个 曲线 . ”
“这可能是从远处射出的,而且子弹经过了弧线飞行。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] ; “ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [baʊz] [fɔːr; fər] [ˌaɪˈtiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm]
“ **No** , ” **said Briscoe ; “ there are too many boughs for it to have come**
“ 不 , ” 说 布里斯科 ; “ 那里 是 也 许多 树枝 为了 它 到 有 来
[θruː] .
through .
通过 .

“不,”布里斯科说;“树枝太多了,它不可能穿过去。”

[ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [ˈprɪti] [kloʊz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ;
It was sent from pretty close , I should say ;
它 曾是 发送 从 漂亮的 关闭 , 我 应该 说 ;

应该说,它是从离你很近的地方寄来的;

[ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ɑːrˈselvz] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [jænt] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔːr] .
and between ourselves I hope we shan't have any more .
和 之间 我们自己 我 希望 我们 不会 有 任何 更多的 .

我希望我们之间不会再有这样的事了。

[ɑː] , [ðæts] [raɪt] , [maɪ] [lædz] .
Ah , that's right , my lads .
啊 , 那就是 正确的 , 我的 小伙子们 .

啊,没错,我的伙计们。

[ʃi:z] [ˈmu:viŋ] [ˈnaɪsli] [naʊ] .
She's moving nicely now .
她是 移动 很好 现在 .

她现在行动很顺利。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ju:; jə][wɜ:; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][roʊ] . " "
I only wish you were able to row . "
我 仅有的 希望 你 是 有能力的 到 排 . "

我只希望你能划船。

" [seɪm] [hɪr] , [sɜ:r] , " [graʊld] [ðə; ði][mæn] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][boʊt] - [hʊk] ;
" **Same here , sir ,** " **growled the man handling the boat - hook ;**
" 相同的 这里 , 先生 , " 咆哮 这 男人 处理 这 船 - 钩 ;

“我也是，先生，”拿着船钩的男人咕哝道；

[ˈænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃ] [ju:; jə][kəd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv] [ðeɪ] [ˈsævɪdʒɪz][æz; əz] [ki:ps] [ɑ:n] [ˈtraɪŋ]
" **and we wish you could bring down one of them savages as keeps on trying**
" 和 我们 希望 你 可以 带来 向下 一 的 他们 野蛮人 作为 保持 在 尝试
[tu:; tə][hɪt][ðə; ði][ˈtɑ:rgɪt] ,
to hit the target ,
到 打 这 目标 ,

“我们希望你能击倒其中一个野蛮人，因为他一直在试图击中目标。”

[ˈmi:nɪŋ] [wi:; wi] .
meaning we .
意义 我们 .

意思是我們。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɑ:nt] [ˈplez(ə)nt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
This sort of thing aren't pleasant here in the dark .
这 种类 的 事物 不是 令人愉快的 这里 在 这 黑暗的 .

在黑暗中做这种事可不太愉快。

" [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlɪtərəli] [ˈglɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈglu:mi] [ˈfeɪdz] ,
" **The American nodded , as his eyes literally glittered in the gloomy shades ,**
" 这 美国人 点头 , 作为 他的 眼睛 字面上地 闪闪发光 在 这 阴沉 色调 ,
" 美国人点了点头，在昏暗的灯光下，他的眼睛闪闪发光。"

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kept] [ɑ:n] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(ə)nɪz] ,
for he kept on turning them in all directions ,
为了 他 保留 在 转弯 他们 在 全部 方向 ,

因为他不停地把它们转向各个方向，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərd] [əˈweɪ]
and then with his face lighting up he took a quick aim and fired away
和 然后 和 他的 脸 灯光 向上 他 采取 一个 快的 目的 和 被解雇 离开
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
to his right ,
到 他的 正确的 ,

然后他脸上露出笑容，迅速瞄准右侧开枪射击。

[ˈskætərɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈpætərɪŋ] [daʊn] ;
scattering leaves and sending them pattering down ;
散射 树叶 和 发送 他们 打节拍 向下 ;

落叶四散，随风飘落；

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ɪˈfekt] [seɪv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [[ɑ:t] [ˈfaɪərd] ,
but apparently with no other effect save that there was another shot fired ,
但 显然 和 不 其他 影响 节省 那 那里 曾是 其他 射击 被解雇 ,

但除了又开了一枪之外，似乎没有其他效果。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌt] ['nɪrər] [pɔɪnt] .
and certainly from a much nearer point .
和 当然 从 一个 很多 更近 观点 .

而且肯定是从更近的距离来看的。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][men] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] ,
Just then the men gave a cheer ,
只是 然后 这 男人 给予 一个 欢呼 ,

就在这时，男人们欢呼起来。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ðeɪ] ['ɜ: dʒd][ðə; ði][boʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spa:t] [wens] [keɪm] [ðə; ði]
for as they urged the boat in the direction of the spot whence came the
为了 作为 他们 敦促 这 船 在 这 方向 的 这 点 何处 来了 这
[læst] [ʃɑ:t] ,
last shot ,
最后的 射击 ,

当他们催促船只朝着最后一枪射出的方向驶去时，

[ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [reɪ][ʌv; əv] [laɪt] .
they caught sight of a bright ray of light .
他们 捕捉 视线 的 一个 明亮的 射线 的 光 .

他们瞥见了一道明亮的光束。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glu:m] ,
Five minutes later there was a distinct lightening of the gloom ,
五 分钟 之后 那里 曾是 一个 清楚的 闪电 的 这 愁云 ,

五分钟后，昏暗的光线明显减轻了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['meni] [mɔ:r] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [aʊt] ['sʌd(ə)nli]
and before many more minutes had passed the boat was forced out suddenly
和 前 许多 更多的 分钟 有 通过了 这 船 曾是 强制 出去 突然
[θru:] [ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] ['dru:pɪŋ] [baʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dæzɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['rɪvər] .
through a curtain of drooping boughs into the dazzling light of the open river .
通过 一个 窗帘 的 下垂 树枝 进入 这 耀眼的 光 的 这 打开 河 .

没过多久，小船就被一股力量猛地推开，穿过一片垂落的树枝，驶入波光粼粼的河面。

[ðə; ði] “ ['dʒeɪsn] ” [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][æt; ət] ['æŋkər] [kwat][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði]
The “ Jason ” was riding at anchor quite a quarter of a mile lower down the
这 “ 杰森 ” 曾是 骑术 在 锚 相当 一个 四分之一 的 一个 英里 降低 向下 这
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,

“杰森”号当时停泊在下游大约四分之一英里处。

[waɪl] [klaʊz][ɪn] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪgz] ['boʊts] ,
while close in shore was another of the brig's boats ,
尽管 关闭 在 支撑 曾是 其他 的 这 布里格的 船 ,

而就在近岸处，还有这艘双桅帆船的另一艘小艇。

['stændɪŋ] [ʌp][ɪn] [hu:z] [stɜ:rn][ðə; ði] [ʌnmɪ'steɪkəbəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['beɪnz] [wʌz; wəz] [si:n] .
standing up in whose stern the unmistakeable figure of Captain Banes was seen .
常设 向上 在 谁 船尾 这 毋庸置疑 数字 的 队长 班恩斯 曾是 已见 .

站着的人，在船尾看到了班斯船长那无可置疑的身影。

[tʃæptər] [twelv] .
Chapter Twelve .
章 十二 .

第十二章。

[ə'bo:rd] [ðə; ði][brɪg] [ə'gen] .
Aboard the Brig Again .
船上 这 布里格 再次 .

再次登上双桅帆船。

[ðə; ði] [tu:] ['bɒʊts] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['æŋkər] ['ves(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][sɜ:r]
The two boats reached the anchored vessel about the same time , and Sir
这 二 船 达到 这 锚定 血管 关于 这 相同的 时间 , 和 先生
[ˈhʌmfri] , [hu:] [lɒkt] ['gæstli] ,
Humphrey , who looked ghastly ,
汉弗莱 , WHO 看起来 阴森 ,

两艘船几乎同时到达了停泊的船只, 面色惨白的汉弗莱爵士

[wʌz; wəz] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [bɔ:rn] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] ,
was carefully lifted on board and borne down into the cabin ,
曾是 小心 抬起 在 木板 和 出生 向下 进入 这 舱 ,

被小心翼翼地抬上船, 然后运到船舱里。

[wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɪndʒərd][ɑ:rm] .
where the captain examined the injured arm .
在哪里 这 队长 检查 这 受伤 手臂 .

船长在那里检查了受伤的手臂。

[breɪs] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['æŋkʃəsli] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [soʊ] , ['fi:lɪŋ] , [æz; əz]
Brace watched his countenance anxiously while he was doing so , feeling , as
支撑 观看 他的 面容 焦虑地 尽管 他 曾是 正在做 所以 , 感觉 , 作为
[hi:; hi][dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,

布雷斯一边这样做, 一边焦虑地观察着他的表情, 心里想着:

['redi] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][hænd] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['terəb(ə)] ['dɪfɪkəlti] ,
ready to cling to the first hand extended to him in his terrible difficulty ,
准备好 到 黏着 到 这 第一的 手 扩展 到 他 在 他的 糟糕的 困难 ,

在他身处绝境之时, 他随时准备抓住向他伸出的第一只手。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [leɪ] [bæk] [naʊ] [hæf] - [ɪn'sensəb(ə)][ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ə; eɪ]
for his brother lay back now half - insensible and as if overcome by a
为了 他的 兄弟 躺 后退 现在 一半 - 麻木不仁 和 作为 如果 克服 经过 一个
['terəb(ə)] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['draʊzɪnəs] .
terrible feeling of drowsiness .
糟糕的 感觉 的 睡意 .

他的兄弟现在半昏迷地躺着, 仿佛被一种可怕的困意所笼罩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] ['saɪləntli] ['wertɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [spi:k] .
The young man stood silently waiting for the captain to speak .
这 年轻的 男人 站立 默默 等待 为了 这 队长 到 说话 .

年轻人静静地站着, 等着船长开口。

" [naʊ] [ðen] , ['skwaɪər] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grɪmli] , ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
" **Now then , squire , " said the captain grimly , after his long examination ,**
" 现在 然后 , 乡绅 , " 说 这 队长 阴沉地 , 后 他的 长的 考试 ,

“那么, 乡绅,”船长在长时间的盘问后, 神情严肃地说道。

" [du:; ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " "
" **do you want to hear what I think of this ? " "**
" 做 你 想 到 听到 什么 我 思考 的 这 ? " "

“你想听听我的看法吗? ”

" [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:; , ['kæptɪn] , " [kraɪd] [breɪs] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Yes , yes , of course I do , captain , " cried Brace excitedly .**
" 是的 , 是的 , 的 课程 我 做 , 队长 , " 哭 支撑 兴奋地 .

“是的, 是的, 我当然愿意, 船长!”布雷斯兴奋地喊道。

" [ðen] [lɒk] [hɪr] , ['skwaɪər] , [aɪm][nɑ:tɪ][ə; eɪ]['dɑ:ktər][nɔ:r][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] ;
" **Then look here , squire , I'm not a doctor nor a surgeon ;**
" 然后 看 这里 , 乡绅 , 我是 不是 一个 医生 也不 一个 外科医生 ;

“那么请听我说, 先生, 我既不是医生也不是外科医生;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['skɪpər] [hu:] [gʊʊz][ɑ:n] [lɔ:n] ['vɔɪdʒz] [ɔ:l][ʼoʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [gets][tu:; tə] [noʊ]
but a skipper who goes on long voyages all over the world gets to know
但 一个 船长 WHO 去 在 长的 航程 全部 超过 这 世界 获得 到 知道
[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɪzɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈbaʊt] [ˈbrʊʊkən] [boʊnz] [ænd; ənd][aʊt] - [oʊ] - - [dʒɔɪnts] ,
something about physic as well as about broken bones and out - o ' - joints ,
某物 关于 物理学 作为 出色地 作为 关于 破碎的 骨头 和 出去 - o - - 关节 ,
但是, 经常远航世界各地的船长, 除了了解骨折和关节脱位之外, 还会了解一些物理学知识。

[kʌts] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] . "
cuts , and scratches . "
削减 , 和 划痕 : "
割伤和擦伤。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [breɪs] ,
" **Yes , of course , I know that , " said Brace ,**
" 是的 , 的 课程 , 我 知道 那 , " 说 支撑 ,
"是的, 我当然知道,"布雷斯说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [brʼkʌmɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
who was becoming very anxious about his brother's condition ,
WHO 曾是 成为 非常 焦虑的 关于 他的 兄弟 状况 ,
他越来越担心哥哥的病情,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔ:t] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [soʊ][kɑ:m][ænd; ənd] [ʌnˈmu:vd]
and could not understand how the captain could remain so calm and unmoved
和 可以 不是 理解 如何 这 队长 可以 保持 所以 冷静的 和 不动
:
:
:

他无法理解船长为何能如此冷静沉着。
" [wel] , [ðen] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kʌt] ,
" **Well , then , this is just the same as a cut ,**
" 出色地 , 然后 , 这 是 只是 这 相同的 作为 一个 切 ,
"那么, 这和割伤没什么区别。"

[ˈoʊnli][aɪ ˈti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [di:p] [wʌn] [ðæt] [gʊʊz] [raɪt] [θru:] [ðə; ði][ɑ:rm] . "
only it happens to be a deep one that goes right through the arm . "
仅有的 它 发生 到 是 一个 深的 一 那 去 正确的 通过 这 手臂 : "
只不过这次的伤口很深, 直接贯穿了手臂。"

" [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [breɪs] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" **Yes , yes , I know that , " said Brace impatiently .**
" 是的 , 是的 , 我 知道 那 , " 说 支撑 不耐烦地 :
"是是是, 我知道,"布雷斯不耐烦地说。

" [bʌt; bət] — "
" **But — "**
" 但 — "
"但-"

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ['skwaɪər] .
" **Wait a bit , squire .**
" 等待 一个 少量 , 乡绅 :
"稍等片刻, 乡绅。"

[ju:; jʊ] [jʌŋ] [tʃæps] [ɑ:r; əɹ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
You young chaps are always in such a hurry .
你 年轻的 小伙子们 是 总是 在 这样的 一个 匆忙 :
你们这些年轻人总是这么着急。

[naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [hɪr] ,
Now , I was going to say that your brother here ,
现在 , 我 曾是 去 到 说 那 你的 兄弟 这里 ,
我本来想说, 你哥哥,

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [ˈhelθi] [mæn] [huː] [dəʊnt] [teɪk] [ˈlɪbətiːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
being a fine healthy man who don't take liberties with his constitution ,
存在 一个 美好的 健康 男人 WHO 不 拿 自由 和 他的 宪法 ,
作为一个身体健康、体格健壮且不损害自身健康的人,

[ɔːl] [ðeəd] [biː; bi][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slɪŋ]
all there'd be to do would be to tie up the cut and make him a sling
全部 那里 是 到 做 会 是 到 领带向上 这 切 和 制作 他 一个 吊索
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
for his arm ,
为了 他的 手臂 ,
所要做的就是包扎伤口, 再给他做个吊带固定手臂。

[kiːp] [ðə; ði] [wuːnd] [kliːn] , [ænd; ənd][weɪt] [ˈpeɪʃntli] [tɪl] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɡroʊn] [təˈgeðər] [əˈɡen] . "
keep the wound clean , and wait patiently till it had grown together again . "
保持 这 伤口 干净的 , 和 等待 耐心 直到 它 有 生长 一起 再次 . "
保持伤口清洁, 耐心等待伤口愈合。

" [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ɪts] [ə; eɪ] [wuːnd] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [ˈæroʊ] ?
" But don't you see it's a wound from an arrow ?
" 但 不 你 看 它是 一个 伤口 从 一个 箭 ?
"但你没看出这是箭伤吗? "

[tɔːk] [loʊ] , [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] . "
Talk low , or he will hear you . "
讲话 低的 , 或者 他 将要 听到 你 . "
小声点说话, 不然他会听见的。

" [nɑːt][hiː; hi] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; " [hiː; hi][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪə(r)] [ˈseɪɪŋ] — [pɔːr]
" Not he , " said the captain ; " he don't understand a word we're saying — poor
" 不是 他 , " 说 这 队长 ; " 他 不 理解 一个 单词 是 说 — 贫穷的
[tʃæp] !
chap !
小伙子 !
“不是他,”船长说; “他一句也听不懂我们在说什么——可怜的家伙! ”

[ˈhiːz] [kwɑɪt] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
He's quite unconscious .
他是 相当 无意识 .
他完全昏迷不醒。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] ,
I know what you mean about the poison ,
我 知道 什么 你 意思是 关于 这 毒 ,
我知道你说的毒药是什么意思。

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][mæn][wʌns] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [ˈæroʊ] [ʃʌt] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] . "
and I've seen a man once who had a poisoned arrow shot into him . "
和 我已经 已见 一个 男人 一次 WHO 有 一个 中毒 箭 射击 进入 他 . "
我曾亲眼见过一个人, 他被一支毒箭射中了。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk][maɪ] [ˈbrʌðər] [dʌz] [naʊ] ? "
" And did he look like my brother does now ? "
" 和 做过 他 看 喜欢 我的 兄弟 做 现在 ? "
“他以前长得像我哥哥现在这样吗? ”

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , [maɪ] [læd] ;
“ **Not a bit , my lad ;**
“ 不是 一个 少量 , 我的 小伙子 ;

“一点也不, 孩子;

[ænd; ɐnd][aɪ] ['fænsɪ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['pɔɪzn] [ɑ:n][ðə; ði] ['æroʊ] [ðæt] [went] [θru:] [jər; jər]
and I fancy that if there was any poison on the arrow that went through your
和 我 想要 那 如果 那里 曾是 任何 毒 在 这 箭 那 去 通过 你的
[ˈbrʌðəz] [ɑ:rm] ,
brother's arm ,
兄弟 手臂 ,

我猜想, 如果射穿你哥哥手臂的那支箭上真的有毒的话,

[ju:; jʊ] ['prɪtɪ] [wel] [sʌkt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ɐnd] [wɔ:ft] [aɪ 'ti:] [ə'veɪ] . “
you pretty well sucked it out and washed it away .”
你 漂亮的 出色地 真烂 它 出去 和 洗过 它 离开 . “

你基本上把它吸出来并冲走了。

“ [ðen] [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] ? ” [æskt] [breɪs] .
“ **Then you don't think there is any danger ?** ” **asked Brace .**
“ 然后 你 不 思考 那里 是 任何 危险 ? ” 问 支撑 .

“那你认为没有任何危险吗?”布雷斯问道。

“ [ðæts] [raɪt] , [ˈskwaɪər] .
“ **That's right , squire .**
“ 那就是 正确的 , 乡绅 .

“没错, 乡绅。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] .
I don't think there's any danger .
我 不 思考 有 任何 危险 .

我觉得没什么危险。

[maɪnd] , [aɪ] [seɪ] [θɪŋk] , [fɔ:r; fər][aɪm][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpra:pər] ['kwa:lɪfaɪd][mæn] . “
Mind , I say think , for I'm not a proper qualified man .”
头脑 , 我 说 思考 , 为了 我是 不是 一个 恰当的 合格的 男人 . “

我说“思考”, 是因为我不是个真正有资格的人。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [jər; jər] ['kændɪd] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [wu:nd] , ” [sed]
“ **But you can tell me your candid opinion about my brother's wound ,** ” **said**
“ 但 你 能 告诉 我 你的 坦率 观点 关于 我的 兄弟 伤口 , ” 说
[breɪs] .
Brace .
支撑 .

“但你可以告诉我你对我哥哥的伤口的真实看法,”布雷斯说。

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ **Well ,** ” **replied the captain ,**
“ 出色地 , ” 回复 这 队长 ,

“嗯,”船长回答道。

“ [aɪ] [goʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ'd][gɑ:t] [ðæt] [hoʊl] [θru:] [maɪ][ɑ:rm][aɪ] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi]
“ **I'll go so far as to say that if I'd got that hole through my arm I should be**
“ 患病的 去 所以 远的 作为 到 说 那 如果 ID 得到 那 洞 通过 我的 手臂 我 应该 是
[ˈveri] ['sævɪdʒ] ,
very savage ,
非常 野蛮的 ,

“我甚至可以说, 如果我的手臂被子弹击穿, 我一定会非常凶残。”

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['læŋɡwɪdʒ] ,
I should make use of some language ,
我 应该 制作 使用 的 一些 语言 ,

我应该运用一些语言,

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][aɪ'd] [ʃu:t] ['evri] ['ɪndiən] [aɪ] [sɔ:ɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] ,
and I should say I'd shoot every Indian I saw with a bow and arrows ,
和 我 应该 说 ID 射击 每一个 印度 我 锯 和 一个 弓 和 箭头 ,
我得说, 我会用弓箭射杀我看到的每一个印第安人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['ʃʊdənt] [du:][aɪ 'ti:];
and of course I shouldn't do it ;
和 的 课程 我 不应该 做 它 ;
我当然不应该这样做;

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ'self] [ʌn'kʌmfətəb(ə)l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:ɪr] ,
but I don't think I should make myself uncomfortable about it any more ,
但 我 不 思考 我 应该 制作 我 不舒服 关于 它 任何 更多的 ,
但我认为我不应该再让自己为此感到不自在。

[bʌt; bət][dʒʌst] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [kjʊr] . "
but just leave it to Nature to cure . "
但 只是 离开 它 到 自然 到 治愈 . "
“就让大自然来治愈吧。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvər] , [ðen] ? " [sed] [breɪs] ['i:gərli] .
“ You think that he will recover , then ? ” said Brace eagerly .
“ 你 思考 那 他 将要 恢复 , 然后 ? ” 说 支撑 急切地 .
“那你认为他会康复吗?”布雷斯急切地问道。

" [aɪ][du:]; , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ I do , ” said the captain .
“ 我 做 , ” 说 这 队长 .
“我愿意,”船长说。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɔ:tɪ][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]; , ['mɪstər] ?
“ What have you got to say about it , mister ?
“ 什么 有 你 得到 到 说 关于 它 , 先生 ?
“先生, 您对此有何看法? ”

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] ['brɪskoʊ] ,
“ He turned to the American as he spoke , and Briscoe ,
“ 他 转向 到 这 美国人 作为 他 辐 , 和 布里斯科 ,
“他一边说话一边转向那位美国人, 布里斯科,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ki:nli] ['wʌtɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [ɪn'sensəb(ə)l]['peɪ(ə)nt][ɔ:lɪ][ðə; ði] [taɪm] [breɪs]
who had been keenly watching the half - insensible patient all the time Brace
WHO 有 到过 敏锐地 观看 这 一半 - 麻木不仁 病人 全部 这 时间 支撑
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['spi:kɪŋ] ,
and the captain had been speaking ,
和 这 队长 有 到过 请讲 ,
在布雷斯和船长交谈期间, 一直有人密切关注着那个半昏迷的病人。

[roʊz] [ʌp] ['sləʊli] .
rose up slowly .
玫瑰 向上 缓慢地 .
缓缓升起。

" [aɪm][nɔ:tɪ][ə; eɪ]['dɔ:ktər] , ['skɪpər] , " [hi:; hi] [sed] ,
“ I'm not a doctor , skipper , ” he said ,
“ 我是 不是 一个 医生 , 船长 , ” 他 说 ,
“我不是医生, 船长,”他说。

“ [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ]
“ **and the only experience I have had in this way has been with**
“ 和 这 仅有的 经验 我 有 有 在 这 方式 有 到过 和
[ˈrætl̩sneɪk] [baɪts] . “
rattlesnake bites . “
响尾蛇 咬 . “

“而我在这方面的唯一经历就是被响尾蛇咬伤。”

“ [wel] , [ðæts] [nɪr] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [sɜːr] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈtɑːrtli] .
“ **Well , that's near enough for me , sir , “ said the captain tartly** .
“ 出色地 , 那就是 靠近 足够的 为了 我 , 先生 , “ 说 这 队长 酸涩的 .
“ 嗯 , 对我来说差不多了 , 先生 , “船长冷冷地说。

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [sei] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
“ **I should say that the difference between the symptoms of a wound from a**
“ 我 应该 说 那 这 不同之处 之间 这 症状 的 一个 伤口 从 一个
[ˈpɔɪznd] [ˈæroʊ] [ænd; ɐnd][wʌn] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [tuːθ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈveri] [ɡreɪt] . “
poisoned arrow and one caused by a poisoned tooth wouldn't be very great . “
中毒 箭 和 一 导致 经过 一个 中毒 齿 不会 是 非常 伟大的 . “
“我认为 , 被毒箭射伤和被毒牙咬伤的症状之间的区别不会很大。”

“ [pərˈhæps][naːt] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈθɔːtfəli] .
“ **Perhaps not , “ said Briscoe thoughtfully** .
“ 也许 不是 , “ 说 布里斯科 深思熟虑 .
“或许不是 , “布里斯科若有所思地说。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [laɪk] [ðɪs] [ˈdraʊzɪnəs] [ðæt][hæz; həz] [kʌm] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpeɪʃ(ə)nt] ;
“ **Well , I don't quite like this drowsiness that has come over our patient ;**
“ 出色地 , 我 不 相当 喜欢 这 睡意 那 有 来 超过 我们的 病人 ;
“ 嗯 , 我不太喜欢我们这位病人出现的这种困倦情绪 ;

[ɪts] - [moʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][doʊs] [ʌv; əv][ˈoʊpiəm][tuː; tə] [suːð] [ðə; ði][peɪn]
it's ' most as if he had been given a dose of opium to soothe the pain
它是 - 最多 作为 如果 他 有 到过 给定 一个 剂量 的 鸦片 到 舒缓 这 疼痛
.
:
.

“就好像他被注射了一剂鸦片来缓解疼痛一样。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][bəd] [ˈsɪmptəm] [aɪ] [siː] . “
It is the only bad symptom I see . “
它 是 这 仅有的 坏的 症状 我 看 . “
这是我唯一看到的不良症状。

“ [dəʊnt] [sei] [jʊə(r)] [noʊ][ˈdɑːktər] , [sɜːr] , “ [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈtʃʌk(ə)] ,
“ **Don't say you're no doctor , sir , “ said Captain Banes , with a low chuckle** ,
“ 不 说 你是 不 医生 , 先生 , “ 说 队长 班恩斯 , 和 一个 低的 轻笑 ,
“别说你不是医生 , 先生 , “贝恩斯上尉低声笑道。

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . “
“ **because it seems to me that you are** . “
“ 因为 它 似乎 到 我 那 你 是 . “
“因为在我看来 , 你就是这样的人。”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **Why do you think so ? “ said Briscoe , looking at him wonderingly** .
“ 为什么 做 你 思考 所以 ? “ 说 布里斯科 , 寻找 在 他 惊奇地 .
“你为什么这么想? “布里斯科疑惑地看着他问道。

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [juːv] [pʊt][jʊr; jər][ˈfɪŋɡər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ɪɡˈzækt][spɑːt][dəˈrektli; daɪˈrektli] . “
“ **Because you've put your finger down on the exact spot directly** . “
“ 因为 你已经 放 你的 手指 向下 在 这 精确的 点 直接地 . “
“因为你正好把手指放在了那个位置上。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [juː; jʊ] . ”
“ **I do not understand you** . ”
“ 我 做 不是 理解 你 . ”

“我不懂你。”

“ [waɪ] , [aɪ] [mi:n] [ðɪs] . ”
“ **Why , I mean this** . ”
“ 为什么 , 我 意思是 这 . ”

“我的意思是这样。”

[wʌt] [dɪd][aɪ][duː] , ['skwaɪər] ,
What did I do , squire ,
什么 做过 我 做 , 乡绅 ,

我做了什么，乡绅？

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ə'loʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [brɔːt] [jʊr; jər] ['brʌðər]
when you and I were alone in the cabin when we first brought your brother
什么时候 你 和 我 是 独自的 在 这 舱 什么时候 我们 第一的 带来 你的 兄弟
[ə'boːrd] ? ”
aboard ? ”
船上 ? ”

当时我们俩单独待在船舱里，第一次把你弟弟带上船的时候？

“ [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bɜːdənəm] [ɪn][aɪ 'tiː] . ”
“ **You gave him a part of a glass of water with some laudanum in it** . ”
“ 你 给予 他 一个 部分 的 一个 玻璃 的 水 和 一些 鸦片酊 在 它 . ”
“ ”
“ ”

“你给了他一杯掺了鸦片酊的水。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʊr] [aɪ][dɪd] , [tuː; tə][kɑːm] [daʊn] [ðə; ðɪ][peɪn] ; ”
“ **To be sure I did , to calm down the pain** ; ”
“ 到 是 当然 我 做过 , 到 冷静的 向下 这 疼痛 ; ”

“我当然这么做了，为了缓解疼痛；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][kɔːl] ['bɜːdənəm] [ænd; ənd]['mɪstər]['brɪskoʊ] [hɪr] [kɔːlz] ['oʊpiəm] . ”
and that was what I call laudanum and Mr Briscoe here calls opium . ”
和 那 曾是 什么 我 称呼 鸦片酊 和 先生 布里斯科 这里 呼叫 鸦片 . ”

这就是我所说的鸦片酊，而布里斯科先生称之为鸦片。

“ [ðen] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['beɪnz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][bæd] ['sɪmptəmz] [æt; ət]
“ **Then I agree with you , Captain Banes , that there are no bad symptoms at**
“ 然后 我 同意 和 你 , 队长 班恩斯 , 那 那里 是 不 坏的 症状 在
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

“那么我同意你的看法，班斯上尉，目前还没有出现任何不良症状。”

“ [sed] ['brɪskoʊ] ['kwɪkli] . ”
“ **said Briscoe quickly** . ”
“ 说 布里斯科 迅速地 . ”

布里斯科迅速说道。

“ [let] [juː 'es] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
“ **Let us leave him to sleep off the effect of what you have given him** , ”
“ 让 我们 离开 他 到 睡觉 离开 这 影响 的 什么 你 有 给定 他 , ”
“我们让他睡一觉，缓一缓你给他的东西的药效吧。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [lʊks] [wen] [hiː; hi] [weɪks] [ʌp] . ”
and see how he looks when he wakes up . ”
和 看 如何 他 看起来 什么时候 他 醒来 向上 . ”

看看他醒来时的样子。”

“ [eɪ] ? [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [dɛləʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑ:rpli] ,
“ **Eh ? What is it , Dellow ? ” said the captain sharply ,**
“ 嗯 ? 什么 是 它 , 德洛 ? ” 说 这 队长 尖锐地 ,
“ 嗯 ? 什么事 , 德洛 ? ” 船长厉声问道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
for the first mate appeared at the door of the cabin .
为了 这 第一的 伴侣 出现 在 这 门 的 这 舱 .
这时 , 大副出现在船舱门口。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **We want to know what's to be done , ” said the mate .**
“ 我们 想 到 知道 是什么 到 是 完毕 , ” 说 这 伴侣 .
“ 我们想知道该怎么办 , ” 船员说。

“ [wʌt] [ə'baʊt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **What about ? ” asked the captain .**
“ 什么 关于 ? ” 问 这 队长 .
“ 那又怎样 ? ” 船长问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ **What's the matter ? ”**
“ 是什么 这 事情 ? ”
“ 怎么了 ? ”

“ [θri:] ['æərəʊs][hæv; həv] [kʌm] [ə'bo:rd] [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] [daʊn] . ”
“ **Three arrows have come aboard since you came down . ”**
“ 三 箭头 有 来 船上 自从 你 来了 向下 . ”
“ 自从你下来之后 , 已经有三支箭加入了我们。”

“ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [hu:] [fɑ:t] [ðəm; ðəm] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Were you able to see who shot them ? ” said the captain .**
“ 是 你 有能力的 到 看 WHO 射击 他们 ? ” 说 这 队长 .
“ 你看到是谁开的枪吗 ? ” 队长问道。

“ [noʊ] . ”
“ **No . ”**
“ 不 . ”
“ 不。”

“ [ɪz][ðər; ðər] ['eni] [wɪnd] ? ”
“ **Is there any wind ? ”**
“ 是 那里 任何 风 ? ”
“ 有风吗 ? ”

“ [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ][seɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪts] [rɪ'spɑ:ns] .
“ **Not enough to fill a sail , ” was the mate's response .**
“ 不是 足够的 到 充满 一个 帆 , ” 曾是 这 朋友的 回复 .
“ 不够装满一张帆 , ” 大副回答道。

“ [həmf] ! ”
“ **Humph !**
“ 哼 ! ”
“ 哼 ! ”

“ [ænd; ənd] [ɪts] [noʊ][ju:z][tu:; tə][dra:p] [daʊn] ['loʊər] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði]['ɪndiəns][hæv; həv]
and it's no use to drop down lower , because I expect the Indians have
和 它是 不 使用 到 降低 向下 降低 , 因为 我 预计 这 印度人 有
[kə'nu:z] .
canoes .
独木舟 .
而且再往下走也没用 , 因为我估计印第安人有独木舟。

[ki:p] [ðə; ði] [men] [ɔ:l] [ˈlʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlwərk] ,
Keep the men all under cover of the bulwarks ,
保持 这 男人 全部 在下面 覆盖 的 这 堡垒 ,
让所有人躲在堡垒后面。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈlɪntən] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [əˈmju:z] [jɔ:rˈselvz]
and you and Lynton can take a couple of rifles and amuse yourselves
和 你 和 林顿 能 拿 一个 夫妻 的 步枪 和 娱乐 你们自己
[ˈju:tɪŋ] [ˈeni] [waɪld] [bi:sts] [ju:; jʊ] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɑ:rbərd] [bəʊ; boʊ] .
shooting any wild beasts you see on the starboard bow .
射击 任何 荒野 野兽 你 看 在 这 右舷 弓 .
你和林顿可以带上几支步枪，在右舷前方射杀你们看到的任何野生动物，以此消遣。

[bʌt; bət][maɪnd][ju:; jʊ][ɔ:l] [ki:p] [wel] [ˈlʌndər] [ˈkʌvər] .
But mind you all keep well under cover .
但 头脑 你 全部 保持 出色地 在下面 覆盖 .
但请记住，所有人都要做好隐蔽措施。

[ju:; jʊ] [ˈlʌndərˈstænd] ? " **You understand ?** "
你 理解 ? "
你明白吗？

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ˈlʌndərˈstænd] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [prɪˈkju:liər] [wei] ;
" **Oh , yes , I understand ,** " **said the mate , smiling in a peculiar way** ;
" 哦 , 是的 , 我 理解 , " 说 这 伴侣 , 微笑 在 一个 奇特 方式 ;
“哦，是的，我明白了，”船员说着，露出一种奇特的笑容；

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rmz] [ræk] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [tu:] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈniʃ(ə)n]
and he went to the arms rack and took down two rifles and ammunition
和 他 去 到 这 武器 架子 和 采取 向下 二 步枪 和 弹药
- [belts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ænd; ənd] [hɪmˈself] .
- **belts for the second mate and himself** .
- 腰带 为了 这 第二 伴侣 和 他自己 .
他走到武器架前，取下两支步枪和弹药带，一人一支给自己，另一支给二副。

" [hoʊld][hɑ:rd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Hold hard a minute ,** " **said the captain** .
" 抓住 难的 一个 分钟 , " 说 这 队长 .
“稍等片刻，”船长说道。

" [dʒʌst] [ˈlʌndərˈstænd] [ðɪs] , [deɪloʊ] : [ɪf] [ðeɪ] [li:v] [ju:; jʊ][əˈloʊn][ju:; jʊ] [li:v] [ðem; ðəm][əˈloʊn] .
" **Just understand this , Dellow : if they leave you alone you leave them alone** .
" 只是 理解 这 , 德洛 : 如果 他们 离开 你 独自的 你 离开 他们 独自的 .
“德洛，你只要明白这一点：如果他们不来找你，你也不要来找他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [məst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] . "
If they don't they must take the consequences . "
如果 他们 不 他们 必须 拿 这 结果 . "
如果他们不这样做，就必须承担后果。

" [aɪ] [ˈlʌndərˈstænd] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] [ˈku:lɪ] .
" **I understand ,** " **said the mate coolly** .
" 我 理解 , " 说 这 伴侣 冷静地 .
“我明白了，”船员冷静地说。

" [ˈhaʊz] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] , [sɜ:r] ?
" **How's Sir Humphrey going on , sir ?**
" 怎么样 先生 汉弗莱 去 在 , 先生 ?
“汉弗莱爵士近况如何？”

[ɪz][ðer; ðər][ˈeni][ˈdeɪndʒər] ?
Is there any danger ?
是 那里 任何 危险 ?

有危险吗？

" [ðɪs] [wʌz; wəz][tu; tə] [breɪs] .
" This was to Brace .
" 这 曾是 到 支撑 .

这是给布雷斯的。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu; tə][bi; bi] [əˈlaɪrmd] [əˈbaʊt] , "
" The captain and Mr Briscoe think there is nothing to be alarmed about , "
" 这 队长 和 先生 布里斯科 思考 那里 是 没有什么 到 是 惊慌 关于 , "
[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
was the reply .
曾是 这 回复 .

“船长和布里斯科先生认为没有什么可惊慌的，”对方回答说。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] . "
" I hope they are right . "
" 我 希望 他们 是 正确的 . "

“我希望他们是对的。”

" [soʊ] [dʌz] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] [ˈwɔːrmlɪ] .
" So does everybody , sir , " said the mate warmly .
" 所以 做 大家 , 先生 , " 说 这 伴侣 热情地 .

“大家都这么想，先生，”船员热情地说。

" [hi; hi] [siːmz] [tu; tə][bi; bi] [ˈsliːpɪŋ] [ˈiːzi] [laɪk] .
" He seems to be sleeping easy like .
" 他 似乎 到 是 睡眠 简单的 喜欢 .

“他看起来睡得很安稳。”

" [breɪs] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Brace nodded .
" 支撑 点头 .

布雷斯点了点头。

" [wel] , [hi; hi] [ˈwʊdnt] [bi; bi] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [ɪf] [ˈpɔɪzn] [hæd; həd][ɡɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" Well , he wouldn't be doing so if poison had got hold of him . "
" 出色地 , 他 不会 是 正在做 所以 如果 毒 有 得到 抓住 的 他 . "

“如果他中毒了，就不会这样了。”

" [raɪt] , [dɛləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfækj(ə)n] .
" Right , Dellow , " said the captain , nodding his head with satisfaction .
" 正确的 , 德洛 , " 说 这 队长 , 点头 他的 头 和 满意 .

“没错，德洛，”船长满意地点点头说道。

" [lʊk] [hɪr] , [ˈskwaɪər] , [juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] [ˈiːzi] . "
" Look here , squire , you try and make your mind a bit easy . "
" 看 这里 , 乡绅 , 你 尝试 和 制作 你的 头脑 一个 少量 简单的 . "

“听着，乡绅，你尽量让自己放松一下。”

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu; tə] , " [rɪˈplaɪd] [breɪs] .
" I am going to , " replied Brace .
" 我 是 去 到 , " 回复 支撑 .

“我打算去，”布雷斯回答道。

“ [wel] , [ðen] , [let][sɜ:r] [ˈhʌmfri] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sli:p] [waɪl] [ju:; jʊ][gʊʊ][ɑ:n] [dek] [wið; wiθ]
“ **Well , then , let Sir Humphrey have a good sleep while you go on deck with**
“ 出色地 , 然后 , 让 先生 汉弗莱 有 一个 好的 睡觉 尽管 你 去 在 甲板 和
[dɛloʊ] [hɪr] ,
Dellow here ,
德洛 这里 ,

“那么, 就让汉弗莱爵士好好睡一觉吧, 你和德洛先生到甲板上去。”

[ænd; ʌnd] [teɪk] [jʊr; jər][ˈraɪf(ə)] [wið; wiθ] [ju:; jʊ] [tu:] .
and take your rifle with you too .
和 拿 你的 步枪 和 你 也 .

也带上你的步枪。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] ,
You're a good shot ,
你是 一个 好的 射击 ,

你枪法不错。

[ænd; ʌnd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɔ:rən] [ˈɑ:rtʃərz] [tu:; tə][ðer; ðər]
and ought to be able to bring some of those foreign archers to their
和 应该 到 是 有能力的 到 带来 一些 的 那些 外国的 弓箭手 到 他们的
[ˈsensɪz] . “
senses . “
感官 . “

应该能让那些外国弓箭手清醒过来。”

“ [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ˈnæt(ə)rəl] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈspesimənz] , “ [sed] [breɪs] [ˈwɔ:rmli] .
“ **I came to collect natural - history specimens ,** “ **said Brace warmly .**
“ 我 来了 到 收集 自然的 - 历史 标本 , “ 说 支撑 热情地 .

“我来这里是为了收集自然历史标本,”布雷斯热情地说。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈslɔ:tər] [ˈɪgnərənt] [ˈsævɪdʒɪz] . “
“ **I don't want to slaughter ignorant savages .** “
“ 我 不 想 到 屠宰 无知 野蛮人 . “

“我不想屠杀无知的野蛮人。”

“ [ðen] [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ɪn] [ðæt] [ɪˈtæliən] [lɔ:] ? “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] .
“ **Then you don't believe in that Italian law ?** “ **said the captain , with a chuckle .**
“ 然后 你 不 相信 在 那 意大利语 法律 ? “ 说 这 队长 , 和 一个 轻笑 .

“那你不相信意大利的那条法律吗?”船长笑着说。

“ [wɪtʃ] [ɪˈtæliən] [lɔ:] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? “ [sed] [breɪs] , [ˈsterɪŋ] .
“ **Which Italian law do you mean ?** “ **said Brace , staring .**
“ 哪个 意大利语 法律 做 你 意思是 ? “ 说 支撑 , 凝视 .

“你指的是哪条意大利法律?”布雷斯盯着她问道。

“ [wel] , [ˈroʊmən] - [ˈlætɪn] [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .
“ **Well , Roman - Latin then , if you like .**
“ 出色地 , 罗马 - 拉丁 然后 , 如果 你 喜欢 .

“好吧, 如果你喜欢的话, 那就叫它罗马拉丁语吧。”

[ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] — [oʊld] [ɪˈtæliən] [leks] [ˌtæliˈoʊnɪs] .
It's all the same , isn't it — old Italian Lex talionis .
它是 全部 这 相同的 , 不是 它 — 老的 意大利语 莱克斯 同态复仇 .

都一样, 不是吗——古老的意大利法律 Lex talionis。

[ðæt] [mi:nz] , [sɜ:rv] [aʊt][ðə; ði] [tʃæp] [hu:] [hæz; həz] [sɜ:rvd] [ju:; jʊ] [aʊt] , [dəʊnt][aɪ ˈti:] ? “
That means , serve out the chap who has served you out , don't it ? “
那 方法 , 服务 出去 这 小伙子 WHO 有 服务 你 出去 , 不 它 ? “

也就是说, 要报复那个曾经欺负过你的人, 对吧?

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [sed] [breɪs] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **Something of the kind , ” said Brace , smiling .**
“ 某物 的 这 种类 , ” 说 支撑 , 微笑 .

“差不多吧,”布雷斯笑着说。

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][pərˈhæps] [ˈɪnəs(ə)nt] . ”
“ **No , I don't want to take revenge on those who are perhaps innocent . ”**
“ 不 , 我 不 想 到 拿 复仇 在 那些 WHO 是 也许 清白的 . ”

“不, 我不想对那些或许是无辜的人进行报复。”

“ [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈræðər] [ˈgrʌfli] ;
“ **Just as you like , sir , ” said the captain , rather gruffly ;**
“ 只是 作为 你 喜欢 , 先生 , ” 说 这 队长 , 相当 粗声粗气地 ;

“如您所愿, 先生,”船长粗声粗气地说;

“ [ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [si:] [wer] [ðə; ði] [ˈɪnəsns] [kʌmz] [ɪn] .
“ **though I don't see where the innocence comes in .**
“ 尽管 我 不 看 在哪里 这 无辜 来 在 .

“虽然我看不出哪里体现了无辜。”

[bʌt; bət] , [ˈsetɪŋ] [əˈsaɪd] [ˈteɪkɪŋ] [rɪˈvendʒ] ,
But , setting aside taking revenge ,
但 , 环境 旁边 采取 复仇 ,

但是, 撇开复仇不谈,

[aɪ] [səˈpoʊz] [ju:; jʊ][wəʊnt][maɪnd] [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ˈfeloʊz]
I suppose you won't mind helping to defend the vessel if some of these fellows
我 认为 你 惯于 头脑 帮助 到 保卫 这 血管 如果 一些 的 这些 伙伴们
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɔ:f] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈnu:z] [tu:; tə] [əˈtæk] [ju:ˈes] ? “
should come off in their canoes to attack us ? ”
应该 来 离开 在 他们的 独木舟 到 攻击 我们 ? ”

我想, 如果这些人划着独木舟来攻击我们, 你不会介意帮忙保卫船只吧?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [na:t] , ” [sed] [breɪs] [ˈwɔ:rmli] .
“ **Why , of course not , ” said Brace warmly .**
“ 为什么 , 的 课程 不是 , ” 说 支撑 热情地 .

“当然不是,”布雷斯热情地说。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [du:] [maɪ] [best] . ”
“ **You know I would do my best . ”**
“ 你 知道 我 会 做 我的 最好的 . ”

“你知道我会尽我所能。”

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ][du:] , [ˈskwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **To be sure I do , squire , ” said the captain , smiling .**
“ 到 是 当然 我 做 , 乡绅 , ” 说 这 队长 , 微笑 .

“当然, 侍从,”船长笑着说。

“ [wel] , [ðen] , [səˈpoʊz] [ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd][help] [dɛloʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪntən] ,
“ **Well , then , suppose you go and help Dellow and Lynton ,**
“ 出色地 , 然后 , 认为 你 去 和 帮助 德洛 和 林顿 ,

“那么, 假设你去帮助德洛和林顿,

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdeəˈsei] [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][ju:; jʊ][æz; əz] [wel] . ”
and I daresay Mr Briscoe will join you as well . ”
和 我 敢说 先生 布里斯科 将要 加入 你 作为 出色地 . ”

我敢说布里斯科先生也会加入你们。”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈkæptɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] : “ [ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:ts] [naʊ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] **“ Certainly , captain , ” said the American : “ a few shots now may give the Indians** 当然 , 队长 , ” 说 这 美国人 : “ 一个 很少 镜头 现在 可能 给 这 印度人

[ə; eɪ] [ˈles(ə)n] , **a lesson ,** 一个 课 ,

“当然，队长，”美国人说：“现在打几枪或许能给印第安人一个教训。”

[ænd; ənd] [seɪv] [ju: ˈes] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [ˈfaɪər] [ˈhʌndrədz] [ˈleɪtər] [ɑ:n] . **and save us from having to fire hundreds later on .** 和 节省 我们 从 拥有 到 火 数百 之后 在 .

这样可以避免以后不得不解雇数百人。

[pərˈhæps] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [məˈlestɪŋ] [ju: ˈes] [əˈɡen] **Perhaps it will be the means of preventing them from molesting us again** 也许 它 将要 是 这 方法 的 预防 他们 从 性骚扰 我们 再次 . “ ” . “ ” . “ ” .

或许这能阻止他们再次骚扰我们。”

“ [bʌt; bət] [ɪz] [ˈeniwʌn] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈbrʌðər] ? ” [sed] [breɪs] . **“ But is anyone to remain with my brother ? ” said Brace .** “ 但 是 任何人 到 保持 和 我的 兄弟 ? ” 说 支撑 .

“但是还有谁愿意留下来陪我哥哥呢？”布雷斯问道。

“ [hi:; hi] [ˈwɒnts] [noʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] , [maɪ] [læd] . **“ He wants no watching , my lad .** “ 他 想要 不 观看 , 我的 小伙子 .

“我的孩子，他不想被人看。”

[ˈhi:z] [best] [left] [əˈloʊn] . **He's best left alone .** 他是 最好的 左边 独自的 .

最好别去招惹他。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈɡen] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] . **You can come down now and again to have a look at him .** 你 能 来 向下 现在 和 再次 到 有 一个 看 在 他 .

你可以时不时下来看看他。

“ [ˈtʃæptər] [θɜ:rˈti:n] . **“ Chapter Thirteen .** “ 章 十三 .

“第十三章。

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] . **A Sight of the Enemy .** 一个 视线 的 这 敌人 .

敌人的踪迹。

[breɪs] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [brɪˈfɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [mu:v] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ɑ:n] **Brace hesitated for a few moments before making any move to go on** 支撑 犹豫了一下 为了 一个 很少 时刻 前 制作 任何 移动 到 去 在 [dek] . **deck .** 甲板 .

布雷斯犹豫了片刻，才决定上甲板。

[ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈbrɪskoʊ] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rmz] [ræk] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd]
Then , seeing Briscoe go to the arms rack and return with rifle and
然后 , 看到 布里斯科 去 到 这 武器 架子 和 返回 和 步枪 和
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

然后, 看到布里斯科走到武器架旁, 拿着步枪和弹药回来了,

[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l][ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [dek] ,
he followed his example and went on deck ,
他 随后 他的 例子 和 去 在 甲板 ,
他效仿他的做法, 上了甲板。

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][brɪɡ] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈdʒentli][baɪ][ɪts][ˈkeɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ɔ:l] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑ:n]
to find the brig swinging gently by its cable and the crew all lying about on
到 寻找 这 布里格 摇摆 轻轻地 经过 它是 电缆 和 这 全体人员全部 说谎 关于 在
[ðə; ði] [dek] [tu:; tə] [ˈjeltər] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði]
the deck to shelter themselves from the sun as well as from the
这 甲板 到 庇护所 他们自己 从 这 太阳 作为 出色地 作为 从 这
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

只见那艘双桅帆船靠缆绳轻轻摇晃, 船员们都躺在甲板上, 既是为了躲避烈日, 也是为了躲避印第安人的袭击。

[tu:] [ʌv; əv] [hu:z] [ˈæərəʊs] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] , [ˈstɪkɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]
two of whose arrows were just as they had fallen , sticking upright in the
二 的 谁 箭头 是 只是 作为 他们 有 倒下 , 粘性 直立 在 这
[wɔ:t] [ˈbɔ:rdz] ,
white boards ,
白色的 板 ,

其中两支箭就那样直直地插在白板上, 仿佛刚从空中落下一般。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [si:mz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [u:z] [aʊt] ,
between the seams of which the pitch was beginning to ooze out ,
之间 这 接缝 的 哪个 这 沥青 曾是 开始 到 渗出物 出去 ,
沥青开始从缝隙间渗出来,

[ˈlʊkɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈstɪki] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
looking bright and sticky in the sun .
寻找 明亮的 和 黏 在 这 太阳 .
在阳光下看起来又亮又黏。

“ [laɪ] [daʊn] , [sɜ:r] , [laɪ] [daʊn] ! ” [ˈfʌʊtɪd] [dæn] , [ænd; ənd] [ˈbrɪskoʊ] [dra:pt] [flæt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek]
“ **Lie down , sir , lie down !** ” **shouted Dan , and Briscoe dropped flat upon the deck**
“ 说谎 向下 , 先生 , 说谎 向下 ! ” 喊叫 担 , 和 布里斯科 掉落 平坦的 之上 这 甲板
[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

“躺下, 先生, 躺下! ”丹喊道, 布里斯科立刻俯身趴在了甲板上。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈklætɜ:ɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdz] ; [bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [breɪs] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]
his rifle clattering against the boards ; but before Brace was down , a couple
他的 步枪 咔嚓咔嚓 反对 这 板 ; 但 前 支撑 曾是 向下 , 一个 夫妻
[ʌv; əv][ˈæərəʊs] [keɪm] [pɪŋ] ,
of arrows came ping ,
的 箭头 来了 ping ,
他的步枪撞击在木板上发出哐当声; 但布雷斯还没倒下, 就有几支箭嗖地飞了过来。

[pɪŋ] , [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [dek] , [waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] [pɪrst] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz]
ping , to stick in the deck , while a third pierced and hung in one of the sails
ping , 到 戳 在 这 甲板 , 尽管 一个 第三 穿孔 和 悬挂 在 一 的 这 帆
,
:
,

一枚炮弹击中甲板，另一枚炮弹则刺穿并挂在其中一面帆上。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] ['draːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]
a fourth dropping with a hiss a little short of the brig and into the
一个 第四 下降 和 一个 嘶 一个 小的 短的 的 这 布里格 和 进入 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

第四艘船发出嘶嘶声，离船舷还有一段距离就落入了水中。

“ [ðɪs] [ɪz][naɪs] , ['mɪstər] [breɪs] , ” [kraɪd] ['lɪntən] , [ˈlæfɪŋ] .
“ This is nice , Mr Brace , ” cried Lynton , laughing .
“ 这 是 好的 , 先生 支撑 , ” 哭 林顿 , 笑 .

“这太好了，布雷斯先生，”林顿笑着喊道。

“ [ɪts] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs] [klaʊn] [sed] , [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] . ”
“ It's as the circus clown said , too dangerous to be safe . ”
“ 它是 作为 这 马戏团 小丑 说 , 也 危险的 到 是 安全的 . ”

正如马戏团小丑所说，危险到无法保证安全。

“ [jes] , ” [sed] [dɛloʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['bʊlwɜːrk] [ɑːn][hændz]
“ Yes , ” said Dellow , who was crawling towards the starboard bulwark on hands
“ 是的 , ” 说 德洛 , who 曾是 爬行 向 这 右舷 堡垒 在 双手
[ænd; ənd] [niːz] ,
and knees ,
和 膝盖 ,

“是的，”德洛说道，他正手脚并用地爬向右舷舷墙。

['dræɡɪŋ] [tuː] ['raɪfəlz]['æftər][hɪm; ɪm] .
dragging two rifles after him .
拖拽 二 步枪 后 他 .

他身后拖着两支步枪。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] , ['dʒɛm] .
“ Come and lay hold of one , Jem .
“ 来 和 躺 抓住 的 一 , 杰姆 .

“来抓住一个，杰姆。”

[maɪnd][juː; jʊ][dəʊnt] [ʃuːt] [ɔːr'self] .
Mind you don't shoot yourself .
头脑 你 不 射击 你自己 .

注意别自杀。

[ɪts] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ə'ɡenst] [jʊr; jər]
It's the wooden end of the rifle that you have to put up against your
它是 这 木制的 结尾 的 这 步枪 那 你 有 到 放 向上 反对 你的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

你需要把步枪的木制枪托抵在肩膀上。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][ˈaɪərn][ˈbærəl] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət]
and the hole in the iron barrel which you are supposed to point at
和 这 洞 在 这 铁 桶 哪个 你 是 据称 到 观点 在
[ðə; ði] [ˈenəmi] . "
the enemy . "
这 敌人 . "

“ 还有铁枪管上的那个孔，你应该用它对准敌人。”

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [naʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [sɑːrˈkæstɪkli] .
" Is it now ? " said the second mate sarcastically .
" 是 它 现在 ? " 说 这 第二 伴侣 讽刺地 .

“现在吗？”二副讽刺地说。

" [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] .
" I'm much obliged and thankye for telling me .
" 我是 很多 有义务 和 - 为了 讲述 我 .

“非常感谢你的告知。”

[juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ɪn][æt; ət] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [tuː] , [dəʊnt][juː; jʊ] ,
You put the bullet in at that end of the gun too , don't you ,
你 放 这 子弹 在 在 那 结尾 的 这 枪 也 , 不 你 ,

“你也是从枪的那个方向装子弹的，对吧？”

[ænd; ənd] [pʊʃ] [aɪ ˈtiː] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræmroːd] [laɪk][ə; eɪ][ˈpɑːpgʌn] , [eɪ] ? "
and push it through with the ramrod like a popgun , eh ? "
和 推 它 通过 和 这 通条 喜欢 一个 玩具枪 , 嗯 ? "

“然后像用玩具枪一样，用通条把它推过去，是吗？”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dɛləʊ] , [ˈtʃʌklɪŋ] ;
" Yes , that's right , " said Dellow , chuckling ;
" 是的 , 那就是 正确的 , " 说 德洛 , 轻笑 ;

“是的，没错，”德洛笑着说；

" [bʌt; bət][hɪt][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊz] [sɔːft][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [hɜːrt] - [ɪm] [mʌtʃ] .
" but hit the poor fellows soft the first time so as not to hurt 'em much .
" 但 打 这 贫穷的 伙伴们 柔软的 这 第一的 时间 所以 作为 不是 到 伤害 - 呃 很多 .

“但第一次要轻点，不要伤到他们太深。”

[ɪf] [ðeɪ] [get] [ˈsɔːsi] [ˈæftərwərdz] , [waɪ] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hɪt][hɑːrd] . "
If they get saucy afterwards , why then you must hit hard . "
如果 他们 得到 风骚的 然后 , 为什么 然后 你 必须 打 难的 . "

“如果他们事后还不服气，那你就必须狠狠回击。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [maɪnd] , " [sed] [ˈlɪntən] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [breɪs] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] ;
" All right ; I'll mind , " said Lynton , looking at Brace and smiling ;
" 全部 正确的 ; 患病的 头脑 , " 说 林顿 , 寻找 在 支撑 和 微笑 ;

“好的，我会注意的，”林顿说着，看着布雷斯笑了笑；

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪgə] [ɑːr; əɹ] [ˈwʌndərfəli] [ˈklevə] [æt; ət]
" but this ought to be stopped , for the niggers are wonderfully clever at
" 但 这 应该 到 是 停止 , 为了 这 黑鬼 是 太棒了 聪明的 在
[ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði][brɪɡ] .
hitting the brig .
击中 这 布里格 .

“但是这种行为应该被制止，因为黑鬼们非常擅长袭击监狱。”

[ðeɪ] [juːt] [raɪt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ges] [æt; ət][ðer; ðər][eɪm] ,
They shoot right up into the air and guess at their aim ,
他们 射击 正确的 向上 进入 这 空气 和 猜测 在 他们的 目的 ,

“他们直接把子弹射向空中，然后靠猜测瞄准。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æərəʊs] [si:m] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] . ”
so that the arrows seem to come down out of the sky . ”
所以 那 这 箭头 似乎 到 来 向下 出去 的 这 天空 . ”

这样一来，箭矢看起来就像是从天上落下来的。

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **Yes , ” said Brace ,**
” 是的 , ” 说 支撑 ,

“是的,”布雷斯说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['grædʒuəli] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər]
who was now gradually beginning to take an excited interest in the encounter
WHO 曾是 现在 逐步地 开始 到 拿 一个 兴奋的 兴趣 在 这 遇到
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
with the natives ;
和 这 本地人 ;

他渐渐开始对与当地土著的接触产生了浓厚的兴趣；

“ [ɪts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [fu:t] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['tə:tlz] ,
“ **it's the way they shoot the floating turtles ,**
” 它是 这 方式 他们 射击 这 漂浮的 海龟 ,

“这是他们射杀漂浮海龟的方式，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['æərəʊs] [pɪrs] [ðə; ði] [fel] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['glænsɪŋ] [ɔ:f] . ”
so that their arrows pierce the shell instead of glancing off . ”
所以 那 他们的 箭头 刺穿 这 壳 反而 的 瞥了一眼 离开 . ”

这样一来，他们的箭就能穿透贝壳，而不是擦过贝壳。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] , ” [sed] [dɛləʊ] .
“ **There's another , ” said Dellow .**
” 有 其他 , ” 说 德洛 .

“还有一个,”德洛说。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪd] [ki:p] [tu:; tə][ðer; ðər] ['tə:tlz] .
“ **Well , I wish they'd keep to their turtles .**
” 出色地 , 我 希望 他们会 保持 到 他们的 海龟 .

“唉，我希望他们能安分守己地照顾他们的乌龟。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] ['præktɪsɪŋ] [ɑ:n][em 'i:] .
I don't like them practising on me .
我 不 喜欢 他们 练习 在 我 .

我不喜欢他们在我身上练习。

[wʌts] [ðæt] [wʌn] [laɪk] , ['mɪstər] [breɪs] ?
What's that one like , Mr Brace ?
是什么 那 一 喜欢 , 先生 支撑 ?

布雷斯先生，那台怎么样？

[ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] ['brʊʊkən] ? ”
Is the point broken ? ”
是 这 观点 破碎的 ? ”

这个问题解决了吗？

“ [noʊ] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **No , ” said Brace ,**
” 不 , ” 说 支撑 ,

“不,”布雷斯说。

[hu:] [hæd; həd] [krept] [saɪd,waɪz] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [dek] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ləst] [ʼæroʊ] [ðæt]
who had crept sidewise along the deck so as to reach the last arrow that
WHO 有 悄悄地爬 横向 沿着 这 甲板 所以 作为 到 抵达 这 最后的 箭 那
[hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
had come on board ,
有 来 在 木板 ,

他沿着甲板侧身匍匐前进，去够最后一支上船的箭。

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [drɔ:n] [aɪ ˈti:][aʊt] , [tu:; tə][sɪt] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed] .
and carefully drawn it out , to sit examining the head .
和 小心 绘制 它 出去 , 到 坐 检查 这 头 .

然后仔细地把它拉出来，坐下来仔细检查头部。

“ [ˈpɔɪznd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Poisoned ?** ” **asked the mate .**
“ 中毒 ? ” 问 这 伴侣 .

“中毒了吗？”同伴问道。

“ [aɪm][əˈfreɪd][soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [breɪs] .
“ **I'm afraid so ,** ” **replied Brace .**
“ 我是 害怕的 所以 , ” 回复 支撑 .

“恐怕是这样，”布雷斯回答道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [stʌf] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gru:v] ,
“ **Look at this stuff lying in the groove ,**
“ 看 在 这 东西 说谎 在 这 槽 ,

“看看这些散落在凹槽里的东西，

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [wʌt] [əˈpɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [gʌm] ,
“ **and he pointed to what appeared to be some kind of gum ,**
“ 和 他 尖 到 什么 出现 到 是 一些 种类 的 胶 ,

他指着一个看起来像是口香糖的东西，

[ədˈhɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌfli] - [meɪd] [hed] .
adhering to the roughly - made head .
粘附 到 这 大致 - 制成 头 .

粘附在粗糙的头部上。

“ [ɑ:] ! [lʊks] [ˈnæsti] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] ; “ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə]
“ **Ah ! looks nasty ,** ” **said Briscoe ;** “ **but it isn't obliged to be dangerous to**
“ 啊 ! 看起来 可恶的 , ” 说 布里斯科 ; “ 但 它 不是 有义务 到 是 危险的 到

[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .
human beings .
人类 生物 .

“啊！看起来很可怕，”布里斯科说；“但它不一定会对人类造成危险。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [ju:z][ðer; ðər][ˈæərəʊs] [ˈprɪnsəpli] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] [ɡeɪm] .
You see , they use their arrows principally for small game .
你 看 , 他们 使用 他们的 箭头 主要 为了 小的 游戏 .

你看，他们主要用弓箭猎取小型猎物。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] , [maɪnd][ju:; jʊ] , [ðæt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðəz] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər]
I don't believe , mind you , that your brother's going to be much the worse for
我 不 相信 , 头脑 你 , 那 你的 兄弟 去 到 是 很多 这 更糟 为了
[hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] . “
his trouble .”
他的 麻烦 . “

不过，我并不认为你哥哥会因为这次遭遇而受到太大的伤害。

“ [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp][na:t] , ” [sed] [breɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **I sincerely hope not ,** ” **said Brace , with a sigh .**
“ 我 真挚地 希望 不是 , ” 说 支撑 , 和 一个 叹 .

“我真心希望不会，”布雷斯叹了口气说道。

“ [soʊ] [dʌz] ['evri bɑ: di; 'evri bʌ di] , [sɜ: r] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .

“ **So does everybody** , **sir** , ” **said the mate** .
“ 所以 做 大家 , 先生 , ” 说 这 伴侣 .

“大家都这么想, 先生,”大副说道。

“ [bʌt; bət] [kʌm] : [ɪts] ['aʊər; ɑ: r] [tɜ: rn] [naʊ] .

“ **But come : it's our turn now** .
“ 但 来 : 它是 我们的 转动 现在 .

“但是, 来吧: 现在轮到我们了。”

[lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ: nt] [sta: p] [ðɪs] [geɪm] [brɪfɔ: r] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɑ: r; ər] [hɪt] . ”

Let's see if we can't stop this game before some of us are hit . ”
我们来吧 看 如果 我们 不能 停止 这 游戏 前 一些 的 我们 是 打 . ”

看看我们能不能在有人受伤之前阻止这场游戏。

“ [jes] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] , [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ænd] [ðen] [smelt] [ðə; ði] ['æroʊ] -

“ **Yes** , ” **said Briscoe** , **who had taken up** , **examined** , **and then smelt the arrow** -
“ 是的 , ” 说 布里斯科 , who 有 已采取 向上 , 检查 , 和 然后 冶炼 这 箭 -

[hed] ,

head ,

头 ,

“是的,”布里斯科说道, 他拿起箭头, 仔细检查了一番, 然后闻了闻。

[ˈendɪŋ] [baɪ] ['moɪsniŋ] [ə; eɪ] ['peɪpər] [wɪt] [hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑ: kɪt] [ænd; ænd] ['rʌbɪŋ]

ending by moistening a paper which he drew from his pocket and rubbing
结束 经过 润湿 一个 纸 哪个 他 画 从 他的 口袋 和 擦

[ðə; ði] ['æroʊ] - [pɔɪnt] [ðer'a: n] ,

the arrow - point thereon ,

这 箭 - 观点 其上 ,

最后, 他从口袋里掏出一张纸, 沾湿后在上面摩擦箭头。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpər] [rɪ'si: vd] [ə; eɪ] ['braʊniʃ] [smɪr] [ænd; ænd] [ðə; ði] [sɔ: ft] ['aɪərən]

with the result that the paper received a brownish smear and the soft iron
和 这 结果 那 这 纸 已收到 一个 棕褐色 涂抹 和 这 柔软的 铁

[brɪ'keɪm] [klɪr] .

became clear .

成为 清除 .

结果纸张上出现了褐色污渍, 而软铁则变得清晰可见。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [hi:; hi] [sed] :

After a few moments he said :

后 一个 很少 时刻 他 说 :

过了一会儿, 他说:

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æərəʊs] ['hævɪŋ] [bɪn] ['dɪpt] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ,

“ **There is no doubt about the arrows having been dipped in something** ,

“ 那里 是 不 怀疑 关于 这 箭头 拥有 到过 浸入 在 某物 ,

毫无疑问, 这些箭矢曾浸泡过某种液体。

[ænd; ænd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ: t] [rʌŋ] ['eni] [mɔ: r] [rɪks] .

and we must not run any more risks .
和 我们 必须 不是 跑步 任何 更多的 风险 .

我们不能再冒任何风险了。

“ [breɪs] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['tʃɪli] ['fi: lɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ: t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

“ **Brace experienced a chilly feeling as he thought of his brother** ,

“ 支撑 经验丰富的 一个 寒冷 感觉 作为 他 想法 的 他的 兄弟 ,

布雷斯一想到他的兄弟, 就感到一阵寒意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][ˈmæstər][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [dred] [baɪ] [diˈvəʊtɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə]
but he made an effort to master the nervous dread by devoting himself to
但 他 制成 一个 努力 到 掌握 这 紧张的 恐惧 经过 奉献 他自己 到
[ðə; ði][tæsk] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][hænd] .
the task they had in hand .
这 任务 他们 有 在 手 ；
但他努力克服紧张的恐惧，全身心投入到手头的任务中。

“ [ðə; ði][ˈæərəʊs] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [triː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **The arrows seem to come from the foot of that great tree , ” he said ,**
“ 这 箭头 似乎 到 来 从 这 脚 的 那 伟大的 树 , ” 他 说 ,
“这些箭似乎是从那棵大树的树根那里射出来的,”他说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][roʊz] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈneɪbərz] [ænd; ənd]
pointing to where a giant rose high above the heads of its neighbours and
指向 到 在哪里 一个 巨大的 玫瑰 高的 多于 这 头部 的 它是 邻居 和
[sent] [fɔːrθ] [hjuːdʒ] [baʊz] ,
sent forth huge boughs ,
发送 前进 巨大的 树枝 ,
指着那里，一个巨人高高耸立，凌驾于邻近的巨人之上，并展现出巨大的树枝。

[ðə; ði][ˈləʊəməʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [swept] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the lowermost of which swept the surface of the river .
这 最底层 的 哪个 扫荡 这 表面 的 这 河 .
其中最底层的波浪扫过河面。

“ [aɪ] [ˈfænsi] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈtwenti] [fiːt] [ʌp] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈθɔːtfəli] .
“ **I fancy they come from some twenty feet up , ” said Briscoe thoughtfully .**
“ 我 想要 他们 来 从 一些 二十 脚 向上 , ” 说 布里斯科 深思熟虑 .
“我猜它们是从大约二十英尺高的地方下来的,”布里斯科若有所思地说。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [sɜːr] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
“ **You're right , sir , ” said his servant .**
“ 你是 正确的 , 先生 , ” 说 他的 仆人 .
“您说得对，先生,”他的仆人道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ,
“ **Look at that ,**
“ 看 在 那 ,
“看看那个，

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃæft] [wɪtʃ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmʊmənt]
“ **and he drew his master's attention to a shaft which just at that moment**
“ 和 他 画 他的 硕士学位 注意力 到 一个 轴 哪个 只是 在 那 片刻
[roʊz][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdensəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
rose from out of the densest part of the tree ,
玫瑰 从 出去 的 这 最密集 部分 的 这 树 ,
“然后他示意主人注意一根从树干最茂密处伸出的树枝。”

[dɪˈskraɪbd] [æn; ən] [ɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] .
described an arch , and fell upon the deck .
描述 一个 拱 , 和 跌倒 之上 这 甲板 .
描述了一个拱形，然后倒在了甲板上。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [ˈlɪntən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈkraʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I can't see him , ” cried Lynton , who was crouching in the shelter of the**
“ 我 不能 看 他 , ” 哭 林顿 , WHO 曾是 蹲伏 在 这 庇护所 的 这
[ˈbʊlwɜːrk] ;
bulwark ;
堡垒 ;
“我看不见他了,”林顿喊道，他正蹲在堡垒的掩体里；

“ [bʌt; bət][aɪ][ˈfænsɪ][aɪ][kæən; kən] [meɪk] [aʊt] [wer] [hiː; hi][ɪz] . ”
“ **but I fancy I can make out where he is .** ”
“ 但 我 想要 我 能 制作 出去 在哪里 他 是 . ”
“但我感觉我能分辨出他在哪里。”

“ [traɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ˈlɪntən] [ˈfaɪərd] ,
“ **Try ,** ” **said the mate , and the next minute Lynton fired ,**
“ 尝试 , ” 说 这 伴侣 , 和 这 下一个 分钟 林顿 被解雇 ,
“试试,”船员说道, 下一分钟, 林顿就开枪了。

[hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] [ˈvɜːrdʒər] ,
his bullet cutting the leaves of the pyramid of verdure ,
他的 子弹 切割 这 树叶 的 这 金字塔 的 绿意盎然 ,
他的子弹划破了翠绿金字塔的树叶,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [braɪt] [ɡriːn] [bɜːrdz] ,
and the report startling a flock of bright green birds ,
和 这 报告 令人震惊 一个 群 的 明亮的 绿色的 鸟类 ,
这份报告惊扰了一群翠绿色的鸟儿。

[wɪtʃ] [fluː] [ˈskriːmɪŋ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
which flew screaming across to the opposite bank of the river .
哪个 飞翔 尖叫 穿过 到 这 对面的 银行 的 这 河 .
它尖叫着飞过河对岸。

“ [ə; eɪ] [mɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **A miss ,** ” **said the mate .**
“ 一个 错过 , ” 说 这 伴侣 :
“没打中,”船员说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][traɪ] , [sɜːr] .
“ **Now you try , sir :**
“ 现在 你 尝试 , 先生 :
“现在轮到你了, 先生。”

[ɪts] [ˈrændəm] [wɜːrk] [ðʊʊ] .
It's random work though .
它是 随机的 工作 尽管 .
虽然是随机工作。

“ [breɪs] [felt] [ə; eɪ] [ˈrɪŋkɪŋ] [senˈseɪf(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər]
“ **Brace felt a shrinking sensation , but he knew that the time had come for**
“ 支撑 毛毡 一个 收缩 感觉 , 但 他 知道 那 这 时间 有 来 为了
[æk(ə)n] ,
action ,
行动 ,
布雷斯感到一阵萎缩, 但他知道行动的时刻已经到来。

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbʊlwɜːrk] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈhɜːrtlɪ] [θruː]
and rested his rifle upon the bulwark and sent the bullet hurtling through
和 休息 他的 步枪 之上 这 堡垒 和 发送 这 子弹 疾驰 通过
[ðə; ði] [ˈdensəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
the densest part of the tree .
这 最密集 部分 的 这 树 .
他将步枪架在墙墩上, 子弹穿过树木最茂密的部分飞速射出。

“ [ˈbrɑːvoʊ] !
“ **Bravo !**
“ Bravo !
“太棒了! ”

[wel] [dʌn] ！
Well done ！
出色地 完毕 ！

做得好！

” [kraɪd] ['brɪskoʊ] ．
” **cried** **Briscoe** ．
” 哭 布里斯科 ．

“布里斯科喊道。”

” [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ？ ” [sed] [breɪs] ['iːgərli] ．
” **What is it ？** ” **said** **Brace** **eagerly** ．
” 什么 是 它 ？ ” 说 支撑 急切地 ．

“那是什么？”布雷斯急切地问道。

” [aɪ] ['kʊdnt] [si:] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] ． ”
” **I couldn't see for the smoke** ． ”
” 我 不能 看 为了 这 抽烟 ． ”

“烟雾弥漫，什么都看不见。”

” [aɪ][kʊd; kəd] ， ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] ．
” **I could** ， ” **said** **the** **mate** ．
” 我 可以 ， ” 说 这 伴侣 ．

“我可以，”船员说。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmbəːdi] [ðer; ðər] ， [ænd; ʌnd] ， [hɪt][ɔːr][noʊ] ， [jər; jər] [ʃɑːt] ['staːrtld] [hɪm; ɪm] ，
” **There was somebody there** ， **and** ， **hit or no** ， **your shot startled him** ，
” 那里 曾是 某人 那里 ， 和 ， 打 或者 不 ， 你的 射击 惊慌 他 ，

“那里有人，不管你有没有击中他，你的射击都吓了他一跳。”

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɡoʊ] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [baʊz] ．
” **for I saw something go crashing down through the boughs** ．
” 为了 我 锯 某物 去 崩溃 向下 通过 这 树枝 ．

因为我看见有什么东西从树枝间坠落下来。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] ， [ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['æərəʊs][frʌm; frəm]
I believe you've finished him ， **and** **we shall have no more arrows from**
我 相信 你已经 完成的 他 ， 和 我们 将 有 不 更多的 箭头 从
[ðer; ðər] ． ”
there ． ”
那里 ． ”

我相信你已经解决了它，我们不会再收到来自那里的箭了。

” [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ？ ” [sed] ['lɪntən] ．
” **Think there was only one of them then ？** ” **said** **Lynton** ．
” 思考 那里 曾是 仅有的 一 的 他们 然后 ？ ” 说 林顿 ．

“你觉得当时只有一个人吗？”林顿问道。

” [oʊ] ， [noʊ] ， [maɪ] [læd] ； [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtiːz] ，
” **Oh** ， **no** ， **my lad** ； **there's no knowing how many there are of the beauties** ，
” 哦 ， 不 ， 我的 小伙子 ； 有 不 会心 如何 许多 那里 是 的 这 美女 ，

“哦，不，我的孩子；谁也不知道美女有多少。”

[bʌt; bət][aɪ] ['fænsɪ] [ðeəz; ðəz][wʌn][ðə; ði] [les] ．
” **but I fancy there's one the less** ．
” 但 我 想要 有 一 这 较少的 ．

但我感觉应该少一个。

” [ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['æroʊ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [dek] ，
” **The mate had hardly spoken before another arrow stuck in the deck** ，
” 这 伴侣 有 几乎 说 前 其他 箭 卡住 在 这 甲板 ，

“大副话音未落，又一支箭射入了甲板。”

[Its][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [freɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
its inclination showing that it had come from an entirely fresh direction .
它是 倾角 显示 那 它 有 来 从 一个 完全 新鲜的 方向 .

它的倾向表明它来自一个全新的方向。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [ræp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz]
But it had hardly touched the deck with a dull rap before the American's
但 它 有 几乎 感动 这 甲板 和 一个 乏味的 说唱 前 这 美国人的
[ˈraɪf(ə)l] [ˈʌtəd] [ɪts] [ʃɑːrp] [kræk] ,
rifle uttered its sharp crack ,
步枪 说出 它是 锋利的 裂缝 ,

但它还没来得及发出沉闷的敲击声就落在了甲板上，美国人的步枪就发出了一声清脆的枪响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第7/16页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [sent][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [left]
and the bullet sent the leaves of a tree some distance farther to the left
和 这 子弹 发送 这 树叶 的 一个 树 一些 距离 更远 到 这 左边
[ˈpætərɪŋ] [daʊn] .
pattering down .
打节拍 向下 .

子弹击中左侧远处的一棵树，树叶纷纷飘落。

“ [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ That looks as though there were some more of them about , ” said the
“ 那 看起来 作为 尽管 那里 是 一些 更多的 的 他们 关于 , ” 说 这
[meɪt] [ˈɡrʌfli] ,
mate gruffly ,
伴侣 粗声粗气地 ,

“看来附近还有一些这样的家伙，”船员粗声粗气地说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nelt] [ɪn] ['feltər] , [ˈki:nli] ['wɑ:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ]
and he knelt in shelter , keenly watching for his opportunity of delivering a
和 他 跪下 在 庇护所 , 敏锐地 观看 为了 他的 机会 的 运送 一个
[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .

他跪在掩体后，密切关注着开枪的机会。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] [breɪs] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Just then the captain came on deck , and Brace hurried to meet him .
只是 然后 这 队长 来了 在 甲板 , 和 支撑 慌忙 到 见面 他 .

这时船长来到甲板上，布雷斯赶紧上前迎接他。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] .
He did not speak , but looked at the captain with questioning eyes .
他 做过 不是 说话 , 但 看起来 在 这 队长 和 提问 眼睛 .

他没有说话，只是用疑惑的眼神看着船长。

“ [saʊnd] [ə'sli:p] , [ˈskwaɪər] , ” [sed] ['kæptɪn] ['beɪnz] , [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] - [mju:t] ['ɪŋkwəri] .
“ Sound asleep , quire , ” said Captain Banes , in answer to Brace's mute enquiry .
“ 声音 睡着了 , 乡绅 , ” 说 队长 班恩斯 , 在 回答 到 - 沉默的 询问 .

“睡得很沉，乡绅，”班斯船长回答布雷斯无声的询问。

“ [wel] , [haʊ] ['meni] [hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] [daʊn] ?
“ Well , how many have you brought down ?
“ 出色地 , 如何 许多 有 你 带来 向下 ?

“那么，你们击毙了多少人？ ”

“ [ðen] , [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
“ Then , without waiting for an answer , he continued :
“ 然后 , 没有 等待 为了 一个 回答 , 他 持续 :

“然后，他不等对方回答，继续说道:”

“ [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'bʌv] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ I don't suppose there are above half a dozen of them .
“ 我 不 认为 那里 是 多于 一半 一个 打 的 他们 .

“我估计不会超过六个。”

[dʒʌst][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rtɪ][ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] .
Just a hunting party in a canoe .
只是 一个 打猎 派对 在 一个 独木舟 ；

只是一群划着独木舟的狩猎者。

[lʊk] [hɪr] , [de'lou] ,
Look here , Dellow .
看 这里 , 德洛 ,

德洛，你看这里。

[wi:; wi][æɪ; ʒəl][hæv; həv][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sker] [ðem; ðəm] [ə'wei] [bɪ'fʊ:r] [ðeɪ] [du:] ['eni] [mɔ:r] ['mɪstʃɪf] .
we shall have to try to scare them away before they do any more mischief .
“ 我们 将 有 到 尝试 到 吓 他们 离开 前 他们 做 任何 更多的 恶作剧 ”

我们得想办法吓走他们，免得他们再惹是生非。

“ [wel] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [skeərɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] ['grʌfli] .
“ Well , we are scaring them , ” said the mate gruffly .
“ 出色地 , 我们 是 吓人 他们 , ” 说 这 伴侣 粗声粗气地 .

“嗯，我们把他们吓坏了，”船员粗声粗气地说。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:v] [brɔ:t] [daʊn] [tu:] . ”
“ I believe we've brought down two . ”
“ 我 相信 我们已经 带来 向下 二 ”

“我相信我们已经击毙了两人。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ki:p] [ɑ:n] ['ʃu:tɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ But they keep on shooting , ” said the captain ,
“ 但 他们 保持 在 射击 , ” 说 这 队长 ,

“但他们还在继续射击，”队长说道。

[æz; əz] [ə'hʌðər] ['æroʊ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][spa:t] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
as another arrow came on board not far from the spot where they were
作为 其他 箭 来了 在 木板 不是 远的 从 这 点 在哪里 他们 是
['eltʒɪŋ] ,
sheltering ,
庇护所 ,

就在他们躲藏地点不远处，又一支箭射了过来。

“ [ænd; ænd][aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ['stɪkɪŋ] ['ɪntu:][em 'i:] . ”
“ and I can't say I want to have one of those things sticking into me . ”
“ 和 我 不能 说 我 想 到 有 一 的 那些 事物 粘性 进入 我 ”

“我可不想身上扎个那种东西。”

“ [wʌt] [æɪ; ʒəl][wi:; wi][du:] [ðen] ? ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ What shall we do then ? ” said the mate .
“ 什么 将 我们 做 然后 ? ” 说 这 伴侣 .

“那我们该怎么办？”大副问道。

“ [hɪr] , [ju:; jʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
“ Here , you , ” cried the captain to one of the men ,
“ 这里 , 你 , ” 哭 这 队长 到 一 的 这 男人 ,

“给你，”船长对其中一个人喊道。

“ [goʊ][ænd; ænd] [tel] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə] [stɪk] [ðə; ði]['pʊkər][ɪn][ðə; ði] ['gæli] ['faɪər] .
“ go and tell the cook to stick the poker in the galley fire .
“ 去 和 告诉 这 厨师 到 戳 这 扑克 在 这 厨房 火 ”

“去告诉厨子把拨火棍插进厨房的火里。”

“ [ðə; ði][mæn] [went] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [dek] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈæktivli] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] ,
“ **The man went on all fours along the deck nearly as actively as a dog** ,
“ 这 男人 去 在 全部 四 沿着 这 甲板 几乎 作为 积极 作为 一个 狗 ,
“那人像狗一样，四肢着地沿着甲板爬行，动作几乎一样敏捷。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [ˈlæfɪŋli] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] ,
and his fellows laughingly cheered him ,
和 他的 伙伴们 笑着 欢呼 他 ,
他的同伴们笑着为他欢呼。

[i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈgrɪmli] [brɪfɔ:r] [ˈtɜ:rnɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] .
even the captain smiling grimly before turning once more to the mate .
甚至 这 队长 微笑 阴沉地 前 转弯 一次 更多的 到 这 伴侣 .
就连船长也露出了苦笑，然后再次转向大副。

[get] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflænl] [bægz][ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][loʊd][ðə; ði] [bræs] [ɡʌn] .
“ **Get one of those little flannel bags of powder and load the brass gun** .
“ 得到 一 的 那些 小的 绒布 包 的 粉末 和 加载 这 黄铜 枪 .
“拿一小袋法兰绒火药，装进黄铜枪里。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pɔɪnt] [hɜ:r; hər] [tɔ:rdz] [wer] [ðə; ði] [ˈblækɡɑ:dz] [ɑ:r; ər] ,
You can point her towards where the blackguards are ,
你 能 观点 她 向 在哪里 这 黑帮 是 ,
你可以给她指路，让她去那些恶棍所在的地方。

[ænd; ənd] [ʃi:l] [ɡʊ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈstɑ:rt(ə)] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [send]
and she'll go off with such a roar that it may startle them and send
和 壳 去 离开 和 这样的 一个 吼 那 它 可能 惊吓 他们 和 发送
[ðəm; ðəm] [ˈpædlɪŋ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] . “
them paddling for their lives . “
他们 划桨 为了 他们的 生活 . “
她会发出震耳欲聋的咆哮声，吓得他们魂飞魄散，拼命划水逃命。

“ [ˈmerbi] [,aɪ ˈti:] [wɪl] , “ [sed] [ðə; ði] [meɪt] [ˈɡrʌfli] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [,aɪ ˈti:] . “
“ **Maybe it will , “ said the mate gruffly ; “ but I doubt it** . “
“ 或许 它 将要 , “ 说 这 伴侣 粗声粗气地 ; “ 但 我 怀疑 它 . “
“也许会吧,”水手长粗声粗气地说, “但我对此表示怀疑。”

“ [ˈnevər] [maɪnd][jʊr; jər] [daʊts] , [maɪ] [læd] .
“ **Never mind your doubts , my lad** .
“ 绝不 头脑 你的 疑虑 , 我的 小伙子 .
“别在意你的疑虑, 孩子。”

[,aɪ ˈti:][wəʊnt][kɔ:st] [mʌtʃ] [tu:; tə][traɪ] .
It won't cost much to try .
它 惯于 成本 很多 到 尝试 .
尝试一下成本不高。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ˈevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈkænən] [ˈfaɪərd][ɪn][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
I don't suppose they ever heard a cannon fired in their lives ,
我 不 认为 他们 曾经 听到 一个 大炮 被解雇 在 他们的 生活 ,
我猜他们这辈子都没听过炮声。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [θɪŋk] [wi:v] [ɡɑ:tʃ][ðə; ði] [ˈθʌndər] [tu:; tə] [help] [ju: ˈes] .
and they'll think we've got the thunder to help us .
和 他们会 思考 我们已经 得到 这 雷 到 帮助 我们 .
他们会认为我们有雷霆之力来帮助我们。

[wi:l] [rʌn] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn] : [ðə; ði] [bræs] [ɡʌn] [wɪl] [stænd][,aɪ ˈti:] . “
We'll run a double charge in : the brass gun will stand it . “
出色地 跑步 一个 双倍的 收费 在 : 这 黄铜 枪 将要 站立 它 . “
我们将装填双倍剂量的弹药：黄铜炮身能承受得住。”

“ [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [bəːsts] ? ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] ['ræðər] ['saʊərli] .

“ **Suppose she bursts ?** ” **said the mate rather sourly** .
“ 认为 她 爆发 ? ” 说 这 伴侣 相当 酸涩地 .

“万一她爆裂了呢？”船员语气酸溜溜地说。

“ [sə'pəʊz] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃɑːrpli] .

“ **Suppose ?** ” **said the captain sharply** .
“ 认为 ? ” 说 这 队长 尖锐地 .

“你说呢？”船长厉声说道。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ][duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

“ **There , you do what I tell you** .
“ 那里 , 你 做 什么 我 告诉 你 .

“好了，你照我说的做。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [bɜːrst][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˈfaɪərd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [kɪl] [em 'iː] , [ænd; ənd] [juːl]

If she does burst I shall have fired her , and she'll kill me , and you'll
如果 她 做 爆裂 我 将 有 被解雇 她 , 和 壳 杀 我 , 和 你会

[biː; bi] ['skɪpər] ,

be skipper ,
是 船长 ,

如果她真的爆炸了，我就把她解雇了，她会杀了我，而你就是船长了。

[soʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] . “

so you're all right . ”
所以 你是 全部 正确的 . ”

所以你们都没事。

“ [noʊ] , [aɪ] [ʃænt] , “ [sed] [ðə; ði] [meɪt] ['grʌfli] , “ [fɔːr; fər] [ʃiːl] [kɪl] [em 'iː] .

“ **No , I shan't ,** ” **said the mate gruffly ,** “ **for she'll kill me** .
“ 不 , 我 不会 , ” 说 这 伴侣 粗声粗气地 , ” 为了 壳 杀 我 .

“不，我不会，”大副粗声粗气地说，“因为她会杀了我的。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˈfaɪər][hɜːr; hər][maɪ'self] . “

I'm going to fire her myself . ”
我是 去 到 火 她 我 . ”

我打算亲自解雇她。

“ [loʊd] [hɜːr; hər] [ðen] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tʃʌkliŋ] ,

“ **Load her then ,** ” **said the captain , chuckling** ,
“ 加载 她 然后 , ” 说 这 队长 , 轻笑 ,

“那就装载吧，”船长笑着说。

“ [ænd; ənd][dəʊnt][goʊ][ɑːn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['mjuːtənəs] [ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [men] .

“ **and don't go on setting a mutinous example to the men** .
“ 和 不 去 在 环境 一个 叛逆的 例子 到 这 男人 .

“不要继续给男人们树立叛逆的榜样。”

[ˈskwaɪər] [breɪs] [lʊks] [kwaɪt] ['stɑːrtld] .

Squire Brace looks quite startled .
乡绅 支撑 看起来 相当 惊慌 .

斯奎尔·布雷斯看起来很吃惊。

“ [ðə; ði] [meɪt] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] [went] [bi'ləʊ] ,

“ **The mate smiled grimly and went below** ,
“ 这 伴侣 微笑 阴沉地 和 去 以下 ,

“大副苦笑了一下，然后下到船舱里去了。”

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] ['flænl] [bægz][ænd; ənd] [krɔːl] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][tuː; tə]
to return with a couple of little flannel bags and crawl with them to
到 返回 和 一个 夫妻 的 小的 绒布 包 和 爬行 和 他们 到
[wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['sɪgnəl] ['kænən] [wʌz; wəz] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
where the little signal cannon was lashed to the deck .
在哪里 这 小的 信号 大炮 曾是 鞭打 到 这 甲板 .
带着几个小法兰绒袋返回，然后爬到绑在甲板上的小型信号炮那里。

[breɪs] ['faːləʊd] ,
Brace followed ,
支撑 随后 ,
随后是布雷斯
[pri'fəːɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][prepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði]
preferring to assist in the preparation of this experiment to firing in the
偏好 到 协助 在 这 准备 的 这 实验 到 射击 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['neɪkɪd] ['sævɪdʒɪz] .
direction of naked savages .
方向 的 裸 野蛮人 .
宁愿协助准备这项实验，也不愿向赤身裸体的野蛮人开枪。

“ [hɪr] , [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][skɪn] [rʌbd] [ɔːf][maɪ] [niːz] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] ,
“ **Here , I shall be having all the skin rubbed off my knees ,” said the mate ,**
“ 这里 , 我 将 是 拥有 全部 这 皮肤 摩擦 离开 我的 膝盖 , ” 说 这 伴侣 ,
“来，我要把膝盖上的皮都搓掉,”大副说道。

[ˈnɑːdɪŋ] [æt; ət] [breɪs] .
nodding at Brace .
点头 在 支撑 .
向布雷斯点点头。

“ [ˈneɪtʃər] [ˈnevər] [ment] [em ˈiː][tuː; tə][goʊ] [əˈbɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [biːst] . ”
“ **Nature never meant me to go along like a four - footed beast .”**
“ 自然 绝不 意思是 我 到 去 沿着 喜欢 一个 四 - 有脚的 兽 . ”
“大自然从未想让我像四足野兽一样随波逐流。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːkwərd] , ” [sed] [breɪs] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **It is awkward ,” said Brace , smiling .**
“ 它 是 尴尬的 , ” 说 支撑 , 微笑 .
“这有点尴尬,”布雷斯笑着说。

“ [ˈɔːkwərd] [ˈɪznt] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , ” [ˈgrʌmbld] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Awkward isn't the word for it ,” grumbled the mate .**
“ 尴尬的 不是 这 单词 为了 它 , ” 咕哝 这 伴侣 .
“尴尬都不足以形容这件事,”船员抱怨道。

“ [gɑːt][jɔːr; jər] [naɪf] [ˈhændi] ?
“ **Got your knife handy ?**
“ 得到 你的 刀 便利 ?
“刀子在手边吗? ”

“ [breɪs] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [druː] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
“ **Brace nodded , and drew it from his pocket ,**
“ 支撑 点头 , 和 画 它 从 他的 口袋 ,
布雷斯点点头，从口袋里掏出它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [slɪt] ['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɔːr] [əˈbaʊt] [hæf] [ɪts]
and the mate slit open one of the bags so as to pour about half its
和 这 伴侣 缝隙 打开 一 的 这 包 所以 作为 到 倒 关于 一半 它是
[ˈkɑːntents] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kænən] .
contents into the mouth of the little cannon .
内容 进入 这 嘴 的 这 小的 大炮 .
于是，同伴将其中一个袋子割开一道口子，把里面大约一半的东西倒进了小炮的炮口里。

“ [ɪts] [ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskipər] [tu:; tə] [tɔ:k] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **It's all very fine of the skipper to talk , ” he said ,**
” 它是 全部 非常 美好的 的 这 船长 到 讲话 , ” 他 说 ,
“ 船长能发表意见当然很好,”他说。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑ:rtɹɪdʒ] [naʊ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
placing the whole cartridge now in its place ,
放置 这 所有的 墨盒 现在 在 它是 地方 ,
“ 现在将整个墨盒安装到位。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈdʒeɪsn] - [brɪɡ] ,
“ **but I'm very fond of the first mate of the ' Jason ' brig ,**
” 但 我是 非常 喜爱 的 这 第一的 伴侣 的 这 - 杰森 - 布里格 ,
“ 但我非常喜欢“杰森”号双桅帆船的大副,

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] .
and I should be sorry to do him any mischief .
和 我 应该 是 对不起 到 做 他 任何 恶作剧 .
“ 我若对他做出任何不好的事, 应该感到抱歉。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
I should look well , I should ,
我 应该 看 出色地 , 我 应该 ,
“ 我应该看起来不错, 我应该。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡoʊst] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [waɪf] [ɔ:l][maɪ][ˈbɪts][hæd; həd]
if I had to go back home as a ghost to tell my wife all my bits had
如果 我 有 到 去 后退 家 作为 一个 鬼 到 告诉 我的 妻子 全部 我的 比特 有
[bɪn] [ˈi:tn] [baɪ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈrɪvər] .
been eaten by the savage fish in this river .
到过 吃 经过 这 野蛮的 鱼 在 这 河 .

“ 如果我必须以鬼魂的身份回到家乡, 告诉我的妻子我的所有身体都被这条河里的凶猛鱼类吃掉了。
[aɪ] [noʊ] [hɜ:r; həɹ][aɪˈdi:əz] [wel] , [ænd; ənd][ɪ; ɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk][aɪˈti:] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
I know her ideas well , and she wouldn't like it , I can tell you .
我 知道 她 想法 出色地 , 和 她 不会 喜欢 它 , 我 能 告诉 你 .
“ 我很了解她的想法, 我可以告诉你, 她不会喜欢的。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ; [daʊn] [aɪˈti:][ɡoʊz] , ” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
There you are ; down it goes , ” he continued ,
那里 你 是 ; 向下 它 去 , ” 他 持续 ,
“ 瞧, 它就这么倒下去了,”他继续说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][lɪt(ə)] [ˈræməɹ] [frʌm; frəm] [wer] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [stræpt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd]
taking the little rammer from where it was strapped to the carriage and
采取 这 小的 撞锤 从 在哪里 它 曾是 绑带 到 这 运输 和
[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][bæg] [hoʊm] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:s] [tʃɑ:rdʒ] .
driving the bag home on to the top of the loose charge .
驾驶 这 包 家 在 到 这 顶部 的 这 松动的 收费 .
“ 从绑在马车上的小捣药器上取下捣药器, 将药袋捣到散装药的顶部。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ʌp] , [sɜ:r] ? ”
“ **Is the powder up , sir ? ”**
” 是 这 粉末 向上 , 先生 ? ”
“ 先生, 药粉准备好了吗? ”

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] ; ” [ðə; ði] [tʌt] - [hoʊlz] [fʊl] . ”
“ **Yes , ” said Brace ; “ the touch - hole's full . ”**
” 是的 , ” 说 支撑 ; ” 这 触碰 - 洞的 满的 . ”
“ 是的,”布雷斯说, “火门满了。”

“ [ðæts] [raɪt] , [ðen] .
“ **That's right , then .**
“ 那就是 正确的 , 然后 :

“没错。”

[ə'væst][ðer; ðər] ; [bi:; bi][sma:rt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [red] - [hɑ:t][ˈpʊkər] .
Avast there ; be smart with that red - hot poker .
avast 那里 ; 是 聪明的 和 那 红色的 - 热的 扑克 :

注意！小心使用那根烧红的铁棍。

“ [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] ['gæli] [trɒtɪd] [ə'wei] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][dɔ:g] - [laɪk]
“ **The man who had taken it to the galley trotted away again in his dog - like**
“ 这 男人 WHO 有 已采取 它 到 这 厨房 小跑 离开 再次 在 他的 狗 - 喜欢
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

“把东西送到厨房的那个人又像狗一样小跑走了。”

[ˈdɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ˈɪntu:] [saɪt] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] , [tu:; tə] [ˈaʊt] [aʊt][tu:; tə]
disappeared , and then came into sight again directly , to shout out to
消失 , 和 然后 来了 进入 视线 再次 直接地 , 到 喊 出去 到
[ðə; ði] [meɪt] :
the mate :
这 伴侣 :

消失了一会儿，然后又立刻出现在视线中，向同伴大喊：

“ [kʊk] [sez] [aɪ ˈti:] [ɑ:nt] [hæf][hɑ:t] [ˈɪnʌf] , [sɜ:r] . ”
“ **Cook says it aren't half hot enough , sir .** ”
“ 厨师 说道 它 不是 一半 热的 足够的 , 先生 : ”

“库克说这火候还不够，先生。”

“ [brɪŋ] [ðə; ði][ˈpʊkər] , “ [rɔ:rd] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Bring the poker ,** “ **roared the mate .**
“ 带来 这 扑克 , “ 咆哮 这 伴侣 :

“把扑克牌拿来！”同伴吼道。

“ [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [fetʃ] [aɪ ˈti:] , [ˈdɪdnt] [aɪ] ?
“ **Told you to fetch it , didn't I ?**
“ 讲述 你 到 拿来 它 , 没有 我 ?

我不是让你去拿了么？

[wʌt] [du:][aɪ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [kʊk] [sez] ?
What do I want with what the cook says ?
什么 做 我 想 和 什么 这 厨师 说道 ?

厨师说的话我想要什么？

“ [ðə; ði][mæn][ˈdɑ:rtɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] ['gæli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˈri:ə'piəd] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **The man darted into the galley again and reappeared directly with the**
“ 这 男人 飞镖 进入 这 厨房 再次 和 再次出现 直接地 和 这
[ˈpʊkər] .
poker :
扑克 :

“那人又冲进厨房，直接拿着拨火棍出现了。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [kə'menst] [ˈrɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
The other men commenced roaring with laughter when they saw him ,
这 其他 男人 开始 咆哮 和 笑声 什么时候 他们 锯 他 ,

其他人看到他后都哄堂大笑起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lɪmpt] [æft][laɪk][ə; eɪ] [leɪm] [dɔːg] [naʊ] , [wʌn][hænd] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
for he limped aft like a lame dog now , one hand being occupied with the
为了 他 跛行 后部 喜欢 一个 瘸 狗 现在 , 一 手 存在 占领 和 这
[ˈpʊkər] .
poker .
扑克 .

他现在像条跛狗一样一瘸一拐地往后走，一只手正拿着扑克牌。

“ [əˈhɔɪ] [ðer; ðər] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] ; “ [biː; bi][smɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gʌn] .
“ **Ahoy there !** ” **shouted the captain ;** “ **be smart with that gun** .
“ 嘿! 那里 ! ” 喊叫 这 队长 ; “ 是 聪明的 和 那 枪 .

“喂! ”船长喊道; “小心使用那门枪。”

[lʊk] [aʊt] .
Look out .
看 出去 .

当心。

“ [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] [praʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [kəˈnuː] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ]
“ **For just then the prow of a good - sized canoe appeared from beneath the**
“ 为了 只是 然后 这 船首 的 一个 好的 - 尺寸 独木舟 出现 从 下面 这
[oʊvərˈhæŋɪŋ] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] ,
overhanging boughs of the trees ,
悬垂 树枝 的 这 树木 ,

就在这时，一艘大小适中的独木舟的船头从树枝下露出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpædlɪd] [aʊt] [ˈkwɪkli] [baɪ] [fɔːr] [men] ,
and was paddled out quickly by four men ,
和 曾是 划桨 出去 迅速地 经过 四 男人 ,

然后被四名男子迅速划船救出。

[waɪl] [tuː] [mɔːr] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][stɜːrn] [ˈfɪtɪŋ] [ˈæərəʊs][tuː; tə][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] .
while two more stood in the stern fitting arrows to their bows .
尽管 二 更多的 站立 在 这 船尾 配件 箭头 到 他们的 弓 .

另有两人站在船尾，正在给弓搭箭。

“ [ˈstedi] ! ” [graʊld] [ðə; ðɪ] [meɪt] ,
“ **Steady !** ” **growled the mate** ,
“ 稳定的 ! ” 咆哮 这 伴侣 ,

“稳住! ”同伴低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sluːd] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkænən] [raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
as he slewed the mouth of the cannon round in the direction of the
作为 他 倾斜 这 嘴 的 这 大炮 圆形的 在 这 方向 的 这
[ˈkʌmɪŋ] [boʊt] .
coming boat .
未来 船 .

他将炮口转向驶来的船只方向。

“ [naʊ] [ðen] , [pæs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈpʊkər] .
“ **Now then , pass me that poker** .
“ 现在 然后 , 经过 我 那 扑克 .

“好了，把扑克牌递给我。”

[hɪr] , [ˈmɪstər] [breɪs] , [juːd] [ˈbetər] [get][ˈɪntuː] [ˈfeltər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpiːsɪz] .
Here , Mr Brace , you'd better get into shelter away from the pieces .
这里 , 先生 支撑 , 你会 更好的 得到 进入 庇护所 离开 从 这 件 .

布雷斯先生，您最好赶紧找个地方躲起来，远离这些碎片。

[ðæts] [raɪt] , [maɪ] [læd] .
That's right , my lad .
那就是 正确的 , 我的 小伙子 .

没错，孩子。

[biː; bi] [ɔːf] .
Be off .
是 离开 .

走开。

" [ðə; ði] [mæn] [trɒtɪd] [bæk] [ænd; ənd] ['setlɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ʌndər] [ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] ,
" **The man trotted back and settled himself down under the bulwark** ,
" 这 男人 小跑 后退 和 定居 他自己 向下 在下面 这 堡垒 ,
"那人小跑回来, 在堡垒下坐了下来。"

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [breɪs] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʊkər] .
and just then Brace laid hold of the poker .
和 只是 然后 支撑 铺设 抓住 的 这 扑克 .
就在这时, 布雷斯抓住了扑克牌。

" [let] [em 'iː] ['faɪər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Let me fire** , " **he said** .
" 让 我 火 , " 他 说 .
"让我开火,"他说。

" [wʌt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] - , [sɜːr] ? " [sed] [ðə; ði] [meɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'læksɪd]
" **What , aren't you skeart , sir ?** " **said the mate , with a grin , as he relaxed**
" 什么 , 不是 你 - , 先生 ? " 说 这 伴侣 , 和 一个 咧嘴笑 , 作为 他 轻松
[hɪz; ɪz] [hoʊld] .
his hold .
他的 抓住 .

"怎么, 先生, 您不害怕吗?" 船员笑着放松了手, 说道。

" [nɑːt] ['veri] [mʌt] , " [sed] [breɪs] ['kwaiətli] ; " ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊkər] ['ɪznt] [hɑːt] [ɪ'nʌf] . "
" **Not very much** , " **said Brace quietly ;** " **only that the poker isn't hot enough** . "
" 不是 非常 很多 , " 说 支撑 悄悄 ; " 仅有的 那 这 扑克 不是 热的 足够的 . "
"没什么大碍,"布雷斯平静地说, "只是火钳不够热而已。"

" [ʃiːl] [duː] [aɪ 'tiː] , [maɪ] [læd] .
" **She'll do it , my lad** .
" 亮 做 它 , 我的 小伙子 .

"她会做到的, 我的孩子。"

[wʌn] ['moʊmənt] ; [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wɑːd] [ɪn'saɪd] ,
One moment ; there's nothing except the wad inside ,
一 片刻 ; 有 没有什么 除了 这 瓦德 里面 ,
稍等片刻; 里面除了那团纸团什么也没有。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [saɪt] [ðə; ði] [ɡʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [hæv; həv] [ðə; ði]
but I may as well sight the gun at the enemy and let ' em have the
但 我 可能 作为 出色地 视线 这 枪 在 这 敌人 和 让 - 呢 有 这
[ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæst] .
benefit of the blast .
益处 的 这 爆炸 .

但我不如把枪口对准敌人, 让他们也尝尝爆炸的滋味。

" [breɪs] [stʊd] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːr] [tuː] [waɪl] [ðə; ði] [meɪt] [ræn] [hɪz; ɪz]
" **Brace stood back from the gun for a moment or two while the mate ran his**
" 支撑 站立 后退 从 这 枪 为了 一个 片刻 或者 二 尽管 这 伴侣 跑 他的
[aɪ] [ə'ɪvːŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['bærəl] ,
eye along the little barrel ,
眼睛 沿着 这 小的 桶 ,
"布雷斯退后一步, 远离枪支, 让同伴用目光扫过那细小的枪管。"

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [ʒaːdz] [ðə; ði] ['lætər] [kraɪd] :
and then as the canoe was within forty yards the latter cried :
和 然后 作为 这 独木舟 曾是 之内 四十 码 这 后者 哭 :
当独木舟驶近到四十码以内时, 后者喊道:

“ [naʊ] [ðen] , [sɜ:r] ; [let] - [ɪm] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] .
“ **Now then , sir ; let ' em have it** .
“ 现在 然后 , 先生 ; 让 - 呢 有 它 :

“那么, 先生, 就让他们尝尝吧。”

“ [breɪs] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʊʊkər] [tu:; tə] [ðə; ði] [lu:s] [greɪnz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
“ **Brace applied the end of the poker to the loose grains lying in the little**
“ 支撑 应用 这 结尾 的 这 扑克 到 这 松动的 谷物 说谎 在 这 小的
['raʊndɪd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʌt] - [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænən] ;
rounded depression about the touch - hole of the cannon ;
圆润 沮丧 关于 这 触碰 - 洞 的 这 大炮 ;

布雷斯将拨火棍的末端抵在炮口周围小圆凹槽里的松散谷粒上;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [raɪt] : [ðə; ði] ['pʊʊkər] [wʌz; wəz] [fa:r] [frʌm; frəm] [hɑ:t] ,
but the cook was right : the poker was far from hot ,
但 这 厨师 曾是 正确的 : 这 扑克 曾是 远的 从 热的 ,
但厨师说得没错: 那根拨火棍一点也不热。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [end] [feɪld] [tu:; tə] [ɪg'naɪt] [ðə; ði] ['paʊdər] .
and the end failed to ignite the powder .
和 这 结尾 失败的 到 点燃 这 粉末 :
结果, 末端未能点燃火药。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [mæt] ? ” [sed] [breɪs] , [ɪm'peɪntli] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmplɪment] [daʊn] .
“ **Have you a match ?** ” **said Brace , impatiently throwing the implement down .**
“ 有 你 一个 匹配 ? ” 说 支撑 , 不耐烦地 投掷 这 实施 向下 .
“你有火柴吗?”布雷斯说着, 不耐烦地把火柴扔在地上。

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
“ **No ,** ” **was the reply .**
“ 不 , ” 曾是 这 回复 :
“不,”对方回答道。

“ [ə; eɪ] [mæt] ['oʊvər] [hɪr] , ['sʌmwʌn] .
“ **A match over here , someone .**
“ 一个 匹配 超过 这里 , 某人 :
“这边有人要比赛吗? ”

“ [men] [brɪ'gæən] ['fʌmblɪŋ] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [si:] [men] [tʃu:] [ðər; ðər] [tə'bækoʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] ,
“ **Men began fumbling ; but at sea men chew their tobacco instead of smoking ,**
“ 男人 开始 笨拙 ; 但 在 海 男人 嚼 他们的 烟草 反而 的 吸烟 ,
“男人们开始手忙脚乱; 但在海上, 男人们嚼烟草而不是抽烟,

[ænd; ʌnd] [noʊ] [bɑ:ks] [wʌz; wəz] [fɔ:rθ'kʌmɪŋ] .
and no box was forthcoming .
和 不 盒子 曾是 即将推出 :
但是, 包裹却迟迟没有送来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [breɪs] [traɪd] [ə'gen] , [fɔ:r; fər] ,
At that moment Brace tried again , for ,
在 那 片刻 支撑 尝试 再次 , 为了 ,
就在这时, 布雷斯再次尝试, 因为

[ðoʊ] ['wa:ntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪg'naɪt] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,
though wanting in the power to ignite the priming at the end ,
尽管 想要 在 这 力量 到 点燃 这 底漆 在 这 结尾 ,
尽管想要拥有点燃最后引燃物的力量,

[ðə; ði] ['pʊʊkər] [wʌz; wəz] ['ferli] [hɑ:t] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
the poker was fairly hot a few inches from the point ,
这 扑克 曾是 相当 热的 一个 很少 英寸 从 这 观点 ,
距离尖端几英寸的地方, 拨火棍相当烫手。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ˈbʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [siːm] [aɪ ˈtiː] [leɪ]
and he noted that it was making the pitch bubble in the seam it lay
和 他 著名的 那 它 曾是 制作 这 沥青 气泡 在 这 接缝 它 躺
[əˈkrɔːs] .
across .
穿过 .

他注意到，球在它横跨的缝隙处会形成气泡。

“ [saɪt] [ðə; ði] [ɡʌn] [əˈgen] , ” [kraɪd] [breɪs] [ˈhɜːrɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [spræŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz]
“ Sight the gun again , ” cried Brace hurriedly , and the mate sprang to obey his
“ 视线 这 枪 再次 , ” 哭 支撑 匆匆 , 和 这 伴侣 弹簧 到 服从 他的
[ˈɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

“再次瞄准！”布雷斯急忙喊道，大副立刻跳起来执行他的命令。

[ɪkˈspoʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði]
exposing his head and shoulders in doing so , and very nearly paying the
暴露 他的 头 和 肩膀 在 正在做 所以 , 和 非常 几乎 付费 这
[ˈpenəlti] ,
penalty ,
惩罚 ,

这样做导致他头部和肩膀暴露在外，差点受到处罚。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] [wɪzd] [baɪ] [ˈprɪti] [ˈkloʊsli] .
for a couple of arrows whizzed by pretty closely .
为了 一个 夫妻 的 箭头 嗖嗖 经过 漂亮的 密切 .
几支箭从近处呼啸而过。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] , [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [tʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
Directly after , in response to another touch from the middle of the
直接地 后 , 在 回复 到 其他 触碰 从 这 中间 的 这
[ˈpʊʊkər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
poker , there was a flash ,
扑克 , 那里 曾是 一个 闪光 ,
紧接着，在扑克牌中间再次被触碰后，出现了一道闪光。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smʊʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] [ˈθʌndər] .
a puff of white smoke , and a roar like thunder .
一个 噗 的 白色的 抽烟 , 和 一个 吼 喜欢 雷 .
一缕白烟升起，伴随着一声雷鸣般的巨响。

[ðə; ði] [ɡʌn] - [ˈkæərɪdʒ] [ɪn][ɪts] [rɪˈkɔɪl] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]
The gun - carriage in its recoil leaped from the deck and fell with a loud
这 枪 - 运输 在 它是 畏缩 跳跃 从 这 甲板 和 跌倒 和 一个 大声
[bæŋ] [əˈpɑːn] [ɪts] [saɪd] ,
bang upon its side ,
砰 之上 它是 边 ,
炮架在后坐力的作用下从甲板上跳了起来，然后重重地摔在了甲板上。

[waɪl] [ðə; ði] [kruː] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [tʃɪr] .
while the crew burst into a hearty cheer .
尽管 这 全体人员 爆裂 进入 一个 爽朗 欢呼 .
船员们爆发出热烈的欢呼声。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ekspekˈteɪŋ] .
The effect of the shot had been beyond the captain's expectation .
这 影响 的 这 射击 有 到过 超过 这 船长的 期待 .
这一击的效果超出了队长的预期。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈʌtər] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [dred] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd][tu;; tə][ə; eɪ][mæn] [sprʌŋ] [aʊt]
In their utter astonishment and dread the Indians had to a man sprung out
在 他们的 说出 惊讶 和 恐惧 这 印度人 有 到 一个 男人 弹簧 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:] ,
of the canoe ,
的 这 独木舟 ,

印第安人惊恐万分，只见一个人从独木舟里跳了出来。

[əʊvəˈtə:nɪŋ] [aɪˈti:] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
overturning it in the act ,
推翻 它 在 这 行为 ,

当场推翻它，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪvɪŋ][ðer; ðər][best][tu;; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and were swimming and diving their best to reach the shelter of the
和 是 游泳 和 潜水 他们的 最好的 到 抵达 这 庇护所 的 这
[ˈhæŋɪŋ] [baʊz] ,
hanging boughs ,
绞刑 树枝 ,

他们拼命游泳、潜水，想要躲到垂下的树枝下。

[waɪl] [ðer; ðər][freɪl] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈbɑ:təm] [ˈʌpwərd] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .
while their frail vessel was floating bottom upward rapidly down the stream .
尽管 他们的 脆弱 血管 曾是 漂浮的 底部 向上 快速 向下 这 溪流 .

他们那艘脆弱的小船船底朝上，快速地顺流而下。

“ [gʊd] [eɪm] , [deɪləʊ] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Good aim , Dellow , ” cried the captain .
“ 好的 目的 , 德洛 , ” 哭 这 队长 .

“好枪法，德洛！”船长喊道。

“ [wel] [ˈfaɪərd] , [ˈskwaɪər] .
“ Well fired , squire .
“ 出色地 被解雇 , 乡绅 .

“干得漂亮，乡绅。”

“ [breɪs] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdɑ:rtɪd][tu;; tə][ðə; ði]
“ Brace glanced at the result of the shot , and then darted to the
“ 支撑 瞥了一眼 在 这 结果 的 这 射击 , 和 然后 飞镖 到 这

[kəmˈpænjən] - [ˈlædər] ,
companion - ladder ,
伴侣 - 梯子 ,

布雷斯瞥了一眼射击结果，然后迅速跑向同伴的梯子。

[tu;; tə] [ˈhɜ:ri] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn][soʊ][æz; əz][tu;; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
to hurry down into the cabin so as to see what the consequences of the
到 匆忙 向下 进入 这 舱 所以 作为 到 看 什么 这 结果 的 这
[ˈhevi] [rɪˈpɔ:rt][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
heavy report had been there ,
重的 报告 有 到过 那里 ,

赶紧跑到船舱里，看看那声巨响造成了什么后果。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈhɜ:ri] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [hi;; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
for in the hurry and excitement of the preparations he had for the
为了 在 这 匆忙 和 激动 的 这 准备工作 他 有 为了 这

[ˈmoʊmənt] [fərˈgɑ:tn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
moment forgotten his brother .
片刻 被遗忘的 他的 兄弟 .

因为在匆忙和兴奋的准备过程中，他忘记了他的兄弟。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [sɜ:r] ['hʌmfri] [leɪ] [bæk] ['sli:pɪŋ] ['hevɪli]
To his surprise and satisfaction , however , Sir Humphrey lay back sleeping heavily
到 他的 惊喜 和 满意 , 然而 , 先生 汉弗莱 躺 后退 睡眠 重度
 ,
 ,
 ,

然而，令他既惊讶又欣喜的是，汉弗莱爵士躺下后沉沉睡去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] [du:] ['bi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] ['pɜ:rfɪktli] [fri:] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ]
with a soft dew beading his face , and evidently perfectly free from suffering
和 一个 柔软的 露 串珠 他的 脸 , 和 显然 完美 自由的 从 痛苦
 .
 :
 .

他脸上挂着晶莹的露珠，显然完全没有遭受任何痛苦。

[breɪs] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] ['fɔ:rhed] , [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Brace laid his hand upon his brother's forehead , to feel that it was
支撑 铺设 他的 手 之上 他的 兄弟 前额 , 到 感觉 那 它 曾是
 [kəm'pærətɪvli] [ku:l] ,
comparatively cool ,
比较 凉爽的 ,

布雷斯将手放在弟弟的额头上，感觉比较凉爽。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪst] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [pʌls] ['bi:tɪŋ] ['stedəli]
and upon touching his wrist it was to find the pulse beating steadily
和 之上 接触 他的 手腕 它 曾是 到 寻找 这 脉冲 殴打 稳步
 [ænd; ənd] [wel] .
and well .
和 出色地 .

触摸他的手腕后，发现脉搏跳动平稳有力。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stepɪŋ] ['dʒentli] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə]
The next minute he was stepping gently back , and ascended once more to
这 下一个 分钟 他 曾是 步进 轻轻地 后退 , 和 上升 一次 更多的 到
 [ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 .

下一刻，他轻轻地后退了几步，再次登上了甲板。

“ [oʊ] , [hɪr] [hi:; hi][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Oh , here he is , ” said the captain .**
” 哦 , 这里 他 是 , ” 说 这 队长 .

“哦，他在这儿，”船长说。

“ [lʊk] [ɑ:rp] , [ˈskwaɪər] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['blækɡɑrdz] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [get][ɪntu:]
“ **Look sharp , squire , if you want a shot at the blackguards before they get into**
” 看 锋利的 , 乡绅 , 如果 你 想 一个 射击 在 这 黑帮 前 他们 得到 进入
 [ˈfeltər] . “
shelter . ”
庇护所 . ”

“小伙子，睁大眼睛，如果你想在这些恶棍躲进掩体之前抓住机会干掉他们。”

“ [nɑ:t][aɪ] , ” [sed] [breɪs] [hæf] - [ˈæŋɡrəli] .
“ **Not I , ” said Brace half - angrily .**
” 不是 我 , ” 说 支撑 一半 - 愤怒地 .

“不是我，”布雷斯半是生气地说。

“ [ɑ:] , [lʊk] , [lʊk] !
“ **Ah , look , look !**
” 啊 , 看 , 看 !

“啊，看，看！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃaʊt] ,
” There was no need for him to shout ,
” 那里 曾是 不 需要 为了 他 到 喊 ,
他根本没必要大喊大叫,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] [dru:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmə] ,
for a wild cry drew the attention of all to one of the swimmers ,
为了 一个 荒野 哭 画 这 注意力 的 全部 到 一 的 这 游泳运动员 ,
一声凄厉的喊叫吸引了所有人的注意，他们都看向了其中一名游泳者。

[hu:] ['sʌd(ə)nli] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['waɪldli] ,
who suddenly threw up his arms and then began to beat the surface wildly ,
WHO 突然 扔 向上 他的 武器 和 然后 开始 到 打 这 表面 疯狂地 ,
他突然举起双臂，然后开始疯狂地拍打水面。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r] [tu:] ,
but only for a second or two ,
但 仅有的 为了 一个 第二 或者 二 ,
但只有一两秒钟,

[brɪ'fɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [ɑ:rp] [dʒɜ:ks][hi:; hi][wʌz; wəz] ['drægd] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,
before with a couple of sharp jerks he was dragged under water ,
前 和 一个 夫妻 的 锋利的 混蛋 他 曾是 拖拽 在下面 水 ,
随后，他被猛地拽了几下就拖入了水下。

[waɪl] [ə'nʌðər] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [geɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
while another cry from the savage nearest to the shore gave warning that his
尽管 其他 哭 从 这 野蛮的 最近的 到 这 支撑 给予 警告 那 他的
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪmələ] [feɪt] ,
was to be a similar fate ,
曾是 到 是 一个 相似的 命运 ,

与此同时，岸边附近另一个野蛮人的嚎叫声预示着他将面临同样的命运。
[wʌn][dʒɜ:rk] , [həʊ'evər] , [sə'faɪnɪŋ] [tu:; tə][drægd][hɪm; ɪm] ['ʌndər] ,
one jerk , however , sufficing to drag him under ,
一 混蛋 , 然而 , 足够 到 拖 他 在下面 ,
然而，一个混蛋就足以把他拖下水。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
just as his companions reached the shelter of the trees .
只是 作为 他的 同伴 达到 这 庇护所 的 这 树木 .
就在他的同伴们到达树林庇护所的时候。

“ [ˈhɔ:ɹɪd] , ” [graʊld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] , ['eɪvɪdəntli] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['ʌðər]
” Horrid , ” growled the captain , as , evidently satisfied that there were no others
” 可怕的 , ” 咆哮 这 队长 , 作为 , 显然 使满意 那 那里 是 不 其他的
[tu:; tə] [ʃu:t] ,
to shoot ,
到 射击 ,
“真可怕,”船长低声咆哮道，显然他已经确信没有其他人可以射杀了。

[hi:; hi] [stʊd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] .
he stood close to the bulwark .
他 站立 关闭 到 这 堡垒 .
他站在堡垒附近。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [dru:] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ? ” [sed] [breɪs] [ˈhɔ:ɹsli] .
” What was it drew them under ? ” said Brace hoarsely .
” 什么 曾是 它 画 他们 在下面 ? ” 说 支撑 沙哑地 .
“究竟是什么把他们吸引过去了?”布雷斯沙哑地问道。

“ [kɑ:nt] [seɪ] , [ˈskwaɪər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Can't say , squire , ” replied the captain .**
“ 不能 说 , 乡绅 , ” 回复 这 队长 .

“恕我无法回答，乡绅。”船长回答道。

“ [maɪt] [bi:; bi] [ˈæliˌɡertəz] , [ˈsneɪks] , [ɔ:ɾ] [ə; eɪ] [ˈʃoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [fɪʃ] [ðæt] [ˈswɔ:rm] [əˈlɔ:ŋ]
“ **Might be alligators , snakes , or a shoal of the savage fish that swarm along**
“ 可能 是 鳄鱼 , 蛇 , 或者 一个 浅滩 的 这 野蛮的 鱼 那 蜂群 沿着
[ðɪ:z] [ˈrɪvəz] .
these rivers .
这些 河流 .

“可能是鳄鱼、蛇，或者是一群在河流中游弋的凶猛鱼类。”

[ˈles(ə)n] [tu:; tə] [ju: ˈes] [nɑ:t] [tu:; tə] [traɪ] [ˈbeɪðɪŋ] . ”
Lesson to us not to try bathing . ”
课 到 我们 不是 到 尝试 洗澡 . ”

这给我们一个教训，以后不要尝试洗澡了。

“ [kʊd; kəd] [ˈnʌθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:ɾ; fər] [ðem; ðəm] ?
“ **Could nothing be done for them ?**
“ 可以 没有什么 是 完毕 为了 他们 ?

“难道就没有什么办法能帮助他们吗？ ”

[kæn; kən] [wi:; wi] [ˈlɔ:nt] [ə; eɪ] [boʊt] ? ” [ˈfɔ:ltəd] [breɪs] .
Can we launch a boat ? ” faltered Brace .
能 我们 发射 一个 船 ? ” 犹豫不决 支撑 .

“我们可以下水吗？ ”布雷斯结结巴巴地问道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsləʊli] , [ˈfraʊnɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .
The captain shook his head slowly , frowning the while .
这 队长 摇晃 他的 头 缓慢地 , 皱眉 这 尽管 .

船长缓缓摇了摇头，同时皱着眉头。

“ [ɪmˈpɔ:səb(ə)] , [maɪ] [læd] ; [bʌt; bət] [wi:; wi] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [seɪf] [hɪr] .
“ **Impossible , my lad ; but we don't know that we're safe here .**
“ 不可能的 , 我的 小伙子 ; 但 我们 不 知道 那 是 安全的 这里 .

“不可能，孩子；但我们不知道在这里是否安全。”

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈskɔ:rz] [ˈmɔ:ɾ] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbæŋk] [ˈjɑ:ndər] ; [soʊ] [ki:p]
There may be scores more in hiding under the trees by the bank yonder ; so keep
那里 可能 是 得分 更多的 在 隐藏 在下面 这 树木 经过 这 银行 远处 ; 所以 保持
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

河岸边树下可能还藏着几十个；所以都给我安静点。

[ˈevriwʌn] .
everyone .
每个人 .

每个人。

“ [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [wʌz; wəz] [əʊˈbeɪd] , [bʌt; bət] [noʊ] [ˈmɔ:ɾ] [ˈæərəʊs] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
“ **The order was obeyed , but no more arrows came on board ,**
“ 这 命令 曾是 服从 , 但 不 更多的 箭头 来了 在 木板 ,

命令得到了执行，但船上再也没有箭矢运上来。

[waɪl] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈdekhaʊs] [breɪs] [ˈstʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪskoʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpˈtɜ:rnd]
while from behind the deckhouse Brace stood with Briscoe watching the upturned
尽管 从 在后面 这 甲板室 支撑 站立 和 布里斯科 观看 这 翻转
[kəˈnu:ɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈsmɔ:lər] [ænd; ənd] [ˈsmɔ:lər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
canoe growing smaller and smaller in the distance ,
独木舟 生长 较小的 和 较小的 在 这 距离 ,

布雷斯和布里斯科站在甲板室后面，看着远处翻覆的独木舟越来越小。

[breɪs] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [si:] [sʌm; səm] ['derɪŋ] ['swɪmə] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] , ['traɪŋ] [tuː; tə]
Brace expecting to see some daring swimmer appear from the shore , trying to
支撑 期待 到 看 一些 大胆 游泳运动员 出现 从 这 支撑 , 尝试 到
[get][ɑːn] [bɔːrd] .
get on board .
得到 在 木板 .

做好准备，迎接某个胆大的游泳者从岸边出现，试图登上船。

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] ['lɪntən] ,
He said something of the kind to Lynton ,
他 说 某物 的 这 种类 到 林顿 ,

他跟林顿说了类似的话。

[huː] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'nuː] ['dɪsə'pɪrd] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
who joined them just before the canoe disappeared round a curve of the river ,
WHO 加入 他们 只是 前 这 独木舟 消失 圆形的 一个 曲线 的 这 河 ,

就在独木舟消失在河道拐弯处之前，有人加入了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [smaɪld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
but the latter smiled before he made a reply .
但 这 后者 微笑 前 他 制成 一个 回复 .

但后者在回答之前先笑了笑。

" [juː; jʊ] [fər'get] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You forget what sort of a shore it is , "** **he said .**
" 你 忘记 什么 种类 的 一个 支撑 它 是 , " 他 说 .

“你忘了这是一片什么样的海岸，”他说。

" [ðoʊz] ['feləʊz] [kʊd; kəd][naːt][get] [ə'boːŋ] [θruː] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ]['kwɔːrtər][soʊ][fæst][æz; əz][ðə; ði]
" **Those fellows could not get along through that jungle a quarter so fast as the**
" 那些 伙伴们 可以 不是 得到 沿着 通过 那 丛林 一个 四分之一 所以 快速地 作为 这

[kə'nuː] ['drɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːm] ,
canoe drifted with the stream ,
独木舟 漂移 和 这 溪流 ,

“那些家伙就算划着独木舟，也赶不上它顺流而下的速度，根本无法穿越那片丛林。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'boːŋ] [æt; ət][ɔːl] .
if they could get along at all .
如果 他们 可以 得到 沿着 在 全部 .

如果他们能相处融洽的话。

[wel] , [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] : [ðeɪv] [lɔːst][ðer; ðər] [boʊt] [ænd; ænd] [tuː] [ʌv; əv]
Well , it's been a bad time for them : they've lost their boat and two of
出色地 , 它是 到过 一个 坏的 时间 为了 他们 : 他们有 丢失的 他们的 船 和 二 的

[ðer; ðər] [kruː] . " **their crew . "**
他们的 全体人员 . "

唉，他们最近运气不太好：船丢了，两名船员也遇难了。

" [ænd; ænd] [sɜːrv] - [ɪm] [raɪt] , " [sed] [dɛləʊ] , [huː] [hæd; həd][,oʊvər'hɜːrd][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ](ə)n] .
" **And serve ' em right , "** **said Dellow , who had overheard the conversation .**
" 和 服务 - 呃 正确的 , " 说 德洛 , WHO 有 无意中听到 这 对话 .

“活该，”德洛说道，他无意中听到了这段对话。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [left] [juː 'es][ə'loʊn] .
" **They should have left us alone .**
" 他们 应该 有 左边 我们 独自的 .

他们本该让我们清静清静的。

[aɪ 'ti:] ['iznt] [ðer; ðər] [fɔ:lt] [ðæt] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['iznt] ['laɪn] [br'loʊ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd][kəʊld]
It isn't their fault that Sir Humphrey isn't lying below there dead and cold
它 不是 他们的 过错 那 先生 汉弗莱 不是 说谎 以下 那里 死的 和 寒冷的
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['betər] [fæst] . "
instead of getting better fast . "
反而 的 获得 更好的 快速地 . "

“汉弗莱爵士没有像往常那样冰冷地躺在那里死去，而是迅速康复，这并非他们的错。”

" [ɑ:] ! [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , [ðen] ? " [kraɪd] [breɪs] ['æŋkʌsli] .
" **Ah ! you have seen him , then ? " cried Brace anxiously .**
" 啊 ! 你 有 已见 他 , 然后 ? " 哭 支撑 焦虑地 .

“啊！你见过他了？”布雷斯焦急地喊道。

" [bɪn] [br'loʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɪpər] , [sɜ:r] ,
" **Been below with the skipper , sir ,**
" 到过 以下 和 这 船长 , 先生 ,

“我一直和船长在一起，先生。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪf] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz]
and there won't be much the matter by this time to - morrow if the savages
和 那里 惯于 是 很多 这 事情 经过 这 时间 到 - 明天 如果 这 野蛮人
[li:v] [ju: 'es][ə'ləʊn] .
leave us alone .
离开 我们 独自的 .

如果野蛮人明天不再骚扰我们，那么到明天这个时候，这件事就不会有太大问题了。

" [tʃæptər] [fɔ:r'ti:n] .
" **Chapter Fourteen .**
" 章 十四 .

“第十四章。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'lɑ:rm] .
A False Alarm .
一个 错误的 警报 .

虚惊一场。

" [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['kæptɪn] ['beɪnz] ,
" **It's my opinion , " said Captain Banes ,**
" 它是 我的 观点 , " 说 队长 班恩斯 ,

“这是我的看法，”班斯上尉说道。

" [ðæt] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ɡoʊz] [daʊn] [ə; eɪ] [bri:z] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] ;
" **that when the sun goes down a breeze will spring up ;**
" 那 什么时候 这 太阳 去 向下 一个 微风 将要 春天 向上 ;

“太阳落山时，微风就会吹起；

[ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][get][æz; əz][fɑ:r] [ʌp][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [si:] ,
and I mean to get as far up as I can before it is too dark to see ,
和 我 意思是 到 得到 作为 远的 向上 作为 我 能 前 它 是 也 黑暗的 到 看 ,

我打算在天黑之前尽可能爬得更高。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['su:nər] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ðə; ði] ['betər] . "
for the sooner we're out of this neighbourhood the better . "
为了 这 很快 是 出去 的 这 邻里 这 更好的 . "

我们越早离开这个街区越好。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [nɪr] ? " [æskt] [breɪs] .
" **Do you think there's a village of these people near ? " asked Brace .**
" 做 你 思考 有 一个 村庄 的 这些 人们 靠近 ? " 问 支撑 .

布雷斯问道：“你认为附近有这些人居住的村庄吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [kloʊz] [æt; ət]
“ **Oh , no ; there may be a few huts with the wives and children close at**
“ 哦 , 不 ; 那里 可能 是 一个 很少 小屋 和 这 妻子们 和 孩子们 关闭 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“哦，不；妻子和孩子可能就在附近，也许有几间小屋。”

[bʌt; bət][soʊ][faːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][aːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
but so far as I know there are only a few of them here and there
但 所以 远的 作为 我 知道 那里 是 仅有的 一个 很少 的 他们 这里 和 那里
[ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [laɪf] .
up the rivers leading a hunting and fishing life .
向上 这 河流 领导 一个 打猎 和 钓鱼 生活 .

但据我所知，只有零星几个这样的人在河流沿岸过着狩猎和捕鱼的生活。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈpraːfəsi] [wʌz; wəz][nɑːt] [fʊlˈfɪld] .
“ **But the captain's prophecy was not fulfilled** .
“ 但 这 船长的 预言 曾是 不是 已完成 :

但船长的预言并没有实现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] ,
There was a little ripple on the water for a few minutes after sundown ,
那里 曾是 一个 小的 波纹 在 这 水 为了 一个 很少 分钟 后 日落 ,
日落后，水面上泛起了一阵轻微的涟漪，持续了几分钟。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪˈnʌf] [briːz] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt][ə; eɪ][seɪl] ,
but not enough breeze to fill out a sail ,
但 不是 足够的 微风 到 充满 出去 一个 帆 ,

但风力不足以撑起帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][brɪɡ] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈiːzəli] [baɪ][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ˈkeɪb(ə)l] ,
and the darkness came on with the brig swinging easily by the creaking cable ,
和 这 黑暗 来了 在 和 这 布里格 摇摆 容易地 经过 这 嘎吱作响 电缆 ,
夜幕降临，双桅帆船在吱吱作响的缆绳的牵引下轻轻摇晃。

[wɪtʃ] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ˈfretɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔːz; hɔːs] - [hooʊlz] .
which ground and fretted in the hawse - holes .
哪个 地面 和 有格纹的 在 这 锚索 - 孔 .

那些在缆孔里磨损和摩擦的物体。

“ [naʊ] , [ˈskwaɪər] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [breɪs] , “ [ˈhaʊz] [aɪ ˈtiː][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ?
“ **Now , squire , “ said the captain , turning to Brace , “ how's it going to be ?**
“ 现在 , 乡绅 , “ 说 这 队长 , 转弯 到 支撑 , “ 怎么样 它 去 到 是 ?
“现在，乡绅，”船长转向布雷斯说，“情况会如何呢？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [hɪr] [æt; ət] [ˈæŋkər] ,
Shall we be all right here at anchor ,
将 我们 是 全部 正确的 这里 在 锚 ,

我们在锚地一切安好吗？

[ɔːr] [wɪl] [ðoʊz] [tʃæps] [huː] [ɡɑːt] [əˈɔːr] [hʌnt] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɔːf] [ɪn] [kəˈnuːz]
or will those chaps who got ashore hunt up all their friends and come off in canoes
或者 将要 那些 小伙子们 WHO 得到 岸上 打猎 向上全部 他们的 朋友们 和 来 离开 在 独木舟
[wen] [ɪts] [dɑːrk] ,
when it's dark ,
什么时候 它是 黑暗的 ,

或者那些上岸的小伙子们会不会在天黑后找到他们的朋友，然后划着独木舟离开？

[tuː; tə] [kɪl] [juː ˈes][ænd; ənd] [sæk] [ðə; ði][brɪɡ] ? “
to kill us and sack the brig ? “
到 杀 我们 和 解雇 这 布里格 ? “

杀了我们，然后洗劫了那艘船？

“ [aɪm][nɑ:t] [ɪk'spɪriənst] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [breɪs] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **I'm not experienced enough to say , ” replied Brace , smiling .**
“ 我是 不是 经验丰富的 足够的 到 说 , ” 回复 支撑 , 微笑 .
“ 我经验不足, 不好说, ”布雷斯笑着回答。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ **What do you think ?** ”
“ 什么 做 你 思考 ? ”
“ 你怎么认为? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [maɪ] [læd] : [ɪts] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [wei] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **I think I don't know , my lad : it's as likely to be one way as the other .**
“ 我 思考 我 不 知道 , 我的 小伙子: 它是 作为 可能 到 是 一 方式 作为 这 其他 .
“ 我也不知道, 孩子: 两种可能性都一样。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] ['pæsndʒə] ['ɪntu:] [tu:] ['wɑ:tʃɪz] ,
What do you say to dividing the crew and passengers into two watches ,
什么 做 你 说 到 分割 这 全体人员 和 乘客 进入 二 手表 ,
你觉得把机组人员和乘客分成两班轮值怎么样?

[ɔ:l] [wel] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rst] ?
all well armed and ready for the worst ?
全部出色地 武装 和 准备好 为了 这 最差 ?
所有人都全副武装, 做好了最坏的打算?

[wʌn] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] [dek] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'ləʊ] ,
One watch on deck , the other below ,
一 手表 在 甲板 , 这 其他 以下 ,
一人在甲板上值班, 另一人在甲板下值班。

[dʒʌst] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bedfeləʊ] ,
just lying down in our clothes with a rifle for a bedfellow ,
只是 说谎 向下 在 我们的 衣服 和 一个 步枪 为了 一个 同床共枕 ,
我们穿着衣服躺着, 床边躺着一支步枪, 就是我们的同伴。

['redi] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][kɔ:l] . “
ready to run up at the first call .”
准备好 到 跑步 向上 在 这 第一的 称呼 . “
“随时准备冲锋陷阵。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [waɪz] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **I should say it would be very wise , ” said Brace ,**
“ 我 应该 说 它 会 是 非常 明智的 , ” 说 支撑 ,
“我认为这将是明智的,”布雷斯说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [du:][aɪ 'ti:] . ”
“ **and I think we had better do it .**”
“ 和 我 思考 我们 有 更好的 做 它 . ”
“而且我认为我们最好这么做。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [wei] , [maɪ] [læd] :
“ **But there's another way , my lad :**
“ 但 有 其他 方式 , 我的 小伙子:
“但是还有另一种方法, 孩子:

[sə'pəʊz] [wi:; wi][ʌp] ['æŋkər] [ænd; ənd][dra:p] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz]
suppose we up anchor and drop down with the stream for a few miles
认为 我们 向上 锚 和 降低 向下 和 这 溪流 为了 一个 很少 英里
[bɪ'fɔ:r] ['letɪŋ] [ɡoʊ] [ə'ɡen] . “
before letting go again .”
前 出租 去 再次 . “
假设我们起锚, 顺着水流漂几英里后再松开锚。”

“ [aɪ][dəʊnt][laɪk][ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwərd] , ” [sed] [breɪs] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
“ **I don't like going backward** , ” **said Brace** , “ **and we might be getting into a**
“ 我 不 喜欢 去 落后 , ” 说 支撑 , “ 和 我们 可能 是 获得 进入 一个
[wɜːrs] [pleɪs] . ”
worse place . ”
更糟 地方 : ”

“我不喜欢走回头路,”布雷斯说,“我们可能会陷入更糟糕的境地。”

“ [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] , [eɪ] ?
“ **Out of the frying - pan into the fire** , **eh** ?
“ 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 , 嗯 ?

“真是刚出狼窝又入狼窝啊! ”

[raɪt] : [soʊ] [wi:l] [stɑ:p] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [fraɪd] .
Right : so we'll stop here and be fried .
正确的 : 所以 出色地 停止 这里 和 是 油煎 :

没错: 所以我们就到此为止, 等着被烤熟吧。

“ [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ,
“ **The division was made** ,
“ 这 分配 曾是 制成 ,

“分裂已经形成,

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər][dɑːrk] [breɪs] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ɑːrp] [lək] - [aʊt][ɑːn] [dek] [ɪn]
and soon after dark Brace found himself keeping a sharp look - out on deck in
和 很快 后 黑暗的 支撑 成立 他自己 保持 一个 锋利的 看 - 出去 在 甲板 在
[ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈbrɪskoʊ] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌ; əv][ðə; ði] [kruː] ,
company with Briscoe and part of the crew ,
公司 和 布里斯科 和 部分 的 这 全体人员 ,

天黑后不久, 布雷斯发现自己和布里斯科以及部分船员一起在甲板上警惕地放哨。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑ:tʃ] ,
the captain taking the first watch ,
这 队长 采取 这 第一的 手表 ,

船长开始值第一班班。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈsekənd] [meɪts] [wɜːr; wər] [bɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði][men] ,
while the first and second mates were below with half the men ,
尽管 这 第一的 和 第二 伙伴们 是 以下 和 一半 这 男人 ,

当大副和二副与一半的水手们在船舱里时,

[ˈredi] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp][æɪt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsʌmənz] .
ready to rush up at the first summons .
准备好 到 匆忙 向上 在 这 第一的 传票 :

准备好在第一次召唤时冲锋陷阵。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] - [wɪʃɪz] ,
This plan was quite in accordance with Brace's wishes ,
这 计划 曾是 相当 在 根据 和 - 愿望 ,

这个计划完全符合布雷斯的意愿。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ki:p] [ˈstiːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [bɜːrθ] ,
for it enabled him to keep stealing down to his brother's berth ,
为了 它 已启用 他 到 保持 偷窃 向下 到 他的 兄弟 泊位 ,

因为这使他能够不断偷偷溜到他哥哥的铺位上。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪːz] [ˈvɪzɪts][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [ɑːn] [dek] [ˈbetər] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
and after these visits he would return on deck better satisfied ,
和 后 这些 访问 他 会 返回 在 甲板 更好的 使满意 ,

每次巡视结束后, 他回到甲板上都会感到更加心满意足。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][wʌz; wəz] [sti] [ˈsliːpɪŋ] [ˈhevi] ,
for the patient was still sleeping heavily ,
为了 这 病人 曾是 仍然 睡眠 重度 ,
因为病人仍然睡得很沉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; ei] [ˈsɪmptəm] [ˈvɪzəb(ə)] [ðæt] [kʊd; kəd] [kɔːz] [əˈlɑːrm] .
and there was not a symptom visible that could cause alarm .
和 那里 曾是 不是 一个 症状 可见的 那 可以 原因 警报 .
而且没有出现任何可能引起警觉的明显症状。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɪnjən] , [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [breɪs] ,
The captain was also of this opinion , he informed Brace ,
这 队长 曾是 还 的 这 观点 , 他 知情的 支撑 ,
船长也持同样的观点，他告诉布雷斯。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ə; ei][tɜːrn][ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] .
as the young man took a turn or two with him up and down the deck .
作为 这 年轻的 男人 采取 一个 转动 或者 二 和 他 向上 和 向下 这 甲板 .
年轻人陪着他沿着甲板上下走了一两圈。

“ [juːv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪdʒɪt] [əˈbaʊt] , [ˈskwaɪər] .
” **You've nothing to fidget about , squire** .
” 你已经 没有什么 到 烦躁不安 关于 , 乡绅 .
“您不必为此烦恼，乡绅。”

[ðæt] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] , [ʃər] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] ,
That arrow was poisoned , sure enough ; but what you did , and the bleeding ,
那 箭 曾是 中毒 , 当然 足够的 ; 但 什么 你 做过 , 和 这 出血 ,
那支箭的确有毒；但你所做的一切，以及你所流的血，

[wɑːt] [ɔːl][ðə; ði][bæd] [stʌf] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [hiːl] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
washed all the bad stuff away , and the wound will begin to heal up at once .
洗过 全部 这 坏的 东西 离开 , 和 这 伤口 将要 开始 到 愈合 向上 在 一次 .
把所有不好的东西都洗掉，伤口就会立刻开始愈合。

[ðer; ðər] , [juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd][juːz][jʊr; jər] [aɪz] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nɪz] , [maɪ] [læd] .
There , you go and use your eyes in all directions , my lad .
那里 , 你 去 和 使用 你的 眼睛 在 全部 方向 , 我的 小伙子 .
来，孩子，好好观察周围的一切。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] .
I want to think .
我 想 到 思考 .
我想思考。

“ [ðə; ði] [dɪsˈmɪs(ə)] [wʌz; wəz] [ɪmˈperətɪv] ,
” **The dismissal was imperative** ,
” 这 解雇 曾是 至关重要的 ,
“解雇是势在必行的。”

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; ei] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌp]
and after sweeping the edge of the forest and gazing for a long time up
和 后 扫荡 这 边缘 的 这 森林 和 凝视 为了 一个 长的 时间 向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡlæs] ,
and down the river again and again with his glass ,
和 向下 这 河 再次 和 再次 和 他的 玻璃 ,
他扫遍了森林边缘，然后用望远镜反复地沿河上下凝视了许久。

[breɪs] [stɔːpt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
Brace stopped beside the American ,
支撑 停止 旁 这 美国人 ,
布雷斯停在了美国人旁边，

[hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm] ['hʊʊldɪŋ] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [[raʊdz] [ænd; ənd]
who was seated on the bulwark with one arm holding on by the shrouds and
WHO 曾是 坐着 在 这 堡垒 和 一 手臂 保持 在 经过 这 裹尸布 和
[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
his rifle across his knees ,
他的 步枪 穿过 他的 膝盖 ,
他坐在舷墙上，一只胳膊抓着索具，步枪横放在膝盖上。

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] ['wa:tʃfl] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
silent and watchful in the extreme .
沉默的 和 警惕 在 这 极端 .
极其沉默寡言，警惕性极高。

“ [si:n] ['eniθɪŋ] ? ” ['wɪspəd] [breɪs] .
“ **Seen anything ? ” whispered Brace .**
“ 已见 任何事物 ? ” 低声说道 支撑 .
“看到什么了吗? ”布雷斯低声问道。

“ [ə; eɪ] [fju:] ['faɪə,flaɪz] ; [ænd; ənd] [aɪv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɔ:r] [tu:] : [ðæts] [ɔ:l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **A few fireflies ; and I've heard a splash or two : that's all , ” was the reply .**
“ 一个 很少 萤火虫 ; 和 我已经 听到 一个 溅 或者 二 : 那就是 全部 , ” 曾是 这 回复 .
“只有几只萤火虫；我还听到了一两声水花声：仅此而已。”对方回答道。

“ [θɪŋk] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ə'tækt] [tu:; tə] - [naɪt] ? ”
“ **Think we shall be attacked to - night ? ”**
“ 思考 我们 将 是 遭到攻击 到 - 夜晚 ? ”
“你觉得我们今晚会遭到袭击吗? ”

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] .
“ **Likely enough .**
“ 可能 足够的 .
“很有可能。”

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][baɪ] [kə'nu:z] ['drɑ:pɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [prə'dʒektɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv]
If we are it will be by canoes dropping down from that projecting part of
如果 我们 是 它 将要 是 经过 独木舟 下降 向下 从 那 投影 部分 的
[ðə; ði][bæŋk] ['jɑ:ndər] .
the bank yonder .
这 银行 远处 .
如果要去的话，我们会从那边河岸突出的部分划独木舟下去。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑ:n][ju: 'es]['kwaiətli][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
The enemy will come upon us quietly in the darkness ,
这 敌人 将要 来 之上 我们 悄悄 在 这 黑暗 ,
敌人会在夜里悄悄地袭击我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl]['ʊʊnli] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['swɔ:rmɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði][saɪd] .
and we shall only know they are here when they begin swarming over the side .
和 我们 将 仅有的 知道 他们 是 这里 什么时候 他们 开始 蜂拥而至 超过 这 边 .
“
“
“
只有当它们开始蜂拥而至时，我们才会知道它们在这里。”

“ [ænd; ənd] [ðen] ? ” [sed] [breɪs] ,
“ **And then ? ” said Brace ,**
“ 和 然后 ? ” 说 支撑 ,
“然后呢? ”布雷斯问道。

[æz; əz][hi; hi] [stəd] [wið; wiθ][hiz; iz] [aiz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɪmli] - [si:n] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz]
as he stood with his eyes fixed upon the dimly - seen point a hundred yards
作为 他 站立 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 依稀 - 已见 观点 一个 百 码
[ə'boʊ] ,
above ,
多于 ,

他站在那里，目光紧紧盯着一百码外上方那个隐约可见的点。

[wer] [ə; eɪ] [feɪnt] [spɑ:rk][ʌv; əv] [laɪt] [gliməd] [aʊt][frʌm; frəm] [taɪm] [tu; tə] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɑ:rti]
where a faint spark of light glimmered out from time to time as if a party
在哪里 一个 头晕的 火花 的 光 闪烁 出去 从 时间 到 时间 作为 如果 一个 派对
[ʌv; əv]['sævidʒiz][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] ,
of savages were gathered there ,
的 野蛮人 是 聚集 那里 ,

那里不时会闪烁出微弱的光芒，仿佛有一群野蛮人聚集在那里。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['smoʊkɪŋ] [brɪʔɜ:r] [ðə; ði] [ətæk] [wʌz; wəz] [meɪd] .
and were passing the time in smoking before the attack was made .
和 是 通过 这 时间 在 吸烟 前 这 攻击 曾是 制成 .
[ə'pɑ:tɪ] .
袭击发生前，他们正在抽烟消磨时间。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] ['brɪskoʊ] ['ku:li] , “ [wi; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu; tə] [ʃu:t] [sʌm; səm] ,
“ Well , then , ” said Briscoe coolly , “ we shall have to shoot some , ”
“出色地 , 然后 , ” 说 布里斯科 冷静地 , “ 我们 将 有 到 射击 一些 , ”
“好吧,”布里斯科冷冷地说,“那我们就得射杀一些人了。”

[ænd; ənd] [nɑ:k] [ðə; ði] [rest] [bæk] ['ɪntu:][ðer; ðər] [kə'nu:z] [ɜ:r][ðə; ði] ['rɪvər] , [aɪ] [sə'pəʊz] . “
and knock the rest back into their canoes or the river , I suppose . ”
和 敲 这 休息 后退 进入 他们的 独木舟 或者 这 河 , 我 认为 : “
我想,然后把剩下的人赶回他们的独木舟或河里去吧。”

“ [ðæt] [saʊndz] ['plez(ə)nt] , ” [sed] [breɪs] .
“ That sounds pleasant , ” said Brace .
“ 那 声音 令人愉快的 , ” 说 支撑 .
“听起来不错,”布雷斯说。

“ [jes] , [bʌt; bət][wi; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smu:ð] .
“ Yes , but we must take the rough with the smooth . ”
“ 是的 , 但 我们 必须 拿 这 粗糙的 和 这 光滑的 . ”
“是的,但我们必须接受其中的艰难与美好。”

[wʌn] [kɑ:nt] [ɪk'spekt] ['evriθɪŋ] [tu; tə][goʊ] [raɪt] .
One can't expect everything to go right .
一 不能 预计 一切 到 去 正确的 .
人不可能事事顺心。

[bʌt; bət][dəʊnt] [lets] [mi:t] ['trʌb(ə)l] [hæf] - [wei] .
But don't let's meet trouble half - way .
但 不 我们来吧 见面 麻烦 一半 - 方式 .
但我们不能半途而废。

[dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑ:t][wi; wi] [meɪ] [goʊ][ɑ:n][fɜ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [noʊ] [mɔ:r]
Just as likely as not we may go on for a month now and see no more
只是 作为 可能 作为 不是 我们 可能 去 在 为了 一个 月 现在 和 看 不 更多的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
of the enemy .
的 这 敌人 .

很有可能接下来的一个月我们都见不到敌人。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðɪs] ['rɪvər] [li:dz] [ʌp][tu; tə][ðə; ði][oʊld]['goʊldən] ['sɪti] . “
I wonder whether this river leads up to the old golden city . ”
我 想知道 无论 这 河 线索 向上 到 这 老的 金的 城市 : “
我想知道这条河是否通向那座古老的黄金之城。

“ [wɪtʃ] [oʊld][ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] ? ” [æskt] [breɪs] [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **Which old golden city are you speaking of ?** ” **asked Brace wonderingly** .
“ 哪个 老的 金的 城市 是 你 请讲 的 ? ” 问 支撑 惊奇地 .
“ 您说的是哪座古老的黄金之城? ”布雷斯好奇地问道。
“ [ðə; ði][oʊld][wʌn][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɔɪdʒəz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsiːkɪŋ] .
“ **The old one the Spaniards and the early English voyagers were always seeking** .
“ 这 老的 一 这 西班牙人 和 这 早期的 英语 航海者 是 总是 寻求 .
“
“

“西班牙人和早期英国航海家一直在寻找的那个古老的.....”
“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][oʊld][ˈfeɪb(ə)] . ”
“ **But that was only an old fable** . ”
“ 但 那 曾是 仅有的 一个 老的 寓言 . ”
“但那只是一个古老的寓言故事。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈθɔːtfəli] .
“ **I don't know ,** ” **said Briscoe thoughtfully** .
“ 我 不 知道 , ” 说 布里斯科 深思熟虑 .
“我不知道,”布里斯科若有所思地说。
“ [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [frʌm; frəm] [ˈneɪtɪv] [rɪˈpɔːrts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
“ **They had it , I suppose , from native reports , and they never found it** .
“ 他们 有 它 , 我 认为 , 从 本国的 报告 , 和 他们 绝不 成立 它 .
“
“

“我想他们是从当地人那里听说的, 但他们始终没有找到。”
“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
“ **Of course not** .
“ 的 课程 不是 .
当然不是。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtrævələz] - [teɪl] . ”
“ **It was only a travellers ' tale** . ”
“ 它 曾是 仅有的 一个 旅行者 - 故事 . ”
那只是旅行者的一段轶事。

“ [pərˈhæps][soʊ] ,
“ **Perhaps so** ,
“ 也许 所以 ,
“或许如此吧。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][pəˈruː][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
“ **but the wealth of Mexico and of Peru did not turn out to be a**
“ 但 这 财富 的 墨西哥 和 的 秘鲁 做过 不是 转动 出去 到 是 一个
[ˈtrævələz] - [teɪl] . ”
“ **travellers ' tale** . ”
“ 旅行者 - 故事 . ”
但墨西哥和秘鲁的财富并非旅行者口中的传说。

“ [wel] , [noʊ] , ” [sed] [breɪs] [ˈsloʊli] .
“ **Well , no ,** ” **said Brace slowly** .
“ 出色地 , 不 , ” 说 支撑 缓慢地 .
“嗯, 不,”布雷斯缓缓说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔ:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['fɔ:rist]
“ And there is plenty of room out here in the mountains or beyond the forest
“ 和 那里 是 很多 的 房间 出去 这里 在 这 山脉 或者 超过 这 森林
[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gouldən] ['sɪti] . ”
“ for such a golden city . ”
“ 为了 这样的 一个 金的 城市 . ”

“在山里或者森林深处，有足够的空间建造这样一座黄金之城。”

“ [oʊ] , [jes] , ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] , ” [sed] [breɪs] .
“ Oh , yes , plenty of room , ” said Brace .
“ 哦 , 是的 , 很多 的 房间 , ” 说 支撑 .

“哦，是的，空间很充足，”布雷斯说。

“ [ðer; ðər][ɪz][gould][ɪn][ðə; ði] [ʌpər] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
“ There is gold in the upper waters of the rivers , for I have found it .
“ 那里 是 金子 在 这 上 水 的 这 河流 , 为了 我 有 成立 它 .

“江河上游有黄金，因为我已经找到了。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm][ɪn] [ðɪs] ,
“ We shall find some in this ,
“ 我们 将 寻找 一些 在 这 ,

我们将从中找到一些。

[aɪ] [bi:; bi] [baʊnd] — [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wi:v] [seɪld] [ʌp][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ,
“ I'll be bound — some day when we've sailed up as far as we can ,
患病的 是 边界 — 一些 天 什么时候我们已经 航行 向上 作为 远的 作为 我们 能 ,

我一定会——总有一天，当我们航行到我们能到达的最远的地方时，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] [raɪt] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
“ and then pushed on up the shallows in a boat right away towards the mountains .
“ 和 然后 推动 在 向上 这 浅滩 在 一个 船 正确的 离开 向 这 山脉 .
“
“
“

然后他们立即乘船沿浅滩向山区驶去。

“ [wʌt] ['maʊntnz] ? ” [æskt] [breɪs] .
“ What mountains ? ” asked Brace .
“ 什么 山脉 ? ” 问 支撑 .

“什么山？”布雷斯问道。

“ [ðə; ði] [ʌnɪk'splɔ:rd] ['maʊntnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [greɪt] ['rɪvəz] [sprɪŋ] . ”
“ The unexplored mountains from which these great rivers spring . ”
“ 这 未探索的 山脉 从 哪个 这些 伟大的 河流 春天 . ”

“这些大河发源于人迹罕至的山脉。”

“ [ʌnɪk'splɔ:rd] ? ”
“ Unexplored ? ”
“ 未探索的 ? ”

“未探索的？”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] .
“ Certainly .
“ 当然 .

“当然。

[ˈtrævələz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [wel] ['evriwɪr] [ɪn] [ʌðər] ['kʌntriz] ,
“ Travellers have been pretty well everywhere in other countries ,
旅行者 有 到过 漂亮的 出色地 到处 在 其他 国家 ,

旅行者几乎已经去过其他国家的各个角落了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][væst][trækt्स] [hɪr] [ɪn] ['sentrəl] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðæt] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn]
but there are vast tracts here in Central South America that have never been
但 那里 是 广阔的 小册子 这里 在 中央 南 美国 那 有 绝不 到过
[tæpt] [æz; əz] [jet] [baɪ] [ɪk'splɔrɜ:z] .
tapped as yet by explorers .
轻敲 作为 然而 经过 探险家 .

但是，在中南美洲还有大片地区尚未被探险家开发。

[hu:] [noʊz] [wʌt] [wi:: wi] [meɪ] [faɪnd] ? "
Who knows what we may find ? "
WHO 知道 什么 我们 可能 寻找 ? "

谁知道我们会发现什么呢？

" [ɑ:] , [hu:] [noʊz] ?
" **Ah , who knows ?**
" 啊 , WHO 知道 ?

“啊，谁知道呢？”

[wel] , [wi:: wi][fæl; fəl] [si:] . "
Well , we shall see . "
出色地 , 我们 将 看 . "

“好吧，我们拭目以待。”

" [ɪf] ['oʊnli][aʊər; ɑ:r] [helθ] [hoʊldz][aʊt] [ænd; ɛnd][ðə; ði]['waɪndz] ['feɪvər] [ju: 'es] [tɪl] [wi:: wi][hæv; həv] [seɪld]
" **If only our health holds out and the winds favour us till we have sailed**
" 如果 仅有的 我们的 健康 持有 出去 和 这 风 偏爱 我们 直到 我们 有 航行
[ʌp][ɪntu:][ðə; ði] ['haɪər] ['ri:dʒənz] .
up into the higher regions .
向上 进入 这 更高 地区 .

“但愿我们身体健康，顺风顺水，直到我们航行到更高海拔的地区。”

[wʌt] [wʊd] [help] [ju: 'es][moʊst][ɑ:r; ər] [flʌdz] [tu:: tə] [gɪv] [ju: 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [di:p] ['wɔ:tər] . "
What would help us most are floods to give us plenty of deep water . "
什么 会 帮助 我们 最多 是 洪水 到 给 我们 很多 的 深的 水 . "

对我们最有帮助的是洪水，它可以给我们提供充足的深水。

" [ɑ:r; ər][wi:: wi] ['laɪkli] [tu:: tə][get] [flʌdz] ? "
" **Are we likely to get floods ? "**
" 是 我们 可能 到 得到 洪水 ? "

“我们这里可能会发生洪水吗？”

" ['plenti] .
" **Plenty** .
" 很多 .

“很多。

['evri] [stɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [swelz] [ði:z] ['rɪvəz] ,
Every storm in the mountains swells these rivers ,
每一个 风暴 在 这 山脉 涌浪 这些 河流 ,

山上的每一次风暴都会使这些河流水位暴涨。

[ænd; ɛnd] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [wi:: wi][kæn; kən][get] [ʌp][ə; eɪ]
and if the wind will blow well from the sea we can get up a
和 如果 这 风 将要 吹 出色地 从 这 海 我们 能 得到 向上 一个
[trə'mendəs] ['dɪstəns] ,
tremendous distance ,
巨大的 距离 ,

如果海风吹得好，我们就能飞得很远。

[fɔ:r; fər][wi:: wi][fæl; fəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [di:p] ['wɔ:tər] . "
for we shall have plenty of deep water . "
为了 我们 将 有 很多 的 深的 水 . "

因为我们将拥有充足的深水。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt] , [laɪk][juː 'es] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kə'lekt] ['plenti] [ʌv; əv] [freɪ] ['næt(ə)rəl] -
“ **But you want , like us , to try and collect plenty of fresh natural** -
“ 但 你 想 , 喜欢 我们 , 到 尝试 和 收集 很多 的 新鲜的 自然的 -
['hɪstri; 'hɪstəri]['ɑːbdʒekts] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? ”
history objects , don't you ? ”
历史 对象 , 不 你 ? ”
“但是, 你们也和我们一样, 想要收集大量新鲜的自然历史物品, 对吧? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ **Of course** . ”
“ 的 课程 . ”
“当然。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [driːm] [ʌv; əv] [dɪs'klʌvəriŋ] ['eni][oʊld][ˈɡoʊldən] ['sɪti] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][aɪ 'tiː] ? ”
“ **You don't dream of discovering any old golden city , as you call it ? ”**
“ 你 不 梦 的 发现 任何 老的 金的 城市 , 作为 你 称呼 它 ? ”
“你难道不梦想发现你口中的那座古老的黄金之城吗? ”

“ [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ;
“ **Not in the least ;**
“ 不是 在 这 至少 ;
一点也不;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː] [kʌm] [ə'pɑːn] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni][oʊld][sɪvələ'zeɪ(ə)n] ['dɔːrɪŋ] [aʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [wiː; wi]
but if we do come upon traces of any old civilisation during our voyage we
但 如果 我们 做 来 之上 痕迹 的 任何 老的 文明 期间 我们的 航程 我们
[æɪ; ʃəl][nɑːt] [pæs] [aɪ 'tiː][baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
shall not pass it by without examining it as far as we can .
将 不是 经过 它 经过 没有 检查 它 作为 远的 作为 我们 能 .
但是, 如果我们在航行途中遇到任何古代文明的遗迹, 我们一定会尽可能地进行考察, 绝不会视而不见。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?
怎么了?

“ [breɪs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gript] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːrm] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
“ **Brace had suddenly gripped his companion's arm whilst he was speaking** ,
“ 支撑 有 突然 紧握 他的 同伴的 手臂 而 他 曾是 请讲 ,
“布雷斯说话的时候突然抓住了同伴的胳膊,

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['brɪskoʊz] ['kwestʃən] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd]
and in response to Briscoe's question he thrust his right hand over the side
和 在 回复 到 布里斯科的 问题 他 推力 他的 正确的 手 超过 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
of the brig and pointed up the river .
的 这 布里格 和 尖 向上 这 河 .
布里斯科问他这个问题时, 他把右手伸出船舷, 指向河的上游。

[ˈbrɪskoʊ] ['feɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtɪd] [də'rekʃn; da'rekʃn][fɔːr; fər][sʌm; səm]
Briscoe shaded his eyes and gazed in the indicated direction for some
布里斯科 阴影 他的 眼睛 和 凝视 在 这 表明的 方向 为了 一些
[ˈmoʊmənts] .
moments .
时刻 .
布里斯科用手遮住眼睛, 朝着指示的方向凝视了一会儿。

“ [aɪ] [sɪː] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [æt; ət][læst] .
“ **I see nothing , ” he whispered at last .**
“ 我 看 没有什么 , ” 他 低声说道 在 最后的 .
“我什么也没看见,”他最后低声说道。

“ [lʊk] [ə'gen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ **Look again , a little way out from the point .**
“ 看 再次 , 一个 小的 方式 出去 从 这 观点 :
“再往前看一看，离那个点稍微远一点。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [spʊk] .
“ **There was another pause in the darkness , and then the American spoke .**
“ 那里 曾是 其他 暂停 在 这 黑暗 , 和 然后 这 美国人 辐 .
黑暗中又是一阵沉默，然后美国人开口说话了。

“ [jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
“ **Your eyes are better than mine .**
“ 你的 眼睛 是 更好的 比 矿 :
“你的眼睛比我的好。”

[jes] , [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
Yes , I see it now .
是的 , 我 看 它 现在 :
是的，我现在明白了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? “
What do you make of it ?”
什么 做 你 制作 的 它 ? “
你对此有何看法？

“ [θri:] [kə'nu:z] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m] . “
“ **Three canoes following one another and coming slowly with the stream .**”
“ 三 独木舟 下列的 一 其他 和 未来 缓慢地 和 这 溪流 : “
“三艘独木舟依次前进，顺流而下，缓缓而来。”

“ [fʊl] [ʌv; əv][men] ? “ [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Full of men ?**” **said Briscoe .**
“ 满的 的 男人 ? “ 说 布里斯科 :
“全是男人？”布里斯科问道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [si:] . “
“ **It is too dark to see .**”
“ 它 是 也 黑暗的 到 看 : “
“天太黑了，什么也看不见。”

“ [pi: es 'ti:] ! ['kæptɪn] ! “ ['wɪspəd] ['brɪskoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [krɔ:st] [tu:; tə] [wer]
“ **Pst ! Captain !**” **whispered Briscoe , and that gentleman crossed to where**
“ 太平洋标准时间 ! 队长 ! “ 低声说道 布里斯科 , 和 那 绅士 交叉 到 在哪里
[ðeɪ] [stʊd] .
they stood .
他们 站立 :
“嘘！ 船长！”布里斯科低声说道，那位先生便走到他们站着的地方。

“ [si:] ['eniθɪŋ] ?
“ **See anything ?**
“ 看 任何事物 ?
“看到什么了吗？ ”

“ [fɔ:r; fər] ['ænsər] [breɪs] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [stri:m] ,
“ **For answer Brace pointed up stream ,**
“ 为了 回答 支撑 尖 向上 溪流 ,
“为了回答这个问题，布雷斯指向了上游，
[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ɑ:rp] [glæns] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [brɪ'loʊ] ,
and after a sharp glance the captain sent one of the men below ,
和 后 一个 锋利的 瞥一眼 这 队长 发送 一 的 这 男人 以下 ,
船长目光锐利地扫视了一眼，然后派下面的一名水手下去查看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði][kju ju ˈaɪ] [ˈvi:v] , [wið; wiθ] [ˈhɑ:rdli][ə; eɪ][wɜ:rd] [ˈbi:ɪŋ]
and the whole party were upon the qui vive , with hardly a word being
和 这 所有的 派对 是 之上 这 qui 活力 , 和 几乎 一个 单词 存在
[ˈʌtəd] ,
uttered ,
说出 ,

整个队伍都屏息凝神，几乎一言不发。

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [mæn][wɒz; wəz] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əˈlɑ:rm] .
for every man was prepared for the alarm .
为了 每一个 男人 曾是 准备 为了 这 警报 .

因为每个人都做好了应对警报的准备。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] , [ænd; ənd] , [ˈraɪfəlz][ɪn][hænd] , [ˈɑ:fəsərz]
That which had been fully expected had occurred , and , rifles in hand , officers
那 哪个 有 到过 完全 预期的 有 发生 , 和 , 步枪 在 手 , 警官
, [ˈpæsndʒə] ,
, passengers ,
, 乘客 ,

预料之中的事情发生了，军官、乘客，手持步枪，

[ænd; ənd] [kru:] [tʊk] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] .
and crew took the places to which they had been appointed .
和 全体人员 采取 这 地方 到 哪个 他们 有 到过 任命 .

船员们各就各位，各就各位。

- [hɑ:rt] [bi:t] [fæst][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ləʊ] [ˈʃædəʊɪ] [ˈɑ:bdʒekts]
Brace's heart beat fast as he stood gazing at the long low shadowy objects
- 心 打 快速地 作为 他 站立 凝视 在 这 长的 低的 阴暗的 对象
[ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][brɪɡ] ,
gliding slowly nearer and nearer to the brig ,
滑翔 缓慢地 更近 和 更近 到 这 布里格 ,

布雷斯站在那里，凝视着那些低矮的长条状阴影缓缓地、越来越靠近船舱，他的心跳加速。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈkæptɪn] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][æt; ət][wʌns]
thinking the while that if he were captain he would give the order at once
思维 这 尽管 那 如果 他 是 队长 他 会 给 这 命令 在 一次
[fɔ:r; fər][ˈfaɪər][tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊpənd] [wið; wiθ] [ˈbʌkʃɑ:t] ,
for fire to be opened with buckshot ,
为了 火 到 是 打开 和 霰弹 ,

他当时心想，如果他是队长，他会立刻下令用霰弹开火。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [ˈskætər] [ænd; ənd] [wu:nd] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)]
so that it might scatter and wound as many of the Indians as possible
所以 那 它 可能 分散 和 伤口 作为 许多 的 这 印度人 作为 可能的
[wɪˈðaʊt] [ˈkɔ:zɪŋ] [deθ] .
without causing death .
没有 导致 死亡 .

这样就能尽可能多地击溃和伤害印第安人，但又不造成死亡。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɑ:t][ɪn] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [wið; wiθ] [sərˈpraɪz] ,
But he was not in command , and he started with surprise ,
但 他 曾是 不是 在 命令 , 和 他 开始 和 惊喜 ,

但他并非指挥官，他起身时显得十分惊讶。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptənz] [vɔɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ræŋ] [aʊt] [wið; wiθ][æn; ən] [ˈɔ:rdər] , [ðəʊ] [nɑ:t][ðə; ði][wʌn]
for the captain's voice suddenly rang out with an order , though not the one
为了 这 船长的 嗓音 突然 响铃 出去 和 一个 命令 , 尽管 不是 这 一
[hi:; hi] [ænˈtɪsɪpertɪd] .
he anticipated .
他 预期 .

船长的声音突然响起，下达了一项命令，但却不是他预想中的那项。

“ [stænd][baɪ] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][biː; bi] ['hændi] [ðer; ðər] , ['mɪstər]
“ **Stand by , a couple of you , ” he said , “ and be handy there , Mr**
“ 站立 经过 , 一个 夫妻 的 你 , ” 他 说 , ” 和 是 便利 那里 , 先生
[dɛləʊ] ,
Dellow ,
德洛 ,

“你们几个待命,”他说,“还有,德洛先生,那边也得帮忙。”

[tuː; tə] [let] [gou] [ðə; ði] [pɔːrt] ['æŋkər] .
to let go the port anchor .
到 让 去 这 港口 锚 .

松开左舷锚。

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [faʊ] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ænd; ənd] [send] [juː 'es] [ə'drɪft] .
I expect they'll foul the cable and send us adrift .
我 预计 他们会 犯规 这 电缆 和 发送 我们 漂流 .

我估计他们会破坏电缆,让我们漂流。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dek] ,
“ **There was a pattering of feet upon the deck ,**
“ 那里 曾是 一个 打节拍 的 脚 之上 这 甲板 ,
甲板上 传来一阵急促的脚步声 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] ['kæptɪn] - [hænd] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] - ['ʃouldər] .
and the next moment Captain Banes's hand was upon Brace's shoulder .
和 这 下一个 片刻 队长 - 手 曾是 之上 - 肩膀 .

下一刻,班斯上尉的手就搭在了布雷斯的肩膀上。

“ [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['foukəs] , ['skwaɪər] , “ [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ **Your eyes are a little out of focus , squire , ” he said quietly .**
“ 你的 眼睛 是 一个 小的 出去 的 重点 , 乡绅 , ” 他 说 悄悄 .

“你的眼神有点涣散,侍从,”他轻声说道。

“ [ðeɪ] ['mæɡnɪfaɪ] [tuː] [mʌt] , [ænd; ənd] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ɪz] . ”
“ **They magnify too much , and see more than there is . ”**
“ 他们 放大 也 很多 , 和 看 更多的 比 那里 是 : ”

“他们把事情看得太复杂了,看到的比实际存在的要多。”

“ [waɪ] — [wʌt] — ['fɔrli] — ” ['stæməd] [breɪs] .
“ **Why — what — surely — ” stammered Brace .**
“ 为什么 — 什么 — 一定 — ” 结结巴巴 支撑 .

“为什么——什么——肯定——”布雷斯结结巴巴地说。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [læd] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwaɪətli] .
“ **It's all right , my lad , ” said the captain quietly .**
“ 它是 全部 正确的 , 我的 小伙子 , ” 说 这 队长 悄悄 .

“没事的,孩子,”船长平静地说。

“ ['betər] [ðæn; ðən] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðeəz; ðəz] ['riːəl] ['deɪndʒər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] . ”
“ **Better than seeing nothing when there's real danger coming on board . ”**
“ 更好的 比 看到 没有什么 什么时候 有 真实的 危险 未来 在 木板 : ”

“总比在真正的危险来临之际却视而不见要好。”

“ [ðeɪ] [di'siːvd] [em 'iː] , ['kæptɪn] , “ [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **They deceived me , captain , ” said Briscoe .**
“ 他们 受骗 我 , 队长 , ” 说 布里斯科 .

“他们骗了我,船长,”布里斯科说道。

“ [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [em 'iː] , [sɜːr] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [skwɪnt] .
“ **So they did me , sir , at the first squint .**
“ 所以 他们 做过 我 , 先生 , 在 这 第一的 眯 .

“先生,他们一眨眼就对我下手了。”

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] ,
I thought we were in for a scrimmage ,
我 想法 我们 是 在 为了 一个 对抗赛 ,
我以为我们要进行一场练习赛,
[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:n] [aɪ][fʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ['stɪkɪŋ] - [plæstər][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:]
and that before long I should be cutting up sticking - plaster and putting it
和 那 前 长的 我 应该 是 切割 向上 粘性 - 石膏 和 推杆 它
[ɑ:n] .
on .
在 .

不久之后，我就要开始裁剪创可贴并把它贴上去了。
[tu:] [faɪn] [oʊld] [stɪks] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ðoʊz] , ['skwaɪər] ,
Two fine old sticks of timber those , squire ,
二 美好的 老的 棍子 的 木材 那些 , 乡绅 ,
那是两根上好的老木头，乡绅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [sʌm; səm] [fɪrs] [fɔ:lz] [tu:; tə][bi:; bi] [stript] [ʌv; əv]
and they must have come down some fierce falls to be stripped of
和 他们 必须 有 来 向下 一些 凶猛的 瀑布 到 是 脱衣舞 的
[ðer; ðər] [baʊz] [laɪk] [ðæt] .
their boughs like that .
他们的 树枝 喜欢 那 .
它们一定是跌落到非常陡峭的悬崖上，才会落得树枝都被剥光的下场。

[naʊ] , [ðen] ,
Now , then ,
现在 , 然后 ,
那么，

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [faʊl] [aʊər; ɑ:r]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [send] [ju: 'es] [ə'drɪft] [ɔ:r] [wɪl] [ðeɪ] [slɪp] ['kwaɪətli]
are they going to foul our cable and send us adrift or will they slip quietly
是 他们 去 到 犯规 我们的 电缆 和 发送 我们 漂流 或者 将要 他们 滑 悄悄
[baɪ] ?
by ?
经过 ?

他们会干扰我们的电缆，让我们漂流吗？还是会悄无声息地溜过去？
" [breɪs] [felt] [soʊ] [ə'noɪd] [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌstɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
" **Brace felt so annoyed and disgusted that he could find no words for the**
" 支撑 毛毡 所以 恼怒 和 厌恶 那 他 可以 寻找 不 字 为了 这
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

布雷斯感到无比恼怒和厌恶，一时语塞。
[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:] [oʊld] [tri:] - [trʌŋks] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]
and he stood there watching the two old tree - trunks coming closer and
和 他 站立 那里 观看 这 二 老的 树 - 树干 未来 更近 和
['kloʊzər] ,
closer ,
更近 ,

他站在那里，看着那两根老树干越来越近。
[tɪl] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rməʊst] [dʒʌst] [mɪst] [ðə; ðɪ]['keɪb(ə)l] , [ænd; ənd][də'rektli; da'rektli]['æftər] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [brɪgz]
till the foremost just missed the cable , and directly after touched the brig's
直到 这 首先 只是 错过 这 电缆 , 和 直接地 后 感动 这 布里格的
['baʊz, 'boʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] ,
bows with a slow ,
弓 和 一个 慢的 ,
直到最前面的船险些碰到缆绳，然后立即缓慢地触碰到了双桅帆船的船头，

[dʌl] , [ˈhevi] [ˈɪmpækt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; həɹ][dʒɑːr][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .
dull , heavy impact which made her jar from end to end .
乏味的 , 重的 影响 哪个 制成 她 罐 从 结尾 到 结尾 .

沉闷而沉重的冲击力使她从头到尾都摇晃了一下。

“ [bəː] ! ” [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [læd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsˈgʌst] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrɪŋ] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði]
“ **Bah !** ” **ejaculated the lad , in his disgust , and , turning away , he left the**
“ 呸 ! ” 射精 这 小伙子 , 在 他的 厌恶 , 和 , 转弯 离开 , 他 左边 这
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

“呸! ”那少年厌恶地咒骂了一声，然后转身离开了甲板。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈskjuːs][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə] [siː] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
glad of the excuse of going down into the cabin to see after his brother .
高兴的 的 这 原谅 的 去 向下 进入 这 舱 到 看 后 他的 兄弟 .

他很高兴能以下到船舱去看望哥哥为借口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [ˈredi] [wɪð; wɪθ]
But the second mate was waiting for him when he came up , ready with
但 这 第二 伴侣 曾是 等待 为了 他 什么时候 他 来了 向上 , 准备好 和
[ə; eɪ] [ˈbæntərɪŋ] [læf] .
a bantering laugh .
一个 玩笑 笑 .

但当他上来时，二副已经等着他了，并准备好了开怀大笑。

“ [aɪ] [seɪ] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , “ [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][brɪt] [tuː] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ?
“ **I say , sir , ” he whispered , “ aren't you a bit too eager for a fight ?**
“ 我 说 , 先生 , ” 他 低声说道 , “ 不是 你 一个 少量 也 渴望的 为了 一个 斗争 ?
“我说，先生，”他低声说，“您是不是太想打架了？ ”

“ [breɪs] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] , [ˈmɔːtɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] , [wɔːkt] [raɪt] [æft] , [tuː; tə][stænd]
“ **Brace said nothing , but , mortified by his mistake , walked right aft , to stand**
“ 支撑 说 没有什么 , 但 , 羞愧难当 经过 他的 错误 , 步行 正确的 后部 , 到 站立
[ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][stɜːrn] ,
leaning over the stern ,
倾斜 超过 这 船尾 ,

布雷斯一言不发，但因自己的错误而懊悔不已，径直走到船尾，倚在船尾上。

[geɪzɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtərz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [frʌm; frəm]
gazing down into the black waters as they came rushing and whispering from
凝视 向下 进入 这 黑色的 水 作为 他们 来了 匆忙 和 耳语 从
[bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
beneath the vessel ,
下面 这 血管 ,

他们向下凝视着黑色的水面，水流从船底奔涌而来，发出低语声。

[ˈediŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrʌdəɹ] ,
eddyng about the rudder ,
涡流 关于 这 舵 ,

在舵周围打转，

[ænd; ənd][səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈmɒnstəz] [ðæt] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [ðen]
and suggesting wonders of the mysterious monsters that might even then
和 建议 奇迹 的 这 神秘 怪物 那 可能 甚至 然后
[biː; bi] [geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈglæsi] [aɪz] ,
be gazing up at him with glassy eyes ,
是 凝视 向上 在 他 和 玻璃状 眼睛 ,

并暗示着那些神秘的怪物或许正用空洞的眼睛仰望着他，令人惊叹不已。

['mediteitɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snætʃ] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][dræɡ][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə]
meditating a spring and a snatch to seize and drag him down to
冥想 一个 春天 和 一个 抢夺 到 抢占 和 拖 他 向下 到
[ðer; ðər] [ler] ,
their lair ,
他们的 巢穴 ,

他们盘算着如何用弹簧和利爪抓住他，把他拖到他们的巢穴里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['sævidʒɪz] [snætʃt] [frʌm; frəm][laɪf][nɑːt] ['meni] ['aʊəz] [bɪ'fɔːr] .
as he had seen the two savages snatched from life not many hours before .
作为 他 有 已见 这 二 野蛮人 抢夺 从 生活 不是 许多 小时 前 .
就在几个小时前，他亲眼目睹了两个野蛮人被夺去生命。

“ [hɔːrəb(ə)l] !
“ **Horrible** !
“ 可怕 !

“可怕!

“ [hiː; hi] ['mʌtəd] , [hæf] - [ə'laʊd] , [æz; əz][hiː; hi] [fræŋk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʼʌdə] .
“ **he muttered , half - aloud , as he shrank away with a shudder** .
“ 他 低声说道 , 一半 - 大声 , 作为 他 缩小 离开 和 一个 不寒而栗 .

他低声嘟囔着，一边瑟瑟发抖地缩回身子。

“ [wɒts] [hɔːrəb(ə)l] ? ” [sed] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ; “ [biːɪŋ]
“ **What's horrible ? ” said the familiar voice of the American behind him ; “ being**
“ 是什么 可怕 ? ” 说 这 熟悉的 嗓音 的 这 美国人 在后面 他 ; “ 存在
[tʃɑːf; tʃæf][baɪ][ðə; ði] ['skɪpər] ?
chaffed by the skipper ?
擦伤 经过 这 船长 ?

“什么很糟糕? ”他身后传来一个熟悉的美国人的声音; “被船长惹恼了? ”

[dəʊnt][biː; bi][soʊ] [θɪn] - [skɪnd] . “
Don't be so thin - skinned . ”
不 是 所以 薄的 - 去皮 . ”

别这么玻璃心。

“ [oʊ] , [aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] , “ [sed] [breɪs] [fræŋkli] .
“ **Oh , it wasn't that , ” said Brace frankly** .
“ 哦 , 它 不是 那 , “ 说 支撑 坦率地说 .

“哦，不是那样的,”布雷斯坦率地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['slaitli] [ə'nɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [mis'teɪk] . “
“ **I was slightly annoyed for the moment , but it was only a mistake** . ”
“ 我 曾是 轻微地 恼怒 为了 这 片刻 , 但 它 曾是 仅有的 一个 错误 . ”
“我当时有点生气，但这只是个错误。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ɪts] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [pər'tɪkjələr] [ðæn; ðən][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [ɪ'nʌf] .
“ **Of course , and it's better to be too particular than not particular enough** .
“ 的 课程 , 和 它是 更好的 到 是 也 特别的 比 不是 特别的 足够的 .
“当然，宁可过于讲究，也不要不够讲究。”

[wiː; wi][fʊd; fəd] [lʊk] [wel] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .
We should look well if we were taken by surprise .
我们 应该 看 出色地如果 我们 是 已采取 经过 惊喜 .

如果我们被打了个措手不及，看起来应该还不错。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɔːrəb(ə)l] , [ðen] ? “
What was horrible , then ? ”
什么 曾是 可怕 , 然后 ? ”

那么，究竟是什么可怕呢?

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [tu:] ['ɪndiənz] ['bi:ɪŋ] [si:zd] [ænd; ənd] ['drægd] [daʊn] [æz; əz][aɪ]
“ **I was thinking about those two Indians being seized and dragged down as I**
“ 我 曾是 思维 关于 那些 二 印度人 存在 查获 和 拖拽 向下 作为 我
[lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
looked over the side ,
看起来 超过 这 边 ,
“我当时看着船舷外，想着那两个印第安人被抓起来拖下去的情景。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [sneɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snætʃ] [æt; ət][wʌn] , [ænd; ənd]
and of the possibility of a huge snake making a snatch at one , and
和 的 这 可能性 的 一个 巨大的 蛇 制作 一个 抢夺 在 一 , 和
[ðen] — [ʊx; ɜ:] ! “
then — ugh ! ”
然后 — 啊 ! “
“还有可能一条巨蟒突然袭击，然后——呃！”

“ [wɜ:r; wər][ju:; jə] ? ” [sed] ['brɪskoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [læf] .
“ **Were you ? ” said Briscoe , with a faint laugh .**
“ 是 你 ? ” 说 布里斯科 , 和 一个 头晕的 笑 .
“是吗？”布里斯科轻笑着说。

“ [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ['jɑ:ndər] ,
“ **Why , I was leaning over the side yonder ,**
“ 为什么 , 我 曾是 倾斜 超过 这 边 远处 ,
“哎呀，我当时正往那边探身呢。”

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [kwaɪt] ['nɜ:rvəs] [wɪð; wɪθ] ['fænsiɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
and I turned quite nervous with fancying something of the same kind .
和 我 转向 相当 紧张的 和 幻想 某物 的 这 相同的 种类 .
我一想到类似的事情就感到非常紧张。

[ə; eɪ][brɪt] ['kaʊədli] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [deθ] . “
A bit cowardly , I suppose , but it would be an awful death . ”
一个 少量 胆小 , 我 认为 , 但 它 会 是 一个 可怕 死亡 . “
这或许有点懦弱，但那将是一种极其可怕的死法。

“ [daʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , “ [sed] [breɪs] .
“ **Don't talk about it , ” said Brace .**
“ 不 讲话 关于 它 , “ 说 支撑 .
“别谈这件事了，”布雷斯说。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['kaʊədli] [ɪn] [ðæt] [wei] , [aɪ][eɪ 'em] .
“ **If you're cowardly in that way , I am .**
“ 如果 你是 胆小 在 那 方式 , 我 是 .
“如果你在这方面是懦夫，那我也是。”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['rɪvəz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hɔ:rəb(ə)l] ['kri:tʃərz] . “
I never thought of these rivers being infested with such horrible creatures . ”
我 绝不 想法 的 这些 河流 存在 受感染的 和 这样的 可怕 生物 . “
我从未想过这些河流里会滋生如此可怕的生物。

“ [ðə; ði][wɜ:rst] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['krɒkədailz] , “ [sed] ['brɪskoʊ] ;
“ **The worst being the crocodiles , ” said Briscoe ;**
“ 这 最差 存在 这 鳄鱼 , “ 说 布里斯科 ;
“最糟糕的是鳄鱼，”布里斯科说；

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [stri:m] .
“ **but they wouldn't be out here in the swift stream .**
“ 但 他们 不会 是 出去 这里 在 这 迅速 溪流 .
但他们不会出现在这里湍急的溪流中。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [brɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ,
I should say that the place to beware of the serpents would be the shallow ,
我 应该 说 那 这 地方 到 提防 的 这 蛇 会 是 这 浅的 ,
我应该说,要提防蛇的地方是浅水区。

[stɪl] [kri:k] [ɪn] ['sʌni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [pu:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɒmps] ,
still creeks in sunny parts of the forest , or in the pools of the swamps ,
仍然 小溪 在 阳光明媚 部分 的 这 森林 , 或者 在 这 游泳池 的 这 沼泽 ,
森林阳光充足的地方,或是沼泽的水洼里,依然潺潺的溪流。

[wer] [ðeɪ] [laɪ][hæf] - ['tɔ:rpɪd] [tɪl] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə] [beɪð] [ɔ:r] [drɪŋk] . "
where they lie half - torpid till some animal comes in to bathe or drink . "
在哪里 他们 说谎 一半 - 迟钝 直到 一些 动物 来 在 到 洗澡 或者 喝 . "
它们半昏迷地躺着,直到有动物进来洗澡或喝水。

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ? " [sed] [breɪs] , ['læfɪŋ] .
" Hadn't we better change the conversation ? " said Brace , laughing .
" 之前没有 我们 更好的 改变 这 对话 ? " 说 支撑 , 笑 .
“我们是不是应该换个话题?”布雷斯笑着说。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɪndiəns] ?
" What about the Indians ?
" 什么 关于 这 印度人 ?
“印第安人队的情况如何?”

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ki:p] [wa:tʃ] ['eni] [mɔ:r] . "
I don't feel disposed to keep watch any more . "
我 不 感觉 处置 到 保持 手表 任何 更多的 . "
我不再继续守夜了。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?
“为什么?”

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz]['evər] . "
The danger is as great as ever . "
这 危险 是 作为 伟大的 作为 曾经 . "
危险依然巨大。

" [soʊ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət][fɔ:r; fər][maɪ] [fɔ:ls] [ə'lə:rm] . "
" So is that of being laughed at for my false alarm . "
" 所以 是 那 的 存在 笑了 在 为了 我的 错误的 警报 . "
“所以,因为我虚惊一场而被嘲笑也是一样。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['nəʊtɪs] [ðæt] .
" Oh , you should not notice that .
" 哦 , 你 应该 不是 注意 那 .
“哦,你不应该注意到这一点。”

[lets] [ɡoʊ][ˈfɔ:rwəd] [ə'ɡen] .
Let's go forward again .
我们来吧 去 向前 再次 .
让我们继续前进。

" [æz; əz][ðə; ði] [per] [wɔ:kt] [tuː; tə][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]
" As the pair walked to the bows it was to pass the men of the
" 作为 这 一对 步行 到 这 弓 它 曾是 到 经过 这 男人 的 这
[wa:tʃ] ,
watch ,
手表 ,
“两人走向船首时,要经过守卫的士兵们身边。”

[ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [gɔːn] ['kwaɪətli] [br'loʊ] [ə'gen] ;
the rest having gone quietly below again ;
这 休息 拥有 已消失 悄悄 以下 再次 ;

其余的人又默默地下到了下面；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [spəʊk] [ɔːr] [meɪd] [ə'luːz(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
and no one spoke or made allusion to what had taken place ,
和 不 一 辐 或者 制成 典故 到 什么 有 已采取 地方 ,

没有人提起或提及发生的事情。

[soʊ] [ðæt] [breɪs] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['vɪdʒɪl][ɪn] [piːs] ,
so that Brace resumed his vigil in peace ,
所以 那 支撑 恢复 他的 守夜 在 和平 ,

于是布雷斯得以安心地继续守夜。

[tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ,
till it was time for the relief to come on deck, when he descended ,
直到 它 曾是 时间 为了 这 宽慰 到 来 在 甲板 , 什么时候 他 下降 ,

直到轮到救援人员上甲板时, 他才走下甲板。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['piːsfəli] [ðæt] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['efərts] [tuː; tə][ðə; ði]
to find his brother sleeping so peacefully that, in spite of all efforts to the
到 寻找 他的 兄弟 睡眠 所以 和平地 那 , 在 尽管如此 的 全部 努力 到 这
[kɑːntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

发现他的兄弟睡得如此安详, 以至于尽管他竭尽全力想要阻止他,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɪnɪ] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət][sɜːr] ['hʌmfriːz] [saɪd] ,
he could not finish the night by watching at Sir Humphrey's side ,
他 可以 不是 结束 这 夜晚 经过 观看 在 先生 汉弗莱的 边 ,

他无法在汉弗莱爵士身边守候到天亮。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] [sæŋk] [saɪd,wɑɪz] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] ['lɑːkər] ,
for his head slowly sank sideways as he sat upon the cabin locker ,
为了 他的 头 缓慢地 沉没 横向 作为 他 卫星 之上 这 舱 储物柜 ,

他坐在船舱储物柜上, 头慢慢地向一侧倾斜。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz][blæŋk] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kriːkɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['kæbɪn]
and then all was blank till there was a creaking noise in the adjacent cabin
和 然后 全部 曾是 空白的 直到 那里 曾是 一个 嘎吱作响 噪音 在 这 邻近的 舱
— [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊk] ['wʌndrɪŋli] [ə'raʊnd] .
— **a noise which made him start to his feet and look wonderingly around** .
— 一个 噪音 哪个 制成 他 开始 到 他的 脚 和 看 惊奇地 大约 .

然后眼前一片空白, 直到隔壁小屋传来吱嘎作响的声音——这声音让他猛地站起身, 惊奇地四处张望。

[tʃæptər] [fɪftiːn] .
Chapter Fifteen .
章 十五 .

第十五章

[frʌm; frəm] ['ʃædəʊ] [tuː; tə] ['sʌnʃaɪn] .
From Shadow to Sunshine .
从 阴影 到 阳光 .

从阴影到阳光。

[breɪs] [liː] [wʌz; wəz][hæf] - [ə'sliːp] [stiɪl] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['brʌðər] ,
Brace Leigh was half - asleep still as he looked down at his sleeping brother ,
支撑 莉 曾是 一半 - 睡着了 仍然 作为 他 看起来 向下 在 他的 睡眠 兄弟 ,

布雷斯·利半睡半醒地低头看着熟睡的弟弟,

[ænd; ʌnd][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][kə'lekt][hɪz; ɪz][θɔ:ts][brɪfɔ:r][ɪ'meɪkɪŋ][aʊt][ðæt][,aɪ'ti:][wɔz; wəz]
and had hard work to collect his thoughts before making out that it was
和 有 难的 工作 到 收集 他的 想法 前 制作 出去 那 它 曾是
[ə; eɪ][ˈbrɪljənt][ˈsʌni][ˈmɔ:rnɪŋ] ,
a brilliant sunny morning ,
一个 杰出的 阳光明媚 早晨 ,

他费了好大劲才理清思绪，然后才意识到这是一个阳光灿烂的早晨。

[ðæt][dæn][wɔz; wəz][ˈbɪzɪli][ˌprɪ'peərɪŋ][ðə; ði][ˈbrekfəst] ,
that Dan was busily preparing the breakfast ,
那 担 曾是 忙碌地 准备 这 早餐 ,
丹正在忙着准备早餐。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][brɪŋ][kə'ri:nɪŋ][ˈoʊvər][tu:; tə][pɔ:rt][æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈrɪpld][baɪ][hɜ:r; həɪ][ˈbaʊz, 'boʊz] .
and the brig careening over to port as the water rippled by her bows .
和 这 布里格 倾斜 超过 到 港口 作为 这 水 涟漪 经过 她 弓 .
双桅帆船向左舷倾斜，船头泛起涟漪。

[ðen][ˈevriθɪŋ][wɔz; wəz][pleɪn]:[ðer; ðər][hæd; həd][bɪn][noʊ][ə'tæk][ɪn][ðə; ði][naɪt] ,
Then everything was plain : there had been no attack in the night ,
然后 一切 曾是 清楚的 : 那里 有 到过 不 攻击 在 这 夜晚 ,
事情真相大白了：夜里根本没有发生袭击。

[ðə; ði][bri:z][hæd; həd][sprʌŋ][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ,
the breeze had sprung up with the sun ,
这 微风 有 弹簧 向上 和 这 太阳 ,
随着太阳升起，微风也随之而来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][brɪŋ][wɔz; wəz][ˈɡlaɪdɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][fer][reɪt][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and the brig was gliding at a fair rate up the river .
和 这 布里格 曾是 滑翔 在 一个 公平的 速度 向上 这 河 .
双桅帆船正以相当快的速度逆流而上。

[bʌt; bət][best][ɔ:l][ænd; ʌnd][moʊst][ˈwelkəm][wɔz; wəz][ðə; ði][ə'pɪrəns][ʌv; əv][sɜ:r][ˈhʌmfri][wen]
But best all and most welcome was the appearance of Sir Humphrey when
但 最好的全部 和 最多 欢迎 曾是 这 外貌 的 先生 汉弗莱 什么时候
[breɪs][dɪ'sendɪd][ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][dek][fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'freɪŋ][ˈmɔ:rnɪŋ][bæθ] ,
Brace descended after going on deck for a refreshing morning bath ,
支撑 下降 后 去 在 甲板 为了 一个 令人耳目一新 早晨 洗澡 ,
但最令人欣喜的是，当布雷斯特在甲板上享受完清晨的沐浴后下甲板时，汉弗莱爵士出现了。

[ðə; ði][ˈtɔɪlət][rɪ'kwɪpmənt][kən'sɪstɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][rʌf][ˈtaʊəl][ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈbʌkɪt][ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
the toilet equipment consisting of a rough towel and a bucket of water
这 洗手间 设备 由 的 一个 粗糙的 毛巾 和 一个 桶 的 水
[ˈdɪpt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
dipped out of the river by one of the men .
浸入 出去 的 这 河 经过 一 的 这 男人 .
厕所用具包括一条粗糙的毛巾和一桶从河里舀出来的水，由其中一名男子使用。

[fɔ:r; fər][æz; əz][breɪs][went][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ][tu:; tə][geɪz][ˈæŋkʃəsli][ɪn][hɪz; ɪz]
For as Brace went to the side of the berth to gaze anxiously in his
为了 作为 支撑 去 到 这 边 的 这 泊位 到 目光 焦虑地 在 他的
[ˈbrʌðəz] [feɪs] ,
brother's face ,
兄弟 脸 ,
布雷斯特走到床边，焦急地凝视着哥哥的脸。

[sɜːr] [ˈhʌmfriːz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd] [ˈwʌndrɪŋli] [ʌp][ˈɪntuː] [ðoʊz] [bent] [əˈpɑːn]
Sir Humphrey's eyes opened and he stared wonderingly up into those bent upon
先生 汉弗莱的 眼睛 打开 和 他 凝视 惊奇地 向上 进入 那些 弯曲 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

汉弗莱爵士睁开眼睛，惊奇地望着那些俯视着他的人。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [dri:m] !
” **What a horrible dream !**
” 什么 一个 可怕 梦 !

“多么可怕的梦啊！ ”

” [hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] .
” **he said slowly** .
” 他 说 缓慢地 :

“他缓缓说道。”

“ [aɪ] [dri:md] [aɪ] — [waɪ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] : [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪznd] [ˈæroʊ] .
” **I dreamed I — Why , it was all true : I was shot with a poisoned arrow .**
” 我 梦见 我 — 为什么 , 它 曾是 全部 真的 : 我 曾是 射击 和 一个 中毒 箭 .
”
”

“我梦见我——哎呀，这一切都是真的：我被一支毒箭射中了。”

“ [jes] , [friː] , [ɪts] [ɔːl] [truː] [ˈɪnʌf] , ” [sed] [breɪs] , [ˈleɪŋ] [ə; eɪ][hænd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðɜːz]
” **Yes , Free , it's all true enough , ” said Brace , laying a hand upon the other's**
” 是的 , 自由的 , 它是 全部 真的 足够的 , ” 说 支撑 , 躺下 一个 手 之上 这 其他的
[ˈfɔːrhed] ,
forehead ,
前额 ,

“是的，弗里，你说的都对，”布雷斯说着，将一只手放在对方的额头上。

[tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈbɜːrniŋ] [hɑːt] .
to find it burning hot .
到 寻找 它 燃烧 热的 :

发现它滚烫。

“ [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈevriθɪŋ] [naʊ] .
” **Yes , I remember everything now** .
” 是的 , 我 记住 一切 现在 :

“是的，我现在都记得了。”

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] . ”
I felt that I was going to die . ”
我 毛毡 那 我 曾是 去 到 死 : ”

我觉得自己快要死了。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [soʊ] [tuː] . ”
” **We were afraid so too** . ”
” 我们 是 害怕的 所以 也 : ”

“我们也同样害怕。”

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ded] , [breɪs] . ”
” **But I'm not dead , Brace** . ”
” 但 我是 不是 死的 , 支撑 : ”

“但我没死，布雷斯。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [oʊld] [ˈfeləʊ] .
” **Not a bit , old fellow** .
” 不是 一个 少量 , 老的 同伴 :

“一点也不，老兄。”

[dʌz] [jɔː; jə] [ɑːrm] [hɜːrt] [mʌtʃ] ？ ”
Does your arm hurt much ? ”
做 你的 手臂 伤害 很多 ？ ”

你的胳膊很疼吗？

“ [wen] [aɪ] [muːv] [aɪ 'tiː] .
” When I move it .
” 什么时候 我 移动 它 .

“当我移动它的时候。”

[ðen] [aɪ 'tiː] [stɪŋz] .
Then it stings .
然后 它 刺痛 .

然后就会感到刺痛。

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] , ['helθi] [saɪn] ! ”
I say , that must be a good , healthy sign ! ”
我 说 , 那 必须 是 一个 好的 , 健康 符号 ! ”

我说，这一定是好兆头，是个健康的迹象！

“ [aɪ] [ʃʊd; jəd] [θɪŋk] [soʊ] . ”
” I should think so . ”
” 我 应该 思考 所以 . ”

“我也这么认为。”

“ [bʌt; bət] [maɪ] [hed] [eɪks] ['terəbli] — [aɪ 'tiː] [ɪz] ['bɜːrniŋ] [ænd; ənd] [θrɑːbiŋ] . ”
” But my head aches terribly — it is burning and throbbing . ”
” 但 我的 头 疼痛 可怕 — 它 是 燃烧 和 悸动 . ”

“但是我的头疼得厉害——又疼又痛。”

“ [ɑː'haː] ! [gʊd] ['mɔːrniŋ] , [sɜːr] ['hʌmfri] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['tʃɪrəli] .
” Aha ! good morning , Sir Humphrey , ” cried the captain cheerily .
” 啊哈 ! 好的 早晨 , 先生 汉弗莱 , ” 哭 这 队长 兴高采烈地 .
“啊哈！早上好，汉弗莱爵士！”船长兴高采烈地喊道。

“ [kʌm] , [ðæts] ['betər] .
” Come , that's better .
” 来 , 那就是 更好的 .

“来吧，这样好多了。”

[waɪ] , [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [juː 'es] [ɔːl] [læst] [naɪt] . ”
Why , you frightened us all last night . ”
为什么 , 你 害怕 我们 全部最后的 夜晚 . ”

“哎呀，你昨晚把我们都吓坏了。”

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] . ”
” I am very sorry . ”
” 我 是 非常 对不起 . ”

“我深感抱歉。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] [glæd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” And I am very glad , ” said the captain .
” 和 我 是 非常 高兴的 , ” 说 这 队长 .

“我非常高兴，”船长说道。

“ [dɪd] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [jɔː; jər] [hed] [wʌz; wəz] ['eɪkɪŋ] ['veri] ['bædli] ? ”
” Did I hear you say just now that your head was aching very badly ? ”
” 做过 我 听到 你 说 只是 现在 那 你的 头 曾是 疼痛 非常 糟糕 ? ”

“我刚才是不是听见你说你头疼得厉害？”

“ [jes] , ['terəbli] . ”
” Yes , terribly . ”
” 是的 , 可怕 . ”

“是的，糟透了。”

“ [wel] , [dəunt][bi:; bi] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ **Well , don't be uneasy about that .**
“ 出色地 , 不 是 不安 关于 那 .

“嗯，别为此感到不安。”

[aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [doʊs][ʌv; əv][ˈoʊpiəm] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd] [ju:v] [ˈoʊnli][dʒʌst] [slept] [aɪ 'ti:]
I gave you a strong dose of opium yesterday , and you've only just slept it
我 给予 你 一个 强的 剂量 的 鸦片 昨天 , 和 你已经 仅有的 只是 睡着了 它
[ɔ:f] .
off .
离开 .

我昨天给你注射了大剂量鸦片，你现在才刚刚睡醒。

[ˈnevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] .
Never mind about the head .
绝不 头脑 关于 这 头 .

别管头部的事了。

[let] [jʊr; jər] [ˈdɑ:ktɜ:z] [si:] [jʊr; jər][ɑ:rm] .
Let your doctors see your arm .
让 你的 医生 看 你的 手臂 .

让医生看看你的手臂。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ʌn'bændɪdʒd] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪ'spleɪŋ] [noʊ] [mi:n] [skɪl] .
“ **This was carefully unbandaged , the captain displaying no mean skill .**
“ 这 曾是 小心 未包扎 , 这 队长 显示 不 意思是 技能 .

“船长小心翼翼地解开了绷带，展现了高超的技艺。”

“ [ˈswɒlən][ə; eɪ][bɪt] , “ [hi:; hi] [sed] ; “ [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [tu:] [taɪt] .
“ **Swollen a bit , he said ; the bandages have been drawn too tight .**
“ 肿 一个 少量 , “ 他 说 ; “ 这 绷带 有 到过 绘制 也 紧的 .

“有点肿，”他说；“绷带缠得太紧了。”

[ə; eɪ] [ˈnæsti] [hɜ:rt] ; [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] .
A nasty hurt ; but you're a healthy man , and the wound looks the same .
一个 可恶的 伤害 ; 但 你是 一个 健康 男人 , 和 这 伤口 看起来 这 相同的 .

伤势很重；但你身体很健康，伤口看起来也没什么变化。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈpɔɪzn] [hɪr] . “
There's no poison here .”
有 不 毒 这里 . “

这里没有毒药。

“ [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ʃʊr] ? “ [æskt] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [waɪl] [breɪs] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [ɑ:n] .
“ **Do you feel sure ?** “ **asked Sir Humphrey , while Brace looked anxiously on .**
“ 做 你 感觉 当然 ? “ 问 先生 汉弗莱 , 尽管 支撑 看起来 焦虑地 在 .

“你确定吗？”汉弗莱爵士问道，布雷斯则在一旁焦急地看着。

“ [ˈsɜ:rt(ə)n] , [sɜ:r] .
“ **Certain , sir .**
“ 肯定 , 先生 .

“当然，先生。”

[lʊk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
Look for yourself .
看 为了 你自己 .

自己去看吧。

[ə; eɪ][bɪt][hɑ:t][ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] , [ænd; ənd] [veri] ['tendə] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌt] , [bʌt; bət] [kwɔɪt] ['næt(ə)rəl]
A bit hot and inflamed , and very tender to the touch , but quite natural
一个 少量 热的 和 发炎的 , 和 非常 投标 到 这 触碰 , 但 相当 自然的
.
:
.

有点发热发炎，摸起来很疼，但很正常。

[ə; eɪ] ['pɔɪznd] [wu:nd] [wʊd] [lʊk] [veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] .
A poisoned wound would look very different from that .
一个 中毒 伤口 会 看 非常 不同的 从 那 .

中毒伤口看起来会和那完全不同。

[hɪr] , ['skwaɪər] ,
Here , squire ,
这里 , 乡绅 ,

先生，请在此。

[wi:l] [gɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwɔɪt] ['i:zi] .
we'll give it a good bath and a new bandage and it will be quite easy .
出色地 给 它 一个 好的 洗澡 和 一个 新的 绷带 和 它 将要 是 相当 简单的 .

我们给它好好洗个澡，换个新绷带，就很容易了。

[wɪə(r)] [nɑ:t]['gʊɔɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] [hæz; həz]
We're not going to turn back from our voyage because our leader has
是 不是 去 到 转动 后退 从 我们的 航程 因为 我们的 领导者 有
[bɪn] [hɜ:rt] . "
been hurt . "
到过 伤害 . "

我们不会因为领队受伤就放弃航行。

" [jʊr; jər][wɜ:rdz][du:][em 'i: [gʊd] , ['kæptɪn] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Your words do me good , captain , " said Sir Humphrey , smiling .**
" 你的 字 做 我 好的 , 队长 , " 说 先生 汉弗莱 , 微笑 .

“船长，您的话让我很受鼓舞，”汉弗莱爵士笑着说。

" [ə; eɪ][mæn]['kænɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['nɜ:rvəs] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **A man cannot help feeling just a bit nervous when he has received such a**
" 一个 男人 不能 帮助 感觉 只是 一个 少量 紧张的 什么时候 他 有 已收到 这样的 一个
[wu:nd] ,
wound ,
伤口 ,

“一个人受了这样的伤，难免会有些紧张。”

[kæn; kən][hi:; hi] ? "
can he ? "
能 他 ? "

他能做到吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [sɜ:r] .
" **Of course not , sir .**
" 的 课程 不是 , 先生 .

“当然不是，先生。”

[hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] .
He wouldn't be a man if he didn't .
他 不会 是 一个 男人 如果 他 没有 .

如果他不这样做，他就称不上是男人。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [maɪndʒ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔ:r][ɪts] [hed] ['bi:ɪŋ] [nɑ:kt]
I don't suppose a marble image minds much about a chip or its head being knocked
我 不 认为 一个 大理石 图像 思想 很多 关于 一个 芯片 或者它是 头 存在 敲门
[ɔ:f] .
off .
离开 :

我想，大理石雕像应该不会太在意缺口或者头部被碰掉吧。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] . "
But I know I should . "
但 我 知道 我 应该 :

但我知道我应该这么做。

" [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] , ['kæptɪn] ? " [sed] [breɪs] ['draɪlɪ] .
" **Should you , captain ?** " **said Brace drily** .
" 应该 你 , 队长 ? " 说 支撑 干巴巴地 :

“你该这么做吗，船长？”布雷斯冷冷地问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] — [noʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] , " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
" **Of course I — No , I shouldn't ,** " **cried the captain** .
" 的 课程 我 — 不 , 我 不应该 , " 哭 这 队长 :

“我当然——不，我不应该，”船长喊道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **I suppose a fellow wouldn't think much without his head** .
" 我 认为 一个 同伴 不会 思考 很多 没有 他的 头 :

“我想，一个人如果没有脑袋，大概也思考不了什么吧。”

[bʌt; bət] [lets] [tɔ:k] [sens] .
But let's talk sense .
但 我们来吧 讲话 感觉 :

但我们还是理性一点吧。

[aɪm][nɑ:t][ə; eɪ]['dɑ:ktər] , [sɜ:r] ['hʌmfri] ,
I'm not a doctor , Sir Humphrey ,
我是 不是 一个 医生 , 先生 汉弗莱 ,

我不是医生，汉弗莱爵士。

[bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [kwɪr] [dʒɑ:bz][tu:; tə]['tæk(ə)][ɪn][maɪ] [taɪm] ,
but I've had a lot of queer jobs to tackle in my time ,
但 我已经 有 一个 很多 的 酷儿 工作 到 处理 在 我的 时间 ,

但我这些年来处理过很多与同性恋相关的工作，

[ænd; ənd]['oʊnli] [ɔ:st] [wʌn]['peɪʃ(ə)nt] .
and only lost one patient .
和 仅有的 丢失的 — 病人 :

仅失去一名患者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
He was too much for me .
他 曾是 也 很多 为了 我 :

他太难搞了，我受不了。

[fel] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn] - [tɑ:p] [krɔ:s] - [tri:z] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
Fell from the main - top cross - trees and broke his neck .
费尔 从 这 主要的 - 顶部 叉 - 树木 和 打破 他的 脖子 :

从主干顶部的横枝上摔下来，摔断了脖子。

[aɪ] ['kudnt] [set] [ðæt] .
I couldn't set that .
我 不能 放 那 :

我无法设置。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][set][ə; eɪ][ˈbroʊkən][ɑ:rm][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbroʊkən][leg] .
But I did set a broken arm and a broken leg .
但 我 做过 放 一个 破碎的 手臂 和 一个 破碎的 腿 .
但我确实接好了骨折的胳膊和腿。

[meɪd] - [ɪm] [strɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪfɔ:r] .
Made 'em stronger than they were before .
制成 - 呃 更强 比 他们 是 前 .
让他们比以前更强大了。

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tjæp] [nɪpt] [brɪtwi:n] [ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [kæsk][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Then I had a chap nipped between a water - cask and the side of the
然后 我 有 一个 小伙子 轻咬 之间 一个 水 - 酒桶 和 这 边 的 这
[hoʊld] .
hold .
抓住 .

然后，我看到一个人被夹在水桶和船舱侧壁之间。

[broʊk] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz] .
Broke two of his ribs .
打破 二 的 他的 肋骨 .

他断了两根肋骨。

[aɪ] [ˈmended] [hɪm; ɪm] [tu:] . "
I mended him too . "
我 已修复 他 也 . "

我也治好了他。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][set][ðə; ði][rɪbz] ? " [sed] [breɪs] ,
" **How did you manage to set the ribs ?** " **said Brace .**
" 如何 做过 你 管理 到 放 这 肋骨 ? " 说 支撑 ,
"你是怎么把肋骨复位的?"布雷斯问道。

[noʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [dɪˈsaɪsɪv] [wei] [ˈɪnfluənst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
noting that the captain's decisive way influenced his brother .
注意到 那 这 船长的 决定性 方式 影响 他的 兄弟 .
他注意到，船长的果断作风影响了他的兄弟。

" [meɪd] - [ɪm] [set] [ðəm'selvz] , [ˈskwaɪər] .
" **Made 'em set themselves , squire .**
" 制成 - 呃 放 他们自己 , 乡绅 .
"让他们自己站稳脚跟，乡绅。"

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] ,
I gave him as much as he could eat ,
我 给予 他 作为 很多 作为 他 可以 吃 ,
我给了他足够的食物，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɔ:] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [er] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][hoʊld][aɪ ˈti:]
and then made him draw in as much air as he could and hold it
和 然后 制成 他 画 在 作为 很多 空气 作为 他 可以 和 抓住 它
[waɪl] [aɪ][pʊt][ə; eɪ] [greɪt] [brɔ:d] [ˈbændɪdʒ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
while I put a great broad bandage round him .
尽管 我 放 一个 伟大的 广阔 绷带 圆形的 他 .

然后让他尽可能多地吸气并屏住呼吸，同时我用一条宽大的绷带把他包扎起来。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈkænvəs] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [aɪ] - [hoʊlz] ,
I had a piece of canvas pierced with eye - holes ,
我 有 一个 片 的 帆布 穿孔 和 眼睛 - 孔 ,
我在一块帆布上打满了眼洞，

[ænd; ənd] [leɪst] [aɪ 'ti:] [ʌp] [taɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - [jɑ:rn] .

and laced it up tight about his chest with a bit o ' yarn .

和 系带 它 向上 紧的 关于 他的 胸部 和 一个 少量 o - 纱 .

他用一小段毛线将衣服紧紧地系在胸前。

[hi:; hi] [keɪm] [raɪt] [ə'gen] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

He came right again in no time .

他 来了 正确的 再次 在 不 时间 .

他很快就恢复正常了。

[soʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .

So will you , sir .

所以 将要 你 , 先生 .

先生,您也会的。

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɑ:rm] [ɪz] [rest] , [ˈplenti] [ʌv; əv] [kəʊld] [ˈbeɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [kli:n] [ˈbændɪdʒ] .

All you want for this arm is rest , plenty of cold bathing , and clean bandages .

全部 你 想 为了 这 手臂 是 休息 , 很多 的 寒冷的 洗澡 , 和 干净的 绷带 .

这只胳膊只需要休息、多洗冷水澡和换上干净的绷带。

[ˈneɪtʃər] [wɪl] [su:n] [hi:l] [ðæt] [ʌp] .

Nature will soon heal that up .

自然 将要 很快 愈合 那 向上 .

大自然很快就会治愈它。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈspʌndʒɪŋ] [fi:l] ? "

How does the sponging feel ? "

如何 做 这 海绵擦拭 感觉 ? "

海绵的触感如何？

" [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .

" Delightful ! " said the patient .

" 愉快 ! " 说 这 病人 .

“太好了！”病人说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [hed] ? "

" And what about your head ? "

" 和 什么 关于 你的 头 ? "

“那你的头呢？”

" [ˈveri] [bæd] . "

" Very bad . "

" 非常 坏的 . "

“非常糟糕。”

" [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [wɪl] [su:n] [set] [ðæt] [raɪt] , [sɜ:r] ;

" Cup of tea will soon set that right , sir ;

" 杯子 的 茶 将要 很快 放 那 正确的 , 先生 ;

“先生,一杯茶很快就能解决这个问题；

[bʌt; bət] [aɪ] [ment] [jʊr; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] — [lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈwɔ:tər] , [ˈskwaɪər] .

but I meant your thinking apparatus — let's have some more water , squire .

但 我 意思是 你的 思维 设备 — 我们来吧 有 一些 更多的 水 , 乡绅 .

但我指的是你的思维器官——先生,我们再喝点水吧。

[ðer; ðər] , [aɪl] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] ,

There , I'll hold his arm over the basin ,

那里 , 患病的 抓住 他的 手臂 超过 这 盆地 ,

在那里,我会把他的胳膊放在水盆上方。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ˈtrɪkl] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spaʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæn; kən] [ˈdʒentli] .

and you trickle it on from the spout of the can gently .

和 你 涓涓细流 它 在 从 这 喷口 的 这 能 轻轻地 .

然后你轻轻地从罐头嘴里滴下去。

[ˈðætəl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ˈkɑ:ntɹækt] [ˈhelθɪli] [ænd; ənd][help][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] . " **That'll make the muscles contract healthily and help the swelling to go down .** " 那将 制作 这 肌肉 合同 健康地 和 帮助 这 肿胀 到 去 向下 . "

这样可以促进肌肉健康收缩，帮助消肿。”

" [moʊst] [ˈkʌmfərtɪŋ] ! " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] . **" Most comforting ! " said Sir Humphrey , with a sigh of relief .** " 最多 令人感到安慰 ! " 说 先生 汉弗莱 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

“真是太好了！”汉弗莱爵士如释重负地叹了口气说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:n] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] ? " **" But what did you mean about my thinking apparatus ? "** " 但 什么 做过 你 意思是 关于 我的 思维 设备 ? "

“但是，你说的我的思维机制是什么意思？”

" [nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈfænsi][jʊr; jər] - [ˈpɔɪznd] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " **" Not going to fancy your wound's poisoned , are you ? "** " 不是 去 到 想要 你的 - 中毒 , 是 你 ? "

“你不会以为你的伤口中毒了吧？”

" [en] - [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈhezəˌteɪtɪŋ] . **" N - no , " said the patient , hesitating .** " N - 不 , " 说 这 病人 , 犹豫不决 .

“不.....不,”病人犹豫着说道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ˈfɪdʒɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? " **" I suppose I need not fidget about that ? "** " 我 认为 我 需要 不是 烦躁不安 关于 那 ? "

“我想我不必为此烦恼了吧？”

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɡrʌfli] , **" Not a bit , sir , " said the captain gruffly ,** " 不是 一个 少量 , 先生 , " 说 这 队长 粗声粗气地 ,

“一点儿也不，先生,”船长粗声粗气地说。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈbɪzɪŋ] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wu:nd] . **as he went on busying himself about the wound .** 作为 他 去 在 忙碌 他自己 关于 这 伤口 .

他继续忙着处理伤口。

" [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈæroʊ] - [hed] , [bʌt; bət][ˈskwaɪər] [hɪr] [ˈklenzd] **" I daresay there was something on the arrow - head , but squire here cleansed** " 我 敢说 那里 曾是 某物 在 这 箭 - 头 , 但 乡绅 这里 已清洗 [ðə; ði] [wu:nd] [ˈbjʊ:tɪfli] , **the wound beautifully ,** 这 伤口 非常漂亮 ,

“我敢说箭头上沾了什么东西，不过这位侍从把伤口清理得非常干净。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:ˈrself] [ðæt] [ðɪs] [saɪd][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , **and you can see for yourself that this side is all right ,** 和 你 能 看 为了 你自己 那 这 边 是 全部 正确的 ,

你可以自己看看，这一边没问题。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈʌʊər; ɑ:r][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . **and take our word for it that the other looks just the same .** 和 拿 我们的 单词 为了 它 那 这 其他 看起来 只是 这 相同的 .

请相信我们，另一个看起来也完全一样。

[naʊ] , [ˈskwaɪər] , [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [lɪnt][ɑ:n] , **Now , squire , we'll have some of that lint on ,** 现在 , 乡绅 , 出色地 有 一些 的 那 皮棉 在 ,

好了，乡绅，我们这就去弄点儿棉絮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['bændɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː] [kliːn] [ænd; ənd] [kuːl] .
and a light bandage to keep it clean and cool .
和 一个 光 绷带 到 保持 它 干净的 和 凉爽的 .
并用轻质绷带包扎，保持伤口清洁凉爽。

[hiːl] [hæv; həv][ðə; ði][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd][hoʊld][aɪ 'tiː] [stiːl] ,
He'll have the arm in a sling and hold it still ,
地狱 有 这 手臂 在 一个 吊索 和 抓住 它 仍然 ,
他会用吊带固定住胳膊，让它保持不动。

[soʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] ['bliːdɪŋ] ,
so that there's no fear of any more bleeding ,
所以 那 有 不 害怕 的 任何 更多的 出血 ,
这样就不会再有出血的危险了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .
and it will heal up again in a very short time .
和 它 将要 愈合 向上 再次 在 一个 非常 短的 时间 .
而且很快就会痊愈。

" [sɜːr] ['hʌmfri] [ʌn'kɑːnʃəsli] [saɪd] [ə'gen] ,
" Sir Humphrey unconsciously sighed again ,
" 先生 汉弗莱 不知不觉 叹了口气 再次 ,
“汉弗莱爵士不自觉地又叹了口气，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][dæn] [brɔːt] [hɪm; ɪm]
but it was a sigh of relief and a few minutes after Dan brought him
但 它 曾是 一个 叹 的 宽慰 和 一个 很少 分钟 后 担 带来 他
[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ,
a cup of tea ,
一个 杯子 的 茶 ,

但他松了口气，几分钟后，丹给他端来了一杯茶。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːr'tɒk] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [draːpt] [ə'sliːp] [wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd]
of which he partook , and once more dropped asleep when everything had
的 哪个 他 参与 , 和 一次 更多的 掉落 睡着了 什么时候 一切 有
[bɪn] [dʌn] .
been done .
到过 完毕 .

他享用了这些食物，一切结束后，他又一次睡着了。

" [bɪt] [wiːk] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sɔːftli] .
" Bit weak , " said the captain softly .
" 少量 虚弱的 , " 说 这 队长 轻轻 .
“有点弱，”船长轻声说道。

" [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .
" Best thing he can do .
" 最好的 事物 他 能 做 .
这是他能做的最好的事。

[sliːps] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ,
Sleep's a fine thing ,
睡眠的 一个 美好的 事物 ,
睡眠是一件美好的事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wen] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd]
and it seems the best thing in the world when you've got the watch and
和 它 似乎 这 最好的 事物 在 这 世界 什么时候 你已经 得到 这 手表 和
[jɔ:; jə] ['aɪ,lɪdz] [ki:p] [ɑ:n] ['stɪkɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst]
your eyelids keep on sticking together and making you feel as if you must
你的 眼睑 保持 在 这 粘性 一起 和 制作 你 感觉 作为 如果 你 必须
[breɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [stɪks] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪntu:][pra:ps] .
break up a couple of sticks to turn into props .
休息 向上 一个 夫妻 的 棍子 到 转动 进入 道具 .

当你戴着手表，眼皮却不停地粘在一起，让你感觉好像必须掰下几根棍子来当道具时，这似乎是世界上最美好的事情。
[naʊ] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['brekfəst] , [maɪ] [læd] .
Now come and have some breakfast , my lad .
现在 来 和 有 一些 早餐 , 我的 小伙子 .
来吃点早餐吧，孩子。

[aɪ][wɑ:nt] [maɪn] .
I want mine .
我 想 矿 .

我也想要一个。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯？

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第8/16页

[wʌt] [du:] [ju:; jə] [seɪ] ?
what do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

[wɪə(r)] ['seɪlɪŋ] [ʌp] ? "
We're sailing up ? "
是 帆船 向上 ? "

我们要往北航行吗？

" [jes] ; [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [fæst] . "
" Yes ; we're going fast . "
" 是的 ; 是 去 快速地 . "

“是的，我们速度很快。”

" ['evər] [sɪns] ['sʌnraɪz] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi] ['æŋkər] ,
" Ever since sunrise , my lad , and we're miles away from where we anchored ,
" 曾经 自从 日出 , 我的 小伙子 , 和 是 英里 离开 从 在哪里 我们 锚定 ,
“从日出到现在，我的孩子，我们离抛锚的地方还有好几英里远，

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tu:; tə] [get] [maɪlz] [mɔ:r] [ə'hed] [baɪ] [naɪt] ,
and likely to get miles more ahead by night ,
和 可能 到 得到 英里 更多的 前方 经过 夜晚 ,

而且到晚上很可能会领先更多路程。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hoʊp] [fɔ:r; fər] ['betər] ['æŋkərɪdʒ] [ænd; ənd] ['betər] [spɔ:rt] [ðæn; ðən] [wi:; wi]
so that we may hope for better anchorage and better sport than we
所以 那 我们 可能 希望 为了 更好的 安克雷奇 和 更好的 运动 比 我们
[hæd; həd] ['jestərdeɪ] .
had yesterday .
有 昨天 .

因此，我们可以期待比昨天更好的锚地和更好的垂钓体验。

['hʌŋɡrɪ] ? "
Hungry ? "
饥饿的 ? "

饥饿的？ "

" [wel] , [jes] , " [sed] [breɪs] .
" Well , yes , " said Brace .
" 出色地 , 是的 , " 说 支撑 .

“嗯，是的，”布雷斯说道。

" [aɪ] [fi:l] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðər] . "
" I feel more at ease about my brother . "
" 我 感觉 更多的 在 舒适 关于 我的 兄弟 . "

“我对哥哥更放心了。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['snɪfɪŋ] .
" That's right , " said the captain , sniffing .
" 那就是 正确的 , " 说 这 队长 , 嗅闻 .

“没错，”船长抽了抽鼻子说道。

" [aɪ] [seɪ] !
" I say !
" 我 说 !

“我说！ ”

[hæm] [smelz] [gʊd] .
ham smells good .
火腿 气味 好的 .

火腿闻起来很香。

[ˈkɔ:fi] [tu:] .
Coffee too .
咖啡 也 .

咖啡也是。

[ðæt] ['skɪni] [tjæp] [ʌv; əv] ['brɪskoʊz] [meɪks] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɜ:əd] .
That skinny chap of Briscoe's makes a splendid steward .
那 瘦骨嶙峋的 小伙子 的 布里斯科的 制作 一个 灿烂 管家 .

布里斯科家那个瘦小伙子是个出色的管家。

[ju:l] [fi:l] [ɪn] ['betər] [hɑ:rt] [sti:l] [wen] [ju:v] [hæd; həd][jɜ; jər] ['brekfəst] .
You'll feel in better heart still when you've had your breakfast .
你会 感觉 在 更好的 心 仍然 什么时候 你已经 有 你的 早餐 .

吃过早餐后，你会感觉心情更好。

[ˈsʌnz] [aʊt] [ə'gen] . " "
Sun's out again . " "
太阳的 出去 再次 . " "

太阳又出来了。

" [jes] , " [sed] [breɪs] ; " [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['mɔ:rnɪŋ] . " "
" Yes , " said Brace ; " I saw it was a bright morning . " "
" 是的 , " 说 支撑 ; " 我 锯 它 曾是 一个 明亮的 早晨 . " "

"是的,"布雷斯说, "我看到那天早晨阳光明媚。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ðæt] : [aɪ] [ment] [jɜ; jər] [sʌn] ,
" I didn't mean that : I meant your sun ,
" 我 没有 意思是 那 : 我 意思是 你的 太阳 ,

我不是那个意思：我是指你的太阳，

[ˈskwaɪər] — [ðə; ði][wʌn][ɪn'saɪd][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [gets] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] ['sʌmtaɪmz] ,
squire — the one inside a man which gets clouded over sometimes ,
乡绅 — 这 — 里面 一个 男人 哪个 获得 阴天 超过 有时 ,

侍从——男人内心深处有时会被阴霾笼罩的那个人，

[ænd; ənd] [mi:nz] [dʌmps] [tɪl] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [laɪts] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and means dumps till it comes out again and lights him up .
和 方法 倾倒 直到 它 来 出去 再次 和 灯 他 向上 .

意思是倾倒直到它再次出来并点燃他。

[ˈsʌnz] [ɪn] : [ə; eɪ][mæn] [kɑ:nt] [i:t] .
Sun's in : a man can't eat .
太阳的 在 : 一个 男人 不能 吃 .

太阳出来了，人就吃不下饭了。

[ˈsʌnz] [aʊt] : [hi:; hi][kæn; kən] .
Sun's out : he can .
太阳的 出去 : 他 能 .

太阳出来了：他可以。

[si:] ? " "
See ? " "
看 ? " "

看? "

" [jes] , " [sed] [breɪs] , [ˈlæfɪŋ] ; " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [tu:; tə] - [deɪ] .
" Yes , " said Brace , laughing ; " I think I shall have an appetite to - day .
" 是的 , " 说 支撑 , 笑 ; " 我 思考 我 将 有 一个 食欲 到 - 天 .

"是的,"布雷斯笑着说; "我想我今天胃口会很好。"

” [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hi;; hi][wʌz; wəz]['pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ；
” The next minute he was proving his words ；
” 这 下一个 分钟 他 曾是 证明 他的 字 ；
“下一分钟，他就用行动证明了自己所说的话；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ，
but his efforts did not bring him abreast of the captain and the others ；
但 他的 努力 做过 不是 带来 他 并排 的 这 队长 和 这 其他的 ；
但他的努力并没有让他赶上船长和其他人。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['æftərwərdz] [ɪn] ['kɔ:nfɪdəns] ；
though the captain said afterwards in confidence ；
尽管 这 队长 说 然后 在 信心 ；
不过，船长事后私下里说：

[ðə; ði] ['pæsɪndʒə-] [dɪd][nɑ:t] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk] ．
” The passengers did not play such a very bad knife and fork ．
” 这 乘客 做过 不是 玩 这样的 一个 非常 坏的 刀 和 叉 ．
“乘客们并没有玩得很糟糕，刀叉玩得不好。”

” ['tʃæptər] [ˌsɪks'ti:n] ．
” Chapter Sixteen ．
” 章 十六 ．
“第十六章。

[ˈræpɪd] ['pra:ɡres] ．
Rapid Progress ．
迅速的 进步 ．
快速进展。

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [bri:z] [sent][ðə; ði][brɪɡ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] ，
A favourable breeze sent the brig higher and higher up the river all that day ；
一个 有利 微风 发送 这 布里格 更高 和 更高 向上 这 河 全部 那 天 ；
整整一天，顺风都将这艘双桅帆船越推越高，逆流而上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [brɔ:d] ['ri:tʃɪz] [tu:; tə] [spred] ['æmp(ə)l][ˈkænvəs] ．
the captain taking advantage of the many broad reaches to spread ample canvas ．
这 队长 采取 优势 的 这 许多 广阔 到达 到 传播 充足 帆布 ．
船长利用宽阔的航道展开了大片帆布。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['drɔ:bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ，
There was only one drawback to their full enjoyment ；
那里 曾是 仅有的 一 退税 到 他们的 满的 享受 ；
他们的尽情享受中只有一个不足之处：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] ．
and that was the absence of the wounded man ．
和 那 曾是 这 缺席 的 这 受伤 男人 ；
而受伤的男子却不在场。

[breɪs] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'sli:p] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] ，
Brace had the satisfaction of seeing his brother asleep again and again ；
支撑 有 这 满意 的 看到 他的 兄弟 睡着了 再次 和 再次 ；
[ˌsɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] ['plez(ə)nt] ['restfl] [ˌslʌmbəz] ，
sinking into pleasant restful slumbers ；
下沉 进入 令人愉快的 宁静 睡眠 ；
布雷斯一次又一次地看到弟弟熟睡，沉入安稳的梦乡，心中感到无比欣慰。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ə'wʊk] ['sensəbli] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [fri:d] [frʌm; frəm] [ˈfi:vər] ．
from which he awoke sensibly refreshed and freed from fever ．
从 哪个 他 醒来 明智地 焕然一新 和 自由 从 发烧 ．
他醒来后神清气爽，烧也退了。

[ɪn][fækt] , [ɔ:l] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][æŋ'zaɪəti] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['disə'pɪrd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd]
In fact , all cause for anxiety seemed to have disappeared , and all on board
在 事实 , 全部 原因 为了 焦虑 似乎 到 有 消失 , 和 全部 在 木板
[br'keɪm] [mɔ:r] ['tʃɪrf(ə)l] .
became more cheerful .
成为 更多的 快乐 .

事实上，所有令人焦虑的事情似乎都消失了，船上的所有人都变得更加愉快了。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['densli] ['wʊdɪd] ,
The banks of the river were for the most part densely wooded ,
这 银行 的 这 河 是 为了 这 最多 部分 密集地 树木繁茂的 ,
[wɔ:l] [ʌv; əv] [grænd]
河岸两侧大多树木茂密。

[bʌt; bət] [twais] ['oʊvər]['oʊpən][pɑ:rk] - [laɪk] ['pætʃɪz] [wɜ:r; wər] [pæst] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][grænd]
but twice over open park - like patches were passed where the trees were grand
但 两次 超过 打开 公园 - 喜欢 补丁 是 通过了 在哪里 这 树木 是 盛大

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,
in the extreme ,
在 这 极端 ,
[bʌt; bət] [twais] ['oʊvər]['oʊpən][pɑ:rk] - [laɪk] ['pætʃɪz] [wɜ:r; wər] [pæst] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][grænd]
但途中两次经过开阔的公园式地带，那里的树木极其高大壮观。

['hævɪŋ] ['æmp(ə)l] [ru:m] [tu:; tə] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] [ʌn'fetəd] [baɪ][ðə; ði] ['pərə'saɪts] [ænd; ənd] [vaɪnz]
having ample room to grow in the rich soil unfettered by the parasites and vines
拥有 充足 房间 到 生长 在这 富有的 土壤 不受约束的 经过 这 寄生虫 和 藤蔓
[wɪtʃ] [wəʊv] [ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l]['ɪntu:][æŋ; ən] [ɪm'pæsəb(ə)l] [wɔ:l] [ʌv; əv]
which wove their brethren of the dense jungle into an impassable wall of
哪个 编织 他们的 弟兄们 的 这 稠密 丛林 进入 一个 不可逾越 墙 的
[vɜ:rdʒər] .
verdure .
绿意盎然 .

在肥沃的土壤中，它们有充足的生长空间，不受寄生虫和藤蔓的束缚；而这些寄生虫和藤蔓却将它们在茂密丛林中的同类编织成一道无法逾越的绿色屏障。

[nəʊ] ['ləændɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] ,
No landing was attempted ,
不 降落 曾是 尝试过 ,
[bʌt; bət] [twais] ['oʊvər]['oʊpən][pɑ:rk] - [laɪk] ['pætʃɪz] [wɜ:r; wər] [pæst] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][grænd]
没有尝试着陆。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [mɔ:r]
the experience they had gained making the travellers disposed to wait until more
这 经验 他们 有 获得 制作 这 旅行者 处置 到 等待 直到 更多的
['oʊpən] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] .
open country was reached and they could feel more secure .
打开 国家 曾是 达到 和 他们 可以 感觉 更多的 安全的 .

他们获得的经验使得旅行者们倾向于等到到达更开阔的地区，感到更安全后再出发。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] ['brɪskoʊ] [wɒt] [mɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] .
The captain asked Briscoe what more he could wish for .
这 队长 问 布里斯科 什么 更多的 他 可以 希望 为了 .

船长问布里斯科，他还能奢求什么呢？

" [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][boʊt] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi][tu:; tə][goʊ][ʌp][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ænd; ənd] [lʊk]
" **If you take a boat it will only be to go up a small stream and look**
" 如果 你 拿 一个 船 它 将要 仅有的 是 到 去 向上 一个 小的 溪流 和 看
[fɔ:r; fər] [kʊri'a:səti] .
for curiosities .
为了 奇闻异事 .

“如果你乘船，那也只是去沿着一条小溪逆流而上，寻找一些奇特的东西。”

[jʊː; jʊ][kæən; kən][duː] [ðæt] [æz; əz] [wel] [hɪr] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪɡ] [wɪˈðəʊt] [ˈfæɡɪŋ] [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ]
You can do that as well here on board the brig without fagging the men with
你 能 做 那 作为 出色地 这里 在 木板 这 布里格 没有 抽烟 这 男人 和
[ˈroʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
rowing along under the trees ,
划船 沿着 在下面 这 树木 ,
在双桅帆船上你也可以这样做，而不用让水手们在树下划船而疲惫不堪。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] .
where there is not a breath of air .
在哪里 那里 是 不是 一个 气息 的 空气 .

那里连一丝空气都没有。

[lʊk] [ˈjɑːndər] [naʊ] : [aɪ][dəʊnt] [səˈpoʊz] [juːd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
Look yonder now : I don't suppose you'd see such a thing as that if you were
看 远处 现在 : 我 不 认为 你会 看 这样的 一个 事物 作为 那 如果 你 是
[ˈroʊɪŋ] .
rowing .
划船 .

瞧瞧那边：我想如果你在划船的话，应该看不到这样的景象吧。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][daɪv][ænd; ənd] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] . "
The noise of the oars would make it dive and keep out of sight . "
这 噪音 的 这 桨 会 制作 它 潜水 和 保持 出去 的 视线 : "
划桨的噪音会让它潜入水中，躲开视线。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [sed] [breɪs] : " [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊs] [ˈbeɪðɪŋ] . "
" **What is it ?** " **said Brace : " it looks like a buffalo bathing . "**
" 什么 是 它 ? " 说 支撑 : " 它 看起来 喜欢 一个 水牛 洗澡 : "
"那是什么？"布雷斯说："看起来像一头水牛在洗澡。"

" [nɑːt][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] .
" **Not it , sir :**
" 不是 它 , 先生 :

“不是它，先生。”

[lʊk] [əˈɡen] . "
Look again . "
看 再次 : "

再看看。

" [ə; eɪ] [ˈduːɡɑːŋ] , " [sed] [ˈbrɪskoʊs] , [ˈkɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈraɪf(ə)l] .
" **A dugong ,** " **said Briscoe , cocking and raising his double rifle .**
" 一个 儒艮 , " 说 布里斯科 , 上膛 和 提高 他的 双倍的 步枪 :
“是儒艮，”布里斯科说着，拉开双管步枪的枪栓，举了起来。

" [ˈduːɡɑːŋ] [ɔːr] [ˈmænətiː] .
" **Dugong or manatee .**
" 儒艮 或者 海牛 :

“儒艮或海牛。

[siː] - [kaʊz] , [wiː; wi][kɔːl] - [ɪm] .
Sea - cows , we call ' em .
海 - 牛 , 我们 称呼 - 呃 :

我们称它们为海牛。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [aɪ ˈtiː] , [sɜːr] ?
Going to shoot it , sir ?
去 到 射击 它 , 先生 ?

先生，您要开枪吗？

“ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

“ **The American hesitated** . ”
“ 这 美国人 犹豫了一下 ” .

美国人犹豫了一下。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈtemptɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

“ **It seems tempting , ” he said ; “ but I don't know .** ”
“ 它 似乎 诱人的 , ” 他 说 ; “ 但 我 不 知道 ” .

“这似乎很诱人,”他说; “但我不知道。”

[ɪts] [tu:] [bɪɡ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] . ”

It's too big for a specimen . ”
它是 也 大的 为了 一个 标本 ” .

它对于标本来说太大了。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈveri] [ɡʊd] [tu:; tə] [i:t] ; [æt; ət] [li:st] , [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ ˈti:] . ”

“ **And not very good to eat ; at least , I don't suppose we should like it . ”**
“ 和 不是 非常 好的 到 吃 ; 在 至少 , 我 不 认为 我们 应该 喜欢 它 ” .

“而且味道也不怎么样; 至少, 我想我们不会喜欢它。”

“ [aɪv] [ɡɑ:t][aɪ ˈti:] [naʊ] , ” [sed] [breɪs] ,

“ **I've got it now , ” said Brace ,**
“ 我已经 得到 它 现在 , ” 说 支撑 ,

“我明白了,”布雷斯说道。

[hu:] [hæd; həd] [ˈhɜ:rɪdli] [əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][hju:dʒ] [ˈkri:tʃər] ,

who had hurriedly adjusted his glass and was watching the huge creature ,
WHO 有 匆匆 调整 他的 玻璃 和 曾是 观看 这 巨大的 生物 ,

他匆忙调整了一下眼镜, 正注视着那个巨大的生物。

[wɪtʃ] [keɪpt] [ɑ:n] [ˈʃəʊɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌdi] [bend] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ə; eɪ] [fju:] [ˈja:dz] [frʌm; frəm]

which kept on showing itself in a muddy bend of the river a few yards from
哪个 保留 在 显示 本身 在 一个 浑 弯曲 的 这 河 一个 很少 码 从

[ðə; ðɪ][bəŋk] .

the bank .
这 银行 ” .

它不断出现在离河岸几码远的泥泞河湾处。

“ [aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɔ:nstrəs] [si:l] . ”

“ **It looks like a monstrous seal . ”**
“ 它 看起来 喜欢 一个 滔天 海豹 ” .

“它看起来像一只巨大的海豹。”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [si:l] , [ˈskwaɪər] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ][ˈwɔ:lɪəs] .

“ **Something like a seal , squire , but I should say it was more like a walrus .** ”
“ 某物 喜欢 一个 海豹 , 乡绅 , 但 我 应该 说 它 曾是 更多的 喜欢 一个 海象 ” .

“有点像海豹, 先生, 但我应该说它更像海象。”

[aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [ɡɑ:t][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈtʌks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔ:lɪəs] , [ðʊv] .

It hasn't got the great tusks of the walrus , though .
它 还没有 得到 这 伟大的 象牙 的 这 海象 , 尽管 ” .

不过, 它没有海象那样的大獠牙。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [aɪ ˈti:] [wel] , [eɪ] ? ”

You can see it well , eh ? ”
你 能 看 它 出色地 , 嗯 ? ”

你看得很清楚, 是吧?

“ [ˈkæpətəli] , ” [rɪˈplaɪd] [breɪs] .

“ **Capitally , ” replied Brace .** ”
“ 资本 , ” 回复 支撑 ” .

“当然,”布雷斯回答道。

“ [nɑ:t] [ˈdeɪndʒərəs] , [ɑ:r; ə] [ðeɪ] ? ”
“ **Not dangerous** , **are they** ? ”
“ 不是 危险的 , 是 他们 ? ”

“它们不危险吧？ ”

“ [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [ˈskwaɪər] .
“ **Not that I ever heard of** , **squire** .

“ 不是 那 我 曾经 听到 的 , 乡绅 .

“我从未听说过，乡绅。”

[ðeə(r)] [greɪt] [ˈstu:pɪd] [ˈɪnəsnts] , [æz; əz][fa:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
They're great stupid innocents , **as far as I know** .

“它们是 伟大的 愚蠢的 无辜者 , 作为 远的 作为 我 知道 .

据我所知，他们都是些愚蠢又天真的人。

[ðæt] [wʌn] [ˈwʊdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] [get] [ˈeniwər] [nɪr] [aɪ ˈti:] ;
That one wouldn't wait for a boat to get anywhere near it ;

“那 一 不会 等待 为了 一个 船 到 得到 任何地方 靠近 它 ;

它根本不会等船靠近；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:][dɪd][aɪ] [ˈdeəˈsei] [ɪn][ɪts] [fraɪt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [ʌpˈset] [ðə; ðɪ] [kra:ft] .
but if it did I daresay in its fright it might upset the craft .

“但 如果 它 做过 我 敢说 在 它是 惊吓 它 可能 沮丧的 这 工艺 .

但如果它真的这么做了，我敢说它可能会因为受到惊吓而使飞船失控。

[aɪ] [ˈfænsɪ] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɑ:nt][ɪz][tu:; tə] [bi:; bi] [let] [əˈloʊn] .
I fancy all they want is to be let alone .

“我 想要 全部 他们 想 是 到 是 让 独自的 .

我觉得他们只是想一个人待着而已。

[ˈprɪti] [gʊd] [saɪz] , [eɪ] ? ”
Pretty good size , **eh** ? ”

“漂亮的 好的 尺寸 , 嗯 ? ”

尺寸相当不错，对吧？

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] ; “ [aɪ] [wɪ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɜ:r; wər] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] . ”
“ **Yes** , ” **said Brace** ; “ **I wish my brother were here to see it** . ”

“ 是的 , ” 说 支撑 ; “ 我 希望 我的 兄弟 是 这里 到 看 它 . ”

“是的，”布雷斯说，“我真希望我哥哥能在这里看到这一幕。”

“ [ˈveri] [ˈtemptɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈfɪŋɡərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
“ **Very tempting for a shot** , ” **said Briscoe** , **fingering his gun** .

“ 非常 诱人的 为了 一个 射击 , ” 说 布里斯科 , 指法 他的 枪 .

“很想开枪，”布里斯科一边说着，一边把玩着他的枪。

“ [ˈveri] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [sɑ:rˈkæstɪkli] .
“ **Very** , ” **said the captain sarcastically** .

“ 非常 , ” 说 这 队长 讽刺地 .

“非常，”船长讽刺地说。

“ [ˈkʊdnt] [wel] [mɪs] [aɪ ˈti:] , [sɜ:r] , [eɪ] ? ”
“ **Couldn't well miss it** , **sir** , **eh** ? ”

“ 不能 出色地 错过 它 , 先生 , 嗯 ? ”

“想错过都难，先生，是吧？ ”

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈdeəˈsei] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] ; “ [aɪm] [ˈveri] [ˈklevər] [ðæt] [weɪ] , [ˈskɪpər] ,
“ **Oh** , **I daresay I could** , ” **said the American** ; “ **I'm very clever that way** , **skipper** ,

“ 哦 , 我 敢说 我 可以 , ” 说 这 美国人 ; “ 我是 非常 聪明的 那 方式 , 船长 ,

sometimes .

“ 有时 .

“哦，我敢说我可以，”美国人说；“船长，我有时在这方面非常聪明。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] .

But there , I don't want to kill the poor thing .
但 那里 , 我 不 想 到 杀 这 贫穷的 事物 .

但是, 我不想杀死那可怜的小家伙。

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk][tu:; tə] [ʃu:t] , [breɪs] [li:] ? "

Would you like to shoot , Brace Leigh ? "
会 你 喜欢 到 射击 , 支撑 莉 ? "

布雷斯·利, 你想射击吗?

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

" No , " said the young man .
" 不 , " 说 这 年轻的 男人 .

“不,”年轻人说。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stu:pɪd] , [ɪnə'fensɪv] - ['lʊkɪŋ] [bi:st] .

" It seems such a stupid , inoffensive - looking beast .
" 它 似乎 这样的 一个 愚蠢的 , 无害的 - 寻找 兽 .

“它看起来像个愚蠢的、外表无害的野兽。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒægwɑ:r][ɔ:r][ə; eɪ] ['lepərd] ,

I should like a shot at a jaguar or a leopard ,
我 应该 喜欢 一个 射击 在 一个 美洲豹 或者 一个 豹 ,

我很想猎杀一只美洲豹或豹子。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['loʊðsəm] [oʊld] ['æliˌɡertəz]

and I could not resist having a shot at one of those loathsome old alligators
和 我 可以 不是 抵抗 拥有 一个 射击 在 一 的 那些 令人厌恶的 老的 鳄鱼

[ɪf] [aɪ] [sɔ:] [wʌŋ] . "

if I saw one . "
如果 我 锯 一 . "

如果我看到那种令人厌恶的老鳄鱼, 我一定会忍不住要射它一枪。”

" [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ðen] , " [sed] ['brɪskoʊ] ['sɔ:ftli] ,

" There you are then , " said Briscoe softly ,
" 那里 你 是 然后 , " 说 布里斯科 轻轻 ,

“原来你在这里啊,”布里斯科轻声说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [tri:] ['floʊtɪŋ]

as he pointed to what seemed to be a trunk of an old tree floating
作为 他 尖 到 什么 似乎 到 是 一个 树干 的 一个 老的 树 漂浮的

[ə'ɒ:ŋ] [nɑ:t] ['veri] [fa:r] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪg] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['vɜ:rd(ə)nt][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]

along not very far away from the brig between the verdant bank of the river
沿着 不是 非常 远的 离开 从 这 布里格 之间 这 葱茏 银行 的 这 河

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

and the side of the vessel .
和 这 边 的 这 血管 .

他指着河岸和船舷之间不远处漂浮着的一截老树干, 那树干似乎离双桅帆船不远。

[breɪs] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][hɑ:rd] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] ['fʊli] [grɑ:spt] [wʌt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] ,

Brace looked at it hard before he fully grasped what the object was ,
支撑 看起来 在 它 难的 前 他 完全 抓住 什么 这 目的 曾是 ,

布雷斯仔细端详了一番, 才完全明白那是什么物体。

[ænd; ənd] [ðen] [kɑ:kt] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] .

and then cocked the left - hand barrel of his gun .
和 然后 上膛 这 左边 - 手 桶 的 他的 枪 .

然后他拉开了枪左侧枪管的枪栓。

" [dəʊnt] [ʃu:t] , " [sed] ['brɪskoʊ] .

" Don't shoot , " said Briscoe .
" 不 射击 , " 说 布里斯科 .

“别开枪,”布里斯科说。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈpaʊdə] [ænd; ənd] [ˈbʊlɪt] . ”
“ It is only waste of powder and bullet . ”
“ 它 是 仅有的 浪费 的 粉末 和 子弹 . ”
“这只会浪费火药和子弹。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði] [bruːt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] , ” [sed] [breɪs] .
“ I could hit the brute without any trouble , ” said Brace .
“ 我 可以 打 这 蛮力 没有 任何 麻烦 , ” 说 支撑 .
“我可以轻松击倒那个恶棍,”布雷斯说。

“ [aɪ][dəʊnt] [daʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ; ” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [wɪl] [moʊst] [ˈlaɪkli] [ɡlæns] [ɔːf]
“ I don't doubt that , ” said the American ; “ but the bullet will most likely glance off
“ 我 不 怀疑 那 , ” 说 这 美国人 ; ” 但 这 子弹 将要 最多 可能 瞥一眼 离开
.
.
.
“我对此毫不怀疑,”美国人说,“但子弹很可能会擦过。”

[waɪl] [ɪf] [aɪˈtiː][ɡets] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈreptail] [wɪl] [ˈoʊnli] [sɪŋk] . ”
while if it gets home the reptile will only sink . ”
尽管 如果 它 获得 家 这 爬虫 将要 仅有的 下沉 . ”
而如果它回到家,这条爬行动物只会沉入海底。

“ [soʊ][aɪ] [səˈpouz] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wʌŋ] [fjuːər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [biːsts] . ”
“ So I suppose ; but it will be one fewer of the savage beasts . ”
“ 所以 我 认为 ; 但 它 将要 是 一 更少 的 这 野蛮的 野兽 . ”
“我想也是; 不过这样一来,凶猛的野兽就少了一只。”

“ [wʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ One out of millions , ” said Briscoe .
“ 一 出去 的 百万 , ” 说 布里斯科 .
“百万分之一的概率,”布里斯科说。

“ [brˈsɑɪdʒ] , [juːl] [sker] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈwɔːtər] - [ˈelɪfənt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [wɑːtʃ]
“ Besides , you'll scare away that water - elephant , and we may as well watch
“ 除了 , 你会 吓 离开 那 水 - 大象 , 和 我们 可能 作为 出色地 手表
[aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] . ”
it for a bit . ”
它 为了 一个 少量 . ”
“再说,你会把那头水象吓跑的,我们不妨观察它一会儿。”

“ [ɡɔːn] — [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [sed] [breɪs] , [ˈlæfɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈlouɜːd] [ðə; ði] [ˈhæmə]r
“ Gone — both of them , ” said Brace , laughing , as he lowered the hammer
“ 已消失 — 两个都 的 他们 , ” 说 支撑 , 笑 , 作为 他 降低 这 锤
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [piːs] ,
of his piece ,
的 他的 片 ,
“都走了——两个都没了,”布雷斯笑着说,同时放下了手中的锤子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] - [kaʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡev] [ə; eɪ] [ˈwɑːləʊ] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ]
for the sea - cow suddenly gave a wallow and went down with a loud splash
为了 这 海 - 奶牛 突然 给予 一个 泥坑 和 去 向下 和 一个 大声 溅
[æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
as if it had been alarmed by the sight of something approaching ,
作为 如果 它 有 到过 惊慌 经过 这 视线 的 某物 接近 ,
海牛突然翻了个身,扑通一声沉入水底,仿佛看到了什么靠近的物体,惊恐万分。

[waɪl] [ɪts] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈæktɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˈælgɪertər] , [wɪtʃ] [sæŋk][æt; ət]
while its disturbance of the water acted upon the great alligator , which sank at
尽管 它是 干扰 的 这 水 行动 之上 这 伟大的 鳄鱼 , 哪个 沉没 在
[wʌns] , [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ə'nʌðər] ,
once , startling another ,
一次 , 令人震惊 其他 ,
它的扰动波及到了那条大鳄鱼, 大鳄鱼立刻沉入水中, 惊扰了另一条鳄鱼。

[ʌv; əv] [hu:z] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'wer] [tɪl] [ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]
of whose presence the watchers were not aware till they caught a glimpse of
的 谁 在场 这 观察者 是 不是 意识到的 直到 他们 捕捉 一个 一瞥 的
[ðə; ði] [ˈrɛp,tɑɪlz] [teɪl][æz; əz][aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] .
the reptile's tail as it disappeared .
这 爬行动物的 尾巴 作为 它 消失 .
观察者们直到瞥见那条爬行动物的尾巴消失时, 才意识到它的存在。

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)n'ti:n] .
Chapter Seventeen .
章 十七 .
第十七章

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .
The Enemies in the Stream .
这 敌人 在 这 溪流 .
溪流中的敌人。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [ˈfa:lʊd] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] [ˈnævɪ,geɪtɪd][hɪz; ɪz][brɪɡ][soʊ] [ˈskɪlfəli] [ðæt][ðə; ði]
In the days which followed Captain Banes navigated his brig so skilfully that the
在 这 天 哪个 随后 队长 班恩斯 导航 他的 布里格 所以 巧妙地 那 这
[æd'ventʃəz] [ˈprəʊɡrest] [fa:r][ʌp][ˈɪntu:] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈvɜ:rdʒɪn] [ˈkʌntri] .
adventurers progressed far up into what seemed to be perfectly virgin country .
冒险者 进展 远的 向上 进入 什么 似乎 到 是 完美 处女 国家 .
接下来的几天里, 班斯船长驾驶着他的双桅帆船, 技艺精湛, 冒险者们一路深入到一片看似完全未受破坏的地区。

[bɪfɔ:r] [ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ɑ:n] [dek] ,
Before a week had passed Sir Humphrey was able to be up on deck ,
前 一个 星期 有 通过了 先生 汉弗莱 曾是 有能力的 到 是 向上 在 甲板 ,
不到一周, 汉弗莱爵士就能到甲板上去了。
[ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [pʊld] [daʊn] , [bʌt; bət] [ˈmendɪŋ] [fæst] .
looking a good deal pulled down , but mending fast .
寻找 一个 好的 交易 拉 向下 , 但 修补 快速地 .
虽然看起来破损严重, 但很快就能修好。

[ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [ˈɔ:nɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [æft][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfɪt] ,
A good - sized awning had been stretched aft for his benefit ,
一个 好的 - 尺寸 棚 有 到过 拉伸 后部 为了 他的 益处 ,
为了方便他使用, 船尾拉起了一块尺寸合适的遮阳篷。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi][sæt] [bæk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡlæs] [tu:; tə]
and here he sat back during the greater part of the day with a glass to
和 这里 他 卫星 后退 期间 这 更大的 部分 的 这 天 和 一个 玻璃 到
[hɪz; ɪz] [aɪ] ,
his eye ,
他的 眼睛 ,
于是, 他一天的大部分时间都靠在椅背上, 半晌着酒杯。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər][æz; əz][ðə; ði] [brɪɡ] [tækɪt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn]
watching the many changes of the river as the brig tacked to and fro in
观看 这 许多 变化 的 这 河 作为 这 布里格 已钉住 到 和 弗 在
[sʌm; səm] [ˈriːtʃɪz] [ɔːr][ræn] [ˈblaɪðli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd][ɪn] [ˈʌðər] ,
some reaches or ran blithely before the wind in others ,
一些 到达 或者 跑 兴高采烈地 前 这 风 在 其他的 ,

看着河水随着帆船的航行而变化，有的河段帆船来回穿梭，有的河段帆船则顺风而行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wuːnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [kəmˈpliːtli] [rɪˈvɜːrst] [ɪts] [kɔːrs] .
for the river wound about and sometimes even completely reversed its course .
为了 这 河 伤口 关于 和 有时 甚至 完全地 反转 它是 课程 .

因为这条河蜿蜒曲折，有时甚至完全改变流向。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ˈɡrædʒuəli] [brɪˈkeɪm] [ˈnɛrəʊə] ,
And now , as the distance between the shores gradually became narrower ,
和 现在 , 作为 这 距离 之间 这 海岸 逐步地 成为 较窄 ,

而现在，随着两岸之间的距离逐渐缩短，

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [sɔː] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːŋ] [ˈteɪpərɪŋ] [sˈpɑːz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ræn][ʌp] ,
the travellers saw the value of the long tapering spars the captain ran up ,
这 旅行者 锯 这 价值 的 这 长的 逐渐变细 桅杆 这 队长 跑 向上 ,

旅客们看到了船长架起的那些细长锥形桅杆的价值，

[tuː; tə] [ber] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [skwer] - [seɪlz] — [skaɪ] - [ˈskreɪpəz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
to bear each a couple of square - sails — sky - scrapers he called them .
到 熊 每个 一个 夫妻 的 正方形 - 帆 — 天空 - 刮刀 他 称为 他们 .

每艘船都装有两张方形帆——他称之为摩天大楼。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [sprɛd] [soʊ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dek] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [briːz] [wen] [ðə; ði]
These were spread so high above the deck that they caught the breeze when the
这些 是 传播 所以 高的 多于 这 甲板 那 他们 捕捉 这 微风 什么时候 这

[ˈloʊər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈkænvəs][wɜːr; wər] [ˈiːðər] [kwɑːt] [brɪˈkɑːmd] [ɔːr] [ˈfɪvəd] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd]
lower pieces of canvas were either quite becalmed or shivered slightly and
降低 件 的 帆布 是 任何一个 相当 平静 或者 瑟瑟发抖 轻微地 和

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɜːrdʒ][ðə; ði] [ˈves(ə)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈstedəli] - [ˈfloʊɪŋ] [striːm] .
refused to urge the vessel against the steadily - flowing stream .
拒绝 到 敦促 这 血管 反对 这 稳步 - 流动 溪流 .

这些帆布展开得很高，高高地悬在甲板上，以至于当下部的帆布要么完全无风，要么微微颤抖，无法推动船只逆着稳定流动的水流前进时，它们都能迎风而动。

[ðə; ði] [ˈrɪvər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [striːm] ,
The river was still a goodly stream ,
这 河 曾是 仍然 一个 很好 溪流 ,

这条河依然是一条水量充沛的小溪。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtərz][ræn] [diːp] [ænd; ənd] [ˈfoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [raːk] [ɑːn] [ˈiːðər] [ˈɔːr] .
and its muddy waters ran deep and showed no sign of rock on either shore .
和 它是 浑 水 跑 深的 和 显示 不 符号 的 岩石 在 任何一个 支撑 .

它的浑浊水很深，两岸都没有岩石的迹象。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈθɪkli] - [ˈwʊdɪd] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][bəʊθ] [ˈɔːz] ,
Day after day the same kind of thickly - wooded forest was seen on both shores ,
天 后 天 这 相同的 种类 的 浓密 - 树木繁茂的 森林 曾是 已见 在 两个都 海岸 ,

日复一日，两岸都是同样的茂密森林。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst] [məˈnɔːtənəs] .
until it became almost monotonous .
直到 它 成为 几乎 单调 .

直到它变得几乎单调乏味。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ber] [trʌŋk] , [haɪ] [ʌp] [hu:z] [ˈdʒæɡɪd] , [ˈsplɪntəd] [ˈbræntʃɪz]
Now and then they saw a bare trunk , high up whose jagged , splintered branches
现在 和 然后 他们 锯 一个 裸 树干 , 高的 向上 谁 锯齿状 , 破碎的 分支
[wɜ:r; wər][ma:rks] — [draɪd] ,
were marks — dried ,
是 标记 — 干燥 ,
他们时不时会看到一截光秃秃的树干, 高高地耸立着, 参差不齐、支离破碎的树枝上布满了干涸的痕迹。

[ˈmʌdi] [wi:dz] [ænd; ənd] [si:dz] — [wɪtʃ] [sti:l] [klaŋ] [ænd; ənd] [ˈʊʊd] [tu:; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈma:rveləs]
muddy weeds and seeds — which still clung and showed to what a marvellous
浑 杂草 和 种子 — 哪个 仍然 紧紧抓住 和 显示 到 什么 一个 奇妙
[haɪt] [ðə; ði][ˈrɪvər][məst; məst][raɪz][æt; ət] [taɪmz] ,
height the river must rise at times ,
高度 这 河 必须 上升 在 时代 ,
泥泞的杂草和种子——它们仍然附着在河面上, 显示出河流有时必须涨到多么惊人的高度。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ˈɪntu:] [wʌn] [væst] [ma:rʃ] .
turning the surrounding country for miles into one vast marsh .
转弯 这 周围 国家 为了 英里 进入 — 广阔的 沼泽 .
将周围数英里的乡村变成一片广阔的沼泽。

“ [faɪn] [ˈrɪvər] [ðɪs] , [ˈmɪstər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈsloʊli] [ɑ:n]
“ **Fine river this , mister , ” said the captain one day , as they were gliding slowly on**
“ 美好的 河 这 , 先生 , ” 说 这 队长 一 天 , 作为 他们 是 滑翔 缓慢地 在
,
:
,
“这条河真不错, 先生,”有一天, 船长一边说, 一边看着他们缓缓地滑行。

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [dʒʌst] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [brɪɡ] [ˈmæstər][ðə; ði]
the pressure of the wind being just sufficient to make the brig master the
这 压力 的 这 风 存在 只是 充足的 到 制作 这 布里格 掌握 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .
风力刚好足以使帆船驾驭水流。

“ [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ; [noʊ] [ˈrɔ:ks] .
“ **Plenty of water ; no rocks .**
“ 很多 的 水 ; 不 岩石 .
“水很充足; 没有石头。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪfrənt] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌp] [ˈjɑ:ndər] [wer] [ju:; jʊ] [kʌm]
I think it would be a bit different if it was up yonder where you come
我 思考 它 会 是 一个 少量 不同的 如果 它 曾是 向上 远处 在哪里 你 来
[frʌm; frəm] . “
from . ”
从 . ”
我想, 如果是在你老家那边, 情况可能会有所不同。

“ [jes] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Yes , ” said Briscoe , smiling .**
“ 是的 , ” 说 布里斯科 , 微笑 .
“是的,”布里斯科笑着说。

“ [ðeəd] [bi:; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taʊnz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks] , [wel] - [ˈkʌltɪvertɪd] [ˈfɑ:rmz] [ˈevriwer] ,
“ **There'd be plenty of towns on the banks , well - cultivated farms everywhere ,**
“ 那里 是 很多的 城镇 在 这 银行 , 出色地 - 栽培 农场 到处 ,
[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ˈkaɪndz][ʌv; əv] [plænˈteɪnɪz] ;
and all kinds of plantations ;
和 全部 种类 的 种植园 ;
“河岸边会有很多城镇, 到处都是耕种良好的农场, 以及各种各样的种植园;

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɔ:lɪŋ] [ə'lo:ŋ] [laɪk] [ðɪs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['trævəlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['sti:mər]
and **instead** **of** **crawling** **along** **like** **this** **we** **should** **be** **travelling** **up in** **a** **steamer**
和 反而 的 爬行 沿着 喜欢 这 我们 应该 是 旅行 向上 在 一个 汽船
.
" " " " " "

与其这样缓慢爬行，我们应该乘汽船上去。”

" [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['nɪgər] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [bænks] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒrɪsts] [fɔ:r; fər] ['bɜ:rnɪŋ]
" **With** **plenty** **of** **niggers** **along** **the** **banks** **to** **cut** **down** **the** **forests** **for** **burning**
" 和 很多 的 黑鬼 沿着 这 银行 到 切 向下 这 森林 为了 燃烧
[ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [fairz] ,
in the engine fires ,
在 这 引擎 火灾 ,

“河岸边有很多黑鬼，他们会砍伐森林，用来烧火做燃料，

[eɪ] ? " [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] .
eh ? " the captain asked .
嗯 ? " 这 队长 问 :

“嗯？”船长问道。

" [jes] ; [ði:z] ['fɒrɪsts] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] , ['kæptɪn] . "
" **Yes ; these forests would soon be put to some purpose , captain** . "
" 是的 ; 这些 森林 会 很快 是 放 到 一些 目的 , 队长 : "
" 是的，这些森林很快就会派上用场，船长。”

" [jes] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ;
" **Yes , " said Sir Humphrey ;**
" 是的 , " 说 先生 汉弗莱 ;

“是的，”汉弗莱爵士说；

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [si:m] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [seɪl] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [θru:]
" **it must seem strange to you to sail on for hundreds of miles through**
" 它 必须 似乎 奇怪的 到 你 到 帆 在 为了 数百 的 英里 通过
[waɪld][lænd][ænd; ənd][faɪnd][aɪ 'ti:] [kwɔɪt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
wild land and find it quite in a state of nature .
荒野 土地 和 寻找 它 相当 在 一个 状态 的 自然 :

“你一定觉得很奇怪，航行数百英里穿过荒野，却发现这里完全保持着自然状态。”

[haʊ] [mʌt] ['fɑ:rðər] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [seɪl] [ʌp] [hɪr] ?
How much farther do you think we shall be able to sail up here ?
如何 很多 更远 做 你 思考 我们 将 是 有能力的 到 帆 向上 这里 ?
你认为我们还能从这里往北航行多远？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] [nɑ:t] ['ænsər] [ɪ'mi:diətli] , [bʌt; bət] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [grɪm] ['fæɪ(ə)n] .
" **The captain did not answer immediately , but smiled in a curiously grim fashion** .
" 这 队长 做过 不是 回答 立即地 , 但 微笑 在 一个 奇怪的是 严峻 时尚 .
船长没有立即回答，而是露出了一个略显阴郁的笑容。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

" [ɪf] [ju:l] [tel] [em 'i:] [haʊ] [lo:ŋ] [ði:z] ['feɪvərəbl] ['waɪndz] [wɪl] [læst] , [sɜ:r] :
" **If you'll tell me how long these favourable winds will last , sir** :
" 如果 你会 告诉 我 如何 长的 这些 有利 风 将要 最后的 , 先生 :
“先生，请问您能否告诉我这股顺风会持续多久？”

[haʊ] [lo:ŋ] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [bi:; bi] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] :
how long we shall be without a storm in the mountains :
如何 长的 我们 将 是 没有 一个 风暴 在 这 山脉 :
山区还要多久才会迎来一场暴风雪？

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [brʊdər] [wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [fɔ:lz] , [pər'hæps][aɪ]
and how long it will be before we encounter rocks and falls , perhaps I
和 如何 长的 它 将要 是 前 我们 遇到 岩石 和 瀑布 , 也许 我
[kæn; kən] ['ænsər] [ju:; jʊ] ;
can answer you ;
能 回答 你 ;

至于我们何时才会遇到岩石和瀑布，或许我可以回答你；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [æz; əz] [nu:] [tu:; tə] [em 'i:] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
but this is all as new to me as it is to you ,
但 这 是全部 作为 新的 到 我 作为 它 是 到 你 ,

但这一切对我来说也和对你一样陌生。

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒts] ['gʊθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
and I cannot tell you anything about what's going to happen to - morrow .
和 我 不能 告诉 你 任何事物 关于 是什么 去 到 发生 到 - 明天 .

我无法告诉你明天会发生什么。

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [dəʊnt] ['mætər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .
But I suppose it don't matter for a few weeks .
但 我 认为 它 不 事情 为了 一个 很少 周 .

但我想这在几周内应该无关紧要。

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [du:] ['eni] [bəʊt] [wɜ:rk] [tɪl] [ju:; jʊ] [get] ['betər] . "
You don't want to do any boat work till you get better . "你 不 想 到 做 任何 船 工作 直到 你 得到 更好的 . "

你得等身体好些了才能去做船上的工作。

" [ðæts] [tru:] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ;
" That's true , " said Sir Humphrey ;
" 那就是 真的 , " 说 先生 汉弗莱 ;

“没错，”汉弗莱爵士说；

" [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [brʊtɪ:n] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] [bæŋks] [ʌv; əv] [tri:z] . "
" and it is very pleasant sailing up between these wonderful banks of trees . "
" 和 它 是 非常 令人愉快的 帆船 向上 之间 这些 精彩的 银行 的 树木 . "

“在这些美丽的树林间航行非常愉快。”

" [jes] , ['veri] ['plez(ə)nt] , [sɜ:r] ;
" Yes , very pleasant , sir ;
" 是的 , 非常 令人愉快的 , 先生 ;

“是的，非常愉快，先生；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [meɪks] [maɪ] [kru:] [soʊ] ['aɪd(ə)l] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ]
but it makes my crew so idle that I'm afraid they won't understand the meaning
但 它 制作 我的 全体人员 所以 闲置的 那 我是 害怕的 他们 惯于 理解 这 意义
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [wɜ:rk] ,
of the word work ,
的 这 单词 工作 ,

但这让我的船员们变得如此懒散，我担心他们会不理解“工作”这个词的含义。

[mʌt] [les] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [spel] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [wɑ:nt] [aɪ 'ti:] [dʌn] . "
much less be able to spell it when I want it done . "很多 较少的 是 有能力的 到 拼写 它 什么时候 我 想 它 完毕 . "

更别提在我需要的时候能够正确拼写出来了。

" ['nevər] [maɪnd] , ['kæptɪn] , " [sed] [breɪs] .
" Never mind , captain , " said Brace .
" 绝不 头脑 , 队长 , " 说 支撑 .

“没事了，船长，”布雷斯说道。

“ [seɪl] [ə'weɪ] : [ɪts] [ɔ:l][soʊ] ['glɔ:riəsli] [nu:] .
“ **Sail away : it's all so gloriously new** .
“ 帆 离开 : 它是全部 所以 辉煌地 新的 .

“扬帆起航吧：一切都如此崭新美好。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [wət] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['sʌmə] .
“ **So they sailed on and on through what seemed to be eternal summer** .
“ 所以 他们 航行 在 和 在 通过 什么 似乎 到 是 永恒 夏天 .

于是，他们就这样一路航行，仿佛经历了永恒的夏天。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fɑ:t] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bɜ:rd][wʌz; wəz]
Now and then a shot was obtained , and some beautiful bird was
现在 和 然后 一个 射击 曾是 获得 , 和 一些 美丽的 鸟 曾是
[kə'lektɪd] ,
collected ,
集 ,

偶尔能拍到照片，也能拍到一些漂亮的鸟儿。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['loʊðsəm] ['rep,tʌɪlz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
or a loathsome reptile's career was brought to an end ,
或者 一个 令人厌恶的 爬行动物的 职业 曾是 带来 到 一个 结尾 ,

或者说，一只令人厌恶的爬行动物的生涯就此结束。

[ðə; ði]['mɔ:nstər] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔ:tər] .
the monster sinking down in the muddy water .
这 怪物 下沉 向下 在 这 浑 水 .

怪物沉入浑浊的水中。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɜ:rpənt][wʌz; wəz] [si:n] ['hæŋɪŋ] [ɪn][fɔʊldz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv]
On one occasion a great serpent was seen hanging in folds across the bough of
在 一 场合 一个 伟大的 蛇 曾是 已见 绞刑 在 折叠 穿过 这 买 的
[ə; eɪ] [tri:] [wɪt] ['dipt] ['loʊər] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ɪts] [wert] .
a tree which dipped lower towards the river with its weight .
一个 树 哪个 浸入 降低 向 这 河 和 它是 重量 .

有一次，人们看到一条巨蛇盘绕在树枝上，树枝因自身重量而向下倾斜，朝着河边延伸。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑ:t] [wɪt] ['tʌmbld] [aɪ 'ti:][ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs]
It was Brace's charge of buckshot which tumbled it off with a tremendous
它 曾是 - 收费 的 霰弹 哪个 翻滚 它 离开 和 一个 巨大的
[splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] ,
splash into the river ,
溅 进入 这 河 ,

布雷斯的霰弹枪射击将其击落，溅起巨大的水花，落入河中。

[wer] [aɪ 'ti:] [raɪðd] [ænd; ənd] [læʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ʌp] ['ɪntu:] [foʊm] [brɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
where it writhed and lashed the water up into foam before making for the
在哪里 它 扭动 和 鞭打 这 水 向上 进入 泡沫 前 制作 为了 这
[ɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,

它在水面上翻腾扭动，激起阵阵泡沫，然后向岸边游去。

['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:z] , [mʌt] [tu:; tə][ðər; ðər] [sə'rpraɪz] .
swimming with ease , much to their surprise .
游泳 和 舒适 , 很多 到 他们的 惊喜 .

令他们大吃一惊的是，他们游起来毫不费力。

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ 'ti:]['lændɪd][wʌz; wəz] ['ferli] ['oʊpən] ,
The spot where it landed was fairly open ,
这 点 在哪里 它 登陆 曾是 相当 打开 ,

它降落的地方比较开阔。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðə; ði][boʊt] ,
and in the excitement caused by the adventure the boat ,
和 在 这 激动 导致 经过 这 冒险 这 船 ,
在冒险带来的兴奋中, 小船

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [kept] [ˈtoʊɪŋ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði][brɪɡ] , [wʌz; wəz] [mænd] .
which was always kept towing behind the brig , was manned .
哪个 曾是 总是 保留 拖带 在后面 这 布里格 , 曾是 有人值守 .
始终拖在双桅帆船后面的那艘船, 配备了船员。

[breɪs] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [dæn] , [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] ,
Brace , the American , Dan , the second mate ,
支撑 , 这 美国人 , 担 , 这 第二 伴侣 ,
布雷斯, 那个美国人; 丹, 二副;

[ænd; ənd] [fɔ:r] [men] [ˈfɑ:lʊd] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] ['reptail] [aʊt]
and four men followed to get a good opportunity for putting the reptile out
和 四 男人 随后 到 得到 一个 好的 机会 为了 推杆 这 爬虫 出去
[ʌv; əv][ɪts] ['mɪzəri] [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ə'boʊt] [hæf] - [krɔ:ld] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
of its misery when it had about half - crawled out among the bushes .
的 它是 苦难 什么时候 它 有 关于 一半 - 爬行 出去 之中 这 灌木丛 .
随后, 四名男子跟了上去, 伺机结束这只爬行动物的痛苦, 当时它已经半爬到灌木丛中。

[ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] [ðɪs] ,
A well - placed shot in the head effected this ,
一个 出色地 - 放置 射击 在 这 头 受影响 这 ,
一记精准的头部射击造成了这种情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:di] [leɪ] [ˈhi:vɪŋ] [ˈdʒentli] [waɪl] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] ['lændɪd] .
and the body lay heaving gently while the party landed .
和 这 身体 躺 起伏 轻轻地 尽管 这 派对 登陆 .
当一行人降落时, 尸体还在轻轻地起伏着。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'ɪ:ɡərli] [dɪ'skʌst] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] .
The question was then eagerly discussed what should be done .
这 问题 曾是 然后 急切地 讨论 什么 应该 是 完毕 .
随后, 大家热烈地讨论了应该采取什么措施。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [skɪn] , ” [sed] [breɪs] .
“ **We ought to have that skin , ” said Brace .**
“ 我们 应该 到 有 那 皮肤 , ” 说 支撑 .
“我们应该拥有那样的皮肤,”布雷斯说。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [bru:t] .
“ **It is an enormous brute .**
“ 它 是 一个 巨大的 蛮力 .
“它是个庞然大物。”

[waɪ] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɜ:rti] [fi:t] [lɔ:ŋ] . “
Why , judging from what we can see , it must be thirty feet long . ”
为什么 , 评判 从 什么 我们 能 看 , 它 必须 是 三十 脚 长的 . “
从我们所看到的来看, 它肯定有三十英尺长。

“ [seɪ] ['fɔ:rti] , ” [kraɪd] ['brɪskoʊ] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Say forty , ” cried Briscoe , laughing .**
“ 说 四十 , ” 哭 布里斯科 , 笑 .
“说四十,”布里斯科笑着喊道。

“ [bʌt; bət] [hu:z] [tu:; tə][skɪn][aɪ 'ti:] ?
“ **But who's to skin it ?**
“ 但 谁是 到 皮肤 它 ?
“但谁来剥皮呢? ”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vð] [ɪn] [ded] ['saɪləns] , [ˈevriwʌn] [geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sləʊli] -
” **The question was received in dead silence , everyone gazing down at the slowly** -
” 这 问题 曾是 已收到 在 死的 沉默 , 每个人 凝视 向下 在 这 缓慢地 -
[ˈhi:vɪŋ] ['mɑ:nstər] ,
heaving monster ,
起伏 怪物 ,

这个问题引来一片死寂, 所有人都低头看着那头缓缓喘息的怪物。

[ə'baʊt] [ten] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts][ˈbɑ:di] ['laɪŋ] [wer] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [krɔ:ld] ,
about ten feet of the fore part of its body lying where it had crawled ,
关于 十 脚 的 这 前 部分 的 它是 身体 说谎 在哪里 它 有 爬行 ,
它身体前部大约十英尺长的部分躺在它爬行的地方,

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'nʌðər] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [fi:t] [ʌv; əv]
and it was easy enough to believe that another twenty or thirty feet of
和 它 曾是 简单的 足够的 到 相信 那 其他 二十 或者 三十 脚 的
[ðə; ði] ['kri:tʃər] [leɪ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔ:tər] .
the creature lay out of sight in the muddy water .
这 生物 躺 出去 的 视线 在 这 浑 水 .
很容易让人相信, 这生物还有二三十英尺长的身体潜伏在浑浊的水中, 看不见。

” [aɪ] ['wʊdnt] [du:] [ðæt] [dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kraʊn] , ” ['wɪspəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə]
” **I wouldn't do that job for a crown , ” whispered one of the men to**
” 我 不会 做 那 工作 为了 一个 王冠 , ” 低声说道 一 的 这 男人 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,
“就算给我王冠, 我也不干那份工作,” 其中一个男人低声对另一个男人说。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [grʌnts] ['fɑ:loʊd] .
and a chorus of grunts followed .
和 一个 合唱 的 咕哝声 随后 .
随后传来一阵低沉的咕哝声。

” [wel] , ” [sed] ['lɪntən] , ” [hu:] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [vɑ:lən'tɪr] ?
” **Well , ” said Lynton , “ who is going to volunteer ?**
” 出色地 , ” 说 林顿 , ” WHO 是 去 到 志愿者 ?
“那么,”林顿说, “谁愿意自愿参加? ”

[ˈmɪstər] [breɪs] ['wɒnts] [ðæt] [skɪn] ['teɪkən] [ɔ:f] .
Mr Brace wants that skin taken off .
先生 支撑 想要 那 皮肤 已采取 离开 .
布雷斯先生想把那层皮剥掉。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][roʊp] [raʊnd] [ðə; ði] ['begərz] [nek] ,
We must have a rope round the beggar's neck ,
我们 必须 有 一个 绳索 圆形的 这 乞丐的 脖子 ,
我们必须用绳子套住乞丐的脖子。

[θroʊ] [wʌn] [end][ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
throw one end over one of the branches of a tree ,
扔 一 结尾 超过 一 的 这 分支 的 一个 树 ,
将一端搭在树枝上,

[ænd; ænd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [hɔ:l] [hɪm; ɪm][ʌp] ['haɪər] [ænd; ænd] ['haɪər] [æz; əz][wi:; wi] [pi:l] [hɪm; ɪm]
and then we can haul him up higher and higher as we peel him
和 然后 我们 能 运输 他 向上 更高 和 更高 作为 我们 果皮 他
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] . ”
down from the head . ”
向下 从 这 头 . ”
然后我们可以一边把他从头上剥下来, 一边把他越拉越高。”

“ [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] - [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ænd; ənd] [læʃ] [aʊt]
“ **And suppose he begins to twissen himself up in a knot and lash out**
“ 和 认为 他 开始 到 - 他自己 向上 在 一个 结 和 睫毛 出去
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ?
with his tail ?
“ 和 他的 尾巴 ?

“假设他开始扭动身体，用尾巴抽打自己呢？”

“ [graʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ **growled one of the men** .
“ 咆哮 一 的 这 男人 .

“其中一个男人咆哮道。”

“ [bɑ:] ! ” [kraɪd] [ˈlɪntən] .
“ **Bah ! ” cried Lynton** .
“ 呸 ! ” 哭 林顿 .

“呸！”林顿喊道。

“ [hɪr] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [roʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][brɪɡ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] .
“ **Here , a couple of you row back to the brig and get a coil of rope** .
“ 这里 , 一个 夫妻 的 你 排 后退 到 这 布里格 和 得到 一个 线圈 的 绳索 .

“来，你们两个人划船回到船舱，拿一卷绳子。”

[aɪl] [skɪn][ðə; ði] [bru:t] [maɪ'self] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [help][em 'i:] [tu:; tə][du:][ðə; ði][dʒɑ:b] . “
I'll skin the brute myself if someone will help me to do the job . ”
患病的 皮肤 这 蛮力 我 如果 某人 将要 帮助 我 到 做 这 工作 . ”

如果有人愿意帮我，我就自己剥那畜生的皮。

“ [aɪl] [ˌvɑ:lən'tɪr] , [ˈmɪstər] [ˈlɪntən] , “ [kraɪd] [breɪs] ;
“ **I'll volunteer , Mr Lynton , ” cried Brace** ;
“ 患病的 志愿者 , 先生 林顿 , ” 哭 支撑 ;

“我自愿，林顿先生，”布雷斯喊道；

[waɪl] [dæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] [brɪfɔ:r] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] - [sli:vz] .
while Dan smiled and took off his coat before rolling up his shirt - sleeves .
尽管 担 微笑 和 采取 离开 他的 外套 前 滚动 向上 他的 衬衫 - 袖子 .

丹笑着脱下外套，然后卷起衬衫袖子。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [meɪt] ; “ [ðen] [wi:l] [su:n] [du:][ðə; ði][dʒɑ:b] ;
“ **Will you , sir ? ” cried the mate ; “ then we'll soon do the job** ;
“ 将要 你 , 先生 ? ” 哭 这 伴侣 ; “ 然后 出色地 很快 做 这 工作 ;

“先生，您愿意吗？”大副喊道，“那我们很快就能完成这工作了；

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [ˈnæsti] [ænd; ənd] [ˈslaɪmi] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
but it's a bit nasty and slimy , you know ,
但 它是 一个 少量 可恶的 和 黏糊糊的 , 你 知道 ,

但是它有点恶心，黏糊糊的，你知道吗？

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es] [smel] [ʌv; əv] [sneɪk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] . “
and I expect it will make us smell of snake for some days . ”
和 我 预计 它 将要 制作 我们 闻 的 蛇 为了 一些 天 . ”

我估计接下来几天我们身上都会散发出蛇腥味。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , “ [sed] [breɪs] .
“ **Never mind , ” said Brace** .
“ 绝不 头脑 , ” 说 支撑 .

“没事了，”布雷斯说道。

“ [aɪ'd][du:] [ˈeniθɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [lu:z] [ðæt] [skɪn] .
“ **I'd do anything rather than lose that skin** .
“ ID 做 任何事物 相当 比 失去 那 皮肤 .

“我宁愿做任何事也不愿失去那层皮。”

“ There was a low growling among the men as they laid their heads together .

那里 曾是 一个 低的 咆哮 之中 这 男人 作为 他们 铺设 他们的 头部 一起

[brɪfɔːr] [ˈpɒʃɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

before pushing off to the ship .

前 推动 离开 到 这 船 .

“男人们低声咆哮着，头靠在一起，然后推着船上岸。”

“ [naʊ] [ðen] , ” [kraɪd][ðə; ði] [meɪt] , “ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?

“ Now then , ” cried the mate , “ what is it ?

“ 现在 然后 , ” 哭 这 伴侣 , ” 什么 是 它 ? ”

“那么,”船员喊道,“到底是什么事? ”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə][biː; bi][ɔːf] ? ”

Why don't you be off ? ”

为什么 不 你 是 离开 ? ”

你为什么不下车?

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːrst][prəuˈtestɪd] ;

“ It's all right , sir , ” said the man who had first protested ;

“ 它是 全部 正确的 , 先生 , ” 说 这 男人 WHO 有 第一的 抗议 ;

“没关系,先生,”最先提出抗议的那个人说道;

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [stænd][baɪ][ænd; ʌnd][let][juː; jə][ænd; ʌnd][ˈmɪstər] [breɪs] [duː][ðə; ði][dʒɑːb][baɪ] [jɔːrˈselvz] .

“ we can't stand by and let you and Mr Brace do the job by yourselves .

“ 我们 不能 站立 经过 和 让 你 和 先生 支撑 做 这 工作 经过 你们自己 .

“我们不能袖手旁观,让您和布雷斯先生独自完成这项工作。”

[wiː; wi] - [help][dæn] [piːl] [ðə; ði] [ˈbegər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪv] [fetʃt] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm]

We four'll help Dan peel the beggar as soon as they've fetched the rope from

我们 - 帮助 担 果皮 这 乞丐 作为 很快 作为 他们有 已获取 这 绳索 从

[ðə; ði][brɪɡ] .

the brig .

这 布里格 .

我们四个人等他们从监狱里取回绳子后,就帮丹剥掉那个乞丐的皮。

“ [ðə; ði] [bəʊt] [pʊft] [ɔːf] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌst] ,

“ The boat pushed off , and the matter was discussed ,

“ 这 船 推动 离开 , 和 这 事情 曾是 讨论 ,

船驶离港口,人们开始讨论此事。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [æn; ʌn][ɪnˈsɪʒ(ə)n]

the American suggesting that the best plan would be to make an incision

这 美国人 建议 那 这 最好的 计划 会 是 到 制作 一个 切口

[dʒʌst] [bɪˈləʊ] [wer] [ðə; ði] [skʌl] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːrtɪbrə] ,

just below where the skull was joined to the vertebrae ,

只是 以下 在哪里 这 颅骨 曾是 加入 到 这 椎骨 ,

这位美国人建议,最好的办法是在颅骨与脊椎骨连接处的下方做一个切口。

[ˈdɪsləʊkət] [ðɪːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ɔːl] [ˈraɪðɪŋ] , [get][ə; eɪ] [nuːs] [raʊnd] [ðə; ði]

dislocate these so as to put a stop to all writhing , get a noose round the

脱臼 这些 所以 作为 到 放 一个 停止 到 全部 扭动 , 得到 一个 套索 圆形的 这

[nek] ,

neck ,

脖子 ,

将这些关节脱臼,使其停止挣扎,然后用绳索套住其脖子。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði][skɪn][frʌm; frəm] [θroʊt] [tuː; tə][teɪl] ,

and then it would be easy to divide the skin from throat to tail ,

和 然后 它 会 是 简单的 到 划分 这 皮肤 从 喉 到 尾巴 ,

这样就很容易将皮肤从喉咙到尾巴分开。

[ænd; ʌnd] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] .
and draw it off .
和 画 它 离开 .

然后把它画下来。

“ [oʊ] , [jes] , [sɜ:r] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
“ Oh , yes , sir , ” said one of the men ,
“ 哦 , 是的 , 先生 , ” 说 一 的 这 男人 ,
“ 哦, 是的, 先生, ” 其中一个男人说道。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [said][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] ; “ [wi:l] [su:n] ['mænɪdʒ] [ðæt] . ”
just as the boat reached the side of the brig ; “ we'll soon manage that . ”
只是 作为 这 船 达到 这 边 的 这 布里格 ; “ 出色地 很快 管理 那 . ”
就在小船抵达双桅帆船边时, 有人说道: “我们很快就能做到。”

“ [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] ['brɪskoʊ] , ” [sed] [breɪs] ,
“ I say , Mr Briscoe , ” said Brace ,
“ 我 说 , 先生 布里斯科 , ” 说 支撑 ,
“我说, 布里斯科先生,” 布雷斯说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][ænts][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:n] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rep'taɪlz] [boʊnz] [kwɑɪt] [kli:n] . ”
“ I suppose the ants won't be long in picking the reptile's bones quite clean . ”
“ 我 认为 这 蚂蚁 惯于 是 长的 在 挑选 这 爬行动物的 骨头 相当 干净的 . ”
“我想蚂蚁很快就会把这只爬行动物的骨头啃得干干净净。”

“ [oʊ] , [noʊ] ;
“ Oh , no ;
“ 哦 , 不 ;

“哦, 不;

[ðeɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [flaɪz] [wʊd] [su:n] ['fɪnɪʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [fleʃ] ,
they and the flies would soon finish anything that was left in the way of flesh ,
他们 和 这 苍蝇 会 很快 结束 任何事物 那 曾是 左边 在 这 方式 的 肉 ,
它们和苍蝇很快就会把剩下的所有血肉都吃光。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['dræŋɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di] ['æftərwərdz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] .
but I was thinking of dragging the body afterwards into the river .
但 我 曾是 思维 的 拖拽 这 身体 然后 进入 这 河 .
但我当时想的是事后把尸体拖到河里去。

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪv] - [ænd; ʌnd] - ['twenti] ['fʊtər] , [ðoʊ] , [wɪ'dʌʊt] [dʌʊt] . “
It's a five - and - twenty footer , though , without doubt . ”
它是 一个 五 - 和 - 二十 页脚 , 尽管 , 没有 怀疑 . ”
毫无疑问, 这是一个五英尺二十英寸的球。

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] , “ [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðeə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [roʊp] .
“ Yes , ” said Brace , “ but I hope they're not going to be long with that rope . ”
“ 是的 , ” 说 支撑 , “ 但 我 希望 它们是 不是 去 到 是 长的 和 那 绳索 . ”
“是的,” 布雷斯说, “但我希望他们不会用那根绳子绑太久。”

[aɪ] [seɪ] , ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] ['ɪndiəns] [ə'baʊt] [hɪr] ? “
I say , any fear of Indians about here ? ”
我 说 , 任何 害怕 的 印度人 关于 这里 ? ”
我问, 这里有人怕印第安人吗?

“ [haɪ] ! [lʊk] [aʊt] ! ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,
“ Hi ! look out ! ” cried one of the sailors ,
“ 你好 ! 看 出去 ! ” 哭 一 的 这 水手们 ,
“嗨! 小心! ”一名水手喊道。

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [breɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [θɪk]
calling to Brace and the others from where they were dividing the thick
呼叫 到 支撑 和 这 其他的 从 在哪里 他们 是 分割 这 厚的
[groʊθ] [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] .
growth and peering about trying to see what was beyond .
生长 和 窥视 关于 尝试 到 看 什么 曾是 超过 .

他们正拨开茂密的植被，四处张望，试图看清后面是什么，布雷斯和其他人就在那里向他们喊话。

[θriː] [ˈɡʌnz] [sent] [fɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈklɪkɪŋ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] ,
Three guns sent forth a clicking sound on the instant ,
三 枪支 发送 前进 一个 点击 声音 在 这 立即的 ,
三支枪同时发出咔哒声，

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [bɔːr] [ðem; ðəm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈdeɪndʒər] .
as those who bore them turned to face the expected danger .
作为 那些 WHO 钻孔 他们 转向 到 脸 这 预期的 危险 .
当那些生下他们的人转身面对预料之中的危险时。

- [nəːvs] [ˈkwɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [fɜːr; fər][ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Brace's nerves quivered with excitement as he listened for the whizz of the
- 神经 颤抖 和 激动 作为 他 听着 为了 这 呼啸 的 这
[ˈæərəʊs][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [rʌʃ] [baɪ] .
arrows he expected to hear rush by .
箭头 他 预期的 到 听到 匆忙 经过 .

布雷斯兴奋得神经都颤抖了，他侧耳倾听着箭矢呼啸而过的声音。

“ [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [sɜːr] , ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ;
“ **Give him another shot in the head , sir ,** ” **cried one of the men ;**
“ 给 他 其他 射击 在 这 头 , 先生 , ” 哭 一 的 这 男人 ;
“先生，再给他脑袋补一枪！”其中一个人喊道；

“ [ˈhiːz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈrɪɡl] [hɪmˈself] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
“ **he's trying to wriggle himself back into the water .**
“ 他是 尝试 到 扭动 他自己 后退 进入 这 水 .
“他正试图挣脱束缚，回到水中。”

“ [breɪs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [hed] [əˈɡen] ,
“ **Brace raised his gun to fire a charge into the serpent's head again ,**
“ 支撑 提高 他的 枪 到 火 一个 收费 进入 这 蛇的 头 再次 ,
布雷斯举起枪，再次向蛇头发射了一枚炸弹。

[fɜːr; fər] [ʃɜr] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈsloʊli] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ˈɪntuː]
for sure enough the monster was gliding slowly back through the undergrowth into
为了 当然 足够的 这 怪物 曾是 滑翔 缓慢地 后退 通过 这 灌木丛 进入
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .

果然，那怪物正缓缓地穿过灌木丛，滑回溪流中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [fɜːr; fər][hɪm; ɪm] [tuː; tə][ˈfaɪər] .
But the men did not wait for him to fire .
但 这 男人 做过 不是 等待 为了 他 到 火 .
但这些人并没有等他开枪。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdænz] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [əˈsaɪd] [ɔːl][ðər; ðər] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [rɪˈpʌɡnəns] [æz; əz]
Following Dan's example and setting aside all their horror and repugnance as
下列的 丹的 例子 和 环境 旁边 全部 他们的 恐怖 和 厌恶 作为
[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈreptʌɪl] [ˈɡlaɪdɪŋ] [bæk] [ˈsloʊli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
they saw the reptile gliding back slowly into the river ,
他们 锯 这 爬虫 滑翔 后退 缓慢地 进入 这 河 ,
他们效仿丹的做法，抛开所有的恐惧和厌恶，看着那条爬行动物缓缓滑回河里。

[ðeɪ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [set][ʌv; əv] [ˈmʌslz] ,
they acted as if moved by the same set of muscles ,
他们 行动 作为 如果 已搬 经过 这 相同的 放 的 肌肉 ,
它们仿佛是由同一组肌肉控制的。

[ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːŋ] [laɪð] [ˈkriːtʃər] .
and threw themselves upon the long lithe creature .
和 扔 他们自己 之上 这 长的 轻盈 生物 .
他们扑向了那条修长而灵活的生物。

“ [naʊ] [ðen] , [lædz] , [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd][dæn] ,
“ **Now then , lads , take a good grip of him , ” cried Dan ,**
” 现在 然后 , 小伙子们 , 拿 一个 好的 紧握 的 他 , ” 哭 担 ,
“好了，伙计们，抓住他！”丹喊道。

[ænd; ənd] [wiːl] [rʌŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði][bəŋk][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
“ **and we'll run him up the bank as far as we can** .
” 和 出色地 跑步 他 向上 这 银行 作为 远的 作为 我们 能 .
“我们会尽一切可能让他付出代价。”

[ʊx; ɜː] !
Ugh !
啊 !
啊!

“ [hɪz; ɪz] [meɪts] [bækt] [hɪm; ɪm][ʌp] [wel] , [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜːrpənt][dʒʌst][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [hed]
” **His mates backed him up well , seizing the serpent just behind the wounded head**
” 他的 伙伴们 支持的 他 向上出色地 , 抓住 这 蛇 只是 在后面 这 受伤 头
[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊəf(ə)] [hændz] ;
with powerful hands ;
和 强大的 双手 ;

他的同伴们也全力支援他，用强有力的双手抓住了蛇受伤头部后面的蛇身；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər]
but just as they had taken a firm hold and were about to put their
但 只是 作为 他们 有 已采取 一个 公司 抓住 和 是 关于 到 放 他们的
[plæn][ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] ,
plan into action ,
计划 进入 行动 ,
但就在他们稳住阵脚，准备实施计划的时候，

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [θɪrɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rʌŋ] [frʌm; frəm] [teɪl] [tuː; tə] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreptail] [æz; əz]
a tremendous thrill seemed to run from tail to head of the reptile as
一个 巨大的 刺激 似乎 到 跑步 从 尾巴 到 头 的 这 爬虫 作为
[æn; ən] [ˈedi] [wɜːrɪ] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
an eddy whirled up the water ,
一个 涡流 旋转 向上 这 水 ,
当水流中涌起漩涡时，一股巨大的刺激感似乎从爬行动物的尾巴一直传到头部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let][goʊ][ænd; ənd] [spræŋ] [əˈweɪ] .
and they let go and sprang away .
和 他们 让 去 和 弹簧 离开 .
于是他们松开手，纵身跃走。

“ [ɑː] , [kætʃ] [hoʊld] [əˈgen] , ” [kraɪd] [breɪs] , [ˈdrɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Ah , catch hold again , ” cried Brace , dropping his gun and darting at the**
” 啊 , 抓住 抓住 再次 , ” 哭 支撑 , 下降 他的 枪 和 飞镖 在 这
[ˈsɜːrpənt] ,
serpent ,
蛇 ,
“啊，再抓住它！”布雷斯喊道，扔掉枪，猛地扑向那条蛇。

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈkwɪkər] ,
but before he could reach it the movement had become quicker ,
但 前 他 可以 抵达 它 这 移动 有 变得 更快 ,
但他还没来得及够到，那东西的动作就变得更快速了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][mɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər][praɪz] [pæs] [ˈstedəli] [ˈbækwəd]
and they had the mortification of seeing their prize pass steadily backward
和 他们 有 这 屈辱 的 看到 他们的 奖 经过 稳步 落后
[ˈʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
under the bushes ,
在下面 这 灌木丛 ,
他们眼睁睁地看着自己赢得的猎物缓缓地倒退着消失在灌木丛下，这种感觉真是令人羞愧难当。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈnuːd] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ðə; ði][hæf] - [krʌʃt] [hed]
and in spite of the renewed efforts of the men the half - crushed head
和 在 尽管如此 的 这 更新 努力 的 这 男人 这 一半 - 碎 头
[ri:tʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
reached the water ,
达到 这 水 ,
尽管人们再次努力，那颗被压扁了一半的头颅还是落入了水中。

[ˈɡlaɪdɪŋ] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈsteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
gliding down out of sight , and staining the surface with blood .
滑翔 向下 出去 的 视线 , 和 染色 这 表面 和 血 .
缓缓滑落，消失在视线之外，鲜血染红了地面。

“ [jɑː] ！ ” [jeld] [ðə; ði][mæn] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [bæk]
“ Yah ! ” yelled the man nearest to the water , and he flung himself back
” 耶和华 ！ ” 大喊 这 男人 最近的 到 这 水 , 和 他 扔 他自己 后退
[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [meɪts] ,
against his mates ,
反对 他的 伙伴们 ,
“呀！”离水边最近的那个人喊道，然后猛地扑向他的同伴们。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [ˈterəfaɪd] [hɪm; ɪm] .
who could not for a moment tell what had terrified him .
WHO 可以 不是 为了 一个 片刻 告诉 什么 有 恐惧 他 .
他一时也说不出究竟是什么让他如此恐惧。

[ɑːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] [wer] [aɪ ˈtiː] [floʊd] [əˈbːŋ] [dɑːrk][ænd; ənd] [diːp] [brɪˈniːθ]
On approaching the water's edge where it flowed along dark and deep beneath
在 接近 这 水的 边缘 在哪里 它 流动 沿着 黑暗的 和 深的 下面
[ðə; ði] [ˈpendənt] [baʊz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈwɔːləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] ,
the pendent boughs they heard a wallow and a splash ,
这 吊坠 树枝 他们 听到 一个 泥坑 和 一个 溅 ,
当他们走到水边，看到水流在垂枝下幽暗深处蜿蜒流淌时，他们听到一阵水声和溅水声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʊkəz] - [ɑːn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɡlæns] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɔːrni] ,
and the lookers - on had a startled glance at a great horny ,
和 这 外貌 - 在 有 一个 惊慌 瞥一眼 在 一个 伟大的 好色 ,
旁观者惊愕地瞥见了一个巨大的角状物，

[ˈmʌdɪd] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tuːθ] - [səˈreɪtɪd] [ˈgeɪpɪŋ] [dʒɔːz] ,
muddied head and a pair of tooth - serrated gaping jaws ,
浑浊的 头 和 一个 一对 的 齿 - 锯齿状 张开的 下颚 ,
满是泥泞的脑袋和一对长满锯齿的张开的大嘴，

[wɪtʃ] [roʊz] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][plʌndʒd] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] ['wɔ:tər]
which rose above the surface and were plunged again into the bloodstained water
哪个 玫瑰 多于 这 表面 和 是 暴跌 再次 进入 这 血迹斑斑 水
 , [tu:; tə] [dɪsə'pɪr] ,
 , **to disappear** ,
 , 到 消失 ,

它们浮出水面，又迅速沉入血泊中，消失不见。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['fa:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [nɑ:rlɪd] - [bɑ:rk] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [teɪl] [wɪtʃ]
but to be followed by a great gnarled - bark back and a long tail which
但 到 是 随后 经过 一个 伟大的 盘根错节的 - 吠 后退 和 一个 长的 尾巴 哪个
 [læʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
lashed the water before it passed out of sight .
鞭打 这 水 前 它 通过了 出去 的 视线 .

但紧随其后的是一条巨大的、布满树皮的背鳍和一条长长的尾巴，在消失于视线之前，尾巴拍打着水面。

[brɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [wɜ:rd][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ʌtəd] [ðə; ði]['wɔ:tər] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [baʊz] [si:md] [tu:; tə]
Before another word could be uttered the water beneath the boughs seemed to
前 其他 单词 可以 是 说出 这 水 下面 这 树枝 似乎 到
 [boɪl] [ʌp][ɪn] ['edɪz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [tʃɜ:nd] [frʌm; frəm] [brɪ'loʊ] ,
boil up in eddies as if it were being churned from below ,
熬 向上 在 涡流 作为 如果 它 是 存在 搅打 从 以下 ,

还没等再说一句话，树枝下的水面就仿佛从下方被搅动起来一般，翻腾起阵阵漩涡。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [bri:f] [speɪs] [ðə; ði] ['hɔ:rɪfaɪd] ['lʊkɜ:z] - [ɑ:n][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]
and during a brief space the horrified lookers - on had a glimpse or two of
和 期间 一个 简短的 空间 这 惊恐万分 外貌 - 在 有 一个 一瞥 或者 二 的
 [ðə; ði] ['sləʊli] ['twɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rpənt] ,
the slowly twining and writhing body of the serpent ,
这 缓慢地 缠绕 和 扭动 身体 的 这 蛇 ,

在短暂的时间里，惊恐的旁观者瞥见了蛇缓慢缠绕扭动的身体。

[æz; əz][aɪ 'ti:][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
as it rose to the surface from time to time ,
作为 它 玫瑰 到 这 表面 从 时间 到 时间 ,

它不时浮出水面，

[waɪl] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ʌndər] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['dræɡɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɔ:l] [də'rek](ə)nz] .
while over and under enemies were dragging at it from all directions .
尽管 超过 和 在下面 敌人 是 拖拽 在 它 从 全部 方向 .

与此同时，来自四面八方的敌人正从上方和下方猛烈攻击它。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] ['ɪznt][ə; eɪ][rʌm] [ən] , [aɪm][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , ” [kraɪd][ðə; ði]['sekənd] [meɪt] ,
“ **Well , if that isn't a rum un , I'm a Dutchman , ” cried the second mate** ,
” 出色地 , 如果 那 不是 一个 朗姆酒联合国 , 我是 一个 荷兰人 , ” 哭 这 第二 伴侣 ,
“如果那都不是朗姆酒，那我就是个荷兰人了！ ”二副喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wa:tʃt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['strʌɡ(ə)] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
as they watched the tremendous struggle going on .
作为 他们 观看 这 巨大的 斗争 去 在 .

他们目睹了这场巨大的斗争。

[aɪ 'ti:] ['ɡrædʒuəli] [rɪ'si:dɪd] ['fa:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'bætnts] [wɜ:r; wər] ['kæɪrɪd]
It gradually receded farther from the bank and the combatants were carried
它 逐步地 消退 更远 从 这 银行 和 这 战斗人员 是 携带
 [daʊn] [stri:m] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] .
down stream by the current .
向下 溪流 经过 这 当前的 .

水流逐渐远离河岸，战斗人员被水流冲向下游。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bʌt; bət] [wʌns] [brɪˈfɔːr] . ”
“ **I never saw anything like that but once before** . ”
“ 我 绝不 锯 任何事物 喜欢 那 但 一次 前 . ”
“我之前只见过一次这样的景象。”

“ [wel] , [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [wʌns] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ; [waɪl] [breɪs] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] ,
“ **Well , I never saw it once ,** ” **said the American ; while Brace was silent** ,
“ 出色地 , 我 绝不 锯 它 一次 , ” 说 这 美国人 ; 尽管 支撑 曾是 沉默的 ,
“嗯, 我一次也没见过,” 美国人说道; 布雷斯沉默不语。

[ˈstændɪŋ] [ˈpɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɪpɪŋ] [baʊz] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [luːz] [æn; ən] [ˈætəm] [ʌv; əv]
standing peering through the dipping boughs so as not to lose an atom of
常设 窥视 通过 这 浸渍 树枝 所以 作为 不是 到 失去 一个 原子 的
[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .
他站在那里, 透过低垂的树枝向外张望, 生怕错过任何一丝一毫发生的事情。

“ [wer] [wʌz; wəz] [jɔːrɪz] ? ”
“ **Where was yours ?** ”
“ 在哪里 曾是 你的 ? ”
“你的呢?”

“ [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɪvər] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **At home in our river ,** ” **said the mate** .
“ 在 家 在 我们的 河 , ” 说 这 伴侣 .
“在我们自己的河流里, 就像在家一样,” 船员说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hænd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfedɪŋ]
“ **I was lying on my chest with my hand over the side of the camp - shedding**
“ 我 曾是 说谎 在 我的 胸部 和 我的 手 超过 这 边 的 这 营 - 脱落
,
,
,
“我当时趴在地上, 一只手搭在营地棚子的边缘,

[æz; əz] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbɔːrdz] [pʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] - [bæŋk] [baɪ] [ðə; ði] [wɪr] .
as we called the boards put to keep up the river - bank by the weir .
作为 我们 称为 这 板 放 到 保持 向上 这 河 - 银行 经过 这 堰 .
我们把用来加固堰坝河岸的木板称为挡水板。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)] [pɜːrtʃ] [ˈpleɪɪŋ]
I was looking down through the clear water at a shoal of little perch playing
我 曾是 寻找 向下 通过 这 清除 水 在 一个 浅滩 的 小的 栖息 玩耍
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
我透过清澈的湖水向下望去, 看到一群小鲈鱼在水中嬉戏。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [swept] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɪr] ,
waiting for anything that might be swept over the weir ,
等待 为了 任何事物 那 可能 是 扫荡 超过 这 堰 ,
等待着任何可能被冲过堰坝的东西,

[wen] [ə; eɪ] [bɪɡ] [zːrθ] - [wɜːrm] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] [ɔːl] [went] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [təˈɡeðər] ,
when a big earth - worm came down and the perch all went for it together ,
什么时候 一个 大的 地球 - 蠕虫 来了 向下 和 这 栖息 全部 去 为了 它 一起 ,
当一条大蚯蚓爬下来时, 所有的鲈鱼都一起扑了上去。

[sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði][teɪl] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɪd(ə)] , [ɔːr] ['eniwer] [ðeɪ]
some at the head , some at the tail , or the middle , or anywhere they
一些 在 这 头 , 一些 在 这 尾巴 , 或者 这 中间 , 或者 任何地方 他们
[kʊd; kəd][get][hoʊld] ,
could get hold ,
可以 得到 抓住 ,
有的咬住头部, 有的咬住尾部, 有的咬住中部, 有的咬住任何它们能咬到的地方。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] [dʌn] .
and it was just like this till they all went out of sight as this has done .
和 它 曾是 只是 喜欢 这 直到 他们 全部 去 出去 的 视线 作为 这 有 完毕 .
就这样, 直到他们都消失在视线之外, 就像现在这样。

[fɔːr; fər] [ɪts] [gɔːn] [naʊ] , [ˈhæznt] [aɪ 'ti:] ? "
For it's gone now , hasn't it ? "
为了 它是 已消失 现在 , 还没有 它 ? "
它已经消失了, 不是吗?

" [jes] , [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [sed] [breɪs] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] , ['saɪnɪŋ] [breθ] .
" **Yes , quite out of sight , "** **said Brace , drawing a deep , sighing breath .**
" 是的 , 相当 出去 的 视线 , " 说 支撑 , 绘画 一个 深的 , 叹息 气息 .
“是的, 完全看不见,”布雷斯说着, 深深地叹了口气。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['rɪvər] [si:mz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈæliˌgeɪtəz] . "
" **Why , the river seems to be alive with alligators . "**
" 为什么 , 这 河 似乎 到 是 活 和 鳄鱼 . "
“哎呀, 这条河里好像到处都是鳄鱼。”

" ['hʌŋɡri] [wʌnz] [tuː] , " [sed] [ˈlɪntən] , " [ænd; ænd] [ðeɪv] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪɡ] [fʊl] - ['fleɪvəd] [wɜːrm]
" **Hungry ones too , "** **said Lynton , "** **and they've got a fine big full - flavoured worm**
" 饥饿的 一个 也 , " 说 林顿 , " 和 他们有 得到 一个 美好的 大的 满的 - 调味 蠕虫
[fɔːr; fər] ['brekfəst] .
for breakfast .
为了 早餐 .
“它们也很饿,”林顿说, “它们早餐有一条又大又美味的虫子。”

[ˈfænsɪ] [ðer; ðər] ['leɪɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ænd] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː 'es] [laɪk]
Fancy their laying hold of his tail and pulling him away from us like
想要 他们的 躺下 抓住 的 他的 尾巴 和 拉 他 离开 从 我们 喜欢
[ðæt] ! "
that ! "
那 ! "
真没想到他们竟然抓住他的尾巴, 把他从我们身边拽走!

" [seɪ] , ['dʒemi] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]
" **Say , Jemmy , "** **said one of the sailors , speaking to another who was standing**
" 说 , 杰米 , " 说 一 的 这 水手们 , 请讲 到 其他 WHO 曾是 常设
[nɪr] [hɪm; ɪm] ,
near him ,
靠近 他 ,
“杰米, 你好,”其中一个水手对站在他旁边的另一个水手说道。

" [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [aɪm] [ə'fɔːr] [ænd; ænd] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [send]
" **if at any time I'm ashore and want to come aboard , you'll have to send**
" 如果 在 任何 时间 我是 岸上 和 想 到 来 船上 , 你会 有 到 发送
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,
“如果我上岸后想登船, 你们得派船来接我。”

[fɔːr; fər][aɪm][ˈblesɪd; blest] [ɪf] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [swɪm] . "

for I'm blessed if I'm going to try a swim . "
为了 我是 蒙福 如果 我是 去 到 尝试 一个 游泳 . "

因为如果我能尝试游泳，那我就很幸运了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [faɪn] ['spesɪmən] [ɡɔːn] , ['mɪstər] [breɪs] , " [sed] ['brɪskoʊ] ['draɪli] ;
" That's a downright fine specimen gone , Mr Brace , " said Briscoe drily ;
" 那就是 一个 彻头彻尾 美好的 标本 已消失 , 先生 支撑 , " 说 布里斯科 干巴巴地 ;
"布雷斯先生，那可真是个好极好的标本啊，"布里斯科冷冷地说；

" [ænd; ənd][aɪm][ˈriːəl] ['saːri] [wiː; wi] [lɔːst] [hɪm; ɪm] .
" and I'm real sorry we lost him .
" 和 我是 真实的 对不起 我们 丢失的 他 .

“我很遗憾我们失去了他。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ɪts][lenkθ; lenθ] ?
What do you say about its length ?
什么 做 你 说 关于 它是 长度 ?

你觉得它的长度如何？

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['fɪftɪ] [fiːt] ? "
I think we might make it fifty feet ? "
我 思考 我们 可能 制作 它 五十 脚 ? "

我觉得我们或许能做到五十英尺？

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪftɪ] [fiːt] [lɔːŋ] ? " [kraɪd] [breɪs] , ['læfɪŋ] .
" Do you think it was fifty feet long ? " cried Brace , laughing .
" 做 你 思考 它 曾是 五十 脚 长的 ? " 哭 支撑 , 笑 .

“你觉得它有五十英尺长吗？”布雷斯笑着喊道。

" [wel] , [jes] , [ænd; ənd][aɪ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['mɑːdɪst] ['estɪmət; 'estɪmənt] ,
" Well , yes , and I call that a pretty modest estimate ,
" 出色地 , 是的 , 和 我 称呼 那 一个 漂亮的 谦虚的 估计 ,
“嗯，是的，而且我认为这还算是一个相当保守的估计。”

[wen] [wiː; wi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .
when we might easily have made it a hundred feet .
什么时候 我们 可能 容易地 有 制成 它 一个 百 脚 .

我们本来很容易就能跑出一百英尺。

" [dæn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
" Dan opened his mouth , showed his teeth ,
" 担 打开 他的 嘴 , 显示 他的 牙齿 ,

丹张开嘴，露出牙齿，

[ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɑːtʃmənz] ['ræt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]
and laughed with a sound like a watchman's rattle that had lain in the
和 笑了 和 一个 声音 喜欢 一个 守望者的 嘎嘎作响 那 有 莱恩 在 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

他发出笑声，笑声如同守夜人的响铃沉入水中一般。

[ˈtʃæptər] [eɪˈtiːn] .
Chapter Eighteen .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ðɪ] [brɪɡ] [dʒɪbz] .
The Brig Jibs .
这 布里格 摇臂 .

双桅帆船的吊臂。

[ə'hʌðər] [ˈfɔːrtˌnaɪts] [ˈseɪlɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [əˈbrest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [wɪt] [ˈfloʊd]
Another fortnight's sailing brought the travellers abreast of a river which flowed
其他 两周的 帆船 带来 这 旅行者 并排 的 一个 河 哪个 流动
[ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈslɑːɡɪʃli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsendɪd] ,
slowly and sluggishly into the stream they had ascended ,
缓慢地 和 迟缓地 进入 这 溪流 他们 有 上升 ,
又航行了两周后, 旅行者们来到了一条河流边, 这条河缓缓地汇入他们之前逆流而上的那条溪流。

[dʒʌst] [wen] [ɪts] [ˈwɔːtərz][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [groʊ] [ˈklɪərər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈʃæloʊ] .
just when its waters had begun to grow clearer and more shallow .
只是 什么时候它是 水 有 开始 到 生长 更清晰 和 更多的 浅的 .
就在水面开始变得更清澈、更浅的时候。
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈræpɪd] [tuː] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] ,
It had become more rapid too in its course ,
它 有 变得 更多的 迅速的 也 在 它是 课程 ,
它的传播速度也变得更快了。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡrædʒuəli] [ˈɡeɪnɪŋ] [ˈhaɪər] [ɡraʊnd] .
and everything suggested that they were gradually gaining higher ground .
和 一切 建议 那 他们 是 逐步地 获得 更高 地面 .
种种迹象表明, 他们正在逐步占据上风。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərəbəl] [ˈbriːzɪz] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
In addition, in spite of the favourable breezes they enjoyed ,
在 添加 , 在 尽管如此 的 这 有利 微风 他们 享受 ,
此外, 尽管他们享受到了有利的微风,

[ðə; ði][brɪɡ][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈhɑːrdli] [stem] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
the brig could now hardly stem the current .
这 布里格 可以 现在 几乎 干 这 当前的 .
这艘双桅帆船现在几乎无法阻挡水流。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptənz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ðə; ði] [mɔːr] [ˈslɑːɡɪʃ]
The consequence was that at the captain's suggestion the more sluggish
这 结果 曾是 那 在 这 船长的 建议 这 更多的 迟缓
[ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnfluənt] [ˈrɪvər][wɜːr; wər] [ˈentəd] ,
waters of the confluent river were entered ,
水 的 这 汇合 河 是 进入 ,
结果, 根据船长的建议, 他们进入了汇合河流中水流较为缓慢的河段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪ] [kɔːrs] [ˈsloʊli] [pərˈsuːd] [ˈevər] [ˈnɔːrθwərd] [ænd; ənd] [ˈwestwərd] [fɔːr; fər] [wiːks] ,
and the fresh course slowly pursued ever northward and westward for weeks ,
和 这 新鲜的 课程 缓慢地 追击 曾经 向北 和 向西 为了 周 ,
新的航线就这样缓慢地向北、向西延伸了数周。

[tɪl] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [pleɪn] [ðæt] [mʌt] [ˈfɜːrðər] [ˈprɑːɡres] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][brɪɡ] [ɪtˈself] .
till it became plain that much further progress could not be made in the brig itself .
直到 它 成为 清楚的 那 很多 更远 进步 可以 不是 是 制成 在 这 布里格 本身 .
直到人们清楚地认识到, 在监狱本身无法取得更多进展。

[ðə; ði][bæŋks][hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn][soʊ] [ðæt] [ˈevri] [naɪt] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈmuəd]
The banks had closed in so that every night the vessel could have been moored
这 银行 有 关闭 在 所以 那 每一个 夜晚 这 血管 可以 有 到过 系泊
[tuː; tə][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [triː] ;
to some large tree ;
到 一些 大的 树 ;
河岸已经封闭, 所以每天晚上这艘船都可以系泊在一棵大树上;

[bʌt; bət][wʌn] [ˈnaɪts] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrævələz] ,
but one night's experience of this proved to be sufficient for the travellers ,
但 一 夜晚 经验 的 这 已证实 到 是 充足的 为了 这 旅行者 ,
但仅仅一晚的经历就足以让旅行者们满意了。

[tu:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] ['dʒaɪənt] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ɑ:n] [bɔ:rd]
too many of the occupants of the forest giant finding their way on board
也 许多 的 这 居住者 的 这 森林 巨大的 寻找 他们的 方式 在 木板
[ænd; ənd] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌmfərt] ,
and interfering with their comfort ,
和 干扰 和 他们的 舒适 ,
太多森林巨人的乘客涌入船舱，影响了他们的舒适度。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [baʊz] [ʌv; əv] ['neɪbəɪŋ] [tri:z] [ɪn'tæŋɡld]
and as the vessel swung in the stream boughs of neighbouring trees entangled
和 作为 这 血管 摇摆 在 这 溪流 树枝 的 邻接 树木 纠缠
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] .
themselves with the rigging .
他们自己 和 这 索具 .
船在溪流中摇摆时，邻近树木的树枝缠住了船的索具。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:rf] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [dɔ:k] ;
" **It's all right by a wharf , " said the captain , " or in a dock ;**
" 它是 全部 正确的 经过 一个 码头 , " 说 这 队长 , " 或者 在 一个 码头 ;
“在码头边或者船坞里都可以，”船长说；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəʊnt][du:] [hɪr] .
but it won't do here .
但 它 惯于 做 这里 .
但在这里行不通。

" [ænd; ənd][ɪn]['fju:tʃər] [ðeɪ] [ɔ:lweɪz] ['æŋkər] [ɪn] [ˌmɪd'stri:m] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['dɑ:rkənəs] [fel] .
" **And in future they always anchored in midstream just before darkness fell .**
" 和 在 未来 他们 总是 锚定 在 中游 只是 前 黑暗 跌倒 .
“从那以后，他们总是在夜幕降临之前，在河中央抛锚。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈaʊər][baɪ]ˈaʊər] ,
And now , hour by hour ,
和 现在 , 小时 经过 小时 ,
现在，一小时一小时地过去了，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɜ:rðər] ['prɑ:ɡres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][brɪɡ] [wʊd] [su:n] [kʌm] [tu:; tə]
they had warning that their further progress with the brig would soon come to
他们 有 警告 那 他们的 更远 进步 和 这 布里格 会 很快 来 到
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .
他们曾被告知，他们与这艘船的进一步合作很快就会结束。

" [ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [brɪ'li:f] , [ˌdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] ,
" **And it's my belief , gentlemen , that it will be before night ,**
" 和 它是 我的 信仰 , 先生们 , 那 它 将要 是 前 夜晚 ,
“而且我认为，先生们，这会在天黑之前发生。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['si:tɪd] [tə'geðər] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði]
" **said the captain one morning when they were all seated together beneath the**
" 说 这 队长 一 早晨 什么时候 他们 是 全部 坐着 一起 下面 这
[ɔ:nɪŋ] ['tʃætɪŋ] .
awning chatting .
棚 聊天 .
一天早上，大家坐在遮阳篷下聊天时，船长说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [kwat] [stɪl] , [ju:; jʊ][kæən; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['stɑ:pər] . "
" **If you keep quite still , you can hear the stopper . "**
" 如果 你 保持 相当 仍然 , 你 能 听到 这 塞子 . "
“如果你保持静止不动，就能听到塞子的声音。”

“ [ˈstɑ:pər] ？
“ **Stopper** ？
“ 塞子 ？

“塞子？

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ？ “ [æskt] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [ɪn] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzd] [tʊən] .
What do you mean ? “ **asked Sir Humphrey , in a surprised tone .**
“ 什么 做 你 意思是 ？ “ 问 先生 汉弗莱 , 在 一个 惊讶 语气 .
“你这话是什么意思？”汉弗莱爵士惊讶地问道。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [ˈpri:ti] [wel] [hɪz; ɪz] [oʊld] [self] .
He was once more pretty well his old self .
“ 他 曾是 一次 更多的 漂亮的 出色地 他的 老的 自己 .
他又恢复了往日的风采。

“ [wel] , [bɑ:r] , [ðen] .
“ **Well , bar , then .**
“ 出色地 , 酒吧 , 然后 .

“好吧，那就去酒吧吧。”

[ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [aɪ ˈti:] [kwɔ:t] [pleɪn] [naʊ] . “
There , you can hear it quite plain now .”
“ 那里 , 你 能 听到 它 相当 清楚的 现在 . ”
现在你可以听得很清楚了。

“ [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [loʊ] [ˈmɜ:rmər] ？ “ [sed] [breɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] .
“ **Do you mean that low murmur ?** “ **said Brace , who was listening intently .**
“ 做 你 意思是 那 低的 低语 ？ “ 说 支撑 , WHO 曾是 聆听 专注地 .
“你是说那种低低的呢喃声吗？”布雷斯一边认真地听着，一边问道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] . “
“ **I thought it was the wind .**”
“ 我 想法 它 曾是 这 风 . ”

“我以为是风声。”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [ɪts] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **No , sir , it's the water ,** “ **said the captain .**
“ 不 , 先生 , 它是 这 水 , “ 说 这 队长 .
“不，先生，是水，”船长说。

“ [ðæts] [ˈi:ðər] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ɔ:r] [els] [sʌm; səm] [ˈræpɪdz] .
“ **That's either a fall or else some rapids .**
“ 那就是 任何一个 一个 落下 或者 别的 一些 急流 .
“那要么是瀑布，要么是急流。”

[aɪv] [bɪn] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈleɪtli] ,
I've been noticing lots of little signs of a change lately ,
我已经 到过 注意到 很多 的 小的 标志 的 一个 改变 最近 ,
我最近注意到了很多细微的变化迹象。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈstedi] [wɪnd] [wi:; wi] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
and if it wasn't for this steady wind we shouldn't be moving at all .
和 如果 它 不是 为了 这 稳定的 风 我们 不应该 是 移动 在 全部 .
如果没有这股稳定的风，我们根本就动不了。

[si:] [haʊ] [klɪr] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪz] ？ “
See how clear the water is ? “
看 如何 清除 这 水 是 ？ “
你看这水多清澈啊！

“ [jes] , [aɪv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈklɪrər] , “ [sed] [breɪs] .
“ **Yes , I've noticed that it has been gradually becoming clearer ,** “ **said Brace .**
“ 是的 , 我已经 注意到 那 它 有 到过 逐步地 成为 更清晰 , “ 说 支撑 .
“是的，我注意到它逐渐变得越来越清晰了，”布雷斯说。

“ [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [ɪz] [ˈdra:pɪŋ] ？ ”
“ But do you notice that the wind is dropping ? ”
“ 但 做 你 注意 那 这 风 是 下降 ？ ”
“但是你有没有注意到风力正在减弱？ ”

“ [jes] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:][brˈhaɪnd] ,
“ Yes , we are leaving it behind ,
“ 是的 , 我们 是 离开 它 在后面 ,
“ 是的, 我们要把它抛在身后了。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][straɪks] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə][traɪ] [əˈbaʊt] [hɪr] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] [ʌp]
and it strikes me that if you like to try about here or a little higher up
和 它 罢工 我 那 如果 你 喜欢 到 尝试 关于 这里 或者 一个 小的 更高 向上
[ju:l] [get][sʌm; səm][spɔ:rt] . “
you'll get some sport . ”
你会 得到 一些 运动 . “
我觉得如果你愿意在这里或者再往上走一点试试, 应该能找到一些运动项目。”

“ [ðen] [wi:l] [traɪ] , “ [sed] [breɪs] , “ [wen] [wi:; wi] [ˈæŋkər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
“ Then we'll try , “ said Brace , “ when we anchor for the night .
“ 然后 出色地 尝试 , “ 说 支撑 , “ 什么时候 我们 锚 为了 这 夜晚 .
“那我们就试试,”布雷斯说, “等我们晚上抛锚停泊的时候。”

“ [æz; ɛz][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈprəʊɡrest] , [ðə; ði][wɪnd] [ˈroʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈwaɪdnɪd] .
“ As the morning progressed , the wind rose higher and the river widened .
“ 作为 这 早晨 进展 , 这 风 玫瑰 更高 和 这 河 扩大 .
“随着时间的推移, 风势越来越大, 河面也越来越宽。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; ɛz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [aʊt] [geɪv] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbri:z] ,
It was as if the opening out gave play to the breeze ,
它 曾是 作为 如果 这 开幕 出去 给予 玩 到 这 微风 ,
“仿佛开阔的场地让微风得以自由驰骋。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ten] [maɪlz] [wɜ:r; wər] [rʌŋ] [brɪˈfɔ:r] [ˈsʌndri] [ˈwɔ:nɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʃæləʊɪŋ] [ˈwɔ:tər]
and a good ten miles were run before sundry warnings of shallowing water
和 一个 好的 十 英里 是 跑步 前 杂项 警告 的 浅化 水
[meɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɡɪv] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər] [rɪˈdju:sɪŋ] [ðə; ði][seɪl] ;
made the captain give orders for reducing the sail ;
制成 这 队长 给 订单 为了 减少 这 帆 ;
“航行了足足十英里后, 由于不断收到水位变浅的警告, 船长才下令减少帆。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
but , in spite of this ,
但 , 在 尽管如此 的 这 ,
“但是, 尽管如此,

[æz; ɛz][ðə; ði][brɪɡ] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜ:rv] [wɪt] [dɪsˈkləʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
as the brig rounded a curve which disclosed to the delighted vision of the
作为 这 布里格 圆润 一个 曲线 哪个 披露 到 这 高兴极了 想象 的 这
[ˈtrævələz] [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈlændskeɪp] [ʌv; əv][ˈoʊpən][pɑ:rk] - [laɪk] [ˈkʌntri] [bækt] [baɪ] [ˈmaʊntnz] ,
travellers a glorious landscape of open park - like country backed by mountains ,
旅行者 一个 辉煌 景观 的 打开 公园 - 喜欢 国家 支持的 经过 山脉 ,
“当帆船转过一个弯道时, 映入旅客们欣喜的眼帘的是一片开阔如公园般的乡村美景, 背后是连绵的群山。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɑ:rkɪŋ] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈræpɪd] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] [wer]
with the sparkling waters of a furious rapid running from side to side where
和 这 闪闪发光 水 的 一个 狂怒 迅速的 跑步 从 边 到 边 在哪里
[ðə; ði][ˈrɪvər] [kənˈtræktɪd] [əˈɡen] [ˈæftər] [ˈoʊpənɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk] ,
the river contracted again after opening out like a lake ,
这 河 合同 再次 后 开幕 出去 喜欢 一个 湖 ,
“湍急的河水在河面再次收缩, 形成一道道闪闪发光的急流, 河面先是像湖泊一样开阔, 然后又像湖泊一样收缩。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:ft] ['graɪndɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz]
there was a soft grinding sensation , and the way of the vessel was
那里 曾是 一个 柔软的 研磨 感觉 , 和 这 方式 的 这 血管 曾是
['sləʊli] [tʃek] ,
slowly checked ,
缓慢地 已检查 ,

有种轻微的研磨感，器皿的运行轨迹被缓缓检查着。

[waɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [grɑ:spt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fæst][ɑ:n][ə; eɪ]['sændbæŋk] ,
while the next minute it was fully grasped that they were fast on a sandbank ,
尽管 这 下一个 分钟 它 曾是 完全 抓住 那 他们 是 快速地 在 一个 沙洲 ,

下一刻，他们才完全意识到自己正快速地停在沙洲上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən] ['fɔ:rɪst] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ɔ:r][soʊ] [ə'wei] ,
with the open forest on one side only a hundred yards or so away ,
和 这 打开 森林 在 一 边 仅有的 一个 百 码 或者 所以 离开 ,
一侧是开阔的森林，距离只有一百码左右。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ['fʊli] [ə; eɪ][maɪ] .
and on the other fully a mile .
和 在 这 其他 完全 一个 英里 .

另一边则足足有一英里。

“ [wi:v] [dʌn] [aɪ 'ti:] [naʊ] , ['skwaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ **We've done it now , squire ,** ” **said the captain ,**
“ 我们已经 完毕 它 现在 , 乡绅 , ” 说 这 队长 ,
“我们成功了，乡绅,”船长说道。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [breɪs] [ænd; ʌnd] ['mɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌ; əv]
turning to Brace and mopping his face with a handkerchief he took out of
转弯 到 支撑 和 拖地 他的 脸 和 一个 手帕 他 采取 出去 的
[ðə; ði] [kraʊn] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] .
the crown of his straw hat .
这 王冠 的 他的 稻草 帽子 .

布雷斯转过身，从草帽顶上掏出一块手帕擦了擦脸。

“ [dʌn] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **Done it ?** ”
“ 完毕 它 ? ”

“做完了吗？ ”

“ [jes] ; [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [rekt] [ænd; ʌnd][set] [fæst][ɪn][ðə; ði][bed][ʌ; əv][ðə; ði]['rɪvər] . ”
“ **Yes ; here we are , wrecked and set fast in the bed of the river .** ”
“ 是的 ; 这里 我们 是 , 损毁 和 放 快速地在 这 床 的 这 河 . ”
“是的，我们现在就像一艘搁浅的船，被困在河床上。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][æ; ɛl]['oʊnli] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fɜ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] . ”
“ **But I suppose we shall only remain here for an hour or two .** ”
“ 但 我 认为 我们 将 仅有的 保持 这里 为了 一个 小时 或者 二 . ”
“但我想我们只会在这里待上一两个小时。”

“ [ɔ:r][fɜ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] , [ɔ:r] [ɔ:ltə'geðər] , [maɪ] [læd] .
“ **Or for a year or two , or altogether , my lad .**
“ 或者 为了 一个 年 或者 二 , 或者 共 , 我的 小伙子 .

“或者一两年，或者一整年，我的孩子。”

['meɪbi] [wi:; wi][æ; ɛl] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][get][ðə; ði][brɪg] [ɔ:f] [ə'gen] ;
Maybe we shall never be able to get the brig off again ;
或许 我们 将 绝不 是 有能力的 到 得到 这 布里格 离开 再次 ;
或许我们再也无法把这艘船弄走了；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hʊʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

but we must hope for the best .

但 我们 必须 希望 为了 这 最好的 .

但我们只能抱最好的希望。

[its][dʒʌst][æz; əz][ɪf][wiː; wi][wɜːr; wər][set][ɪn][ðə; ði][aɪs][ʌp][ˈjɑːndər][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈriːdʒənz] ,

It's just as if we were set in the ice up yonder in the Arctic regions ,

它是 只是 作为 如果 我们 是 放 在 这 冰 向上 远处 在 这 北极 地区 ,

感觉就像我们置身于遥远的北极冰原之中。

[eɪ] ? "

eh ? "

嗯 ? "

嗯?

" [ðɪs][pleɪs][ɪz][nɑːt][ˈveri][ˈɑːrktɪk] , " [sed][breɪs] , [ˈlæfɪŋ] .

" This place is not very Arctic , " said Brace , laughing .

" 这 地方 是 不是 非常 北极 , " 说 支撑 , 笑 .

"这里一点也不像北极,"布雷斯笑着说。

" [nʊʊ] , [maɪ][læd] , [nɑːt][ˈveri] , " [sed][ðə; ði][ˈkæptɪn] , [æz; əz][sɜːr] [ˈhʌmfri] [keɪm][ʌp] .

" No , my lad , not very , " said the captain , as Sir Humphrey came up .

" 不 , 我的 小伙子 , 不是 非常 , " 说 这 队长 , 作为 先生 汉弗莱 来了 向上 .

"不, 我的孩子, 不太好,"船长说, 这时汉弗莱爵士走了过来。

" [wiː; wi][siːm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɔːr; fər][aɪˈtiː][naʊ] , [sɜːr] . "

" We seem to be in for it now , sir . "

" 我们 似乎 到 是 在 为了 它 现在 , 先生 . "

"看来我们这下麻烦大了, 先生。"

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][səˈpəʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][stʌk][ˈveri][fæst] .

" Yes , but I suppose we are not stuck very fast .

" 是的 , 但 我 认为 我们 是 不是 卡住 非常 快速地 .

"是的, 但我认为我们不会一直停滞不前。"

[juːl][send][aʊt][æn; ən][ˈæŋkər][ænd; ənd][hɔːl][əˈpɑːn][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæpstən] . "

You'll send out an anchor and haul upon it with the capstan . "

你会 发送 出去 一个 锚 和 运输 之上 它 和 这 绞盘 . "

你要放出锚, 然后用绞盘把它拉起来。

" [ˈwʊdnt][biː; bi][ˈeni][gʊd] , [sɜːr] .

" Wouldn't be any good , sir .

" 不会 是 任何 好的 , 先生 .

"那可不行, 先生。"

[wɪə(r)][fæst][ɪn][ðə; ði][sænd][əˈpɑːn][æn; ən][ˈʌpraɪt][kiːl] ,

We're fast in the sand upon an upright keel ,

是 快速地 在 这 沙 之上 一个 直立 龙骨 ,

我们像一艘直立的船体一样, 在沙滩上快速前进。

[ænd; ənd][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈraɪzɪz][ˈæftər][ə; eɪ][stɔːrm][hɪr][wiː; wi][stɪk] . "

and until the water rises after a storm here we stick . "

和 直到 这 水 上升 后 一个 风暴 这里 我们 戳 . "

"在暴雨过后水位上涨之前, 我们就待在这里。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][tɔːkt][əˈbaʊt][ˈθroʊɪŋ][ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæləst][tuː; tə][ˈlaɪtn][ðə; ði]

" But you talked about throwing over some of the ballast to lighten the

" 但 你 谈话 关于 投掷 超过 一些 的 这 压载物 到 减轻 这

[ˈves(ə)l][ɪf][ə; eɪ][keɪs][laɪk][ðɪs][əˈkɜːrd] ,

vessel if a case like this occurred ,

血管 如果 一个 案件 喜欢 这 发生 ,

"但你之前说过, 如果发生这种情况, 可以抛掉一些压舱物来减轻船的重量。"

“ [sed] [breis] .
“ **said Brace** .
“ 说 支撑 .

布雷斯说道。

“ [jes] , ['skwaɪər] , [ðæt] [wʊd] [du:] [pər'hæps] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ðen] ?
“ **Yes , squire , that would do perhaps ; but what then ?**
“ 是的 , 乡绅 , 那 会 做 也许 ; 但 什么 然后 ?

“是的, 乡绅, 也许那样可以; 但之后呢? ”

[goʊ] [bæk] ? “
Go back ? “
去 后退 ? ”

回去?

“ [goʊ] [bæk] !
“ **Go back !**
“ 去 后退 !

“回去!

“ [kraɪd] [breis] ; “ ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
“ **cried Brace ; “ certainly not** .
“ 哭 支撑 ; “ 当然 不是 .

“布雷斯喊道; “当然不是。”

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] ['fɔ:rwərd] . “
We want to go forward . “
我们 想 到 去 向前 . ”

我们希望继续前进。

“ [ðen] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [ə'nʌðər] [wei] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪsɪvli] ,
“ **Then you'll have to go another way , “ said the captain decisively** ,
“ 然后 你会 有 到 去 其他 方式 , “ 说 这 队长 果断地 ,

“那你就得走另一条路了,”船长果断地说。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][brɪɡ][hæz; həz] [dʌn] [hɜ:r; hər][wɜ:rk] . “
“ **for the brig has done her work** . “
“ 为了 这 布里格 有 完毕 她 工作 . ”

“因为双桅帆船已经完成了它的使命。”

“ [bʌt; bət] [ju:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][hɜ:r; hər][ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ? “
“ **But you'll be able to get her off in a short time ?** “
“ 但 你会 是 有能力的 到 得到 她 离开 在 一个 短的 时间 ? ”

“但是你能在短时间内让她脱身吗? ”

“ [aɪ] ['deə'seɪ] [aɪ][kæn; kən] , [bʌt; bət] [lʊk] ['jɑ:ndər][æt; ət] [ðæt] [klaʊd] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ **I daresay I can , but look yonder at that cloud , “ said the captain** ,
“ 我 敢说 我 能 , 但 看 远处 在 那 云 , “ 说 这 队长 ,

“我敢说我可以, 但你看那边的那朵云,”船长说道。

[ænd; ænd][hi:; hi] [pɔɪntɪd] [tɔ:rdz] [wer] , ['feɪntli] [si:n] , [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [spænd] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv]
and he pointed towards where , faintly seen , a rainbow spanned the river above
和 他 尖 向 在哪里 , 淡淡的 已见 , 一个 彩虹 跨越 这 河 多于

[ə; eɪ] ['rɒʊlɪŋ] [waɪt] [klaʊd] .
a rolling white cloud .
一个 滚动 白色的 云 .

他指着远处, 隐约可见一道彩虹横跨河流, 上方是一朵翻滚的白云。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] , ['kæptɪn] — [ə; eɪ] ['ʃaʊər] ?
“ **What does that mean , captain — a shower ?**
“ 什么 做 那 意思是 , 队长 — 一个 淋浴 ?

“船长, 那是什么意思——淋浴吗? ”

” [breɪs] [æskt] .
” **Brace asked** .
” 支撑 问 .

布雷斯问道。

” [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , ” [ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn] , [ˈskwaɪər] ,
” **Yes** , ” **said the captain** , ” **a heavy one** , **squire** ,
” 是的 , ” 说 这 队长 , ” 一个 重的 一 , 乡绅 ,
” “是的,”船长说, “很重的, 乡绅。”

[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ɪn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
falling over the rocks in hundreds of tons a minute .
坠落 超过 这 岩石 在 数百 的 吨 一个 分钟 .
每分钟数百吨的物体从岩石上坠落。

[ðeəz; ðəz][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈlɪmɪt] .
There's our limit .
有 我们的 限制 .

这就是我们的极限了。

[ðæts] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [spreɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][grænd] [fɔ:lz] [wɪt] [aɪ] [ˈdeə'seɪ] [rʌn] [raɪt] [əˈkrɔ:s]
That's a cloud of spray from some grand falls which I daresay run right across
那就是 一个 云 的 喷 从 一些 盛大 瀑布 哪个 我 敢说 跑步 正确的 穿过
[ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

那是来自某个壮观瀑布的水雾, 我敢说它一直延伸到河对岸。

[aɪ] [ˈʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈraɪzɪz] [naʊ] [ɪn] [steps] [raɪt] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
I shouldn't wonder if the country rises now in steps right away to the mountains .
我 不应该 想知道 如果 这 国家 上升 现在 在 步骤 正确的 离开 到 这 山脉 .
如果这个国家现在沿着阶梯一路向上直达山区, 我一点也不觉得奇怪。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ðæt] [fɔ:l] ,
If we could get up that fall ,
如果 我们 可以 得到 向上 那 落下 ,
如果我们能在那个秋天重新振作起来,

[ˈmeɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ][ɑ:n] [ˈseɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]
maybe we could go on sailing for a hundred miles before we came to
或许 我们 可以 去 在 帆船 为了 一个 百 英里 前 我们 来了 到
[əˈnʌðər] ;
another ;
其他 ;

也许我们可以继续航行一百英里, 才会遇到下一个目的地;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][get][ðə; ði][brɪɡ] [ʌp] , [ænd; ənd] , [bɪˈtwi:n] [ɑ:rˈselvz] ,
but it is not possible to get the brig up , and , between ourselves ,
但 它 是 不是 可能的 到 得到 这 布里格向上 , 和 , 之间 我们自己 ,
但是, 我们无法将船舱升起, 而且, 说实话,

[aɪ] [θɪŋk] [wi:v] [dʌn] [ˈwʌndəz] [tu:; tə][get][hɜ:r; həɹ][ʌp] [hɪr] [soʊ][fa:r] . ”
I think we've done wonders to get her up here so far . ”
我 思考 我们已经 完毕 奇迹 到 得到 她 向上 这里 所以 远的 . ”

我认为我们目前为止已经取得了巨大的成就, 让她走到今天这一步。

” [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [wi:; wi][ˈka:ntent] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈgetɪŋ] [soʊ][fa:r][æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,
” **But suppose we content ourselves with getting so far as this , and** ,
” 但 认为 我们 内容 我们自己 和 获得 所以 远的 作为 这 , 和 ,
” “但是假设我们满足于达到这一步, 并且,

[wen] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði][brɪg] [ɔ:f] ,
when we have got the brig off ,
什么时候 我们 有 得到 这 布里格 离开 ;

当我们把船卸下来之后,

[tɜ:rn][hɜ:r; hər] [raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [stri:m] [ænd; ənd][seɪl] [ʌp][ðer; ðər] ?
turn her round and go back to the main stream and sail up there ?
转动 她 圆形的 和 去 后退 到 这 主要的 溪流 和 帆 向上 那里 ?
把她调转方向, 回到主流, 然后向上游航行?

" [æskt] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" asked Sir Humphrey .
" 问 先生 汉弗莱 .

“汉弗莱爵士问道。”

" [wɪtʃ] , [sɜ:r] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['smɑɪlɪŋ] ; " [ðə; ði]'æməˌzɑ:nz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [meɪn]
" Which , sir ? " said the captain , smiling ; " the Amazons seem to be all main
" 哪个 , 先生 ? " 说 这 队长 , 微笑 ; " 这 亚马逊 似乎 到 是 全部 主要的
[stri:mz] ,
streams ,
溪流 ,

“哪一条, 先生?”船长笑着说, “亚马逊河似乎都是主流河流。”

[waɪndɪŋ] ['oʊvər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk]
winding over thousands of miles of country , as far as we can make
绕线 超过 数千 的 英里 的 国家 , 作为 远的 作为 我们 能 制作
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

据我们所能辨认, 蜿蜒穿过数千英里的乡村;

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][goʊ] [bæk] [ɪts] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪf] [wi:; wi][get] [ʌp][soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [hɪr] .
but if we go back it's a chance if we get up so far as we here .
但 如果 我们 去 后退 它是 一个 机会 如果 我们 得到 向上 所以 远的 作为 我们 这里 .

但如果我们能回到过去, 如果我们能像现在这样走到这一步, 那还是有机会的。

" [sɜ:r] ['hʌmfri] ['mɪrli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [ri'ma:ks] ,
" Sir Humphrey merely nodded in reply to the captain's remarks ,
" 先生 汉弗莱 仅仅 点头 在 回复 到 这 船长的 评论 ,

汉弗莱爵士只是点头回应了船长的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [roʊz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rek](ə)nz] ,
and then they all rose and walked away in different directions ,
和 然后 他们 全部 玫瑰 和 步行 离开 在 不同的 方向 ,

然后他们都站了起来, 朝不同的方向走去。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eɪdɪəntli] ['traɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
each of them evidently trying to think of a means of getting over the
每个 的 他们 显然 尝试 到 思考 的 一个 方法 的 获得 超过 这
[ˈdɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
difficulty which confronted them .
困难 哪个 面对 他们 .

显然, 他们每个人都在努力想办法克服自己面临的困难。

[ˈtʃæptər] [ˌnaɪnˈti:n] .
Chapter Nineteen .
章 十九 .

第十九章

[dɪ'skʌsɪŋ] [plænz] .
Discussing Plans .
讨论 计划 .

讨论计划。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [əˈsembld] [wɒz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˌmɪdˈdeɪ] [mi:l] ,
The next time the party were assembled was over the midday meal ,
这 下一个 时间 这 派对 是 组装 曾是 超过 这 正午 一顿饭 ,
下次大家聚在一起是在午餐时间。

[wen] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n][ˈnæt(ə)rəli] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ]
when the conversation naturally turned to the question of continuing their voyage
什么时候 这 对话 自然 转向 到 这 问题 的 继续 他们的 航程
[ɔ:r][ˈgoʊɪŋ] [bæk] .
or going back .
或者 去 后退 .

当谈话自然而然地转向了继续航行还是返回的问题时。

[breɪs] [broʊk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃn] :
Brace broke out with the exclamation :
支撑 打破 出去 和 这 感叹 :

布雷斯突然惊喊道：

“ [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ˈbi:tn] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] !
“ **We must not be beaten by a little difficulty such as this !**
“ 我们 必须 不是 是 被打败 经过 一个 小的 困难 这样的 作为 这 !
“我们绝不能被这点小困难打败！ ”

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tʃekt] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈleɪŋ] [ə; eɪ][hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ]
“ **but his brother checked him by laying a hand upon his arm and turning**
“ 但 他的 兄弟 已检查 他 经过 躺下 一个 手 之上 他的 手臂 和 转弯
[tu:; tə][ˈbrɪskoʊ] .
to Briscoe .
到 布里斯科 .

但他的兄弟按住他的胳膊，转身对布里斯科说，阻止了他。

“ [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] ?
“ **What were you going to say ?**
“ 什么 是 你 去 到 说 ?

你原本想说什么？

“ [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
“ **he asked the American .**
“ 他 问 这 美国人 .

他问那个美国人。

“ [ˈfɜ:rstli] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] .
“ **Firstly , gentlemen , that I don't want to interfere .**
“ 首先 , 先生们 , 那 我 不 想 到 干扰 .
“首先，先生们，我不想干涉。”

[goʊ] [wer] [ju:; jʊ][laɪk][ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ][laɪk] : [ɪts] [ɔ:l] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ;
Go where you like and how you like : it's all interesting to me ;
去 在哪里 你 喜欢 和 如何 你 喜欢 : 它是全部 有趣的 到 我 ;
你想去哪儿就去哪儿，想怎么做就怎么做：我都觉得很有意思；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt][maɪnd] [ˈhɪrɪŋ] [maɪ] [əˈpɪnjən] ? “
but you won't mind hearing my opinion ? ”
但 你 惯于 头脑 听力 我的 观点 ? “
但你不介意听听我的意见吧？

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , “ [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **Certainly not , ” said Sir Humphrey .**
“ 当然 不是 , “ 说 先生 汉弗莱 .

“当然不是，”汉弗莱爵士说道。

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ **What do you think ?** ”
“ 什么 做 你 思考 ？ ”

“你怎么认为？ ”

“ [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [θɜ: rəli] [waɪld] ['kʌntri] [wɪt] [moʊst] ['laɪkli] [noʊ] [wʌn]
“ **That we have arrived in a thoroughly wild country which most likely no one**
“ 那 我们 有 到达的 在 一个 彻底 荒野 国家 哪个 最多 可能 不 一
[hæz; həz] ['evər] [ri:t] [t] [brɪ'fɔ: r] . ”
has ever reached before . ”
有 曾经 达到 前 . ”

“我们来到了一片完全原始的土地，很可能以前从未有人到过这里。”

“ [jes] , ” [sed] [sɜ: r] ['hʌmfri] .
“ **Yes ,** ” **said Sir Humphrey .**
“ 是的 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“是的，”汉弗莱爵士说道。

“ [soʊ] [haʊ] [wʊd] [aɪ 'ti:; bi:; bi] [tu:; tə] [merk] [ðɪs] ['hedkwɔ: rtərz] [ænd; ənd] [æsk] ['kæptɪn] ['beɪnz] [tu:; tə]
“ **So how would it be to make this headquarters and ask Captain Banes to**
“ 所以 如何 会 它 是 到 制作 这 总部 和 问 队长 班恩斯 到
[rɪg] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [seɪl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kænvəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] [poʊl]
rig out the biggest boat with sail and some canvas and a light pole
钻井平台 出去 这 最大 船 和 帆 和 一些 帆布 和 一个 光 极
[tu:; tə] [set] [ʌp] [frʌm; frəm] [end] [tu:; tə] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [tu:; tə] ['kʌvər] [hɜ: r; hər] [ɪn] ,
to set up from end to end of a night to cover her in ,
到 放 向上 从 结尾 到 结尾 的 一个 夜晚 到 覆盖 她 在 ,
“那么，如果把这里作为总部，让贝恩斯船长用最大的船装上帆、帆布和灯杆，从头到尾架起灯光，整夜照亮这里，那
会怎么样呢？ ”

[ænd; ənd] [ðen] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌp] [wer'evər] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [æz; əz] [lɔ: ŋ] [æz; əz] [ʼaʊər; ɑ: r] [prə'vɪzɪnz]
and then row and sail up wherever we could as long as our provisions
和 然后 排 和 帆 向上 无论 我们 可以 作为 长的 作为 我们的 条款
[læstɪd] ?
lasted ?
持续 ?

然后，只要我们的补给足够，我们就划船或乘船沿途四处游荡？

[freɪ] ['wɔ: tər] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [tu:; tə] ['kæri] ; [wi:; wi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Fresh water we shouldn't have to carry ; we could bring down something with
新鲜的 水 我们 不应该 有 到 携带 ; 我们 可以 带来 向下 某物 和
[ʼaʊər; ɑ: r] ['gʌnz] ,
our guns ,
我们的 枪支 ,

我们本不必背负淡水；我们可以用枪打倒敌人。

[ɔ: r] [hʊk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz] ; [ænd; ənd] [aɪ] ['deə'seɪ] [wi:; wi] [maɪt] [get] [ʌp]
or hook up something with fishing - lines ; and I daresay we might get up
或者 钩 向上 某物 和 钓鱼 - 线条 ; 和 我 敢说 我们 可能 得到 向上
['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
hundreds of miles ,
数百 的 英里 ,

或者用钓鱼线拴住什么东西；我敢说我们可能会飞出几百英里远。

[fɔ: r; fər] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ: n] [saɪd] [stri:mz] .
for we should be sure to come upon side streams .
为了 我们 应该 是 当然 到 来 之上 边 溪流 .

因为我们应该确保会遇到支流。

[ðæts] [ˈoʊnli][maɪ][aɪˈdi:ə] , [ˈdʒent(ə)lmən] .

That's only my idea , gentlemen .
那就是 仅有的 我的 主意 , 先生们 .

这只是我的想法，各位。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] [aɪm] [kwɑɪt] [kən'tentɪd] .

If you think differently I'm quite contented .
如果 你 思考 不同 我是 相当 满足 .

如果你有不同的想法，我也很满意。

[aɪm] [ˈredi] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] .

I'm ready to keep to the bargain I have made .
我是 准备好 到 保持 到 这 便宜货 我 有 制成 .

我准备遵守我做出的承诺。

[tu:; tə][em 'i:] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈregjələ] [ˈnætʃərə,lɪsts] [ˈpærədəɪs] . "

To me this is a regular naturalist's paradise . "
到 我 这 是 一个 常规的 博物学家的 天堂 . "

在我看来，这里简直就是博物学家的天堂。

" [aɪ] [kwɑɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] , " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [ˈwɔ:rmli] ,

" I quite agree with you , Mr Briscoe , " said Sir Humphrey warmly ,
" 我 相当 同意 和 你 , 先生 布里斯科 , " 说 先生 汉弗莱 热情地 ,

“我完全同意你的看法，布里斯科先生，”汉弗莱爵士热情地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði]

" and now that my weakness and the lack of spirit brought about by the
" 和 现在 那 我的 弱点 和 这 缺少 的 精神 带来 关于 经过 这

[ɪfekt] [ʌv; əv][maɪ] [wu:nd] [ɑ:r; ər] [ˈpæsiŋ] [ə'wei] [aɪ][eɪ'em] [ˈgetɪŋ] [mɔ:r] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

effect of my wound are passing away I am getting more contented with the
影响 的 我的 伤口 是 通过 离开 我 是 获得 更多的 满足 和 这

[kru:z] [ˈevri] [ˈaʊər] . "

cruise every hour . "
巡航 每一个 小时 . "

“现在，我的虚弱和因伤带来的精神萎靡正在逐渐消失，我对这次游轮之旅也越来越感到满意。”

" [jes] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][ˈɔ:ltər] [ˈevri] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

" Yes , sir , you alter every day , " said the American , smiling .
" 是的 , 先生 , 你 改变 每一个 天 , " 说 这 美国人 , 微笑 .

“是的，先生，您每天都在变化，”美国人笑着说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] , [ˈkæptɪn] ? " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .

" What do you think of the plan , captain ? " said Sir Humphrey .
" 什么 做 你 思考 的 这 计划 , 队长 ? " 说 先生 汉弗莱 .

“船长，你觉得这个计划怎么样？”汉弗莱爵士问道。

" [ˈsplendɪd] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .

" Splendid , sir , " was the reply .
" 灿烂 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“太好了，先生。”对方回答道。

" [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [trə'mendəsli] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

" I like it tremendously , and I was going to propose something of the
" 我 喜欢 它 非常 , 和 我 曾是 去 到 提出 某物 的 这

[kaɪnd][maɪ'self] .

kind myself .
种类 我 .

“我非常喜欢这个想法，我自己也正打算提出类似的建议。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ju:l] [ˈnevər] [wa:nt][fɔ:r; fər] [help] .

You see , you'll never want for help .
你 看 , 你会 绝不 想 为了 帮助 .

你看，你永远不会缺少帮助。

[maɪ] [lædz] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [s'kuːlbɔɪz] ['gʊvɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] .
My lads will be just like a set of schoolboys going out for a holiday .
我的 小伙子们 将要 是 只是 喜欢 一个 放 的 男学生 去 出去 为了 一个 假期 .
我的孩子们就像一群出去度假的小学生一样。

[ðə; ðɪ] ['oʊnli] [wʌnz] [huː] [wɪl] ['grʌmb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːp] [ə'boːrd] [ðə; ðɪ] [brɪɡ] .
The only ones who will grumble will be those who have to stop aboard the brig .
这 仅有的 一个 WHO 将要 叽 将要 是 那些 WHO 有 到 停止 船上 这 布里格 .
唯一会抱怨的，只有那些被迫待在禁闭船上的人。

[aɪm] [laɪk] ['mɪstər] ['brɪskoʊ] : [ˈredi] [tuː; tə] [gʊv] [wer] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] :
I'm like Mr Briscoe : ready to go where you like , and how you like :
我是 喜欢 先生 布里斯科 : 准备好 到 去 在哪里 你 喜欢 , 和 如何 你 喜欢 :
我就像布里斯科先生一样：随时准备按照你的意愿去任何地方、以任何方式行事：
[juː; jʊ] [tuː] [dʒents] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] ; [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [juːl] ['betər] [ðæt]
you two gents have only to say the word ; and I don't think you'll better that
你 二 男士们 有 仅有的 到 说 这 单词 ; 和 我 不 思考 你会 更好的 那
[plæn] . "
plan . "
计划 : "

你们两位先生只需一声令下；我想你们也想不出比这更好的办法了。
" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , [breɪs] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
" What do you say , Brace ? " said his brother , turning to him .
" 什么 做 你 说 , 支撑 ? " 说 他的 兄弟 , 转弯 到 他 .
“你觉得怎么样，布雷斯？”他哥哥转过身问他。

" [wel] , [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [æt; ət] [ɔːl] :
" Well , at first I didn't like the idea at all :
" 出色地 , 在 第一的 我 没有 喜欢 这 主意 在 全部 :
“嗯，一开始我一点也不喜欢这个想法：
[aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['biːtɪn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] ;
it sounded so much like being beaten and having to make a fresh start ;
它 听起来 所以 很多 喜欢 存在 被打败 和 拥有 到 制作 一个 新鲜的 开始 ;
听起来就像是被打败后不得不重新开始；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [ɪts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [plænd] [tuː; tə] [duː] [wen] [wiː; wi]
but I think now that it's just what we as good as planned to do when we
但 我 思考 现在 那 它是 只是 什么 我们 作为 好的 作为 计划 到 做 什么时候 我们
[set] [ɔːf] .
set off .
放 离开 .
但我现在觉得，这基本上就是我们出发时计划要做的事情。

[wen] [[æɪ; ʃəl] [wiː; wi] [stɑːrt] ? "
When shall we start ? "
什么时候 将 我们 开始 ? "
我们什么时候开始？
" [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [em 'iː] , " [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] , ['smɑɪlɪŋ] , " [ðæt] ['brɪskoʊz] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['kæərɪd]
" It seems to me , " said Sir Humphrey , smiling , " that Briscoe's motion is carried
" 它 似乎 到 我 , " 说 先生 汉弗莱 , 微笑 , " 那 布里斯科的 运动 是 携带
[juˈnænɪməsli] .
unanimously .
一致 .
“依我看，”汉弗莱爵士笑着说，“布里斯科的动议得到了一致通过。”

[æz; əz][tu:; tə] ['sta:tiŋ] , [wi:: wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [br'gɪn] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
As to starting , we might take a boat and begin exploring at once ,
作为 到 开始 , 我们 可能 拿 一个 船 和 开始 探索 在 一次 ,
['meɪkɪŋ] [deɪ] [ɪks'kə:ʃənz] .
making day excursions .
制作 天 短途旅行 .

至于出发方式，我们可以乘船立即开始探索，进行一日游。

[ðə; ði][lɔ:ŋgə] [wʌnz] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [haʊ] [su:n] ['kæptɪn] ['beɪnz] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['lɔ:ŋboʊt]
The longer ones would depend upon how soon Captain Banes could get the longboat
这 更长 一个 会 依赖 之上 如何 很快 队长 班恩斯 可以 得到 这 长船
['redi] . " **ready .** "
准备好 . "

航程较长的航程则取决于巴恩斯船长何时能准备好长艇。

" [baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rniŋ] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][em 'i: , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['blʌfli] .
" **By to - morrow morning would do for me , sir , " said the captain bluffly .**
" 经过 到 - 明天 早晨 会 做 为了 我 , 先生 , " 说 这 队长 虚张声势 .
"明天早上之前给我就行了，先生，"船长直截了当地说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ðə; ði][boʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɔ:rt] [taɪm] . "
" **But you would not be able to fix up the boat in such a short time .** "
" 但 你 会 不是 是 有能力的 到 使固定向上 这 船 在 这样的 一个 短的 时间 . "
"但是你不可能在这么短的时间内修好这艘船。"

" [ðeəz; ðəz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du: , [sɜ:r] .
" **There's really nothing to do , sir .**
" 有 真的 没有什么 到 做 , 先生 .

“先生，真的没什么可做的。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [θwɔ:rt] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɔ:rt] ['ʌpraɪt] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]
There's a hole in the thwart fore and aft for a short upright to carry the
有 一个 洞 在 这 阻挠 前 和 后部 为了 一个 短的 直立 到 携带 这
[spa:r][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
spar the length of the boat ,
斯帕 这 长度 的 这 船 ,

船首和船尾的横梁上各有一个孔，用来安装一根短立柱，以便将桅杆支撑到船的另一端。

[ænd; ənd] [wi:d] [meɪk] [ðæt] [du:][fɔ:r; fər][mæst][æz; əz] [wel] .
and we'd make that do for mast as well .
和 我们会 制作 那 做 为了 桅杆 作为 出色地 .

我们也可以用它来做桅杆。

[dɛloʊ] [kʊd; kəd] [su:n] [kʌt] [ju: 'es][ʌp][ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv]['kænvəs] [ðæt] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][seɪl][ænd; ənd]
Dellow could soon cut us up a bit of canvas that would do for sail and
德洛 可以 很快 切 我们 向上 一个 少量 的 帆布 那 会 做 为了 帆 和
['ekstrə] ['kʌvər] [tu:; tə] [rɪg] [ʌp][oʊ] - [naɪts] .
extra cover to rig up o ' nights .
额外的 覆盖 到 钻井平台向上 o - 夜晚 .

德洛很快就能给我们裁出一块帆布，可以用来做帆，晚上还能用来做额外的遮蔽物。

[ju:d] ['betər] [hæv; həv][ðə; ði][stɜ:rɪn] ['kʌvəd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['regjələr] ['ɔ:nɪŋ] .
You'd better have the stern covered in with a regular awning .
你会 更好的 有 这 船尾 涵盖 在 和 一个 常规的 棚 .

你最好在船尾装上普通的遮阳篷。

[wi:l] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][baɪ] ['deɪlaɪt] , ['dʒent(ə)lmən] . "
We'll be ready for you by daylight , gentlemen . "
出色地 是 准备好 为了 你 经过 日光 , 先生们 . "

先生们，我们会在天亮前做好准备迎接你们。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈkæpɪt(ə)] 。

“ **That will be capital** 。

“ 那 将要 是 首都 。

“那将是一笔宝贵的财富。”

[kæn; kən][juː; jʊ][let][juː ˈes][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈboʊts] ,

Can you let us have one of the other boats ,

能 你 让 我们 有 一 的 这 其他 船 ,

能不能把其他船借给我们？

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [roʊ] [ʌp] [tʊːrdz] [ðə; ði] [fɔːlz] [æt; ət][wʌns] ? “ [sed] [breɪs] 。

so that we can row up towards the falls at once ? ” said Brace 。

所以 那 我们 能 排 向上 向 这 瀑布 在 一次 ? ” 说 支撑 。

这样我们就可以立刻划船向瀑布方向驶去了吗？”布雷斯说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][seɪl] , [ˈskwaɪər] , [ænd; ʌnd] [seɪv] [ðə; ði] [menz] [ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] 。

“ **You can sail , squire , and save the men's arms in the hot sun** 。

“ 你 能 帆 , 乡绅 , 和 节省 这 男士 武器 在 这 热的 太阳 。

“你可以在烈日下航行、当侍从，还能拯救男人们的武器。”

[ˈplenti] [ʌv; əv] [wɪnd] [fɔːr; fər] [ðæt] 。“

Plenty of wind for that 。”

很多 的 风 为了 那 。”

风力足够大了。

“ [ˈkæpɪt(ə)] , “ [sed] [breɪs] 。

“ **Capital** , ” **said Brace** 。

“ 首都 , ” 说 支撑 。

“资本,”布雷斯说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [friː] 。”

“ **You might come with us , Free** 。”

“ 你 可能 来 和 我们 , 自由的 。”

“弗里，你或许可以跟我们一起走。”

“ [noʊ] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ; “ [aɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [brɪˈɡɪn] 。

“ **No** , ” **said his brother ; I had better wait a few days longer before I begin** 。

“ 不 , ” 说 他的 兄弟 ; ” 我 有 更好的 等待 一个 很少 天 更长 前 我 开始 。

”

”

”

“不,”他哥哥说,“我最好再等几天再开始。”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][ˈɑːkjupaɪ] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] [waɪlst] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈweɪ] ? “ [æskt] [breɪs] 。

“ **What will you occupy yourself with whilst we are away ? ” asked Brace** 。

“ 什么 将要 你 占据 你自己 和 而 我们 是 离开 ? ” 问 支撑 。

“我们不在家的时候，你打算做什么呢？”布雷斯问道。

“ [oʊ] , [aɪ][jæl; jəl][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] 。

“ **Oh , I shall find something to do** 。

“ 哦 , 我 将 寻找 某物 到 做 。

“哦，我会找点事做的。”

[aɪ] [stɔːp][ænd; ʌnd] [help] [ˈkæptɪn] [ˈbeɪnz] , [ænd; ʌnd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːr] [fɔːr; fər]

I'll stop and help Captain Banes , and see to the stores for

患病的 停止 和 帮助 队长 班恩斯 , 和 看 到 这 商店 为了

[təˈmɔːroʊz, tuːˈmɔːroʊz][ekspəˈdɪ(ə)n] 。”

tomorrow's expedition 。”

明天 远征 。”

我会停下来帮帮贝恩斯船长，并检查一下明天探险所需的物资。

“ [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ? ” [sed] [breɪs] [æŋkʌsli] .
“ **Do you feel strong enough ?** ” **said Brace anxiously** .
“ 做 你 感觉 强的 足够的 ? ” 说 支撑 焦虑地 .
“你觉得自己够强壮吗？”布雷斯焦急地问道。

“ [aɪ][eɪ'em] [ˈgetɪŋ] [strɔ:ŋgər] [ˈevri] [deɪ] .
“ **I am getting stronger every day** .
“ 我 是 获得 更强 每一个 天 .
我感觉自己每天都在变得更强壮。

[ðər; ðər] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [nɑ:k] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [fju:] [dʌks] .
There , take the guns with you and try and knock over a few ducks .
那里 , 拿 这 枪支 和 你 和 尝试 和 敲 超过 一个 很少 鸭子 .
到那儿，带上枪，试着打倒几只鸭子。

[aɪv] [ˈnoʊtɪst] [ˈsevrəl] [flaɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [sɪns] [wi:v] [bɪn] [hɪr] . “
I've noticed several fly up the river since we've been here . ”
我已经 注意到 一些 飞 向上 这 河 自从 我们已经 到过 这里 . “
自从我们来到这里，我注意到有好几只苍蝇逆流而上。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [breɪs] .
“ **All right ,** ” **said Brace** .
“ 全部 正确的 , ” 说 支撑 .
“好的，”布雷斯说道。

“ [wi:l] [traɪ] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kʊk] . ”
“ **We'll try to get some for the cook .** ”
“ 出色地 尝试 到 得到 一些 为了 这 厨师 . ”
“我们会尽量弄一些给厨师。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] , [ˈskwaɪər] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
“ **And I say , squire ,** ” **cried the captain ,** “ **when I was a boy ,** ”
“ 和 我 说 , 乡绅 , ” 哭 这 队长 , “ 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,
“我说，乡绅，”船长喊道，“当我还是个孩子的时候，

[wen'evər] [aɪ] [gɔ:t] [ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ˈfɪʃɪŋ] ,
whenever I got a chance I was off fishing ,
每当 我 得到 一个 机会 我 曾是 离开 钓鱼 ,
只要有机会，我就会去钓鱼。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] ,
and I learned from experience that the best place ,
和 我 学习 从 经验 那 这 最好的 地方 ,
我从经验中了解到，最好的地方是

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈɡæðərd] [moʊst] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n] [wʌt] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] ,
and where the fish gathered most to feed upon what came down a river ,
和 在哪里 这 鱼 聚集 最多 到 喂养 之上 什么 来了 向下 一个 河 ,
以及鱼群聚集起来觅食河水冲下来的动物的地方。

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [fel] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [waɪr] . “
was just where the water fell below a weir . ”
曾是 只是 在哪里 这 水 跌倒 以下 一个 堰 . “
那里正好是水流落到堰坝下方的地方。

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] ; “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈfɪʃɪŋ] . ”
“ **Yes ,** ” **said Brace ;** “ **I should think that would be the best place for fishing .** ”
“ 是的 , ” 说 支撑 ; “ 我 应该 思考 那 会 是 这 最好的 地方 为了 钓鱼 . ”
“是的，”布雷斯说，“我想那应该是钓鱼的最佳地点。”

“ [wel] , [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] ,
“ **Well , then , as the old saying goes ,** ”
“ 出色地 , 然后 , 作为 这 老的 说 去 ,
“那么，正如那句老话说的那样，

- [ə; eɪ][nɑːdz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd] [hɔːrs] .
- **A nod's as good as a wink to a blind horse** .
- 一个 点头 作为 好的 作为 一个 眨眼 到 一个 瞎的 马 .

对瞎马来说，点头和眨眼没什么区别。

- [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][em 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['næt(ə)rəl]
- **You don't want me to tell you that you're going to sail to a great natural**
- 你 不 想 我 到 告诉 你 那 你是 去 到 帆 到 一个 伟大的 自然的
[waɪr] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
weir of rock ,
堰 的 岩石 ,

“你肯定不想让我告诉你，你即将航行到一个巨大的天然岩石堰坝那里吧？”

[ʌp][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][bɪg] ['rɪvər]
up to which the fish from hundreds and hundreds of miles of big river
向上 到 哪个 这 鱼 从 数百 和 数百 的 英里 的 大的 河
[swɪm] [ɪn] [greɪt] [ʃoʊlz] [tuː; tə] [fiːd] . “
swim in great shoals to feed . ”
游泳 在 伟大的 浅滩 到 喂养 . ”

来自数百英里长大河的鱼群会成群结队地游到这里觅食。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm][ˈtæk(ə)l][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ”
“ **You mean that we should take some tackle with us ?** ”
“ 你 意思是 那 我们 应该 拿 一些 处理 和 我们 ? ”

“你的意思是说我们应该带些钓具吗？”

“ [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd] , [baɪ][ˈdʒɪŋɡoʊ] ,
“ **That's right , and , by jingo** ,
“ 那就是 正确的 , 和 , 经过 沙文主义 ,

“没错，而且，以jingo的名义，

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
the very thought of it makes me want to come with you and have a
这 非常 想法 的 它 制作 我 想 到 来 和 你 和 有 一个
[traɪ] . “
try . ”
尝试 . ”

光是想到这一点，我就很想跟你一起去试试。

“ [kʌm] , [ðen] , “ [kraɪd] [breɪs] , “ [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [spɔːrt][wɪð; wɪθ][juː 'es] . “
“ **Come , then , “ cried Brace , “ and have a good day's sport with us** . ”
“ 来 , 然后 , “ 哭 支撑 , “ 和 有 一个 好的 天 运动 和 我们 . ”

“来吧,”布雷斯喊道,“和我们一起享受一天的运动乐趣吧。”

“ [neɪ] , [neɪ] , [neɪ] , [maɪ] [læd] : ['duːti][fɜːrst] , ['pleʒər] ['æftər] .
“ **Nay , nay , nay , my lad : duty first , pleasure after** .
“ 不 , 不 , 不 , 我的 小伙子 : 责任 第一的 , 乐趣 后 .

“不，不，不，我的孩子：责任第一，享乐其次。”

[aɪv] [gɔːt][tuː; tə][pʊt] [aʊt] ['æŋkəɪz] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪz(ə)nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [boʊt] . “
I've got to put out anchors and see to the provisioning of that boat . ”
我已经 得到 到 放 出去 锚 和 看 到 这 供应 的 那 船 . ”

我得抛锚，还得安排好船上的补给。

“ [let] ['mɪstər] [deɪləʊ] [duː][aɪ 'tiː] .
“ **Let Mr Dellow do it** .
“ 让 先生 德洛 做 它 .

“让德洛先生来做吧。”

[ˈhiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] . “
He'll be able to see to that all right . ”
地狱 是 有能力的 到 看 到 那 全部 正确的 . ”

他肯定能处理好这件事。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:rtli] .
“ **No** , ” **said the captain shortly** .
“ 不 , ” 说 这 队长 不久 .

“不,”船长简短地说道。

“ [ju:; jʊ][goʊ][ænd; ənd][traɪ] .
“ **You go and try** .
“ 你 去 和 尝试 .

你去试试。

[ə'ʌðər] [taɪm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] . “
Another time I should like to go with you and be a boy again . ”
其他 时间 我 应该 喜欢 到 去 和 你 和 是 一个 男生 再次 . ”

下次我真想跟你一起再做一次男孩子。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [best] ;
“ **Well, you know your own business best** ;
“ 出色地 , 你 知道 你的 自己的 商业 最好的 ;

“嗯,你最了解你自己的生意;

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][pʊt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [hævɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tɪl] [ə'ʌðər] [deɪ] ,
so we must put off the pleasure of having you with us till another day ,
所以 我们 必须 放 离开 这 乐趣 的 拥有 你 和 我们 直到 其他 天 ,

所以,我们只能把与您共度的美好时光推迟到另日了。

“ [sed] [breɪs] .
“ **said Brace** .
“ 说 支撑 .

布雷斯说道。

“ [jes] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət][aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ker] , [maɪ] [læd] .
“ **Yes, the captain replied; “ but I warn you to take care, my lad** .
“ 是的 , ” 这 队长 回复 ; “ 但 我 警告 你 到 拿 关心 , 我的 小伙子 .

“是的,”船长回答说;“但我警告你,孩子,要小心。”

[noʊ]['goʊɪŋ] ['oʊvərbo:rd] .
No going overboard .
不 去 落水 .

不要做得太过火。

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] . “
I wouldn't give much for your chance of getting out of the water again . ”
我 不会 给 很多 为了 你的 机会 的 获得 出去 的 这 水 再次 . ”

“我可不想让你再次从水里出来。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] ['æliˌgeɪtəz] [ɔ:r] ['krɒkədailz] [ðer; ðər] . “
“ **But there are not likely to be any alligators or crocodiles there** . ”
“ 但 那里 是 不是 可能 到 是 任何 鳄鱼 或者 鳄鱼 那里 . ”

“但那里不太可能有鳄鱼或短吻鳄。”

“ [aɪ] [də'noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **I dunno, “ said the captain** .
“ 我 不知道 , ” 说 这 队长 .

“我不知道,”船长说。

“ [aɪ] ['ʊdənt] [laɪk] [tu:; tə] [rɪsk] [aɪ 'ti:] .
“ **I shouldn't like to risk it** .
“ 我 不应该 喜欢 到 风险 它 .

“我不应该冒这个险。”

[ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] [fɪʃ] [ɔ:r] ['reptailz] [ʌp] ['jɑ:ndər] ,
There's likely to be plenty of all kinds of dangerous fish or reptiles up yonder ,
有 可能 到 是 很多 的 全部 种类 的 危险的 鱼 或者 爬行动物 向上 远处 ,

那边很可能有很多各种各样危险的鱼类或爬行动物。

[ænd; ənd][saɪz][dəʊnt] [kaʊnt] .
and size don't count .
和 尺寸 不 数数 .

尺寸大小并不重要。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪni] ['stɪklbæk] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn] [ði:z] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r]
A thousand of the little tiny sticklebacks of fish in these rivers are more
一个 千 的 这 小的 微小的 刺鱼 的 鱼 在 这些 河流 是 更多的
[deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][wʌn][bɪg] ['felʊ] [ten] [fʊt] [lɔ:n] .
dangerous than one big fellow ten foot long .
危险的 比 一 大的 同伴 十 脚 长的 .

这些河流里成千上万条小小的刺鱼比一条十英尺长的大刺鱼更危险。

" [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['lɪntən] , [dæn] , [ænd; ənd]
" A quarter of an hour after the meal was finished , Lynton , Dan , and
" 一个 四分之一 的 一个 小时 后 这 一顿饭 曾是 完成的 , 林顿 , 担 , 和
[fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,
four of the sailors ,
四 的 这 水手们 ,

饭后十五分钟, 林顿、丹和四名水手.....

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌŋaɪn] , [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [si:ts] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] [wɪt]
with their faces full of sunshine , had taken their seats in a boat which
和 他们的 面孔 满的 的 阳光 , 有 已采取 他们的 座位 在 一个 船 哪个
[hæd; həd] [bɪn] ['lʊʊɜd]
had been lowered ,
有 到过 降低 ,

他们脸上洋溢着阳光, 在一艘缓缓放下的小船上落座。

[waɪl] [ðə; ði][men] [left] [ɑ:n] [bɔ:rd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [θru:] [klaʊdz] .
while the men left on board looked down at them as if through clouds .
尽管 这 男人 左边 在 木板 看起来 向下 在 他们 作为 如果 通过 云 .

而留在船上的男人们则像透过云层一样俯视着他们。

" [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [læd] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" I hope you will be careful , my lad , " said Sir Humphrey .
" 我 希望 你 将要 是 小心 , 我的 小伙子 , " 说 先生 汉弗莱 .

“我希望你小心点, 孩子,”汉弗莱爵士说道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [trʌst] [em 'i:] , [fri:] ; [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][du:] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , " [sed] [breɪs] , ['læfɪŋ] .
" You may trust me , Free ; I shall not do anything rash , " said Brace , laughing .
" 你 可能 相信 我 , 自由的 ; 我 将 不是 做 任何事物 皮疹 , " 说 支撑 , 笑 .

“你可以相信我, 弗里; 我不会做任何鲁莽的事,”布雷斯笑着说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['i:vniŋ] ['oʊvər][jʊr; jər] ['spesimənz] , ['brɪskoʊ] , " [sed]
" I shall look forward to a pleasant evening over your specimens , Briscoe , " said
" 我 将 看 向前 到 一个 令人愉快的 晚上 超过 你的 标本 , 布里斯科 , " 说
[sɜ:r] ['hʌmfri] ,
Sir Humphrey ,
先生 汉弗莱 ,

“布里斯科, 我期待着今晚能和你一起愉快地欣赏你的标本,”汉弗莱爵士说道。

['spi:kɪŋ] [mɔ:r] ['wɔ:rmli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .
speaking more warmly to the American than had been his custom .
请讲 更多的 热情地 到 这 美国人 比 有 到过 他的 风俗 .

他与美国人交谈时语气比以往更加热情。

" [aɪ][hoʊp][aɪ] [ʃænt] [dɪsə'pɔɪnt] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" I hope I shan't disappoint you , sir , " was the reply .
" 我 希望 我 不会 辜负 你 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“希望我不会让您失望, 先生。”对方回答道。

“ [gɑ:t][ɔ:l][jɔr; jər][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] , [ˈskwaɪər] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“ **Got all your guns and ammunition , squire ?** ” **cried the captain .**
“ 得到 全部 你的 枪支 和 弹药 , 乡绅 ? ” 哭 这 队长 .

“你的枪支弹药都带齐了吗，乡绅？”船长喊道。

“ [jes] , [kwart] [raɪt] . ”

“ **Yes , quite right .** ”
“ 是的 , 相当 正确的 . ”

“是的，完全正确。”

“ [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)l][ænd; ənd][beɪt][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ju:; jɔ] [wɪl] [ni:d] ? ”

“ **And fishing - tackle and bait and everything else you will need ?** ”
“ 和 钓鱼 - 处理 和 饵 和 一切 别的 你 将要 需要 ? ”

“还有渔具、鱼饵以及其他你需要的东西？”

“ [jes] ; [aɪ] [bɪˈli:v] [wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈevriθɪŋ] [əˈbɔ:rd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“ **Yes ; I believe we have taken everything aboard ,** ” **was the reply .**
“ 是的 ; 我 相信 我们 有 已采取 一切 船上 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，我相信我们已经把所有东西都带上船了。”对方回答道。

“ [aɪ] [tel] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfaɪər] [meɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæli] [fɔ:r; fər] [ˈroʊstɪŋ]

“ **I'll tell the cook to have a good fire made up in the galley for roasting**
“ 患病的 告诉 这 厨师 到 有 一个 好的 火 制成 向上 在 这 厨房 为了 烘焙

[ðə; ði] [dʌks] [ju:; jɔ][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ju:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪ]

the ducks you are going to shoot and the frying - pan ready for the fish
这 鸭子 你 是 去 到 射击 和 这 煎炸 - 平底锅 准备好 为了 这 鱼

[ju:; jɔ][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] . ”

you are going to catch . ”
你 是 去 到 抓住 . ”

“我会告诉厨师在厨房里生好火，用来烤你们要猎杀的鸭子，还要准备好煎锅，用来煎你们要钓的鱼。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [kraɪd] [breɪs] [ˈmerəli] .

“ **All right ,** ” **cried Brace merrily .**
“ 全部 正确的 , ” 哭 支撑 兴高采烈地 .

“好极了！”布雷斯高兴地喊道。

“ [ˈredi] , [ˈmɪstər] [ˈlɪntən] ? ”

“ **Ready , Mr Lynton ?** ”
“ 准备好 , 先生 林顿 ? ”

“准备好了吗，林顿先生？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)
第9/16页

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] . ”
“ Ay , ay , sir . ”
“ 哎 , 哎 , 先生 . ”

“是，是，先生。”

“ [ðen] [pʊʃ] [ɔːf] . ”
“ Then push off . ”
“ 然后 推 离开 . ”

然后推开。

“ [ðə; ði][mæn] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɹʌst] , ”
“ The man holding on with the boat - hook gave a good thrust , ”
“ 这 男人 保持 在 和 这 船 - 钩 给予 一个 好的 推力 , ”
“抓住船钩的那个人猛地一推，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [boʊt] [ɡlaɪdɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪɡz] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] [striːm] ,
and the boat glided away from the brig's side with the swift stream ,
和 这 船 滑翔 离开 从 这 布里格的 边 和 这 迅速 溪流 ,
小船顺着湍急的水流滑离了双桅帆船的一侧。

[wɪtʃ] [roʊld] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsændbæŋk] , [kɔːt] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ʌnd] [wɜːrl] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .
which rolled over the sandbank , caught the boat , and whirled her away .
哪个 滚动 超过 这 沙洲 , 捕捉 这 船 , 和 旋转 她 离开 .
巨浪滚过沙洲，卷起小船，将她卷走。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mæst][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌp] [ˈfɔːrwəd][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈrʌdə] [hʊkt] [ɑːn] ,
But the little mast was already up forward and the rudder hooked on ,
但 这 小的 桅杆 曾是 已经 向上 向前 和 这 舵 钩子 在 ,
但是小桅杆已经竖了起来，舵也挂好了。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [lʌɡ] - [seɪl][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɔɪstɪd] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈbelɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [boʊt]
so that when the lug - sail had been hoisted and had bellied out , the boat
所以 那 什么时候 这 凸耳 - 帆 有 到过 吊起 和 有 肚子 出去 , 这 船
,
.
,
因此，当斜桁帆升起并鼓起后，船身便.....

[ˈænsər] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪlər] , [ɡlaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
answering quickly to a touch of the tiller , glided through the water ,
回答 迅速地 到 一个 触碰 的 这 耕耘机 , 滑翔 通过 这 水 ,
轻轻一拨舵柄，船身便迅速响应，在水面上滑行。

[suːn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [bɔːst] , [ænd; ʌnd] , [kəˈriːnɪŋ] [ˈoʊvər] , [swept] [baɪ][ðə; ði]
soon recovering the ground she had lost , and , careening over , swept by the
很快 恢复中 这 地面 她 有 丢失的 , 和 , 倾斜 超过 , 扫荡 经过 这
[ˈmoʊʃnləs] [brɪɡ] ,
motionless brig ,
静止不动 布里格 ,
很快便夺回了失去的阵地，然后，她猛地一晃，被静止不动的双桅帆船扫过。

[huːz] [seɪlz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɜːrld] .
whose sails were now furled .
谁 帆 是 现在 卷曲 .

它的帆已经收了起来。

“ [hɑ:] ！ ” [kraɪd] [breɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [reɪs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bri:z] ,
“ **Hah ！ ” cried Brace , as they began to race before the breeze ,**
“ 哈哈 ！ ” 哭 支撑 , 作为 他们 开始 到 种族 前 这 微风 ,
“ 哈 ！ ” 布雷斯喊道, 他们开始迎着微风赛跑。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈrɪvər][aɪ] [laɪk] .
“ **this is the sort of river I like .**
“ 这 是 这 种类 的 河 我 喜欢 .
“ 我喜欢这种类型的河流。”

[lʊk] , [ˈbrɪskoʊ] , [haʊ] [klaɪr] [,aɪ ˈti:] [ɪz] .
Look , Briscoe , how clear it is .
看 , 布里斯科 , 如何 清除 它 是 .
你看, 布里斯科, 这多清楚啊。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . “
You can see the bottom now and then . ”
你 能 看 这 底部 现在 和 然后 . “
你时不时能看到底部。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] .
“ **And the fish , ” said the American .**
“ 和 这 鱼 , ” 说 这 美国人 .
“还有鱼,” 美国人说。

“ [breɪs] [li:] , [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][spɔ:rt] [ʌp] [hɪr] .
“ **Brace Leigh , I begin to think we're going to have plenty of sport up here .**
“ 支撑 莉 , 我 开始 到 思考 是 去 到 有 很多 的 运动 向上 这里 .
“布雷斯·利, 我开始觉得我们这里会有很多体育运动。”

“ [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] .
“ **Chapter Twenty .**
“ 章 二十 .
“第二十章。

[breɪs] [li:z] [spɔ:rt] .
Brace Leigh's Sport .
支撑 莉的 运动 .
布雷斯·利运动。

“ [soʊ] [wɪə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pa:t][ænd; ənd][pæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈspesɪmənz]
“ **So we're to think of the pot and pan as well as of our specimens**
“ 所以 是 到 思考 的 这 锅 和 平底锅 作为 出色地 作为 的 我们的 标本
,
!
,
“所以我们不仅要考虑标本, 还要考虑锅碗瓢盆。”

“ [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈləʊdɪŋ] [bəʊθ] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
“ **said Briscoe , loading both barrels of his gun .**
“ 说 布里斯科 , 加载中 两个都 桶 的 他的 枪 .
布里斯科一边说着, 一边给枪的两个枪管都上了膛。

“ [aɪ] [ˈfænsi] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtʃænsɪz] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [bəʊθ] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **I fancy we shall have plenty of chances for doing both , ” said Brace ,**
“ 我 想要 我们 将 有 很多 的 机会 为了 正在做 两个都 , ” 说 支撑 ,
[ˈfa:lʊɪŋ] [su:t] .
following suit .
下列的 套装 .
“我想我们有很多机会可以同时做到这两件事,” 布雷斯也附和道。

“ [haʊ] [wel] [ðə; ði] [boʊt] [seɪlz] !
“ How well the boat sails !
“ 如何 出色地 这 船 帆 ！

“这艘船航行得真好！ ”

[waɪ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [gɔ:t] [kwɔɪ] [ə; eɪ] [bɔ:n] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪɡ] ɔ:l'redɪ] . “
Why , we have got quite a long distance from the brig already .”
为什么 , 我们 有 得到 相当 一个 长的 距离 从 这 布里格 已经 . “

“我们离船坞已经很远了。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['stemɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] ['kɜ:rənt] [tu:] , “ [sed] ['lɪntən] ,
“ Yes , and we're stemming a pretty good current too ,” said Lynton ,
“ 是的 , 和 是 词干提取 一个 漂亮的 好的 当前的 也 , “ 说 林顿 ,

“是的，而且我们还在阻止一股相当大的潮流，”林顿说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌŋ] [hænd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [staʊt] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] [frʌm; frəm]
who was steering with one hand and taking out a stout fishing - line from
WHO 曾是 转向 和 一 手 和 采取 出去 一个 肥硕 钓鱼 - 线 从

[ðə; ði] ['boʊts] ['lɑ:kər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
the boat's locker with the other .
这 船的 储物柜 和 这 其他 .

他一手掌舵，一手从船上的储物柜里拿出一根结实的钓鱼线。

“ [bʌt; bət] ['wɒdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spu:n] - [beɪt] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑ:r; ər]
“ But wouldn't you like to have a turn with a spoon - bait as we are
“ 但 不会 你 喜欢 到 有 一个 转动 和 一个 勺子 - 饵 作为 我们 是

[ˈɡoʊɪŋ] [ə'bi:n] ?
going along ?
去 沿着 ?

“但是，在我们继续前进的过程中，你难道不想轮流用勺形饵钓鱼吗？ ”

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [fɪʃ] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ,
I don't know what fish we're going to catch ,
我 不 知道 什么 鱼 是 去 到 抓住 ,

我不知道我们会钓到什么鱼。

[bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] ['ðerəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [gɑ:r] [paɪk] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . “
but I expect there'll be plenty of gar pike or something of that kind .”
但 我 预计 将会 是 很多 的 加尔 梭鱼 或者 某物 的 那 种类 . “

但我估计会有很多雀鳝之类的鱼。

“ [wel] , [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] , “ [sed] [breɪs] .
“ Well , you begin ,” said Brace .
“ 出色地 , 你 开始 , “ 说 支撑 .

“好，你先来，”布雷斯说道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɜ:rn] ['leɪtər] [ɑ:n] .
“ I'll have a turn later on .
“ 患病的 有 一个 转动 之后 在 .

“我稍后会轮到我。”

[aɪ] [wɑ:nt] [tuː; tə] [traɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dʌk] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] ['i:təbl] ,
I want to try for a duck or something else eatable ,
我 想 到 尝试 为了 一个 鸭子 或者 某物 别的 可食用 ,

我想试试能不能抓到一只鸭子或其他可以吃的东西。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] .
and to have a look at the country round about as well .
和 到 有 一个 看 在 这 国家 圆形的 关于 作为 出色地 .

顺便也看看周围的乡村景色。

[aɪ][seɪ] , [ɑ:nt] [wi:; wi] ['kæriŋ] [tu:] [mʌt] [seɪl] ? ”
I say , aren't we carrying too much sail ? ”
我 说 , 不是 我们 携带 也 很多 帆 ? ”

我说, 我们是不是带的帆太多了?

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] ['lɪntən] .
“ Not a bit , ” said Lynton .
” 不是 一个 少量 , ” 说 林顿 .

“一点儿也没有,”林顿说。

“ [lʊk] , [aɪ][kæn; kən] [i:z] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ Look , I can ease off in a moment .
” 看 , 我 能 舒适 离开 在 一个 片刻 .

“你看, 我马上就能放松下来。”

[si:] ? ”
See ? ”
看 ? ”

看? ”

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tɪlər] ,
“ Yes , ” said Brace , as , with a touch at the tiller ,
” 是的 , ” 说 支撑 , 作为 , 和 一个 触碰 在 这 耕耘机 ,

“是的,”布雷斯说着, 同时轻触了一下舵柄。

[ðə; ðɪ][boʊt] [gru:] [mɔ:r] ['lev(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kə'ri:nɪŋ] ['oʊvər][æz; əz][fɪ:; fɪ][ræn] ; “ [ðæts] [raɪt] .
the boat grew more level instead of careening over as she ran ; “ that's right .
这 船 生长 更多的 等级 反而 的 倾斜 超过 作为 她 跑 ; ” 那就是 正确的 .

随着她奔跑, 船身变得更加平稳, 而不是倾斜; “没错。”

“ [ðə; ðɪ][boʊt] [glaidɪd] ['smu:ðli] [ə'ɪv:ŋ] [naʊ] [ɑ:n][æn; ən]['i:v(ə)n] [ki:l] ,
“ The boat glided smoothly along now on an even keel ,
” 这 船 滑翔 顺利 沿着 现在 在 一个 甚至 龙骨 ,

“船身平稳地滑行着, 保持着船底的平衡。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['si:nəri] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ðə; ðɪ][bæŋk] ,
and they all enjoyed the magnificent scenery as they passed near the bank ,
和 他们 全部 享受 这 壮丽 风景 作为 他们 通过了 靠近 这 银行 ,

他们都欣赏着河岸附近壮丽的景色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɔ:rɪst] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:m] [ænd; ənd]
with the forest running right down to the brink of the stream and

[ə'keɪz(ə)nəli] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] ['ævə,njʊs] [ʌv; əv][dʒaɪ'ɡæntɪk] [tri:z] .
occasionally opening out into avenues of gigantic trees .
偶尔 开幕 出去 进入 途径 的 巨大 树木 .

森林一直延伸到溪流边缘, 偶尔会豁然开朗, 出现参天大树。

['lɪntən] [wʌz; wəz] ['bɪzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['tæk(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ɑ:n] ,
Lynton was busying himself with the tackle as they sailed on ,
林顿 曾是 忙碌 他自己 和 这 处理 作为 他们 航行 在 ,

航行途中, 林顿忙着处理渔具。

[wen] [breɪs] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
when Brace turned to him and said :
什么时候 支撑 转向 到 他 和 说 :

布雷斯转过身对他说:

“ [ju:; jʊ][dəʊnt][ɪk'spekt][tu:; tə] [kæʃ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡreɪt] [dræg] - [hʊk] , [du:][ju:; jʊ] ?
“ You don't expect to catch anything with that great drag - hook , do you ?
” 你 不 预计 到 抓住 任何事物 和 那 伟大的 拖 - 钩 , 做 你 ?

“你不会指望用那个大拖钩钓到什么鱼吧? ”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈtraɪæŋɡ(ə)] [ˈhæŋɪŋ] [brˈni:θ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [spu:n] ,
” **And he laughed at the large triangle hanging beneath a huge spoon** ,
” 和 他 笑了 在 这 大的 三角形 绞刑 下面 一个 巨大的 勺子 ,
” “他看着挂在大勺子下面的大三角形，哈哈大笑。”

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈswɪvəlz] .
and furnished with a double arrangement of swivels .
和 提供 和 一个 双倍的 安排 的 旋转 .
并配有双重旋转装置。

” [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət][aɪ][du:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
” **Indeed , but I do , ” was the reply** .
” 的确 , 但 我 做 , ” 曾是 这 回复 .
” “的确如此，但我确实有，”对方回答道。

” [hɪr] , [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪlər] , [maɪ] [læd] .
” **Here , catch hold of the tiller , my lad** .
” 这里 , 抓住 抓住 的 这 耕耘机 , 我的 小伙子 .
” “来，抓住舵柄，孩子。”

[ˈstedi] .
Steady .
稳定的 .
稳定的。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsləʊər] [naʊ] . ”
A little slower now . ”
一个 小的 慢点 现在 . ”
现在速度慢了一些。

” [[æɪ; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ri:f] , [sɜ:r] ? ” [sed] [dæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:t] .
” **Shall we take in a reef , sir ? ” said Dan , who was holding the sheet** .
” 将 我们 拿 在 一个 礁 , 先生 ? ” 说 担 , WHO 曾是 保持 这 床单 .
” “先生，我们收起一块礁石好吗？”拿着床单的丹问道。

” [oʊ] , [noʊ] , [ðæt] [wɪl] [du:] , [ˈoʊnli] [teɪk] [ker] [ju:; jʊ][dəʊnt][ˈkæpsaɪz][ju: ˈes] .
” **Oh , no , that will do , only take care you don't capsize us** .
” 哦 , 不 , 那 将要 做 , 仅有的 拿 关心 你 不 倾覆 我们 .
” “哦，不，这样就可以了，只是要注意别把我们弄翻了。”

” [hi:; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [breɪs] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [əˈbʌʊt] [ðə; ði]
” **He then turned to Brace once more and continued the conversation about the**
” 他 然后 转向 到 支撑 一次 更多的 和 持续 这 对话 关于 这
[ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)] .
fishing - tackle .
钓鱼 - 处理 .
然后他又一次转向布雷斯，继续谈论钓鱼用具。

” [jes] , [ˈmɪstər] [breɪs] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ðæt] [spu:n] [wɪl] [spɪn] [ˈsplendɪdli] ,
” **Yes , Mr Brace , ” he said , “ that spoon will spin splendidly** ,
” 是的 , 先生 支撑 , ” 他 说 , ” 那 勺子 将要 旋转 精彩地 ,
” “是的，布雷斯先生，”他说，“那把勺子会转得非常漂亮。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ɪkˈspekt][ðə; ði] [fɪʃ] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [noʊ] [wʌt]
and I don't expect the fish here have been educated so far as to know what
和 我 不 预计 这 鱼 这里 有 到过 受过教育 所以 远的 作为 到 知道 什么
[ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] [ɪz] .
a fish - hook is .
一个 鱼 - 钩 是 .
我并不认为这里的鱼已经受过教育，知道鱼钩是什么。

[ðeɪv] [ə; eɪ][lɑ:t][tuː; tə] [lɜ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [groʊ] [ʃaɪ] [ʌv; əv][æn; ən][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] [beɪt] .
They've a lot to learn before they grow shy of an artificial bait .
他们有 一个 很多 到 学习 前 他们 生长 害羞的 的 一个 人造的 饵 .

在对人工饵料产生恐惧之前，它们还有很多东西要学。

[θɪŋk] [ðæt] [li:d] [wɪl] [biː; bi] ['hevi] [ɪ'nʌf] ? "
Think that lead will be heavy enough ? "
思考 那 带领 将要 是 重的 足够的 ? "

你觉得铅块够重吗？

" [jes] , [kwɑɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ɑ:rk] .
" Yes , quite enough to scare away a shark .
" 是的 , 相当 足够的 到 吓 离开 一个 鲨鱼 .

“是的，足以吓跑鲨鱼。”

[wʌt] ['nɑ:nsens] !
What nonsense !
什么 废话 !

简直胡说八道！

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [laɪt] .
I should put on something small and light .
我 应该 放 在 某物 小的 和 光 .

我应该穿轻薄的衣服。

[wɪə(r)] [nɑ:t][æt; ət] [si:] . "
We're not at sea . "
是 不是 在 海 . "

我们不在海上。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [si:] .
" I know that , sir ; but just you wait a bit and see .
" 我 知道 那 , 先生 ; 但 只是 你 等待 一个 少量 和 看 .

“我知道，先生；但您稍等片刻，看看情况如何。”

[iːz] [ɔ:f] [ðæt] [ʃi:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] , [dæn] , " [kraɪd] ['lɪntən] .
Ease off that sheet a little more , Dan , " cried Lynton .
舒适 离开 那 床单 一个 小的 更多的 , 担 , " 哭 林顿 .

“丹，再把床单拿开一点儿，”林顿喊道。

" [ðæts] ['betər] .
" That's better .
" 那就是 更好的 .

“这样好多了。”

[aɪ] [seɪ] , [wɪə(r)] ['oʊpənɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [leɪk] . "
I say , we're opening up into quite a lake . "
我 说 , 是 开幕 向上 进入 相当 一个 湖 . "

我说，我们正走向一片广阔的湖泊。

" [ðə; ðɪ] ['si:nəri] [ɪz] ['ɡlɔ:riəs] , " [sed] [breɪs] .
" The scenery is glorious , " said Brace .
" 这 风景 是 辉煌 , " 说 支撑 .

“景色太美了，”布雷斯说道。

" [lʊk] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [dens] ['fɔ:rɪst] [tuː] [brɪ'ɑ:nd] [ðæt] ['oʊpən][pɑ:rt][wiː; wi][ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] .
" Look , there's plenty of dense forest too beyond that open part we are passing .
" 看 , 有 很多 的 稠密 森林 也 超过 那 打开 部分 我们 是 通过 .

"
"

“你看，我们经过的这片开阔地带后面还有很多茂密的森林。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈwɔ:tərfɔ:l] , ” [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] .
“ **Yes** , **and** **there's** **the** **waterfall** , ” **cried** **Briscoe** .
“ 是的 , 和 有 这 瀑布 , ” 哭 布里斯科 .
“ 是的, 那里还有瀑布! ”布里斯科喊道。

“ [ɪts] [grænd] .
“ **It's** **grand** .
“ 它是 盛大 .
“ 太棒了。”

“ [breɪs] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][ˈpɑ:rtɪd] [lɪps] ,
“ **Brace** **nodded** **and** **sat** **with** **parted** **lips** ,
“ 支撑 点头 和 卫星 和 分手了 嘴唇 ,
布雷斯点了点头, 嘴唇微张地坐着。
[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lmoʊst][də'rektli; da'rektli]
gazing **at** **the** **grand** **display** **of** **falling** **water** **which** **was** **now** **almost** **directly**
凝视 在 这 盛大 展示 的 坠落 水 哪个 曾是 现在 几乎 直接地
[ə'hed] .
ahead .
前方 .
凝视着眼前几乎正前方那壮观的瀑布景观。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] [æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] ,
The **whole** **river** , **which** **was** **very** **nearly** **half** **a** **mile** **wide** **at** **this** **spot** ,
这 所有的 河 , 哪个 曾是 非常 几乎 一半 一个 英里 宽的 在 这 点 ,
整条河, 在这个地方几乎有半英里宽,
[ˈtʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [wɪtʃ] [bɑ:rd] [ɪts] [ˈpæɪdʒ] ,
tumbled **over** **a** **ridge** **of** **rocks** **which** **barred** **its** **passage** ,
翻滚 超过 一个 岭 的 岩石 哪个 禁止 它是 通道 ,
它翻越了挡住去路的岩石脊,

[ænd; ənd] [dra:pt] [ɪn][ˈpleɪsɪz] [ˈfʊli] [ˈfɪfti] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [ˈmɜ:rmərɪŋ] [rɔ:r] [wɪtʃ] [naʊ] [brɪˈɡæn]
and **dropped** **in** **places** **fully** **fifty** **feet** **with** **a** **dull** **murmuring** **roar** **which** **now** **began**
和 掉落 在 地方 完全 五十 脚 和 一个 乏味的 淙淙 吼 哪个 现在 开始
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈpleɪnli] [hɜ:rd] .
to **be** **plainly** **heard** .
到 是 显然 听到 .
有些地方骤然下降了五十英尺, 发出沉闷的隆隆声, 现在这隆隆声已经清晰可闻了。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:lz] , [ˈlɪntən] ? ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Are** **you** **looking** **at** **the** **falls** , **Lynton** ? ” **cried** **Brace** .
“ 是 你 寻找 在 这 瀑布 , 林顿 ? ” 哭 支撑 .
“林顿, 你在看瀑布吗?”布雷斯喊道。

“ [nɑ:t] [jet] .
“ **Not** **yet** .
“ 不是 然而 .
“ 还没有。

[aɪm] [tu:] [ˈbɪzi] [dʒʌst] [naʊ] .
I'm **too** **busy** **just** **now** .
我是 也 忙碌的 只是 现在 .
我现在太忙了。

[aɪ][wa:nt][tu:; tə][get][ðə; ði] [laɪn] [aʊt] [fɜ:rst] .
I **want** **to** **get** **the** **line** **out** **first** .
我 想 到 得到 这 线 出去 第一的 .
我想先把线路发出去。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][ɡoʊz] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [lʌk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

There she goes , and good luck to her .
那里她去 , 和好的运气到她 :

她走了, 祝她好运。

" [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [spuːn] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɑːrmətʃər] [ʌv; əv] [hʊks] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ,

" He dropped the great spoon and its armature of hooks over the side ,
" 他掉落这伟大的勺子 和 它是 衔铁的 钩子 超过 这 边 ,

他把那把大勺子和它的钩状支架一起扔到了船舷外。

[ænd; ənd] [breɪs] [ɡlɑːnst] [ˈæftər][aɪ ˈtiː] ,

and Brace glanced after it ,
和 支撑 瞥了一眼 后 它 ,

布雷斯朝它回头瞥了一眼。

[tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][æz; əz][ðə; ði] [laɪn][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌn] ,

to see it for a few moments as the line was allowed to run ,
到 看 它 为了 一个 很少 时刻 作为 这 线 曾是 允许 到 跑步 ,

趁着队伍被允许行进的空隙, 我看了几分钟。

[ðə; ði] [ˈsɪlvəd] [ʌnˈfɪʃlaɪk] [piːs] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][spɪn][ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [riˈsiːdɪd]
the silvered unfishlike piece of metal beginning to spin and , as it receded

这 银色 不像鱼 片 的 金属 开始 到 旋转 和 , 作为 它 消退

[ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,

farther from the boat ,
更远 从 这 船 ,

那块银色的、形状不像鱼的金属片开始旋转, 并随着它离船越来越远而逐渐远去。

[tuː; tə] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [ˈlaɪflaɪk] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] [roʊtʃ] [ˈswɪmɪŋ]

to assume a wonderfully lifelike resemblance to a good - sized roach swimming
到 认为 一个 太棒了 逼真 相似 到 一个 好的 - 尺寸 蟑螂 游泳

[ˈprɪti] [fæst] .
pretty fast .
漂亮的 快速地 .

呈现出栩栩如生的模样, 就像一只体型较大的蟑螂快速游动一样。

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ɪn][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbd] [ˈwɔːtər] ,

It disappeared in a very few moments in the disturbed water ,
它 消失 在 一个 非常 很少 时刻 在 这 不安 水 ,

它瞬间便消失在波涛汹涌的水中。

[bʌt; bət] [suːn] [ˈæftər][aɪ ˈtiː][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [əˈɡen] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [meɪk] [liːps]

but soon after it rose to the surface again and began to make leaps
但 很快 后 它 玫瑰 到 这 表面 再次 和 开始 到 制作 跳跃

[ænd; ənd][dɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [ɪn][lenkθ; lenθ] .

and darts of a yard or two in length .
和 飞镖 的 一个 院子 或者 二 在 长度 .

但不久之后, 它又浮出水面, 开始跳跃和冲刺, 每次跳跃和冲刺的距离为一两码。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] [ˈlɪntən] [ˈdraɪli] .

" I thought so , " said Lynton drily .
" 我 想法 所以 , " 说 林顿 干巴巴地 .

“我就知道,”林顿冷冷地说。

" [ðæt] [weɪt] [ˈɪznt] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wɪə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] . "

" That weight isn't heavy enough for the rate at which we're travelling . "
" 那 重量 不是 重的 足够的 为了 这 速度 在 哪个 是 旅行 . "

“以我们目前的行进速度来说, 这个重量还不够重。”

" [let] [aʊt] [mɔːr] [laɪn] , " [sed] [breɪs] , " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [sɪŋk] [ˈloʊər] [ðen] .

" Let out more line , " said Brace , " and it may sink lower then .
" 让 出去 更多的 线 , " 说 支撑 , " 和 它 可能 下沉 降低 然后 .

“再放出一些鱼线,”布雷斯说, “它可能会下沉得更深。”

” [ðə; ði] [meɪt] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ænd; ənd] [druː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mɔːr] [ˈjaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən]
” **The mate nodded , and drew about a dozen more yards from the open**
” 这 伴侣 点头 , 和 画 关于 一个 打 更多的 码 从 这 打开
[ˈwaɪndər] .
winder .
卷线器 .

“大副点了点头，又从敞开的风帆里拉出了大约十二码的距离。

” [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
” **That ought to do it , ” he said .**
” 那 应该 到 做 它 , ” 他 说 .

“这样应该就行了，”他说。

” [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] [twɪst] [raʊnd] [ðæt] [θoʊl] - [pɪn] ,
” **I'll give the line a twist round that thole - pin ,**
” 患病的 给 这 线 一个 捻 圆形的 那 洞 - 别针 ,

“我会把线绕着那个孔眼销转一圈，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [hɪr] [aɪ ˈtiː][ˈræt(ə)] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd] — [hɪr] — [haɪ] !
and then we shall hear it rattle if there's a bite and — here — hi !
和 然后 我们 将 听到 它 嘎嘎作响如果 有 一个 咬 和 — 这里 — 你好 !
然后，如果有鱼咬钩，我们就会听到它发出咔哒声——嗨！

[bles] [maɪ][soʊl] !
Bless my soul !
保佑 我的 灵魂 !

我的天哪！

” [wɪz] ! [wuːp] !
” **Whizz ! whoop !**
” 呼啸 ! 哇哦 !

“嗖！呼！”

[bæŋ] !
bang !
砰 !

砰！

[ðə; ði] [θoʊl] - [pɪn][hæd; həd][ˈdɑːrtɪd] [ˈoʊvərbɔːrd] ,
The thole - pin had darted overboard ,
这 洞 - 别针 有 飞镖 落水 ,

销钉飞落到船外了，

[ðə; ði][ˈwaɪndər][wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm] [lɪntənz] [hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ˈvaɪələntli] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the winder was snatched from Lynton's hand and struck violently against the
这 卷线器 曾是 抢夺 从 林顿的 手 和 击 暴力 反对 这
- [leg] .
steersman's leg .
- 腿 .

绞盘从林顿手中被夺走，猛地击中了舵手的腿。

[ðen] [bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [meɪd] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][aɪ ˈtiː][tuː; tə][stɔːp][aɪ ˈtiː] ,
Then both he and the mate made a dart at it to stop it ,
然后 两个都 他 和 这 伴侣 制成 一个 镖 在 它 到 停止 它 ,

然后他和同伴一起飞镖射向它，试图阻止它。

[bʌt; bət] [keɪm] [ˈhevɪli] [ɪn][ˈkɑːntækt][æz; əz] [ðeɪ] [ˈstuːpt] .
but came heavily in contact as they stooped .
但 来了 重度 在 接触 作为 他们 弯腰 .

但弯腰时，他们发生了激烈的碰撞。

[ðə; ði] ['tɪlər] [flu:] [waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [kə'ri:nd] ['oʊvər][soʊ] ['deɪndʒərəsli] [ðæt] ,
The tiller flew wide , and the boat careened over so dangerously that ,
这 耕耘机 飞翔 宽的 , 和 这 船 倾斜 超过 所以 危险地 那 ,
舵柄猛地甩了出去, 船身倾斜得非常危险, 以至于

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [hu:] [held][ðə; ði] [ʃi:t] [hæd; həd][nɑ:t] ['heɪstɪli] [let][goʊ][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][seɪl] [went] ['flaɪɪŋ]
if the man who held the sheet had not hastily let go so that the sail went flying
如果 这 男人 WHO 握住 这 床单 有 不是 草草 让 去 所以 那 这 帆 去 飞行
,
!
,

如果拉帆的人没有仓促松手, 帆就不会飞起来了。

[ðə; ði] [meɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [bɪn] [left]
the mate would have gone over the side , and would soon have been left
这 伴侣 会 有 已消失 超过 这 边 , 和 会 很快 有 到过 左边
[br'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

大副会落水, 很快就会被留在船上。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɡoʊɪŋ] [ə'lɔ:n] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [spi:d] .
as the boat was now going along at a considerable speed .
作为 这 船 曾是 现在 去 沿着 在 一个 大量 速度 .
当时船正以相当快的速度行驶。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tɪlər] [wʌz; wəz]
It was only a matter of a moment or two , and then the tiller was
它 曾是 仅有的 一个 事情 的 一个 片刻 或者 二 , 和 然后 这 耕耘机 曾是
['stedɪd] ,
steadied ,
稳定 ,

仅仅过了一两分钟, 舵柄就稳住了。

[ðə; ði] [ʃi:t] [hɔ:ld] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [ɡlaɪdɪd] ['swɪftli] [ɑ:n][wʌns] [mɔ:r] .
the sheet hauled home , and the boat glided swiftly on once more .
这 床单 拖拽 家 , 和 这 船 滑翔 迅速地 在 一次 更多的 .
帆索被拉回原位, 小船再次迅速滑行而去。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [kraɪd] ['brɪskoʊ] , [æz; əz][dæən][sæt] ['grɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , “ [wɒts] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ?
“ **I say , ” cried Briscoe , as Dan sat grinning with delight , “ what's it all about ?**
“ 我 说 , “ 哭 布里斯科 , 作为 担 卫星 咧嘴笑 和 喜 , “ 是什么 它 全部 关于 ?
”
”
”

“我说,”布里斯科喊道, 丹则坐在那里高兴地咧嘴笑着, “这到底是怎么回事? ”

“ [ə'baʊt] ? ” [kraɪd] ['lɪntən] ['æŋɡrəli] ; “ [waɪ] , [maɪ][beɪt][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['i:ðər] [ə; eɪ] [ɑ:rk] [ɔ:r]
“ **About ? ” cried Lynton angrily ; “ why , my bait was taken by either a shark or**
“ 关于 ? ” 哭 林顿 愤怒地 ; “ 为什么 , 我的 饵 曾是 已采取 经过 任何一个 一个 鲨鱼 或者
[æn; ən] ['æliɡeɪtər] .
an alligator .
一个 鳄鱼 .

“怎么回事? ”林顿愤怒地喊道, “我的鱼饵被鲨鱼或鳄鱼吃掉了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv] [nu:] [laɪn] [ɡɔ:n] .
There's a hundred yards of new line gone .
有 一个 百 码 的 新的 线 已消失 .
一百码长的新线路没了。

[wɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ? ”
What's to be done now ? ”
是什么 到 是 完毕 现在 ? ”

现在该怎么办？

“ [ju:d] ['betər] [rɪg] [ʌp] [ə'hʌðər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['draɪli] ,
“ You'd better rig up another , I should say , ” said the American drily ,
“ 你会 更好的 钻井平台向上 其他 , 我 应该 说 , ” 说 这 美国人 干巴巴地 ,
“我得说, 你最好再弄一个,”美国人冷冷地说。

“ [ænd; ənd][hoʊld][ɑ:n][ænd; ənd] [gɪv] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [rʌnz] . ”
“ and hold on and give out when the fish runs . ”
“ 和 抓住 在 和 给 出去 什么时候 这 鱼 跑步 . ”
“然后抓住鱼群, 等到鱼儿游过来时再放手。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [rʌm] [ən] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [meɪt] .
“ It's a rum un , ” muttered the mate .
“ 它是 一个 朗姆酒联合国 , ” 低声说道 这 伴侣 .
“这是一杯朗姆酒,”船员低声说道。

“ [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [læd] , [dʒʌst] [ki:p] [jʊr; jər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [nekst] [taɪm] .
“ I say , my lad , just keep your head out of my way next time .
“ 我 说 , 我的 小伙子 , 只是 保持 你的 头 出去 的 我的 方式 下一个 时间 .
“我说, 小子, 下次别挡我的路。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'wer] [ðæt] [ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ]['kəʊkə,nʌt] ? ”
Are you aware that it's just about as hard as a cocoanut ? ”
是 你 意识到的 那 它是 只是 关于 作为 难的 作为 一个 椰子 ? ”
你知道它几乎和椰子一样硬吗？

“ ['nevər] [maɪnd] , ['lɪntən] , ” [kraɪd] [breɪs] .
“ Never mind , Lynton , ” cried Brace .
“ 绝不 头脑 , 林顿 , ” 哭 支撑 .
“没事了, 林顿,”布雷斯喊道。

“ [get] [aʊt] [ə'hʌðər] [laɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [waɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:r; ər]['baɪtɪŋ] [soʊ]
“ Get out another line as soon as you can , while the fish are biting so
“ 得到 出去 其他 线 作为 很快 作为 你 能 , 尽管 这 鱼 是 咬 所以
['fri:lɪ] . ”
freely . ”
自由 . ”

“趁着鱼儿现在这么活跃, 赶紧再抛一条鱼线。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ I don't know about that .
“ 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [kɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [laɪn] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] .
The old man will kick up a row about that line being lost .
这 老的 男人 将要 踢 向上 一个 排 关于 那 线 存在 丢失的 .
老人家会因为这条线路丢失而大发雷霆。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['hi:l] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [həʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ][lɔ:st] [aɪ 'ti:] .
It was his , and he'll want to know how it came about that I lost it .
“ 它 曾是 他的 , 和 地狱 想 到 知道 如何 它 来了 关于 那 我 丢失的 它 .
“
“
“

那是他的, 他肯定想知道我是怎么弄丢的。

“ [ˈnevər] [maɪnd] : [wiː; wi] [brɔːt] [ˈplenti] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

“ **Never mind : we brought plenty with us** .

“ 绝不 头脑 : 我们 带来 很多 和 我们 :

“没关系：我们带了很多。”

[lʊk] [ʃɑːrp] .

Look sharp .

看 锋利的 :

精神点。

“ [ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [wʌn] .

“ **Chapter Twenty One** .

“ 章 二十 一 :

“第二十一章。”

[ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ˈmɑːnstər] .

A River Monster .

一个 河 怪物 :

河怪。

[ðə; ði] [ˈboʊts] [wei] [wʌz; wəz] [tʃekt] ,

The boat's way was checked ,

这 船的 方式 曾是 已检查 ,

船的航道已检查完毕。

[ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [æz; əz][hiː; hi] [prɪˈperd] [ænd; ənd]

and every eye was now fixed upon the second mate as he prepared and

和 每一个 眼睛 曾是 现在 固定的 之上 这 第二 伴侣 作为 他 准备 和

[θruː] [aʊt] [əˈnʌðər] [ɑːrtɪˈfɪj(ə)] [beɪt] .

threw out another artificial bait .

扔 出去 其他 人造的 饵 :

所有人的目光都集中在二副身上，他正准备并抛出另一个人工鱼饵。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmʊmənt][ðə; ði] [seɪl][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [fɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ɡlaɪdɪd][ɑːn]

At the same moment the sail was allowed to fill , and the boat glided on

在 这 相同的 片刻 这 帆 曾是 允许 到 充满 , 和 这 船 滑翔 在

[wʌns] [mɔːr] .

once more .

一次 更多的 :

与此同时，船帆被允许充满水，小船再次滑行而去。

“ [ðeɪ] [dəʊnt][get] [ðɪs] [laɪn] , “ [sed] [ˈlɪntən] [ˈkɑːnfɪdəntli] , “ [fɔːr; fər] [aɪl] [hoʊld][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

“ **They don't get this line , “ said Lynton confidently , “ for I'll hold it all the time** .

“ 他们 不 得到 这 线 , “ 说 林顿 自信地 , “ 为了 患病的 抓住 它 全部 这 时间 :

“他们听不懂这句话,”林顿自信地说,“因为我会一直坚持下去。”

[let] [hɜːr; hər][ɡoʊ] , [dæn] : [teɪk] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑːn] [ðæt] [ʃiːt] .

Let her go , Dan : take a pull on that sheet .

让 她 去 , 担 : 拿 一个 拉 在 那 床单 :

放她走吧，丹：拉拉床单。

“ [ðə; ði] [boʊt] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][dræg][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [hɔːrs]

“ **The boat answered to the drag as if she had been a spirited horse**

“ 这 船 回答 到 这 拖 作为 如果 她 有 到过 一个 精神抖擞 马

[rɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] [reɪn] ,

resenting a touch at the curb rein ,

怨恨 一个 触碰 在 这 抑制 缰绳 ,

“这艘船对拖拽的反应，就像一匹桀骜不驯的骏马，对缰绳的触碰感到不满一样。”

[ænd; ʌnd] [ə'wei] [ðeɪ] [went] , [wið; wiθ][ðə; ði]['wɔ:tə] ['sɜ:rdʒɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['gʌnl] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ]
and away they went , with the water surging up towards the gunwale as she
和 离开 他们 去 , 和 这 水 滔滔 向上 向 这 舷缘 作为 她
[kə'ri:nd] ['oʊvər] .
careened over .
倾斜 超过 .

于是，船身倾斜，海水涌向船舷，他们便冲走了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They had sailed on for a few minutes when a loud cry came from the
他们 有 航行 在 为了 一个 很少 分钟 什么时候 一个 大声 哭 来了 从 这
[meɪt] .
mate .
伴侣 .

他们继续航行了几分钟，这时大副发出了一声响亮的喊叫。

“ [ə'hɔɪ] [ðer; ðər] !
” **Ahoy there !**
” 嘿! 那里 !

“喂! ”

[oʊ] , ['mɜ:rdər] !
Oh , murder !
哦 , 谋杀 !

哦，谋杀！

” [hi:; hi] [jeld] .
” **he yelled .**
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ [θrɒʊ] [hɜ:r; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ɔ:r][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ][ɑ:rmz] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
” **Throw her up in the wind , or I shall have my arms dragged out of their**
” 扔 她 向上 在 这 风 , 或者 我 将 有 我的 武器 拖拽 出去 的 他们的
[ʃɑ:kəts] .
sockets .
插座 .

“把她扔到风里去，否则我的胳膊就会被扯脱臼。”

” [fɔ:r; fər][dʒʌst] [wen] [li:st] [ɪk'spektɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʒɜ:rk][æz; əz][sʌm; səm] [fɪʃ]
” **For just when least expected there was a tremendous jerk as some fish**
” 为了 只是 什么时候 至少 预期的 那里 曾是 一个 巨大的 混蛋 作为 一些 鱼
[ɔ:r] ['reptail] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [beɪt] ,
or reptile snatched at the flying bait ,
或者 爬虫 抢夺 在 这 飞行 饵 ,

“就在最意想不到的时候，突然传来一阵猛烈的拉扯，好像是某种鱼或爬行动物猛地扑向了飞来的诱饵。”

[ænd; ʌnd] ['lɪntən] [wʌz; wəz] ['skersli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
and Lynton was scarcely able to keep his hold of the line .
和 林顿 曾是 几乎 有能力的 到 保持 他的 抓住 的 这 线 .

林顿几乎无法守住防线。

“ [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] , ” [kraɪd] [breɪs] .
” **Let him run , ” cried Brace .**
” 让 他 跑步 , ” 哭 支撑 .

“让他跑！”布雷斯喊道。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪn] .
” **Give him plenty of line .**
” 给 他 很多 的 线 .

“给他充足的发挥空间。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][ækt] , [bʌt; bət] ,
" **For the moment the mate was too much taken by surprise to act , but ,**
" 为了 这 片刻 这 伴侣 曾是 也 很多 已采取 经过 惊喜 到 行为 , 但 ,
" 一时之间, 同伴太过惊讶, 一时不知如何行动, 但是,

[rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [snætʃt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈluːsɪd] [mɔːr] [laɪn]
recovering himself while one of the men snatched up and loosened more line
恢复中 他自己 尽管 一 的 这 男人 抢夺 向上 和 松动 更多的 线
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwaɪndər] ,
from the winder ,
从 这 卷线器 ,
他稳住身形, 同时其中一人抓起绕线器上的更多钓线并放松下来。

[hiː; hi][let] [aʊt] [jɑːrd][ˈæftər][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] [kɔːrd] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˈboʊts] [wei] [ˈbiːɪŋ] [tʃekt]
he let out yard after yard of the stout cord , and , the boat's way being checked
他 让 出去 院子 后 院子 的 这 肥硕 绳索 , 和 , 这 船的 方式 存在 已检查
,
:
,
他一码又一码地放出结实的绳索, 并检查船的航向。

[aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːzə] [ʌv; əv][ðə; ði]
it became possible to do something in the way of playing the seizer of the
它 成为 可能的 到 做 某物 在 这 方式 的 玩耍 这 扣押 的 这
[beɪt] .
bait :
饵 .
这样一来, 就有可能扮演诱饵的捕获者的角色。

" [aɪ ˈtiː] [pulz] [laɪk][ə; eɪ] [weɪl] , " [pæntɪd] [ðə; ði] [meɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][kənˈtroʊl]
" **It pulls like a whale , " panted the mate , as he endeavoured to control**
" 它 拉 喜欢 一个 鲸 , " 喘息 这 伴侣 , 作为 他 努力 到 控制
[ðə; ði][laɪn] .
the line .
这 线 .
"它拉力像鲸鱼一样大,"船员气喘吁吁地说, 同时努力控制着鱼线。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] ; " [ɡɪv] [hɪm; ɪm][taɪm] , [ænd; ənd] [juːɪ] [ˈtaɪər][hɪm; ɪm][aʊt] . "
" **Never mind , " said Briscoe ; " give him time , and you'll tire him out . "**
" 绝不 头脑 , " 说 布里斯科 ; " 给 他 时间 , 和 你会 胎 他 出去 . "
"没关系,"布里斯科说, "给他点时间, 你就会把他累垮的。"
" [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt][ˈtaɪər][em ˈiː][aʊt] .
" **If he don't tire me out .**
" 如果 他 不 胎 我 出去 .
"如果他不让我筋疲力尽的话。"

[aɪ] [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈmɔːnstər] .
I say , it's a monster .
我 说 , 它是 一个 怪物 .
我说, 它简直是个怪物。
[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ] - [ˈgeɪtər] . "
It must be a big ' gator . "
它 必须 是 一个 大的 - 鳄鱼 . "
那一定是条体型很大的鳄鱼。

" [ˈnevər] [maɪnd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [kraɪd] [breɪs] [ɪkˈsaɪtɪdli] : " [kætʃ] [hɪm; ɪm] . "
" **Never mind what it is , " cried Brace excitedly : " catch him . "**
" 绝不 头脑 什么 它 是 , " 哭 支撑 兴奋地 : " 抓住 他 . "
"别管是什么,"布雷塞兴奋地喊道: "抓住他! "

“ [its] [ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] [tu:; tə] [tɔ:k] , ” [graʊld] [ðə; ði] [meɪt] ,
“ **It's all very fine to talk , ” growled the mate ,**
“ 它是 全部 非常 美好的 到 讲话 , ” 咆哮 这 伴侣 ,
“ 说说而已当然很好, ” 船员低声说道。

“ [bʌt; bət] [ˈhi:l] [hæv; həv][ðə; ði] [skɪn] [ɔ:f] [maɪ][hændz] [ɪf] [aɪ] [stɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **but he'll have the skin off my hands if I stick to him ,**
“ 但 地狱 有 这 皮肤 离开 我的 双手 如果 我 戳 到 他 ,
“ 但如果我继续跟着他, 他会让我付出惨痛的代价。”

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][em ˈi:][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [ˈhi:z] [kɔ:t] [em ˈi:] ,
for it seems as if instead of me catching him he's caught me ,
为了 它 似乎 作为 如果 反而 的 我 捕捉 他 他是 捕捉 我 ,
因为看起来好像不是我抓住了他, 而是他抓住了我。

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt] [ˈhi:l] [hæv; həv][em ˈi:][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [su:n] .
and I expect he'll have me in the water soon .
和 我 预计 地狱 有 我 在 这 水 很快 .
我估计他很快就会让我下水了。

“ [ˈbrɪskoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz] [ˈeniwʌn] , [bɜ:rst][ɪntu:][ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [læf] [æt; ət] [ðɪs] ,
“ **Briscoe , who was as excited as anyone , burst into a hearty laugh at this ,**
“ 布里斯科 , WHO 曾是 作为 兴奋的 作为 任何人 , 爆裂 进入 一个 爽朗 笑 在 这 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

布里斯科和其他人一样兴奋, 听到这话哈哈大笑起来,
[ˈleɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ɔ:rt] - [ˈhændəld] [ɡæf] - [hʊk] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði]
laying down his gun , took up the short - handled gaff - hook which lay beneath the
躺下 向下 他的 枪 , 采取 向上 这 短的 - 处理 失误 - 钩 哪个 躺 下面 这
[θwɔ:ts] .
thwarts .
挫败 .

他放下枪, 拿起放在横梁下的短柄鱼钩。
“ [ðæt] [wəʊnt][bi:; bi] [ˈeni] [ɡʊd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈfeləʊ] , ” [kraɪd] [ˈlɪntən] ; “ [its] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɑ:rk] , [aɪ]
“ **That won't be any good for this fellow , ” cried Lynton ; “ it's a great shark , I**
“ 那 惯于 是 任何 好的 为了 这 同伴 , ” 哭 林顿 ; “ 它是 一个 伟大的 鲨鱼 , 我
[bɪˈli:v] .
believe .
相信 .

“ 这对这家伙可不好, ” 林顿喊道; “ 我相信, 这是一条大鲨鱼。”
[teɪk] [ðə; ði] [ˈboʊθʊk] . “
Take the boathook . ”
拿 这 船钩 . “

拿起船钩。
“ [noʊ] , [noʊ] ; [its] [tu:] [blʌnt] , ” [sed] [breɪs] .
“ **No , no ; it's too blunt , ” said Brace .**
“ 不 , 不 ; 它是 也 钝 , ” 说 支撑 .
“ 不, 不; 这太直白了, ” 布雷斯说。

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈlɪntən] : [ju:; jʊ][ɡoʊ][ɑ:n] [ˈpleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] . “
“ **Look here , Lynton : you go on playing him . ”**
“ 看 这里 , 林顿 : 你 去 在 玩耍 他 . ”
“ 听着, 林顿: 你继续扮演他。”

“ [pleɪ] !
“ **Play !**
“ 玩 !
“ 玩!

[du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðɪs] [pleɪ] ?
Do you call this play ?
做 你 称呼 这 玩 ?

你管这叫什么战术？

[maɪ][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['rækt] . "
My arms are being racked ."
我的 武器 是 存在 架子 . "

我的手臂被撑开了。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] [naʊ] .
" He must be getting exhausted now .
" 他 必须 是 获得 筋疲力尽的 现在 . "

“他现在一定很累了。”

[hi:; hi][kɑ:nt] [ki:p] [ɑ:n][æ; ət] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] . "
He can't keep on at that very much longer ."
他 不能 保持 在 在 那 非常 很多 更长 . "

他不能再这样下去了。

" [wel] , [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [su:n] [gɪv] [wei] , [aɪ][æ; jəl][hæ; həv][tu:; tə][du:][soʊ] . "
" Well , if he doesn't soon give way , I shall have to do so ."
" 出色地 , 如果 他 不 很快 给 方式 , 我 将 有 到 做 所以 . "

“好吧，如果他再不让步，我就不得不让步了。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ʌnd] [ðen] [get][ðə; ði] [bru:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
" Wait a minute or two and then get the brute to the surface ,
" 等待 一个 分钟 或者 二 和 然后 得到 这 蛮力 到 这 表面 ,

“等一两分钟，然后把那头野兽弄到水面去。”

[ænd; ʌnd] [aɪ] [pʊt][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌ; ʌv][bɪg] [ʃɑ:t] [θru:] [hɪm; ɪm] . "
and I'll put a charge of big shot through him ."
和 患病的 放 一个 收费 的 大的 射击 通过 他 . "

我会用重炮轰击他。

" [noʊ] , [noʊ] ; ['hi:l] [breɪk] [ə'wei] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] , " [kraɪd][ðə; ði] [meɪt] .
" No , no ; he'll break away if you do that , " cried the mate .
" 不 , 不 ; 地狱 休息 离开 如果 你 做 那 , " 哭 这 伴侣 . "

“不行，不行；你那样做他会挣脱的，”船员喊道。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'bo:rd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mæ; nɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
" I want to get him aboard if I can manage it .
" 我 想 到 得到 他 船上 如果 我 能 管理 它 . "

“如果可以的话，我想让他上船。”

[aɪ] [seɪ] : [ðə; ði]['tæk(ə)l] ['ɪznt] [tu:] [bɪg][ænd; ʌnd] [kɔ:rs] , [ɪz][aɪ 'ti:] , ['mɪstər] [breɪs] ? "
I say : the tackle isn't too big and coarse , is it , Mr Brace ?"
我 说 : 这 处理 不是 也 大的 和 粗 , 是 它 , 先生 支撑 ? "

我说：布雷斯先生，这钓具尺寸和材质应该都不算太大也不算太粗糙吧？

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [hʊk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt]
" I didn't expect you were going to hook a thing like this at the first attempt
" 我 没有 预计 你 是 去 到 钩 一个 事物 喜欢 这 在 这 第一的 试图
.
:
.

“我没想到你第一次尝试就能钓到这样的鱼。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔ:r] [laɪn] . "
Give him some more line ."
给 他 一些 更多的 线 . "

再给他一些台词。

“ [ðeəz; ðəz][ʊni] - [baʊt] [ə; eɪ] [ˈfæðəm] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [left] , [sɜːr] ,
“ **There's on'y 'bout a fathom more of it left , sir ,**
“ 有 仅限 - 回合 一个 捉摸 更多的 的 它 左边 , 先生 ,
“先生, 只剩下大约一英寻了。”

“ [kraɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈkæstɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwaɪndər] .
“ **cried the man who was casting the line off from the winder .**
“ 哭 这 男人 WHO 曾是 铸件 这 线 离开 从 这 卷线器 .
“一边从卷线器上放线一边喊道。”

“ [let] [aʊt] [hæf][ænd; ənd] [ðen] [get][ə; eɪ][hoʊld] [tuː] , [maɪ] [læd] , “ [sed] [ˈlɪntən] .
“ **Let out half and then get a hold too , my lad , “ said Lynton .**
“ 让 出去 一半 和 然后 得到 一个 抓住 也 , 我的 小伙子 , “ 说 林顿 .
“先放出一半, 然后再抓紧一点, 我的孩子,”林顿说道。

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ **Ay , ay , sir , “ answered the man .**
“ 哎 , 哎 , 先生 , “ 回答 这 男人 .
“好的, 好的, 先生,”那人回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈræðər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **This is rather too much of a good thing , “ said the mate .**
“ 这 是 相当 也 很多 的 一个 好的 事物 , “ 说 这 伴侣 .
“这未免也太好了吧,”船员说道。

“ [hɪr] , [let][ðə; ði][boʊt][gʊv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ˈɪtʃ] [iːz] [ðə; ði] [streɪn] . “
“ **Here , let the boat go with him ; it'll ease the strain . “**
“ 这里 , 让 这 船 去 和 他 ; 它将 舒适 这 拉紧 . “
“来, 让船跟他一起走吧; 这样可以减轻他的负担。”

“ [waɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtoʊɪŋ] [juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ **Why , he has been towing us for the last five minutes , “ said Briscoe .**
“ 为什么 , 他 有 到过 拖带 我们 为了 这 最后的 五 分钟 , “ 说 布里斯科 .
“他已经拖着我们五分钟了,”布里斯科说。

“ [haɪ] ! [həˈloo] ! “ [kraɪd] [breɪs] .
“ **Hi ! hullo ! “ cried Brace .**
“ 你好 ! 你好 ! “ 哭 支撑 .
“嗨! 你好!”布雷斯喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [lʌk] !
“ **Oh , what luck !**
“ 哦 , 什么 运气 !
“哦, 真是太幸运了! ”

[gɔːn] !
Gone !
已消失 !
消失了!

“ [ðə; ði] [men] [groʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn] ,
“ **The men groaned , for the line ,**
“ 这 男人 呻吟 , 为了 这 线 ,
男人们呻吟着, 因为这条线.....

[wɪtʃ] [hæd; həd][ʌp] [tɪl] [ðen] [bɪn] [kwaɪt] [tens] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
which had up till then been quite tense and kept on cutting through the water
哪个 有 向上直到 然后 到过 相当 紧张 和 保留 在 切割 通过 这 水
[æz; əz][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ˈdaɪrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ɪts][waɪld] [ˈefərts] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
as the prisoner darted here and there in its wild efforts to escape ,
作为 这 囚犯 飞镖 这里 和 那里 在 它是 荒野 努力 到 逃脱 ,
此前, 气氛一直十分紧张, 囚犯在水中疯狂地四处乱窜, 试图逃脱, 河水也因此不断拍打着河面。

[ˈsʌd(ə)nli] [br'keɪm] [slæk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [ɪ,dʒækju'leɪŋ] , ['lɪntən] [br'gæən][tu:; tə] [hɔ:l]
suddenly became slack , and , with an angry ejaculation , Lynton began to haul
突然 成为 松弛 , 和 , 和 一个 生气的 射精 , 林顿 开始 到 运输
[ˈsləʊli] [ɪn] .
slowly in .
缓慢地 在 :

突然间，他放松下来，愤怒地射了一声，林顿开始慢慢地往后拉。

“ [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] ; [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] : “ [ðæt] [ˈtæk(ə)l] [ˈwɔznt] [hæf] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] . ”
“ **I knew it ; I knew it , ” he said : “ that tackle wasn't half strong enough . ”**
“ 我 知道 它 ; 我 知道 它 , ” 他 说 : “ 那 处理 不是 一半 强的 足够的 . ”
“我就知道，我就知道，”他说：“那次铲球力度不够。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [bæd] [lʌk] ! ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **But what bad luck ! ” cried Brace .**
“ 但 什么 坏的 运气 ! ” 哭 支撑 :

“真是太倒霉了！ ”布雷斯喊道。

“ [ˈnevər] [maɪnd] .
“ **Never mind .**
“ 绝不 头脑 :

“没关系。

[stɪk] [ɑ:n] [əˈnʌðər] [hʊk] , ['lɪntən] .
Stick on another hook , Lynton .
戳 在 其他 钩 , 林顿 :

林顿，再挂一个钩子。

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˈælɪɡeɪtər] .
I say , that must have been an alligator .
我 说 , 那 必须 有 到过 一个 鳄鱼 :

我说，那一定是只鳄鱼。

[ðer; ðər] ['kʊdnt] [bi:; bi] [fɪʃ] [ðæt] [saɪz] [aʊt] [hɪr] . “
There couldn't be fish that size out here . ”
那里 不能 是 鱼 那 尺寸 出去 这里 : “

这里不可能有那么大的鱼。

“ [pʊld] [laɪk][ə; eɪ] [si:] - [kaʊ] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Pulled like a sea - cow , ” said Briscoe .**
“ 拉 喜欢 一个 海 - 奶牛 , ” 说 布里斯科 :

“像海牛一样拼命拉拽，”布里斯科说道。

“ [kaʊ] !
“ **Cow !**
“ 奶牛 !

“奶牛！

[went] [θru:] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] [laɪk][ə; eɪ] [sti:m] [lɔ:ntʃ] , “ [sed] ['lɪntən] .
Went through the water like a steam launch , ” said Lynton .
去 通过 这 水 喜欢 一个 蒸汽 发射 , “ 说 林顿 :

“它像蒸汽船一样在水中穿行，”林顿说道。

“ [wel] , [wət'eɪvər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɡɔ:n] [naʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [hoʊp]
“ **Well , whatever it was , it has gone now , and we must hope**
“ 出色地 , 任何 它 曾是 , 它 有 已消失 现在 , 和 我们 必须 希望

[fɔ:r; fər] ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] ,
for better luck next time ,
为了 更好的 运气 下一个 时间 ,

“好吧，不管是什么事，都过去了，我们只能希望下次运气更好。”

" [sed] [breis] .
" **said** **Brace** .
" 说 支撑 .

布雷斯说道。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['saɪləns] ; [ðən] ['lɪntən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [breis] [ænd; ənd] [sed]
They rested for a few minutes in silence ; then Lynton turned to Brace and said
他们 休息 为了 一个 很少 分钟 在 沉默 ; 然后 林顿 转向 到 支撑 和 说
:
:
:

他们默默地休息了几分钟；然后林顿转向布雷斯说道：

" [dʒʌst] [pʊt] [jɔːr; jər][hænd][ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['mɪstər] [breis] ,
" **Just put your hand in the locker over there , Mr Brace ,**
" 只是 放 你的 手 在 这 储物柜 超过 那里 , 先生 支撑 ,
"布雷斯先生，请把手伸进那边的储物柜里。"

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [spuːn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] .
and get out the largest spoon you can find .
和 得到 出去 这 最大 勺子 你 能 寻找 .
拿出你能找到的最大的勺子。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [bɪg] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðɪs] ['begər] [hæz; həz] [gɑːt] [ðə; ði]
I'm afraid it won't be big enough , and I expect this beggar has got the
我是 害怕的 它 惯于 是 大的 足够的 , 和 我 预计 这 乞丐 有 得到 这
[ˈswɪvəlz] .
swivels .
旋转 .

恐怕它不够大，而且我估计这个乞丐有旋转装置。

[aɪ] [seɪ] , [ðoʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['fɪʃɪŋ] .
I say , though , this is something like fishing .
我 说 , 尽管 , 这 是 某物 喜欢 钓鱼 .

不过，我觉得这有点像钓鱼。

[wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [aɪl] [rɪg] [ʌp] [sʌm; səm] ['tæk(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːd] - [laɪn] .
When we get back I'll rig up some tackle with the lead - line .
什么时候 我们 得到 后退 患病的钻井平台向上 一些 处理 和 这 带领 - 线 .
回去之后我会用铅坠线组装一些钓具。

[let] [ðə; ði] [boʊt] [goʊ] [ə'gen] .
Let the boat go again .
让 这 船 去 再次 .

再次放船出发。

" [ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɪl] ,
" **The sail was allowed to fill ,**
" 这 帆 曾是 允许 到 充满 ,

“帆被允许充满水，

[ðə; ði] [boʊt] [kə'riːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [bɪ'gæən] [tuː; tə] [ɡlaɪd] [ə'weɪ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ,
the boat careened over and began to glide away again before the wind ,
这 船 倾斜 超过 和 开始 到 滑行 离开 再次 前 这 风 ,
船身倾斜，随即又顺风滑行而去。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪn] ['taɪtnd] [wʌns] [mɔːr] ,
when suddenly the line tightened once more ,
什么时候 突然 这 线 收紧 一次 更多的 ,
突然，鱼线再次绷紧了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [ˌjeld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstiəzmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlə] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:t] .
and the mate yelled to the steersman and the sailor holding the sheet .
和 这 伴侣 大喊 到 这 舵手 和 这 水手 保持 这 床单 .
大副朝舵手和拉帆索的水手大喊。

“ [iːz] [hɜːr; hər] !
“ **Ease her !**
“ 舒适 她 !
“ 让她放松一下! ”

“ [hiː; hi] [rɔːrd] ; “ [ðə; ði] [ˈbegər] [ˈoʊnli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [boʊt] .
“ **he roared ; “ the beggar only turned and came towards the boat .**
“ 他 咆哮 ; “ 这 乞丐 仅有的 转向 和 来了 向 这 船 .
“他咆哮道;”乞丐只是转过身，朝船走来。

[aɪv] [gɔːt][hɪm; ɪm] [stiːl] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æz; əz] [ˈevər] .
I've got him still , and he's as lively as ever .
我已经 得到 他 仍然 , 和 他是 作为 热闹 作为 曾经 .
他还在我家，而且依然像以前一样活泼。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [ðen] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [went] [ɑːn] ,
“ **There was silence then , and for the next few minutes the battle went on ,**
“ 那里 曾是 沉默 然后 , 和 为了 这 下一个 很少 分钟 这 战斗 去 在 ,
“随后一片寂静，接下来的几分钟里，战斗仍在继续。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr] [ˈreptail] [ˈtoʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [fɪrs]
the fish or reptile towing the boat this way and that way in some of its fierce
这 鱼 或者 爬虫 拖带 这 船 这 方式 和 那 方式 在 一些 的 它是 凶猛的
[ˈrʌʃɪz] .
rushes .
冲刺 .
鱼或爬行动物在猛烈的冲刺中拖着船左右摇摆。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ˈlɪntən] [ˈmænfəli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [səˈrendər] [ðə; ði] [laɪn] ,
In spite of the hard work Lynton manfully refused to surrender the line ,
在 尽管如此 的 这 难的 工作 林顿 勇敢地 拒绝 到 投降 这 线 ,
尽管付出了艰辛的努力，林顿仍然英勇地拒绝放弃防线。

[bʌt; bət] [let] [aɪ ˈtiː] [rʌn] [ɔːr] [hɔːld] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
but let it run or hauled it in according to the necessities of the moment ,
但 让 它 跑步 或者 拖拽 它 在 根据 到 这 必需品 的 这 片刻 ,
但根据当时的需要，可以任其运行，也可以将其拉回。

[tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [tʃɪr] , [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [breɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [streŋθ] [wʌz; wəz]
till there was a cheer , started by Brace , for the captive's strength was
直到 那里 曾是 一个 欢呼 , 开始 经过 支撑 , 为了 这 俘虏的 力量 曾是

[ˈpleɪnli] [ˈfeɪlɪŋ] ,
plainly failing ,
显然 失败 ,
直到布雷斯带头欢呼，因为俘虏的体力明显不足。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈtiː] [ˈsiːst] [ɪts] [ˈstrʌɡlɪz] ,
and at the end of another five minutes it ceased its struggles ,
和 在 这 结尾 的 其他 五 分钟 它 停止 它是 斗争 ,
又过了五分钟，它停止了挣扎。

[ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [ˈsʌlənli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstedi] [dræg] .
and yielded sullenly to the steady drag .
和 产生 闷闷不乐地 到 这 稳定的 拖 .
默默地屈服于持续的拖拽。

[ˈlɪntən] [pʊld] [ðə; ði] [laɪn] [ˈsləʊli] [ɪn] ,
Lynton pulled the line slowly in ,
林顿 拉 这 线 缓慢地 在 ,

林顿缓缓拉回缆绳。

[waɪlst] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɑ:tft] [wɪð; wɪθ] [i:gər] [ekspek'teɪʃn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv]
whilst all the others watched with eager expectation for the first appearance of
而 全部 这 其他的 观看 和 渴望的 期待 为了 这 第一的 外貌 的
[hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] .
his captive .
他的 俘虏 .

其他人则满怀期待地注视着他的俘虏首次出场。

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nstər] , ” [sed] [breɪs] [ˈhɔ:rsli] .
“ It must be a monster , ” said Brace hoarsely .
“ 它 必须 是 一个 怪物 , ” 说 支撑 沙哑地 .

“那一定是怪物,”布雷斯沙哑地说。

“ [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] [naʊ] , [ˈlɪntən] .
“ Be careful now , Lynton .
“ 是 小心 现在 , 林顿 .

“林顿, 你现在要小心。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhɔ:rəb(ə)] [ɪf] [ðə; ði] [laɪn] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [breɪk] ,
It would be horrible if the line were to break ,
它 会 是 可怕 如果 这 线 是 到 休息 ,

如果线路断裂, 那将非常糟糕。

[ænd; ænd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm] [ˈæftər] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈefərts] . “
and we were to lose him after all our efforts . ”
和 我们 是 到 失去 他 后 全部 我们的 努力 . ”

我们费尽心力之后, 还是失去了他。

“ [ˈmɑ:nstər] ?
“ Monster ?
“ 怪物 ?

“怪物?

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˈhi:z] [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] ; [bət; bət] [ˈhi:z] [pʌmpt] [aʊt] [naʊ] .
I believe he's as long as the boat ; but he's pumped out now .
我 相信 他是 作为 长的 作为 这 船 ; 但 他是 泵 出去 现在 .

我相信他跟船一样长; 但他现在已经精疲力竭了。

[aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [trə'mendəsli] [di:p] [hɪr] .
I say , the water must be tremendously deep here .
我 说 , 这 水 必须 是 非常 深的 这里 .

我说, 这里的水一定非常深。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪvd] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
He must have dived right down to the bottom .
他 必须 有 潜水 正确的 向下 到 这 底部 .

他肯定潜到了水底。

[ɪts] [ə; eɪ] - [ˈgeɪtər] : [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] . “
It's a ' gator : there's no doubt about that . ”
它是 一个 - 鳄鱼 : 有 不 怀疑 关于 那 . ”

这是一条鳄鱼, 这一点毋庸置疑。

“ [wi:; wi] [jæl; jəl] [su:n] [si:] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈbrɪskoʊ] , [hu:] [stʊd] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gæf] - [hʊk] .
“ We shall soon see , ” replied Briscoe , who stood ready with the gaff - hook .
“ 我们 将 很快 看 , ” 回复 布里斯科 , who 站立 准备好 和 这 失误 - 钩 .

“我们很快就会知道了,”布里斯科回答道, 他已经准备好了鱼钩。

“ [aɪ][jæɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðɪs] . ”
“ I shall have to trust to this . ”
“ 我 将 有 到 相信 到 这 . ”

我只能相信它了。

“ [jes] . [draɪv] [aɪ 'tiː] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [saɪd][æt; ət] [wʌns]
“ Yes . Drive it right into his throat , and haul him in over the side at once . ”
“ 是的 . 驾驶 它 正确的 进入 他的 喉 , 和 运输 他 在 超过 这 边 在 一次 . ”
“ 正确的 . ”

“没错。直接捅进他的喉咙，然后立刻把他拖到船舷外。”

“ [raɪt] .
“ Right . ”
“ 正确的 . ”

“正确的。

[aɪ] [seɪ] : ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .
I say : he's coming now .
我 说 : 他是 未来 现在 .

我说：他现在就来。

[siː] [hɪm; ɪm] ? “ [sed] ['brɪskoʊ] ['iːgərli] .
See him ? ” said Briscoe eagerly .
看 他 ? ” 说 布里斯科 急切地 .

“看到他了吗？”布里斯科急切地问道。

“ [kwɑɪt] ['pleɪnli] , “ [sed] [breɪs] .
“ Quite plainly , ” said Brace . ”
“ 相当 显然 , ” 说 支撑 . ”

“非常清楚，”布雷斯说道。

“ [ðə; ðɪ] ['wɔtə-z] ['bjʊːtɪfli] [klɪr] ,
“ The water's beautifully clear , ”
“ 这 水的 非常漂亮 清除 , ”

“水质清澈见底，非常漂亮。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] ['evriθɪŋ] [bɪ'loʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɪvər]
but it's running so fast that everything below seems to be all of a quiver
但 它是 跑步 所以 快速地 那 一切 以下 似乎 到 是 全部 的 一个 颤动
[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][naːt][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ðɪ] [ˈeɪp] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . “
and it is not possible to make out the shape of anything . ”
和 它 是 不是 可能的 到 制作 出去 这 形状 的 任何事物 . ”

但它的速度太快了，下面的一切都像是在颤动，根本看不清任何东西的形状。

“ [hɔːl] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] , “ [sed] ['brɪskoʊ] .
“ Haul slowly and steadily , ” said Briscoe . ”
“ 运输 缓慢地 和 稳步 , ” 说 布里斯科 . ”

“慢慢地、稳稳地拖，”布里斯科说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [θɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋɡər] ['hænd(ə)] . ”
“ I wish this thing had a stronger handle . ”
“ 我 希望 这 事物 有 一个 更强 处理 . ”

“我希望这个东西的把手能更结实一些。”

“ [aɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [breɪk] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [fɪʃ] , “ [sed] ['lɪntən] ,
“ It would only break if it had , with such a big fish , ” said Lynton , ”
“ 它 会 仅有的 休息 如果 它 有 , 和 这样的 一个 大的 鱼 , ” 说 林顿 , ”

“只有这么大的鱼才会把它弄坏，”林顿说。

[æz; əz][hi; hi] [kept] [ɑ:n] ['hɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['hevi:l] - [streɪnd] [laɪn] [fɔ:l] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]
as he kept on hauling and letting the heavily - strained line fall between his
作为 他 保留 在 运输 和 出租 这 重度 - 紧张 线 落下 之间 他的
[legz] .
legs .
腿 .

他不停地拉拽，让绷紧的绳索从两腿间滑落。

“ [du:] [ju; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [naʊ] ? ”
“ **Do you see him now ?** ”
“ 做 你 看 他 现在 ? ”

你现在能看到他吗？

“ [jes] , [kwai] [ˈpleɪnli] . ” “
“ **Yes , quite plainly** . ” “
“ 是的 , 相当 显然 . ” “

“是的，非常清楚。”

- [ˈgeɪtər] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ? ”
‘ **Gator , isn’t it ?** ’ ”
- 鳄鱼 , 不是 它 ? ”

“是鳄鱼，对吧？ ”

“ [noʊ] : [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [θɪn] [fɪʃ] . ”
“ **No : a long , thin fish** . ”
“ 不 : 一个 长的 , 薄的 鱼 . ”

“不，是一条细长的鱼。”

“ [nɑ:t] [ə; eɪ] [sneɪk] ? ”
“ **Not a snake ?** ”
“ 不是 一个 蛇 ? ”

“不是蛇吗？ ”

“ [noʊ] , [noʊ] : [ə; eɪ] [fɪʃ] . ”
“ **No , no : a fish** . ”
“ 不 , 不 : 一个 鱼 . ”

“不，不： 是一条鱼。”

[aɪ ˈti:] [lʊks] [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [li:st] . ”
It looks five feet long at the least . ”
它 看起来 五 脚 长的 在 这 至少 . ”

它看起来至少有五英尺长。

“ [mʌst; məst] [bi; bi] [ten] , ” [pæntɪd] [ˈlɪntən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] , [æz; əz] [hi; hi] [kənˈtɪnju:d] ['hɔ:lɪŋ]
“ **Must be ten , ” panted Lynton , with a groan , as he continued hauling**
“ 必须 是 十 , ” 喘息 林顿 , 和 一个 呻吟 , 作为 他 持续 运输
[ɑ:n] [ðə; ði] [laɪn] .
on the line .
在 这 线 .

“肯定有十了，”林顿喘着粗气，呻吟着，一边继续拉着绳子。

“ [aɪ ˈti:] [fi:lz] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [soʊ] [mʌt] [li:d] . ”
“ **It feels as heavy as so much lead** . ”
“ 它 感觉 作为 重的 作为 所以 很多 带领 . ”

“感觉像灌了铅一样重。”

“ [naʊ] [ðen] , [bi; bi] ['kerf(ə)] , ” [kraɪd] [breɪs] , ['kɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)] [ɡʌn] .
“ **Now then , be careful , ” cried Brace , cocking his double gun** . ”
“ 现在 然后 , 是 小心 , ” 哭 支撑 , 上膛 他的 双倍的 枪 .

“那么，小心点，”布雷斯喊道，同时给他的双管猎枪上了膛。

“ [noʊ] , [noʊ] : [dəʊnt] [ʃu:t] , ” [kraɪd] [ˈlɪntən] , [æz; əz][hi; hi] [ˈsloʊli] [hɔ:ld] .

“ **No** , **no** : **don't shoot** , ” **cried Lynton** , **as he slowly hauled** .
“ 不 , 不 : 不 射击 , ” 哭 林顿 , 作为 他 缓慢地 拖拽 .

“不，不：别开枪！”林顿一边慢慢地拖着枪，一边喊道。

“ [ʃænt] [ˈfaɪər] [ənˈles] [hi; hi] [breɪks] [əˈweɪ] , ” [sed] [breɪs] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

“ **Shan't fire unless he breaks away** , ” **said Brace between his teeth** .
“ 不会 火 除非 他 休息 离开 , ” 说 支撑 之间 他的 牙齿 .

“除非他挣脱束缚，否则我不会开枪，”布雷斯咬牙切齿地说。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmoʊmənts] [wɪtʃ] [ˈfa:loʊd] , [ænd; ənd] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [di:p] [ˈsaɪləns] ,

In the exciting moments which followed , **and amidst a deep silence** ,
在 这 激动人心 时刻 哪个 随后 , 和 在.....之中 一个 深的 沉默 ,

在随后激动人心的时刻，以及一片寂静之中，

[ˈoʊnli][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [əˈɡenst]

only broken by the flapping of the sail and the rattle of the water against
仅有的 破碎的 经过 这 扑 的 这 帆 和 这 嘎嘎作响 的 这 水 反对

[ðə; ði] [ˈboʊts] [ˈbəʊz, ˈboʊz] ,

the boat's bows ,
这 船的 弓 ,

只有帆的拍打声和水拍打船头的声音打破了这宁静。

[ˈbrɪskoʊ] [ˈdʒentli] [pæst] [ðə; ði][gæf] - [hʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , [θrʌst] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,

Briscoe gently passed the gaff - hook over the side , thrust it down into the water ,
布里斯科 轻轻地 通过了 这 失误 - 钩 超过 这 边 , 推力 它 向下 进入 这 水 ,

布里斯科轻轻地将鱼钩从船舷边伸出，猛地刺入水中。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] .

and waited till the fish should come within reach .
和 等待 直到 这 鱼 应该 来 之内 抵达 .

然后等待鱼儿游到她够得着的距离。

[aɪ ˈti:][ˈoʊnli] [tʊk] [fɔ:r] [hænd] - [ˈoʊvər] - [hænd] [hɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪt] ,

It only took four hand - over - hand hauls on the part of the mate ,
它 仅有的 采取 四 手 - 超过 - 手 运输 在 这 部分 的 这 伴侣 ,

大副只用了四次手拉手就把船拉住了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [geɪzd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ɑ:n][kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [si:] [ə; eɪ][hju:dʒ] [hed] ,

and those who gazed excitedly on could plainly see a huge head ,
和 那些 WHO 凝视 兴奋地 在 可以 显然 看 一个 巨大的 头 ,

那些兴奋地注视着的人可以清楚地看到一个巨大的头颅，

[wɪð; wɪθ] [ˈgeɪpɪŋ] [dʒɔ:z] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ti:θ] , [əˈpɑ:n][ɪts][saɪd][æz; əz] [ɪf] [kəmˈpli:tli] [spent] ,

with gaping jaws full of glistening teeth , upon its side as if completely spent ,
和 张开的 下颚 满的 的 闪闪发光 牙齿 , 之上 它是 边 作为 如果 完全地 花费 ,

它张着满是闪亮牙齿的大嘴，侧身倒下，仿佛精疲力竭。

[ˈɔ:fəriŋ] [ɪts] [waɪt] [θroʊt] [tu; tə][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [hʊk] [ˈweɪtɪŋ] [tu; tə][bi; bi] [ˈdrɪvn] [ɪn] .

offering its white throat to the sharp hook waiting to be driven in .
提供 它是 白色的 喉 到 这 锋利的 钩 等待 到 是 驱动 在 .

它伸出白色的喉咙，等待着锋利的鱼钩刺入。

[əˈnʌðər] [ˈstedi] [drɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] [ə; eɪ][fɪn] .

Another steady draw , **and the fish did not move a fin** .
其他 稳定的 画 , 和 这 鱼 做过 不是 移动 一个 鳍 .

又是一阵稳定的拉力，那条鱼纹丝不动。

[ðen] [wʌn][boʊld][ˈfɜ:rm] [snætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

Then one bold firm snatch , **and the hook was holding well in the flesh** ,
然后 一 大胆的 公司 抢夺 , 和 这 钩 曾是 保持 出色地 在 这 肉 ,

然后猛地一钩，鱼钩牢牢地钩住了鱼肉。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nlðər] ['moʊmənt][ˈbriskoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [θwɔːrt] ,
and in another moment Briscoe , as he threw himself back on to a thwart ,
和 在 其他 片刻 布里斯科 , 作为 他 扔 他自己 后退 在 到 一个 阻挠 ,
片刻之后, 布里斯科猛地扑向横梁,

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fɪ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
would have had the fish over the side and in the bottom of the boat .
会 有 有 这 鱼 超过 这 边 和 在 这 底部 的 这 船 .
鱼会被甩到船外, 掉到船底。

[bʌt; bət][æʔ; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [ðə; ði]['mɑːnstər] [kɜːrvd] [ɪt'self] [raʊnd] [tɪl] [ɪts] [teɪl]
But at the first touch of the steel the monster curved itself round till its tail
但 在 这 第一的 触碰 的 这 钢 这 怪物 弯曲 本身 圆形的 直到它是 尾巴
[tʌtʃt] [ɪts] [hed] ,
touched its head ,
感动 它是 头 ,
但钢铁刚一触碰到怪物, 它就弯下腰, 直到尾巴碰到了头。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːti] ['efərt] , [went] [ɔːf] [laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] [rɪ'liːst] [baɪ][ə; eɪ] ['trɪɡər] ;
and then , with a mighty effort , went off like a spring released by a trigger ;
和 然后 , 和 一个 强大的 努力 , 去 离开 喜欢 一个 春天 发布 经过 一个 扳机 ;
然后, 猛地一震, 像弹簧被扳机释放一样发射出去;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] , [ˈdeljuːdʒɪŋ] [ˈevriwʌn] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
there was a tremendous splash , deluging everyone with water ,
那里 曾是 一个 巨大的 溅 , 洪水 每个人 和 水 ,
水花四溅, 所有人都被水淋湿了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] [liːpt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjaːdʒ] [ɔːf][ðə; ði] [hʊk] , [tuː; tə] [dɪ'send] [wɪð; wɪθ]
and the fish leaped a couple of yards off the hook , to descend with
和 这 鱼 跳跃 一个 夫妻 的 码 离开 这 钩 , 到 下降 和
[ə'nlðər] [splæʃ] .
another splash .
其他 溅 .
鱼儿从鱼钩上跃出几码远, 又溅起水花沉入水中。

[æz; əz][aɪ 'tiː][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['wɔːtər] , [bæŋ] , [bæŋ] , [tuː] [ˈɑːrp] [rɪ'pɔːrts] [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm] -
As it divided the water , bang , bang , two sharp reports rang out from Brace's
作为 它 分割 这 水 , 砰 , 砰 , 二 锋利的 报告 响铃 出去 从 -
[ɡʌn] ,
gun ,
枪 ,
水流分开时, 砰、砰, 布雷斯的枪发出两声清脆的枪响。

[wʌn] [tʃɑːrdʒ] ['terɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ] ,
one charge tearing through the back of the fish ,
一 收费 撕裂 通过 这 后退 的 这 鱼 ,
一记重击撕裂了鱼的背部,

[wɪtʃ] [biːt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [ðen] [daɪvd] [daʊn] ,
which beat the surface for a few moments and then dived down ,
哪个 打 这 表面 为了 一个 很少 时刻 和 然后 潜水 向下 ,
它跃出水面片刻, 然后潜入水中。

[dɪs'kʌləɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [blʌd] .
discolouring the clear water with blood .
变色 这 清除 水 和 血 .
鲜血染红了清澈的水。

[ɪn] [ə'nlðər] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [fɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] ,
In another few seconds the stream was alive with fish of all sizes ,
在 其他 很少 秒 这 溪流 曾是 活 和 鱼 的 全部 尺寸 ,
几秒钟后, 溪流里就充满了各种大小的鱼。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɔɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɡæðərd] [ʌp] [ˈevri] [skræp] , [ænd; ənd] [ˈɡriːdɪli] [dræŋk] [ɪn] [ðə; ði]
making the river boil as they gathered up every scrap , and greedily drank in the
制作 这 河 熬 作为 他们 聚集 向上 每一个 废料 , 和 贪婪地 喝 在 这
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

他们搜刮每一丝残羹剩饭，把河水都搅得沸腾，贪婪地吸食着鲜血。

[waɪl] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsævɪdʒli] [əˈtækt]
while it was evident that the wounded monster was being savagely attacked
尽管 它 曾是 明显 那 这 受伤 怪物 曾是 存在 野蛮地 遭到攻击
[ænd; ənd] [dɪˈvʌʊəd] [əˈlaɪv] [baɪ] [æŋ; əŋ] [ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [[ʊʊl] .
and devoured alive by an ever - increasing shoal .
和 吞噬 活 经过 一个 曾经 - 增加 浅滩 .

很明显，受伤的怪物正遭到越来越多的鱼群的残酷攻击，并被活活吞噬。

“ [lʊk] : [dʒʌst] [lʊk] ! ” [kraɪd] [ˈlɪntən] .
“ **Look : just look ! ” cried Lynton .**
“ 看 : 只是 看 ! ” 哭 林顿 .

“快看！快看！”林顿喊道。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʌnˈnesəsəri] ,
The words were unnecessary ,
这 字 是 不必要 ,

这些话没有必要。

[fɔːr; fər] [ˈevriːwənz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstaːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [juːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd]
for everyone's eyes seemed to be starting with the use that was being made
为了 每个人的 眼睛 似乎 到 是 开始 和 这 使用 那 曾是 存在 制成
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

大家的目光似乎都首先落在了它们的用途上。

[ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ˈlɪntən] [spʊʊk] [ðə; ði] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fɪʃ]
Almost as Lynton spoke the whirling water was broken by the great fish
几乎 作为 林顿 辐 这 旋转 水 曾是 破碎的 经过 这 伟大的 鱼
[ˈsprɪŋɪŋ] [raɪt] [aʊt] ,
springing right out ,
弹簧 正确的 出去 ,

林顿话音刚落，那条大鱼就跃出水面，打破了翻腾的水面。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [pəˈsjʊːəz] , [əˈpærəntli] [hæf] [ɪts] [saɪz] [ænd; ənd] [les] ,
followed by at least a score of pursuers , apparently half its size and less ,
随后 经过 在 至少 一个 分数 的 追击者 , 显然 一半 它是 尺寸 和 较少的 ,
身后至少跟着二十来个追兵，人数似乎只有它的一半甚至更少。

[ˈredi] [tuː; tə] [dæʃ] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [strʌk] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
ready to dash at it as it struck the water again and disappeared .
准备好 到 短跑 在 它 作为 它 击 这 水 再次 和 消失 .

眼看它再次落水消失，我正准备冲过去。

“ [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkwaɪətli] .
“ **Seems to have gone this time , ” said the American quietly .**
“ 似乎 到 有 已消失 这 时间 , ” 说 这 美国人 悄悄 .

“这次好像真的走了，”美国人平静地说。

“ [jes] , [ænd; ənd][ˈteɪkən] [əˈhɪlðər] [spu:n] - [beɪt][ænd; ənd] [hʊk] [brɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , ”
“ **Yes , and taken another spoon - bait and hook belonging to the captain ,** ”
“ 是的 , 和 已采取 其他 勺子 - 饵 和 钩 属于 到 这 队长 , ”
[sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ˈru:fəli] ,
said the second mate ruefully ,
说 这 第二 伴侣 懊悔地 ,
“是的, 我还拿走了船长的另一个勺形饵和鱼钩,”二副懊恼地说。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈbrʊskən][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][hi:; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
as he looked at the broken end of the line he held in his hand .
作为 他 看起来 在 这 破碎的 结尾 的 这 线 他 握住 在 他的 手 .
他看着手中那根断裂的线头。

“ [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈnɪrli] [tʊk] [ðə; ði][gæf] - [hʊk] [æz; əz] [wel] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ **Yes , and he nearly took the gaff - hook as well ,** ” **said Briscoe .**
“ 是的 , 和 他 几乎 采取 这 失误 - 钩 作为 出色地 , ” 说 布里斯科 .
“是的, 他差点连鱼钩也一起钩住了,”布里斯科说。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][hoʊld][hɪm; ɪm] ?
“ **I say , Mr Briscoe , why didn't you hold him ?**
“ 我 说 , 先生 布里斯科 , 为什么 没有 你 抓住 他 ?
“我说, 布里斯科先生, 你为什么不把他扣留起来? ”

[ju:; jʊ][hæd; həd][hɪm; ɪm][fæst] . “
You had him fast .”
你 有 他 快速地 . “
你很快就把他制服了。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][hoʊld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] ? ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdraɪli] .
“ **Why didn't you hold him with the line ?** ” **said the American drily .**
“ 为什么 没有 你 抓住 他 和 这 线 ? ” 说 这 美国人 干巴巴地 .
“你为什么不用绳子拴住他? ”美国人冷冷地问道。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] ?
“ **Can't you see ?**
“ 不能 你 看 ?
你难道看不见吗?

[aɪ ˈti:] [broʊk] .
It broke .
它 打破 .
它坏了。

“ [ænd; ənd] [ˈɪntən] [held] [aʊt][ðə; ði][end] .
“ **And Lynton held out the end .**
“ 和 林顿 握住 出去 这 结尾 .
“林顿坚持到了最后。”

“ [ænd; ənd] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] ?
“ **And can't you see ?**
“ 和 不能 你 看 ?
“难道你看不出来吗? ”

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [hʊk] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðɪs] ?
What sort of hook do you call this ?
什么 种类 的 钩 做 你 称呼 这 ?
这种钩子叫什么?

“ [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ˈbrɪskoʊ] [held] [aʊt][ðə; ði][gæf] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈstreɪtnd] [aʊt] .
“ **As he spoke Briscoe held out the gaff , which was nearly straightened out .**
“ 作为 他 辐 布里斯科 握住 出去 这 失误 , 哪个 曾是 几乎 拉直 出去 .
“布里斯科一边说话, 一边举起那根几乎已经伸直的铁钩。

“ [aɪ] [ges] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **I guess** , ” **he continued** ,
“ 我 猜测 , ” 他 持续 ,

“我想,”他继续说道,

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tuːlz] [ʌv; əv][hɑːrd] [stiːl] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv]
“ **that you people ought to make this sort of tools of hard steel and not of**
“ 那 你 人们 应该 到 制作 这 种类 的 工具 的 难的 钢 和 不是 的
[sɔːft][ˈaɪərn] .
soft iron .
柔软的 铁 .

“你们应当用硬钢而不是软铁来制造这种工具。”

“ [ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [hʊk] ,
“ **They examined the hook** ,
“ 他们 检查 这 钩 ,

他们检查了鱼钩,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][sɔːft][ˈaɪərn][ðə; ði] [streŋθ] [ɪgˈzəːtɪd][tuː; tə]
and even though it was made of soft iron the strength exerted to
和 甚至 尽管 它 曾是 制成 的 柔软的 铁 这 力量 施加 到
[ˈstreɪtn] [aɪ ˈtiː][aʊt][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪnɔːrməs] .
straighten it out as had been done must have been enormous .
拉直 它 出去 作为 有 到过 完毕 必须 有 到过 巨大的 .

即使它是用软铁制成的, 但要把它弄直所施加的力也一定是巨大的。

“ [wel] , [ˈenihaʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [fɪʃ] [hæz; həz] [ɡɔːn] , ” [sed] [ˈlɪntən] [ˈruːfəli] .
“ **Well , anyhow , our fish has gone , ” said Lynton ruefully** .
“ 出色地 , 无论如何 , 我们的 鱼 有 已消失 , ” 说 林顿 懊悔地 .

“唉, 总之, 我们的鱼没了。”林顿懊恼地说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈbetər] [lʌk] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **And if we're not going to have any better luck than this , ” said Brace** ,
“ 和 如果 是 不是 去 到 有 任何 更好的 运气 比 这 , ” 说 支撑 ,

“如果我们的运气再也好不到哪里去的话,”布雷斯说道,

[ˈlæfɪŋ] , “ [ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] .
laughing , “ the cook will not have much use for his frying - pan .
笑 , “ 这 厨师 将要 不是 有 很多 使用 为了 他的 煎炸 - 平底锅 .

他笑着说: “厨师以后用不上他的煎锅了。”

[ðer; ðər] , [lets] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] , [ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
There , let's run up to the falls , and perhaps we may do something with
那里 , 我们来吧 跑步 向上 到 这 瀑布 , 和 也许 我们 可能 做 某物 和
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] . “
our guns . ”
我们的 枪支 . “

咱们到瀑布那边去, 或许可以用枪做点什么。”

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] ; “ [ˈoʊnli][maɪnd] [həʊ] [juː; jʊ] [ʃuːt] ,
“ **Just so , ” said Briscoe ; “ only mind how you shoot** ,
“ 只是 所以 , ” 说 布里斯科 ; “ 仅有的 头脑 如何 你 射击 ,

“正是如此,”布里斯科说; “只是要注意你的射击方式。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
for if anything should happen to fall into the water ,
为了 如果 任何事物 应该 发生 到 落下 进入 这 水 ,

如果万一有什么东西掉进水里,

[ðə; ði] - [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
the fish'll have it before we know where we are .
这 - 有 它 前 我们 知道 在哪里 我们 是 .

我们还没反应过来, 鱼儿就已经把它吃光了。

[ðɪs] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː] , " [hiː; hi] ['æɪdɪd] ['draɪlɪ] , " ['ræðər][ə; eɪ] ['fɪʃɪ] [pleɪs] .
This seems to me , " he added drily , " rather a fishy place .
这 似乎 到 我 , " 他 额外 干巴巴地 , " 相当 一个 腥 地方 :
“依我看,”他冷冷地补充道,“这地方挺可疑的。”

" [tʃæptər] [ˈtwenti] [tuː] .
" **Chapter Twenty Two** :
" 章 二十 二 :

第二十二章。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [fɔːlɪz] .
Towards the Falls .
向 这 瀑布 :

朝瀑布方向走。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn][wɒz; wəz][leɪd][tuː; tə][draɪ] , [ðə; ði][seɪl][wɒz; wəz] ['belɪd] [aʊt] ,
The fishing - line was laid to dry , the sail was bellied out ,
这 钓鱼 - 线 曾是 铺设 到 干燥 , 这 帆 曾是 肚子 出去 ,
鱼线晾晒着, 船帆鼓了起来。

[ænd; ænd][ðə; ði][boʊt][ræn] ['swɪftli] [ɑːn] [ə'gen] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][brɪsk] [briːz] .
and the boat ran swiftly on again before the brisk breeze .
和 这 船 跑 迅速地 在 再次 前 这 轻快 微风 :
船在凛冽的微风中再次疾驰而去。

[ˈlɪntən] , [huː] [naʊ] [stiəd] ,
Lynton , who now steered ,
林顿 , WHO 现在 转向 ,

现在掌舵的是林顿,

[kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [kloʊz] [ɪn] [ˈɔːr] [soʊ] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði]
kept the little vessel close in shore so that a good view might be had of the
保留 这 小的 血管 关闭 在 支撑 所以 那 一个 好的 看法 可能 是 有 的 这
['bjʊːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
beauties of the lovely surrounding country ,
美女 的 这 迷人的 周围 国家 ,
他把小船停在离岸边很近的地方, 以便能好好欣赏周围美丽乡村的景色。

[fɔːr; fər] [hɪr] [triː] [ænd; ænd] [ˈrʌb] [hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ænd] [ə'suːm] [ðer; ðər]['næt(ə)rəl]
for here tree and shrub had room to grow and assume their natural
为了 这里 树 和 灌木 有 房间 到 生长 和 认为 他们的 自然的
[ˈeɪp] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'fɔːrmd] [baɪ] ['kraʊdɪŋ] ['neɪbərz] [ɔːr] ['stræŋɡld] [baɪ][ðə; ði] ['twainɪŋ]
shape without being deformed by crowding neighbours or strangled by the twining
形状 没有 存在 变形 经过 拥挤 邻居 或者 被勒死 经过 这 缠绕
['mɒnstəz] ['strʌɡlɪŋ] [ˈʌpwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spænd][ðer; ðər] ['blɒsəmz] [ɪn]
monsters struggling upward so as to be able to expand their blossoms in
怪物 挣扎 向上 所以 作为 到 是 有能力的 到 扩张 他们的 花朵 在

[ðə; ði] [fʊl] ['sʌnʃaɪn] .
the full sunshine .
这 满的 阳光 :

因为在这里, 树木和灌木有足够的空间生长, 呈现出它们自然的形状, 而不会被拥挤的邻居挤压变形, 也不会被向上攀爬的缠绕怪兽扼住喉咙, 以便在充足的阳光下绽放花朵。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] ['dɪstəns] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gruː] ['θɪkər] ,
In a short distance , though , the forest grew thicker ,
在 一个 短的 距离 , 尽管 , 这 森林 生长 较厚 ,

然而, 没过多久, 森林就变得更加茂密了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡreɪt] [triːz] ['kraʊdɪd] [daʊn] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [edʒ] .
and the great trees crowded down closer to the water's edge .
和 这 伟大的 树木 挤 向下 更近 到 这 水的 边缘 :

高大的树木向水边靠拢。

[breɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəlɪst] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [ðer; ðər] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Brace and his naturalist companion had withdrawn their gaze from the
支撑 和 他的 博物学家 伴侣 有 撤回 他们的 目光 从 这
['sɪlvəri] [ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'sendɪŋ] [fɔ:l][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] ,
silvery sheen of the descending fall a mile ahead ,
银色 光泽 的 这 下降 落下 一个 英里 前方 ,
布雷斯和他的博物学家同伴将目光从前方一英里处倾泻而下的瀑布银色的光泽上移开。

[tu:; tə] [gloʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bju:tɪflɪ] - ['kʌlərd] [bɜ:rdz] , [ɪnsektz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɪtʃ] ['revəld]
to gloat over the beautifully - coloured birds , insects , and flowers which revelled
到 幸灾乐祸 超过 这 非常漂亮 - 有色 鸟类 , 昆虫 , 和 花朵 哪个 尽情狂欢
[ɪn] ['mɪriədz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
in myriads in the light ,
在 无数 在 这 光 ,
欣赏着阳光下无数色彩斑斓的鸟儿、昆虫和花朵，它们欢欣雀跃，

[hi:t] , [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
heat , and moisture of the glorious bank of the stream .
热 , 和 水分 的 这 辉煌 银行 的 这 溪流 .
溪岸边温暖潮湿，景色宜人。

[freʃ] ['bju:ti:z] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [æt; ət] ['evri] [glɑɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
Fresh beauties rose to the view at every glide of the boat ,
新鲜的 美女 玫瑰 到 这 看法 在 每一个 滑行 的 这 船 ,
船身每一次滑行，都会有新的美景映入眼帘。

[ænd; ənd] [breɪs] [felt] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [tʃek] [ɪts] [wei] [ænd; ənd][sta:p]
and Brace felt that what they ought to do was to check its way and stop
和 支撑 毛毡 那 什么 他们 应该 到 做 曾是 到 查看 它是 方式 和 停止
[tu:; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['glɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
to drink in the glories of the scene .
到 喝 在 这 荣耀 的 这 场景 .
布雷斯觉得他们应该做的，是观察它的运行轨迹，停下来欣赏眼前的壮丽景色。

[tʃæns] ['æftər] [tʃæns] [ɔ:fərd] [ɪt'self] , [bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] - ['berərz] [felt] [dɪ'spəʊzɪd]
Chance after chance offered itself , but neither of the gun - bearers felt disposed
机会 后 机会 提供 本身 , 但 两者都不 的 这 枪 - 持有者 毛毡 处置
[tu:; tə] [ʃu:t] ,
to shoot ,
到 射击 ,
机会接踵而至，但两名持枪者都不愿开枪。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pi:sɪz] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rmz] [tɪl] ['sʌd(ə)nli] ,
and their pieces rested in the hollows of their arms till suddenly ,
和 他们的 件 休息 在 这 空心 的 他们的 武器 直到 突然 ,
他们的碎片静静地躺在臂弯里，直到突然间，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
as they passed round a point ,
作为 他们 通过了 圆形的 一个 观点 ,
当他们绕过某一点时，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [nʊk] [sʌm; səm] ['fɪftɪ] [jɑ:dz] [ə'weɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [i:tʃ] [si:z]
they came upon a scene in a nook some fifty yards away which made each seize
他们 来了 之上 一个 场景 在 一个 角落 一些 五十 码 离开 哪个 制成 每个 抢占
[ænd; ənd] [kɑ:k] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
and cock his weapon .
和 公鸡 他的 武器 ,
他们在五十码外的一个角落里看到了一幕景象，两人都立刻拔出武器上膛。

[ðer; ðər] , [raɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
There , right down by the edge of the water ,
那里 , 正确的 向下 经过 这 边缘 的 这 水 ,
就在那里, 紧挨着水边,

[ˈskwɒtɪd] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd][moʊst] [ʌnˈkuːθ] - [ˈlʊkɪŋ] [fɔːrm] [ˈtoʊtəli] [ʌnˈkloʊðd] [seɪv] [baɪ][ɪts]
squatted a curious and most uncouth - looking form totally unclothed save by its
蹲着 一个 好奇的 和 最多 粗野 - 寻找 形式 完全 裸体 节省 经过 它是
[ˈnæt(ə)rəl] [ˈheri] [ɡroʊθ] ,
natural hairy growth ,
自然的 毛茸茸 生长 ,
一个奇特且极其粗鲁的身影蹲在那里, 除了身上自然生长的毛发外, 一丝不挂。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [kwɑɪt] [ʌnˈkɑːŋəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd]
and apparently quite unconscious of their approach as it bent over and
和 显然 相当 无意识 的 他们的 方法 作为 它 弯曲 超过 和
[læpt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][aɪ ˈtiː] [reɪzd] [ɪn][ɪts] [ˈjæɡi] [hænd] .
lapped the water it raised in its shaggy hand .
圈速 这 水 它 提高 在 它是 毛茸茸 手 .
它似乎完全没有意识到它们的靠近, 弯下腰, 用它毛茸茸的手掌舔舐着自己举起的水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] - [ˈlɔːks] [əˈraʊzd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] ,
But the clicking of the gun - locks aroused it to its danger , and ,
但 这 点击 的 这 枪 - 锁 被唤醒 它 到 它是 危险 , 和 ,
[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈʌpraɪt] ,
springing upright ,
弹簧 直立 ,
但枪锁的咔哒声惊醒了它, 它意识到危险, 猛地直起身来,

[aɪ ˈtiː] [stʊd] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][frʌm; frəm] [brɪˈniːθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
it stood peering at them for some moments from beneath a pair of
它 站立 窥视 在 他们 为了 一些 时刻 从 下面 一个 一对 的
[ɡreɪt] [ˈheri] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [braʊz] ,
great hairy overhanging brows ,
伟大的 毛茸茸 悬垂 眉毛 ,
它从一对浓密多毛的下垂眉毛下盯着他们看了好一会儿,

[bɪˈfɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] , [bːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [jel] .
before giving vent to a hoarse , long - continued yell .
前 给予 发泄 到 一个 嘶哑 , 长的 - 持续 叫喊 .
然后发出了一声沙哑而持续的喊叫。
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [pərˈsiːvd] ,
The result of this was soon perceived ,
这 结果 的 这 曾是 很快 感知 ,
其结果很快就显现出来。

[fɔːr; fər] [θriː] [mɔːr] [sʌtʃ] [ˈfɪɡjərz] [ˈsʌd(ə)nli] [baʊndɪd] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋst] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz]
for three more such figures suddenly bounded from amongst a clump of bushes
为了 三 更多的 这样的 数据 突然 有界 从 在 一个 丛 的 灌木丛
[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dens] [ˈfɔːrɪst] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
and made for the dense forest close at hand .
和 制成 为了 这 稠密 森林 关闭 在 手 .
突然, 又有三个这样的身影从灌木丛中跳了出来, 朝着附近的茂密森林跑去。

[ðə; ði][fɜːrst] [siːn] [stretʃt] [ɪtˈself] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
The first seen stretched itself up a little higher for the moment ,
这 第一的 已见 拉伸 本身 向上 一个 小的 更高 为了 这 片刻 ,
第一个出现的物体暂时向上伸展了一下,

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['sævɪdʒ] [mæn] ,
until it looked like a big savage man ,
直到 它 看起来 喜欢 一个 大的 野蛮的 男人 ;

直到它看起来像个高大的野蛮人，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [stʊd] [stiɪl] ['gləriŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ['fɪrslɪ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪŋ] [ɪts] [ti:θ] .
and it stood still glaring at the strangers fiercely and displaying its teeth .
和 它 站立 仍然 刺眼 在 这 陌生人 激烈地 和 显示 它是 牙齿 .

它站在那里，恶狠狠地瞪着陌生人，露出了牙齿。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [aɪ 'ti:] ['ʌtəd] [ə'nʌðər] [di:p] - [tuʊnd] [jel] , [ænd; ənd] [ɪts] ['hju:mən] ['æspekt]
Directly afterwards it uttered another deep - toned yell , and its human aspect
直接地 然后 它 说出 其他 深的 - 色调 叫喊 , 和 它是 人类 方面

[wʌz; wəz] [gʊ:n] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,

紧接着，它又发出一声低沉的吼叫，它的人形就消失了。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [went] [daʊn] [ɑ:n] [ɔ:l] - [fɔ:z] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɪt'self] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [rɪr] - [gɑ:rd]
for it went down on all - fours and seemed to turn itself into a rear - guard
为了 它 去 向下 在 全部 - 四 和 似乎 到 转动 本身 进入 一个 后部 - 警卫

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .
for the other three till they disappeared amongst the undergrowth .
为了 这 其他 三 直到 他们 消失 在 这 灌木丛 .

因为它四肢着地，似乎把自己变成了其他三只动物的后卫，直到它们消失在灌木丛中。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [si:n] [ðen] [ə'gen] [reɪzd] [ɪt'self] [tu:; tə] [geɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊt] ,
The first seen then again raised itself to gaze over the bushes at the boat ,
这 第一的 已见 然后 再次 提高 本身 到 目光 超过 这 灌木丛 在 这 船 ;

然后，第一个出现的动物再次抬起头，越过灌木丛凝视着那艘船。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['ʌtəriŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [hæf] - [bɑ:rk] , [hæf] - ['hju:mən] [kraɪ] , [aɪ 'ti:] [plʌndʒd] [ɪn] ['æftər]
and , after uttering a hoarse half - bark , half - human cry , it plunged in after
和 , 后 发出声音 一个 嘶哑 一半 - 吠 , 一半 - 人类 哭 , 它 暴跌 在 后

[ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gʊ:n] .
the rest and was gone .
这 休息 和 曾是 已消失 .

它发出了一声沙哑的、半吠半人的叫声，然后跟在其他动物后面冲了进去，消失不见了。

" [hɪr] , [waɪ] ['dɪdnt] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɑ:t] ? " [kraɪd] ['lɪntən] .
" **Here , why didn't one of you have a shot ?** " **cried Lynton** .
" 这里 , 为什么 没有 一 的 你 有 一个 射击 ? " 哭 林顿 .

“你们当中为什么没有人尝试射击？”林顿喊道。

" [wʌt] [æt; ət] ? " [sed] [breɪs] ['kwaiətli] .
" **What at ?** " **said Brace quietly** .
" 什么 在 ? " 说 支撑 悄悄 .

“什么事？”布雷斯轻声问道。

" [ðoʊz] ['mʌŋkɪz] .
" **Those monkeys** .
" 那些 猴子 .

“那些猴子。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:] ['jʌŋstəz] .
It was an old man and his wife and two youngsters .
它 曾是 一个 老的 男人 和 他的 妻子 和 二 年轻人 .

那是一位老人、他的妻子和两个年轻人。

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['faɪər] ?
Why didn't you fire ?
为什么 没有 你 火 ?

你为什么不开枪？

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] . ”
You had a good chance . ”
你 有 一个 好的 机会 . ”

你本来很有机会的。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈfaɪər][æt; ət][ðem; ðəm] .
“ That was why I didn't fire at them . ”
“ 那 曾是 为什么 我 没有 火 在 他们 . ”

“这就是我没有向他们开枪的原因。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][hɪt][ðə; ðɪ][oʊld][mæn][nɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] [nɔːr] [ˈjʌŋstəz] .
I didn't want to hit the old man nor his wife nor youngsters .
我 没有 想 到 打 这 老的 男人 也不 他的 妻子 也不 年轻人 .

我不想打老人，也不想打他的妻子和孩子们。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] . ”
I couldn't bring myself to do it . ”
我 不能 带来 我 到 做 它 . ”

我实在下不了手。

“ [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ] [felt] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ That's just how I felt , ” said Briscoe . ”
“ 那就是 只是 如何 我 毛毡 , ” 说 布里斯科 . ”

“我当时就是这种感觉，”布里斯科说。

“ [hæŋ] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [merk] [aʊt] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][mæn][ɔːr][æn; ən] [eɪp] . ”
“ Hang me if I could make out whether it was a wild man or an ape . ”
“ 悬挂 我 如果 我 可以 制作 出去 无论 它 曾是 一个 荒野 男人 或者 一个 猿 . ”

“如果我能分辨出那是野人还是猿猴，就把我吊死吧。”

“ [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər] , ” [sed] [breɪs] ,
“ It's my opinion that it was the former , ” said Brace , ”
“ 它是 我的 观点 那 它 曾是 这 以前的 , ” 说 支撑 , ”

“我认为是前者，”布雷斯说道。

[geɪzɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [emˈbeɪmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] .
gazing back at the little embayment they had just passed .
凝视 后退 在 这 小的 海湾 他们 有 只是 通过了 .

他们回头望向刚才经过的小海湾。

[ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] [ˈsaɪləns] [wɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈbroʊkən][baɪ]
The next few minutes were passed in silence which was at length broken by
这 下一个 很少 分钟 是 通过了 在 沉默 哪个 曾是 在 长度 破碎的 经过

[breɪs] .

Brace .
支撑 .

接下来的几分钟一片沉默，最终被布雷斯打破了。

“ [lʊk] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [əˈgen] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ˈhiːz] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː ˈes][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ðoʊz]
“ Look , there he is again , ” he said ; “ he's watching us from behind those
“ 看 , 那里 他 是 再次 , ” 他 说 ; “ 他是 观看 我们 从 在后面 那些

[bʊʃɪz] .

bushes .
灌木丛 .

“看，他又来了，”他说；“他正躲在灌木丛后面看着我们。”

[ˈkʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][waɪld][mæn] , [ðoʊ] , [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː] ? ”
Couldn't be a wild man , though , could it ? ”
不能 是 一个 荒野 男人 , 尽管 , 可以 它 ? ”

但他不可能是个野人吧？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” [sed] [ˈlɪntən] : “ [hu:ˈevər] [sɔ:] [ə; eɪ][waɪld] [ˈɪndiən] [ɡoo] [ɔ:f] [ɑ:n] [ɔ:l] - [fɔ:z] ? ” **Of course not , ” said Lynton : “ whoever saw a wild Indian go off on all - fours ?** ”
的 课程 不是 , ” 说 林顿 : “ 谁 锯 一个 荒野 印度 去 离开 在 全部 - 四 ? ”
“当然不是,”林顿说:“谁见过印第安野人四肢着地逃跑呢? ”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmʌŋki] . “ **It was a great monkey .** ”
它 曾是 一个 伟大的 猴 . ”
这是一只很棒的猴子。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [ɡreɪt] [ˈmʌŋkɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , ” [sed] [breɪs] . “ **But there are no great monkeys in this part of the world , ” said Brace .** ”
但 那里 是 不 伟大的 猴子 在 这 部分 的 这 世界 , ” 说 支撑 .
“但是世界上的这一地区没有巨型猴子,”布雷斯说。

[wʌŋ] [hæz; həz] [tu:; tə] [ɡoo] [tu:; tə] [west] [ˈæfrɪkə] [ænd; ʌnd] [ˈbɔ:rnɪ,oo] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] . “ **One has to go to West Africa and Borneo for them .** ”
一 有 到 去 到 西方 非洲 和 婆罗洲 为了 他们 .
“必须去西非和婆罗洲才能找到它们。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] ? “ **What do you say , Mr Briscoe ?** ”
什么 做 你 说 , 先生 布里斯科 ? ”
布里斯科先生,您有什么话说?

“ [ðə; ði] [ˈnætʃərələsts] [ɔ:l] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [bɪɡ] [eɪps] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ; “ **The naturalists all say that there are no big apes in South America ;** ”
这 自然学家 全部 说 那 那里 是 不 大的 猿猴 在 南 美国 ;
“博物学家们都说南美洲没有大型猿类;

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ˈtrævələz] [tel] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [teɪl] , **but some travellers tell a different tale ,**
但 一些 旅行者 告诉 一个 不同的 故事 ,
但有些旅行者却讲述了不同的故事。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [rɪˈpɔ:rt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɡreɪt] [hæf] - [ˈhju:mən] [ˈkri:tʃərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] **and the Indians report that there are great half - human creatures that they are**
和 这 印度人 报告 那 那里 是 伟大的 一半 - 人类 生物 那 他们 是
[əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈroʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . “ **afraid of roaming about in the woods .** ”
害怕的 的 漫游 关于 在 这 树林 . ”
印第安人说,森林里游荡着一些他们害怕的半人半兽的巨型生物。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [mʌst; məst] [mi:n] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [eɪps] [ɑ:n] [ðɪs] “ **I suppose that must mean that there are some species of apes on this** ”
“ 我 认为 那 必须 意思是 那 那里 是 一些 物种 的 猿猴 在 这
[ˈkɑ:ntɪnənt] , **continent ,**
大陆 ,
“我想这一定意味着这片大陆上存在一些猿类物种。”

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ] [ˈspesɪmənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkæptʃəd] , “ [sed] [breɪs] . **but that no specimens have been captured , ” said Brace .** ”
但 那 不 标本 有 到过 捕获 , ” 说 支撑 .
布雷斯说:“但目前还没有捕获到任何标本。”

“ [aɪm] [ˈɡooɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:v] [si:n] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , “ **I'm going to make a note of what we've seen to - day , ” said Briscoe ,** ”
“ 我是 去 到 制作 一个 笔记 的 什么 我们已经 已见 到 - 天 , ” 说 布里斯科 ,
“我会把今天我们看到的情况记下来,”布里斯科说。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] [tjæp] [wʌz; wəz][æz; əz][big][æz; əz][æn; ən][oʊˈræn] - [aʊtæn] , [ænd; ənd] [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈʌɡli] .
“ **for that chap was as big as an orang - outang , and quite as ugly .**
“ 为了 那 小伙子 曾是 作为 大的 作为 一个 橙子 - 野外 , 和 相当 作为 丑陋的 .
“
“
“ 因为那家伙体型像猩猩一样大，长得也一样丑。”

“ [jes] , “ [sed] [breɪs] .
“ **Yes , “ said Brace .**
“ 是的 , “ 说 支撑 .
“
“ 是的,”布雷斯说。
“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] .
“ **It looks as if we had made a discovery .**
“ 它 看起来 作为 如果 我们 有 制成 一个 发现 .
“ 看来我们有了重大发现。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ðer; ðər] [ˈʃʊdənt] [biː; bi][big][wʌnz][ɪn] [ðiːz] [væst] [ˈfɒrɪsts] . “
I don't see why there shouldn't be big ones in these vast forests . “
我 不 看 为什么 那里 不应该 是 大的 一个 在 这些 广阔的 森林 . “
我不明白为什么这些广袤的森林里不应该有大型恐龙。
“ [nɔːr][aɪ] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈθɔːtfəli] .
“ **Nor I , “ said Briscoe thoughtfully .**
“ 也不 我 , “ 说 布里斯科 深思熟虑 .
“ 我也是,”布里斯科若有所思地说。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] ,
“ **There's plenty of room ,**
“ 有 很多 的 房间 ,
“ 空间很充足，
[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈredi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .
and people are too ready to say that nothing more remains to be discovered .
和 人们 是 也 准备好 到 说 那 没有什么 更多的 遗迹 到 是 发现 .
人们太容易说没有什么还有什么未被发现的了。

[waɪ] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈrɪlə] . “
Why , only the other day they wouldn't believe in the existence of the gorilla . “
为什么 , 仅有的 这 其他 天 他们 不会 相信 在 这 存在 的 这 大猩猩 . “
“怎么，就在前几天他们还不相信大猩猩的存在呢。”
“ [lʊk] [hɪr] , “ [sed] [breɪs] ;
“ **Look here , “ said Brace ;**
“ 看 这里 , “ 说 支撑 ;
“ 看这里,”布雷斯说；

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv]
“ **don't you think we ought to go back and endeavour to catch one of**
“ 不 你 思考 我们 应该 到 去 后退 和 努力 到 抓住 一 的
[ðoʊz] [jʌŋ] [wʌnz] ? “
those young ones ? “
那些 年轻的 一个 ? “
“你不觉得我们应该回去试试能不能抓到一只小家伙吗？”

“ [pərˈhæps] , “ [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdraɪli] ; “ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [faɪt] ,
“ **Perhaps , “ said the American drily ; “ but it will mean a fight ,**
“ 也许 , “ 说 这 美国人 干巴巴地 ; “ 但 它 将要 意思是 一个 斗争 ,
“或许吧,”美国人冷冷地说，“但这将意味着一场战斗。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ki] [ðə; ði][oʊld][wʌn][fɜːrst] . ”

and we should have to kill the old one first . ”

和 我们 应该 有 到 杀 这 老的 一 第一的 . ”

我们应该先干掉旧的那个。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ? ” [æskt] [breɪs] .

“ Do you think he would make a fight of it ? ” asked Brace .

” 做 你 思考 他 会 制作 一个 斗争 的 它 ? ” 问 支撑 .

“你觉得他会反抗吗？”布雷斯问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .

“ I am certain of it , ” said Briscoe .

” 我 是 肯定 的 它 , ” 说 布里斯科 .

“我对此深信不疑,”布里斯科说道。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi][pʊt][aɪ 'tiː][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

“ Suppose we put it off for a day or two and think about it .

” 认为 我们 放 它 离开 为了 一个 天 或者 二 和 思考 关于 它 .

“假设我们把这件事推迟一两天，好好考虑一下。”

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [tʃæns] . ”

There is plenty of time , and we are certain to get another chance . ”

那里 是 很多 的 时间 , 和 我们 是 肯定 到 得到 其他 机会 . ”

时间还很充裕，我们肯定还会有另一次机会。

“ [goʊ][ɑːn] , [ðen] , ” [sed] [breɪs] .

“ Go on , then , ” said Brace .

” 去 在 , 然后 , ” 说 支撑 .

“那就继续吧,”布雷斯说道。

“ [lets] ['praːspekt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɔːlz] , [krɔːs] ['oʊvər] ,

“ Let's prospect up to the falls , cross over ,

” 我们来吧 前景 向上 到 这 瀑布 , 又 超过 ,

“我们去瀑布那里看看，然后过河去，

[ænd; ənd][traɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə] [teɪk]

and try on the other side for the ducks and fish we have got to take

和 尝试 在 这 其他 边 为了 这 鸭子 和 鱼 我们 有 得到 到 拿

[bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] .

back for the cook .

后退 为了 这 厨师 .

然后去另一边看看，那里有我们要带回去给厨师的鸭子和鱼。

“ ['lɪntən] ['tʌklɪd] [ænd; ənd][sent][ðə; ði][boʊt] ['glɑɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'ɒːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː]

“ Lynton chuckled and sent the boat gliding swiftly along for the next few

” 林顿 轻笑 和 发送 这 船 滑翔 迅速地 沿着 为了 这 下一个 很少

['mɪnɪts] ,

minutes ,

分钟 ,

林顿轻笑一声，让船快速滑行了几分钟。

[ˈoʊpənɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌvli] ['vɪstəz] [ʌv; əv]['rɪvər] , ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd]['vɜːrd(ə)nt] [ʃɔːr] ,

opening out again and again lovely vistas of river , forest , and verdant shore ,

开幕 出去 再次 和 再次 迷人的 景色 的 河 , 森林 , 和 葱茏 支撑 ,

眼前不断展现出河流、森林和翠绿河岸的美丽景色，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'vaɪtɪd] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['endləs] [kə'lektɪŋ] [ɪks'kəːʃənz] .

all of which invited landing and promised endless collecting excursions .

全部 的 哪个 受邀 降落 和 承诺 无尽的 收集 短途旅行 .

所有这些都吸引着人们前来登陆，并承诺带来无尽的收集之旅。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [tɔr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
But the present was looked upon as a tour of inspection ,
但 这 展示 曾是 看起来 之上 作为 一个 旅游 的 检查 ,
但这次行程被视为一次视察之旅。

[ænd; ənd][ɔ:l] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd] [ˈevri] [kri:k] [ðæt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
and all eyes scanned the shore and every creek that was passed in search of
和 全部 眼睛 扫描 这 支撑 和 每一个 溪 那 曾是 通过了 在 搜索 的
[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,
所有人的目光都扫视着岸边和每一条经过的小溪，寻找印第安人的踪迹。

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][boʊt][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [bɪˈgetɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
a lively recollection of the first boat expedition begetting plenty of caution .
一个 热闹 回忆 的 这 第一的 船 远征 生育 很多 的 警告 .
对第一次乘船探险的生动回忆，也带来了许多谨慎之举。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [seɪld] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði][grænd] [fɔ:lz] ,
And all the while they sailed on and on towards the grand falls ,
和 全部 这 尽管 他们 航行 在 和 在 向 这 盛大 瀑布 ,
于是，他们一路航行，朝着大瀑布驶去。

[wɪtʃ] [ˈræpɪdli] [gru:] [ɪn][saɪz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃt] ,
which rapidly grew in size as they were approached ,
哪个 快速 生长 在 尺寸 作为 他们 是 接近 ,
当人们靠近时，它们的体积迅速增大。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈθʌndərɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkætərækt] [ˈbi:ɪŋ] [əbˈskjuəd][baɪ][ðə; ði]
the water thundering down and the face of the cataract being obscured by the
这 水 雷鸣 向下 和 这 脸 的 这 白内障 存在 模糊不清 经过 这
[klaʊd] [ʌv; əv][mɪst] [wɪtʃ] [roʊz] [ˈsləʊli] [tɪl] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [wɑ:ftɪd] [əˈweɪ] [tu:; tə] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs]
cloud of mist which rose slowly till it was wafted away to fade in the glorious
云 的 薄雾 哪个 玫瑰 缓慢地 直到 它 曾是 飘散 离开 到 褪色 在 这 辉煌
[ˈsʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .
水流轰鸣而下，瀑布的正面被缓缓升起的雾气遮蔽，直到雾气被阳光吹散，最终消失在灿烂的阳光中。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [θri:] .
Chapter Twenty Three .
章 二十 三 .
第二十三章。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] .
A Great Danger .
一个 伟大的 危险 .
巨大的危险。

[soʊ] [ræpt] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ɪn][ðə; ði] [ɔ:] - [ɪnˈspaɪərɪŋ] [si:n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv]
So rapt were all the party in the awe - inspiring scene and in the beauty of
所以 欣喜若狂 是 全部 这 派对 在 这 敬畏 - 鼓舞人心 场景 和 在 这 美丽 的
[ðə; ði] [fɔ:lz] — [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈbrʊʊkən][ʌp][baɪ][ˈaɪlənd] - [laɪk] [ˈrɑ:ks] [ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [ɡri:n]
the falls — which were broken up by island - like rocks peering out grey and green
这 瀑布 — 哪个 是 破碎的 向上 经过 岛 - 喜欢 岩石 窥视 出去 灰色的 和 绿色的
[raɪt] [əˈkrɔ:s] ,
right across ,
正确的 穿过 ,
所有人都被这令人敬畏的景象和瀑布的美景深深吸引——瀑布对面耸立着灰绿色的岛屿状岩石，仿佛在向外窥视。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [dru:] ['hɪrər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:ti:z]
so that as the adventurers drew nearer it was to gaze at the beauties
所以 那 作为 这 冒险者 画 更近 它 曾是 到 目光 在 这 美女
[ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fɔ:lz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,
of at least a dozen falls instead of one ,
的 在 至少 一个 打 瀑布 反而 的 一 ,
因此, 当冒险者们越来越近时, 他们看到的不再只是一个瀑布, 而是至少十几个瀑布的美景。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] — [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['dra:pɪŋ]
as they had expected — that they did not notice how the wind was dropping
作为 他们 有 预期的 — 那 他们 做过 不是 注意 如何 这 风 曾是 下降
[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ,
as they advanced ,
作为 他们 先进的 ,
正如他们预料的那样——他们没有注意到随着前进风力逐渐减弱。

[nɔ:r] [jet] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['kɜ:rənt] .
nor yet the change that had taken place in the river current .
也不 然而 这 改变 那 有 已采取 地方 在 这 河 当前的 .
河流水流发生的变化尚未显现。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [breɪs] [hu:] [fɜ:rst] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði][ɔ:ltə'reɪ(ə)n] [waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]
It was Brace who first marked the alteration whilst he was noticing the
它 曾是 支撑 WHO 第一的 标记 这 改造 而 他 曾是 注意到 这
['nʌmbərz] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [ɡlaɪdɪd]
numbers of fish leaping and darting away in front of the boat as she glided
数字 的 鱼 跳跃 和 飞镖 离开 在 正面 的 这 船 作为 她 滑翔
[ɑ:n] .
on .
在 .
布雷斯最先注意到这种变化, 当时他注意到当船滑行时, 船前有许多鱼跃出水面, 四处游动。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [fɪʃ] [hɪr] , " [əb'zɜ:rvd] ['brɪskoʊ] .
“ **We ought almost to stop and fish here ,** ” **observed** **Briscoe .**
” 我们 应该 几乎 到 停止 和 鱼 这里 , ” 观察到 布里斯科 .
“我们几乎应该停下来在这里钓鱼,”布里斯科说道。

" [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [beɪt] . "
“ **We might have better luck with a smaller bait .** ”
” 我们 可能 有 更好的 运气 和 一个 较小的 饵 . ”
“或许用小一点的饵料效果会更好。”
" [pər'hæps][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [traɪ] , " [sed] [breɪs] ; " [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] ['lɪntən] , [lʊk] [hɪr]
“ **Perhaps we had better try ,** ” **said** **Brace ;** “ **but I say ,** **Mr Lynton , look here**
” 也许 我们 有 更好的 尝试 , ” 说 支撑 ; ” 但 我 说 , 先生 林顿 , 看 这里
:
:
:

“或许我们最好试一试,”布雷斯说; “但是, 林顿先生, 请看这里:
[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " "
what do you make of this ? " "
什么 做 你 制作 的 这 ? " "
你对此有何看法?
" [meɪk] [ʌv; əv] [wʌt] ? " [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Make of what ?** ” **said** **the mate .**
” 制作 的 什么 ? ” 说 这 伴侣 .
“做什么?”船员问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['seɪlɪŋ] ['nɪrli] [soʊ][fæst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ə'ɡoʊ] . ”
“ We are not sailing nearly so fast as we were a short time ago . ”
“ 我们 是 不是 帆船 几乎 所以 快速地 作为 我们 是 一个 短的 时间 前 . ”
“我们现在的航行速度远不如不久前那么快了。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] : [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [wei] . ”
“ Oh , I don't know : we're making much about the same way . ”
“ 哦 , 我 不 知道 : 是 制作 很多 关于 这 相同的 方式 . ”
“哦，我不知道：我们做很多事情的方式都差不多。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][boʊt] [dʌz] [nɑːt] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] . ”
“ But the boat does not rush through the water as she did . ”
“ 但 这 船 做 不是 匆忙 通过 这 水 作为 她 做过 . ”
“但是这艘船不像她那样在水中飞驰。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ That's right , ” said Briscoe .
“ 那就是 正确的 , ” 说 布里斯科 .
“没错，”布里斯科说道。

“ [ə; eɪ][bɪt][ə'ɡoʊ][ʃiː; ʃi] ['nɪrli] ['dɪpt] ['ɡʌn] ['ʌndər] ['sevrəl] [taɪmz] . ”
“ A bit ago she nearly dipped gunwale under several times . ”
“ 一个 少量 前 她 几乎 浸入 舷缘 在下面 一些 时代 . ”
“刚才她好几次差点船舷没入水中。”

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , ” [sed] [breɪs] ,
“ I noticed that , ” said Brace ,
“ 我 注意到 那 , ” 说 支撑 ,
“我注意到了，”布雷斯说。

“ [ænd; ʌnd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] [wei] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [prə'ɡresɪŋ] .
“ and that's the reason I called attention to the smooth way we are now progressing .
“ 和 那就是 这 原因 我 称为 注意力 到 这 光滑的 方式 我们 是 现在 进展 . ”

“正因如此，我才强调了我们现在进展顺利的原因。”
[ðeəz; ðəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] . ”
“ There's just the same amount of wind blowing . ”
“ 有 只是 这 相同的 数量 的 风 吹 . ”
“风力还是一样大。”

“ [jes] ; [aɪ] [seɪ] , ['lɪntən] , [ðɪs] ['ɪznt] [raɪt] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [ˈtoʊn] [ʌv; əv] [ˈvɔɪs] .
“ Yes ; I say , Lynton , this isn't right , ” said Briscoe , in a sharp tone of voice .
“ 是的 ; 我 说 , 林顿 , 这 不是 正确的 , ” 说 布里斯科 , 在 一个 锋利的 语气 的 嗓音 .
“是的，我说，林顿，这不对劲，”布里斯科语气尖锐地说。

“ [wʌt] ['ɪznt] [raɪt] ? ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] ['testɪli] .
“ What isn't right ? ” said the mate testily .
“ 什么 不是 正确的 ? ” 说 这 伴侣 暴躁地 .
“哪里不对劲？”船员不耐烦地问道。

“ [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] ['splendɪd] [wei] .
“ We're making splendid way .
“ 是 制作 灿烂 方式 .
“我们正在取得辉煌的成就。”

[ðə; ði] ['boʊts] ['seɪlɪŋ] [ə'boːŋ] ['bjʊːtɪfli] . ”
“ The boat's sailing along beautifully . ”
“ 这 船的 帆船 沿着 非常漂亮 . ”
“船航行得非常顺利。”

“ [jes] , [tu:] [ˈbju:tɪfli] , ” [sed] [ˈbriskoʊ] .
“ **Yes , too beautifully , ” said Briscoe .**
“ 是的 , 也 非常漂亮 , ” 说 布里斯科 .

“是的，太美了，”布里斯科说。

“ [kɑ:nt] [ju:; jə] [si:] [wɒt] [ˈmɪstər] [breɪs] [hɪr] [mi:nz] ? ”
“ **Can't you see what Mr Brace here means ? ”**
“ 不能 你 看 什么 先生 支撑 这里 方法 ? ”

“你难道不明白布雷斯先生的意思吗？ ”

“ [noʊ] ; [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [rɔ:n] , ” [ˈænsər] [ˈlɪntən] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgrʌmblɪŋ] [toʊn] .
“ **No ; I can't see anything wrong , ” answered Lynton , in a grumbling tone .**
“ 不 ; 我 不能 看 任何事物 错误的 , ” 回答 林顿 , 在 一个 抱怨 语气 .

“不，我看不出有什么问题，”林顿咕哝着回答道。

“ [lʊk] [ðen] , ” [kraɪd] [breɪs] , [ɪk'saɪtɪdli] [naʊ] ;
“ **Look then , ” cried Brace , excitedly now ;**
“ 看 然后 , ” 哭 支撑 , 兴奋地 现在 ;

“瞧！”布雷斯激动地喊道；

“ [ju:; jə] [hæd; həd] [ˈbetər] [pʊt] [hɜ:r; hər] [əˈbaʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ænd] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] . ”
“ **you had better put her about at once and make for the other side . ”**
“ 你 有 更好的 放 她 关于 在 一次 和 制作 为了 这 其他 边 . ”

“你最好立刻把她放下，往另一边去。”

“ [wɒt] [fɔ:r; fər] ? ”
“ **What for ? ”**
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [kɑ:nt] [ju:; jə] [si:] ? ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Can't you see ? ” cried Brace .**
“ 不能 你 看 ? ” 哭 支撑 .

“你难道看不见吗？”布雷斯喊道。

“ [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stri:m] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈɡoʊ] ; [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:]
“ **We were sailing against the stream a bit ago ; but we're sailing with it**
“ 我们 是 帆船 反对 这 溪流 一个 少量 前 ; 但 是 帆船 和 它
[naʊ] . ”
now . ”
现在 . ”

“不久前我们还在逆流而上，但现在我们顺流而下了。”

“ [ˈnɑ:nsens] ; [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] [kənˈtemptʃuəsli] .
“ **Nonsense ; that can't be , ” said the mate contemptuously .**
“ 废话 ; 那 不能 是 , ” 说 这 伴侣 轻蔑地 .

“胡说八道，这不可能，”船员轻蔑地说。

“ [bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] , ” [kraɪd] [breɪs] [ˈwɔ:rmli] .
“ **But we are , ” cried Brace warmly .**
“ 但 我们 是 , ” 哭 支撑 热情地 .

“但我们确实是，”布雷斯热情地喊道。

“ [lʊk] [ænd; ænd] [si:] . ”
“ **Look and see . ”**
“ 看 和 看 . ”

“看看就知道了。”

“ [jes] , [ðæts] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [sɜ:r] , ” [kraɪd] [dæn] [ˈʃɑ:rpli] .
“ **Yes , that's right enough , sir , ” cried Dan sharply .**
“ 是的 , 那就是 正确的 足够的 , 先生 , ” 哭 担 尖锐地 .

“是的，先生，你说得对。”丹厉声说道。

“ [ðə; ði] [ˈkɜːənts] [ˈsetɪŋ] [ded] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːlz] ,
“ The current's setting dead for the falls ,
“ 这 当前 环境 死的 为了 这 瀑布 ,
“瀑布的水流已经停止流动了。”

[ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [sʌkt] [ˈfɑːrpli] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈbroʊkən][ˈwɔːtər] [ˌʌndərˈniːθ] [ðəm; ðəm] . “
and we're being sucked sharply towards the broken water underneath them . ”
和 是 存在 真烂 尖锐地 向 这 破碎的 水 下 他们 . ”
我们正被猛烈地吸向他们下方破碎的水面。

“ [eɪ] , [truː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [meɪt] , “ [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] ;
“ Ay , true for you , mate , “ cried one of the sailors ;
“ 哎 , 真的 为了 你 , 伴侣 , “ 哭 一 的 这 水手们 ;
“没错, 伙计, 你说的没错,”其中一个水手喊道;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][get][ðər; ðər][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈswɒmpt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [wiː; wi]
“ and if we get there we shall be swamped before we know where we
“ 和 如果 我们 得到 那里 我们 将 是 淹没 前 我们 知道 在哪里 我们
[ɑːr; ər] .
are :
是 :
“如果我们到了那里, 还没弄明白自己身在何处, 就会被淹没。”

“ [ˈlɪntən] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [boʊt][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstuːpɪŋ] [pəˈziː(ə)n] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ]
“ Lynton started up in the boat and stood in a stooping position holding on by
“ 林顿 开始 向上 在 这 船 和 站立 在 一个 弯腰 位置 保持 在 经过
[ðə; ði] [ˈɡʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌnˈɑːkjupaɪd] [hænd] ,
the gunwale with his unoccupied hand ,
这 舷缘 和 他的 空置 手 ,
“林顿在船上站了起来, 弯着腰, 用空着的那只手扶着舷缘。”

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt]
as he peered over the side to look at the direction of the current
作为 他 窥视 超过 这 边 到 看 在 这 方向 的 这 当前的
[ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ðə; ði] [fɔːlz] .
and then gazed up the river at the falls .
和 然后 凝视 向上 这 河 在 这 瀑布 .
他探头看向河岸边, 观察水流的方向, 然后凝视着河上的瀑布。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [ˈkaʊntənəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
The others saw him change countenance , but he did not say a word .
这 其他的 锯 他 改变 面容 , 但 他 做过 不是 说 一个 单词 .
其他人看到他脸色变了, 但他一句话也没说。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈæmp(ə)] [pruːf] , [ðʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈfʊli] [ˈrɪəlaɪzd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
He gave ample proof , though , that he fully realised the danger they were
他 给予 充足 证明 , 尽管 , 那 他 完全 意识到 这 危险 他们 是
[ɪnˈkɜːrɪŋ] ,
incurring ,
产生 ,
但他提供了充分的证据, 表明他完全意识到他们正在面临的危险。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɔːr] [hɑːrd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtɪlər] [tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [ɡlaɪdɪd] [raʊnd] ,
for he bore hard down upon the tiller till the boat glided round ,
为了 他 钻孔 难的 向下 之上 这 耕耘机 直到 这 船 滑翔 圆形的 ,
他使劲攥紧舵柄, 直到船身打滑。

[ðə; ði][seɪl] [fɪld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
the sail filled on the other side ,
这 帆 已填 在 这 其他 边 ,
帆的另一侧已经满了,

ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][seɪl] ['sləʊli] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:lz] .
and they began to sail slowly in a direction parallel with the falls .
和 他们 开始 到 帆 缓慢地 在 一个 方向 平行线 和 这 瀑布 。

于是他们开始沿着与瀑布平行的方向缓缓航行。

" [fiː; ji][dəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [wei] , [sɜ:r] , " [sed] [dæn] , [ɪn][ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] [təʊn] ['hɑ:rdli] [ə'bʌv] [ə; eɪ]
" She don't make much way , sir , " said Dan , in a grumbling tone hardly above a
" 她 不 制作 很多 方式 , 先生 , " 说 担 , 在 一个 抱怨 语气 几乎 多于 一个
[ˈwɪspər] ,
whisper ,
耳语 ,

“她寸步难行，先生，”丹低声咕哝着，声音几乎低不可闻。

[ðə; ði][wɜ:rdz] ['bi:ɪŋ] [ment] [fɔ:r; fər] - [ɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪt] ['eɪdɪəntli] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz]
the words being meant for Brace's ear , but the mate evidently heard what was
这 字 存在 意思是 为了 - 耳朵 , 但 这 伴侣 显然 听到 什么 曾是
[sed] .
said .
说 。

这些话原本是说给布雷斯听的，但显然他的船员也听到了。

" [aɪ][dəʊnt] [kwɔ:t] [ʌndər'stænd] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] .
" I don't quite understand this , " said he .
" 我 不 相当 理解 这 , " 说 他 。

“我不太明白，”他说。

" [aɪ] ['nevər] ['nəʊtɪst] ['eni] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜ:ənts] ['setɪŋ] [naʊ] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:lz] . "
" I never noticed any change , but the current's setting now right for the falls . "
" 我 绝不 注意到 任何 改变 , 但 这 当前 环境 现在 正确的 为了 这 瀑布 。

“我之前从未注意到任何变化，但现在水流方向正适合瀑布了。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [waɪ] [ðæt] [ɪz] ?
" Don't you see why that is ?
" 不 你 看 为什么 那 是 ?

你难道不明白为什么会这样吗？

" ['brɪskoʊ] [æskt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['ʃɑ:rpli] .
" Briscoe asked the question sharply .
" 布里斯科 问 这 问题 尖锐地 。

布里斯科尖锐地提出了这个问题。

" [noʊ] . [duː][juː; jʊ] ? "
" No . Do you ? "
" 不 。

“不，你是吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 。

“是的。

[aɪm][ə; eɪ][brɪ] [juːst] [tuː; tə]['kætə,ræktz] .
I'm a bit used to cataracts .
我是 一个 少量 用过的 到 白内障 。

我对白内障已经有点习以为常了。

[ðeəz; ðəz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] ['fɔ:lɪŋ] ['jɑ:ndər][ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] ['evər][soʊ] [di:p] .
There's thousands of tons falling yonder and going down ever so deep .
有 数千 的 吨 坠落 远处 和 去 向下 曾经 所以 深的 。

成千上万吨的物体正在坠落，沉入无底深渊。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] ['wɔ:tər][set] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fɔ:lz] ,
That makes the surface water set towards the falls ,
那 制作 这 表面 水 放 向 这 瀑布 ,
这样一来, 地表水就会流向瀑布。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [di:p] ['kɜ:rənt] ['rʌɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sɜ:rʃɪs]
and while there's a deep current rushing down the river there's a surface
和 尽管 有 一个 深的 当前的 匆忙 向下 这 河 有 一个 表面
[ˈkɜ:rənt] [naʊ] ['setɪŋ] ['ʌpwərd] ,
current now setting upward ,
当前的 现在 环境 向上 ,
虽然河底有一股强劲的暗流向下奔涌, 但表层也出现了一股向上涌动的洋流。

[ænd; ənd] ['ɪtl] [teɪk] [ju: 'es] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tər][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][wi:; wi][sɪt] [hɪr] [ɪf]
and it'll take us right up to the falling water as sure as we sit here if
和 它将 拿 我们 正确的 向上 到 这 坠落 水 作为 当然 作为 我们 坐 这里 如果
[ˈsʌmθɪŋ] ['ɪznt] [dʌn] ,
something isn't done ,
某物 不是 完毕 ,
如果再不采取措施, 我们肯定会像现在这样坐在这里一样, 最终被卷入瀑布之中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kwɪkli] . "
and that quickly . "
和 那 迅速地 . "
而且速度很快。”

" [aɪ][dəʊnt] [kwɑɪt] [si:] [ðæt] , " [sed] ['lɪntən] [ˈɑ:bstɪnətli] ,
“ **I don't quite see that** , ” **said Lynton obstinately** ,
“ 我 不 相当 看 那 , ” 说 林顿 顽固地 ,
“我不太明白,”林顿固执地说。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] .
as if he did not like being taught by the American .
作为 如果 他 做过 不是 喜欢 存在 教授 经过 这 美国人 .
好像他不喜欢被美国人教导似的。

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ʌndər'stændɪŋ] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['brɪskoʊ] [ˈʃɑ:rpli] .
“ **Never mind about understanding it** , ” **said Briscoe sharply** .
“ 绝不 头脑 关于 理解 它 , ” 说 布里斯科 尖锐地 .
“别费心去理解了,”布里斯科厉声说道。

" [wi:l] [wɜ:rk][aɪ 'ti:][aʊt] ['æftərwərdz] .
“ **We'll work it out afterwards** .
“ 出色地 工作 它 出去 然后 .
“我们之后会想办法解决的。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ækt] [naʊ] . "
You must act now . "
你 必须 行为 现在 . "
你必须立即行动。

" [aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] , " [sed] ['lɪntən] .
“ **I am acting** , ” **said Lynton** .
“ 我 是 表演 , ” 说 林顿 .
“我是在演戏,”林顿说道。

" [wɪə(r)] ['seɪlɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
“ **We're sailing right away** . "
“ 是 帆船 正确的 离开 . "
“我们马上启航。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːənts] ['teɪkɪŋ] [juː 'es][ʌp] , ['lɪntən] , ” [sed] [breɪs] ['kwɪkli] .
“ **But the current's taking us up , Lynton , ” said Brace quickly .**
“ 但 这 当前 采取 我们 向上 , 林顿 , ” 说 支撑 迅速地 .

“但是水流正带着我们往上走，林顿，”布雷斯迅速说道。

“ [wel] , [aɪ][kɑːnt] [set] [mɔːr] [seɪl] , [nɔːr] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [wɪnd] , [kæn; kən][aɪ] ?
“ **Well , I can't set more sail , nor make any more wind , can I ?**
“ 出色地 , 我 不能 放 更多的 帆 , 也不 制作 任何 更多的 风 , 能 我 ?
“唉，我既不能扬帆远航，也不能制造更多风力，对吧？”

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [mɔːr] ['ɪntuː] ['feltər] [hɪr] . “
We seem to be getting more into shelter here . ”
我们 似乎 到 是 获得 更多的 进入 庇护所 这里 . ”

我们似乎越来越多地需要躲进这里的避难所。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ɔːrdər][ðə; ði][men][tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði][ɔːrɪz; ɔʊrɪz] , ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **But you can order the men to get out the oars , ” cried Brace .**
“ 但 你 能 命令 这 男人 到 得到 出去 这 桨 , ” 哭 支撑 .

“但是你可以命令男人们拿出桨来，”布雷斯喊道。

“ [ɔːr] [els] [draːp][ðə; ði]['græpnəl][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Or else drop the grapnel and try to come to an anchor , ” said Briscoe .**
“ 或者 别的 降低 这 抓钩 和 尝试 到 来 到 一个 锚 , ” 说 布里斯科 .

“或者干脆扔掉抓钩，试着找个锚，”布里斯科说。

“ [ɑː] , [jes] , ” [kraɪd] ['lɪntən] ; “ [wiːd] ['betər] [duː][ðæt] .
“ **Ah , yes , ” cried Lynton ; “ we'd better do that .**
“ 啊 , 是的 , ” 哭 林顿 ; “ 我们会 更好的 做 那 .

“啊，是的，”林顿喊道；“我们最好那样做。”

[pər'hæps][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [raɪz][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [suːn] .
Perhaps the wind will rise a bit more soon .
也许 这 风 将要 上升 一个 少量 更多的 很快 .

或许不久之后风力还会再加大一些。

['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['græpnəl] , [maɪ] [lædz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men] ['fɔːrwəd] .
Over with that grapnel , my lads , ” he shouted to the men forward .
超过 和 那 抓钩 , 我的 小伙子们 , ” 他 喊叫 到 这 男人 向前 .

“伙计们，把抓钩拿过去！”他朝前面的士兵们喊道。

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] ,
The sailors had been listening to every word ,
这 水手们 有 到过 聆听 到 每一个 单词 ,

水手们把每个字都听得清清楚楚。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːr] - [fluːkt] [boʊt] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [tɔːst] ['oʊvər][ðə; ði]
and quick as thought the little four - fluked boat anchor was tossed over the
和 快的 作为 想法 这 小的 四 - 侥幸 船 锚 曾是 抛掷 超过 这
['baʊz, 'boʊz] ,
bows ,
弓 ,

速度之快，仿佛那小小的四爪船锚被扔到了船头。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪt] .
and the line ran out to the extreme limit .
和 这 线 跑 出去 到 这 极端 限制 .

线路一直延伸到极限位置。

[breɪs] [wɑ:tʃt] [ˈæŋkʃəslɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪərn][tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ænd; ənd] [tʃek] [ðer; ðər]
Brace watched anxiously for the iron to catch in the bottom and check their
支撑 观看 焦虑地 为了 这 铁 到 抓住 在 这 底部 和 查看 他们的
[wei] .
way .
方式 :

布雷丝焦急地观察着铁块是否卡在底部，并检查他们的去路。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][veɪn] .
But he looked in vain .
但 他 看起来 在 徒劳 :

但他徒劳地寻找着。

“ [ðæts] [noʊ] [ɡʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑ:rpli] .
“ That's no good , ” said the American sharply .
“ 那就是 不 好的 , ” 说 这 美国人 尖锐地 :

“那可不行,”美国人厉声说道。

“ [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [juːd] [wɑ:nt][ə; eɪ][roʊp] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] [ʌp] [hɪr] ,
“ Bound to say you'd want a rope ten times as long as that one up here ,
“ 边界 到 说 你会 想 一个 绳索 十 时代 作为 长的 作为 那 一 向上 这里 ,
“肯定会说你需

要一根比上面这根长十倍的绳子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][noʊ] [ˈdʒɪmkɹæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgræpnəl] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hoʊld]
and if you had it no gimcrack of a grapnel like that would take hold
和 如果 你 有 它 不 噱头 的 一个 抓钩 喜欢 那 会 拿 抓住
[ʌv; əv][ðə; ði] [smu:ð] [rɑ:k] [ˈbɑ:təm] . “
of the smooth rock bottom . “
的 这 光滑的 岩石 底部 :

即使你拥有它，那种劣质的抓钩也抓不住光滑的岩底。

“ [wel] , [wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
“ Well , what else can I do ?
“ 出色地 , 什么 别的 能 我 做 ?

“那我还能怎么办呢？”

[wiː; wi] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhelpləs] , “ [sed] [ˈlɪntən] .
We seem to be helpless , ” said Lynton .
我们 似乎 到 是 无助 , “ 说 林顿 :

“我们似乎无能为力,”林顿说道。

[ˈbrɪskoʊ] [rɪˈplaɪd] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [vɔɪs] :
Briscoe replied , in a most determined voice :
布里斯科 回复 , 在 一个 最多 决定 嗓音 :

布里斯科用极其坚定的语气回答道：

“ [ˈɔ:rdər] [aʊt] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] , [sɜ:r] ,
“ Order out the oars , sir ,
“ 命令 出去 这 桨 , 先生 ,

“先生，请把桨拿出来。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈswɒmpt] [ænd; ənd][jər; jər] [boʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt]
if you don't want the boat to be swamped and your bones to be picked
如果 你 不 想 这 船 到 是 淹没 和 你的 骨头 到 是 挑选
[baɪ] [ðɪːz] [fi:ndz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
by these fiends of fish .
经过 这些 恶魔 的 鱼 :

如果你不想让船被淹，不想让你的骨头被这些嗜鱼之徒啃噬。

“ [ðə; ði] [men] [dɪd][nɑ:t] [weɪt] [fɔːr; fər][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɑ:fɪsər] , [bʌt; bət] [si:zd] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ,
“ The men did not wait for orders from their officer , but seized the oars ,
“ 这 男人 做过 不是 等待 为了 订单 从 他们的 官 , 但 查获 这 桨 ,

“这些人不等军官下达命令，就抢夺了船桨。”

[ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['stedi] ,
and the next minute they were pulling with a long , steady ,
和 这 下一个 分钟 他们 是 拉 和 一个 长的 , 稳定的 ,
下一分钟, 他们就开始用一种长而稳定的力道拉拽,

[ˈvɪɡərəs] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [meɪt] [stiəd] ;
vigorous stroke in the direction the mate steered ;
蓬勃 中风 在 这 方向 这 伴侣 转向 ;
朝着同伴掌舵的方向用力划水;

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wer] [breɪs] [sæt][æft][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] ['ɡlaɪdɪŋ]
but from where Brace sat aft he could see that they were still gliding
但 从 在哪里 支撑 卫星 后部 他 可以 看 那 他们 是 仍然 滑翔
[ˈɡrædʒuəli] ['ʌpwəd] .
gradually upward .
逐步地 向上 .

但从布雷斯坐在后方的位置来看, 他们仍然在逐渐向上滑翔。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
It was only too plain to him that this was the case ,
它 曾是 仅有的 也 清楚的 到 他 那 这 曾是 这 案件 ,
他对此心知肚明。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][mɑːrk][ðer; ðər][pə'zi(ə)n] [baɪ] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði]
for he could mark their position by fixing his eyes upon a rock on the
为了 他 可以 标记 他们的 位置 经过 定影 他的 眼睛 之上 一个 岩石 在 这
[ˈfɑːrðər] [ɔːr] [ænd; ɐnd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ə'breɪst] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ɐnd] [suːn] ['æftər]
farther shore and see that they were first abreast of it and soon after
更远 支撑 和 看 那 他们 是 第一的 并排 的 它 和 很快 后
['liːvɪŋ] [aɪ 'tiː][br'haɪnd][ðəm; ðəm] .
leaving it behind them .
离开 它 在后面 他们 .

因为他可以通过注视对岸的一块岩石来判断他们的位置, 他可以看到他们先是与岩石并排, 然后很快就离开了岩石。

" [wiːv] [ɡɑːt][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [hɪr] , ['mɪstər] ['lɪntən] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['stɜːrnlɪ] .
" **We've got our work cut out here , Mr Lynton , " said the American sternly .**
" 我们已经 得到 我们的 工作 切 出去 这里 , 先生 林顿 , " 说 这 美国人 严厉地 .
"林顿先生, 我们还有很长的路要走。"美国人严厉地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [kɔːrs] [ə'gen] , [sɜːr] , [ænd; ɐnd] [meɪk] [ə; eɪ] [tæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
" **I should change course again , sir , and make a tack in the other direction**
" 我 应该 改变 课程 再次 , 先生 , 和 制作 一个 钉 在 这 其他 方向
.
:
.

“先生, 我应该再次改变航向, 朝另一个方向驶去。”

" [ðen] , ['tɜːrnlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] , [hiː; hi] [sed] :
" **Then , turning to the sailors , he said :**
" 然后 , 转弯 到 这 水手们 , 他 说 :
然后, 他转向水手们说:

" [stɪk] [tuː; tə][jɔːr; jər][ɔːrz; ɔʊrz] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ɐnd] [pʊl] [ə; eɪ] ['stedi] [stroʊk] .
" **Stick to your oars , my lads , and pull a steady stroke .**
" 戳 到 你的 桨 , 我的 小伙子们 , 和 拉 一个 稳定的 中风 .
“伙计们, 坚持划桨, 稳扎稳打。”

[noʊ] ['flɜːrɪ] .
No flurry .
不 阵雪 .

没有阵风。

[biː; bi] [ku:l] . ”
“ **Be cool .** ”
“ 是 凉爽的 . ”

冷静点。

“ [lʊk] [hɪr] , [sɜ:r] : [ɑ:r; ər][juː; jʊ][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt][ɔ:r][ei 'em][aɪ] ?
“ **Look here , sir : are you in command of this boat or am I ?**
“ 看 这里 , 先生 : 是 你 在 命令 的 这 船 或者 是 我 ?
“先生, 请问: 这艘船的指挥权在你还是在我? ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] , ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
“ **cried the second mate , losing his temper in his excitement .**
“ 哭 这 第二 伴侣 , 输 他的 脾气 在 他的 激动 .
“二副喊道, 激动得失去了耐心。”

“ ['ni:ðər] [ʌv; əv][juː 'es] , [aɪ] ['rekən] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ku:lɪ] .
“ **Neither of us , I reckon , ” said the American coolly .**
“ 两者都不 的 我们 , 我 估计 , ” 说 这 美国人 冷静地 .
“我想我们俩都不是,”美国人冷冷地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)
第10/16页

“ [straɪks] [em 'i:] [noʊ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə'r] [naʊ] .
“ **Strikes me no human being is in command of her now** .
“ 罢工 我 不 人类 存在 是 在 命令 的 她 现在 .
“在我看来，现在没有人能控制她。”

[ʃi:z] ['goʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [teɪks] [hɜ:r; hə'r] . “
She's going where the current takes her . ”
她是 去 在哪里 这 当前的 需要 她 . ”
她随波逐流。

“ [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [wa:nt] [ju:; jʊ] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] , “ [ʼænsər]
“ **Well , I don't want you interfering and giving orders to the men , ” answered**
“ 出色地 , 我 不 想 你 干扰 和 给予 订单 到 这 男人 , ” 回答
[ðə; ði] [meɪt] .
the mate .
这 伴侣 .
“嗯，我不希望你干涉水手们的事务，也不希望你对他们发号施令，”大副回答道。

“ [sə'pəʊz] [wi:; wi] [teɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] ['ɔ:rdərz] [frʌm; frəm] ['mɪstər] [breɪs] [hɪr] .
“ **Suppose we take our orders from Mr Brace here** .
“ 认为 我们 拿 我们的 订单 从 先生 支撑 这里 .
“假设我们听从布雷斯先生的指示。”

“ ['brɪskoʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [breɪs] .
“ **Briscoe turned to Brace** .
“ 布里斯科 转向 到 支撑 .
布里斯科转向布雷斯。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [sɜ:r] — [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [gʊd] ? ”
“ **What do you say , sir — do you think my advice is good ? ”**
“ 什么 做 你 说 , 先生 — 做 你 思考 我的 建议 是 好的 ? ”
“先生，您觉得我的建议好吗？ ”

“ [jes] , ['lɪntən] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] , “ [sed] [breɪs] ['fɜ:rmli] .
“ **Yes , Lynton , it is good , ” said Brace firmly** .
“ 是的 , 林顿 , 它 是 好的 , ” 说 支撑 牢牢 .
“是的，林顿，这很好，”布雷斯坚定地说。

“ [du:][æz; əz] ['mɪstər] ['brɪskoʊ] [sez] . “
“ **Do as Mr Briscoe says** . ”
“ 做 作为 先生 布里斯科 说道 . ”
“照布里斯科先生说的做。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] ; [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['ɔ:rdərz] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [frʌm; frəm] [jɔ:r; jər] ['brʌðər] ;
“ **All right , sir ; I'll take my orders from you as I would from your brother ;**
“ 全部 正确的 , 先生 ; 患病的 拿 我的 订单 从 你 作为 我 会 从 你的 兄弟 ;
“好的，先生；我会像听从您哥哥的命令一样听从您的命令；

[bʌt; bət] [aɪm] [nɔ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hʌsəld] [ə'baʊt] ['oʊvər] [maɪ] [wɜ:rk] [baɪ] [ə; eɪ] ['jæŋki] [hu:] [keɪm]
but I'm not going to be hustled about over my work by a Yankee who came
但 我是 不是 去 到 是 匆忙 关于 超过 我的 工作 经过 一个 扬基 WHO 来了
[ə'bo:rd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] . “
aboard as a stowaway . ”
船上 作为 一个 偷渡者 . ”
但我不会让一个偷渡上船的美国佬来左右我的工作。”

“ [ðæt] [wɪl] [du:] , ['mɪstər] ['lɪntən] , ” [sed] [breɪs] ['hɔ:tɪli] .
“ **That will do** , **Mr Lynton** , ” **said Brace haughtily** .

“ 那 将要 做 , 先生 林顿 , ” 说 支撑 傲慢地 .

“那就这样吧, 林顿先生,”布雷斯傲慢地说。

“ [aɪ'd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['ɔ:rdərz] [frʌm; frəm] ['eni] [mæn] [ɪf] [aɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt]
“ **I'd be willing to take my orders from any man if I felt that they were right**
“ ID 是 愿意的 到 拿 我的 订单 从 任何 男人 如果 我 毛毡 那 他们 是 正确的
,
.
,

“如果我认为某个男人的命令是正确的, 我愿意接受他的命令。”

[æz; əz] [aɪ] [noʊ] [ði:z] [ɑ:r; ər] ,
“ **as I know these are** ,
作为 我 知道 这些 是 ,

据我所知, 这些是:

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [du:] [tu:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [ænd; ənd] [θɪŋk] . “
and you do too if you will only be a little reasonable and think . ”
和 你 做 也 如果 你 将要 仅有的 是 一个 小的 合理的 和 思考 . ”

如果你稍微讲点道理, 动动脑子, 你也会明白的。

“ [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] , [sɜ:r] , ” [sed] ['lɪntən] ['fræŋkli] .
“ **I don't want any thinking** , **sir** , ” **said Lynton frankly** .

“ 我 不 想 任何 思维 , 先生 , ” 说 林顿 坦率地说 .

“先生, 我不需要任何思考,”林顿坦率地说。

“ [jes] , [ɪts] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
“ **Yes** , **it's right enough** .
“ 是的 , 它是 正确的 足够的 .

“是的, 这足够正确了。”

[pʊl] , [maɪ] [lædz] , [ə; eɪ] [gʊd] ['stedɪ] [stroʊk] , [wʌn] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ki:p] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ]
Pull , **my lads** , **a good steady stroke** , **one that you can keep up for a month**
拉 , 我的 小伙子们 , 一个 好的 稳定的 中风 , 一 那 你 能 保持 向上 为了 一个 月
.
:
.

伙计们, 划水要划得平稳有力, 要能坚持一个月。

[swɪŋ] [ðæt] [seɪl] ['oʊvər] .
Swing that sail over .
摇摆 那 帆 超过 .

把帆调过来。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[naʊ] [wɪə(r)] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [tæk] .
Now we're off on the other tack .
现在 是 离开 在 这 其他 钉 .

现在我们换个思路。

“ [hi:; hi] [spəʊk] [aʊt] [kwɔɪt] ['tʃɪrəli] [naʊ] ,
“ **He spoke out quite cheerily now** ,
“ 他 辐 出去 相当 兴高采烈地 现在 ,

“他现在说话的语气相当愉快,”

[ænd; ənd][ˈhændəld][ðə; ði] ˈtɪlə[r] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ɡlaɪdɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ˈɑːpəzɪt [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
and handled the tiller so that the boat glided off in the opposite direction
和 处理 这 耕耘机 所以 那 这 船 滑翔 离开 在 这 对面的 方向
[tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [iː; ji][hæd; həd] [bɪn] ˈseɪlɪŋ] ,
to that in which she had been sailing ,
到 那 在 哪个 她 有 到过 帆船 ,
她操纵舵柄, 使船向与她之前航行方向相反的方向滑行而去。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][hæf] - ˈaʊər [ðeɪ] [tækt] [ænd; ənd] [tækt] [əˈbaʊt] ,
and for the next half - hour they tacked and tacked about ,
和 为了 这 下一个 一半 - 小时 他们 已钉住 和 已钉住 关于 ,
接下来的半个小时里, 他们不停地变换航线。

ˈseɪlɪŋ] [æz; əz][kloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ˈbloʊɪŋ] ˈdʒentli] [raɪt]
sailing as close as they could to the wind , which was blowing gently right
帆船 作为 关闭 作为 他们 可以 到 这 风 , 哪个 曾是 吹 轻轻地 正确的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːlz] .
for the falls .
为了 这 瀑布 :
他们尽可能地迎风航行, 风正轻柔地吹向瀑布。

[ðer; ðər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [tæks] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɑːn][ˈpeɪpər]
Their course was a series of tacks , which , if they were represented on paper
他们的 课程 曾是 一个 系列 的 图钉 , 哪个 , 如果 他们 是 代表 在 纸
,
:
,
他们的路线是一系列策略, 如果用纸笔来表示的话,

[wʊd] [biː; bi] [mɑːrkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈzɪgzæɡ] ,
would be marked as a zigzag ,
会 是 标记 作为 一个 之字形 ,
会被标记为之字形,

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [briːz] [bɪn] ˈfreʃər] [ðə; ði] ˈseɪlɪŋ] ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʊd]
and had the breeze been fresher the sailing qualities of the boat would
和 有 这 微风 到过 更清新 这 帆船 品质 的 这 船 会
[hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə] ˈiːzəli] ˈmæstər][ðə; ði] ˈkɜːrənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ˈstedəli] ˈkæriɪŋ]
have enabled her to easily master the current which was steadily carrying
有 已启用 她 到 容易地 掌握 这 当前的 哪个 曾是 稳步 携带
[ðəm; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fɔːlz] .
them towards the falls .
他们 向 这 瀑布 :
如果微风更强劲一些, 这艘船的航行性能就能让她轻松驾驭那股不断将他们带向瀑布的水流。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ˈfreʃnɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ˈkwɪvər]
But instead of freshening , the wind , which was making the leaves quiver
但 反而 的 清新 , 这 风 , 哪个 曾是 制作 这 树叶 颤动
[əˈʃɔːr] ,
ashore ,
岸上 ,
但是, 风非但没有带来一丝清爽, 反而吹得岸边的树叶微微颤动。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ˈɡroʊɪŋ] ˈfeɪntər] [ænd; ənd] ˈfeɪntər] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]
seemed to be growing fainter and fainter as they came nearer to the
似乎 到 是 生长 较暗 和 较暗 作为 他们 来了 更近 到 这
[ˈθʌndərɪŋ] [fɔːlz] ,
thundering falls ,
雷鸣 瀑布 ,
随着他们越来越靠近轰鸣的瀑布, 他们的声音似乎越来越微弱。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ˈefərts] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz]
for it was plain enough that in spite of all their efforts the current was
为了 它 曾是 清楚的 足够的 那 在 尽管如此 的 全部 他们的 努力 这 当前的 曾是
[ðə; ði] [strɔːŋɡər] ,
the stronger ,
这 更强 ,

因为很明显，尽管他们竭尽全力，但水流的力量仍然更强。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
and that it was only a question of time before the pulling of the men
和 那 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 时间 前 这 拉 的 这 男人
[wɒd] [brɪˈkʌm] [ˈwɪkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wɒd] [biː; bi] [drɔːn] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði]
would become weaker and the boat would be drawn right on and on into the
会 变得 较弱 和 这 船 会 是 绘制 正确的 在 和 在 进入 这
[tʃɜːnd] - [ʌp] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
churned - up foaming water ,
搅打 - 向上 起泡 水 ,

用不了多久，水手们的拉力就会减弱，小船会被不断地拖入翻滚的泡沫水中。

[ænd; ənd] [ðen] —
and then —
和 然后 —

进而-

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [fɔːr] .
Chapter Twenty Four .
章 二十 四 .

第二十四章。

[ˈsterɪŋ] [æt; ət] [deθ] .
Staring at Death .
凝视 在 死亡 .

直面死亡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [breɪs] ,
It was too horrible to think of , and Brace ,
它 曾是 也 可怕 到 思考 的 , 和 支撑 ,
想到这件事就觉得太可怕了，布雷斯

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] [ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɒmpt] [boʊt] ,
to keep out of his brain the mental picture of the swamped boat ,
到 保持 出去 的 他的 脑 这 精神的 图片 的 这 淹没 船 ,
为了不让他的脑海中浮现出船只倾覆的画面，

[ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈbiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈkeɪɑːs] ,
the thundering water beating them down into the awful chaos ,
这 雷鸣 水 殴打 他们 向下 进入 这 可怕 混乱 ,
汹涌的洪水将他们击入可怕的混乱之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌdə] - [ɪnˈdʒendərɪŋ] [aɪˈdiːəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [fɪ] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə]
and the shudder - engendering ideas connected with the fierce fish waiting to
和 这 不寒而栗 - 产生 想法 连接 和 这 凶猛的 鱼 等待 到
[əˈtæk] [ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [dɪˈvaʊər][ðem; ðəm][əˈlaɪv] ,
attack and literally devour them alive ,
攻击 和 字面上地 吞食 他们 活 ,

还有那些令人不寒而栗的画面，比如凶猛的鱼儿伺机攻击，将他们活活吞噬。

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pəˈzɪ(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
changed his position so as to kneel down in the bottom of the boat ,
已更改 他的 位置 所以 作为 到 下跪 向下 在 这 底部 的 这 船 ,
他改变姿势，跪在了船底。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔːrzmən] , [leɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɔːr] ,
facing the second oarsman , lay his hands upon the oar ,
面向 这 第二 划桨手 , 躺 他的 双手 之上 这 桨 ,
面对第二位划桨手, 将双手放在桨上,

[ænd; ənd] [help] [ˈevri] [pʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pʊʃ] .
and help every pull with a good push .
和 帮助 每一个 拉 和 一个 好的 推 .
每次拉的时候都要用力推。

[ˈbrɪskoʊ] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [sɪks] [wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə]
Briscoe followed his example , and the strength of six was thus brought to
布里斯科 随后 他的 例子 , 和 这 力量 的 六 曾是 因此 带来 到
[ber] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] .
bear upon the oars :
熊 之上 这 桨 .
布里斯科效仿了他的做法, 就这样, 六个人的力量汇聚到桨上。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðɪs] [ˈekstrə] [ˈefərt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [səˈplaɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]
For a few minutes this extra effort seemed to have supplied all that was
为了 一个 很少 分钟 这 额外的 努力 似乎 到 有 供应 全部 那 曾是
[ˈnesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,
在短短几分钟内, 这额外的努力似乎就足以解决所有问题。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈweɪ]
and as the men saw that they were beginning to draw a little away
和 作为 这 男人 锯 那 他们 是 开始 到 画 一个 小的 离开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtər] [ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [həˈrɑː] ,
from the falling water they burst out simultaneously with a hearty hurrah ,
从 这 坠落 水 他们 爆裂 出去 同时地 和 一个 爽朗 欢呼 ,
当男人们看到他们开始稍微远离落水时, 他们同时发出了一声响亮的欢呼声。

[wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [freʃ] [ˈenərdʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] .
one that seemed to give fresh energy to the rowers .
一 那 似乎 到 给 新鲜的 活力 到 这 划船者 .
这似乎给划船运动员们带来了新的活力。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ˈfiːb(ə)l] , [hʌʃt] ,
But it sounded feeble , hushed ,
但 它 听起来 微弱 , 静静地 ,
但听起来很虚弱, 声音很低。

[ænd; ənd] [ˈsmʌðəd] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
and smothered as it were by the increasing roar of the falling water ,
和 窒息 作为 它 是 经过 这 增加 吼 的 这 坠落 水 ,
仿佛被越来越大的瀑布轰鸣声淹没了一般,

[ˈevər] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪntuː] [æn; ən] [oʊvərˈpaʊərɪŋ] , [ˈmʌfld] [ˈθʌndər] .
ever growing into an overpowering , muffled thunder .
曾经 生长 进入 一个 压倒性的 , 闷音 雷 .
逐渐演变成一声震耳欲聋、沉闷的雷鸣。

[stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)l] [wɜːr; wər] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
Still there was the fact that wind and muscle were stronger than the
仍然 那里 曾是 这 事实 那 风 和 肌肉 是 更强 比 这
[ˈkɜːrənt] ,
current ,
当前的 ,
然而, 风和人力的力量终究比水流强大。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['drɔ:ɪŋ] [ə'veɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ɪn][ðər; ðər] [tæk]
and the boat was steadily drawing away as they advanced in their tack
和 这 船 曾是 稳步 绘画 离开 作为 他们 先进的 在 他们的 钉
[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['fa:rðər] [ʃɔ:r] .
towards the farther shore .
向 这 更远 支撑 .
随着他们转向驶向更远的岸边，那艘船渐渐远离了他们。

[ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ʌnd][tu:; tə] [seɪv] ['lu:zɪŋ] [graʊnd] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][gʊv][ə'pɑ:n][ðə; ði]
On the strength of this and to save losing ground in turning to go upon the
在 这 力量 的 这 和 到 节省 输 地面 在 转弯 到 去 之上 这
[nekst] [tæk] ,
next tack ,
下一个 钉 ,
基于此，为了避免在转向下一步行动时失去阵地，
[ˈlɪntən] [kept] [ɑ:n] , [ænd; ʌnd] [ˈʃaʊtɪd] [æn; ən] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm]
Lynton kept on , and shouted an encouraging word or two from time to time
林顿 保留 在 , 和 喊叫 一个 鼓励 单词 或者 二 从 时间 到 时间
.
:
.

“ [ˈbrɑ:vʊ] !
“ **Bravo !**
“ Bravo !
“太棒了！ ”

[ɔ:l] [tə'geðər] !
All together !
全部 一起 !
一起！

[naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] !
Now you have it !
现在 你 有 它 !
现在你拥有它了！

[wel] [rəʊd] , [bɔɪz] !
Well rowed , boys !
出色地 划船 , 男孩们 !
划得好，小伙子们！

[pʊt] [jɔr; jər] [bæks] [ˈɪntu:][,aɪ 'ti:] !
Put your backs into it !
放 你的 背部 进入 它 !
全力以赴！

[ju:l] [fetʃ] [,aɪ 'ti:] !
You'll fetch it !
你会 拿来 它 !
你会把它取回来的！

['brɪtɪʃ] ['mʌs(ə)] [ænd; ʌnd] ['brɪtɪʃ] [plʌk] [fɔ:r; fər]['evər] !
British muscle and British pluck for ever !
英国 肌肉 和 英国 采摘 为了 曾经 !
英国人的肌肉和勇气永存！

[ˈnevər] [seɪ] [daɪ] , [lædz] !
Never say die , lads !
绝不 说 死 , 小伙子们 !
永不言败，伙计们！

[ðæts] [jɔː; jə] [stɑɪl] ！
That's your style ！
那就是 你的 风格 ！

这就是你的风格！

[ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] ！
Keep it up ！
保持 它 向上 ！

继续努力吧！

[wel] [dʌn] , ['mɪstə] [breɪs] ！
Well done , Mr Brace ！
出色地 完毕 ， 先生 支撑 ！

干得好，布雷斯先生！

[wel] [dʌn] , ['mɪstə] ['brɪskoʊ] ！
Well done , Mr Briscoe ！
出色地 完毕 ， 先生 布里斯科 ！

干得好，布里斯科先生！

[wel] [dʌn] [ɔ:l] ！
Well done all ！
出色地 完毕 全部 ！

大家做得真棒！

[ɑ:] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ！
Ah - h - h ！
啊 - h - h ！

啊——啊——啊！

“ [ðɪs] [læst] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [snɑ:rl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪt] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] ['fɪrsli] ,
” **This last sounded like a snarl from the mate — it was uttered fiercely ,**
” 这 最后的 听起来 喜欢 一个 咆哮 从 这 伴侣 — 它 曾是 说出 激烈地 ,
“最后这句话听起来像是同伴的咆哮——语气十分凶狠。”

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] - [aʊt] [ænd; ænd] ['sævɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
and was long - drawn - out and savage in the extreme .
和 曾是 长的 - 绘制 - 出去 和 野蛮的 在 这 极端 .

而且持续时间很长，极其残酷。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪ'steɪk] , [ænd; ænd] [hi:; hi] [naʊ] [rɔ:rd] :
But he felt that he had made a mistake , and he now roared :

但他觉得自己犯了个错误，于是他咆哮起来：

“ [goʊ] [ɑ:n] — [goʊ] [ɑ:n] ！
” **Go on — go on ！**
” 去 在 — 去 在 ！

“继续——继续！ ”

[dəʊnt] [stɔ:p] [tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] [ju:; jʊ] .
Don't stop to look round you .
不 停止 到 看 圆形的 你 .

不要停下来环顾四周。

[ki:p] [ɑ:n] ['rəʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔː; jər] [laɪvz; lɪvz] , [lædz] , [ænd; ænd] [wi:l] [du:][aɪ 'ti:] [jet] ！
Keep on rowing for your lives , lads , and we'll do it yet ！
保持 在 划船 为了 你的 生活 , 小伙子们 , 和 出色地 做 它 然而 ！

伙计们，继续拼命划桨，我们一定能成功！

“ [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
” **He was just in time ,**
” 他 曾是 只是 在 时间 ,

他来得正是时候。

[fɔːr; fər][ðə; ði][menz] [ˈefərts] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈslækən] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpænik]
for the men's efforts had begun to slacken and something of a panic
为了 这 男士 努力 有 开始 到 放松 和 某物 的 一个 恐慌
[wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɪn] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
was setting in amongst them .
曾是 环境 在 在 他们 ；
因为男人们的努力开始松懈，他们之间也开始弥漫着恐慌的气氛。

[ˈevriwʌn] [grɑːspt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [riːtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [hæd; həd] [biːn]
Everyone grasped the fact that the long reach they were now making had been
每个人 抓住 这 事实 那 这 长的 抵达 他们 是 现在 制作 有 到过
[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈerər] .
a terrible error .
一个 糟糕的 错误 ；
所有人都意识到，他们现在所做的远距离尝试是一个可怕的错误。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈkloʊzər][ɪn][ðæn; ðən][ˈevər][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ˈoʊvər]
It had brought them closer in than ever to the high mass of rocks over
它 有 带来 他们 更近 在 比 曾经 到 这 高的 大量的 的 岩石 超过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [priˈsɪpɪteɪtɪd] .
which the upper portion of the river was precipitated .
哪个 这 上 部分 的 这 河 曾是 沉淀 ；
它使他们比以往任何时候都更接近那片高耸的岩石群，河流的上游部分就倾泻在这片岩石群上。

[ˈsʌmhəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˌfɪɡjəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðɪs] [haɪ] [graʊnd] [əˈfektɪd] [ðə; ði]
Somehow from the configuration of the country this high ground affected the
不知何故 从 这 配置 的 这 国家 这 高的 地面 做作的 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
course of the wind ,
课程 的 这 风 ；
由于该国地形的特殊性，这片高地不知何故影响了风向。

[ɔːr] [els] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [drɔːpt] , [fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊəz] [ðə; ði][seɪl]
or else it had suddenly dropped , for to the horror of the rowers the sail
或者 别的 它 有 突然 掉落 ， 为了 到 这 恐怖 的 这 划船者 这 帆
，
，
，
或者它突然掉了下来，因为令划桨手们惊恐的是，帆.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈferli] [ˈbelɪd] [aʊt] , [bɪˈɡæn][tuː; tə] [kəˈlæps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [hʌŋ]
which had fairly bellied out , began to collapse , and a minute later hung
哪个 有 相当 肚子 出去 ， 开始 到 坍塌 ， 和 一个 分钟 之后 悬挂
[ˈflæpɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][məst] ,
flapping against the mast ,
扑 反对 这 桅杆 ；
船体已经基本鼓胀起来，开始坍塌，一分钟后便垂挂在桅杆上扑腾。

[ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][help] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperəl][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪ]
doing nothing to help the progress of the boat out of the peril in which she lay
正在做 没有什么 到 帮助 这 进步 的 这 船 出去 的 这 危险 在 哪个 她 躺
；
；
；
对帮助船只脱离险境没有采取任何行动。

“ [pʊl] ！ ” [rɔːrd] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Pull !** ” **roared the mate** .
“ 拉 ！ ” 咆哮 这 伴侣 ；
“拉！”大副吼道。

“ [pʊl] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] , [maɪ] [lædz] ！
“ **Pull for your lives , my lads !** ”
“ 拉 为了 你的 生活 , 我的 小伙子们！ ”

“伙计们，拼死一搏吧！ ”

“ [hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ˈrɪteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈtɪlər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] ,
“ **He sprang forward , and , just retaining his hold upon the tiller with one hand ,** ”
“ 他 弹簧 向前 , 和 , 只是 保留 他的 抓住 之上 这 耕耘机 和 一 手 , ”

他猛地向前跃去，一只手紧紧抓住舵柄，

[hiː; hi][plaːntɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][bəʊ; boʊ][ˈmænz] [ɔːr] [ænd; ənd] [kept] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌst] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [stroʊk] .
he planted his foot against the bow man's oar and kept giving a thrust in time with each stroke .
时间 和 每个 中风 .

他用脚抵住船首水手的桨，随着每一次划桨的节奏用力蹬踏。

- [fɜːrst][aɪˈdiːə][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tæk] [æt; ət][wʌns] ,
Brace's first idea was that they ought to tack at once ,
- 第一的 主意 曾是 那 他们 应该 到 钉 在 一次 ,
布雷斯的第一个想法是他们应该立即采取战术。

[bʌt; bət][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ðɪ][fækt][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [taɪm] ,
but he grasped the fact directly after that there was not time ,
但 他 抓住 这 事实 直接地 后 那 那里 曾是 不是 时间 ;
但他随即意识到时间已经不多多了。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ðɪ] [məˈnuːvər] [ðə; ðɪ][boʊt] [wʊd] [luːz] [soʊ] [mʌtʃ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ˌɪrɪˈdiːməbli] [ˈkloʊzər] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [fɔːlz] ;
for in the attempt to achieve the manoeuvre the boat would lose so much way that they would be swept irredeemably closer towards the falls ;
为了 在 这 试图 到 达到 这 演习 这 船 会 失去 所以 很多 方式 那 他们 会 是 扫荡 无可挽回地 更近 向 这 瀑布 ;

因为在试图完成这个动作的过程中，船会失去很多航向，以至于他们会被无可挽回地推向瀑布；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈθrʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] [meɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
and he went on thrusting with all his might , knowing full well that the mate was right ,
和 他 去 在 推进 和 全部 他的 可能 , 会心 满的 出色地 那 这 伴侣 曾是 正确的 ,

他继续使出浑身力气猛烈冲刺，完全明白同伴是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [roʊ] [ɑːn] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fɔːlz] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːrðər] [ɔːr] .
could reach the farther shore .
可以 抵达 这 更远 支撑 .

他们唯一的希望就是沿着瀑布平行划行，直到到达对岸。

“ [pʊl] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] ! ” [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][læst] [wɜːrdz][ðə; ðɪ] [meɪt] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ **Pull for your lives ! ” were the last words the mate shouted ,** ”
“ 拉 为了 你的 生活 ! ” 是 这 最后的 字 这 伴侣 喊叫 ,
“拼了命啊！”这是船员喊出的最后一句话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ˈfeɪntli] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevi] [rɔ:r] ,
and they were but faintly heard in the heavy roar ,
和 他们 是 但 淡淡的 听到 在 这 重的 吼 ,
在震耳欲聋的轰鸣声中, 他们的声音只能隐约听到。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [pʊld] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [pʊld] [bɪˈfɔ:r] .
and the men pulled as they had never pulled before .
和 这 男人 拉 作为 他们 有 绝不 拉 前 .
男人们使出了前所未有的力气去拉。

[ðeɪ] [pʊld] [tɪl] [ðə; ði] [rʌf] [ˈæ(ə)n][ɔ:rz; ʊərz][bent][ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tu:; tə][snæp][ɪn] [tu:] ,
They pulled till the rough ashen oars bent and threatened to snap in two ,
他们 拉 直到 这 粗糙的 铁青 桨 弯曲 和 威胁 到 折断 在 二 ,
他们奋力划水, 直到粗糙的灰烬色船桨弯曲变形, 几乎要断成两截。

[ænd; ənd][æz; əz] [breɪs] [kept] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈregjələ] [swɪŋ] [ænd; ənd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n]
and as Brace kept on with his regular swing and thrust his position
和 作为 支撑 保留 在 和 他的 常规的 摇摆 和 推力 他的 位置
[wʌz; wəz] [ˈrendəd] [mɔ:r] [ˈhɔ:rəb(ə)][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ænd; ənd]
was rendered more horrible by his being face to face with the men and
曾是 渲染 更多的 可怕 经过 他的 存在 脸 到 脸 和 这 男人 和
[fɔ:rst] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [ˈsta:tɪŋ] [aɪz] ,
forced to see their starting eyes ,
强制 到 看 他们的 开始 眼睛 ,
随着布雷斯继续进行他惯常的挥击和突刺, 他的处境变得更加糟糕, 因为他与那些人面对面, 被迫看到他们瞄准时的眼睛。

[ðer; ðər] [streɪnd] [ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][glɪnt] [ʌ; əv][ðer; ðər] [waɪt] [set] [ti:θ] ,
their strained faces , and the glint of their white set teeth ,
他们的 紧张 面孔 , 和 这 闪烁 的 他们的 白色的 放 牙齿 ,
他们紧绷的面容, 以及洁白整齐的牙齿闪闪发光。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈdrægd] [æt; ət][ðer; ðər][ɔ:rz; ʊərz] [wen] [ˈbɪdn] , [i:tɪ] [mæn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪr] [laɪf] .
as they dragged at their oars when bidden , each man for his dear life .
作为 他们 拖拽 在 他们的 桨 什么时候 拜登 , 每个 男人 为了 他的 亲爱的 生活 .
接到命令后, 他们拼命划桨, 每个人都为了保命而奋力划水。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] .
But it was all in vain , and they knew it .
但 它 曾是 全部 在 徒劳 , 和 他们 知道 它 .
但这一切都是徒劳, 他们也心知肚明。

[ðeɪ] [felt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈʊəvər] .
They felt to a man that all was over .
他们 毛毡 到 一个 男人 那 全部 曾是 超过 .
他们一致认为一切都结束了。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t][get][ðer; ðər] [fʊl] [grɪp][ʌ; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Even now they could not get their full grip of the water ,
甚至 现在 他们 可以 不是 得到 他们的 满的 紧握 的 这 水 ,
即使到了现在, 他们仍然无法完全掌控水。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfoʊm] [tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvezɪkəlz] [ʌ; əv] [er]
for it was becoming foam charged and white with the vesicles of air
为了 它 曾是 成为 泡沫 带电 和 白色的 和 这 囊泡 的 空气
[ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
rushing to the surface .
匆忙 到 这 表面 .
因为水面正变成充满气泡的白色泡沫, 气泡正涌向水面。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [pʊld] [ɪn][ðə; ði] [tru:] ['æŋɡləʊ] - ['sæksn][ˈspɪrɪt] , [fɔːr; fər][laɪf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But they pulled in the true Anglo - Saxon spirit , for life , of course ,
但 他们 拉 在 这 真的 盎格鲁 - 撒克逊 精神 , 为了 生活 , 的 课程 ,
但他们秉承了真正的盎格鲁-撒克逊精神, 当然, 是终身精神。

[bʌt; bæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdespəreɪt] [ɪnˈtent] [ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] , [nɑːt][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [bʌt; bæt]
but with the desperate intent of pulling to the last , not to escape , but
但 和 这 绝望的 意图 的 拉 到 这 最后的 , 不是 到 逃脱 , 但
[tuː; tə][daɪ] [geɪm] .
to die game .
到 死 游戏 .
但他怀着拼死一搏的决心, 不是为了逃脱, 而是为了战死沙场。

[ænd; ænd] [haʊ] [suːn] ?
And how soon ?
和 如何 很快 ?
多久之后?

[breɪs] [dɪd][nɑːt][wʌns][tʌːrn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] — [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Brace did not once turn his head to the right so as to see — there was
支撑 做过 不是 一次 转动 他的 头 到 这 正确的 所以 作为 到 看 — 那里 曾是
[noʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
no need to do so ,
不 需要 到 做 所以 ,
布雷斯一次也没有向右转头去看——他没有必要这样做。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈevər] - [ˈnɪrɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡlæsi] [dɪˈsendɪŋ]
for he was conscious of the ever - nearing presence of a glassy descending
为了 他 曾是 有意识的 的 这 曾经 - 临近 在场 的 一个 玻璃状 下降
[ʃiːt] [ˈdɪmli] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv][mɪst] ,
sheet dimly seen through a dense cloud of mist ,
床单 依稀 已见 通过 一个 稠密 云 的 薄雾 ,
因为他意识到, 透过浓雾隐约可见, 一道玻璃状的薄雾正越来越近地缓缓降落。

[wɪtʃ] [ˈɡlɪtəd] [ænd; ænd] [flæʃt] , [ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː][roʊz] ,
which glittered and flashed , and as it rose ,
哪个 闪闪发光 和 闪光灯 , 和 作为 它 玫瑰 ,
它闪闪发光, 随着它的升起,

[ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ænd][ˈoʊvər] [laɪk] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfaɪər] ,
rolling over and over like the smoke from a slow fire ,
滚动 超过 和 超过 喜欢 这 抽烟 从 一个 慢的 火 ,
像慢火产生的烟雾一样翻滚着,

[aɪ ˈtiː][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [hjuːz] — [ˈɡlɔːrɪəs] [rɪˈfʌldʒənt] [ˈkʌlərz] ,
it emitted colours of the most brilliant hues — glorious refulgent colours ,
它 发射 颜色 的 这 最多 杰出的 色调 — 辉煌 光辉 颜色 ,
[rɪˈflekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnˈʃaɪn] ,
reflections of the sunshine ,
反思 的 这 阳光 ,
它散发出最绚丽的色彩——灿烂夺目的色彩, 阳光的反射,

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [fɔːrs] [ðer; ðər] [keɪm] [ðæt] [dʌl] [ˈɔːf(ə)l] [rɔːr] .
while with ever - increasing force there came that dull awful roar .
尽管 和 曾经 - 增加 力量 那里 来了 那 乏味的 可怕 吼 .
与此同时, 一阵沉闷可怕的轰鸣声越来越响亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː] [naʊ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈsensɪz] ,
There was an appeal too now to other senses ,
那里 曾是 一个 上诉 也 现在 到 其他 感官 ,
现在也诉诸其他感官了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌl] [mɔɪst] [wɔːtəri] [ˈoʊdə] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ˈnɒstrəlz] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [aɪ ˈtiː]
for a dull moist watery odour rose to the lad's nostrils , and at times it
为了 一个 乏味的 潮湿 水状的 气味 玫瑰 到 这 小伙子的 鼻孔 , 和 在 时代 它
[səˈdʒestɪd] [fɪ] ,
suggested fish ,
建议 鱼 ,

一股沉闷潮湿的水腥味钻入男孩的鼻孔，有时还带着鱼腥味。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʌdəd] [ˈslaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [suːn] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈbiːtn]
and he shuddered slightly at the thought of how soon he might be beaten
和 他 颤抖 轻微地 在 这 想法 的 如何 很快 他 可能 是 被打败
[daʊn] [ænd; ənd] [swept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn] - [tuːθt,tuːðd] [ˈkriːtʃərz] .
down and swept within the reach of the keen - toothed creatures .
向下 和 扫荡 之内 这 抵达 的 这 敏锐的 - 有齿的 生物 .
想到自己可能很快就会被打败，落入那些利齿怪兽的魔爪之下，他不禁微微颤抖了一下。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [ðoʊz] [briːf] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz]
He thought all this and more in those brief seconds , for his brain was
他 想法 全部 这 和 更多的 在 那些 简短的 秒 , 为了 他的 脑 曾是
[ˈwɜːrkɪŋ] [ˈkwɪkli] ,
working quickly ,
在职的 迅速地 ,

在那短短几秒钟内，他脑子里闪过所有这些念头，以及更多，因为他的大脑运转得非常迅速。

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] , [wɪtʃ] [ˈnevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [flægd] [ɪn][ðə; ði] [ˈefərt]
independently of his muscles , which never for a moment flagged in the effort
独立 的 他的 肌肉 , 哪个 绝不 为了 一个 片刻 已标记 在 这 努力
[tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] .
to help the rowers .
到 帮助 这 划船者 .
他的肌肉毫不费力地保持着力量，在帮助划船者的过程中，他的肌肉一刻也没有丝毫疲软。

[haʊ] [lɔːŋ] [fɜːrst] ?
How long first ?
如何 长的 第一的 ?

先多久？

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [ˈfɪʃz] [klaʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] ,
He knew there would be no fishes close up to the falls ,
他 知道 那里 会 是 不 鱼 关闭 向上 到 这 瀑布 ,
他知道瀑布附近不会有鱼。

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] - [tʃɑːrdʒd] [mæs] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
for nothing could swim in such an air - charged mass of water ,
为了 没有什么 可以 游泳 在 这样的 一个 空气 - 带电 大量的 的 水 ,
因为没有任何生物能在这种充满空气的水体中游泳。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [rɪsk] [ɪtˈself] [wer] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbiːtn] [daʊn] [ænd; ənd] [həːld]
and nothing would risk itself where it would be beaten down and hurled
和 没有什么 会 风险 本身 在哪里 它 会 是 被打败 向下 和 投掷
[ænd; ənd] [wɜːrl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [fel] [ænd; ənd] [ˈediːd] [ænd; ənd]
and whirled against the rocks upon which the waters fell and eddied and
和 旋转 反对 这 岩石 之上 哪个 这 水 跌倒 和 漩涡 和
[pleɪd] [əˈraʊnd] .
played around .
玩 大约 .
任何东西都不敢冒险去冒险，因为会被水流冲击、抛掷、翻滚到岩石上，而水流则会冲击、翻滚、嬉戏。

[breɪs] [nu:] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [sʌkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər]
Brace knew and felt that so soon as the boat was sucked a little nearer
支撑 知道 和 毛毡 那 所以 很快 作为 这 船 曾是 真烂 一个 小的 更近
[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɡlaɪd] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
there would be a sudden glide right up to the falling water ,
那里 会 是 一个 突然 滑行 正确的 向上 到 这 坠落 水 ,
布雷斯知道也感觉到, 只要船被吸得更近一些, 就会突然滑到落水处。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbi:tn] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [raɪt] [tu:; tə]
and then in an instant they would be beaten down into the darkness right to
和 然后 在 一个 立即的 他们 会 是 被打败 向下 进入 这 黑暗 正确的 到
[ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
the bottom ,
这 底部 ,
然后, 转眼间, 他们就会被击倒, 坠入黑暗的深渊。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊ] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbɔ:n] [æt; ət][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [reɪt] ,
and then go rushing along at a terrible rate ,
和 然后 去 匆忙 沿着 在 一个 糟糕的 速度 ,
然后以惊人的速度飞驰而去,

[tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈraɪzɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [hæf][ə; eɪ]
to begin rising a little and a little more till they reached the surface half a
到 开始 上升 一个 小的 和 一个 小的 更多的 直到 他们 达到 这 表面 一半 一个
[maɪl][ɔ:r] [mɔ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [went] [daʊn] ,
mile or more away from where they went down ,
英里 或者 更多的 离开 从 在哪里 他们 去 向下 ,
他们开始一点一点地上升, 直到到达距离下降点半英里或更远的地面。

[ˈæftərwərdz] [tu:; tə] [floʊt] [ˈdʒentli] [əˈbɔ:n] [pæst] [wer] [ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] [ˈæŋkər] —
afterwards to float gently along past where the brig was anchored —
然后 到 漂浮 轻轻地 沿着 过去的 在哪里 这 布里格 曾是 锚定 —
随后缓缓漂过双桅帆船抛锚的地方——

[noʊ] ; [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [əˈɡen] ; [fɔ:r; fər] ,
No ; he felt that they would never reach the surface again ; for ,
不 ; 他 毛毡 那 他们 会 绝不 抵达 这 表面 再次 ; 为了 ,
不; 他觉得他们再也到不了地面了; 因为,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [əˈlaʊd] ,
as soon as the rush of the water allowed ,
作为 很快 作为 这 匆忙 的 这 水 允许 ,
水流一停,

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʊʊlz] [ʌv; əv] [ˈrævənəs] [ˈenəmi] ,
the great river would be teeming with shoals of ravenous enemies ,
这 伟大的 河 会 是 繁盛 和 浅滩 的 贪婪的 敌人 ,
这条大河里将挤满成群结队的饥饿敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [left] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][brɪɡ] [wʊd] [ˈnevər] [lɜ:rn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] -
and the friends left on board the brig would never learn the cause of the non -
和 这 朋友们 左边 在 木板 这 布里格 会 绝不 学习 这 原因 的 这 非 -
[rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [kru:] .
return of the boat's crew .
返回 的 这 船的 全体人员 .
留在船上的朋友们永远不会知道船员们一去不返的原因。

[ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [ðoʊz] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈmɪnɪts] [æz; əz] [ðə; ði] [men]
All this and more passed through his brain in those frightful minutes as the men
全部 这 和 更多的 通过了 通过 他的 脑 在 那些 可怕 分钟 作为 这 男人
[tʌgd] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ,
tugged hard at the oars ,
拉扯 难的 在 这 桨 ,
在那可怕的几分钟里, 当男人们拼命划桨时, 所有这些念头以及更多的事情都涌上他的脑海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈsendɪŋ] [ʃi:t] [ʌv; əv][wɔ:tər] .
and they kept on parallel with the great descending sheet of water .
和 他们 保留 在 平行线 和 这 伟大的 下降 床单 的 水 .
它们与倾泻而下的巨大水幕保持平行。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [er] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ,
Now and then , as if divided by a puff of air which did not reach them ,
现在 和 然后 , 作为 如果 分割 经过 一个 噗 的 空气 哪个 做过 不是 抵达 他们 ,
时不时地, 仿佛被一股未到达他们之间的气流隔开,

[ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [mɪst] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [paɪld] - [ʌp][ˈnæt(ə)rəl] [ˈpɪrɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
the rolling mist opened and displayed piled - up natural piers of rock ,
这 滚动 薄雾 打开 和 显示 堆积 - 向上 自然的 码头 的 岩石 ,
翻滚的薄雾散去, 露出了堆积如山的天然岩石墩。

[ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ˈgli:mɪŋ] [dɪˈsendɪŋ]
towering above their heads and dividing the curtain of gleaming descending
参天 多于 他们的 头部 和 分割 这 窗帘 的 闪闪发光 下降
[ˈwɔ:tərz] ;
waters ;
水 ;
高耸于他们头顶, 分割着波光粼粼的落水幕帘;

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ðə; ði] [fɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən]
but for the most part the falls were hidden from them by an
但 为了 这 最多 部分 这 瀑布 是 隐 从 他们 经过 一个
[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [veɪl] ,
impenetrable veil ,
坚不可摧 面纱 ,
但大部分瀑布都被一层密不透风的面纱遮蔽住了。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪst][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɑ:n] .
and at last they were upon the outskirts of this mist as they rowed on .
和 在 最后的 他们 是 之上 这 郊区 的 这 薄雾 作为 他们 划船 在 .
他们划着船, 终于来到了这片迷雾的边缘。

[æt; ət][fɜ:rst] [breɪs] [bɪˈli:vd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] [wʌz; wəz] [ˈdɪmɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈʌdəd] ,
At first Brace believed that his eyesight was dimming , and he shuddered ,
在 第一的 支撑 相信 那 他的 视力 曾是 调光 , 和 他 颤抖 ,
起初, 布雷斯觉得自己的视力正在衰退, 他不禁打了个寒颤。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsʌfərəz] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈstreɪndʒli]
for the faces of his fellow - sufferers appeared to him to be strangely
为了 这 面孔 的 他的 同伴 - 受害者 出现 到 他 到 是 奇怪的
[dɪˈstɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [ɪndɪˈstɪŋkt] ;
distorted and indistinct ;
扭曲 和 模糊 ;
因为他觉得其他受苦者的面容都变得奇怪地扭曲模糊;

[bʌt; bət][hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n] ,
but he grasped the reason ,
但 他 抓住 这 原因 ,
但他明白了其中的原因。

[ænd; ənd] [nu:] [naʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə][ðer; ðər] [deθ] .
and knew now that in a few minutes more they would pass on to their death .
和 知道 现在 那 在 一个 很少 分钟 更多的 他们 会 经过 在 到 他们的 死亡 .
他们现在知道，再过几分钟，他们就会死去。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [si:md] [tu:; tə][bi; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
But no one else seemed to be affected by the surroundings .
但 不 一 别的 似乎 到 是 做作的 经过 这 周围环境 .
但似乎其他人都没有受到周围环境的影响。

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['sterɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][set] [ti:θ] , [ðə; ði] ['seɪləz] ['drægd] [æt; ət]
To a man , with fixed staring eyes and set teeth , the sailors dragged at
到 一个 男人 , 和 固定的 凝视 眼睛 和 放 牙齿 , 这 水手们 拖拽 在
[ðer; ðər][ɔ:rz; ʊrz] ,
their oars ,
他们的 桨 ,
水手们个个目光呆滞，牙齿紧咬，拖着桨奋力划水。

['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðer; ðər] ['ɑ:fɪsər] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [ʊd; ʃəd] [bɪd][ðem; ðəm] [si:s] ,
waiting till their officer at the tiller should bid them cease ,
等待 直到 他们的 官 在 这 耕耘机 应该 出价 他们 停止 ,
他们等到掌舵的军官命令他们停船为止。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [set][tu:; tə][ə; eɪ]['stoʊni] [sə'lɪdəti] [wɪtʃ] ['nevər]
while his face seemed to have become set to a stony solidity which never
尽管 他的 脸 似乎 到 有 变得 放 到 一个 石质的 固体 哪个 绝不
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,
而他的脸却变得像石头一样坚硬，一动不动。

[fɔ:r; fər] ['lɪntən] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [wɜ:rst][ænd; ənd] ,
for Lynton was ready to meet the worst and ,
为了 林顿 曾是 准备好 到 见面 这 最差 和 ,
因为林顿已经做好了迎接最坏结果的准备，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][help] [tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər] [bi:t] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
determined to help till the water beat them down ,
决定 到 帮助 直到 这 水 打 他们 向下 ,
他们决心帮忙，直到被洪水冲垮。

[hi:; hi] [bri:ðd] [hɑ:rd][ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['si:mənz] [swɪŋ] .
he breathed hard and thrust in the regular seaman's swing .
他 呼吸 难的 和 推力 在 这 常规的 海员的 摇摆 .
他喘着粗气，像个普通的水手一样猛地一挥。

['sʌd(ə)nli] [breɪs] [felt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][jɑ:rd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [swʌŋ] ['slaitli] ,
Suddenly Brace felt more than saw that the yard above them swung slightly ,
突然 支撑 毛毡 更多的 比 锯 那 这 院子 多于 他们 摇摆 轻微地 ,
[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [kri:kt] ;
and no doubt creaked ;
和 不 怀疑 嘎吱作响 ;
布雷斯突然感觉到（而不是看到）他们头顶的院子微微晃动，而且无疑会发出吱嘎声；

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] ['defɪnɪŋ] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
but no sound save the deafening roar of the waters could reach to his ear ,
但 不 声音 节省 这 震耳欲聋 吼 的 这 水 可以 抵达 到 他的 耳朵 ,
除了震耳欲聋的流水声，他什么声音也听不到。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][dʒʌst] [glɑːnst] [ˈʌpwərd] , [tuː; tə] [fiːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈkænvəs]
and he just glanced upward , to feel for the moment that the canvas
和 他 只是 瞥了一眼 向上 , 到 感觉 为了 这 片刻 那 这 帆布
[ˈda:kənd] [ðer; ðər][pəˈziʃ(ə)n] ,
darkened their position ,
变暗 他们的 位置 ,
他只是抬头瞥了一眼, 感受着画布遮蔽了他们的位置, 那一刻,

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][him; im] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ,
and it seemed to him that the time had come ,
和 它 似乎 到 他 那 这 时间 有 来 ,
他觉得时机已到。

[fɔːr; fər][ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [deθ] [ˈbiːtɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
for the sail was like one of the wings of death beating over them ,
为了 这 帆 曾是 喜欢 一 的 这 翅膀 的 死亡 殴打 超过 他们 ,
因为帆就像死神的翅膀在他们头顶拍打。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; im][kɑːm] .
and a curious feeling of resignation made him calm .
和 一个 好奇的 感觉 的 辞职 制成 他 冷静的 .
一种莫名的无奈感让他平静下来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [felt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [fɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] :
He had not felt anything like fear during the last few minutes :
他 有 不是 毛毡 任何事物 喜欢 害怕 期间 这 最后的 很少 分钟 :
在过去的几分钟里, 他丝毫没有感到害怕:

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈwer] [ɪn][ə; eɪ] [ræpt] [ˈdriːmi] [wei] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
he was only aware in a rapt dreamy way that something was about to
他 曾是 仅有的 意识到的 在 一个 欣喜若狂 梦幻般的 方式 那 某物 曾是 关于 到
[ˈhæpən] — [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn] [zɪrθ] :
happen — that something which was the end of everything on earth :
发生 — 那 某物 哪个 曾是 这 结尾 的 一切 在 地球 :
他只是在一种恍若梦境般的迷醉中意识到, 有件事即将发生——那件事将终结地球上的一切:

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [felt] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
and he felt sorry for his brother ,
和 他 毛毡 对不起 为了 他的 兄弟 ,
他为他的兄弟感到难过。

[huː] [wʊd] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈterəbli] [tuː; tə] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈtʃːrən] .
who would take it terribly to heart that he did not return .
WHO 会 拿 它 可怕 到 心 那 他 做过 不是 返回 .
他会因为他没有回来而非常难过。

[bʌt; bət] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] ,
But , directly after ,
但 , 直接地 后 ,
但紧接着,

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈefərts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈroʊər] [ɪn]
his brain was intent upon the efforts he was making to help the rower in
他的 脑 曾是 意图 之上 这 努力 他 曾是 制作 到 帮助 这 划船运动员 在
[frʌnt] .
front .
正面 .
他一心想着如何帮助前面的划船者。

[ðen] [ðə; ði] [mɪst] [brˈkeɪm] [ˈveri] [θɪk] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
Then the mist became very thick around them ,
然后 这 薄雾 成为 非常 厚的 大约 他们 ,
随后, 周围的雾气变得非常浓。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ˈɡlaɪdɪŋ][ˈfæstər][ænd; ənd][stiːl][ˈfæstər][θruː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði]
and as the boat was gliding faster and still faster through the water the
和 作为 这 船 曾是 滑翔 快点 和 仍然 快点 通过 这 水 这
[ɔːl'reɪdɪ][ˈmɔɪsɪnd][seɪl][siːmd][tuː; tə][biː; bi][strʌk][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][bloʊ][wɪtʃ][ˈnɪrli][ˈkæpsaɪzd]
already moistened sail seemed to be struck a violent blow which nearly capsized
已经 湿润 帆 似乎 到 是 击 一个 暴力 吹 哪个 几乎 倾覆
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

随着船速越来越快，已经湿透的船帆似乎受到了猛烈的撞击，几乎使船翻了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hiːld][ˈoʊvər][tuː; tə][pɔːrt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][rɪˈkʌvər] .
as she heeled over to port and did not recover .
作为 她 高跟鞋 超过 到 港口 和 做过 不是 恢复 .
船身向左舷倾斜，未能恢复平衡。

“ [wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ][daʊn] , ” [θɔːt][breɪs] ,
“ **We're going down** , ” **thought Brace** ,
” 是 去 向下 , ” 想法 支撑 ,
“我们要完蛋了,”布雷斯心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz][aɪz][ænd; ənd][θruː][bæk][hɪz; ɪz][hed][tɪl][hɪz; ɪz][feɪs][wʌz; wəz][tɔːrdz]
and he closed his eyes and threw back his head till his face was towards
和 他 关闭 他的 眼睛 和 扔 后退 他的 头 直到 他的 脸 曾是 向
[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,
他闭上双眼，仰起头，直到脸朝向天空。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][rɪˈzuːm][hɪz; ɪz][oʊld][pəˈziʃ(ə)n] ,
but only to resume his old position ,
但 仅有的 到 恢复 他的 老的 位置 ,
但只是为了恢复他原来的职位。

[fɔːr; fər][hiː; hi][əˈwʊk][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][men][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][læst]
for he awoke to the fact that the men seemed to be making a last
为了 他 醒来 到 这 事实 那 这 男人 似乎 到 是 制作 一个 最后的
[ˈdespərət][əˈtempt][tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrʌʃɪŋ][ˈwɔːtər] .
desperate attempt to get out of the rushing water .
绝望的 试图 到 得到 出去 的 这 匆忙 水 .
因为他意识到，这些人似乎正在做最后的垂死挣扎，想要逃离湍急的水流。

[ænd; ənd][naʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ʌnˈkloʊzd][hɪz; ɪz][aɪz] ,
And now , as he unclosed his eyes ,
和 现在 , 作为 他 未关闭 他的 眼睛 ,
而现在，当他睁开双眼时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði][klɪr][ˈsʌŋaɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt][ˈdæʃɪŋ][æt; ət]
it was to find himself in the clear sunshine with the boat dashing at
它 曾是 到 寻找 他自己 在 这 清除 阳光 和 这 船 帅气 在
[ˈhedlɔːŋ][spiːd][θruː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
headlong speed through the water ,
一头扎 速度 通过 这 水 ,
他发现自己置身于明媚的阳光下，而快艇正以惊人的速度在水面上飞驰。

[hɜːr; hər][pɔːrt][ˈɡʌnəl][ˈoʊnli][æn; ən][ɪntʃ][ɔːr][tuː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs][ænd; ənd][ðə; ði][wet][seɪl]
her port gunwale only an inch or two from the surface and the wet sail
她 港口 舷缘 仅有的 一个 英寸 或者 二 从 这 表面 和 这 湿的 帆
[ˈbelɪd][aʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][weɪ] ,
bellied out in a dangerous way ,
肚子 出去 在 一个 危险的 方式 ,
她的左舷舷缘离水面只有一两英寸，湿透的船帆鼓胀起来，姿态十分危险。

[waɪl] [dæən][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [ʃi:t] .
while Dan was holding on by the sheet .
尽管 担 曾是 保持 在 经过 这 床单 ；

丹当时正抓着床单。

[ðə; ði] [rɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈstʌnɪŋ] ,
The roar of the water was stunning ,
这 吼 的 这 水 曾是 令人惊叹的 ,
水流的轰鸣声令人震撼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [si:md] [tu:; tə] [stʌn] [hɪm; ɪm][fa:r] [mɔ:r] ,
but the sudden change in the state of affairs seemed to stun him far more ,
但 这 突然 改变 在 这 状态 的 事务 似乎 到 眩晕 他 远的 更多的 ,
但事态的突然变化似乎让他更加震惊。

[tɪl] [aɪ ˈti:] [ˈɡrædʒuəli] [dɔ:nd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [ɑ:n][ɪn][ðer; ðər] [ˌdespəˈreɪʃn]
till it gradually dawned upon him that they had rowed on in their desperation
直到 它 逐步地 黎明 之上 他 那 他们 有 划船 在 在 他们的 绝望
[tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [pæst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ,
till the boat had passed into a current of air ,
直到 这 船 有 通过了 进入 一个 当前的 的 空气 ,
直到他渐渐意识到，他们绝望地划着船，直到船进入了气流中。

[wʌn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [æt; ət]
one caused by the wind striking against and being reflected from the rocks at
一 导致 经过 这 风 引人注目 反对 和 存在 反映 从 这 岩石 在
[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] ,
one side of the falls ,
一 边 的 这 瀑布 ,
其中之一是风吹到瀑布一侧的岩石上并反射而形成的。

[ænd; ənd][baɪ] [hu:z] [help] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡlaɪdɪŋ] [soʊ] [ˈræpɪdli] [ˈɪntu:][ˈseɪfər][ˈwɔ:tərz] [ðæt] [ðə; ði] [men]
and by whose help they were gliding so rapidly into safer waters that the men
和 经过 谁 帮助 他们 是 滑翔 所以 快速 进入 更安全 水 那 这 男人
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsi:st] [ˈroʊɪŋ] ,
suddenly ceased rowing ,
突然 停止 划船 ,
在他们的帮助下，他们迅速滑入更安全的水域，以至于这些人突然停止了划桨。

[waɪl] [ˈlɪntən] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [jel] .
while Lynton uttered a yell .
尽管 林顿 说出 一个 叫喊 ；

林顿发出了一声怒吼。

“ [lʊk] , [lʊk] !
” **Look , look !**
” 看 , 看 !

“看，看！ ”

” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” **he shouted .**
” 他 喊叫 ；

他喊道。

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] ?
” **Do you see ?**
” 做 你 看 ?

你看到了吗？

[du:][ju:; jʊ] [si:] ? ”
Do you see ? ”
做 你 看 ? ”

你看到了吗？

“ [si:] ？
“ **See ？**
“ 看 ？

“看？

[haʊ] ？ “ [pæntɪd] ['brɪskoʊ] ．
How ？ “ panted Briscoe ．
如何 ？ “ 喘息 布里斯科 ．

“怎么可能？”布里斯科气喘吁吁地问道。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['nɪrli] [blaɪnd][wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] [æt; ət] [deθ] ． “
“ **I am nearly blind with staring at death ． “**
“ 我 是 几乎 瞎的 和 凝视 在 死亡 ． “

“我几乎被死亡的阴影笼罩，双目失明。”

“ [jes] ， [jes] ， [bʌt; bət] [lʊk] ， [lʊk] ！
“ **Yes , yes , but look , look ！**
“ 是的 ， 是的 ， 但 看 ， 看 ！

“是的，是的，但是你看，你看！”

[ˈmɪstər] [breɪs] — [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ， [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ！
Mr Brace — the water , the water ！
先生 支撑 — 这 水 ， 这 水 ！

布雷斯先生——水，水！

[wiː; wi][hæv; həv][gɔ:t][ˈɪntuː][æn; ən] ['edi] ， [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['setɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:lz] ．
We have got into an eddy , and it is setting right away from the falls ．
我们 有 得到 进入 一个 涡流 ， 和 它 是 环境 正确的 离开 从 这 瀑布 ．

我们进入了一个漩涡，它正迅速远离瀑布。

“ [breɪs] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [lɪntənz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [tru:] ．
“ **Brace turned round and saw that Lynton's words were true ．**
“ 支撑 转向 圆形的 和 锯 那 林顿的 字 是 真的 ．

布雷斯转过身，发现林顿的话是真的。

[hiː; hi][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'kɔ:ld] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [wʌt]
He sat staring at the water until he was recalled to a sense of what
他 卫星 凝视 在 这 水 直到 他 曾是 召回 到 一个 感觉 的 什么

[wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['hɪrɪŋ] [lɪntənz] [vɔɪs] ．
was passing around him by hearing Lynton's voice ．
曾是 通过 大约 他 经过 听力 林顿的 嗓音 ．

他呆呆地望着水面，直到听到林顿的声音才回过神来，意识到周围发生的一切。

“ [oʊ] ， [kætʃ] [hoʊld] ， [sɜ:r] ； [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['tɪlər] [ænd; ənd] [stɪr] ．
“ **Oh , catch hold , sir ; catch hold of this tiller and steer ．**
“ 哦 ， 抓住 抓住 ， 先生 ； 抓住 抓住 的 这 耕耘机 和 转向 ．

“哦，先生，抓住舵柄，驾驭它。”

[let] [hɜ:r; hər][goʊ] — [fæst][æz; əz][fɪː; fɪ] [wɪl] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɔ:rɪd] [pleɪs]
Let her go — fast as she will — so as to get away from this horrid place
让 她 去 — 快速地 作为 她 将要 — 所以 作为 到 得到 离开 从 这 可怕的 地方

．
：
：

让她走吧——越快越好——让她逃离这个可怕的地方。

[kwɪk] ！
Quick ！
快的 ！

快的！

[kwɪk] ！
quick ！
快的 ！

快的！

[aɪ][kɑːnt] [ber] [aɪ ˈtiː] ！
I can't bear it ！
我 不能 熊 它 ！

我受不了了！

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][mæd] ！
I'm going mad ！
我是 去 疯狂的 ！

我快疯了！

” [breɪs] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪlə] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər] [lɪntənz] [græsp][əˈpɑːn]
” **Brace snatched at the tiller , and only just in time , for Lynton's grasp upon**
” 支撑 抢夺 在 这 耕耘机 , 和 仅有的 只是 在 时间 , 为了 林顿的 抓牢 之上
[aɪ ˈtiː] [geɪv] [aʊt] ,
it gave out ,
它 给予 出去 ,

布雷斯一把抓住舵柄，千钧一发之际，林顿已经松开了手。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ˈfɔːrwəd] [hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
and with a lurch forward he fell upon his face , which was , however ,
和 和 一个 困境 向前 他 跌倒 之上 他的 脸 , 哪个 曾是 , 然而 ,
[seɪvd] [frʌm; frəm][ˈɪndʒəri] ,
saved from injury ,
已保存 从 受伤 ,

他向前踉跄了一下，脸部着地，但好在没有受伤。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [klaːspt] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]
for he had clasped his hands upon it , and now lay in the bottom of
为了 他 有 紧握 他的 双手 之上 它 , 和 现在 躺 在 这 底部 的
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

因为他曾双手紧紧抓住它，现在却躺在船底。

[hɪˈsterɪkli] [ˈsɒbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] .
hysterically sobbing with emotion like a girl .
歇斯底里地 啜泣 和 情感 喜欢 一个 女孩 .

像个女孩一样歇斯底里地哭泣。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [faɪv] .
Chapter Twenty Five .
章 二十 五 .

第二十五章。

[ˈbrɪskoʊz] [ˈjeləʊ] [ˈfiːvər] .
Briscoe's Yellow Fever .
布里斯科的 黄色的 发烧 .

布里斯科黄热病。

[breɪs] [felt] [ʌːkt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][soʊ] [ˌoʊvərˈkʌm] ,
Brace felt shocked at seeing a strong man so overcome ,
支撑 毛毡 震惊 在 看到 一个 强的 男人 所以 克服 ,
布雷斯看到一个如此坚强的男人如此情绪崩溃，感到震惊。

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
and carefully refrained from glancing at the American ,
和 小心 克制 从 瞥了一眼 在 这 美国人 ,
他小心翼翼地避免去看那个美国人，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
for fear of seeing a look of contempt in his eyes .

为了 害怕 的 看到 一个 看 的 鄙视 在 他的 眼睛 .

害怕看到他眼中流露出轻蔑的神色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [pæst] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˈlɪntən]
But the weakness passed away as quickly as it had come , and Lynton
[spræŋ] [ʌp] ,
sprang up ,
弹簧 向上 ,

但虚弱感来得快去得也快，林顿立刻站了起来。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈɑːrp] [glæns] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
to give a sharp glance round at the surface of the broad stretch of water ,
到 给 一个 锋利的 瞥一眼 圆形的 在 这 表面 的 这 广阔 拉紧 的 水 ,
迅速环顾四周，扫视着宽阔的水面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
and then he turned to the others , but he did not speak for a few
和 然后 他 转向 到 这 其他的 , 但 他 做过 不是 说话 为了 一个 很少
[ˈmʊmənts] .
moments .
时刻 .

然后他转向其他人，但沉默了一会儿。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] .
" **We're all right , " he said then , in a quiet voice** .
" 是 全部 正确的 , " 他 说 然后 , 在 一个 安静的 嗓音 .

“我们都很好，”他轻声说道。

" [ðæt] [ˈkɜːrənt] [dəʊnt] [spred] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] .
" **That current don't spread as far as this** .
" 那 当前的 不 传播 作为 远的 作为 这 .

“这种电流不会扩散到这么远。”

[waɪ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [deθ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Why , it was exactly like looking death right in the face ,
为什么 , 它 曾是 确切地 喜欢 寻找 死亡 正确的 在 这 脸 ,

那感觉就像直面死亡一样。

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈd] [wuːnd] [maɪˈself] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
and when I'd wound myself up to meet him like a man ,
和 什么时候 ID 伤口 我 向上 到 见面 他 喜欢 一个 男人 ,
当我鼓起勇气像个男人一样去迎接他时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [went] [ɔːf] [ɪnˈsaɪd][emˈiː] ,
it was as if something went off inside me ,
它 曾是 作为 如果 某物 去 离开 里面 我 ,

感觉就像我体内有什么东西爆炸了一样，

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [daʊn] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [wen] [aɪ] [faʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɔːt][tuː; tə][daɪ][ˈæftər][ɔːl] . "
and I ran down all at once when I found we were not to die after all . "
和 我 跑 向下 全部 在 一次 什么时候 我 成立 我们 是 不是 到 死 后 全部 . "

当我发现我们最终不会死的时候，我一下子就跑了下去。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)] , " [sed] [breɪs] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [əˈdrest] .
" **It was awful , " said Brace , to whom the words were addressed** .
" 它 曾是 可怕 , " 说 支撑 , 到 谁 这 字 是 已解决 .

“太糟糕了，”布雷斯说道，这些话就是对他说的。

“ [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈɪnstənt] .
“ **I expected it to be over every instant** .
“ 我 预期的 它 到 是 超过 每一个 立即的 .
“我每时每刻都觉得比赛会结束。”

“ [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈbrɪskoʊ] [sed] :
“ **After a while Briscoe said** :
“ 后 一个 尽管 布里斯科 说 :
“过了一会儿，布里斯科说道：

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [glæd] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ˈseɪfli] [θruː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] .
“ **I am glad we have come safely through it all** .
“ 我 是 高兴的 我们 有 来 安全 通过 它 全部 .
“我很高兴我们平安度过了这一切。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [dɜrd] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] . “
It is more than I had dared to hope for . “
它 是 更多的 比 我 有 敢于 到 希望 为了 . “
“这比我敢奢望的还要好。”

“ [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , “ [sed] [ˈlɪntən] .
“ **That it was** , “ **said Lynton** .
“ 那 它 曾是 , “ 说 林顿 .
“确实如此，”林顿说道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [aɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡɜːrəl] .
“ **I don't know how you were** , **but I felt like a great girl** .
“ 我 不 知道 如何 你 是 , 但 我 毛毡 喜欢 一个 伟大的 女孩 .
“我不知道你当时怎么样，但我感觉自己很棒。”

[wel] , [ɪts] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [aɪ] [eɪ ˈem] .
Well , it's all over , and very thankful I am .
出色地 , 它是全部 超过 , 和 非常 感恩 我 是 .
“一切都结束了，我非常感激。”

[maɪnd] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] ? “
Mind shaking hands with me , Mr Briscoe ? “
头脑 摇晃 双手 和 我 , 先生 布里斯科 ? “
“布里斯科先生，您愿意和我握个手吗？”

“ [maɪnd] ? “ [kraɪd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːrmlɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ **Mind ?** “ **cried the American warmly , as he held out both his own to the**
“ 头脑 ? “ 哭 这 美国人 热情地 , 作为 他 握住 出去 两个都 他的 自己的 到 这
[meɪt] .
mate .
伴侣 .

“介意吗？”美国人热情地喊道，同时向同伴伸出了自己的双手。

“ [noʊ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [maɪnd] ? “
“ **No ; why should I mind ?** “
“ 不 ; 为什么 应该 我 头脑 ? “
“不，我为什么要介意？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [rʌf] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ **Because I turned round on you and cut up rough when we were in trouble** .
“ 因为 我 转向 圆形的 在 你 和 切 向上 粗糙的 什么时候 我们 是 在 麻烦 .
“因为当我们遇到麻烦时，我却背叛了你，对你恶语相向。”

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] . ”
“ I beg your pardon . ”
“ 我 求 你的 赦免 . ”

请再说一遍。”

“ [bɑ:] ! [ˈnɑ:nsens] , [mæn] .
“ Bah ! nonsense , man .
“ 呸 ! 废话 , 男人 .

“呸！胡说八道，伙计。”

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][kwɔɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
“ It was quite natural .
“ 它 曾是 相当 自然的 .

这很自然。

“ [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men] [geɪzd] [ɪn]
“ And there was a warm exchange of pressure as the two men gazed in
“ 和 那里 曾是 一个 温暖的 交换 的 压力 作为 这 二 男人 凝视 在
[i:tʃ] [ˈʌðəz] [aɪz] .
each other's eyes .
每个 其他的 眼睛 .

“两人目光交汇，彼此之间产生了一种温暖的压力感。”

“ [pərˈhæps][ju:; jʊ] [ˈwɒdnt] [maɪnd] [i:ðər] , [sɜ:r] ? ” [sed] [ˈlɪntən] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [breɪs] .
“ Perhaps you wouldn't mind either , sir ? ” said Lynton , turning to Brace .
“ 也许 你 不会 头脑 任何一个 , 先生 ? ” 说 林顿 , 转弯 到 支撑 .

“先生，您或许也不介意吧？”林顿说着，转向布雷斯。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ][tɜ:rn] , ” [rɪˈplaɪd] [breɪs] [ˈhɑ:rtɪli] .
“ I was waiting for my turn , ” replied Brace heartily .
“ 我 曾是 等待 为了 我的 转动 , ” 回复 支撑 衷心地 .

“我一直在等轮到 我，”布雷斯爽朗地回答道。

[ænd; ʌnd] [əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][hændz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .
And again there was a warm pressure of hands exchanged .
和 再次 那里 曾是 一个 温暖的 压力 的 双手 交换 .

两人再次握手，彼此的手臂紧紧相握。

“ [aɪ] [seɪ] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] :
“ I say , both of you , ” said the second mate , in a low voice :
“ 我 说 , 两个都 的 你 , ” 说 这 第二 伴侣 , 在 一个 低的 嗓音 :

“我说，你们两个，”二副低声说道：

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkəʊədli] [ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] , [du:][ju:; jʊ] ? ”
“ you don't think I was very cowardly over it , do you ? ”
“ 你 不 思考 我 曾是 非常 胆小 超过 它 , 做 你 ? ”

“你不会觉得我在这件事上很懦弱吧？ ”

“ [ˈkəʊədli] ? ” [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] .
“ Cowardly ? ” cried Briscoe .
“ 胆小 ? ” 哭 布里斯科 .

“懦夫？”布里斯科喊道。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈfeləʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [brɪˈheɪvd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] . ”
“ My dear fellow , I think you behaved like a hero . ”
“ 我的 亲爱的 同伴 , 我 思考 你 表现 喜欢 一个 英雄 . ”

“我的朋友，我认为你的行为堪比英雄。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈlɪntən] , [ˈflʌʃɪŋ] .
“ No , ” said Lynton , flushing .
“ 不 , ” 说 林顿 , 冲洗 .

“不，”林顿脸红着说。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ˈmɪstər] [breɪs] [hɪr] . ”
“ You mean Mr Brace here . ”
“ 你 意思是 先生 支撑 这里 . ”

“您指的是布雷斯先生吗？ ”

“ [hi:; hi] [mi:nz] [wi:; wi][ɔ:l] [brˈheɪvd] [wel] , ” [sed] [breɪs] [ˈlæfɪŋli] ;
“ He means we all behaved well , ” said Brace laughingly ;
“ 他 方法 我们 全部 表现 出色地 , ” 说 支撑 笑着 ;

“他的意思是说我们都表现得很好,”布雷斯笑着说;

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði][men] . ”
“ and I think you ought to say a few words to the men . ”
“ 和 我 思考 你 应该 到 说 一个 很少 字 到 这 男人 . ”

“我觉得你应该对他们说几句话。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [fi:l] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌm] [ˈbetər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ?
“ That's what I feel , sir ; but don't you think it would come better from you ?
“ 那就是 什么 我 感觉 , 先生 ; 但 不 你 思考 它 会 来 更好的 从 你 ?
“
“
“

“我也是这么想的, 先生; 但您不觉得由您来说会更好吗? ”

“ [sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
“ Certainly not .
“ 当然 不是 .

“当然不是。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] .
You ought to speak .
你 应该 到 说话 .

你应该发言。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈɑ:fɪsər] . ”
You are their officer . ”
你 是 他们的 官 . ”

你是他们的军官。

“ [pərˈhæps][ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] [wʊd] [nɑ:t][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ? ”
“ Perhaps Mr Briscoe would not object to speaking to them ? ”
“ 也许 先生 布里斯科 会 不是 目的 到 请讲 到 他们 ? ”

“或许布里斯科先生不会反对与他们交谈? ”

“ [noʊ] ; [aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌm] [best] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] : [soʊ] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət] [wʌns] . ”
“ No ; it would come best from you : so say something at once . ”
“ 不 ; 它 会 来 最好的 从 你 : 所以 说 某物 在 一次 . ”

“不, 最好还是由你来说: 所以, 快说吧。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ˈlɪntən] , [ˈklɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:f] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ]
“ All right , said Lynton , clearing his throat with a good cough , and turning
“ 全部 正确的 , ” 说 林顿 , 清理 他的 喉 和 一个 好的 咳嗽 , 和 转弯
[tu:; tə][ðə; ði][men] .
to the men .
到 这 男人 .

“好吧,”林顿清了清嗓子, 咳嗽了一声, 然后转向男人们说道。

“ [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [lædz] . — [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [helm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
“ Look here , my lads : — Would you mind taking the helm for a few minutes ,
“ 看 这里 , 我的 小伙子们 . — 会 你 头脑 采取 这 舵 为了 一个 很少 分钟 ,
[ˈmɪstər] [breɪs] ?
Mr Brace ?
先生 支撑 ?

“听着, 伙计们。——布雷斯先生, 您介意暂时掌舵几分钟吗? ”

— [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [lædz] . ”
Thankye . — **Look here , my lads** . ”
— 看 这里 , 我的 小伙子们 . ”

谢谢。——伙计们，看这里。

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] ! ” [keɪm] [ˈhɑ:rtɪli] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [meɪt] [aʊt] ,
“ **Ay , ay , sir !** ” **came heartily , and it seemed to put the mate out ,**
“ 哎 , 哎 , 先生 ! ” 来了 衷心地 , 和 它 似乎 到 放 这 伴侣 出去 ,
“是，是，先生！”这声爽朗的回应似乎惹恼了大副。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kɒft] [əˈgen] , [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [strɔ:] [hæt] , [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈstri:mɪŋ] [braʊ] ,
for he coughed again , took off his straw hat , wiped his streaming brow ,
为了 他 咳嗽 再次 , 采取 离开 他的 稻草 帽子 , 擦拭 他的 流媒体 眉头 ,
他又咳嗽了一声，摘下草帽，擦了擦额头上的泪水。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [freɪ] [stɑ:rt] .
and made a fresh start .
和 制成 一个 新鲜的 开始 .

一切重新开始。

“ [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [lædz] , ” [hi:; hi][brɪˈgæn] .
“ **Look here , my lads ,** ” **he began** .
“ 看 这里 , 我的 小伙子们 , ” 他 开始 .

“伙计们，听着，”他开口说道。

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] . ”
“ **Ay , ay , sir .** ”
“ 哎 , 哎 , 先生 . ”

“是，是，先生。”

“ [hi:v] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [meɪt] .
“ **Heave to a minute , will you ?** ” **cried the mate** .
“ 举 到 一个 分钟 , 将要 你 ? ” 哭 这 伴侣 .

“停船一分钟，好吗？”大副喊道。

“ [ju:; jʊ][pʊt][em ˈi:] [aʊt] .
“ **You put me out** .
“ 你 放 我 出去 .

你把我赶走了。

[lʊk] [hɪr] , [maɪ] [lædz] : [wi:v] [dʒʌst] [naʊ] [ˈdʒɑ:li] [wel] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [draʊnd] ,
Look here , my lads : we've just now jolly well escaped from being drowned ,
看 这里 , 我的 小伙子们 : 我们已经 只是 现在 快乐的 出色地 逃脱 从 存在 溺水 ,

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] — [wi:; wi] — [aɪ] — [hɪr] ,
and — and I — we — I — here ,
和 — 和 我 — 我们 — 我 — 这里 ,

瞧瞧，伙计们：我们刚才侥幸逃过一劫，免于溺水，而且——还有我——我们——我——这里，

[feɪk] [hændz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
shake hands , all of you :
摇 双手 , 全部 的 你 .

大家握手吧。

[breɪv] [bɔɪz] ! — [breɪv] [bɔɪz] ! — [breɪv] [bɔɪz] !
Brave boys ! — brave boys ! — brave boys !
勇敢的 男孩们 ! — 勇敢的 男孩们 ! — 勇敢的 男孩们 !

勇敢的男孩们！——勇敢的男孩们！——勇敢的男孩们！

“ [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][ləst] [tu:] [wɜ:rdz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] ,
“ **He repeated the last two words again and again in a husky voice ,**
“ 他 重复 这 最后的 二 字 再次 和 再次 在 一个 沙哑 嗓音 ,
他用沙哑的声音一遍又一遍地重复着最后两个字，

[æz; əz][hi:; hi] [ʊk] [hændz] [ˈhɑ:rtli] [wið; wiθ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][tʃ:rn] ,
as he shook hands heartily with each of the men in turn ,
作为 他 摇晃 双手 衷心地 和 每个 的 这 男人 在 转动 ;
他依次与每位男士热情握手,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪlər] [əˈgen]
and then uttered a sigh of relief as he took his place at the tiller again
和 然后 说出 一个 叹 的 宽慰 作为 他 采取 他的 地方 在 这 耕耘机 再次
.
:
.

然后，他重新坐到舵柄前，长舒了一口气。
“ [ʊk] [hɪr] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [sed] :
“ **Look here , sir , ” he said :**
“ 看 这里 , 先生 , ” 他 说 :
“先生，请看这里，”他说：

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [gʊv][ɑ:n] [ˈflaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [laɪk] [ðɪs] .
“ **I don't see that we need go on flying through the water like this .**
“ 我 不 看 那 我们 需要 去 在 飞行 通过 这 水 喜欢 这 :
“我不认为我们需要继续这样在水中飞驰。”

[wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
We're out of danger ,
是 出去 的 危险 ,
我们已经脱离危险了。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][,em ˈi:] [ðæt] [wi:v] [ˈoʊnli][gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [ʊk] - [aʊt][tu:; tə]
and it seems to me that we've only got to keep a sharp look - out to
和 它 似乎 到 我 那 我们已经仅有的 得到 到 保持 一个 锋利的 看 - 出去 到
[si:]
see
看
依我看，我们只需要保持警惕就能看到

[wen] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ki:p] [klɪr] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] . “
when the current changes and keep clear of it . ”
什么时候 这 当前的 变化 和 保持 清除 的 它 : “
当水流发生变化时，要远离它。

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [maɪt] [ˈslækən] [seɪl][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [naʊ] .
“ **Yes , ” said Brace ; “ I think we might slacken sail a little now .**
“ 是的 , ” 说 支撑 ; ” 我 思考 我们 可能 放松 帆 一个 小的 现在 :
“是的，”布雷斯说；“我想我们现在可以稍微放松一下帆了。”

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][gɑ:t] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ˈkɜ:rənt] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:lz]
We seem to have got right out of the surface current leading to the falls
我们 似乎 到 有 得到 正确的 出去 的 这 表面 当前的 领导 到 这 瀑布
.
“
:
“
.

我们似乎已经完全脱离了通往瀑布的表层水流。
“ [wi:d] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə][gʊv] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp][soʊ][kloʊz][tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [kʌmz] [ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **We'd no right to go sailing up so close to where the water comes over the**
“ 我们会 不 正确的 到 去 帆船 向上 所以 关闭 到 在哪里 这 水 来 超过 这
[ˈrɑ:ks] .
rocks .
岩石 :
“我们没有权利航行到离水漫过岩石这么近的地方。”

[ðæts] [wer] [wiː, wi][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði][ˈsekənd] [meɪt] .
That's where we were wrong in the first place , " remarked the second mate .
那就是 在哪里 我们 是 错误的 在 这 第一的 地方 , " 评论 这 第二 伴侣 .
“这就是我们一开始就错的地方,”二副说道。

" [jes] , " [sed] ['brɪskoʊ] ; " [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] . "
" Yes , " said Briscoe ; " but it was a wonderfully interesting experience . "
" 是的 , " 说 布里斯科 ; " 但 它 曾是 一个 太棒了 有趣的 经验 . " "
“是的,”布里斯科说,“但这真是一次非常有趣的经历。”

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][aɪ 'tiː] , [sɜːr] , " [sed] ['lɪntən] ['ræðər] ['grʌfli] , " [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz]
" That's what you call it , sir , " said Lynton rather gruffly , " and I suppose
" 那就是 什么 你 称呼 它 , 先生 , " 说 林顿 相当 粗声粗气地 , " 和 我 认为
[jʊə(r)] [raɪt] ;
you're right ;
你是 正确的 ;

“先生, 您就是这么称呼它的,”林顿粗声粗气地说,“我想您是对的;
[bʌt; bət] [ɪts] ['ræðər] [tuː] [ɪk'spensɪv] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər][em 'iː] .
but it's rather too expensive a game for me .
但 它是 相当 也 昂贵的 一个 游戏 为了 我 .
但对我来说, 这款游戏太贵了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spɪəriəns] [ðʊʊ] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ,
It was experience though , and like a lesson ,
它 曾是 经验 尽管 , 和 喜欢 一个 课 ,
但这却是一次经历, 就像一个教训。

[fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] [ðiːz] ['wɔːtərz] [wɪ'dəʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
for I feel now as if I could navigate these waters without getting into trouble
为了 我 感觉 现在 作为 如果 我 可以 导航 这些 水 没有 获得 进入 麻烦
[ə'gen] .
again .
再次 .

“因为我现在觉得自己能够顺利度过这些难关, 不会再遇到麻烦了。
[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs] [naʊ] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] ? "
How do you feel about going right across now and landing ? "
如何 做 你 感觉 关于 去 正确的 穿过 现在 和 降落 ? "
你觉得现在直接横穿过去降落怎么样?

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] , " [sed] ['brɪskoʊ] .
" I think we ought to , " said Briscoe .
" 我 思考 我们 应该 到 , " 说 布里斯科 .
“我认为我们应该这样做,”布里斯科说。

" [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][gəʊ] [klaʊz] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [seɪl] [ʌp][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ 'tiː] [siːmz] [seɪf] [brɪ'fɔːr]
" Why can't we go close in and then sail up as near as it seems safe before
" 为什么 不能 我们 去 关闭 在 和 然后 帆 向上 作为 靠近 作为 它 似乎 安全的 前
[ˈlændɪŋ] ?
landing ?
降落 ?

“为什么我们不能靠近一些, 然后在安全的情况下尽可能靠近目标地点登陆呢? ”
[ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈʃəʊldər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp][ˈlev(ə)l]
After that we might shoulder our guns and see if we can climb up level
后 那 我们 可能 肩膀 我们的 枪支 和 看 如果 我们 能 爬 向上 等级
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] . "
with the top of the falls . "
和 这 顶部 的 这 瀑布 . "
之后我们或许可以扛起枪, 看看能不能爬到瀑布顶端。

“ [jes] , [lets] [traɪ] [ðæt] , ” [sed] [breɪs] .
“ **Yes , let's try that , ” said Brace .**
“ 是的 , 我们来吧 尝试 那 , ” 说 支撑 .

“好的，我们试试看，”布雷斯说道。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː bi][moʊst] [ɪntrəstɪŋ] .
“ **It would be most interesting .**
“ 它 会 是 最多 有趣的 .

“那将非常有趣。”

“ [ɪntən] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [kloʊz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] ['seɪlɪŋ] [ə'loʊŋ]
“ **Lynton steered the boat close in to the shore and kept her sailing along**
“ 林顿 转向 这 船 关闭 在 到 这 支撑 和 保留 她 帆船 沿着
[æt; ət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] - [ˈdɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [lʊkt]
at only a few yards ' distance until they arrived at a spot which looked
在 仅有的 一个 很少 码 - 距离 直到 他们 到达的 在 一个 点 哪个 看起来
[ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər] ['lændɪŋ] .
favourable for landing .
有利 为了 降落 .

“林顿驾驶着小船靠近岸边，保持着几码的距离航行，直到他们到达一个看起来适合登陆的地方。

[breɪs] [ænd; ənd] ['brɪskoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɑːrp] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['lændɪd] ,
Brace and Briscoe gave a sharp look round and then the little party landed ,
支撑 和 布里斯科 给予 一个 锋利的 看 圆形的 和 然后 这 小的 派对 登陆 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

布雷斯和布里斯科迅速环顾四周，然后这群人就降落了，

[æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] - ['kiːpəz] [wɪð; wɪθ][ɔːrdərz][tuː; tə][ˈfaɪər][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː]
after leaving the boat - keepers with orders to fire by way of alarm if they saw
后 离开 这 船 - 守门员 和 订单 到 火 经过 方式 的 警报 如果 他们 锯
[ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] ,
any sign of Indians ,
任何 符号 的 印度人 ,

离开时，他命令船夫们如果发现任何印第安人的踪迹就鸣枪示警。

[breɪs] [led] [ɔːf][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [loʊŋ] ['rɑːki] [sloʊp] ,
Brace led off to climb a long rocky slope ,
支撑 引领 离开 到 爬 一个 长的 岩石 坡 ,

布雷斯带头攀登一段长长的岩石斜坡，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː bi] ['pɜːrfɪktli] ['præktɪkəbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][biː bi] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn]
which proved to be perfectly practicable for a boat to be drawn up on
哪个 已证实 到 是 完美 切实可行的 为了 一个 船 到 是 绘制 向上 在
[ˈrəʊləz] ,
rollers ,
滚筒 ,

事实证明，用滚轮将船拉上来是完全可行的。

[ænd; ənd] [suːn] [æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [geɪzɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
and soon after they were standing gazing to their right at the top of the
和 很快 后 他们 是 常设 凝视 到 他们的 正确的 在 这 顶部 的 这
[fɔːlz] ,
falls ,
瀑布 ,

不久之后，他们便站在那里，凝视着右侧瀑布的顶端。

[waɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] [ɪn][ə; eɪ] [smuːð] ['glɑɪdɪŋ] [ri:tʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ʌpər] ['wɔːtərz]
while away to their left in a smooth gliding reach there were the upper waters
尽管 离开 到 他们的 左边 在 一个 光滑的 滑翔 抵达 那里 是 这 上 水
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['waɪndɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] ['bjʊːtɪf(ə)l] [pɑːrk] - [laɪk] ['wʊdləndz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
of the river winding away through beautiful park - like woodlands as far as the
的 这 河 绕线 离开 通过 美丽的 公园 - 喜欢 林地 作为 远的 作为 这
[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
eye could see .
眼睛 可以 看 .

而在他们左侧远处，河流上游蜿蜒流淌，穿过美丽的公园般的林地，一眼望不到边。

“ [ˈsplendɪd] ！ ” [kraɪd] [ˈlɪntən] .
“ **Splendid ！** ” **cried Lynton** .
“ 灿烂 ！ ” 哭 林顿 .

“太棒了！”林顿喊道。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪɡ] [ʌp][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm]
“ **I should just like a mile of this to rig up my house and retire from**
“ 我 应该 只是 喜欢 一个 英里 的 这 到 钻井平台向上 我的 房子 和 退休 从
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“我真想买一英里长的这种地，用来盖房子，然后退休退休。”

[aɪ] [seɪ] , [wɒts] [hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
I say , what's he looking for ?
我 说 , 是什么 他 寻找 为了 ?

我问，他在找什么？

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] - [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] ['brɪskoʊ] ,
“ **This was to draw Brace's attention to Briscoe ,**
“ 这 曾是 到 画 - 注意力 到 布里斯科 ,

“这样做是为了引起布雷斯对布里斯科的注意，

[huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sændi] [nʊk] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] - [saɪd] ,
who had gone forward to descend to a little sandy nook by the water - side ,
WHO 有 已消失 向前 到 下降 到 一个 小的 沙 角落 经过 这 水 - 边 ,
他走上前去，来到水边一处沙质小角落。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
where he was raking about with a stick .
在哪里 他 曾是 耙草 关于 和 一个 戳 .

他当时正拿着棍子在地上翻找。

“ ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] — [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ['preʃəs] [stoʊnz]
“ **Looking for something , I suppose — to see if he can find precious stones**
“ 寻找 为了 某物 , 我 认为 — 到 看 如果 他 能 寻找 宝贵的 石头
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peblz] [pər'hæps] .
among the pebbles perhaps .
之中 这 鹅卵石 也许 .

“我猜他是在寻找什么——也许是想看看能不能在鹅卵石中找到宝石。”

['meɪbi] ['hiːz] ['faɪndɪŋ] [freɪ] - ['wɔːtər] ['ʃɛlz] .
Maybe he's finding fresh - water shells .
或许 他是 寻找 新鲜的 - 水 贝壳 .

或许他是在捡淡水贝壳。

[ˈeni] [ˈɔɪstər] [ðer; ðər] , [ˈmɪstər] ['brɪskoʊ] ? “
Any oysters there , Mr Briscoe ? ”
任何 牡蛎 那里 , 先生 布里斯科 ? ”

布里斯科先生，那里有牡蛎吗？

“ [ˈhævnt] [faʊnd] [ˈeni] [jet] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈbriskoʊ] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Haven't found any yet** , ” **shouted Briscoe** , **laughing** .
“ 还没有 成立 任何 然而 , ” 喊叫 布里斯科 , 笑 .

“还没找到呢,”布里斯科笑着喊道。

[bʌt; bət] [breɪs] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [wʌns][ɔːr] [twais] [ænd; ənd] [skuːpt] [ʌp][ə; eɪ]
But Brace noticed that he stooped down once or twice and scooped up a
但 支撑 注意到 那 他 弯腰 向下 一次 或者 两次 和 抢先报道 向上 一个
[ˈhændfʊl] [ʌv; əv][sænd] ,
handful of sand ,
少数 的 沙 ,

但布雷斯注意到, 他曾一两次弯下腰, 抓起一把沙子。

[tuː; tə] [wɔːʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkerfəli] [bɪˈfɔːr] [ˈtɔːsɪŋ]
to wash it about in the water and examine it very carefully before tossing
到 洗 它 关于 在 这 水 和 检查 它 非常 小心 前 抛掷
[ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
it away ,
它 离开 ,

先用水冲洗干净, 仔细检查后再扔掉。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈʃoʊldʒɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - [saɪd] .
and then , shouldering his gun , he returned to Brace's side .
和 然后 , 肩部 他的 枪 , 他 返回 到 - 边 .

然后, 他扛起枪, 回到了布雷斯身边。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] !
“ **What a lovely place this is** !
“ 什么 一个 迷人的 地方 这 是 !

“这里真是个可爱的地方! ”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .

他说。

“ [ˈhædnt] [wiː; wi] [ˈbetər] [get] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ˈprɑːgres] [tuː; tə][jər; jər] [ˈbrʌðər] ? ”
“ **Hadn't we better get back and report progress to your brother ?** ”
“ 之前没有 我们 更好的 得到 后退 和 报告 进步 到 你的 兄弟 ? ”

“我们是不是应该回去向你哥哥汇报进展情况? ”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [breɪs] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jəʊ][faɪnd] ? ”
“ **Yes , I think so , ” said Brace ; “ but what did you find ?** ”
“ 是的 , 我 思考 所以 , ” 说 支撑 ; “ 但 什么 做过 你 寻找 ? ”

“是的, 我也这么认为,”布雷斯说, “但是你发现了什么? ”

“ [piː es ˈtiː] ! [kiːp] [ˈkwaɪət] .
“ **Pst ! Keep quiet** .
“ 太平洋标准时间! 保持 安静的 .

“嘘! 安静点。”

[aɪ][dəʊnt][wɔːnt][ðə; ði][men] [tuː; tə] [noʊ] . “
I don't want the men to know . ”
我 不 想 这 男人 到 知道 . “

我不想让男人们知道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] — [fuːtˈprints] [ɪn][ðə; ði][sænd] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ʌv; əv][jər; jər][ˈɡoʊldən]
“ **What was it — footprints in the sand belonging to the men of your golden**
“ 什么 曾是 它 — 脚印 在 这 沙 属于 到 这 男人 的 你的 金的
[ˈsɪti] ?
city ?
城市 ?

“那是什么? 是你们黄金之城的男人们在沙滩上留下的脚印吗? ”

“ [ˈbrɪskoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈfɑːrpli] .
“ **Briscoe looked at him sharply** .
“ 布里斯科 看起来 在 他 尖锐地 .

布里斯科锐利地看了他一眼。

“ [noʊ] , “ [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] [hɪr] ,
“ **No , “ he said , in a low tone so that no one else could hear** ,
“ 不 , “ 他 说 , 在 一个 低的 语气 所以 那 不 一 别的 可以 听到 ,
“ 不 , “ 他压低声音说道 , 以免被其他人听到。

“ [bʌt; bət] [saɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ɪt'self] ,
“ **but signs of gold itself** ,
“ 但 标志 的 金子 本身 ,

但黄金本身的迹象,

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈledʒəndəri] [ˈsɪti] [ˈæftər][ɔːl] . “
and we may be on the way to the legendary city after all . “
和 我们 可能 是 在 这 方式 到 这 传奇 城市 后 全部 . “

或许我们终究还是走在前往那座传说之城的路上了。

“ [wʌt] ? “ [kraɪd] [breɪs] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **What ? “ cried Brace , smiling** .
“ 什么 ? “ 哭 支撑 , 微笑 .

“什么?”布雷斯笑着喊道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] !
“ **You don't mean to say that you are still thinking about that !**
“ 你 不 意思是 到 说 那 你 是 仍然 思维 关于 那 !

“你不会是说你还在考虑这件事吧!”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'ɡɔːtɪn] [aɪ 'tiː] . “
I thought you had entirely forgotten it . “
我 想法 你 有 完全 被遗忘的 它 . “

我以为你已经完全忘记了。

“ [tuː; tə][biː; bi][fræŋk] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [duː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][aɪ 'tiː][moʊst][ˈfɜːrmlɪ] :
“ **To be frank , I always do think about it , for I believe in it most firmly** :
“ 到 是 坦率 , 我 总是 做 思考 关于 它 , 为了 我 相信 在 它 最多 牢牢 :

“坦白说,我一直都在思考这个问题,因为我对此深信不疑:

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] . “
otherwise I should not be here . “
否则 我 应该 不是 是 这里 . “

否则我就不应该出现在这里。

“ [ˈnɑːnsens] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !

“废话!

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪθ] — [ə; eɪ][ˈledʒənd] , “ [sed] [breɪs] .
It's nothing but a myth — a legend , “ said Brace .
它是 没有什么 但 一个 神话 — 一个 传奇 , “ 说 支撑 .

“这不过是个神话——一个传说,”布雷斯说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈɡreɪvli] .
“ **I think not , “ said Briscoe gravely** .
“ 我 思考 不是 , “ 说 布里斯科 严重地 .

“我不这么认为,”布里斯科严肃地说。

“ [aɪ] [brɪli:v] [its] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][fækt][æz; əz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkənz][ænd; ənd]
“ **I believe it's as much a fact as the golden cities of the Mexicans and**
“ 我 相信 它是 作为 很多 一个 事实 作为 这 金的 城市 的 这 墨西哥人 和
[pəˈru:vjənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi][noʊ] [mɪθs] . “
Peruvians that the Spaniards proved to be no myths . “
秘鲁人 那 这 西班牙人 已证实 到 是 不 神话 . “
“我相信，西班牙人所创造的黄金城市并非神话，这与墨西哥人和秘鲁人所宣称的黄金城市一样，都是事实。”

“ [noʊ] : [ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪˈnʌf] , “ [rɪˈplaɪd] [breɪs] [ˈθɔ:tfəli] .
“ **No : that was true enough , “ replied Brace thoughtfully .**
“ 不 : 那 曾是 真的 足够的 , “ 回复 支撑 深思熟虑 .

“不，那确实没错，”布雷斯若有所思地回答道。

“ [ˈsoʊz] [ðɪs] .
“ **So's this .**
“ 所以也是 这 .

“就是这样。”

[aɪv] [dri:mɪd] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu;; tə][faɪnd][aɪ ˈti:] [jet] . “
I've dreamed about it for years , and I mean to find it yet . “
我已经 梦见 关于 它 为了 年 , 和 我 意思是 到 寻找 它 然而 . “

我梦寐以求它很多年了，我一定要找到它。

“ [waɪ] , [ju;; jʊ] [sərˈpraɪz] [em ˈi:] .
“ **Why , you surprise me .**
“ 为什么 , 你 惊喜 我 .

“哎呀，你真让我意外。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [ju;; jʊ] [ju:st] [æz; əz][jʊr; jər]
I thought it was the temple of natural history which you used as your
我 想法 它 曾是 这 寺庙 的 自然的 历史 哪个 你 用过的 作为 你的
[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rʃɪp] . “
place of worship . “
地方 的 崇拜 . “

我原以为那是你们用作礼拜场所的自然历史神庙。”

“ [soʊ][aɪ][du:] , [bʌt; bət] [aɪv] [ɡɑ:t][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] [brˈhaɪnd][ɔ:l] [ðæt] . “
“ **So I do , but I've got the golden city behind all that .** “
“ 所以 我 做 , 但 我已经 得到 这 金的 城市 在后面 全部 那 . “

“没错，但我背后有座黄金之城支撑着这一切。”

“ [ˈnɑ:nsens] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !

“废话！”

[aɪ ˈti:][ɪz] , [æz; əz][ju;; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [dri:m] . “
It is , as you said just now , merely a dream . “
它 是 , 作为 你 说 只是 现在 , 仅仅 一个 梦 . “

正如你刚才所说，这仅仅是一场梦。

“ [pərˈhæps] . “
“ **Perhaps .** “
“ 也许 . “

“也许。”

“ [wer] [ɪz][aɪ ˈti:][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] ?
“ **Where is it to be found ?**
“ 在哪里 是 它 到 是 成立 ?

它在哪里可以找到？

[jʊː; jʊ][dɪd][nɑːt][ˈfænsi][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði][ɔːrəˈnoʊkoʊ] , [dɪd][jʊː; jʊ] ,
You did not fancy it was up the Orinoco , did you ,
你 做过 不是 想要 它 曾是 向上 这 奥里诺科 , 做过 你 ,
你没想到会是奥里诺科河那边, 对吧?

[wen] [jʊː; jʊ] [plænd] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər] ? "
when you planned to go up there ? "
什么时候 你 计划 到 去 向上 那里 ? "
你打算什么时候上去?

" [jes] , [iːðər] [ðer; ðər][ɔːr][ʌp] [hɪr] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
" Yes , either there or up here , " said Briscoe .
" 是的 , 任何一个 那里 或者向上 这里 , " 说 布里斯科 .
"是的, 要么在那里, 要么在这里,"布里斯科说。

" [dəʊnt][jʊː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈrɪvər] [aʊt]
" Don't you understand that it must be on the banks of some river out
" 不 你 理解 那 它 必须 是 在 这 银行 的 一些 河 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][bed][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [kʊd; kəd] [waːʃ] [goʊld] ? "
of the bed of which the Indians could wash gold ? "
的 这 床 的 哪个 这 印度人 可以 洗 金子 ? "
"难道你不明白, 它一定位于某条河的岸边, 印第安人可以从河床上淘到黄金吗? "

" [noʊ] . [aɪ] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmaʊnt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]
" No . I should have thought it would be close to some mountain out of
" 不 . 我 应该 有 想法 它 会 是 关闭 到 一些 山 出去 的
[wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd] [dɪɡ][goʊld] . "
which the old people could dig gold . "
哪个 这 老的 人们 可以 挖 金子 . "
"不, 我原以为它会靠近某座山, 老人们可以从山里挖到金子。"

" [ðen] [aɪ] [ˈʊdənt] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
" Then I shouldn't , " said Briscoe .
" 然后 我 不应该 , " 说 布里斯科 .
"那我就不应该,"布里斯科说。

" [ðə; ði][fɜːrst][goʊld] - [ˈfaɪndəz] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bedz][ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] [daʊn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
" The first gold - finders found it in the beds of the streams down which it
" 这 第一的 金子 - 发现者 成立 它 在 这 床 的 这 溪流 向下 哪个 它
[hæd; həd] [bɪn] [waːʃt] .
had been washed .
有 到过 洗过 .
"最早的淘金者在被冲刷而下的溪流河床上发现了黄金。"

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ,
That's what I think ,
那就是 什么 我 思考 ,
我也是这么想的。

[ænd; ænd][aɪ] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ænd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈrɪvəz] [tɪl] [aɪ]
and I determined to come up and examine the South American rivers till I
和 我 决定 到 来 向上 和 检查 这 南 美国人 河流 直到 我
[faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
found the right one .
成立 这 正确的 一 .
我决心亲自前往南美洲考察河流, 直到找到合适的河流为止。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði][ɔːrəˈnoʊkoʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈæməˌzɑːnz][dɪd][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
I meant to go up the Orinoco ; but the Amazons did just as well .
我 意思是 到 去 向上 这 奥里诺科 ; 但 这 亚马逊 做过 只是 作为 出色地 .
我原本打算沿着奥里诺科河逆流而上, 但亚马逊河也同样适合我。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , [ænd; ənd] — “
It might be there , but it's just as likely to be here , and —”
它 可能 是 那里 , 但 它是 只是 作为 可能 到 是 这里 , 和 — “
它或许在那里, 但也同样有可能在这里, 而且——”

“ [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [fɜːrst] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **Let's go back and have some lunch in the boat first ,** ” **said Brace ,**
“ 我们来吧 去 后退 和 有 一些 午餐 在 这 船 第一的 , ” 说 支撑 ,
“我们先回船上吃午饭吧,”布雷斯说道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈɜːrniʃtnəs] .
smiling at his companion's earnestness .
微笑 在 他的 同伴的 认真 .
他微笑着看着同伴认真的样子。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [hɔɪst] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][brɪɡ] [ænd; ənd] [tel] [maɪ]
“ **We can then hoist the sail and run back to the brig and tell my**
“ 我们 能 然后 提升 这 帆 和 跑步 后退 到 这 布里格 和 告诉 我的
[ˈbrʌðər] [ðæt] [juːv] [ˈbroʊkən] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊld] [ˈfiːvər] ,
brother that you've broken out with the gold fever ,
兄弟 那 你已经 破碎的 出去 和 这 金子 发烧 ,
“然后我们就可以升起帆, 跑回船舱, 告诉我的兄弟, 你已经得了淘金热了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [kəˈlektɪŋ] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] . “
and that there is to be no more collecting of specimens .”
和 那 那里 是 到 是 不 更多的 收集 的 标本 . “
并且不再采集标本。

“ [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈdraɪli] ; “ [fɔːr; fər] [aɪv] [sed] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]
“ **No , we won't ,** ” **said Briscoe drily ;** “ **for I've said what I did to you in**
“ 不 , 我们 惯于 , ” 说 布里斯科 干巴巴地 ; “ 为了 我已经 说 什么 我 做过 到 你 在
[ˈkɔːnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,
“不, 我们不会,”布里斯科冷冷地说; “因为我已经把我所做的一切都悄悄告诉你们了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and you won't say a word .
和 你 惯于 说 一个 单词 .
你一句话也不会说。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈlekt] [ænd; ənd][duː][æz; əz][juː; jʊ][duː] ;
I'm going to collect and do as you do ;
我是 去 到 收集 和 做 作为 你 做 ;
我打算收集起来, 然后照你做的做;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈhɪndər][em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ɡrænd] [dɪˈskʌvəri] [bɪˈsaɪdz] , [ɪz]
but there's nothing to hinder me from making a grand discovery besides , is
但 有 没有什么 到 阻碍 我 从 制作 一个 盛大 发现 除了 , 是
[ðer; ðər] ? “
there ? ”
那里 ? “
但除此之外, 应该没有什么能阻止我做出重大发现吧?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] [breɪs] [ˈmerəli] ;
“ **Oh , no ,** ” **said Brace merrily ;**
“ 哦 , 不 , ” 说 支撑 兴高采烈地 ;
“哦, 不,”布雷斯兴高采烈地说;

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['si:krət] [frʌm; frəm][maɪ]
“ but I don't see any reason why we should keep it a secret from my
“ 但 我 不 看 任何 原因 为什么 我们 应该 保持 它 一个 秘密 从 我的
[ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] . ”
brother and the rest . ”
兄弟 和 这 休息 : ”
“但我认为我们没有理由对我哥哥和其他人隐瞒这件事。”

“ [pər'hæps][nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ][du:] .
“ Perhaps not , but I do .
“ 也许 不是 , 但 我 做 : ”
“也许不是，但我确实这么认为。”
[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][ðə; ði] [brɪgz] [kru:] [tu:; tə][gʊʊ][mæd] , [du:][wi:; wi] ? ”
We don't want the brig's crew to go mad , do we ? ”
我们 不 想 这 布里格的全体人员 到 去 疯狂的 , 做 我们 ? ”
我们可不想让禁闭室里的船员们都疯掉，对吧？

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] . ”
“ Certainly not . ”
“ 当然 不是 : ”
“当然不是。”
“ [ðen] [dəʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [gəʊld][ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]
“ Then don't you say a word about there being gold in this river for them to
“ 然后 不 你 说 一个 单词 关于 那里 存在 金子 在 这 河 为了 他们 到
[hɪr] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['sɪriəs] . ”
hear or the consequences might be serious . ”
听到 或者 这 结果 可能 是 严肃的 : ”
“那你千万别跟他们说这条河里有金子，否则后果不堪设想。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [spi:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] . ”
“ I shall not speak about it , for I don't think there is any . ”
“ 我 将 不是 说话 关于 它 , 为了 我 不 思考 那里 是 任何 : ”
“我不会谈论这件事，因为我认为根本没有这件事。”
“ [pər'hæps][nɑ:t] , ” [sed] ['brɪskoʊ] ['draɪli] ; “ [bʌt; bət][aɪ][du:] .
“ Perhaps not , ” said Briscoe drily ; “ but I do .
“ 也许 不是 , ” 说 布里斯科 干巴巴地 ; ” 但 我 做 : ”
“也许不是，”布里斯科冷冷地说；“但我确实这么认为。”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
For there is , and plenty of it . ”
为了 那里 是 , 和 很多 的 它 : ”
因为确实有，而且数量很多。
“ [wʌt] ? ” [kraɪd] [breɪs] .
“ What ? ” cried Brace .
“ 什么 ? ” 哭 支撑 : ”
“什么？”布雷斯喊道。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 : ”
“这是正确的。
[dəʊnt][bi:; bi] [sər'praɪzd] .
Don't be surprised .
不 是 惊讶 : ”
别感到惊讶。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˈoʊpən][jər; jər] [aɪz] .
By - and - by I'll show you , and open your eyes .
经过 - 和 - 经过 患病的 展示 你 , 和 打开 你的 眼睛 :

我迟早会让你明白, 让你睁开双眼。

" [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][ˈɔːrdər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði][men] [ˈtrʌdʒd] [bæk] [tuː; tə]
" No more was said , and , the order being given , the men trudged back to
" 不 更多的 曾是 说 , 和 , 这 命令 存在 给定 , 这 男人 艰难跋涉 后退 到
[ðə; ði] [boʊt] ;
the boat ;
这 船 ;

“没有再说什么, 命令下达后, 男人们拖着沉重的步伐回到了船上;

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [fer] ,
the wind was fair ,
这 风 曾是 公平的 ,

风向很好。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌ; əv][ðə; ði][brɪɡ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti]
and soon after they ran back alongside of the brig and reported the possibility
和 很快 后 他们 跑 后退 旁边 的 这 布里格 和 据报道 这 可能性
[ʌ; əv] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] .
of getting the boat up the portage .
的 获得 这 船 向上 这 搬运 .

不久之后, 他们跑回双桅帆船旁, 报告说有可能将船运上来。

" [ðæts] [ɡʊd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" That's good , " said the captain .
" 那就是 好的 , " 说 这 队长 .

“那很好,”船长说。

" [ðen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] :
" Then I tell you what :
" 然后 我 告诉 你 什么 :

“那我告诉你:

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ɪz] [wel] [ˈɪnʌf] [aɪ] [hæv; həv][ðə; ði][brɪɡ] [ˈseɪfli] [muəd] ,
as soon as Sir Humphrey is well enough I'll have the brig safely moored ,
作为 很快 作为 先生 汉弗莱 是 出色地 足够的 患病的 有 这 布里格 安全 系泊 ,
等汉弗莱爵士身体好些了, 我就会把双桅帆船安全停泊好。

[ænd; ənd] [wiːl] [mæn] [tuː] [ˈboʊts] [ænd; ənd][ɡoʊ] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . "
and we'll man two boats and go right up the river . "
和 出色地 男人 二 船 和 去 正确的 向上 这 河 . "

我们将派出两艘船, 直接逆流而上。”

" [ðen] [wiːl] [ɡoʊ][æt; ət] [wʌns] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
" Then we'll go at once , " said Sir Humphrey .
" 然后 出色地 去 在 一次 , " 说 先生 汉弗莱 .

“那我们就马上走,”汉弗莱爵士说道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡet] [ˈbetər] [mʌt] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ˈlaɪɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] [ʌ; əv][ə; eɪ] [boʊt]
" I shall get better much more quickly lying back in the stern - sheets of a boat
" 我 将 得到 更好的 很多 更多的 迅速地 说谎 后退 在 这 船尾 - 纸张 的 一个 船
[ðæn; ðən] [ˈsɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌ; əv][ðə; ði][brɪɡ] . "
than sitting about here on the deck of the brig . "
比 坐着 关于 这里 在 这 甲板 的 这 布里格 . "

“我躺在小船的船尾缆绳上, 肯定比坐在这艘双桅帆船的甲板上恢复得快得多。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" I think so too , " said the captain .
" 我 思考 所以 也 , " 说 这 队长 .

“我也这么认为,”船长说道。

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðen] [tu:; tə] ['sta:tiŋ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ？ ”
“ **What do you say then to starting to - tomorrow ?** ”
“ 什么 做 你 说 然后 到 开始 到 - 明天 ？ ”

“那您觉得明天开始怎么样？ ”

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] ['mæniɪdʒ] [ðæt] ？ ” [æskt] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
“ **Do you think we can manage that ?** ” **asked Sir Humphrey .**
“ 做 你 思考 我们 能 管理 那 ？ ” 问 先生 汉弗莱 .

“你认为我们能做到吗？”汉弗莱爵士问道。

“ [jes] ； [aɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Yes ; I have everything ready ,** ” **said the captain .**
“ 是的 ； 我 有 一切 准备好 ， ” 说 这 队长 .

“是的，我已经准备好了。”船长说道。

“ [bʌt; bət] [sə'pouz] [ðə; ði] [brɪg] [ɪz] [ə' tækt] [baɪ] ['indiəns] [waɪ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'wei] ？ ”
“ **But suppose the brig is attacked by Indians while we are away ?** ”
“ 但 认为 这 布里格 是 遭到攻击 经过 印度人 尽管 我们 是 离开 ？ ”

“但如果我们不在的时候，双桅帆船遭到印度人的袭击怎么办？ ”

“ [wi:; wi] [wəʊnt] [sə'pouz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ， [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ，
“ **We won't suppose anything of the kind , if you please ,** ” **said the captain ,**
“ 我们 惯于 认为 任何事物 的 这 种类 ， 如果 你 请 ， ” 说 这 队长 ，

“我们绝不会往那方面想，”船长说道。

“ [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [wɪə(r)] [kwɔ:t] [əʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ri:tʃ] .
“ **for it seems to me that we're quite out of their reach .**
“ 为了 它 似乎 到 我 那 是 相当 出去 的 他们的 抵达 .

“因为在我看来，我们已经完全超出了他们的控制范围。”

[ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['indiəns] [ə'baʊt] [hɪr] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] [saɪn] .
If there had been Indians about here we should have seen some sign .
如果 那里 有 到过 印度人 关于 这里 我们 应该 有 已见 一些 符号 .

如果这附近有印第安人，我们应该能发现一些迹象。

['enihaʊ] ， [ðə; ði] [brɪgz] [maɪn] ， [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
Anyhow , the brig's mine , and I can do as I like with her .
无论如何 ， 这 布里格的 矿 ， 和 我 能 做 作为 我 喜欢 和 她 .

总之，这艘船是我的，我可以随心所欲地处置它。

[wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ðɪs] [fɜ:rst] [trɪp] ，
What I would like is to come with you on this first trip ,
什么 我 会 喜欢 是 到 来 和 你 在 这 第一的 旅行 ，

我希望能和你们一起进行这次首次旅行。

[soʊ] [wi:l] [tʃæns] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [brɪg] [wel] [muəd] ， [ænd; ənd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɔ:f] [wi:; wi] [goʊ] .
so we'll chance leaving the brig well moored , and to - tomorrow off we go .
所以 出色地 机会 离开 这 布里格出色地 系泊 ， 和 到 - 明天 离开 我们 去 .

所以我们就冒险把双桅帆船系好，明天出发吧。

[aɪ] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['ʃu:tiŋ] [wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃæns] .
I rather like a bit of shooting when there's a chance .
我 相当 喜欢 一个 少量 的 射击 什么时候 有 一个 机会 .

有机会的话，我挺喜欢射击的。

“ ['tʃæptər] ['twenti] [saɪks] .
“ **Chapter Twenty Six .**
“ 章 二十 六 .

第二十六章。

[breɪs] [hæz; həz] ['sɪmptəmz] .
Brace has Symptoms .
支撑 有 症状 .

支具也有症状。

['rəʊləz] [wɜ:r; wər] [su:n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ,
Rollers were soon made by the carpenter , and the men ,
滚筒 是 很快 制成 经过 这 木匠 , 和 这 男人 ,
木匠很快就制作出了滚筒, 男人们也开始制作滚筒。

[hu:] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['i:gər] [æz; əz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [wɜ:rkt] [hɑ:rd]['oʊvər][ðə; ði] ['nesəseri]
who were as eager as a pack of boys , worked hard over the necessary
WHO 是 作为 渴望的 作为 一个 盒 的 男孩们 , 工作 难的 超过 这 必要的
[,prepə'reɪnɪz] ,
preparations ,
准备工作 ,
他们像一群充满热情的男孩一样, 努力进行必要的准备工作。

['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [trɪp][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['hɑ:lədeɪ][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .
looking forward as they did to the trip as a kind of holiday excursion .
寻找 向前 作为 他们 做过 到 这 旅行 作为 一个 种类 的 假期 短途旅行 .
他们像期待假期旅行一样期待着这次旅行。

['kɑ:nsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,
最后,

[wen] [wɪ'ðəʊt] ['mɪʃhæp][ðə; ði] [tu:] ['boʊts] [ri:tʃt] [ðə; ði][saɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] [nekst]
when without mishap the two boats reached the side at the foot of the falls next
什么时候 没有 意外 这 二 船 达到 这 边 在 这 脚 的 这 瀑布 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,
第二天, 两艘船平安抵达了瀑布脚下。

[ðə; ði] ['stɔ:rz] [wɜ:r; wər] ['lændɪd][ænd; ənd] ['kæɪd] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] ,
the stores were landed and carried up the slope ,
这 商店 是 登陆 和 携带 向上 这 坡 ,
货物被卸下后, 再运上山坡。

[ðə; ði]['boʊts] [drɔ:n] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ['drægd] [ɑ:n]
the boats drawn ashore and in an incredibly short space of time dragged on
这 船 绘制 岸上 和 在 一个 难以置信 短的 空间 的 时间 拖拽 在
[tu:; tə][ðə; ði]['rəʊləz] ,
to the rollers ,
到 这 滚筒 ,
船只被拖上岸, 并在极短的时间内被卷入滚轴之中。

[soʊ] ['meni] [men] ['hɑ:nɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [laɪk] [ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][roʊp] [ə'tætʃt]
so many men harnessing themselves like a team of horses to the rope attached
所以 许多 男人 利用 他们自己 喜欢 一个 团队 的 马匹 到 这 绳索 随附的
[tu:; tə][ðə; ði]['boʊts] - [ki:lz] ,
to the boats ' keels ,
到 这 船 - 龙骨 ,
许多男人像驾驭马匹一样把自己套在系于船底龙骨上的绳索上,

[ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz] ['dɪfɪkəlti] ['æftər] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [sə:'maunt] ,
and cheering loudly as difficulty after difficulty was surmounted ,
和 欢呼 高声 作为 困难 后 困难 曾是 克服 ,
随着一个又一个困难被克服, 他们发出响亮的欢呼声。

[ðə; ði]['rəʊləz] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪndʒd] [taɪm] ['æftər] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ri:tʃt] .
the rollers being changed time after time till the top was at length reached .
这 滚筒 存在 已更改 时间 后 时间 直到 这 顶部 曾是 在 长度 达到 .
滚筒不断更换, 直到最终到达顶部。

[ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɔz; wəz] ['i:zəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] : ['stɔ:z] [wɜ:r; wər] [ɑ:r 'i:] -
The lowering down into the water was easily accomplished : stores were re -
这 降低 向下 进入 这 水 曾是 容易地 完成 : 商店 是 关于 -
[ɪm'ba:kt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
embarked , and then ,
启航 , 和 然后 ,

下沉到水中的过程很容易：物资重新装载上船，然后，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɪsk] [bri:z] [tu; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [seɪlz] ,
with a brisk breeze to fill their sails ,
和 一个 轻快 微风 到 充满 他们的 帆 ,
[ə'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɪsk] [bri:z] [tu; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [seɪlz] ,
微风拂面，船帆鼓满。

[ðə; ði] ['pa:rtɪ] ['sta:rtɪd] [ə'pɑ:n] [wʌt] [wɔz; wəz] [tu; tə] [pru:v] [æn; ən] [æd'ventʃərəs] ['vɔɪdʒ] [ə'lo:n] [ðə; ði]
the party started upon what was to prove an adventurous voyage along the
这 派对 开始 之上 什么 曾是 到 证明 一个 冒险的 航程 沿着 这
[ʌpər] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,
upper waters of the great river ,
上 水 的 这 伟大的 河 ,
[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,
一行人开始了沿着这条大河上游的冒险之旅。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:lz] [fɑ:r] [br'hɑɪnd] .
leaving the thunder of the falls far behind .
离开 这 雷 的 这 瀑布 远的 在后面 .
[fɔ:lz] [fɑ:r] [br'hɑɪnd] .
将瀑布的轰鸣声远远抛在身后。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [pru:vɪd] [tu; tə] [bi:z; bi] [ə'bʌndənt] , [wʊd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['faɪər] ['plentɪf(ə)] ,
Fish and game proved to be abundant , wood for their fire plentiful ,
鱼 和 游戏 已证实 到 是 丰富 , 木头 为了 他们的 火 丰富 ,
[fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [pru:vɪd] [tu; tə] [bi:z; bi] [ə'bʌndənt] , [wʊd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['faɪər] ['plentɪf(ə)] ,
鱼类和猎物都很丰富，柴火也很充足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɪvuækɪd] [ðæt] ['i:vɪnɪŋ] [ʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['mɒnəks] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
and they bivouacked that evening under one of the forest monarchs upon the
和 他们 露营 那 晚上 在下面 一 的 这 森林 君主 之上 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,
[bæŋk] ,
当晚，他们就在河岸边一棵森林之王树下露营。

[pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fʊ:tɪŋ] , [dæn] ['revəlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tæsk] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ]
partaking of the result of their shooting , Dan revelling in his task of playing
参与 的 这 结果 的 他们的 射击 , 担 狂欢 在 他的 任务 的 玩耍
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,
[kʊk] ,
丹享用着他们射击的成果，并乐于扮演厨师的角色。

[ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [bɪ'stəʊ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['mæstərz]
and grinning with delight at the praises bestowed upon him by masters
和 咧嘴笑 和 喜 在 这 赞扬 授予 之上 他 经过 大师
[ænd; ənd] [men] .
and men .
和 男人 .
[ænd; ənd] [men] .
他为主人和人们给予他的赞扬而露出高兴的笑容。

[tu; tə] - [sætɪs'fækʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [si:md] [ɔ:l] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [ɪg'zɜ:rʃn]
To Brace's satisfaction , his brother seemed all the better for the little exertion
到 - 满意 , 他的 兄弟 似乎 全部 这 更好的 为了 这 小的 用力
[hɪ; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] ,
he had gone through ,
他 有 已消失 通过 ,
[hɪ; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] ,
令布雷斯欣慰的是，他的弟弟似乎因为这点小小的努力而精神焕发。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [sɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [tuː; tə]
and when the boats were once more sought and the fire extinguished to
和 什么时候 这 船 是 一次 更多的 寻求 和 这 火 熄灭 到
[seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [əˈtenʃnz] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈɪndiənz] [huː]
save them from drawing upon themselves the attentions of any Indians who
节省 他们 从 绘画 之上 他们自己 这 注意 的 任何 印度人 WHO
[maɪt] [biː; bi] [nɪr] ,
might be near ,
可能 是 靠近 ,

当人们再次找到船只并扑灭大火，以免引起附近印第安人的注意时，

[sɜːr] [ˈhʌmfri] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][fɔːl] [əˈsliːp] [ˈʌndər][ðə; ði][tent] - [laɪk] [seɪl] ,
Sir Humphrey was one of the first to fall asleep under the tent - like sail ,
先生 汉弗莱 曾是 一 的 这 第一的 到 落下 睡着了 在下面 这 帐篷 - 喜欢 帆 ,
汉弗莱爵士是最早一批在帐篷状的帆布下睡着的人之一。

[ðə; ði][ˈboʊts] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈdʒentli][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə]
the boats swinging gently in the darkness at the end of the rope secured to
这 船 摇摆 轻轻地 在 这 黑暗 在 这 结尾 的 这 绳索 安全 到
[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [baʊ] .
a huge overhanging bough .
一个 巨大的 悬垂 买 .

绳子末端系在巨大的悬垂树枝上，小船在黑暗中轻轻摇晃。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][ˈfaɪər][ˈgoʊɪŋ] , [ˈmɪstər][ˈbrɪskoʊ] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **It's a pity not to have kept the fire going** , **Mr Briscoe** , ” **said Brace** ,
” 它是 一个 遗憾 不是 到 有 保留 这 火 去 , 先生 布里斯科 , ” 说 支撑 ,
“布里斯科先生，没能让火继续烧下去真是太可惜了，”布雷斯说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [sæt] [təˈgeðər] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [tɔːrdz]
as the two sat together trying to pierce the darkness as they gazed towards
作为 这 二 卫星 一起 尝试 到 刺穿 这 黑暗 作为 他们 凝视 向
[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the shore .
这 支撑 .

两人并肩坐着，努力驱散黑暗，凝视着海岸。

“ [ˈpɪti] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbrɪskoʊ] ; “ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][fɔːr; fər][ænd; ənd] [əˈgenst] .
“ **Pity for some things** , ” **replied Briscoe** ; “ **but there's for and against** .
” 遗憾 为了 一些 事物 , ” 回复 布里斯科 ; ” 但 有 为了 和 反对 .
“有些事令人惋惜，”布里斯科回答说；“但凡事都有利弊。”

[aɪˈtiː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [əˈweɪ] ,
It would keep the wild beasts away ,
它 会 保持 这 荒野 野兽 离开 ,
它能驱赶野兽。

[bʌt; bət] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈɪnsektz] [ænd; ənd] [ˈreptəɪlz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪˈtiː] [miːnz] ,
but would bring the insects and reptiles to see what it means ,
但 会 带来 这 昆虫 和 爬行动物 到 看 什么 它 方法 ,
但我会带上昆虫和爬行动物来看看这意味着什么。

[bɪˈsaɪdz] [ˈraʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪndʒ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .
besides rousing up the birds to come and singe their wings .
除了 振奋人心的向上 这 鸟类 到 来 和 一盎司 他们的 翅膀 .
除了惊扰鸟儿飞来烧伤它们的翅膀之外。

[aɪ] [seɪ] : [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] . “
I say : everybody seems to have gone to sleep . ”
我 说 : 大家 似乎 到 有 已消失 到 睡觉 . ”
我说：好像大家都睡着了。

“ [ɪk'sept] [ðə; ði] [tu:] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊts] - ['bəʊz, 'bəʊz] . ”
“ **Except the two men of the watch in the boats ' bows** . ”
“ 除了 这 二 男人 的 这 手表 在 这 船 - 弓 . ”
“除了船头值班的那两个水手。”

“ [aɪ] [seɪ] ! ”
“ **I say !** ”
“ 我 说 ! ”
“我说！ ”

“ [jes] ? ” [sed] [breɪs] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stɑ:pt] [ɔ:rt] .
“ **Yes ?** ” **said Brace , for his companion stopped short** .
“ 是的 ? ” 说 支撑 , 为了 他的 伴侣 停止 短的 .
“是吗？”布雷斯问道，因为他的同伴突然停住了脚步。

“ [wʌt] [dɪd][sɜ:r] ['hʌmfri] [seɪ][tu:; tə][maɪ][aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['sɪti] ? ”
“ **What did Sir Humphrey say to my ideas about the golden city ?** ”
“ 什么 做过 先生 汉弗莱 说 到 我的 想法 关于 这 金的 城市 ? ”
“汉弗莱爵士对我的黄金之城构想作何回应？”

“ ['nʌθɪŋ] [wət'evər] . ”
“ **Nothing whatever** . ”
“ 没有什么 任何 . ”
“什么都没有。”

“ ['nʌθɪŋ] ? ”
“ **Nothing ?** ”
“ 没有什么 ? ”

“没有什么？ ”
“ [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [nʊʊ] . ”
“ **Not a word , for he did not know** . ”
“ 不是 一个 单词 , 为了 他 做过 不是 知道 . ”
“他一句话也没说，因为他一无所知。”

“ [dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **Didn't you tell him ?** ”
“ 没有 你 告诉 他 ? ”
你没告诉他吗？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] . ”
“ **Of course not** . ”
“ 的 课程 不是 . ”
当然不是。

[dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] ? ”
Didn't you say that your words were in confidence ? ”
没有 你 说 那 你的 字 是 在 信心 ? ”
你不是说过你的话是保密的吗？

“ [jes] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] , “ [bʌt; bət][aɪ] [dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Yes ,** ” **said Briscoe , with a grunt ,** “ **but I didn't mean to include him** . ”
“ 是的 , ” 说 布里斯科 , 和 一个 咕哝 , “ 但 我 没有 意思是 到 包括 他 . ”
“是的,”布里斯科咕哝道,“但我本不该把他算进去。”

[hi:; hi] ['wʊdnt] [traɪ][tu:; tə][ˈɑ:rgju:][ðə; ði] [keɪs] [ə'gen] , [wʊd] [hi:; hi] ,
He wouldn't try to argue the case again , would he ,
他 不会 尝试 到 争论 这 案件 再次 , 会 他 ,
他不会再试图为此事辩解了吧？

[ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][em 'i:] [set] [ə'ɔ:r] [hɪr] ? ”
and want to have me set ashore here ? ”
和 想 到 有 我 放 岸上 这里 ? ”
你们想让我在这里登陆吗？

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
“ **Certainly not** .
“ 当然 不是 .

“当然不是。”

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [driːmz] .
He would say that you had a perfect right to indulge in such dreams .
他 会 说 那 你 有 一个 完美的 正确的 到 放纵 在 这样的 梦境 .
他会说，你有完全的权利沉浸于这样的梦想中。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɪntərˈfɪr] . “
He would not interfere . “
他 会 不是 干扰 . “

他不会干预。

“ [nɑːt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈprɑːspektɪŋ] ? “
“ **Not if I was to begin prospecting** ? “
“ 不是 如果 我 曾是 到 开始 勘探 ? “

“如果我开始寻找潜在客户，情况就不同了？”

“ [nɑːt] [ənˈles] [juː; jʊ][brɪˈɡæn][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈhɪndər][ˈaʊər; ɑːr][trɪp] .
“ **Not unless you began to do anything to hinder our trip** .
“ 不是 除非 你 开始 到 做 任何事物 到 阻碍 我们的 旅行 .

“除非你开始做任何阻碍我们旅行的事情。”

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [lʊk] [hɪr] : [wɒts] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɡoʊld] ?
But I say , look here : what's the meaning of this sudden interest in gold ?
但 我 说 , 看 这里 : 是什么 这 意义 的 这 突然 兴趣 在 金子 ?

但我想说，请看这里：人们对黄金突然产生兴趣意味着什么？

“ [ˈbrɪskoʊ] [smaɪld] .
“ **Briscoe smiled** .
“ 布里斯科 微笑 .

布里斯科笑了。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **There's nothing sudden about it , “ he said** .
“ 有 没有什么 突然 关于 它 , “ 他 说 .

“这并非突如其来,”他说。

“ [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɑːn] , [æz; əz][aɪ][tʊɪld][juː; jʊ] , [ˈɪrz] [əˈɡoʊ] ,
“ **It came on , as I told you , years ago** ,
“ 它 来了 在 , 作为 我 讲述 你 , 年 前 ,

正如我之前跟你说过的那样，这件事发生在几年前。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] [ˈevər] [sɪns] . “
and I've been thinking about the golden city ever since . “
和 我已经 到过 思维 关于 这 金的 城市 曾经 自从 . “

从那以后，我一直都在想着那座黄金之城。

“ [ˈɡoʊldən] [klaʊdʒ] , “ [sed] [breɪs] [dɪˈraɪsɪvli] .
“ **Golden clouds , “ said Brace derisively** .
“ 金的 云 , “ 说 支撑 嘲讽地 .

“金色的云朵,”布雷斯嘲讽道。

“ [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [mæn] , [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] . “
“ **Give it up , man , and stick to the birds** . “
“ 给 它 向上 , 男人 , 和 戳 到 这 鸟类 . “

“放弃吧，伙计，还是去看鸟吧。”

“ [aɪl] [stɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈkwaɪətli] .
“ **I'll stick to them too , “ said Briscoe quietly** .
“ 患病的 戳 到 他们 也 , “ 说 布里斯科 悄悄 .

“我也会坚持下去,”布里斯科平静地说。

“ [aɪ][wəʊnt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][jər; jər][plænz] .
“ I won't interfere with your plans .
“ 我 惯于 干扰 和 你的 计划 :

我不会干涉你的计划。

“ [breɪs] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [siːmd] [tuː; tə]
“ Brace was silent for a few minutes , during which the darkness seemed to
“ 支撑 曾是 沉默的 为了 一个 很少 分钟 , 期间 哪个 这 黑暗 似乎 到
[groʊ] [diːpər] ,
grow deeper ,
生长 更深 ,

布雷斯沉默了几分钟，期间黑暗似乎变得更加深邃。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [ɪnˈkriːst] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɔːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]
and the strange noises in the forest increased till it was possible for an
和 这 奇怪的 噪音 在 这 森林 增加 直到 它 曾是 可能的 为了 一个
[ˈæktɪv] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][tuː; tə][ˈkɑːndʒər][ʌp][ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈendləs] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] [bent]
active imagination to conjure up the approach of endless strange creatures bent
积极的 想像力 到 变戏法 向上 这 方法 的 无尽的 奇怪的 生物 弯曲
[əˈpɑːn] [əˈtækɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪnˈveɪdəz] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈsɒləˌtjuːdz] .
upon attacking the invaders of their solitudes .
之上 攻击 这 入侵者 的 他们的 孤独 :

森林里奇怪的声音越来越大，以至于活跃想象力可以让人联想到无数奇怪的生物正在逼近，一心想要攻击闯入它们领地的入侵者。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɡlaɪdɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ˈdʒentli] [ˈlæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
But the time glided on with the water gently lapping at the sides of the
但 这 时间 滑翔 在 和 这 水 轻轻地 交叠 在 这 侧面 的 这
[boʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ,
boat they were in ,
船 他们 是 在 ,

但时间就这样悄然流逝，水流轻轻拍打着他们所乘小船的船舷。

[ænd; ænd][wʌn][ˈmoʊmənt] [breɪs] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] ,
and one moment Brace was trying hard to say something to the American ,
和 一 片刻 支撑 曾是 尝试 难的 到 说 某物 到 这 美国人 ,
布雷斯一度很努力地想对那个美国人说些什么，

[ðə; ðɪ][nekst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ˈrɪvər] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][ˌoʊvərˈɡroʊn] [ˈkrʌmblɪŋ]
the next he was gliding up the strange river towards the overgrown crumbling
这 下一个 他 曾是 滑翔 向上 这 奇怪的 河 向 这 长得太茂盛了 摇摇欲坠
[wɔːlɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈstændɪŋ] [haɪ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˈemɪnəns] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
walls of a city standing high upon a rocky eminence a little back from the
墙壁 的 一个 城市 常设 高的 之上 一个 岩石 卓越 一个 小的 后退 从 这
[ˈrɪvər] [bæŋk] .
river bank .
河 银行 :

接下来，他顺着这条陌生的河流滑行而上，朝着一座高耸于岩石高地上的城市那杂草丛生、摇摇欲坠的城墙前进去，这座城市离河岸稍远一些。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ] [swɪft] , [ˈiːzi] , [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] [ˈsiːst] ,
Then all at once the swift , easy , gliding motion of the boat ceased ,
然后 全部 在 一次 这 迅速 , 简单的 , 滑翔 运动 的 这 船 停止 ,
突然间，小船轻快、平稳、滑行的动作停止了。

[ænd; ænd] [ðoo] [ðə; ðɪ][seɪl][wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [aʊt] [ðeɪ] [ɡɑːt][noʊ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
and though the sail was well filled out they got no nearer to the city ,
和 尽管 这 帆 曾是 出色地 已填 出去 他们 得到 不 更近 到 这 城市 ,
虽然船帆已经鼓满，但他们仍然没有靠近城市。

[hu:z] [ˈgeɪtweɪ] [stʊd] [ˈtemptɪŋli] [ˈoʊpən] ,
whose gateway stood temptingly open ,
谁 网关 站立 诱人地 打开 ,
它的大门敞开着，充满诱惑力，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [iːvniŋ] [ˈsʌnˈʃaɪn] [ˈkrʌmblɪŋ] [wɔ:ɪ] [ænd; ənd] [ˈtʰaʊər] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]
while in the glowing evening sunshine crumbling wall and tower appeared to be
尽管 在 这 发光 晚上 阳光 摇摇欲坠 墙 和 塔 出现 到 是
[meɪd] [ʌv; əv] [ˈdedənd] [ɡoʊld] .
made of deadened gold .
制成 的 麻木 金子 .

在夕阳的映照下，残垣断壁仿佛是用黯淡的黄金建成的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [breɪs] [sæt] [geɪzɪŋ] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
For a few moments Brace sat gazing hard at the buildings ,
为了 一个 很少 时刻 支撑 卫星 凝视 难的 在 这 建筑物 ,
布雷斯呆呆地望着那些建筑物，沉默了片刻。

[ˈfi:lɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈbrɪskoʊ] [hæd; həd][ˈspʊʊkən] .
feeling certain that this was the golden city of which Briscoe had spoken .
感觉 肯定 那 这 曾是 这 金的 城市 的 哪个 布里斯科 有 说 .
我确信这就是布里斯科所说的黄金之城。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
Then a strange feeling of irritation came over him ,
然后 一个 奇怪的 感觉 的 刺激 来了 超过 他 ,
然后，他突然感到一阵莫名的烦躁。

[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər][ðə; ði] [kru:] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt][ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz]
and he tried to turn and order the crew to lay out their oars
和 他 尝试 到 转动 和 命令 这 全体人员 到 躺 出去 他们的 桨
[ænd; ənd] [pʊl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; livz][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ɡoʊl] .
and pull for their lives so as to reach the goal .
和 拉 为了 他们的 生活 所以 作为 到 抵达 这 目标 .
他试图转身命令船员们放下桨，拼命划水，以求到达终点。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stɜ:r][tu:; tə] [raʊz] [ʌp][ðə; ði][men][tu:; tə] [roʊ] ,
But somehow he could not stir to rouse up the men to row ,
但 不知何故 他 可以 不是 搅拌 到 唤醒 向上 这 男人 到 排 ,
但他却怎么也叫不起来水手们划船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [rɪˈmeɪnd] [ˈstreɪndʒli] [ˈbælənst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈswɪftli] - [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
and the boat remained strangely balanced upon the swiftly - gliding water ,
和 这 船 剩余 奇怪的 均衡 之上 这 迅速地 - 滑翔 水 ,
船身奇特地保持着平衡，漂浮在快速滑行的水面上。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər] [ˈstreɪnɪŋ] [hɑ:rd][æt; ət][æn; ən] [ˈæŋkər] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt]
just as if she were straining hard at an anchor which had been thrown out
只是 作为 如果 她 是 紧张 难的 在 一个 锚 哪个 有 到过 抛掷 出去
[əˈstɜ:rn] .
astern .
倒车 .

就好像她正拼命地拉着一个抛在船尾的锚。

[ðen] — [hʌʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] — [ðə; ði] [ˈrʌdi] [ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] [ɡru:]
Then — how the young man could not have explained — the ruddy golden city grew
然后 — 如何 这 年轻的 男人 可以 不是 有 解释 — 这 红润 金的 城市 生长
[ˈfeɪntər] — [ˈdɑ:rkər] — [tɪl] [aɪˈti:] [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [ˈblæknəs] ;
fainter — darker — till it died away in a dense blackness ;
较暗 — 较暗 — 直到 它 死亡 离开 在 一个 稠密 黑 ;

然后——这个年轻人怎么也无法解释——那座金碧辉煌的城市渐渐黯淡下来，变得越来越暗，直到消失在一片浓重的黑暗中；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneiʃ(ə)n] ,
for it was all a building - up of the imagination ,
为了 它 曾是 全部 一个 建筑 - 向上 的 这 想像力 ;
因为这一切都是想象力的积累,

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [sliːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ədˈventʃərər] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd]
in the deep sleep which had overcome the young adventurer as he leaned
在 这 深的 睡觉 哪个 有 克服 这 年轻的 冒险家 作为 他 倾斜
[əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
against the side of the boat .
反对 这 边 的 这 船 .
年轻的冒险家倚靠在船边，沉沉睡去。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Twenty Seven .
章 二十 七 .
第二十七章。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃek] .
A Sudden Check .
一个 突然 查看 .
突击检查。

[deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [pæst] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ˌoʊvər][ˈwɔːtərz] [wɪtʃ] [ɡruː] [mɔːr]
Days and days passed of sailing on and on over waters which grew more
天 和 天 通过了 的 帆船 在 和 在 超过 水 哪个 生长 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈʃæləʊ] .
and more shallow .
和 更多的 浅的 .
日复一日，他们不停地航行，水面越来越浅。

['brɪliəntli] - ['kʌlərd] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [skɪnd] :
Brilliantly - coloured birds were shot and skinned :
精彩 - 有色 鸟类 是 射击 和 去皮 :
色彩艳丽的鸟类被射杀并剥皮:

[ænd; ənd][æn; ən][ˈæmp(ə)] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [faɪn] ['tɜːrki] - [laɪk] ['feləʊz] [meɪd] [ðə; ði][menz] [aɪz] ['spɑːrk(ə)]
and an ample supply of fine turkey - like fellows made the men's eyes sparkle
和 一个 充足 供应 的 美好的 火鸡 - 喜欢 伙伴们 制成 这 男士 眼睛 火花
[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [roʊsts] [dæn] [wʊd] [meɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['iːvniŋz] ['kæmpɪŋ] -
as they thought of the rich roasts Dan would make at the evening's camping -
作为 他们 想法 的 这 富有的 烤肉 担 会 制作 在 这 晚上 野营 -
[pleɪs] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['tuːθsəm] [fɪʃ] [ðæt][wɜːr; wər] [hɔːld] [ɪn] ,
place to supplement the toothsome fish that were hauled in ,
地方 到 补充 这 美味的 鱼 那 是 拖拽 在 ,
想到丹将在晚上露营地烹制丰盛的烤肉，来搭配捕捞上来的美味鱼类，男人们的眼睛就闪闪发光，而大量的优质火鸡也让他们兴奋不已。

['flæʃɪŋ] [ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] , [bluː] , [ænd; ənd][ˈskaːrlət][frʌm; frəm][ðər; ðər] [skeɪlz] , [wenˈevər] [ə; eɪ][laɪn]
flashing gold , silver , blue , and scarlet from their scales , whenever a line
闪烁 金子 , 银 , 蓝色的 , 和 猩红 从 他们的 秤 , 每当 一个 线
[wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [əˈstɜːrɪn] .
was thrown out astern .
曾是 抛掷 出去 倒车 .
每当船尾抛出缆绳，它们的鳞片上就会闪烁着金、银、蓝、猩红的光芒。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [æt; ət][sʌm; səm] [fɪrs] [ˈænɪm(ə)] [ɔːr] [ˈloʊðsəm] [ˈreptail] ,
Sometimes a shot was obtained at some fierce animal or loathsome reptile ,
有时 一个 射击 曾是 获得 在 一些 凶猛的 动物 或者 令人厌恶的 爬虫 ,
有时，人们会射杀一些凶猛的动物或令人厌恶的爬行动物。

[hu:z] [pər'su:t] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [lent] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [ðə; ði]
whose pursuit and capture lent excitement to the trip and fully repaid the
谁 追逐 和 捕获 借出的 激动 到 这 旅行 和 完全 已偿还 这
[men] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:r; ɔʊr;] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [went] [daʊn] .
men for their labour at the oars when the wind went down .
男人 为了 他们的 劳动 在 这 桨 什么时候 这 风 去 向下 .

追捕和俘虏让这次旅行充满了刺激，也让男人们在停风后划桨的辛勤劳动得到了充分的回报。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪɡ][tu:; tə][ðə; ði][boʊt] [si:mɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [sɜ:r] ['hʌmfri] [nu:] [laɪf] ,
The change from the brig to the boat seemed to give Sir Humphrey new life ,
这 改变 从 这 布里格 到 这 船 似乎 到 给 先生 汉弗莱 新的 生活 ,
从双桅帆船换乘游艇似乎让汉弗莱爵士重获新生。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [hɪm'self] [ə'gen] ,
and at the end of a fortnight he was thoroughly himself again ,
和 在 这 结尾 的 一个 两星期 他 曾是 彻底 他自己 再次 ,
两周后，他完全恢复了自己。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][æt; ət][æn; ən] [ɔ:r] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rest] [ðə; ði][men] , [tu:; tə]
and ready to take his turn at an oar so as to rest the men , to
和 准备好 到 拿 他的 转动 在 一个 桨 所以 作为 到 休息 这 男人 , 到
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

他准备轮流划桨，好让男人们休息，去钓鱼。

[ɔ:r][tu:; tə][lənd][ɑ:n][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
or to land on one or the other bank of the river in search of game for the
或者 到 土地 在 一 或者 这 其他 银行 的 这 河 在 搜索 的 游戏 为了 这
[kʊk] [ɔ:r] ['spesɪmənz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][bɔ:ksɪz][ʌv; əv] [skɪnz] .
cook or specimens for their boxes of skins .
厨师 或者 标本 为了 他们的 盒子 的 皮肤 .

或者在河的某一岸登陆，为厨师寻找猎物，或者为他们的兽皮箱寻找标本。

" [ɪts] ['ɡlɔ:riəs] , " [kraɪd] [breɪs] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .
" **It's glorious , " cried Brace , more than once .**
" 它是 辉煌 , " 哭 支撑 , 更多的 比 一次 .

"太棒了！"布雷斯不止一次地喊道。

" [wʊd] [bi:; bi] , " [sed] ['brɪskoʊ] , " [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['sɪti] . "
" **Would be , " said Briscoe , " if we could catch sight of the golden city . "**
" 会 是 , " 说 布里斯科 , " 如果 我们 可以 抓住 视线 的 这 金的 城市 . "
"那该多好啊,"布里斯科说, "如果我们能看到那座黄金之城的话。"

" [ju:l] ['oʊnli] [si:] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ][dɪd] , " [kraɪd] [breɪs] — " [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ;
" **You'll only see it as I did , " cried Brace — " in a dream ;**
" 你会 仅有的 看 它 作为 我 做过 , " 哭 支撑 — " 在 一个 梦 ;

"你只会像我一样在梦中看到它,"布雷斯喊道, "

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [hoʊm] , [ɪn][sʌm; səm] [bʊk] [ʌv; əv]
but you can read about it when we get back home , in some book of
但 你 能 读 关于 它 什么时候 我们 得到 后退 家 , 在 一些 书 的
[ɪ'mædʒɪneri] ['trævlz] . "
imaginary travels . "
假想 旅行 . "

但等我们回到家，你可以在某本虚构的旅行故事书中读到它。"

“ [pərhæps] , ” [sed] ['briskoʊ] ['draɪli] ； “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [feɪθ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] , [maɪ]
“ **Perhaps** , ” **said** **Briscoe** **drily** ； “ **but** **I** **have** **more** **faith** **than** **you** **have** , **my**
“ 也许 , ” 说 布里斯科 干巴巴地 ； “ 但 我 有 更多的 信仰 比 你 有 , 我的
[faɪn] ['feləʊ] .
fine fellow .
美好的 同伴 .

“或许吧,”布里斯科冷冷地说；“但我比你更有信心,我的好伙计。”

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Just **wait** **and** **see** .
只是 等待 和 看 .

等着瞧吧。

“ [ðæt] [æftər'nuːn] [ə; eɪ] [waɪd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['entəd] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər]
“ **That** **afternoon** **a** **wide** **reach** **of** **the** **river** **was** **entered** **where** **the** **water**
“ 那 下午 一个 宽的 抵达 的 这 河 曾是 进入 在哪里 这 水
[ˈjæləʊd] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [ə'rouz][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]
shallowed **so** **rapidly** **that** **all** **of** **a** **sudden** **a** **grating** **sound** **arose** **from** **under** **the**
浅 所以 快速 那 全部 的 一个 突然 一个 格栅 声音 出现 从 在下面 这
[ˈfɔːrməʊst] [boʊt] ,
foremost **boat** ,
首先 船 ,

“那天下午,我们进入了河段较宽阔的一段,那里的水位下降得非常快,突然间,最前面的船底传来一阵刺耳的摩擦声。”

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['lɪntən] .
and **then** **came** **a** **shout** **from** **the** **captain** **to** **Lynton** .
和 然后 来了 一个 喊 从 这 队长 到 林顿 .
然后,船长向林顿喊了一声。

“ [lʊk] [aʊt][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [rɔːrd] .
“ **Look** **out** **there** , ” **he** **roared** .
“ 看 出去 那里 , ” 他 咆哮 .

“看那边!”他咆哮道。

“ [ʌv] [jʊr; jər] [helm] [daʊn] .
“ **Shove** **your** **helm** **down** .
“ 推 你的 舵 向下 .

“把舵往下压。”

“ [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [əu'beɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ['ɪnstəntli] ； [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] ,
“ **The** **second** **mate** **obeyed** **the** **order** **instantly** ； **but** **the** **warning** **came** **too** **late** ,
“ 这 第二 伴侣 服从 这 命令 即刻 ； 但 这 警告 来了 也 晚的 ,
“二副立即遵照命令执行;但警告来得太晚了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃek] [ænd; ənd] [breɪs] ['nɪrli] [went] ['oʊvərbɔːrd] ,
for **there** **was** **a** **sudden** **check** **and** **Brace** **nearly** **went** **overboard** ,
为了 那里 曾是 一个 突然 查看 和 支撑 几乎 去 落水 ,
因为突然发生了一次急转弯,布雷斯差点掉下船。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['hedər] [ɪf] ['briskoʊ] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [snætʃ]
and **in** **fact** **would** **have** **taken** **a** **header** **if** **Briscoe** **had** **not** **made** **a** **snatch**
和 在 事实 会 有 已采取 一个 标题 如果 布里斯科 有 不是 制成 一个 抢夺
[æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
at **his** **arm** .
在 他的 手臂 .

事实上,如果不是布里斯科抓住他的手臂,他本可以头球破门。

[bəuθ] ['boʊts][wɜ:r; wər][fæst] [ə'graʊnd] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['ɑ:bstɪnətli] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
Both boats were fast aground and refused obstinately to yield to the
两个都 船 是 快速地 搁浅 和 拒绝 顽固地 到 屈服 到 这
[ˈpoʊlɪŋ][ænd; ənd] ['plʌntɪŋ] ['tɔ:ld] [æt; ət][baɪ][ðə; ði][men][tu:; tə][get][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['sændi] [ʃoʊl]
poling and punting toiled at by the men to get them over the sandy shoal
撑杆 和 弃踢 辛勤劳作 在 经过 这 男人 到 得到 他们 超过 这 沙 浅滩
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪkst] .
in which they were fixed .
在 哪个 他们 是 固定的 .

两艘船都牢牢地搁浅了，无论船员们如何费力地用撑杆和舢板划水，都无法使它们越过被困的沙洲。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [maɪ] [lædz] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət][læst] : “ [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] ,
“ **Never mind , my lads ,** ” **cried the captain at last : “ it's getting late ,**
“ 绝不 头脑 , 我的 小伙子们 , ” 哭 这 队长 在 最后的 : “ 它是 获得 晚的 ,
“算了，伙计们，”队长最后喊道：“天色已晚了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] [ə'ʃɔ:r] .
and there's a capital camping - place ashore .
和 有 一个 首都 野营 - 地方 岸上 :
岸上还有一个很棒的露营地。

[weɪd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['laɪtn] [ðə; ði]['boʊts][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rʌŋ] - [ɪm] [ɪn] .
Wade , some of you , and lighten the boats so as to run ' em in .
韦德 , 一些 的 你 , 和 减轻 这 船 所以 作为 到 跑步 - 呢 在 :
你们有些人要涉水而过，还要减轻船只的重量，以便让它们顺利入港。

[ju:; jʊ] , [dæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔ:r] [si:] [tu:; tə][jɔr; jər]['faɪər] .
You , Dan , and a couple more see to your fire .
你 , 丹 , 和 一个 夫妻 更多的 看 到 你的 火 :
你、丹，还有另外几个人负责照看火堆。

[ðer; ðər][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['flɪpərz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [hɪr] .
There don't seem to be any of those flippers in the water here .
那里 不 似乎 到 是 任何 的 那些 脚蹼 在 这 水 这里 :
这里水里好像没有那种鳍状肢。

[stri:mz] [tu:] [swɪft] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
Stream's too swift for them .
流的 也 迅速 为了 他们 :
水流太急，他们过不去。

“ [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər]['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər]
“ **The men were over the sides of the boats and into the water**
“ 这 男人 是 超过 这 侧面 的 这 船 和 进入 这 水
[də'rektli; da'rektli] , [ænd; ənd] ,
directly , and ,
直接地 , 和 ,
“那些人直接从船舷翻入水中，而且，

[ðʌs] ['laɪtnɪd] , [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [rʌŋ] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['graʊndɪd]
thus lightened , the vessels were run close up to the bank before they grounded
因此 轻度 , 这 船只 是 跑步 关闭 向上 到 这 银行 前 他们 接地
[saɪd][baɪ][saɪd] .
side by side .
边 经过 边 :
减轻了重量后，船只靠近岸边行驶，然后并排搁浅。

“ [wi:l] ['laɪtn] [jɔr; jər][boʊt] [mɔ:r] [sti:l] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ **We'll lighten your boat more still , gentlemen , in the morning ,** ” **said the captain ,**
“ 出色地 减轻 你的 船 更多的 仍然 , 先生们 , 在 这 早晨 , ” 说 这 队长 ,
“先生们，明天早上我们会进一步减轻你们船的重量，”船长说道。

“ [ænd; ənd][pʊəl][hɜ:r; hər] [ə'ɔ:ŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [di:pər] ['tʃæn(ə)] .
“ and pole her along to find a deeper channel .
“ 和 极 她 沿着 到 寻找 一个 更深 渠道 .
“用撑杆将她推向更深的航道。”

[ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [ɔ:l] ['taɪəd] .
It's too late now , and we're all tired .
它是 也 晚的 现在 , 和 是 全部 疲劳的 .
现在太晚了，我们都很累了。

[maɪ][wɜ:rd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪！

“ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
“ he continued ,
“ 他 持续 ,
他继续说道：“

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] - [θwɔ:ts] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]
as he stood on one of the after - thwarts and looked down through the
作为 他 站立 在 一 的 这 后 - 挫败 和 看起来 向下 通过 这
['krɪst(ə)] - [klɪr] ['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði]['sændi]['græv(ə)] ;
crystal - clear water at the sandy gravel ;
水晶 - 清除 水 在 这 沙 碎石 ;
他站在其中一根横梁上，透过清澈见底的水面向下望去，看到了沙砾；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第11/16页

“ [waɪ] , [ðɪs] [ləks] [dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ] [maɪt] [wɑ:ʃ] [fɔ:r; fər][ɡoʊld] . ”

“ **why , this looks just the sort of place where you might wash for gold .** ”

“ 为什么 , 这 看起来 只是 这 种类 的 地方 在哪里 你 可能 洗 为了 金子 . ”

“哎呀，这地方看起来就像是淘金的地方。”

“ [hɑ:] ! ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [breɪs] : [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [hɪm'self] : “ [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [aɪ 'ti:] [naʊ] .

“ **Hah ! ” ejaculated Brace : and then to himself : “ He has done it now .**

“ 哈哈 ! ” 射精 支撑 : 和 然后 到 他自己 : ” 他 有 完毕 它 现在 .

“哈！”布雷斯惊呼道，然后自言自语道：“他这下成功了。”

“ [ðə; ði] ['kæptənz] ['laʊdli] - ['spʊʊkən][wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪnli] [hɜ:rd] [baɪ][ɔ:l] ,

“ **The captain's loudly - spoken words had been plainly heard by all ,**

“ 这 船长的 高声 - 说 字 有 到过 显然 听到 经过 全部 ,

“船长高声讲话，所有人都听得清清楚楚。”

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][send][ə; eɪ][mæɡ'netɪk] [θrɪl] [θru:] ['evri] [mæn] .

and seemed to send a magnetic thrill through every man .

和 似乎 到 发送 一个 磁的 刺激 通过 每一个 男人 .

似乎给每个男人都带来了一种磁力般的刺激。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

Without exception ,

没有 例外 ,

毫无例外，

[æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] “ [ɡoʊld] ” [ɔ:l] [stɑ:pt] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd][stɛəd] [daʊn]

at the word “ gold ” all stopped in what they were doing and stared down

在 这 单词 “ 金子 ” 全部 停止 在 什么 他们 是 正在做 和 凝视 向下

[θru:] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] [wɪð; wɪθ] ['i:ɡər] [daɪ'leɪtɪd] [aɪz] ,

through the clear water at their feet with eager dilated eyes ,

通过 这 清除 水 在 他们的 脚 和 渴望的 扩张 眼睛 ,

听到“黄金”这个词，所有人都停下了手中的动作，睁大眼睛，渴望地透过清澈的湖水盯着脚下。

[waɪl] [tu:; tə] [breɪs] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [i:t] ['hɪrər] [held][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

while to Brace it appeared as if each hearer held his breath in the excitement

尽管 到 支撑 它 出现 作为 如果 每个 听者 握住 他的 气息 在 这 激动

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm] ['moʊʃnləs] [ðer; ðər] .

which had chained him motionless there .

哪个 有 连锁 他 静止不动 那里 .

而布雷斯则觉得，每个听众都屏住了呼吸，激动得动弹不得。

[ˈbrɪskoʊz] [aɪz] [flæʃt] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [lək] [æt; ət] [breɪs] , [hu:] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Briscoe's eyes flashed a meaning look at Brace , who glanced at him , and

布里斯科的 眼睛 闪光灯 一个 意义 看 在 支撑 , WHO 瞥了一眼 在 他 , 和

[ðen] [hi:; hi][kraɪd] :

then he cried :

然后 他 哭 :

布里斯科意味深长地看了布雷斯一眼，布雷斯也看了他一眼，然后他哭了起来：

“ [jes] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ['skɪpər] .

“ **Yes ; that's what I was thinking , skipper .**

“ 是的 ; 那就是 什么 我 曾是 思维 , 船长 .

“是的，我也是这么想的，船长。”

[ˈspəʊz]
S'pose
假设

假设

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] ? "
we have a try ? "
我们 有 一个 尝试 ? "

我们试试看？

" [ɔːl] [raɪt] , [duː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gʊd] - .
" All right , do , " said the captain good - humouredly .
" 全部 正确的 , 做 , " 说 这 队长 好的 - 幽默地 .

“好吧，那就去做吧，”船长笑着说。

[bʌt; bət] ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , [maɪ] [lædz] : [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə]ʃɔːr] .
" But never you mind , my lads : get the things ashore .
" 但 绝不 你 头脑 , 我的 小伙子们 : 得到 这 事物 岸上 .

“不过别担心，伙计们：先把东西运上岸。”

[juː; jʊ] , [deləʊ] , [teɪk] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] [skwɔːlz] — ['ɪndʒən] , [aɪ]
You , Dellow , take a rifle and have a look - out for squalls — Injuns , I
你 , 德洛 , 拿 一个 步枪 和 有 一个 看 - 出去 为了 暴风雨 — 印第安人 , 我
[miːn] .
mean .
意思是 .

德洛，你拿支步枪，留意暴风雨——我是说，留意印第安人。

[nɑːt] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] ['kʌvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [hɪr] .
Not that there's much likelihood , for there's no cover for the enemy here .
不是 那 有 很多 可能性 , 为了 有 不 覆盖 为了 这 敌人 这里 .

不过这种可能性不大，因为敌人在这里没有任何掩体。

[naʊ] , [ðen] ; [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['sterɪŋ] [æt; ət] ?
Now , then ; what are you all staring at ?
现在 , 然后 ; 什么 是 你 全部 凝视 在 ?

那么，你们都在看什么呢？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [strʌk] ['kɑːmɪk] ?
Are you struck comic ?
是 你 击 漫画 ?

你觉得这很有趣吗？

['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrd] - [ɡoʊld] - [brɪfɔːr] ?
Never heard the word ' gold ' before ?
绝不 听到 这 单词 - 金子 - 前 ?

以前从未听过“黄金”这个词？

" [ðə; ði] [men] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [sliːp] ,
" The men all started as if they had been rudely awakened from sleep ,
" 这 男人 全部 开始 作为 如果 他们 有 到过 粗鲁地 觉醒 从 睡觉 ,

“男人们全都像被粗暴地从睡梦中惊醒一样，猛地一惊。”

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ə]ʃɔːr] , [waɪl] [breɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]
and began to carry the necessities ashore , while Brace turned to the American
和 开始 到 携带 这 必需品 岸上 , 尽管 支撑 转向 到 这 美国人
,
,
,

于是他开始把必需品搬上岸，而布雷斯则转向了美国人。

[hu:] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑ:kər] ,
who was busy at the locker ,
WHO 曾是 忙碌的 在 这 储物柜 ,

谁在更衣室忙着呢？

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['gælvənaɪzd] - ['aɪərn]
from which he was getting out a couple of the shallow galvanised - iron
从 哪个 他 曾是 获得 出去 一个 夫妻 的 这 浅的 镀锌 - 铁
[wɑ:ʃ] - [bəʊlz] [ðeɪ] [ju:st] .
wash - bowls they used .
洗 - 碗 他们 用过的 .

他正从那里拿出几个他们常用的浅镀锌铁洗脸盆。

“ [kæst] [lu:s] [ðæt] ['ʌv(ə)] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [θwɔ:rt] , [breɪs] , [maɪ] [læd] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Cast loose that shovel from under the thwart , Brace , my lad , ” he said .
“ 投掷 松动的 那 铲 从 在下面 这 阻挠 , 支撑 , 我的 小伙子 , ” 他 说 .
“把铲子从横梁下拿出来，布雷斯，我的孩子,”他说。

“ [aɪ] [seɪ] , [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)] ['flɪpərz] [ə'baʊt] ? ”
“ I say , sure there are none of those little flippers about ? ”
“ 我 说 , 当然 那里 是 没有任何 的 那些 小的 脚蹼 关于 ? ”
“我说，确定周围没有那种小鳍状肢吗？ ”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [kraɪd] [breɪs] , ['læfɪŋ] .
“ Oh , yes , I'm sure , ” cried Brace , laughing .
“ 哦 , 是的 , 我是 当然 , ” 哭 支撑 , 笑 .
“哦，是的，我确定,”布雷斯笑着说。

“ [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] . ”
“ We should have known if there were before now . ”
“ 我们 应该 有 已知 如果 那里 是 前 现在 . ”
“如果真有这种情况，我们早就应该知道了。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , ['stepɪŋ] ['oʊvərbɔ:rd] , “ [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['wɑ:ntɪd]
“ That's right , ” said Briscoe , stepping overboard , ” for I don't feel as if I wanted
“ 那就是 正确的 , ” 说 布里斯科 , 步进 落水 , ” 为了 我 不 感觉 作为 如果 我 通缉
['bli:dɪŋ] . ”
bleeding . ”
出血 . ”

“没错,”布里斯科说着，跨过船舷，“因为我并不想流血。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][fɔ:r; fər][ɡoʊld] ? ” [æskt] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
“ Are you going to try for gold ? ” asked Sir Humphrey .
“ 是 你 去 到 尝试 为了 金子 ? ” 问 先生 汉弗莱 .
“你打算冲击金牌吗？”汉弗莱爵士问道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , “ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [lʊks]
“ That was what I thought of doing , ” said the American , ” for the place looks
“ 那 曾是 什么 我 想法 的 正在做 , ” 说 这 美国人 , ” 为了 这 地方 看起来
[soʊ] ['laɪkli] .
so likely .
所以 可能 .

“我也是这么想的,”这位美国人说，“因为这个地方看起来很合适。”

[ˈɡrævəli] ['sændi] ['ʃæləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['rɪvər] [wɪtʃ] [rʌnz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] . ”
Gravelly sandy shallow in a great river which runs down from the mountains . ”
砾石 沙 浅的 在 一个 伟大的 河 哪个 跑步 向下 从 这 山脉 . ”
“河水多砾石，沙质浅滩，位于一条从山上流淌而下的大河中。”

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eni] [ɡoʊld] [hɪr] , ” [sed] ['lɪntən] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Oh , you won't find any gold here , ” said Lynton , smiling .
“ 哦 , 你 惯于 寻找 任何 金子 这里 , ” 说 林顿 , 微笑 .
“哦，你在这里找不到任何黄金,”林顿笑着说。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **I don't know** , ” **said Sir Humphrey** .
“ 我 不 知道 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“我不知道,”汉弗莱爵士说。

“ [traɪ] ; [ðə; ði] [pleɪs] [lɒks] [ˈveri] [ˈlaɪkli] .
“ **Try ; the place looks very likely** .
“ 尝试 ; 这 地方 看起来 非常 可能 .

“试试看; 这个地方看起来很可能。”

“ [tʃæptər] [ˈtwenti] [eɪt] .
“ **Chapter Twenty Eight** .
“ 章 二十 八 .

第二十八章。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈmet(ə)] .
The Yellow Metal .
这 黄色的 金属 .

黄色金属。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈgæðərɪŋ]
The men had landed and made fast the boat , and were now gathering
这 男人 有 登陆 和 制成 快速地 这 船 , 和 是 现在 采集
[wʊd] [fɜ:r; fər][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
wood for a fire ,
木头 为了 一个 火 ,

男人们已经上岸并系好船, 现在正在收集木柴准备生火。

[æz; əz] [breɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃæləʊɪst] [pɑ:rt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
as Brace and the American stepped to the shallowest part they could find ,
作为 支撑 和 这 美国人 步 到 这 最浅 部分 他们 可以 寻找 ,
布雷斯和那名美国人走到他们能找到的最浅的地方时,

[wer] [ðə; ði] [stri:m] [ræn] [ˈswɪftli] ,
where the stream ran swiftly ,
在哪里 这 溪流 跑 迅速地 ,

溪流湍急的地方,

[ˈwa:ʃɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɡlɪtəd] [ænd; ənd] [ˈʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌŋʃaɪn] .
washing the stones so that they glittered and shone in the bright sunshine .
洗涤 这 石头 所以 那 他们 闪闪发光 和 闪耀 在 这 明亮的 阳光 .

清洗石头, 使它们在明媚的阳光下闪闪发光。

“ [səˈpoʊz] [wi:; wi][traɪ] [hɪr] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] ,
“ **Suppose we try here** , ” **said Briscoe** ,
“ 认为 我们 尝试 这里 , ” 说 布里斯科 ,

“假设我们在这里试一试,”布里斯科说道,

[ˈroʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃʌv(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə]
rolling up his sleeves and making use of the shovel they had brought to
滚动 向上 他的 袖子 和 制作 使用 的 这 铲 他们 有 带来 到
[skreɪp] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [ˈpeblz] .
scrape away some of the larger pebbles .
刮 离开 一些 的 这 更大的 鹅卵石 .

他卷起袖子, 用带来的铲子刮掉一些较大的鹅卵石。

“ [naʊ] [ðen] , [ðer; ðər] , [hoʊld][ðə; ði] [boʊlz] , [ɔ:r] [ðeɪl] [bi:; bi] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈweɪ] .
“ **Now then , there , hold the bowls , or they'll be floating away** .
“ 现在 然后 , 那里 , 抓住 这 碗 , 或者 他们会 是 漂浮的 离开 .

“好了, 快扶住这些碗, 不然它们会漂走的。”

“ [laɪk] [ðɪs] ? ” [sed] [breɪs] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl] ,
 “ Like this ? ” said Brace , shaking the bowl ,
 “ 喜欢 这 ? ” 说 支撑 , 摇晃 这 碗 ,
 “像这样吗?”布雷斯说着, 摇晃了一下碗。

[æz; əz][hi;; hi][br'gæn][tu;; tə] [fi:l] [ə; eɪ][pr'kju:liər] [ˈɪnrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'si:diŋz] .

as he began to feel a peculiar interest in the proceedings .
作为 他 开始 到 感觉 一个 奇特 兴趣 在 这 诉讼程序 .

因为他开始对诉讼程序产生了浓厚的兴趣。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] : “ [laɪk] [ðɪs] .

“ No , ” said the American : “ like this .
“ 不 , ” 说 这 美国人 : “ 喜欢 这 .

“不,”美国人说:“像这样。”

“ [ænd; ənd] , [ˈstu:pɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊl] [dʒʌst] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,

“ And , stooping down and holding his bowl just under water ,
“ 和 , 弯腰 向下 和 保持 他的 碗 只是 在下面 水 ,

“然后,他弯下腰,把碗放在水下,

[hi;; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [ˈdekst(ə)rəs] [twɪsts] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [bɪgə(r)] [stoʊnz] [ænd; ənd]

he gave it a few dexterous twists which brought all the bigger stones and
他 给予 它 一个 很少 轻巧 曲折 哪个 带来 全部 这 大 石头 和

[ˈpi:sɪz] [tu;; tə][wʌn] [saɪd] ,

pieces to one side ,
件 到 一 边 ,

他灵巧地转动了几下,就把所有较大的石头和碎片都移到了一边。

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [swi:p] [ðem; ðəm][ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] [əˈgen] .

so that he could sweep them off with his hand into the river again .
所以 那 他 可以 扫 他们 离开 和 他的 手 进入 这 河 再次 .

这样他就可以再次用手将它们扫进河里。

“ [aɪ] [seɪ] , [ju:v] [dʌn] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ˈprɪti] [ɔ:f(ə)n] [bɪˈfɔ:r] , ” [kraɪd] [breɪs] .

“ I say , you've done this sort of thing pretty often before , ” cried Brace .
“ 我 说 , 你已经 完毕 这 种类 的 事物 漂亮的 经常 前 , ” 哭 支撑 .

“我说,你以前经常做这种事,”布雷斯喊道。

“ [jes] , [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈlæfɪŋ] .

“ Yes , a few times , ” said Briscoe , laughing .
“ 是的 , 一个 很少 时代 , ” 说 布里斯科 , 笑 .

“是的,有好几次,”布里斯科笑着说。

“ [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ɪn][ˈkænjən][ænd; ənd] [ɡʌlt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn]

“ Up in the north - west in cañon and gulch , with the Indians waiting for one
“ 向上 在 这 北 - 西方 在 峡谷 和 峡谷 , 和 这 印度人 等待 为了 一

.
:
:

“在西北部的峡谷和沟壑里,印第安人正在等待着一个。

[kʌm] , [ɡoʊ] [əˈhed] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈɪndiəns] [hɪr] . ”

Come , go ahead ; there are no Indians here . ”
来 , 去 前方 ; 那里 是 不 印度人 这里 . ”

来吧,走吧;这里没有印第安人。

“ [ðer; ðər][dəʊnt] [si:m] [tu;; tə][bi:; bi] , ” [sed] [breɪs] ,

“ There don't seem to be , ” said Brace ,
“ 那里 不 似乎 到 是 , ” 说 支撑 ,

“似乎没有,”布雷斯说。

[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [æktɪs][ænd; ənd] [ˈwɔ:ʃɪŋ] [əˈweɪ] [tɪl] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]

imitating his companion's acts and washing away till nothing was left in the
模仿 他的 同伴的 行为 和 洗涤 离开 直到 没有什么 曾是 左边 在 这

[ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [boʊlz] [bʌt; bət][hæf][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [faɪn] [sænd] .

bottom of the two bowls but half a handful of fine sand .
底部 的 这 二 碗 但 一半 一个 少数 的 美好的 沙 .

他模仿同伴的动作,不停地冲洗,直到两个碗底只剩下半把细沙。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [mʌtʃ] [ɡoʊld][ʌp] [ˈjɑːndər] ？ ” [sed][breɪs] ， [ˈfeɪkɪŋ] [əˈweɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [boʊl] 。
“ **Did you find much gold up yonder ？** ” **said Brace , shaking away at his bowl .**
“ 做过 你 寻找 很多 金子 向上 远处 ？ ” 说 支撑 ， 摇晃 离开 在 他的 碗 。

“你在那边找到很多金子吗？”布雷斯一边说着，一边晃动着他的碗。

“ [lɑːts] ， ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈkuːlɪ] 。
“ **Lots ,** ” **said Briscoe coolly .**
“ 很多 ， ” 说 布里斯科 冷静地 。

“很多，”布里斯科冷冷地说。

“ [ænd; ʌnd] [meɪd] [jɔːrˈself] [rɪtʃ] ？ ”
“ **And made yourself rich ？** ”
“ 和 制成 你自己 富有的 ？ ”

“然后你就发财了？”

“ [noʊ] ， ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdraɪli] ； “ [aɪ] [meɪd] [maɪˈself][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] 。 ”
“ **No ,** ” **said the American drily ；** “ **I made myself as poor as a rat .** ”
“ 不 ， ” 说 这 美国人 干巴巴地 ； “ 我 制成 我 作为 贫穷的 作为 一个 鼠 。”
“不，”美国人冷冷地说，“我把自己搞得像老鼠一样穷。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] ！
“ **I don't understand ！**
“ 我 不 理解 ！

“我不明白！

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ？
How was that ？
如何 曾是 那 ？

感觉怎么样？

[juː; jʊ] [faʊnd] [ɡoʊld] ？ ”
You found gold ？ ”
你 成立 金子 ？ ”

你找到金子了？

“ [oʊ] ， [jes] 。
“ **Oh , yes .**
“ 哦 ， 是的 。

“哦是的。

[maɪ][ˈpɑːrtnərz][ænd; ʌnd][aɪ] [spent] [wʌn] [ˈsiːz(ə)n] [ʌp] [ðər; ðər] [ˈprɑːspektɪŋ] ，
My partners and I spent one season up there prospecting ,
我的 合作伙伴 和 我 花费 一 季节 向上 那里 勘探 ，

我和我的伙伴们在那里花了一个季度的时间进行勘探，

[ænd; ʌnd] [ˌɔːltəˈgeðər] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɔːləz] -
and altogether we managed to get together a hundred thousand dollars .
和 共 我们 管理 到 得到 一起 一个 百 千 美元 -
[wɜːrθ] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [stʌf] 。 ”
worth of the yellow stuff . ”
值得 的 这 黄色的 东西 。

我们总共设法弄到了价值十万美元的黄色物质。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ɡʊd] 。 ”
“ **That was pretty good .** ”
“ 那 曾是 漂亮的 好的 。”

“那还不错。”

“ [ˈtaɪdi] 。 ”
“ **Tidy .** ”
“ 整齐的 。”

“整齐的。”

“ [ðen] [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ju:; jʊ] [lɔ:st] [baɪ] [aɪ 'ti:] ? ”
“ Then how do you make out that you lost by it ? ”
“ 然后 如何 做 你 制作 出去 那 你 丢失的 经过 它 ? ”
“那你怎么证明你因此而亏损呢？”

“ [dʒʌst] [ðɪs] [wei] .
“ Just this way .
“ 只是 这 方式 .

这边走。

[wen] [wi:; wi] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [sɪvələ'zeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tɒtɪd] [ʌp] ,
When we got back to civilisation and totted up ,
什么时候 我们 得到 后退 到 文明 和 总计 向上 ,
当我们回到文明世界并统计之后,

[ə'laʊɪŋ] [ˈferli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] ,
allowing fairly for the time it took and the cost of travelling ,
允许 相当 为了 这 时间 它 采取 和 这 成本 的 旅行 ,
考虑到所花费的时间和旅行费用,

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [seɪ] [æ; ət] [wɜ:rk] [ˈz:rɪŋ] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz]
and what we might have done , say at work earning eight or ten dollars
和 什么 我们 可能 有 完毕 , 说 在 工作 收入 八 或者 十 美元
[ə; eɪ] [wi:k] [i:tʃ] ,
a week each ,
一个 星期 每个 ,
而我们本来可以做什么呢？比如说，去工作，每周每人挣八到十美元。

[wi:; wi] [ˈrekənd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpɔ:kɪt] . “
we reckoned that we were out of pocket . ”
我们 估计 那 我们 是 出去 的 口袋 . “
我们估计我们亏大了。

“ [ɪn'di:d] ? ” [sed] [breɪs] , [ˈsterɪŋ] .
“ Indeed ? ” said Brace , staring .
“ 的确 ? ” 说 支撑 , 凝视 .
“真的吗？”布雷斯盯着她说道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[gəʊld] - [ˈhʌntɪŋz] [ˈgæmblɪŋ] .
Gold - hunting's gambling .
金子 - 狩猎的 赌博 .

淘金就是赌博。

[wʌn] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] — [ɔ:r] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] — [meɪks] [ə; eɪ] [paɪl] : [hæf] [ʌv; əv]
One man out of five hundred — or say a thousand — makes a pile : half of
— 男人 出去 的 五 百 — 或者 说 一个 千 — 制作 一个 桩 : 一半 的
[ðem; ðəm] [dəʊnt] [meɪk] [ˈweɪdʒɪz] ,
them don't make wages ,
他们 不 制作 工资 ,
五百人中（或者说一千人中）只有一个人赚了很多钱：而其他人中一半人没有收入。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæf] [meɪk] [ðəm'selvz] [ɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [lu:z] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
and the other half make themselves ill , if they don't lose their lives .
和 这 其他 一半 制作 他们自己 患病的 , 如果 他们 不 失去 他们的 生活 .
而另一半人则会因此生病，甚至丧命。

[soʊ][aɪ][kɔːl][aɪˈtiː][ˈɡæmblɪŋ] . ”
So I call it gambling . ”
所以 我 称呼 它 赌博 . ”

所以我称之为赌博。

“ [dəʊnt][ˈɡæmb(ə)l] [ðen] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [huː] [hæd; həd] [weɪdɪd] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [stʊd] :
“ Don't gamble then , ” said Sir Humphrey , who had waded to where they stood :
“ 不 赌博 然后 , ” 说 先生 汉弗莱 , WHO 有 涉水 到 在哪里 他们 站立 :
“那就别赌博了,”汉弗莱爵士说道, 他涉水走到他们站的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
and he looked on smiling .
和 他 看起来 在 微笑 .

他面带微笑地看着。

“ [wel] , [wʌt] [ˈfɔːrtʃən] ? ”
“ Well , what fortune ? ”
“ 出色地 , 什么 财富 ? ”

“嗯, 什么财富? ”

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [maɪn] , ” [sed] [breɪs] , “ [ænd; ənd] — [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈbrɪskoʊz] . ”
“ Nothing in mine , ” said Brace , “ and — nothing in Briscoe's . ”
“ 没有什么 在 矿 , ” 说 支撑 , “ 和 — 没有什么 在 布里斯科的 . ”

“我的店里什么也没有,”布雷斯说, “布里斯科的店里也什么也没有。”

“ [rɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] : “ [jʊə(r)] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] , [ˈeniwʌn] [kæn; kən] [tel] .
“ Wrong , ” said the American : “ you're new to the work , anyone can tell .
“ 错误的 , ” 说 这 美国人 : “ 你是 新的 到 这 工作 , 任何人 能 告诉 .

“错了,”美国人说:“你是新手, 谁都看得出来。”

[ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [hɪr] [tuː; tə] [peɪ] [wel] . ”
There's plenty here to pay well . ”
有 很多 这里 到 支付 出色地 . ”

这里有很多高薪职位。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [breɪs] .
“ What ! ” cried Brace .
“ 什么 ! ” 哭 支撑 .

“什么!”布雷斯喊道。

“ [waɪ] , [aɪ][kɑːnt] [siː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈmet(ə)l] . ”
“ Why , I can't see a bit of metal . ”
“ 为什么 , 我 不能 看 一个 少量 的 金属 . ”

“哎呀, 我一点金属都看不见。”

“ [lʊk] [əˈgen] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ænd; ənd] , [ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃæloʊ] [boʊl] ,
“ Look again , ” said Briscoe , and , dipping his shallow bowl ,
“ 看 再次 , ” 说 布里斯科 , 和 , 浸渍 他的 浅的 碗 ,

“再看看,”布里斯科说着, 舀了舀他那浅碗里的东西,

[hiː; hi] [geɪv] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [twɪst] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈgen] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [faɪn]
he gave it a clever twist to get rid of the water again and leave the fine
他 给予 它 一个 聪明的 捻 到 得到 摆脱 的 这 水 再次 和 离开 这 美好的

[sænd] [sprɛd] [ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] .
sand spread all round and over the bottom .
沙 传播 全部 圆形的 和 超过 这 底部 .

他巧妙地做了个改动, 再次去除了水分, 让细沙均匀地铺满整个底部。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [boʊl] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋfaɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][draːps][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈdreɪnɪŋ] [ɔːf] .
He held the bowl full in the sunshine , with the last drops of water draining off .
他 握住 这 碗 满的 在 这 阳光 , 和 这 最后的 滴 的 水 排水 离开 .

他把盛满水的碗放在阳光下, 碗里最后一滴水也慢慢流了下来。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [breɪs] , ” [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ? ”
“ **Now** , ” **he said** , **turning to Brace** , “ **what can you see ?** ”

“现在,”他转向布雷斯说,“你看到了什么? ”

“ [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [breɪs] .
“ **Nothing at all** , ” **said Brace** .
“ 没有什么 在 全部 , ” 说 支撑 .

“什么也没有,”布雷斯说。

“ [ˈnʌθɪŋ] ? ”
“ **Nothing ?** ”
“ 没有什么 ? ”

“没有什么? ”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈtaɪni] [spek] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [dʒʌst] [ˈjeləʊɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]
“ **Well** , **there's a tiny speck** , **and something that looks just yellowish right in the**
“ 出色地 , 有 一个 微小的 斑点 , 和 某物 那 看起来 只是 淡黄色 正确的 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ðer; ðər] .
middle there .
中间 那里 .

“嗯,中间有个小斑点,还有点淡黄色的东西。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt][kɔːl] [ðæt] [ɡoʊld] ? ”
But you don't call that gold ? ”
但 你 不 称呼 那 金子 ? ”

但你不把那叫做黄金吧?

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈsɪlvər] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈlæfɪŋ] , ” [soʊ][aɪ][duː][kɔːl][aɪ ˈtiː][ɡoʊld] . ”
“ **Well** , **it isn't silver** , ” **said Briscoe** , **laughing** , “ **so I do call it gold** . ”
“ 出色地 , 它 不是 银 , ” 说 布里斯科 , 笑 , ” 所以 我 做 称呼 它 金子 . ”

“嗯,它不是银子,”布里斯科笑着说,“所以我称它为金子。”

“ [əbˈsɜːrd] ! ” [sed] [breɪs] .
“ **Absurd !** ” **said Brace** .
“ 荒诞 ! ” 说 支撑 .

“荒谬!”布雷斯说道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] .
“ **Oh** , **no** , **it isn't** .
“ 哦 , 不 , 它 不是 .

“哦,不,不是这样的。”

[ðæts] [ɡʊd] [ɡoʊld] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈpraːpərli] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ˈɡræv(ə)][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf]
That's good gold , **and if properly treated the sand and gravel are rich enough**
那就是 好的 金子 , 和 如果 适当地 治疗 这 沙 和 碎石 是 富有的 足够的
[tuː; tə] [peɪ] [wel] . ”
to pay well . ”
到 支付 出色地 . ”

那是上等金子,如果处理得当,沙子和砾石也富含矿物质,可以卖个好价钱。

“ [wen] [aɪ][ɡoʊ][ɡoʊld] - [ˈwɑːʃɪŋ] [aɪ][jæl; jəl][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ˈnʌɡɪts]
“ **When I go gold - washing I shall want to be where you can find nuggets**
“ 什么时候 我 去 金子 - 洗涤 我 将 想 到 是 在哪里 你 能 寻找 鸡块
[ænd; ənd] [skeɪlz] [ɪn] [ˈplenti] ,
and scales in plenty ,
和 秤 在 很多 ,

“我去淘金的时候,一定要去那种能找到大量金块和金鳞的地方。”

“ [sed] [breɪs] .
“ **said Brace** .
“ 说 支撑 .

布雷斯说道。

“ [ɑ:] , [soʊ][aɪ] [sə'pouz] , ” [rɪ'plaɪd] ['briskoʊ] .
“ **Ah , so I suppose , ” replied Briscoe .**
“ 啊 , 所以 我 认为 , ” 回复 布里斯科 .

“啊，我想也是，”布里斯科回答道。

“ [ju:; jʊ] ['wɒdnt] [bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwɔ:rts] [ri:f] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:]['vɪzəb(ə)l] ,
“ **You wouldn't be content with a quartz reef with nothing in it visible ,**
“ 你 不会 是 内容 和 一个 石英 礁 和 没有什么 在 它 可见的 ,
“你不会满足于一块空无一物的石英礁吧？ ”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wen] ['paʊdərd] [ʌp][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [geɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pʊr] **but which when powdered up and treated gave a couple of ounces of pure**
但 哪个 什么时候 粉末状 向上 和 治疗 给予 一个 夫妻 的 盎司 的 纯的
[goʊld][fɔ:r; fər] ['evri] [tʌn] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən] [aʊt][ænd; ənd] [krʌʃt] ,
gold for every ton of rock that was broken out and crushed ,
金子 为了 每一个 吨 的 岩石 那 曾是 破碎的 出去 和 碎 ,
但将其磨成粉末并进行处理后，每破碎一吨岩石就能得到几盎司纯金。

[wʊd] [ju:; jʊ] ? “
would you ? ”
会 你 ？ ”

你会吗？

“ [sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] [breɪs] .
“ **Certainly not , ” replied Brace .**
“ 当然 不是 , ” 回复 支撑 .

“当然不是，”布雷斯回答道。

“ [ˈplenti] [meɪk] ['fɔ:tʃənz] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðoʊ] , [ɑ:n] [sʌtʃ] [tɜ:rmz] ,
“ **Plenty make fortunes out of it , though , on such terms ,**
“ 很多 制作 财富 出去 的 它 , 尽管 , 在 这样的 条款 ,
“不过，很多人在这种条件下发了财。”

[ænd; ənd][daʊnt][tɜ:rn] [ʌp][ðer; ðər]['noʊzɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ri:f] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] **and don't turn up their noses at a reef if they can get one ounce of it**
和 不 转动 向上 他们的 鼻子 在 一个 礁 如果 他们 能 得到 一 盎司 的 它
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌn] .
of a ton .
的 一个 吨 .

如果能从一吨珊瑚礁中得到一盎司，他们也不会对珊瑚礁嗤之以鼻。

[ðɪs] - [rɪtʃ] , [sɜ:r] ['hʌmfri] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] [ɪk'splɒrɜ:z] [ænd; ənd] ['prɒs,pektəz] .
This riverbed's rich , Sir Humphrey , and ready for explorers and prospectors .
这 - 富有的 , 先生 汉弗莱 , 和 准备好 为了 探险家 和 探矿者 .

汉弗莱爵士，这条河床蕴藏着丰富的资源，等待着探险家和勘探者前来。

[bʌt; bət] [lets] [traɪ] [ðæt] [sænd] - [bæŋk] ['jɑ:ndər] , ['fɑ:rðər] [aʊt] .
But let's try that sand - bank yonder , farther out .
但 我们来吧 尝试 那 沙 - 银行 远处 , 更远 出去 .

不过，我们不妨试试更远处的那片沙洲。

“ [ðə; ði]['tri:ʊʊ][hæd; həd][tu:; tə] [weɪd] [θru:] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ni:] - [di:p] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:n]
“ **The trio had to wade through a channel knee - deep to get to the long**
“ 这 三人组 有 到 涉水 通过 一个 渠道 膝盖 - 深的 到 得到 到 这 长的
[sænd] - [spɪt] ,
sand - spit ,
沙 - 吐 ,

“三人必须趟过齐膝深的水道才能到达那条长长的沙嘴。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ber] ,
for the most part bare ,
为了 这 最多 部分 裸 ,

大部分是裸露的，

[bʌt; bət][ˈoʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔːtər] [ˈtrɪklɪd] .
but over a part of which an inch or two of clear water trickled .
 但 超过 一个 部分 的 哪个 一个 英寸 或者 二 的 清除 水 涓涓细流 .

但其中一部分却渗出一两英寸的清水。

[hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɑːses] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [θruː] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡeɪn] ,
Here the same process was gone through over and over again ,
 这里 这 相同的 过程 曾是 已消失 通过 超过 和 超过 再次 ,

这里同样的流程被反复重复了一遍。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wen] [sʌm; səm] [ʃʌvəl'fʊlz] [ʌv; əv][sænd][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]
with the result that when some shovelfuls of sand had been obtained from
 和 这 结果 那 什么时候 一些 一铲又一铲 的 沙 有 到过 获得 从

[ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
about two feet below the surface ,
 关于 二 脚 以下 这 表面 ,

结果是，当从地表以下约两英尺处铲起几铲沙子后，

[ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋz] [wɜ:ɹ; wər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɡlɪtərɪŋ] [speks] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
the washings were rich enough to show glittering specks in the sunshine ,
 这 洗涤 是 富有的 足够的 到 展示 闪闪发光 斑点 在 这 阳光 ,

洗涤后的衣物颜色很深，在阳光下会显现出闪闪发光的斑点。

[waɪl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pæn] [breɪs] [pɪkt] [ə; eɪ][rɪˈdʌz(ə)n] [θɪk] [skeɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dʌl]
while out of his own pan **Brace picked a dozen thick scales of a rich dull**
 尽管 出去 的 他的 自己的平底锅 支撑 挑选 一个 打 厚的 秤 的 一个 富有的 乏味的
 [ˈjeləʊ] — [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈjeləʊ] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɡoʊld] .
yellow — the peculiar yellow of pure gold .
 黄色的 — 这 奇特 黄色的 的 纯的 金子 .

布雷斯从自己的金盘中挑出了十几片厚厚的金鳞，呈浓郁的暗黄色——纯金特有的黄色。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['brɪskoʊ] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He showed them to Briscoe , who nodded and said :
 他 显示 他们 到 布里斯科 , WHO 点头 和 说 :
 他把这些东西拿给布里斯科看, 布里斯科点点头说:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [aɪ 'tiː] ['prɪti] [rɪt] . "
 " You have struck it pretty rich . "
 " 你 有 击 它 漂亮的 富有的 . "

你真是发大财了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [du:] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪznt] [ðæt] [wʌt] - [ju:; jʊ] - [meɪ] - [kɔ:l] - [aɪ ˈti:] [ðæts] [ˈnɪrli] [ɔ:l]
“ But how do I know that this isn't that what - you - may - call - it that's nearly all
 “ 但 如何 做 我 知道 那 这 不是 那 什么 - 你 - 可能 - 称呼 - 它 那就是 几乎 全部
 [ˈsʌlfər] — [ðæt] [ˈprɪti] [ˈjeləʊ] [ɔ:r] [ʌv; əv] [aɪərn] ? ”
sulphur — that pretty yellow ore of iron ? ”
 硫 — 那 漂亮的 黄色的 矿石 的 铁 ? ”

“但我怎么知道这不是那种几乎全是硫磺的东西——那种漂亮的黄色铁矿石呢？”

“ [ˈaɪərn][pəˈraɪtiːz] ? ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] : “ [baɪ] [ˈtraɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [naɪf]

“ Iron pyrites ? ” said the American : “ by trying it with the edge of your knife

“ 铁 黄铁矿 ? ” 说 这 美国人 : “ 经过 尝试 它 和 这 边缘 的 你的 刀

.”

.”

.”

.”

“黄铁矿？”美国人说：“用刀刀试试就知道了。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
 “ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [flæt] ['wɔ:tər] - [wɔ:rn] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] , ['drɔ:ɪŋ]
“ **Like this** , ” **said Briscoe** , **picking up a flat water - worn pebble and** , **drawing**
“ 喜欢 这 , ” 说 布里斯科 , 挑选 向上 一个 平坦的 水 - 磨损 卵石 和 , 绘画
[hɪz; ɪz] [ki:n] [ʃi:θ] - [naɪf] ,
his keen sheath - knife ,
他的 敏锐的 鞘 - 刀 ,

“像这样,”布里斯科说着,捡起一块被水冲刷得扁平的鹅卵石,拔出他锋利的鞘刀。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [skeɪl] [ɪn] - [pæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ,
he took the thickest scale in Brace's pan out of the sand ,
他 采取 这 最厚 规模 在 - 平底锅 出去 的 这 沙 ,
他从布雷斯平底锅里的沙子中取出最厚的一层鳞片。

[tu:; tə] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ə'pa:n][ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] .
to place it upon the smooth surface .
到 地方 它 之上 这 光滑的 表面 .
将其放置在光滑的表面上。

“ [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ **Now** , ” **he said** , **handling this and the knife to the young man** ,
“ 现在 , ” 他 说 , 处理 这 和 这 刀 到 这 年轻的 男人 ,
“现在,”他一边说着,一边把这个和刀递给年轻人。

“ [traɪ][ænd; ənd] [kʌt] [ðæt] [skeɪl] [ɪn] [tu:] .
“ **try and cut that scale in two** .
“ 尝试 和 切 那 规模 在 二 .
“试着把那个秤切成两半。”

“ [breɪs] [traɪd] ,
“ **Brace tried** ,
“ 支撑 尝试 ,
“布雷斯尝试过了,

[ænd; ənd][baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['ɪt(ə)l] ['preʃər] [hi:; hi] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['jeləʊ] [skeɪl] ['ɔ:lməʊst][æz; əz]
and by exercising a little pressure he cut through the yellow scale almost as
和 经过 锻炼 一个 小的 压力 他 切 通过 这 黄色的 规模 几乎 作为
[i:zəli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [li:d] .
easily as if it had been lead .
容易地 作为 如果 它 有 到过 带领 .
他稍加用力,就几乎像切铅一样轻松地切开了黄色鳞片。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæf] - [kən'temptʃuəsli] , “ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [pru:v] ? ”
“ **There** , ” **said the young man half - contemptuously** , “ **what does that prove ?** ”
“ 那里 , ” 说 这 年轻的 男人 一半 - 轻蔑地 , “ 什么 做 那 证明 ? ”
“瞧,”年轻人半是轻蔑地说,“这又能证明什么呢?”

“ [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [pjʊr] [ɡoʊld] , ” [rɪ'plaɪd] ['brɪskoʊ] .
“ **That it is pure gold** , ” **replied Briscoe** .
“ 那 它 是 纯的 金子 , ” 回复 布里斯科 .
“那可是纯金,”布里斯科回答道。

“ [bʌt; bət][ɔ:l][ɪz][nɑ:t][ɡoʊld] [ðæt] ['ɡlɪtəz] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] , ['læfɪŋ] .
“ **But all is not gold that glitters** , ” **said Sir Humphrey** , **laughing** .
“ 但 全部 是 不是 金子 那 闪光 , ” 说 先生 汉弗莱 , 笑 .
“但闪闪发光的未必都是金子,”汉弗莱爵士笑着说。

“ [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , ” [sed] ['brɪskoʊ] ; “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['met(ə)] ? ”
“ **Not by a long way** , ” **said Briscoe** ; “ **but that is metal ?** ”
“ 不是 经过 一个 长的 方式 , ” 说 布里斯科 ; “ 但 那 是 金属 ? ”
“差远了,”布里斯科说,“但那是金属吗?”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] . ”
“ **Certainly** . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjelʊ] ? ”
“ **It is yellow ?** ”
“ 它 是 黄色的 ? ”

“它是黄色的吗？ ”

“ [jes] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
“ **Yes , ” said Sir Humphrey** .
“ 是的 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“是的,”汉弗莱爵士说道。

“ [ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɡoʊld] . ”
“ **Then it is gold** . ”
“ 然后 它 是 金子 . ”

“那就是黄金。”

“ [waɪ] [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ˈaɪərn][pəˈraɪtiːz] — [ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ʌnd] [ˈsʌlfər] ? ”
“ **Why isn't it iron pyrites — the salt of iron and sulphur ?** ”
“ 为什么 不是 它 铁 黄铁矿 — 这 盐 的 铁 和 硫 ? ”

“为什么不是黄铁矿——铁和硫的盐呢？ ”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈbroʊkən][ʌp][ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)][ˈbɪts] :
“ **Because if it had been it would have broken up into little bits** :
“ 因为 如果 它 有 到过 它 会 有 破碎的 向上 进入 小的 比特 :

“因为如果真是那样，它早就碎成很多小块了：

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡraʊnd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [dʌst] . ”
you could have ground it into dust . ”
你 可以 有 地面 它 进入 灰尘 . ”

你本可以把它磨成粉末。

“ [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ðɪs] , ” [sed] [breɪs] .
“ **So you could this , ” said Brace** .
“ 所以 你 可以 这 , ” 说 支撑 .

“所以你可以这样做,”布雷斯说。

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
“ **Impossible** .
“ 不可能的 .

“不可能的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [biːt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bloʊ] [əˈweɪ] .
You could beat it out into a thin sheet which you could blow away .
你 可以 打 它 出去 进入 一个 薄的 床单 哪个 你 可以 吹 离开 .

你可以把它捶打成薄片，然后吹走。

[ðæts] [ɡoʊld] , [sɜːr] .
That's gold , sir .
那就是 金子 , 先生 .

先生，那可是金子。

[aɪ][hæd; həd] [tuː] [ˈjɪrz] - [ˈprɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmetlz] [ænd; ʌnd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrɑːkɪz]
I had two years ' prospecting for metals and precious stones up in the Rockies
我 有 二 年 - 勘探 为了 金属 和 宝贵的 石头 向上 在 这 落基山脉
,
,
,

我曾在落基山脉勘探金属和宝石两年，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˌmɪnəˈrælədʒɪst] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈbræɡɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt]
with a first - class mineralogist , and , without bragging , I think I know what
和 一个 第一的 - 班级 矿物学家 , 和 , 没有 吹嘘 , 我 思考 我 知道 什么
[aɪm] [ˈseɪɪŋ] .
I'm saying .
我是 说 .

我与一位一流的矿物学家合作，而且，恕我自夸，我认为我知道自己在说什么。

[ðɪs] [ˈrɪvəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [məˈtælək] [ɡoʊld] , [aɪm] [[ʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "
This river's full of rich metallic gold , I'm sure of that . "
这 河流的 满的 的 富有的 金属 金子 , 我是 当然 的 那 . "

这条河里富含金属黄金，我对此深信不疑。

" [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] :
" I daresay you are , " said Sir Humphrey :
" 我 敢说 你 是 , " 说 先生 汉弗莱 :
"我敢说你就是,"汉弗莱爵士说道:

" [ˈoʊnli] [ɪf] [ðɪs] [sænd] - [spɪt][ɪz][ten] [taɪmz] [æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn][ɡoʊld][aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ˈeni]
" only if this sand - spit is ten times as rich in gold I'm not going to stay here any
" 仅有的 如果 这 沙 - 吐 是 十 时代 作为 富有的 在 金子 我是 不是 去 到 停留 这里 任何
[lɔːŋɡər] .
longer .
更长 .

"除非这片沙洲的黄金含量是现在的十倍，否则我不会再待在这里了。"

[wɪz; wi][jæl; jəl][biː; bi] [ˈiːtn] [ʌp] . "
We shall be eaten up . "
我们 将 是 吃 向上 . "
我们将被吞噬。

" [jes] , " [sed] [breɪs] , " [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [retʃɪz] !
" Yes , " said Brace , " the little wretches !
" 是的 , " 说 支撑 , " 这 小的 可怜虫 !
"是的,"布雷斯说,“这些小可怜虫!”

[ðeə(r)] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈtaɪni] [fɪ] . "
They're almost as bad as the tiny fish . "
它们是 几乎 作为 坏的 作为 这 微小的 鱼 . "
它们几乎和那些小鱼一样糟糕。

" [wʌt] , [ðiːz] [sænd] - [flaɪz] ? " [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈslæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːrmz] .
" What , these sand - flies ? " said Briscoe , slapping his face and arms .
" 什么 , 这些 沙 - 苍蝇 ? " 说 布里斯科 , 拍打 他的 脸 和 武器 .
"什么? 这些沙蝇吗?"布里斯科说着, 拍打着自己的脸和胳膊。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ˈnuːs(ə)ns] .
" Yes , they are a pretty good nuisance .
" 是的 , 他们 是 一个 漂亮的 好的 滋扰 .
"是的, 它们确实很烦人。"

[lets] [get] [əˈʃɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] — [ðə; ðɪ] [smoʊk] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ðəm; ðəm] [drɪft] . "
Let's get ashore towards the fire — the smoke will soon make them drift . "
我们来吧 得到 岸上 向 这 火 — 这 抽烟 将要 很快 制作 他们 漂移 . "
我们上岸往火边走吧——烟雾很快就会把它们吹走。"

" [wel] , [aɪv] [ˈlɜːrɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ɡoʊld][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [breɪs] ,
" Well , I've learned something about gold to - day , " said Brace ,
" 出色地 , 我已经 学习 某物 关于 金子 到 - 天 , " 说 支撑 ,
"嗯, 我今天学到了一些关于黄金的知识,"布雷斯说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðə] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ˈæləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə] ;
as they picked their way back through the shallows to the bank of the river ;
作为 他们 挑选 他们的 方式 后退 通过 这 浅滩 到 这 银行 的 这 河 ;
他们小心翼翼地穿过浅滩，回到河岸边；

“ [bʌt; bət] [ˈɔtnt] [wiː; wi][tuː; tə][mɑːrk] [ðɪs] [pleɪs] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər]
“ **but oughtn't we to mark this place down so that it should be ready for**
“ 但 不应该 我们 到 标记 这 地方 向下 所以 那 它 应该 是 准备好 为了
[ðə; ði][nekst][ɡoʊld] - [ˈsiːkəz] ？ ”
the next gold - seekers ？ ”
这 下一个 金子 - 寻求者 ？ ”
“但是我们难道不应该把这个地方标记出来，以便为下一批淘金者做好准备吗？ ”

“ [aɪ ˈtiː][ˈwɒnts] [noʊ] [ˈmɑːrkɪŋ] [daʊn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbrɪskoʊ] :
“ **It wants no marking down , ” replied Briscoe :**
“ 它 想要 不 标记 向下 , ” 回复 布里斯科 :
“它不希望降价,”布里斯科回答说:

“ [ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [tel] [ɪts] [oʊn] [teɪl] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
“ **the place will tell its own tale to anyone hunting for it .**
“ 这 地方 将要 告诉 它是自己的 故事 到 任何人 打猎 为了 它 :
“这个地方会向任何寻找它的人讲述它自己的故事。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði][sænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pænz] , [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪns] , [ænd; ənd]
“ **And he tossed the sand out of the pans , gave them a rinse , and**
“ 和 他 抛掷 这 沙 出去 的 这 平底锅 , 给予 他们 一个 冲洗 , 和
[stept] [əˈʃɔːr] .
stepped ashore .
步 岸上 :
“然后他把沙盘里的沙子倒出来，冲洗干净，就上岸了。”

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈeksələnt] [miːl] [priˈperd] [baɪ][dæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
In another hour the excellent meal prepared by Dan had been enjoyed ,
在 其他 小时 这 出色的 一顿饭 准备 经过 担 有 到过 享受 ,
又过了一个小时，大家就享用了丹精心准备的美味佳肴。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈregjələr] [ˌprepəˈreɪnɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [bɔːrd] ;
and the regular preparations were made for passing the night on board ;
和 这 常规的 准备工作 是 制成 为了 通过 这 夜晚 在 木板 ;
船上已做好在船上过夜的常规准备；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [taɪm] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
but in a very short time everyone had come to the conclusion that it would
但 在 一个 非常 短的 时间 每个人 有 来 到 这 结论 那 它 会
[biː; bi][ɪmˈpɔːsəb(ə)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] - [spɪts] ,
be impossible to sleep in the neighbourhood of the sand - spits ,
是 不可能的 到 睡觉 在 这 邻里 的 这 沙 - 吐痰 ,
但很快，大家都得出结论：在沙嘴附近睡觉是不可能的。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrɪədʒ] [ʌv; əv][ˈtaɪni][ˈsændˌflaɪz] ,
on account of the myriads of tiny sandflies ,
在 帐户 的 这 无数 的 微小的 白蛉 ,
由于数量众多的小白蛉，

[huːz] [ˈpɔɪzənəs] [baɪts][wɜːr; wər] [ˈreɪzɪŋ] [ˈɪtɪŋ] [bʌmps] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə][kloʊz] [ðə; ði]
whose poisonous bites were raising itching bumps and threatening to close the
谁 有毒 咬 是 提高 瘙痒 颠簸 和 威胁 到 关闭 这
[aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
eyes of all who were exposed to them .
眼睛 的 全部 WHO 是 裸露 到 他们 :
它们的毒液叮咬会引起瘙痒的肿块，并威胁到所有接触到它们的人的眼睛。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [tu:] [lert] [tu:; tə] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wei] , ” [sed] ['lɪntən] ,
“ **It's getting too late to drift down the river a little way , ” said Lynton ,**
“ 它是 获得 也 晚的 到 漂移 向下 这 河 一个 小的 方式 , ” 说 林顿 ,
“现在时间太晚了，不能再顺流而下走一段了，”林顿说道。

“ [ænd; ɐnd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [bi:; bi] [seɪf] . ”
“ **and , besides , it wouldn't be safe . ”**
“ 和 , 除了 , 它 不会 是 安全的 . ”
“而且，这样做也不安全。”

“ [ænd; ɐnd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][bi:; bi] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['silə] ['ɪntu:] [kə'rɪbdɪs] , ” [sed] [sɜ:r]
“ **And we should only be getting out of Scylla into Charybdis , ” said Sir**
“ 和 我们 应该 仅有的 是 获得 出去 的 斯库拉 进入 卡律布狄斯 , ” 说 先生
[ˈhʌmfri] .
Humphrey .
 汉弗莱 .
“我们应该只是从斯库拉（Scylla）进入卡律布狄斯（Charybdis）而已，”汉弗莱爵士说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] [ɪn][sænd][ʌp] [tu:; tə][maɪ] [noʊz] , ” [kraɪd] [breɪs] ,
“ **I should like to be buried in sand up to my nose , ” cried Brace ,**
“ 我 应该 喜欢 到 是 埋葬 在 沙 向上 到 我的 鼻子 , ” 哭 支撑 ,
“我宁愿被埋在沙子里，只露出鼻子，”布雷斯喊道。

[hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['terəbli] [sweld] .
whose face was getting terribly swelled .
 谁 脸 曾是 获得 可怕 肿胀 .
 他的脸肿得厉害。

“ [straɪks] [ˌem 'i:] , ” [sed] ['brɪskoʊ] ,
“ **Strikes me , ” said Briscoe ,**
“ 罢工 我 , ” 说 布里斯科 ,
“我感到很惊讶，”布里斯科说道。

“ [ðæt] [wi:d] ['betər] [goʊ] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ɐnd] [sli:p] [ðer; ðər] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['smʌðər] [ɑ:n]
“ **that we'd better go ashore and sleep there after making up a good smother on**
“ 那 我们会 更好的 去 岸上 和 睡觉 那里 后 制作 向上 一个 好的 窒息 在
[ðə; ði] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [smoʊk] [wel] .
the fire with green stuff that will smoke well .
 这 火 和 绿色的 东西 那 将要 抽烟 出色地 .
“我们最好上岸，在火上铺上一层能冒浓烟的绿色东西，然后在那里过夜。”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ə'baʊt] .
There's plenty about .
 有 很多 关于 .
 到处都是。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ju'nænɪməsli] ['æftər] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪt] [ðæt]
“ **This was agreed to unanimously after an announcement from the mate that**
“ 这 曾是 同意 到 一致 后 一个 公告 从 这 伴侣 那
,
,
,
“在副船长宣布之后，全体船员一致同意了这项提议：

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ə'ʃɔ:r] ,
if they were to spend the night ashore ,
如果 他们 是 到 花费 这 夜晚 岸上 ,
 如果他们要在岸上过夜，

[ə; eɪ] ['prɑ:pər] [wɑ:tʃ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə][bi:; bi] [set] [ænd; ɐnd] [kept] .
a proper watch would have to be set and kept .
一个 恰当的 手表 会 有 到 是 放 和 保留 .
 一块合适的手表需要调校并保持设置。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˌprepə'reɪnɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ,
After the necessary preparations had been made in the dry ,
后 这 必要的 准备工作 有 到过 制成 在 这 干燥 ;
在干燥处做好必要的准备工作后，

[ˈslaɪtli] - [reɪzd] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪtɪd] ,
slightly - raised clearing in the middle of which the fire had been lighted ,
轻微地 - 提高 清理 在 这 中间 的 哪个 这 火 有 到过 照明 ;
略微隆起的一片空地，火就燃在空地中央。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ˈkʌvəd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]
the party covered themselves with their blankets and rejoiced in the success of
这 派对 涵盖 他们自己 和 他们的 毯子 和 欣喜若狂 在 这 成功 的
[ðə; ði][plæn] ,
the plan ,
这 计划 ;
一行人用毯子盖住自己，为计划的成功而欢呼雀跃。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [smoʊk] [roʊz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [moɪst] [naɪt] [er] [hʌŋ] [loʊ] ,
for the smoke rose and in the moist night air hung low ,
为了 这 抽烟 玫瑰 和 在 这 潮湿 夜晚 空气 悬挂 低的 ;
烟雾升腾，在潮湿的夜空中低垂。

[ˈspredɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [ˈleɪər] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;
spreading itself out in a thin layer a few feet from the ground ;
传播 本身 出去 在 一个 薄的 层 一个 很少 脚 从 这 地面 ;
在离地面几英尺的地方铺展开来，形成一层薄薄的菌落；

[ænd; ənd] [bɪˈni:θ] [ðɪs] [ˈkænəpi] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈpɑ:rti] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
and beneath this canopy the weary party lay down to sleep .
和 下面 这 树冠 这 厌倦 派对 躺 向下 到 睡觉 .
在这顶华盖下，疲惫的人们躺下睡觉。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [naɪn] .
Chapter Twenty Nine .
章 二十 九 .
第二十九章。

[ðə; ði] [kru:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fɪt] .
The Crew down with the Golden Fit .
这 全体人员 向下 和 这 金的 合身 .
船员们穿着金色套装。

[ðə; ði][ɡoʊld][hæd; həd][ɡɑ:t][ˈɪntu:] - [hed] [soʊ] [mʌt] [ðæt] , [ðoʊ] [hi:; hi] [fel] [ɔ:f] [fæst] [ə'sli:p]
The gold had got into Brace's head so much that , though he fell off fast asleep
这 金子 有 得到 进入 - 头 所以 很多 那 , 尽管 他 跌倒 离开 快速地 睡着了
[də'rektli; da'rektli] ,
directly ,
直接地 ,
金子已经彻底占据了布雷斯的头脑，以至于他虽然很快就睡着了，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ˈgræv(ə)l] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈswɪftli]
it was only to begin dreaming of the sand and gravel beneath the swiftly
它 曾是 仅有的 到 开始 做梦 的 这 沙 和 碎石 下面 这 迅速地
- [ˈfloʊɪŋ] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔ:tər] ,
- flowing shallow water ,
- 流动 浅的 水 ,
那只是开始梦见湍急浅水中的沙砾而已。

[ðə; ði] ['rʌdi] ['peblz] ['si:mɪŋ] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [wen] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
the ruddy pebbles seeming to change when he turned them over with his
这 红润 鹅卵石 似乎 到 改变 什么时候 他 转向 他们 超过 和 他的
[fʊt] [æz; əz][hi;; hi] [stʊd] ['æŋk(ə)] - [di:p] ,
foot as he stood ankle - deep ,
脚 作为 他 站立 踝 - 深的 ,
他站在齐踝深的水中, 用脚翻动那些红褐色的鹅卵石, 鹅卵石的颜色似乎也随之发生了变化。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [gru:] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['ɡlɪsənd] ,
for they grew yellower and glistened ,
为了 他们 生长 更黄 和 闪闪发光 ,
因为它们变得更黄, 而且闪闪发光,

[tɪl] [ə'pɑ:n] ['stu:pɪŋ] [tu;; tə] [pɪk] [wʌn] [ʌp][hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][hi;; hi][hæd; həd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu;; tə]
till upon stooping to pick one up he saw that all he had supposed to
直到 之上 弯腰 到 挑选 一 向上 他 锯 那 全部 他 有 据称 到
[bi;; bi] [stəʊnz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['nʌɡɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
be stones were really nuggets of gold .
是 石头 是 真的 鸡块 的 金子 .
直到他弯腰去捡起一块时, 才发现他一直以为是石头的东西, 其实都是金块。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [stu:p] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɔ:l][hi;; hi][kʊd; kəd] ['ɡæðər] ,
He was about to stoop and pick up all he could gather ,
他 曾是 关于 到 哈腰 和 挑选 向上全部 他 可以 收集 ,
他正要弯腰捡起他能找到的所有东西,

[wen] [hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['æŋk(ə)] ,
when he suddenly felt a sharp pain in his right ankle ,
什么时候 他 突然 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 他的 正确的 踝 ,
突然, 他感到右脚踝一阵剧痛。

[ænd; ənd][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [kɑ:r'nɪvərəs] [fɪʃ]
and to his horror found that a tremendous shoal of the tiny carnivorous fish
和 到 他的 恐怖 成立 那 一个 巨大的 浅滩 的 这 微小的 食肉的 鱼
[hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,
had come up the river ,
有 来 向上 这 河 ,
令他惊恐的是, 他发现一大群小型食肉鱼逆流而上。

['dɪmɪŋ] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [mʌd] ,
dimming the clear water like a cloud of silvery mud ,
调光 这 清除 水 喜欢 一个 云 的 银色 泥 ,
清澈的湖水像笼罩着一层银色的泥雾, 变得昏暗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [kraɪ][hi;; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [tu;; tə] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ə'wəʊk] .
and with a sharp cry he turned to escape to shore , and awoke .
和 和 一个 锋利的 哭 他 转向 到 逃脱 到 支撑 , 和 醒来 .
他尖叫一声, 转身逃向岸边, 然后醒了过来。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)][wʌz; wəz][noʊ] [dri:m] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [stʌŋ] ['ɑ:rpli] , [ænd; ənd] ,
But the pain in his ankle was no dream , for it stung sharply , and ,
但 这 疼痛 在 他的 踝 曾是 不 梦 , 为了 它 被蜇了 尖锐地 , 和 ,
[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] ,
sitting up ,
坐着 向上 ,
但他脚踝的疼痛并非梦境, 而是一阵剧痛, 他坐起身来,

[hi;; hi] [dru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [fʊt] , [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][sʌm; səm]['ɪnsekt] .
he drew up his foot , to find that he had been bitten by some insect .
他 画 向上 他的 脚 , 到 寻找 那 他 有 到过 被咬 经过 一些 昆虫 .
他抬起脚, 发现被某种昆虫咬了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðə; ði] [ˈbɪtn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [freɪ]
His first thought was to rise and plunge the bitten place in the cool fresh
他的 第一的 想法 曾是 到 上升 和 暴跌 这 被咬 地方 在 这 凉爽的 新鲜的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

他第一个念头就是起身，把伤口浸入清凉的淡水中。

[ænd; ənd] , [ˈkriːpɪŋ] [ˈkɔːʃəli] [əˈweɪ] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][əˈweɪkən][ðə; ði][rest] ,
and , creeping cautiously away so as not to awaken the rest ,
和 , 爬行 谨慎地 离开 所以 作为 不是 到 觉醒 这 休息 ,
然后，小心翼翼地悄悄离开，以免吵醒其他人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtɪt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [saɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ʃɔːrt] [baɪ][ə; eɪ]
he had nearly reached the water - side when he was brought up short by a
他 有 几乎 达到 这 水 - 边 什么时候 他 曾是 带来 向上 短的 经过 一个
[loʊ] [ˈwɪspərɪŋ] [əˈweɪ] [tɔːrdz] [wer] [ə; eɪ] [triː] [stʊd] [əˈloʊn] .
low whispering away towards where a tree stood alone .
低的 耳语 离开 向 在哪里 一个 树 站立 独自的 .

他几乎就要走到水边了，却被一阵低低的耳语声惊醒，耳语声朝着一棵孤零零的树的方向传来。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [siːmd] [tuː; tə][tɜːrn][koʊld] ,
His blood seemed to turn cold ,
他的 血 似乎 到 转动 寒冷的 ,
他仿佛血液都凝固了，

[fɜːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈɪndiəns][hæd; həd] [bɪn] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər]
for the thought came that a party of Indians had been attracted by the fire
为了 这 想法 来了 那 一个 派对 的 印度人 有 到过 吸引 经过 这 火
,
.
,
.

因为他突然想到，可能有一群印第安人被火光吸引来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] , [ðer; ðər][fɜːrst] [naɪt] [pæst] [əˈʃɔːr] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [mɪsˈteɪk]
and that this , their first night passed ashore , was to prove a fatal mistake
和 那 这 , 他们的 第一的 夜晚 通过了 岸上 , 曾是 到 证明 一个 致命的 错误
.
:
.

而他们上岸后的第一个夜晚，却被证明是一个致命的错误。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmən] - [sens] [suːn] [tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈsævɪdʒɪz] [bent][əˈpɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk]
But his common - sense soon told him that savages bent upon a night attack
但 他的 常见的 - 感觉 很快 讲述 他 那 野蛮人 弯曲 之上 一个 夜晚 攻击
[wʊd] [ˈnevər] [bɪˈtreɪ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈlaʊdli] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈiːgər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
would never betray themselves by whispering loudly together in eager discussion ,
会 绝不 背叛 他们自己 经过 耳语 高声 一起 在 渴望的 讨论 ,

但他的常识很快告诉他，一心想发动夜袭的野蛮人绝不会大声窃窃私语、急切地讨论，从而暴露自己的意图。

[waɪl] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər][hɪz; ɪz][noʊz] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈfʊli] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn]
while directly after his nose became as fully aware of something being on
尽管 直接地 后 他的 鼻子 成为 作为 完全 意识到的 的 某物 存在 在
[ðə; ði] [wei] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
the way as his ears .
这 方式 作为 他的 耳朵 .

随后，他的鼻子和耳朵一样，立刻意识到有什么东西即将到来。

[breɪs] [brɪˈgæən][tuː; tə] [snɪf] .
Brace began to sniff .
支撑 开始 到 嗅 .
布雷斯开始抽泣。

[ðæt] [wʌz; wəz] [smoʊk] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd]
That was smoke , certainly , but not the smoke of the fire , that he could
那 曾是 抽烟 , 当然 , 但 不是 这 抽烟 的 这 火 , 那 他 可以
[smel] ,
smell ,
闻 ,

那确实是烟，但不是他闻到的那种火灾产生的烟。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [strɔ:ŋ] [plʌg] ['kævəndɪ] [təˈbækoʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
for it was plainly enough the familiar strong plug Cavendish tobacco which the
为了 它 曾是 显然 足够的 这 熟悉的 强的 插头 卡文迪什 烟草 哪个 这
[men] [kʌt] [ʌp] [smɔ:l] [ænd; ənd] [rʌbd] ['faɪnər] [bɪˈtwi:n] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rnɪ] [pɑ:mz] [bɪˈfɔ:r] ['θrʌstɪŋ] [aɪˈti:]
men cut up small and rubbed finer between their horny palms before thrusting it
男人 切 向上 小的 和 摩擦 更精细 之间 他们的 好色 棕榈树 前 推进 它
[ɪntu:][ðer; ðər] [paɪps] .
into their pipes .
进入 他们的 管道 .

显然，这就是人们熟悉的浓烈的卡文迪什烟丝，男人们将其切碎，然后在粗糙的手掌间搓得更细，再塞进烟斗里。

[ðæt] [ɪkˈspleɪnd] [ɔ:l] , [noʊ] [daʊt] .
That explained all , no doubt .
那 解释 全部 , 不 怀疑 .

毫无疑问，这解释了一切。

[ðə; ði] [flaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [smoʊk] ,
The flies had been attacking them in spite of the wood - smoke ,
这 苍蝇 有 到过 攻击 他们 在 尽管如此 的 这 木头 - 抽烟 ,

尽管有木柴燃烧的烟雾，苍蝇仍然不停地攻击他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [krept] [əˈweɪ] [tu;; tə] [get] [ˈʌndər] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪg] [tri:] [tu;; tə] [traɪ]
and they had crept away to get under the boughs of the big tree to try
和 他们 有 悄悄地爬 离开 到 得到 在下面 这 树枝 的 这 大的 树 到 尝试
[wʌt] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [fju:mz] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] [wʊd] [du:][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði]
what the stronger fumes of tobacco would do in the way of keeping off the
什么 这 更强 烟雾 的 烟草 会 做 在 这 方式 的 保持 离开 这
[ˈnɑ:kəs] ['stɪŋɪŋ] ['ɪnsektz] .
noxious stinging insects .
有害的 刺痛 昆虫 .

于是他们悄悄溜到大树的树枝下，想看看烟草更浓烈的气味能否驱赶那些有害的叮咬昆虫。

“ [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , ” [hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪmˈself] ;
“ **And no wonder ,** ” **he said to himself ;**
” 和 不 想知道 , ” 他 说 到 他自己 ;

“难怪,”他自言自语道；

[æz; əz][hi;; hi] [bent] [daʊn] [tu;; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] ['tɪŋɡlɪŋ] ['æŋk(ə)l] .
as he bent down to lay his hand upon his tingling ankle .
作为 他 弯曲 向下 到 躺 他的 手 之上 他的 刺痛感 踝 .

他弯下腰，把手放在麻木的脚踝上。

“ [pʊr] ['felouz] !
“ **Poor fellows !**
” 贫穷的 伙伴们 !

“可怜的家伙们! ”

[ðeɪ] —
They —
他们 —

他们-

“ [breɪs] ['stɑ:rtɪd] ['ʌpraɪt] [ə'gen] ,
“ **Brace started upright again** ,
“ 支撑 开始 直立 再次 ,

“布雷斯又开始直立起来了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][step][tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] ,
and was in the act of taking a step to reach the running water ,
和 曾是 在 这 行为 的 采取 一个 步 到 抵达 这 跑步 水 ,
当时他正要迈步去够流水，

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['laʊdə] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪspə,rɜ:z] ,
when a voice sounded louder from among the whisperers ,
什么时候 一个 嗓音 听起来 更大声 从 之中 这 低语者 ,

当窃窃私语者中一个声音变得更加响亮时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] ['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] ['pleɪnli] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz] :
and in the intense silence of the night he plainly heard the words :

在夜的寂静中，他清晰地听到了这些话：

“ [nɑ:tɪ][ə; eɪ] [fʊt] [fɜ:dʒ] [du:][aɪ][gʊʊ] , [meɪts] , [ænd; ənd] [li:v] [ðæt][gʊʊld] .
“ **Not a foot further do I go , mates , and leave that gold** .
“ 不是 一个 脚 更远 做 我 去 , 伙计们 , 和 离开 那 金子 .

“我再也不敢往前走了，伙计们，我要把那黄金留下。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
“ **There was silence for a few moments , and then a voice said** :
“ 那里 曾是 沉默 为了 一个 很少 时刻 , 和 然后 一个 嗓音 说 :

沉默片刻后，一个声音说道：

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , [maɪ] [lædz] : [hɪr] [aɪ][eɪ'em] ,
“ **You can do as you like , my lads : here I am** ,
“ 你 能 做 作为 你 喜欢 , 我的 小伙子们 : 这里 我 是 ,

“你们想做什么就做什么吧，伙计们：我在这儿呢，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [steɪz] [tɪl] [aɪv] [meɪd] [maɪ][paɪl] . “
and here I stays till I've made my pile . “
和 这里 我 停留 直到我已经 制成 我的 桩 . “

“我会一直待在这里，直到我积累了足够的财富。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz]['dʒemz] [vɔɪs] , “ [θɔ:t] [breɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] [ɪn'tentli] .
“ **That was Jem's voice , “ thought Brace ; and then he listened again intently** .
“ 那 曾是 杰姆的 嗓音 , “ 想法 支撑 ; 和 然后 他 听着 再次 专注地 .

“那是杰姆的声音，”布雷斯心想；然后他又认真地听了起来。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɪpər] ? “ [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **What about the skipper ? “ said a voice** .
“ 什么 关于 这 船长 ? “ 说 一个 嗓音 .

“船长呢？ ”一个声音问道。

“ - [hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] , “ [sed] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ **Skipper'll have to put up with it , “ said another of the men** .
“ - 有 到 放 向上 和 它 , “ 说 其他 的 这 男人 .

“船长只能忍耐了，”另一个人说道。

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['skɪpər] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] [meɪts] .
“ **I like the skipper , and I haven't a word to say about the two mates** .
“ 我 喜欢 这 船长 , 和 我 还没有 一个 单词 到 说 关于 这 二 伙计们 .

“我喜欢这位船长，至于那两位船员，我没什么好说的。”

[aɪ] [laɪk] [mɑ:s] - [dɛləʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [laɪk] [mɑ:s] - ['lɪntən] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [wei] [ɑ:n] ;
I like Mas ' Dellow as well as I like Mas ' Lynton , and t'other way on ;
我 喜欢 马斯 - 德洛 作为 出色地 作为 我 喜欢 马斯 - 林顿 , 和 另一个 方式 在 ;

我喜欢马斯·德洛，也喜欢马斯·林顿，反之亦然；

[bʌt; bət][gəʊld] [ɑ:nt] ['sɪlvər] , ['mes,meɪt] ,
but gold aren't silver , messmates ,
但 金子 不是 银 , 同伴 ,

但黄金不是白银，朋友们。

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi] [maɪt] [du:][ˈoʊvər][ə; eɪ] [-] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ə; eɪ][mæn]
and what we might do over a shilling's a diffrun thing to what a man
和 什么 我们 可能 做 超过 一个 先令 一个 - 事物 到 什么 一个 男人
[fi:lz] [bu:n] - [tu:; tə][du:][ˈoʊvər][ə; eɪ] [paʊnd] .
feels boun ' to do over a pound .
感觉 奖励 - 到 做 超过 一个 磅 .

我们为了一个先令可能做的事情，和一个人为了一个英镑可能做的事情，是完全不同的。

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gəʊld] ['laɪŋ] [ɪn] ['ʌvəl,fʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd][oʊ] - [ðɪs] [hɪr] ['rɪvər] ,
Here we are with the gold lying in shovelfuls among the sand o ' this here river ,
这里 我们 是 和 这 金子 说谎 在 一铲又一铲 之中 这 沙 o - 这 这里 河 ,
瞧，金子就散落在这条河的沙子里，一铲一铲的。

[ˈplenti] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɑ:n][ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] - ,
plenty for all on us to make our fortunes ,
很多 为了 全部 在 我们 到 制作 我们的 - ,
我们每个人都有很多机会去创造属于自己的财富。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈeɪm] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:][br'haɪnd][tu:; tə]
and I says it would be a sin and a shame to leave it behind to
和 我 说道 它 会 是 一个 罪 和 一个 耻辱 到 离开 它 在后面 到
[ɡoʊ] ['ju:tɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['jælə] [ænd; ənd] [blu:] [kɑ:k] [ˈrəubɪnz] [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] [tu:; tə][get]
go shooting red and yaller and blue cock robins and jenny wrens to get
去 射击 红色的 和 亚勒 和 蓝色的 公鸡 知更鸟 和 珍妮 鹌鹑 到 得到
[ðer; ðər] [skɪnz] .
their skins .
他们的 皮肤 .

我说，把这里留下去射杀红黄蓝三色知更鸟和鹌鹑去获取它们的皮，是一种罪过和耻辱。

[ðer; ðər] , [ðæts] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [spi:tʃ] [aɪ] ['evər] [meɪd] [ɪn][maɪ] [laɪf] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
There , that's the longest speech I ever made in my life , but it had to be
那里 , 那就是 这 最长 演讲 我 曾经 制成 在 我的 生活 , 但 它 有 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

好了，这是我一生中发表过的最长的演讲，但不得不这么做。

[soʊ][aɪ] [sez] [aɪm][jɜr; jər][saɪd] , ['mes,meɪt] ['dʒemi] , [ænd; ənd][maɪ] ['neɪmz] [gəʊld] .
So I says I'm your side , messmate jemmy , and my name's gold .
所以 我 说道 我是 你的 边 , 同居伴侣 杰米 , 和 我的 名字 金子 .
所以我说我是你这边的人，我的战友杰米，我的名字叫金。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['mɜ:rmər] [hɪr] , [ænd; ənd] ['dʒɛm] [spəʊk] [ə'ɡen] :
" **There was a low murmur here , and jem spoke again :**
" 那里 曾是 一个 低的 低语 这里 , 和 杰姆 辐 再次 :
这里传来一阵低低的咕哝声，杰姆再次开口：

" ['eniwʌn] [els] [ɡɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] ? "
" **Anyone else got a word to say ? "**
" 任何人 别的 得到 一个 单词 到 说 ? "
还有谁要说几句吗？

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [ə; eɪ] [fre] [vɔɪs] .
" **Yes , I have , " said a fresh voice .**
" 是的 , 我 有 , " 说 一个 新鲜的 嗓音 .
“是的，我有，”一个清新的声音说道。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈdʒemi] , [maɪ][læd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪ][hænd][ɑːn][aɪˈtiː] ;
“ **I'm with you , Jemmy , my lad , and there's my hand on it ;**
“ 我是 和 你 , 杰米 , 我的小伙子 , 和 有 我的 手 在 它 ;
“杰米, 我的孩子, 我支持你, 我的手就在那里;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] - [ɪn][ðə; ði] [wei] . “
but there's some'at in the way .”
但 有 - 在 这 方式 . “
但前面有些东西挡着。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [graʊld] [ˈdʒem] .
“ **What's that ? “ growled Jem .**
“ 是什么 那 ? ” 咆哮 杰姆 .

“那是什么? ”杰姆低吼道。
“ [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈjæŋki] [tʃæp] [æz; əz] [faʊnd] [ðə; ði][ɡoʊld] , [ænd; ənd][sɜːr] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd]
“ **What about the Yankee chap as found the gold , and Sir Humphrey and**
“ 什么 关于 这 扬基 小伙子 作为 成立 这 金子 , 和 先生 汉弗莱 和
[ˈmæstər] [breɪs] ? “
Master Brace ? “
掌握 支撑 ? “
“那发现黄金的美国佬呢? 还有汉弗莱爵士和布雷斯少爷呢? ”

“ [wʌt] [əˈbaʊt] - [ɪm] ? ” [sed] [ˈdʒem] , [waɪl] - [ɪrz] [ˈtɪŋɡld] .
“ **What about 'em ? “ said Jem , while Brace's ears tingled .**
“ 什么 关于 - 呃 ? ” 说 杰姆 , 尽管 - 耳朵 刺痛 .
“他们怎么样了? ”杰姆问道, 布雷斯的耳朵感到一阵酥麻。

“ [oʊni] [ðɪs] , [ˈmesˌmeɪt] .
“ **On'y this , messmates .**
“ 仅限 这 , 同伴 .
“就这些, 伙计们。”

[ðeɪv] [tʊk] [ðə; ði] - [ˈdʒeɪsn] - [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
They've took the ' Jason ' and paid for her for as long as they like .
他们有 采取 这 - 杰森 - 和 有薪酬的 为了 她 为了 作为 长的 作为 他们 喜欢 .
他们把“杰森”带走了, 并付钱让她一直待在他们想待多久的地方。

[spoʊz]
S'pose
假设

假设

[ðeɪ] [seɪ][wiː; wi] [ʃænt] [staːp][ɡoʊld] - [dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [telz] [juːˈes][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] ? “
they say we shan't stop gold - digging and tells us to go on ? “
他们 说 我们 不会 停止 金子 - 挖掘 和 讲述 我们 到 去 在 ? “
他们说我们不能停止拜金, 还叫我们继续?

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] - [ɪm] [wiː; wi][wəʊnt] [liːv] [ðə; ði][ɡoʊld] ,
“ **We must tell 'em we won't leave the gold ,**
“ 我们 必须 告诉 - 呃 我们 惯于 离开 这 金子 ,
“我们必须告诉他们, 我们不会放弃黄金。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][staːp][ænd; ənd][dɪɡ][ænd; ənd] [waːʃ] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [ˈfɜːz] [wɪð; wɪθ]
and that they must stop and dig and wash , and go shares with
和 那 他们 必须 停止 和 挖 和 洗 , 和 去 分享 和
[juːˈes] . “
us . “
我们 : “
他们必须停下来, 挖开、清洗, 然后和我们分享。”

“ Tchah ！”	！ “吓！”
“吓！”	
[ðeɪ] [wəʊnt] . they won't .	他们 惯于 。
他们不会。	
[tʃæps] [laɪk] [ðeɪ] , [hu:] [kæn; kən][ˈhaɪər] [brɪɡ] [ænd; ənd] [ˈskɪpər] [ænd; ənd] [kruːz] , [ɑːr; ər] [tʃɑːk] [fʊl] Chaps like they , who can hire brigs and skippers and crews , are chock full	伙计们 喜欢 他们 , WHO 能 聘请 布里格斯 和 船长 和 船员 , 是 冲击 满的
[oʊ] - [ˈmʌni] . o ' money .	o - 钱 。
像他们这样能租得起双桅帆船、船长和船员的人，都是腰缠万贯。	
[ðeid] [oʊni] [læf] [æt; ət][juː ˈes] , They'd on'y laugh at us ,	他们会 仅限 笑 在 我们 ,
他们只会嘲笑我们，	
[fɔːr; fər] [ðeid] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][oʊ] - [ˈbʌtərflaɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhændfʊl][oʊ] - [ɡoʊld] , for they'd rather have a noo kind o ' butterfly than a handful o ' gold ,	为了 他们会 相当 有 一个 不 种类 o - 蝴蝶 比 一个 少数 o - 金子 ,
因为他们宁愿要一只普通的蝴蝶，也不要一把金子。	
“ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈspiːkər] . ” continued the speaker .	“ 持续 这 扬声器 。”
“演讲者继续说道。”	
“ [səˈpoʊz] [ðeɪ] [sez] [wiː; wi][jæl; jəl][ɡoʊ][ɑːn] ? ” ” Suppose they says we shall go on ? ”	“ 认为 他们 说道 我们 将 去 在 ? ”
“如果他们说我们应该继续前进呢？”	
“ [ðen] [wiː; wi] [telz] - [ɪm] [wiː; wi][wəʊnt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɑːn][aɪ ˈtiː] . ” ” Then we tells ' em we won't , and there's an end on it . ”	“ 然后 我们 讲述 - 呃 我们 惯于 , 和 有 一个 结尾 在 它 。”
“然后我们告诉他们我们不会这么做，事情就此结束。”	
“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈskɪpər] [wəʊnt] [peɪ] [juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbɑːrgən] . ” ” But the skipper won't pay us for breaking our bargain . ”	“ 但 这 船长 惯于 支付 我们 为了 打破 我们的 便宜货 。”
“但是船长不会赔偿我们违约的损失。”	
“ [wel] , [wɒts] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] - [peɪ] [tuː; tə] [men] [huːv] [ɡɑːt][ðer; ðər] [siː] - [tʃɑːk] [fʊl] ” Well , what's a few months ' pay to men who've got their sea chesties chock full	“ 出色地 , 是什么 一个 很少 几个月 - 支付 到 男人 谁有 得到 他们的 海 - 冲击 满的
[oʊ] - [ɡoʊld] ? ” o ' gold ? ”	o - 金子 ? ”
“对于那些胸前装满金子的海员来说，几个月的薪水算什么呢？”	
“ [ðæts] [tru:] [ɪˈnʌf] , [ˈmes,mert] , [bʌt; bət] [spoʊz] [ðeɪ] [tɜːrnz] [ˈnæsti][ænd; ənd] [ˈpɪks] [ʌp][ðer; ðər] ” That's true enough , messmate , but s'pose they turns nasty and picks up their	“ 那就是 真的 足够的 , 同居伴侣 , 但 假设 他们 转弯 可恶的 和 精选 向上 他们的
[ˈɡʌnz] . guns .	枪支 。
“这话没错，伙计，但万一他们变坏了，拿起枪怎么办？”	

[ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃu:t] . ”
They're winners to shoot . ”
它们是 赢家 到 射击 ； ”

它们是绝佳的射击目标。

“ [ðeɪ] , ” [sed] [ˈdʒem] [ˈskɔːrnfəli] .
“ They dursten't , ” said Jem scornfully .
“ 他们 杜森特 , ” 说 杰姆 轻蔑地 ； ”

“他们不敢,”杰姆轻蔑地说。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈmɜːrdər] .
“ It would be murder .
“ 它 会 是 谋杀 ； ”

“那简直就是谋杀。”

[ˈfaɪndɪŋ] [ɡoʊld] [laɪk] [ðɪs] [əpˈsets, ˈʌp,sets] [ˈevriθɪŋ] [els] .
Finding gold like this upsets everything else .
寻找 金子 喜欢 这 爆冷 一切 别的 ； ”

这样发现黄金会扰乱其他一切。

[wiː; wi][dəunt] [mi:n] [ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] : [ɔːl] [ðeɪv] [ɡɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] - [ɪn][ænd; ənd]
We don't mean them no harm : all they've got to do is to jyne in and
我们 不 意思是 他们 不 伤害 : 全部 他们有 得到 到 做 是 到 - 在 和
[er] ,
share ,
分享 ； ”

我们并没有恶意：他们只需要加入进来分享就好。

[fɔːr; fər][na:t][ə; eɪ][jɑːrd] [ˈfɜːrðər] [duː][wiː; wi][ɡoʊ] , [ˈmes,mert] ,
for not a yard further do we go , messmates ,
为了 不是 一个 院子 更远 做 我们 去 , 同伴 ,

我们再也走不了多远了，伙计们。

[tɪl] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡoʊld] . ”
till we've got to the bottom of that gold . ”
直到我们已经 得到 到 这 底部 的 那 金子 ； ”

直到我们彻底找到那批黄金为止。”

“ [ðen] [ðeɪl] [seɪl] [wɪˈðəʊt] [juː ˈes] . ”
“ Then they'll sail without us . ”
“ 然后 他们会 帆 没有 我们 ； ”

“那他们就会撇下我们扬帆起航。”

“ [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] , ” [sed] [ˈdʒem] [ˈmiːnɪŋli] ;
“ No , they won't , ” said Jem meaningly ;
“ 不 , 他们 惯于 , ” 说 杰姆 有意义的 ； ”

“不，他们不会,”杰姆意味深长地说；

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; ʃəl][waːnt] [ðæt] [ðer; ðər][brɪɡ][tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ɡoʊld] . ”
“ for we shall want that there brig to take us back with all our gold . ”
“ 为了 我们 将 想 那 那里 布里格 到 拿 我们 后退 和 全部 我们的 金子 ； ”

“因为我们需要那艘船载着我们和我们所有的黄金回去。”

“ [ðen] [ˈðeɪrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] . ”
“ Then there'll be a fight . ”
“ 然后 将会 是 一个 斗争 ； ”

“然后就会发生一场打斗。”

“ [ˈveri] [wel] [ðen] , [maɪ] [lædz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
“ Very well then , my lads , we must fight .
“ 非常 出色地 然后 , 我的 小伙子们 , 我们 必须 斗争 ； ”

“很好，伙计们，我们必须战斗。”

[naʊ] [ðen] , [its] [kʌm] [tu:; tə] [ðis] — [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][stænd] [tə'geðər] [laɪk] [men] ?
Now then , it's come to this — are we going to stand together like men ?
现在 然后 , 它是 来 到 这 — 是 我们 去 到 站立 一起 喜欢 男人 ?

现在事情发展到这一步了——我们是否要像个男人一样团结起来？

” [breɪs] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [si:md]
” Brace held his breath as he waited for the answer , and the time seemed
” 支撑 握住 他的 气息 作为 他 等待 为了 这 回答 , 和 这 时间 似乎
[lɔ:ŋ] ;
long ;
长的 ;

布雷斯屏住呼吸等待答案，时间似乎很漫长；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈʊʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ə'sent] [keɪm] [wɪt]
but it was only a few moments before a murmur of assent came which
但 它 曾是 仅有的 一个 很少 时刻 前 一个 低语 的 同意 来了 哪个
[təʊld][ˈʊʊnli] [tu:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər][gəʊld][hæd; həd] [swept] [ˈevri] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˈdu:ti][ɔ:r]
told only too plainly that the thirst for gold had swept every feeling of duty or
讲述 仅有的 也 显然 那 这 口渴 为了 金子 有 扫荡 每一个 感觉 的 责任 或者
[ə'li:dʒəns] [ə'saɪd] .
allegiance aside .
忠诚 旁边 .

但仅仅过了一會兒，就传来一阵低声的赞同，这清楚地表明，对黄金的渴望已经将所有的责任感和忠诚感抛诸脑后。

” [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [mi:n] [ˈtretʃərəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [i:vzdrɑ:pər] , “
” And I've been playing the mean treacherous part of an eavesdropper , “
” 和 我已经 到过 玩耍 这 意思是 奸诈 部分 的 一个 偷听者 , “
[θɔ:t] [breɪs] ,
thought Brace ,
想法 支撑 ,

“而我一直扮演着卑鄙阴险的偷听者角色,”布雷斯心想。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [bæk] [ˈsɔ:ftli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈfaɪər] ,
as he drew back softly and returned to the side of the smouldering fire ,
作为 他 画 后退 轻轻 和 返回 到 这 边 的 这 闷烧 火 ,
他轻轻地后退，回到仍在冒着烟的火堆旁。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈkerfəli] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [wer] [ˈbrɪskoʊ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] ,
and after carefully judging the distance he made out where Briscoe was lying ,
和 后 小心 评判 这 距离 他 制成 出去 在哪里 布里斯科 曾是 说谎 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他仔细判断了距离，确定了布里斯科躺着的位置，然后，

[prə'si:dɪŋ] [ˈkɔ:ʃəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
proceeding cautiously to his side , knelt down and laid a hand upon his
进行中 谨慎地 到 他的 边 , 跪下 向下 和 铺设 一个 手 之上 他的
[kəm'pænjənz] [lɪps] .
companion's lips .
同伴的 嘴唇 .

他小心翼翼地走到他身边，跪下来，把手放在同伴的嘴唇上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][stɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [leɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [stɪl] ,
There was a violent start , and then the American lay perfectly still ,
那里 曾是 一个 暴力 开始 , 和 然后 这 美国人 躺 完美 仍然 ,
起初场面十分激烈，但随后美国人就一动不动地躺着了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌski] [ˈwɪspər] [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] :
and a husky whisper arose from his lips :
和 一个 沙哑 耳语 出现 从 他的 嘴唇 :

他低声说道：

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
“ **What is it ?**
“ 什么 是 它 ?

那是什么？

“ [breɪs] [pleɪst] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] ['brɪskoʊz] [ɪr] [ænd; ənd] [sed] :
“ **Brace placed his lips to Briscoe's ear and said :**
“ 支撑 放置 他的 嘴唇 到 布里斯科的 耳朵 和 说 :

布雷斯将嘴唇贴近布里斯科的耳朵，说道：

“ [ju:v] [dʌn] [,aɪ 'ti:] [naʊ] . “
“ **You've done it now .** “
“ 你已经 完毕 它 现在 . “

“你已经成功了。”

“ [eɪ] ? [dʌn] [wʌt] ?
“ **Eh ? Done what ?**
“ 嗯 ? 完毕 什么 ?

“嗯？做了什么？”

“ [breɪs] [ə'kweɪntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] ,
“ **Brace acquainted him with all that had passed ,**
“ 支撑 熟人 他 和 全部 那 有 通过了 ,

布雷斯向他讲述了所有发生的事情，

[ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [ə'baʊt] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vzdɹɑ:pɪŋ] .
and ended with a word or two about listening and eavesdropping .
和 结束 和 一个 单词 或者 二 关于 聆听 和 偷听 .

最后还简单提了一两句关于偷听的话。

“ ['lɪsnɪŋ] — ['i:vzdɹɑ:pɪŋ] ? “ [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Listening — eavesdropping ? “ said Briscoe .**
“ 聆听 — 偷听 ? “ 说 布里斯科 .

“在偷听吗？”布里斯科问道。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑ:t][goʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
“ **You did not go to listen .**
“ 你 做过 不是 去 到 听 .

你根本没去听。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][juː; jʊ] .
It was forced upon you .
它 曾是 强制 之上 你 .

这是强加给你的。

[waɪ] , [breɪs] , [mæn] , [,aɪ 'ti:] [mi:nz] ['mju:təni] . “
Why , Brace , man , it means mutiny . “
为什么 , 支撑 , 男人 , 它 方法 兵变 . “

“布雷斯，老兄，那意味着叛变。”

“ [ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [jɔːr; jər] ['mɪzrəb(ə)l] [kreɪz] [fɔ:r; fər][goʊld] , “ [sed] [breɪs] ['æŋgrəli] .
“ **And all through your miserable craze for gold , “ said Brace angrily .**
“ 和 全部 通过 你的 悲惨的 狂热 为了 金子 , “ 说 支撑 愤怒地 .

“而这一切都源于你那可悲的对黄金的疯狂追求,”布雷斯愤怒地说。

“ [kʌm] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] !
“ **Come , I like that !**
“ 来 , 我 喜欢 那 !

“来吧，我喜欢这样！”

“ [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] .
“ **replied the American .**
“ 回复 这 美国人 .

“美国人回答道。”

“ [ˈhævnt] [aɪ] [kept] [aɪ ˈti:] [ɔːl] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] [tuː] ?
“ **Haven't I kept it all a secret between us two ?**
“ 还没有 我 保留 它 全部 一个 秘密 之间 我们 二 ?

难道我不是一直把这件事瞒着我们两个人吗？

[huː] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [brɪˈgæn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ðɪs] [iːˈvniŋ] ,
Who was it began about the gold this evening ,
WHO 曾是 它 开始 关于 这 金子 这 晚上 ,
今晚是谁先提起黄金的事？

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [prɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪrz] ?
and made all the men prick up their ears ?
和 制成 全部 这 男人 刺 向上 他们的 耳朵 ?
让所有男人都竖起了耳朵？

“ [breɪs] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
“ **Brace was silent for a few moments .**
“ 支撑 曾是 沉默的 为了 一个 很少 时刻 .
布雷斯沉默了片刻。

“ [jes] , “ [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [lenkθ; lenθ] ; “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃæns] , [ænd; ənd]
“ **Yes , “ he said , at length ; “ but you jumped at the chance , and**
“ 是的 , “ 他 说 , 在 长度 ; “ 但 你 跳了起来 在 这 机会 , 和
[brɪˈgæn] [tuː; tə] [wɔːʃ] . “
began to wash . “
开始 到 洗 . “

“是的,”他终于说道,“但你抓住了这个机会,开始洗漱。”

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈfeləʊ] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɔːt] , [sɜːr] .
“ **I should have been a queer sort of fellow if I had not , sir .**
“ 我 应该 有 到过 一个 酷儿 种类 的 同伴 如果 我 有 不是 , 先生 .
“如果我没有那样做,那我就会变成一个古怪的人,先生。”

[ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [pɔːpt] [ˈɪntuː] [maɪ] [maʊθ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskɪpər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The fruit was popped into my mouth by the skipper , and of course ,
这 水果 曾是 爆裂 进入 我的 嘴 经过 这 船长 , 和 的 课程 ,
船长把水果塞进我嘴里,当然,

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [teɪst] , [aɪ] [eɪt] [aɪ ˈti:] .
as it was so much to my taste , I ate it .
作为 它 曾是 所以 很多 到 我的 品尝 , 我 吃 它 .
因为味道非常合我的口味,所以我就吃了。

[wel] , [ɪts] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈʃaʊtɪŋ] [brɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [hɜːrt] .
Well , it's no use to begin shouting before we're hurt .
出色地 , 它是 不 使用 到 开始 喊叫 前 是 伤害 .
等我们受伤了再喊叫也没用。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [ɡʊd] [θɪŋ] [ˈoʊvər] [təˈnaɪts, tuːˈnaɪts] [wɜːrk] : [wiːv] [hæd; həd] [ˈwɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [noʊ]
There's one good thing over tonight's work : we've had warning , and know
有 一 好的 事物 超过 今晚 工作 : 我们已经 有 警告 , 和 知道
[wʌt] [tuː; tə] [duː] . “
what to do . “
什么 到 做 . “

今晚的工作有一点好处: 我们事先得到了预警, 也知道该怎么做。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [dəʊnt] [noʊ] , “ [sed] [breɪs] [ˈʃɑːrpli] .
“ **That's just what we don't know , “ said Brace sharply .**
“ 那就是 只是 什么 我们 不 知道 , “ 说 支撑 尖锐地 .
“这正是我们所不知道的,”布雷斯厉声说道。

“ [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][du:] .

“ **Oh , yes , we do** .

“ 哦 , 是的 , 我们 做 .

“哦，是的，我们有。”

[lets] [si:] : [ðeəz; ðəz][sɜ:r] ['hʌmfri] , [ðə; ði] ['skipər] , [ðə; ði] [tu:] [meɪts] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [tu:]
Let's see : there's Sir Humphrey , the skipper , the two mates , and our two
我们来吧 看 : 有 先生 汉弗莱 , 这 船长 , 这 二 伙伴们 , 和 我们的 二
[selvz] — [ðæt] [meɪks] [sɪks] . “
selves — that makes six . ”
自我 — 那 制作 六 : ”

让我看看：有船长汉弗莱爵士、两位大副，还有我们俩——一共六个人。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] — [tu:] [tuː; tə] [wʌn] , “ [sed] [breɪs] .

“ **And the men are a dozen — two to one ,” said Brace** .

“ 和 这 男人 是 一个 打 — 二 到 一 , ” 说 支撑 .

“而且男的有十二个——二比一，”布雷斯说。

“ [ʌnˈɑ:rmd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] ; “ [wɪə(r)] [ɑ:rmd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
Unarmed , and in the wrong ,” said Briscoe ; “ we're armed , and in the right .

“ 徒手 , 和 在 这 错误的 , ” 说 布里斯科 ; “ 是 武装 , 和 在 这 正确的 .

“

“

“他们手无寸铁，而且是错的，”布里斯科说；“我们持有武器，而且是对的。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔ:rs] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [goʊ] [ɑ:n] — [ju:d] [faɪt] ? ”

“ **Then you would force the men to go on — you'd fight ? ”**

“ 然后 你 会 力量 这 男人 到 去 在 — 你会 斗争 ? ”

“那你就会强迫他们继续战斗吗？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ɪf] [ˈnesəseri] .

“ **Of course — if necessary** .

“ 的 课程 — 如果 必要的 .

“当然——如有必要的话。”

[aɪd] [fɔ:rs] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [duː][ðer; ðər] [ˈdu:ti] . “

I'd force the men to do their duty . ”

ID 力量 这 男人 到 做 他们的 责任 : ”

我会强迫他们履行职责。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdu:ti] [ɪz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔ:rdərz] , “ [sed] [breɪs] [ˈkwɪkli] .

“ **And their duty is to obey orders ,” said Brace quickly** .

“ 和 他们的 责任 是 到 服从 订单 , ” 说 支撑 迅速地 .

“他们的职责就是服从命令，”布雷斯迅速说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] . “

“ **Of course** . ”

“ 的 课程 : ”

“当然。”

“ [ðen] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd][wɔ:rn][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [men] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

“ **Then we ought to wake and warn the others before the men come back to**

“ 然后 我们 应该 到 唤醒 和 警告 这 其他的 前 这 男人 来 后退 到

[kæmp] . “

camp . ”

营 : ”

“那我们应该在其他人返回营地之前叫醒他们，警告他们。”

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skipər] [seɪ] .

“ **To be sure , and hear what your brother and the skipper say** .

“ 到 是 当然 , 和 听到 什么 你的 兄弟 和 这 船长 说 .

“当然，也要听听你哥哥和船长怎么说。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ləʊk] [raʊnd] [fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] ,
I'll take a look round first to make sure there's no one within hearing ,
患病的 拿 一个 看 圆形的 第一的 到 制作 当然 有 不 一 之内 听力 ,
我先环顾四周, 确保附近没有人能听到。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əˈnʌðər] [pɔɪnt][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfeɪvər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][sˈkæmps][ə; eɪ] [səɪˈpraɪz]
for it will be another point in our favour to give the scamps a surprise
为了 它 将要 是 其他 观点 在 我们的 偏爱 到 给 这 流浪者 一个 惊喜
[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
by being ready for them . "
经过 存在 准备好 为了 他们 . "

因为做好准备, 给这些小家伙们一个措手不及, 这将是我们的又一个优势。"
" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [ˈwɪspəd] [ˈbrɪskoʊ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
" It's all right , " whispered Briscoe five minutes later .
" 它是 全部 正确的 , " 低声说道 布里斯科 五 分钟 之后 .
"没关系,"五分钟后, 布里斯科低声说道。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplɑːtɪŋ] [təˈgeðər] [ˈjɑːndər] .
" They're all whispering and plotting together yonder .
" 它们是 全部 耳语 和 绘制 一起 远处 .
"他们都在那边窃窃私语, 密谋策划。"

[naʊ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Now for it :
现在 为了 它 :
现在开始。

[juː; jʊ][ˈtæk(ə)l][ðə; ðɪ] [ˈskɪpər] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] .
You tackle the skipper , and I'll tell your brother .
你 处理 这 船长 , 和 患病的 告诉 你的 兄弟 .
你去制服船长, 我告诉你哥哥。

[biː; bi][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Be as quiet as you can :
是 作为 安静的 作为 你 能 :
尽量保持安静。

" [breɪs] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈduːtɪ][ʌv; əv] [ˈwɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi]
" Brace thought that the duty of warning his brother should be his , but he
" 支撑 想法 那 这 责任 的 警告 他的 兄弟 应该 是 他的 , 但 他
[sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
said nothing ,
说 没有什么 ,
布雷斯认为警告他哥哥的责任应该由他来承担, 但他什么也没说。

[ænd; ənd] , [ˈkriːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkæptənz] [saɪd] , [hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ðɪ][daːrk] ,
and , creeping to the captain's side , he bent over in the dark ,
和 , 爬行 到 这 船长的 边 , 他 弯曲 超过 在 这 黑暗的 ,
于是, 他蹑手蹑脚地走到船长身边, 在黑暗中弯下腰。

[ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
and laid a hand upon his shoulder .
和 铺设 一个 手 之上 他的 肩膀 :
并将一只手放在他的肩膀上。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː] [ˈpaʊər(ə)l] [hændz][hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [θroʊt] ,
In an instant two powerful hands had him by the throat ,
在 一个 立即的 二 强大的 双手 有 他 经过 这 喉 ,
瞬间, 两只强有力的手掐住了他的喉咙。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk][nɑ:t][tu:; tə] ['strʌg(ə)] .
and he had hard work not to struggle .
和 他 有 难的 工作 不是 到 斗争 .

他努力让自己不陷入困境。

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti: ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hɔ:rsli] .
" Who is it ? " said the captain hoarsely .
" WHO 是 它 ? " 说 这 队长 沙哑地 .

“是谁？”船长沙哑地问道。

" [aɪ] — [breɪs] [li:] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn][ə; ei] [hɔ:rs] ['wɪspər] .
" I — Brace Leigh , " said the young man , in a hoarse whisper .
" 我 — 支撑 莉 , " 说 这 年轻的 男人 , 在 一个 嘶哑 耳语 .

“我——布雷斯·利,”年轻人用沙哑的低语说道。

" [ju:; jʊ] ['ʊdənt] [raʊz] [em 'i:] [laɪk] [ðæt] , [maɪ] [læd] .
" You shouldn't rouse me like that , my lad .
" 你 不应该 唤醒 我 喜欢 那 , 我的 小伙子 .

“你不该那样惹我生气, 孩子。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] — ['ɪndiəns] ?
What is it — Indians ?
什么 是 它 — 印度人 ?

是印第安人吗？

" [breɪs] [təʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [leɪ] [bæk] , ['pɜ:rfɪktli] [tɪl] , [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
" Brace told him , and the captain lay back , perfectly till , gazing up at the
" 支撑 讲述 他 , 和 这 队长 躺 后退 , 完美 直到 , 凝视 向上 在 这
[smʊk] .
smoke .
抽烟 .

布雷斯告诉他, 船长便向后躺下, 一动不动, 抬头望着烟雾。

" [bles] - [ɪm] !
" Bless ' em !
" 保佑 - 呃 !

“祝福他们！”

" [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] .
" he said softly .
" 他 说 轻轻 .

他轻声说道。

" [ðæts] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðen] — [nɑ:t][tu:; tə] - [naɪt] .
" That's trouble to - morrow morning then — not to - night .
" 那就是 麻烦 到 - 明天 早晨 然后 — 不是 到 - 夜晚 .

“那麻烦是明天早上才会出现的——不是今晚。”

[wel] , [hæv; həv][ju:; jʊ][təʊld] [deləʊ] [ænd; ənd] ['lɪntən] ? "
Well , have you told Dellow and Lynton ? "
出色地 , 有 你 讲述 德洛 和 林顿 ? "

你告诉过德洛和林顿了吗？

" [noʊ] ; [bʌt; bət]['mɪstər]['brɪskoʊ][ɪz] ['telɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] . "
" No ; but Mr Briscoe is telling my brother . "
" 不 ; 但 先生 布里斯科 是 讲述 我的 兄弟 . "

“不, 但布里斯科先生正在告诉我哥哥。”

" ['mɪstər]['brɪskoʊ] , [eɪ] ? [θɪŋk] ['hi:z] ['saɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ? "
" Mr Briscoe , eh ? Think he's siding with the men ? "
" 先生 布里斯科 , 嗯 ? 思考 他是 壁板 和 这 男人 ? "

“布里斯科先生？ 你觉得他会站在男人那边吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] : [aɪm] [ʃɜr] [hiː; hi][ɪz][nɑ:t] . ”
“ **Oh , no : I'm sure he is not .** ”
“ 哦 , 不 : 我是 当然 他 是 不是 : ”

“哦，不，我肯定他不是。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['θɔ:tfəli] .
“ **I don't know , ” said the captain thoughtfully .** ”
“ 我 不 知道 , ” 说 这 队长 深思熟虑 : ”

“我不知道，”船长若有所思地说。

“ [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðæt] [ɡoʊld][tuː; tə] - [deɪ] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi][æt; ət] [ʃʊɡər] .
“ **He jumped at that gold to - day like a baby at sugar .** ”
“ 他 跳了起来 在 那 金子 到 - 天 喜欢 一个 婴儿 在 糖 : ”

“他今天像婴儿扑向糖一样扑向了那块金子。”

[aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [si:] [aɪv] [bɪn] [raɪt] . “
I've always been a bit suspicious about him , and now I see I've been right . ”
我已经 总是 到过 一个 少量 可疑的 关于 他 , 和 现在 我 看 我已经 到过 正确的 : ”

我一直对他有点怀疑，现在看来我的怀疑是对的。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [mi:n] ? ” [sed] [breɪs] ['wɔ:rmli] .
“ **What do you mean ? ” said Brace warmly .** ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 说 支撑 热情地 : ”

“你是什么意思？”布雷斯热情地问道。

“ [ðæt] [tʃæps] ['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊk] [tuː; tə] [skri:n] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi]
“ **That chap's natural history has all been a cloak to screen him while he**
“ 那 小伙子的 自然的 历史 有 全部 到过 一个 披风 到 屏幕 他 尽管 他
[hæz; həz] [bɪn] [ɡoʊld] - ['hʌntɪŋ] .
has been gold - hunting .
有 到过 金子 - 打猎 : ”

“那家伙所谓的自然史都是他用来掩盖自己淘金本质的幌子。”

[aɪ] [wʊd] [bet] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ðɪs] ['rɪvər][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [el]
I would bet that he came up this river with us in the hopes of finding that El
我 会 赌注 那 他 来了 向上 这 河 和 我们 在 这 希望 的 寻找 那 埃尔
[də'ra:dəʊ] [pleɪs] [ðə; ði] ['spænjərdz] [juːst] [tuː; tə] [swer] [baɪ] . “
Dorado place the Spaniards used to swear by . ”
多拉多 地方 这 西班牙人 用过的 到 发誓 经过 : ”

我敢肯定，他跟我们沿着这条河逆流而上，是希望找到西班牙人曾经奉为圭臬的黄金国。

“ [kwart] [raɪt] , ” [sed] [breɪs] ['draɪli] .
“ **Quite right , ” said Brace drily .** ”
“ 相当 正确的 , ” 说 支撑 干巴巴地 : ”

“完全正确，”布雷斯冷冷地说。

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [læd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][faɪnd][aɪ 'ti:] [hɪr] .
“ **That's it , my lad ; but he won't find it here .** ”
“ 那就是 它 , 我的 小伙子 ; 但 他 惯于 寻找 它 这里 : ”

“就是这样，孩子；但他在这里找不到它。”

[ɪts] [ɪn] [kwart] [ə'hʌðər] [pleɪs] . “
It's in quite another place . ”
它是 在 相当 其他 地方 : ”

它在完全不同的地方。

“ [ɪn'di:d] !
“ **Indeed !** ”
“ 的确 ! ”

“的确！

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? " [sed] [breɪs] [iːgərli] .
Do you know ? " said Brace eagerly .
做 你 知道 ? " 说 支撑 急切地 .

“你知道吗？”布雷斯急切地问道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Oh , yes , I know .
" 哦 , 是的 , 我 知道 .

“哦，是的，我知道。”

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] .
It's in the moon .
它是 在 这 月亮 .

它在月球上。

[wel] , [lets] [hɪr] [wʌt] [sɜ:r] ['hʌmfri] [θɪŋks] . "
Well , let's hear what Sir Humphrey thinks . "
出色地 , 我们来吧 听到 什么 先生 汉弗莱 思考 . "

好，让我们听听汉弗莱爵士的看法。

" [hɪst] , ['kæptɪn] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['lætər] , [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .
" Hist , captain , " whispered the latter , almost at the same moment .
" 历史 , 队长 , " 低声说道 这 后者 , 几乎 在 这 相同的 片刻 .

“船长，希斯特，”后者几乎同时低声说道。

" [jes] , [sɜ:r] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
What do you think of it all ? " asked the captain .
什么 做 你 思考 的 它 全部 ? " 问 这 队长 .

“你觉得这一切怎么样？”船长问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz]['hɔ:rəb(ə)] , " ['wɪspəd] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" It is horrible , " whispered Sir Humphrey .
" 它 是 可怕 , " 低声说道 先生 汉弗莱 .

“太可怕了，”汉弗莱爵士低声说道。

" [ði:z] [men][mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] . "
" These men must be brought to reason . "
" 这些 男人 必须 是 带来 到 原因 . "

“必须让这些人恢复理智。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] ['flɜ:ri] [jɔ:r'self] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] ['grɪmli] .
" Don't you flurry yourself about that , sir , " said the skipper grimly .
" 不 你 阵雪 你自己 关于 那 , 先生 , " 说 这 船长 阴沉地 .

“先生，您不必为此慌张，”船长严肃地说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][maɪ] [tu:] ['bʊldɔgz] ,
" I'm going to have a few words with my two bulldogs ,
" 我是 去 到 有 一个 很少 字 和 我的 二 斗牛犬 ,

“我要跟我的两只斗牛犬说几句话。”

[dʒʌst][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə] [wʊts] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] ,
just to put them up to what's going on ,
只是 到 放 他们 向上 到 是什么 去 在 ,

只是想让他们了解一下正在发生的事情，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][dʒʌst] [kiːp] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]
and then we shall just keep quiet and take no notice of anything till the
和 然后 我们 将 只是 保持 安静的 和 拿 不 注意 的 任何事物 直到 这
[lædz] [brˈɡɪn] .
lads begin .
小伙子们 开始 .

然后我们就保持沉默，对任何事情都不要理会，直到小伙子们开始为止。

[ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][let] [dɛləʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪntən] [luːs] [æt; ət] - [ɪm] , [ˈhoʊldɪŋ] [maɪˈself][ɪn] [rɪˈzɜːrv] .
Then I shall let Dellow and Lynton loose at 'em , holding myself in reserve .
然后 我 将 让 德洛 和 林顿 松动的 在 - 呃 , 保持 我 在 预订 .
[ðæt] [wɪl] [ˈset(ə)] - [ɪm] .
That will settle 'em .
那 将要 定居 - 呃 .

这样就能让他们安静下来了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][aɪˈtiː][juː; jʊ] [θriː] [ˈdʒent(ə)lmən]
But if we did seem to be getting the worst of it you three gentlemen
但 如果 我们 做过 似乎 到 是 获得 这 最差 的 它 你 三 先生们
[maɪt] [kʌm] [ænd; ənd][lend] [juːˈes][ə; eɪ][hænd] . "
might come and lend us a hand . "
可能 来 和 借 我们 一个 手 . "

但如果情况看起来我们处境最艰难，你们三位先生不妨过来帮帮忙。”

" [ænd; ənd][ɔːl][biː; bi] [ˈredi] [ɑːrmd] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , " [æz; əz][juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [biː; bi] .
" And all be ready armed , " said Sir Humphrey , " as you three will be .
" 和 全部 是 准备好 武装 , " 说 先生 汉弗莱 , " 作为 你 三 将要 是 .
"所有人都要全副武装，"汉弗莱爵士说，“就像你们三个一样。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʰʌkld] [ˈsɔːftli] .
" The captain chuckled softly .
" 这 队长 轻笑 轻轻 .

船长轻轻地笑了。

" [ɑːrmd] — [ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈpɪstlz] ?
" Armed — guns and pistols ?
" 武装 — 枪支 和 手枪 ?

“武装——枪支和手枪？ ”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ləst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ] [ˈdeəˈsei] [juː; jʊ][dʒents][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɡlʌvz] [ɑːn][ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər]
I daresay you gents have had the gloves on and know how to use your
我 敢说 你 男士们 有 有 这 手套 在 和 知道 如何 到 使用 你的
[fɪsts] ? "
fists ? "
拳头 ? "

我敢说你们这些先生都戴过手套，也知道怎么用拳头吧？

" [wel] , [jes] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] ; " [aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [tuː; tə] [ðæt] .
" Well , yes , " said Sir Humphrey ; " I must confess to that .
" 出色地 , 是的 , " 说 先生 汉弗莱 ; " 我 必须 承认 到 那 .

“嗯，是的，”汉弗莱爵士说；“我必须承认这一点。”

[breɪs] [ɪz] [pəˈtɪkjələrlɪ] [sma:rt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] . "

Brace is particularly smart with his . "

支撑 是 特别 聪明的 和 他的 . "

布雷斯在这方面尤其聪明。

" [aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tʃʌklɪŋ] .

" I'll be bound to say he is , " said the captain , chuckling .

" 患病的 是 边界 到 说 他 是 , " 说 这 队长 , 轻笑 .

"我肯定会说他是,"船长笑着说。

" [ðen] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . "

" Then we are likely to have some fun to - morrow . "

" 然后 我们 是 可能 到 有 一些 乐趣 到 - 明天 . "

"那我们明天可能会玩得很开心。"

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [æprɪ'hend] [ˈdeɪndʒə], [ðen] , [ˈskɪpə] ? " [sed] [ˈbrɪskoʊ] : " [noʊ] [ˈfu:tɪŋ] ? "

" You don't apprehend danger , then , skipper ? " said Briscoe : " no shooting ? "

" 你 不 逮捕 危险 , 然后 , 船长 ? " 说 布里斯科 : " 不 射击 ? " "

"那么, 船长, 你不觉得危险吗? "布里斯科说, "不开枪吗? "

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" Not a bit , sir , " was the reply .

" 不是 一个 少量 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

"一点也不, 先生。"对方回答道。

" [wi:; wi] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑ:r; ə][nɑ:t][soʊ][fa:nd][ʌv; əv][ˈju:zɪŋ] [ˈfu:tɪŋ] - [ˈaɪərnz][æz; əz][ju:; jʊ] [ˈjæŋki:z] [ɑ:r; ə]

" We Englishmen are not so fond of using shooting - irons as you Yankees are

" 我们 英国人 是 不是 所以 喜爱 的 使用 射击 - 熨斗 作为 你 洋基队 是

.

:

.

"我们英国人不像你们美国佬那样喜欢用猎枪。"

[æz; əz][tu:; tə][ˈdeɪndʒə] ?

As to danger ?

作为 到 危险 ?

至于危险?

[wel] , [jes] ,

Well , yes ,

出色地 , 是的 ,

是的。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lædz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈri:əli] [du:] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [tu:n]

there will be a bit for the lads if they really do begin to play the tune

那里 将要 是 一个 少量 为了 这 小伙子们如果 他们 真的 做 开始 到 玩 这 调

[kɔ:ld] [mju:] - [ti:] - [neɪ] .

called mu - ti - nee .

称为 亩 - ti - 需要 .

如果小伙子们真的开始演奏那首叫做 mu-ti-nee 的曲子, 那他们可就惨了。

[fɔ:r; fər] [ˈðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [aɪz] [kloʊzd] [ʌp][ænd; ənd] [sweld] [lɪps] .

For there'll be a few eyes closed up and swelled lips .

为了 将会 是 一个 很少 眼睛 关闭 向上 和 肿胀 嘴唇 .

因为有些人会双眼紧闭, 嘴唇肿胀。

[ɪntənz] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑ:rd] [ˈhɪtər] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][du:][ju:z][maɪ] [fɪsts][aɪ ˈti:] [ˈdʒen(ə)rəli] [hɜ:rts] .

Lynton's a very hard hitter , and when I do use my fists it generally hurts .

林顿的 一个 非常 难的 击球手 , 和 什么时候 我 做 使用 我的 拳头 它 一般来说 疼痛 .

林顿的拳头很重, 我用拳头打他的时候, 通常都会很疼。

[gʊd] [θri:] [ˈjɪrz] , [ðʊʊ] , [sɪns] [aɪ][hɪt][ə; eɪ][mæn] .
Good three years , though , since I hit a man .
好的 三 年 , 尽管 , 自从 我 打 一个 男人 :

自从我打人以来,已经过去三年了,这三年还不错。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmju:təˈnɪr] [tu:] : [æn; ən] [ˈʌɡli] [muˈlɑ:tʊʊ] [tʃæp] , [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈɛrɪz] ,
He was a bit of a mutineer too : an ugly mulatto chap , full of fine airs ,
他 曾是 一个 少量 的 一个 叛变者 也 : 一个 丑陋的 混血儿 小伙子 , 满的 的 美好的 播出 ,
他也有点叛逆的倾向: 一个相貌丑陋的混血儿,一副高高在上的姿态。

[ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈi:][hi:; hi] [ˈwʊdnt] [əˈbeɪ] [ˈɔ:rdərz] , [ænd; ʌnd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kru:] .
and given to telling me he wouldn't obey orders , and before the crew .
和 给定 到 讲述 我 他 不会 服从 订单 , 和 前 这 全体人员 .
他曾多次告诉我他不会服从命令,而且是在船员面前。

[aɪ][dɪd][hɪt][hɪm; ɪm] — [hɑ:rd] . "
I did hit him — hard . "
我 做过 打 他 — 难的 . "

我确实打了他——而且打得很重。

" [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][nekst] [wi:k] , [ˈskɪpər] ? " [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈlæfɪŋ] .
" Right into the middle of next week , skipper ? " said Briscoe , laughing .
" 正确的 进入 这 中间 的 下一个 星期 , 船长 ? " 说 布里斯科 , 笑 .

“一直到下周中旬, 船长?”布里斯科笑着说。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [raɪt] [ˈoʊvərbɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" No , but right overboard , " said the captain ,
" 不 , 但 正确的 落水 , " 说 这 队长 ,

“不, 直接扔到海里去,”船长说。

" [ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [θru:] [ə; eɪ] [nu:s] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ʌnd] [pʊld] [ˌaɪ ˈti:] [taɪt] ,
" and one of the men threw a noose about his neck and pulled it tight ,
" 和 一 的 这 男人 扔 一个 套索 关于 他的 脖子 和 拉 它 紧的 ,
“其中一人将绳索套在自己脖子上, 并拉紧了。”

[ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] .
bringing him alongside .
带来 他 旁边 .

把他带到旁边。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪˈtwi:n] [ˈdraʊnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈhæŋɪŋ] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði]
There he was between drowning and hanging when I looked over the
那里 他 曾是 之间 溺水 和 绞刑 什么时候 我 看起来 超过 这

[ˈbaʊz, ˈboʊz][æt; ət][hɪm; ɪm] .
bows at him :
弓 在 他 :

当我从船头望向他时, 他正处于溺水和上吊之间。

- [naʊ] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , - [aɪ] [sez] , - [wʊts] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] : [əˈbeɪ] [ˈɔ:rdərz][ɔ:r][noʊ] ? -
' Now , young fellow , ' I says , ' what's it to be : obey orders or no ? ' -
- 现在 , 年轻的 同伴 , - 我 说道 , - 是什么 它 到 是 : 服从 订单 或者 不 ? -

“年轻人,”我说, “你打算怎么做: 服从命令还是不服从? ”

- [oʊ] , [ˈkæptɪn] , [ˈkæptɪn] , - [hi:; hi] [ˈhwaɪnz] , - [teɪk] [ˌem ˈi:] [əˈbɔ:rd] . -
' Oh , captain , captain , ' he whines , ' take me aboard . ' -
- 哦 , 队长 , 队长 , - 他 抱怨 , - 拿 我 船上 . -

“哦, 船长, 船长,”他哀求道, “带我上船吧。”

- [klaɪm] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈbɑ:bsteɪ] , - [aɪ] [sed] .
' Climb up by the bobstay , ' I said .
- 爬 向上 经过 这 鲍勃斯泰 , - 我 说 .

“爬上桅杆支索,”我说。

[hiː; hi] ['wɒznt] [lɔːŋ] ['kʌmɪŋ] [ə'boːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [kept] [æŋ; əŋ] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
He wasn't long coming aboard , and I kept an eye on him ,
他 不是 长的 未来 船上 , 和 我 保留 一个 眼睛 在 他 ,
他上船没多久, 我就一直留意着他。

[hæf] - [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [æt; ət][em 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ; [bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] ,
half - expecting to see him come at me with his knife ; but , bless you ,
一半 - 期待 到 看 他 来 在 我 和 他的 刀 ; 但 , 保佑 你 ,
[noʊ] :
no :
不 :
我当时心里想着他会拿着刀冲过来; 但是, 谢天谢地, 并没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət][em 'iː][æŋ; əŋ]['aʊər]['æftər][ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [smʌɪl] ,
he was showing his teeth at me an hour after in a real smile ,
他 曾是 显示 他的 牙齿 在 我 一个 小时 后 在 一个 真实的 微笑 ,
一个小时后, 他露出了牙齿, 笑容非常真诚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][em 'iː][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he seemed to feel a sort of respect for me all the rest of the
和 他 似乎 到 感觉 一个 种类 的 尊重 为了 我 全部 这 休息 的 这
[ˈvɔɪdʒ] . "
voyage . "
航程 : "
在接下来的航程中, 他似乎一直对我抱有一种敬意。

" [ðen] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [sək'sesf(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] , ['kæptɪn] , " [sed] [breɪs] .
" **Then I hope you will be as successful with these men , captain ,** " **said Brace .**
" 然后 我 希望 你 将要 是 作为 成功的 和 这些 男人 , 队长 , " 说 支撑 :
"那么我希望你也能带领这些队员取得同样的成功, 队长,"布雷斯说道。

" [oʊ] , [wiːl] [traɪ] , ['mɪstər] [breɪs] : [wiːl] [traɪ] .
" **Oh , we'll try , Mr Brace : we'll try .**
" 哦 , 出色地 尝试 , 先生 支撑 : 出色地 尝试 :
"哦, 我们会试试的, 布雷斯先生: 我们会试试的。"

[wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][tuː; tə] - [naɪt] , ['dʒent(ə)lmən] , [soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel]
Well , there's nothing to mind to - night , gentlemen , so we may as well
出色地 , 有 没有什么 到 头脑 到 - 夜晚 , 先生们 , 所以 我们 可能 作为 出色地
[hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [sliːp] [aʊt] . "
have our sleep out . "
有 我们的 睡觉 出去 : "
好了, 各位, 今晚没什么事, 我们不如就露宿街头吧。

" [sliːp] ? " [sed] [breɪs] .
" **Sleep ?** " **said Brace .**
" 睡觉 ? " 说 支撑 :
"睡觉?"布雷斯问道。

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !
"什么!"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['mjuːtəni] ? "
with the men in a state of mutiny ? "
和 这 男人 在 一个 状态 的 兵变 ? "
士兵们处于叛乱状态吗?

" [pɑː] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Pah !** " **ejaculated the captain .**
" 帕 ! " 射精 这 队长 :
"呸!"船长吼道。

“ [hə'ləu] !
“ **Hallo** !
“ 你好 !

“你好! ”

[hu:z] [hɪr] ? “
who's here ? “
谁是 这里 ? “

谁在这里？

“ [ˌem 'i:] — [dɛləʊ] , “ [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] .
“ **Me — Dellow , “ said the first mate , in a hoarse whisper .**
“ 我 — 德洛 , “ 说 这 第一的 伴侣 , 在 一个 嘶哑 耳语 .
“我——德洛,”大副用沙哑的低语说道。

“ [lɪntənz] [hɪr] [tu:] .
“ **Lynton's here too** .
“ 林顿的 这里 也 .

“林顿也在这里。”

[ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] ? “
Is anything wrong ? “
是 任何事物 错误的 ? “

出什么事了吗？

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [meɪts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **Yes , “ said the captain , and the two mates were made acquainted with the**
“ 是的 , “ 说 这 队长 , 和 这 二 伙伴们 是 制成 熟人 和 这
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

“是的,”船长说道, 两位大副这才了解到这起麻烦事。

“ [oʊ] , [ðætəl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ['dʒent(ə)lmən] , “ [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] ['kwaiətli] .
“ **Oh , that'll be all right , gentlemen , “ said the first mate quietly .**
“ 哦 , 那将 是 全部 正确的 , 先生们 , “ 说 这 第一的 伴侣 悄悄 .
“哦, 没事的, 先生们,”大副平静地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪndiəns] [ænd; ʌnd] ['pɔɪznd] ['æərəʊs] .
“ **I was afraid it was Indians and poisoned arrows .**
“ 我 曾是 害怕的 它 曾是 印度人 和 中毒 箭头 .

“我当时害怕是印第安人, 害怕是毒箭。”

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [ju:; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [lædz] .
You can't reason with them : you can with our lads .
你 不能 原因 和 他们 : 你 能 和 我们的 小伙子们 .

你没法跟他们讲道理, 但你可以跟我们的小伙子们讲道理。

[ˈlɪntən] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɑ:rgju:ər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ðer; ðər] , [eɪ] ?
Lynton here is a wonderful arguer if there's any trouble there , eh ?
林顿 这里 是 一个 精彩的 争论者 如果 有 任何 麻烦 那里 , 嗯 ?

如果有什么问题, 林顿可是个很会辩论的人, 对吧？

“ [ˈlɪntən] [læft] [ˈsɔ:ftli] ,
“ **Lynton laughed softly** ,
“ 林顿 笑了 轻轻 ,

林顿轻轻地笑了笑,

[tuː; tə][laɪ] [ˈlɪsənɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [men] [rɪˈtʃ:rnd] , [wen] , [tuː; tə] - [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] ,
to lie listening till the men returned , when , to Brace's great surprise ,
到 说谎 聆听 直到 这 男人 返回 , 什么时候 , 到 - 伟大的 惊喜 ,

他躺着倾听，直到男人们回来。这时，令布雷斯大吃一惊的是，

[ˌnekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃeɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
next morning at sunrise he found himself being shaken by his brother ,
下一个 早晨 在 日出 他 成立 他自己 存在 摇晃 经过 他的 兄弟 ,

第二天清晨日出时分，他发现自己被哥哥摇醒了。

[ˈfraɪɪŋ] - [pæn][tuː; tə][ˈfaɪər] .
Frying - **Pan** **to** **Fire** .
 煎炸 - 平底锅 到 火 .

进退两难。

[ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ə'pɑːn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ,
A **good** **breakfast** **was** **eaten** **upon** **that** **eventful** **morning** ,
 一个 好的 早餐 曾是 吃 之上 那 多事 早晨 ,
 在那个充满变故的早晨, 我们享用了一顿丰盛的早餐。

[breɪs] [hæd; həd] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['kæstɪŋ] [ʌn'i:zi] [glɑ:nsɪz] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]
Brace **had** **hard** **work** **to** **keep** **from** **casting** **uneasy** **glances** **at** **them** , **but**
 支撑 有 难的 工作 到 保持 从 铸件 不安 眼神 在 他们 , 但
 [hi:; hi] [dɪd] ['prɪti] [wel] ,
he **did** **pretty** **well** ,
 他 做过 漂亮的 出色地 ,

布雷斯努力克制自己不去用不安的目光打量他们，但他做得相当不错。

布雷斯努力克制自己不去用不安的目光打量他们，但他做得相当不错。

[ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [tʃæt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mi:l] ,
joining in the chat over the meal ,
加入 在 这 聊天 超过 这 一顿饭 ,

边吃饭边聊天,

[ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][jɑ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈbaʊt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [treɪst] [aʊt]
and listening to a yarn from the captain about how he had traced out

[ðə; ði] [di:p] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈrɪvər][æz; əz] [ðɪs] ,
the deep channel years before in just such a shallow river as this ,

听船长讲述他多年前如何在这样一条浅河里探出深水航道的故事,

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][wʌn] [naʊ] .
and how he was going to find one now .

和 如何 他 曾是 去 到 寻找 一 现在 .

以及他现在该如何找到一个。

“ [ðɪsəl, ðɪsəl][bi:; bi][ten] [taɪmz] [æz; əz] [ˈi:zi] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **This'll be ten times as easy** , ” **he said** ,

“ 这将 是 十 时代 作为 简单的 , ” 他 说 ,

“这会容易十倍,”他说。

“ [fɔ:r; fər][wi:; wi][ˈoʊnli][wɑ:nt][ˈwɔ:tər] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈboʊts] .
“ **for we only want water enough for these boats** .

“ 为了 我们 仅有的 想 水 足够的 为了 这些 船 .

“因为我们只需要足够这些船只使用的水。”

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈwɔ:tər] [ɪˈnʌf] [ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg] [ˈsku:nər] , [ˈheɪvɪli] [ˈleɪdn] . — [wɒts] [ðə; ði]
I wanted water enough then for a big schooner , heavily laden . — **What's the**

我 通缉 水 足够的 然后 为了 一个 大的 大篷车 , 重度 满载 . — 是什么 这

[ˈmætər] , [sɜ:r] ?
matter , sir ?

事情 , 先生 ?

当时我想要足够多的水, 供一艘满载货物的大帆船使用。——先生, 您有什么事吗?

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [breɪs] , [hu:] [pæst] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɔ:f] .
“ **This was to Brace , who passed the question off** .

“ 这 曾是 到 支撑 , WHO 通过了 这 问题 离开 .

“这是问布雷斯的, 但他把问题推给了别人。”

“ [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] [əˈlaʊd] .
“ **Nothing , nothing , ” he said aloud** .

“ 没有什么 , 没有什么 , ” 他 说 大声 .

“没什么, 没什么,”他大声说道。

“ [goʊ][ɑ:n] . ”
“ **Go on** . ”
“ 去 在 . ”

“继续。”

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] .
“ **Oh , there's nothing more to tell** .

“ 哦 , 有 没有什么 更多的 到 告诉 .

“哦, 没什么好说的了。”

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈtʃæn(ə)l] [baɪ] [ˈsaʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsku:nərz] [boʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
I found a winding channel by sounding from the schooner's boat with an

我 成立 一个 绕线 渠道 经过 听起来 从 这 纵帆船的 船 和 一个

[ˈeɪti:n] - [fʊt] [bæmˈbu:] ,
eighteen - foot bamboo ,

十八 - 脚 竹子 ,

我用一根十八英尺长的竹竿从帆船上的小艇上探测, 发现了一条蜿蜒的航道。

” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['laʊdli] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][sɜ:r] ['hʌmfri] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]
” **said the captain loudly ; and then , as Sir Humphrey was speaking to**
” 说 这 队长 高声 ; 和 然后 , 作为 先生 汉弗莱 曾是 请讲 到
['briskəʊ] ,
Briscoe ,
布里斯科 ,

“船长大声说道；然后，就在汉弗莱爵士和布里斯科说话的时候，

[hi:; hi] [bent] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə] [breɪs] :
he bent forward to pick up a biscuit , and whispered to Brace :
他 弯曲 向前 到 挑选 向上 一个 饼干 , 和 低声说道 到 支撑 :

他弯腰捡起一块饼干，低声对布雷斯说：

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , [maɪ] [læd] ? ”
” **What was it , my lad ?** ”
” 什么 曾是 它 , 我的 小伙子 ? ”

“什么事，孩子？”

“ [hæf] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd]['raɪfəlz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] !
” **Half the guns and rifles have been taken away !**
” 一半 这 枪支 和 步枪 有 到过 已采取 离开 !

“一半的枪支和步枪都被没收了！”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [bʊʃɪz] [klooʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['boʊts] . “
and I think they're hidden behind those bushes close to the boats .”
和 我 思考 它们是 隐 在后面 那些 灌木丛 关闭 到 这 船 . ”

我认为它们就藏在船附近的灌木丛后面。”

“ [veri] ['laɪkli] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪ'ðəʊt] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .
” **Very likely ,** ” **said the captain , without moving a muscle .**
” 非常 可能 , ” 说 这 队长 , 没有 移动 一个 肌肉 .

“很有可能，”船长一动不动地说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , [ɔ:l] [raɪt] .
” **All right , sir , all right .**
” 全部 正确的 , 先生 , 全部 正确的 .

“好的，先生，好的。”

[maɪ] [lædz] [hæv; həv][gɔ:t][gəʊld] [dʌst] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [kɑ:nt] [si:] [raɪt] .
My lads have got gold dust in their eyes , and can't see right .
我的 小伙子们 有 得到 金子 灰尘 在 他们的 眼睛 , 和 不能 看 正确的 .

我的孩子们眼睛里进了金粉，看不清东西了。

[wi:l] [dʌst] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
We'll dust it out of 'em by - and - by .
出色地 灰尘 它 出去 的 - 呃 经过 - 和 - 经过 .

我们迟早会把它清理干净。

“ [ðə; ði][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] :
” **The by - and - by was not long after , for the captain suddenly cried out :**
” 这 经过 - 和 - 经过 曾是 不是 长的 后 , 为了 这 队长 突然 哭 出去 :

“不久之后，船长突然大喊起来：”

“ [naʊ] , [maɪ] [lædz] , ['laɪtn] [ðə; ði] ['kʌtər] [ɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
” **Now , my lads , lighten the cutter all you can .**
” 现在 , 我的 小伙子们 , 减轻 这 刀具 全部 你 能 .

“现在，伙计们，尽可能地减轻切割器的重量。”

['dʒem] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] [θri:] [mɔ:r] [wɪl] [mæn][hɜ:r; hər] .
Jem , you and three more will man her .
杰姆 , 你 和 三 更多的 将要 男人 她 .

杰姆，你和另外三个人将负责操控她。

[laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] , ['mɪstər] [breɪs] ？ ”
Like to come with me , Mr Brace ? ”
喜欢 到 来 和 我 ， 先生 支撑 ？ ”

布雷斯先生，您愿意跟我一起去吗？

“ [jes] , [aɪl] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ˈfɜːrmlɪ] ,
“ Yes , I'll come , ” said the young man firmly ,
“ 是的 , 患病的 来 , ” 说 这 年轻的 男人 牢牢 ,
“好的，我会去，”年轻人坚定地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ðɪ][men][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] [nekst] .
and he gazed anxiously at the men to see what was to happen next .
和 他 凝视 焦虑地 在 这 男人 到 看 什么 曾是 到 发生 下一个 .
他焦急地注视着那些人，想看看接下来会发生什么。

[ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .
没有什么。

[noʊ][wʌn] [stɜːrd] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
No one stirred till the captain sprang to his feet .
不 一 搅拌 直到 这 队长 弹簧 到 他的 脚 .
直到船长猛地站起身来，众人才动弹。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [,em 'iː] ？ ” [hiː; hi] [rɔːrd] .
“ Did you hear me ? ” he roared .
“ 做过 你 听到 我 ？ ” 他 咆哮 .
“你们听到我说话了吗？”他咆哮道。

[fɔːr; fər] [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [kruː] ['klʌstərd] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
For answer the crew clustered together on the shore , and there was a
为了 回答 这 全体人员 聚类 一起 在 这 支撑 , 和 那里 曾是 一个
[kwɪk] ['wɪspərɪŋ] ,
quick whispering ,
快的 耳语 ,
为了寻求答案，船员们聚集在岸边，低声交谈起来。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [ɜːrdʒɪŋ][ˈdʒɛm][tuː; tə] [spiːk] .
several of the men urging Jem to speak .
一些 的 这 男人 敦促 杰姆 到 说话 .
几个男人劝杰姆开口说话。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][læst] , ['despərətli] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['fɑːləʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪd]
This he did at last , desperately , his words following one another in a hurried
这 他 做过 在 最后的 , 绝望地 , 他的 字 下列的 一 其他 在 一个 慌忙
[wei] .
way .
方式 .

他最终还是这么做了，语速飞快，急切地一字一句地说了出来。

“ [wiːv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , ['kæptɪn] ,
“ We've been thinking , captain ,
“ 我们已经 到过 思维 , 队长 ,
“我们一直在思考，队长，

[ðæt] [naʊ] [wiːv] [faʊnd] ['plentɪ] [ʌv; əv][goʊld][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] [ʌp] [ðɪs] [hɪr]
that now we've found plenty of gold we don't want to go no farther up this here
那 现在 我们已经 成立 很多 的 金子 我们 不 想 到 去 不 更远 向上 这 这里
[ˈrɪvər] . “
river . ”
河 . ”
既然我们已经找到了很多黄金，就不想再沿着这条河往上游走了。

“ [oʊ] ! [hæv; həv][ju:; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sɑ:r'kæstɪkli] ； “ [wi:; wi][hæv; həv] ? ” **Oh ! have you ? ” cried the captain sarcastically ; “ we have ?** ” 哦 ！ 有 你 ？ ” 哭 这 队长 讽刺地 ； “ 我们 有 ？ ” “哦！真的吗？”船长讽刺地喊道，“我们真的有吗？”

[ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [maɪ] [læd] . **You mean you have , my lad .** 你 意思是 你 有 ， 我的 小伙子 。

你的意思是说你已经有了，孩子。

[wel] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , **Well , it was very kind of you ,** 出色地 ， 它 曾是 非常 种类 的 你 ， 真是太感谢你了。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] [seɪ] [ðæt] [ðoʊ] [wi:v] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][goʊld] [ðeɪ] [wʊd] **but you see these gentlemen say that though we've found plenty of gold they would** 但 你 看 这些 先生们 说 那 尽管 我们已经 成立 很多 的 金子 他们 会 [laɪk] [tu:; tə][goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['fɑ:rðər] , **like to go a bit farther ,** 喜欢 到 去 一个 少量 更远 ， 但是你看，这些先生们说，虽然我们已经找到了很多黄金，但他们还想再往前走走。

[soʊ]['tʌmb(ə)][ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [wʌnz] , [ænd; ʌnd][dəʊnt][ju:; jʊ] ['evər] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] [ə'gen] [laɪk] **so tumble into the boat at once , and don't you ever speak to me again like** 所以 翻滚 进入 这 船 在 一次 ， 和 不 你 曾经 说话 到 我 再次 喜欢 [ðæt] , **that ,** 那 ， 所以立刻跳进船里，以后不许再那样跟我说话。

[ɔ:r] ['meɪbi] [ju:l] [bi:; bi] ['seɪɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ʌnd] ['getɪŋ] [jɔ:r'self] [ɪntu:][ɪ'trʌb(ə)l] . “ **or maybe you'll be saying more and getting yourself into trouble . ”** 或者 或许 你会 是 说 更多的 和 获得 你自己 进入 麻烦 ； ” 或者你可能会说得更多，给自己惹上麻烦。”

“ [ðæts] [ɔ:l] ['veri] [wel] , ['kæptɪn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['æftər][ə; eɪ] ['despəɾət] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] **“ That's all very well , captain , ” said the man , after a desperate glance at his** ” 那就是 全部 非常 出色地 ， 队长 ， ” 说 这 男人 ， 后 一个 绝望的 瞥一眼 在 他的 ['mes,mert] ； **messmates ;** 同伴 ；

“船长，那一切都很好，”那人绝望地看了一眼他的同伴们后说道；

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][tu:; tə] [li:v] [ɔ:l] [ðɪs] [goʊld] . **“ but we think , all of us , that it won't do to leave all this gold .** ” 但 我们 思考 ， 全部 的 我们 ， 那 它 惯于 做 到 离开 全部 这 金子 ； “ “但我们所有人都认为，把这些黄金都留下是不行的。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ə'pi:s] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ɔ:l] , [soʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] — “ **There's a fortune apiece for us , you and all , so we're going to — ”** 有 一个 财富 一块 为了 我们 ， 你 和 全部 ， 所以 是 去 到 — ” 我们每个人都能分到一大笔钱，你也好，所以我们打算——”

“ ['laɪtn] [ðæt] [boʊt] , [aɪ] [seɪ] ! **“ Lighten that boat , I say !** ” 减轻 那 船 ， 我 说 ！

“我说，减轻船上的重量吧！ ”

” [rɔ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] , [həʊ'evər] , [tu:] [kwɪk]
” roared the captain , making a rush at the man , who was , however , too quick
” 咆哮 这 队长 , 制作 一个 匆忙 在 这 男人 , WHO 曾是 , 然而 , 也 快的
 ,
 ,
 ,

“队长怒吼一声，冲向那人，但那人速度太快了。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ˈdɑ:rtɪd] [ə'saɪd][ænd; ənd][ræn] [bæk] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [ˌmju:tn'ɪəz] .
for he darted aside and ran back behind his fellow - mutineers .
为了 他 飞镖 旁边 和 跑 后退 在后面 他的 同伴 - 叛乱者 .

因为他迅速闪到一边，跑回了其他叛乱者的身后。

“ [brɪŋ] [ðæt] ['feləʊ] [hɪr] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [meɪts] ,
” Bring that fellow here , ” shouted the captain , to the two mates ,
” 带来 那 同伴 这里 , ” 喊叫 这 队长 , 到 这 二 伙伴们 ,

“把那家伙带过来！”船长朝两个大副喊道。

[ænd; ənd] [dɛləʊ] [ænd; ənd] ['lɪntən] [stept] ['fɔ:rwəd][æt; ət][wʌns] ,
and Dellow and Lynton stepped forward at once ,
和 德洛 和 林顿 步 向前 在 一次 ,

德洛和林顿立刻上前一步。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] ['seɪlər] [ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [fi:t] .
as if to seize the sailor and drag him to the captain's feet .
作为 如果 到 抢占 这 水手 和 拖 他 到 这 船长的 脚 .

仿佛要抓住水手，把他拖到船长脚边。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [stʊd] [fɜ:rm] , ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [raʊnd] [ðer; ðər] [t'ʃoʊzn] ['li:dər] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
But the men stood firm , closing in round their chosen leader , backing away the
但 这 男人 站立 公司 , 结束 在 圆形的 他们的 选定 领导者 , 后盾 离开 这
[waɪ] ,
while ,
尽管 ,

但众人立场坚定，围拢在他们选出的领袖周围，一边后退，一边继续前进。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['boʊts] .
and suddenly making a dash for the bushes close to the boats .
和 突然 制作 一个 短跑 为了 这 灌木丛 关闭 到 这 船 .

然后突然冲向船只附近的灌木丛。

[ðə; ði][,evə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wel] [pər'fɔ:rmɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli]
The evolution was well performed and showed that it had been carefully
这 进化 曾是 出色地 执行 和 显示 那 它 有 到过 小心
[θɔ:t] [aʊt] ,
thought out ,
想法 出去 ,

这次演化过程进行得很顺利，表明它是经过精心设计的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['dɪsə'pɪrd] ,
for the next minute six of the men disappeared ,
为了 这 下一个 分钟 六 的 这 男人 消失 ,

接下来的一分钟里，六名男子消失了。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['stu:pɪŋ] [daʊn] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [i:tʃ] ['kæɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ɔ:r] ['raɪf(ə)] ,
and after stooping down came again to the front , each carrying a gun or rifle ,
和 后 弯腰 向下 来了 再次 到 这 正面 , 每个 携带 一个 枪 或者 步枪 ,
他们弯下腰，再次走到前面，每人手里都拿着一支枪或步枪。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðə] [sɪks][ˈdɑ:rtɪd][brˈhaɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə][ɑ:rm] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]
while the other six darted behind them to arm themselves with boathooks
尽管 这 其他 六 飞镖 在后面 他们 到 手臂 他们自己 和 船钩
[ænd; ənd] [bæmˈbu:z] .
and bamboos .
和 竹子 .

而另外六个人则迅速跟在他们身后，用船钩和竹子武装自己。

" [dʒʌst][ju:; jʊ] [ki:p] [ɔ:f] , [ˈmɪstər] [dɛləʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] , [ˈmɪstər] [ˈlɪntən] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wəʊnt]
" **Just you keep off , Mr Dellow , and you too , Mr Lynton , and you won't**
" 只是 你 保持 离开 , 先生 德洛 , 和 你 也 , 先生 林顿 , 和 你 惯于
[bi:; bi][hɜ:rt] ,
be hurt ,
是 伤害 ,

“德洛先生，你离远点；林顿先生，你也一样，这样你们就不会受伤。”

" [kraɪd] [ˈdʒem] [ˈfɪrslɪ] .
" **cried** **Jem** **fiercely** .
" 哭 杰姆 激烈地 .

“杰姆厉声喊道。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [kʌm] [ɑ:n] , [maɪnd] ,
" **If you do come on , mind** ,
" 如果 你 做 来 在 , 头脑 ,

“如果你真的来了，记住，

[ɪts] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔ:lt] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [fɑ:t] [θru:] [ju:; jʊ] .
it's your own fault if you get a charge of shot through you .
它是 你的 自己的 过错 如果 你 得到 一个 收费 的 射击 通过 你 .

如果你被子弹击中，那是你自己的错。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [breɪs] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm]
" **At this moment** **Brace** **made** **for** **his** **gun** , **but** **the** **captain** **shouted** **at** **him**
" 在 这 片刻 支撑 制成 为了 他的 枪 , 但 这 队长 喊叫 在 他
.
:
.

“这时，布雷斯伸手去拿枪，但上尉朝他大喊。”

" [noʊ] , [noʊ] !
" **No** , **no** !
" 不 , 不 !

“不，不！ ”

" [hi:; hi] [rɔ:rd] ; " [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [sɜ:r] .
" **he roared ;** " **we don't want anything of that kind , sir** .
" 他 咆哮 ; " 我们 不 想 任何事物 的 那 种类 , 先生 .

“我们不要那种东西，先生。”他咆哮道。

[aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [maɪ] [lædz] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈɡʌnz] .
I can bring my lads to reason without guns .
我 能 带来 我的 小伙子们 到 原因 没有 枪支 .

我不用枪也能让我的兄弟们讲道理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第12/16页

[hɪr] , [juː; jʊ] ['sɜːrɪz] , [θroʊ] [daʊn] [ðoʊz] [tuːlɪz] , [ɔːr][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here , you sirs , throw down those tools , or it will be the worse for you .
这里 , 你 先生们 , 扔 向下 那些 工具 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

先生们, 把那些工具扔掉, 否则你们的处境会更糟。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ? "
Do you hear ? "
做 你 听到 ? "

你听到了吗?

" [jes] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [aɪ 'tiː][juː; jʊ][dəʊnt] [kiːp] [bæk] .
" Yes , and it'll be the worse for you , captain , it you don't keep back .
" 是的 , 和 它将 是 这 更糟 为了 你 , 队长 , 它 你 不 保持 后退 .
"是的, 如果你不退缩, 对你来说会更糟, 船长。"

[stænd] [fæst] , [lædz] .
Stand fast , lads .
站立 快速地 , 小伙子们 .

伙计们, 站稳!

[ɪts] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [rɪtʃ] [men][fɔːr; fər][laɪf] . "
It's to make us rich men for life . "
它是 到 制作 我们 富有的 男人 为了 生活 . "

这是为了让我们一辈子都成为富翁。

" [ɪts] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'vɪkts] , [juː; jʊ][dɔːgz] , " [rɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" It's to make you convicts , you dogs , " roared the captain .
" 它是 到 制作 你 罪犯 , 你 狗 , " 咆哮 这 队长 .
"这是要把你们这些狗东西变成罪犯!"船长咆哮道。

" [naʊ] , [maɪ] [lædz] , [let] - [ɪm] [hæv; həv][aɪ 'tiː] . "
" Now , my lads , let ' em have it . "
" 现在 , 我的 小伙子们 , 让 - 呃 有 它 . "

"好了, 伙计们, 上吧! "

" [ðəə(r)] [fɔːr] [tuː; tə][wɒn] , [breɪs] , " [kraɪd] [sɜːr] ['hʌmfri] , [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .
" They're four to one , Brace , " cried Sir Humphrey , through his clenched teeth .
" 它们是 四 到 一 , 支撑 , " 哭 先生 汉弗莱 , 通过 他的 紧握 牙齿 .
"他们四比一, 布雷斯,"汉弗莱爵士咬牙切齿地喊道。

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] .
" I can't stand this .
" 我 不能 站立 这 .

"我受不了了。"

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。"

" [juː; jʊ] [maɪt] [æsk][em 'iː][tuː; tə] [tʃɪp] [ɪn] , " [sed] ['brɪskoʊ] ['fɪrslɪ] ; " [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
" You might ask me to chip in , " said Briscoe fiercely ; " I'm coming all the same .
" 你 可能 问 我 到 芯片 在 , " 说 布里斯科 激烈地 ; " 我是 未来 全部 这 相同的 .
"你可能会让我出一份力,"布里斯科厉声说道;"但我还是会来的。"

” [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈlʊkə-z] - [ɑ:n] [tɜ:rnd] [ðəm'selvz] [ˈIntu:] [kəm'bætnts] [ænd; ənd] [rʌt] [tu:; tə]
And the three lookers - on turned themselves into combatants and rushed to
和 这 三 外貌 - 在 转向 他们自己 进入 战斗人员 和 匆忙 到
[ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['ɑ:fəsərz] ,
the support of the captain and his two officers ,
这 支持 的 这 队长 和 他的 二 警官 ,
“于是，那三个旁观者也变成了战斗人员，冲上前去支援船长和他的两名军官。”

[hu:] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepənz] [held][baɪ][ðə; ði] [kru:] , [rʌt] [æt; ət][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
who , regardless of the weapons held by the crew , rushed at them with
WHO , 不管 的 这 武器 握住 经过 这 全体人员 , 匆忙 在 他们 和
[ˈdʌblɪd] [fɪsts] .
doubled fists .
双倍 拳头 .
他们不顾船员手中的武器，挥舞着双拳向他们冲去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌʊts] [ænd; ənd] [ˈjelz] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər] [θʌd] ,
There were shouts and yells of defiance , and directly after thud ,
那里 是 喊叫 和 喊叫 的 蔑视 , 和 直接地 后 砰的一声 ,
[θʌd] , [θʌd] ,
thud , thud ,
砰的一声 , 砰的一声 ,
一阵阵的叫喊和反抗的呐喊声响起，紧接着是砰砰砰的巨响。

[ðə; ði] [dʌl] [ˈhevi] [saʊndz] [ʌv; əv] [wel] - [dɪ'lɪvəd] [bloʊz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri]
the dull heavy sounds of well - delivered blows , for the captain was a very
这 乏味的 重的 声音 的 出色地 - 发表 打击 , 为了 这 队长 曾是 一个 非常
[ˈtru:θfl] [mæn] :
truthful man :
真实 男人 :
击打声沉闷沉重，因为船长是个非常诚实的人：

[hi; hi] [sed] [hi; hi][hɪt][hɑ:rd] , [ænd; ənd][hi; hi][dɪd] ,
he said he hit hard , and he did ,
他 说 他 打 难的 , 和 他 做过 ,
他说他下手很重，确实如此。
[waɪl] [hɪz; ɪz] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [ˈʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈpju:p(ə)lɪz] ;
while his two officers showed that they were worthy pupils ;
尽管 他的 二 警官 显示 那 他们 是 值得 学生 ;

而他的两名军官则表现出他们是优秀的学生；
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with such an example before them in the wild excitement of the
和 和 这样的 一个 例子 前 他们 在 这 荒野 激动 的 这
[ˈkɑ:mbæt] ,
combat ,
战斗 ,

在战斗的狂热氛围中，有这样一个榜样摆在他们面前，
[ðə; ði] [θri:] [ˈpæsndʒə-] [ˈfa:lʊd] [ðer; ðər][fɪsts] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ˈsaɪəns] [ˈhelpɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
the three passengers followed their fists again and again , science helping them ,
这 三 乘客 随后 他们的 拳头 再次 和 再次 , 科学 帮助 他们 ,
三名乘客反复挥动拳头，科学也为他们提供了帮助。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈædvərserɪz] [went] [daʊn] [ɔ:r] [fel] [bæk] [ˈstrʌɡlɪŋ] .
so that their adversaries went down or fell back struggling .
所以 那 他们的 对手 去 向下 或者 跌倒 后退 挣扎 .
这样一来，他们的对手要么溃败，要么节节败退。

[æz; əz] [ˈpriːviəsli] [ˈɪntɪmətɪd] , [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][sɪks][ˈɡʌnz] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]
As previously intimated , the crew had six guns among them , but not a
作为 之前 暗示 , 这 全体人员 有 六 枪支 之中 他们 , 但 不是 一个
[ʃɑːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
shot was fired .
射击 曾是 被解雇 :

正如之前暗示的那样，船员们拥有六门枪，但却一枪未发。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上 ,
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [ˈmɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmenəs] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][veɪn] [brɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði]
they were presented merely as a menace and under the vain belief that the
他们 是 呈现 仅仅 作为 一个 威胁 和 在下面 这 徒劳 信仰 那 这
[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepənz] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈpɑːrti] [jiːld] [æt; ət]
sight of the weapons would be sufficient to make the captain's party yield at
视线 的 这 武器 会 是 充足的 到 制作 这 船长的 派对 屈服 在
[wʌns][tuː; tə] [ˈeni] [əˈreɪndʒmənts] [ðə; ði][men] [prəˈpəʊzd] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][ɡoʊld] .
once to any arrangements the men proposed respecting the gold .
一次 到 任何 安排 这 男人 建议的 尊重 这 金子 :

他们仅仅把这些武器当作威胁来展示，并错误地认为，只要看到这些武器，船长一行人就会立即接受这些人提出的任何关于黄金的安排。

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ɪn][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] ,
Consequently , in the confusion of the attack ,
最后 , 在 这 困惑 的 这 攻击 ,

因此，在袭击的混乱中，

[fɜːrst][wʌŋ] [piːs] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] ,
first one piece and then another was thrown down and trampled under foot ,
第一的 一 片 和 然后 其他 曾是 抛掷 向下 和 践踏 在下面 脚 ,

先是一块碎片被扔到地上，然后又一块碎片被人踩在脚下。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd][held][ðəm; ðəm] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈwepənz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ,
those who had held them taking to their natural weapons of defence ,
那些 WHO 有 握住 他们 采取 到 他们的 自然的 武器 的 防御 ,
[ænd; ənd] [ˈfəriːŋ] [ˈveri] [ˈbædli] .
and faring very badly .
和 航道 非常 糟糕 :

那些曾与他们对峙的人开始使用他们的天然武器进行防御，结果却非常糟糕。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [tuː; tə][wʌŋ] , [ænd; ənd]
At the end of a minute , instead of the enemy being two to one , and
在 这 结尾 的 一个 分钟 , 反而 的 这 敌人 存在 二 到 一 , 和
[ɔːl] [pɪkt] ,
all picked ,
全部 挑选 ,

一分钟结束时，敌我双方人数不再是1比2，而且所有人都被选中了，

[bɪɡ] [ˈmʌskjələr] [ˈfeləʊz] , [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] ,
big muscular fellows , the numbers were even ,
大的 肌肉发达的 伙伴们 , 这 数字 是 甚至 ,

都是些身材魁梧的壮汉，人数相等。

[sɪks][nɑːt] [ˈwuːndɪd] [bʌt; bət][hæf] - [stʌnd] [ˈseɪləz] [ˈlaɪŋ] [ɔːr] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
six not wounded but half - stunned sailors lying or sitting upon the earth .
六 不是 受伤 但 一半 - 目瞪口呆 水手们 说谎 或者 坐着 之上 这 地球 :

六名水手没有受伤，但神情恍惚，或躺或坐在地上。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] , ['lɪtərəli] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [metə'fɔːrɪk(ə)] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
One was holding his jaw , literally , and not in the metaphorical fashion of
— 曾是 保持 他的 颞 , 字面上地 , 和 不是 在 这 比喻性的 时尚 的
['kiːpɪŋ] ['saɪləns] ;
keeping silence ;
保持 沉默 ;

其中一人是真的捂着下巴，而不是比喻意义上的保持沉默；

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['kɜːfəli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌmp] ;
another was carefully rubbing his forehead as if to get rid of a lump ;
其他 曾是 小心 擦 他的 前额 作为 如果 到 得到 摆脱 的 一个 块 ;

另一个人正小心翼翼地揉搓着额头，好像要把肿块弄掉似的；

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd][tuː; tə][hoʊld]['oʊvər][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ;
another had made a compress of his left hand to hold over his left eye ;
其他 有 制成 一个 压缩 的 他的 左边 手 到 抓住 超过 他的 左边 眼睛 ;

另一名患者用左手捂住左眼；

[ə'gen] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ɔːl] - [fɔːz] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ,
again another was upon all - fours like a dog ,
再次 其他 曾是 之上 全部 - 四 喜欢 一个 狗 ,

另一只狗则像狗一样四肢着地。

[geɪzɪŋ] ['ruːfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] , [nɑːt][bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
gazing ruefully at the earth and shaking his head slowly , not because he
凝视 懊悔地 在 这 地球 和 摇晃 他的 头 缓慢地 , 不是 因为 他

[wʌz; wəz] ['saːri] ,
was sorry ,
曾是 对不起 ,

他懊悔地望着大地，缓缓地摇了摇头，并不是因为感到抱歉。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dɪzi] [sen'seɪ(ə)n] ,
but to rid himself of a strange dizzy sensation ,
但 到 摆脱 他自己 的 一个 奇怪的 晕眩的 感觉 ,

但为了摆脱一种奇怪的眩晕感，

[waɪl] [ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['kɒntempleɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [waɪt]
while the nearest man to him was sitting down contemplating something white
尽管 这 最近的 男人 到 他 曾是 坐着 向下 沉思 某物 白色的

[wɪtʃ] [leɪ] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['wʌndərfəli] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [frʌnt] [tuːθ] .
which lay glistening in his hand and looking wonderfully like a fine front tooth .
哪个 躺 闪闪发光 在 他的 手 和 寻找 太棒了 喜欢 一个 美好的 正面 齿 .

离他最近的那个人正坐着，凝视着手中闪闪发光的白色物体，那物体看起来非常像一颗漂亮的门牙。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʌʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔːrɪŋ] ,
Just at that moment the captain shouted a warning ,
只是 在 那 片刻 这 队长 喊叫 一个 警告 ,

就在这时，船长大声发出警告。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər]
for the second half of the crew suddenly gave way and made a rush for
为了 这 第二 一半 的 这 全体人员 突然 给予 方式 和 制成 一个 匆忙 为了

[ðə; ði] ['boʊts] .
the boats .
这 船 .

后半部分船员突然放弃抵抗，冲向救生艇。

“ [kwɪk] ！ ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ； “ [kʌt] [ðem; ðəm][ɔːf] ！
“ **Quick !** ” **roared the captain ;** “ **cut them off !**
“ 快的 ！ ” 咆哮 这 队长 ； “ 切 他们 离开 ！
“快！ ”船长吼道； “截住他们！ ”

” [waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] , [breɪs] [baʊndɪd] [fɔ:rwərd] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][hi:; hi]
” **Wild with excitement now , Brace bounded forward , running faster than he**
” 荒野 和 激动 现在 , 支撑 有界 向前 , 跑步 快点 比 他
[hæd; həd][ˈevər] [rʌn] [bɪfɔ:r] ,
had ever run before ,
有 曾经 跑步 前 ,
“布雷斯兴奋极了, 向前猛冲, 跑得比以往任何时候都快。”

[ri:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [hu:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈdʒɛm] ,
reaching one of the men , who proved to be Jem ,
到达 一 的 这 男人 , WHO 已证实 到 是 杰姆 ,
他找到其中一人, 发现此人正是杰姆。

[ænd; ənd] [ˈplæntɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪr] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈstu:pɪŋ] [tu:; tə] [reɪz]
and planting a blow on his ear just as the fellow was stooping to raise
和 种植 一个 吹 在 他的 耳朵 只是 作为 这 同伴 曾是 弯腰 到 增加
[ðə; ði][ˈgræpnəl][frʌm; frəm] [wer] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] [flu:ks] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvɪn] [ˈfɜ:rmli][ˈɪntu:][ðə; ði]
the grapnel from where a couple of its flukes were driven firmly into the
这 抓钩 从 在哪里 一个 夫妻 的 它是 吸虫 是 驱动 牢牢 进入 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

就在那家伙弯腰去拔出抓钩的时候, 有人狠狠地打了他一拳, 抓钩的几个爪子牢牢地插在了土里。
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdʒɛm] [went] [ˈoʊvər][saɪd] - [waɪz][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər]
The result of this was that Jem went over side - wise just in front of another
这 结果 的 这 曾是 那 杰姆 去 超过 边 - 明智的 只是 在 正面 的 其他
[ˈfju:dʒətɪv] ,
fugitive ,
逃犯 ,

结果, 杰姆侧身摔倒, 正好落在另一名逃犯面前。
[hu:] [trɪpt] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [plʌndʒ] , [hændz][fɜ:rst] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈæləʊ]
who tripped over him and took a flying plunge , hands first , into the shallow
WHO 绊倒了 超过 他 和 采取 一个 飞行 暴跌 , 双手 第一的 , 进入 这 浅的
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

谁绊倒了他, 双手先着地, 纵身跃入浅水中。
[ˈsendɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌp][ɪn] [ˈsplæfɪz] [wɪtʃ] [ˈspɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
sending it up in splashes which sparkled in the sunshine .
发送 它 向上 在 水花 哪个 闪闪发光 在 这 阳光 .
水花四溅, 在阳光下闪闪发光。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈlɪntən] [wʌz; wəz][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ˈhɪtɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
By this time Lynton was up with the rest , hitting right and left ,
经过 这 时间 林顿 曾是 向上 和 这 休息 , 击中 正确的 和 左边 ,
这时, 林顿也和其他队员一起上场了, 左右开弓, 击球不断。

[bɪfɔ:r] [ˈfeɪsɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [breɪs] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][ˈbəʊts] , [waɪl] [ˈbrɪskoʊ] [ænd; ənd] [dɛləʊ]
before facing round with Brace to defend the boats , while Briscoe and Dellow
前 面向 圆形的 和 支撑 到 保卫 这 船 , 尽管 布里斯科 和 德洛
[keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [help] ,
came to their help ,
来了 到 他们的 帮助 ,
在与布雷斯对峙保卫船只之前, 布里斯科和德洛前来支援他们。

[ænd; ənd] , [ðʌs] [kʌt] [ɔ:f] ;
and , thus cut off ;
和 , 因此 切 离开 ;
因此, 被切断了;

[ðə; ði][sɪks] ['seɪləz] [tɜːrnd][ɔːf] [ə'biːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [klʌmp]
the six sailors turned off along the river bank and made for the nearest clump
这 六 水手们 转向 离开 沿着 这 河 银行 和 制成 为了 这 最近的 丛
[ʌv; əv] [triːz] ,
of trees ,
的 树木 ,

六名水手沿着河岸拐弯，朝着最近的一片树林走去。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪəd] , ['liːvɪŋ] [ðər; ðər] ['wuːndɪd] [ə'paːn][ðə; ði] [fiːld] .
among which they disappeared , leaving their wounded upon the field .
之中 哪个 他们 消失 , 离开 他们的 受伤 之上 这 场地 .

他们消失在人群中，留下伤员在战场上。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['breθləsli] , “ [aɪv] - [moʊst][lɔːst][maɪ] [wɪnd] .
“ **Hah ! ” cried the captain breathlessly , “ I've ' most lost my wind .**
“ 哈哈 ! ” 哭 这 队长 气喘吁吁 , “ 我已经 - 最多 丢失的 我的 风 .

“哈！”船长气喘吁吁地喊道，“我快没气了。”

[naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [niːt] [dʒɑːb] .
Now , gentlemen , I call that a neat job .
现在 , 先生们 , 我 称呼 那 一个 整洁的 工作 .

先生们，我认为这真是一项漂亮的工作。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [krəʊɪŋ] , ['mɪstər] [breɪs] ? “
Will you do the crowing , Mr Brace ? ”
将要 你 做 这 鸣叫 , 先生 支撑 ? ”

布雷斯先生，您来领衔领衔吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [niːd] , ['kæptɪn] , “ [sed] [breɪs] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn][hænd]
“ **I don't think there's any need , captain , “ said Brace , who was examining one hand**
“ 我 不 思考 有 任何 需要 , 队长 , “ 说 支撑 , WHO 曾是 检查 一 手
.
:
.

“我认为没有必要，队长，”布雷斯一边检查着自己的一只手一边说道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [maɪ] [læd] .
“ **Not a bit , my lad .**
“ 不是 一个 少量 , 我的 小伙子 .

“一点也不，孩子。”

[hə'ləʊ] . . . [hɜːrt] ? “
Hullo . . . hurt ? ”
你好 . . . 伤害 ? ”

你好.....受伤了吗？

“ ['oʊnli] [nɑːkt] [ðə; ði][skɪn] [ɔːf][maɪ] ['nʌklz] .
“ **Only knocked the skin off my knuckles .**
“ 仅有的 敲门 这 皮肤 离开 我的 指关节 .

“只是擦破了指关节上的皮。”

[jɔːr; jər][men][hæv; həv] [sʌtʃ] [hɑːrd] ['hedz] . “
Your men have such hard heads . ”
你的 男人 有 这样的 难的 头部 . “

你们的人真是固执。

“ [jes] , [bʌt; bət] [wiːv] ['sɒfənd] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] , “ [sed] ['lɪntən] .
“ **Yes , but we've softened some of ' em , “ said Lynton .**
“ 是的 , 但 我们已经 软化 一些 的 - 呃 , “ 说 林顿 .

“是的，但我们已经软化了其中一些，”林顿说。

“ [gɪv(ə)n] - [ɪm] [ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [gʊd] [ˈlɪkɪŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [eɪ] , [sɜːr] [ˈhʌmfri] ?
“ **Given** ' **em** **a** **thoroughly** **good** **licking** , ” **cried** **the** **captain** ; ” **eh** , **Sir** **Humphrey** ?
“ 鉴于 - 呃 一个 彻底 好的 舔舐 , ” 哭 这 队长 ; “ 嗯 , 先生 汉弗莱 ?
“ 狠狠地揍了他们一顿, ”船长喊道; “嗯, 汉弗莱爵士? ”

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪdiəts] [ˈevər] [soʊ] [mʌt]] .
Better **than** **shooting** **the** **idiots** **ever** **so** **much** .
更好的 比 射击 这 白痴 曾经 所以 很多 .
总比把那些白痴毙了强。

[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə] - [ɪm] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Be **a** **lesson** **to** ' **em** , ” **he** **continued** , **raising** **his** **voice** .
是 一个 课 到 - 呃 , ” 他 持续 , 提高 他的 嗓音 .
“给他们一个教训, ”他继续说道, 提高了音量。

“ [juː; jʊ] , [ˈlɪntən] , [kəˈlekt] [ðoʊz] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθiːvɪŋ] [dɔːgz] [tʊk] .
“ **You** , **Lynton** , **collect** **those** **pieces** **that** **the** **thieving** **dogs** **took** .

“ 你 , 林顿 , 收集 那些 件 那 这 盗窃 狗 采取 .
“林顿, 你去把那些被偷狗叼走的东西捡回来。”

[ðeɪ] [draːpt] - [ɪm] [ɔːl] , [ˈdɪdnt] [ðeɪ] ? “
They **dropped** ' **em** **all** , **didn't** **they** ? ”
他们 掉落 - 呃 全部 , 没有 他们 ? “
他们全都丢了, 对吧?

“ [jes] , [sɜːr] ; [ðeɪv] [left] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] .
“ **Yes** , **sir** ; **they've** **left** **every** **one** **of** ' **em** , ” **said** **the** **second** **mate** .

“ 是的 , 先生 ; 他们有 左边 每一个 一 的 - 呃 , ” 说 这 第二 伴侣 .
“是的, 先生; 他们一个都没留下, ”二副说道。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ **That's** **right** .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ˈmɪstər] [breɪs] , .
Mr **Brace** , .
先生 支撑 , .
布雷斯先生

[dʒʌst] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [kiːp] [ɡɑːrd] [ˈoʊvər] [ðiːz] [sɪks] [tjæps] [ˈlɪtərɪŋ]
just **you** **take** **one** **of** **the** **shot** **guns** **and** **keep** **guard** **over** **these** **six** **chaps** **littering**
只是 你 拿 一 的 这 射击 枪支 和 保持 警卫 超过 这些 六 小伙子们 乱扔垃圾
[ðə; ði] [dek] — [ɡraʊnd] , .
the **deck** — **ground** , .
这 甲板 — 地面 , .
你只要拿一把霰弹枪, 看守住躺在甲板上——地面上的这六个家伙就行了。

[aɪ] [miːn] .
I **mean** .
我 意思是 .

我是说。

[ðeə(r)] [ˈprɪzənəz] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [roʊ] [ˌjuːˈes] [ʌp]
They're **prisoners** , **and** **I'm** **going** **to** **make** **slaves** **of** **them** **to** **row** **us** **up**
它们是 囚犯 , 和 我是 去 到 制作 奴隶 的 他们 到 排 我们 向上
[ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the **river** .
这 河 .
他们是囚犯, 我要让他们做奴隶, 划船带我们逆流而上。

[aɪl] [ɡɪv] - [ɪm] [ɡoʊld] .
I'll give ' em gold .
患病的 给 - 呃 金子 .

我会给他们黄金。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ˈæftər] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈkaʊərdli] [swɒbz] [juː; jʊ] [ˈfaɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
If one of ' em tries to run after those other cowardly swabs you fire at him ,
如果 一 的 - 呃 尝试 到 跑步 后 那些 其他 胆小 拭子 你 火 在 他 ,
[sɜːr] .
sir .
先生 .

如果他们中有人胆敢追赶其他那些胆小鬼，你就向他开枪，先生。

[ˈpepər] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪn][ðə; ði] [legz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [stɑːp][hɪm; ɪm] ,
Pepper him well in the legs , and if that doesn't stop him ,
胡椒 他 出色地 在 这 腿 , 和 如果 那 不 停止 他 ,
狠狠地攻击他的腿部，如果这还不能阻止他，

[ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbærəl] [ˈʌpwərdz] . "
give him the other barrel upwards . "
给 他 这 其他 桶 向上 . "

把另一根枪管朝上给他。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [breɪs] , [ˈlæfɪŋ] .
" All right , " said Brace , laughing .
" 全部 正确的 , " 说 支撑 , 笑 .

“好吧，”布雷斯笑着说。

" [aɪl] [biː; bi] [ˈredi] [tuː] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] , " [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [mɪs] .
" I'll be ready too , " said Briscoe , " in case you miss .
" 患病的 是 准备好 也 , " 说 布里斯科 , " 在 案件 你 错过 .

“我也做好准备，”布里斯科说，“以防你失手。”

[bʌt; bət] [ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,
But wouldn't it be better to put ' em in the small boat for the present ,
但 不会 它 是 更好的 到 放 - 呃 在 这 小的 船 为了 这 展示 ,
但现在最好还是把他们放在小船上吧？

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ɔːr; ɔʊr] [ænd; ənd] [seɪl] ? "
and take out the oars and sail ? "
和 拿 出去 这 桨 和 帆 ? "

然后拿出桨扬帆起航？

" [ɡʊd] [aɪ ˈdiːə] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Good idea , Mr Briscoe , " said the captain .
" 好的 主意 , 先生 布里斯科 , " 说 这 队长 .

“好主意，布里斯科先生，”船长说道。

" [siː] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] , [ˈdeloʊ] ,
" See to it , Dellow ,
" 看 到 它 , 德洛 ,

“务必办好，德洛。”

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡræpnəl] - [laɪn]
and make her fast to the stern of the other boat with the grapnel - line
和 制作 她 快速地 到 这 船尾 的 这 其他 船 和 这 抓钩 - 线
.
.
.

用抓钩绳将她牢牢地系在另一艘船的船尾。

” [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
” **The first mate nodded , strode to the man who was looking at his**
” 这 第一的 伴侣 点头 , 大步走 到 这 男人 WHO 曾是 寻找 在 他的
[tuːθ] ,
tooth ,
齿 ,

“大副点点头，大步走到正在看牙齿的男人面前，
[ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlesər] [boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][roʊz][ænd; ənd] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] ,
ordered him into the lesser boat , and the man rose and went like a lamb ,
订购 他 进入 这 较少 船 , 和 这 男人 玫瑰 和 去 喜欢 一个 羊肉 ,
他命令他坐上小船，那人起身像羔羊一样走了。

[ðə; ði][rest] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈʃiːpi] [wei] ,
the rest following slowly and in a more sheepish way ,
这 休息 下列的 缓慢地 和 在 一个 更多的 羞怯 方式 ,
其余的人则慢吞吞地、有些羞怯地跟了上去。

[æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] [meɪt] [wɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][tɜːrɪn][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ˈmiːnɪŋli] [əˈhed] .
as the big mate walked to them in turn and pointed meaningly ahead .
作为 这 大的 伴侣 步行 到 他们 在 转动 和 尖 有意义的 前方 .
这时，那个高大的船员依次走到他们面前，意味深长地指了指前方。

” [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈkæptɪn] ? ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
” **What about the others , captain ? ” said Sir Humphrey** .
” 什么 关于 这 其他的 , 队长 ? ” 说 先生 汉弗莱 .
“其他人呢，船长？”汉弗莱爵士问道。

” [ˈlðər] [sɪks] , [sɜːr] ? ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈdrest] .
” **T'other six , sir ? ” replied the gentleman addressed** .
” 另一个 六 , 先生 ? ” 回复 这 绅士 已解决 .
“还有另外六个吗，先生？”被问到的先生回答道。

” [oʊ] ! [ðeɪv] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] .
” **Oh ! they've cut and run** .
” 哦 ! 他们有 切 和 跑步 .
“哦！他们逃跑了。”

[let] - [ɪm] [goʊ][goʊld] - [ˈwɑːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfʊːtənz] .
Let ' em go gold - washing and making their fortunes .
让 - 呃 去 金子 - 洗涤 和 制作 他们的 财富 .
让他们去淘金发财吧。

[ðeə(r)] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] ,
They're off on a holiday ,
它们是 离开 在 一个 假期 ,
他们去度假了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪl] [hæv; həv][noʊ] [dɪʃ] - [ˈwɑːɪŋ] [ɔːr] [ˈlðər] [tuː; tə][duː] [ðeɪl] [hæv; həv]
and as they'll have no dish - washing or other dooties to do they'll have
和 作为 他们会 有 不 盘子 - 洗涤 或者 其他 杜蒂斯 到 做 他们会 有
[ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,
plenty of time ,
很多 的 时间 ,
而且由于他们不用洗碗或做其他杂事，他们会有很多时间。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] . ”
and I hope they'll enjoy themselves . ”
和 我 希望 他们会 享受 他们自己 . ”
我希望他们玩得开心。

“ [juː; jʊ] [mi:n] [tuː; tə] [li:v] [ðem; ðəm][br'haɪnd] ? ”
“ You mean to leave them behind ? ”
“ 你 意思是 到 离开 他们 在后面 ？ ”
“ 你是打算把他们留下吗？ ”

“ [ðæts] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , [sɜ:r] .
“ That's about it , sir . ”
“ 那就是 关于 它 , 先生 :
“ 差不多就是这样了，先生。”

[ðeɪv] [gɔ:n] .
They've gone .
他们有 已消失 :
“ 他们走了。”

[,aɪ 'ti:] ['iznt] [maɪ] ['du:ɪŋ] .
It isn't my doing .
它 不是 我的 正在做 :
“ 这不是我干的。”

[aɪ] ['dɪdnt] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . “
I didn't drive them away . ”
我 没有 驾驶 他们 离开 : “
“ 我并没有把他们赶走。”

“ [wʌt] , [ˈskɪpər] ? ” [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈlæfɪŋ] .
“ What , skipper ? ” cried Briscoe , laughing .
“ 什么 , 船长 ？ ” 哭 布里斯科 , 笑 :
“ 什么事，船长？ ”布里斯科笑着喊道。

“ [,aɪ 'ti:] [ðæt] ['wɔznt] ['draɪvɪŋ] , [wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ?
“ It that wasn't driving , what was it ? ”
“ 它 那 不是 驾驶 , 什么 曾是 它 ？ ”
“ 如果那不是驾驶，那是什么？ ”

“ [ðə; ði] [ˈkæptənz] [feɪs] [ˈrʌkərd] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ][prɪ'kjuːliər] [grɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ The captain's face puckered up into a peculiar grin in which the corners of his
“ 这 船长的 脸 皱巴巴的 向上 进入 一个 奇特 咧嘴笑 在 哪个 这 角落 的 他的
[aɪz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
eyes participated with those of his mouth .
眼睛 参与 和 那些 的 他的 嘴 :
“ 船长的脸咧开，露出一个奇特的笑容，眼角也跟着咧开。”

“ [wel] , [,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd] [tʃɑːrdʒ] , [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ?
“ Well , it wasn't a bad charge , was it ? ”
“ 出色地 , 它 不是 一个 坏的 收费 , 曾是 它 ？ ”
“ 嗯，这不算是一笔很重的指控，对吧？ ”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ he said . ”
“ 他 说 :
“ 他说。”

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðen] , [ˈbɪznəs] .
“ But now then , business . ”
“ 但 现在 然后 , 商业 :
“ 但现在，让我们回到正题。”

[lets] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈkʊkɪŋ] [træps][ænd; ənd] [θɪŋz] [ə'boːrd] [ə'gen] .
Let's have all those cooking traps and things aboard again .
我们来吧 有 全部 那些 烹饪 陷阱 和 事物 船上 再次 :
“ 让我们把那些烹饪陷阱之类的东西都重新带上船吧。”

[eɪ] ？
Eh ？
嗯 ？

嗯？

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][jɔː; jər] [tʃæp] [hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] .
Oh , there's your chap hard at work over them , Mr Briscoe .
哦 , 有 你的 小伙子 难的 在 工作 超过 他们 , 先生 布里斯科 .
哦, 布里斯科先生, 您的那位先生正在努力工作呢。

[aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈhiːd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] . "
I missed him , and thought he'd gone off with the gang . "
我 错过 他 , 和 想法 他会 已消失 离开 和 这 帮派 . "
我错过了他, 还以为他跟那帮人一起跑了。

" [wʌt] , [maɪ][dæn] ？ " [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] .
" What , my Dan ？ " cried Briscoe .
" 什么 , 我的 担 ？ " 哭 布里斯科 .
“怎么了, 丹? ”布里斯科喊道。

" [aɪ] [seɪ] , [ˈskɪpər] , [dɪd][juː; jʊ] [get][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ？ "
" I say , skipper , did you get a crack in the fight ？ "
" 我 说 , 船长 , 做过 你 得到 一个 裂缝 在 这 斗争 ？ "
“我说, 船长, 你有没有机会参与战斗? ”

" [ˈnerɪ] [kræk] , [sɜːr] , [æz; əz] [juːd] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Nary crack , sir , as you'd say , " replied the captain .
" 纳里 裂缝 , 先生 , 作为 你会 说 , " 回复 这 队长 .
“一点裂缝都没有, 先生,”船长回答道。

" [waɪ] ？ "
" Why ？ "
" 为什么 ？ "

“为什么? ”

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][jɔː; jər] [hed] [ˈdʌznt] [siːm] [klɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" Because your head doesn't seem clear this morning . "
" 因为 你的 头 不 似乎 清除 这 早晨 . "
“因为你今天早上头脑似乎不太清醒。”

" [aɪ][beg][hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [ˈvɔɪs] .
" I beg his pardon , then , " said the captain , in a gruff voice .
" 我 求 他的 赦免 , 然后 , " 说 这 队长 , 在 一个 粗暴 嗓音 .
“那么, 我请求他的原谅,”船长粗声说道。

" [naʊ] [ðen] , [ɔːl][aːn] [bɔːrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
" Now then , all on board as soon as we can ,
" 现在 然后 , 全部 在 木板 作为 很快 作为 我们 能 ,
“那么, 我们尽快安排所有人上船吧。”

[ænd; ənd] [lets] [biː; bi][ɔːf] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kætʃ] [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊz] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd][waːnt][tuː; tə]
and let's be off before we catch Mr Briscoe's complaint and want to
和 我们来吧 是 离开 前 我们 抓住 先生 布里斯科的 抱怨 和 想 到
[staːp][ænd; ənd] [waːʃ] [fɔːr; fər][ɡoʊld] .
stop and wash for gold .
停止 和 洗 为了 金子 .
我们还是赶紧出发吧, 免得布里斯科先生抱怨说要停下来淘金。

“ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptənz] [draɪ] [rɪ'mɑ:rk] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **The American laughed at the captain's dry remark , and joined in with the**
“ 这 美国人 笑了 在 这 船长的 干燥 评论 , 和 加入 在 和 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

“美国人被船长的冷笑话逗笑了，也跟着其他人一起笑了起来。”

[wɜ:rkɪŋ] [ə'weɪ] [tɪl] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][lɑ:rdʒər] [boʊt] ,
working away till all that had been landed was on board the larger boat ,
在职的 离开 直到全部 那 有 到过 登陆 曾是 在 木板 这 更大的 船 ,
他们一直忙到把所有卸下的货物都搬上大船为止。

[wen] [breɪs] [tʒ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
when Brace turned to the captain .
什么时候 支撑 转向 到 这 队长 .

布雷斯转向船长。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] , “ [hi:; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'graʊnd] [læst] [naɪt] ,
“ **This is all very well , “ he said ; “ but we were aground last night ,**
“ 这 是全部 非常 出色地 , “ 他 说 ; “ 但 我们 是 搁浅 最后的 夜晚 ,
“这一切都很好,”他说; “但我们昨晚搁浅了。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [ə'boʊt] ['sɜ:rtɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ə'lɔ:n] [wɪt]
and you were speaking about searching to - day for a channel along which
和 你 是 请讲 关于 搜索 到 - 天 为了 一个 渠道 沿着 哪个
[wi:; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊər; ɑ:r] [wei] . “
we could pick our way . “
我们 可以 挑选 我们的 方式 : “

你今天还说要寻找一条我们可以沿着前进的通道。

“ [ðæts] [raɪt] , [sɜ:r] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grɪmli] ; “ [bʌt; bət] ['neɪtʃəz] [bɪn] [ɑ:n][aʊər; ɑ:r][saɪd] . “
“ **That's right , sir , “ said the captain grimly ; “ but Nature's been on our side . “**
“ 那就是 正确的 , 先生 , “ 说 这 队长 阴沉地 ; “ 但 自然的 到过 在 我们的 边 . “
“没错,先生,”船长神情严肃地说, “但老天爷一直站在我们这边。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , “ [sed] [breɪs] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ **I don't know what you mean , “ said Brace , staring at him .**
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 , “ 说 支撑 , 凝视 在 他 .

“我不知道你的意思,”布雷斯盯着他说道。

“ ['rɪvəz] [ə; eɪ] [fʊt] [di:pər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][læst] [naɪt] .
“ **River's a foot deeper than it was last night .**
“ 河流的 一个 脚 更深 比 它 曾是 最后的 夜晚 .

“河水比昨晚深了一英尺。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][stɔ:rm] ['sʌmwər] [ʌp][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] . “
There's been a storm somewhere up there in the mountains . “
有 到过 一个 风暴 某处 向上 那里 在 这 山脉 : “

山上某处发生了暴风雪。

“ [aɪ] [si:] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , “ [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
“ **I see no sign of it , “ said Sir Humphrey .**
“ 我 看 不 符号 的 它 , “ 说 先生 汉弗莱 .

“我没看到任何迹象,”汉弗莱爵士说。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][du:] .
“ **Oh , yes , I do .**
“ 哦 , 是的 , 我 做 .

“哦,是的,我有。”

[lʊk] , [breɪs] : [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [soʊ] [klɪr] . "

Look , Brace : the water is nothing like so clear . "
看 , 支撑 : 这 水 是 没有什么 喜欢 所以 清除 : "

瞧，布雷斯：这水根本没那么清澈。

" [ðæts] [raɪt] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" That's right , sir , " said the captain .
" 那就是 正确的 , 先生 , " 说 这 队长 : "

“没错，先生，”船长说道。

" [ði:z] ['rɪvəz] ['ɔ:ltər] [ə; eɪ] [di:l] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .

" These rivers alter a deal sometimes in twenty - four hours .
" 这些 河流 改变 一个 交易 有时 在 二十 - 四 小时 : "

“这些河流有时会在二十四小时内改变一项交易。”

[hæv; həv] [wi:; wi] [gɔ:t] ['evriθɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ? "

Have we got everything on board ? "
有 我们 得到 一切 在 木板 ? "

所有东西都准备好了吗？

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] , " [kraɪd] ['lɪntən] .

" Ay , ay , sir , " cried Lynton .
" 哎 , 哎 , 先生 , " 哭 林顿 : "

“哎呀，哎呀，先生，”林顿喊道。

" [ɪk'sept] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] , ['kæptɪn] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .

" Except the rest of the crew , captain , " said Sir Humphrey .
" 除了 这 休息 的 这 全体人员 , 队长 , " 说 先生 汉弗莱 : "

“除了其他船员，船长，”汉弗莱爵士说道。

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [wi:; wi] [jæl; jəl] [raɪd] ['laɪtər] [wɪ'daʊt] [ðem; ðəm] . "

" Oh , yes , of course , sir ; but we shall ride lighter without them . "
" 哦 , 是的 , 的 课程 , 先生 ; 但 我们 将 骑 打火机 没有 他们 : "

“哦，是的，当然，先生；不过没有他们，我们的行程会轻松一些。”

" [ju:; jʊ] ['nevər] [mi:n] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] , ['kæptɪn] ? "

" You never mean to leave them to starve in this wilderness , captain ? "
" 你 绝不 意思是 到 离开 他们 到 饿死 在 这 荒野 , 队长 ? "

“你绝不会是想把他们丢在这荒野里饿死吧，船长？”

" [ɑ:nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [nævɪ'geɪ(ə)n] , [sɜ:r] ['hʌmfri] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɜ:rnli] ,

" Aren't this a matter of navigation , Sir Humphrey ? " asked the captain sternly ,
" 不是 这 一个 事情 的 导航 , 先生 汉弗莱 ? " 问 这 队长 严厉地 ,

“这难道不是航海问题吗，汉弗莱爵士？”船长严厉地问道。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .

but with a twinkle in the eye .
但 和 一个 闪烁 在 这 眼睛 : "

但眼神中却闪烁着一丝狡黠的光芒。

" [sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .

" Certainly not , " said Sir Humphrey .
" 当然 不是 , " 说 先生 汉弗莱 : "

“当然不是，”汉弗莱爵士说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [hju:'mænəti] . "

" It is a question of common humanity . "
" 它 是 一个 问题 的 常见的 人类 : "

“这是关乎全人类的问题。”

" [ə'baʊt] [sɪks] ['kɑ:mən] [men] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" About six common men , sir , " said the captain .
" 关于 六 常见的 男人 , 先生 , " 说 这 队长 : "

“大约有六个普通人，先生，”船长说。

“ [wel] , [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] .
“ **Well , we shall see .**
“ 出色地 , 我们 将 看 :

“嗯，我们拭目以待。”

[ˈenihaʊ] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ;
Anyhow , I'm going on up the river to give them a lesson ;
无论如何 , 我是 去 在 向上 这 河 到 给 他们 一个 课 ;

总之，我要沿着河向上游走去，给他们上一课；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm][ɔ:l] [rɪˈdjʊst] [tu:; tə] [skɪnz] [ænd; ənd] [ˈskelɪtnz]
and if we come back and find them all reduced to skins and skeletons
和 如果 我们 来 后退 和 寻找 他们 全部 减少 到 皮肤 和 骷髅
[daʊn] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈmæroʊ] - [boʊnz] [ˈæskɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʊk] [əˈbɔ:rd] ,
down upon their marrow - bones asking to be took aboard ,
向下 之上 他们的 骨髓 - 骨头 问 到 是 采取 船上 ,

如果我们回来发现他们都只剩下皮包骨，躺在骨髓上乞求我们收留，

[waɪ] , [ðen] , [pərˈhæps] , [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] , [ænd; ənd] — [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈwʌndəz] [ʌp]
why , then , perhaps , we shall see , and — what in the name of wonder's up
为什么 , 然后 , 也许 , 我们 将 看 , 和 — 什么 在 这 姓名 的 奇迹 向上
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

那么，原因或许我们拭目以待，而——一天哪，现在又发生了什么？

“ [fɔ:r; fər][ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
“ **For all at once ,**
“ 为了 全部 在 一次 ,

“突然之间，

[æz; əz][ðə; ði][ˈboʊts] [pʊʃt] [ɔ:f] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rməʊst] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhɔɪstɪd] ,
as the boats pushed off and the sail of the foremost was being hoisted ,
作为 这 船 推动 离开 和 这 帆 的 这 首先 曾是 存在 吊起 ,
当船只驶离码头，最前面的船升起船帆时，

[ðə; ði][sɪks][men] [ˌri:əˈpiəd] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [keɪm]
the six men reappeared from where they had hidden in the woods and came
这 六 男人 再次出现 从 在哪里 他们 有 隐 在 这 树林 和 来了
[ˈrʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,
running towards them ,
跑步 向 他们 ,

那六个人从他们藏身的树林里重新出现，朝他们跑来。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz] .
shouting and making signs .
喊叫 和 制作 标志 .

大声喊叫，并举着标语。

“ [ðeɪv] [ˈkeɪvd] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ˈskɪpər] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈlæfɪŋli] .
“ **They've caved in at once , skipper , “ said Briscoe laughingly .**
“ 他们有 坍塌 在 在 一次 , 船长 , “ 说 布里斯科 笑着 .

“他们一下子就屈服了，船长，”布里斯科笑着说。

“ [lʊk] [hɪr] ,
“ **Look here ,**
“ 看 这里 ,

“看这里，

[ju:d] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɔ:rt] - ['mɑ:ɹ(ə)l][ænd; ənd] ['sentəns] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [i:t] ['ʌðər]
you'd better have a court - martial and sentence them to give each other
你会 更好的 有 一个 法庭 - 武术 和 句子 他们 到 给 每个 其他
[ə; eɪ] [raʊnd] ['dʌz(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊps] - [end][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ber] [bæk] . "
a round dozen with a rope's - end upon the bare back . "
一个 圆形的 打 和 一个 绳子的 - 结尾 之上 这 裸 后退 . "

你最好举行军事法庭审判，判他们用绳子末端抽打对方裸露的后背，让他们互相打上一打。

" [lʊk] , [lʊk] !
" **Look , look !**
" 看 , 看 !

“看，看！”

" ['ʌʊtɪd] [breɪs] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [brɪ'fɔ:r] ['snætʃɪŋ] [ʌp]
" **shouted Brace , springing to his feet and shading his eyes , before snatching up**
" 喊叫 支撑 , 弹簧 到 他的 脚 和 阴影 他的 眼睛 , 前 抢夺 向上
[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] ,
a rifle ,
一个 步枪 ,

“！”布雷斯大喊一声，猛地跳起来，用手遮住眼睛，然后抓起一支步枪。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] ,
an example immediately followed by the rest ,
一个 例子 立即地 随后 经过 这 休息 ,

一个例子之后紧接着就是其他例子。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'pɪrɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [di'zə:təz] ['rʌnɪŋ] [hɑ:rd]
for there in the distance appeared the whole of the six deserters running hard
为了 那里 在 这 距离 出现 这 所有的 的 这 六 逃兵 跑步 难的
[ɪn][ə; eɪ] [nɔ:t] ,
in a knot ,
在 一个 结 ,

因为远处出现了那六个逃兵，他们结成一团，拼命奔跑。

[ænd; ənd] ['dɑ:dʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
and dodging in and out among the trees as they made for the shore ,
和 躲避 在 和 出去 之中 这 树木 作为 他们 制成 为了 这 支撑 ,

他们一边在树林间穿梭，一边向岸边游去。

[waɪl] [ɪn] [fʊl] [pər'su:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] [ə'pærəntli]
while in full pursuit there was about double their number of savages apparently
尽管 在 满的 追逐 那里 曾是 关于 双倍的 他们的 数字 的 野蛮人 显然
[ɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəʊs] ,
armed with bows and arrows ,
武装 和 弓 和 箭头 ,

在全力追击的过程中，他们遇到了人数大约是他们两倍的野蛮人，这些野蛮人显然都配备了弓箭。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ju:z][baɪ] ['stɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [send][ə; eɪ] [ʃæft] [ɪn]
of which they made use by stopping from time to time to send a shaft in
的 哪个 他们 制成 使用 经过 停止 从 时间 到 时间 到 发送 一个 轴 在
[pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
pursuit of the fugitives .
追逐 的 这 逃犯 .

他们利用这一点，不时停下来，派出箭矢追捕逃犯。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][lænd][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [help] ? " [sed] [breɪs] .
" **Shall we land and go to their help ? "** **said Brace .**
" 将 我们 土地 和 去 到 他们的 帮助 ? " 说 支撑 .

“我们降落去帮助他们吗？”布雷斯问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
“ **I don't think we need** , ” **said Sir Humphrey** .
“ 我 不 思考 我们 需要 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“我认为我们不需要,”汉弗莱爵士说。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [naʊ] , [ˈkæptɪn] ,
“ **They seem to be holding their own in running** , **and I suppose now** , **captain** ,
“ 他们 似乎 到 是 保持 他们的 自己的 在 跑步 , 和 我 认为 现在 , 队长 ,
“他们在跑步方面似乎表现得不错,我想现在,队长,

[juːl] [hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] ? ”
you'll have no objection to them on board ? ”
你会 有 不 异议 到 他们 在 木板 ? ”

你不会反对他们登机吧?

[nɑːt][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdraɪli] .
“ **Not a doubt of it** , **sir** , ” **said the captain drily** .
“ 不是 一个 怀疑 的 它 , 先生 , ” 说 这 队长 干巴巴地 .

“毫无疑问,先生,”船长冷冷地说。

“ [hɪr] , [ˈlɪntən] , [hɔːl] [ðæt] [boʊt] [əˌbɔːŋˈsaɪd] .
“ **Here , Lynton , haul that boat alongside** .
“ 这里 , 林顿 , 运输 那 船 旁边 .

“来,林顿,把那艘船拖到旁边来。”

[wiː; wi][æɪ; əl][waːnt][ðem; ðəm] [naʊ] , [ˈmɪstər] [breɪs] . ”
We shall want them now , **Mr Brace** . ”
我们 将 想 他们 现在 , 先生 支撑 . ”

“我们现在就要它们了,布雷斯先生。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ədˈventʃərər] .
“ **Of course** , ” **replied the young adventurer** .
“ 的 课程 , ” 回复 这 年轻的 冒险家 .

“当然,”年轻的冒险家回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [sɜːr] . ”
“ **But you haven't looked down the river** , **sir** . ”
“ 但 你 还没有 看起来 向下 这 河 , 先生 . ”

“但是先生,您还没有向下游看过。”

“ [wʌt] [æt; ət] ? ” [sed] [breɪs] , [ˈsterɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈpæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] : “ [aɪ]
“ **What at ?** ” **said Brace , staring ; and then , panting with his excitement** : “ **I**
“ 什么 在 ? ” 说 支撑 , 凝视 ; 和 然后 , 喘息 和 他的 激动 : ” 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“什么?”布雷斯盯着他问道;然后,他激动得喘着气说:“我说,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [kəˈnuːz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] . ”
there are four large canoes coming up . ”
那里 是 四 大的 独木舟 未来 向上 . ”

有四艘大独木舟正驶来。

“ [ðæts] [raɪt] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɡreɪvli] .
“ **That's right** , **sir** , ” **said the captain gravely** .
“ 那就是 正确的 , 先生 , ” 说 这 队长 严重地 .

“没错,先生,”船长严肃地说。

“ [naʊ] [lʊk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
“ **Now look the other way** .
“ 现在 看 这 其他 方式 .

“现在把目光移开。”

[si:]	[ðæt]	?
See	that	?
<u>看</u>	<u>那</u>	<u>?</u>

“ [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [kɔːrs] [ˈoʊpən][tuː; tə][juː ˈes] , [sɜːr] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [faɪt] . ”
“ **There's only one course open to us , sir — and that is to fight .** ”
“ 有 仅有的 一 课程 打开 到 我们 , 先生 — 和 那 是 到 斗争 . ”
“ 先生, 我们只有一条路可走——那就是战斗。”

“ [aɪ] [miːn] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər] [əˈʃɔːr] ? ”
“ **I mean what will you do about those men who are ashore ?** ”
“ 我 意思是 什么 将要 你 做 关于 那些 男人 WHO 是 岸上 ? ”
“我的意思是, 你们打算怎么处置那些在岸上的士兵?”

“ [oʊ] , [ðeə(r)] [ˈsetlɪŋ] [ðæt] [ðəmˈselvz] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk(ə)l] [ʌv; əv]
“ **Oh , they're settling that themselves , sir ,** ” **said the captain , with a chuckle of**
“ 哦 , 它们是 安顿 那 他们自己 , 先生 , ” 说 这 队长 , 和 一个 轻笑 的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .
“哦, 他们自己会解决这个问题, 先生,”船长满意地笑着说。

“ [ðeɪv] [broʊk] [əˈweɪ] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈnɔːti] [bɔɪz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [fɔːr; fər]
“ **They've broke away like so many naughty boys who think they can manage for**
“ 他们有 打破 离开 喜欢 所以 许多 淘气 男孩们 WHO 思考 他们 能 管理 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
“他们就像很多调皮捣蛋的男孩一样, 以为自己可以照顾好自己, 然后就脱离了学校。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːrt] [ðeɪv] [gɑːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [hoʊm]
and as soon as they start they've got frightened and are running home
和 作为 很快 作为 他们 开始 他们有 得到 害怕 和 是 跑步 家
[fɔːr; fər] [ˈseɪfti] . ”
for safety . ”
为了 安全 . ”
他们一开始就害怕了, 然后赶紧跑回家寻求安全。

“ [bʌt; bət] [juːl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **But you'll take them on board , won't you ?** ” **said Brace .**
“ 但 你会 拿 他们 在 木板 , 惯于 你 ? ” 说 支撑 .
“但你会接受他们的, 对吧?”布雷斯说道。
“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][æɪ; ʃəl] , [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [faɪt] [tuː] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Certainly I shall , and make ' em fight too , sir ,** ” **said the captain .**
“ 当然 我 将 , 和 制作 - 呃 斗争 也 , 先生 , ” 说 这 队长 .

“我当然会这么做, 而且我还会让他们战斗, 先生,”船长说道。
“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , “ [ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðer; ðər][ˈlev(ə)] [best] .
“ **Yes ,** ” **said the American ,** “ **and they'll have to do their level best .**
“ 是的 , ” 说 这 美国人 , ” 和 他们会 有 到 做 他们的 等级 最好的 .
“是的,”美国人说, “他们必须尽全力。”

[æɪ; ʃəl][aɪ] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm] , [ˈskɪpər] ,
Shall I cover them , skipper ,
将 我 覆盖 他们 , 船长 ,
船长, 我来掩护他们吗?

[ænd; ənd][let] [ðə; ði] [ˈnɪɡər] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbʌkʃɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][wiː; wi]
and let the niggers have a sprinkling of buckshot to show them we
和 让 这 黑鬼 有 一个 洒 的 霰弹 到 展示 他们 我们
[ɑːr; ər] [ˈredi] ? ”
are ready ? ”
是 准备好 ? ”
让那些黑鬼尝尝霰弹枪的厉害, 好让他们知道我们已经准备好了?

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['betər] [help] .
“ **Yes** , “ **said the captain** ; “ **and you two gentlemen had better help** .
“ 是的 , “ 说 这 队长 ; “ 和 你 二 先生们 有 更好的 帮助 ;
“ 是的 , “ 船长说 ; “ 你们两位先生最好帮忙。”

[ðæts] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] — [tu:; tə][get][ðem; ðəm] [ə'bo:rd] [seɪf] .
That's the first thing — to get them aboard safe .
那就是 这 第一的 事物 — 到 得到 他们 船上 安全的 .
首要任务是确保他们安全登机。

“ ['pi:si:z] [wɜ:r; wər] [kɑ:kt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈhoʊldɜ:z][sæt][ɪn][ðə; ði] ['boʊts] ['wɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt]
“ **Pieces were cocked , and their holders sat in the boats watching the flight**
“ 件 是 上膛 ; 和 他们的 持有者 卫星 在 这 船 观看 这 航班
[ænd; ənd] [pər'su:t] ,
and pursuit ,
和 追逐 ,
“ 棋子已经上膛 , 持有者坐在船上观看飞行和追击。”

- [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] ['vaɪələntli] .
Brace's heart beating violently .
- 心 殴打 暴力 .
布雷斯的 心脏 剧烈 跳动。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)] [saɪt] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [wer] [ɔ:l] [hɪrtu'fɔ:r]
He glanced up and down at the novel sight of canoes where all heretofore
他 瞥了一眼 向上 和 向下 在 这 小说 视线 的 独木舟 在哪里 全部 此前
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
had been so deserted ,
有 到过 所以 荒凉的 ;
他上下打量着眼前这新奇的景象 : 原本空无一人的地方 , 现在却停泊着独木舟。

[ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and saw at once that there was nothing to fear in their direction
和 锯 在 一次 那 那里 曾是 没有什么 到 害怕 在 他们的 方向
[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][hæf] - ['aʊər] ,
for the next half - hour ,
为了 这 下一个 一半 - 小时 ;
他们立刻意识到 , 在接下来的半小时内 , 他们所在的方向不会有任何问题。

[waɪl] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪn'ɡerɪdʒmənt] [wʊd]
while in another minute or two he could plainly see that a serious engagement would
尽管 在 其他 分钟 或者 二 他 可以 显然 看 那 一个 严肃的 订婚 会
[hæv; həv] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:n] [ɔ:r] ,
have commenced with the natives on shore ,
有 开始 和 这 本地人 在 支撑 ;
再过一两分钟 , 他就能清楚地看到 , 与岸上土著人的激烈交战即将开始。

[ænd; ənd][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðɪs] [kɔ:zd] [wʌz; wəz][bəʊθ][ˈnɑ:v(ə)][ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and the sensation this caused was both novel and strange to him .
和 这 感觉 这 导致 曾是 两个都 小说 和 奇怪的 到 他 .
这种感觉对他来说既新奇又陌生。

“ [ðə; ði] ['ɪdiəts] !
“ **The idiots** !
“ 这 白痴 !
“ 这群白痴 ! ”

“ [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ;
“ **he said , in a low voice** ;
“ 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 ;
“ 他低声说道 ;

“ [waɪ] [ˈkʊdnt] [ðeɪ] [ki:p] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈdu:tɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ðɪs] ? ”
“ **why couldn't they keep to their duties instead of breaking away like this ?** ”
“ 为什么 不能 他们 保持 到 他们的 职责 反而 的 打破 离开 喜欢 这 ? ”

“他们为什么不能恪尽职守，反而要这样擅离职守呢？”

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeə(r)] [dʒʌst][ˈɔ:rd(ə)neri][men] , , [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
“ **Because they're just ordinary men ,** ” **said Briscoe , who was by his side .**
“ 因为 它们是 只是 普通的 男人 , ” 说 布里斯科 , WHO 曾是 经过 他的 边 .

“因为他们只是普通人，”站在他身边的布里斯科说道。

“ [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [ˈprɪti] [dɪr] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [geɪm] , [ðoʊ] . ”
“ **They're going to pay pretty dear for their game , though .** ”
“ 它们是 去 到 支付 漂亮的 亲爱的 为了 他们的 游戏 , 尽管 . ”

“不过，他们要为这场游戏付出相当高的代价。”

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [hɪr] [ˈseɪfli] ? ”
“ **Don't you think that they will be able to get here safely ?** ”
“ 不 你 思考 那 他们 将要 是 有能力的 到 得到 这里 安全 ? ”

“你不认为他们能安全到达这里吗？”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˈeɪ 'em][əˈfreɪd] [əˈbaʊt] .
“ **That's just what I am afraid about .**
“ 那就是 只是 什么 我 是 害怕的 关于 .

“我担心的就是这个。”

[ðə; ði] [ˈnɪɡə] [ɑ:r; ə] [ˈbetə] [rʌnə:z] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði]
The niggers are better runners than they are , and more at home on the
这 黑鬼 是 更好的 跑步者 比 他们 是 , 和 更多的 在 家 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

黑鬼比他们跑得快，也更适应地面作战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] ,
and they could catch up to them at once ,
和 他们 可以 抓住 向上 到 他们 在 一次 ,

他们立刻就能追上他们。

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə][ˈtæk(ə)][ðer; ðər] [ˈenəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
only they like to tackle their enemies at a distance .
仅有的 他们 喜欢 到 处理 他们的 敌人 在 一个 距离 .

他们只是喜欢远距离攻击敌人。

[lʊk] ！ ”
Look ! ”
看 ！ ”

看！ ”

“ [jes] , [aɪ] [si:] , , [sed] [breɪs] ,
“ **Yes , I see ,** ” **said Brace ,**
“ 是的 , 我 看 , ” 说 支撑 ,

“是的，我明白了，”布雷斯说道。

[hu:z] [breθ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [hɑ:rd] ,
whose breath came and went as if he had been running hard ,
谁 气息 来了 和 去 作为 如果 他 有 到过 跑步 难的 ,

他呼吸急促，仿佛一直在剧烈奔跑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [darˈleɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ,
and his eyes dilated when he saw that ,
和 他的 眼睛 扩张 什么时候 他 锯 那 ,

他看到那一幕时，瞳孔骤然放大。

[æz; əz][ðə; ði][men] [tɔ:r] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:bstək(ə)lɪz][ʌv; əv] [rɑ:k] , [bʊʃ] , [ænd; ənd] [tri:] ,
as the men tore off through the various obstacles of rock , bush , and tree ,
作为 这 男人 撕裂 离开 通过 这 各种各样的 障碍 的 岩石 , 衬套 , 和 树 ,
男人们飞快地地穿过岩石、灌木和树木等各种障碍物, 继续前进。

[ðə; ði]['indiəns] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['slækən] [ðer; ðər] [peɪs] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] .
the Indians suddenly began to slacken their pace and prepare their bows .
这 印度人 突然 开始 到 放松 他们的 步伐 和 准备 他们的 弓 .
印第安人突然放慢脚步, 准备拉弓。

“ [ɑ:] , [wi:; wi][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [ðæt] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **Ah , we must put a stop to that , gentlemen , ” cried the captain .**
“ 啊 , 我们 必须 放 一个 停止 到 那 , 先生们 , ” 哭 这 队长 .
“啊, 先生们, 我们必须制止这种行为!”船长喊道。

“ [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ðoʊz] [geɪmz] .
“ **Give them something to put an end to those games .**
“ 给 他们 某物 到 放 一个 结尾 到 那些 游戏 .
“给他们一些东西来结束这些游戏。”

“ [ə; eɪ] [loʊ] ['mɜ:rmər][ʌv; əv] [ækwi'es(ə)ns] [ə'rouz] , [ænd; ənd]['gʌnz] [wɜ:r; wər] ['levld] , [bʌt; bət][noʊ] [[ɑ:t] [ræŋ] [aʊt] .
“ **A low murmur of acquiescence arose , and guns were levelled , but no shot rang out .**
“ 一个 低的 低语 的 默许 出现 , 和 枪支 是 平整 , 但 不 射击 响铃 出去 .
“一阵低低的默许声响起, 枪口对准了目标, 但没有开枪。”

“ [kɑ:nt] ['faɪər] [jet] , ['skɪpər] , ” [grauld] ['brɪskoʊ] .
“ **Can't fire yet , skipper , ” growled Briscoe .**
“ 不能 火 然而 , 船长 , ” 咆哮 布里斯科 .
“船长, 现在还不能开火,”布里斯科低声吼道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [ɔ:f][ə; eɪ][mæn][ɔ:r] [tu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['i:zəli] ,
“ **I could pick off a man or two with a rifle easily ,**
“ 我 可以 挑选 离开 一个 男人 或者 二 和 一个 步枪 容易地 ,
“我可以用步枪轻松干掉一两个人。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][bɔ:l] , [ænd; ənd] [ði:z] ['bʌkʃɑ:t] ['skætər] [soʊ] .
but I'm not loaded with ball , and these buckshot scatter so .
但 我是 不是 已加载 和 球 , 和 这些 霰弹 分散 所以 .
但我弹药不足, 这些霰弹散落得很厉害。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [tʃæps] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help][aɪ 'ti:] . “
I don't want to hurt any of our own chaps if I can help it . ”
我 不 想 到 伤害 任何 的 我们的 自己的小伙子们如果 我 能 帮助 它 . “
“如果可以的话, 我不想伤害我们自己的任何人。”

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tu:] [fɑ:r][ɔ:f][frʌm; frəm][ju: 'es][æz; əz] [jet] , ” [sed] [breɪs] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **And they're too far off from us as yet , ” said Brace excitedly .**
“ 和 它们是 也 远的 离开 从 我们 作为 然而 , ” 说 支撑 兴奋地 .
“而且他们离我们还太远了,”布雷斯兴奋地说。

“ [wel] , [ðeɪl] [su:n] ['ɔ:r(t)ən] [ðə; ði] ['dɪstəns] , ” [grauld] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
“ **Well , they'll soon shorten the distance , ” growled the captain ;**
“ 出色地 , 他们会 很快 缩短 这 距离 , ” 咆哮 这 队长 ;
“嗯, 他们很快就会缩短距离了,”船长咆哮道;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jeld] [tuː; tə]
and then he clapped his hand to the side of his mouth and yelled to
和 然后 他 鼓掌 他的 手 到 这 边 的 他的 嘴 和 大喊 到
[hɪz; ɪz] [ˌmjuːtɪn'ɪəz] :
his mutineers :
他的 叛乱者 :

然后他用手捂住嘴角，向叛乱者们大喊：

“ [naʊ] , [rʌn] , [juː; jʊ] ['lʌbɜːz] !
“ Now , run , you lubbers !
“ 现在 , 跑步 , 你 笨蛋 !

“现在，快跑，你们这些笨蛋！”

[dəunt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Don't go to sleep .
不 去 到 睡觉 .

不要睡觉。

[rʌn] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [aɪ 'tiː] .
Run as if you meant it .
跑步 作为 如果 你 意思是 它 .

跑起来要像你真的想跑一样。

“ [tɑːŋ] !
“ Taang !
“ 唐 !

“唐！”

“ [bɑː] !
“ Bah !
“ 呸 !

“呸！”

[ˈhiːz] [gɑːt][aɪ 'tiː] , “ [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
he's got it , “ cried the captain .
他是 得到 它 , “ 哭 这 队长 .

“他拿到了！”船长喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌl] [hæf] - [ˈmjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] ,
There was the dull half - musical sound of a bowstring ,
那里 曾是 这 乏味的 一半 - 音乐 声音 的 一个 弦 ,

弓弦发出沉闷而略带音乐性的声音，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['hɔːrər] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['flaɪŋ] [men] [meɪd] [ə; eɪ][spæz'mɑːdɪk][dʒʌmp][ˈɪntuː]
and to Brace's horror one of their flying men made a spasmodic jump into
和 到 - 恐怖 一 的 他们的 飞行 男人 制成 一个 痉挛性的 跳 进入
[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
the air and came down upon hands and knees ,
这 空气 和 来了 向下 之上 双手 和 膝盖 ,

令布雷斯惊恐的是，他们的一名飞行员突然抽搐着跳到空中，然后手脚并用地摔了下来。

[hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst] ['mes,meɪt] ['pæsɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] ['twenti] [ˌjɑːdz] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃek] [ðer; ðər]
his nearest messmates passing on some twenty yards before they could check their
他的 最近的 同伴 通过 在 一些 二十 码 前 他们 可以 查看 他们的
[spiːd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
speed ; and then ,
速度 ; 和 然后 ,

他最近的战友们在来不及控制速度之前，就以大约二十码的距离超过了他；然后，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ræn] [θruː] [ðə; ði]['ɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the midst of the thrill of excitement which ran through the occupants of the
在这 中间 的 这 刺激 的 激动 哪个 跑 通过 这 居住者 的 这
[ˈbəʊts] ,
boats ,
船 ,

在船上乘客们兴奋不已的氛围中，

[ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [ˈpɑ:rti] [pɔ:zɪd] , [ænd; ənd] [dæft] [bæk] [tuː; tə][help][ðer; ðər] [ˈfɔ:lən] [meɪt] .
the retreating party paused , and dashed back to help their fallen mate .
这 撤退 派对 暂停 , 和 虚线 后退 到 帮助 他们的 倒下 伴侣 .

撤退的队伍停下脚步，冲回去帮助倒下的同伴。

[æn; ən] [ɪnˈvɔ:lənterɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜ:rɪdʒmənt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbəʊts] .
An involuntary cheer of encouragement rang out from those in the boats .
一个 非自愿 欢呼 的 鼓励 响铃 出去 从 那些 在 这 船 .

船上的人们不由自主地发出鼓励的欢呼声。

“ [gʊd] [bəʊz] — [gʊd] [bəʊz] ! ” [jeld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Good boys — good boys !** ” **yelled the captain .**
“ 好的 男孩们 — 好的 男孩们 ! ” 大喊 这 队长 .

“好孩子——好孩子！”队长喊道。

“ [ðæts] [truː] [ˈbrɪtɪʃ] , [ˈbrɪskoʊ] .
“ **That's true British , Briscoe .**
“ 那就是 真的 英国 , 布里斯科 .

“这才是真正的英国范儿，布里斯科。”

[ðer; ðər] , [aɪ] [fərˈɡɪv] - [ɪm] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [ðæt] .
There , I forgive 'em all for that .
那里 , 我 原谅 - 呃 全部 为了 那 .

这件事，我原谅他们所有人了。

[oʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [fɪsts] [ðeɪd] [draɪv] [ðə; ði] [ˈbegərz] [bæk] [tuː; tə]
Oh , if they only had something in their fists they'd drive the beggars back to
哦 , 如果 他们 仅有的 有 某物 在 他们的 拳头 他们会 驾驶 这 乞丐 后退 到

[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

哦，如果他们手里有东西，就能把乞丐们赶回树林里去了。

[pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bəʊz] , [ə; eɪ][leg][ɔ:r][ə; eɪ] [wɪŋ] [əˈpi:s] , [ænd; ənd] [rʌŋ] [əˈɡen] .
Pick him up , boys , a leg or a wing apiece , and run again .
挑选 他 向上 , 男孩们 , 一个 腿 或者 一个 翼 一块 , 和 跑步 再次 .

孩子们，把他抬起来，一人一条腿或一只翅膀，再跑。

[oʊ] , [lɔː] - [ə; eɪ] - [ˈmɜ:rsɪ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [kɑ:nt] [wʌŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃu:t] ?
Oh , Lor ' a ' mercy , gentlemen , can't one of you shoot ?
哦 , 洛尔 - 一个 - 怜悯 , 先生们 , 不能 一 的 你 射击 ?

哦，我的天哪，各位先生，你们当中难道没有人会开枪吗？

“ [fɔ:r; fər][ɪn] [ðoʊz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [ˈɪndiəns] ,
“ **For in those exciting moments the Indians ,**
“ 为了 在 那些 激动人心 时刻 这 印度人 ,

“因为在那些激动人心的时刻，印第安人.....”

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈbəʊndɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trɪʌˈmfənt] [jel] [ɑ:n] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]
who had come bounding forward with a triumphant yell on seeing the white man
WHO 有 来 边界 向前 和 一个 凯 叫喊 在 看到 这 白色的 男人
[ˈfɔ:l] ,
fall ,
落下 ,

看到白人倒下，他便欢呼着冲上前去。

[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər]
hesitated and stopped in fear and surprise when they saw that their
犹豫了一下 和 停止 在 害怕 和 惊喜 什么时候 他们 锯 那 他们的
[ˈflaɪɪŋ] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [dæft] [bæk] [tuː; tə] [ˈreskjuː][ðer; ðər] [ˈmes,meɪt] .
flying enemies had halted and dashed back to rescue their messmate .
飞行 敌人 有 停止 和 虚线 后退 到 救援 他们的 同居伴侣 .

当他们看到飞行中的敌人停了下来，冲回去营救他们的同伴时，他们既害怕又惊讶，犹豫了一下，停了下来。
[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [pɔːz] , [fɔːr; fər] , [rɪˈkʌvəriŋ] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ]
This , however , was only a momentary pause , for , recovering themselves , they
这 , 然而 , 曾是 仅有的 一个 瞬间 暂停 , 为了 , 恢复中 他们自己 , 他们
[jeld] [əˈgen] [ænd; ənd] [rʌft] [ˈfɔːrwəd] .
yelled again and rushed forward .
大喊 再次 和 匆忙 向前 .

但这只是短暂的停顿，因为他们恢复过来后，又大声喊叫着向前冲去。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [təˈgeðər] [θriː] [ˈɡʌnz] [flæft] [aʊt]
It was the opportunity wanted , and almost together three guns flashed out
它 曾是 这 机会 通缉 , 和 几乎 一起 三 枪支 闪光灯 出去
[ðer; ðər][ˈkɑːntents] ,
their contents ,
他们的 内容 ,

这是他们梦寐以求的机会，几乎同时，三支枪闪出了枪膛里的子弹。
[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stɔːrm][ʌv; əv] [ˈbʌkʃɑːt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [rʌnəːz] ,
sending a little storm of buckshot amongst the runners ,
发送 一个 小的 风暴 的 霰弹 在 这 跑步者 ,
向跑者们抛洒了一阵小小的霰弹雨，

[huː] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] .
who turned on the instant and began to retreat towards the woods .
WHO 转向 在 这 立即的 和 开始 到 撤退 向 这 树林 .
他立刻转身，开始向树林方向撤退。

" [mɪst] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Missed ! " cried the captain .**
" 错过 ! " 哭 这 队长 .
“没打中！”船长喊道。

" [hɪt] ! " [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] .
" **Hit ! " cried Briscoe .**
" 打 ! " 哭 布里斯科 .
“击中！”布里斯科喊道。

" [noʊ] : [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ɡɔːn] [daʊn] , " [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **No : there's not a man gone down , " cried the captain .**
" 不 : 有 不是 一个 男人 已消失 向下 , " 哭 这 队长 .
“不，没有一个人倒下！”船长喊道。

" [bʌt; bət] [ˈplenti] [ʌv; əv] [hɪts] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈsetɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˌriːˈloʊdɪŋ] .
" **But plenty of hits , " said Briscoe , setting the example of reloading .**
" 但 很多 的 点击量 , " 说 布里斯科 , 环境 这 例子 的 重新装弹 .
“但是命中率很高,”布里斯科说道，并以重新装弹为例。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈrʌbɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑːpəri] [ˈhaɪdz] .
" **Look at them rubbing their coppery hides .**
" 看 在 他们 擦 他们的 铜色 隐藏 .
“看看它们在摩擦它们古铜色的皮肤。”

[ðə; ði] [ʃɑːts] [ˈwʊdnt] [ˈpenətreɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] . "
The shots wouldn't penetrate at this distance . "
这 镜头 不会 穿透 在 这 距离 . "
在这个距离，子弹穿透不了目标。

“ [ˈnevər] [maɪnd] : [ɪts] [stɑːpt] [ðem; ðəm] , [ˈenihaʊ] , ” [graʊld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Never mind : it's stopped them , anyhow , ” growled the captain .**
“ 绝不 头脑 : 它是 停止 他们 , 无论如何 , ” 咆哮 这 队长 :
“算了, 反正已经阻止他们了。”船长咆哮道。

“ [ˈbrɑːvoʊ] ! [gʊd] [bɔɪz] !
“ **Bravo ! Good boys !**
“ Bravo ! 好的 男孩们 !
“太棒了! 好孩子! ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmjuːtənəs] [lædz] [ˈkerfəli] [reɪz] [ðer; ðər] [kəmˈpænjən] ,
“ **he cried , as he saw his mutinous lads carefully raise their companion ,**
“ 他 哭 , 作为 他 锯 他的 叛逆的 小伙子们 小心 增加 他们的 伴侣 ,
他喊道, 因为他看到他那些叛变的士兵小心翼翼地扶起他们的同伴。

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɑːrmd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [fɔːrmd]
while two of the party armed themselves with big pieces of stone and formed
尽管 二 的 这 派对 武装 他们自己 和 大的 件 的 石头 和 形成
[ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɪrgɑːrd] ,
themselves into a rearguard ,
他们自己 进入 一个 后卫 ,
队伍中的两人则手持大块石头, 组成后卫队。

[ˈbækɪŋ] [ˈsloʊli] , [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈenəmi] .
backing slowly , their faces to the hesitating enemy .
后盾 缓慢地 , 他们的 面孔 到 这 犹豫不决 敌人 .
他们缓缓后退, 面向犹豫不决的敌人。

“ [ˈbrɑːvoʊ] ! ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Bravo ! ” continued the captain .**
“ Bravo ! ” 持续 这 队长 :
“太棒了! ”船长继续说道。

“ [maɪ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [ˈæftər][ɔːl] .
“ **My boys are the right stuff after all .**
“ 我的 男孩们 是 这 正确的 东西 后 全部 :
“我的孩子们果然都是好孩子。”

“ [hiː; hi] [spræŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈboʊts] [saɪd] , [ɡʌn] [ɪn][hænd] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] ,
“ **He sprang over the boat's side , gun in hand , as he spoke , and ,**
“ 他 弹簧 超过 这 船的 边 , 枪 在 手 , 作为 他 辐 , 和 ,
“他一边说着, 一边手里拿着枪, 从船边跳了下去, 然后.....”

[ˈɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] , [breɪs] [ænd; ənd] [ˈbrɪskoʊ] [ˈfɑːləʊd] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈθrʌstɪŋ]
influenced by the same feeling , Brace and Briscoe followed , the former thrusting
影响 经过 这 相同的 感觉 , 支撑 和 布里斯科 随后 , 这 以前的 推进
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [bæk] .
his brother back .
他的 兄弟 后退 :
受同样情绪的影响, 布雷斯和布里斯科也跟着做了, 前者还把他的兄弟推了回去。

“ [noʊ] , [noʊ] , [friː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **No , no , Free , ” he cried .**
“ 不 , 不 , 自由的 , ” 他 哭 :
“不, 不, 自由! ”他喊道。

“ [jʊə(r)] [naːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [jet] .
“ **You're not strong enough yet .**
“ 你是 不是 强的 足够的 然而 :
你还不够强大。

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['klʌvər] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪfəlz] .

Stay in the boat and cover us with one of the rifles .
停留 在 这 船 和 覆盖 我们 和 一 的 这 步枪 .

待在船上，用其中一支步枪掩护我们。

” [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [roʊz] [ɪn][sɜ:r] ['hʌmfri:z] [aɪz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]
” **A look of resentment rose in Sir Humphrey's eyes , but he accepted the**
” 一个 看 的 怨恨 玫瑰 在 先生 汉弗莱的 眼睛 , 但 他 公认 这
[pə'zɪ](ə)n] ,
position ,
位置 ,

“汉弗莱爵士眼中闪过一丝怨恨，但他还是接受了这份工作。”

[dra:pt] [bæk] [ɪntu:][ə; eɪ] [si:t] , [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] ['fəʊlɪŋ] - [pi:s] [fɔ:r; fər][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
dropped back into a seat , exchanged his double fowling - piece for one of the
掉落 后退 进入 一个 座位 , 交换 他的 双倍的 捕鸟 - 片 为了 一 的 这
[ˈraɪfəlz] [ˈlaɪŋ] ['redi] ,
rifles lying ready ,
步枪 说谎 准备好 ,

他重新坐回座位，把双管猎枪换成了一支放在旁边的步枪。

[ænd; ənd][sæt] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpra:ɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wʌns]
and sat watching the progress of the three , who were at once
和 卫星 观看 这 进步 的 这 三 , WHO 是 在 一次
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [dɛləʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪntən] ,
supported by Dellow and Lynton ,
有 经过 德洛 和 林顿 ,

他坐在那里观察三人的进展，这三人立刻得到了德洛和林顿的支持。

[ðə; ði] [men] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['tʃɪrɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpa:rtɪ] [ʌv; əv] [faɪv] [splæʃt] [θru:] [ðə; ði] ['ʃæləʊ]
the men on board cheering as the party of five splashed through the shallow
这 男人 在 木板 欢呼 作为 这 派对 的 五 溅起 通过 这 浅的
[ˈwɔ:tər][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] ,
water to meet the mutineers ,
水 到 见面 这 叛乱者 ,

船上的男人们欢呼雀跃，看着五人小队溅起水花去迎接叛变者。

[hu:] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [kʌm] ['sləʊli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ləʊd] .
who were compelled to come slowly on account of their load .
WHO 是 被迫 到 来 缓慢地 在 帐户 的 他们的 加载 .

由于负重，他们不得不缓慢前行。

[ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] [su:n] , [fɔ:r; fər] , [rɪ'klʌvərɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd]
The support was none too soon , for , recovering themselves , and enraged
这 支持 曾是 没有任何 也 很快 , 为了 , 恢复中 他们自己 , 和 愤怒
[æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðər; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
at seeing their intended victims escaping ,
在 看到 他们的 故意的 受害者 逃脱 ,

支援来得正是时候，因为他们恢复过来后，看到目标人物逃脱，怒不可遏。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
the savages were now advancing once more at a run .
这 野蛮人 是 现在 前进 一次 更多的 在 一个 跑步 .

野蛮人再次奔跑着向前冲去。

” [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bəʊt] , [bɔɪz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ˈpa:rtɪ] [pæst][ðə; ði]
” **Make for the boat , boys , ” cried the captain , as he led his party past the**
” 制作 为了 这 船 , 男孩们 , ” 哭 这 队长 , 作为 他 引领 他的 派对 过去的 这
[ˌmju:tn'ɪəz] ,
mutineers ,
叛乱者 ,

“伙计们，快上船！”船长喊道，带领着他的部下从叛变者身边走过。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈsetɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ˈlevld] [hɪz; ɪz] [pi:s] .

and then , setting the example , levelled his piece .
和 然后 , 环境 这 例子 , 平整 他的 片 .

然后, 他以身作则, 将自己的作品摆平。

“ [wi:; wi] [θri:] [wɪl] [gɪv] - [ɪm] [ðɪs] [teɪst] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi][kraɪd] .

“ We three will give ' em this taste , gentlemen , ” he cried .
“ 我们 三 将要 给 - 呃 这 品尝 , 先生们 , ” 他 哭 .

“我们三个要让他们尝尝这种滋味, 先生们,”他喊道。

“ [ju:; jʊ] [ˈkʌvə] [ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi][ri:'loʊd] .

“ You cover us while we reload .
“ 你 覆盖 我们 尽管 我们 重新加载 .

“你们掩护我们重新装弹。”

[naʊ] [ðen] , [ɔ:l] [tə'geðə] — [ˈfaɪə] !

Now then , all together — fire !
现在 然后 , 全部 一起 — 火 !

现在, 大家一起——开火!

“ [ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər][ðə; ði] [dʌl] [ˈflæɪz] , [ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjelɪŋ] [frʌm; frəm]

“ There were the dull flashes , the puffs of smoke , and a yelling from
“ 那里 是 这 乏味的 闪光灯 , 这 泡芙 的 抽烟 , 和 一个 大喊 从

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hu:] ,

the enemy who ,
这 敌人 WHO ,

“有暗淡的闪光, 有缕缕硝烟, 还有敌人的喊叫声,

[æt; ət] [ˈfɪfti] [ˈja:dz] [ə'weɪ] , [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈvɑ:li] [ænd; ənd][wɜ:ɾ; wər] [tʃekt] ,

at fifty yards away , received the stinging volley and were checked ,
在 五十 码 离开 , 已收到 这 刺痛 截击 和 是 已检查 ,

在五十码外, 他遭到猛烈的凌空抽射, 被阻挡在外。

[breɪs] [ænd; ənd] [ˈbrɪskoʊ] [ˈstændɪŋ] [fæst] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [meɪts] [ˈfa:lʊd]

Brace and Briscoe standing fast while the captain and the two mates followed
支撑 和 布里斯科 常设 快速地 尽管 这 队长 和 这 二 伙伴们 随后

[ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [ˈpɑ:rti][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][loʊd] .

the retreating party with their load .
这 撤退 派对 和 他们的 加载 .

布雷斯和布里斯科坚守岗位, 而船长和两名大副则带着货物跟随撤退的队伍。

“ [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [daʊn] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈku:lɪ] .

“ Two of the enemy down , ” said Briscoe coolly .
“ 二 的 这 敌人 向下 , ” 说 布里斯科 冷静地 .

“击毙两名敌军,”布里斯科冷静地说。

“ [oʊld] [ˈskɪpər] [wɪl] [θɪŋk] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ɑ:r; ə] [ˈbetər] [[ɑ:ts] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ə] . ”

“ Old skipper will think he and his men are better shots than we are . ”
“ 老的 船长 将要 思考 他 和 他的 男人 是 更好的 镜头 比 我们 是 . ”

“老船长会认为他和他的队员比我们枪法更好。”

“ [let] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [breɪs] .

“ Let him , ” said Brace .
“ 让 他 , ” 说 支撑 .

“让他去吧,”布雷斯说。

“ [ðeə(r)] [ʌp] [ə'gen] .

“ They're up again .
“ 它们是 向上 再次 .

“他们又回来了。”

[lʊk] [aʊt] : [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] . ”
Look out : they're coming on . ”
看 出去 : 它们是 未来 在 : ”

小心！他们来了。

“ [stænd] [fæst] , [ðen] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
” **Stand fast , then ,** ” **said Briscoe .**
” 站立 快速地 , 然后 , ” 说 布里斯科 :

“那就站稳脚跟吧。”布里斯科说道。

“ [let] - [ɪm] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] .
” **Let ' em have it this way .**
” 让 - 呃 有 它 这 方式 :

就让他们这样吧。

[kæn; kən][ju:; jʊ][let] - [ɪm] [kʌm] [ɑ:n] [tɪl] [ðeə(r)] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [jɑ:dz] ['nɪrər] ? ”
Can you let ' em come on till they're five - and - twenty yards nearer ? ”
能 你 让 - 呃 来 在 直到 它们是 五 - 和 - 二十 码 更近 ? ”

能让他们再往前推进，直到他们离目标还有二十五码吗？

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] , [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪg'zæmp(ə)][ænd; ənd] ['dra:pɪŋ]
” **Yes ,** ” **said Brace , immediately following his companion's example and dropping**
” 是的 , ” 说 支撑 , 立即地 下列的 他的 同伴的 例子 和 下降

[ɑ:n][wʌn] [ni:] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm] .
on one knee to take aim .
在 一 膝盖 到 拿 目的 :

“是的,”布雷斯说着，立刻效仿同伴，单膝跪地瞄准。

“ [eɪm] [loʊ] , [breɪs] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
” **Aim low , Brace ,** ” **said Briscoe .**
” 目的 低的 , 支撑 , ” 说 布里斯科 :

“布雷斯，目标要低一些。”布里斯科说道。

“ [lets] [traɪ][tu:; tə] ['krɪp(ə)] [ðer; ðər] [legz] .
” **Let's try to cripple their legs .**
” 我们来吧 尝试 到 削弱 他们的 腿 :

“我们试试能不能让他们腿残。”

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
We don't want to kill any of them .
我们 不 想 到 杀 任何 的 他们 :

我们不想杀害他们中的任何一个。

[eɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['spɔ:tsmɪn] [seɪ] . ”
Aim right in the brown , as you English sportsmen say . ”
目的 正确的 在 这 棕色的 , 作为 你 英语 运动员 说 : ”

正如你们英国运动员常说的，“瞄准棕色区域”。

“ [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [breɪs] , ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [fɜ:rm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
” **Right ,** ” **replied Brace , setting his teeth and kneeling firm as a rock ,**
” 正确的 , ” 回复 支撑 , 环境 他的 牙齿 和 跪着 公司 作为 一个 岩石 ,

“没错,”布雷斯回答道，他咬紧牙关，跪得像块石头一样稳。

[waɪl] [ðə; ði]['ɪndiəns] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ][tra:t] , [gri'meɪsɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n]
while the Indians came on at a trot , grimacing and yelling to frighten
尽管 这 印度人 来了 在 在 一个 小跑 , 龇牙咧嘴 和 大喊 到 吓唬

[ðəm; ðəm][ˈɪntu:] [flaɪt] .
them into flight .
他们 进入 航班 :

印第安人小跑着上前，龇牙咧嘴，大声叫喊，想吓走他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [rɔːŋ] [stʌf] [tuː; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ,
But they had the wrong stuff to deal with ,
但 他们 有 这 错误的 东西 到 交易 和 ,
但他们处理的事情不对。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][ænd; ənd] [rɪŋz] [ʌv; əv] [waɪt] [ə'pɪrd] [raʊnd] [ðə; ði][aɪəɪsɪz][ɪn] [θeft]
and their eyes dilated and rings of white appeared round the irises in theft
和 他们的 眼睛 扩张 和 戒指 的 白色的 出现 圆形的 这 鸢尾花 在 盗窃
[ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] ['kɑːmli] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːnslɔːt] ,
utter astonishment at seeing the two white men calmly awaiting their onslaught ,
说出 惊讶 在 看到 这 二 白色的 男人 平静地 等待中 他们的 猛攻 ,
他们的眼睛睁大了，虹膜周围出现了一圈白光，看到两个白人男子平静地等待着他们的进攻，他们感到无比震惊。

[ˈbrɪskoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['mʌmblɪŋ] [aʊt] :
Briscoe with the stump of a cigar in his teeth , mumbling out :
布里斯科 和 这 树桩 的 一个 雪茄 在 他的 牙齿 , 喃喃自语 出去 :
布里斯科嘴里叼着一根雪茄头，咕哝着：

“ [ˈtwenti] - [eɪt] — [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] — [ˈtwenti] - [sɪks] — [ˈtwenti] - [faɪv] — [ˈfaɪər] !
“ **Twenty - eight — twenty - seven — twenty - six — twenty - five — fire** !
” 二十 - 八 — 二十 - 七 — 二十 - 六 — 二十 - 五 — 火 !
“二十八—二十七—二十六—二十五—着火了！ ”

“ [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [went] [ɔːf] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [per] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ræn][æftər][ðer; ðər]
“ **The guns went off together , and the pair sprang up and ran after their**
” 这 枪支 去 离开 一起 , 和 这 一对 弹簧 向上 和 跑 后 他们的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,
“枪声同时响起，两人跳起来追赶同伴。”

[tuː; tə][faɪnd] [ˈfɪfti] [ˌjaːdz] [ˈnɪrər] [ðə; ði][boʊt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] [daʊn] [ɑːn][wʌn]
to find fifty yards nearer the boat the captain and his officers down on one
到 寻找 五十 码 更近 这 船 这 队长 和 他的 警官 向下 在 一
[niː] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] .
knee waiting to cover them :
膝盖 等待 到 覆盖 他们 :
船长和他的船员们单膝跪地，准备掩护他们，距离船只还有五十码。

“ [wel] [eɪmd] !
“ **Well aimed** !
” 出色地 旨在 !
“瞄准得好！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] .
“ **cried the former** .
” 哭 这 以前的 :
“前者喊道。”

“ [juː; jʊ] [tuː] [hɔːlt][tuː; tə] ['kʌvər] [juː 'es][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtəz] [edʒ] .
“ **You two halt to cover us just at the water's edge** .
” 你 二 停止 到 覆盖 我们 只是 在 这 水的 边缘 :
“你们两个停下来，掩护我们在水边。”

[ˈðætəl] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [taɪm] [tuː; tə][ɡet] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [læf] [æt; ət][ðə; ði]
That'll give the boys time to get aboard , and then we can laugh at the
那将 给 这 男孩们 时间 到 得到 船上 , 和 然后 我们 能 笑 在 这
['kɑːpər] - [skɪnd] ['vɜːrmin] .
copper - skinned vermin :
铜 - 去皮 害虫 :
这样就能给孩子们时间上船，然后我们就可以嘲笑这些铜皮害虫了。

[lʊk] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][ˌriːˈloʊd] : [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] [əˈgen] .

Look sharp and reload : they're coming on again .
看 锋利的 和 重新加载 : 它们是 未来 在 再次 .

睁大眼睛，重新装弹：他们又来了。

" [breɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [kənˈtɪnju:d] [ðer; ðər] [rɪˈtri:t] , [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɪð; wɪθ]

" Brace and his companion continued their retreat , overtaking the sailors with

" 支撑 和 他的 伴侣 持续 他们的 撤退 , 超车 这 水手们 和

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn] ,

the wounded man ,

这 受伤 男人 ,

布雷斯和他的同伴继续撤退，追上了带着伤员的水手们。

[hu:m] [ðeɪ] [naʊ] [sɔ:] [tu:; tə][bi; bi] [ˈdʒem] ,

whom they now saw to be Jem ,

谁 他们 现在 锯 到 是 杰姆 ,

他们现在认出他就是杰姆。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnˈdɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ɪn][ðə; ði] [ˈtoʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] ,

and had endorsement of the fact in the tones of his voice ,

和 有 代言 的 这 事实 在 这 音调 的 他的 嗓音 ,

从他的语气中可以感受到他对这一事实的认可。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgraʊlɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbjuzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈberərz] .

for he was growling and abusing his bearers .

为了 他 曾是 咆哮 和 滥用 他的 持有者 .

因为他咆哮着辱骂他的搬运工。

" [pʊt] [em ˈi:] [daʊn] , [aɪ] [sez] , [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [help] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

" Put me down , I says , and go and help the old man .

" 放 我 向下 , 我 说道 , 和 去 和 帮助 这 老的 男人 .

“放我下来，”我说，“去帮助老人吧。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [maɪˈself] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [help] . "

I tell you I can get to the boat myself without any help . "

我 告诉 你 我 能 得到 到 这 船 我 没有 任何 帮助 . "

我告诉你，我可以自己上船，不需要任何帮助。

" [hoʊld][jɔ:r; jər] [roʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ; " [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [wi:l] [bʌmp] [ju:; jʊ] . "

" Hold your row , " said one of the men ; " if you don't we'll bump you . "

" 抓住 你的 排 , " 说 一 的 这 男人 ; " 如果 你 不 出色地 撞 你 . "

“站稳你的位置，”其中一个人说，“否则我们就把你挤下去。”

" [dəʊnt] [tɔ:k] , [maɪ] [lædz] ; [ˈhɜ:ri] [ɑ:n] , " [kraɪd] [breɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˌriːˈloʊdɪŋ] .

" Don't talk , my lads ; hurry on , " cried Brace , who was busy reloading .

" 不 讲话 , 我的 小伙子们 ; 匆忙 在 , " 哭 支撑 , who 曾是 忙碌的 重新装弹 .

“别说话，伙计们；快点！”布雷斯一边忙着重新装弹一边喊道。

" [lʊk] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][get] [əˈbɔ:rd] . "

" Look sharp and get aboard . "

" 看 锋利的 和 得到 船上 . "

“注意着装，赶紧上车。”

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [ˈtʃɪrəli] .

" Ay , ay , sir , " cried the party cheerily .

" 哎 , 哎 , 先生 , " 哭 这 派对 兴高采烈地 .

“哎呀，哎呀，先生，”大家兴高采烈地喊道。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈwɒtəz] [edʒ] , [wer] [ðer; ðər] [dɪˈfendəz] [ˈhɔːltɪd]
The next minute they were at the water's edge , where their defenders halted
这 下一个 分钟 他们 是 在 这 水的 边缘 , 在哪里 他们的 后卫 停止
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

下一刻，他们就到了水边，他们的防守队员在那里严阵以待。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [[aʊt] :
just as the captain's voice was heard to shout :
只是 作为 这 船长的 嗓音 曾是 听到 到 喊 :

就在这时，人们听到船长的声音喊道：

“ [ˈfaɪər] !
“ **Fire !**
“ 火 !

“火！

“ [θriː] [[ɑːts] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] , [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Three shots rang out , and , covered by the smoke , the captain and his
“ 三 镜头 响铃 出去 , 和 , 涵盖 经过 这 抽烟 , 这 队长 和 他的
[meɪts] [ræn][ɑːn] ,
mates ran on ,
伙伴们 跑 在 ,

“三声枪响划破夜空，硝烟弥漫，队长和他的战友们继续向前奔跑。”

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [rɪˈləʊdɪŋ] .
to begin reloading .
到 开始 重新装弹 .

开始重新装弹。

“ [lʊk] [[ɑːrp] , [bɔɪz] ! ” [pæntɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊts] , [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Look sharp , boys ! ” panted the captain ; “ get to the boats , each man to his
“ 看 锋利的 , 男孩们 ! ” 喘息 这 队长 ; “ 得到 到 这 船 , 每个 男人 到 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

“伙计们，打起精神来！ ”船长气喘吁吁地说，“都上船，一人一艘！ ”

[bʌt; bət][pʊt][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn][ɪn] [maɪn] .
but put the wounded man in mine .
但 放 这 受伤 男人 在 矿 .

但把受伤的人放到我的矿井里。

[jʊə(r)] [ˈredi] , [ˈmɪstər] [breɪs] — [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] ? ”
You're ready , Mr Brace — Mr Briscoe ? ”
你是 准备好 , 先生 支撑 — 先生 布里斯科 ? ”

布雷斯先生，你准备好了吗？布里斯科先生？

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðæts] [raɪt] : [wiː; wi][wəʊnt] [roʊ] [əˈwei] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] .
That's right : we won't row away and leave you .
“ 那就是 正确的 : 我们 惯于 排 离开 和 离开 你 .

“没错：我们不会划船离开你们。”

[ˈfɔːrwəd] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd][get] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [saɪd] .
Forward , my lads , and get under cover of the boat's side .
向前 , 我的 小伙子们 , 和 得到 在下面 覆盖 的 这 船的 边 .

伙计们，向前冲，到船舷边躲起来。

[hɔɪst] [ðə; ði][seɪl] [hæf] - [məst] , [ænd; ənd] [ki:p] [br'haɪnd][aɪ 'ti:] .

Hoist the sail half - mast , and keep behind it .
提升 这 帆 一半 - 桅杆 , 和 保持 在后面 它 .

将帆升至半桅，并保持在帆后。

[ðeɪl] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [ʃu:t] [də'rektli; daɪ'rektli] .

They'll begin to shoot directly .
他们会 开始 到 射击 直接地 .

他们会开始直接射击。

[wi:l] [get][ɑ:n] [bɔ:rd] [fɜ:rst] , ['dʒent(ə)lmən] , [tu:; tə] ['kʌvə] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts] .

We'll get on board first , gentlemen , to cover you from the boats .
出色地 得到 在 木板 第一的 , 先生们 , 到 覆盖 你 从 这 船 .

先生们，我们先上船，从船上掩护你们。

[stænd][fæst] [tɪl] [wɪə(r)] [ɔ:l][ɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,

Stand fast till we're all in if you can ,
站立 快速地直到 是 全部 在 如果 你 能 ,

如果可以，请坚持到我们所有人都加入为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] - [ɪm] [ɔ:l] [fɔ:r] ['bærəlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] [ðə; ði]

and then give ' em all four barrels and make a dash for it before the
和 然后 给 - 呃 全部 四 桶 和 制作 一个 短跑 为了 它 前 这

[smʊk] ['raɪzɪz] .

smoke rises .
抽烟 上升 .

然后把四个枪管都给他们，趁着硝烟还没升起赶紧逃走。

" [ði:z] [nekst][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] ['moʊmənts] , [bʌt; bət] [breɪs] [dɪd][nɑ:t] [flɪnt]] ,

" These next were anxious moments , but Brace did not flinch ,
" 这些 下一个 是 焦虑的 时刻 , 但 支撑 做过 不是 退缩 ,

接下来的这段时间令人焦虑不安，但布雷斯纹丝不动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]

and his companion went on talking with his eyes fixed upon the approaching
和 他的 伴侣 去 在 说 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 接近

['enəmi] ,

enemy ,
敌人 ,

他的同伴一边继续说话，一边目不转睛地盯着逼近的敌人。

[i:tʃ] [mæn] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['boʊstrɪŋ] , [bʌt; bət] [ʌnə'kaʊntəbli] [rɪ'freɪnɪŋ]

each man holding an arrow to his bowstring , but unaccountably refraining
每个 男人 保持 一个 箭 到 他的 弦 , 但 无故 克制

[frʌm; frəm] ['wɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] [hoʊm] .

from winging it home .
从 翅膀 它 家 .

每个男人都把箭搭在弓弦上，但不知何故，他们都没有射出箭来。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['evri] [keɪs] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ɪn] ['wʌndər]

He seemed to be in every case watching the muzzles of the guns in wonder
他 似乎 到 是 在 每一个 案件 观看 这 口套 的 这 枪支 在 想知道

[ænd; ənd] [fɪr] [æz; əz][hi:; hi] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃt] .

and fear as he slowly approached .
和 害怕 作为 他 缓慢地 接近 .

他似乎总是带着惊奇和恐惧的目光注视着枪口，慢慢地靠近。

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə][kʌt][ænd; ənd][rʌŋ] [ˈhɔ:rəbli] , [breɪs] , ” [sed][ðə; ði][əˈmerɪkən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈhʌski] [vɔɪs]
“ **I want to cut and run horribly , Brace , ” said the American , in a husky voice** .
“ 我 想 到 切 和 跑步 糟糕透了 , 支撑 , ” 说 这 美国人 , 在 一个 沙哑 嗓音
;
:
:
;

“我想赶紧逃走，布雷斯，”美国人用沙哑的声音说道；

“ [ˈoʊnli][aɪ] [səˈpoʊz] [wi:; wi] [ˈmʌsnt] .
“ **only I suppose we mustn't** .
“ 仅有的 我 认为 我们 不得 :

“但我认为我们不应该这样做。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [laɪk] [ˈpɔ:kjə,paɪnz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] — [fʊl] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] , [aɪ][ɪkˈspekt] ; [bʌt; bət] [ki:p]
We shall look like porcupines directly — full of arrows , I expect ; but keep
我们 将 看 喜欢 豪猪 直接地 — 满的 的 箭头 , 我 预计 ; 但 保持
[ʌp][jʊr; jər][ˈspɪrɪts] :
up your spirits :
向上 你的 烈酒 :

我们看起来就像豪猪一样——浑身都是箭；但请保持乐观：

[aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [i:tʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ʃer] . “
I daresay we shall each have a fair share . ”
我 敢说 我们 将 每个 有 一个 公平的 分享 : “

我想我们每个人都会得到公平的一份。

“ [aɪ] [seɪ] , [dəʊnt] ! ” [sed] [breɪs] .
“ **I say , don't ! ” said Brace** .
“ 我 说 , 不 ! ” 说 支撑 :

“我说，别这样！”布雷斯说道。

“ [aɪˈti:] [ɪz] [tu:] [ˈsɪriəs] [tu:; tə][dʒʊʊk] [əˈbaʊt] . “
“ **It is too serious to joke about** . ”
“ 它 是 也 严肃的 到 开玩笑 关于 : “

“这件事太严肃了，不能开玩笑。”

“ [ænd; ənd][noʊ] [misˈteɪk] .
“ **And no mistake** .
“ 和 不 错误 :

“毫无疑问。”

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [əˈbɔ:rd] [jet] ? “ [æskt] [ˈbrɪskoʊ] .
Are they all aboard yet ? ” asked Briscoe .
是 他们 全部 船上 然而 ? “ 问 布里斯科 :

“他们都上船了吗？”布里斯科问道。

“ [dəʊnt] [noʊ] , [ænd; ənd][kɑ:nt] [lʊk] [raʊnd] .
“ **Don't know , and can't look round** .
“ 不 知道 , 和 不能 看 圆形的 :

“不知道，也不能四处张望。”

[aɪ][mʌst; məst] [feɪs] [ðem; ðəm] .
I must face them .
我 必须 脸 他们 :

我必须面对他们。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [tu:; tə][tɜ:rn][ˈʌʊər; ɑ:r] [bæks] . “
It would be ever so much worse to turn our backs . ”
它 会 是 曾经 所以 很多 更糟 到 转动 我们的 背部 : “

如果我们袖手旁观，情况会糟糕得多。

“ [ten] [taɪmz] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ **Ten times** , ” **said Briscoe** .
“ 十 时代 , ” 说 布里斯科 .

“十次,”布里斯科说。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look out** !
“ 看 出去 !

“当心!

[aɪ] [seɪ] ; [ðæts] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈpɑ:rtɪ] — [ˈtwenti] [ɔ:r] [ˈθɜ:rtɪ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
I say ; that's a fresh party — twenty or thirty of them ,
我 说 ; 那就是 一个 新鲜的 派对 — 二十 或者 三十 的 他们 ,
我说, 那可是新来的聚会——有二三十个人呢。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
coming out of the woods a quarter of a mile away .
未来 出去 的 这 树林 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 .
从四分之一英里外的树林里走出来。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ri:tɪŋ] [ju: ˈes] . “
They ought to be too late to reach us . ”
他们 应该 到 是 也 晚的 到 抵达 我们 . ”

他们应该来不及赶到我们这里了。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [rʌʃ] [ju: ˈes] , ”
“ **Our men are all on board , and the Indians are going to rush us** , ”
“ 我们的 男人 是 全部 在 木板 , 和 这 印度人 是 去 到 匆忙 我们 , ”
[ˈwɪspəd] [breɪs] .
whispered Brace .
低声说道 支撑 .

“我们的人都已登船, 印第安人要向我们发起冲锋了,”布雷斯低声说道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] .
“ **That's so , ” said the American** .
“ 那就是 所以 , ” 说 这 美国人 .

“正是如此,”美国人说道。

“ [bi:; bi] [ˈredi] .
“ **Be ready** .
“ 是 准备好 .

做好准备。

[aɪl] [seɪ] - [ˈfaɪər] !
I'll say ' Fire !
患病的 说 - 火 !

我会说“着火了! ”

- [ðen] [weɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [lɪfts] , [wen] [aɪl] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] [əˈgen] ,
' Then wait till the smoke lifts , when I'll give the word again ,
- 然后 等待 直到 这 抽烟 电梯 , 什么时候患病的 给 这 单词 再次 ,
“那就等到硝烟散尽, 我再下达指令。”

[ænd; ɐnd] [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈboʊts] .
and then it's a rush through the water to the boats .
和 然后 它是 一个 匆忙 通过 这 水 到 这 船 .
然后, 他们就得冲过水面, 奔向船只。

[bet][ju:; jʊ] [tu:] [sents] [aɪ][get][moʊst][ˈæərəʊs] [ɪn][maɪ] [bæk] . “
Bet you two cents I get most arrows in my back . ”
赌注 你 二 分 我 得到 最多 箭头 在 我的 后退 . ”
我敢打赌, 我背上挨的箭最多。

“ [ˈstedi] ！ ” [graʊld] [breɪs] [ˈhɔːrslɪ] .
“ **Steady** ！ ” **growled** **Brace** **hoarsely** .
“ 稳定的 ！ ” 咆哮 支撑 沙哑地 .

“稳住！”布雷斯沙哑地低吼道。

“ [ˈfaɪər] ！ ” [ˈʃaʊtrɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər]
“ **Fire** ！ ” **shouted** **the** **captain** **from** **the** **boat** , **and** , **in** **spite** **of** **the** **order**
“ 火 ！ ” 喊叫 这 队长 从 这 船 , 和 , 在 尽管如此 的 这 命令
[ʌpˈsetɪŋ] [ðər; ðər][plænz] ,
upsetting **their** **plans** ,
激 他们的 计划 ,

“着火了！”船长从船上喊道，尽管这道命令打乱了他们的计划，

[ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] [əʊˈbeɪd] [ænd; ənd][sent][ðər; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈɑːt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
the **covering** **party** **obeyed** **and** **sent** **their** **little** **shower** **of** **shot** **amongst** **the**
这 覆盖 派对 服从 和 发送 他们的 小的 淋浴 的 射击 在 这
[jɛlɪŋ] [ˈenəmi] - [legz] .
yelling **enemies** ' **legs** .
大喊 敌人 - 腿 .

掩护队服从命令，向叫喊的敌人的腿间倾泻了一小片子弹。

“ [let] - [ɪm] [hæv; həv][aɪˈtiː] [əˈgen] , ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsekənd] [boʊt] .
“ **Let** ' **em** **have** **it** **again** , ” **roared** **the** **captain** **from** **the** **second** **boat** .
“ 让 - 呃 有 它 再次 , ” 咆哮 这 队长 从 这 第二 船 .

“再来一次！”第二艘船上的船长咆哮道。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] [ˈbærəlz] [ræŋ] [aʊt] ,
The **remaining** **two** **barrels** **rang** **out** ,
这 其余的 二 桶 响铃 出去 ,

剩下的两桶酒也响了起来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ˈfaɪərd] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [dæft] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
and **those** **who** **fired** **sprang** **up** **and** **dashed** **through** **the** **water** **to** **reach** **the**
和 那些 WHO 被解雇 弹簧 向上 和 虚线 通过 这 水 到 抵达 这
[ˈlɑːrdʒər][boʊt] ,
larger **boat** ,
更大的 船 ,

开枪的人跳起来，冲过水面，奔向那艘大船。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ɪn][ænd; ənd][ˈʌndər] [ˈkʌvər] .
where **they** **were** **seized** **and** **dragged** **in** **and** **under** **cover** .
在哪里 他们 是 查获 和 拖拽 在 和 在下面 覆盖 .

他们被抓捕、拖走并秘密押送。

[nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈæərəʊs] [keɪm] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]
None **too** **soon** , **for** **a** **little** **shower** **of** **arrows** **came** **aboard** **and** **through** **the**
没有任何 也 很快 , 为了 一个 小的 淋浴 的 箭头 来了 船上 和 通过 这
[seɪlz] ,
sails ,
帆 ,

来得正是时候，因为一阵箭雨袭来，穿过船帆射向了船身。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][brɪsk] [ˈbriːz] .
which **were** **shivering** **in** **the** **brisk** **breeze** .
哪个 是 瑟瑟发抖 在 这 轻快 微风 .

它们在凛冽的寒风中瑟瑟发抖。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [ɪn] [rɪ'spa:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɹʌst] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]
The next minute , in response to a thrust or two , and a touch at the
这 下一个 分钟 , 在 回复 到 一个 推力 或者 二 , 和 一个 触碰 在 这
[ˈtɪlərz] ,
tillers ,
耕耘机 ,

下一分钟，在一两下推力和轻触舵柄后，

[bəuθ] [seɪlz] [hæf] - [fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] ['glɑɪdɪŋ] ['swɪftli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r]
both sails half - filled , and the boats were gliding swiftly away from the shore
两个都 帆 一半 - 已填 , 和 这 船 是 滑翔 迅速地 离开 从 这 支撑
,
.
,

两张帆都鼓了一半，小船迅速滑离岸边。

[ðə; ði] ['æɹəʊs] ['kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['seldəm] , [tɪl] [ðə; ði][læst] [tu:] [feɪld] [tu:; tə] [ri:tʃ]
the arrows coming more and more seldom , till the last two failed to reach
这 箭头 未来 更多的 和 更多的 很少 , 直到 这 最后的 二 失败的 到 抵达
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

箭矢越来越少，最后两支箭甚至都没能射中他们。

[bʌt; bət] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ['twenti] [jɑ:dz] [ə'stɜ:rn] .
but fell into the water twenty yards astern .
但 跌倒 进入 这 水 二十 码 倒车 .

但却掉进了船尾二十码处的水中。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tendɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] , [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
Then the captain , who had been tending the wounded man , rose up and said ,
然后 这 队长 , WHO 有 到过 倾向于 这 受伤 男人 , 玫瑰 向上 和 说 ,
这时，一直在照料伤员的队长站起来说道：

[laʊd] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɪn][bəuθ] ['boʊts][tu:; tə] [hɪr] :
loud enough for those in both boats to hear :
大声 足够的 为了 那些 在 两个都 船 到 听到 :

声音大到两艘船上的人都能听到：

“ [ðer; ðər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ðen] , [maɪ] [lædz] , [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [naʊ] ,
“ **There we are then , my lads , quite out of danger now ,**
” 那里 我们 是 然后 , 我的 小伙子们 , 相当 出去 的 危险 现在 ,
“好了，伙计们，我们现在已经完全脱离危险了。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [kə'nu:z] [ʌp] [stri:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [daʊn] ;
and nothing to mind but a few canoes up stream and a few more down ;
和 没有什么 到 头脑 但 一个 很少 独木舟 向上 溪流 和 一个 很少 更多的 向下 ;

除了上游有几艘独木舟，下游也有几艘之外，没什么可担心的；

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [aɪv] [dʒʌst][gɑ:t] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] :
but look here , I've just got this to say to you all :
但 看 这里 , 我已经 只是 得到 这 到 说 到 你 全部 :

但是，我还有一件事要跟你们说：

[ɪf] [juːd] [hæd; həd][jɔː; jər] [wei] [ðeəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg][ˈfaɪər] [əʃɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd]
if you'd had your way there'd have been a big fire ashore to - night and
如果 你会 有 你的 方式 那里 有 到过 一个 大的 火 岸上 到 - 夜晚 和
[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈlek](ə)n] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪɡɪst] [roʊst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [fɔːr; fər]
a general collection of Indians to the biggest roast they had enjoyed for
一个 一般的 收藏 的 印度人 到 这 最大 烤 他们 有 享受 为了
[ˈɪrz] .
years .
年 .

如果你的愿望实现了，今晚岸上就会燃起一堆篝火，印第安人会聚集在一起，享用他们多年来最丰盛的烤肉大餐。

[ˈæftər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ˈevriwʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkɑːpər] - [skɪnd] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʊd] [hæv; həv]
After it was over everyone of those copper - skinned gentlemen would have
后 它 曾是 超过 每个人 的 那些 铜 - 去皮 先生们 会 有
[bɪn] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg][bɪt][ʌv; əv][maɪ] [kruː] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈsaɪd] .
been going about with a good big bit of my crew in his inside .
到过 去 关于 和 一个 好的 大的 少量 的 我的 全体人员 在 他的 里面 .

事情结束后，那些皮肤黝黑的家伙们，每个人的肚子里都会带着我船员的很大一部分人。

[ðæts] [kwat] [truː] , [ˈɪznt] [aɪˈtiː] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] ? "
That's quite true , isn't it , Mr Briscoe ? "
那就是 相当 真的 , 不是 它 , 先生 布里斯科 ? "

布里斯科先生，您说得完全正确，不是吗？

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] : " [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈkænəbəlz] [stɪl] [wen] [ðeɪ] [get] [ðə; ði]
" Oh , yes , " said the American : " these people are cannibals still when they get the
" 哦 , 是的 , " 说 这 美国人 : " 这些 人们 是 食人族 仍然 什么时候 他们 得到 这
[tʃæns] . "
chance . "
机会 . "

“哦，是的，”美国人说：“这些人一有机会还是会吃人。”

" [ðæts] [soʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [lædz] .
" That's so , " cried the captain ; " and now you know , my lads .
" 那就是 所以 , " 哭 这 队长 ; " 和 现在 你 知道 , 我的 小伙子们 .

“正是如此，”船长喊道；“现在你们知道了，我的伙计们。”

[ðer; ðər] , [juːv] [hæd; həd][jɔː; jər] [tʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ˈfiːvər] ,
There , you've had your touch of the gold fever ,
那里 , 你已经 有 你的 触碰 的 这 金子 发烧 ;
好了，你已经体验过淘金热了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][get] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [aɪl] [ɡɪv] [ˈevri] [mæn] - [dʒæk][ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv]
and if we get back on board I'll give every man - jack of you a dose of
和 如果 我们 得到 后退 在 木板 患病的 给 每一个 男人 - 杰克 的 你 一个 剂量 的
[ˈkwəɪnəɪn] .
quinine .
奎宁 .

如果我们能重新回到船上，我会给你们每个男人都注射一剂奎宁。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][jæl; ʃəl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
But now I shall say no more about it ,
但 现在 我 将 说 不 更多的 关于 它 ,
但我现在对此不再赘述。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ɔːl] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [sʌt] [fuːlz] ,
for I see you're all sorry for being such fools ,
为了 我 看 你是 全部 对不起 为了 存在 这样的 傻瓜 ,
因为我知道你们都为自己曾经的愚蠢行为感到后悔。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ˈɪntu:][jər; jər][wɜ:rk] .

and are going to fall back into your work .

和 是 去 到 落下 后退 进入 你的 工作 .

然后你又要投入到工作中去了。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loo] [ˈmɜ:rmər][ʌv; əv] [əˈsent] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [spoʊk] [əˈgen]

“ There was a low murmur of assent at this , and the captain spoke again

” 那里 曾是 一个 低的 低语 的 同意 在 这 , 和 这 队长 辐 再次

...

听到这话，周围响起一阵低低的赞同声，船长又开口说道：

“ [wʌt] [seɪ] , [sɜ:r] [ˈhʌmfri] ? ”

“ What say , Sir Humphrey ? ”

” 什么 说 , 先生 汉弗莱 ? ”

“您怎么看，汉弗莱爵士？ ”

“ [aɪ] [seɪ] , [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wel] [bɪˈhaɪnd] ,

“ I say , we seem to be leaving the canoes down the river well behind ,

” 我 说 , 我们 似乎 到 是 离开 这 独木舟 向下 这 河 出色地 在后面 ,

“我说，我们似乎已经把下游的独木舟远远甩在了身后。”

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌp] [stri:m] [ɑ:r; ər] [ˈberɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][fæst] . “

but those up stream are bearing down upon us fast . ”

但 那些 向上 溪流 是 轴承 向下 之上 我们 快速地 . ”

但上游的那些家伙正迅速向我们逼近。”

“ [ðen] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [ðeid] [ˈbetər] [ʊk] [aʊt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv]

“ Then , ” said the captain , “ they'd better look out , gentlemen , and keep out of

” 然后 , ” 说 这 队长 , ” 他们会 更好的 看 出去 , 先生们 , 和 保持 出去 的

[ˈaʊər; ɑ:r] [wei] ,

our way ,

我们的 方式 ,

“那么，”船长说，“先生们，他们最好小心点，别挡我们的路。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [rʌ] [raɪt] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [fʊl] [seɪl] .

for I mean to rush right upon them full sail .

为了 我 意思是 到 匆忙 正确的 之上 他们 满的 帆 .

因为我打算全速冲向他们。

[ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈboʊts][ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [ʃɑ:rp] ,

The prows of these boats are pretty sharp ,

这 船首 的 这些 船 是 漂亮的 锋利的 ,

这些船的船头非常锋利。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dʌg] - [aʊts] [dəunt] [teɪk] [mʌt] [tu:; tə][send][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .

and their dug - outs don't take much to send them to the bottom .

和 他们的 挖 - 出局 不 拿 很多 到 发送 他们 到 这 底部 .

他们的后防线很容易被打垮。

[aɪ] [seɪ] , [ju:; jʊ][dæn] , “ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,

I say , you Dan , ” he went on ,

我 说 , 你 担 , ” 他 去 在 ,

“我说，你，丹，”他继续说道。

“ [ju:d] [ˈbetər] [sɜ:rv] [raʊnd] [sʌm; səm] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd][ˈbeɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [lædz] ,

“ you'd better serve round some biscuit and bacon to the lads ,

” 你会 更好的 服务 圆形的 一些 饼干 和 熏肉 到 这 小伙子们 ,

“你最好给小伙子们准备些饼干和培根。”

[fɜːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈpekiʃ] [ˈæftər] [wʌt] [ðeɪv] [ɡɔːn] [θruː] .
for they must be getting peckish after what they've gone through .
为了 他们 必须 是 获得 馁 后 什么 他们有 已消失 通过 :
经历了这一切，他们肯定饿了。

[aɪ] [seɪ] , [sɜːr] [ˈhʌmfri] ,
I say , Sir Humphrey ,
我 说 , 先生 汉弗莱 ,
我说，汉弗莱爵士

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd] - [grəˈneɪd] [ɔːr] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [paʊnd] [ˈpaʊdər] - [tɪnz]
what do you say to making a hand - grenade or two out of pound powder - tins
什么 做 你 说 到 制作 一个 手 - 手榴弹 或者 二 出去 的 磅 粉末 - 罐头
[ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ræg] ? "
and pieces of rag ? "
和 件 的 抹布 ? "

你觉得用一磅装的火药罐和碎布做一两枚手榴弹怎么样？

" [tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kəˈnuːz] ? " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] : " [ˈhɔːrəb(ə)l] ! "
" **To throw on board the canoes ?** " **said Sir Humphrey : " horrible ! "**
" 到 扔 在 木板 这 独木舟 ? " 说 先生 汉弗莱 : " 可怕 ! "
“把他们扔到独木舟上？”汉弗莱爵士说：“太可怕了！”

" [kwɔɪt] [truː] , [sɜːr] ;
" **Quite true , sir ;**
" 相当 真的 , 先生 ;

“完全正确，先生；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈhɔːrəb(ə)l] [stiːl] [ɪf] [ðiːz] [ˈsævɪdʒɪz] [[ʊd; ʃəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get][ðə; ði]
but it would be more horrible still if these savages should manage to get the
但 它 会 是 更多的 可怕 仍然 如果 这些 野蛮人 应该 管理 到 得到 这
[ˈbetər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈdʒeɪsn] - [brɪɡ] .
better of the crew of the ' Jason ' brig .
更好的 的 这 全体人员 的 这 - 杰森 - 布里格 .

但如果这些野蛮人设法制服了“杰森”号双桅帆船上的船员，那将会更加可怕。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
What do you say to that ? "
什么 做 你 说 到 那 ? "

你对此有何看法？

" [aɪ] [ɡɪv] [ʌp] , " [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [ˈhʌmfri] .
" **I give up ,** " **replied Sir Humphrey** .
" 我 给 向上 , " 回复 先生 汉弗莱 .

“我放弃了，”汉弗莱爵士回答道。

" [aɪ] [heɪt] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈslɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈɪɡnərənt] [retʃɪz] ,
" **I hate the idea of slaughtering the poor ignorant wretches** ,
" 我 恨 这 主意 的 屠宰 这 贫穷的 无知 可怜虫 ,
“我痛恨屠杀那些可怜无知的弱者的想法，

[bʌt; bət][self] - [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] . "
but self - preservation is the first law of nature . "
但 自己 - 保存 是 这 第一的 法律 的 自然 . "
但自我保护是自然界的第一法则。

" [ɪɡˈzæktli][soʊ] , [sɜːr] .
" **Exactly so , sir** .
" 确切地 所以 , 先生 .

“正是如此，先生。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] . " **If we kill it won't be for the sake of killing .** " 如果 我们 杀 它 惯于 是 为了 这 清酒 的 杀 . " 如果我们杀戮，那绝不是为了杀戮而杀戮。

" [haʊ] [ɪz]['dʒemz] [wuːnd] ['gəʊɪŋ][ɑːn] ? " [sed] [breɪs] ['æŋkʃəsli] . **" How is Jem's wound going on ? "** **said Brace anxiously .** " 如何 是 杰姆的 伤口 去 在 ? " 说 支撑 焦虑地 . " "杰姆的伤口恢复得怎么样了？"布雷斯焦急地问道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [lʊk] . **" You take no notice about that , sir , "** **said the captain , with a peculiar look .** " 你 拿 不 注意 关于 那 , 先生 , " 说 这 队长 , 和 一个 奇特 看 . " "先生，您对此毫不在意。"船长说着，脸上露出一一种奇特的表情。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] [meɪd] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] , **" He has got a hole in his leg made by an arrow ,** " 他 有 得到 一个 洞 在 他的 腿 制成 经过 一个 箭 , " "他的腿上被箭射出了一个洞，

[ænd; ənd] [aɪv] ['dɒktəd] [aɪ 'tiː][ʌp][dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][jʊr; jər] ['brʌðəz] , **and I've doctored it up just as I did your brother's ,** 和 我已经 篡改过的 它 向上 只是 作为 我 做过 你的 兄弟 , " 我像修改你哥哥的案子一样，对它进行了篡改。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] . **and laughed at him and told him it served him right .** 和 笑了 在 他 和 讲述 他 它 服务 他 正确的 . " 然后嘲笑他，说这是他应得的。

[juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] . **You gentlemen had better take the same line .** 你 先生们 有 更好的 拿 这 相同的 线 . " 你们最好也采取同样的做法。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] ['sɪriəs] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['hiːl] [teɪk] [ænd; ənd][daɪ] [raɪt] [ɔːf] : **If he sees that we look serious about it he'll take and die right off :** 如果 他 看到 那 我们 看 严肃的 关于 它 地狱 拿 和 死 正确的 离开 : " 如果他看出我们是认真的，他就会立刻自杀：

" ['hiːl] [kɪl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'liːf] [ðæt] ['hiːz] [fɑːt] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['æroʊ] . " **he'll kill himself with the belief that he's shot by a poisoned arrow .** " 地狱 杀 他自己 和 这 信仰 那 他是 射击 经过 一个 中毒 箭 . " "他会因为相信自己被毒箭射中而自杀。

" [ɪz][hiː; hi] ? " [sed] [breɪs] , [ɪn][æn; ən] ['iːgər] ['wɪspər] . **" Is he ? "** **said Brace , in an eager whisper .** " 是 他 ? " 说 支撑 , 在 一个 渴望的 耳语 . " "是吗？"布雷斯急切地低声问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['æroʊ] [meɪd] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [aɪ 'tiː] ['dɪpt] [ɪn] ['eniθɪŋ] . **" I didn't see the arrow made , sir , and I didn't see it dipped in anything .** " 我 没有 看 这 箭 制成 , 先生 , 和 我 没有 看 它 浸入 在 任何事物 . " "先生，我没看到箭是怎么做出来的，也没看到箭蘸过任何东西。"

[wɒts] [mɔːr] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] ['æroʊ] [æt; ət][ɔːl] , **What's more , I never saw the arrow at all ,** 是什么 更多的 , 我 绝不 锯 这 箭 在 全部 , " 更何况，我根本就没看到那支箭。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] [aɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [tʃʌkt] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] . **for the boys pulled it out and chucked it away .** 为了 这 男孩们 拉 它 出去 和 扔掉 它 离开 . " 男孩们把它掏出来扔掉了。

[ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðɪːz] [ˈæərəʊs][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ment][tuː; tə] [kɪl]
Maybe it was poisoned ; but you see these arrows are only meant to kill
或许 它 曾是 中毒 ; 但 你 看 这些 箭头 是 仅有的 意思是 到 杀
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ;

或许箭里有毒；但你知道，这些箭原本只是用来射杀鸟类的。

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [kɪl] [ə; eɪ][bɜːrd][wəʊnt][duː] [mʌtʃ] [hɑːrm][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
and what might kill a bird won't do much harm to a man .
和 什么 可能 杀 一个 鸟 惯于 做 很多 伤害 到 一个 男人 .

能杀死一只鸟的东西，对人却不会造成太大伤害。

[aɪv] [dʌn] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wuːnd] , [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈbrʌðəz] .
I've done all I know for the wound , same as we did for your brother's .
我已经 完毕 全部 我 知道 为了 这 伤口 , 相同的 作为 我们 做过 为了 你的 兄弟 .

我已经尽我所能处理你的伤口了，就像我们处理你哥哥的伤口一样。

[hiː; hi][gʌːt] [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [læf] [æt; ət][ˈdʒɛm] [ˈhiːl] [get] [wel] [tuː] . "
He got well , and if we laugh at Jem he'll get well too . "
他 得到 出色地 , 和 如果 我们 笑 在 杰姆 地狱 得到 出色地 也 . "

他康复了，如果我们嘲笑杰姆，他也会康复的。

" [ðə; ði] [ˈnɪɡər] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [daʊn] [əˈpɑːn][juː ˈes] , [sɜːr] ,
" **The niggers are coming right down upon us , sir ,**
" 这 黑鬼 是 未来 正确的 向下 之上 我们 , 先生 ,

“黑鬼们正朝我们扑过来，先生，”

" [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] , " [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] . "
" **said the first mate from the other boat , " and evidently mean to fight . "**
" 说 这 第一的 伴侣 从 这 其他 船 , " 和 显然 意思是 到 斗争 . "

“对方船上的大副说，‘显然是要打架。’”

" [ɔːl] [raɪt] , [dɛloʊ] ; [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] - [ɪm] .
" **All right , Dellow ; be ready for ' em .**
" 全部 正确的 , 德洛 ; 是 准备好 为了 - 呃 .

“好了，德洛，做好准备吧。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [liːd] .
I shall lead .
我 将 带领 .

我将领导。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] [tuː] .
We mean to fight too .
我们 意思是 到 斗争 也 .

我们也打算战斗。

" [ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [tuː] .
" **Chapter Thirty Two .**
" 章 三十 二 .

“第三十二章。”

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈnoʊwər] .
The Way to Nowhere .
这 方式 到 无处 .

通往虚无之路。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪt] [kəˈnuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈɪndiəns][wɜːr; wər] [wel] [mænd] ,
The long light canoes of the approaching Indians were well manned ,
这 长的 光 独木舟 的 这 接近 印度人 是 出色地 有人值守 ,

驶近的印第安人乘坐的长而轻便的独木舟上人员充足。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪərər] [breɪs] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [wɔ:r] [ə; eɪ]
and as they came nearer Brace could see that most of the occupants wore a
 和 作为 他们 来了 更近 支撑 可以 看 那 最多 的 这 居住者 穿着 一个
 [kaɪnd][ʌv; əv][tɪˈɑ:rə] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [ˈfeðz] [ʌv; əv] [ˈpærəts] [ɔ:r] [məˈkɔz] .
kind of tiara made of the tail feathers of parrots or macaws .
 种类 的 头饰 制成 的 这 尾巴 羽毛 的 鹦鹉 或者 金刚鹦鹉 .
 随着他们走近，布雷斯看到大多数居民都戴着一种用鹦鹉或金刚鹦鹉的尾羽制成的头饰。

[ˈsevrəl] [held] [spiə] [ɔ:r][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][pɑ:rt][wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [ˈpædlɪŋ] ,
Several held spears or bows , but the major part were busy paddling ,
 一些 握住 长矛 或者 弓 , 但 这 主要的 部分 是 忙碌的 划桨 ,
 一些人拿着长矛或弓箭, 但大部分人都在忙着划桨。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [stri:m] ,
and they came down with the stream ,
 和 他们 来了 向下 和 这 溪流 ,
 他们顺着溪流下来,

[ˈeɪdɪəntli] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrs] [dɪ,tɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːr] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪnˈtruːdəz]
evidently full of fierce determination to destroy or capture the strange intruders
 显然 满的 的 凶猛的 决心 到 破坏 或者 捕获 这 奇怪的 入侵者
 [əˈpɑːn][ðər; ðər][ˈsɒlə,tjuːdz] ,
upon their solitudes ,
 之上 他们的 孤独 ,
 显然，他们决心要消灭或抓捕闯入他们领地的陌生入侵者。

[ˈstraɪvɪŋ] [hɑːrd][tuː, tə] [ɪnˈkriːs] [ðə, ði] [spiːd] [ʌv, əv][ðer; ðər] [kəˈnuːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [wel] -
striving hard to increase the speed of their canoes , which were in a well -

努力 难的 到 增加 这 速度 的 他们的 独木舟 , 哪个 是 在 一个 出色地 -

[kept] [laɪn] .
kept line .

保留 线 .

他们努力加快划桨的速度，他们的独木舟排成一列。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈskʌʃ(ə)n][ʌv; əv][plænz] ,
There was no time for the discussion of plans ,
 那里 曾是 不 时间 为了 这 讨论 的 计划 ,
 没有时间讨论计划,

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [brɪgz] ['bəʊts][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['enəmi] [wəz; wəz] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ]
for the distance between the brig's boats and the enemy was rapidly growing
 为了 这 距离 之间 这 布里格的 船 和 这 敌人 曾是 快速 生长
 [les] .
less .
 较少的 .

因为双桅帆船与敌舰之间的距离正在迅速缩短。

“ [wʌn] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [priːpə] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [wʌn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði]
“ One wouldn't have time to prepare anything if one wanted to , ” said the
 “ 一 不会 有 时间 到 准备 任何事物 如果 一 通缉 到 , ” 说 这
 [ˈkæptɪn] ,
captain ,
 队长 ,

“就算想准备什么, 也没时间,”船长说。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [glæns] [ˈfɔːrwəd] .
after a sharp glance forward .
 后 一个 锋利的 瞥一眼 向前 .

目光锐利地向前望去。

[bʌt; bət][ju:z][ðə; ði] [bʌt] - ['endz][ʌv; əv][jɔː; jəɪ]['raɪfəlz] [ɪf] [wiː; wi][ʊd; ʊd] ['hæpən] [tuː; tə][get][tuː; tə][kloʊz]
but use the butt - ends of your rifles if we should happen to get to close
但 使用 这 屁股 - 结束 的 你的 步枪 如果 我们 应该 发生 到 得到 到 关闭
['kwɔːrtəz] .
quarters .
四分之一 .

但如果真的需要近身搏斗，就用你们的枪托。

['evri] [mæn] [teɪk] [æn; ən] [ɔːr] [ɔːr] ['boʊthʊk] , [ænd; ənd][ju:z] - [ɪm] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Every man take an oar or boathook , and use 'em like as if they were
每一个 男人 拿 一个 桨 或者 船钩 , 和 使用 - 呃 喜欢 作为 如果 他们 是
['weɪlɪŋ] - [læns] .
whaling - lances .
捕鲸 - 长矛 .

每个人都拿一根桨或船钩，像使用捕鲸长矛一样使用它们。

['redi] ?
Ready ?
准备好 ?

准备好？

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

" [ðer; ðər][boʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃi:t] , [wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌʃɪŋ] [θruː]
" **Their boat , with the sail straining at the sheet , was now rushing through**
" 他们的 船 , 和 这 帆 紧张 在 这 床单 , 曾是 现在 匆忙 通过
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

“他们的船帆绷得紧紧的，正飞快地劈波斩浪。”

[ðə; ði][saɪd][nɑːt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ə'baʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
the side not two inches above the surface ,
这 边 不是 二 英寸 多于 这 表面 ,
侧面距离表面不到两英寸，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['reɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kə'nuːz] .
as she raced for the centre of the line of canoes .
作为 她 比赛 为了 这 中心 的 这 线 的 独木舟 .
她奋力向独木舟队伍的中心冲去。

" [sɪt][fæst] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Sit fast ! " roared the captain .**
" 坐 快速地 ! " 咆哮 这 队长 .

“坐稳了！”船长吼道。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] [breɪs] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] ['oʊvərboːrd] .
" **Down with you , Mr Brace , or you'll be overboard .**
" 向下 和 你 , 先生 支撑 , 或者 你会 是 落水 .
“布雷斯先生，你最好赶紧下去，否则你会掉下船的。”

" [breɪs] , [huː] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klʌb] [hɪz; ɪz]
" **Brace , who had risen in his excitement so as to be able to club his**
" 支撑 , WHO 有 升起 在 他的 激动 所以 作为 到 是 有能力的 到 俱乐部 他的
[ɡʌn] ,
gun ,
枪 ,

“布雷斯兴奋地站起身来，以便能够握紧他的枪，

[dra:pt] [daʊn] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [æt; ət][wʌns] .
dropped down on to the seat at once .
掉落 向下 在 到 这 座位 在 一次 .
他立刻跌坐在座位上。

[ðen] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [boʊt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['stændɪŋ] [æbsə'lu:tli] [sti:l]
Then from in front as their own boat seemed to be standing absolutely still
然后 从 在 正面 作为 他们的 自己的 船 似乎 到 是 常设 绝对地 仍然
[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [kə'nu:z] ['dæ:ɪŋ] ['ræpɪdli][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pædlz] ['tʃɜ:rnɪŋ]
and the line of canoes dashing rapidly at them with the paddles churning
和 这 线 的 独木舟 帅气 快速 在 他们 和 这 桨 搅拌
[ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,
up the water on either side ,
向上 这 水 在 任何一个 边 ,
然后, 从前方望去, 他们自己的船似乎完全静止不动, 而一排独木舟却快速地向他们冲来, 桨在两侧搅动着水面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [jeliŋ] , [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv]['oʊp(ə)l] - [rɪmd] [aɪz] ,
there was a fierce yelling , a gleam of opal - rimmed eyes ,
那里 曾是 一个 凶猛的 大喊 , 一个 闪耀 的 蛋白石 - 带边 眼睛 ,
一阵激烈的叫喊声, 一双珠光闪闪的眼睛,
[ə; eɪ] [kraɪʃ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][boʊt] ['kwɪvər] [frʌm; frəm] [stem] [tu:; tə][stɜ:rn] .
a crash which made the boat quiver from stem to stern .
一个 碰撞 哪个 制成 这 船 颤动 从 干 到 船尾 .
一声巨响, 船身从船头到船尾都剧烈震动起来。

[ðə; ði][seɪl] [dʒɜ:rk] [ænd; ənd] [snæpt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [fɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] ,
The sail jerked and snapped as if it were going to fall over the side ,
这 帆 猛地一抖 和 啪啪 作为 如果 它 是 去 到 落下 超过 这 边 ,
船帆猛地一抖, 啪嗒一声, 仿佛要从船舷边掉下去似的。
[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pæst][ðə; ði] ['sentər] [kə'nu:] , ['seɪlɪŋ] [ɑ:n][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər] .
and then they were past the centre canoe , sailing on as fast as ever .
和 然后 他们 是 过去的 这 中心 独木舟 , 帆船 在 作为 快速地 作为 曾经 .
然后他们就超过了中间的独木舟, 继续快速航行。

['lɪntən] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wel] ,
Lynton had done his work well ,
林顿 有 完毕 他的 工作 出色地 ,
林顿的工作做得很好。

['stɪrɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['boʊts] ['aɪərn] - [prə'tektɪd] [kʌt] - ['wɔ:tər] [raɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
steering so that he drove the boat's iron - protected cut - water right upon the
转向 所以 那 他 驾驶 这 船的 铁 - 受保护 切 - 水 正确的 之上 这
['sentər] [kə'nu:z] ['bəʊz, 'boʊz] [daɪ'æɡənəli] [sʌm; səm][sɪks] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
centre canoe's bows diagonally some six feet from the front ,
中心 独木舟 弓 对角线 一些 六 脚 从 这 正面 ,
他操纵船舵, 使船的铁质护舷划破水面, 斜向撞击中间独木舟的船头, 距离船头约六英尺。

[wen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [bri:f] ['moʊmənts][ðer; ðər] ['pra:ɡres] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sta:pt] .
when for a few brief moments their progress seemed to be stopped .
什么时候 为了 一个 很少 简短的 时刻 他们的 进步 似乎 到 是 停止 .
他们的前进似乎在短暂的片刻中停滞了。
[də'rektli; da'rektli] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['staʊtli] - [bɪlt] [boʊt] [felt] [hɜ:r; hər] ['ɡlaɪdɪŋ]
Directly afterwards the occupants of the stoutly - built boat felt her gliding
直接地 然后 这 居住者 的 这 坚定地 - 建造 船 毛毡 她 滑翔
[raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'nu:] ,
right over the canoe ,
正确的 超过 这 独木舟 ,
随后, 那艘结实小船上的人立刻感觉到她从独木舟上方滑过。

[wɪtʃ] [roʊld] [laɪk] [ə; eɪ][bɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ,
which rolled like a log of wood ,
哪个 滚动 喜欢 一个 日志 的 木头 ,

它像木头一样滚动，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈtʃɪrɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ]
and then the men were cheering as they looked back at the glistening
和 然后 这 男人 是 欢呼 作为 他们 看起来 后退 在 这 闪闪发光
[ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈves(ə)l][ænd; ənd][sɪks][ɔːr] [eɪt] [blæk] [ˈhedz] [ˈbɑːbɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði]
bottom of the long vessel and six or eight black heads bobbing about in the
底部 的 这 长的 血管 和 六 或者 八 黑色的 头部 上下摆动 关于 在 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

然后，男人们回头望向长船闪闪发光的船底，以及在水中浮现的六七个黑色脑袋，都欢呼起来。

[kræʃ] , [ɡraɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [kəˈnuː] [ˈkæpsaɪzd] , [ˈlɪtərəli] [roʊld] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði]
Crash , grind , and there was another canoe capsized , literally rolled over by the
碰撞 , 研磨 , 和 那里 曾是 其他 独木舟 倾覆 , 字面上地 滚动 超过 经过 这
[ˈsekənd] [boʊt] ,
second boat ,
第二 船 ,

砰的一声，船身剧烈摇晃，又一艘独木舟翻了，完全是被第二艘船掀翻的。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [raɪz][ænd; ənd] [ɡlaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][kræŋk] [dʌg] - [aʊt] ,
which seemed to those in the first to rise and glide over the crank dug - out ,
哪个 似乎 到 那些 在 这 第一的 到 上升 和 滑行 超过 这 曲柄 挖 - 出去 ,
对于那些最先升起并滑过曲柄挖出的坑的人来说，这似乎.....

[naʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [floʊt] [ˈbrɔːdsaɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kruː] [ˈswɪmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [saɪd] .
now beginning to float broadside on with her crew swimming to her side .
现在 开始 到 漂浮 舷侧 在 和 她 全体人员 游泳 到 她 边 .

现在船身开始横向漂移，船员们正游向船边。

[ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [tʃɪr] [roʊz] [naʊ] [frʌm; frəm] [dɛləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈekəʊd]
A hearty cheer rose now from Dellow and his men , which was echoed
一个 爽朗 欢呼 玫瑰 现在 从 德洛 和 他的 男人 , 哪个 曾是 回声
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [boʊt] ,
from the first boat ,
从 这 第一的 船 ,

德洛和他的手下发出了一阵热烈的欢呼声，第一艘船上的船员也跟着欢呼起来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈpɑːrti][ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪrs] [ˈenəmi] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːst] .
as the distance between the party and their fierce enemies rapidly increased .
作为 这 距离 之间 这 派对 和 他们的 凶猛的 敌人 快速 增加 .

随着该党与凶猛敌人之间的距离迅速拉开。

“ [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ˈsplendɪdli] , [ˈkæptɪn] ! ” [kraɪd] [breɪs] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **You did that splendidly , captain !** ” **cried Brace excitedly .**
“ 你 做过 那 精彩地 , 队长 ! ” 哭 支撑 兴奋地 .

“你做得太棒了，船长！”布雷斯兴奋地喊道。

“ [ˈtaɪdi] , [sɜːr] , [ˈtaɪdi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ;
“ **Tidy , sir , tidy ,** ” **was the reply ;**
“ 整齐的 , 先生 , 整齐的 , ” 曾是 这 回复 ;

“先生，很整洁，很整洁。”对方回答道；

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈboʊts][wəːnt, weənt] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ˈstiːplɪtʃeɪs] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈrɪvəz] .
“ **but these boats weren't built for steeplechasing in South American rivers .**
“ 但 这些 船 不是 建造 为了 障碍赛 在 南 美国人 河流 .

“但这些船并不是为在南美洲河流中进行障碍赛艇比赛而建造的。”

[lets] [si:] [wʌt] [ˈdæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] .
Let's see what damage is done .
我们来吧 看 什么 损害 是 完毕 :

让我们看看造成了哪些损失。

[aɪ][dəunt] [səˈpouz] [wɪə(r)] [mʌt] [hɜ:rt] .
I don't suppose we're much hurt .
我 不 认为 是 很多 伤害 :

我想我们应该没受什么重伤。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [stept] [frʌm; frəm] [θwɔ:rt] [tu:; tə] [θwɔ:rt] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] , [ˈgetɪŋ]
" The captain stepped from thwart to thwart as he spoke , and , getting
" 这 队长 步 从 阻挠 到 阻挠 作为 他 辐 , 和 , 获得
[raɪt] [ˈfɔ:rwərd] ,
right forward ,
正确的 向前 ,

“船长一边说话一边从一侧横梁走到另一侧横梁，然后径直走到前面，

[hi:; hi] [li:nd] [ˈoʊvər][ðə; ði]ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]
he leaned over the bows and carefully examined as far as he could
他 倾斜 超过 这 弓 和 小心 检查 作为 远的 作为 他 可以
[ri:tʃ] ,
reach ,
抵达 ,

他俯身靠近弓身，仔细地检查着他能触及到的所有地方。

[brɪˈfɔ:r] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [breɪs] , [hu:] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] ,
before raising his face again and turning to Brace , who had followed him ,
前 提高 他的 脸 再次 和 转弯 到 支撑 , WHO 有 随后 他 ,

他抬起头，转向一直跟着他的布雷斯，然后说道：

[tu:; tə] [naʊ] [mi:t] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [lʊk] .
to now meet his eyes with an enquiring look .
到 现在 见面 他的 眼睛 和 一个 查询 看 :

现在，她用探寻的目光与他对视。

" [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪvɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" Right as a trivet , " he said .
" 正确的 作为 一个 三脚架 , " 他 说 :

“简直就像个隔热垫，”他说。

" [tʊk] [ɔ:f] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑ:rnɪʃ] ; [ðæts] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] .
" Took off some of the varnish ; that's all that I can see .
" 拿 离开 一些 的 这 漆 ; 那就是 全部 那 我 能 看 :

“我擦掉了一些清漆；我只能看到这些。”

[əˈhɔɪ] !
Ahoy !
嘿! !

喂！

[wʌt] [ˈdæmɪdʒ] , [deɪləʊ] ?
what damage , Dellow ?
什么 损害 , 德洛 ?

德洛，你损失了什么？

" [hi:; hi] [rɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [əˈstɜ:rn] .
" he roared to the mate in the boat astern .
" 他 咆哮 到 这 伴侣 在 这 船 倒车 :

他朝船尾小艇上的船员吼道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] [waɪlst] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz]
There was no reply for a minute or so whilst the first mate examined his
那里 曾是 不 回复 为了 一个 分钟 或者 所以 而 这 第一的 伴侣 检查 他的
[boʊt] .
boat .
船 .

大副检查船只时，大约过了一分钟左右才有人回应。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ɪn] - [fəˈmɪliər] [toʊnz] :
Then came a shout , in Dellow's familiar tones :
然后 来了 一个 喊 , 在 - 熟悉的 音调 :

随后传来一声喊叫，是德洛熟悉的嗓音：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)
第13/16页

“ [oʊ] - [peɪnt] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsplɪntəri] [kræk] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][plæŋk]
“ **Twopenn'orth o ' paint gone , and a bit of a splintery crack in the top plank**
“ twopenn'orth o - 画 已消失 , 和 一个 少量 的 一个 有裂纹的 裂缝 在 这 顶部 板
.
.
“
-
“
.
“

“掉了两便士的油漆，顶板上还有一条细小的裂缝。”

“ [ˈeni] [ˈliːkɪdʒ] ? ”
“ **Any leakage ?** ”
“ 任何 泄漏 ? ”

“有泄漏吗？ ”

“ [nɑːt][ə; eɪ][ˈduː] - [draːp] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Not a doo - drop , sir ,** ” **was the reply .**
“ 不是 一个 嘟 - 降低 , 先生 , ” 曾是 这 回复 .

“一点儿也没有，先生。”对方回答道。

“ [wel] [dʌn] .
“ **Well done .**
“ 出色地 完毕 .

做得好。

[kiːp] [kloʊz] [ʌp] [əˈbrest] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; [ænd; ənd] ,
Keep close up abreast , ” **shouted the captain ; and ,**
保持 关闭 向上 并排 , ” 喊叫 这 队长 ; 和 ,

“保持并排航行！ ”船长喊道；然后，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts][wʌz; wəz] [əˈfɔrd] , [əˈten](ə)n] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
now that the safety of the boats was assured , attention was directed to the
现在 那 这 安全 的 这 船 曾是 保证 , 注意力 曾是 指导 到 这
[kəˈnuːz] ,
canoes ,
独木舟 ,

既然船只的安全得到了保障，人们的注意力就转移到了独木舟上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈræpɪdli] [left] [əˈstɜːrn] .
which were being rapidly left astern .
哪个 是 存在 快速 左边 倒车 .

它们正迅速被抛在身后。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər][kraːft] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [huː] , [laɪk]
“ **They seem to be trying to right their craft ,** ” **said Sir Humphrey , who , like**
“ 他们 似乎 到 是 尝试 到 正确的 他们的 工艺 , ” 说 先生 汉弗莱 , who , 喜欢
[ˈbrɪskoʊ] ,
Briscoe ,
布里斯科 ,

“他们似乎正在努力改进他们的技艺，”汉弗莱爵士说道，他和布里斯科一样，

[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [glæs] .
was making observations with his pocket glass .
曾是 制作 观察 和 他的 口袋 玻璃 .

他正用随身携带的望远镜进行观察。

“ [jes] , ” [ædɪd] [ˈbrɪskoʊ] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [kwaɪt] [ˈi:zəli] ,
“ **Yes** , ” **added Briscoe** , ” **and they turned them over quite easily** , ”
“ 是的 , ” 额外 布里斯科 , ” 和 他们 转向 他们 超过 相当 容易地 , ”
“是的,”布里斯科补充道,“他们很轻松地就把他们翻盘了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][saɪdz][ɑ:r; ər] [daʊn] [flʌ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] . “
but their sides are down flush with the water . ”
但 他们的 侧面 是 向下 冲洗 和 这 水 . ”
但它们的侧面都与水面齐平。”

“ [ðə; ði] [men] [hæv; həv][gɑ:tɪ][ɪn] [əˈgen] ,
“ **The men have got in again** , ”
“ 这 男人 有 得到 在 再次 , ”
“那些人又进来了,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsplæʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpædlz] , ” [sed] [sɜ:r]
and they appear to be splashing out the water with their paddles , ” **said Sir**
和 他们 出现 到 是 溅起水花 出去 这 水 和 他们的 桨 , ” 说 先生
[ˈhʌmfri] .
Humphrey :
汉弗莱 :

“他们似乎正用桨拍打着水面,”汉弗莱爵士说道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [kəˈnu:z] [hæv; həv][reɪndʒd] [ʌp] [əˌbɜ:ŋˈsaɪd] .
“ **That's right** , ” **said Briscoe** , ” **and the other canoes have ranged up alongside** . ”
“ 那就是 正确的 , ” 说 布里斯科 , ” 和 这 其他 独木舟 有 范围 向上 旁边 . ”
“没错,”布里斯科说,“其他的独木舟也都排成一列停在旁边。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] :
I can see quite plainly :
我 能 看 相当 显然 :

我看得很清楚:

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kəˈnu:] [ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndʒərd] [wʌnz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ʌp] . “
there's a canoe on each side of the injured ones to keep them up . ”
有 一个 独木舟 在 每个 边 的 这 受伤 一个 到 保持 他们 向上 . ”
伤员两侧各有一艘独木舟,用来托住他们。

“ [ɪts] [maɪ] [bɪˈli:f] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [beɪl] [tɪl] [ˈɔlz] [blu:] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [get] - [ɪm] [tu:; tə] [floʊt] .
“ **It's my belief that they may bale till all's blue before they get ' em to float** . ”
“ 它是 我的 信仰 那 他们 可能 包 直到 一切 蓝色的 前 他们 得到 - 呃 到 漂浮 . ”
“我相信他们可能要费尽心思才能让它们浮起来。”

[ðoʊz] [dʌg] - [aʊts] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [tɪl] [ðeɪ] [get] - [ɪm] [æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]
Those dug - outs are worked till they get ' em as thin and light as they can
那些 挖 - 出局 是 工作 直到 他们 得到 - 呃 作为 薄的 和 光 作为 他们 能
,
:
,

那些球员休息区被反复清理,直到它们尽可能地薄而轻。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ˈhævnt] [kʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [gæp][ɪn] [i:tɪ] [wʌnz] [saɪd] , [ɪts] [ə; eɪ] [rʌm] [wʌn] ,
and if we haven't cut a good gap in each one's side , it's a rum one ,
和 如果 我们 还没有 切 一个 好的 差距 在 每个 一个人的 边 , 它是 一个 朗姆酒 一 ,
如果我们没能在每侧都切出一个合适的缺口,那就麻烦大了。

“ [graʊld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **growled the captain** . ”
“ 咆哮 这 队长 . ”

“船长咆哮道。”

“ [wʌt] [ɑːr; əɹ] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [naʊ] , [sɜːr] ?
“ **What are they doing now , sir ?**
“ 什么 是 他们 正在做 现在 , 先生 ?

先生, 他们现在在做什么?

[ɪts] [ˈræðər] [faːr][tuː; tə] [siː] ,
It's rather far to see ,
它是 相当 远的 到 看 ,

距离有点远, 不太容易看到。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [kəˈnuːz] [tuː; tə][ðə; ði]
but it seems to me that they're trying to get the sunken canoes to the
但 它 似乎 到 我 那 它们是 尝试 到 得到 这 凹陷 独木舟 到 这
[ɔːr] . “
shore . “
支撑 . “

但我觉得他们好像是想把沉没的独木舟拖到岸边。

“ [jes] : [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][duː] , “ [kraɪd][sɜːr] [ˈhʌmfri] .
“ **Yes : that's just what they are trying to do , “ cried Sir Humphrey .**
“ 是的 : 那就是 只是 什么 他们 是 尝试 到 做 , “ 哭 先生 汉弗莱 .

“没错, 他们正是想这么做,”汉弗莱爵士喊道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [pleɪn] [ɪˈnʌf] . “
“ **Oh , yes , I can see that plain enough .** “
“ 哦 , 是的 , 我 能 看 那 清楚的 足够的 . “

“哦, 是的, 这一点我看得很清楚。”

“ [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] [ˈfaːləʊ] [juː ˈes][ʌp][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
“ **Then they won't follow us up to - day , gentlemen , “ said the captain ;**
“ 然后 他们 惯于 跟随 我们 向上 到 - 天 , 先生们 , “ 说 这 队长 ;

“那么今天他们就不会再跟踪我们了, 先生们,”船长说道;

“ [ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
“ **and perhaps we may not see them again .**
“ 和 也许 我们 可能 不是 看 他们 再次 .

“或许我们再也见不到他们了。”

[maɪt] [laɪk][tuː; tə][seɪl] [bæk] , , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
Might like to sail back , p'r'aps , Mr Briscoe , “ he continued ,
可能 喜欢 到 帆 后退 , p'r'aps , 先生 布里斯科 , “ 他 持续 ,

“或许你想乘船返回, 布里斯科先生,”他继续说道。

“ [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [hoʊp] [ðeə(r)] [nɑːt] [ˈdæmɪdʒd] ,
“ **and give the copperskins a friendly word about hope they're not damaged ,**
“ 和 给 这 铜皮 一个 友好的 单词 关于 希望 它们是 不是 损坏的 ,

“并友好地向铜皮人问好, 希望他们没有受伤。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˌæftəˈnuːnz] [goʊld] - [ˈwaːʃɪŋ] . “
and then settle down in the shallows for a good afternoon's gold - washing . “
和 然后 定居 向下 在 这 浅滩 为了 一个 好的 下午 金子 - 洗涤 . “

然后就在浅水区安顿下来, 好好享受一下午的淘金时光。”

“ [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , - , [ˈskɪpər] , “ [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdraɪli] .
“ **Not to - day , thankye , skipper , “ said the American drily .**
“ 不是 到 - 天 , - , 船长 , “ 说 这 美国人 干巴巴地 .

“今天不行, 谢谢, 船长,”美国人冷冷地说。

“ [aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈɡoʊld] [ˈfiːvər] , [æz; əz][juː; jʊ]
“ **It might be teaching the savages how to catch the gold fever , as you**
“ 它 可能 是 教学 这 野蛮人 如何 到 抓住 这 金子 发烧 , 作为 你
[kɔːld] [aɪˈti:] ,
called it ,
称为 它 ,

“这或许是在教那些野蛮人如何染上你所说的淘金热。”

[ænd; ənd][biː; bi][bæd][fɔːr; fər][ðər; ðər] [helθ] . “
and be bad for their health .”
和 是 坏的 为了 他们的 健康 : “

而且对他们的健康有害。”

“ [soʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ **P'r'aps so ,** “ **said the captain ,**
“ p'r'aps 所以 , “ 说 这 队长 ,

“或许如此,”船长说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪˈkjuːliərli] [ɡrɪm] [lʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlæns] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [kruː] ;
with a peculiarly grim look and a glance round at the crew ;
和 一个 奇特地 严峻 看 和 一个 瞥一眼 圆形的 在 这 全体人员 ;

他神情异常严肃, 环顾了一下船员;

“ [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪmˈplɔɪd] [ˈɡʌmɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **and they'll be better employed gumming up those holes in the sides of the**
“ 和 他们会 是 更好的 受雇 胶质 向上 那些 孔 在 这 侧面 的 这
[kəˈnuːz] . “
canoes .”
独木舟 : “

“他们最好还是把独木舟侧面的那些洞堵上。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [pərˈsuː] [juːˈes] , [ˈkæptɪn] ? “ [sed] [breɪs] .
“ **Do you think they'll pursue us , captain ?** “ **said Brace .**
“ 做 你 思考 他们会 追求 我们 , 队长 ? “ 说 支撑 :

“你认为他们会追击我们吗, 船长?”布雷斯问道。

“ [moʊst] [ˈlaɪkli] , [sɜːr] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [rɪˈplaɪ] .
“ **Most likely , sir ,** “ **was the cheerful reply .**
“ 最多 可能 , 先生 , “ 曾是 这 快乐 回复 :

“很有可能, 先生,”对方愉快地回答道。

“ [ðeɪl] [biː; bi] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juːˈes][ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ˈdæmɪdʒɪz] .
“ **They'll be wanting to bring us the bill for damages .**
“ 他们会 是 想要 到 带来 我们 这 账单 为了 损害 :

“他们会想把赔偿账单寄给我们。”

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][draʊp] [daʊn] [baɪ] - [ɪm] [ˈæftər]
I'm thinking it would be the safest thing to try and drop down by ' em after
我是 思维 它 会 是 这 最安全 事物 到 尝试 和 降低 向下 经过 - 呃 后
[dʌsk] .
dusk .
黄昏 :

我认为最安全的做法是在黄昏后偷偷溜下去看看他们。

[ðɪs] [pɑːrt] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈræðər] [ʌnˈseɪf] .
This part begins to be rather unsafe .
这 部分 开始 到 是 相当 不安全 :

这部分开始变得相当危险。

“ [hi:; hi] [ʊkt] [æt; ət][sɜ:r] [ˈhʌmfri] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **He looked at Sir Humphrey as he spoke , and the latter turned to his**
“ 他 看起来 在 先生 汉弗莱 作为 他 辐 , 和 这 后者 转向 到 他的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 :

“他一边说话一边看着汉弗莱爵士，汉弗莱爵士则转向他的兄弟。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ˈkæptɪn] , “ [hi:; hi] [sed] : “ [ðə; ði] [wɪnd] [hoʊldz] [gʊd] ,
“ **Well , I don't know , captain , ” he said : “ the wind holds good ,**
“ 出色地 , 我 不 知道 , 队长 , “ 他 说 : “ 这 风 持有 好的 ,
“ 嗯，我不知道，船长,”他说:“风向很好。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .
and we seem to have passed the danger .
和 我们 似乎 到 有 通过了 这 危险 .
我们似乎已经度过了危险期。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [jet] .
I don't like to give up yet .
我 不 喜欢 到 给 向上 然而 .
我不想这么快就放弃。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] ? “
What do you say , Mr Briscoe ? ”
什么 做 你 说 , 先生 布里斯科 ? “
布里斯科先生，您有什么话说？

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpɪtɪz] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
“ **I think it would be a hundred pities , ” was the quick reply .**
“ 我 思考 它 会 是 一个 百 可惜 , “ 曾是 这 快的 回复 .
“我觉得那将非常可惜,”对方迅速回答道。

“ [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [mɔ: r] [ænd; ənd] [mɔ: r] [əˈtræktɪv] .
“ **The country is getting more and more attractive .**
“ 这 国家 是 获得 更多的 和 更多的 吸引人的 .
“这个国家越来越有吸引力了。”

[hu:] [noʊz] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [dɪˈskʌvər] , [eɪ] , [breɪs] ? “
Who knows what we may discover , eh , Brace ? ”
WHO 知道 什么 我们 可能 发现 , 嗯 , 支撑 ? “
谁知道我们会发现什么呢，是吧，布雷斯？

“ [aɪ] [fi:l] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][ju:; jʊ][du: ,] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prəʊˈsi:d] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈlætər]
“ **I feel exactly as you do , and think we should proceed , ” said the latter**
“ 我 感觉 确切地 作为 你 做 , 和 思考 我们 应该 继续 , “ 说 这 后者
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 :

“我的想法和你完全一样，我认为我们应该继续下去,”后者迅速说道。

“ [wi:v] [ɡɑ:t] [hoʊl] [skɪnz] [naʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdu:biəsli] , “ [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] . “
“ **We've got whole skins now , ” said the captain dubiously , “ all but one of us . ”**
“ 我们已经 得到 所有的 皮肤 现在 , “ 说 这 队长 可疑地 , “ 全部 但 一 的 我们 . “
“我们现在都有完整的皮了,”船长怀疑地说,“除了我们中的一个人。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈrʌnɪŋ] [tu:] [mʌt] [rɪsk] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] ? “ [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **You think it running too much risk to go on ? ” said Sir Humphrey .**
“ 你 思考 它 跑步 也 很多 风险 到 去 在 ? “ 说 先生 汉弗莱 .
“你认为继续下去风险太大吗?”汉弗莱爵士问道。

“ [wel] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
“ **Well , I can't say that , sir , ” was the reply ,**
“ 出色地 , 我 不能 说 那 , 先生 , ” 曾是 这 回复 ,
“ 嗯 , 我不能这么说 , 先生。”对方回答道。

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [meɪ] [seɪl][ɑːn][fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd][nɑːt] [siː] [əˈnʌðər] [ˈɪndiən]
“ **because we may sail on for weeks and weeks and not see another Indian**
“ 因为 我们 可能 帆 在 为了 周 和 周 和 不是 看 其他 印度
,
.
,
“ 因为我们可能航行数周都见不到其他印度人 ,

[waɪl] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] . “
while if we go back we are sure to see some . ”
“ 尽管 如果 我们 去 后退 我们 是 当然 到 看 一些 . ”
“ 如果我们回去的话 , 肯定能看到一些。”

“ [ɪgˈzæktli] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] ;
“ **Exactly , ” said Sir Humphrey ;**
“ 确切地 , ” 说 先生 汉弗莱 ;
“ 正是如此 , ” 汉弗莱爵士说道 ;

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [naʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [pɑːrt]
“ **but I can't help thinking that we are getting now into a more uninhabited part**
“ 但 我 不能 帮助 思维 那 我们 是 获得 现在 进入 一个 更多的 无人 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,
“ 但我总觉得我们现在正进入这个国家人烟稀少的地区。

[pərˈhæps] [wer] [ˈtrævələz] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [brɪˈfɔːr] . “
perhaps where travellers have never been before . ”
“ 也许 在哪里 旅行者 有 绝不 到过 前 . ”
“ 或许是旅行者从未去过的地方。”

“ [ðen] [aɪ] [seɪ] [lets] [goʊ][ɑːn] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , ” [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [el] [dəˈrɑːdoʊ] , [ˈæftər]
“ **Then I say let's go on , ” said Briscoe , “ and we may find El Dorado , after**
“ 然后 我 说 我们来吧 去 在 , ” 说 布里斯科 , ” 和 我们 可能 寻找 埃尔 多拉多 , 后
[ɔːl] . “
all . ”
全部 . ”
“ 那我说 , 咱们继续前进吧 , ” 布里斯科说 , “ 说不定我们最终还是能找到黄金国。”

“ [el] [dəˈrɑːdoʊ][ɔːr][noʊ] [el] [dəˈrɑːdoʊ] , [aɪ] [seɪ] [dəʊnt] [lets] [ɡɪv] [ʌp] [jet] , ” [sed] [breɪs] .
“ **El Dorado or no El Dorado , I say don't let's give up yet , ” said Brace .**
“ 埃尔 多拉多 或者 不 埃尔 多拉多 , 我 说 不 我们来吧 给 向上 然而 , ” 说 支撑 .
“ 不管有没有黄金国 , 我都说我们不要放弃 , ” 布雷斯说道。

“ [lets] [kiːp] [ɑːn] [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][brɪɡ][fɔːr; fər] [ˈstɔːrɪz] ;
“ **Let's keep on till we are obliged to go back to the brig for stores ;**
“ 我们来吧 保持 在 直到 我们 是 有义务 到 去 后退 到 这 布里格 为了 商店 ;
“ 让我们继续前进 , 直到我们不得不回到船舱领取补给为止 ;

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr]
and by that time we shall know whether it is worth while to come up here
和 经过 那 时间 我们 将 知道 无论 它 是 值得 尽管 到 来 向上 这里
[əˈɡen] . “
again . ”
再次 . ”
到那时我们就能知道是否值得再次来这里了。

“ [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət] [breɪs] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
“ **That's good advice , sir , ” said the captain , smiling at Brace as he spoke .**
“ 那就是 好的 建议 , 先生 , ” 说 这 队长 , 微笑 在 支撑 作为 他 辐 .
“这是个好建议, 先生,”船长一边说着, 一边微笑着看着布雷斯。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] : [aɪ][laɪk][aɪ'ti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] .
“ **I don't want to give up : I like it as well as you do .**
“ 我 不 想 到 给 向上 : 我 喜欢 它 作为 出色地 作为 你 做 .
“我不想放弃: 我和你一样喜欢它。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] - [em'li:] . “
There's only one thing wherrits me . ”
有 仅有的 一 事物 - 我 . “
只有一件事让我感到不便。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **What's that ? ” said Brace .**
“ 是什么 那 ? ” 说 支撑 .
“那是什么? ”布雷斯问道。

“ [maɪ][brɪg] .
“ **My brig .**
“ 我的 布里格 .
“我的准将。

[aɪ][leɪ] [ə'weɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['mɪnɪts] [læst] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l]
I lay awake for a good ten minutes last night thinking about what we should all
我 躺 醒 为了 一个 好的 十 分钟 最后的 夜晚 思维 关于 什么 我们 应该 全部
[fi:l] [ɪf] [wi:; wi][gɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi] [left] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] - ['dʒeɪsn] -
feel if we got back to where we left her and found that the old ' Jason ' -
感觉 如果 我们 得到 后退 到 在哪里 我们 左边 她 和 成立 那 这 老的 - 杰森 -
[hæd; həd] ['drægd] [hɜ:r; hər] [æŋkərz] [ænd; ənd]['nævɪgeɪtɪd] [hɜ:r'self] [aʊt] [tu:; tə] [si:] . “
had dragged her anchors and navigated herself out to sea . ”
有 拖拽 她 锚 和 导航 她自己 出去 到 海 . “

昨晚我躺在床上足足醒了十分钟, 想着如果我们回到离开她的地方, 却发现那艘老“杰森号”已经拖着锚驶向大海, 我们
所有人都会作何感想。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɪ:; ɪ] [hæd; həd] ['drægd] [hɜ:r; hər] [æŋkərz] , ['kæptɪn] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **Oh , but if she had dragged her anchors , captain , ” said Brace ,**
“ 哦 , 但 如果 她 有 拖拽 她 锚 , 队长 , ” 说 支撑 ,
“哦, 但是如果她拖锚了, 船长,”布雷斯说道。

“ [ðeɪd] [leɪ] [hoʊld] [ə'gen] ['sʌmwɛr] ['loʊər] [daʊn] . “
“ **they'd lay hold again somewhere lower down . ”**
“ 他们会 躺 抓住 再次 某处 降低 向下 . “
“他们会在更低的地方再次占据优势。”

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['draɪli] ; “ [ðæts] [wʌt] ['kʌmfətid] [em'li:] .
“ **Yes , sir , ” said the captain drily ; “ that's what comforted me .**
“ 是的 , 先生 , ” 说 这 队长 干巴巴地 ; “ 那就是 什么 安慰 我 .
“是的, 先生,”船长冷冷地说; “这让我感到安慰。”

[ɔ:l] [raɪt] , ['dʒent(ə)lmən] .
All right , gentlemen .
全部 正确的 , 先生们 .
好的, 先生们。

[ɑ:n][wi:; wi][goʊ] [ðen] .
On we go then .
在 我们 去 然后 .
那我们继续前进。

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [wiː; wi] [geɪv] [ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ]
I'm thinking now that after the lesson we gave those gentlemen to - day they
我是 思维 现在 那 后 这 课 我们 给予 那些 先生们 到 - 天 他们
[meɪnt] [ker] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'gen] . "
mayn't care to meddle with us again . "
可能不会 关心 到 插手 和 我们 再次 : "

我现在觉得，经过我们今天给那些先生们上的这一课，他们可能以后都不敢再来招惹我们了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] ? " [sed] [breɪs] .
" **Do you think any of them were killed ? "** **said Brace .**
" 做 你 思考 任何 的 他们 是 被杀 ? " 说 支撑 .

“你认为他们当中有人遇难了吗？”布雷斯问道。

" [ˈhɑːrdli] , [sɜːr] .
" **Hardly , sir .**
" 几乎 , 先生 .

“未必，先生。”

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌkʃɑːt] .
Certainly not with the buckshot .
当然 不是 和 这 霰弹 .

当然，用霰弹枪肯定不行。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːst][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mes] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [naʊ] [ɪn]
If any of them lost the number of their mess it would be just now in
如果 任何 的 他们 丢失的 这 数字 的 他们的 混乱 它 会 是 只是 现在 在
[ðə; ði] [ˈrɪvər] . "
the river . "
这 河 . "

如果他们中有人弄丢了自己那堆烂摊子的号码，那现在肯定已经在河里了。

" [draʊnd] ? "
" **Drowned ? "**
" 溺水 ? "

“溺水了？”

" [oʊ] , [noʊ] .
" **Oh , no .**
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ðeɪ] [swɪm] [laɪk] [siːlz] .
They swim like seals .
他们 游泳 喜欢 封印 .

它们像海豹一样游泳。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [brɪ'loʊ] : [oʊld] [frendz] [ʌv; əv] [ðerz] .
It would be through some of the natives below : old friends of theirs .
它 会 是 通过 一些 的 这 本地人 以下 : 老的 朋友们 的 他们的 .

这可以通过以下一些当地人来实现：他们的老朋友。

" [breɪs] [felt] [ə; eɪ] [ˈʌdə] [rʌŋ] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪd] ,
" **Brace felt a shudder run through him as he glanced down over the side ,**
" 支撑 毛毡 一个 不寒而栗 跑步 通过 他 作为 他 瞥了一眼 向下 超过 这 边 ,

布雷斯向下望去，不禁感到一阵寒意袭遍全身。

[wer] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɡlaɪdɪd] [diːp] [ænd; ænd][dɑːrk] [naʊ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪlɪŋ] [tuː; tə]
where the water glided deep and dark now from where they were sailing to
在哪里 这 水 滑翔 深的 和 黑暗的 现在 从 在哪里 他们 是 帆船 到
[ðə; ði] [triː] - [kloʊðd] [ʃɔːr] .
the tree - clothed shore .
这 树 - 穿着衣服 支撑 .

从他们航行的地方，水流变得深邃而幽暗，一直流向树木繁茂的海岸。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tʊk] [ə'hʌðər] [tɜ:rn] [ðen] ,
But the conversation took another turn then ,
但 这 对话 采取 其他 转动 然后 ,
但谈话随后转向了另一个方向。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [prə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌmɪd'deɪ] [mi:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['i:tn] [naʊ] ,
the captain proposing that a good midday meal should be eaten now ,
这 队长 提议 那 一个 好的 正午 一顿饭 应该 是 吃 现在 ,
船长提议现在应该好好吃顿午饭。

[ænd; ənd][noʊ][hɔ:lt] [meɪd] [tɪl] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [wel] - [skri:nd] ['restɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ə'baʊt]
and no halt made till a suitable well - screened resting - place was reached about
和 不 停止 制成 直到 一个 合适的 出色地 - 筛选 休息 - 地方 曾是 达到 关于
[æn; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔ:r] [dʌsk] .
an hour before dusk .
一个 小时 前 黄昏 .
直到黄昏前大约一个小时，他们才找到一个合适的、有遮蔽的休息场所。

“ [waɪ] [nɑ:t] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] [tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [dʌsk] ? ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
“ **Why not keep right on till it is quite dusk ?** ” **said Sir Humphrey** .
“ 为什么 不是 保持 正确的 在 直到 它 是 相当 黄昏 ? ” 说 先生 汉弗莱 .
“为什么不一直走到天完全黑呢？”汉弗莱爵士说道。

“ [hi:; hi] [mi:nz] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][lənd][ænd; ənd] [laɪt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [du:]
“ **He means so that we can land and light our fire in the forest , do**
“ 他 方法 所以 那 我们 能 土地 和 光 我们的 火 在 这 森林 , 做
[ˈaʊər; ɑ:r] ['kʊkɪŋ] ,
our cooking ,
我们的 烹饪 ,
他的意思是，这样我们就可以在森林里降落、生火、做饭了。

[ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:] [aʊt] [ə'gen] [brɪ'fɔ:r] [ɪts] [dɑ:rk] ,
and put it out again before it's dark ,
和 放 它 出去 再次 前 它是 黑暗的 ,
天黑前再把它熄灭。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ʃʊʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['eni] [praʊlɪŋ] ['neɪtɪvz] , “ [sed] ['brɪskoʊ] .
when it would show our position to any prowling natives , ” **said Briscoe** .
什么时候 它 会 展示 我们的 位置 到 任何 潜行 本地人 , “ 说 布里斯科 .
“这样一来，任何四处游荡的土著人都会发现我们的位置，”布里斯科说道。

“ [ðæts] [raɪt] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **That's right ,** ” **said the captain** .
“ 那就是 正确的 , “ 说 这 队长 .
“没错，”船长说道。

[ði:z] ['tæktɪks][wɜ:r; wər] ['kæɪɪd] [aʊt] ,
These tactics were carried out ,
这些 策略 是 携带 出去 ,
这些策略得以实施，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] [wɑ:ftɪŋ] [ðə; ði] ['bəʊts] [ə'lɔ:ŋ] [maɪl] ['æftər] [maɪl] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] ['dɪstəns]
a strong wind wafting the boats along mile after mile to a far greater distance
一个 强的 风 飘动 这 船 沿着 英里 后 英里 到 一个 远的 更大的 距离
[ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pædɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [kə'nu:z] [ɪn] [pər'su:t] ;
than any amount of paddling would bring canoes in pursuit ;
比 任何 数量 的 划桨 会 带来 独木舟 在 追逐 ;
强风吹拂着小船，一英里又一英里地向前漂去，远远超过任何划桨所能追赶的距离；

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] ['feɪvəd] [ðem; ðəm][fɑ:r] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] ,
and fortune favoured them far more , for , just about the time decided upon ,
和 财富 受青睐 他们 远的 更多的 , 为了 , 只是 关于 这 时间 决定 之上 ,
而且命运对他们格外眷顾，因为，就在约定的时间前后，

[ðə; ði] [faɪn] ['rɪvər] [ʌp] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [aʊt] [fæn] - [laɪk] ,
the fine river up which they had come suddenly opened out fan - like ,
这 美好的 河 向上 哪个 他们 有 来 突然 打开 出去 扇子 - 喜欢 ;
他们一路逆流而上的那条清澈的河流突然像扇子一样展开开来。

[ˈɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm] [faɪv] [ˈdɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rɒts][ˈɑːnwəd] .
offering them five different routes onward .
提供 他们 五 不同的 路线 向前 .
为他们提供五条不同的前进道路。

“ [wɪt] [jæl; jəl][aɪ 'tiː][biː; bi] , [breɪs] ? ” [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] ,
“ **Which shall it be , Brace ?** ” **said Sir Humphrey** ,
” 哪个 将 它 是 ; 支撑 ? ” 说 先生 汉弗莱 ;
“布雷斯，你选哪个？”汉弗莱爵士问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈbaʊz, 'boʊz] .
as he stood up with his brother in the bows .
作为 他 站立 向上 和 他的 兄弟 在 这 弓 .
他和哥哥一起站在领舞席上。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['fɑːləʊɪŋ] [juː 'es][hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] . ”
“ **If the enemy is following us he is as likely to take one as the other** . ”
” 如果 这 敌人 是 下列的 我们 他 是 作为 可能 到 拿 一 作为 这 其他 . ”
“如果敌人跟踪我们，他选择其中任何一个的可能性都一样。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] [breɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **I don't know ,** ” **said Brace , with a laugh** .
” 我 不 知道 ; ” 说 支撑 ; 和 一个 笑 .
“我不知道，”布雷斯笑着说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
“ **They are all beautiful** .
” 他们 是 全部 美丽的 .
她们都很漂亮。

[ðæt] [left] [wʌn] [siːmz] [ðə; ði] ['diːpest] , [ænd; ænd][ðə; ði] [striːm] [floʊz] ['sləʊli] ,
That left one seems the deepest , and the stream flows slowly ,
那 左边 一 似乎 这 最深处 , 和 这 溪流 流量 缓慢地 ,
左边那条溪流似乎最深，而且水流缓慢。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [tʃuːz] [ðæt] . ”
so I think we had better choose that . ”
所以 我 思考 我们 有 更好的 选择 那 . ”
所以我觉得我们最好选择那个。”

“ [best] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Best too for the wind ,** ” **said Briscoe** .
” 最好的 也 为了 这 风 ; ” 说 布里斯科 .
“对风来说也是最好的，”布里斯科说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌp] [aɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] . ”
“ **There's a ripple up it as far as we can see** . ”
” 有 一个 波纹 向上 它 作为 远的 作为 我们 能 看 . ”
“从我们能看到的地方来看，水面上已经泛起了涟漪。”

“ [ɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ænd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ” [sed] [breɪs] .
“ **It's to the left and not to the right ,** ” **said Brace** .
” 它是 到 这 左边 和 不是 到 这 正确的 ; ” 说 支撑 .
“它在左边，而不是右边，”布雷斯说。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['betər] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , ['læfrɪŋ] .
“ **All the better ,** ” **said Briscoe , laughing** .
” 全部 这 更好的 ; ” 说 布里斯科 ; 笑 .
“那就更好了，”布里斯科笑着说。

“ [ju:; jɒ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jɒ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfʊks] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈdraɪvɪŋ] :
“ **You know what you English folks say about driving** :
“ 你 知道 什么 你 英语 各位 说 关于 驾驶 :

“你们英国人是怎么评价开车的，你们知道吗？

- [ɪf] [ju:; jɒ][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ju:; jɒ][ɑ:r; ər] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] ;
‘ **If you go to the left you are sure to be right** ;
- 如果 你 去 到 这 左边 你 是 当然 到 是 正确的 ;

“如果你向左走，你肯定是对的；

[ɪf] [ju:; jɒ][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ju:l] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] .
if you go to the right you'll be wrong .
如果 你 去 到 这 正确的 你会 是 错误的 .

如果你往右走，那就错了。

- [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [maɪt] [wel] [stɪk] [tu:; tə] [ðæt] [ru:l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
‘ **I think we might well stick to that rule in this case** .
- 我 思考 我们 可能 出色地 戳 到 那 规则 在 这 案件 .

我认为在这种情况下，我们很可能会坚持这条规则。

“ [ðə; ði] [left] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [seɪld] [ˈswɪftli] [ʌp] [aɪ ˈti:] ,
“ **The left branch was chosen , and they sailed swiftly up it** ,
“ 这 左边 分支 曾是 选定 , 和 他们 航行 迅速地 向上 它 ,

他们选择了左边的树枝，并迅速沿着树枝向上航行。

[ˈfaɪndɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈeni] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rənt] ,
finding to their surprise that there was scarcely any appearance of current ,
寻找 到 他们的 惊喜 那 那里 曾是 几乎 任何 外貌 的 当前的 ,

令他们惊讶的是，他们发现几乎没有电流的迹象。

[ænd; ænd] [su:n] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)] [spɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
and soon after a suitable spot for a landing - place presented itself in one of
和 很快 后 一个 合适的 点 为了 一个 降落 - 地方 呈现 本身 在 一 的

[ðə; ði] [ˈmeni] [bendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvɜ:z] [ˈsɪnjuəs] [kɔ:rs] .
the many bends of the river's sinuous course .
这 许多 弯曲 的 这 河流的 蜿蜒 课程 .

不久之后，在河流蜿蜒曲折的众多弯道之一中，出现了一个适合登陆的地点。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈlændɪd] , [ænd; ænd][dæn][wʌz; wəz] [su:n] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [fu:d] ,
Here they landed , and Dan was soon busy preparing food ,
这里 他们 登陆 , 和 担 曾是 很快 忙碌的 准备 食物 ,

他们在这里降落，丹很快就忙着准备食物了。

[waɪl] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wer] [ˈhju:mən] [fʊt] [hæd; həd] [ˈnevər]
while as far as they could make out they were where human foot had never
尽管 作为 远的 作为 他们 可以 制作 出去 他们 是 在哪里 人类 脚 有 绝不

[prest] [ðə; ði] [soɪl] [bɪˈfɔ:r] .
pressed the soil before .
按下 这 土壤 前 .

据他们所知，他们所处的地方以前从未有人类的脚踏过。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] [θri:] .
Chapter Thirty Three .
章 三十 三 .

第三十三章

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɔ:tərz] .
The Sound of Many Waters .
这 声音 的 许多 沃特斯 .

众水之声。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈkɜ:fəli] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [bɪˈfɔːr] [naɪt] - [fɔːl] ,
The fire was carefully extinguished before night - fall ,
这 火 曾是 小心 熄灭 前 夜晚 - 落下 ;
火势在夜幕降临前被小心地扑灭了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [flæʃ] [ɔːr] [ɡliːm] [maɪt] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ædˈventʃəz] - [ˈwerəbaʊts] [tuː; tə] [ˈeni] [praʊlɪŋ]
so that no flash or gleam might betray the adventurers ' whereabouts to any prowling
所以 那 不 闪光 或者 闪耀 可能 背叛 这 冒险者 - 下落 到 任何 潜行
[foʊ] ,
foe ,
敌人 ;

这样就不会有任何闪光或光芒向潜伏的敌人暴露冒险者的行踪。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][set][ɪn] [iːtʃ] [boʊt][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [muəd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt]
and watch was set in each boat after they had been moored about twenty feet
和 手表 曾是 放 在 每个 船 后 他们 有 到过 系泊 关于 二十 脚
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
from the shore .
从 这 支撑 ;

每艘船停泊在离岸边约二十英尺的地方后，就安排了人员值守。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [snʌɡ] , [ɑːrmz] [ˈɪʃuːd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [ˈredi] ,
Everything had been made snug , arms issued round and loaded ready ,
一切 有 到过 制成 舒适 , 武器 发布 圆形的 和 已加载 准备好 ;
一切都准备妥当，武器已分发完毕并上膛待命。

[ænd; ənd][wʌns] [mʌːr] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [seɪv] [breɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [kəmˈpænjən] ,
and once more sleep came to all save Brace and his American companion ,
和 一次 更多的 睡觉 来了 到 全部 节省 支撑 和 他的 美国人 伴侣 ;
除了布雷斯和他的美国同伴之外，所有人都再次进入了梦乡。

[huː] [sæt] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈaʊər] ,
who sat together for a good hour ,
WHO 卫星 一起 为了 一个 好的 小时 ;
他们一起坐了一个小时，

[geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɡluːm] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [streɪndʒ] [saʊndz] [wɪtʃ] [roʊz]
gazing into the forest gloom and listening to the many strange sounds which rose
凝视 进入 这 森林 愁云 和 聆听 到 这 许多 奇怪的 声音 哪个 玫瑰
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dens] [ɡrʊθ] .
among the dense growth .
之中 这 稠密 生长 ;
凝视着幽暗的森林，聆听着茂密植被间传来的各种奇异声音。

[ðen] [sliːp] [oʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] ,
Then sleep overtook them ,
然后 睡觉 超越 他们 ;
然后他们便睡着了。

[dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveɪnli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)l] [aʊt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ]
just when they were vainly trying to puzzle out the meaning of a strange
只是 什么时候 他们 是 徒劳地 尝试 到 谜 出去 这 意义 的 一个 奇怪的
[ˈbuːmɪŋ] [rɔːr] ,
booming roar ,
蓬勃发展 吼 ;

正当他们徒劳地试图弄明白一声奇怪的轰鸣声的含义时，

[wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [nɑːt][ʌnˈlaɪk] [ˈθʌndər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
which sounded not unlike thunder at a distance .
哪个 听起来 不是 与此不同 雷 在 一个 距离 .
远处传来类似雷声的声音。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ” [ˈbrɪskoʊ] [hæd; həd] [sed] .

“ **I guess that's what it is , ” Briscoe had said .**

“ 我 猜测 那就是 什么 它 是 , ” 布里斯科 有 说 .

“我想就是这样吧,”布里斯科说道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [aɪ] [kæn; kən] [get] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .

“ **That's the nearest I can get to it .**

“ 那就是 这 最近的 我 能 得到 到 它 .

“这是我能想到的最接近的解释了。”

[ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈmʌʊntnz] [nɑ:t] [ˈveri] [fɑ:r] [əˈwei] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑ:t] [ə; eɪ]

Maybe there's a clump of mountains not very far away , and they've got a

或许 有 一个 丛 的 山脉 不是 非常 远的 离开 , 和 他们有 得到 一个

[stɔ:rm] [ðer; ðər] . “

storm there . ”

风暴 那里 . ”

也许不远处有一片山脉, 那里正在遭受暴风雪的侵袭。”

“ [wi:; wi] [æɪ; əɪ] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , ” [sed] [breɪs] .

“ **We shall know in the morning , ” said Brace .**

“ 我们 将 知道 在 这 早晨 , ” 说 支撑 .

“明天早上我们就知道了,”布雷斯说。

“ [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wɪl] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] . ”

“ **If it's a storm the water will have risen in the night . ”**

“ 如果 它是 一个 风暴 这 水 将要 有 升起 在 这 夜晚 . ”

“如果是暴风雨, 水位会在夜间上涨。”

“ [let] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈdraʊzɪli] .

“ **Let it , ” said Briscoe drowsily .**

“ 让 它 , ” 说 布里斯科 昏昏欲睡地 .

“随它去吧,”布里斯科昏昏欲睡地说。

“ [wɪə(r)] [ɪn] [ˈfeltər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɪl] [raɪz] , [soʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ˈmætər] [tu:; tə] [ju: 'es] .

“ **We're in shelter , and the boats will rise , so it will not matter to us .**

“ 是 在 庇护所 , 和 这 船 将要 上升 , 所以 它 将要 不是 事情 到 我们 .

“我们躲在避难所里, 船会浮起来, 所以这对我们来说无关紧要。”

“ [ðə; ði] [nekst] [ˈmɪnɪt] [bəʊθ] [wɜ:r; wər] [əˈsli:p] ,

“ **The next minute both were asleep ,**

“ 这 下一个 分钟 两个都 是 睡着了 ,

下一分钟, 两人都睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈtræŋkwɪli] [ɪˈnʌf] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈlɪntən] , [hu:]

and the night passed tranquilly enough till they were awakened by Lynton , who

和 这 夜晚 通过了 平静地 足够的 直到 他们 是 觉醒 经过 林顿 , who

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɑ:tʃ] .

had the morning watch .

有 这 早晨 手表 .

夜色平静地过去了, 直到值早班的林顿把他们叫醒。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? ” [sed] [breɪs] [kənˈfju:zədli] : “ [taɪm] [tu:; tə] [get] [ʌp] ? ”

“ **What is it ? ” said Brace confusedly : “ time to get up ? ”**

“ 什么 是 它 ? ” 说 支撑 困惑地 : “ 时间 到 得到 向上 ? ”

“什么事?”布雷斯疑惑地问: “该起床了吗?”

“ [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈskrætʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

“ **Yes , if you don't want to be scratched out of the boat .**

“ 是的 , 如果 你 不 想 到 是 刮痕 出去 的 这 船 .

“是的, 如果你不想被淘汰出局的话。”

[lʊk] [ʃɑ:rp] , [pli:z] .
Look sharp , please .
看 锋利的 , 请 .

请注意仪容整洁。

[wɪə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] [daʊn] .
We're going to get the awning down .
是 去 到 得到 这 棚 向下 .

我们要把遮阳篷拆下来。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [taɪm] , [æz; əz] [breɪs] [faʊnd] [ɑ:n] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] ['oʊpənd] ,
" **It was quite time , as Brace found on getting his eyes well opened ,** ;
" 它 曾是 相当 时间 , 作为 支撑 成立 在 获得 他的 眼睛 出色地 打开 ,
"布雷斯睁开双眼后发现, 是时候好好休息一下了。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['tʌɡɪŋ] [æt; ət][hɜ:ɪ; həɪ] ['mu:ɪŋz] ,
for the boat was tugging at her moorings ,
为了 这 船 曾是 拉扯 在 她 系泊 ,
因为船正挣脱系泊绳的束缚。

[ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] [rɪɡd] [ʌp] [oʊvər'naɪt] [fɔ:r; fər] ['feltər] [wʌz; wəz][kloʊz] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪfɪdʒ]
the awning rigged up overnight for shelter was close up among the leafage
这 棚 作弊 向上 过夜 为了 庇护所 曾是 关闭 向上 之中 这 叶子
[br'ni:θ] [ə; eɪ] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] ;
beneath a bough of the tree to which the rope was made fast ;
下面 一个 买 的 这 树 到 哪个 这 绳索 曾是 制成 快速地 ;
为了遮风避雨, 人们连夜搭起了遮阳篷, 它紧贴着树枝下的树叶, 绳子就系在树枝上;

[ænd; ənd] ,
and ;
和 ,

和,

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ə'pɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] ['floʊtɪd] ['bi:ɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plæɪsɪd] [leɪk] [æz; əz]
instead of the water upon which they floated being like that of a placid lake as
反而 的 这 水 之上 哪个 他们 漂浮 存在 喜欢 那 的 一个 平静 湖 作为
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [oʊvər'naɪt] ,
it had seemed overnight ,
它 有 似乎 过夜 ,
他们漂浮的水面不再像一夜之间看起来那样平静如镜, 如同平静的湖面一般。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [rʌʃɪŋ] [ræpɪdli][baɪ][ðə; ði] ['boʊts] [saɪdz] .
it was now rushing rapidly by the boat's sides .
它 曾是 现在 匆忙 快速 经过 这 船的 侧面 .
它现在正快速地从船边流过。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [æskt] [breɪs] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **What is the meaning of this ?** " **asked Brace excitedly .**
" 什么 是 这 意义 的 这 ? " 问 支撑 兴奋地 .
“这是什么意思?”布雷斯兴奋地问道。

" [stɔ:rm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ['sʌmwɛr] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪntən] ['grʌfli] .
" **Storm up in the hills somewhere ,** " **replied Lynton gruffly .**
" 风暴 向上 在 这 丘陵 某处 , " 回复 林顿 粗声粗气地 .
“山上某处肯定刮起了暴风雨,”林顿粗声粗气地回答道。

" ['wɔtə-z] ['raɪzɪŋ] [fæst] . "
" **Water's rising fast .** "
" 水的 上升 快速地 . "

“水位上涨很快。”

“ [maɪnd] [wʌt] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ðer; ðər] , [dɛləʊ] , [ɔ:r] [ju:l] [bi:; bi][kæpsaɪzd] ,
“ **Mind what you're about there , Dellow , or you'll be capsized ,**
“ 头脑 什么 你是 关于 那里 , 德洛 , 或者 你会 是 倾覆 ,
“ 德洛, 你在那边走得小心点, 不然船会翻的。”

“ [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] .
“ **shouted the captain to the first mate .**
“ 喊叫 这 队长 到 这 第一的 伴侣 .
“ 船长朝大副喊道。”

“ [meɪk] [ɔ:l] [snʌg] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði][boʊt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] . “
“ **Make all snug , and keep the boat clear of the trees .**”
“ 制作 全部 舒适 , 和 保持 这 船 清除 的 这 树木 . ”
“把所有东西都收好, 并确保船远离树木。”

“ [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] , “ [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,
“ **Ay , ay , sir , “ came from the other boat ,**
“ 哎 , 哎 , 先生 , “ 来了 从 这 其他 船 ,
“ 是, 是, 先生,”另一艘船上传来声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['mʊrɪŋ] - [laɪnz][wɜ:r; wər][kæst][ɔ:f] ,
and a few minutes later the mooring - lines were cast off ,
和 一个 很少 分钟 之后 这 停泊 - 线条 是 投掷 离开 ,
几分钟后, 系泊绳被解开了。

[waɪl] [ðə; ði][men][ɪn] [i:tɪ] [boʊt] [leɪ][ɑ:n][ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz] ,
while the men in each boat lay on their oars ,
尽管 这 男人 在 每个 船 躺 在 他们的 桨 ,
每条船上的男人们都躺在桨上,

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə][drɪft] ['swɪftli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tərz] ,
and then as they began to drift swiftly with the rushing waters ,
和 然后 作为 他们 开始 到 漂移 迅速地 和 这 匆忙 水 ,
然后, 当他们开始随着湍急的水流迅速漂流时,

[ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] [wɜ:r; wər][gɪv(ə)n][tu:; tə][get] [wel] [klɪr] [ʌv; əv][ɔ:l] [oʊvər'hæŋɪŋ] ['bræntɪz] [brɪ'fɔ:r]
a few strokes were given to get well clear of all overhanging branches before
一个 很少 笔画 是 给定 到 得到 出色地 清除 的 全部 悬垂 分支 前
[ðə; ði] ['græpnəl] [wɜ:r; wər][let][goʊ] ,
the grapnels were let go ,
这 抓钩 是 让 去 ,
在松开抓钩之前, 先划了几下, 确保避开所有悬垂的树枝。

[bʌt; bət][rɪ'fju:zd; 'refju:s][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [gʊd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]
but refused for some minutes to get a sufficiently good hold of the
但 拒绝 为了 一些 分钟 到 得到 一个 足够 好的 抓住 的 这
[ˈbɑ:təm] .
bottom .
底部 .

但过了好几分钟才勉强抓住底部。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kɔ:t] , ['plenti] [ʌv; əv][laɪn][wʌz; wəz][let] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] [hed]
Finally , however , they caught , plenty of line was let out , and they swung head
最后 , 然而 , 他们 捕捉 , 很多 的 线 曾是 让 出去 , 和 他们 摇摆 头
[tu:; tə] [stri:m] ,
to stream ,
到 溪流 ,
最终, 他们还是钓到了鱼, 放出了大量的鱼线, 鱼头转向了溪流。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][wɔ:tər] [ðæt] [rʌʃt] [baɪ][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:f] [ɪn] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [weɪvz] .
dividing the water that rushed by and sending it off in elongated waves .
分割 这 水 那 匆忙 经过 和 发送 它 离开 在 细长的 波浪 .
将奔涌而过的水流分成几股, 并使其形成细长的波浪。

“ [ðæts] [ˈbetər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [bʌt; bət][wi; wi][mʌst; məst][bi; bi] [ˈredi] ,
“ **That's better** , ” **said the captain** ; “ **but we must be ready** , ”
“ 那就是 更好的 ; ” 说 这 队长 ; “ 但 我们 必须 是 准备好 ; ”
“这样好多了,”船长说,“但我们必须做好准备。”

[fɔːr; fər][aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)] [ˈgræpnəl] [wɪl] [hoʊld] [lɔːŋ] . “
for I doubt whether these little grapnels will hold long . ”
为了 我 怀疑 无论 这些 小的 抓钩 将要 抓住 长的 . “
因为我怀疑这些小小的抓钩能坚持多久。

“ [waɪ] [nɑːt][let][ðə; ði] [ˈboʊts][goʊ] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **Why not let the boats go ?** ” **said Brace** .
“ 为什么 不是 让 这 船 去 ? ” 说 支撑 .
“为什么不让这些船走呢?”布雷斯说道。

“ [ɪts] [ɔːl] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu; tə] [ɡlaɪd] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈrɪvər] . ”
“ **It's all interesting to glide along a fresh river** . ”
“ 它是 全部 有趣的 到 滑行 沿着 一个 新鲜的 河 . ”
“沿着清澈的河流漂流,一切都很有趣。”

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wi; wi] [meɪ] [bi; bi] [swept] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] , [maɪ] [læd] .
“ **Because we may be swept no one knows where , my lad** . ”
“ 因为 我们 可能 是 扫荡 不 一 知道 在哪里 , 我的 小伙子 . ”
“因为我们可能会被卷入无人知晓的漩涡,我的孩子。”

[stɪərɪŋz] [hɑːrd][wɜːrk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈræpɪd][æz; əz] [ðɪs] .
Steering's hard work in such a rapid as this .
转向 难的 工作 在 这样的 一个 迅速的 作为 这 .
在这种高速行驶的情况下,操控方向盘非常困难。

[brɪˈsaɪdz] , [wi; wi] [meɪ] [ɡet][ˈɪntuː][bæd] [ˈkʌmpəni] — [ʌpˈruːtɪd] [triːz] , [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪləndz][ʌv; əv] [wiːdz] ,
Besides , we may get into bad company — uprooted trees , floating islands of weeds ,
除了 , 我们 可能 得到 进入 坏的 公司 — 连根拔起 树木 , 漂浮的 岛屿 的 杂草 ,
此外,我们可能还会结交一些不好的朋友——比如被连根拔起的树木、漂浮的杂草岛屿等等。

[ænd; ænd][ɔːl] [ˈsɔːrts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæpsaɪzɪŋ; kæpˈsaɪzɪŋ][juː ˈes] .
and all sorts of things that would make nothing of capsizing us .
和 全部 排序 的 事物 那 会 制作 没有什么 的 倾覆 我们 .
以及各种各样足以让我们翻船的事情。

[noʊ] ; [aɪ ˈtiː] [wɪl] [bi; bi] [best] [tu; tə] [wert] [hɪr] [tɪl] [ðə; ðɪ] [flʌd] [brɪˈɡɪnz] [tu; tə] [fɔːl] .
No ; it will be best to wait here till the flood begins to fall .
不 ; 它 将要 是 最好的 到 等待 这里 直到 这 洪水 开始 到 落下 .
不,最好在这里等到洪水开始退去。

[aɪ] [ˈdeəˈsei] [juː; jʊ] [ˈdʒent(ə)lmən][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tu; tə] [əˈmjʊːz] [jɔːrˈselvz] [ˈsʌmhəʊ] . “
I daresay you gentlemen can manage to amuse yourselves somehow . ”
我 敢说 你 先生们 能 管理 到 娱乐 你们自己 不知何故 . “
我想各位先生一定能找到办法自娱自乐。

“ [aɪ] [ˈdeəˈsei] [wi; wi][kæn; kən] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] ,
“ **I daresay we can** , ” **said Briscoe** ,
“ 我 敢说 我们 能 , ” 说 布里斯科 ,
“我敢说我们可以,”布里斯科说道。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sɪˈɡɑːrɪz][tu; tə][hæv; həv][æz; əz][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈbrekfəst] ;
lighting up one of his long cigars to have as an early breakfast ;
灯光 向上 一 的 他的 长的 雪茄 到 有 作为 一个 早期的 早餐 ;
他点燃了一根长雪茄,当作早早餐享用;

“ [bʌt; bət] [ˈɪznt] [ðɪs] [ɔːl] [rɔːŋ] ? ”
“ **but isn't this all wrong ?** ”
“ 但 不是 这 全部 错误的 ? ”
“但这难道不是完全错误的吗?”

“ [wʌt] ？ ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑ:rpli] ，
“ **What ？** ” **said the captain sharply** ，
“ 什么 ？ ” 说 这 队长 尖锐地 ，
“ 什么？ ” 船长厉声问道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['met(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [wɪt]] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ker]
for he was fully upon his mettle in a position which called for all his care
为了 他 曾是 完全 之上 他的 气概 在 一个 位置 哪个 称为 为了 全部 他的 关心
.
:
.

因为他身处一个需要全神贯注的岗位，所以他完全胜任了。

“ [wɒts] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] ？ ”
“ **What's all wrong ？** ”
“ 是什么 全部 错误的 ？ ”
“ 到底出了什么问题？ ”

“ [waɪ] ， [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['wɔ:tər] [rʌnz] ．
“ **Why ， the way the water runs** ．
“ 为什么 ， 这 方式 这 水 跑步 ．
“ 为什么呢？ 因为水流的方式。”

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wei] [tu:; tə] [wɪt]] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gouɪŋ] ['jestərdeɪ] ． ”
It's just the opposite way to which it was going yesterday ． ”
它是 只是 这 对面的 方式 到 哪个 它 曾是 去 昨天 ． ”
情况正好和昨天相反。

“ [ðæts] [raɪt] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ；
“ **That's right ，** ” **replied the captain ；**
“ 那就是 正确的 ， ” 回复 这 队长 ；
“ 没错，” 船长回答道；

[bʌt; bət] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ləst] [naɪt] [wɪð; wɪθ]
“ **but it's coming down one or other of the rivers we came to last night with**
“ 但 它是 未来 向下 一 或者 其他 的 这 河流 我们 来了 到 最后的 夜晚 和
[ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ʌp] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn] [stri:m] [wɪl] ['kæəri] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ．
a rush and piling up faster than the main stream will carry it off ．
一个 匆忙 和 桩 向上 快点 比 这 主要的 溪流 将要 携带 它 离开 ．
“但是，它正沿着我们昨晚遇到的其中一条或几条河流奔涌而下，堆积的速度比主流将其带走的速度还要快。”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][gou] ['sʌmwər] ， [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['rʌʃɪz] [ə'ɒ:ŋ] [hɪr] ．
It must go somewhere ， and some of it rushes along here ．
它 必须 去 某处 ， 和 一些 的 它 冲刺 沿着 这里 ．
它总要流向某个地方，其中一部分就顺着这条路流过来。

[straɪks] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [su:n] ．
Strikes me that the whole country will be under water soon ．
罢工 我 那 这 所有的 国家 将要 是 在下面 水 很快 ．
我感觉整个国家很快就会被淹没。

[lʊk] ， [ɪts] ['raɪzɪŋ] [fæst] [ʌp][ðə; ði] [tri:] - [trʌŋks] ．
Look ， it's rising fast up the tree - trunks ．
看 ， 它是 上升 快速地向 上 这 树 - 树干 ．
瞧，它正沿着树干快速向上生长。

[wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [greɪt] [ker] ， [ɔ:r][wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi] [drɔ:n] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
We shall have to take great care ， or we shall be drawn right in among the
我们 将 有 到 拿 伟大的 关心 ， 或者 我们 将 是 绘制 正确的 在 之中 这
[tri:z] ． ”
trees ． ”
树木 ． ”
我们必须格外小心，否则就会被卷进树林里。

“ [ɑ:] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːkwərd] , ” [sed] [ˈbriskoʊ] [ˈdraɪli] ,
“ **Ah , that would be awkward , ” said Briscoe drily ,**
“ 啊 , 那 会 是 尴尬的 , ” 说 布里斯科 干巴巴地 ,
“ 啊 , 那可就尴尬了 , ”布里斯科冷冷地说。

“ [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈsʌd(ə)nli] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˈboʊts] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] - [taːps]
“ **to find the water suddenly go down and leave the boats up in the tree - tops**
“ 到 寻找 这 水 突然 去 向下 和 离开 这 船 向上 在 这 树 - 最高额
[laɪk][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɪɡ][bɜːrdz] - [ˈneɪts] . ”
like a couple of big birds ' nests . ”
喜欢 一个 夫妻 的 大的 鸟类 - 巢穴 . ”
“突然发现水位下降，把船留在树梢上，就像一对大鸟巢。”

“ [əˈhoɪ] !
“ **Ahoy !**
“ 嘿 ! !
“喂 !

[lʊk] [aʊt] , [dɛləʊ] !
Look out , Dellow !
看 出去 , 德洛 !
“小心，德洛 !

“ [jeld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **yelled the captain .**
“ 大喊 这 队长 .
“船长喊道。”

“ [stænd][baɪ] , [maɪ] [lædz] , [tuː; tə] [ʌv] [hɜːr; həɹ][ɔːf] , [ɔːr] [ʃiːl] [breɪk] [juː ˈes] [əˈweɪ] .
“ **Stand by , my lads , to shove her off , or she'll break us away .**
“ 站立 经过 , 我的 小伙子们 , 到 推 她 离开 , 或者 壳 休息 我们 离开 .
“伙计们，准备好把她推开，否则她会把我们弄走。”

[hɑː] !
Hah !
哈哈 !
哈哈 !

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .
我是这么想的。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [boʊt] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪn] [swept] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈæŋkərɪdʒ] [ænd; ənd]
“ **For the second boat had suddenly been swept from her anchorage and**
“ 为了 这 第二 船 有 突然 到过 扫荡 从 她 安克雷奇 和
[kʌm] [ˈræpɪdli] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst] .
come rapidly down upon the first .
来 快速 向下 之上 这 第一的 .
“因为第二艘船突然被海浪从锚地卷走，迅速撞上了第一艘船。”

[ðə; ði][men] [traɪd] [ðer; ðər][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tuː; tə] [iːz] [hɜːr; həɹ][ɔːf] ,
The men tried their hardest to ease her off ,
这 男人 尝试 他们的 最难 到 舒适 她 离开 ,
男人们竭尽全力想让她放松下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈɪntuː] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ʃɑːrp] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [bɪɡə(r)] [boʊt] [wʌz; wəz]
but she came into collision with so sharp a shock that the bigger boat was
但 她 来了 进入 碰撞 和 所以 锋利的 一个 震惊 那 这 大 船 曾是
[dʒɜːrk] [friː] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈmuːrɪŋz] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [ɡlaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] [ˈkɜːrənt] ,
 jerked free from her moorings and began to glide with the swift current ,
猛地一抖 自由的 从 她 系泊 和 开始 到 滑行 和 这 迅速 当前的 ,
但是，她与大船发生碰撞时，冲击力非常大，大船被猛地甩出系泊绳，开始随湍急的水流滑行。

“ [ðæts] [mai] [lʊk] - [aʊt] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grʌfli] .
“ **That's my look - out , sir , ” said the captain gruffly .**
“ 那就是 我的 看 - 出去 , 先生 , ” 说 这 队长 粗声粗气地 :

“那是我的瞭望台, 长官,”船长粗声粗气地说。

“ ['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] [mi:nz] ['fi:dn̩] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['bi:ɪŋ]
“ **Capsizing means feeding the fish , and I've a great objection to being**
“ 倾覆 方法 喂养 这 鱼 , 和 我已经 一个 伟大的 异议 到 存在
[ju:st] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ,
used for that purpose ,
用过的 为了 那 目的 ,

“翻船就等于喂鱼, 我非常反对被利用来达到这个目的。”

[wɪ'daʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [maɪ]['du:ti][tu:; tə][maɪ] ['pæsndʒə-] [ænd; ənd][men] .
without taking into consideration my duty to my passengers and men .
没有 采取 进入 考虑 我的 责任 到 我的 乘客 和 男人 :

完全不顾及我对乘客和船员的责任。

“ [hi:; hi] [met] - [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['draɪli] ['hju:mərəs]
“ **He met Brace's eyes as he spoke , his own twinkling with a drily humorous**
“ 他 遇见 - 眼睛 作为 他 辐 , 他的 自己的 闪烁 和 一个 干巴巴地 幽默
[lʊk] ,
look ,
看 ,

“他说话时与布雷斯目光相遇, 眼神中带着一丝冷幽默, 闪烁着光芒。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɪr] [wʌz; wəz] [sed] .
and nothing more was said .
和 没有什么 更多的 曾是 说 :

之后两人再也没有说话。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnʌf] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['boʊts] [roʊd][ɑ:n] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði]
The adventure was exciting enough , for the boats rode on rapidly through the
这 冒险 曾是 激动人心 足够的 , 为了 这 船 骑 在 快速 通过 这
[fɔ:ɪst] , [ðə; ði] ['rɪvər] ,
forest , the river ,
森林 , 这 河 ,

这次冒险之旅非常刺激, 因为船只快速穿过森林和河流,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['næroʊ] ,
which was comparatively narrow ,
哪个 曾是 比较 狭窄的 ,

相对而言, 这个范围很窄。

[waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [prɪ'kju:liər][tu:; tə]['wɔ:tər] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [θru:] [ə; eɪ] [flæt]
winding and doubling in the way peculiar to water making its way through a flat
绕线 和 翻倍 在 这 方式 奇特 到 水 制作 它是 方式 通过 一个 平坦的
[kʌntri] .
country .
国家 :

蜿蜒曲折, 如同水流经平坦的乡村时特有的方式。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ɔ:l] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [ded] ['lev(ə)l] ,
For now all appeared to be one dead level ,
为了 现在 全部 出现 到 是 一 死的 等级 ,

目前看来, 所有地方似乎都陷入了死寂之中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪt] .
with the trees on either side much of a height .
和 这 树木 在 任何一个 边 很多 的 一个 高度 :

两侧的树木都很高。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhevi]
Every now and then it was as if they had been swept by the heavy
每一个 现在 和 然后 它 曾是 作为 如果 他们 有 到过 扫荡 经过 这 重的
[stri:m] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [leɪk] [huːz] [end] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] ,
stream into a lake whose end was right in front ,
溪流 进入 一个 湖 谁 结尾 曾是 正确的 在 正面 ;
时不时地, 他们就好像被湍急的水流冲进眼前的湖泊里一样。

[bʌt; bət] [ɪnˈveriəbli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡlaɪdɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bæŋk] [ʌv; əv] [triːz] [ðə; ði]
but invariably as they were gliding straight for a huge bank of trees the
但 总是 作为 他们 是 滑翔 直的 为了 一个 巨大的 银行 的 树木 这
[ˈrɪvər] [kɜːrvd] [raʊnd] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] ,
river curved round to right or left ,
河 弯曲 圆形的 到 正确的 或者 左边 ;
但无一例外, 当他们径直滑向一大片树林时, 河流都会向左或向右弯曲。

[ˈoʊpənɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [freɪ] [bend] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈsɜːrpəntiːn] [kɔːrs] ,
opening out into some fresh bend of its serpentine course ,
开幕 出去 进入 一些 新鲜的 弯曲 的 它是 蛇形 课程 ;
蜿蜒曲折的河道豁然开朗, 进入了新的拐弯处。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɔːltəˈreɪ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .
but there was no alteration in their rate of speed .
但 那里 曾是 不 改造 在 他们的 速度 的 速度 :
但是他们的速度并没有改变。

“ [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [ləst] [ˈveri] [mʌt] [lɔːŋgər] , [ðoʊ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ **It can't last very much longer , though ,** ” **said Briscoe** .
“ 它 不能 最后的 非常 很多 更长 ; , 尽管 ; , ” 说 布里斯科 :
“但这也不会持续太久了,”布里斯科说。

“ [waɪ] , [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst] [laɪk] [tuː] [kɔːks] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡʌli] . ”
“ **Why , we're going along just like two corks in a gully .** ”
“ 为什么 , 是 去 沿着 只是 喜欢 二 软木塞 在 一个 沟壑 : ”
“我们就像两个软木塞在沟壑里一样, 随波逐流。”

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **Yes ,** ” **said Brace** ,
“ 是的 , ” 说 支撑 ,
“是的,”布雷斯说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈmʌŋkɪz] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ]
who had been watching the movements of a troop of monkeys passing along
WHO 有 到过 观看 这 移动 的 一个 部队 的 猴子 通过 沿着
[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ðer; ðər] [left] .
through the trees on their left .
通过 这 树木 在 他们的 左边 :
他们一直在观察左侧树林中一群猴子的动向。

“ [ɪts] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [naʊ] ,
“ **It's all very well now** ,
“ 它是 全部 非常 出色地 现在 ; ,
“现在一切都很好,

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɑːn] [ˈæftər] [daːrk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɡriːf] . ”
but if this is to go on after dark we are bound to come to grief . ”
但 如果 这 是 到 去 在 后 黑暗的 我们 是 边界 到 来 到 悲伤 : ”
但如果这种情况持续到天黑以后, 我们肯定会遭遇不幸。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈdraɪli] .
“ **No ,** ” **said Briscoe drily** .
“ 不 ; , ” 说 布里斯科 干巴巴地 :
“不,”布里斯科冷冷地说。

“ [ðə; ði] [ˈskipər] [wəʊnt] [rɪsk] [aɪ ˈti:] .
“ The skipper won't risk it .
“ 这 船长 惯于 风险 它 :

“船长不会冒这个险。”

[ˈhi:l] [pɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ju: ˈes] [ɪn] [ə ˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:] - [trʌŋks] [brɪ ˈfɔ:r] [ˈsʌnset] .
He'll pick his place and run us in among the tree - trunks before sunset .
地狱 挑选 他的 地方 和 跑步 我们 在 之中 这 树 - 树干 前 日落 .
他会选好地方，在日落之前带我们穿过树干之间。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [draɪ] [oʊld] [tjæp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:ŋgər] [aɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈseɪfər] [aɪ] [fi:l] .
He's a dry old chap , but the longer I'm with him the safer I feel .
他是 一个 干燥 老的 小伙子 , 但 这 更长 我是 和 他 这 更安全 我 感觉 .
他是个性格比较严肃的老头，但和他在一起的时间越长，我就越觉得有安全感。

[ðə; ði] [ə ˈmerɪkən] [wʌz; wəz] [kwɪt] [raɪt] ,
“ The American was quite right ,
“ 这 美国人 曾是 相当 正确的 ,
“这位美国人说得完全正确,”

[fɔ:r; fər] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [dɪsə ˈpɪrɪŋ] [brɪ ˈhaɪnd] [ðə; ði] [tri:z] [ðer; ðər] [ˈli:dər] [tʊk]
for just when the sun was disappearing behind the trees their leader took
为了 只是 什么时候 这 太阳 曾是 消失 在后面 这 树木 他们的 领导者 采取
[əd ˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɜ:ɪlɪŋ, ˈhwɜ:ɪlɪŋ] [ˈedi] [æt; ət] [ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] ,
advantage of a whirling eddy at a bend of the stream ,
优势 的 一个 旋转 涡流 在 一个 弯曲 的 这 溪流 ,
就在太阳落山，消失在树梢之后的时候，他们的首领利用溪流拐弯处形成的漩涡，

[kɔ:ld] [ə ˈpɑ:n] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [pʊl] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [maɪt] , [ænd; ənd] , [ˈstɪrɪŋ] [hɪm ˈself] ;
called upon the men to pull with all their might , and , steering himself ;
称为 之上 这 男人 到 拉 和 全部 他们的 可能 , 和 , 转向 他自己 ;
他号召男人们使出全力拉船，自己则掌舵；

[hi:; hi] [ˈdeftli] [ræn] [ðə; ði] [boʊt] [raɪt] [ˈɪntu:;] [ðə; ði] [glu:m] [ə ˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈrɒ:rməs] [tri:] - [trʌŋks] ,
he deftly ran the boat right into the gloom amongst the enormous tree - trunks ,
他 巧妙地 跑 这 船 正确的 进入 这 愁云 在 这 巨大的 树 - 树干 ,
他灵巧地驾驶着小船驶入巨大的树干间的幽暗地带。

[wer] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fæst] ,
where the water was running fast ,
在哪里 这 水 曾是 跑步 快速地 ,
水流湍急的地方

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kəm ˈpærətɪv] [ˈstɪlnəs] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] - [laɪk] [rʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈrɪvər] .
but it was comparative stillness after the torrent - like rush in the open river .
但 它 曾是 比较 寂静 后 这 激流 - 喜欢 匆忙 在 这 打开 河 .
但与开阔河流中汹涌澎湃的奔流相比，这里显得相对平静。

[hɪr] [ðeɪ] [muəd] [ðə; ði] [ˈboʊts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [pɑ: ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] -
Here they moored the boats for the night , and , after partaking of a much -
这里 他们 系泊 这 船 为了 这 夜晚 , 和 , 后 参与 的 一个 很多 -
[ˈni:dɪd] [mi:l] ,
needed meal ,
需要 一顿饭 ,
他们把船停泊在这里过夜，享用了一顿急需的晚餐后，

[sli:p] [wʌns] [mɔ:r] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn ˈtens] [ˈdɑ:rkənəs] ,
sleep once more came with the intense darkness ,
睡觉 一次 更多的 来了 和 这 激烈的 黑暗 ,
伴随着浓重的黑暗，睡意再次袭来。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ['restɪŋ] [æz; əz] ['kɑ:mli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔ:tərz] ['lʌld]
all but the watch resting as calmly as if the sound of many waters lulled
全部 但 这 手表 休息 作为 平静地 作为 如果 这 声音 的 许多 水 昏昏欲睡
[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
them through the night .
他们 通过 这 夜晚 .

除了值班人员外，其他人都平静地休息着，仿佛潺潺流水声伴他们度过了漫漫长夜。

[ˈtʃæptər] ['θɜ:rti] [fɔ:r] .
Chapter Thirty Four .
章 三十 四 .

第三十四章

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
A Question of Supplies .
一个 问题 的 补给品 .

物资供应问题。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ,
The morning came bright and clear ,
这 早晨 来了 明亮的 和 清除 ,

清晨阳光明媚，万里无云。

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] [pʊʃt] [ɔ:f] [wʌns] [mɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'presɪv] [glu:m] [ʌv; əv]
and the boats were pushed off once more out of the oppressive gloom of
和 这 船 是 推动 离开 一次 更多的 出去 的 这 压迫性的 愁云 的
[ðə; ði]['wɔ:tər] - [flɔ:rd] ['fɔ:rɪst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌni] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
the water - flooded forest into the sunny brightness of the river ,
这 水 - 倒地 森林 进入 这 阳光明媚 亮度 的 这 河 ,

于是，船只再次被推离了水底森林令人窒息的阴暗地带，驶入了阳光明媚的河流。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [swept] [ɑ:n] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] .
by which they were again swept on hour after hour .
经过 哪个 他们 是 再次 扫荡 在 小时 后 小时 .

于是他们又一次被卷入其中，一小时又一小时地过去了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ] ['sɪriəs]
It was when the question of supplies was beginning to assume a serious
它 曾是 什么时候 这 问题 的 补给品 曾是 开始 到 认为 一个 严肃的
['æspekt] [ə'baʊt] [,mɪd'deɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv]
aspect about midday that there was a change in the monotonous windings of
方面 关于 正午 那 那里 曾是 一个 改变 在 这 单调 绕组 的
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

临近中午，物资供应问题开始变得严峻起来，这时，河流单调蜿蜒的河道发生了变化。

[wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:rkt] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [bræntʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ['si:mɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['oʊpən] ,
which suddenly forked , and , the branch to the left seeming the more open ,
哪个 突然 分叉 , 和 , 这 分支 到 这 左边 似乎 这 更多的 打开 ,
突然间，树枝分叉了，左边的树枝似乎更开阔一些。

[ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] ['gaɪdɪd] ['ɪntu:][ðæt] .
the boats were guided into that .
这 船 是 引导 进入 那 .

船只被引导进入了那个区域。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæɪrɪd] [ə'ɪv:ŋ] [hɪr] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]['evər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,
They were carried along here as swiftly as ever for a few miles ,
他们 是 携带 沿着 这里 作为 迅速地 作为 曾经 为了 一个 很少 英里 ,

它们像往常一样迅速地被运送了几英里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bræntʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'ven] [ænd; ənd] [ə'ven] ,
and then the branch divided again and again ,
和 然后 这 分支 分割 再次 和 再次 ,
然后, 这根枝条又一次次分叉,

[tɪl] [ðeɪ] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['veri] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] ['smɔ:lər] ['rɪvəz] ,
till they seemed to be passing through a very network of smaller rivers ,
直到 他们 似乎 到 是 通过 通过 一个 非常 网络 的 较小的 河流 ,
直到他们看起来仿佛置身于一张由无数小河组成的网络之中,

[ðer; ðər][læst] [tʃeɪndʒ] ['bi:ɪŋ] [ɪntu:] [wʌn] [hu:z] [bæŋks] , [ðʊ] [wel] ['wɒdɪd] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]
their last change being into one whose banks , though well wooded , presented a
他们的 最后的 改变 存在 进入 一 谁 银行 , 尽管 出色地 树木繁茂的 , 呈现 一个
[mɑ:rkt] [tʃeɪndʒ] ,
marked change ,
标记 改变 ,
他们最后一次换乘的河岸, 虽然树木茂盛, 但却呈现出明显的不同。

[fɔ:r; fər][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['flʌdɪd] ['fɔ:rɪst] [ðə; ði][bæŋks] [dɪ'spleɪd] [sti:p] [klɪfs] ['da:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɜ:rdʒər] ,
for in place of flooded forest the banks displayed steep cliffs dotted with verdure ,
为了 在 地方 的 被淹 森林 这 银行 显示 陡 悬崖 虚线 和 绿意盎然 ,
原本被淹没的森林被河岸取代, 取而代之的是点缀着绿色植物的陡峭悬崖。

[ænd; ənd][ɪn] [hu:z] [kræks] [grænd] [tri:z] ['taʊərd] [ʌp] ; [waɪl] ,
and in whose cracks grand trees towered up ; while ,
和 在 谁 裂缝 盛大 树木 高耸 向上 ; 尽管 ,
它们的缝隙中耸立着参天大树; 而,

[æftər] ['pæsɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [θru:] [wʌt] ['ræpɪdli] [gru:] [ɪntu:][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]
after passing for miles through what rapidly grew into the likeness of a mountain
后 通过 为了 英里 通过 什么 快速 生长 进入 这 相似 的 一个 山
[dɪ'faɪl] ,
defile ,
亵渎 ,
穿过数英里后, 眼前豁然开朗, 出现了一条类似山间隘口的狭窄通道。

[ðə; ði] ['helpləs] ['pɑ:rtɪ][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz][noʊ]
the helpless party had the satisfaction of finding that the current was no
这 无助 派对 有 这 满意 的 寻找 那 这 当前的 曾是 不
[lɔ:ŋgər] [fɪrs] ,
longer fierce ,
更长 凶猛的 ,
无助的一方欣慰地发现, 水流不再湍急了。

[bʌt; bət] [glaidɪd] [ə'lɔ:ŋ] [di:p] [ænd; ənd][da:rk][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
but glided along deep and dark at the rate of about four miles an hour .
但 滑翔 沿着 深的 和 黑暗的 在 这 速度 的 关于 四 英里 一个 小时 .
但它以大约每小时四英里的速度在幽暗的深处滑行。

" [hæb] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [ðɪs] [ɪz] ['betər] .
" **Hab ! " cried the captain ; " this is better** .
" 哈布 ! " 哭 这 队长 ; " 这 是 更好的 .
“哈布! ”船长喊道; “这样好多了。”

[naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ju:; jʊ] [meɪ] [get][jər; jər] ['gʌnz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [wɜ:rθ] ['ju:tɪŋ] .
Now , gentlemen , you may get your guns ready for anything worth shooting .
现在 , 先生们 , 你 可能 得到 你的 枪支 准备好 为了 任何事物 值得 射击 .
先生们, 现在你们可以准备好枪支, 随时准备射击任何值得射击的目标。

[wɪz; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [rɪ'tri:v] [aɪ 'ti:] [hɪr] ,
We can easily retrieve it here ,
我们 能 容易地 取回 它 这里 ,
我们可以在这里轻松找到它。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:n][wʌŋ] [saɪd][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər]
and find a place by - and - by up among the rocks on one side or the other
和 寻找 一个 地方 经过 - 和 - 经过 向上 之中 这 岩石 在 一 边 或者 这 其他
[tu:; tə][lænd][ænd; ənd] [kʊk] [wət'evər] [ju:; jʊ] ['mæɪnɪdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] . "
to land and cook whatever you manage to bring down . "

然后过段时间在岩石堆里找个地方登陆，把你带下来的东西烹饪一下。”

" [waɪ] , [breɪs] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] , [æz; əz] [ðeɪ] [glaidɪd] ['dʒentli] [ə'bi:ŋ] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,
" Why , Brace , " said Sir Humphrey , as they glided gently along , gun in hand ,
" 为什么 , 支撑 , " 说 先生 汉弗莱 , 作为 他们 滑翔 轻轻地 沿着 , 枪 在 手 ,
" 哎呀，布雷斯，"汉弗莱爵士说道，他们手持猎枪，缓缓滑行而去。

[ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [sti:p] [sloʊp] [ʌv; əv] [klɪf] [ɑ:n][ðər; ðər] [left] ,
watching the steep slope of cliff on their left ,
观看 这 陡 坡 的 悬崖 在 他们的 左边 ,
他们注视着左侧陡峭的悬崖，

[ˈevriwɛr] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] ['ɔ:lmooʊst] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələər] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] [ɪn][ɪts] ['grændʒər] ,
everywhere beautiful and in places almost perpendicular and awful in its grandeur ,
到处 美丽的 和 在 地方 几乎 垂直 和 可怕 在 它是 宏伟 ,
处处美丽，有些地方几乎垂直，气势恢宏，令人敬畏。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] . "
" this is the most beautiful part of the country we have seen . "
" 这 是 这 最多 美丽的 部分 的 这 国家 我们 有 已见 . "
"这是我们见过的这个国家最美的地方。"

" [dəʊnt] [tɔ:k] , " [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
" Don't talk , " said Brace , in a low tone of voice .
" 不 讲话 , " 说 支撑 , 在 一个 低的 语气 的 嗓音 .
"别说话，"布雷斯低声说道。

" [aɪ] [si:m] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] . "
" I seem to want to watch . "
" 我 似乎 到 想 到 手表 . "
"我好像想看。"

" [bʌt; bət][dəʊnt] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , " [sed] ['brɪskoʊ] , [ˈsʌd(ə)nli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tu:; tə]
" But don't forget about the cooking , " said Briscoe , suddenly raising his gun to
" 但 不 忘记 关于 这 烹饪 , " 说 布里斯科 , 突然 提高 他的 枪 到
[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

“但别忘了做饭，”布里斯科说着，突然把枪举到肩上。

" [lʊk] [aʊt] , [breɪs] , [ʌp] ['jɑ:ndər] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:n] [ðæt] [ˌelf] [ʌv; əv] [rɑ:k] .
" Look out , Brace , up yonder , and watch the bushes on that shelf of rock .
" 看 出去 , 支撑 , 向上 远处 , 和 手表 这 灌木丛 在 那 架子 的 岩石 .
"布雷斯，小心点，往那边看，注意那块岩石架上的灌木丛。"

" [hi:; hi][ˈfaɪərd] [twɔɪs] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ,
" He fired twice the next moment ,
" 他 被解雇 两次 这 下一个 片刻 ,
"他紧接着又开了两枪，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][lɑ:rdʒ][bɜ:rdz][roʊz] [tu:; tə][flaɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
and half a dozen large birds rose to fly across the river ,
和 一半 一个 打 大的 鸟类 玫瑰 到 飞 穿过 这 河 ,
六七只大鸟腾空而起，飞越河流。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə] - [ɡʌn] ; [waɪl] ,
one of which fell to Brace's gun ; while ,
一 的 哪个 跌倒 到 - 枪 ; 尽管 ,

其中一人被布雷斯的枪击中；而，

[ðə; ði] [boʊt] ['biːɪŋ] [rʌn] [kloʊz] [ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːki] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
the boat being run close under the rocky face of the cliff ,
这 船 存在 跑步 关闭 在下面 这 岩石 脸 的 这 悬崖 ,
船身紧贴着悬崖的岩壁行驶。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][men] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [krept] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
a couple of men climbed out and crept up among the bushes ,
一个 夫妻 的 男人 攀登 出去 和 悄悄地爬向上 之中 这 灌木丛 ,
几个男人爬了出来，悄悄地钻进了灌木丛里。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['brɪskoʊ][hæd; həd] [ʃɑːt] [θriː] [lɑːrdʒ] ['tɜːrki] - [laɪk][bɜːrdz] ,
where they found that Briscoe had shot three large turkey - like birds ,
在哪里 他们 成立 那 布里斯科 有 射击 三 大的 火鸡 - 喜欢 鸟类 ,
他们发现布里斯科射杀了三只体型较大的类似火鸡的鸟。

[wɪtʃ] [wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːrdər] .
which would form a welcome addition to their larder .
哪个 会 形式 一个 欢迎 添加 到 他们的 食品储藏室 .
这将为他们储备食物增添一份受欢迎的新成员。

[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['stedi] [ɡlaɪd][ɑːn] ,
During their steady glide on ,
期间 他们的 稳定的 滑行 在 ,
在它们平稳滑行的过程中，

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [ɡʊd] - [saɪzd][bɜːrdz][ʌv; əv]['sɪmələr][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][wɜːr; wər]
half a dozen more good - sized birds of similar and different kinds were
一半 一个 打 更多的 好的 - 尺寸 鸟类 的 相似的 和 不同的 种类 是
[brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['berɪz] ,
brought down from where they were feeding upon the fruits and berries ,
带来 向下 从 在哪里 他们 是 喂养 之上 这 水果 和 浆果 ,
又有六七只体型较大的鸟类，种类各异，有的与它们相似，有的则不同，被从它们觅食果实和浆果的地方带了下来。

[ðə; ði][menz] ['spɪrɪts] ['raɪzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sək'ses] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv]
the men's spirits rising with their success as much as from the beauty of
这 男士 烈酒 上升 和 他们的 成功 作为 很多 作为 从 这 美丽 的
[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ɡɔːrdʒ] ,
the winding gorge ,
这 绕线 峡谷 ,

男人们的士气因成功而高涨，也因蜿蜒峡谷的美景而振奋。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['iːvɪŋɪz] ['kæmpɪŋ] [wʌz; wəz] [lʊkt] ['fɔːrwəd][tuː; tə][wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] ,
so that the evening's camping was looked forward to with eagerness ,
所以 那 这 晚上 野营 曾是 看起来 向前 到 和 渴望 ,
因此，大家都很期待晚上的露营活动。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptənz] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the captain's declaration that they were getting beyond the influence of the
尽管 这 船长的 宣言 那 他们 是 获得 超过 这 影响 的 这
[flʌd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] .
flood was received with a cheer .
洪水 曾是 已收到 和 一个 欢呼 .
船长宣布他们已经摆脱了洪水的影响，这一消息赢得了阵阵欢呼。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] :
“ You see , gentlemen , it's like this :
” 你 看 , 先生们 , 它是 喜欢 这 :
“各位，事情是这样的：

[ðə; ði] [flʌd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kept] [bæk] [ðə; ði]
the flood has been acting like the tide in a river which has kept back the
这 洪水 有 到过 表演 喜欢 这 潮 在 一个 河 哪个 有 保留 后退 这
[ˈregjələər] [floʊ] [hɪr] ,
regular flow here ,
常规的 流动 这里 ,

洪水就像河流中的潮汐一样，阻碍了这里的正常水流。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] [ðæt] [bɪfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [ˈmeni] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [ðə; ði] [striːm]
and it strikes me that before we have gone many miles farther the stream
和 它 罢工 我 那 前 我们 有 已消失 许多 英里 更远 这 溪流
[wɪl] [hæv; həv] [ɡroʊn] [ˈslækər] [ænd; ənd] [ˈslækər] [tɪl] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] ,
will have grown slacker and slacker till it comes almost to a standstill ,
将要 有 生长 懒汉 和 懒汉 直到 它 来 几乎 到 一个 停顿 ,
我突然想到，在我们继续前行很多英里之前，溪流就会越来越缓，直到几乎停止流动。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][aɪ ˈti:] [əˈɡenst] [juː ˈes] [wʌnz] [mɔːr] . "
and to - tomorrow some time we shall have it against us once more . "
和 到 - 明天 一些 时间 我们 将 有 它 反对 我们 一次 更多的 . "
明天某个时候，我们还会再次遭遇这种情况。

" [ənˈles] [wiː; wi][tɜːrn][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [striːm] [ænd; ənd][soʊ][get] [bæk] [ə; eɪ] [freɪ] [wei] , " [səˈdʒestɪd]
" Unless we turn into another stream and so get back a fresh way , " suggested
" 除非 我们 转动 进入 其他 溪流 和 所以 得到 后退 一个 新鲜的 方式 , " 建议
[breɪs] .
Brace .
支撑 .

“除非我们变成另一条河流，从而找到一条新的道路，”布雷斯建议道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] . "
" It is a wonderful network of water . "
" 它 是 一个 精彩的 网络 的 水 . "
“这是一个奇妙的水系网络。”

" [ˈmerbi] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeərɪŋz] . "
" Maybe , " said the captain ; " but we don't want to lose our bearings . "
" 或许 , " 说 这 队长 ; " 但 我们 不 想 到 失去 我们的 轴承 . "
“也许吧，”船长说，“但我们不想迷失方向。”

" [wiː; wi] [ˈkudnt] [ɪf] [wiː; wi] [kept] [ɑːn][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [striːm] .
" We couldn't if we kept on going down stream .
" 我们 不能 如果 我们 保留 在 去 向下 溪流 .
“如果我们继续顺流而下，就做不到了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] [ˈsʌmwər] . "
We must reach the sea somewhere . "
我们 必须 抵达 这 海 某处 . "
我们必须到达海边。

" [ðæts] [raɪt] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdraɪli] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː]
" That's right enough , " said the captain drily ; " but I don't want to reach it
" 那就是 正确的 足够的 , " 说 这 队长 干巴巴地 ; " 但 我 不 想 到 抵达 它
[ˈsʌmwər] .
somewhere .
某处 .

“没错，”船长冷冷地说；“但我不想到达某个地方。”

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] [baɪ][maɪ][brɪɡ] . "
I want the way that leads by my brig . "
我 想 这 方式 那 线索 经过 我的 布里格 . "
我想要那条通往我船坞的路。

“ [jes] , ” [sed] [ˈbriskoʊ] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Yes** , ” **said** **Briscoe** , **laughing** .
“ 是的 , ” 说 布里斯科 , 笑 .

“是的,”布里斯科笑着说。

“ [waɪ] , [breɪs] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ˈsʌmwɛr] [ɔːr] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] . ”
“ **Why** , **Brace** , **we** **might** **be** **getting out somewhere or other in the Pacific Ocean** . ”
“ 为什么 , 支撑 , 我们 可能 是 获得 出去 某处 或者 其他 在 这 太平洋 海洋 . ”

“布雷斯,我们或许会在太平洋的某个地方脱险。”

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈændiːz] [fɜːrst] ? ” [sed] [breɪs] [ˈɑːrpli] .
“ **What about crossing the Andes first ?** ” **said** **Brace sharply** .
“ 什么 关于 过境 这 安第斯山脉 第一的 ? ” 说 支撑 尖锐地 .

“不如先翻越安第斯山脉怎么样?”布雷斯厉声说道。

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ **Oh** , **that would be all right** .
“ 哦 , 那 会 是 全部 正确的 .

“哦,那没关系。”

[aɪ] [ˈdeəˈsei] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn] [ˈraɪzɪŋ] [tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [θruː] - [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
I daresay we could keep on rising till we found a way through - place where the
我 敢说 我们 可以 保持 在 上升 直到 我们 成立 一个 方式 通过 - 地方 在哪里 这
[ˈwɔːtərʃed] [rʌnz] ,
watershed runs ,
分水岭 跑步 ,

我敢说,我们可以一直向上攀登,直到找到穿过分水岭的路为止。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [tʃæps] [seɪ] .
as the learned chaps say .
作为 这 学习 小伙子们 说 .

正如那些有学问的人所说。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈspʊʊkən] [bɪˈfɔːr] [breɪs] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [ˈgrɪpɪŋ] [aɪ ˈtiː]
“ **He had hardly spoken before Brace caught him by the arm , gripping it**
“ 他 有 几乎 说 前 支撑 捕捉 他 经过 这 手臂 , 扣人心弦 它
[ˈstrɔːŋli] .
strongly .
强烈 .

他还没来得及开口,布雷斯就一把抓住他的胳膊,紧紧地攥住。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] — [bɜːrd] ? ”
“ **What is it — bird ?** ”
“ 什么 是 它 — 鸟 ? ”

“那是什么——鸟吗?”

“ [noʊ] , ” [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈwɪspər] .
“ **No** , ” **said** **Brace** , **in a hoarse whisper** .
“ 不 , ” 说 支撑 , 在 一个 嘶哑 耳语 .

“不,”布雷斯用沙哑的低语说道。

“ [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ˈɡlaɪdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ɔːr] . ”
“ **I caught sight of a canoe gliding along under the rocks on the farther shore** . ”
“ 我 捕捉 视线 的 一个 独木舟 滑翔 沿着 在下面 这 岩石 在 这 更远 支撑 . ”

“我看到一艘独木舟在对岸的岩石下滑行。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ˈbriskoʊ] [ˈkuːli] .
“ **Did you ?** ” **said** **Briscoe coolly** .
“ 做过 你 ? ” 说 布里斯科 冷静地 .

“你做了吗?”布里斯科冷冷地问道。

“ [wel] , [aɪm][na:t] [sər'praɪzd] .
“ **Well , I'm not surprised .**
“ 出色地 , 我是 不是 惊讶 .

“嗯, 我并不感到惊讶。”

[ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [bi:; bi] [fu:lz] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'bi:nɪ]
The Indians would be fools if some of them didn't come and live along
这 印度人 会 是 傻瓜 如果 一些 的 他们 没有 来 和 居住 沿着
[hɪr] .
here .
这里 .

如果印第安人中没有人来这里生活, 那他们就太傻了。

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)] [pleɪs] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] . “
It's about the most beautiful place I ever saw .”
它是 关于 这 最多 美丽的 地方 我 曾经 锯 . “

这是我见过的最美的地方之一。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] , “ [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [ˈlʊkɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [glæs] .
“ **I can see it now ,** “ **said Sir Humphrey , looking through his glass .**
“ 我 能 看 它 现在 , “ 说 先生 汉弗莱 , 寻找 通过 他的 玻璃 .

“我现在看到了,”汉弗莱爵士透过镜子说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['indiəns][ɪn][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ˈfeðər] [kraʊnz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] .
“ **There are four Indians in it with feather crowns on their heads .**
“ 那里 是 四 印度人 在 它 和 羽毛 皇冠 在 他们的 头部 .

“里面有四个头戴羽毛冠的印第安人。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ju: 'es] [tɪl] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpædɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
I don't think they have seen us till now , for they are paddling the other way .
我 不 思考 他们 有 已见 我们 直到 现在 , 为了 他们 是 划桨 这 其他 方式 .
“
“
“

我想他们到现在还没看到我们, 因为他们正往反方向划水。

“ [ðen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] : [lets] [laɪ] - [tu:; tə] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [hɪr] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Then I tell you what : let's lie - to under the trees here ,** “ **said the captain .**
“ 然后 我 告诉 你 什么 : 我们来说谎 - 到 在下面 这 树木 这里 , “ 说 这 队长 .

“那我就告诉你吧: 咱们就在这棵树下躺着吧。”船长说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlev(ə)][brɪt] [ə'baʊt] [ˈfɪfti] [fi:t] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ˈelf] [ɪn][jɑ:n][brɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgʌli] .
“ **There's a level bit about fifty feet up like a shelf in yon bit of a gully .**
“ 有 一个 等级 少量 关于 五十 脚 向上 喜欢 一个 架子 在 远 少量 的 一个 沟壑 .

“在一条小沟壑里, 大约五十英尺高的地方有一块平坦的地方, 就像一个架子。”

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ə'pɑ:n] [ðæt] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [daʊn] [hɪr] [wi:; wi][kæn; kən][laɪ] [ʌp] [kwaɪt]
I had my eye upon that directly , and down here we can lie up quite
我 有 我的 眼睛 之上 那 直接地 , 和 向下 这里 我们 能 说谎向上 相当
[ˈsnʌgli] .
snugly .
舒适地 .

我一直盯着那块地方, 而且我们可以在下面舒舒服服地躺着。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkwaɪt] [naɪt] [ˈsʌmhaʊ] ,
Let's have a quiet night somehow ,
我们来说 有 一个 安静的 夜晚 不知何故 ,

让我们想办法安静地度过今晚吧。

[ænd; ʌnd][gʊʊ][ɑ:n][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði]['ɪndiəns] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi]
and go on to - tomorrow morning to see whether the Indians mean to be
和 去 在 到 - 明天 早晨 到 看 无论 这 印度人 意思是 到 是
[frendz] [ɔ:r][foʊz] .
friends or foes .
朋友们 或者 敌人 .

明天早上继续观察，看看印第安人是想做朋友还是做敌人。

[si:] - [ɪm] [sti:l] , [sɜ:r] ['hʌmfri] ? "
See 'em still , Sir Humphrey ? "
看 - 呃 仍然 , 先生 汉弗莱 ? "

汉弗莱爵士，你还看到他们吗？

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] . "
" No , " was the reply ; " they have gone right out of sight . "
" 不 , " 曾是 这 回复 ; " 他们 有 已消失 正确的 出去 的 视线 . "

“不,”对方回答说,“他们已经消失在视线之外了。”

" [ðen] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tu:; tə][ju:z][jɔr; jər] [glæs] [wel] ,
" Then now have the goodness to use your glass well ,
" 然后 现在 有 这 善良 到 使用 你的 玻璃 出色地 ,

“那么现在请好好利用你的杯子吧。”

[ænd; ʌnd] [swi:p] [ɔ:l][ðə; ði] [felvz] [ʌp][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [ɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæen; kən] [merk] [aʊt]
and sweep all the shelves up the farther shore to see if you can make out
和 扫 全部 这 货架 向上 这 更远 支撑 到 看 如果 你 能 制作 出去
[eni] [saɪn][ʌv; əv][æen; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
any sign of an Indian village ,
任何 符号 的 一个 印度 村庄 ,

然后把对岸的所有架子都扫一遍，看看能不能找到任何印第安村落的痕迹。

[sɜ:r] . [si:mz] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] .
sir . Seems a wonderfully likely place for people to be living .
先生 : 似乎 一个 太棒了 可能 地方 为了 人们 到 是 活的 .

先生，这里似乎是个非常适合人们居住的好地方。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [splæʃ] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɪlvəri] [fɪʃ] [flʌŋ] [ɪt'self]
" At that moment there was a heavy splash as a large silvery fish flung itself
" 在 那 片刻 那里 曾是 一个 重的 溅 作为 一个 大的 银色 鱼 扔 本身
[kəm'pli:tli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ʌnd] [ðen] [fel] [bæk] ,
completely out of the water and then fell back ,
完全地 出去 的 这 水 和 然后 跌倒 后退 ,

“就在这时，只听见一声巨响，一条银色的大鱼猛地跃出水面，然后又落了下去。”

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [aɪ'ti:] [meɪd] ['stɑ:rtld] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] [dʌks] , [wɪtʃ] [went] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ʌnd]
while the noise it made startled a covey of ducks , which went fluttering and
尽管 这 噪音 它 制成 惊慌 一个 蜂群 的 鸭子 , 哪个 去 飘动 和
['pædliŋ] [ʌp] [stri:m] .
paddling up stream .
划桨 向上 溪流 .

它发出的噪音惊扰了一群鸭子，鸭子扑腾着翅膀，奋力向上游去。

" [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtənts] [hɪr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , ['feɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Must be inhabitants here , I should say , " exclaimed the American , shading his
" 必须 是 居民 这里 , 我 应该 说 , " 惊呼 这 美国人 , 阴影 他的
[aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
eyes with his hand .
眼睛 和 他的 手 .

“我想这里一定有居民,”美国人一边说着，一边用手遮住眼睛。

“ [ə; eɪ][bɪt] [ʌt] [ɪn][ænd; ənd] [ˈfeɪdi] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [ɪn][ə; eɪ][ˈtrɑ:pɪk(ə)] [ˈkʌntri] : [waɪ] , [ɪts]
“ **A bit shut in and shady , but all the better in a tropical country : why , it's**
“ 一个 少量 关闭 在 和 阴凉 , 但 全部 这 更好的 在 一个 热带 国家 : 为什么 , 它是
[ˈʌvli] .
lovely .
迷人的 .

“有点封闭阴暗，但在热带国家反而更好：因为，这里很可爱。”

[hɪr] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kræmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][boʊt] .
Here , gentlemen , I'm getting a bit tired of being cramped up in a boat .
这里 , 先生们 , 我是 获得 一个 少量 疲劳的 的 存在 狭窄 向上 在 一个 船 .
各位先生，我有点厌倦了挤在船里。

[aɪ][voʊt] [wi:; wi][kɔ:l] [ðɪs] [ˈɡoʊldən] [ˈvæli] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r]
I vote we call this Golden Valley and come and live here for a year or
我 投票 我们 称呼 这 金的 谷 和 来 和 居住 这里 为了 一个 年 或者
[tu:] . “
two . “
二 . “

我提议把这里叫做黄金谷，然后来这里住一两年。”

“ [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] ? ” [sed] [breɪs] [ˈmɪstɪvəsli] .
“ **To hunt for the Golden City ?** ” **said Brace mischievously** .
“ 到 打猎 为了 这 金的 城市 ? ” 说 支撑 顽皮地 .
“去寻找黄金之城？”布雷斯狡黠地问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈkwaɪətli] ;
“ **Oh , no ,** ” **said Briscoe quietly ;**
“ 哦 , 不 , ” 说 布里斯科 悄悄 ;
“哦，不，”布里斯科轻声说道；

“ [ðɪs] [pleɪs] [meɪks] [em ˈi:] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] ,
“ **this place makes me feel as if I didn't want to hunt for anything ,**
“ 这 地方 制作 我 感觉 作为 如果 我 没有 想 到 打猎 为了 任何事物 ,
“这个地方让我感觉好像什么都不想找了。”

[ˈoʊnli][tu:; tə] [nɑ:k] [maɪˈself] [ʌp][ə; eɪ] [hʌt] ,
only to knock myself up a hut ,
仅有的 到 敲 我 向上 一个 小屋 ,
只是为了给自己搭个棚子而已，

[ɔ:r][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [keɪv] [ʌp][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈʃelvz] ,
or to find a sort of cave up on one of these shelves ,
或者 到 寻找 一个 种类 的 洞穴 向上 在 一 的 这些 货架 ,
或者在这些架子上找到一个类似洞穴的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][ɡoʊ][ɑ:n] [ˈlɪvɪŋ] [laɪk] .
and then just go on living like .
和 然后 只是 去 在 活的 喜欢 .
然后就继续这样生活下去。

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈredi] - [meɪd] [ˈpærədəɪs] ,
Why , it's a ready - made Paradise ,
为什么 , 它是 一个 准备好 - 制成 天堂 ,
为什么？这里简直就是现成的天堂。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ɡɑ:t] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflʌd] . “
and we seem to have pretty nearly got beyond the reach of the flood .”
和 我们 似乎 到 有 漂亮的 几乎 得到 超过 这 抵达 的 这 洪水 . “
我们似乎已经基本摆脱了洪水的影响。”

“ [ðen] [lets] [laɪ] [ʌp] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ænd; ənd] [set] [jər; jər] [dæn] [tu;; tə] [wɜ:rk] .
“ **Then let's lie up here , ” said the captain , “ and set your Dan to work .**
“ 然后 我们来说谎向上 这里 , ” 说 这 队长 , ” 和 放 你的 担 到 工作 .
“那我们就躺在这里吧,”船长说,“让你的丹开始干活吧。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
It is very beautiful ,
它 是 非常 美丽的 ,
它非常漂亮。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['betər] ['æftər] [wi:v] [hæd; həd][ə; ei][bɪt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] .
but it will be better after we've had a bit of something to eat .
但 它 将要 是 更好的 后 我们已经 有 一个 少量 的 某物 到 吃 .
但吃点东西之后情况会好转的。

“ [tʃæptər] [ˈθɜ:rti] [faɪv] .
“ **Chapter Thirty Five .**
“ 章 三十 五 .
“第三十五章。”

[naɪt] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] .
Night in the Cañon .
夜晚 在 这 峡谷 .
峡谷之夜。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][boʊt] ,
There was a murmur of approval all through the boat ,
那里 曾是 一个 低语 的 赞同 全部 通过 这 船 ,
船上响起一片低低的赞许声。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fæst] [ə'ʃɔ:r] ,
and soon after the lines were made fast ashore ,
和 很快 后 这 线条 是 制成 快速地 岸上 ,
不久之后, 缆绳便在岸上固定好了。

[ænd; ənd] [breɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə] [klaɪm] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [ˈelf] [ðə; ði] ['kæptɪn]
and Brace was one of the first to climb up to the level shelf the captain
和 支撑 曾是 一 的 这 第一的 到 爬 向上 到 这 等级 架子 这 队长
[hæd; həd] [mɑ:rkɪt] [aʊt] .
had marked out .
有 标记 出去 .

布雷斯是最早爬上船长划定的平台的人之一。
[frʌm; frəm] [hɪr] [hi;; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ə; ei] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋks][fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; ei] [maɪl]
From here he could command a view of the river banks for quite a mile
从 这里 他 可以 命令 一个 看法 的 这 河 银行 为了 相当 一个 英里
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['næroʊ] ['kænjən] [kɜ:rvd] ,
before the narrow cañon curved ,
前 这 狭窄的 峡谷 弯曲 ,

从这里他可以俯瞰一英里外的河岸, 直到狭窄的峡谷弯曲为止。
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'pæɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [stʊd] ['spi:tʃləs] ,
and they loveliness of the place was so surpassing that he stood speechless ,
和 他们 可爱 的 这 地方 曾是 所以 超越 那 他 站立 无言 ,
那里的美景令人叹为观止, 他一时语塞。

[fə'getɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
forgetting everything in the beauty of the scene ,
遗忘 一切 在 这 美丽 的 这 场景 ,
沉浸在美景中, 忘却一切。

[gri:n] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən][ɪn][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
green and golden in the level rays of the sun ,
绿色的 和 金的 在 这 等级 射线 的 这 太阳 ,
在阳光的照射下, 呈现出绿色和金色的交织。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈʃædʊz] [ˈdi:pənɪŋ] [ˈɪntu:][ˈvaɪələt] .
with every here and there the shadows deepening into violet .
和 每一个 这里 和 那里 这 阴影 加深 进入 紫色 .
阴影不时加深, 变成紫色。

[breɪs] [ˈstɑ:rtɪd] [æz; əz] [ɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈweɪkɪŋ] [dri:m] [æz; əz][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [leɪd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
Brace started as if out of a waking dream as a hand was laid upon his
支撑 开始 作为 如果 出去 的 一个 醒来 梦 作为 一个 手 曾是 铺设 之上 他的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,
布雷斯仿佛从梦中惊醒, 一只手搭在了他的肩膀上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [ˈbrɪskoʊ] .
and he turned to face Briscoe .
和 他 转向 到 脸 布里斯科 .
他转过身面对布里斯科。

“ [wʌt] [kæn; kən][ju:; jə] [si:] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] .
“ **What can you see ?** ” **said the latter , in a low voice** .
“ 什么 能 你 看 ? ” 说 这 后者 , 在 一个 低的 嗓音 .
“你看到了什么?”后者低声问道。

[fɔ:r; fər] [ˈænsər] [breɪs] [ˈsɪmpli] [ˈpɔɪntɪd] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][ˈkænjən] ,
For answer Brace simply pointed along the cañon ,
为了 回答 支撑 简单地 尖 沿着 这 峡谷 ,
布雷斯只是简单地沿着峡谷指了指, 以此来回答这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:n] [lʊk] [ɪn] [ˈsaɪləns] [brɪˈfɔ:r] [ˈventʃərɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [əˈgen] .
and the American took a long look in silence before venturing to speak again .
和 这 美国人 采取 一个 长的 看 在 沉默 前 冒险 到 说话 再次 .
美国人沉默地看了很久, 才再次开口说话。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] ; “ [ˈveri] [ˈprɪti] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌsentɪˈment(ə)] [mæn] .
“ **Yes ,** ” **he said slowly ;** “ **very pretty , but I'm not a very sentimental man** .
“ 是的 , ” 他 说 缓慢地 ; “ 非常 漂亮的 , 但 我是 不是 一个 非常 感伤的 男人 .
“是的,”他缓缓说道, “非常漂亮, 但我不是一个多愁善感的人。”

[wʌn] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] ,
One minute I feel as if I should like to live here ,
一 分钟 我 感觉 作为 如果 我 应该 喜欢 到 居住 这里 ,
有时我觉得我应该喜欢住在这里,

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][aɪ] [fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [dʌl] .
and the next I feel certain it would be too dull .
和 这 下一个 我 感觉 肯定 它 会 是 也 乏味的 .
而我觉得下一个肯定会太无聊。

[kɑ:nt] [si:] [ˈeni] [mɔ:r] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [kæn; kən][ju:; jə] ? “
Can't see any more signs of the Indians , can you ? ”
不能 看 任何 更多的 标志 的 这 印度人 , 能 你 ? “
你再也看不到印第安人的踪迹了吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [breɪs] .
“ **No ,** ” **said Brace** .
“ 不 , ” 说 支撑 .
“不,”布雷斯说。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] [hɪr] ？
“ What sort of a place have you got here ?
“ 什么 种类 的 一个 地方 有 你 得到 这里 ？

“你们这里是什么地方？ ”

[oʊ] ！
Oh !
哦 ！

哦！

[ðæts] [ɔ:l] [raɪt] ； [kwɑɪt][ə; eɪ][ˈkævərn][ðer; ðər] .
that's all right ; quite a cavern there .
那就是 全部 正确的 ； 相当 一个 洞穴 那里 。

那没关系；那里的确是个相当大的洞穴。

[du:] ['splendɪdli] [fɔ:r; fər][dæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
Do splendidly for Dan and the boys to make the fire in , out of sight ,
做 精彩地 为了 担 和 这 男孩们 到 制作 这 火 在 ， 出去 的 视线 ，

帮丹和孩子们在视线之外生火，做得太棒了！

[fɔ:r; fər][wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [st'reɪndʒəz][ə'pɑ:n][ju: 'es] .
for we don't want it to bring down strangers upon us .
为了 我们 不 想 它 到 带来 向下 陌生人 之上 我们 。

因为我们不希望它给陌生人带来麻烦。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Let's have a look .
我们来吧 有 一个 看 。

我们来看看。

“ [breɪs] [hæd; həd][nɑ:t] ['nɒtɪst] ['eni] ['kævərn] ,
“ Brace had not noticed any cavern ,
“ 支撑 有 不是 注意到 任何 洞穴 ，

布雷斯没有注意到任何洞穴，

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
but now his attention was drawn to it he saw at the back of the
但 现在 他的 注意力 曾是 绘制 到 它 他 锯 在 这 后退 的 这

[ʃelf] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [rɪft][ɪn][ðə; ði] [klɪf] ,
shelf that there was a broad rift in the cliff ,
架子 那 那里 曾是 一个 广阔 裂痕 在 这 悬崖 ，

但现在他的注意力被吸引住了，他看到架子后面悬崖上有一条宽阔的裂缝。

[sʌm; səm][ten][ɔ:r][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [haɪ] ,
some ten or a dozen feet wide and seven or eight high ,
一些 十 或者 一个 打 脚 宽的 和 七 或者 八 高的 ，

大约十英尺或十二英尺宽，七八英尺高，

[waɪl] [ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ˈfaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈfɔ:rwəd][ˈɪntu:] ['dɑ:rkənəs]
while upon entering it was to find that they could look forward into darkness
尽管 之上 进入 它 曾是 到 寻找 那 他们 可以 看 向前 进入 黑暗

[ʌv; əv] [ʌn'noʊn] [depθ] ,
of unknown depth ,
的 未知 深度 ，

然而，当他们进入其中时，却发现前方是深不见底的黑暗。

[waɪl] [ðə; ði] [ru:f] [si:md] [tu:; tə][raɪz][æz; əz][,aɪ 'ti:] [ri'si:did] .
while the roof seemed to rise as it receded .
尽管 这 屋顶 似乎 到 上升 作为 它 消退 。

而屋顶似乎在后退的过程中向上抬升。

“ [lʊks] [bɪɡ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˈfaɪər] .

“ **Looks big** , ” **said Briscoe** , **raising his gun as if to fire** .
“ 看起来 大的 , ” 说 布里斯科 , 提高 他的 枪 作为 如果 到 火 .

“看起来很大,”布里斯科说着,举起枪,好像要开枪。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [ʃuːt] , ” [sed] [breɪs] , [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
“ **You had better not shoot** , ” **said Brace** , **laying his hand upon his companion's**
“ 你 有 更好的 不是 射击 , ” 说 支撑 , 躺下 他的 手 之上 他的 同伴的
[ɑːrm] .

arm .
手臂 .

“你最好别开枪,”布雷斯说着,把手放在同伴的胳膊上。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [reɪz] [ˈekəʊz] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkænjən] , [ænd; ænd] [pərˈhæps] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
“ **It would raise echoes all along the cañon** , **and perhaps bring down the Indians** .
“ 它 会 增加 回声 全部 沿着 这 峡谷 , 和 也许 带来 向下 这 印度人 .

”
”

“这会在峡谷里引起回响,或许会把印第安人吓倒。”

“ [kwɑɪt] [raɪt] ; [bʌt; bət] [lets] [siː] [wɒts] [hɪr] .

“ **Quite right** ; **but let's see what's here** .
“ 相当 正确的 ; 但 我们来吧 看 是什么 这里 .

“没错;但我们来看看这里有什么。”

[maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒæɡwɑːr] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

Might be a jaguar or something of that kind .
可能 是 一个 美洲豹 或者 某物 的 那 种类 .

可能是美洲豹之类的动物。

[ɑːˈhaː] , [ðer; ðər] !

Aha , **there** !
啊哈 , 那里 !

啊哈,找到了!

[rɑː] - [rɑː] - [rɑː] - [rɑː] - [rɑː] !

Rah - rah - rah - rah - rah !
拉 - 拉 - 拉 - 拉 - 拉 !

啦啦啦啦啦!

“ [ðə; ði] [kraɪ] [ræn] [ˈekəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkæzəm] [faːr] [ˈɪnʌf] ,

“ **The cry ran echoing into the chasm far enough** ,
“ 这 哭 跑 回声 进入 这 深渊 远的 足够的 ,

“那声呼喊声在深渊中回荡,传得很远。”

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [wɪnd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

and was followed by the sound as of a rushing wind approaching them .
和 曾是 随后 经过 这 声音 作为 的 一个 匆忙 风 接近 他们 .

随后传来一阵呼啸的风声,仿佛狂风正向他们袭来。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftər] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈlɑːrdʒɪ] [bɜːrdz] , [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈnaɪtdʒɑːr] [ɪn]

Directly after a cloud of largish birds , **somewhat like the British nightjar in**
直接地 后 一个 云 的 较大 鸟类 , 有些 喜欢 这 英国 夜鹰 在

[əˈpɪrəns] , [keɪm] [swuːp] [baɪ] ,

appearance , **came swooping by** ,
外貌 , 来了 俯冲 经过 ,

紧接着,一群体型较大的鸟儿,外形有点像英国夜鹰,俯冲而过。

['sepə'reitɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
separating as soon as they were outside , and making for the forest
分离 作为 很快 作为 他们 是 外部 , 和 制作 为了 这 森林
['pætʃɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kænən] .
patches across the canon .
补丁 穿过 这 正典 .

他们一出大峡谷就分开了，各自向峡谷对面的林地走去。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['brɪskoʊ] , ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [breɪs] .
“ **Do you know them ?** ” **said Briscoe , turning round to Brace .**
“ 做 你 知道 他们 ? ” 说 布里斯科 , 转弯 圆形的 到 支撑 .

“你认识他们吗？”布里斯科转过身问布雷斯。

“ [noʊ] : [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][bɜ:rd] [ðæt] [goʊz][tu:; tə] [ru:st] [ðer; ðər] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”
“ **No : some kind of bird that goes to roost there , I suppose .** ”
“ 不 : 一些 种类 的 鸟 那 去 到 栖息地 那里 , 我 认为 . ”

“不，我猜是某种在那里栖息的鸟类。”

“ [jes] ; [ðeɪ] [ru:st] [ænd; ənd] [bri:d] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Yes ; they roost and breed and live there ,** ” **said Briscoe .**
“ 是的 ; 他们 栖息地 和 品种 和 居住 那里 , ” 说 布里斯科 .

“是的，它们在那里栖息、繁殖和生活，”布里斯科说。

“ [ðeə(r)] [naɪt] - [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [wi:v] ['stɑ:rtɪd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][ˈju:zuəl] ['fi:dɪŋ] - [taɪm] .
“ **They're night - birds , and we've started them before their usual feeding - time .**
“ 它们是 夜晚 - 鸟类 , 和 我们已经 开始 他们 前 他们的 通常 喂养 - 时间 .

“它们是夜行性动物，我们在它们通常的喂食时间之前就开始喂它们了。”

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ɔɪl] - [bɜ:rdz] . ”
Those are the South American oil - birds . ”
那些 是 这 南 美国人 油 - 鸟类 . ”

那是南美洲的石油鸟。

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Yes , I remember ,** ” **cried Brace .**
“ 是的 , 我 记住 , ” 哭 支撑 .

“是的，我记得，”布雷斯喊道。

“ [ðeɪ] [bri:d] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [raʊnd] ['trɪnɪ,dæd] , [aɪv] [ri:d] . ”
“ **They breed in the caves round Trinidad , I've read .** ”
“ 他们 品种 在 这 洞穴 圆形的 特立尼达 , 我已经 读 . ”

“我读到过，它们在特立尼达岛周围的洞穴里繁殖。”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ **That's right .**
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wel] , [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ] ['weðər] [ðeə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] .
Well , we don't want to try whether they're good to eat .
出色地 , 我们 不 想 到 尝试 无论 它们是 好的 到 吃 .

我们不想尝试它们是否好吃。

[ðɪs] [wei] , [maɪ] [lædz] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
This way , my lads , ” **he continued ,**
这 方式 , 我的 小伙子们 , ” 他 持续 ,

“这边走，伙计们，”他继续说道。

[æz; əz][dæn][ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][stɑ:rt]
as Dan and three of the men came up to make the fire and start
作为 担 和 三 的 这 男人 来了 向上 到 制作 这 火 和 开始
[ˈkʊkɪŋ] .
cooking .
烹饪 .

丹和三个男人上来生火做饭。

“ [meɪk] [jɔ:; jər] [ˈkɪtʃɪn] [raɪt] [ɪn] [hɪr] .
“ **Make your kitchen right in here** .
“ 制作 你的 厨房 正确的 在 这里 .

“在这里打造你的厨房。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [fel] , [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **This was done , and soon after , as the night fell , the interior of the**
“ 这 曾是 完毕 , 和 很快 后 , 作为 这 夜晚 跌倒 , 这 内部的 的 这
[keɪv] [gləʊd] [ˈbraɪtli] ,
cave glowed brightly ,
洞穴 发光 明亮地 ,

“事情就这样办成了，不久之后，夜幕降临，洞穴内部亮了起来。”

[ˈʃoʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][daɪˈmen](ə)nɪz , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪkˈstendɪd] [fa:r][ˈɪntu:][ðə; ði]
showing something of its dimensions , and that it extended far into the
显示 某物 的 它是 方面 , 和 那 它 扩展 远的 进入 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

展现了它的规模，以及它向山体深处延伸的程度。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌst] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [waɪz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:][ðər; ðər]
The question was discussed whether it would not be wise to make it their
这 问题 曾是 讨论 无论 它 会 不是 是 明智的 到 制作 它 他们的
[ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
resting - place for the night ,
休息 - 地方 为了 这 夜晚 ,

他们讨论了是否应该把那里作为他们当晚的休息地点。

[əˈfɔ:d] [æz; əz][aɪ ˈti:][dɪd][ə; eɪ][ˈru:miˈrəʊmi] [ˈfeltər] [sʌt] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelkəm]
affording as it did a roomy shelter such as would make a very welcome
负担得起 作为 它 做过 一个 宽敞 庇护所 这样的 作为 会 制作 一个 非常 欢迎
[tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kræmpt] [ʌp][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [daɪˈmen](ə)nɪz
change for people who had been cramped up so long in the narrow dimensions
改变 为了 人们 WHO 有 到过 狭窄 向上 所以 长的 在 这 狭窄的 方面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] .
of the boats .
的 这 船 .

它提供了一个宽敞的庇护所，这对于长期挤在狭窄船只里的人们来说，将是一个非常受欢迎的改变。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɒbdʒɪktɪd] , [ˈwaɪzli] [ˈhʌf] , [tu:; tə] [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈboʊts] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈɡɑ:rdɪd] ,
But the captain objected , wisely enough , to leaving his boats entirely unguarded ,
但 这 队长 反对 , 明智地 足够的 , 到 离开 他的 船 完全 无人看守 ,
但船长明智地反对让船只完全无人看守。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈkɑ:mprəmaɪz] [wʌz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] ,
so a compromise was come to ,
所以 一个 妥协 曾是 来 到 ,

于是双方达成了妥协。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hæf][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈboʊts] [ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [brɪˈloʊ] ,
and it was decided that half of each boat's party were to remain below ,
和 它 曾是 决定 那 一半 的 每个 船的 派对 是 到 保持 以下 ,
于是决定每艘船上一半的人留在船舱里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .
while the others took possession of the cavern .
尽管 这 其他的 采取 拥有 的 这 洞穴 :

其他人则占领了洞穴。

[ðə; ði] ['setlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [kloʊz] [ɪn] [ʃɔːr] [brɪ'niːθ] [sʌm; səm] [oʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] ['ɑːkjʊpərd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)] [taɪm] ,
The settling of the boats close in shore beneath some overhanging bushes occupied
这 安顿 的 这 船 关闭 在 支撑 下面 一些 悬垂 灌木丛 占领
some little time ,
一些 小的 时间 ,

船只停靠在岸边，掩映在垂下的灌木丛下，这花了一点时间。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [rɪ'kwəɪərd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [sliːp] [ə'boʊv] .
as well as the carrying up of the necessities required by those who were to sleep above .
作为 出色地 作为 这 携带 向上 的 这 必需品 必需的 经过 那些 WHO 是
到 睡觉 多于 :

以及将睡在楼上的人所需的必需品运送上去。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['dænz] ['frɪzld] [legz] , [wɪŋz] , [ænd; ənd]['slaɪsɪz][ʌv; əv][bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpj(ə)n] ,
By that time Dan's frizzled legs , wings , and slices of bird had been made ready for consumption ,
经过 那 时间 丹的 蓬松的 腿 , 翅膀 , 和 切片 的 鸟 有 到过 制成 准备好
为了 消耗 ,

那时，丹的烤鸡腿、鸡翅和鸡片已经做好，可以享用了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['pɑːrti] .
and he and his mates worked hard to supply the hungry party .
和 他 和 他的 伙伴们 工作 难的 到 供应 这 饥饿的 派对 :

他和他的伙伴们努力工作，为饥肠辘辘的聚会提供食物。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ] , [ɔːl][wɜːr; wər]['sætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] ['restɪŋ] -
At length , all were satisfied , and they divided to seek their resting -
在 长度 , 全部 是 使满意 , 和 他们 分割 到 寻找 他们的 休息 -
[ˈpleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
places for the night ,
地方 为了 这 夜晚 ,

最后，大家都心满意足了，于是各自散去，寻找当晚的休息之处。

[sɜːr] ['hʌmfri] [ɪ'lektɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] ,
Sir Humphrey electing to keep the captain and the first mate company in the boats ,
先生 汉弗莱 选举 到 保持 这 队长 和 这 第一的 伴侣 公司 在 这
船 ,

汉弗莱爵士决定让船长和大副在救生艇上作伴。

[waɪl] [breɪs] , ['brɪskoʊ] , [ænd; ənd] ['lɪntən] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][wɪð; wɪθ][hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] .
while Brace , Briscoe , and Lynton were to rest in the cavern with half of the crew .
尽管 支撑 , 布里斯科 , 和 林顿 是 到 休息 在 这 洞穴 和 一半 的
这 全体人员 :

而布雷斯、布里斯科和林顿则与一半的船员一起在洞穴中休息。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['evriwʌn] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
As a matter of course , everyone who remained on shore was provided with
作为 一个 事情 的 课程 , 每个人 WHO 剩余 在 支撑 曾是 假如 和
['wepənz] ,
weapons ,
武器 ,

理所当然地, 所有留在岸上的人都配备了武器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [tə'geðər] ['tʃætɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['faɪər] ['grædʒuəli] [daɪd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz]
and they all sat together chatting till the fire gradually died out and the sailors
和 他们 全部 卫星 一起 聊天 直到 这 火 逐步地 死亡 出去 和 这 水手们
[stretʃt] [ðer; ðər] [lɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][sætɪs'fæk](ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft][draɪ][sænd] [wɪtʃ]
stretched their limbs with a grunt of satisfaction upon the soft dry sand which
拉伸 他们的 四肢 和 一个 咕哝 的 满意 之上 这 柔软的 干燥 沙 哪个
[fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
formed the floor of the cave .
形成 这 地面 的 这 洞穴 .

他们围坐在一起聊天, 直到火渐渐熄灭, 水手们满足地哼了一声, 伸展四肢躺在洞穴柔软干燥的沙地上。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [smʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [aʊt'saɪd] , ['lɪntən] ? " [sed] ['brɪskoʊ]
" What do you say to a quiet smoke on the shelf outside , Lynton ? " said Briscoe
" 什么 做 你 说 到 一个 安静的 抽烟 在 这 架子 外部 , 林顿 ? " 说 布里斯科
.
:
.

“林顿, 你觉得在外面架子上安静地抽根烟怎么样?”布里斯科问道。

" [aɪm][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l] ['sli:pi] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" I'm as willing as willing , for I don't feel at all sleepy yet , " was the
" 我是 作为 愿意的 作为 愿意的 , 为了 我 不 感觉 在 全部 困 然而 , " 曾是 这
['ænsər] .
answer .
回答 .

“我非常乐意, 因为我一点也不觉得困,”他回答道。

" [jes] : [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][laɪ] [daʊn] ,
" Yes : let's have a look at the stars and the river before we lie down ,
" 是的 : 我们来吧 有 一个 看 在 这 明星 和 这 河 前 我们 说谎 向下 ,
" 是的, 我们躺下之前先看看星星和河流吧。”

" [sed] [breɪs] ;
" said Brace ;
" 说 支撑 ;

布雷斯说道;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stroʊd] ['kwaɪətli] [aʊt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] ,
and they strode quietly out till they were at the extreme edge of the shelf ,
和 他们 大步走 悄悄 出去 直到 他们 是 在 这 极端 边缘 的 这 架子 ,
他们静静地大步走去, 直到走到书架的最边缘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['dɑ:rknəs] [brɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['spɑ:rkliŋ] [ænd; ənd] ['spæŋɡld]
with the black darkness below them and the river sparkling and spangled
和 这 黑色的 黑暗 以下 他们 和 这 河 闪闪发光 和 闪闪发光的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] [wɪtʃ] [ɡləʊd] ['brɪliəntli] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪd] [bənd]
with the reflections of the stars which glowed brilliantly in a long wide band
和 这 反思 的 这 明星 哪个 发光 精彩 在 一个 长的 宽的 乐队
[oʊvər'hed] ,
overhead ,
开销 ,

脚下是漆黑的夜空, 河面上倒映着繁星点点, 繁星在头顶宽阔的星带中熠熠生辉。

[ðə; ði] [klɪfs] [ˈkɪtɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrtʃ] .
the cliffs cutting off a vast amount of the great arch .
这 悬崖 切割 离开 一个 广阔的 数量 的 这 伟大的 拱 ；

悬崖峭壁切断了大拱门的大部分。

“ [aɪm] [glæd] [ðæt] [ˈfaɪə-z] [wel] [aʊt] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈkwaɪətli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ləkt] [bæk] .
“ I'm glad that fire's well out , ” said Briscoe quietly , as he looked back .
“ 我是 高兴的 那 火灾的 出色地 出去 , ” 说 布里斯科 悄悄 , 作为 他 看起来 后退 .
“我很高兴火势已经完全扑灭了,”布里斯科回头轻声说道。

“ [ˈɪndiənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [æt; ət] [naɪt] , ”
“ Indians are not very likely to be about at night , ”
“ 印度人 是 不是 非常 可能 到 是 关于 在 夜晚 ,

“印度人晚上不太可能在外面的活动,

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈpædlərz] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfaɪər]
but if a canoe were coming along the river and the paddlers saw a fire
但 如果 一个 独木舟 是 未来 沿着 这 河 和 这 划桨者 锯 一个 火
[ʌp] [ðer; ðər] ,
up there ,
向上 那里 ,

但如果一艘独木舟沿河而来,划桨者看到上游有火,

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wʊd] [lənd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] . “
you may depend upon it they would land to see what was the matter . ”
你 可能 依赖 之上 它 他们 会 土地 到 看 什么 曾是 这 事情 . ”

你可以相信,他们会降落查看发生了什么事。

“ [ðæts] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)n] , ” [sed] [ˈlɪntən] .
“ That's for certain , ” said Lynton .
“ 那就是 为了 肯定 , ” 说 林顿 .

“那当然,”林顿说道。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðoʊz] [tjæps] [wiː; wi] [ræn] [daʊn] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [traɪb]
“ Do you think it likely that those chaps we ran down belong to the same tribe
“ 做 你 思考 它 可能 那 那些 小伙子们 我们 跑 向下 属于 到 这 相同的 部落
[æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈjɑːndər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈlændɪd] ? ”
as those we saw in the canoe yonder before we landed ? ”
作为 那些 我们 锯 在 这 独木舟 远处 前 我们 登陆 ? ”

“你认为我们追上来的那些家伙和我们上岸前在远处独木舟里看到的那些人属于同一个部落吗? ”

“ [ɪts] [ˈhɑːrdli] [ˈlaɪkli] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ It's hardly likely , ” said Briscoe .
“ 它是 几乎 可能 , ” 说 布里斯科 .

“这几乎不可能,”布里斯科说。

“ [aɪ] [ˈfænsɪ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [traɪbz] [ˈskætərd]
“ I fancy the natives of these regions are cut up into little bits of tribes scattered
“ 我 想要 这 本地人 的 这些 地区 是 切 向上 进入 小的 比特 的 部落 疏散
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“我猜想这些地区的土著居民被分割成一个个小部落,散居在这里。”

[ðer; ðər] , [ænd; ænd] [ˈevriwɛr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] . “
there , and everywhere about the forest . ”
那里 , 和 到处 关于 这 森林 . ”

那里,以及森林周围的所有地方。”

“ [piː es ˈtiː] ! [biː; bi] [ˈkwaɪət] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [breɪs] , [ænd; ænd] [ɔːl] [ˈlɪsnd] .
“ Pst ! Be quiet a minute , ” said Brace , and all listened .
“ 太平洋标准时间 ! 是 安静的 一个 分钟 , ” 说 支撑 , 和 全部 听着 .

“嘘! 安静一会儿,”布雷斯说道,大家都听从了他的吩咐。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['brɪskoʊ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ **What is it ?** ” **asked Briscoe , at the end of a minute .** ”
“ 什么 是 它 ？ ” 问 布里斯科 , 在 这 结尾 的 一个 分钟 . ”

“那是什么？”一分钟后，布里斯科问道。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][pɪ'kju:lɪər] [nɔɪz] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪl] [naʊ] . ”
“ **I heard a peculiar noise while you were speaking , but it is still now .** ”
“ 我 听到 一个 奇特 噪音 尽管 你 是 请讲 , 但 它 是 仍然 现在 . ”

“你说话的时候我听到了一种奇怪的声音，但现在还没有。”

“ [bɜ:rdz] — [naɪt] - [bɜ:rdz] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Birds — night - birds ,** ” **said Briscoe .** ”
“ 鸟类 — 夜晚 - 鸟类 , ” 说 布里斯科 . ”

“鸟儿——夜行鸟儿，”布里斯科说道。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərən] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:v] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][aʊt] . ”
“ **Our friends of the cavern grumbling because we've turned them out .** ”
“ 我们的 朋友们 的 这 洞穴 抱怨 因为 我们已经 转向 他们 出去 . ”

“我们把洞穴里的朋友们赶出去了，他们怨声载道。”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ][dəʊnt][ˈfænsɪ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] , ” [sed] [breɪs] [ˈhɜ:rɪdli] .
“ **Oh , no ; I don't fancy it was that ,** ” **said Brace hurriedly .** ”
“ 哦 , 不 ; 我 不 想要 它 曾是 那 , ” 说 支撑 匆匆 . ”

“哦，不；我觉得应该不是那样，”布雷斯急忙说道。

“ [aɪ 'ti:] ['səʊndɪd] [laɪk][ˈhju:mən] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['kɔ:rəs] . ”
“ **It sounded like human voices singing in chorus .** ”
“ 它 听起来 喜欢 人类 声音 歌唱 在 合唱 . ”

“听起来像是人声合唱。”

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeləʊz] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , ” [sed] [ˈlɪntən] , “ [ˈoʊnli] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] ['sɪŋɪŋ] . ”
“ **Our fellows below in the boat ,** ” **said Lynton ,** “ **only they wouldn't be singing .** ”
“ 我们的 伙伴们 以下 在 这 船 , ” 说 林顿 , “ 仅有的 他们 不会 是 歌唱 . ”

“我们船上的同伴们，”林顿说，“只是他们不会唱歌。”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] , ” [sed] [breɪs] .
“ **Oh , no ; it was not that ,** ” **said Brace .** ”
“ 哦 , 不 ; 它 曾是 不是 那 , ” 说 支撑 . ”

“哦，不，不是那样的，”布雷斯说。

“ [maɪt] [bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , [jɔ:nɪŋ] .
“ **Might be anything ,** ” **said Briscoe , yawning .** ”
“ 可能 是 任何事物 , ” 说 布里斯科 , 打哈欠 . ”

“什么都有可能，”布里斯科打着哈欠说道。

“ [ˈfrɑ:gz] , [pər'hæps] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [saɪd] . ”
“ **Frogs , perhaps , down by the water - side .** ”
“ 青蛙 , 也许 , 向下 经过 这 水 - 边 . ”

“或许是水边的青蛙吧。”

“ [noʊ] : [aɪm] [ˈprɪti] [wel] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [saʊndz] [wi:; wi] [hɪr] , ” [sed] [breɪs] [ɪm'peɪʃntli] .
“ **No : I'm pretty well used to the night sounds we hear ,** ” **said Brace impatiently .** ”
“ 不 : 我是 漂亮的 出色地 用过的 到 这 夜晚 声音 我们 听到 , ” 说 支撑 不耐烦地 . ”

“不，我已经很习惯我们晚上听到的声音了，”布雷斯不耐烦地说。

“ [ɑ:] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] : ['lɪs(ə)n] .
“ **Ah , there it is : listen .** ”
“ 啊 , 那里 它 是 : 听 . ”

“啊，找到了：听着。”

” [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ]
“ **He was silent , and as if reflected from the cliff there came a low**
” 他 曾是 沉默的 , 和 作为 如果 反映 从 这 悬崖 那里 来了 一个 低的
[ˈmju:zɪk(ə)l] [saʊnd] ,
musical sound ,
音乐 声音 ,

他沉默不语, 仿佛从悬崖上反射而来, 传来一阵低沉的乐声。

[ˈveri] [sɔ:ft][ænd; ənd] [swi:t] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
very soft and sweet , and , as he said ,
非常 柔软的 和 甜的 , 和 , 作为 他 说 ,

非常柔软甜美, 正如他所说,

[æz; əz] [ɪf] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [fɑ:r] [əˈwei] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkɔ:rəs] [wɪtʃ] [rɪˈvɜ:bə,reitɪd]
as if many voices were raised far away in a kind of chorus which reverberated
作为 如果 许多 声音 是 提高 远的 离开 在 一个 种类 的 合唱 哪个 回响
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] ,
from the sides of the cañon ,
从 这 侧面 的 这 峡谷 ,

仿佛远处传来许多声音, 汇成一股合唱, 在峡谷两侧回荡。

[ri:tʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈmɜ:rmər] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlɪsnɪŋ] .
reaching in a soft murmur to where they stood listening .
到达 在 一个 柔软的 低语 到 在哪里 他们 站立 聆听 .

他轻声低语, 朝他们站着倾听的地方伸出手。

” [hm] ! ” [ɪˈdʒækjə,leɪtɪd] [ˈbrɪskoʊ] , [æftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ˈsɔ:ftli] [əˈwei] .
“ **H'm ! ” ejaculated Briscoe , after listening till the sound died softly away .**
” 嗯 ! ” 射精 布里斯科 , 后 聆听 直到 这 声音 死亡 轻轻 离开 .

“嗯! ”布里斯科听着声音渐渐消失, 然后轻声说道。

” [kɑ:nt] [bi:; bi] [ˈeni] [bənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑ:nsərt][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [stri:t] . ”
“ **Can't be any band having a concert on the next street . ”**
” 不能 是 任何 乐队 拥有 一个 音乐会 在 这 下一个 街道 . ”

“不可能是哪个乐队在隔壁街开演唱会吧。”

” [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈboʊtɪŋ] [ˈpɑ:rti] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][frʌm; frəm]
“ **And I should say it isn't a boating party returning down the river from**
” 和 我 应该 说 它 不是 一个 划船 派对 返回 向下 这 河 从
[æn; ən] [ˈaʊtɪŋ] ,
an outing ,
一个 外出 ,

“而且我应该说明, 这不是一群乘船游览的游客从河上返回的队伍。”

[ˈsɪŋɪŋ] [gli:] , ” [sed] [ˈlɪntən] .
singing glees , ” said Lynton .
歌唱 欢乐合唱团 , ” 说 林顿 .

“唱着欢乐的歌,”林顿说道。

” [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] - [fɪ] , ” [sed] [breɪs] .
“ **I've heard of singing - fish , ” said Brace .**
” 我已经 听到 的 歌唱 - 鱼 , ” 说 支撑 .

“我听说过会唱歌的鱼,”布雷斯说。

” [ðeəz; ðəz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ɪz][ðer; ðər] ? ”
“ **There's not likely to be anything of that kind in the river , is there ? ”**
” 有 不是 可能 到 是 任何事物 的 那 种类 在 这 河 , 是 那里 ? ”
“河里不太可能有那种东西, 对吧? ”

” [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlɪntən] [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ **No , ” replied Lynton decidedly .**
” 不 , ” 回复 林顿 绝对地 .

“不,”林顿斩钉截铁地回答道。

“ [aɪv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [si:] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [wi:v] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kɑ:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ **I've heard them out at sea sometimes , when we've been in a calm among the**
“ 我已经 听到 他们 出去 在 海 有时 , 什么时候我们已经 到过 在 一个 冷静的 之中 这
[ˈaɪləndz] . “
islands . “
岛屿 : “

“有时我们在海面上航行，遇到岛屿间风平浪静的时候，我也会听到它们的声音。”

“ [mɔ:r] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [frɑ:g] , “ [pɒt] [ɪn] ['brɪskoʊ] .

“ **More like to be a kind of frog ,” put in Briscoe .**

“ 更多的 喜欢 到 是 一个 种类 的 青蛙 , “ 放 在 布里斯科 .

“更像是某种青蛙，”布里斯科插话道。

“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [wɪtʃ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ænd] [paɪp] [ɪn] ['kɔ:rəs] ['veri] ['sɔ:ftli] ; [bʌt; bət] —

“ **There are some which whistle and pipe in chorus very softly ; but —**

“ 那里 是 一些 哪个 哨 和 管道 在 合唱 非常 轻轻 ; 但 —

“有些动物会轻柔地齐声吹口哨、吹笛；但是——

“ [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['swelɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kænən] [mɔ:r] ['laʊdli] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['spi:kər] [stɑ:pt]

“ **The sound came swelling down the canon more loudly , and the speaker stopped**

“ 这 声音 来了 肿胀 向下 这 正典 更多的 高声 , 和 这 扬声器 停止

[ʃɔ:rt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] ,

short to listen ,

短的 到 听 ,

“炮声越来越响亮，演讲者猛地停下脚步倾听。”

[tɪl] [ðə; ði] [toʊnz] [wʌns] [mɔ:r] [daɪd] [ə'weɪ] .

till the tones once more died away .

直到 这 音调 一次 更多的 死亡 离开 .

直到声音再次消失。

“ [ðæts] [nɑ:t] ['fra:gz] [ɪn] ['kɔ:rəs] , “ [sed] ['brɪskoʊ] [dɪ'saɪsɪvli] .

“ **That's not frogs in chorus ,” said Briscoe decisively .**

“ 那就是 不是 青蛙 在 合唱 , “ 说 布里斯科 果断地 .

“那不是青蛙的合唱，”布里斯科斩钉截铁地说。

“ ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æbi] ['sʌmwer] [nɪr] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [nʌnz]

“ **Anyone would think there was an abbey somewhere near , and the nuns**

“ 任何人 会 思考 那里 曾是 一个 修道院 某处 靠近 , 和 这 修女

[wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] ;

were singing hymns ;

是 歌唱 赞美诗 ;

“任何人都会以为附近有一座修道院，修女们正在唱赞美诗；

[ˈoʊnli] [ɪts] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . “

only it's impossible , of course . “

仅有的 它是 不可能的 , 的 课程 . “

当然，这根本不可能。

“ [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , “ [sed] [breɪs] ['sɔ:ftli] .

“ **Impossible , of course ,” said Brace softly .**

“ 不可能的 , 的 课程 , “ 说 支撑 轻轻 .

“当然不可能，”布雷斯轻声说道。

“ [ðer; ðər] : [aɪ 'ti:] [ɪz] [gɔ:n] [ə'gen] .

“ **There : it is gone again .**

“ 那里 : 它 是 已消失 再次 .

“瞧，它又不见了。”

” [ðə; ði] [θri:] [men] [stəd] [ˈlɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
” **The three men stood listening and straining their ears in the direction**
” 这 三 男人 站立 聆听 和 紧张 他们的 耳朵 在 这 方向
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [hæd; həd] [kʌm] ,
from which the sounds had come ,
从 哪个 这 声音 有 来 ,
“三个男人站在那里，侧耳倾听，努力辨认声音传来的方向。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈwɪspərəɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tər] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [ə; eɪ]
but there was a faint whispering as of running water down below , **a**
但 那里 曾是 一个 头晕的 耳语 作为 的 跑步 水 向下 以下 , 一个
[ˈtrɪklɪŋ] [ˈgɜ:rgl] ,
trickling gurgle ,
涓涓细流 咕噜声 ,
但下面传来微弱的流水声，潺潺的咕噜声。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑ:rtlɪŋli] [laʊd] [keɪm] [ðə; ði][ˈneɪz(ə)] [kwɑ:nt][ʌv; əv][sʌm; səm] [naɪt] - [ˈherən] [æt; ət][ðə; ði]
and then startlingly loud came the nasal quant of some night - heron at the
和 然后 令人震惊地 大声 来了 这 鼻腔 量化 的 一些 夜晚 - 苍鹭 在 这
[ˈwɔ:təz] [saɪd] .
water's side .
水的 边 :
随后，水边传来夜鹭发出的尖锐而响亮的鼻音。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [ˈtwɑɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
This was answered twice at a distance ,
这 曾是 回答 两次 在 一个 距离 ,
这个问题曾两次被远距离回答过。

[waɪl] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [oʊvərˈhed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈflʌtər] [ænd; ənd] [swɪʃ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
while again and again overhead there was the flutter and swish of wings ,
尽管 再次 和 再次 开销 那里 曾是 这 扑 和 嗖嗖 的 翅膀 ,
头顶上不时传来翅膀扑扇和拍打的声音，

[ˈpraɪ:bəbli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] - [bɜ:rdz] [ˈsɜ:rkliŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmaʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] .
probably those of the oil - birds circling about the mouth of the cavern .
大概 那些 的 这 油 - 鸟类 盘旋 关于 这 嘴 的 这 洞穴 .
可能是那些在洞口附近盘旋的油鸟发出的声音。

” [ɪts] [ɔ:l][ˈoʊvər] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [æt; ət][læst] , ” [ænd; ənd] [ɪts] [naɪt] - [bɜ:rdz][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [aɪ]
” **It's all over** , ” **said Briscoe at last** , ” **and it's night - birds of some kind** , **I**
” 它是全部 超过 , ” 说 布里斯科 在 最后的 , ” 和 它是 夜晚 - 鸟类 的 一些 种类 , 我
[brˈli:v] .
believe .
相信 :
“一切都结束了,”布里斯科最后说道，“我相信，这是某种夜行动物干的。”

[hɪr] , [aɪv] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [soʊ] [ɪnˈtentli] [ðæt] [aɪv] [fərˈgɑ:tn] [maɪ][sɪˈgɑ:r] .
Here , I've been listening so intently that I've forgotten my cigar .
这里 , 我已经 到过 聆听 所以 专注地 那 我已经 被遗忘的 我的 雪茄 :
我听得太认真了，都忘了我的雪茄。

[aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [laɪt] [aɪˈti:] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈsmouldərəɪŋ] [wʊd] .
I'll go in and light it again with one of the bits of smouldering wood .
患病的 去 在 和 光 它 再次 和 一 的 这 比特 的 闷烧 木头 :
我进去用一块还在冒烟的木头再点燃它。

” [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tu:] [kəmˈpænjənz] ,
” **He left his two companions** ,
” 他 左边 他的 二 同伴 ,
他留下了他的两个同伴，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fʊtstɛps] [æz; əz][hi; hi] [went] ['sɔ:ftli] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərn][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
and they heard his footsteps as he went softly into the cavern to reach the
和 他们 听到 他的 脚步声 作为 他 去 轻轻 进入 这 洞穴 到 抵达 这
['faɪə] .
fire :
火 :

他们听到他的脚步声，他轻轻地走进洞穴，走向火堆。

“ [dʌz] [aɪ 'ti:] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [kwɪr] [laɪk] , ['mɪstə] [breɪs] ? ” ['wɪspəd] ['lɪntən] .
“ Does it make you feel queer like , Mr Brace ? ” whispered Lynton .
“ 做 它 制作 你 感觉 酷儿 喜欢 , 先生 支撑 ? ” 低声说道 林顿 .

“布雷斯先生，这让你觉得自己很奇怪吗？”林顿低声问道。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [sets] [em 'i:] ['wʌndərɪŋ] ,
“ Well , it sets me wondering ,
“ 出色地 , 它 套 我 好奇 ,

“这我不禁思考，

[ænd; ʌnd] [meɪks] [em 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] [saʊnd] [kæn; kən][bi:; bi] , “
and makes me a little uncomfortable as to what the sound can be , ”
和 制作 我 一个 小的 不舒服 作为 到 什么 这 声音 能 是 , “
[rɪ'plaɪd] [breɪs] .
replied Brace .
回复 支撑 :

“这让我有点不安，不知道那声音到底是什么，”布雷斯回答说。

“ [soʊ][aɪ 'ti:] [dʌz] [em 'i:] , [sɜ:r] .
“ So it does me , sir .
“ 所以 它 做 我 , 先生 :

“我也是这么想的，先生。”

['ɔ:lweɪz] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [kwɪr] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪz] .
Always makes me feel queer if I don't understand what a noise is .
总是 制作 我 感觉 酷儿 如果 我 不 理解 什么 一个 噪音 是 .

如果我不理解某种声音是什么，总会让我感觉自己很奇怪。

[aɪm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kəʊəd] , [aɪm][ə'freɪd] . “
I'm a bit of a coward , I'm afraid . ”
我是 一个 少量 的 一个 懦夫 , 我是 害怕的 . ”

恐怕我有点胆小。

“ [aɪv] ['nevə] [si:n] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [jet] , ['lɪntən] , “ [sed] [breɪs] , ['læfɪŋ] ['sɔ:ftli] .
“ I've never seen any signs of it yet , Lynton , ” said Brace , laughing softly .
“ 我已经 绝不 已见 任何 标志 的 它 然而 , 林顿 , ” 说 支撑 , 笑 轻轻 .

“我还没看到任何迹象呢，林顿，”布雷斯轻声笑着说。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] , [sɜ:r] .
“ Oh , but I am , sir .
“ 哦 , 但 我 是 , 先生 :

“哦，我是，先生。”

[ðæt] [saʊnd] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [hɔ:t][ænd; ʌnd] [ðen] [koʊld] .
That sound made me feel hot and then cold .
那 声音 制成 我 感觉 热的 和 然后 寒冷的 .

那声音让我一会儿觉得热，一会儿觉得冷。

[aɪ] [seɪ] , [aɪv] [lɔ:st] [kaʊnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
I say , I've lost count about the points of the compass ,
我 说 , 我已经丢失的 数数 关于 这 积分 的 这 罗盘 ,

我说，我已经数不清罗盘的方位了。

[bʌt; bət] [ðæts] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [ˈjɑːndər] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
but that's plain enough yonder across and up the river .
但 那就是 清楚的 足够的 远处 穿过 和 向上 这 河 .

但从河对岸和上游看，情况就很清楚了。

[ðæts] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] . "
That's the east , and the moon coming up ."
那就是 这 东方 , 和 这 月亮 未来 向上 . "

那是东方，月亮正在升起。

" [ðæt] ? " [sed] [breɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [neɪmd] .
" That ? " said Brace , as he gazed in the direction named .
" 那 ? " 说 支撑 , 作为 他 凝视 在 这 方向 命名 .

“那个？”布雷斯说着，目光投向了被指的方向。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] .
" Yes , I suppose so .
" 是的 , 我 认为 所以 .

“是的，我想是这样。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðer; ðər][ænd; ənd]
It will be very beautiful when the moon rises over the mountain there and
它 将要 是 非常 美丽的 什么时候 这 月亮 上升 超过 这 山 那里 和
[laɪts] [ʌp][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkænjən] .
lights up the great cañon .
灯 向上 这 伟大的 峡谷 .

当月亮从山上升起，照亮大峡谷时，那景象一定非常美丽。

[aɪ] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈaɪnz] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] . "
I feel disposed to wait till it shines on the river ."
我 感觉 处置 到 等待 直到 它 闪耀 在 这 河 . "

我倾向于等到阳光照耀在河面上。

" [muːn] ! " [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈtʰ:rnd] [ʌnˈhɜːrd] , [ˈsməʊkɪŋ] [ˈvɪɡərəsli] ,
" Moon ! " said Briscoe , who had returned unheard , smoking vigorously ,
" 月亮 ! " 说 布里斯科 , WHO 有 返回 闻所未闻 , 吸烟 大力 ,

“月亮！”布里斯科说道，他悄无声息地回来了，嘴里正叼着烟。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈfaɪərflaɪ][wɜːr; wər] [ˈɡlaɪdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] .
and looking in the darkness as if a firefly were gliding to their side .
和 寻找 在 这 黑暗 作为 如果 一个 萤火虫 是 滑翔 到 他们的 边 .

在黑暗中，它们看起来就像一只萤火虫正滑翔到它们身边。

" [wiː; wi] [ʃænt] [siː] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] .
" We shan't see the moon to - night .
" 我们 不会 看 这 月亮 到 - 夜晚 .

“今晚我们看不到月亮。”

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][set][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [əˈɡəʊ] . "
It must have set a couple of hours ago ."
它 必须 有 放 一个 夫妻 的 小时 前 . "

应该是几个小时前就下水了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [breɪs] , " [ænd; ənd] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi][ðə; ði] [iːst] .
" Of course , " said Brace , " and that can't be the east .
" 的 课程 , " 说 支撑 , " 和 那 不能 是 这 东方 .

“当然,”布雷斯说,“那不可能是东部。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði] [west] . "
I should say it's the west ."
我 应该 说 它是 这 西方 . "

我应该说是西方。

“ [wʌt] , [wɜː] [ðæt] — [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [laɪt] [ɪz] [ðæt] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] ? ”
“ **What , where that — I say , what light is that over there ?** ”
“ 什么 , 在哪里 那 — 我 说 , 什么 光 是 那 超过 那里 ? ”
“ 什么? 那是什么光? 我是说, 那边那是什么光? ”

“ [jes] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? ” [sed] [breɪs] , [æz; əz] [hi:; hi] [geɪzɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔ:ft] [glɒʊ] .
“ **Yes , what can it be ?** ” **said Brace , as he gazed at the soft glow .**
“ 是的 , 什么 能 它 是 ? ” 说 支撑 , 作为 他 凝视 在 这 柔软的 辉光 .
“ 是啊, 那会是什么呢? ” 布雷斯一边说着, 一边凝视着那柔和的光芒。

“ [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ˈfaɪər] . ”
“ **It can't be a forest fire .** ”
“ 它 不能 是 一个 森林 火 . ”

“ 不可能是森林火灾。”
“ [noʊ] : [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wɜː] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sta:rz] ,
“ **No : if it were we should see clouds of smoke between us and the stars ,**
“ 不 : 如果 它 是 我们 应该 看 云 的 抽烟 之间 我们 和 这 明星 ,
“ 不: 如果真是那样, 我们应该能看到我们和星星之间有缕缕烟雾,

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [klaɪr] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and they're clear right down to the top of the mountain .
和 它们是 清除 正确的 向下 到 这 顶部 的 这 山 .
而且视野一直延伸到山顶。

[waɪ] , [breɪs] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [va:'keɪnoʊ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n]
Why , Brace , there must be a volcano here , and that's the reflection
为什么 , 支撑 , 那里 必须 是 一个 火山 这里 , 和 那就是 这 反射
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈglɒʊɪŋ] [ˈlɑ:və] .
from the glowing lava .
从 这 发光 岩浆 .
布雷斯, 这里肯定有座火山, 那是炽热熔岩的倒影。

[aɪv] [si:n] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] . “
I've seen something like that in the Sandwich Islands . ”
我已经 已见 某物 喜欢 那 在 这 三明治 岛屿 . “
我在夏威夷群岛见过类似的事情。

“ [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [ˈbrʌðər] , ” [sed] [breɪs] .
“ **I'll go and tell my brother ,** ” **said Brace .**
“ 患病的 去 和 告诉 我的 兄弟 , ” 说 支撑 .
“我去告诉我哥哥,”布雷斯说。

“ [noʊ] ; [pər'hæps] [ˈhi:z] [ə'sli:p] ,
“ **No ; perhaps he's asleep ,**
“ 不 ; 也许 他是 睡着了 ,
“ 不, 也许他睡着了。”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɔ:kwərd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [da:rk] . “
and it would be awkward for him to get up here in the dark . ”
和 它 会 是 尴尬的 为了 他 到 得到 向上 这里 在 这 黑暗的 . “
而且他要在黑暗中爬上来, 那会很尴尬。”

“ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [get] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ˈlɪntən] .
“ **And you couldn't get him up in time ,** ” **said Lynton .**
“ 和 你 不能 得到 他 向上 在 时间 , ” 说 林顿 .
“你没能及时把他叫醒,”林顿说。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第14/16页

“ [lək] : [its] [ˈdaɪŋ] [aʊt] [fæst] .
“ **Look : it's dying out fast** .
“ 看 : 它是 垂死 出去 快速地 .

“你看：它正在迅速消亡。”

[ðer; ðər] : [its] [ɡɔ:n] [naʊ] . “
There : it's gone now . “
那里 : 它是 已消失 现在 : “

好了，它已经不见了。

“ [jes] , “ [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [ˈwɪspər] .
“ **Yes , “ said Brace , in a very low whisper** .
“ 是的 , “ 说 支撑 , 在 一个 非常 低的 耳语 .

“是的,”布雷斯低声说道。

“ [haʊ] [streɪndʒ] ! “
“ **How strange !** “
“ 如何 奇怪的 ! “

“真奇怪！”

“ [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈæftərgloʊ] , “ [ˈmʌtəd] [ˈbrɪskoʊ] ; “ [ˈoʊnli] [its] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsʌnset] .
“ **Sort of afterglow , “ muttered Briscoe ; “ only it's a long time after the sunset** .
“ 种类 的 余辉 , “ 低声说道 布里斯科 ; “ 仅有的 它是 一个 长的 时间 后 这 日落 .

“有点像余晖,”布里斯科喃喃自语道; “只不过是 在日落之后很久才出现而已。”

[wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪm][fɔ:r; fər][bed] .
Well , gentlemen , I'm for bed .
出色地 , 先生们 , 我是 为了 床 .

好了，各位，我要睡觉了。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:r; ər] [aʊt] .
The scene is over and the lights are out .
这 场景 是 超过 和 这 灯 是 出去 .

场景结束，灯光熄灭了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

“ [breɪs] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [sli:p]
“ **Brace said nothing , but he followed his companion into the cave and sleep**
“ 支撑 说 没有什么 , 但 他 随后 他的 伴侣 进入 这 洞穴 和 睡觉

[keɪv] [su:n] [ˈæftər] — [ðə; ði] [saʊnd] ,
came soon after — the sound ,
来了 很快 后 — 这 声音 ,

布雷斯什么也没说，只是跟着同伴进了山洞，很快就睡着了——那声音，

[i:zi] [sli:p] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ,
easy sleep enjoyed in the open air ,
简单的 睡觉 享受 在 这 打开 空气 ,

在户外享受轻松睡眠

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [bri:z] [pleɪd] [ˈsɔ:ftli] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
for the night breeze played softly in at the open mouth of the cave ,
为了 这 夜晚 微风 玩 轻轻 在 在 这 打开 嘴 的 这 洞穴 ,

夜风轻柔地吹进洞口，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][ˈpɑːrti] [tɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər][brɪ'gæən][tuː; tə] ['krækɪl]
and there was nothing to disturb the party till the fire began to crackle
和 那里 曾是 没有什么 到 打扰 这 派对 直到 这 火 开始 到 裂纹
[suːn] ['æftər] ['deɪbreɪk] .
soon after daybreak .
很快 后 拂晓 .

直到天亮后不久，篝火开始噼啪作响，才打破了这欢乐的气氛。

[ˈtʃæptər] ['θɜːrti] [sɪks] .
Chapter Thirty Six .
章 三十 六 .

第三十六章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [faɪnd] .
The Strange Find .
这 奇怪的 寻找 .

奇怪的发现。

[ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'huː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
Saving the canoe that they had seen ,
保存 这 独木舟 那 他们 有 已见 ,

救下他们看到的那艘独木舟

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [fər'gaːtn] [wen] [ə; eɪ] [freɪ] [stɑːrt][wʌz; wəz]
the events of the night were pretty well forgotten when a fresh start was
这 活动 的 这 夜晚 是 漂亮的 出色地 被遗忘的 什么时候 一个 新鲜的 开始 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

当晚发生的事情几乎都被遗忘了，新的一天重新开始。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ['kænjən][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈwaɪdər]
for all were anxious to explore the great cañon and make a wider
为了 全部 是 焦虑的 到 探索 这 伟大的 峡谷 和 制作 一个 更广泛
[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊːtiːz] [ðæt] ['oʊpənd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [ðəm'selvz] [wʌns]
acquaintance with the beauties that opened out as they trusted themselves once
熟人 和 这 美女 那 打开 出去 作为 他们 可信 他们自己 一次
[mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɑɪdɪŋ] ['wɔːtərz] [wɪt] [bɔːr] [ðəm; ðəm][ˈdʒentli][ɑːn] ,
more to the gliding waters which bore them gently on ,
更多的 到 这 滑翔 水 哪个 钻孔 他们 轻轻地 在 ,

因为所有人都渴望探索大峡谷，更深入地了解沿途的美景，他们再次将自己托付给缓缓流淌的溪水，溪水温柔地载着他们前行。

[soʊ] ['sləʊli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [taɪd][wɜːr; wər] ['eɪdɪəntli] ['feɪlɪŋ] ['grædʒuəli] .
so slowly now that the powers of the flood - tide were evidently failing gradually .
所以 缓慢地 现在 那 这 权力 的 这 洪水 - 潮 是 显然 失败 逐步地 .

如今潮水的力量已经明显地逐渐减弱，速度如此之慢。

“ [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'ɡenst] [juː 'es] [brɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪsɪvli] .
“ We shall have the current against us before long , ” said the captain decisively .
“ 我们 将 有 这 当前的 反对 我们 前 长的 , ” 说 这 队长 果断地 .

“不久之后，我们就会逆流而上，”船长果断地说。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ; “ [siː] [haʊ] [kɑːm][ðə; ði] ['wɔtəz] ['getɪŋ] .
“ I've been thinking so too , ” said the first mate ; “ see how calm the water's getting .
“ 我已经 到过 思维 所以 也 , ” 说 这 第一的 伴侣 ; “ 看 如何 冷静的 这 水的 获得 .

“我也是这么想的，”大副说；“你看水面多么平静啊。”

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [rɔːŋ] [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wind] [ɪz] [ded] [əˈɡenst] [juːˈes] , [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv]
It will be wrong then , for the wind is dead against us , what there is of
它 将要 是 错误的 然后 , 为了 这 风 是 死的 反对 我们 , 什么 那里 是 的
[aɪˈti:] . "
it . "

那就错了，因为风是逆风而行，即使有风也无济于事。”

" [juːd] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [raɪt] [ɑːn][ʌp] [hɪr] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? "
" You'd like to go right on up here , gentlemen , I suppose ? "
" 你会 喜欢 到 去 正确的 在 向上 这里 , 先生们 , 我 认为 ? "

“我想，各位先生，你们都想直接上去看看吧？”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [dɪˈsaɪsɪvli] , " [tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
" Certainly , " said Sir Humphrey decisively , " till we are obliged to turn back .
" 当然 , " 说 先生 汉弗莱 果断地 , " 直到 我们 是 有义务 到 转动 后退 .

“当然，”汉弗莱爵士果断地说，“直到我们不得不回头为止。”

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [hɪr] [ɪz][ɡrænd] .
The scenery here is grand .
这 风景 这里 是 盛大 .

这里的景色很壮观。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] ? "
Don't you think so , Mr Briscoe ? "
不 你 思考 所以 , 先生 布里斯科 ? "

布里斯科先生，您不这么认为吗？

" [biːts] [ɡrænd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; " [bʌt; bət] , [maɪ][wɜːrd] ,
" Beats grand , " was the reply ; " but , my word ,
" 节拍 盛大 , " 曾是 这 回复 ; " 但 , 我的 单词 ,

“比宏伟多了，”对方回答说；“但是，我的天哪，

[ɪf] [ɡoʊld] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [wɜːrd][tuː; tə] [neɪm] [ɪn] [ðɪːz] [ˈboʊts] ,
if gold wasn't a dangerous word to name in these boats ,
如果 金子 不是 一个 危险的 单词 到 姓名 在 这些 船 ,

如果说在这些船上提及黄金不是一个危险的词，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæməɹ] [ænd; ənd][ˈprɑːspekt][ə; eɪ][bɪt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðɪːz]
I should like to land with a hammer and prospect a bit up among these
我 应该 喜欢 到 土地 和 一个 锤 和 前景 一个 少量 向上 之中 这些
[ˈrɑːks] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
rocks on either side .
岩石 在 任何一个 边 .

我想带着锤子降落，在这两边的岩石间探探路。

[ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ɔːr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈpeɪɪŋ] [stʌf] [wen] [aɪ] [siː] [aɪˈti:] . "
If they're not full of rich ore I don't know paying stuff when I see it . "
如果 它们是 不是 满的 的 富有的 矿石 我 不 知道 付费 东西 什么时候 我 看 它 . "

如果里面没有富矿，就算看到好东西我也不知道该不该付钱。”

" [let] [aɪˈti:][rest] , " [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈwɪspər] .
" Let it rest , " said Brace , in a half - whisper .
" 让 它 休息 , " 说 支撑 , 在 一个 一半 - 耳语 .

“让它休息吧，”布雷斯低声说道。

" [dəʊnt] [let][ðə; ði] [men] [hɪr] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɡoʊld] [əˈɡen] .
" Don't let the men hear you talking about gold again .
" 不 让 这 男人 听到 你 说 关于 金子 再次 .

“别让那些男人再听到你谈论黄金了。”

[jʊː; jʊ] [rɪ'membə] [wʌt] [ə'kɜːrd] [brɪ'fɔːr] . "
 You remember what occurred before . "
 你 记住 什么 发生 前 . "

你还记得之前发生的事。

" [raɪt] .
 Right .
 " 正确的 .

“正确的。

[aɪ][wəʊnt] ['men](ə)n] [ðə; ði][wɜːrd] ;
 I won't mention the word ;
 我 惯于 提到 这 单词 ;

我不会提及那个词；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]
 but if the Indians who live in these parts haven't found out and made use of
 但 如果 这 印度人 WHO 居住 在 这些 部分 还没有 成立 出去 和 制成 使用 的
 [ðə; ði]['met(ə)l] [hɪr] ,
 the metal here ,
 这 金属 这里 ,

但如果居住在这一地区的印第安人还没有发现并利用这里的金属，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] [pə'ruːvjənz] [dɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt]
 the same as the Mexicans and Peruvians did , they must be a queer sort
 这 相同的 作为 这 墨西哥人 和 秘鲁人 做过 , 他们 必须 是 一个 酷儿 种类
 [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
 of people .
 的 人们 .

就像墨西哥人和秘鲁人一样，他们一定是些古怪的人。

[ʃʊdənt] ['wʌndə] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] . "
 Shouldn't wonder if we see some more of them to - day . "
 不应该 想知道 如果 我们 看 一些 更多的 的 他们 到 - 天 . "

如果今天我们再看到一些这样的人，也不足为奇。

" ['niːðər] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] , " [sed] [breɪs] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] .
 Neither should I , " said Brace , grasping his piece .
 " 两者都不 应该 我 , " 说 支撑 , 抓握 他的 片 .

“我也不应该，”布雷斯说着，紧紧握住了手中的枪。

" [lʊk] : [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kə'nuː] [wiː; wi] [sɔː] ['jestərdeɪ] ['iːvniŋ] .
 Look : that must be the canoe we saw yesterday evening .
 " 看 : 那 必须 是 这 独木舟 我们 锯 昨天 晚上 .

“看：那一定是我们昨晚看到的那艘独木舟。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "
 What are they doing ? "
 什么 是 他们 正在做 ? "

他们在做什么？

" ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwɪkli] .
 Fishing , " said the captain quickly .
 " 钓鱼 , " 说 这 队长 迅速地 .

“钓鱼，”船长迅速说道。

" [naʊ] [ðen] , ['dʒent(ə)lmən] , [lets] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsɪz] , [bʌt; bət] [meɪk] [naʊ] [saɪn] ,
 Now then , gentlemen , let's be ready for emergencies , but make no sign ,
 " 现在 然后 , 先生们 , 我们来吧 是 准备好 为了 紧急情况 , 但 制作 不 符号 ,

“那么，先生们，让我们做好应对紧急情况的准备，但不要发出任何信号。”

[ænd; ənd] ['merbi] [ðeɪ] [biː; bi] ['frendli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [faɪt] .
and maybe they'll be friendly instead of showing fight .
和 或许 他们会 是 友好的 反而 的 显示 斗争 .
或许他们会友好相处，而不是互相争斗。

" [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [də'rekʔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'huː] [ɪn] [wɪtʃ] [θriː] ['ɪndiəns] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['fɪʃɪŋ] ,
" **All eyes were directed at a canoe in which three Indians were busy fishing** ,
" 全部 眼睛 是 指导 在 一个 独木舟 在 哪个 三 印度人 是 忙碌的 钓鱼 ,
所有人的目光都集中在一艘独木舟上，船上有三个印第安人正在忙着捕鱼。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][kra:ft] [streɪt] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l]
while a fourth sat in the stern keeping the craft straight by dipping his paddle
尽管 一个 第四 卫星 在 这 船尾 保持 这 工艺 直的 经过 浸渍 他的 桨
[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [swu:p] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
and giving it a swoop from time to time .
和 给予 它 一个 俯冲 从 时间 到 时间 .
第四个人坐在船尾，不时地用桨划水，保持船身笔直。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] ['ja:dz] [ə'hed] ,
They were some three hundred yards ahead ,
他们 是 一些 三 百 码 前方 ,
他们领先大约三百码，

[dʒʌst][ɔːf] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['mæsɪv] ['raʊndɪd] ['rɑːks] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,
just off a pile of massive rounded rocks which jutted out into the river ,
只是 离开 一个 桩 的 大量的 圆润 岩石 哪个 突出的 出去 进入 这 河 ,
就在一堆伸入河中的巨大圆形岩石旁边，

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] ['glɑɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði] [tuː]
and evidently gliding with the current in the same direction as the two
和 显然 滑翔 和 这 当前的 在 这 相同的 方向 作为 这 二
['boʊts] .
boats .
船 .
显然，它顺着水流向与两艘船相同的方向滑行。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['eɪvɪdənt] :
One thing was very evident :
一 事物 曾是 非常 明显 :
有一点非常明显：

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][ðer; ðər][wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [bæk] ,
they were so intent upon their work that they did not look back ,
他们 是 所以 意图 之上 他们的 工作 那 他们 做过 不是 看 后退 ,
他们全神贯注于工作，根本没有回头看。

[ænd; ənd] [hens] [wɜːr; wər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] ,
and hence were in perfect ignorance of the approach of the adventurers ,
和 因此 是 在 完美的 无知 的 这 方法 的 这 冒险者 ,
因此，他们对冒险者的接近毫不知情。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [glɑɪdɪd][ɑːn][ɪn][ðer; ðər][freɪl] [kə'huːz]
while at the end of a couple of minutes they glided on in their frail canoes
尽管 在 这 结尾 的 一个 夫妻 的 分钟 他们 滑翔 在 在 他们的 脆弱 独木舟
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɑːki] ['prɑːməntɔːrɪ] ,
beyond the rocky promontory ,
超过 这 岩石 海角 ,
几分钟后，他们划着简陋的独木舟，滑过了岩石岬角。

[wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] .
which completely hid them from the view of those in the boats .
哪个 完全地 隐藏 他们 从 这 看法 的 那些 在 这 船 .
这使得船上的人完全看不到他们。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðem; ðəm][ʌp] , [sɜ:r] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Do you think we ought to follow them up , sir ?** ” **asked the captain** .
“ 做 你 思考 我们 应该 到 跟随 他们 向上 , 先生 ? ” 问 这 队长 :
“长官, 您认为我们应该跟踪他们吗?”船长问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] ,
“ **Yes ,** ” **replied Sir Humphrey** ,
“ 是的 , ” 回复 先生 汉弗莱 ,
“是的,”汉弗莱爵士回答道。

“ [ænd; ʌnd] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwepənz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ]
“ **and keep our weapons out of sight as if we had come upon a**
“ 和 保持 我们的 武器 出去 的 视线 作为 如果 我们 有 来 之上 一个
[ˈpi:sf(ə)l] [ˈerənd] . ”
peaceful errand . ”
和平 差事 : ”
“我们将武器藏起来, 就好像我们是来执行和平任务一样。”

“ [aɪm][əˈfreɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ju: ˈes] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈgrʌfli] ; “ [bʌt; bət] [wi:l]
“ **I'm afraid they won't understand us , sir ,** ” **said the captain gruffly ;** “ **but we'll**
“ 我是 害怕的 他们 惯于 理解 我们 , 先生 , ” 说 这 队长 粗声粗气地 ; “ 但 出色地
[traɪ] .
try :
尝试 :
“恐怕他们听不懂我们的话, 先生,”船长粗声粗气地说; “但我们会尽力。”

“ [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈveri] [ˈdʒentli] [naʊ] ,
“ **The current was running very gently now** ,
“ 这 当前的 曾是 跑步 非常 轻轻地 现在 ,
“现在水流非常缓慢。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəʊts][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpra:məntɔ:ri] [tʊk] [taɪm] ;
so that the approach of the boats to the promontory took time ;
所以 那 这 方法 的 这 船 到 这 海角 采取 时间 ;
因此, 船只靠近海岬需要时间;

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈraʊndɪd] ,
but at last it was rounded ,
但 在 最后的 它 曾是 圆润 ,
但最终它被修圆了。

[rɪˈvi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəʊts][ə; eɪ] [si:n] [æz; əz] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
revealing to the occupants of the boats a scene as startling as it was
揭示 到 这 居住者 的 这 船 一个 场景 作为 令人震惊 作为 它 曾是
[streɪndʒ] .
strange .
奇怪的 : .

向船上的人们展现了一幅既令人震惊又匪夷所思的景象。
[ðer; ðər] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˈja:dz] [əˈweɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈnu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊʊd] ,
There , a couple of hundred yards away , was the canoe they had followed ,
那里 , 一个 夫妻 的 百 码 离开 , 曾是 这 独木舟 他们 有 随后 ,
就在几百码开外, 停着他们一直跟随的那艘独木舟。

[waɪl] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈdɪstənsɪz] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n][noʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mɔ:r] [smɔ:l] [kəˈnu:z] [wɜ:r; wər]
while at various distances farther on no less than six more small canoes were
尽管 在 各种各样的 距离 更远 在 不 较少的 比 六 更多的 小的 独木舟 是
[ˈdɑ:tɪd] [əˈbaʊt] ,
dotted about ,
虚线 关于 ,
而在更远处的不同位置, 至少还有六艘小独木舟零星散布在周围。

[ðer; ðær] ['feðær] - [kraʊnd] [kru:z] [ɔ:l] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] ['fɪʃɪŋ] ,
their feather - crowned crews all busily employed fishing ,
他们的 羽毛 - 加冕 船员 全部 忙碌地 受雇 钓鱼 ,
他们头戴羽毛冠冕的船员们都忙着捕鱼。

[waɪl] [æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [glaidɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] - ['kʌvəd] ['rɑ:ks][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɪndiəns] [strʌk]
while as the boats glided round the tree - covered rocks the nearest Indians struck
尽管 作为 这 船 滑翔 圆形的 这 树 - 涵盖 岩石 这 最近的 印度人 击
[ʌp][ə; eɪ][sɔ:ft][ɪ'maɪnər] - [ki:d] [tjænt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
up a soft minor - keyed chant which was taken up by the crews of the other
向上 一个 柔软的 次要的 - 按键 呗 哪个 曾是 已采取 向上 经过 这 船员 的 这 其他
[kə'nu:z] ,
canoes ,
独木舟 ,
当船只绕着树木繁茂的岩石滑行时，附近的印第安人唱起了柔和的小调歌谣，其他独木舟上的船员也跟着唱了起来。

[ðə; ði] [hoʊl] [kəm'baɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [loʊ] ['melədi] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['smu:ðli] - ['floʊɪŋ]
the whole combining in a sweet low melody which floated over the smoothly - flowing
这 所有的 结合 在 一个 甜的 低的 旋律 哪个 漂浮 超过 这 顺利 - 流动
['rɪvər] ,
river ,
河 ,
所有的一切都融合成一首甜美低沉的旋律，飘荡在缓缓流淌的河流之上。

['fɒli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] - [maʊθ] [oʊvər'naɪt] .
fully explaining the sounds heard from the cavern - mouth overnight .
完全 解释 这 声音 听到 从 这 洞穴 - 嘴 过夜 .
完全解释了昨晚从洞口听到的声音。

[ɪn] [ɔ:l] [prɔ:bə'bɪləti][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃəz] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd][hæd; həd][sʌm; səm]
In all probability it was a fisher's song which the people imagined had some
在 全部 可能性 它 曾是 一个 渔夫的 歌曲 哪个 这 人们 想象 有 一些
[ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊr] [tu:; tə][ðer; ðər][nets] .
effect upon the fish they were trying to lure to their nets .
影响 之上 这 鱼 他们 是 尝试 到 饵 到 他们的 网 .
很有可能这是一首渔民的歌谣，人们认为这首歌对他们试图引诱到渔网中的鱼儿有一定的作用。

['streɪndʒli] [waɪld][ænd; ənd] ['mɔ:rn(ə)l] , [aɪ 'ti:][roʊz][ænd; ənd] [fel] ,
Strangely wild and mournful , it rose and fell ,
奇怪的 荒野 和 悲哀 , 它 玫瑰 和 跌倒 ,
它狂野而哀伤，忽高忽低。

[ænd; ənd] [geɪnd] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn] [fɔ:rs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['ekəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd]
and gained at times in force as it seemed to echo from the right side
和 获得 在 时代 在 力量 作为 它 似乎 到 回声 从 这 正确的 边
[ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,
of the cañon ,
的 这 峡谷 ,
有时声音越来越强，似乎从峡谷右侧传来回响。

[wɪtʃ] [hɪr] [roʊz] [ʌp] [laɪk] [sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk] [wɔ:l] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
which here rose up like some gigantic wall hundreds of feet in height ,
哪个 这里 玫瑰 向上 喜欢 一些 巨大 墙 数百 的 脚 在 高度 ,
它像一堵巨大的墙一样拔地而起，高达数百英尺。

[bɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['terəsɪz] , [ænd; ənd] ['hʌnɪkoʊmd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən]
barred with what appeared to be terraces , and honeycombed with open
禁止 和 什么 出现 到 是 露台 , 和 蜂窝状 和 打开
[dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] , [roʊ] [ə'blʌv] [roʊ] ,
doors and windows , row above row ,
门 和 视窗 , 排 多于 排 ,
仿佛被露台隔开，门窗密布，一排排，如同蜂巢一般。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ləʊst] , [ə'pɑ:n] [wɪt] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] ['smouldə] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][faɪr z] ,
from the lowest , upon which in two places smouldered the remains of fires ,
从 这 最低 , 之上 哪个 在 二 地方 闷烧 这 遗迹 的 火灾 ,
从最底层开始, 上面两处还残留着火苗的余烬。

[raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] , [wɪt] , ['rʌfli] ['regjələr] ,
right up to the sky - line , which , roughly regular ,
正确的 向上 到 这 天空 - 线 , 哪个 , 大致 常规的 ,
一直延伸到天际线, 大致呈规律性,

[wʌz; wəz] [ka:v d] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [krenə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['kæs(ə)l] ,
was carved into something resembling the crenellations of a gigantic castle ,
曾是 雕刻 进入 某物 类似 这 锯齿状 的 一个 巨大 城堡 ,
被雕刻成类似巨型城堡垛口的形状,

[ɪk'stendɪŋ] [ə'pærəntli] ['hʌndrədz] [ə'pɑ:n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ja:dz] .
extending apparently hundreds upon hundreds of yards .
扩展 显然 数百 之上 数百 的 码 .
绵延数百码之远。

[breɪs] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [swept] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒli] - [wɜ:rkt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [klɪf] [wen]
Brace had hardly swept the face of the strangely - worked range of cliff when
支撑 有 几乎 扫荡 这 脸 的 这 奇怪的 - 工作 范围 的 悬崖 什么时候
[ðə; ði] ['sɔ:ftli] ['mɔ:rnf(ə)l] ['kɔ:rəs] ['si:st] ,
the softly mournful chorus ceased ,
这 轻轻 悲哀 合唱 停止 ,
布雷斯还没来得及扫过那片形状奇特的悬崖峭壁, 那轻柔哀婉的合唱声就停止了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [mu:v d] [baɪ][wʌŋ] ['ɪmpʌls] , [ɑ:n]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bəʊts]
and as if moved by one impulse , on catching sight of the approaching boats
和 作为 如果 已搬 经过 一 冲动 , 在 捕捉 视线 的 这 接近 船
,
,
,
仿佛受到某种冲动的驱使, 当他看到驶近的船只时,

[ðə; ði]['ɪndiəns] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪl] ['pɪrsɪŋ] [jel] [wɪt] ['ekəʊd] [ænd; ənd][ɑ:r 'i: - ['ekəʊd]
the Indians burst forth into a shrill piercing yell which echoed and re - echoed
这 印度人 爆裂 前进 进入 一个 尖锐 冲孔 叫喊 哪个 回声 和 关于 - 回声
[dɪs'kɔ:dəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
discordantly from the face of the rocks .
不和谐地 从 这 脸 的 这 岩石 .
印第安人发出尖锐刺耳的叫喊声, 这叫喊声在岩石表面回荡, 发出刺耳的回声。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['evri] [mæn][hæd; həd] [si:zd] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,
The next moment every man had seized his paddle ,
这 下一个 片刻 每一个 男人 有 查获 他的 桨 ,
下一刻, 所有人都抓起了自己的桨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [foʊm] [ænd; ənd]['spɑ:rk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv]
and they were making the river foam and sparkle with the vigour of
和 他们 是 制作 这 河 泡沫 和 火花 和 这 活力 的
[ðer; ðər] [stroʊks] .
their strokes .
他们的 笔画 .
他们奋力划水, 激起河水泡沫, 闪闪发光。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði]['ɪndiəns][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]
There was no mistaking the effect produced on the Indians by the appearance
那里 曾是 不 误会 这 影响 生产 在 这 印度人 经过 这 外貌
[ʌv; əv][ðə; ði]['bəʊts] :
of the boats :
的 这 船 :

船只的出现对印第安人产生了明显的影响，这一点毋庸置疑：

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [dred] ,
it was the feeling of horror and dread ,
它 曾是 这 感觉 的 恐怖 和 恐惧 ,
那是一种恐惧和害怕的感觉。

['evri] [mæn] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə]
every man plunging his paddle deeply into the water and striving his utmost to
每一个 男人 骤降 他的 桨 深 进入 这 水 和 努力 他的 极致 到
[fɔːrs] [ðə; ði] [kə'nuːz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['gretɪst] [spiːd] ,
force the canoes to their greatest speed ,
力量 这 独木舟 到 他们的 最 速度 ,
每个人都将桨深深地插入水中，竭尽全力使独木舟达到最快的速度。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][streɪndʒ] ['biːɪŋs] .
so that they might escape from the strange beings .
所以 那 他们 可能 逃脱 从 这 奇怪的 生物 :
这样他们就能逃离这些奇怪的生物。

[ɪn][ɔːl] [ˌprɔːbə'bɪləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːɪŋ] [waɪt] [men][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
In all probability they were seeing white men for the first time in their lives .
在 全部 可能性 他们 是 看到 白色的 男人 为了 这 第一的 时间 在 他们的 生活 :
他们很可能生平第一次见到白人男性。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [sed] [breɪs] : " ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ] [help] ? "
" **What does that mean ?** " **said Brace : " going to fetch help ?** "
" 什么 做 那 意思是 ? " 说 支撑 : " 去 到 拿来 帮助 ? "
“那是什么意思？”布雷斯问道，“去寻求帮助吗？”
" [noʊ] , " [sed] ['lɪntən] ; " [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "
" **No , " said Lynton ; " because this must be where they live . "**
" 不 , " 说 林顿 ; " 因为 这 必须 是 在哪里 他们 居住 : "
“不,”林顿说,“因为这一定是他们居住的地方。”

" [jes] ; [ðer; ðær][ɑːr; ər][ðer; ðər][faɪr z][ɑːn][ðə; ði][bæŋks] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Yes ; there are their fires on the banks , " added the captain .**
" 是的 ; 那里 是 他们的 火灾 在 这 银行 , " 额外 这 队长 :
“是的，河岸上燃起了他们的火，”船长补充道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪr] ['sævɪdʒɪz] , " [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] , [huː] ['siːst] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði]
" **But they are mere savages , " said Sir Humphrey , who ceased to watch the**
" 但 他们 是 仅仅 野蛮人 , " 说 先生 汉弗莱 , WHO 停止 到 手表 这
[rɪ'triːtɪŋ] ['ɪndiəns] ,
retreating Indians ,
撤退 印度人 ,
“但他们不过是野蛮人罢了，”汉弗莱爵士说道，他不再注视着撤退的印第安人。

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] .
to sweep the front of the towering cliffs with his glass .
到 扫 这 正面 的 这 参天 悬崖 和 他的 玻璃 :
他用玻璃杯扫过高耸的悬崖正面。

" [ðɪs] ['pæləs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['haɪli] ['sɪvɪlaɪzd] [reɪs] . "
" **This palace must have been the work of a more highly civilised race . "**
" 这 宫殿 必须 有 到过 这 工作 的 一个 更多的 高度 文明 种族 : "
“这座宫殿一定是更高文明种族的杰作。”

“ [ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:][jɔː; jəɹ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][æt; ət] [hoʊm] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] ? ” [æskt]
“ **And is it your opinion that they are at home , waiting to shoot ? ” asked**
和 是 它 你的 观点 那 他们 是 在 家 , 等待 到 射击 ? ” 问
[ˈbriskoʊ] ,
Briscoe ,
布里斯科 ,

“你认为他们是不是在家等着开枪？”布里斯科问道。

[ˈstu:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ɡʌn] .
stooping to pick up his gun .
弯腰 到 挑选 向上 他的 枪 .

他弯腰捡起枪。

“ [æt; ət] [hoʊm] ?
“ **At home ?**
在 家 ?

“在家里？

[noʊ] , “ [kraɪd][sɜ:r] ['hʌmfri] : “ [ðoʊz] [ɑːr; əɹ][ðə; ðɪ]['ru:ɪnz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'stri:mli] ['eɪnfənt] [rɑ:k]
No , “ cried Sir Humphrey : “ those are the ruins of some extremely ancient rock
不 , “ 哭 先生 汉弗莱 : “ 那些 是 这 废墟 的 一些 极其 古老的 岩石
[ˈsɪti] .
city .
城市 .

“不,”汉弗莱爵士喊道：“那些是某个极其古老的岩石城市的遗址。”

[lʊk] , [breɪs] .
Look , Brace .
看 , 支撑 .

看，布雷斯。

[ju:z][jɔː; jəɹ] [ɡlæs] .
Use your glass .
使用 你的 玻璃 .

用你的杯子。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] ['sentʃəɪrɪz] .
It is the work of centuries .
它 是 这 工作 的 几个世纪 .

这是几个世纪以来的成果。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['evri] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [ka:vɔ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sa:lɪd] [rɑ:k] [baɪ]
I should say every place has been cut and carved out of the solid rock by
我 应该 说 每一个 地方 有 到过 切 和 雕刻 出去 的 这 坚硬的 岩石 经过
[sʌm; səm] [ɪn'dʌstriəs] [reɪs] ;
some industrious race ;
一些 勤劳 种族 ;

应该说，每个地方都是某个勤劳的民族从坚硬的岩石中开凿出来的；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [dɪ'zɜ:rtɪd] [naʊ] [seɪv] [baɪ][bɜ:rdz] . “
but it is quite deserted now save by birds . ”
但 它 是 相当 荒凉的 现在 节省 经过 鸟类 . ”

但如今这里除了鸟儿之外，已经十分荒凉了。

“ [ðen] [wi:v] [meɪd] [ə; eɪ][faɪnd] , “ [sed] ['briskoʊ] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **Then we've made a find , “ said Briscoe excitedly** .
“ 然后 我们已经 制成 一个 寻找 , “ 说 布里斯科 兴奋地 .

“那我们有发现啦！”布里斯科兴奋地说。

“ [aɪ] [seɪ] , [aɪ] ['wʌndəɹ] ['weðəɹ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['ɡoʊldən] ['sɪti] , ['kæptɪn] ? ”
“ **I say , I wonder whether this is the great Golden City , captain ? ”**
“ 我 说 , 我 想知道 无论 这 是 这 伟大的 金的 城市 , 队长 ? ”

“我说，我不知道这里是不是传说中的黄金之城，船长？”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['grʌfli] ; “ [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [its] [ɔ:l] [stoʊn] ? ”
“ **No** , **sir** , ” **said the captain gruffly** ; “ **don't you see it's all stone** ? ”
“ 不 , 先生 , ” 说 这 队长 粗声粗气地 ; “ 不 你 看 它是全部 石头 ? ”

“不，先生，”船长粗声粗气地说，“你没看到这全是石头吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət] — [lʊk] , [breɪs] .
“ **Yes** , **but** — **look** , **Brace** .
“ 是的 , 但 — 看 , 支撑 .

“是的，但是——听着，布雷斯。

[ðoʊz] ['pleɪsɪz] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [lʊk] [mɔ:r] ['regjələr] — [ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [aʊt]
Those places farther on look more regular — there where the trees are growing out
那些 地方 更远 在 看 更多的 常规的 — 那里 在哪里 这 树木 是 生长 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [k'ri:pəz] [ɑ:r; ər] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['kɜ:tənz] .
of the cracks and the creepers are hanging down like curtains .
的 这 裂缝 和 这 爬行者 是 绞刑 向下 喜欢 窗帘 .

再往前走，那些地方看起来就比较规整了——树木从缝隙中长出来，藤蔓像窗帘一样垂下来。

[aɪ][kɑ:nt] [meɪk] - [ɪm] [aʊt] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ,
I can't make 'em out very well with the naked eye ,
我 不能 制作 - 呃 出去 非常 出色地 和 这 裸 眼睛 ;

我用肉眼看不清楚。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['wɪndoʊz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['kɑ:rviŋ] [skʌlpt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
but those windows seem to have carving sculpt about them ,
但 那些 视窗 似乎 到 有 雕刻 塑造 关于 他们 ,

但那些窗户上似乎有雕刻图案。

[ænd; ɐnd] [ʌndər'ni:θ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [kɑ:lə'neɪd] [ænd; ɐnd] ['terəs] . “
and underneath seems to be like a stone colonnade and terrace . ”
和 下 似乎 到 是 喜欢 一个 石头 柱廊 和 阳台 . ”

下方似乎是一个石柱廊和露台。

“ [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [greɪt] ['sentrəl] ['dɔ:rweɪ] , “ [sed] [breɪs] ['i:gərli] .
“ **And a great central doorway** , ” **said Brace eagerly** .
“ 和 一个 伟大的 中央 门口 , ” 说 支撑 急切地 .

“还有一个巨大的中央大门，”布雷斯兴奋地说。

“ [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] : [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] ['fɪgjərz] [ænd; ɐnd]
“ **Yes** , **you are right** : **the walls are covered with curious figures and**
“ 是的 , 你 是 正确的 : 这 墙壁 是 涵盖 和 好奇的 数据 和
[ɔ:rnəmen'teɪʃənz] .
ornamentations .
装饰 .

“是的，你说得对：墙壁上布满了奇特的图案和装饰。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['i:ðər] [ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l][ɔ:r][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['pæləs] . “
It must be either a great temple or the Inca's palace . ”
它 必须 是 任何一个 一个 伟大的 寺庙 或者 这 印加人的 宫殿 . ”

它要么是一座宏伟的神庙，要么是印加人的宫殿。

“ ['ɪŋkə] ? ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **Inca** ? ” **said Briscoe** .
“ 印加 ? ” 说 布里斯科 .

“印加人？”布里斯科问道。

“ [jes] — [waɪ] [na:t] ?
“ **Yes** — **why not** ?
“ 是的 — 为什么 不是 ?

“是啊——为什么不呢？”

[jes] ; [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]['ɪŋkə] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][ðə; ði]
Yes ; I suppose it would be an Inca , something of the same kind as the
是的 ; 我 认为 它 会 是 一个 印加 , 某物 的 这 相同的 种类 作为 这
[pə'ru:vjənz] .
Peruvians .
秘 鲁 人 .

是的；我猜应该是印加人，跟秘鲁人差不多。

[bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [lʊk] [hɪr] :
But , I say , look here :
但 , 我 说 , 看 这里 :

但是，我说，请看这里：

[ðɪ:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði] [pə'ru:vjənz]
these must have been something of the same sort of race as the Peruvians
这些 必须 有 到过 某物 的 这 相同的 种类 的 种族 作为 这 秘 鲁 人
.
" " " " " "

这些人应该和秘鲁人属于同一种族。

" [noʊ] [daʊt] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" **No doubt , " said Sir Humphrey .**
" 不 怀疑 , " 说 先生 汉弗莱 .

“毫无疑问，”汉弗莱爵士说道。

" [ænd; ɐnd][ðə; ði] [pə'ru:vjənz] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ænd; ɐnd] ['aʊtər] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [ɡoʊld] . " " **And the Peruvians were out and outers for getting gold .** " " " 和 这 秘 鲁 人 是 出去 和 外层 为了 获得 金子 . " "

“秘鲁人一心想夺金，结果却一败涂地。”

" [lʊk] [hɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Look here ! " cried the captain , banging his hand down upon the edge of the**
" 看 这里 ! " 哭 这 队长 , 砰砰作响 他的 手 向下 之上 这 边缘 的 这
[boʊt] :
boat :
船 :

“看这里！”船长喊道，同时一手猛地拍在船舷上：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɡoʊld] [ə'gen] , ['mɪstər] ['brɪskoʊ] , [ju:; jʊ][ænd; ɐnd] [mi:z] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
" **if you say gold again , Mr Briscoe , you and me's going to have a**
" 如果 你 说 金子 再次 , 先生 布里斯科 , 你 和 我的 去 到 有 一个
['regjələr] [roʊ] . " **regular row .** " " 常规的 排 . " "

“布里斯科先生，如果你再说一遍黄金，我们俩就得经常吵起来了。”

" [ðen] [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɡʊd] -
" **Then I won't say it , " said the American good - humouredly .**
" 然后 我 惯于 说 它 , " 说 这 美国人 好的 - 幽默地 .

“那我就不说了，”美国人笑着说。

" [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hoʊld][maɪ'self][ɪn] ;
" **I promised you that I would hold myself in ;**
" 我 承诺 你 那 我 会 抓住 我 在 ;

“我答应过你我会克制自己；

[bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] [wʌt] [aɪ] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ][ləst] [naɪt] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [klɪfs] .
but recollect what I said to you last night about these cliffs .
但 追忆 什么 我 说 到 你 最后的 夜晚 关于 这些 悬崖 .

但你还记得我昨晚跟你说的关于这些悬崖的事吗？

[aɪ] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] — [ə'hem,ə'həm] ! ”
I felt sure that they contained — ahem ! ”
我 毛毡 当然 那 他们 包含 — 嗯 ！ ”

我确信它们里面装着——咳！

“ [jæl; jəl][wiː; wi] [roʊ] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðoʊz] [fairz][ɑːr; ər] , [sɜːr] ? ” [sed] [ðə; ði]
“ Shall we row close up to the bank where those fires are , sir ? ” said the
“ 将 我们 排 关闭 向上 到 这 银行 在哪里 那些 火灾 是 , 先生 ? ” 说 这
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“先生，我们划船靠近着火的河岸好吗？”船长问道。

[ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn] [ˈbrɪskoʊ] .
turning his back upon Briscoe .
转弯 他的 后退 之上 布里斯科 .

他背弃了布里斯科。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈindiəns] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [rɑːk] -
“ If you think there is no risk of any Indians lying in ambush among those rock -
“ 如果 你 思考 那里 是 不 风险 的 任何 印度人 说谎 在 伏击 之中 那些 岩石 -
[ˈtʃembər] ,
chambers ,
房间 ,

“如果你认为那些岩洞里绝对不会有印第安人埋伏，

“ [sɜːr] [ˈhʌmfri] [rɪˈplaɪd] .
“ Sir Humphrey replied .
“ 先生 汉弗莱 回复 .

“汉弗莱爵士回答道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kwɑɪt] [dɪˈzɜːrtɪd] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ I think the place is quite deserted , sir , ” replied the captain ,
“ 我 思考 这 地方 是 相当 荒凉的 , 先生 , ” 回复 这 队长 ,

“先生，我想这里相当荒凉。”船长回答道。

“ [ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [ˈindiəns] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈboʊltɪd]
“ and that if there had been any Indians on shore they would have bolted
“ 和 那 如果 那里 有 到过 任何 印度人 在 支撑 他们 会 有 螺栓连接
[wen] [ðɪːz] [tʃæps] [jeld] . ”
when these chaps yelled . ”
什么时候 这些 小伙子们 大喊 . ”

“如果岸上有印第安人，这些人一喊，他们就会逃之夭夭。”

“ [jes] ; [ðæts] [raɪt] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ Yes ; that's right enough , ” said Briscoe .
“ 是的 ; 那就是 正确的 足够的 , ” 说 布里斯科 .

“是的，这完全正确，”布里斯科说道。

“ [ðeə(r)] [kəˈnuː] - [foʊk] , [ænd; ænd][ðeəz; ðəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈeniwer] [əˈbɔːŋ]
“ They're canoe - folk , and there's no sign of a single person anywhere along
“ 它们是 独木舟 - 民间 , 和 有 不 符号 的 一个 单身的 人 任何地方 沿着
[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] .
the landing - place .
这 降落 - 地方 .

“他们是划独木舟的人，在登陆点附近根本看不到一个人的踪影。”

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] - ['steɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr]
You may depend upon it this is a good fishing - station , and they come up here
你 可能 依赖 之上 它 这 是 一个 好的 钓鱼 - 车站 , 和 他们 来 向上 这里
[tuː; tə][kæmp] ,
to camp ,
到 营 ,

你可以放心，这里是个不错的钓鱼点，他们会来这里露营。

[ænd; ənd] [wi:v] ['fraɪ(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and we've frightened them away .
和 我们已经 害怕 他们 离开 .

我们把他们吓跑了。

[ɪts] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
It's safe enough .
它是 安全的 足够的 .

足够安全。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑ:nst] [æt; ət][sɜ:r] ['hʌmfri] , [hu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʊk]
" **The captain glanced at Sir Humphrey , who nodded , and the men took**
" 这 队长 瞥了一眼 在 先生 汉弗莱 , WHO 点头 , 和 这 男人 采取
[tuː; tə][ðer; ðər][ɔ:rz; ʊrz] ,
to their oars ,
到 他们的 桨 ,

船长瞥了一眼汉弗莱爵士，汉弗莱爵士点了点头，水手们便开始划桨。

[waɪl] ['lɪntən] [stiəd] [ðə; ði] ['hevi] [boʊt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌ; əv][ə; eɪ] [stoʊn] -
while Lynton steered the heavy boat right up to the remains of a stone -
尽管 林顿 转向 这 重的 船 正确的 向上 到 这 遗迹 的 一个 石头 -
[en'kʌmbəd] [wɔ:rf] [ɔ:r] [pɪr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lə'boʊ:riəsli] [kʌt] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] .
encumbered wharf or pier that had been laboriously cut out of the solid rock .
负担 码头 或者 码头 那 有 到过 费力地 切 出去 的 这 坚硬的 岩石 .

林顿驾驶着这艘沉重的船，径直驶向一座被石头堆砌的码头或栈桥的残骸，这座码头或栈桥是从坚硬的岩石中费力开凿出来的。

[hɪr] [ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] [held] , [ænd; ənd] , [wel] [ɑ:rmd] ,
Here the boats were held , and , well armed ,
这里 这 船 是 握住 , 和 , 出色地 武装 ,

船只停泊于此，而且装备精良。

[hæf][ðer; ðər]['ɔkju:pənts] [spræŋ] [aʊt][tuː; tə] [klaɪm] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['slɪpəri] [stoʊnz] ,
half their occupants sprang out to climb over the slippery stones ,
一半 他们的 居住者 弹簧 出去 到 爬 超过 这 滑 石头 ,

一半的乘客跳出来，试图爬过湿滑的石头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['evidəntli] ['ʊʊnli] ['leɪtli] [bi:n] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] - ['wɔ:tər] , [hu:z] [mɑ:rk]
which had evidently only lately bean covered by the flood - water , whose mark
哪个 有 显然 仅有的 最近 豆 涵盖 经过 这 洪水 - 水 , 谁 标记
[kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [si:n] ,
could be plainly seen ,
可以 是 显然 已见 ,

显然，这片区域是最近才被洪水淹没的，洪水的痕迹清晰可见。

[ri:tʃɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ten] [fi:t] ,
reaching up some ten feet ,
到达 向上 一些 十 脚 ,

高达约十英尺

[ɔːr][hæf] - [wei][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][ræn][fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ʃaːdz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈregjələr]
or half - way to where there ran for hundreds of yards a more or less regular
或者 一半 - 方式 到 在哪里 那里 跑 为了 数百 的 码 一个 更多的 或者较少的 常规的
[brɔːd] [ˈterəs] [kʌt] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
broad terrace cut down out of the rock ,
广阔 阳台 切 向下 出去 的 这 岩石 ;
或者走到一半，那里有一条绵延数百码、大致规则的宽阔阶地，是从岩石中开凿出来的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌnikoʊmd] [ˌpɜːrənˈdɪkjələr] [klɪf] [roʊz] , [ˈʃoʊɪŋ] [naʊ] [ðæt] [aɪˈtiː]
and from which the honeycombed perpendicular cliff rose , showing now that it
和 从 哪个 这 蜂窝状 垂直 悬崖 玫瑰 , 显示 现在 那 它
[wʌz; wəz] [kʌt] [ˈɪntuː] [steps] ,
was cut into steps ,
曾是 切 进入 步骤 ;
从这里拔地而起的是蜂窝状的垂直峭壁，现在看来，它显然是被切割成阶梯状的。

[iːtʃ] [step] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈterəs] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈwɪndəʊ] - [laɪk] [ˈoʊpənɪŋz] .
each step being a rough terrace just below a row of window - like openings .
每个 步 存在 一个 粗糙的 阳台 只是 以下 一个 排 的 窗户 - 喜欢 开口 .
每一级台阶都是一个粗糙的平台，平台下方是一排类似窗户的开口。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [pleɪn] [ɪˈhʌf] [naʊ] :
It was all plain enough now :
它 曾是 全部 清楚的 足够的 现在 :
现在一切都很清楚了:

[ðə; ði][ˈɪndiəns] - [kæmp][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [steps]
the Indians ' camp had been made right and left of the rugged steps
这 印度人 - 营 有 到过 制成 正确的 和 左边 的 这 崎岖 步骤
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
leading up from the water .
领导 向上 从 这 水 :
印第安人的营地建在从水边向上延伸的崎岖台阶的左右两侧。

[ðer; ðər][ðə; ði][faɪrz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈɡloʊɪŋ] ,
There the fires were still glowing ,
那里 这 火灾 是 仍然 发光 ;
那里的篝火仍在燃烧。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][draɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [leɪ]
and about them and in rows where they could be dried by the sun lay
和 关于 他们 和 在 行 在哪里 他们 可以 是 干燥 经过 这 太阳 躺
[ˈhʌndrədz] [əˈpɑːn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] :
hundreds upon hundreds of good - sized fish :
数百 之上 数百 的 好的 - 尺寸 鱼 :
在它们周围，以及可以晒干的地方，成百上千条个头不错的鱼整齐地排列着:

[ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] ;
the harvest the Indians had been taking from the river ;
这 收成 这 印度人 有 到过 采取 从 这 河 ;
印第安人从河里捕获的庄稼;

[waɪl] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [paɪld] [təˈɡeðər] [brɪˈniːθ] [ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [piːs]
while the state of some which were piled together beneath a projecting piece
尽管 这 状态 的 一些 哪个 是 堆积 一起 下面 一个 投影 片
[ʌv; əv] [rɑːk] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsteɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [deɪz] .
of rock suggested that the fishers must have been staying there for days .
的 岩石 建议 那 这 渔民 必须 有 到过 入住 那里 为了 天 .
而有些渔民的遗骸堆积在一块突出的岩石下，这表明他们一定在那里待了好几天。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɪʃ] , ” [sed] [breɪs] .
“ **They are sure to come back for this fish , ” said Brace .**
“ 他们 是 当然 到 来 后退 为了 这 鱼 , ” 说 支撑 .
“他们肯定会回来捕这种鱼的,”布雷斯说。

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **Very likely , ” said Sir Humphrey .**
“ 非常 可能 , ” 说 先生 汉弗莱 .
“很有可能,”汉弗莱爵士说道。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [du:] , [let][ðem; ðəm][hæv; həv][aɪ ˈti:] ,
“ **Well , if they do , let them have it ,**
“ 出色地 , 如果 他们 做 , 让 他们 有 它 ,
“好吧,如果他们真这么做了,那就让他们得逞吧。”

[ænd; ʌnd] [wi:l] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ˈprez(ə)nt][ɪn] [rɪˈtʜ:n] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] .
and we'll give them some present in return for what we have taken .
和 出色地 给 他们 一些 展示 在 返回 为了 什么 我们 有 已采取 .
我们会给他们一些礼物,作为我们对他们的补偿。

[lʊk] [hɪr] , [ˈkæptɪn] : [wi:; wi][mʌst; məst][kæmp] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ðɪs] [pleɪs]
Look here , captain : we must camp here for a few days to explore this place
看 这里 , 队长 : 我们 必须 营 这里 为了 一个 很少 天 到 探索 这 地方
.
“
.
“
.
船长,听着:我们必须在这里扎营几天,好好探索一下这个地方。

“ [ˈveri] [gʊd] , [sɜ:r] .
“ **Very good , sir .**
“ 非常 好的 , 先生 .
“很好,先生。”

[wi:; wi][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [keɪvz] , [ɔ:r][ru:mz; rʊmz] , [ɔ:r] [wətˈevər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
We can pick out one or two of these caves , or rooms , or whatever they are
我们 能 挑选 出去 一 或者 二 的 这些 洞穴 , 或者 房间 , 或者 任何 他们 是
,
.
,
我们可以挑选出其中一两个洞穴、房间或其他什么东西,

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
to live in .
到 居住 在 .
居住。

[jʊr; jər][dæn] [wʊd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈmɪstər] [ˈbrɪskoʊ] . “
Your Dan would like one of 'em for a kitchen , Mr Briscoe . ”
你的 担 会 喜欢 一 的 - 呃 为了 一个 厨房 , 先生 布里斯科 . ”
布里斯科先生, 您的丹先生想在厨房里放一个这样的柜子。

“ [jes] ; [ˈhi:z] [smelɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] .
“ **Yes ; he's smelling about them now .**
“ 是的 ; 他是 闻起来 关于 他们 现在 .
“是的;他现在正在闻它们的味道。”

[aɪ] [dɪseɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈtʃʊzn] [wʌn] [ɔ:ˈredi] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] .
I dessay he has chosen one already , ” said the American .
我 德赛 他 有 选定 一 已经 , ” 说 这 美国人 .
“我敢肯定他已经选好了,”这位美国人说道。

“ [jes] , [aɪ] [kɔ:ɪ] [ðɪs] [faɪn] ; [wi:, wi] [meɪ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [sʌm; səm] [ˌkjəri'a:səti] [nekst] .
 “ **Yes** , **I** **call** **this** **fine** ; **we** **may** **come** **across** **some** **curiosities** **next** .
 “ 是的 , 我 称呼 这 美好的 ; 我们 可能 来 穿过 一些 奇闻异事 下一个 .
 “是的, 我认为这很好; 接下来我们可能会遇到一些奇特的事情。”

[wʌt] [du:] [ju:, jə] [seɪ] [tu:, tə] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələər] [ɪk'splɔ:r] , [breɪs] ? "

What do you say to beginning a regular explore , Brace ? "

什么 做 你 说 到 开始 一个 常规的 探索 , 支撑 ? "

布雷斯，你觉得开始定期探险怎么样？

“ [aɪ] [seɪ] : [ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði] ['betər] , ” [kraɪd] [breɪs] .
 “ **I say : the sooner the better , ” cried Brace .**
 “ 我 说 : 这 很快 这 更好的 , ” 哭 支撑 .
 “我说: 越快越好,”布雷斯喊道。

[sɜːr] ['hʌmfri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Sir Humphrey nodded .
 先生 汉弗莱 点头 .

汉弗莱爵士点了点头。

“ [wi:l] [dɪ'vaɪd] [ɪntu:] [tu:] [pɑ:rtɪz] , ['kæptɪn] , ” [hi:; hi] [sed] .
 “ We'll divide into two parties , captain , ” he said .
 “ 出色地 划分 进入 二 各方 , 队长 , ” 他 说 .
 “队长，我们分成两队行动。”他说。

“ [let] [hæf] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [steɪ] ;
 “ Let half prepare for making a stay ;
 “ 让 一半 准备 为了 制作 一个 停留 ;
 “让一半人做好留下的准备；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] ['lðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [roʊps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊt] - [hʊk] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə]
and I should like the others to bring ropes and a boat - hook or two to
 和 我 应该 喜欢 这 其他的 到 带来 绳索 和 一个 船 - 钩 或者 二 到
 [help] ['aʊər; ɑːr] [klaɪm] ,
help our climb ,
 帮助 我们的 爬 ,
 我希望其他人能带上绳索和一两个船钩，以帮助我们攀爬。

[fɔːr; fər][aɪ] ['deə'sei] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [niːd] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [klɪf] . "

for I daresay we shall need it before we get to the top of this cliff . "

为了 我 敢说 我们 将 需要 它 前 我们 得到 到 这 顶部 的 这 悬崖 . "

因为我敢说，在我们到达悬崖顶之前，我们肯定需要它。”

“ [ˈveri] [gʊd] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ][soʊl] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .
 “ **Very good** , **sir** , **and** **I don't think you'll find a soul to hurt you** .
 “ 非常 好的 , 先生 , 和 我 不 思考 你会 寻找 一个 灵魂 到 伤害 你 .
 “很好, 先生, 我想你不会遇到任何伤害你的人。”

[aɪd] [ki:p] [maɪ] [aɪz] [wel] ['oʊpənd] [ðəʊ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][waɪld] [bi:sts] ,
I'd keep my eyes well opened though , for you may find wild beasts ,
 ID 保持 我的 眼睛 出色地 打开 尽管 , 为了 你 可能 寻找 荒野 野兽 ,
 不过我建议你睁大眼睛，因为你可能会遇到野兽。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [sneɪks] .
and you're sure to find snakes .
 和 你是 当然 到 寻找 蛇 .

而且你肯定会遇到蛇。

[lets] [si:] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:kɪt] ['kʌmpəs] .
Let's see , " he continued , consulting a pocket compass .
 我们来吧 看 , " 他 持续 , 咨询 一个 口袋 罗盘 .
 "让我看看,"他一边说着, 一边拿出袖珍指南针。

“ [jes] : [wɪə(r)] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈnɪrli] [du:] [saʊθ] .
“ **Yes : we're facing nearly due south** .
“ 是的 : 是 面向 几乎 到期的 南 :

“是的：我们几乎正对着南方。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:rm][spɔ:t] ,
It will be a warm spot ,
它 将要 是 一个 温暖的 点 ,

那将是一个温暖的地方。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑ:r; ə] [naʊ] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [sneɪks] , [ænd; ənd]
and I should say that the old inhabitants are now represented by snakes , **and**
和 我 应该 说 那 这 老的 居民 是 现在 代表 经过 蛇 , 和
[ˈpɔɪzənəs] [wʌnz] [tu:] .
poisonous ones too .
有毒 一个 也 :

我应该说，以前的居民现在用蛇来代表，而且是毒蛇。

“ [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜ:r; wər] [su:n] [meɪd] ,
“ **Preparations were soon made** ,
“ 准备工作 是 很快 制成 ,

“准备工作很快就做好了，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪˈlektɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [brɪˈloo] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɑ:rti:z] [rɪˈtɜ:rn] .
the captain electing to stay below and make all ready for the party's return .
这 队长 选举 到 停留 以下 和 制作 全部 准备好 为了 这 党的 返回 :

船长选择留在船舱内，做好一切准备迎接队伍的归来。

[breɪs] [led] [ɔ:f] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈterəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [enˈkʌmbəd] [baɪ] [stoʊnz]
Brace led off along the rugged terrace , which was terribly encumbered by stones
支撑 引领 离开 沿着 这 崎岖 阳台 , 哪个 曾是 可怕 负担 经过 石头
[ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ;
fallen from above ;
倒下 从 多于 ;

布雷斯沿着崎岖的台地走去，台地上到处都是从上面掉下来的石头，非常难走；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ədˈventʃərəz] [fɜ:rst][aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [əˈbɔ:ŋ] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]
but the young adventurer's first idea was to continue along to where the
但 这 年轻的 冒险者的 第一的 主意 曾是 到 继续 沿着 到 在哪里 这
[ˈpæləs] - [laɪk] [frʌnt] [riəd] [ɪtˈself] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
palace - like front reared itself up about the middle of the cliff .
宫殿 - 喜欢 正面 饲养 本身 向上 关于 这 中间 的 这 悬崖 :

但这位年轻冒险家的第一个想法是继续前进，直到看到宫殿般的正面在悬崖中部耸立起来。

[ˈbrɪskoʊ] [stept] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [breɪs] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [ˈbɪzɪli] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
Briscoe stepped alongside of him , and Brace noticed how busily his companion's
布里斯科 步 旁边 的 他 , 和 支撑 注意到 如何 忙碌地 他的 同伴的
[aɪz] [ˈwɔndəd] [əˈbaʊt] ,
eyes wandered about ,
眼睛 漫步 关于 ,

布里斯科走到他身边，布雷斯注意到同伴的目光四处游移，十分活跃。

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
taking in everything on their way .
采取 在 一切 在 他们的 方式 :

一路欣赏着沿途的一切。

[nɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [æt; ət][fɜ:rst] ,
Not that there was much to see at first ,
不是 那 那里 曾是 很多 到 看 在 第一的 ,

起初也没什么可看的，

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
save that the captain was right about the inhabitants ,
节省 那 这 队长 曾是 正确的 关于 这 居民 ,
但船长对居民的判断是正确的。

[fɔːr; fər] ['evriwɛr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪt] [leɪ] ['hiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ðeɪ] [keɪm]
for everywhere among the stones which lay heating in the morning sun they came
为了 到处 之中 这 石头 哪个 躺 加热 在 这 早晨 太阳 他们 来了
[ə'pɑːn] [kɔɪld] - [ʌp] ['sɜːpənts] ,
upon coiled - up serpents ,
之上 卷曲 - 向上 蛇 ,
因为在晨曦炙烤下的石头之间，到处都发现了盘绕的蛇。

['meni] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['venəməs] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ʌðər] ['reptəɪlz]
many of which were undoubtedly venomous ; but there were other reptiles
许多 的 哪个 是 无疑 有毒 ; 但 那里 是 其他 爬行动物
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,
其中许多无疑都有毒；但也有其他爬行动物。

[fɔːr; fər] ['lɪzədʒz] ['dɑːrtɪd] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [wen] [dɪ'stɜːrbd] ,
for lizards darted about by the hundred , when disturbed ,
为了 蜥蜴 飞镖 关于 经过 这 百 , 什么时候 不安 ,
蜥蜴受到惊扰时，成百上千地四处乱窜。

[tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [hoʊlz] [ɪn] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stoʊnwɜːrk] ,
to make for their holes in crevices and cracks of the stonework ,
到 制作 为了 他们的 孔 在 缝隙 和 裂缝 的 这 石方 ,
为了在石砌结构的缝隙和裂缝中挖洞，

[ðər; ðər] [skeɪlz] ['glɪsnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ʌv; əv] ['bɜːrniʃt] ['met(ə)l] , [brɑːnz] , ['dedənd] ['sɪlvər] ,
their scales glistening as if made of burnished metal , bronze , deadened silver ,
他们的 秤 闪闪发光 作为 如果 制成 的 抛光 金属 , 青铜 , 麻木 银 ,
它们的鳞片闪闪发光，仿佛是由抛光的金属、青铜或黯淡的银制成。

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] ['velvəti] [blæk] [ænd; ənd][sɔːft] ['sɪlvəri] [greɪ] .
mingled with velvety black and soft silvery grey .
混合 和 天鹅绒般的 黑色的 和 柔软的 银色 灰色的 .
与天鹅绒般的黑色和柔和的银灰色交织在一起。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [breɪs] [stɔːpt] .
At the end of a couple of hundred yards Brace stopped .
在 这 结尾 的 一个 夫妻 的 百 码 支撑 停止 .
跑了几百码后，布雷斯停了下来。

“ [ðɪs] [wəʊnt][duː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **This won't do , ” he said** .
“ 这 惯于 做 , ” 他 说 .
“这样不行,”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['terəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz][ə; eɪ] [flɔːr] ['haɪər] .
“ **We are on the lowest terrace , and the palace is a floor higher** .
“ 我们 是 在 这 最低 阳台 , 和 这 宫殿 是 一个 地面 更高 .
“我们现在在最低的露台上，而宫殿在上一层。”

[aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɛr] ['oʊvər] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . “
It ought to be somewhere over where we are . ”
它 应该 到 是 某处 超过 在哪里 我们 是 : “
它应该在我们所在位置的上方某个地方。

“ [ðæts] [wer] [aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈti:] [ɪz] , ” [sed] [ˈbriskoʊ] ,
“ **That's where I reckon it is , ” said Briscoe ,**
“ 那就是 在哪里 我 估计 它 是 , ” 说 布里斯科 ,
“我估计就在那里,”布里斯科说道。

[ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [loo] [ˈru:ɪnd] [wɔ:l] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ˈstreɪnɪŋ]
going to the low ruined wall between them and the river , and straining
去 到 这 低的 毁坏 墙 之间 他们 和 这 河 , 和 紧张
[ˈaʊtwərd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] .
outward to look up .
向外 到 看 向上 .
走到他们和河流之间那段低矮的残垣断壁前, 努力向外仰望。

“ [si:] [ˈeniθɪŋ] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **See anything ? ” said Brace .**
“ 看 任何事物 ? ” 说 支撑 .

“看到什么了吗? ”布雷斯问道。
“ [noʊ] ; [aɪ] [kɑ:nt] [ri:tʃ] [aʊt] [fɑ:r] [ˈhʌf] ; [ðə; ði] [nekst] [ˈterəs] [ˌoʊvərˈhæŋz] .
“ **No ; I can't reach out far enough ; the next terrace overhangs .**
“ 不 ; 我 不能 抵达 出去 远的 足够的 ; 这 下一个 阳台 悬垂 .
“不, 我够不着, 隔壁的露台悬在外面。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [məst; məst] [bi:; bi] [hɪr] . “
But it must be here . ”
但 它 必须 是 这里 . ”

但它一定在这里。
“ [lets] [get] [raɪt] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [end] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] ,
“ **Let's get right on towards the end , ” said Sir Humphrey ,**
“ 我们来吧 得到 正确的 在 向 这 结尾 , ” 说 先生 汉弗莱 ,
“让我们直接进入结尾吧,”汉弗莱爵士说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdeəˈsei] [wi:; wi] [æɪ] [fɑɪnd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [steps] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst]
“ **and I daresay we shall find some kind of steps leading to the next**
“ 和 我 敢说 我们 将 寻找 一些 种类 的 步骤 领导 到 这 下一个
[flo:r] .
floor .
地面 .
“我敢说我们一定能找到通往上一层的台阶。”

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [hoʊl] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
“ **It was some time before anything but a dark hole was found ,**
“ 它 曾是 一些 时间 前 任何事物 但 一个 黑暗的 洞 曾是 成立 ,
“过了好一会儿, 人们才发现除了一个黑洞之外什么也没有。”

[ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [rɪˈseptək(ə)] [fɔ:r; fər] [lu:s] [ˈstoʊnz] , [soʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
and that seemed to be only a receptacle for loose stones , so it was
和 那 似乎 到 是 仅有的 一个 容器 为了 松动的 石头 , 所以 它 曾是
[pæst] ;
passed ;
通过了 ;
那似乎只是一个用来装散落石块的容器, 所以就通过了;

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑ:dz] ,
but after pushing on for another two hundred yards ,
但 后 推动 在 为了 其他 二 百 码 ,
但又向前推进了两百码后,

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [əˈten](ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [ˈreptəɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
with nothing to take their attention but the retreating reptiles and the
和 没有什么 到 拿 他们的 注意力 但 这 撤退 爬行动物 和 这
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈflæʃɪŋ] [ˈrɪvər] [wɪtʃ] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪft] ,
beautiful flashing river which washed the foot of the clift ,
美丽的 闪烁 河 哪个 洗过 这 脚 的 这 克利夫特 ,
除了退却的爬行动物和拍打着悬崖脚下的美丽波光粼粼的河流之外, 没有任何东西能够分散他们的注意力。

[ˈbrɪskoʊ] [gru:] [ʌnˈi:zi] .
Briscoe grew uneasy .
布里斯科 生长 不安 .
布里斯科感到不安。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [wɪə(r)] [ˈlu:zɪŋ] [taɪm] .
“ **Look here** , ” **he said** ; ” **we're losing time** .
” 看 这里 , ” 他 说 ; ” 是 输 时间 .
“看这里,”他说; “我们正在浪费时间。”

[lets] [goʊ] [bæk] , [fɔ:r; fər][aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ɪz] [θru:] [ðæt] [hoʊl] . ”
Let's go back , for I'm sure the way up is through that hole . ”
我们来吧 去 后退 , 为了 我是 当然 这 方式 向上 是 通过 那 洞 . ”
我们回去吧, 因为我确信上去的路就在那个洞里。

“ [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ! ” [sed] [breɪs] .
“ **Impossible !** ” **said Brace** .
” 不可能的 ! ” 说 支撑 .
“不可能!”布雷斯说道。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][boʊld] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] . ”
“ **There must be a bold flight of steps** . ”
” 那里 必须 是 一个 大胆的 航班 的 步骤 . ”
“必须迈出大胆的一步。”

“ [noʊ] , [ðer; ðər] [ˈmʌsnt] , [ˈmɪstər] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈʃɑ:rpli] .
“ **No , there mustn't , mister ,** ” **said Briscoe sharply** .
” 不 , 那里 不得 , 先生 , ” 说 布里斯科 尖锐地 .
“不, 绝对不行, 先生,”布里斯科厉声说道。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [strɔ:ŋ] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [hɪr] [wɜ:r; wər] [əˈlaɪv] ,
“ **This was an old strong place when the people who lived here were alive** ,
” 这 曾是 一个 老的 强的 地方 什么时候 这 人们 WHO 居住地 这里 是 活 ,
“这里在以前住在这里的人还活着的时候, 就是一个古老而坚固的地方。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [wʌz; wəz] [kept] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˈseɪfti] ,
and you may depend upon it that the way up was kept small for safety ,
和 你 可能 依赖 之上 它 那 这 方式 向上 曾是 保留 小的 为了 安全 ,
您可以放心, 上山的路为了安全起见, 设计得比较狭窄。

[soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɔ:r] [tu:] [wɪð; wɪθ] [ˈspiə] ,
so that it could easily be defended by a man or two with spears ,
所以 那 它 可以 容易地 是 辩护 经过 一个 男人 或者 二 和 长矛 ,
这样一来, 一两个人拿着长矛就能轻易守住它。

[ɔ:r] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [stoʊn] .
or shut up with a heavy stone .
或者 关闭 向上 和 一个 重的 石头 .
或者用一块重石头堵住嘴。

[aɪ] [seɪ] [wi:v] [pæst] [ðə; ði] [wei] [ʌp] . ”
I say we've passed the way up . ”
我 说 我们已经 通过了 这 方式 向上 . ”
我说我们已经错过了最佳时机。

“ [lets] [gʊʊ] [bæk] [ðen] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] , ['smailɪŋ] [gʊd] - ;
“ **Let's go back then , ” said Sir Humphrey , smiling good - humouredly ;**
“ 我们来吧 去 后退 然后 , ” 说 先生 汉弗莱 , 微笑 好的 - 幽默地 ;
“那我们就回去吧,”汉弗莱爵士笑着说;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
and they all made their way back to the bottom of the hole ,
和 他们 全部 制成 他们的 方式 后退 到 这 底部 的 这 洞 ,
于是,他们都回到了洞底。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪdɪdəntli] [bɪn] ['kɜ:fəli] [kʌt] .
which had evidently been carefully cut .
哪个 有 显然 到过 小心 切 .
显然是经过精心切割的。

[ˈbrɪskoʊ] [went] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] ; [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [gʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn]
Briscoe went to it at once ; he gave his double gun to the nearest man
布里斯科 去 到 它 在 一次 ; 他 给予 他的 双倍的 枪 到 这 最近的 男人
[tu:; tə][hoʊld] ,
to hold ,
到 抓住 ,
布里斯科立刻行动起来;他把双管猎枪交给离他最近的人保管。

[ænd; ənd] [ðen] , ['si:zɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l][ʌv(ə)n] - [laɪk] [hoʊl]
and then , seizing one of the stones with which the horizontal oven - like hole
和 然后 , 抓住 一 的 这 石头 和 哪个 这 水平的 烤箱 - 喜欢 洞
[hæd; həd] [bɪn] [fɪld] ,
had been filled ,
有 到过 已填 ,
然后,他抓起一块用来填满水平炉状洞口的石头,

[hi:; hi] [ʃʊk] [aɪ 'ti:] [lu:s] [ænd; ənd] ['drægd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['laʊərɪŋ]
he shook it loose and dragged it out to stand in the attitude of lowering
他 摇晃 它 松动的 和 拖拽 它 出去 到 站立 在 这 态度 的 降低
[ðə; ði] ['hevi] [blɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the heavy block to the ground .
这 重的 堵塞 到 这 地面 .
他抖松了它,把它拖出来,摆出要把沉重的木块放到地上的姿势。

“ [noʊ] , ” [sed] [breɪs] ; “ [let][em 'i:] .
“ **No , ” said Brace ; “ let me .**
“ 不 , ” 说 支撑 ; “ 让 我 .
“不,”布雷斯说;“让我来。”

“ [breɪs] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [kraɪ] .
“ **Brace uttered a warning cry .**
“ 支撑 说出 一个 警告 哭 .
布雷斯发出了一声警告的叫喊。

“ [aɪ] [si:] [maɪ][næbz] , ” [sed] ['brɪskoʊ] ['ku:lɪ] ,
“ **I see my nabs , ” said Briscoe coolly ,**
“ 我 看 我的 纳布斯 , ” 说 布里斯科 冷静地 ,
“我看到了我的抓捕行动,”布里斯科冷静地说。

[æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð; wɪθ] ['menəsɪŋ] [hɪs] [keɪm] ['kri:pɪŋ] ['ræpɪdli] [aʊt] , ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] [æz; əz]
as a snake with menacing hiss came creeping rapidly out , raising its head as
作为 一个 蛇 和 威胁 嘶 来了 爬行 快速 出去 , 提高 它是 头 作为
[aɪ 'ti:] [ɡlaɪdɪd] [daʊn] ;
it glided down ;
它 滑翔 向下 ;
一条发出嘶嘶声的蛇迅速爬了出来,一边滑落一边抬起头;

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [teɪl] [pɑ:rt] [raɪðd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] ,
and then its tail part writhed and turned about ,
和 然后 它是 尾巴 部分 扭动 和 转向 关于 ,

然后它的尾巴扭动着转了个圈，

[fɔ:r; fər] [ɪts] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈmɪstɪf] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
for its power of doing mischief was at an end ,
为了 它是 力量 的 正在做 恶作剧 曾是 在 一个 结尾 ,

因为它作恶的能力已经结束了。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈhævɪŋ] [dra:pt] [ðə; ði] [ˈhevi] [stoʊn] [ə'pɑ:n] [ɪts] [ˈθretnɪŋ] [krest] [ænd; ənd] [krʌʃt]
the American having dropped the heavy stone upon its threatening crest and crushed
这 美国人 拥有 掉落 这 重的 石头 之上 它是 威胁 波峰 和 碎

[,aɪ ˈti:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [stoʊnz] [bɪ'loʊ] .
it upon the stones below .
它 之上 这 石头 以下 .

美国人将一块沉重的石头扔到它险峻的山顶上，石头砸碎在下面的石头上。

“ [ðæts] [wʌn] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈku:lɪ] .
“ That's one , ” said Briscoe coolly .
“ 那就是 一 , ” 说 布里斯科 冷静地 .

“那算一个，”布里斯科冷静地说。

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfæməli] [æz; əz] [wel] .
“ I shouldn't wonder if his wife's at home , and a small family as well .
“ 我 不应该 想知道 如果 他的 妻子的 在 家 , 和 一个 小的 家庭 作为 出色地 .

“我不应该怀疑他妻子是否在家，而且他家还有个家庭。”

[hɪr] , [ju:; jʊ] [dʒʌst] [fɪ] [aʊt] [ðæt] [nekst] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] .
Here , you just fish out that next stone with the boat - hook .
这里 , 你 只是 鱼 出去 那 下一个 石头 和 这 船 - 钩 .

在这里，你只需用船钩把下一块石头钩出来就行了。

[ðə; ði] [mæn] [ə'drest] [stept] [ˈfɔ:rwərd] , [θɹʌst] [ðə; ði] [ˈɪmplɪment] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [ænd; ənd]
“ The man addressed stepped forward , thrust the implement into the opening , and
“ 这 男人 已解决 步 向前 , 推力 这 实施 进入 这 开幕 , 和

[dru:] [aʊt] [ə'hʌðər] [stoʊn] ,
drew out another stone ,
画 出去 其他 石头 ,

“那人走上前，将工具插入洞口，又拔出一块石头，

[wen] , [æz; əz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈsɜ:rpənt] [keɪm] [ˈɡlaɪdɪŋ] [aʊt] ,
when , as the American had suggested , a second serpent came gliding out ,
什么时候 , 作为 这 美国人 有 建议 , 一个 第二 蛇 来了 滑翔 出去 ,

正如那位美国人所暗示的那样，第二条蛇滑了出来。

[tu:; tə] [mi:t] [ɪts] [deθ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [bi:; bi] [tɔ:st] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
to meet its death quickly and be tossed by one of the men over the
到 见面 它是 死亡 迅速地 和 是 抛掷 经过 一 的 这 男人 超过 这

[ˈpærəpɪt, ˈpærəpet] - [laɪk] [wɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
parapet - like wall into the river .
栏杆 - 喜欢 墙 进入 这 河 .

它很快便会死去，被其中一个人从矮墙外扔进河里。

[mɔ:r] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪzəd] [əˈpɪrd]
More stones were dragged out with the boat - hook , but only a lizard appeared
更多的 石头 是 拖拽 出去 和 这 船 - 钩 , 但 仅有的 一个 蜥蜴 出现

[ˈæftərwərdz] ;
afterwards ;
然后 ;

人们用船钩拖出更多的石头，但之后只出现了一只蜥蜴；

[ænd; ænd][æz; əz] [tu:] [mɔ:r] [blɑ:ks] [wɜ:r; wər] [pʊld] [fɔ:rθ] [laɪt] [frʌm; frəm] [ə'blaʋ] [keɪm] [daʊn] ,
and as two more blocks were pulled forth light from above came down ,
和 作为 二 更多的 积木 是 拉 前进 光 从 多于 来了 向下 ,
随着又有两块积木被拉出来, 上方的光线照射了下来。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][el] - [ˈjeɪpt] ,
showing that the opening was L - shaped ,
显示 那 这 开幕 曾是 L - 形状 ,
这表明开口呈L形。

[ˈgoʊɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [ɪn][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] - [laɪk] [ˈæft] [roʊz][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] ,
going about six feet in to where a chimney - like shaft rose at right angles ,
去 关于 六 脚 在 到 在哪里 一个 烟囱 - 喜欢 轴 玫瑰 在 正确的 角度 ,
往里走了大约六英尺, 看到一个像烟囱一样的竖井垂直向上延伸。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [strʌk] , [ˈeɪdɪəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ˈterəs] .
down which the light struck , evidently from the next terrace .
向下 哪个 这 光 击 , 显然 从 这 下一个 阳台 .
光线从上方照射下来, 显然是从隔壁的露台上照射过来的。

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
" I thought so , " said Briscoe .
" 我 想法 所以 , " 说 布里斯科 .
“我就知道,”布里斯科说。

" [hɪr] : [aɪl] [goʊ][ɪn][fɜ:rst] .
" Here : I'll go in first .
" 这里 : 患病的 去 在 第一的 .
“我先进去。”

" [hi:; hi] [krept] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊl][æt; ət][wʌns] ,
" He crept into the hole at once ,
" 他 悄悄地爬 进入 这 洞 在 一次 ,
他立刻钻进了洞里。

[ænd; ænd] [faʊnd] [ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈæft] [ðæt] [ˈbrɪskoʊ][wʌz; wəz] [kwɪt] [kə'rekt] ,
and found on looking up the shaft that Briscoe was quite correct ,
和 成立 在 寻找 向上 这 轴 那 布里斯科 曾是 相当 正确的 ,
查阅资料后发现, 布里斯科的说法完全正确。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fʊt] - [hoʊlz] [ˈtʃɪzld] [aʊt][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [laɪk] [pleɪs] ,
for there were foot - holes chiselled out at intervals in the chimney - like place ,
为了 那里 是 脚 - 孔 凿刻的 出去 在 间隔 在 这 烟囱 - 喜欢 地方 ,
因为在这个像烟囱一样的地方, 每隔一段距离就凿出一个脚洞。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [step] [ʌp][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] ,
so that he could easily step up from one to the other ,
所以 那 他 可以 容易地 步 向上 从 一 到 这 其他 ,
这样他就能轻松地从一个过渡到另一个,

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔ:r] [ə'blaʋ] [ænd; ænd]
and the next minute his head was on a level with the floor above and
和 这 下一个 分钟 他的 头 曾是 在 一个 等级 和 这 地面 多于 和

[hɪz; ɪz] [aɪz] [geɪzɪŋ] [fʊl] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvenəməs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈsɜ:rpənt] ,
his eyes gazing full in those of a venomous - looking serpent ,
他的 眼睛 凝视 满的 在 那些 的 一个 有毒 - 寻找 蛇 ,
下一刻, 他的头就与上面的地板齐平了, 眼睛直勾勾地盯着一看起来有毒蛇的眼睛。

[wɪtʃ] [reɪzd] [ɪts] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] [kɔɪl] [ˈredi] [tu:; tə] [straɪk] .
which raised its head from the middle of its coil ready to strike .
哪个 提高 它是 头 从 这 中间 的 它是 线圈 准备好 到 罢工 .
它从盘绕的身体中间抬起头, 准备攻击。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Thirty Seven .
章 三十 七 .

第三十七章

[ˈbrɪskoʊz] [bɪt][ʌv; əv] [ɔːr] .
Briscoe's Bit of Ore .
布里斯科的 少量 的 矿石 .

布里斯科的矿石。

[breɪs] [əuˈbeɪd] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [dʌk] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrept̩aɪlz] [rɪːtʃ] ,
Brace obeyed the natural impulse to duck down out of the reptile's reach ,
支撑 服从 这 自然的 冲动 到 鸭子 向下 出去 的 这 爬行动物的 抵达 ,
布雷斯听从了本能反应, 迅速蹲下躲开了爬行动物的攻击范围。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˌnekst][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈloʊər] [hɪmˈself] [ðə; ði][ten] [fiːt] [ɔːr][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
and his next idea was to lower himself the ten feet or so to the bottom
和 他的 下一个 主意 曾是 到 降低 他自己 这 十 脚 或者 所以 到 这 底部
;
;
;
;

他的下一个想法是把自己缓缓下降到大约十英尺深的谷底;

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪɡnəˈmɪniəs] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] ,
but he shrank from doing this , for it seemed ignominious to retreat ,
但 他 缩小 从 正在做 这 , 为了 它 似乎 可耻 到 撤退 ,
但他却畏缩不前, 因为退缩似乎有失耻。

[soʊ][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʃɑːrpli] [əˈɡen] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
so he raised his head sharply again till his eyes were about level with the
所以 他 提高 他的 头 尖锐地 再次 直到 他的 眼睛 是 关于 等级 和 这
[ˈterəs] [ˈplætfɔːrm] ,
terrace platform ,
阳台 平台 ,

于是他猛地抬起头, 直到他的眼睛与露台平台齐平。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [əˈweɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][teɪl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
and there , a dozen feet away , was the tail part of the snake ,
和 那里 , 一个 打 脚 离开 , 曾是 这 尾巴 部分 的 这 蛇 ,
就在十几英尺外, 是蛇的尾巴部分。

[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] .
disappearing in a fissure of the stone .
消失 在 一个 裂缝 的 这 石头 .

消失在石头的裂缝中。

[ðə; ði][ˌnekst] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]
The next minute he was standing in front of one of the openings they had
这 下一个 分钟 他 曾是 常设 在 正面 的 一 的 这 开口 他们 有
[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
seen from the river ,
已见 从 这 河 ,

下一刻, 他就站在了他们从河边看到的其中一个洞口前。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
and his companions were climbing to his side .
和 他的 同伴 是 攀登 到 他的 边 .

他的同伴们正爬到他身边。

[hɪr] , [əˈpɑːn][ɪɡˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] ,
Here , upon examination ,
这里 , 之上 考试 ,

经检查, 此处

[ðeɪ] [faʊnd] [ru:m] [ˈæftər] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ˈdɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [ɔ:l] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft]
they found room after room with doorway and window all cut out of the soft
他们 成立 房间 后 房间 和 门口 和 窗户 全部 切 出去 的 这 柔软的
[ˈlaɪmstoʊn] ,
limestone ,
石灰石 ,

他们发现一间又一间房间，门窗都是从柔软的石灰岩中开凿出来的。

[ænd; ənd][sɜ:r] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd] [ˈbrɪskoʊ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:n] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [æz; əz][ðer; ðər] [əˈpɪnjən]
and Sir Humphrey and Briscoe were not long in giving it as their opinion
和 先生 汉弗莱 和 布里斯科 是 不是 长的 在 给予 它 作为 他们的 观点
[ðæt] [ði:z] [ˈsɪŋg(ə)][ru:mz; rʊmz] ,
that these single rooms ,
那 这些 单身的 房间 ,

汉弗莱爵士和布里斯科很快就表示，他们认为这些单人房间.....

[ɔ:l] [ˈseprət] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈdɔ:weɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈterəs] ,
all separate and with their doorways opening upon the terrace ,
全部 分离 和 和 他们的 门口 开幕 之上 这 阳台 ,
所有房间都彼此独立，房门都通向露台。

[wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ðə; ði] [ˈmɑ:dɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈdwelərz] [ɪn] [ðɪs] [ˈhaɪv,lɑ:k] [əˈreɪndʒmənt]
were really the modest little houses of the old dwellers in this hivelike arrangement
是 真的 这 谦虚的 小的 房屋 的 这 老的 居民 在 这 蜂巢状 安排
.
:
.

这些实际上是这种蜂巢状布局中老居民们的简陋小屋。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ɔ:l] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [ˈterəs] , [ænd; ənd] , [ˈæftər]
There they were , side by side , all opening upon the long terrace , and , after
那里 他们 是 , 边 经过 边 , 全部 开幕 之上 这 长的 阳台 , 和 , 后
[ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ˈmeni] ,
examining many ,
检查 许多 ,

它们并排而立，全都面向长长的露台，在仔细查看了许多之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈreɪlɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv] [kleɪ] - [ˈbeɪkt] [rʌf] [ˈpɒts] [ɔ:r]
they found relics of the old inhabitants in the shape of clay - baked rough pots or
他们 成立 遗物 的 这 老的 居民 在 这 形状 的 黏土 - 烘焙 粗糙的 锅 或者
[ðer; ðər][ˈbrʊkən] [ˈʃɜ:rd] ;
their broken sherds ;
他们的 破碎的 陶片 ;

他们发现了古代居民的遗物，包括陶土烧制的粗糙陶罐或陶罐碎片；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsevrəl] , [ˈrʌfli] - [ˈfɔ:rmd] [kwɜ:rn] [ɔ:r] [mɪl] - [stoʊnz] , [meɪd] ,
and in several , roughly - formed querns or mill - stones , made ,
和 在 一些 , 大致 - 形成 磨盘 或者 磨 - 石头 , 制成 ,
并且用几个粗糙的石磨或磨盘制成，

[nɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ra:k] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [kʌt] ,
not of the rock in which the houses were cut ,
不是 的 这 岩石 在 哪个 这 房屋 是 切 ,
并非房屋所在岩石的材质，

[bʌt; bət] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] [ɡrɪt] [ðæt] [wʊd] [ækt] [ˈbetər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈju:st] [tu:; tə]
but of a hard grit that would act better upon the grain they were used to
但 的 一个 难的 砂砾 那 会 行为 更好的 之上 这 粮食 他们 是 用过的 到
[ɡraɪnd] .
grind .
研磨 .

但它的颗粒很硬，能更好地研磨它们用来研磨的谷物。

[ði:z] [rɪ'meɪnz] , [ðooʊ] , [wɜ:r; wər] ['veri] [skers] , [ænd; ənd] ['skersli] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [faʊnd]
These remains , though , were very scarce , and scarcely anything else was found
这些 遗迹 , 尽管 , 是 非常 稀少 , 和 几乎 任何事物 别的 曾是 成立
 ,
 ,
 ,

然而，这些遗骸非常稀少，几乎没有发现其他任何东西。

[ðooʊ] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['skelɪtnz] ;
though search was made in the expectation of finding skeletons ;
尽管 搜索 曾是 制成 在 这 期待 的 寻找 骷髅 ;

虽然搜寻的目的是为了找到骸骨；

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [skʌl] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ru:mz; rʊmz]
but not so much as a skull was discovered in either of the stone rooms
但 不是 所以 很多 作为 一个 颅骨 曾是 发现 在 任何一个 的 这 石头 房间

[ðeɪ] [ri:tʃt] :
they reached :
他们 达到 :

但他们到达的两间石室中，连一颗头骨都没发现：

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [foʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
nothing to show how the ancient inhabitants came to an end .
没有什么 到 展示 如何 这 古老的 居民 来了 到 一个 结尾 :

没有任何证据表明古代居民是如何灭绝的。

[ə'pærəntli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] ['sʌd(ə)n] [kə'tæstrəfi] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['oʊnli][baɪ] ['daɪɪŋ] ['sləʊli]
Apparently it was by no sudden catastrophe , and probably only by dying slowly
显然 它 曾是 经过 不 突然 灾难 , 和 大概 仅有的 经过 垂死 缓慢地

[ə'weɪ] .
away .
离开 :

显然，它并非死于突发灾难，而很可能是慢慢消亡的。

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'gʊʊ][fɔ:r; fər] [ɔ:t] [wi:; wi][kæn; kən]
“ **It might have been a couple of thousand years ago for aught we can**
” 它 可能 有 到过 一个 夫妻 的 千 年 前 为了 零 我们 能

[tel] ,
tell ,
告诉 ,

“就我们所知，那可能是在两千年前的事了。”

” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
” **said Sir Humphrey .**
” 说 先生 汉弗莱 :

“汉弗莱爵士说道。”

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] ; “ [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [dʌŋ] ['nʌθɪŋ] [jet] .
” **Yes , ” said Brace ; “ but we have done nothing yet .**
” 是的 , ” 说 支撑 ; ” 但 我们 有 完毕 没有什么 然而 :

“是的,”布雷斯说; “但我们还没有采取任何行动。”

[ðər; ðər][ɑ:r; əɹ] ['hʌndrədz] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] ['selz] , [flɔ:r] [ə'bʌv] [flɔ:r] , [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] . ”
There are hundreds more of these cells , floor above floor , right to the top . ”
那里 是 数百 更多的 的 这些 细胞 , 地面 多于 地面 , 正确的 到 这 顶部 : ”

像这样的牢房还有数百个，一层又一层，一直到顶层。

“ [wel] , [lets] [traɪ] [ə'nʌðər] [flɔ:r] [ɔ:r] ['terəs] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
” **Well , let's try another floor or terrace , if we can , ” said Sir Humphrey .**
” 出色地 , 我们来吧 尝试 其他 地面 或者 阳台 , 如果 我们 能 , ” 说 先生 汉弗莱 :

“那我们试试另一层楼或者露台吧,”汉弗莱爵士说。

“ [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [wei] [ʌp] ? ”
“ Has anyone discovered a way up ? ”
“ 有 任何人 发现 一个 方式 向上 ? ”
“ 有人找到上去的路了吗? ”

“ [jes] , [sɜ:r][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hoʊl] [ˈɑ:ndər] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , “ [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈiznt]
“ Yes , sir there's a hole yonder , ” said one of the men , ” and it isn't
“ 是的 , 先生 有 一个 洞 远处 , ” 说 一 的 这 男人 , ” 和 它 不是
[stɑ:pt] [ʌp] . ”
stopped up . ”
“ 停止 向上 . ”
“ 是的, 先生, 那边有个洞,”其中一个人说, “而且它还没有被堵住。”

“ [wel] , [lets] [traɪ][aɪ ˈti:] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ Well , let's try it , ” said Sir Humphrey .
“ 出色地 , 我们来吧 尝试 它 , ” 说 先生 汉弗莱 .
“ 好, 那就试试吧。”汉弗莱爵士说道。

“ [ˈhædnt] [wi:; wi] [ˈbetər] [get][tu:; tə][ðə; ði][end] [hɪr] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðæt] [ˈbetər] [pɑ:rt][ɪz] [laɪk] ?
“ Hadn't we better get to the end here , and see what that better part is like ?
“ 之前没有 我们 更好的 得到 到 这 结尾 这里 , 和 看 什么 那 更好的 部分 是 喜欢 ?
“ 我们难道不应该走到最后, 看看那更美好的部分是什么样的吗? ”

“ [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ said Briscoe .
“ 说 布里斯科 .
布里斯科说道。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][brˈhaɪnd] [ðoʊz] [ka:v d] [stoʊnz] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt]
“ It seems to me that we shall find behind those carved stones the best part
“ 它 似乎 到 我 那 我们 将 寻找 在后面 那些 雕刻 石头 这 最好的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . ”
of the place . ”
“ 的 这 地方 . ”
“我觉得, 在那些雕刻精美的石头后面, 我们会发现这个地方最精彩的部分。”

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] : “ [lets] [traɪ] [ðæt] [fɜ:rst] ;
“ Very well , ” said Sir Humphrey : “ let's try that first ;
“ 非常 出色地 , ” 说 先生 汉弗莱 : “ 我们来吧 尝试 那 第一的 ;
“ 很好,”汉弗莱爵士说: “我们先试试这个;

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [wɜ:rk] [brˈfɔ:r] [ju: ˈes][tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ɔ:l] [ðɪs] .
but we have a month's work before us to explore all this .
“ 但 我们 有 一个 月份 工作 前 我们 到 探索 全部 这 .
但我们还有一个月的时间来探索这一切。

[naʊ] [ðen] .
Now then .
“ 现在 然后 .
那么, 就此开始吧。

“ [ˈbrɪskoʊ] [ˈi:gərli] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈterəs] ,
“ Briscoe eagerly took the lead and went on along the terrace ,
“ 布里斯科 急切地 采取 这 带领 和 去 在 沿着 这 阳台 ,
布里斯科兴致勃勃地走在前面, 沿着露台继续前行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [məˈtæɪlɪk] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪzərdz] [dɑ:tɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈfɔ:lən]
with the little metallic - looking lizards darting away in the sunshine amidst the fallen
“ 和 这 小的 金属 - 寻找 蜥蜴 飞镖 离开 在 这 阳光 在.....之中 这 倒下
[stoʊnz] ;
stones ;
“ 石头 ;
阳光下, 闪着金属光泽的小蜥蜴在倒塌的石头间穿梭;

[ænd; ənd] [sel] [ˈæftər] [sel] [wʌz; wəz] [pæst] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɪn]
and cell after cell was passed till the end of their journey was reached in
和 细胞 后 细胞 曾是 通过了 直到 这 结尾 的 他们的 旅行 曾是 达到 在
[ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæŋk] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
the shape of a blank mass of rock ,
这 形状 的 一个 空白的 大量的 的 岩石 ,
他们穿过一个又一个细胞, 直到旅程的终点, 那里是一块空白的岩石。

[bɪˈjɑːnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ˈɔːr] [ˈpæləs] [rɪˈmeɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] .
beyond which they felt certain that the temple or palace remains must be .
超过 哪个 他们 毛毡 肯定 那 这 寺庙 或者 宫殿 遗迹 必须 是 .
他们确信, 除此之外, 必定存在寺庙或宫殿遗址。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [ˈfɑːrðər] ,
But there was no means of passing farther ,
但 那里 曾是 不 方法 的 通过 更远 ,
但没有办法继续前行。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈsend] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ˈterəs] .
and nothing remained but to ascend to the next terrace .
和 没有什么 剩余 但 到 上升 到 这 下一个 阳台 .
接下来, 我们只需登上下一层平台即可。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmələr] [ɪksˈpiəriənsɪz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [step] [wʌz; wəz] [geɪnd] ,
This was done , with similar experiences , and another step was gained ,
这 曾是 完毕 , 和 相似的 经历 , 和 其他 步 曾是 获得 ,
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,
from which ,
从 哪个 ,
这样做, 并积累了类似的经验, 从而又向前迈进了一步, 由此,

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [muəd] , [ðeɪ] [əˈgen] [klaɪmd] [ˈhaɪər] ,
after looking down to where the boats were moored , they again climbed higher ,
后 寻找 向下 到 在哪里 这 船 是 系泊 , 他们 再次 攀登 更高 ,
他们向下望去, 看到了停泊的船只, 然后又继续向上攀登。

[ˈentərɪŋ] [ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈselz] , [bʌt; bət] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ðer; ðər] [ˈefərts] [tʊːrdz] [riːtʃɪŋ]
entering very few of the cells , but directing their efforts towards reaching
进入 非常 很少 的 这 细胞 , 但 导演 他们的 努力 向 到达
[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpɔːrʃ(ə)n] .
the central portion .
这 中央 部分 .
它们很少进入细胞, 而是将精力集中在到达中心部分。

[bʌt; bət] [ˈfeɪljər] [əˈtendɪd] [ˈevri] [ˈefərt] , [ænd; ənd] , [haɪt] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] [aʊt] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz]
But failure attended every effort , and , hot and wearied out by what was
但 失败 参加 每一个 努力 , 和 , 热的 和 疲惫 出去 经过 什么 曾是
[ˈgroʊɪŋ] [ə; eɪ] [məˈnɑːtənəs] [tæsk] ,
growing a monotonous task ,
生长 一个 单调 任务 ,
但每一次尝试都以失败告终, 而且, 由于这项任务日益单调乏味, 她感到又热又累。

[breɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈredɪli] [ˌækwɪˈes] [ɪn] [sɜːr] [ˈhʌmfriːz] [prəˈpəʊz(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]
Brace and the American readily acquiesced in Sir Humphrey's proposal that they
支撑 和 这 美国人 容易 默许 在 先生 汉弗莱的 提议 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [dɪˈsend] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] ,
should now descend and join their companions in the midday meal ,
应该 现在 下降 和 加入 他们的 同伴 在 这 正午 一顿饭 ,
布雷斯和那位美国人欣然同意了汉弗莱爵士的提议, 他们现在应该下楼去和同伴们一起吃午饭。

[ænd; ənd] [ˈæftəwərdz] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lə] [boʊt] , [rəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
and afterwards take the smaller boat , row to the front of the temple ,
和 然后 拿 这 较小的 船 , 排 到 这 正面 的 这 寺庙 ,
然后乘小船, 划到寺庙前面。

[ænd; ənd][traɪ][fɔ:r; fər] [əˈweɪ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and try for away up from the river .
和 尝试 为了 离开 向上 从 这 河 .
并尝试远离河流。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dɪˈsendɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tʊk] [kənˈsɪdərəbli] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən] [ðeɪ]
The task of descending and going back took considerably longer than they
这 任务 的 下降 和 去 后退 采取 相当 更长 比 他们
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
anticipated ,
预期 ,
下山和返回的路程比他们预想的要花费更多时间。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ˈləʊər] [ˈterəs] , [wer] [ðə; ði][rest][wɜ:r; wər] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər]
but at last they reached the lower terrace , where the rest were awaiting their
但 在 最后的 他们 达到 这 降低 阳台 , 在哪里 这 休息 是 等待中 他们的
[rɪˈtʃ:rn] ,
return ,
返回 ,
但最终他们到达了下层露台, 其他人都在那里等着他们回来。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [mi:l] [ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
and over the meal they related their experiences .
和 超过 这 一顿饭 他们 有关的 他们的 经历 .
吃饭时, 他们讲述了各自的经历。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [prɪˈsaɪsli] [ˈsɪmələ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd]
These were precisely similar to those of a couple of the men who had
这些 是 恰恰 相似的 到 那些 的 一个 夫妻 的 这 男人 WHO 有
[ɪksˈplɔ:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
explored a little on their own account in the other direction ;
探索 一个 小的 在 他们的 自己的 帐户 在 这 其他 方向 ;
这些与另外几个自行朝另一个方向探索过的人的发现完全相似;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈterəs] [wer] [ðə; ði][faɪr z][hæd; həd]
but they had been compelled to keep to the terrace where the fires had
但 他们 有 到过 被迫 到 保持 到 这 阳台 在哪里 这 火灾 有
[bɪn] [lɪt] .
been lit .
到过 点燃 .
但他们被迫待在点燃篝火的露台上。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [kʌt] [ðer; ðər]
“ **The place must have been built by the same kind of people who cut their**
“ 这 地方 必须 有 到过 建造 经过 这 相同的 种类 的 人们 WHO 切 他们的
[rɔ:k] [ˈhəʊzɪz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ,
rock houses in some of the cañons in Mexico ,
岩石 房屋 在 一些 的 这 峡谷 在 墨西哥 ,
“这个地方一定是和墨西哥一些峡谷里开凿岩石房屋的那类人建造的。”

“ [sed] [ˈbrɪskoʊ] ; “ [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪˈdʒenəreɪt] [set] ,
“ **said Briscoe ; “ only those are a degenerate set ,**
“ 说 布里斯科 ; “ 仅有的 那些 是 一个 退化 放 ,
布里斯科说: “只有那些人才是堕落的群体。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['selz] [ɔ:r] [d'welɪŋz] [ɑ:r; ə] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] .
and their cells or dwellings are very rough and primitive .
和 他们的 细胞 或者 住宅 是 非常 粗糙的 和 原始 .

他们的住所非常简陋原始。

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ɪn] [æd'vəns] .
These people must have been greatly in advance .
这些 人们 必须 有 到过 非常 在 进步 .

这些人一定非常具有前瞻性。

[ðer; ðər] : [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][tu:; tə][wɜ:rk] [ə'gen] .
There : I want to get to work again .
那里 : 我 想 到 得到 到 工作 再次 .

我想重新开始工作。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] [wei] ['ɪntu:] [ðæt] ['temp(ə)l] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] . " "
There must be a way into that temple place from the front . " "
那里 必须 是 一个 方式 进入 那 寺庙 地方 从 这 正面 . " "

肯定有一条从正面进入那座寺庙的路。

" [wel] , [lets] [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Well , let's try ,** " **said the captain** .
" 出色地 , 我们来吧 尝试 , " 说 这 队长 .

“好吧，我们试试看，”船长说道。

" [ɪts] [ə; ei] [kwɪr] [pleɪs] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ɪn] .
" **It's a queer place if there is no way in** .
" 它是 一个 酷儿 地方 如果 那里 是 不 方式 在 .

“如果没有入口，那将是一个奇怪的地方。”

" [ðə; ði] [æftər'nu:n] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n] [wen] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['pɑ:rtɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [boʊt]
" **The afternoon was getting on when the exploring party entered the smaller boat**
" 这 下午 曾是 获得 在 什么时候 这 探索 派对 进入 这 较小的 船

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:] [rəʊd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] [ə; ei] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər]
and had it rowed out into the stream a short distance from the centre
和 有 它 划船 出去 进入 这 溪流 一个 短的 距离 从 这 中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:k] ['sɪti] ,
of the rock city ,
的 这 岩石 城市 ,

“下午时分，探险队登上小船，让人划船驶入距离岩石城中心不远的溪流中。”

[dʒʌst] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['terəsɪz] [wɜ:r; wər] [groʊ'teskli] [ka:vd] ;
just facing the spot where the terraces were grotesquely carved ;
只是 面向 这 点 在哪里 这 露台 是 怪诞地 雕刻 ;

正对着当年那些形状怪异的梯田雕刻处；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [maɪ'nu:tli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pɑ:rtli] ['næt(ə)rəl] , ['pɑ:rtli] ['skʌlptʃərd] [pleɪs] ,
and as they minutely examined the partly natural , partly sculptured place ,
和 作为 他们 精确到分钟 检查 这 部分 自然的 , 部分 雕塑 地方 ,

他们仔细观察着这个半天然、半人工雕琢的地方，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rk mənʃɪp] .
they were more than ever impressed by the excellence of the workmanship .
他们 是 更多的 比 曾经 印象深刻 经过 这 卓越 的 这 做工 .

他们对精湛的工艺印象比以往任何时候都更加深刻。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] , [pər'hæps][ʌv; əv] [dʒenə'eɪʃənz] ,
It must have been the work of many , many years , perhaps of generations ,
它 必须 有 到过 这 工作 的 许多 , 许多 年 , 也许 的 几代人 ,

这一定是经过很多很多年，甚至几代人的努力才完成的。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hu:] [hæd; həd] [ˈlævɪʃt] [soʊ] [mʌt] [ˈskɪlf] [tɔɪl][ɑ:n][ðæt] [ˈsentər] ,
of the people who had lavished so much skilful toil on that centre ,
的 这 人们 WHO 有 慷慨的 所以 很多 熟练 辛劳 在 那 中心 ,
那些为这个中心倾注了大量辛勤劳动的人们,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
which was about a couple of hundred feet in width ,
哪个 曾是 关于 一个 夫妻 的 百 脚 在 宽度 ,
宽度大约有两百英尺,

[ænd; ənd][roʊz] [ʌp] [ˈterəs] [əˈbʌv] [ˈterəs] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][pleɪn]
and rose up terrace above terrace six or seven hundred feet before the plain
和 玫瑰 向上 阳台 多于 阳台 六 或者 七 百 脚 前 这 清楚的
[ʌnˈkɑ:rvd] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
uncarved rock was reached ,
未雕刻的 岩石 曾是 达到 ,
沿着层层叠叠的平台向上攀登了六七百英尺,才到达未经雕琢的平坦岩石。

[ɪn] [hu:z] [kleft] [tri:] , [rʌb] , [ænd; ənd] [ˈkri:pər] [gru:] [əˈbʌndəntli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈdɪstəns] ,
in whose clefts tree , shrub , and creeper grew abundantly for a similar distance ,
在 谁 裂隙 树 , 灌木 , 和 苦力怕 生长 大量 为了 一个 相似的 距离 ,
在它的缝隙中,树木、灌木和藤蔓植物在相似的距离内茂盛生长。

[waɪl] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [sel] - [laɪk] [ˈwɪndəʊz] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
while to right and left the cell - like windows right up to the top of the
尽管 到 正确的 和 左边 这 细胞 - 喜欢 视窗 正确的 向上 到 这 顶部 的 这
[ˈkænjən] [ˈfɪnɪʃt] [ɔ:f] [æz; əz] [brɪfɔ:r] [ˈɪntɪmətɪd] ,
cañon finished off as before intimated ,
峡谷 完成的 离开 作为 前 暗示 ,
而左右两侧的牢房状窗户一直延伸到峡谷顶部,正如之前暗示的那样,

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kreɪnəˈleɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔ:rmən] [ˈkæs(ə)] .
something like the crenellations on the top of a Norman castle .
某物 喜欢 这 锯齿状 在 这 顶部 的 一个 诺曼 城堡 .
有点像诺曼城堡顶部的垛口。

“ [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][æt; ət][wʌn] [taɪm] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **It must have been magnificent at one time** , ” **said Sir Humphrey** .
“ 它 必须 有 到过 壮丽 在 一 时间 , ” 说 先生 汉弗莱 .
“它曾经一定非常壮观,”汉弗莱爵士说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər] [ˈkleɪvər] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈpens(ə)] ,
“ **I wish I were clever with my pencil** ,
“ 我 希望 我 是 聪明的 和 我的 铅笔 ,
我希望我能更擅长用铅笔,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ri:prəˈdu:s] [ɔ:l] [ðɪs] [ɑ:n][ˈpeɪpər] .
so as to be able to reproduce all this on paper .
所以 作为 到 是 有能力的 到 复制 全部 这 在 纸 .
以便能够将这一切重现于纸上。

[ði:z] [ɔ:rnəmenˈteɪʃənz] [ɑ:r; ər] [groʊˈtesk] [ænd; ənd][ˈhɔ:rəb(ə)] , [bʌt; bət] [ˈwʌndərfəli] [kɑ:vɪd] ,
These ornamentals are grotesque and horrible , but wonderfully carved ,
这些 装饰 是 怪诞 和 可怕 , 但 太棒了 雕刻 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ɪz] [ˈmɑ:rəvələs] . “
and the variety of the figures is marvellous . ”
和 这 种类 的 这 数据 是 奇妙 . ”
这些装饰图案怪诞恐怖,但雕刻精美,人物造型丰富多样,令人叹为观止。

“ [ˈhædnt] [wi:; wi] [ˈbetər] [roʊ] [kloʊz] [ɪn] ? ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [hu:] [sɪ:md] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,
“ **Hadn't we better row close in ?** ” **said Briscoe , who seemed impatient** ,
“ 之前没有 我们 更好的 排 关闭 在 ? ” 说 布里斯科 , WHO 似乎 不耐烦 ,
“我们是不是应该靠得近一些?”布里斯科似乎有些不耐烦地说。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːr; ɔər] [tɪl] [ðə; ði] [strɔːŋ] [rɑːk] [wɔːl] [wʌz; wəz] [riːtʃt]
and the men took to their oars till the strong rock wall was reached
和 这 男人 采取 到 他们的 桨 直到 这 强的 岩石 墙 曾是 达到
[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [drɔːŋ] [əˈbɔːŋ] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt] - [hʊk] [frʌm; frəm]
and the boat drawn along by one of the men with a boat - hook from
和 这 船 绘制 沿着 经过 一 的 这 男人 和 一个 船 - 钩 从
[end][tuː; tə][end][ænd; ənd] [bæk] ,
end to end and back ,
结尾 到 结尾 和 后退 ,

于是，男人们开始划桨，直到到达坚固的岩壁，然后由其中一人用船钩将船从一端拉到另一端，再拉回来。
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˈeni] [wei] [ʌp] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] .
without a sign of any way up being found .
没有 一个 符号 的 任何 方式 向上 存在 成立 .
没有发现任何上山的路。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər] , [wɪt] [ɡlaɪdɪd] [əˈbɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][blæŋk]
There they were in the deep water , which glided along at the foot of a blank
那里 他们 是 在 这 深的 水 , 哪个 滑翔 沿着 在 这 脚 的 一个 空白的
,
.
,
他们身处深水中，水流沿着空白的山脚缓缓流淌。

[ˈkerfəli] [smuːðd] - [əˈweɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ˈpɜːrfɪktli] [pɜːrpənˈdɪkjələr] , [ænd; ənd] ,
carefully smoothed - away wall of rock , perfectly perpendicular , and ,
小心 平滑 - 离开 墙 的 岩石 , 完美 垂直 , 和 ,
一面被精心打磨平整的岩壁，完全垂直，而且，

[seɪv] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɔːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈmɔːsi] [ɡrəʊθ] ,
save where it was dotted here and there with mossy growth ,
节省 在哪里 它 曾是 虚线 这里 和 那里 和 苔藓 生长 ,
除了零星长满苔藓的地方，

[ˈɔːfərɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [fʊt] - [ɔːr][hænd] - [hoʊld] .
offering not the slightest foot - or hand - hold .
提供 不是 这 丝毫 脚 - 或者 手 - 抓住 .
不提供任何可以落脚或扶手的地方。

“ [waɪ] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɒli] [ˈfɪfti] [fiːt] [haɪ] [tuː; tə] [ðæt] [kaːvd] [ˈkoʊpɪŋ] - [laɪk] [prəˈdʒekʃ(ə)n] , ”
“ **Why , it must be fully fifty feet high to that carved coping - like projection** , ”
“ 为什么 , 它 必须 是 完全 五十 脚 高的 到 那 雕刻 应对 - 喜欢 投影 , ”
[sed] [breɪs] .
said Brace .
说 支撑 .
“瞧，那雕刻出来的、像护墙板一样的突出部分，肯定足足有五十英尺高，”布雷斯说道。

“ [jes] , [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
“ **Yes , about that , ” said Briscoe , with a sigh of disappointment** .
“ 是的 , 关于 那 , ” 说 布里斯科 , 和 一个 叹 的 失望 .
“是啊，关于那件事，”布里斯科失望地叹了口气说道。

“ [hɪr] ,
“ **Here** ,
“ 这里 ,
“这里，

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][fɔ:r; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][plænt]
I'd give a hundred dollars for the loan of a ladder that we could plant
ID 给 一个 百 美元 为了 这 贷款 的 一个 梯子 那 我们 可以 植物
[daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [wʊd] [ri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] . "
down here in the water and would reach to the top . "
向下 这里 在 这 水 和 会 抵达 到 这 顶部 . "

我愿意花一百美元借一架梯子，我们可以把它插在水里，然后爬到水面。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [b:ŋ] [wʌn] , " [sed] [breɪs] , [læfɪŋ] .
" It would take a long one , " said Brace , laughing .
" 它 会 拿 一个 长的 一 , " 说 支撑 , 笑 .

“那得花很长时间，”布雷斯笑着说。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [di:p] [aɪ 'ti:][ɪz] . "
" I wonder how deep it is . "
" 我 想知道 如何 深的 它 是 . "

“我想知道它有多深。”

" [ɑ:] , [lets] [traɪ] , " [sed] ['brɪskoʊ] .
" Ah , let's try , " said Briscoe .
" 啊 , 我们来吧 尝试 , " 说 布里斯科 .

“啊，我们试试吧，”布里斯科说道。

" [hɪr] , [hænd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪʃŋ] - [laɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [li:d] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:kər] , [lɪntən]
" Here , hand one of those fishing - lines and a lead out of the locker , Lynton
" 这里 , 手 一 的 那些 钓鱼 - 线条 和 一个 带领 出去 的 这 储物柜 , 林顿
.
:
.

“林顿，把储物柜里的一根鱼线和一根铅坠递给我。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪts] ['pra:vɪns] ,
" This was well within the second mate's province ,
" 这 曾是 出色地 之内 这 第二 朋友的 省 ,

“这完全属于二副的职责范围。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['heɪvɪst] [li:d] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] ,
and the next minute he had the heaviest lead at the end of a line ,
和 这 下一个 分钟 他 有 这 最重 带领 在 这 结尾 的 一个 线 ,
下一分钟，他就以最大优势领跑全队。

[dra:pt] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [rʌn] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]
dropped it over the side , and let it run down as fast as he could
掉落 它 超过 这 边 , 和 让 它 跑步 向下 作为 快速地 作为 他 可以
[ʌn'waɪnd] .
unwind .
放松 .

他把它扔到船舷外，让它以最快的速度顺着船舷滑落。

" [aɪ] [seɪ] : [ɪts] [di:p] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][laɪn][ræn]['oʊvər][ðə; ði] ['boʊts] ['ɡʌn] ;
" I say : it's deep , " he said , as the line ran over the boat's gunwale ;
" 我 说 : 它是 深的 , " 他 说 , 作为 这 线 跑 超过 这 船的 舷缘 ;

“我说：这很深，”他说，同时鱼线越过了船舷；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [soʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
and he said so again and again ,
和 他 说 所以 再次 和 再次 ,

他一遍又一遍地重复着这句话。

[tɪl] [ðə; ði]['waɪndər][wʌz; wəz] ['emptɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:d] [nɑ:t] [jet] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
till the winder was empty and the lead not yet at the bottom .
直到 这 卷线器 曾是 空的 和 这 带领 不是 然而 在 这 底部 .

直到卷线器空了，铅芯还没落到底。

“ [haʊ] [bɔ:ŋ] [ɪz] [ðæt] [laɪn] ? ” [sed] [breɪs] , [ɪn] [ə'stɑ:nɪfmənt] .
“ **How long is that line ?** ” **said Brace , in astonishment** .
“ 如何 长的 是 那 线 ? ” 说 支撑 , 在 惊讶 .

“那条队有多长？”布雷斯惊讶地问道。

“ [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ˈlɪntən] [ˈləʊdli] .
“ **One hundred yards , gentlemen ,** ” **said Lynton loudly** .
“ 一 百 码 , 先生们 , ” 说 林顿 高声 .

“一百码，先生们，”林顿大声说道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [wu:nd] [ʌp] [ə'gen] ? ”
“ **Shall I have it wound up again ?** ”
“ 将 我 有 它 伤口 向上 再次 ? ”

“要不要再上一次发条？”

“ [jes] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] .
“ **Yes ,** ” **said Sir Humphrey** .
“ 是的 , ” 说 先生 汉弗莱 .

“是的，”汉弗莱爵士说道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [ˈbɔ:təm] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] .
“ **We must try and find bottom some other time** .
“ 我们 必须 尝试 和 寻找 底部 一些 其他 时间 .

“我们以后有机会再找个地方看看底部吧。”

[ðə; ðɪ][ˈrɪvər][mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [depθ] . “
The river must be of a terrific depth . ”
这 河 必须 是 的 一个 了不起 深度 . ”

这条河一定非常深。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ **That's so ,** ” **said Briscoe** .
“ 那就是 所以 , ” 说 布里斯科 .

“正是如此，”布里斯科说道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˈkænən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbɔ:təm] [ɪz] [fɪld] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [ˈrɪvər]
“ **You see , we're in a tremendous canon , and the bottom is filled up by this river**
“ 你 看 , 是 在 一个 巨大的 正典 , 和 这 底部 是 已填 向上 经过 这 河
,
.
.”

“你看，我们身处一个巨大的峡谷中，峡谷底部被这条河填满了。”

[wɪtʃ] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [həʊld] [ˈeni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [flʌd] - [ˈwɔ:tər] .
which seems as if it would hold any amount of flood - water .
哪个 似乎 作为 如果 它 会 抓住 任何 数量 的 洪水 - 水 .

它看起来似乎可以容纳任何量的洪水。

[aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [seɪ] [ɪts] [fɪʃ] [ʌv; əv] [fɪ] ,
I'll be bound to say it's full of fish ,
患病的 是 边界 到 说 它是 满的 的 鱼 ,

我敢肯定地说，里面全是鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['ɪndiəns] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [nets] [ænd; ənd] [laɪnz] . “
and that accounts for the Indians coming here with their nets and lines . ”
和 那 账户 为了 这 印度人 未来 这里 和 他们的 网 和 线条 . ”

这就解释了为什么印第安人会带着渔网和钓线来到这里。

“ [wɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **What's to be done now ?** ” **said Brace** .
“ 是什么 到 是 完毕 现在 ? ” 说 支撑 .

“现在该怎么办？”布雷斯问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
“ We must try the other end of the place ,
“ 我们 必须 尝试 这 其他 结尾 的 这 地方 ,
“我们必须去这个地方的另一端试试,

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] [get][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)][frʌm; frəm][ðər; ðər] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] ,
and see if we can't get into the temple from there , “ said Briscoe ,
和 看 如果 我们 不能 得到 进入 这 寺庙 从 那里 , “ 说 布里斯科 ,
“看看我们能不能从那里进入寺庙,”布里斯科说道。

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈskreɪpɪŋ] [ðə; ði] [slaɪm] [ænd; ənd] [mɔːs] [frʌm; frəm]
who had taken out his knife to begin scraping the slime and moss from
WHO 有 已采取 出去 他的 刀 到 开始 刮擦 这 粘液 和 苔藓 从
[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [wɔːl] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [pætʃ] ,
the face of the rocky wall till he had made a clean patch ,
这 脸 的 这 岩石 墙 直到 他 有 制成 一个 干净的 修补 ,
他拿出刀, 开始刮掉岩壁表面的黏液和苔藓, 直到刮出一块干净的区域。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [ˈmæɡnɪfaɪər] .
which he examined with a pocket magnifier .
哪个 他 检查 和 一个 口袋 放大镜 .
他用袖珍放大镜仔细检查了一番。

“ [ðeəz; ðəz] [taɪm] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] , “ [sed] [ˈlɪntən] ,
“ There's time to do a bit more to - day , “ said Lynton ,
“ 有 时间 到 做 一个 少量 更多的 到 - 天 , “ 说 林顿 ,
“今天还有时间多做点事,”林顿说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈiːɡər] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] ,
who was eager to go on exploring ,
WHO 曾是 渴望的 到 去 在 探索 ,
他渴望继续探索,

[ænd; ənd][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːrdər][ðə; ði] [men] [rəʊd] [ˈdʒentli][ɑːn][pæst][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
and in obedience to an order the men rowed gently on past the front of
和 在 服从 到 一个 命令 这 男人 划船 轻轻地 在 过去的 这 正面 的
[ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
the temple ,
这 寺庙 ,
奉命划船, 男人们缓缓驶过寺庙正面。

[tɪl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈlændɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
till about a quarter of a mile farther on a similar landing to that which they
直到 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 更远 在 一个 相似的 降落 到 那 哪个 他们
[hæd; həd][fɜːrst] [əˈproʊtʃt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
had first approached was reached ,
有 第一的 接近 曾是 达到 ,
直到再往前走大约四分之一英里, 到达一个与他们最初接近的类似的登陆点,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈiːɡərli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [rʌf] [steps] [tuː; tə][ə; eɪ] [flæt] [wɔːrf] [ɔːr] [ˈterəs] [laɪk]
and the party eagerly ascended the rough steps to a flat wharf or terrace like
和 这 派对 急切地 上升 这 粗糙的 步骤 到 一个 平坦的 码头 或者 阳台 喜欢
[ðə; ði] [ˈlðər] [wer] [ðə; ði] [ˈsmouldərɪŋ] [fairz][wɜːr; wər] [faʊnd] ,
the other where the smouldering fires were found ,
这 其他 在哪里 这 闷烧 火灾 是 成立 ,
于是, 一行人兴高采烈地走上粗糙的台阶, 来到一个平坦的码头或露台上, 那里和其他发现冒着烟的火堆的地方一样。

[ə'sendɪd] [baɪ] [ə'hʌðər] [el] - [[eɪpt] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['terəs] , [tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] [ænd; ənd]
ascended by another L - shaped passage to the next terrace , to find more and
上升 经过 其他 L - 形状 通道 到 这 下一个 阳台 , 到 寻找 更多的 和
[mɔːr] [ruːmz; rʊmz][ɔːr] ['selz] ,
more rooms or cells ,
更多的 房间 或者 细胞 ,

沿着另一条L形通道向上攀登到下一层平台，会发现越来越多的房间或牢房。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrɪd] [ɑːn] [bæk] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blæŋk] [rɑːk] [wɪt]
and then hurried on back till they came face to face with the blank rock which
和 然后 慌忙 在 后退 直到 他们 来了 脸 到 脸 和 这 空白的 岩石 哪个
[fɔːrmd] [ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] .
formed the other end of the temple .
形成 这 其他 结尾 的 这 寺庙 .

然后他们匆匆往回走，直到与构成寺庙另一端的空白岩石面对面。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][duː][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] [dɪ'saɪsɪvli] .
“ This must do for to - day , ” said Sir Humphrey decisively .
“ 这 必须 做 为了 到 - 天 , ” 说 先生 汉弗莱 果断地 .

“今天就到此为止吧。”汉弗莱爵士果断地说。

“ [tɜːrn] [bæk] [naʊ] .
“ Turn back now .
“ 转动 后退 现在 .

“现在就回头。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] ['ɔːlz] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'send] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] . ”
To - morrow , if all's well , we will ascend right to the top . ”
到 - 明天 , 如果 一切 出色地 , 我们 将要 上升 正确的 到 这 顶部 . ”

如果一切顺利，明天我们将登上顶峰。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] , ” [sed] [breɪs] ;
“ And look along there for the way into this place , ” said Brace ;
“ 和 看 沿着 那里 为了 这 方式 进入 这 地方 , ” 说 支撑 ;

“沿着那边找找进这个地方的路，”布雷斯说；

“ [fɔːr; fər] [wei] [ɪn][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] .
“ for way in there must be .
“ 为了 方式 在 那里 必须 是 .

“因为那里一定有路。”

[liːd] [ɑːn] , ['mɪstər] ['lɪntən] ; [wiːl] ['fɑːloʊ] .
Lead on , Mr Lynton ; we'll follow .
带领 在 , 先生 林顿 ; 出色地 跟随 .

林顿先生，请带路，我们跟随。

“ [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ,
“ The second mate started off with the men ,
“ 这 第二 伴侣 开始 离开 和 这 男人 ,

“二副先和男人们一起出发，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [bæks] [wɜːr; wər] [tɜːrɪnd] ['brɪskoʊ] [stuːpt] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
and as soon as their backs were turned Briscoe stooped quickly and
和 作为 很快 作为 他们的 背部 是 转向 布里斯科 弯腰 迅速地 和
[pɪkt] [ʌp] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪt] [hæd; həd] ['krʌmblɪd] [daʊn] [frʌm; frəm]
picked up one of the pieces of stone which had crumbled down from
挑选 向上 一 的 这 件 的 石头 哪个 有 崩溃了 向下 从
[sʌmwər] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
somewhere up the face of the cliff .
某处 向上 这 脸 的 这 悬崖 .

他们一转身，布里斯科就迅速弯下腰，捡起了一块从悬崖峭壁上滚落下来的石头。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ðer; ðər] ? ” [sed] [breɪs]: “ [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈkɑ:rviŋ] ? ”
“ **What have you got there ?** ” **said Brace: “ a piece of ancient carving ?** ”
“ 什么 有 你 得到 那里 ? ” 说 支撑 : “ 一个 片 的 古老的 雕刻 ? ”
“你手里拿的是什么？”布雷斯问道：“一件古代雕刻品吗？”

“ [lʊk] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə][sɜ:r]
“ **Look ,** ” **said the American , in a low tone , and he handed the piece to Sir**
“ 看 , ” 说 这 美国 人 , 在 一个 低的 语气 , 和 他 递交 这 片 到 先生
[ˈhʌmfri] ,
Humphrey ,
汉弗莱 ,

“你看,”美国人低声说道,然后把那件东西递给了汉弗莱爵士。
[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdaʊnwərd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] - [enˈkʌmbəd]
holding the side that had been downward as it lay on the stone - encumbered
保持 这 边 那 有 到过 向下 作为 它 躺 在 这 石头 - 负担
[ˈterəs] ,
terrace ,
阳台 ,

抓住原本朝下、躺在铺满石头的露台上的那一侧,
[ˈʌpwərd] [wer] [ðə; ði] [ˈfræktʃər] [lʊkt] [kəmˈpærətɪvli] [nu:] .
upward where the fracture looked comparatively new .
向上 在哪里 这 断裂 看起来 比较 新的 .

向上看,裂缝看起来比较新。
“ [ɡoʊld] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [webd] [wɪð; wɪθ]
“ **Gold !** ” **exclaimed Sir Humphrey , as he saw that the stone was webbed with**
“ 金子 ! ” 惊呼 先生 汉弗莱 , 作为 他 锯 那 这 石头 曾是 蹊状的 和
[ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈθredi] [veɪnz] .
glistening thready veins .
闪闪发光 线状的 静脉 .

“黄金!”汉弗莱爵士惊呼道,因为他看到这块石头上布满了闪闪发光的细密纹理。

“ [ɑ:] ! [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:rd] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ **Ah ! I didn't say the word ,** ” **said Briscoe , laughing ,**
“ 啊 ! 我 没有 说 这 单词 , ” 说 布里斯科 , 笑 ,
“啊! 我没说那个词,”布里斯科笑着说。

[æz; əz][hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [ˈfɔ:rwərd][æt; ət][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ˈlɪntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] .
as he glanced forward at the backs of Lynton and the men .
作为 他 瞥了一眼 向前 在 这 背部 的 林顿 和 这 男人 .
他向前瞥了一眼林顿和那些人的背影。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] .
“ **But that's what it is .**
“ 但 那就是 什么 它 是 :
但事实就是如此。

[aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] .
I knew it .
我 知道 它 :
我就知道。

[aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tɔ:k] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ;
I'm not going to talk and make a fuss ;
我是 不是 去 到 讲话 和 制作 一个 大惊小怪 ;
我不想多嘴,也不想惹事;

[bʌt; bət] [ðæt] [brɪ] [ju:v] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv] [wʊd] [krʌ] [ænd; ənd] [gɪv] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]
but that bit you've got hold of would crush and give as much as a couple
但 那 少量 你已经 得到 抓住 的 会 压碎 和 给 作为 很多 作为 一个 夫妻
[ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv][goʊld][ə; eɪ] [tʌn] . "
of pounds of gold a ton . "
的 磅 的 金子 一个 吨 . "
但你手里的这块矿石，碾碎后每吨能产出几磅黄金。”

" [ju:; jʊ] [ə'meɪz] [em 'i:] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
" You amaze me , " said Sir Humphrey .
" 你 惊奇 我 , " 说 先生 汉弗莱 .
"你让我惊叹不已,"汉弗莱爵士说道。

" [aɪ 'ti:] [ə'meɪzɪz] [pi:] ['fræŋklɪn] ['brɪskoʊ] , " [sed] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] .
" It amazes P Franklyn Briscoe , " said their companion .
" 它 令人惊叹 P 弗兰克林 布里斯科 , " 说 他们的 伴侣 .
"这让 P Franklyn Briscoe 感到惊讶,"他们的同伴说道。

" [æɪ; jəl][aɪ] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] , [ɔ:r] [θroʊ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ? "
" Shall I put this in my pocket , or throw it away ? "
" 将 我 放 这 在 我的 口袋 , 或者 扔 它 离开 ? "
"我该把它放进口袋里，还是扔掉呢？ "

" [ki:p] [aɪ 'ti:] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] , " [ænd; ənd] [wi:l] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Keep it , " said Sir Humphrey , " and we'll show it to the captain .
" 保持 它 , " 说 先生 汉弗莱 , " 和 出色地 展示 它 到 这 队长 .
"留着它吧,"汉弗莱爵士说，"我们会把它拿给船长看。"

[aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [wi:; wi][ʃʊd; jəd][nɑ:t] [teɪk] [bæk] [æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɔ:r] [æz; əz][ðə; ði]
I don't see why we should not take back as much of the richest ore as the
我 不 看 为什么 我们 应该 不是 拿 后退 作为 很多 的 这 最富有的 矿石 作为 这
[ˈboʊts] [wɪl] ['kæri] .
boats will carry .
船 将要 携带 .
我不明白为什么我们不应该尽可能多地运回船只能够运载的最富有的矿石。

[lets] [si:] [wʌt] ['hi:l] [seɪ] . "
Let's see what he'll say . "
我们来吧 看 什么 地狱 说 . "
让我们看看他会怎么说。

" [jes] ; [lets] [du:][soʊ] , " [sed] ['brɪskoʊ] ; " [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [kwɪr] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ,
" Yes ; let's do so , " said Briscoe ; " but it seems queer , doesn't it ,
" 是的 ; 我们来吧 做 所以 , " 说 布里斯科 ; " 但 它 似乎 酷儿 , 不 它 ,
"是的，就这么做吧,"布里斯科说，"但这似乎很奇怪，不是吗？ "

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; jəd][hæv; həv] [bɪn] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [taʊn] [laɪk] [ðɪs] ,
that there should have been people living who could make a town like this ,
那 那里 应该 有 到过 人们 活的 WHO 可以 制作 一个 镇 喜欢 这 ,
这里本该有人居住，能够建造这样一个城镇。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ɔ:r][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [pʊr] ['sɪmp(ə)l]['ɪndiəns][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n]
and then for hundreds or thousands of years poor simple Indians going on
和 然后 为了 数百 或者 数千 的 年 贫穷的 简单的 印度人 去 在
[ˈʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [waɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [welθ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
shooting and fishing while all this wealth was waiting in the rocks if they had
射击 和 钓鱼 尽管 全部 这 财富 曾是 等待 在 这 岩石 如果 他们 有
[noʊn] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ? "
known what it was worth ? "
已知 什么 它 曾是 值得 ? "
然后，几百年甚至几千年来，贫穷淳朴的印第安人只是打猎捕鱼，而所有这些财富都蕴藏在岩石中，如果他们知道它们的价值的话？

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['meksɪkənz][ænd; ənd]
“ **They could not have been so advanced a people as the Mexicans and**
“ 他们 可以 不是 有 到过 所以 先进的 一个 人们 作为 这 墨西哥人 和
[pə'ru:vjənz] , “ [sed] [breɪs] .
Peruvians , “ said Brace .
秘鲁人 , “ 说 支撑 :

布雷斯说: “他们不可能像墨西哥人和秘鲁人那样先进。”

“ [si:mz] [nɑ:tɪ] , “ [sed] ['brɪskoʊ] ['draɪli] ,
“ **Seems not , “ said Briscoe drily ,**
“ 似乎 不是 , “ 说 布里斯科 干巴巴地 ,

“似乎并非如此,”布里斯科冷冷地说。

[æz; əz][hi; hi] [θɹʌst] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [ɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][men][tu;: tə]
as he thrust the piece of ore in his pocket and followed the men to
作为 他 推力 这 片 的 矿石 在 他的 口袋 和 随后 这 男人 到
[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'send] [tu;: tə][ðə; ði]['boʊts] .
where they could descend to the boats .
在哪里 他们 可以 下降 到 这 船 :

他把那块矿石塞进口袋, 然后跟着那些人来到可以下船的地方。

[ðæt] ['i:vniŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti][sæt] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['selz] ,
That evening , as the party sat together in front of one of the lower cells ,
那 晚上 , 作为 这 派对 卫星 一起 在 正面 的 一 的 这 降低 细胞 ,
当晚, 一行人围坐在其中一间较低层的牢房前时,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪflekʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv]
looking at the beauties of the reflections from the river on the far side of
寻找 在 这 美女 的 这 反思 从 这 河 在 这 远的 边 的
[ðə; ði]['kænjən] ['ɑ:pəzɪt] ,
the cañon opposite ,
这 峡谷 对面的 ,

欣赏着对岸峡谷中河流倒映的美丽景色,

[breɪs] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]
Brace waited till the attention of the men , who were at a little distance
支撑 等待 直到 这 注意力 的 这 男人 , WHO 是 在 一个 小的 距离
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

布雷斯等到不远处那些人的注意力被吸引过来后,

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'vɜ:tɪd] , [ænd; ənd] [sed] ['sɔ:ftli] :
was quite averted , and said softly :
曾是 相当 避免了 , 和 说 轻轻 :

他完全避开了这个问题, 轻声说道:

“ [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['kʊrɪəs] [rɑ:k] [ju;: jʊ] [pɪkt] [ʌp][tu;: tə] - [deɪ] , ['brɪskoʊ] . “
“ **Show the captain the piece of curious rock you picked up to - day , Briscoe . “**
“ 展示 这 队长 这 片 的 好奇的 岩石 你 挑选 向上 到 - 天 , 布里斯科 . “

“布里斯科, 把今天你捡到的那块奇特的石头拿给船长看看。”

“ [eɪ] ? “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] : “ [bɪt][ʌv; əv] ['kʊrɪəs] [rɑ:k] !
“ **Eh ? “ said the captain : “ bit of curious rock !**
“ 嗯 ? “ 说 这 队长 : “ 少量 的 好奇的 岩石 !

“咦?”船长说: “一块奇特的石头! ”

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [tu:] .
I picked up a bit too .
我 挑选 向上 一个 少量 也 :

我也学到了一点。

” [hi:; hi] [ˈfʌmbld] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪfɔ:r]
” **He fumbled with his hand in his pocket and drew out something before**
” 他 笨手笨脚 和 他的 手 在 他的 口袋 和 画 出去 某物 前
[ˈteɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [held] [aʊt] .
taking that which the American held out .
采取 那 哪个 这 美国人 握住 出去 .

“他把手伸进口袋摸索了一番，掏出一样东西，然后接过美国人递过来的东西。

” [həmʃ] , [jes] , ” [hi:; hi] [sed] : ” [ˈmaɪnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
” **Humph , yes , ” he said : “ mine's just the same** .
” 哼 , 是的 , ” 他 说 : ” 我的 只是 这 相同的 .

“哼，是的，”他说：“我的也一样。”

[bɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ˈsʌmwɛr] .
Bit which has come down from the face of the cliff somewhere .
少量 哪个 有 来 向下 从 这 脸 的 这 悬崖 某处 .

从某处悬崖峭壁上滚落下来的一块东西。

[aɪ] [seɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [misˈteɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ˈskwaɪər] [ˈbrɪskoʊ] : [ðɪs] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][ɡoʊld] . ”
I say , there's no mistake about it , Squire Briscoe : this is rich in gold . ”
我 说 , 有 不 错误 关于 它 , 乡绅 布里斯科 : 这 是 富有的 在 金子 . ”

我说，布里斯科乡绅，这一点毋庸置疑：这里富含黄金。

” [ɑ:] , [wʊd] [ju:; jʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑ:rpli] ; ” [hu:] [sed] [wi:; wi][wə:nt, weənt][tu:; tə]
” **Ah , would you ! ” cried the American sharply ; “ who said we weren't to**
” 啊 , 会 你 ! ” 哭 这 美国人 尖锐地 ; ” WHO 说 我们 不是 到
[ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] ? ”
mention that ? ”
提到 那 ? ”

“啊，你这是要说啊！”美国人厉声说道，“谁说我们不能提这件事？”

” [aɪ] [sed] [soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdraɪli] .
” **I said so , ” replied the captain drily** .
” 我 说 所以 , ” 回复 这 队长 干巴巴地 .

“我说过，”船长冷冷地回答道。

” [daʊnt] [tɔ:k] [soʊ] [laʊd] .
” **Don't talk so loud** .
” 不 讲话 所以 大声 .

“别那么大声说话。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [sets] [ə; eɪ][mæn] [ˈθɪŋkɪŋ] , [eɪ] , [sɜ:r] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][ˈmɪstər] [breɪs] : [ænd; ənd] , [ju:; jʊ]
But this sets a man thinking , eh , Sir Humphrey and Mr Brace : and , you
但 这 套 一个 男人 思维 , 嗯 , 先生 汉弗莱 和 先生 支撑 : 和 , 你
[si:] ,
see ,
看 ,

但这让人不禁想到，嗯，汉弗莱爵士和布雷斯先生：你看，

[ɡoʊld][ɪz][ɡoʊld] , [ˈæftər] [ɔ:l] .
gold is gold , after all .
金子 是 金子 , 后 全部 .

毕竟，黄金就是黄金。

” [ˈtʃæptər] [ˈθɜ:rti] [eɪt] .
” **Chapter Thirty Eight** .
” 章 三十 八 .

“第三十八章。”

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .
A Double Discovery .
一个 双倍的 发现 .

双重发现。

[nɒʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld] [ɔːr] [ðen] ,
No more was said about the gold ore then ,
不 更多的 曾是 说 关于 这 金子 矿石 然后 ;
之后, 就再也没有人提起过金矿石的事了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd] [hɪm'self] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [tuː; tə] ['fɜːrðər]
but the captain showed himself deeply interested in the proceedings to further
但 这 队长 显示 他自己 深 感兴趣的 在 这 诉讼程序 到 更远
[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['sɪti] .
investigate the ruined city .
调查 这 毁坏 城市 .
但船长对进一步调查这座废墟城市表现出了浓厚的兴趣。

[ˈbrɪskoʊ] , [ðʊʊ] , [meɪd] [wʌn] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] [breɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['restfl] [naɪt] .
Briscoe , though , made one remark to Brace the next morning after a restful night .
布里斯科 , 尽管 , 制成 一 评论 到 支撑 这 下一个 早晨 后 一个 宁静 夜晚 .
不过, 布里斯科在经过一夜安眠后, 第二天早上对布雷斯说了一句话。

" [ɪf] [ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði] ['spænjərdz] - [el] [də'raːdoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪts] [kwɑːt] [gʊd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə]
" **If this isn't the Spaniards ' El Dorado , "** **he said , "** **it's quite good enough to**
" 如果 这 不是 这 西班牙人 - 埃尔 多拉多 , " 他 说 , " 它是 相当 好的 足够的 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,
"如果这里不是西班牙人的黄金国,"他说, "那它也足以成为黄金国了。"

[ænd; ʌnd][aɪm] [kwɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑːr][faɪnd] .
and I'm quite satisfied with our find .
和 我是 相当 使满意 和 我们的 寻找 .
我对我们的发现非常满意。

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
" **There had been no sign of the Indians** ,
" 那里 有 到过 不 符号 的 这 印度人 ,
"没有发现印第安人的踪迹,

[huːz] [draɪd] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈjuːtəlaɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [baɪ][dæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [menz] ['brekfəst] ,
whose dried fish were utilised a good deal by Dan for the men's breakfast ,
谁 干燥 鱼 是 利用 一个 好的 交易 经过 担 为了 这 男士 早餐 ,
丹经常用他做的干鱼做男人们的早餐。

[ænd; ʌnd][ɪn] [gʊd] [taɪm] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ,
and in good time a fresh start was made ,
和 在 好的 时间 一个 新鲜的 开始 曾是 制成 ,
不久之后, 一切都重新开始了。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] ,
this time with the captain one of the party ,
这 时间 和 这 队长 一 的 这 派对 ,
这次和队长一起的,

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ʌnd] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['terəs] [ænd; ʌnd] [siː] [ɪf]
the intention being to try and mount to the highest terrace and see if
这 意图 存在 到 尝试 和 山 到 这 最高 阳台 和 看 如果
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
there was any entrance to the central portion of the rock city from there .
那里 曾是 任何 入口 到 这 中央 部分 的 这 岩石 城市 从 那里 .
目的是尝试登上最高的平台, 看看那里是否有通往岩石城中心部分的入口。

[tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['priːviəs] ['deɪz] [ɪk'spɪəriəns] , [ðə; ði] ['pɑːrtɪ] — [led][baɪ] [breɪs] [ænd; ʌnd] ['lɪntən] ,
Taught by the previous day's experience , the party — led by Brace and Lynton ,
教授 经过 这 以前的 天 经验 , 这 派对 — 引领 经过 支撑 和 林顿 ,
吸取了前一天的经验教训, 由布雷斯和林顿带领的队伍,

[hu:] [bəuθ] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðər; ðər] ['i:gərnəs] ['plenti] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] — [klaɪmd] ['prɪti] ['kwɪkli]
who both displayed in their eagerness plenty of activity — climbed pretty quickly
WHO 两个都 显示 在 他们的 渴望 很多 的 活动 — 攀登 漂亮的 迅速地
[frʌm; frəm] ['terəs] [tu:; tə] ['terəs] ,
from terrace to terrace ,
从 阳台 到 阳台 ,
他们两人都表现出极大的热情和活力——很快就从一个露台爬到另一个露台。

[dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪdʒɪn] ,
disturbing plenty of birds , for the most part a kind of pigeon ,
令人不安 很多 的 鸟类 , 为了 这 最多 部分 一个 种类 的 鸽子 ,
惊扰了许多鸟类，其中大部分是鸽子。

[wɪtʃ] ['nestɪd] ['fri:li] [ɪn][ðə; ði] [sel] - [laɪk] ['oʊpənɪŋz] .
which nested freely in the cell - like openings .
哪个 嵌套 自由 在 这 细胞 - 喜欢 开口 .
它们自由地嵌套在细胞状的开口中。

[ˈreptəɪlz] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [ə'bʌndənt] ,
Reptiles , too , were abundant ,
爬行动物 , 也 , 是 丰富 ,
爬行动物也很多。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
but all ready enough to make for their holes in the rifts of the rock ,
但 全部 准备好 足够的 到 制作 为了 他们的 孔 在 这 裂痕 的 这 岩石 ,
但他们都已做好充分准备，钻进岩石裂缝中的洞穴。

[ðə; ði] ['lɪzərdz] ['glænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [sneɪks] ['sləʊli] [ænd; ənd] [rɪ'zentfəli]
the lizards glancing out of sight in a moment , the snakes slowly and resentfully
这 蜥蜴 瞥了一眼 出去 的 视线 在 一个 片刻 , 这 蛇 缓慢地 和 怨恨地
,
.
,
蜥蜴们瞬间消失在视线之外，蛇们缓慢而怨恨地游走着。

[æz; əz] [ɪf] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌprɑ:və'keɪ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ]
as if ready to strike at the intruders at the slightest provocation , but no
作为 如果 准备好 到 罢工 在 这 入侵者 在 这 丝毫 挑衅 , 但 不
[wʌn] [rɪ'si:vɪd] [hɜ:rt] .
one received hurt .
一 已收到 伤害 .
仿佛随时准备在受到轻微挑衅时反击入侵者，但没有人受伤。

[ə'pɑ:n] ['evri] ['terəs] [ðə; ði] ['reɪlɪks] [left] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] :
Upon every terrace the relics left by the old inhabitants were the same :
之上 每一个 阳台 这 遗物 左边 经过 这 老的 居民 是 这 相同的 :
在每一处露台上，老居民留下的遗物都一样：

['broʊkən] ['ɜ:rθnwer] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] - [wɔ:rn] ['lɪt(ə)][hænd] - [mɪlz] [ju:st] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][kaɪnd]
broken earthenware and the much - worn little hand - mills used for some kind
破碎的 陶器 和 这 很多 - 磨损 小的 手 - 磨坊 用过的 为了 一些 种类
[ʌv; əv] [greɪn] ,
of grain ,
的 粮食 ,
破碎的陶器和磨损严重的小型手磨，这些手磨是用来磨某种谷物的。

[ɔ:l] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['evri] ['terəs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['næroʊ] [d'welɪŋz] ,
all showing that every terrace had been occupied by rows of narrow dwellings ,
全部 显示 那 每一个 阳台 有 到过 占领 经过 行 的 狭窄的 住宅 ,
所有这些都表明，每一排排房屋都曾被一排排狭窄的住宅占据。

[seɪf] [ˈheɪvnz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [dɪˈfendɪd] [frʌm; frəm] [əˈtæk] [baɪ][æən; ən] [ˈenəmi] ; [fɔːr; fər] ,
safe havens that could easily be defended from attack by an enemy ; for ,
安全的 避难所 那 可以 容易地 是 辩护 从 攻击 经过 一个 敌人 ; 为了 ;
可以轻易抵御敌人攻击的安全避难所；因为，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈləʊst] [ˈterəs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmæstəd] ,
if the lowest terrace had been mastered ,
如果 这 最低 阳台 有 到过 精通 ,
如果最底层的平台已经被攻克，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [blɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [laɪk] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst]
the people had but to block up the chimney - like approach to the next
这 人们 有 但 到 堵塞 向上 这 烟囱 - 喜欢 方法 到 这 下一个
[ˈterəs] [ˈæftər] [ˈfliːɪŋ] [ˌðerˈtuː] ,
terrace after fleeing thereto ,
阳台 后 逃离 到 ,
人们只需在逃往下一层平台后，堵住通往上一层平台的烟囱状通道即可。

[ænd; ənd][dɪˈfaɪ][ðer; ðər] [foʊz] ,
and defy their foes ,
和 违抗 他们的 敌人 ;
并向敌人发起挑战，

[huːz] [ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstəri] [wʌz; wəz] [baɪ] [ˈstɑːrviŋ] [aʊt] [ðoʊz] [ɪn] [pəˈzeʃn] .
whose only chance of gaining the mastery was by starving out those in possession .
谁 仅有的 机会 的 获得 这 精通 曾是 经过 饥饿 出去 那些 在 拥有 .
他们获得统治权的唯一机会就是饿死那些已经掌握统治权的人。

[sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈpɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] ;
Sir Humphrey pointed this out to the others as they climbed higher and higher ;
先生 汉弗莱 尖 这 出去 到 这 其他的 作为 他们 攀登 更高 和 更高 ;
随着大家越爬越高，汉弗莱爵士向其他人指出了这一点；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz] [ˈsʌmwʌt] [ˌnɑːnˈplʌst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [pʊt] [baɪ]
but he was directly afterwards somewhat nonplussed by a question put by
但 他 曾是 直接地 然后 有些 不知所措 经过 一个 问题 放 经过
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] — [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌnˈænsərəbl] .
the captain — one which was unanswerable .
这 队长 — — 哪个 曾是 无法回答 .
但随后船长提出的一个问题让他有些不知所措——这个问题无法回答。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ðɪs] :
It was simply this :
它 曾是 简单地 这 :
事情就是这样：

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [biˈsɪdʒd] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [get][ɑːn][fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ?
” **How do you suppose the besieged people would get on for water ?**
” 如何 做 你 认为 这 被围困 人们 会 得到 在 为了 水 ?
“你认为被围困的人们该如何获得水源呢？ ”

“ [ðə; ði] [ˈpaːrti] [wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [æt; ət] [læst] , [ˈhævɪŋ] , [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
” **The party were nearing the top at last , having , as far as they could**
” 这 派对 是 临近 这 顶部 在 最后的 , 拥有 , 作为 远的 作为 他们 可以
[meɪk] [aʊt] ,
make out ,
制作 出去 ,
“该党终于接近了顶峰，据他们所知，他们已经……”

[ˈoʊnli][sɪks] [mɔːr] [ˈterəsɪz] [tuː; tə] [maʊnt] , [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] , [ˈbreθləs] [ænd; ənd]
only six more terraces to mount , when , as they paused , breathless and
仅有的 六 更多的 露台 到 山 , 什么时候 , 作为 他们 暂停 , 喘不过气 和
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [dʌst] ,
covered with perspiration and dust ,
涵盖 和 汗 和 灰尘 ,
只剩下六层梯田要爬了, 这时, 他们停下来, 气喘吁吁, 浑身是汗和灰尘。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [rest] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [saʊnd] ,
for a few minutes ' rest , they heard a peculiar sound ,
为了 一个 很少 分钟 - 休息 , 他们 听到 一个 奇特 声音 ,
休息片刻后, 他们听到了一种奇怪的声音。

[wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] [ˈnɪrəst] [tuː; tə]
which came from the direction of the end of the terrace nearest to
哪个 来了 从 这 方向 的 这 结尾 的 这 阳台 最近的 到
[ðə; ði] [greɪt] [ˈsentrəl] [pɑːrt] .
the great central part .
这 伟大的 中央 部分 .
它来自靠近中央大部分的露台末端方向。

“ [waɪ] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈwɔːtər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈsʌmwər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] , ” [kraɪd] [breɪs] ;
“ **Why , it must be water falling somewhere right in the cliff , ” cried Brace ;**
“ 为什么 , 它 必须 是 水 坠落 某处 正确的 在 这 悬崖 , ” 哭 支撑 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
“哎呀, 那一定是悬崖上某处的水流下来了,”布雷斯喊道; 而且,

[fəˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbreθləsnəs] ,
forgetting his breathlessness ,
遗忘 他的 呼吸困难 ,
他忘记了自己的喘息。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [əˈbɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkrʌmblɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [dʌst] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
he hurried along over the crumbling stones and dust in the direction
他 慌忙 沿着 超过 这 摇摇欲坠 石头 和 灰尘 在 这 方向
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] .
from which the sound seemed to come .
从 哪个 这 声音 似乎 到 来 .
他匆匆走过碎石和尘土, 朝着声音传来的方向走去。

“ [aɪˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , ” [sed] [ˈlɪntən] ,
“ **It comes from out of here , ” said Lynton ,**
“ 它 来 从 出去 的 这里 , ” 说 林顿 ,
“它来自这里以外的地方,”林顿说。

[huː] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] ,
who was first to arrive at the end of the terrace ,
WHO 曾是 第一的 到 到达 在 这 结尾 的 这 阳台 ,
第一个到达露台尽头的人

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːpt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈoʊpən] [ˈdɔːweɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
and he stopped at one of the familiar open doorways and listened .
和 他 停止 在 一 的 这 熟悉的 打开 门口 和 听着 .
他停在一扇熟悉的敞开的门口, 侧耳倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [naʊ] ;
There was no mistaking the sound now ;
那里 曾是 不 误会 这 声音 现在 ;
现在这声音绝对不会错;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɑːləʊ] [ˈekəʊɪŋ] [ˈnɔɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][sʌm; səm][ˈrezərvaːr][ɪn][ðə; ði]
it was the hollow echoing noise of water falling into some reservoir in the
它 曾是 这 空洞的 回声 噪音 的 水 坠落 进入 一些 水库 在 这
[ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði][klɪf] ;
interior of the cliff ;
内部的 的 这 悬崖 ;

那是水落入悬崖内部某个水库时发出的空洞回声；

[ænd; ənd] , [əˈpɑːn] [ˈpæsiŋ] [ɪn] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and , upon passing in , they found that , instead of this being one of the
和 , 之上 通过 在 , 他们 成立 那 , 反而 的 这 存在 一 的 这
[ˈɔːrd(ə)neri] [ˈselz] ,
ordinary cells ,
普通的 细胞 ,

进去之后，他们发现这并非普通的牢房，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪd] [ˈpæsiɪdʒ] , [əˈpærəntli] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
it was the entrance to a wide passage , apparently leading right into the
它 曾是 这 入口 到 一个 宽的 通道 , 显然 领导 正确的 进入 这
[ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
bowels of the mountain .
肠道 的 这 山 .

这是通往一条宽阔通道的入口，显然直通山体深处。

“ [maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ][goʊ] , ” [kraɪd] [ˈlɪntən] , [æz; əz] [breɪs] [stept] [ˈboʊldli][ɪn] .
“ Mind how you go , ” cried Lynton , as Brace stepped boldly in .
“ 头脑 如何 你 去 , ” 哭 林顿 , 作为 支撑 步 大胆地 在 :
“小心点儿！”林顿喊道，布雷斯大步走了进来。

“ [həˈloʊ] !
“ Hullo !
“ 你好 !

“你好！

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ?
what have you found ?
什么 有 你 成立 ?

你发现了什么？

“ [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] , [huː] [keɪm] [nekst][tuː; tə] [ˈlɪntən] .
“ cried Briscoe , who came next to Lynton .
“ 哭 布里斯科 , WHO 来了 下一个 到 林顿 .

“布里斯科喊道，他走到林顿旁边。”

“ [ˈwɔːtər] ?
“ Water ?
“ 水 ?

“水？

[waɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [daɪ] [aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪstərn] [ɔːr][ˈrezərvaːr][ɪn] [hɪr] ,
Why , they must have dug out a great cistern or reservoir in here ,
为什么 , 他们 必须 有 挖 出去 一个 伟大的 水箱 或者 水库 在 这里 ,
原来，他们在这里一定挖了一个巨大的蓄水池或水库。

[ænd; ənd][let][ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [əˈbʌv] . “
and let in a spring from somewhere above . ”
和 让 在 一个 春天 从 某处 多于 . “
并让泉水从上方某处涌入。”

“ [aɪ] [seɪ] , [duː][maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ][goʊ] , ” [kraɪd] [ˈlɪntən] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ I say , do mind how you go , ” cried Lynton excitedly .
“ 我 说 , 做 头脑 如何 你 去 , ” 哭 林顿 兴奋地 .
“我说，走路要小心！”林顿激动地喊道。

“ [its] ['getɪŋ] [dɑ:rk][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [slɪp] [daʊn] ['ɪntu:][sʌm; səm] ['ɔ:f(ə)l] [wel] - [laɪk] [hoʊl] .
“ **It's getting dark there , and you may slip down into some awful well - like hole .**
“ 它是 获得 黑暗的 那里 , 和 你 可能 滑 向下 进入 一些 可怕 出色地 - 喜欢 洞 .
“
“
“

“那里天色渐暗，你可能会滑进某个可怕的井状洞穴里。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [breɪs] ['kɑ:nfɪdəntli] .
“ **All right , ” said Brace confidently .**
“ 全部 正确的 , ” 说 支撑 自信地 .

“好的，”布雷斯自信地说。

“ [aɪm] ['fi:lɪŋ] [maɪ] [wei] ['evri] [step][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bʌt] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:]
“ **I'm feeling my way every step with the butt of my gun , and I can see**
“ 我是 感觉 我的 方式 每一个 步 和 这 屁股 的 我的 枪 , 和 我 能 看
[jet] . ”
yet . ”
然而 : ”

“我每一步都用枪托摸索着走，但我还能看见。”

“ [ˈpreʃəs] [ˈɔ:f(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [pleɪs] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ **Precious awful - looking place , ” said Briscoe .**
“ 宝贵的 可怕 - 寻找 地方 , ” 说 布里斯科 .

“真是个糟糕透顶的地方，”布里斯科说道。

“ [hɪr] , [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [laɪts] .
“ **Here , we must have lights .**
“ 这里 , 我们 必须 有 灯 .

“这里必须要有灯。”

[stɑ:p][hɪm; ɪm] , [ˈlɪntən] : [hi:; hi] [ænt] [goʊ][ə; eɪ] [step] [ˈfɔ:rwərd] .
Stop him , Lynton : he shan't go a step forward .
停止 他 , 林顿 : 他 不会 去 一个 步 向前 .

阻止他，林顿：他一步也别想前进。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [draʊnd] [laɪk][ræts][ɪn][ə; eɪ][tæŋk] . ”
I don't mean for us all to be drowned like rats in a tank . ”
我 不 意思是 为了 我们 全部 到 是 溺水 喜欢 老鼠 在 一个 坦克 . ”

我不是说要让我们都像老鼠一样被淹死在水箱里。

“ [ju:; jʊ] [tu:] [ˈwʊdnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] , ” [sed] [breɪs] ['ku:lɪ] ,
“ **You two wouldn't need to be , ” said Brace coolly ,**
“ 你 二 不会 需要 到 是 , ” 说 支撑 冷静地 ,

“你们两个没必要这样，”布雷斯冷冷地说。

“ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wʊd] [stɑ:p][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʊd; ʊəd] [hɪr] [ˌem 'i:][goʊ] [daʊn] . ”
“ **for you would stop at once if you should hear me go down . ”**
“ 为了 你 会 停止 在 一次 如果 你 应该 听到 我 去 向下 . ”

“因为如果你听到我下去的声音，你一定会立刻停下来。”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] : “ [wi:; wi] [ˈʊdənt] [traɪ][tu:; tə] [seɪv]
“ **Oh , of course , ” said Briscoe , with a sneer : “ we shouldn't try to save**
“ 哦 , 的 课程 , ” 说 布里斯科 , 和 一个 冷笑 : “ 我们 不应该 尝试 到 节省
[jɔr; jər][laɪf] .
your life .
你的 生活 : ”

“哦，当然，”布里斯科冷笑着说：“我们不应该试图救你的命。”

- ['tɪzənt] [ˈlaɪkli] , [ɪz][aɪ 'ti:] , [ˈlɪntən] ? ”
' Tisn't likely , is it , Lynton ? ”
- 不是 可能 , 是 它 , 林顿 ? ”

“不太可能吧，林顿？ ”

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [grʌf] [rɪ'plaɪ] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] [breɪs] , [hʊʊld][hɑ:rd] [nəʊ] .
“ **Not a bit** , ” **was the gruff reply** ; “ **but I say , Mr Brace , hold hard now** . ”
“ 不是 一个 少量 , ” “ 曾是 这 粗暴 回复 ; ” “ 但 我 说 , 先生 支撑 , 抓住 难的 现在 . ”
“ 一点也不 , ”对方粗声粗气地回答道 ; “ 但我说 , 布雷斯先生 , 现在要抓紧了 . ”

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][send][ə; eɪ][mæn] [daʊn] [bɪ'loʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][paɪn] -
I'll go back and send a man down below to bring up some pieces of pine -
患病的 去 后退 和 发送 一个 男人 向下 以下 到 带来 向上 一些 件 的 松树 -
[wʊd] [tu:; tə][bɜ:rn] . “
wood to burn . ”
木头 到 烧伤 . ”
“ 我回去派个人下去取些松木来烧 . ”

“ [aɪ][hæv; həv] [stɑ:pt] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **I have stopped** , ” **said Brace** ,
“ 我 有 停止 , ” “ 说 支撑 , ”
“ 我已经停止了 , ”布雷斯说道 .
[hu:z] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ['hɑ:loʊ] [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] ,
whose voice sounded to the rest of the party hollow and echoing ,
谁 嗓音 听起来 到 这 休息 的 这 派对 空洞的 和 回声 ,
在场的其他人听来 , 他的声音空洞而回荡 .

[daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [laɪk][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['wɪspər] .
dying away in the distance like a peculiar whisper .
垂死 离开 在 这 距离 喜欢 一个 奇特 耳语 .
“ 像一阵奇特的低语 , 渐渐消失在远方 . ”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪlər] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['bræntʃɪz] [ɔ:f][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left]
“ **There's a great pillar here** , **and the passage branches off to right and left** ”
“ 有 一个 伟大的 支柱 这里 , 和 这 通道 分支 离开 到 正确的 和 左边 ”
“ ”
“ ”
“ ”
“ ”

“ 这里有一根巨大的柱子 , 通道向左右两侧分岔 . ”
“ [wel] , [lets] [hæv; həv] [laɪts] . ”
“ **Well , let's have lights** . ”
“ 出色地 , 我们来吧 有 灯 . ”
“ 好 , 我们开灯吧 . ”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wɪz; wi][jæl; ʃəl][wɑ:nt][ðem; ðəm] [ɪf] [wɪz; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
“ **I don't think we shall want them if we take the passage to the left** , ”
“ 我 不 思考 我们 将 想 他们 如果 我们 拿 这 通道 到 这 左边 , ”
“ 如果我们选择向左走 , 我认为我们就不需要它们了 . ”

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [si:] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [θru:] [ə; eɪ][hʊʊl] .
for I can see light shining in through a hole .
为了 我 能 看 光 灼灼 在 通过 一个 洞 .
“ 因为我能看到光线从一个洞里透进来 . ”

[jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [hʊʊl] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] .
Yes , and there's another hole farther on .
是的 , 和 有 其他 洞 更远 在 .
“ 是的 , 再往前走还有另一个洞 . ”

[ɪts] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['goʊɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊp] .
It's a passage going down at a slope .
它是 一个 通道 去 向下 在 一个 坡 .
“ 这是一条向下倾斜的通道 . ”

[waɪ] , [ɪts] [ɔ:l] [steps] . “
Why , it's all steps .”
为什么 , 它是全部 步骤 . “

“这都是循序渐进的过程。”

“ [steps] ? ” [kraɪd] ['brɪskoʊ] , [æz; əz][hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][tæp] ,
“ **Steps ?** ” **cried** **Briscoe** , **as** **he** **heard** **the** **tap** ,

“ 步骤 ? ” 哭 布里斯科 , 作为 他 听到 这 轻敲 ,

“有脚步声吗? ”布里斯科听到敲击声后喊道。

[tæp][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:l] [pleɪt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] - [ɡʌn][æz; əz][hi;; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] .
tap **of** **the** **steel** **plate** **covering** **the** **butt** **of** **Brace's** **gun** **as** **he** **felt** **his** **way** .

轻敲 的 这 钢 盘子 覆盖 这 屁股 的 - 枪 作为 他 毛毡 他的 方式 .

布雷斯摸索着前进时，枪托上的钢板发出轻微的敲击声。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'weɪ] [hɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] : [steps] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [blæk] ['dɑ:rkənəs] .
“ **And** **so** **it** **is** **away** **here** **to** **the** **right** : **steps** **going** **down** **into** **black** **darkness** .
“ 和 所以 它 是 离开 这里 到 这 正确的 : 步骤 去 向下 进入 黑色的 黑暗 .

“所以，右边也是一样：台阶向下延伸到漆黑的黑暗中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第15/16页

[aɪ] [noʊ] ！
I know ！
我 知道 ！

我知道！

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tæŋk] , [ˈɪntuː] [wɪt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈfɔːlz] [frʌm; frəm][ˈevər][soʊ] [haɪ] [ʌp] . “
down to the great tank , into which the water falls from ever so high up .”
向下 到 这 伟大的 坦克 ， 进入 哪个 这 水 瀑布 从 曾经 所以 高的 向上 ； “
一直流到大水箱，水从很高的地方倾泻而下。”

“ [ðen] [juː; jʊ][stɑːp] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , ” [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] [ˈhɔːrslɪ] ,
“ Then you stop , young fellow , ” cried Briscoe hoarsely ,
“ 然后 你 停止 ， 年轻的 同伴 ， ” 哭 布里斯科 沙哑地 ，
“那就住嘴，小伙子！”布里斯科嘶哑地喊道。

“ [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː] [frʌm; frəm][ˈevər][soʊ] [haɪ] [ʌp] ,
“ or you'll be falling too from ever so high up ,
“ 或者 你会 是 坠落 也 从 曾经 所以 高的 向上 ，
否则你也会从那么高的地方摔下来，

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ðæts] [ə; eɪ][bɪɡ] [stoʊn] [ˈsɪstərn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [diːp] ,
and I daresay that's a big stone cistern half a mile deep ,
和 我 敢说 那就是 一个 大的 石头 水箱 一半 一个 英里 深的 ，
我敢说那是一个巨大的石砌蓄水池，深达半英里。

[ænd; ʌnd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [sneɪks] [ænd; ʌnd] - . “
and full of water - snakes and polligoblins .”
和 满的 的 水 - 蛇 和 - . “
而且到处都是水蛇和蝌蚪。

“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [sed] [breɪs] ； “ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
“ Listen , ” said Brace ; “ I'm going to feed them .
“ 听 ， ” 说 支撑 ； “ 我是 去 到 喂养 他们 ；
“听着，”布雷斯说，“我要喂它们。”

[biː; bi][ˈkwaɪət] , [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈhaɪnd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ]
Be quiet , everybody , ” he added , for the passage behind was now being
是 安静的 ， ， 大家 ， ” 他 额外 ， 为了 这 通道 在后面 曾是 现在 存在
[fɪld] [ʌp] ,
filled up ,
已填 向上 ，
“大家都安静点，”他补充道，因为后面的通道正在被人填满。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ʌnd][sɜːr] [ˈhʌmfri] [ɪn] [frʌnt] .
the captain and Sir Humphrey in front .
这 队长 和 先生 汉弗莱 在 正面 ；
船长和汉弗莱爵士在前。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] , [sɜːr] ? ” [æskt] [ˈlɪntən] .
“ What are you going to do now , sir ? ” asked Lynton .
“ 什么 是 你 去 到 做 现在 ， 先生 ？ ” 问 林顿 ；
“先生，您现在打算怎么办？”林顿问道。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [greɪt] [məs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f]

Here's a great mass of stone that seems to have fallen down from the roof

这里是 一个 伟大的 大量的 的 石头 那 似乎 到 有 倒下 向下 从 这 屋顶

[kloʊz] [tu:; tə][maɪ] [fi:t] .

close to my feet .

关闭 到 我的 脚 .

“这里有一大块石头，似乎是从屋顶上掉下来的，就在我脚边。”

[hoʊld][maɪ] [gʌn] .

Hold my gun .

抓住 我的 枪 .

帮我拿住枪。

“ [hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] ,

He passed his piece to the mate ,

“ 他 通过了 他的 片 到 这 伴侣 ,

他把棋子传给了将杀者，

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈfeɪntli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈspi:kəz] [[eɪp] [baɪ][ðə; ði] [ˈfi:b(ə)l] [laɪt] [wɪt]] [keɪm]

who could faintly make out the speaker's shape by the feeble light which came

WHO 可以 淡淡的 制作 出去 这 演讲者的 形状 经过 这 微弱 光 哪个 来了

[frʌm; frəm] [bɪˈjɑ:nd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [left] .

from beyond him to the left .

从 超过 他 到 这 左边 .

透过从他左侧远处射来的微弱光线，他隐约看到了说话者的身影。

“ [ˈhevi] , “ [pæntɪd] [breɪs] , “ [hɑ:] !

Heavy , “ panted Brace , “ Hah !

“ 重的 , “ 喘息 支撑 , “ 哈哈 !

“好重啊,”布雷斯喘着气说, “哈! ”

“ [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [stoʊn] [raɪt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hi:vd] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

He raised the stone right above his head and heaved it from him ,

“ 他 提高 这 石头 正确的 多于 他的 头 和 喘息 它 从 他 ,

他高举石头，用力把它扔了出去。

[ðə; ði][ekspəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpleɪnli] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l]

the expiration of his breath being plainly heard by the listeners in the painful

这 到期日 的 他的 气息 存在 显然 听到 经过 这 听众 在 这 痛苦

[ˈsaɪləns] [wɪt]] [ˈfɑ:lʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .

silence which followed for a couple of seconds .

沉默 哪个 随后 为了 一个 夫妻 的 秒 .

在随后几秒钟令人窒息的寂静中，听众清晰地听到了他呼出的气息。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][spɑ:rks][ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈsʌmwər] [bɪˈloʊ] ,

Then there were sparks emitted from somewhere below ,

然后 那里 是 火花 发射 从 某处 以下 ,

然后，下方某处冒出了火花。

[wer] [ðə; ði] [stoʊn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [speɪs] .

where the stone struck with a crash and bounded off into space .

在哪里 这 石头 击 和 一个 碰撞 和 有界 离开 进入 空间 .

石头撞击地面发出巨响，然后弹射到太空中。

[ðə; ði] [kræʃ] [wʌz; wəz] [ˈekəʊd] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈvɜ:rbəreɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [sʌm; səm]

The crash was echoed , and seemed to reverberate round and round some

这 碰撞 曾是 回声 , 和 似乎 到 回响 圆形的 和 圆形的 一些

[greɪt] [vɔ:lt] ,

great vault ,

伟大的 金库 ,

撞击声回荡开来，仿佛在一个巨大的穹顶内不断回响。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [də'rektli; da'rektli][æftər][ə; eɪ] [dʌl] , ['sa:ləm] , [wɪrd] - ['saʊndɪŋ] [plɑ:ʃ] !
and then came directly after a dull , solemn , weird - sounding plosch !
和 然后 来了 直接地 后 一个 乏味的, 庄严 , 诡异的 - 听起来 噗噗 !

然后紧接着传来一声沉闷、庄严、怪异的“噗通”声！

[ˈeɪdɪəntli] [nɑ:t] [ˈmeni] [fi:t] [br'loo] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] .
evidently not many feet below where they were standing .
显然 不是 许多 脚 以下 在哪里 他们 是 常设 .

显然，他们所站的地方离地面并不远。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][prɪ'kju:lɪər] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [saʊndz] ,
After this , there were peculiar whisperings and sounds ,

此后，出现了奇怪的低语声和声音。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbd] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɜ:r; wər] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd]
as if numbers of disturbed occupants of the water were beating and

作为 如果 数字 的 不安 居住者 的 这 水 是 殴打 和
[ˈlæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] :
lapping at the walls of the place :

交叠 在 这 墙壁 的 这 地方 :
仿佛许多受惊的水中生物正在拍打和撞击着这地方的墙壁：

[ðen] ['saɪləns] [wʌns] [mɔ:r] .
then silence once more .
然后 沉默 一次 更多的 .

然后，一切再次陷入沉寂。

“ [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [breɪs] !
” **Be careful , Brace !**
” 是 小心 , 支撑 !

“小心点，布雷斯！”

” [kraɪd] [sɜ:r] ['hʌmfri] .
” **cried Sir Humphrey .**
” 哭 先生 汉弗莱 .

“汉弗莱爵士喊道。”

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [breɪs] ['ku:lɪ] .
” **It's all right , ” said Brace coolly .**
” 它是 全部 正确的 , ” 说 支撑 冷静地 .

“没关系,”布雷斯冷静地说。

“ [ðer; ðər] : [aɪv] [left] [ðæt] [pleɪs] .
” **There : I've left that place .**
” 那里 : 我已经 左边 那 地方 .

“好了，我已经离开那个地方了。”

[ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ber] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊ] [em 'i:] [daʊn] [ði:z] [steps] .
All of you bear off to the left and follow me down these steps .
全部 的 你 熊 离开 到 这 左边 和 跟随 我 向下 这些 步骤 .

你们都往左边走，跟我一起下这些台阶。

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[aɪ] [brɪ'li:v] [wi:v] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][æt; ət][læst] . ”
I believe we've found the way to the great temple at last . ”
我 相信 我们已经 成立 这 方式 到 这 伟大的 寺庙 在 最后的 . ”

我相信我们终于找到了通往伟大神庙的道路。

“ [its] [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , ” [kraɪd] ['brɪskoʊ] , [hu:] [hæd; həd] [pæst] ['lɪntən] .
“ **It's all right , sir , ” cried Briscoe , who had passed Lynton .**
“ 它是 全部 正确的 , 先生 , ” 哭 布里斯科 , WHO 有 通过了 林顿 .
“没关系, 先生,”布里斯科喊道, 他已经超过了林顿。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] ['pleɪnli] [naʊ] .
“ **I can see plainly now .**
“ 我 能 看 显然 现在 .
“我现在看得清清楚楚了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [flaɪt] [ʌ; əv] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
There's a narrow flight of steps leading down close to the face of the cliff ,
有 一个 狭窄的 航班 的 步骤 领导 向下 关闭 到 这 脸 的 这 悬崖 ,
有一段狭窄的台阶向下延伸到靠近悬崖边的地方。

[ænd; ənd] [ɪts] [lɪt] ['evri] [fju:] [jə:dz] [baɪ][bɪg] [skwer] [hoʊlz] ,
and it's lit every few yards by big square holes ,
和 它是 点燃 每一个 很少 码 经过 大的 正方形 孔 ,
每隔几码就有一个大方孔用来照明。

[ˈoʊnli] [ðeə(r)] [moʊst][ʌ; əv][ðem; ðəm] [ɡroʊn] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʃoʊkt] [baɪ] [kˈri:pəz] . “
only they're most of them grown over and choked by creepers . ”
仅有的 它们是 最多 的 他们 生长 超过 和 窒息 经过 爬行者 . “
只是它们大多都被藤蔓植物覆盖和缠绕了。”

“ [haɪ] ! [ʊk] [aʊt][ðer; ðər] , ['evriwʌn] , ” ['faʊtɪd] [breɪs] .
“ **Hi ! Look out there , everyone , ” shouted Brace .**
“ 你好 ! 看 出去 那里 , 每个人 , ” 喊叫 支撑 .
“嗨! 大家注意啦! ”布雷斯喊道。

“ [laɪ] [daʊn] .
“ **Lie down .**
“ 说谎 向下 .
“躺。

“ [fɔ:r; fər][ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ][pɪˈkju:liər] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] ,
“ **For all at once there arose a peculiar rushing sound ,**
“ 为了 全部 在 一次 那里 出现 一个 奇特 匆忙 声音 ,
“突然间, 响起了一阵奇特的呼啸声,

[ænd; ənd][æz; əz] ['evriwʌn] [kraʊtʃt] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
and as everyone crouched as low as he could ,
和 作为 每个人 蹲着 作为 低的 作为 他 可以 ,
当所有人都尽可能地蹲下时,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌ; əv] [wɪŋz] [ɪn] ['ræpɪd] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
he was conscious of the whistling of wings in rapid flight and the
他 曾是 有意识的 的 这 吹口哨 的 翅膀 在 迅速的 航班 和 这
[æməˈnaɪəkl] ['oʊdər][ʌ; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stri:m] [ʌ; əv][bɜ:rdz] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
ammoniacal odour of a great stream of birds passing over them to reach the
氨 气味 的 一个 伟大的 溪流 的 鸟类 通过 超过 他们 到 抵达 这
[ˈaʊtlet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .
outlet from the passage into the open air .
出路 从 这 通道 进入 这 打开 空气 .
他能感觉到快速飞行时翅膀的呼啸声, 以及一大群鸟儿从他们头顶飞过, 到达通道出口进入开阔空气时散发出的氨气味。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [lædz] , ” ['faʊtɪd] ['brɪskoʊ] .
“ **It's all right , lads , ” shouted Briscoe .**
“ 它是 全部 正确的 , 小伙子们 , ” 喊叫 布里斯科 .
“没事的, 伙计们,”布里斯科喊道。

“ [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][ɔɪl] - [bɜ:rdz] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] .
“ **It's only a flock of oil - birds that we have disturbed .**
“ 它是 仅有的 一个 群 的 油 - 鸟类 那 我们 有 不安 .
“我们只是惊扰了一群油鸟而已。”

[jes] , [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] :
Yes , I thought so :
是的 , 我 想法 所以 :

是的, 我也这么想:

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [helpɪ] [tu;; tə] [blɑ:k] [ʌp] [ðɪ:z] ['wɪndəʊ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
some of them have helped to block up these window places with their
一些 的 他们 有 帮助 到 堵塞 向上 这些 窗户 地方 和 他们的
[nests] .
nests .
巢穴 .

它们中的一些还用巢穴堵住了这些窗户。

[aɪ][kæn; kən] [fi:l] ['sevrəl] [hɪr] .
I can feel several here .
我 能 感觉 一些 这里 .

我感觉这里有好几个人。

“ [ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
“ **The birds were some minutes before they had all passed through the opening ,**
“ 这 鸟类 是 一些 分钟 前 他们 有 全部 通过了 通过 这 开幕 ,
“鸟儿们过了几分钟才全部穿过开口,”

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði][træmp] ['daʊnwərdz] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] ,
and then the tramp downwards was resumed ,
和 然后 这 流浪汉 向下 曾是 恢复 ,
然后, 他们继续向下跋涉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪt] [gru:] [strɔ:ŋgər] [frəm; frəm] [brɪ'loʊ] , [ænd; ænd][æt; ət]
with the result that before long the light grew stronger from below , and at
和 这 结果 那 前 长的 这 光 生长 更强 从 以下 , 和 在
[læst] [kwat] [braɪt] ,
last quite bright ,
最后的 相当 明亮的 ,

结果, 不久之后, 下方的光线越来越强, 最终变得非常明亮。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][prɪ'kju:liər] ['rʌslɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [wɪtʃ] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪt'self] [ɪntu:][ðə; ði][æktɪs][ʌv; əv] [breɪs] ,
for a peculiar rustling was heard , which resolved itself into the acts of Brace ,
为了 一个 奇特 沙沙声 曾是 听到 , 哪个 已解决 本身 进入 这 行为 的 支撑 ,
因为听到一阵奇怪的沙沙声, 后来才发现是布雷斯的举动。

[hu:] [hæd; həd] [ri:tft] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l][spɑ:t][ænd; ænd][wʌz; wəz] [naʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [ʃi:θ] -
who had reached a level spot and was now busy with his large sheath -
WHO 有 达到 一个 等级 点 和 曾是 现在 忙碌的 和 他的 大的 鞘 -
[naɪf] ['hækɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] ['kri:pər] [nɑ:t][ʌn'laɪk] ['aɪvi] .
knife hacking away at a dense mass of creeper not unlike ivy .
刀 黑客攻击 离开 在 一个 稠密 大量的 的 苦力怕 不是 与众不同 常春藤 .

他到达了一个平坦的地方, 现在正忙着用他的大鞘刀砍伐一大团类似常春藤的茂密藤蔓。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
A few minutes later ,
一个 很少 分钟 之后 ,
几分钟后,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ə'pɑːn][æn; ən][ˌoʊvər'groʊn] ['terəs] [geɪzɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [kə'reʊdɪd]
and he was out upon an overgrown terrace gazing over a much - corroded
和 他 曾是 出去 之上 一个 长得太茂盛了 阳台 凝视 超过 一个 很多 - 腐蚀
[ka:v d] ['pærəpɪt,'pærəpet][æt; ət][ðə; ði] ['spɑːrkliŋ] ['rɪvər] [br'loʊ] ;
carved parapet at the sparkling river below ;
雕刻 栏杆 在 这 闪闪发光 河 以下 ;
他站在杂草丛生的露台上，透过风化严重的雕花栏杆，凝视着下方波光粼粼的河流；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][laʊd] [tʃɪr] [ænd; ənd] [stəd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ði][men][faːr]
and he uttered a loud cheer and stood waving his hat to the men far
和 他 说出 一个 大声 欢呼 和 站立 挥手 他的 帽子 到 这 男人 远的
[daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] ,
down to his left ,
向下 到 他的 左边 ,
他大声欢呼，站在那里向左侧远处的人们挥舞着帽子。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][boʊt] .
two of whom were seated in the larger boat .
二 的 谁 是 坐着 在 这 更大的 船 .
其中两人坐在较大的船上。

[ðə; ði][taːp] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)] - [laɪk] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] ,
The top terrace of the great temple - like place had been reached ,
这 顶部 阳台 的 这 伟大的 寺庙 - 喜欢 地方 有 到过 达到 ,
我们到达了这座宏伟神庙式建筑的顶层平台。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][kən'grætʃə'leɪ(ə)n][ə'pɑːn][ðer; ðər] [sək'ses] [ðə; ði][ɪg'zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
and after a few words of congratulation upon their success the examination
和 后 一个 很少 字 的 恭喜 之上 他们的 成功 这 考试
[ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['edɪfɪs] [brɪ'gæn] .
of the strange edifice began .
的 这 奇怪的 大厦 开始 .
对他们的成功表示几句祝贺之后，对这座奇特建筑的考察就开始了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tʃekt] [æt; ət][fɜːrst][baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [stoʊnz]
They were a good deal checked at first by the growth of ages and stones
他们 是 一个 好的 交易 已检查 在 第一的 经过 这 生长 的 年龄 和 石头
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['krʌmblɪd] [daʊn] ;
which had crumbled down ;
哪个 有 崩溃了 向下 ;
起初，它们受到岁月侵蚀和岩石崩塌的阻碍；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
but they were not long making out that the construction of the place was
但 他们 是 不是 长的 制作 出去 那 这 建造 的 这 地方 曾是
[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz] [ðæt] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left]
upon the same plan as that put in practice over the openings to right and left
之上 这 相同的 计划 作为 那 放 在 实践 超过 这 开口 到 正确的 和 左边
;
;
;
;
但他们很快就发现，这个地方的建造方式与左右两侧开口处的建造方式如出一辙；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['selz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ,
though the cells were much smaller ,
尽管 这 细胞 是 很多 较小的 ,
虽然细胞要小得多，

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][,ɑːkju'peɪ(ə)n][baɪ][wʌn][ɔːr][æt; ət][moʊst]
and suggested that they had been intended for occupation by one or at most
和 建议 那 他们 有 到过 故意的 为了 职业 经过 一 或者 在 最多
[tuː] ['piːp(ə)l] .
two people .
二 人们 .

并认为这些房屋原本是供一人或至多两人居住的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
There were no traces of domestic implements to be found ,
那里 是 不 痕迹 的 国内的 实施 到 是 成立 ,
没有发现任何家用器具的痕迹。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv]
and nothing but the dust of the crumbling stones and the nests of
和 没有什么 但 这 灰尘 的 这 摇摇欲坠 石头 和 这 巢穴 的
[bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [wɜːr; wər] [tʃoʊkt] [met][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] - [aɪz]
birds with which the openings of the cells were choked met the searchers ' eyes
鸟类 和 哪个 这 开口 的 这 细胞 是 窒息 遇见 这 搜索者 - 眼睛
.
:
.

搜寻者们看到的只有坍塌石头的尘土和堵塞牢房入口的鸟巢。

[ðə; ði] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['sɪti] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
The investigation of this portion of the cliff city was , of course , made in the
这 调查 的 这 部分 的 这 悬崖 城市 曾是 , 的 课程 , 制成 在 这
[rɪ'vɜːrs] [wei] ,
reverse way ,
撤销 方式 ,

当然，对这座悬崖城市这一部分的调查是采用相反的方式进行的。

['terəs] ['æftər] ['terəs] ['biːɪŋ] [ɪks'plɔːd] [baɪ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [dɪ'sendɪŋ] ;
terrace after terrace being explored by the adventurers descending ;
阳台 后 阳台 存在 探索 经过 这 冒险者 下降 ;

冒险者们一路向下，探索着一排又一排的平台；

[bʌt; bət][ðə; ði][el] - [jeɪpt] [ˌɑːftɪs] [wɜːr; wər][fɑːr][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] , [ænd; ənd] ,
but the L - shaped shafts were far larger and more commodious , and ,
但 这 L - 形状 轴 是 远的 更大的 和 更多的 宽敞的 , 和 ,
但是L形轴要大得多，也宽敞得多，而且，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hoʊlz] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] ,
instead of holes being made for the feet ,
反而 的 孔 存在 制成 为了 这 脚 ,
而不是为脚留出洞，

['kɜrfəli] - [meɪd] [steps] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [stoʊn] .
carefully - made steps had been cut out of the solid stone .
小心 - 制成 步骤 有 到过 切 出去 的 这 坚硬的 石头 .

精心制作的台阶是从坚硬的石头上凿出来的。

['fiːlɪŋ] [ə'ʃɔrd] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['ɪntrəstɪŋ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['dwelərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
Feeling assured that if any interesting traces of the old dwellers were to be
感觉 保证 那 如果 任何 有趣的 痕迹 的 这 老的 居民 是 到 是
[faʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ɔːl][,prɑːbə'bɪləti][biː; bi] [hɪr] ,
found they would in all probability be here ,
成立 他们 会 在 全部 可能性 是 这里 ,

我确信，如果能找到任何与古代居民有关的有趣痕迹，它们很可能就在这里。

[sɜːr] [ˈhʌmfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,
Sir Humphrey and his brother headed the search ,
先生 汉弗莱 和 他的 兄弟 标题 这 搜索 ,
汉弗莱爵士和他的兄弟负责搜寻工作。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ˈevri] [sel] [wʌz; wəz] [ˈentərd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈterəs] [iksˈploʊd] , [tɪl] ,
and one by one every cell was entered and each terrace explored , till ,
和 一 经过 一 每一个 细胞 曾是 进入 和 每个 阳台 探索 , 直到 ,
于是, 他们逐一进入每个牢房, 探索每一处平台, 直到.....

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [frʌnt] , [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ˈoʊnli] [θri:] [mɔːr] [ˈterəsɪz] [rɪˈmeɪnd]
as they looked over the front , they made out that only three more terraces remained
作为 他们 看起来 超过 这 正面 , 他们 制成 出去 那 仅有的 三 更多的 露台 剩余
,
,
,

他们向前面望去, 发现只剩下三排露台了。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɪˈloʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl][ʌv; əv] [rɑːk] [went] [ˈɪr] [daʊn] [tuː; tə]
one of which was that below which the great wall of rock went sheer down to
一 的 哪个 曾是 那 以下 哪个 这 伟大的 墙 的 岩石 去 透明 向下 到
[ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][kæst][ðə; ði] [laɪn][tuː; tə][faɪnd] [ˈbɑːtəm] .
the river at the spot where they had cast the line to find bottom .
这 河 在 这 点 在哪里 他们 有 投掷 这 线 到 寻找 底部 .

其中一处是他们抛下钓线寻找河底的地方, 下方巨大的岩壁陡然直落到河边。

[ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [pɔːzd] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [rest][ænd; ənd][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [bɪˈfɔːr]
The party paused now for a few minutes ' rest and conversation before
这 派对 暂停 现在 为了 一个 很少 分钟 - 休息 和 对话 前
[dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [læst] [θri:] [ˈterəsɪz] .
descending to these last three terraces .
下降 到 这些 最后的 三 露台 .

一行人停下来休息交谈了几分钟, 然后才下到最后这三层露台上。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] , " [sed] [breɪs] [ˈθɔːtfəli] ,
" **It is a wonderful place , " said Brace thoughtfully** ,
" 它 是 一个 精彩的 地方 , " 说 支撑 深思熟虑 ,
"这里真是个好地方,"布雷斯若有所思地说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kʌt] [aʊt] [ðiːz] [ˈselz] [ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ðæt] [ˈkɑːrɪŋ] [mʌst; məst]
" **and the old people who cut out these cells and did all that carving must**
" 和 这 老的 人们 WHO 切 出去 这些 细胞 和 做过 全部 那 雕刻 必须
[hæv; həv] [bɪn] [ˈklevər] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
have been clever enough for anything .
有 到过 聪明的 足够的 为了 任何事物 .

“那些开凿出这些牢房并进行所有这些雕刻的老人们一定非常聪明, 无所不能。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkjʊriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈmɑːnstər] . " **Look at the shaping of this curious - looking monster** . "
看 在 这 成型 的 这 好奇的 - 寻找 怪物 . "
看看这个外形奇特的怪物的构造。

" [aɪ][ədˈmaɪər][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [prəˈtektɪd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːdʒ] [æz; əz]
" **I admire the way they protected themselves and prepared for a siege as**
" 我 钦佩 这 方式 他们 受保护 他们自己 和 准备 为了 一个 围城 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ,
much as anything ,
很多 作为 任何事物 ,

“我最钦佩的是他们保护自己和为围攻做好准备的方式。”

” [sed] ['briskʊ] .
” **said Briscoe** .
” 说 布里斯科 .

布里斯科说道。

” [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [ɪz][tu:; tə][maɪ][maɪnd][grænd] .
” **The manner in which they contrived the water supply is to my mind grand** .
” 这 方式 在 哪个 他们 人为的 这 水 供应 是 到 我的 头脑 盛大 .
“在我看来，他们设计的供水方式非常出色。”

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔ:tʃɪz] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] [tæŋk] ,
We must have torches one of these days , and examine that tank ,
我们 必须 有 火炬 一 的 这些 天 , 和 检查 那 坦克 ,
我们得找个时间带上手电筒，好好检查一下那个油箱。
[ænd; ənd] [get] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][led][ɪn] . ”
and get up to the top and find out how the spring is led in . ”
和 得到 向上 到 这 顶部 和 寻找 出去 如何 这 春天 是 引领 在 . ”
然后爬到顶端，看看泉水是怎么引入的。”

” [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:ɹ] [rɪ'meɪnz] [left] [ə'baʊt] .
” **But it seems strange that there are no more remains left about** .
” 但 它 似乎 奇怪的 那 那里 是 不 更多的 遗迹 左边 关于 .
“但奇怪的是，周围竟然没有留下任何遗骸。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pə'zes] ['eniθɪŋ] [ə'pærəntli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['ɜ:rθn] [pɒts][ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn]
They did not possess anything apparently but a few earthen pots and the stone
他们 做过 不是 具有 任何事物 显然 但 一个 很少 土 锅 和 这 石头
[mɪlz] ,
mills ,
磨坊 ,
他们似乎除了几个陶罐和石磨之外，什么也没有。

” [sed] [breɪs] .
” **said Brace** .
” 说 支撑 .

布雷斯说道。

” ['pi:p(ə)] [ˈdɪdnt] ['fɜ:rnɪʃ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:ɹli] [taɪmz] , ” [sed] ['briskʊ] , ['læfɪŋ] .
” **People didn't furnish much in early times , ” said Briscoe , laughing** .
” 人们 没有 提供 很多 在 早期的 时代 , ” 说 布里斯科 , 笑 .
“早期人们的家具并不多,”布里斯科笑着说。

” [ə; eɪ][mæn][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [spɪr] ,
” **A man provided himself with a knife , a bow and arrow , or a spear** ,
” 一个 男人 假如 他自己 和 一个 刀 , 一个 弓 和 箭 , 或者 一个 矛 ,
“一个人给自己准备了一把刀、弓箭或长矛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] .
and a place to lay his head in , and no doubt thought he was rich .
和 一个 地方 到 躺 他的 头 在 , 和 不 怀疑 想法 他 曾是 富有的 .
以及一个可以安身的地方，毫无疑问，他认为自己很富有。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][ə; eɪ][væn] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ə; eɪ] [freʃ] ['rezɪdəns] . ”
He didn't want a van when he was going to move to a fresh residence . ”
他 没有 想 一个 货车 什么时候 他 曾是 去 到 移动 到 一个 新鲜的 住宅 . ”
他搬家到新住处时，并不想买面包车。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][brɪˈgæən][æɪt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] [ænd; ənd][ɪgˈzæmɪnd] [ɪ:tʃ] [sel][ɪn][tɜ:rn] .
the party began at one end of the terrace and examined each cell in turn .
这 派对 开始 在 一 结尾 的 这 阳台 和 检查 每个 细胞 在 转动 .
聚会从露台的一端开始，依次检查了每个牢房。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsi:did] [əˈbaʊt][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] , [wen] ,
They had proceeded about a third of the way towards the other end , when ,
他们 有 继续 关于 一个 第三 的 这 方式 向 这 其他 结尾 , 什么时候 ,
他们走了大约三分之一的路程后，就到了另一端。

[tu:; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [laɪk] [ˈwɪndəʊz] [kənˈtɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ][ˈregjələr]
to the surprise of all , although the openings like windows continued in a regular
到 这 惊喜 的 全部 , 虽然 这 开口 喜欢 视窗 持续 在 一个 常规的
[roʊ] ,
row ,
排 ,
令所有人惊讶的是，尽管像窗户一样的开口呈规律性地排列着，

[ðə; ði] [ˈdɔ:weɪz] [ˈsi:st] [ɔ:lˈtəˈgeðər] , [ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] [pɪr] [ɪn][æɪt; ət] [ˈwɪndəʊ]
the doorways ceased altogether , and when an attempt to peer in at window
这 门口 停止 共 , 和 什么时候 一个 试图 到 同伴 在 在 窗户
[ˈæftər] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
after window was made ,
后 窗户 曾是 制成 ,
所有的门都消失了，当人们试图从一扇又一扇窗户向里窥视时，

[ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] , [fɔ:r; fər] [wɪˈðɪn] [ɔ:l][wʌz; wəz] [di:p] [ˈsaɪlənt] [ɡlu:m] .
nothing whatever could be seen , for within all was deep silent gloom .
没有什么 任何 可以 是 已见 , 为了 之内 全部 曾是 深的 沉默的 愁云 .
什么也看不见，因为一切都笼罩在深深的寂静黑暗之中。

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [əˈbaʊt][ə; eɪ][θɜ:rd][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] - [ˈhʌndrəd] - [fi:t] -
They soon found that about a third part in the centre of the two - hundred - feet -
他们 很快 成立 那 关于 一个 第三 部分 在 这 中心 的 这 二 - 百 - 脚 -
[b:ŋ] [ˈterəs] [wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] :
long terrace was like this :
长的 阳台 曾是 喜欢 这 :
他们很快发现，这条两百英尺长的露台中间大约三分之一的区域是这样的：

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɔ:weɪz] [brɪˈgæən] [əˈgen][ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [raɪt] [əˈwei] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
then the doorways began again and continued right away to the end .
然后 这 门口 开始 再次 和 持续 正确的 离开 到 这 结尾 .
然后，门口再次出现，并一直延伸到尽头。

" [hɪr] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wɒts] [ɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈmɪd(ə)l] [pɑ:rt] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
" **Here , I want to see what's inside that middle part , " said Briscoe .**
" 这里 , 我 想 到 看 是什么 里面 那 中间 部分 , " 说 布里斯科 .
“我想看看中间那部分里面是什么，”布里斯科说。

" [aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][roʊp] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [klaɪm] [ɪn] ,
" **I propose that I have a rope round my waist , and that I climb in ,**
" 我 提出 那 我 有 一个 绳索 圆形的 我的 腰部 , 和 那 我 爬 在 ,
“我提议腰间系根绳子，然后爬进去，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈloʊər] [ˌem ˈi:] [daʊn] [tɪl] [aɪ][ˈhɑ:ləʊ; həˈloʊ] [aʊt] . "
and you lower me down till I holloa out . "
和 你 降低 我 向下 直到 我 霍洛亚 出去 . "
你把我往下放，直到我喊叫出来。

" [ænd; ənd][aɪ] [prəˈpəʊz] , " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , " [ðæt] [wi:; wi] [li:v] [ðæt] [tɪl] [əˈhʌðər] [deɪ] .
" **And I propose , " said Sir Humphrey , " that we leave that till another day .**
" 和 我 提出 , " 说 先生 汉弗莱 , " 那 我们 离开 那 直到 其他 天 .
“我建议，”汉弗莱爵士说，“我们改天再谈这件事。”

[lets] [gʊʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['terəs] . "

Let's go down to the next terrace . "

我们来吧 去 向下 到 这 下一个 阳台 . "

我们去下一层露台吧。

" [æt; ət][jɔ:; jə:][ˈɔ:rdərz] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kwaiətli] .

" At your orders , sir , " said the American quietly .

" 在 你的 订单 , 先生 , " 说 这 美国人 悄悄 .

" "遵命，先生。"美国人平静地说。

" [aɪ][kæn; kən] [weɪt] .

" I can wait .

" 我 能 等待 .

" 我可以等。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['terəs] [wʌz; wəz] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][æftər][ðə; ði][ləst] ['selz]

" The opening leading to the next terrace was sought for after the last cells

" 这 开幕 领导 到 这 下一个 阳台 曾是 寻求 为了 后 这 最后的 细胞

[hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] ,

had been examined ,

有 到过 检查 ,

"在检查完最后一个牢房后，人们开始寻找通往下一个露台的入口。"

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [bʌt; bət][ðə; ði]

and when discovered it was found to contain nothing whatever but the

和 什么时候 发现 它 曾是 成立 到 包含 没有什么 任何 但 这

['krʌmblɪŋ] [dʌst] [ʌ; əv][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪsɪz] [left] [baɪ][bɜ:rdz] ;

crumbling dust of ages and the traces left by birds ;

摇摇欲坠 灰尘 的 年龄 和 这 痕迹 左边 经过 鸟类 ;

结果发现，里面除了岁月侵蚀形成的尘埃和鸟类留下的痕迹外，什么也没有。

[waɪl] , [ə'pɑ:n] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ləst] ['terəs] [bʌt; bət][wʌn] ,

while , upon descending to this last terrace but one ,

尽管 , 之上 下降 到 这 最后的 阳台 但 一 ,

然而，当他们下到倒数第二个平台时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['terəs]

they saw that the construction was precisely the same as that of the terrace

他们 锯 那 这 建造 曾是 恰恰 这 相同的 作为 那 的 这 阳台

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] — [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] [pɪrst] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['wɪndəʊz] ,

they had just left — the central part being pierced only with windows ,

他们 有 只是 左边 — 这 中央 部分 存在 穿孔 仅有的 和 视窗 ,

他们发现，这栋建筑的结构与他们刚才离开的露台完全相同——中间部分只有窗户。

['dɔ:rd] ['selz] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

doored cells being on either side .

门 细胞 存在 在 任何一个 边 .

两侧是带门的牢房。

" [aɪ] [fi:l] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wɒts] [ɪn'saɪd][ðer; ðər] , " [sed] ['brɪskoʊ] .

" I feel more and more that I want to see what's inside there , " said Briscoe .

" 我 感觉 更多的 和 更多的 那 我 想 到 看 是什么 里面 那里 , " 说 布里斯科 .

"我越来越想看看里面是什么，"布里斯科说。

" [wel] , [wi:l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌ; əv] [taɪm] [tu:; tə][du:][soʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] ,

" Well , we'll have plenty of time to do so some other day ,

" 出色地 , 出色地 有 很多 的 时间 到 做 所以 一些 其他 天 ,

"嗯，我们以后有的是时间做这件事。"

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][muːv] [əˈweɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [dʒʌst] [jet] , " [sed] [breɪs]
for we are not going to move away from this place just yet , " said Brace
为了 我们 是 不是 去 到 移动 离开 从 这 地方 只是 然而 , " 说 支撑
[ˈmerəli] .
merrily .
兴高采烈地 .

“因为我们暂时还不会离开这里，”布雷斯兴高采烈地说。

“ [weɪt] [tɪl] [təˈmɑːroʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɡoʊ][ɪn] [təˈgeðər] .
“ Wait till tomorrow , and we'll go in together .
“ 等待 直到 明天 , 和 出色地 去 在 一起 .

“等到明天，我们一起进去。”

[aɪ][ˈfænsɪ] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmʌmiːz] . “
I fancy that we shall find it is a temple , and full of mummies . ”
我 想要 那 我们 将 寻找 它 是 一个 寺庙 , 和 满的 的 木乃伊 . ”

我猜我们会发现那是一座神庙，里面全是木乃伊。

“ [laɪk] [æz; əz][nɑːt] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] ;
“ Like as not , ” said Briscoe ;
“ 喜欢 作为 不是 , ” 说 布里斯科 ;

“很有可能，”布里斯科说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪnd][noʊ][end][ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ræpt] [ʌp][wɪð; wɪθ]
“ and if it is we shall find no end of interesting things wrapped up with
“ 和 如果 它 是 我们 将 寻找 不 结尾 的 有趣的 事物 包装 向上 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“如果真是这样，我们会发现其中蕴含着无穷无尽的有趣事物。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
I should say .
我 应该 说 .

我应该这么说。

[aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][dɪd] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] [juːst] [tuː; tə][duː] . “
I daresay these people did like the Egyptians used to do . ”
我 敢说 这些 人们 做过 喜欢 这 埃及人 用过的 到 做 . ”

我敢说这些人做的和古埃及人一样。”

“ [naʊ] , “ [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ləst] [sel] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæmɪnd] , “ [wʌn] [mɔːr] [ˈterəs] ,
“ Now , ” said Sir Humphrey , as the last cell was examined , “ one more terrace ,
“ 现在 , ” 说 先生 汉弗莱 , 作为 这 最后的 细胞 曾是 检查 , ” 一 更多的 阳台 ,
“现在，”汉弗莱爵士在检查完最后一个牢房后说道，“再检查一个露台。”

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][bʌt; bət] [ðɪs] [ˈsentər] , [ænd; ənd][aɪ] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [liːv] [ðæt]
and we shall have done all but this centre , and I propose to leave that
和 我们 将 有 完毕 全部 但 这 中心 , 和 我 提出 到 离开 那
[tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . “
till to - morrow . ”
直到 到 - 明天 . ”

除了这个中心之外，其他所有工作都完成了，我打算把这个留到明天再做。”

“ [noʊ] , “ [kraɪd] [breɪs] [ænd; ənd] [ˈbrɪskoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ No , ” cried Brace and Briscoe , in a breath .
“ 不 , ” 哭 支撑 和 布里斯科 , 在 一个 气息 .

“不！”布雷斯和布里斯科齐声喊道。

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] ,
“ I want to sleep to - night , ” said the latter ,
“ 我 想 到 睡觉 到 - 夜晚 , ” 说 这 后者 ,

“我今晚想好好睡一觉，”后者说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmɪstəri] [ɑ:n][maɪ] [breɪn] . ”

“ and I can't with this mystery on my brain . ”
“ 和 我 不能 和 这 神秘 在 我的 脑 . ”

“我脑子里一直想着这个谜团，根本没法做事。”

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] ; [wi:l] [i:t] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪgˈzæmɪn] [ðæt] .

“ Very well , then ; we'll eat a bit of lunch , and then examine that . ”
“ 非常 出色地 , 然后 ; 出色地 吃 一个 少量 的 午餐 , 和 然后 检查 那 . ”

“好的，那我们先吃点午饭，然后再研究一下。”

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mi:l] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈentrəns]

“ As soon as the party had disposed of their meal , they left the entrance . ”
“ 作为 很快 作为 这 派对 有 处置 的 他们的 一顿饭 , 他们 左边 这 入口

[tu:; tə][ðə; ði] [æft] ,

to the shaft ,
到 这 轴 ,

“一行人吃完饭后，便离开了竖井入口。”

[wɔ:kt] [əˈb:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][fɜ:rst]

walked along to the end of the terrace , and began to examine the first

步行 沿着 到 这 结尾 的 这 阳台 , 和 开始 到 检查 这 第一的

cell .

细胞 .

沿着露台走到尽头，开始查看第一个牢房。

[hɪr] [ə; eɪ] [səpˈpraɪz] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] , [fɜ:r; fər][ðə; ði] [sel] [wʌz; wəz] [ˈdʌb(ə)l] ,

Here a surprise awaited them , for the cell was double ,

这里 一个 惊喜 等待中 他们 , 为了 这 细胞 曾是 双倍的 ,

这里有一个意想不到的情况等着他们，因为牢房竟然是双人间的。

[hæd; həd] [tu:] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔ:r] [æt; ət] [ˈi:ðər] [end] , [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [wɔ:l] ,

had two windows and a door at either end , there being no dividing wall ,

有 二 视窗 和 一个 门 在 任何一个 结尾 , 那里 存在 不 分割 墙 ,

两端各有两个窗户和一扇门，没有隔墙。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [kənˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,

only a curious construction in the middle ,

仅有的 一个 好奇的 建造 在 这 中间 ,

只有中间一个奇特的建筑，

[bʌt; bət][soʊ] [ˈkrʌmbld] [əˈweɪ] [ðæt] [fɜ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] [ɪn][veɪn] ,

but so crumbled away that for some minutes it was examined in vain ,

但 所以 崩溃了 离开 那 为了 一些 分钟 它 曾是 检查 在 徒劳 ,

但它却崩解得如此厉害，以至于人们徒劳地检查了好几分钟。

[ðə; ði] [lu:s] [stoʊnz] [əˈbaʊt] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [reɪkt] [hɪr] [ænd; ənd]

the loose stones about turned over and over , and the dust raked here and

这 松动的 石头 关于 转向 超过 和 超过 , 和 这 灰尘 耙过的 这里 和

[ðer; ðər] .

there .

那里 .

松动的石头被翻来覆去地翻动，尘土也被耙得到处都是。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] [breɪs] [æt; ət][ləst] : “ [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] . ”

“ I know , ” cried Brace at last : “ it has been a kitchen . ”

“ 我 知道 , ” 哭 支撑 在 最后的 : “ 它 有 到过 一个 厨房 . ”

“我知道了，”布雷斯最后喊道：“这里曾经是厨房。”

“ [raɪt] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] : “ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .

“ Right , ” said Briscoe : “ must have been something of that sort . ”

“ 正确的 , ” 说 布里斯科 : “ 必须 有 到过 某物 的 那 种类 . ”

“没错，”布里斯科说：“肯定是那样的事情。”

[lets] [get][ɑ:n] .
Let's get on .
我们来吧 得到 在 ；

我们继续前进。

" [ðə; ði][nekst] [pleis] [wʌz; wəz] ['entərd] , [ænd; ənd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:lsoʊ] ['dʌb(ə)l] , [bʌt; bət][wið; wiθ]
" The next place was entered , and proved to be also double , but with
" 这 下一个 地方 曾是 进入 , 和 已证实 到 是 还 双倍的 , 但 和
[oʊnli][wʌn] ['entrəns] ,
only one entrance ,
仅有的 一 入口 ,
"下一个地方也被带了进去, 结果发现也是双人间, 但只有一个入口。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['næroʊ] .
and that narrow .
和 那 狭窄的 .

而且很窄。

[breis] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]['entər] ,
Brace was the first to enter ,
支撑 曾是 这 第一的 到 进入 ,
布雷斯是第一个进入的。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [glæns] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʌpwərd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] ,
and after a glance round and upward to see if the roof had fallen in ,
和 后 一个 瞥一眼 圆形的 和 向上 到 看 如果 这 屋顶 有 倒下 在 ,
他环顾四周, 抬头看了看屋顶是否塌了,

[hi:; hi] [stəd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wið; wiθ]
he stood looking down at a heap of stones which were thickly covered with
他 站立 寻找 向下 在 一个 堆 的 石头 哪个 是 浓密 涵盖 和
[ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] ['krʌmblɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] .
the dust that had crumbled down and accumulated .
这 灰尘 那 有 崩溃了 向下 和 积累 .
他站在那里, 低头看着一堆石头, 石头上厚厚地覆盖着一层崩塌堆积的尘土。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪr] , " [hi:; hi] [kraɪd] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑ:r; ər] ['nɪrli]
" There's nothing to see here , " he cried ; " and the windows are nearly
" 有 没有什么 到 看 这里 , " 他 哭 ; " 和 这 视窗 是 几乎
[tʃoʊkt] [ʌp][wið; wiθ] [groʊθ] . " **choked up with growth** . "
窒息 向上 和 生长 : "
"这里什么也看不到,"他喊道; "窗户几乎都被杂草堵住了。"

" [jes] , [kʌm] [bæk] ; [ði:z] ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['brɪskoʊ] ,
" Yes , come back ; these places are all the same , " said Briscoe ,
" 是的 , 来 后退 ; 这些 地方 是 全部 这 相同的 , " 说 布里斯科 ,
"是的, 再来吧; 这些地方都一样,"布里斯科说道。

['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər] [breis] [tu:; tə] [pæs]
gripping him tightly by the arm ; but , as he made way for Brace to pass
扣人心弦 他 紧紧 经过 这 手臂 ; 但 , 作为 他 制成 方式 为了 支撑 到 经过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他紧紧抓住他的胳膊; 但是, 当他让开路让布雷斯从他身边经过时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [went] [ɑ:n] ,
and the rest went on ,
和 这 休息 去 在 ,

其余的事情继续进行着。

[hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [dʌst] -
he stooped down quickly and picked up a piece from the heap of dust -
他 弯腰 向下 迅速地 和 挑选 向上 一个 片 从 这 堆 的 灰尘 -
[ˈkʌvəd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .
covered stones and placed it in his pocket .
涵盖 石头 和 放置 它 在 他的 口袋 .

他迅速弯下腰，从那堆沾满灰尘的石头中捡起一块，放进口袋里。

“ [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ？ ” [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **Why did you do that ?** ” **said Brace , in a low voice** .
“ 为什么 做过 你 做 那 ？ ” 说 支撑 , 在 一个 低的 嗓音 .

“你为什么要这么做？”布雷斯低声问道。

“ [dəʊnt][æsk] ['kwɛstʃənz] [naʊ] , ” ['wɪspəd] ['brɪskoʊ] .
“ **Don't ask questions now** , ” **whispered Briscoe** .
“ 不 问 问题 现在 , ” 低声说道 布里斯科 .

“现在别问问题，”布里斯科低声说道。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [su:n] .
“ **I'll tell you soon** .
“ 患病的 告诉 你 很快 .

“我会尽快告诉你。”

[weɪt] [tɪl] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
Wait till we're out of hearing of the men .
等待 直到 是 出去 的 听力 的 这 男人 .

等我们彻底摆脱了那些男人的纠缠。

“ ['sevrəl] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈdʌb(ə)l] ['sɛlz] [wɜ:r; wər] [ɪn'spektɪd] ,
“ **Several more of the large double cells were inspected** ,
“ 一些 更多的 的 这 大的 双倍的 细胞 是 检查 ,

“我们又检查了几个大型双电池，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ðæn; ðən]
and they all seemed to have been used for other purposes than
和 他们 全部 似乎 到 有 到过 用过的 为了 其他 目的 比
[hæbrɪ'teɪʃn] ,
habitation ,
居住地 ,

而且它们似乎都曾被用于居住以外的其他用途。

[fɔ:r; fər] ['veriəs] [stoʊn] ['ɑ:bdʒekts] [leɪ] [ə'baʊt] ,
for various stone objects lay about ,
为了 各种各样的 石头 对象 躺 关于 ,

周围散落着各种石头物品，

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['keɪsɪz][ðer; ðər]['æspekt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər] [greɪn]
and in two cases their aspect suggested that they had been used for grain
和 在 二 案例 他们的 方面 建议 那 他们 有 到过 用过的 为了 粮食
[ˈstɔrz] ;
stores ;
商店 ;

其中两处建筑的外观表明它们曾被用作粮仓；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
but it was impossible to decide .
但 它 曾是 不可能的 到 决定 .

但根本无法做出决定。

[ðen] - [hɑ:rt] [brɪ'gæən][tu:; tə] [bi:t] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
Then Brace's heart began to beat quickly with excitement ,
然后 - 心 开始 到 打 迅速地 和 激动 ,

随后，布雷斯的心脏因兴奋而开始快速跳动。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .
for he felt that they were on the brink of a great discovery .
为了 他 毛毡 那 他们 是 在 这 边缘 的 一个 伟大的 发现 .

因为他觉得他们正处于一项伟大发现的边缘。

[ˈsevrəl] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [pæst] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈhevɪli] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [groʊˈtesk]
Several windows were passed which were heavily loaded with grotesque
一些 视窗 是 通过了 哪个 是 重度 已加载 和 怪诞

[ɔːrnəmenˈteɪ](ə)n] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɔːr] [ˈvɪzəb(ə)l] .
ornamentation ; but there was no door visible .
装饰 ; 但 那里 曾是 不 门 可见的 .

经过几扇窗户，窗户上装饰着许多怪诞的图案；但没有看到门。

[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][liˈɑːnə] - [laɪk]
The centre of the terrace was marked by a perfect curtain of liana - like
这 中心 的 这 阳台 曾是 标记 经过 一个 完美的 窗帘 的 藤黄 - 喜欢

[kˈriːpəz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,
creepers and vines ,
爬行者 和 藤蔓 ,

露台中央是一道完美的藤蔓状植物帘幕，

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn] [fesˈtuːnz] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːtli] [hɪd][ðə; ði] [ɪˈlæbəreɪtli] -
which hung in festoons from on high and almost completely hid the elaborately -
哪个 悬挂 在 花环 从 在 高的 和 几乎 完全地 隐藏 这 精心 -

[kaːvd] [frʌnt] .
carved front .
雕刻 正面 .

这些彩带从高处垂下，几乎完全遮住了精雕细琢的正面。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˈentrəns] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ There must be an entrance here , ” said the captain .
“ 那里 必须 是 一个 入口 这里 , ” 说 这 队长 .

“这里肯定有个入口,”船长说道。

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][dʒæk] - [naɪvz] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] .
“ Out with your jack - knives , my lads , and cut a way through .
“ 出去 和 你的 杰克 - 刀具 , 我的 小伙子们 , 和 切 一个 方式 通过 .

“伙计们，拿出你们的折叠刀，砍出一条路来。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [tæsk] ,
“ It was no easy task ,
“ 它 曾是 不 简单的 任务 ,

“这绝非易事,”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveriəs] [kˈriːpəz] [wɜːr; wər] [ˌɪntərˈlest] [ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn] [təˈgeðər] [soʊ] [ðæt]
for the various creepers were interlaced and had grown together so that
为了 这 各种各样的 爬行者 是 交织 和 有 生长 一起 所以 那

[sɔːz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [bɪl] - [hʊks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)l][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts]
saws and strong bill - hooks would have been more suitable implements
锯子 和 强的 账单 - 钩子 会 有 到过 更多的 合适的 实施

[ðæn; ðən] [naɪvz] ;
than knives ;
比 刀具 ;

因为各种藤蔓交织在一起，长到了一起，所以用锯子和结实的镰刀比用刀更合适；

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜːrkt] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
but the men worked away with a will ,
但 这 男人 工作 离开 和 一个 将要 ,

但男人们都意志坚定，努力工作。

[ˈbi:ɪŋ] [æz; əz] [ˈi:ɡər] [æz; əz][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [glæns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] [wɪtʃ]
being as eager as their superiors to get a glance into the strange place which
存在 作为 渴望的 作为 他们的 上级 到 得到 一个 瞥一眼 进入 这 奇怪的 地方 哪个
[hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
had kept them at bay so long .
有 保留 他们 在 湾 所以 长的 .

他们和上级一样渴望一睹这个让他们如此远离的神秘地方的真容。

[ə; eɪ] [gʊd] [hæf] - [ˈaʊz] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhækɪŋ] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈnesəseri] ,
A good half - hour's cutting and hacking was , however , necessary ,
一个 好的 一半 - 小时 切割 和 黑客攻击 曾是 , 然而 , 必要的 ,
然而, 足足半个小时的删减和修改是必要的。

[tu:ɪ] [men] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdræɡd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɡri:nəri] ,
two men working at a time while the others dragged away the greenery ,
二 男人 在在职的 在 一个 时间 尽管 这 其他的 拖拽 离开 这 绿植 ,
两人一组工作, 其他人则负责拖走绿植。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔ:st] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈlæbəreɪtli] - [ka:vd] [kɑ:ləˈneɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
which they tossed over the elaborately - carved colonnade into the river ,
哪个 他们 抛掷 超过 这 精心 - 雕刻 柱廊 进入 这 河 ,
他们把这些东西从精雕细琢的柱廊扔进了河里。

[wer] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [bɔ:rn] [əˈweɪ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈkænən] .
where it was slowly borne away along the canon .
在哪里 它 曾是 缓慢地 出生 离开 沿着 这 正典 .
它沿着大炮缓缓被带走。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmɒst] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [θru:] , [ænd; ənd] ,
At last the foremost man was nearly through , and ,
在 最后的 这 首先 男人 曾是 几乎 通过 , 和 ,
最后, 最前面的那个人也快要完成了,

[ri:tʃɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hi; hi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [dɪˈvaɪd] [ə; eɪ] [peɪl] [ɡri:n] [strænd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
reaching up as high as he could to divide a pale green strand which had
到达 向上 作为 高的 作为 他 可以 到 划分 一个 苍白 绿色的 链 哪个 有
[ɡroʊn] [ˈɔ:lmɒst] [ɪn] [ˈdɑ:rkənəs] ,
grown almost in darkness ,
生长 几乎 在 黑暗 ,
他竭尽全力地伸长手臂, 去分开一根几乎在黑暗中生长的淡绿色枝条。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhɪndəd] [hɪz; ɪz] [wei] , [hi; hi] [pʊt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [aʊt] [tu:; tə] [ˈsevər] [aɪˈti:] [wɪð; wɪθ]
and now hindered his way , he put all his strength out to sever it with
和 现在 受阻 他的 方式 , 他 放 全部 他的 力量 出去 到 断绝 它 和
[wʌn] [kʌt] ,
one cut ,
一 切 ,

现在它挡住了他的去路, 他使出浑身解数, 一刀就把它砍断了。

[nɑ:t] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [wʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtendər]
not anticipating that wood which had grown under such conditions would be tender
不是 预期 那 木头 哪个 有 生长 在下面 这样的 状况 会 是 投标
[ænd; ənd] [sɔ:ft] , [ænd; ənd] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
and soft , and , consequently ,
和 柔软的 , 和 , 最后 ,
没有预料到在这种条件下生长的木材会很嫩很软, 因此,

[hɪz; ɪz] [naɪf] [went] [θru:] [aɪ 'ti:] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [ʌv; əv]
his knife went through it as easily as if it had been a thick stick of
他的 刀 去 通过 它 作为 容易地 作为 如果 它 有 到过 一个 厚的 戳 的
[ˈru:bɑ:rb] ,
rhubarb ,
大黄 ；

他的刀轻松地切开了它，就像切开一根粗壮的大黄茎一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['fɔ:rwərd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ded] [wʊd] [ænd; ənd] ['li:fi]
and he fell forward into the darkness upon a pile of dead wood and leafy
和 他 跌倒 向前 进入 这 黑暗 之上 一个 桩 的 死的 木头 和 绿叶
[ˈrʌbɪʃ] .
rubbish .
垃圾 ；

他向前跌入黑暗中，摔倒在一堆枯木和落叶垃圾上。

“ [hɜ:rt] [jɔ:r'self] ？ ” [kraɪd] [breɪs] , [ˈstepɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,
“ Hurt yourself ? ” cried Brace , stepping forward ,
“ 伤害 你自己 ？ ” 哭 支撑 ， 步进 向前 ，
“受伤了吗？ ”布雷斯喊道，并向前走了一步。

[hæf][ɪn] [dred] [lest][ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [plʌndʒd] [ˈɪntu:] [sʌm; səm] [di:p] [pɪt] .
half in dread lest the man should have been plunged into some deep pit .
一半 在 恐惧 免得 这 男人 应该 有 到过 暴跌 进入 一些 深的 坑 ；
我半心半意地担心那人是不是掉进了某个深坑里。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , [sɜ:r] ; ['oʊnli] [roʊld] [daʊn] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [jɑ:] ! [jɑ:] !
“ Not a bit , sir ; only rolled down about a dozen steps , and — Oh , yah ! yah !
“ 不是 一个 少量 ， 先生 ； 仅有的 滚动 向下 关于 一个 打 步骤 ， 和 — 哦 ， 是啊 ！ 是啊 ！
“一点儿也没有，先生；只是滚下了大约十几级台阶，然后——哦，呀！呀！

“ [hi:; hi] [jeld] , [ˈlʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔ:rər] - ['strɪkən] [krai] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
“ he yelled , uttering a horror - stricken cry ; and then ,
“ 他 大喊 ， 发出声音 一个 恐怖 - 受打击的 哭 ； 和 然后 ，
他发出惊恐的尖叫声，大声喊叫；然后，

[æz; əz] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] [kɑ:kt] [ɪn][æn'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [bi:st] [ʌv; əv] [preɪ] [dæʃ]
as guns were cocked in anticipation of seeing some savage beast of prey dash
作为 枪支 是 上膛 在 预期 的 看到 一些 野蛮的 兽 的 猎物 短跑
[aʊt] ,
out ,
出去 ；

人们都已上膛，准备迎接可能冲出来的凶猛野兽。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] ['blʌndərɪŋ] [ʌp] , [ˈstʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] ,
the man came blundering up , stumbling over the heap of rubbish ,
这 男人 来了 笨拙 向上 ， 踉跄 超过 这 堆 的 垃圾 ；
那人跌跌撞撞地走过来，绊倒在垃圾堆上。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dæft] [aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['terəs] ,
and finally dashed out on to the terrace ,
和 最后 虚线 出去 在 到 这 阳台 ，
最后，他冲到了露台上。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsta:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skerd] [ænd; ənd] ['terəfaɪd]
covered with dust and with his eyes starting in a scared and terrified
涵盖 和 灰尘 和 和 他的 眼睛 开始 在 一个 害怕的 和 恐惧
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ；

他浑身沾满灰尘，双眼惊恐地睁大。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ˈʃudəriŋ] , [ænd; ənd] [ˈlætəd] [ə; eɪ] [groʊn] .
as he sank down shuddering , and uttered a groan .
作为 他 沉没 向下 颤抖 , 和 说出 一个 呻吟 :
他浑身颤抖地瘫倒在地，发出了一声呻吟。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ What's the matter ?
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] , [oʊld] [ˈmerti] ? “ [kraɪd] [wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] [men] ; [bʌt; bət] [breɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
What is it , old matey ? “ cried one of the men ; but Brace , his brother ,
什么 是 它 , 老的 伙计 ? “ 哭 一 的 这 男人 ; 但 支撑 , 他的 兄弟 ,
“怎么了，老伙计? ”其中一个人喊道；但他的兄弟布雷斯却说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [stʊd] [fæst][wɪð; wɪθ] [ˈlevld] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈfɪŋɡərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɪɡəz] .
and the American stood fast with levelled guns and fingers on the triggers .
和 这 美国人 站立 快速地 和 平整 枪支 和 手指 在 这 触发器 :
美国士兵坚定地站在那里，枪口对准目标，手指放在扳机上。

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] , [maɪ] [læd] ? “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] : “ [ə; eɪ][ˈdʒæɡwɑːr] ? “
“ What is it , my lad ? “ cried the captain : “ a jaguar ? “
“ 什么 是 它 , 我的 小伙子 ? “ 哭 这 队长 : “ 一个 美洲豹 ? “
“怎么了，孩子? ”船长喊道：“是美洲豹吗? ”

“ [oʊ] , [noʊ] , [sɜːr] ; [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , “ [ˈfɔːltəd] [ðə; ði][mæn] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm]
“ Oh , no , sir ; worse than that , “ faltered the man , wiping the sweat from
“ 哦 , 不 , 先生 ; 更糟 比 那 , “ 犹豫不决 这 男人 , 擦拭 这 汗 从
[hɪz; ɪz] [feɪs] :
his face :
他的 脸 :
“哦，不，先生；比那更糟，”那人结结巴巴地说，一边擦着脸上的汗水：

“ [ˈwəːsə] [ðæn; ðən] [ðæt] . “
“ worser than that . “
“ 更糟 比 那 . “

“比那更糟。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðen] ?
“ What did you see then ?
“ 什么 做过 你 看 然后 ?

“你当时看到了什么? ”

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːrpənt] ?
Was it a great serpent ?
曾是 它 一个 伟大的 蛇 ?

那是一条巨蛇吗?

[spiːk] [ʌp] , [læd] . “
Speak up , lad . “
说话 向上 , 小伙子 : “

大声点，小伙子。

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [oʊ] - [ˈeni] [ˈsɜːrpənt] .
“ No , sir ; I shouldn't have been skeared o ' any serpent .
“ 不 , 先生 ; 我 不应该 有 到过 倾斜 o - 任何 蛇 .
“不，先生；我不应该害怕任何蛇。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ɪndʒən] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [oʊ] - ['gri:si] [waɪt] [sneɪks] ['swɪŋɪŋ]
It was a great big Injun who had a lot of greasy white snakes swinging
它 曾是 一个 伟大的 大的 印第安人 WHO 有 一个 很多 o 脏 白色的 蛇 摇摆
[ə'baʊt] [ɔ:l] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
about all round his head ,
关于 全部 圆形的 他的 头 ,
那是一个身材魁梧的印第安人，他头顶周围有很多油腻腻的白色蛇在游荡。

[ænd; ənd] ['hi:d] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [klʌb] ['redi] [tu:; tə] [hɪt] [em 'i:] .
and he'd got his club ready to hit me .
和 他会 得到 他的 俱乐部 准备好 到 打 我 .
他已经准备好用球杆打我了。

['evər] [soʊ] [bɪg] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] . "
Ever so big , he was . "
曾经 所以 大的 , 他 曾是 . "
他个子非常高大。

" [ðæt] [tjæps] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [laɪ] , " [sed] ['brɪskoʊ] ['ku:lli] , " ['oʊnli] [hi:; hi] [θɪŋks] ['hi:z] ['telɪŋ] [ðə; ði]
" That chap's telling a big lie , " said Briscoe coolly , " only he thinks he's telling the
" 那 小伙子的 讲述 一个 大的 说谎 , " 说 布里斯科 冷静地 , " 仅有的 他 思考 他是 讲述 这
[tru:θ] .
truth .
真相 .
“那家伙在撒谎,”布里斯科冷冷地说,“但他却认为自己说的是真话。”

[ðer; ðər] ['kʊdnt] [bi:; bi] [eni] [bɪg] ['ɪndiən] [ɪn] [ðer; ðər] ,
There couldn't be any big Indian in there ,
那里 不能 是 任何 大的 印度 在 那里 ;
里面不可能有身材高大的印度人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['gri:si] [waɪt] [sneɪks] ['hæŋɪŋ]
and if there were he wouldn't have a lot of greasy white snakes hanging
和 如果 那里 是 他 不会 有 一个 很多 的 脏 白色的 蛇 绞刑
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
about his head .
关于 他的 头 .
如果真有那么回事，他头上就不会挂着那么多油腻腻的白蛇了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] .
I'm going in to see for myself .
我是 去 在 到 看 为了 我 .
我打算亲自进去看看。

['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [breɪs] ? "
Coming with me , Brace ? "
未来 和 我 , 支撑 ? "
跟我一起走吧，布雷斯？

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] ,
" Yes , " was the reply , and ,
" 是的 , " 曾是 这 回复 , 和 ,
“是的,”对方回答道,然后

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['pi:sɪz] ['redi] [waɪl] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['næroʊ] ['entrəns] ,
holding their pieces ready while their companions crowded round the narrow entrance ,
保持 他们的 件 准备好 尽管 他们的 同伴 挤 圆形的 这 狭窄的 入口 ,
他们手持棋子，严阵以待，而他们的同伴则挤在狭窄的入口处。

[ðə; ði] [per] [stept] ['boʊldli] [bʌt; bət] ['kɔ:ʃəsli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
the pair stepped boldly but cautiously into the opening .
这 一对 步 大胆地 但 谨慎地 进入 这 开幕 .
两人大胆而谨慎地踏入了入口。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [dɪ'sendɪŋ] ['rʌɡɪd] [ster] ['æftər] [ster] ,
They found themselves descending rugged stair after stair ,
他们 成立 他们自己 下降 崎岖 楼梯 后 楼梯 ;
他们发现自己正一级接一级地往下走崎岖不平的台阶。

[en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ] [ded] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['kri:pər] [wɪt] [krækt] [ænd; ənd] [snæpt] [ʌndər]
encumbered with dead branches of creeper which cracked and snapped under
负担 和 死的 分支 的 苦力怕 哪个 裂纹 和 啪啪 在下面
[ðer; ðər] [fi:t] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] ,
their feet at every moment ,
他们的 脚 在 每一个 片刻 ;
他们被枯死的藤蔓枝条缠住，这些枝条随时都会在他们脚下发出噼啪作响的声音。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] ,
till they were about five feet below the level of the terrace ,
直到 他们 是 关于 五 脚 以下 这 等级 的 这 阳台 ;
直到他们低于露台地面约五英尺为止，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] ['grɪni] - [waɪt] [ˈdɑ:rkənəs] - [groʊn] ['kri:pər] [straændz] ['swɪŋɪŋ] [tu:; tə]
with some dozens of greeny - white darkness - grown creeper strands swinging to
和 一些 几十个 的 绿色的 - 白色的 黑暗 - 生长 苦力怕 线 摇摆 到
[ænd; ənd][froʊ][frʌm; frəm] [ə'blʌv] ,
and fro from above ,
和 弗 从 多于 ;
数十根绿白相间的、在黑暗中生长的藤蔓从上方摇曳而下，

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈdɪmli] [si:] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd]
and just in front of them they could dimly see , standing with uplifted
和 只是 在 正面 的 他们 他们 可以 依稀 看 , 常设 和 提升
['menəsɪŋ] [ɑ:rm] ,
menacing arm ,
威胁 手臂 ;
他们隐约看到，就在他们前方，有人高举着一只手臂，摆出威胁的姿态。

[wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hɪdiəsli] [groʊ'tesk] [hæf] - ['hju:mən][hæf] - ['ænɪm(ə)] ['fɪgjər] ,
what seemed to be a hideously grotesque half - human half - animal figure ,
什么 似乎 到 是 一个 极其可怕 怪诞 一半 - 人类 一半 - 动物 数字 ;
[ə'pærəntli] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
apparently blocking the way .
显然 阻塞 这 方式 ;
一个面目狰狞、半人半兽的怪物挡住了去路。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [oʊld] [tʃæp] ? ” [sed] ['brɪskoʊ] ['kwaiətli] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] .
“ **How are you , old chap ?** ” **said Briscoe quietly , staring at the figure** .
” 如何 是 你 , 老的 小伙子 ? ” 说 布里斯科 悄悄 , 凝视 在 这 数字 :
“老兄，你好吗？”布里斯科盯着那个身影，平静地问道。

“ [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [ju:v] [hæd; həd] ['eni] ['vɪzɪtər] , [eɪ] ? ”
“ **Long time since you've had any visitors , eh ?** ”
” 长的 时间 自从 你已经 有 任何 访客 , 嗯 ? ”
“很久没访客了吧？”

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] , ” [kraɪd] [breɪs] , [ɪn] [tuːnz] [ʌv; əv] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] ,
“ **Why , it is a temple ,** ” **cried Brace , in tones of suppressed excitement** ,
” 为什么 , 它 是 一个 寺庙 , ” 哭 支撑 , 在 音调 的 被抑制 激动 ,
“哇，这是一座寺庙！”布雷斯压抑着激动的情绪喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈaɪdl][ðə; ði][oʊld] ['pi:p(ə)] [ju:st] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] . ”
“ **and I suppose this is the idol the old people used to worship** . ”
” 和 我 认为 这 是 这 偶像 这 老的 人们 用过的 到 崇拜 . ”
“我想这就是老人们过去崇拜的偶像吧。”

“ [ænd; ənd] [ˈveri] [bæd] [teɪst] [tu:] .
“ And very bad taste too .
“ 和 非常 坏的 品尝 也 .

“而且品味非常差。”

[kʌm] [ɪn] , [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] , “ [kraɪd] [ˈbrɪskoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈwɪrdli] [streɪndʒ]
Come in , everybody , “ cried Briscoe , and his voice sounded weirdly strange
来 在 , 大家 , “ 哭 布里斯科 , 和 他的 嗓音 听起来 奇怪的 奇怪的
[æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈekəʊd] [ɔ:l] [raʊnd] .
as it echoed all round .
作为 它 回声 全部 圆形的 .

“大家都进来吧！”布里斯科喊道，他的声音在四周回荡，听起来十分怪异。

“ [noʊ] : [stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] , “ [kraɪd] [breɪs] .
“ No : stop at the entrance , “ cried Brace .
“ 不 : 停止 在 这 入口 , “ 哭 支撑 .

“不行，在入口处停下！”布雷斯喊道。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [sed] , [fri:] ? “
“ Did you hear what I said , Free ? “
“ 做过 你 听到 什么 我 说 , 自由的 ? “

“弗里，你听到我刚才说的话了吗？”

“ [jes] : [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪdl] , “ [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈænsər] .
“ Yes : that it was a temple with an idol , “ his brother answered .
“ 是的 : 那 它 曾是 一个 寺庙 和 一个 偶像 , “ 他的 兄弟 回答 .

“是的，那是一座供奉偶像的寺庙，”他的兄弟回答道。

“ [jes] ; [bʌt; bət][wɪ; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔ:r] [laɪt] [brɪfɔ:r] [wɪ; wi] [proʊˈsi:d] [ˈeni] [ˈfa:rðər] ,
“ Yes ; but we must have more light before we proceed any farther ,
“ 是的 ; 但 我们 必须 有 更多的 光 前 我们 继续 任何 更远 ,

“是的；但我们必须先获得更多光线才能继续前进。”

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeni] [ˈterəb(ə)] [hoʊlz] [ɔ:r] [ˈpɪtfɔ:lz] . “
in case of there being any terrible holes or pitfalls . “
在 案件 的 那里 存在 任何 糟糕的 孔 或者 陷阱 . “

以防万一有什么可怕的坑洞或陷阱。”

“ [jes] : [bi:; bi][æz; əz] [wel] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] ; “ [bʌt; bət][aɪm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˈferli] [naʊ] .
“ Yes : be as well , “ said Briscoe ; “ but I'm beginning to see fairly now .
“ 是的 : 是 作为 出色地 , “ 说 布里斯科 ; “ 但 我是 开始 到 看 相当 现在 .

“是的，也是，”布里斯科说；“但我现在开始看得比较清楚了。”

[waɪ] , [breɪs] , [læd] , “ [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
Why , Brace , lad , “ he continued ,
为什么 , 支撑 , 小伙子 , “ 他 持续 ,

“为什么，布雷斯，小伙子，”他继续说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [set][ðə; ði] [men][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns] [ˈhækɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]
as the captain set the men to work at once hacking away the growth of
作为 这 队长 放 这 男人 到 工作 在 一次 黑客攻击 离开 这 生长 的
[ˈmeni] [dʒɛnəˈeɪʒənz] [frʌm; frəm] [ˈentrəns] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] ,
many generations from entrance door and window ,
许多 几代人 从 入口 门 和 窗户 ,

船长命令手下立刻开始工作，砍掉门窗上积攒了几代人的杂草。

“ [ɪts] [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] : [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [rʌnz] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ it's as I expected : the temple runs up as high as three or four of the
“ 它是 作为 我 预期的 : 这 寺庙 跑步 向上 作为 高的 作为 三 或者 四 的 这
[ˈterəsɪz] ,
terraces ,
露台 ,

“正如我所料：寺庙的高度与三四层露台的高度相当，

[ænd; ənd] [lʊk] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊz] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði]
and look : you can see the light from the upper windows , showing the
和 看 : 你 能 看 这 光 从 这 上 视窗 , 显示 这
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 :

瞧：你可以看到楼上窗户透进来的光线，照亮了墙壁。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈhju:dʒli] [bɪɡ] [pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [soʊ][dɑ:rk] [daʊn] [hɪr] . "
It's a hugely big place , but I wish it wasn't so dark down here . "
它是 一个 非常 大的 地方 , 但 我 希望 它 不是 所以 黑暗的 向下 这里 : "
这里地方很大，但我希望下面不要这么黑。"

" [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ju:st] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [tu:] , " [sed] [breɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ;
" **I'm getting used to it too , " said Brace , in a voice full of excitement ;**
" 我是 获得 用过的 到 它 也 , " 说 支撑 , 在 一个 嗓音 满的 的 激动 ;
"我也渐渐习惯了，"布雷斯兴奋地说；

" [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [mu:v] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [maɪ] [ˈfʊtɪŋ] . "
" **but I'm afraid to move , in case of losing my footing . "**
" 但 我是 害怕的 到 移动 , 在 案件 的 输 我的 立足点 : "
"但我不敢动，怕失去平衡。"

" [ðæts] [raɪt] ; [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] . [lʊk] : [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ˈoʊvər] [ˈjɑ:ndər] ? "
" **That's right ; so am I . Look : can you see over yonder ? "**
" 那就是 正确的 ; 所以 是 我 : 看 : 能 你 看 超过 远处 ? "
"没错，我也是。你看，你能看到那边吗？ "

" [jes] ; [kwɑɪt] [ˈpleɪnli] [naʊ] .
" **Yes ; quite plainly now .**
" 是的 ; 相当 显然 现在 :
"是的；现在很清楚了。"

[ðeəz; ðəz] [wʌt] [lʊks] [laɪk][æn; ən][ˈɔ:ltər] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [ˈsevrəl] [mɔ:r] [ˈfɪɡjərz] [ˈstændɪŋ]
There's what looks like an altar , and I can see several more figures standing
有 什么 看起来 喜欢 一个 坛 , 和 我 能 看 一些 更多的 数据 常设
[əˈbaʊt] . "
about . "
关于 : "

那里好像有个祭坛，我还能看到周围站着几个人影。

" [soʊ][kæn; kən][aɪ] . [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [strɔ:ŋ] [laɪt] .
" **So can I . I wish we had a good strong light .**
" 所以 能 我 : 我 希望 我们 有 一个 好的 强的 光 :
"我也是。我希望我们能有充足的光线。"

[hɑ:] !
Hah !
哈哈 !
哈哈！

[ðæts] [raɪt] ; [ðeə(r)] [ˈletɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] .
that's right ; they're letting in the sunshine .
那就是 正确的 ; 它们是 出租 在 这 阳光 :
没错，他们正在让阳光照进来。

[oʊ] , [wi:; wi][æɪ; əɪ] [su:n] [si:] . "
Oh , we shall soon see . "
哦 , 我们 将 很快 看 : "
哦，我们很快就会看到了。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [breɪs] : “ [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈbɔ:ftɪ] ,
“ **Look here** , ” **said Brace** : “ **the place is very lofty** ,
“ 看 这里 , ” 说 支撑 : “ 这 地方 是 非常 高远 ,
布雷斯说:“你看这里, 这地方很高。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈwɪndəʊz] [ˈʌpwərd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [smoʊk] .
and there are windows upward to take off the smoke .
和 那里 是 视窗 向上 到 拿 离开 这 抽烟 .
上方设有窗户, 可以排出烟雾。

[lets] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʊd] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪr] . “
Let's make a fire of the dead wood lying about here . ”
我们来吧 制作 一个 火 的 这 死的 木头 说谎 关于 这里 : “
咱们用这儿的枯木生堆火吧。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɔ:t] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] ;
“ **That's a good thought** , ” **said Sir Humphrey** ;
“ 那就是 一个 好的 想法 , ” 说 先生 汉弗莱 ;
“这倒是个好主意,”汉弗莱爵士说道;

[ænd; ənd][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪktli]
and five minutes afterwards a match was applied to the heap of perfectly
和 五 分钟 然后 一个 匹配 曾是 应用 到 这 堆 的 完美
[draɪ] [wʊd] [ˌʌndərˈfʊt] .
dry wood underfoot .
干燥 木头 脚下 .
五分钟后, 一根火柴被点燃, 点燃了脚下那堆完全干燥的木头。

[aɪ ˈti:] [kɔ:t] [ˈfaɪər][æ; ət][wʌnz][ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp] ,
It caught fire at once and began blazing up ,
它 捕捉 火 在 一次 和 开始 炽烈 向上 ,
它立刻着火, 火势迅速蔓延开来。

[ˈsendɪŋ] [fɔ:rθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gləʊ] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɪr] ,
sending forth such a glow of light that the men set up a cheer ,
发送 前进 这样的 一个 辉光 的 光 那 这 男人 放 向上 一个 欢呼 ,
耀眼的光芒让男人们欢呼起来。

[drɔ:n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪrd] [si:n] [wɪtʃ]
drawn from them by the excitement and wonder of the weird scene which
绘制 从 他们 经过 这 激动 和 想知道 的 这 诡异的 场景 哪个
[kənˈfrʌntɪd] [ðem; ðəm] .
confronted them .
面对 他们 .
他们被眼前奇异景象的兴奋和惊奇所吸引。

[ˈtʃæptər] [ˈfɔ:rti] .
Chapter Forty .
章 四十 .
第四十章

[ðə; ði] [flʌd] [səbˈsaɪdz] .
The Flood Subsides .
这 洪水 消退 .
洪水退去。

[æz; əz][ɔ:l] [stept] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbleɪzɪŋ] [paɪl] , [ðə; ði] [smoʊk] [roʊz] ,
As all stepped back from the crackling and blazing pile , the smoke rose ,
作为 全部 步 后退 从 这 噼啪作响 和 炽烈 桩 , 这 抽烟 玫瑰 ,
[ˈroʊlɪŋ] [ʌp] [ɪn] [riθs] ,
rolling up in wreaths ,
滚动 向上 在 花圈 ,
当所有人都从噼啪作响、熊熊燃烧的火堆旁退开时, 浓烟升腾而起, 盘旋成缕缕花环。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪˈljʊːmɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ,
and the fire illumined the whole place ,
和 这 火 照明 这 所有的 地方 ,
大火照亮了整个地方。

[dɪˈspleɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [kraʊd] [ʌv; əv] [groʊˈteskli] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈmenəsɪŋ]
displaying a perfect crowd of grotesquely horrible figures in all manner of menacing
显示 一个 完美的 人群 的 怪诞地 可怕 数据 在 全部 方式 的 威胁
[ˈætɪtjuːdz] .
attitudes .
态度 .

展示了一群面目狰狞、姿态各异的恐怖人物。
[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
To add to the weird horror of the scene ,
到 添加 到 这 诡异的 恐怖 的 这 场景 ,
为了增添这场景的诡异恐怖感，

[haɪ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [bəts] ,
high above and mingling with the smoke clouds were scores of great bats ,
高的 多于 和 混杂 和 这 抽烟 云 是 得分 的 伟大的 蝙蝠 ,
在高的烟雾之上，混杂着成群的大蝙蝠。

[ˈfɒli] [θriː] [fiːt] [əˈkrɔːs] [ɪn][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈleðərn] [wɪŋz] ,
fully three feet across in the stretch of their leathern wings ,
完全 三 脚 穿过 在 这 拉紧 的 他们的 皮革 翅膀 ,
它们皮革般的翅膀展开后足足有三英尺宽，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsaɪləntli] [flæpt] [θruː] [ðə; ði] [ɡluːm] [tɪl] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ]
with which they silently flapped through the gloom till they succeeded in reaching
和 哪个 他们 默默 拍打 通过 这 愁云 直到 他们 成功了 在 到达
[wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [pɔːd] ,
one or other of the windows through which the smoke poured ,
一 或者 其他 的 这 视窗 通过 哪个 这 抽烟 倾倒 ,
它们默默地在黑暗中扑腾着翅膀，直到成功飞到一扇或几扇冒着烟的窗户前。

[ænd; ənd] [ðəns] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ər] .
and thence the outer air .
和 因此 这 外 空气 .
进而进入外部空气。

“ [ˈhɔːrəb(ə)l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Horrible !** ” **cried the captain .**
“ 可怕 ! ” 哭 这 队长 .
“太可怕了！”船长喊道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] ; “ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .
“ **It is weird in the extreme ,** ” **said Sir Humphrey ;** “ **but it is interesting .**
“ 它 是 诡异的 在 这 极端 , ” 说 先生 汉弗莱 ; “ 但 它 是 有趣的 .
“这真是极其奇怪，”汉弗莱爵士说；“但这很有趣。”

“ [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhækɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈvaɪnz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd]
“ **The men who had been hacking away the vines stood in a group , silent and**
“ 这 男人 WHO 有 到过 黑客攻击 离开 这 藤蔓 站立 在 一个 团体 , 沉默的 和
[ɔː] - [ˈstrɪkən] ,
awe - stricken ,
敬畏 - 受打击的 ,
“那些一直在砍伐藤蔓的男人们聚在一起，沉默不语，惊愕不已。”

[geɪzɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [gruːʔtesk] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflɪkəriŋ] [ˈʃæ,dooz] [ðeɪ] [kæst][æz; əz][ðə; ði]
gazing at the grotesque figures and the flickering shadows they cast as the
凝视 在 这 怪诞 数据 和 这 闪烁 阴影 他们 投掷 作为 这
[ˈfaɪər][roʊz][ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪnˈtɪəriər] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [ˈkɔ:rnər] .
fire rose and fell and lit up the strange interior to the farthest corner .
火 玫瑰 和 跌倒 和 点燃向上 这 奇怪的 内部的 到 这 最远 角落 .

凝视着那些怪诞的身影，以及火焰升腾、落下时投下的摇曳的影子，火焰照亮了这奇异的内部空间，直至最远的角落。

“ [wel] , [breɪs] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , “ [aɪ][dəʊnt][kɔ:l] [ðɪs] [ˈprɪti] ;
“ **Well , Brace , ” said Briscoe , “ I don't call this pretty ;**
”出色地 , 支撑 , ” 说 布里斯科 , ” 我 不 称呼 这 漂亮的 ;

“好吧，布雷斯，”布里斯科说，“我不认为这很漂亮；

[bʌt; bət][aɪˈd][hæv; həv][ˈteɪkən] [twəɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tu;; tə][get] [hɪr] [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [si:] [aɪˈti:] .
but I'd have taken twice as much trouble to get here so as to see it .
但 ID 有 已采取 两次 作为 很多 麻烦 到 得到 这里 所以 作为 到 看 它 .

但我会不惜付出双倍的努力来到这里观看。

[θroʊ] [ɑ:n][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [ded] [stʌf] , [lædz] .
Throw on some more of this dead stuff , lads .
扔 在 一些 更多的 的 这 死的 东西 , 小伙子们 .

伙计们，再来点这种死气沉沉的东西吧。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [dra:ft] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkæɪɪz] [ðə; ði] [hi:t] [ˈʌpwərdz] ,
There's a good draught comes in and carries the heat upwards ,
有 一个 好的 草稿 来 在 和 携带 这 热 向上 ,

一股强劲的气流吹进来，把热气向上带走。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈklɪrəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [bɜ:rdz] - [ˈneɪsts] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] . “
and it will make a clearance of all these birds ' nests and rubbish . ”
和 它 将要 制作 一个 清除 的 全部 这些 鸟类 - 巢穴 和 垃圾 . ”

它将清除所有这些鸟巢和垃圾。

“ [aɪˈti:][ɪz][ˈhɔ:rəb(ə)l] , ” [sed] [breɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [ˈhɜ:ɪɪd] [tu;; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ˈɡɪv(ə)n] ,
“ **It is horrible , ” said Brace , as the men hurried to obey the order given ,**
” 它 是 可怕 , ” 说 支撑 , 作为 这 男人 慌忙 到 服从 这 命令 给定 ,

“太可怕了，”布雷斯说道，男人们赶紧执行命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfleɪmz] [lɪ:pt] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] ,
and the flames leaped up and up ,
和 这 火焰 跳跃 向上 和 向上 ,

火焰越烧越旺，向上窜起。

[rɪˈvi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfɪgjərz] [frʌm; frəm] [fre] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] [ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈrʌdi] [ɡleɪ] .
revealing the many figures from fresh points of view in the golden ruddy glare .
揭示 这 许多 数据 从 新鲜的 积分 的 看法 在 这 金的 红润 强光 .

在金色的红光中，从全新的视角展现出众多人物形象。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [laɪk] [ju;; jʊ] , [ˈbrɪskoʊ] ; [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [laɪkt] [tu;; tə] [mɪs] [ðɪs] . “
“ **But I feel like you , Briscoe ; I shouldn't have liked to miss this . ”**
” 但 我 感觉 喜欢 你 , 布里斯科 ; 我 不应该 有 喜欢 到 错过 这 . ”

“但我感觉和你一样，布里斯科；我不应该错过这次机会。”

“ [ði:z] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈbəʊɡɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪlz] [ʌpˈsterz]
“ **These are the old bogies with which the priests who lived in the cells upstairs**
” 这些 是 这 老的 转向架 和 哪个 这 神父 WHO 居住地 在 这 细胞 楼上

[ju:st] [tu;; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] .
used to scare the people and keep them under .
用过的 到 吓 这 人们 和 保持 他们 在下面 .

“这些是以前住在楼上牢房里的神父用来吓唬人们、控制他们的旧妖怪。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈevər] [θɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] . ”
I wonder whether they ever thought to light up the place . ”
我 想知道 无论 他们 曾经 想法 到 光 向上 这 地方 . ”

我不知道他们有没有想过把这里装上灯火。

“ [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [dɪd] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
“ No doubt they did , ” said Sir Humphrey , who had now joined them .
” 不 怀疑 他们 做过 , ” 说 先生 汉弗莱 , WHO 有 现在 加入 他们 .

“毫无疑问，他们确实这么做了，”汉弗莱爵士说道，他现在也加入了他们的行列。

“ [ðæt] [skwer] [ˈrɛkʃn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ðer; ðər] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [smɔ:l] [ˈfɪgjərz] , [məst; məst]
“ That square erection at the back there , surrounded by small figures , must
” 那 正方形 勃起 在 这 后退 那里 , 包围 经过 小的 数据 , 必须

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈɔ:ltər] ,
have been the altar ,
有 到过 这 坛 ,

“后面那个方形的建筑物，周围环绕着小人偶，一定是祭坛。”

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [bə:nd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][əˈpɑ:n] [ðæt] . ”
and no doubt they burned a fire upon that . ”
和 不 怀疑 他们 烧伤 一个 火 之上 那 . ”

毫无疑问，他们还放火烧了那里。

“ [θɪŋk] [soʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Think so , sir , ” said the captain .
” 思考 所以 , 先生 , ” 说 这 队长 .

“我想是这样，先生，”船长说道。

“ [wel] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðɪs] .
“ Well , I didn't think we were coming up to see a sight like this .
” 出色地 , 我 没有 思考 我们 是 未来 向上 到 看 一个 视线 喜欢 这 .

“嗯，我没想到我们上来之后会看到这样的景象。”

[oʊld] [dɛləʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt][mæd][æt; ət] [ˈmɪsɪŋ] [aɪ ˈti:] , [eɪ] , [ˈlɪntən] ? ”
Old Dellow will be a bit mad at missing it , eh , Lynton ? ”
老的 德洛 将要 是 一个 少量 疯狂的 在 丢失的 它 , 嗯 , 林顿 ? ”

老德洛会因为错过这次机会而有点生气，是吧，林顿？

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [jænt] [mɪs] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
“ But he shan't miss it , ” said Briscoe .
” 但 他 不会 错过 它 , ” 说 布里斯科 .

“但他不会错过的，”布里斯科说。

“ [wi:; wi][məst; məst] [laɪt] [aɪ ˈti:][ʌp] [əˈgen] .
“ We must light it up again .
” 我们 必须 光 它 向上 再次 .

我们必须再次点亮它。

[seɪ] , [breɪs] , [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv] [hoʊlz] .
Say , Brace , I can't see any sign of holes .
说 , 支撑 , 我 不能 看 任何 符号 的 孔 .

布雷斯，我说，我没看到任何孔洞的迹象。

[ðə; ði] [flɔ:rz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌbɪʃ] [ænd; ænd][ˈstoʊni] [dʌst] ,
The floor's covered with rubbish and stony dust ,
这 楼层 涵盖 和 垃圾 和 石质的 灰尘 ,

地板上满是垃圾和石粉。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [raɪt] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðooz] [tu:] ['rouz; 'raʊz]
but it seems to me that we can walk right back among those two rows
但 它 似乎 到 我 那 我们 能 走 正确的 后退 之中 那些 二 行
[ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
of images to the altar .
的 图片 到 这 坛 ；

但我觉得我们可以直接穿过这两排画像回到祭坛。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðooz] [θɪŋz] [ɑ:r; ə] [raʊnd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . " **I want to see what those things are round about it** . "
我 想 到 看 什么 那些 事物 是 圆形的 关于 它 ； "

我想看看它周围都是些什么。”

" [wel] , [lets] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd][traɪ] , " [rɪ'plaɪd] [breɪs] . **" Well , let's take hold of hands and try , " replied Brace** .
" 出色地 , 我们来吧 拿 抓住 的 双手 和 尝试 , " 回复 支撑 ；

“好，我们牵着手试试吧。”布雷斯回答道。

" [wi:; wi][kæn; kən][traɪ] ['evri] [step] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz] . " **" We can try every step before us with the butts of our guns** . "
" 我们 能 尝试 每一个 步 前 我们 和 这 屁股 的 我们的 枪支 ； "

“我们可以用枪托尝试摆在我们面前的每一步。”

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , " [kraɪd] [sɜ:r] ['hʌmfri] . **" Be careful , " cried Sir Humphrey** .
" 是 小心 , " 哭 先生 汉弗莱 ；

“小心点！”汉弗莱爵士喊道。

" [jes] ; [wi:l] [maɪnd] , " [sed] [breɪs] . **" Yes ; we'll mind , " said Brace** .
" 是的 ; 出色地 头脑 , " 说 支撑 ；

“好的，我们会注意的。”布雷斯说道。

" [let] [ðə; ði][men] [θroʊ] [ɑ:n] [mɔ:r] [ded] [draɪ] [stʌf] ; ['lɪntən] ; **" Let the men throw on more dead dry stuff ; Lynton** ;
" 让 这 男人 扔 在 更多的 死的 干燥 东西 ; 林顿 ;

“让男人们再穿上更多干巴巴的衣服吧；林顿；

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] . " **and only a little at a time so as to keep up a good light** . "
和 仅有的 一个 小的 在 一个 时间 所以 作为 到 保持 向上 一个 好的 光 ； "

而且每次只开一点点，这样才能保持良好的照明效果。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɔ:ns] , **" All right , sir , " was the response** ,
" 全部 正确的 , 先生 , " 曾是 这 回复 ,

“好的，先生。”对方回答道。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [fleɪm] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [les] [smoʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , **and more flame and light and less smoke was the result** ,
和 更多的 火焰 和 光 和 较少的 抽烟 曾是 这 结果 ,

结果是火焰和光线更多，烟雾更少。

[waɪl] [mɔ:r] [laɪt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndooz] [ə'bʌv] , **while more light came in from the windows above** ,
尽管 更多的 光 来了 在 从 这 视窗 多于 ,

与此同时，楼上的窗户透进来更多光线。

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði][hɑ:t]['ækɪɪd] [smoʊk] [pɔ:d] [aʊt][ðə; ði] ['lɪfɪdʒ] [raɪðd] [ænd; ənd] ['krɪŋkld] [ʌp] , **for as the hot acrid smoke poured out the leafage writhed and crinkled up** ,
为了 作为 这 热的 辛辣 抽烟 倾倒 出去 这 叶子 扭动 和 皱巴巴的 向上 ,

当灼热刺鼻的浓烟倾泻而出时，树叶扭曲起皱。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [hæf][ðə; ði] [speɪs] [,aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] [brɪfɔːr] .
taking up half the space it had occupied before .

采取 向上 一半 这 空间 它 有 占领 前 .

占用的空间只有之前的一半。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhɪndər][ðə; ði] [ædˈvæns] ,
There was nothing to hinder the advance ,

那里 曾是 没有什么 到 阻碍 这 进步 ,

前进的步伐没有受到任何阻碍。

[æz; əz] [breɪs] [ænd; ənd] [ˈbrɪskoʊ] [ˈkɜːfəli] [felt] [ðer; ðər] [wei] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv]
as Brace and Briscoe carefully felt their way between the two rows of

作为 支撑 和 布里斯科 小心 毛毡 他们的 方式 之间 这 二 行 的

[ˈmenəsɪŋ] [ˈfɪgjərz] ,

menacing figures ,

威胁 数据 ,

布雷斯和布里斯科小心翼翼地摸索着穿过两排凶神恶煞的身影。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skwer] [elɪˈveɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [gʊd] [ten] [fiːt] [haɪ] ,
till they reached the square elevation , a good ten feet high ,

直到 他们 达到 这 正方形 海拔 , 一个 好的 十 脚 高的 ,

直到他们到达了方高处, 足足有十英尺高。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈsend] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdərd]
and then found that they could ascend a flight of steps thick with powdered

和 然后 成立 那 他们 可以 上升 一个 航班 的 步骤 厚的 和 粉末状

[stoʊn] .

stone .

石头 .

然后他们发现, 他们可以爬上一段铺满厚厚石粉的台阶。

[æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [ˈlændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ðə; ði][ˈɔːltər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [weɪst] - [haɪ] ,
At the broad landing at the top the altar was about waist - high ,

在 这 广阔 降落 在 这 顶部 这 坛 曾是 关于 腰部 - 高的 ,

在顶部的宽阔平台上, 祭坛大约齐腰高。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and now for the first time they made out that at the back there was a

和 现在 为了 这 第一的 时间 他们 制成 出去 那 在 这 后退 那里 曾是 一个

[bɪɡ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈfɪgjər] ,

big sitting figure ,

大的 坐着 数字 ,

现在他们第一次看清了后面坐着一个高大的人影。

[huːz] [breɪst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [reɪd] [ˈʃiːld] ;
whose breast seemed to be covered with a kind of rayed shield ;

谁 胸部 似乎 到 是 涵盖 和 一个 种类 的 射线 盾 ;

她的胸部仿佛覆盖着一层放射状的盾牌;

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz]
but everything was indistinct in the flickering light , and the figure was

但 一切 曾是 模糊 在 这 闪烁 光 , 和 这 数字 曾是

[æbsəˈluːtli] [klaʊðd] [ɪn] [dʌst] .

absolutely clothed in dust .

绝对地 穿着衣服 在 灰尘 .

但在摇曳的灯光下, 一切都模糊不清, 那人影浑身沾满了灰尘。

[dʒʌst] [ðen] ['brɪskoʊ] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ʌnd][leɪd][,aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Just then Briscoe stretched out his left hand and laid it upon one of the
只是 然后 布里斯科 拉伸 出去 他的 左边 手 和 铺设 它 之上 一 的 这
[ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
objects which stood in a row on either side of the altar .
对象 哪个 站立 在 一个 排 在 任何一个 边 的 这 坛 .
就在这时，布里斯科伸出左手，放在祭坛两侧并排摆放的一件物品上。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bri:ð] [hɑ:rd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
The next moment he began to breathe hard as if he were about to
这 下一个 片刻 他 开始 到 呼吸 难的 作为 如果 他 是 关于 到
[hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .
have a fit .
有 一个 合身 .
下一刻，他开始急促地喘息，仿佛要癫痫发作。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [sed] [breɪs] [ˈæŋkʃəslɪ] ; " [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ʌnd] [smoʊk] ? "
What's the matter ? " said Brace anxiously ; " overcome by the heat and smoke ? "
" 是什么 这 事情 ? " 说 支撑 焦虑地 ; " 克服 经过 这 热 和 抽烟 ? "
“出什么事了？”布雷斯焦急地问，“是被高温和浓烟熏晕了吗？”

" [noʊ] , [noʊ] , " ['wɪspəd] ['brɪskoʊ] ['hɔ:rsli] .
" No , no , " whispered Briscoe hoarsely .
" 不 , 不 , " 低声说道 布里斯科 沙哑地 .
“不，不，”布里斯科沙哑地低语道。

" [tʌtʃ] [ðæt] [θɪŋ] ['nɪrəst] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Touch that thing nearest to you .
" 触碰 那 事物 最近的 到 你 .
“摸摸离你最近的那个东西。”

" [breɪs] [dɪd][æz; əz][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hevi] , [bʌt; bət] [ðæt]
Brace did as was suggested , and found that it was heavy , but that
" 支撑 做过 作为 曾是 建议 , 和 成立 那 它 曾是 重的 , 但 那
[hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] [,aɪ 'ti:] .
he could move it .
他 可以 移动 它 .
布雷斯按照建议做了，发现它很重，但他可以搬动它。

" [waɪ] , [,aɪ 'ti:] ['ɪznt] [stoʊn] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] ['met(ə)l] .
Why , it isn't stone , " he said , " but metal .
" 为什么 , 它 不是 石头 , " 他 说 , " 但 金属 .
“为什么？这不是石头，”他说，“而是金属。”

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɔ:rnəmənt] . "
It must be some kind of ornament . "
它 必须 是 一些 种类 的 装饰品 . "
它一定是某种装饰品。

" [jes] , " [sed] ['brɪskoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] ,
" Yes , " said Briscoe , in a hoarse whisper ,
" 是的 , " 说 布里斯科 , 在 一个 嘶哑 耳语 ,
“是的，”布里斯科用沙哑的低语说道。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] ['kɪtʃɪn] [pleɪs] [wi:; wi] [went] [ɪn][fɜ:rst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faʊndri] ;
" and that kitchen place we went in first was a foundry ;
" 和 那 厨房 地方 我们 去 在 第一的 曾是 一个 铸造厂 ;
“我们最先去的那家厨房其实是一家铸造厂；

[ðæt] [nekst] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌbɪ] [hi:p] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɔ:r] .
that next place where you spoke of a rubbish heap was all ore .
那 下一个 地方 在哪里 你 辐 的 一个 垃圾 堆 曾是 全部 矿石 .
你刚才提到的垃圾堆，其实全是矿石。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [rɪt]] .
I picked up a bit , as you know , and it's rich .
我 挑选 向上 一个 少量 , 作为 你 知道 , 和 它是 富有的 .

正如你所知, 我买了一点, 而且味道很浓郁。

[breɪs] , [maɪ] [læd] , [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] ['spænjərdz] - [el] [də'rɑːdoʊ] ,
Brace , my lad , we've found the Spaniards ' El Dorado ,
支撑 , 我的 小伙子 , 我们已经 成立 这 西班牙人 - 埃尔 多拉多 ,

振作起来, 孩子, 我们找到了西班牙人的黄金国!

[ænd; ənd] [ðɪːz] ['ɔrnəmənts] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [tʌtʃt] [ɑːr; ər]['sɑːlɪd][goʊld] . " "
and these ornaments we have just touched are solid gold . "
和 这些 装饰品 我们 有 只是 感动 是 坚硬的 金子 . "

我们刚才触摸的这些饰品都是纯金的。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! " [sed] [breɪs] , [ɪn][æn; ən] [ɔː] - ['strɪkən] ['wɪspər] . "
" Impossible ! " said Brace , in an awe - stricken whisper . "
" 不可能的 ! " 说 支撑 , 在 一个 敬畏 - 受打击的 耳语 . "

“不可能!”布雷斯惊愕地低声说道。

- ['tɪzənt] , [læd] .
' Tisn't , lad .
- 不是 , 小伙子 .

“不是的, 孩子。”

[lʊk] [naʊ] [ðə; ði] ['laɪts] [strɔːŋɡər] .
Look now the light's stronger .
看 现在 这 灯 更强 .

你看, 现在光线更强了。

[ðæt] ['skwɑːtɪŋ] ['fɪɡjər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [reɪd] [ʃiːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [breɪst] ['ɪznt] ['oʊnli]
That squatting figure with the thing like a rayed shield over his breast isn't only
那 蹲姿 数字 和 这 事物 喜欢 一个 射线 盾 超过 他的 胸部 不是 仅有的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

那个蹲着的身影, 胸前顶着类似放射状盾牌的东西, 不仅仅是石头,

[fɔːr; fər][aɪ'd][bet][maɪ][læst] ['dɑːlər] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːldz] [ə; eɪ]['goʊldən] [sʌn] . "
for I'd bet my last dollar that the shield's a golden sun . "
为了 ID 赌注 我的 最后的 美元 那 这 盾牌的 一个 金的 太阳 . "

我敢用我最后的一美元打赌, 那盾牌是一轮金色的太阳。

" [wel] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [faʊnd] ['eniθɪŋ] ? "
" Well ? " cried the captain ; " found anything ? "
" 出色地 ? " 哭 这 队长 ; " 成立 任何事物 ? "

“怎么样?”船长喊道, “找到什么了吗?”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [breɪs] , ['traɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['kɑːmli] ; " [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɔːltər] , [ʃɒr] [ɪ'nʌf] . "
" Oh , yes , " said Brace , trying to speak calmly ; " this is an altar , sure enough . "
" 哦 , 是的 , " 说 支撑 , 尝试 到 说话 平静地 ; " 这 是 一个 坛 , 当然 足够的 . "

“哦, 是的,”布雷斯尽量平静地说, “这的确是一个祭坛。”

" [wel] , [aɪ'd] [gɪv] [aɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .
" Well , I'd give it up for to - day .
" 出色地 , ID 给 它 向上 为了 到 - 天 .

“嗯, 今天我愿意放弃它。”

[kʌm] [aʊt] , [breɪs] , " [kraɪd] [sɜːr] ['hʌmfri] ,
Come out , Brace , " cried Sir Humphrey ,
来 出去 , 支撑 , " 哭 先生 汉弗莱 ,

“出来吧, 布雷斯!”汉弗莱爵士喊道。

“ [ænd; ənd] [wi:l] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ['kerfəli] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; həz] [bəːnd]
“ and we'll examine the place carefully to - morrow when the fire has burned
“ 和 出色地 检查 这 地方 小心 到 - 明天 什么时候 这 火 有 烧伤
[aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz] ['briːðəbl] .
out and the air is breathable .
出去 和 这 空气 是 透气的 .
“明天火势熄灭、空气清新后，我们将仔细检查现场。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [bæk] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊəriəs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [peɪnz] . “
I think we shall be able to take back something curious for our pains .”
我 思考 我们 将 是 有能力的 到 拿 后退 某物 好奇的 为了 我们的 疼痛 . “
我想我们费了这么大力，应该能带回一些有趣的东西吧。
“ [naːt][ə; eɪ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , “ [sed] ['brɪskoʊ] ['tʃɪrəli] .
“ Not a doubt about it , “ said Briscoe cheerily .
“ 不是 一个 怀疑 关于 它 , “ 说 布里斯科 兴高采烈地 .
“毫无疑问，”布里斯科兴高采烈地说。

“ [jes] ; [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] ,
“ Yes ; we've had enough of it for to - day ,
“ 是的 ; 我们已经 有 足够的 的 它 为了 到 - 天 ,
“是的，我们今天已经受够了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [θroʊt] .
and I want something to take the smoke and dust out of my throat .
和 我 想 某物 到 拿 这 抽烟 和 灰尘 出去 的 我的 喉 .
我想要点东西来清除喉咙里的烟尘。

[kʌm] [ə'bɔːŋ] , [breɪs] .
Come along , Brace .
来 沿着 , 支撑 .
“跟我来，布雷斯。

[hɪst]
Hist
历史
历史

“ [hiː; hi] ['wɪspəd] : “ [naːt][ə; eɪ][wɜːrd] [tɪl] [wiː; wi][get] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] . “
“ he whispered : not a word till we get them away from the men .”
“ 他 低声说道 : “ 不是 一个 单词 直到 我们 得到 他们 离开 从 这 男人 . “
“在我们把他们从那些人身边带走之前，一个字都别说。”他低声说道。

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] , “ [sed] [breɪs] .
“ I understand , “ said Brace .
“ 我 理解 , “ 说 支撑 .
“我明白了，”布雷斯说。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrtɪ][wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] ,
A few minutes afterwards the whole party were out on the terrace ,
一个 很少 分钟 然后 这 所有的 派对 是 出去 在 这 阳台 ,
几分钟后，所有人都来到了露台上。

['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [eksplə'neɪʃənz] [tuː; tə] [deɪləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ,
shouting down explanations to Dellow and the men ,
喊叫 向下 解释 到 德洛 和 这 男人 ,
大声向德洛和那些人解释，

[hu:] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [hæd; həd] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [tu:; tə]
who on seeing the smoke rising had taken to the small boat and rowed to
WHO 在 看到 这 抽烟 上升 有 已采取 到 这 小的 船 和 划船 到
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] .
the foot of the great wall .
这 脚 的 这 伟大的 墙 .

他看到浓烟升起，便划着小船来到长城脚下。

“ [faʊnd] ['eniθɪŋ] [wɜ:rθ] ['getɪŋ] ? ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [meɪt] .
“ Found anything worth getting ? ” shouted the mate .
” 成立 任何事物 值得 获得 ? ” 喊叫 这 伴侣 .

“找到什么值得买的东西了吗？”船员喊道。

“ [wel] , [jes] : [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Well , yes : I suppose so , ” cried the captain .
” 出色地 , 是的 : 我 认为 所以 , ” 哭 这 队长 .

“嗯，是的，我想也是，”船长喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] ['temp(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [stoʊn] ['aɪdəlz] .
“ It's a big temple full of stone idols .
” 它是 一个 大的 寺庙 满的 的 石头 偶像 .

“这是一座巨大的寺庙，里面有很多石像。”

[wi:; wi][æɪ; jəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] - [loʊd] [bæk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju:'zi:əm] . “
We shall have to take a boat - load back for the British Museum .”
我们 将 有 到 拿 一个 船 - 加载 后退 为了 这 英国 博物馆 . ”

我们得用船运一大堆东西回去给大英博物馆。”

“ [ba:] ! ” [sed] [dəloʊ] .
“ Bah ! ” said Dellow .
” 呸 ! ” 说 德洛 .

“呸！”德洛说道。

“ [ɑ:r; əɪ] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] ?
“ Are you coming back now ?
” 是 你 未来 后退 现在 ?

“你现在要回来吗？”

['dænz] [gɔ:t] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnər] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bɜ:rd] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ]
Dan's got a splendid dinner of fish and bird roasted and I don't know how
丹的 得到 一个 灿烂 晚餐 的 鱼 和 鸟 烤 和 我 不 知道 如何

[ju:; jʊ] [ɑ:r; əɪ] ;
you are ;
你 是 ;

丹准备了一顿丰盛的烤鱼和烤禽晚餐，我不知道你过得怎么样；

[wɪə(r)] ['sta:rviŋ] [hɪr] . “
we're starving here .”
是 饥饿 这里 . ”

我们快饿死了。”

“ [wi:; wi][æɪ; jəl] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɪn] [noʊ] [taɪm] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ We shall be with you in no time now , ” said the captain .
” 我们 将 是 和 你 在 不 时间 现在 , ” 说 这 队长 .

“我们马上就到你们那里，”船长说道。

“ ['fɔ:rwərd] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [lets] [get] [bæk] .
“ Forward , my lads , and let's get back .
” 向前 , 我的 小伙子们 , 和 我们来吧 得到 后退 .

“前进，伙计们，我们回去吧。”

“ [ðə; ði] [men] ['sta:rtɪd] , [sɜ:r] ['hʌmfri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fa:lʊd] , [ænd; ənd] [breɪs] [ænd; ənd]
“ **The men started , Sir Humphrey and the captain followed , and Brace and**
“ 这 男人 开始 , 先生 汉弗莱 和 这 队长 随后 , 和 支撑 和
['brɪskoʊ] [keɪm] [læst] .
Briscoe came last .
布里斯科 来了 最后的 .

“男人们先出发，汉弗莱爵士和船长紧随其后，布雷斯和布里斯科最后到达终点。”

“ [jes] , [ðæts] [ɡoʊld] , [ʃɒr] ['hʌf] , ” [sed] [breɪs] ,
“ **Yes , that's gold , sure enough , ” said Brace ,**
“ 是的 , 那就是 金子 , 当然 足够的 , ” 说 支撑 ,
“没错，那肯定是黄金，”布雷斯说道。

['lʊkɪŋ] ['fɜ:rtɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [ɔ:r] [θɹʌst] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hænd] .
looking furtively at the piece of ore thrust into his hand .
寻找 偷偷摸摸 在 这 片 的 矿石 推力 进入 他的 手 .
他偷偷地看着塞到手里的那块矿石。

“ [bʌt; bət] , ['brɪskoʊ] ? ”
“ **But , Briscoe ? ”**
“ 但 , 布里斯科 ? ”
“但是，布里斯科呢？ ”

“ [wel] ? ”
“ **Well ? ”**
“ 出色地 ? ”
“出色地？ ”

“ [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [noʊ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['ɡoʊldən] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [hɪr] ?
“ **Suppose the Indians know of all these golden ornaments and things being here ?**
“ 认为 这 印度人 知道 的 全部 这些 金的 装饰品 和 事物 存在 这里 ?
“
“
“

“假设印第安人知道这里有这么多金饰和物品呢？ ”

“ [aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [du:] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:] , [wʌt] [ðen] ? ”
“ **I don't suppose they do ; but if they do , what then ? ”**
“ 我 不 认为 他们 做 ; 但 如果 他们 做 , 什么 然后 ? ”
“我想他们不会这么做；但如果他们真的这么做了，那又会怎样呢？ ”

“ [sə'pəʊz] [ðeɪ] [keɪm] [naʊ] [ɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [bi:t] [ju: 'es] [ɔ:f] ? ”
“ **Suppose they came now in force and beat us off ? ”**
“ 认为 他们 来了 现在 在 力量 和 打 我们 离开 ? ”
“假设他们现在倾巢而出，把我们打退了呢？ ”

“ [ɑ:] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:kwərd] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [naʊ] ;
“ **Ah , it would be awkward if they came now ;**
“ 啊 , 它 会 是 尴尬的 如果 他们 来了 现在 ;
“啊，如果他们现在来，那就太尴尬了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌɡli] [faɪt] [bɪfɔ:r] [wi:; wi] [geɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊld] [ɑ:n]
but if they did there'd be a very ugly fight before we gave up our hold on
但 如果 他们 做过 那里 是 一个 非常 丑陋的 斗争 前 我们 给予 向上 我们的 抓住 在
[wʌt] [wi:v] [faʊnd] . ”
what we've found . ”
什么 我们已经 成立 . ”
但如果他们真的这么做了，在我们放弃我们所发现的东西之前，将会有一场非常难看的斗争。”

“ [jes] ; [wi:; wi] ['kʊdnt] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [naʊ] . ”
“ **Yes ; we couldn't give it up now . ”**
“ 是的 ; 我们 不能 给 它 向上 现在 . ”
“是的，我们现在不能放弃。”

“ [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] ? ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **I say , what about the men ?** ” **said Briscoe** .
“ 我 说 , 什么 关于 这 男人 ? ” 说 布里斯科 .

“我说, 那男人们怎么办?” 布里斯科说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [[er] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] ['kæri]
“ **They must know , of course , and take their share of what we carry**
“ 他们 必须 知道 , 的 课程 , 和 拿 他们的 分享 的 什么 我们 携带
[ə'weɪ] . ”
away . ”
“ 离开 . ”

“他们当然知道, 而且也应该分一杯羹。”

“ [oʊ] ! ” [groʊn] ['brɪskoʊ] , “ [ænd; ənd][æftər] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][maɪ]
“ **Oh !** ” **groaned Briscoe** , “ **and after finding what has been the dream of my**
“ 哦 ! ” 呻吟 布里斯科 , “ 和 后 寻找 什么 有 到过 这 梦 的 我的
[laɪf] . ”
life . ”
“ 生活 . ”

“哦!” 布里斯科呻吟道, “就在我找到我毕生的梦想之后。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ! ” [sed] [breɪs] ['wʌndrɪŋli] .
“ **What do you mean !** ” **said Brace wonderingly** .
“ 什么 做 你 意思是 ! ” 说 支撑 惊奇地 .

“你什么意思!” 布雷斯疑惑地问道。

“ [waɪ] , [wi:v] ['oʊnli][gɑ:t] [ðoʊz] [tu:] ['boʊts] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [teɪk] [mʌt]] .
“ **Why , we've only got those two boats and can't take much** .
“ 为什么 , 我们已经 仅有的 得到 那些 二 船 和 不能 拿 很多 .

“为什么? 我们只有这两艘船, 运不了太多东西。”

[breɪs] , [maɪ] [læd] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [brɪg] [ʌp] [hɪr] ? ”
Brace , my lad , do you think it would be possible to bring the brig up here ? ”
“ 支撑 , 我的 小伙子 , 做 你 思考 它 会 是 可能的 到 带来 这 布里格向上 这里 ? ”

布雷斯, 我的孩子, 你觉得有可能把这艘双桅帆船运到这里来吗?

“ [jes] , [pər'hæps][wi:; wi] [maɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [nɑ:k] [daʊn] [ðoʊz] [fɔ:lz] ,
“ **Yes , perhaps we might if you could knock down those falls** ,
“ 是的 , 也许 我们 可能 如果 你 可以 敲 向下 那些 瀑布 ,

“是的, 如果你能把那些瀑布推倒, 或许我们就能做到。”

[ænd; ənd][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [pɑ:rts] [brɪ'twi:n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] . ”
and do away with all the shallow parts between here and there . ”
“ 和 做 离开 和 全部 这 浅的 部分 之间 这里 和 那里 . ”

并清除此处与彼处之间所有浅薄的部分。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , “ [sed] ['brɪskoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə'ɪnəðər] [groʊn] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .
“ **Of course ,** ” **said Briscoe , with another groan full of misery** .
“ 的 课程 , ” 说 布里斯科 , 和 其他 呻吟 满的 的 苦难 .

“当然了,” 布里斯科说着, 又发出了一声充满痛苦的呻吟。

“ [aɪ][fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ðæt] . ”
“ **I forgot all that** . ”
“ 我 忘了 全部 那 . ”

“我把那些都忘了。”

“ [aɪ] [seɪ] , “ [sed] [deɪləʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊər] ['terəs] [wʌns]
“ **I say ,** ” **said Dellow , as they came within sight from the lower terrace once**
“ 我 说 , ” 说 德洛 , 作为 他们 来了 之内 视线 从 这 降低 阳台 一次
[mɔ:r] ,
more ,
“ 更多的 ,

“我说,” 德洛说道, 这时他们再次从下层露台上出现在视线范围内。

“ [ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənd] [waɪ] [ju:v] [bɪn] [əˈweɪ] . ”
“ something's happened while you've been away . ”
“ 某样东西 发生 尽管 你已经 到过 离开 . ”

“你不在的这段时间发生了一些事。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ What is it ? ” said the captain .
“ 什么 是 它 ? ” 说 这 队长 .

“那是什么？”船长问道。

“ [ˈtaɪdz] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ˈfloʊɪŋ] [ˈstedəli] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] . ”
“ Tide's turned , and the water's flowing steadily the other way . ”
“ 潮汐 转向 , 和 这 水的 流动 稳步 这 其他 方式 . ”

“潮水已经逆转，水流正朝着相反的方向稳步前进。”

“ [ðæt] [mi:nz] [ðə; ði] [flʌdz] [ɡɔ:n] [daʊn] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ That means the flood's gone down then , ” said the captain .
“ 那 方法 这 洪水 已消失 向下 然后 , ” 说 这 队长 .

“那说明洪水已经退去了，”船长说。

“ [wel] , [ðen] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
“ Well , then , gentlemen ,
“ 出色地 , 然后 , 先生们 ,

“那么，先生们，

[wen] [ju:v] [ɡɑ:t][jɔr; jər] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] ,
when you've got your images on board I suppose you'd like to be going back ,
什么时候 你已经 得到 你的 图片 在 木板 我 认为 你会 喜欢 到 是 去 后退 ,

当你把照片都拍好之后，我想你肯定想回去了吧。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈstɔrz] [ɑ:r; ər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈveri] [loʊ] .
for the stores are running very low .
为了 这 商店 是 跑步 非常 低的 .

因为商店里的存货非常少。

“ [ˈtʃæptər] [ˈfɔ:rti] [wʌn] .
“ Chapter Forty One .
“ 章 四十 一 .

“第四十一章。”

[ðə; ði] [ˈslɪpəri] [ˈtrezər] .
The Slippery Treasure .
这 滑 宝藏 .

滑溜溜的宝藏。

“ [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [pli:zd] , ” [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] ,
“ Don't know that I am pleased , ” said Sir Humphrey ,
“ 不 知道 那 我 是 高兴 , ” 说 先生 汉弗莱 ,

“我不知道我是否高兴，”汉弗莱爵士说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrɪskoʊ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ; “ [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri]
when his brother and Briscoe told him of the discovery ; ” but it is very
什么时候 他的 兄弟 和 布里斯科 讲述 他 的 这 发现 ; ” 但 它 是 非常
[ˈwʌndərf(ə)l] ,
wonderful ,
精彩的 ,

当他哥哥和布里斯科告诉他这一发现时；“但这真是太奇妙了，

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [wi:; wi] [meɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] . ”
and I suppose we may claim the right to all we have found . ”
和 我 认为 我们 可能 宣称 这 正确的 到 全部 我们 有 成立 . ”

我想我们或许可以声称对我们所发现的一切拥有所有权。”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ” [sed] [ˈbriskoʊ] .
“ **Certainly** , ” **said Briscoe** .
“ 当然 , ” 说 布里斯科 .

“当然,”布里斯科说道。

“ [wel] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][tu:; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈdɛləʊ] , [ænd; ənd]
“ **Well** , **the first thing to be done is to acquaint the captain , Dellow , and**
“ 出色地 , 这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 熟人 这 队长 , 德洛 , 和
[ˈlɪntən] . ”
Lynton . ”
林顿 . ”

“首先要做的是让船长、德洛和林顿互相认识一下。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] [ˈbriskoʊ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][men][mʌst; məst] [noʊ] . ”
“ **Of course** , ” **said Briscoe** , “ **and the men must know** . ”
“ 的 课程 , ” 说 布里斯科 , “ 和 这 男人 必须 知道 . ”

“当然,”布里斯科说,“男人们肯定知道。”

“ [dʌz] [aɪ ˈti:][nɔ:t] [mi:n] [ˈtrʌb(ə)l] ? ” [sed] [breɪs] .
“ **Does it not mean trouble ?** ” **said Brace** .
“ 做 它 不是 意思是 麻烦 ? ” 说 支撑 .

“这难道不是麻烦吗?”布雷斯说道。

“ [aɪ] [mi:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kru:] . ”
“ **I mean with the crew** . ”
“ 我 意思是 和 这 全体人员 . ”

“我是指和船员们一起。”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbriskoʊ] ; “ [ðə; ði] [ˈskɪpər] [hæz; həz][ðem; ðəm][ɔ:l] [wel] [ɪn][hænd] [naʊ] ,
“ **No** , ” **replied Briscoe** ; “ **the skipper has them all well in hand now** ,
“ 不 , ” 回复 布里斯科 ; “ 这 船长 有 他们 全部出色地 在 手 现在 ,

“不,”布里斯科回答说,“船长现在都把他们控制得很好。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈevri] [mæn] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃer]
and they must be given to understand that every man will take a share
和 他们 必须 是 给定 到 理解 那 每一个 男人 将要 拿 一个 分享
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] ,
of the gold ,
的 这 金子 ,

必须让他们明白,每个人都将分得一份黄金。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] .
according to his position .
根据 到 他的 位置 .

根据他的职位。

[aɪ] [voʊt] [wi:; wi] [tel] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [ænd; ənd] [meɪts] [æt; ət] [wʌns] .
I vote we tell the skipper and mates at once .
我 投票 我们 告诉 这 船长 和 伙伴们 在 一次 .

我建议我们立即告知船长和船员。

“ [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfʊli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæktz] ,
“ **Ten minutes later they were fully acquainted with the facts** ,
“ 十 分钟 之后 他们 是 完全 熟人 和 这 事实 ,

十分钟后,他们就完全了解了事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [skru:d] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] [ˈtaɪtli] .
and the captain screwed his face up tightly .
和 这 队长 螺丝 他的 脸 向上 紧紧 .

船长紧紧地皱起了眉头。

“ [hɑ:] ！
“ **Hah** ！
“ 哈哈 ！

“哈！

“ [hi:; hi] [sed] ； “ [aɪ] [ˈnevər] [eɪmd] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [rɪtʃ] ， [bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ]
“ **he said** ； “ **I never aimed at being rich** , **but I'm not going to quarrel with**
“ 他 说 ； “ 我 绝不 旨在 在 存在 富有的 , 但 我是 不是 去 到 争吵 和
[maɪ] [lʌk] . “
my luck . “
我的 运气 . “

他说：“我从未想过要变得富有，但我不会抱怨我的运气。”

“ [noʊ] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] ,
“ **No** , “ **said Briscoe** ,
“ 不 , “ 说 布里斯科 ,

“不,”布里斯科说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ˈkæri]
“ **and I think we ought to take as much of it as we can carry**
“ 和 我 思考 我们 应该 到 拿 作为 很多 的 它 作为 我们 能 携带
[wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] . “
with us . “
和 我们 . “

“我认为我们应该尽可能多地带走一些。”

“ [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪts] [ə; eɪ] [bɪɡ] [faɪnd] ,
“ **Well** , **gentlemen** , **it's a big find** ,
“ 出色地 , 先生们 , 它是 一个 大的 寻找 ,

“各位先生，这可是个重大发现。”

[ænd; ənd] [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:] [mi:nz] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈdʒə:nɪz] [hɪr] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]
and I suppose it means half a dozen journeys here to fetch it all to the
和 我 认为 它 方法 一半 一个 打 旅程 这里 到 拿来 它 全部 到 这
[brɪɡ] . “
brig . “
布里格 . “

我想这意味着要来回跑五六趟才能把这些东西运到船上。

“ [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [seɪ] [jet] , “ [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] ；
“ **We cannot say yet** , “ **said Sir Humphrey** ；
“ 我们 不能 说 然而 , “ 说 先生 汉弗莱 ；

“我们现在还不能说,”汉弗莱爵士说；

“ [bʌt; bət] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [brɪɡ] [æt; ət] [wʌns] . “
“ **but we ought to get all we can down to the brig at once** . “
“ 但 我们 应该 到 得到 全部 我们 能 向下 到 这 布里格 在 一次 . “

“但我们应该立即把所有能送到禁闭室的人都送到。”

“ [jes] , “ [sed] [ˈbrɪskoʊ] ,
“ **Yes** , “ **said Briscoe** ,
“ 是的 , “ 说 布里斯科 ,

“是的,”布里斯科说。

“ [ænd; ənd] [li:v] [ˈmɪstər] [breɪs] [ænd; ənd] [em ˈi:] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [tu:; tə] [ɡɑ:rd]
“ **and leave Mr Brace and me here with a couple of men to guard**
“ 和 离开 先生 支撑 和 我 这里 和 一个 夫妻 的 男人 到 警卫
[ðə; ðɪ] [rest] . “
the rest . “
这 休息 . “

“留下我和布雷斯先生，还有几个人守卫其他人。”

“ [noʊ] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['fɜ:rmli] ; “ [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [tə'geðər] .
“ **No** , ” **said Sir Humphrey firmly** ; “ **we must keep together** .
“ 不 , ” 说 先生 汉弗莱 牢牢 ; “ 我们 必须 保持 一起 .
“不,”汉弗莱爵士坚定地说;“我们必须团结一致。”

[aɪ] [seɪ] :
I say :
我 说 :
我说:
[lets] [loʊd][ðə; ði]['boʊts][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪz][waɪz][ænd; ənd][get][æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezər]
let's load the boats as far as is wise and get as much of the treasure
我们来吧 加载 这 船 作为 远的 作为 是 明智的 和 得到 作为 很多 的 这 宝藏
[æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði][brɪg] . “
as possible safely to the brig . ”
作为 可能的 安全 到 这 布里格 . “
让我们尽可能多地装载船只, 安全地将尽可能多的财宝运送到船坞。

“ [ænd; ənd] [lu:z] [ɔ:l][ðər; ðər][ɪz][left] , ” [sed] ['brɪskoʊ] .
“ **And lose all there is left** , ” **said Briscoe** .
“ 和 失去 全部 那里 是 左边 , ” 说 布里斯科 .
“然后失去剩下的一切,”布里斯科说。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [breɪs] .
“ **No** , ” **replied Brace** .
“ 不 , ” 回复 支撑 .
“不,”布雷斯回答道。

“ [ðɪs] [goʊld][mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [hɪr] [ɪn] ['seɪftɪ] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
“ **This gold must have kept here in safety for at least a thousand years** ,
“ 这 金子 必须 有 保留 这里 在 安全 为了 在 至少 一个 千 年 ,
“这批黄金肯定在这里安全保存了至少一千年。”

[soʊ][aɪ] ['deə'seɪ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [rest] [tɪl] [wi:; wi][get] [bæk] [ə'gen] . “
so I daresay it will rest till we get back again . ”
所以 我 敢说 它 将要 休息 直到 我们 得到 后退 再次 . “
所以我想说, 它会一直停歇到我们再次回来为止。”

“ [lʊk] [hɪr] , [dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [bəʊθ] [ði:z] [plænz] [saʊnd] [wel] ,
“ **Look here , gentlemen** , ” **said the captain** ; “ **both these plans sound well** ,
“ 看 这里 , 先生们 , ” 说 这 队长 ; “ 两个都 这些 计划 声音 出色地 ,
“先生们, 请听我说,”船长说, “这两个计划听起来都不错,

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [wɪtʃ] [wi:l] [traɪ] ['æftərwərdz] .
but we can settle which we'll try afterwards .
但 我们 能 定居 哪个 出色地 尝试 然后 .
但我们可以之后再决定尝试哪种方法。

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['trezər] [tɪl] [ðə; ði] [tu:] ['boʊts][hæv; həv][ðər; ðər]['loʊdz] [pækt] [ɪn]
I don't feel that we've got the treasure till the two boats have their loads packed in
我 不 感觉 那 我们已经 得到 这 宝藏 直到 这 二 船 有 他们的 负载 包装 在
[ðə; ði] ['bɒtəms] [laɪk] ['bæləst] ,
the bottoms like ballast ,
这 底部 喜欢 压载物 ,
我觉得只有当两艘船的船底都装满货物, 像压舱物一样时, 我们才算真正找到了宝藏。

[wel] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [li:vz] .
well covered with leaves .
出色地 涵盖 和 树叶 .
被树叶完全覆盖。

[lets] [get][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][wi; wi][kæn; kən] ,
Let's get as much as we can ,
我们来吧 得到 作为 很多 作为 我们 能 ,
让我们尽可能多地获取,

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi; bi] [wel] [fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ju: 'es][tu; tə][sta:p] [waɪl] [ðə; ði]
and then perhaps it might be well for part of us to stop while the
和 然后 也许 它 可能 是 出色地 为了 部分 的 我们 到 停止 尽管 这
[ˈʌðər] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] . "
others take down the first part . "
其他的 拿 向下 这 第一的 部分 : "
然后, 或许我们中的一部分人应该停下来, 让其他人来拆除第一部分。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [sɜːr] ['hʌmfri] : " [wi:l] ['set(ə)] [ðæt] ['æftərwərdz] :
" **The captain is right** , " **said Sir Humphrey** : " **we'll settle that afterwards** :
" 这 队长 是 正确的 , " 说 先生 汉弗莱 : " 出色地 定居 那 然后 :
"船长说得对,"汉弗莱爵士说: "我们之后再解决这个问题。"

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wi; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][wʌn] ['dʒɜːrni] .
perhaps there is no more than we can take in one journey .
也许 那里 是 不 更多的 比 我们 能 拿 在 一 旅行 :
或许, 一次旅行所能带走的就只有这么多了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][pʊt] [tu; tə][ðə; ði] [pru:f] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] , [wen] [ðə; ði][men] ,
" **This was put to the proof the next morning** , **when the men** ,
" 这 曾是 放 到 这 证明 这 下一个 早晨 , 什么时候 这 男人 ,
"第二天早上, 这件事就得到了验证, 当时这些人....."

['hævɪŋ] [tʃɪrd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndrəs] [nuːz] , [ðə; ði]['paːrti][dɪ'vaɪdɪd] :
having cheered till they were hoarse at the wondrous news , **the party divided** :
拥有 欢呼 直到 他们 是 嘶哑 在 这 奇妙的 消息 , 这 派对 分割 :
听到这个令人振奋的消息, 大家欢呼雀跃, 直到嗓子都哑了, 然后, 党员们分裂了:

[wʌn]['pɔːr(ə)n][tu; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tu; tə][ðə; ði]['temp(ə)] ,
one portion to make their way to the temple ,
一 部分 到 制作 他们的 方式 到 这 寺庙 ,
其中一部分人前往寺庙,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu; tə] [mʊr] [ðə; ði] [tu:] ['bɒʊts] [kən'viːniəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] [brɪ'ləʊ] ,
the other to moor the two boats conveniently under the wall below ,
这 其他 到 泊 这 二 船 方便 在下面 这 墙 以下 ,
另一个则用于方便地将两艘船停泊在下面的墙下。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [dɛləʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['duːti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [men] [tu; tə]
the captain and Dellow taking the latter duty , **with a couple of men to**
这 队长 和 德洛 采取 这 后者 责任 , 和 一个 夫妻 的 男人 到
[stoʊ] ,
stow ,
存放 ,
船长和德洛负责后一项任务, 还有几个人负责装卸货物。

[waɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [breɪs] , ['brɪskoʊ] , ['lɪntən] ,
while as soon as Brace , Briscoe , Lynton ,
尽管 作为 很快 作为 支撑 , 布里斯科 , 林顿 ,
而当布雷斯、布里斯科、林顿.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['ləʊər] ['terəs] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz]
and the rest of the men appeared on the lower terrace communication was
和 这 休息 的 这 男人 出现 在 这 降低 阳台 沟通 曾是
[meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blɔːk] ['pʊli] [ænd; ənd] [roʊps] ['redi] [fɔːr; fər] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] ,
made with a block pulley and ropes ready for lowering the treasure ,
制成 和 一个 堵塞 滑轮 和 绳索 准备好 为了 降低 这 宝藏 ,
其余的人出现在下层平台上, 他们用滑轮组和绳索与平台连接, 准备放下宝藏。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [staʊt] ['bɪskɪt] [bəgz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:z] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [ʌp]
a couple of stout biscuit bags being taken from the stores for sending up
一个 夫妻 的 肥硕 饼干 包 存在 已采取 从 这 商店 为了 发送 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

几袋厚实的饼干正从商店里被取出，准备送上楼去。

[breɪs] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θrɑ:brɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] ; [ænd; ənd] ,
Brace led the way into the temple , his heart throbbing with eagerness ; and ,
支撑 引领 这 方式 进入 这 寺庙 , 他的 心 悸动 和 渴望 ; 和 ,
[brɪs] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [θrɑ:brɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [ænd; ənd] ,
布雷斯带头走进寺庙，他心中充满渴望；

[laɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [set] [ʌp] [ɪn] [kən'vi:niənt] [spɑ:ts] ,
lights having been set up in convenient spots ,
灯 拥有 到过 放 向上 在 方便的 地点 ,
[laɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [set] [ʌp] [ɪn] [kən'vi:niənt] [spɑ:ts] ,
灯具已安装在合适的位置，

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] ['gɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezər] [wʌz; wəz] [su:n]
the threatening aspect of the inanimate guardians of the treasure was soon
这 威胁 方面 的 这 无生命 守护者 的 这 宝藏 曾是 很快
[fər'gɑ:tn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

人们很快就忘记了那些守护宝藏的无生命雕像所带来的威胁感。

[ænd; ənd][ɔ:l] [set][tu:; tə] [wɜ:rk][tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər]
and all set to work to sweep the dust from the ornaments upon the altar
和 全部 放 到 工作 到 扫 这 灰尘 从 这 装饰品 之上 这 坛
,
,
,

于是大家开始忙碌起来，清扫祭坛上装饰品上的灰尘。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] ['sʌŋfaɪn] ['redi] [fɔ:r; fər] ['laʊərɪŋ] [daʊn]
and then to carry them out into the broad sunshine ready for lowering down
和 然后 到 携带 他们 出去 进入 这 广阔 阳光 准备好 为了 降低 向下
,
:
,

然后将它们搬到阳光明媚的地方，准备放下。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ə'tækt] [breɪs] [æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkɪt] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] ['hɑ:rdli][ə; eɪ]
A feeling of astonishment attacked Brace as he worked hard , and hardly a
一个 感觉 的 惊讶 遭到攻击 支撑 作为 他 工作 难的 , 和 几乎 一个
[wɜ:rd][wʌz; wəz]['spəʊkən] ,
word was spoken ,
单词 曾是 说 ,

布雷斯一边努力工作，一边感到一阵惊讶，两人几乎一言不发。

['evriwʌn] ['bɪzɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['tɔɪlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə]
everyone busying himself and toiling as if there was not a moment to
每个人 忙碌 他自己 和 辛勤劳作 作为 如果 那里 曾是 不是 一个 片刻 到
[sper] ,
spare ,
空闲的 ,

每个人都忙忙碌碌，仿佛一刻也抽不出空。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [maɪt] [brɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][stɑ:p][ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkæriŋ] [ðə; ðɪ]
and a whisper might bring someone to stop them from carrying the
和 一个 耳语 可能 带来 某人 到 停止 他们 从 携带 这
[ˈtreʒər] [əˈweɪ] .
treasure away .
宝藏 离开 .

一声低语或许就能引来某人阻止他们把宝藏带走。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪnˈdiːd] ,
It was wonderful indeed ,
它 曾是 精彩的 的确 ,
[ˌtʃiːn] [ˈtʃiːn] [ˌtʃiːn]
真是太棒了！

[fɔːr; fər][ˈæftər][ðə; ðɪ] [θɪk] [ˈkʊtɪŋ] [ʌv; əv] [dʌst] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃeɪkən] [ɔːf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
for after the thick coating of dust had been shaken off they found that they
为了 后 这 厚的 涂层 的 灰尘 有 到过 摇晃 离开 他们 成立 那 他们
[wɜːr; wər] [ˈhændlɪŋ] [ˈrʌfli] - [fɔːrmd] [ləmps] ,
were handling roughly - formed lamps ,
是 处理 大致 - 形成 灯 ,
[ˈfɪɡjəz] [ʌv; əv][gɒdz] [wɪð; wɪθ] [bəˈneɪvələnt] [fɪtʃər] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [məˈlɪɡnənt] -
figures of gods with benevolent features , those of savage and malignant -
数据 的 神 和 仁慈 特征 , 那些 的 野蛮的 和 恶性 -
[ˈlʊkɪŋ] [ˈdiːmənʒ] — [ɪn][fækt] ,
looking demons — in fact ,
寻找 恶魔 — 在 事实 ,
[ˌfæʃnəl] [ˌfæʃnəl] [ˌfæʃnəl]
既有面容慈祥的神祇形象，也有面目凶残邪恶的恶魔形象——事实上，

[wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈpænθiɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪdəlz] [huː] [maɪt] [biː; bi]
what seemed to be the whole pantheon of the idols who might be
什么 似乎 到 是 这 所有的 万神殿 的 这 偶像 WHO 可能 是
[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈkwaːlətɪz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [θɔːts] [ʌv; əv]
supposed to preside over the good qualities and evil thoughts of
据称 到 主持 超过 这 好的 品质 和 邪恶的 想法 的
[mænˈkaɪnd] .
mankind .
人类 .
[ˌfæʃnəl] [ˌfæʃnəl] [ˌfæʃnəl]
似乎是所有神祇的集合，这些神祇被认为主宰着人类的善行和恶念。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌfli] [kæst][ɪn] [ˈməʊldz] [ænd; ənd] [left] [ʌnˈtʌtʃt] ;
Most of them had been roughly cast in moulds and left untouched ;
最多 的 他们 有 到过 大致 投掷 在 模具 和 左边 未受触碰 ;
[ˌfæʃnəl] [ˌfæʃnəl] [ˌfæʃnəl]
它们大多是用模具粗略铸造而成，然后就被弃置不用了；

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhæmərd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪzld] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrˈkeɪɪk][aɪˈdiːə][ʌv; əv]
but others had been hammered and chiselled with an archaic idea of
但 其他的 有 到过 锤击 和 凿刻的 和 一个 古老的 主意 的
[ɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋ] .
art that was surprising .
艺术 那 曾是 奇怪 .

但另一些作品却被锤炼和雕刻，带有令人惊讶的古老艺术观念。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈɔrnəmənts] [wɪtʃ] [ˈɑːbvɪəsli] [səˈdʒestɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈtwainɪŋ] [vaɪnz] ,
Then there were ornaments which obviously suggested leaves and twining vines ,
然后 那里 是 装饰品 哪个 明显地 建议 树叶 和 缠绕 藤蔓 ,
[ˌfæʃnəl] [ˌfæʃnəl] [ˌfæʃnəl]
还有一些装饰品，明显带有树叶和缠绕藤蔓的图案。

[wɪð; wɪθ] [reɪd] [ˈflaʊərz] [səˈfɪjntli] [wel] [ˈeksɪkjʊːtɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪn] [ˈkɑːpɪd]
with rayed flowers sufficiently well executed to show that they had been copied
和 射线 花朵 足够 出色地 执行 到 展示 那 他们 有 到过 复制
[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfaɪndəz] [hæd; həd] [siːn] [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈkænjən] .
from such as the finders had seen growing on the ledges of the cañon .
从 这样的 作为 这 发现者 有 已见 生长 在 这 壁架 的 这 峡谷 .
花朵呈放射状，制作得非常精良，足以证明它们是仿照发现者在峡谷岩架上看到的花朵制作的。

[bʌt; bət] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ɔːl][wɜːr; wər][lʌ; əv] [rɪtʃ] [ˈsɑːlɪd] [peɪl] [ɡoʊld] ,
But unmistakably all were of rich solid pale gold ,
但 毫无疑问 全部 是 的 富有的 坚硬的 苍白 金子 ,
但毫无疑问，它们都是浓郁的浅金色。

[brɔːnzd] [ænd; ənd] [ˈrʌdi] [ɪn] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæk(ə)n][lʌ; əv][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] ,
bronzed and ruddy in places with the action of fire , and ,
古铜色 和 红润 在 地方 和 这 行动 的 火 , 和 ,
经火烧，部分部位呈古铜色和红褐色，而且，

[ˈsetɪŋ] [əˈsaɪd][ðər; ðər][ˈvæljuː][æz; əz] [ænˈtiːk] [wɜːrks][lʌ; əv][ɑːrt] ,
setting aside their value as antique works of art ,
环境 旁边 他们的 价值 作为 古董 作品 的 艺术 ,
暂且不谈它们作为古董艺术品的价值，

[reprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [kæʃ] [ˈvæljuː][æz; əz][ɡoʊld] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈstɑːrtlɪŋ] .
representing a cash value as gold that was almost startling .
代表 一个 现金 价值 作为 金子 那 曾是 几乎 令人震惊 .
它所代表的现金价值（以黄金计）几乎令人震惊。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [əˈtækt] [ænd; ənd] [left] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [lʌ; əv]
Every now and then a figure was attacked and left standing on account of
每一个 现在 和 然后 一个 数字 曾是 遭到攻击 和 左边 常设 在 帐户 的
[ɪts] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [lʌ; əv] [ˈtɔɪlərz] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði] [wɪrd] [ɡluːm] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
its weight and the party of toilers busy in the weird gloom of the temple
它是 重量 和 这 派对 的 辛勤劳作者 忙碌的 在 这 诡异的 愁云 的 这 寺庙
[pɔːzd] [æt; ət][læst][æz; əz] [ɪf] [hæf] - [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm]
paused at last as if half - stunned by the feeling that had come upon them
暂停 在 最后的 作为 如果 一半 - 目瞪口呆 经过 这 感觉 那 有 来 之上 他们
[ˈæftər] [tuː] [men] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft][ðə; ði] [ˈsiːtɪd] [ˈfɪɡjər] [lʌ; əv][sʌm; səm][ˈderəti; ˈdiːəti] .
after two men had tried to lift the seated figure of some deity .
后 二 男人 有 尝试 到 举起 这 坐着 数字 的 一些 神 .

时不时地，就会有人试图抬起某个神像，结果却因为太重而倒立起来。一群在寺庙诡异昏暗的光线下忙碌的工人们终于
停了下来，仿佛被刚才两个人试图抬起某个神像的情景惊呆了似的。

" [jes] , [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ðæt] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] [ˈdɪzməli] .
" **Yes , we can't take that , " said Briscoe dismally .**
" 是的 , 我们 不能 拿 那 , " 说 布里斯科 令人沮丧地 .
“是的，我们不能接受，”布里斯科沮丧地说。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [aʊt] , [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
" **We could carry it out , I daresay , but it would go through the bottom**
" 我们 可以 携带 它 出去 , 我 敢说 , 但 它 会 去 通过 这 底部
[lʌ; əv][ðə; ði] [boʊt] .
of the boat .
的 这 船 .

“我敢说我们可以把它运出去，但它会穿过船底。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] [ðæt] [oʊld] [ˈfɜːrnɪs] [ænd; ənd] [melt] [ðɪːz] [bɪɡ] [θɪŋz] [daʊn] .
We shall have to start that old furnace and melt these big things down .
我们 将 有 到 开始 那 老的 炉 和 熔化 这些 大的 事物 向下 .
我们得启动那台旧熔炉，把这些大东西熔化掉。

” [dʒʌst] [ðen] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [bɪn] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ləʊd] [aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈterəs]
” **Just then two of the men who been carrying a load out on to the terrace**
” 只是 然后 二 的 这 男人 WHO 到过 携带 一个 加载 出去 在 到 这 阳台
[kɜ:m] [bæk] ,
came back ,
来了 后退 ,

就在这时，两个正扛着重物上露台的男人回来了。

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
bearing a message from the captain .
轴承 一个 信息 从 这 队长 .

带着船长的口信。

” [hi:; hi] [sez] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
” **He says , gentlemen ,** ” **said one of the men ,**
” 他 说道 , 先生们 , ” 说 一 的 这 男人 ,

“他说，先生们，”其中一人说道。

” [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [der] [teɪk] [əˈbɔ:rd] [wen] [wi:v] [let] [daʊn] [ɔ:l]
” **that it will be as much as he dare take aboard when we've let down all**
” 那 它 将要 是 作为 很多 作为 他 敢 拿 船上 什么时候我们已经 让 向下 全部
[wi:v] [gɑ:t] [ˈwertɪŋ] [aʊtˈsaɪd] . ”
we've got waiting outside . ”
我们已经 得到 等待 外部 . ”

“当我们辜负了所有在外面等待的人之后，他所能承受的也就只有这么多了。”

” [ˈnɑ:nsens] ! ” [kraɪd] [breɪs] ; ” [waɪ] , [wi:; wi][hæv; həv][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][send] [aʊt] [jet] .
” **Nonsense ! ” cried Brace ; “ why , we have ever so much more to send out yet .**
” 废话 ! ” 哭 支撑 ; ” 为什么 , 我们 有 曾经 所以 很多 更多的 到 发送 出去 然而 .

“胡说！”布雷斯喊道，“我们还有很多东西要发出去呢。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [li:v] [ɔ:l] [ði:z] [smɔ:l] [θɪŋz] . ”
We can't leave all these small things . ”
我们 不能 离开 全部 这些 小的 事物 . ”

我们不能忽略这些小事。

” [haʊ] [mʌtʃ] [weit] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [aʊt] , [maɪ] [lædz] ? ” [sed] [sɜ:r]
” **How much weight do you think you have taken out , my lads ? ” said Sir**
” 如何 很多 重量 做 你 思考 你 有 已采取 出去 , 我的 小伙子们 ? ” 说 先生
[ˈhʌmfri] ,
Humphrey ,
汉弗莱 ,

“你们觉得你们减掉了多少重量，我的伙计们？”汉弗莱爵士问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] . ”
who was working hard with the rest . ”
WHO 曾是 在职的 难的 和 这 休息 . ”

他和其他人一样努力工作。

- [baʊt] [hæf][ə; eɪ] [tʌŋ] , [sɜ:r] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
- **Bout half a ton , sir , I should say , “ replied one of the men** .
- 回合 一半 一个 吨 , 先生 , 我 应该 说 , ” 回复 一 的 这 男人 .

“大概半吨吧，先生，”其中一个人回答道。

” [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈskɪpər] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .
” **Let's go out and have a talk to the skipper , “ said Briscoe** .
” 我们来吧 去 出去 和 有 一个 讲话 到 这 船长 , ” 说 布里斯科 .

“我们出去和船长谈谈吧，”布里斯科说道。

” [aɪ] [seɪ] , [tʃæps] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] [dʒəʊˈkəʊsli] , ” [fer] [pleɪ] [ænd; ənd] [fer] [ˈferɪŋ] ;
” **I say , chaps , “ he added jocosely , “ fair play and fair sharing ;**
” 我 说 , 小伙子们 , ” 他 额外 滑稽地 , ” 公平的 玩 和 公平的 分享 ;

“我说，伙计们，”他开玩笑地补充道，“公平竞争，公平分享；

[nɒʊ] [ˈpɑ:kɪtɪŋ] [ˈi:ðə] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪɡ] [ˈɪmɪdʒɪz] [waɪl] [wɪə(r)] [ɡɔ:n] . "
no pocketing either of those big images while we're gone . "
不 口袋 任何一个 的 那些 大的 图片 尽管 是 已消失 . "

我们不在家的时候，可别想把这两张大照片都带走。

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] : " [wi:; wi][wəʊnt] ; [bʌt; bət][tu:; tə] [spi:k] [skwer]
" All right , sir , " said one of the men : " we won't ; but to speak square
" 全部 正确的 , 先生 , " 说 一 的 这 男人 : " 我们 惯于 ; 但 到 说话 正方形
[ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] ,
and honest ,
和 诚实的 ,

“好的，先生，”其中一人说道：“我们不会；但坦白地说，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˈkɑ:lər] [ðæt] [bɪɡɪst] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ðer; ðər] ,
I was longing to collar that biggest one at the back there ,
我 曾是 渴望 到 衣领 那 最大 一 在 这 后退 那里 ,
我当时特别想抓住后面那条最大的鱼。

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [frʌnt] . "
him with the sign of the sun on his front . "
他 和 这 符号 的 这 太阳 在 他的 正面 : "
他胸前有太阳的标志。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [fet] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [taɪm] , " [sed] [ˈbrɪskoʊ] ;
" We must fetch them another time , " said Briscoe ;
" 我们 必须 拿来 他们 其他 时间 , " 说 布里斯科 ;
“我们得另找时间去取他们，”布里斯科说；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈterəs] , [wer] , [ˈdʌli] [ˈgli:mɪŋ] [ɪn]
and he followed the brothers out on to the terrace , where , dully gleaming in
和 他 随后 这 兄弟 出去 在 到 这 阳台 , 在哪里 , 沉闷地 闪闪发光 在
[ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
the sunshine ,
这 阳光 ,
他跟着兄弟俩走到露台上，那里，阳光下闪烁着黯淡的光芒，

[kwat] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədweɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈɑ:bdʒekts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
quite a couple of hundredweight of the strange objects connected with the
相当 一个 夫妻 的 百磅 的 这 奇怪的 对象 连接 和 这
[ˈeɪnfənt] [ˈwɜ:rɪp] [leɪ] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈloʊə-d] [daʊn] .
ancient worship lay waiting to be lowered down .
古老的 崇拜 躺 等待 到 是 降低 向下 :
与古代祭祀活动有关的奇异物品，足足有两百磅重，静静地等待着被放下去。

" [wel] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [sɜ:r] [ˈhʌmfri] , " [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] — [ju:; jʊ][kɑ:nt] [teɪk] [ˈeni] [mɔ:r]
" Well , captain , " said Sir Humphrey , " what does this mean — you can't take any more
" 出色地 , 队长 , " 说 先生 汉弗莱 , " 什么 做 这 意思是 — 你 不能 拿 任何 更多的
? "
? "
? "

“船长，”汉弗莱爵士说，“这是什么意思——你不能再接收更多人了吗？”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][rɪsk] [wʌt] [ju:v] [ɡɑ:t][aʊt] [ɔ:lˈredi] , [sɜ:r] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" I'm going to risk what you've got out already , sir , " was the reply .
" 我是 去 到 风险 什么 你已经 得到 出去 已经 , 先生 , " 曾是 这 回复 :
“先生，我愿意冒着失去您已经拿出来的东西的风险。”对方回答道。

" [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][men][ðeəz; ðəz] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈhʌndrədweɪt] [tu:; tə] [ˈloʊər] [jet] . "
" According to the men there's about three hundredweight to lower yet . "
" 根据 到 这 男人 有 关于 三 百磅 到 降低 然而 : "
“据这些人说，还有大约三百磅的重量需要减轻。”

“ [æʔ; ət][ə; eɪ] [rʌʃ] [ges] , [jes] , ” [sed] [breɪs] .
“ At a rough guess , yes , ” said Brace .
“ 在 一个 粗糙的 猜测 , 是的 , ” 说 支撑 .
“ 粗略估计, 是的,”布雷斯说。

“ [ðæʔs] [ðə; ði] [ˈveri] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðen] ,
“ That's the very outside then ,
“ 那就是 这 非常 外部 然后 ,
“ 那就是最外面了。”

[ænd; ʌnd][wi; wi][æʃ; əʃ][hæʋ; həʋ][tu; tə] [bi:t] [ænd; ʌnd] [ˈhæmə] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌʋ; əʋ] [ði:z] [təˈgeðə] [wɪð; wɪθ]
and we shall have to beat and hammer a lot of these together with
和 我们 将 有 到 打 和 锤 一个 很多 的 这些 一起 和
[ðə; ði] [ækʃhɛdz] [tu; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [ʌp] [les] [ru:m] .
the axeheads to make them take up less room .
这 斧头 到 制作 他们 拿 向上较少的 房间 .
我们必须用斧头把这些部件敲打、锤击在一起, 使它们占用更少的空间。

[lʊk] [fɔ:r; fə] [jɔ:ˈselvz] .
Look for yourselves .
看 为了 你们自己 .
你们自己去看吧。

“ [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ʌnd] [ˈɜ:rnɪst] [lʊk] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [bɪˈlʊʊ] ,
“ A long and earnest look was directed below ,
“ 一个 长的 和 认真 看 曾是 指导 以下 ,
“他目光深邃而专注地向下望去,

[wer] [ðə; ði][ˈboʊts][wɜ:r; wə] [pækt] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [θwɔ:ts] [ænd; ʌnd] [fɔ:r] [ænd; ʌnd][æft][wɪð; wɪθ]
where the boats were packed beneath the thwarts and fore and aft with
在哪里 这 船 是 包装 下面 这 挫败 和 前 和 后部 和
[ðə; ði] [ˈtrezə] ,
the treasure ,
这 宝藏 ,
船上的横梁下、船头和船尾都塞满了财宝。

[ænd; ʌnd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈæspekt] .
and presented a strange aspect .
和 呈现 一个 奇怪的 方面 .
呈现出一种奇特的面貌。

“ [jes] , [ˈhi:z] [kwɑɪt] [raɪt] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ Yes, he's quite right , ” said Briscoe , with a sigh .
“ 是的 , 他是 相当 正确的 , ” 说 布里斯科 , 和 一个 叹 .
“是的, 他说得完全正确,”布里斯科叹了口气说道。

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,
“哦,

[ɪf] [wi; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][wʌn][ʌʋ; əʋ] [ðoʊz] [koʊl] - [bɑ:dʒz] [ðæt] [aɪv] [si:n] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkə] [ɪn]
if we only had one of those coal - barges that I've seen lying at anchor in
如果 我们 仅有的 有 一 的 那些 煤炭 - 驳船 那 我已经 已见 说谎 在 锚 在
[jɔ; jə] [temz] . “
your Thames . ”
你的 泰晤士河 . “
如果我们也能有一艘像我在你们泰晤士河上看到的那种停泊着的运煤驳船就好了。”

“ [lets] [bi; bi][ˈkɑ:ntent] , [ˈbrɪskoʊ] , [ænd; ʌnd][get] [ði:z] [ˈfɪgjəz] [əˈbɔ:rd] .
“ Let's be content, Briscoe , and get these figures aboard .
“ 我们来吧 是 内容 , 布里斯科 , 和 得到 这些 数据 船上 .
“布里斯科, 让我们满足于现状, 把这些人招进来吧。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rʌn] [rɪks] [ænd; ənd] [luːz] [ɔːl] . ”
We must not run risks and lose all .
我们 必须 不是 跑步 风险 和 失去 全部 . ”

我们不能冒险，否则可能会失去一切。

“ [ðæts] [ˈwɪzdəm] , [sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd] [aɪv] [nɒʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
That's wisdom , Sir Humphrey , and I've no more to say .
” 那就是 智慧 , 先生 汉弗莱 , 和 我已经 不 更多的 到 说 .
“这就是智慧，汉弗莱爵士，我没什么可说的了。”

[ki:p] [ɑːn] [ˈlʌʊərɪŋ] [daʊn] , [maɪ] [lædz] , [waɪl] [wiː; wi][goʊ] [bæk] .
Keep on lowering down , my lads , while we go back .
保持 在 降低 向下 , 我的 小伙子们 , 尽管 我们 去 后退 .

伙计们，继续往下放，我们回去。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [ˈhædnt] [bəːnd] [ɔːl] [ðæt] [griːn] [stʌf] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] [dɔːr] . ”
Oh , dear , I wish we hadn't burned all that green stuff that hid the door . ”
哦 , 亲爱的 , 我 希望 我们 之前没有 烧伤 全部 那 绿色的 东西 那 隐藏 这 门 . ”

哦，天哪，真希望我们当初没把那些遮住门的绿色植物都烧掉。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [ʃuːt] [aʊt][ænd; ənd] [groʊ] [əˈgen] , ” [sed] [breɪs] ;
It will soon shoot out and grow again , ” **said Brace ;**
” 它 将要 很快 射击 出去 和 生长 再次 , ” 说 支撑 ;

“它很快就会再次萌发并生长，”布雷斯说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [loʊd] .
but we must come back for another load .
” 但 我们 必须 来 后退 为了 其他 加载 .

但我们必须回来再运一车。

” [ðeɪ] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] , [ˈlæntən] [ɪn][hænd] ,
They went back into the temple to take a look round , lanthorn in hand ,
” 他们 去 后退 进入 这 寺庙 到 拿 一个 看 圆形的 , 灯笼 在 手 ,

他们手里拿着灯笼，回到寺庙里四处查看。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [ˈlɪtərəli] [tuː; tə][dræg] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then had literally to drag themselves away from the sight of the
和 然后 有 字面上地 到 拖 他们自己 离开 从 这 视线 的 这

[væst] [ˈtrezər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [liːv] [bɪˈhaɪnd] .
vast treasure they were compelled to leave behind .
广阔的 宝藏 他们 是 被迫 到 离开 在后面 .

然后，他们不得不强忍着不舍，离开眼前这笔他们不得不放弃的巨大财富。

“ [ɪts] [ʌv; əv][nɒʊ][juːz] , ” [sed] [breɪs] .
It's of no use , ” **said Brace .**
” 它是 的 不 使用 , ” 说 支撑 .

“没用，”布雷斯说。

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
Come along .
” 来 沿着 .

“跟我来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老金：杰森号双桅帆船的航行(Old Gold The Cruise of the Jason Brig)

第16/16页

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [lʊk] [ðə; ði] [mɔːr] [ʌnˈwɪlɪŋ] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][tuː; tə] [liːv] . ”

The more we look the more unwilling we shall be to leave . ”

这 更多的 我们 看 这 更多的 不情愿 我们 将 是 到 离开 . ”

我们越是仔细观察，就越不愿离开。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [liːv] [aɪ ˈtiː] .

“ I feel as if I can't leave it .

” 我 感觉 作为 如果 我 不能 离开 它 . ”

“我觉得我不能离开这里。”

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp][ænd; ənd] [teɪk] [kə] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [əˈloʊn] , ” [sed] [ˈbrɪskoʊ] .

I must stop and take care of the rest , even if I stay alone , “ said Briscoe .

我 必须 停止 和 拿 关心 的 这 休息 , 甚至 如果 我 停留 独自的 , ” 说 布里斯科 .

“我必须停下来处理剩下的事情，即使我一个人待着也一样，”布里斯科说。

“ [noʊ] , ” [sed] [breɪs] ; “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɑːli] .

“ No , “ said Brace ; “ that would be folly .

” 不 , ” 说 支撑 ; ” 那 会 是 蠢事 . ”

“不,”布雷斯说,“那将是愚蠢的。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪnʌf] [tɪl] [wiː; wi] [rɪˈtʃːrɪn] . ”

It will be safe enough till we return . ”

它 将要 是 安全的 足够的 直到 我们 返回 . ”

在我们回来之前，这里应该足够安全。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] : [səˈpoʊz] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] , [ænd; ənd][loʊd] [ðæt] ?

“ But look here : suppose we build a raft , and load that ?

” 但 看 这里 : 认为 我们 建造 一个 筏 , 和 加载 那 ?

“但是你看这里：假设我们造一个木筏，然后把东西装上去呢？”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [toʊ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈboʊts] . ”

We could tow it down with the boats . ”

我们 可以 拖 它 向下 和 这 船 . ”

我们可以用船把它拖下去。

“ [jes] , ” [sed] [breɪs] , “ [ænd; ənd][end][baɪ] [ʌpˈsetɪŋ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

“ Yes , “ said Brace , “ and end by upsetting it and sending all to the

” 是的 , ” 说 支撑 , ” 和 结尾 经过 缴 它 和 发送 全部 到 这

[ˈbɑːtəm] . ”

bottom . ”

底部 . ”

“是的,”布雷斯说,“最后搞砸一切，把所有人都送到谷底。”

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] : “ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][set][juː; jʊ][bəʊθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡˈzæmp(ə)]

“ Look here , “ said Sir Humphrey : “ I am going to set you both a good example

” 看 这里 , ” 说 先生 汉弗莱 : ” 我 是 去 到 放 你 两个都 一个 好的 例子

.

:

.

“听着,”汉弗莱爵士说:“我要给你们俩树立一个好榜样。”

“ [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] , [waɪl] [ˈæftər] [əˈhʌðər] [ɡlæns] [raʊnd] [ˈbrɪskoʊ] [sed] [ˈsləʊli] :

“ He hurried out into the light , while after another glance round Briscoe said slowly :

” 他 慌忙 出去 进入 这 光 , 尽管 后 其他 瞥一眼 圆形的 布里斯科 说 缓慢地 :

他匆匆走到光亮处，布里斯科又环顾四周，缓缓说道：

“ [jes] , [ə; eɪ][ræft] [wɒd] [end][baɪ] [ˈʊ:tn̩] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvə] .
“ **Yes , a raft would end by shooting it all off into the river .**
“ 是的 , 一个 筏 会 结尾 经过 射击 它 全部 离开 进入 这 河 :
“是的, 木筏最终会把所有东西都射入河里。”

[lets] [meɪk] [ʃɒr] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:v] [gɔ:t] .
Let's make sure of what we've got .
我们来吧 制作 当然 的 什么 我们已经 得到 :
让我们确认一下我们拥有什么。

“ [ænd; ənd] , [ˈrʌʃn̩] [əʊt] ,
“ **And , rushing out ,**
“ 和 , 匆忙 出去 ,
“然后, 冲了出去,
[hi:; hi][set] [ˈstedəli] [tu:; tə][wɜ:rk] [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [sti:l] [ˈweɪtn̩] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
he set steadily to work helping to get the objects still waiting down to the
他 放 稳步 到 工作 帮助 到 得到 这 对象 仍然 等待 向下 到 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,
他开始稳步工作, 帮忙把剩下的物品搬到船上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [maʊnt] [frʌm; frəm] [ˈterəs]
and then he was the first to lead the way and mount from terrace
和 然后 他 曾是 这 第一的 到 带领 这 方式 和 山 从 阳台
[tu:; tə] [ˈterəs] [tu:; tə][ðə; ði][sloʊp] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [tæŋk] ,
to terrace to the slope and by the way to the great tank ,
到 阳台 到 这 坡 和 经过 这 方式 到 这 伟大的 坦克 ,
然后他第一个带头, 从一排排梯田爬到另一排梯田, 一直爬到山坡上, 最后到达大水库。

[wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [riˈvə:bəreɪtn̩] [saʊnd] .
where the water was making a strange reverberating sound .
在哪里 这 水 曾是 制作 一个 奇怪的 回响 声音 :
水面发出奇怪的回响声。

“ [ðæt] [nɔɪz] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈweɪ] , “ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [breɪs] ,
“ **That noise is enough to keep the Indians away ,** “ **he said to Brace ,**
“ 那 噪音 是 足够的 到 保持 这 印度人 离开 , “ 他 说 到 支撑 ,
“那噪音足以吓走印第安人,”他对布雷斯说。

[æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [pæst] .
as he paused with him till all the men had passed .
作为 他 暂停 和 他 直到全部 这 男人 有 通过了 :
他和他一起停下来, 直到所有人都过去。

“ [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] .
“ **It's as good as a safe .**
“ 它是 作为 好的 作为 一个 安全的 :
“它和保险箱一样好。”

“ [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [daʊn] , [ðə; ði][el] - [feɪpt] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [ˈkɜ:fəli] [bla:kt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz]
“ **When all were down , the L - shaped entrance was carefully blocked with stones**
“ 什么时候全部 是 向下 , 这 L - 形状 入口 曾是 小心 已屏蔽 和 石头
[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌbɪʃ] ,
and covered with rubbish ,
和 涵盖 和 垃圾 ,
“当所有人都倒下后, L形入口被仔细地用石头堵住, 并覆盖上垃圾。”

[ɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [plænts] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['hævɪŋ]
earth , and growing plants , so that there was no sign of the place having
地球 , 和 生长 植物 , 所以 那 那里 曾是 不 符号 的 这 地方 拥有
[bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] ,
been disturbed ,
到过 不安 ,

泥土和植物都生长茂盛, 以至于看不出这个地方曾被扰动过。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər] ['mu:rɪŋz] ,
and by that time the boats were back at their moorings ,
和 经过 那 时间 这 船 是 后退 在 他们的 系泊 ,
那时, 船只已经返回了停泊处。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ['eɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðem; ðəm] .
with the captain shaking his head at them .
和 这 队长 摇晃 他的 头 在 他们 :
船长朝他们摇了摇头。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:: wi] [ɔ:t] [tu:: tə] [teɪk] , " [hi:: hi] [sed] ; " [bʌt; bət] [wi:l] [rɪsk][aɪ 'ti:] ,
" **More than we ought to take , " he said ; " but we'll risk it ,**
" 更多的 比 我们 应该 到 拿 , " 他 说 ; " 但 出色地 风险 它 ,
“我们拿的比应该拿的多,”他说; “但我们会冒险一试。”

[ænd; ənd][hoʊp][fɔ:r; fər] [faɪn] ['weðər] .
and hope for fine weather .
和 希望 为了 美好的 天气 :
并期盼晴朗天气。

[naʊ] , [dʒent(ə)lmən] , [æz; əz] [wi:v] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] ['fɔ:tʃənz] ,
Now , gentlemen , as we've made our fortunes ,
现在 , 先生们 , 作为 我们已经 制成 我们的 财富 ,
先生们, 现在我们已经发了财,

[lets] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡʊd] ['dɪnər] [dæn][hæz; həz][gɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [seɪ] :
let's have the good dinner Dan has got ready for us , and then I say :
我们来吧 有 这 好的 晚餐 担 有 得到 准备好 为了 我们 , 和 然后 我 说 :
咱们先享用丹为我们准备的丰盛晚餐, 然后我说:

[ɔ:l][træps] [ə'bo:rd] [ænd; ənd] [daʊn] [stri:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][brɪɡ] . "
all traps aboard and down stream for the brig . "
全部 陷阱 船上 和 向下 溪流 为了 这 布里格 : "
“所有陷阱都在船上和下游, 针对这艘双桅帆船。”

" ['redi] [tu:: tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə'ɪnəðər] [loʊd] , " [sed] ['brɪskoʊ] .
" **Ready to come up again for another load , " said Briscoe .**
" 准备好 到 来 向上 再次 为了 其他 加载 , " 说 布里斯科 :
“准备再来运一车货,”布里斯科说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sloʊli] , " [ɪf] [wi:: wi][kæn; kən] .
" **Well , " said the captain slowly , " if we can .**
" 出色地 , " 说 这 队长 缓慢地 , " 如果 我们 能 :
“嗯,”船长缓缓说道, “如果我们能做到的话。”

" [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['i:tn] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['kʊkɪŋ] - ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] [rɪ'pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
" **The dinner was eaten , and various cooking - articles were replaced in the**
" 这 晚餐 曾是 吃 , 和 各种各样的 烹饪 - 文章 是 替换 在 这
[boʊt] .
boat .
船 :

晚餐吃完了, 船上的各种烹饪用具也都更换完毕。

“ [naʊ] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [ɔ:l] [ə'bo:rd] ! ”
“ **Now then** , ” **said the captain** ; “ **all aboard** ! ”
“ 现在 然后 , ” 说 这 队长 ; “ 全部 船上 ! ”

“那么,”船长说, “全体登船! ”

“ [θri:] [tʃɪrz] [fɜ:rst] , [lædz] , ” [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ;
“ **Three cheers first** , **lads** , ” **cried one of the men** ;
“ 三 干杯 第一的 , 小伙子们 , ” 哭 一 的 这 男人 ;

“伙计们, 先欢呼三声!”其中一个人喊道;

“ [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [æɫ; əɫ] [hæv; həv] ['aʊər; ɑ:r] [goʊld] [naʊ] [wɪ'ðəʊt] ['wɑ:ʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
“ **for we shall have our gold now without washing for it** .
“ 为了 我们 将 有 我们的 金子 现在 没有 洗涤 为了 它 .

“因为我们现在不用洗金子就能得到金子了。”

“ [ðeɪ] [geɪv] [θri:] ['hɑ:rti] [tʃɪrz] ,
“ **They gave three hearty cheers** ,
“ 他们 给予 三 爽朗 干杯 ,

他们齐声欢呼了三声,

[ænd; ænd] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz] ['ekəʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] ['evri]
and as the last was echoing from the opposite side of the cañon every
和 作为 这 最后的 曾是 回声 从 这 对面的 边 的 这 峡谷 每一个

[mæn] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['petrɪfaɪd] ,
man stood as if petrified ,
男人 站立 作为 如果 石化 ,

当最后一个声音从峡谷对面传来时, 所有人都像被石化了一样呆立着。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [jel] [wɪt] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
for it was answered by a savage yell which seemed to come from a
为了 它 曾是 回答 经过 一个 野蛮的 叫喊 哪个 似乎 到 来 从 一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [θroʊt] ;
couple of thousand throats ;
夫妻 的 千 喉咙 ;

因为这回应它的是一声野蛮的吼叫, 仿佛来自几千个喉咙;

[ænd; ænd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tu:; tə] [wer] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [steps] ,
and as there was a rush to where , from the water steps ,
和 作为 那里 曾是 一个 匆忙 到 在哪里 , 从 这 水 步骤 ,

于是, 人们蜂拥而至, 从水边的台阶上,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [geɪz] [ʌp] [stri:m] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [si:] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [smɔ:l] [kə'nu:z] ,
they could gaze up stream it was to see quite a fleet of small canoes ,
他们 可以 目光 向上 溪流 它 曾是 到 看 相当 一个 舰队 的 小的 独木舟 ,

他们向上游望去, 可以看到一支相当多的小独木舟队。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪt] [held] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['ɪndiənz] , ['berɪŋ] ['stedəli] [daʊn] [fɔ:r; fər] [wer] [ðə; ði] ['boʊts]
each of which held four or five Indians , bearing steadily down for where the boats
每个 的 哪个 握住 四 或者 五 印度人 , 轴承 稳步 向下 为了 在哪里 这 船

[wɜ:r; wər] ['muəd] .
were moored .
是 系泊 .

每个船上都有四五个印第安人, 他们正朝着船只停泊的地方稳步前进。

['tʃæptər] ['fɔ:rti] [tu:] .
Chapter Forty Two .
章 四十 二 .

第四十二章

[faʊnd] [ænd; ænd] [lɔ:st] .
Found and Lost .
成立 和 丢失的 .

找到和丢失。

“ [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɜ:rmli] , “ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi:; bi] :
“ **Now** , **gentlemen** , ” **said the captain firmly** , “ **what is it to be** :
“ 现在 , 先生们 , ” 说 这 队长 牢牢 , “ 什么 是 它 到 是 :
“现在, 先生们,”船长坚定地说, “你们打算怎么办? ”

[tɜ:rn] [ðɪs] ['ɪntu:] [ə; eɪ][fɔ:rt] [ænd; ənd] [faɪt] , [ɔ:ɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['boʊts] , [hɔɪst] [seɪl] , [ænd; ənd] [ɡoʊ] [daʊn]
turn this into a fort and fight , or into the boats , hoist sail , and go down
转动 这 进入 一个 堡 和 斗争 , 或者 进入 这 船 , 提升 帆 , 和 去 向下
[stri:m] ?
stream ?
溪流 ?

是把这里变成堡垒进行战斗, 还是变成船, 扬帆顺流而下?

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [rʌnz] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [naʊ] . “
You see it runs our way now . ”
你 看 它 跑步 我们的 方式 现在 . “
你看, 现在它朝我们这边跑了。”

“ [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['boʊts] , ” [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] [dɪ'saɪsɪvli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði]
“ **Take to the boats ,** ” **said Sir Humphrey decisively** , **and the captain gave the**
“ 拿 到 这 船 , ” 说 先生 汉弗莱 果断地 , 和 这 队长 给予 这
[ɔ:rdər] .
order .
命令 .

“上船!”汉弗莱爵士果断地说, 船长下达了命令。

“ [sləʊ] [ænd; ənd] ['stedi] , [maɪ] [lædz] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [ðeɪ] [kɑ:nt] [ri:tʃ] [ju: 'es][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
“ **Slow and steady , my lads ,** ” **he said ;** “ **they can't reach us for some**
“ 慢的 和 稳定的 , 我的 小伙子们 , ” 他 说 ; “ 他们 不能 抵达 我们 为了 一些
[taɪm] [jet] ,
time yet ,
时间 然而 ,

“慢点, 稳住,”他说; “他们暂时还追不上我们。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] [wi:; wi][æɪ; fəl][bi:; bi] ['seɪlɪŋ] ['stedəli] [daʊn] .
and by then we shall be sailing steadily down .
和 经过 然后 我们 将 是 帆船 稳步 向下 .
到那时, 我们应该已经一路顺风顺水了。

“ [ðə; ði] [kə'nu:z] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ['veri] [fæst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kə'rekt]
“ **The canoes seemed to be coming on very fast , but the captain was correct**
“ 这 独木舟 似乎 到 是 未来 在 非常 快速地 , 但 这 队长 曾是 正确的
.
:
.

“独木舟看起来速度很快, 但船长的判断是正确的。”

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜ:r; wər] ['hɔɪstɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evri] [mæn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,
The sails were hoisted as soon as every man was in his place , and ,
这 帆 是 吊起 作为 很快 作为 每一个 男人 曾是 在 他的 地方 , 和 ,
所有人就位后, 船帆立刻升起。

[tu:; tə][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ,
to the satisfaction of all ,
到 这 满意 的 全部 ,
令所有人都满意的是,

[ðə; ði] ['hevɪli] - ['bæləstɪd] ['bəʊts] [brɪ'ɡæən][tu;; tə][ɡlaɪd][daʊn] [stri:m] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bri:z]
the heavily - ballasted boats began to glide down stream before a pleasant breeze
这 重度 - 压载 船 开始 到 滑行 向下 溪流 前 一个 令人愉快的 微风
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedɪnəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [dɪ'zʌɪrd] .
with a steadiness that was all that could be desired .
和 一个 稳定性 那 曾是 全部 那 可以 是 想要的 .

载满重物的船只在和煦的微风中顺流而下，平稳得令人心满意足。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] [wʌz; wəz] ['veri]
But by the time they were well moving the first of the canoes was very
但 经过 这 时间 他们 是 出色地 移动 这 第一的 的 这 独木舟 曾是 非常
[nɪr] ,
near ,
靠近 ,

但当他们顺利行进时，第一艘独木舟已经非常接近了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔkju:pənts] ['stɑ:rtɪd] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [jeliŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tu;; tə]['pæd(ə)l]
and their occupants started their savage yelling again and began to paddle
和 他们的 居住者 开始 他们的 野蛮的 大喊 再次 和 开始 到 桨
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] ,
with all their might ,
和 全部 他们的 可能 ,

船上的人又开始发出野蛮的叫喊声，并拼尽全力地划水。

[tɪl] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bəʊts][wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][brɪ'haɪnd] , [ðeɪ] [dra:pt] [ðer; ðər] ['pædlz]
till , seeing that the boats were leaving them behind , they dropped their paddles
直到 , 看到 那 这 船 是 离开 他们 在后面 , 他们 掉落 他们的 桨
[ænd; ənd] [si:zd] [ðer; ðər]['bəʊz, 'bəʊz] ,
and seized their bows ,
和 查获 他们的 弓 ,

直到看到船只将他们远远甩在身后，他们才扔下桨，抓住船头。

[tu;; tə][let][flaɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['æərəʊs] .
to let fly a shower of arrows .
到 让 飞 一个 淋浴 的 箭头 .

射出一阵箭雨。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑ:li] [wʌz; wəz]['faɪərd] , ['fɑ:ləʊd]
At this the captain gave the word , and a little volley was fired , followed
在 这 这 队长 给予 这 单词 , 和 一个 小的 截击 曾是 被解雇 , 随后
[baɪ] [ə'nʌðər] .
by another .
经过 其他 .

这时，队长下了命令，随即响起了一小束齐射，紧接着又是一小束。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kæɪnjən] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd] ['ekəʊd] [ðem; ðəm][tu;; tə]
The walls of the great cañon took up the reports and echoed them to
这 墙壁 的 这 伟大的 峡谷 采取 向上 这 报告 和 回声 他们 到
[ænd; ənd][froʊ] [tɪl] ,
and fro till ,
和 弗 直到 ,

大峡谷的岩壁吸收了这些消息，并来回回荡，直到.....

['stɑ:rtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['nɑ:v(ə)l] ['θʌndər] , [ðə; ði] ['enəmi] [pɔ:zd] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z]
startled by this novel thunder , the enemy paused in confusion , many of the canoes
惊慌 经过 这 小说 雷 , 这 敌人 暂停 在 困惑 , 许多 的 这 独木舟
['bi:ɪŋ] ['pædlɪd] [bæk] .
being paddled back .
存在 划桨 后退 .

敌人被这突如其来的雷声吓了一跳，顿时慌乱起来，许多独木舟都划了回去。

“ [ˈeniwʌn] [hit] ? ” [kraɪd] [breɪs] .
“ **Anyone hit ?** ” **cried** **Brace** .
“ 任何人 打 ? ” 哭 支撑 ” .

“有人受伤了吗？”布雷斯喊道。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [keɪm] [ˈlaʊdli] [frʌm; frəm][bəʊθ] [ˈboʊts] ,
“ **No , sir ,** ” **came** **loudly** **from** **both** **boats** ,
“ 不 , 先生 , ” 来了 高声 从 两个都 船 ,

“不，先生，”两艘船上同时响起响亮的声音。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈprɑːməntɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn]
and the next minute they glided round the promontory they had passed in
和 这 下一个 分钟 他们 滑翔 圆形的 这 海角 他们 有 通过了 在
[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,
coming up ,
未来 向上 ,

下一刻，他们便绕着来时经过的海岬滑翔而去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɑːk] [ˈsɪti] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and the rock city disappeared .
和 这 岩石 城市 消失 .

岩石之城消失了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ænd; ʌnd][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wʌz; wəz] [siːn] .
A few minutes later and the last of the canoes was seen .
一个 很少 分钟 之后 和 这 最后的 的 这 独木舟 曾是 已见 .

几分钟后，最后一艘独木舟也出现了。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪvərəbl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [naɪt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [lɪt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,
The wind being favourable and the night following lit up by a full moon ,
这 风 存在 有利 和 这 夜晚 下列的 点燃向上 经过 一个 满的 月亮 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪvərəbl]
风向有利，当晚又被一轮满月照亮，

[ðə; ði] [rɪˈtriːt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [wel] [brɪˈɑːnd] [ˈdeɪndʒər] .
the retreat was kept up so as to get well beyond danger .
这 撤退 曾是 保留 向上 所以 作为 到 得到 出色地 超过 危险 .

撤退行动持续进行，以便彻底脱离危险区域。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr][ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər]
It was far on into the next day before a halt was made to light a fire
它 曾是 远的 在 进入 这 下一个 天 前 一个 停止 曾是 制成 到 光 一个 火

[ænd; ʌnd] [prɪˈpeə] [ə; eɪ] [miːl] .
and prepare a meal .
和 准备 一个 一顿饭 .

直到第二天清晨，他们才停下来生火做饭。

[ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [wɪnd] [ænd; ʌnd] [striːm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfeɪvər] ,
The flood had passed away , and with wind and stream in their favour ,
这 洪水 有 通过了 离开 , 和 和 风 和 溪流 在 他们的 偏爱 ,

洪水已经退去，而且风向和水流都对他们有利，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
and a total absence of danger ,
和 一个 全部的 缺席 的 危险 ,

完全没有危险，

[ðə; ði] [tuː] [ˈboʊts] [ɡlaɪdɪd] [daʊn] [ænd; ʌnd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈrɪvər][tuː; tə][ˈrɪvər] [tɪl] [ˈæftər] [ˈmeni] [deɪz]
the two boats glided down and down from river to river till after many days
这 二 船 滑翔 向下 和 向下 从 河 到 河 直到 后 许多 天

[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] .
the adventurers came within hearing of the falls .
这 冒险者 来了 之内 听力 的 这 瀑布 .

两艘船从一条河滑行到另一条河，经过多日，冒险者们终于听到了瀑布的声音。

[ðeɪ] [ræn][ðə; ði][ˈboʊts] ['seɪfli] [ə'graʊnd] [dʒʌst] [ə'baʋ] [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər] [meɪd] [ɪts] [plʌndʒ] ,
They ran the boats safely aground just above where the river made its plunge ,
他们 跑 这 船 安全 搁浅 只是 多于 在哪里 这 河 制成 它是 暴跌 ,
他们把船安全地搁浅在河水急流上游不远处。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔɪlsəm] [tæsk] .
and then came a long and toilsome task .
和 然后 来了 一个 长的 和 辛苦 任务 .

接下来就是一项漫长而艰巨的任务。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈboʊts][wɜ:r; wər] ['seɪfli] [ʌnˈleɪdn] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] — [rʌn]
But the boats were safely unladen — for the men worked with a will — run
但 这 船 是 安全 空载 — 为了 这 男人 工作 和 一个 将要 — 跑步
[əʃɔ:r] ,
ashore ,
岸上 ,

但是，由于男人们齐心协力，船只已安全卸货并驶上岸。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [tu:] [sloʊps] ,
and up and down the two slopes ,
和 向上 和 向下 这 二 连续下坡 ,
在两个斜坡上上下下，

[tu:; tə][bi:; bi][ɑ:r 'i:] - [lɔ:ntʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ænd; ənd] ['treʒər] [rɪˈpleɪst] [baɪ][dɑ:rk][wʌn]
to be re - launched and all the stores and treasure replaced by dark one
到 是 关于 - 发射 和 全部 这 商店 和 宝藏 替换 经过 黑暗的 —
[naɪt] .
night .
夜晚 .

一夜之间，所有商店和宝藏将被重新开放，取而代之的是一片漆黑。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ə; eɪ][sta:rt][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][brɪg] ,
The next morning at daybreak a start was made for the brig ,
这 下一个 早晨 在 拂晓 一个 开始 曾是 制成 为了 这 布里格 ,
第二天清晨，天刚破晓，他们便启程前往双桅帆船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][maɪl] ['ləʊər] [daʊn] , [wer] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [swept] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,
which was found a mile lower down , where it had been swept by the flood ,
哪个 曾是 成立 一个 英里 降低 向下 , 在哪里 它 有 到过 扫荡 经过 这 洪水 ,
它被冲到下游一英里处，那里是被洪水冲走的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɑ:r 'i:] - [ˈæŋkər] .
but was safely re - anchored .
但 曾是 安全 关于 - 锚定 .
但已安全重新锚定。

[ɪn] [du:] [taɪm][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈtʃɪrɪŋ] ['laʊdli] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑ:n]
In due time the men were cheering loudly again , for the treasure was safe on
在 到期的 时间 这 男人 是 欢呼 高声 再次 , 为了 这 宝藏 曾是 安全的 在
[bɔ:rd] .
board .
木板 .

过了一会儿，男人们又大声欢呼起来，因为宝藏已经安全运上了船。

“ [naʊ] , ” [sed] ['brɪskoʊ] , “ [wʌn] ['deɪz] [rest] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [sta:rt][wɪð; wɪθ] [θri:] ['boʊts] ,
“ **Now , ” said Briscoe , “ one day's rest , and then we'll start with three boats ,**
“ 现在 , ” 说 布里斯科 , “ 一 天 休息 , 和 然后 出色地 开始 和 三 船 ,
[ˈskɪpər] ,
skipper ,
船长 ,

“现在,”布里斯科说,“休息一天,然后我们用三艘船开始,船长。”

[ænd; ənd] ['stɑ:tə] ['tæk(ə)] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['hænd(ə)] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] ['ɪmɪdʒɪz] ['betə] .
and stouter tackle so as to handle some of those big images better .
和 更粗壮 处理 所以 作为 到 处理 一些 的 那些 大的 图片 更好的 .

以及更结实的钓具，以便更好地处理一些大型图像。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [plæŋks] . "
We ought to take three or four planks . "
我们 应该 到 拿 三 或者 四 木板 . "

我们应该拿三四块木板。

" [ðen] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔ:r] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['smɑ:ɪŋ] .
" Then you want to get some more ? " said the captain , smiling .
" 然后 你 想 到 得到 一些 更多的 ? " 说 这 队长 , 微笑 .

“那你还想再来一些吗？”船长笑着说。

" [mɔ:r] ? " [sed] ['brɪskoʊ] , ['sterɪŋ] ; " [waɪ] , [mæn] ,
" More ? " said Briscoe , staring ; " why , man ,
" 更多的 ? " 说 布里斯科 , 凝视 ; " 为什么 , 男人 ,

“还有吗？”布里斯科盯着他问道；“为什么，伙计，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɪn] [tu:; tə] [li:v] [ðæt] ['treʒər] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] .
it would be a sin to leave that treasure wasting there .
它 会 是 一个 罪 到 离开 那 宝藏 浪费 那里 .

任由那份珍宝在那里白白浪费，简直是一种罪过。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , ['dʒent(ə)lmən] ? "
What do you say , gentlemen ? "
什么 做 你 说 , 先生们 ? "

各位先生，你们怎么看？

" [wel] , " [sed] [sɜ:r] ['hʌmfri] , " [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:] , ['brɪskoʊ] .
" Well , " said Sir Humphrey , " I can't help feeling as you do , Briscoe .
" 出色地 , " 说 先生 汉弗莱 , " 我 不能 帮助 感觉 作为 你 做 , 布里斯科 .

“嗯,”汉弗莱爵士说,“布里斯科,我也不禁和你有同样的感觉。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [breɪs] ? "
What do you say , Brace ? "
什么 做 你 说 , 支撑 ? "

布雷斯，你觉得怎么样？

" [aɪ] [dəʊnt] [wa:nt] ['eni] [mɔ:r] [ɡoʊld] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ;
" I don't want any more gold , " was the reply ;
" 我 不 想 任何 更多的 金子 , " 曾是 这 回复 ;

“我不要更多的黄金了,”对方回答说;

" [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ðoʊz] [kɪjəri'ɑ:səti] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
" but I should like to get those curiosities to England .
" 但 我 应该 喜欢 到 得到 那些 奇闻异事 到 英格兰 .

但我很想把这些奇珍异宝带到英国。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪm] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðer; ðər] . "
It would be such a shame to leave them up there . "
它 会 是 这样的 一个 耻辱 到 离开 他们 向上 那里 . "

把它们留在那儿太可惜了。

" [ænd; ənd] [soʊ] [seɪ] [wi:; wi] , " [sed] [dɛloʊ] [ænd; ənd] ['lɪntən] ['i:gərli] .
" And so say we , " said Dellow and Lynton eagerly .
" 和 所以 说 我们 , " 说 德洛 和 林顿 急切地 .

“我们也这么认为,”德洛和林顿急切地说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] ? " [sed] [breɪs] ; " [wʊd] [ðeɪ] [ɡoʊ] ? "
" But what about the men ? " said Brace ; " would they go ? "
" 但 什么 关于 这 男人 ? " 说 支撑 ; " 会 他们 去 ? "

“可是男人们呢？”布雷斯问道,“他们会去吗？”

“ [wʊd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [dʌks] [swɪm] , [sɜ:r] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈskɔ:rnfəli] .
“ **Would a dozen ducks swim , sir ?** ” **said the captain scornfully** .
“ 会 一个 打 鸭子 游泳 , 先生 ? ” 说 这 队长 轻蔑地 .
“一打鸭子会游泳吗, 先生?”船长轻蔑地说道。

“ [æsk] - [ɪm] .
“ **Ask 'em** .
“ 问 - 呢 :
“问问他们。”

“ [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [æskt] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪr] .
“ **The men were asked , and their answer was a tremendous cheer** .
“ 这 男人 是 问 , 和 他们的 回答 曾是 一个 巨大的 欢呼 .
“当被问及此事时, 男人们报以热烈的欢呼声。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sɜ:r] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kraɪd] .
“ **Of course , sir , one of them cried** .
“ 的 课程 , 先生 , ” 一 的 他们 哭 .
“当然, 先生,”其中一人喊道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [klɪr] [aʊt][ðə; ði][lɑ:t] . ”
“ **We must clear out the lot** . ”
“ 我们 必须 清除 出去 这 很多 . ”
“我们必须把这块地清理干净。”

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Very well , said the captain** .
“ 非常 出色地 , ” 说 这 队长 .
“很好,”船长说道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [steɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [tu:] [men][æz; əz] [gɑ:rdz] ,
“ **I shall stay on board here with two men as guards** ,
“ 我 将 停留 在 木板 这里 和 二 男人 作为 守卫 ,
“我将留在船上, 带两名护卫。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][fæl; ʃəl][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈboʊts][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and you shall start with three boats to - morrow morning .
和 你 将 开始 和 三 船 到 - 明天 早晨 .
你们明天早上要用三艘船出发。

“ [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [trə'mendəs] [tʃɪr] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [dɛloʊ] [θru:] [ə; eɪ] [wet]
“ **There was another tremendous cheer at this , and then Dellow threw a wet**
“ 那里 曾是 其他 巨大的 欢呼 在 这 , 和 然后 德洛 扔 一个 湿的
[ˈblæŋkɪt] [ˈoʊvər][ɔ:l] .
blanket over all .
毯子 超过 全部 .
“这时又是一阵热烈的欢呼声, 然后德洛泼了一盆冷水, 浇灭了所有人的热情。”

“ [aɪ] [də'noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈsləʊli] : “ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
“ **I dunno , he said slowly : I don't think it will be to - morrow** ,
“ 我 不知道 , ” 他 说 缓慢地 : “ 我 不 思考 它 将要 是 到 - 明天 ,
“我不知道,”他缓缓说道, “我觉得不会是明天。”

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈweðər] [ə'baʊt] .
for there's some weather about .
为了 有 一些 天气 关于 .
因为天气有点变化。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈpleɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] - .
Look at that lightning playing away to the west'ard .
看 在 那 闪电 玩耍 离开 到 这 - .
看那道向西移动的闪电。

” [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
” The first mate was right ,
” 这 第一的 伴侣 曾是 正确的 ,

“大副说得对，

[fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [stɔːrm][tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv]
for that night there was a frightful storm to announce the breaking - up of
为了 那 夜晚 那里 曾是 一个 可怕 风暴 到 宣布 这 打破 - 向上 的
[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .
the season .
这 季节 .

当晚，一场可怕的暴风雨宣告了季节的结束。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ɪn] [flʌd] ,
The next day the river was in flood ,
这 下一个 天 这 河 曾是 在 洪水 ,
第二天河水就泛滥了。

[ænd; ənd][ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈkæptənz] [skɪl] [ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər]
and in spite of all the captain's skill the brig was torn from her
和 在 尽管如此 的 全部 这 船长的 技能 这 布里格 曾是 撕裂 从 她
[ˈmuːrɪŋz] [ænd; ənd] [bɔːrn] [ˈræpɪdli] [daʊn] [striːm] .
moorings and borne rapidly down stream .
系泊 和 出生 快速 向下 溪流 .
尽管船长技艺高超，这艘双桅帆船还是被从系泊处扯了下来，迅速顺流而下。

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .
The days passed , and the weather grew worse and worse .
这 天 通过了 , 和 这 天气 生长 更糟 和 更糟 .
日子一天天过去，天气越来越恶劣。

[ˈefərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [mʊr] [ɔːr] [ˈæŋkər] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] ,
Efforts were made to moor or anchor over and over again ,
努力 是 制成 到 泊 或者 锚 超过 和 超过 再次 ,
人们反复尝试系泊或抛锚，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈræpɪdli] [brɪˈkeɪm] [laɪk] [wʌn][væst] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɪkˈstendɪŋ] [fɔːr; fər]
but the river rapidly became like one vast lake with the water extending for
但 这 河 快速 成为 喜欢 一 广阔的 湖 和 这 水 扩展 为了
[maɪlz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
miles on either side .
英里 在 任何一个 边 .

但河流很快变成了一个巨大的湖泊，两岸水域绵延数英里。

[ˈæftər][ˈterəb(ə)l] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æt; ət][ləst] [brɪˈðd] [ˈfriːli] [wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
After terrible vicissitudes the captain at last breathed freely when at the end of
后 糟糕的 变迁 这 队长 在 最后的 呼吸 自由 什么时候 在 这 结尾 的
[sʌm; səm] [wiːks] [ðə; ði] “ [ˈdʒeɪsn] ” [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][hæf][ə; eɪ] [geɪl] [wel] [aʊt][tuː; tə]
some weeks the “ Jason ” was rising and falling in half a gale well out to
一些 周 这 “ 杰森 ” 曾是 上升 和 坠落 在 一半 一个 大风 出色地 出去 到
[siː] .
sea .
海 .

经历了可怕的变故之后，几周后，“杰森”号在外海狂风中起伏，船长终于松了一口气。

“ [hɑː] !
“ Hah !
” 哈哈 !
“哈！

” [hi:; hi] [sed] ； ” [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] .
” he said ; ” this is something like .
” 他 说 ; ” 这 是 某物 喜欢 .

他说：“这有点像.....”

[aɪ][kæn; kən][tʒ:rn][ɪn] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rest] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkæpsaɪzd][baɪ] [ˈbi:ɪŋ]
I can turn in now for a rest without expecting to be capsized by being
我 能 转动 在 现在 为了 一个 休息 没有 期待 到 是 倾覆 经过 存在
[swept] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] .
swept over a clump of trees .
扫荡 超过 一个 丛 的 树木 .

现在我可以安心休息了，不用担心会被树丛卷走而翻船。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [si:] , [ˈæftər][ɔ:l] . ”
There's nothing like the sea , after all . ”
有 没有什么 喜欢 这 海 , 后 全部 . ”

毕竟，没有什么能比得上大海。

” [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈgen] ? ” [æskt] [ˈbrɪskoʊ] .
” But what about going up the river again ? ” asked Briscoe .
” 但 什么 关于 去 向上 这 河 再次 ? ” 问 布里斯科 .

“但是，我们再沿河而上怎么样？”布里斯科问道。

” [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [flʌd] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] , [sɜ:r] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
” It will be in flood for months to come , sir , I should say ,
” 它 将要 是 在 洪水 为了 几个月 到 来 , 先生 , 我 应该 说 ,

先生，我估计未来几个月这里都会被洪水淹没。

[ænd; ænd][maɪ][ədˈvaɪs] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][get] [seɪf] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:v] [gɑ:t] ,
and my advice would be for us to get safe home with what we've got ,
和 我的 建议 会 是 为了 我们 到 得到 安全的 家 和 什么 我们已经 得到 ,
我的建议是，我们最好带着现有的东西安全回家。

[ænd; ænd] [meɪk] [əˈhʌðər] [trɪp][nekst] [jɪr] .
and make another trip next year .
和 制作 其他 旅行 下一个 年 .

明年再去一次。

” [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
” The captain's advice was taken ,
” 这 船长的 建议 曾是 已采取 ,

“我们采纳了船长的建议。”

[ænd; ænd][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ðə; ði][men] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə][goʊ] [əˈgen] [ðə; ði][nekst] [ˈsi:z(ə)n] .
and to a man the men volunteered to go again the next season .
和 到 一个 男人 这 男人 自愿 到 去 再次 这 下一个 季节 .

所有队员都自愿参加下一季的比赛。

[ðæt] [trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ænd] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] [ə; eɪ][blæŋk] ,
That trip was made , and proved to be quite a blank ,
那 旅行 曾是 制成 , 和 已证实 到 是 相当 一个 空白的 ,

那次旅行成行了，结果却一无所获。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][brɪɡ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [gɑ:t][ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lz] .
for the brig was never got up to the falls .
为了 这 布里格 曾是 绝不 得到 向上 到 这 瀑布 .

因为那艘船始终没能到达瀑布那里。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] , [ðʊv] , [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [həʊps] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈweðər]
The next year , though , the party started with high hopes , for the weather
 这 下一个 年 , 尽管 , 这 派对 开始 和 高的 希望 , 为了 这 天气
 [wɒz; wəz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ,
was magnificent ,
 曾是 壮丽 ,

然而, 第二年, 聚会开始时充满希望, 因为天气非常好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɔ:lz] ;
and they reached the falls ;
 和 他们 达到 这 瀑布 ;

他们到达了瀑布；

[bʌt; bət][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l]
but not without finding that the course of the river had been a good deal
 但 不是 没有 寻找 那 这 课程 的 这 河 有 到过 一个 好的 交易

[ˈɔ:ltərd] [baɪ] [tu:] [ˈsi:znz] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [flʌdz] .
altered by two seasons of tremendous floods .
 已修改 经过 二 季节 的 巨大的 洪水 .

但调查发现，由于两季特大洪水，河流的流向已经发生了很大的改变。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [stuːˈpendəs] [fɔːlz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
But there were the stupendous falls and one morning ,
 但 那里 是 这 惊人的 瀑布 和 一 早晨 ,
 但那里有壮观的瀑布，一天早晨，

['li:vɪŋ] [ðə; ði][brɪŋ] ['snʌɡli] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [beɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
leaving the brig snugly anchored in a bay of the river to wait for her
 离开 这 布里格 舒适地 锚定 在 一个 湾 的 这 河 到 等待 为了 她
 ['ɡoʊldən] [fret] ,
golden freight ,
 金的 货运 ,
 她将双桅帆船稳稳地停泊在河湾里，等待着满载黄金的货物到来。

[θri:] ['bəʊts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [wel] [ɑ:rmɪd] , ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dʒɜ:nɪ] [ʌp] [stri:m] .
three boats , with the men well armed , started for their journey up stream .
 三 船 , 和 这 男人 出色地 武装 , 开始 为了 他们的 旅行 向上 溪流 .
 三艘船，船上的人都全副武装，启程逆流而上。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [bɪˈlɒʊ] [ðə; ði][fɔ:lz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ˈɔ:lʔəd] ,
The course of the river below the falls had been greatly altered ,
 这 课程 的 这 河 以下 这 瀑布 有 到过 非常 已修改 ,
 瀑布下游的河道已经发生了很大的改变。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['rɪvəz]
but that was as nothing to the complete change in the network of rivers
 但 那 曾是 作为 没有什么 到 这 完全的 改变 在 这 网络 的 河流
 ['haɪər] [ʌp] .
higher up .
 更高 向上 .

但这与上游河流网络发生的彻底变化相比，简直微不足道。

[let] [aɪˈti:] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [rəʊd] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [deɪz] [wɪtʃ] [ɡruː] [ˈɪntuː] [wiːks]
Let it suffice to say that they rowed and sailed for days which grew into weeks
 让 它 足够了 到 说 那 他们 划船 和 航行 为了 天 哪个 生长 进入 周

,

!

,

简而言之，他们划船航行了数日，最终变成了数周。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [mʌnθs] , [frʌm; frəm][ˈrɪvər][ˈɪntuː][ˈrɪvər] ,
and then to months , from river into river ,
和 然后 到 几个月 , 从 河 进入 河 ,
然后几个月, 从一条河到另一条河,

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌ; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɔːtəri] [ˈpʌz(ə)] ;
and then in and out of what was a great watery puzzle ;
和 然后 在 和 出去 的 什么 曾是 一个 伟大的 水状的 谜 ;
然后, 他们就那样进出一个巨大的水谜题;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkænjən][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] [maɪt] [hæv; həv] [sʌŋk] [raɪt] [aʊt] [ʌ; əv] [saɪt] ,
but the cañon with its golden city might have sunk right out of sight ,
但 这 峡谷 和 它是 金的 城市 可能 有 沉没 正确的 出去 的 视线 ,
但是, 那座峡谷及其金色的城市可能已经完全沉入海底, 消失不见了。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌ; əv] [ˈevri] [ˈefərt] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [æt; ət][ləst] [wen] [ðə; ði]
for in spite of every effort the party were driven back at last when the
为了 在 尽管如此 的 每一个 努力 这 派对 是 驱动 后退 在 最后的什么时候 这
[təˈrenʃ(ə)] [reɪnz] [set][ɪn] .
torrential rains set in .
滂沱 雨 放 在 .
尽管他们竭尽全力, 但最终还是被倾盆大雨击退了。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌ; əv][aɪˈtiː] ,
The next year the captain said he had had enough of it ,
这 下一个 年 这 队长 说 他 有 有 足够的 的 它 ,
第二年, 船长说他受够了。

[ænd; ənd] [breɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
and Brace and his brother declined to go , the latter saying that the
和 支撑 和 他的 兄弟 拒绝 到 去 , 这 后者 说 那 这
[ˈpraːvɜːrb][wʌz; wəz] [raɪt] :
proverb was right :
谚语 曾是 正确的 :
布雷斯和他的兄弟都拒绝前往, 他的兄弟说这句谚语是对的:

" [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ɡoʊld] [tuː] [ˈdɪrli] .
" **You can buy gold too dearly .**
" 你 能 买 金子 也 亲爱的 .
"黄金价格可能太高."
" [ˈbrɪskoʊ] [ðen] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [freɪt] [əˈnʌðər] [brɪɡ][ænd; ənd][ɡoʊ][baɪ] [hɪmˈself] .
" **Briscoe then declared that he would freight another brig and go by himself .**
" 布里斯科 然后 声明 那 他 会 货运 其他 布里格 和 去 经过 他自己 .
"布里斯科随后宣布, 他将用另一艘双桅帆船运送货物, 独自前往。

[hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌ; əv][sɪks] [mʌnθs] , [rɪˈtɜːrnd] , [ˈvɪzɪtɪd] [ˈlʌndən] ,
He went , and , at the end of six months , returned , visited London ,
他 去 , 和 , 在 这 结尾 的 六 几个月 , 返回 , 到访 伦敦 ,
他去了, 六个月后返回, 并访问了伦敦。

[ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [kəmˈpænjən] .
and called upon his old companion .
和 称为 之上 他的 老的 伴侣 .
于是他叫来了他的老朋友。
" [ˈhævnt] [faʊnd] [aɪˈtiː] [jet] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌ; əv][ɡoʊld][ðer; ðər] ,
" **Haven't found it yet , " he said ; " but there's a lot of gold there ,**
" 还没有 成立 它 然而 , " 他 说 ; " 但 有 一个 很多 的 金子 那里 ,
"还没找到,"他说; "但那里有很多黄金。"

[ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][traɪ] [tɪl] [aɪ][du:].

and I mean to try till I do .
和 我 意思是 到 尝试 直到 我 做 .

我会一直努力直到成功为止。

" [breɪs] [met][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪrɪz] [roʊld] [ɑ:n] ,

" Brace met him again and again as the years rolled on ,
" 支撑 遇见 他 再次 和 再次 作为 这 年 滚动 在 ,

随着岁月的流逝，布雷斯一次又一次地见到他。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld] .

but he had not found the gold .
但 他 有 不是 成立 这 金子 .

但他并没有找到黄金。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['pʌz(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [ðæt] [aɪ][dəʊnt]

" No , " he said ; " there's something about that puzzle place of rivers that I don't
" 不 , " 他 说 ; " 有 某物 关于 那 谜 地方 的 河流 那 我 不

[kwaɪt] [ʌndər'stænd] .

quite understand .
相当 理解 .

“不,”他说; “关于那个河流纵横交错的神秘地方, 我总觉得有些东西我不太明白。”

[aɪ][kɑ:nt] [faɪnd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][b:ŋgər] [aɪ][lɪv; laɪv][ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [fi:l] , [breɪs] [li:] ,

I can't find it , and the longer I live the more I feel , Brace Leigh ,
我 不能 寻找 它 , 和 这 更长 我 居住 这 更多的 我 感觉 , 支撑 莉 ,

我找不到它, 而且我活得越久, 就越觉得, 布雷斯·利

[ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['i:tn] [ʼaʊər; ɑ:r] [bred] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redi] ['bʌtərd] ,

that we ought to have eaten our bread when it was ready buttered ,
那 我们 应该 到 有 吃 我们的 面包 什么时候 它 曾是 准备好 涂黄油的 ,

我们本该在面包涂好黄油后就吃掉它。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [stʌf] [ə'weɪ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ræft] . "

and brought the stuff away upon a raft . "
和 带来 这 东西 离开 之上 一个 筏 . "

然后把东西用木筏运走了。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi]['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæd; həd][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ʃer] ? "

" Why don't you be content with what you had for your share ? "
" 为什么 不 你 是 内容 和 什么 你 有 为了 你的 分享 ? " "

“你为什么不能满足于你分到的那一份呢? ”

" [oʊ] , [aɪ][eɪ'em] , " [sed] ['brɪskoʊ] : " [dʒʌst][æz; əz] [kən'tentɪd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,

" Oh , I am , " said Briscoe : " just as contented as you are ,
" 哦 , 我 是 , " 说 布里斯科 : " 只是 作为 满足 作为 你 是 ,

“哦, 我的确,”布里斯科说, “和你一样感到满足。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] ['trezər] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

but I want to find the rest of that treasure all the same .
但 我 想 到 寻找 这 休息 的 那 宝藏 全部 这 相同的 .

但我仍然想找到剩下的宝藏。

[ju:; jʊ] [si:] , [oʊld] ['feləʊ] , [aɪm] [ðɪs] [sɔ:rt] : [aɪm] [əməːɪkən] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [bi:t] .

You see , old fellow , I'm this sort : I'm Amurrican , and I don't like being beat .
你 看 , 老的 同伴 , 我是 这 种类 : 我是 美国 , 和 我 不 喜欢 存在 打 .

你看, 老兄, 我就是这样的人: 我是美国人, 我不喜欢被打败。

”		[ˈtʃæptər]	[wʌn]			[ˈtʃæptər]	[tuːˈtuː]			[ˈtʃæptər]	[θriː]			[ˈtʃæptər]	[fɔːr]			[ˈtʃæptər]	[faɪv]		
”		Chapter	1			Chapter	2			Chapter	3			Chapter	4			Chapter	5		
”		章	1			章	2			章	3			章	4			章	5		
		[ˈtʃæptər]	[sɪks]			[ˈtʃæptər]	[ˈsevən]			[ˈtʃæptər]	[eɪt]			[ˈtʃæptər]	[naɪn]			[ˈtʃæptər]	-		
Chapter		6			Chapter	7			Chapter	8			Chapter	9			Chapter	10			Chapter
章		6			章	7			章	8			章	9			章	-			章
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-	
11			Chapter	12			Chapter	13			Chapter	14			Chapter	15			Chapter	16	
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-	
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-	
17			Chapter	18			Chapter	19			Chapter	20			Chapter	21			Chapter	22	
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-	
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-	
23			Chapter	24			Chapter	25			Chapter	26			Chapter	27			Chapter	28	
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-	
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-	
29			Chapter	30			Chapter	31			Chapter	32			Chapter	33			Chapter	34	
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-	
-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-			[ˈtʃæptər]	-	
35			Chapter	36			Chapter	37			Chapter	38			Chapter	39			Chapter	40	
-			章	-			章	-			章	-			章	-			章	-	
-			[ˈtʃæptər]	-																	
41			Chapter	42																	
-			章	-																	

“ | 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 | | 第十章 | | 第十一章 | | 第十二章 | | 第十三章 | | 第十四章 | | 第十五章 | | 第十六章 | | 第十七章 | | 第十八章 | | 第十九章 | | 第二十章 | | 第二十一章 | | 第二十二章 | | 第二十三章 | | 第二十四章 | | 第二十五章 | | 第二十六章 | | 第二十七章 | | 第二十八章 | | 第二十九章 | | 第三十章 | | 第三十一章 | | 第三十二章 | | 第三十三章 | | 第三十四章 | | 第三十五章 | | 第三十六章 | | 第三十七章 | | 第三十八章 | | 第三十九章 | | 第四十章 | | 第四十一章 | | 第四十二章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

